
Universitas
BIBLIOTHECA
Ottaviensis





DOCUMENTS DE LA SESSION

VOLUME 12

PREMIÈRE SESSION DU NEUVIÈME PARLEMENT

DE LA

PUISSANCE DU CANADA

SESSION 1901



VOLUME XXXV

☞Voir aussi la liste numérique, page 3.

INDEX ALPHABÉTIQUE

DES

DOCUMENTS DE LA SESSION

DU

PARLEMENT DU CANADA.

PREMIÈRE SESSION, NEUVIÈME PARLEMENT, 1901.

☞Voyez aussi l'Index alphabétique, page 1.

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION

Arrangée par ordre numérique, avec leur titre au long; les dates auxquelles ils ont été ordonnés et présentés aux deux Chambres du parlement; le nom du député qui a demandé chacun de ces documents, et si l'impression en a été ordonnée ou non.

VOLUME 1.

(Ce volume est relié en deux parties.)

1. Rapport de l'Auditeur général, pour l'exercice terminé le 30 juin 1900. Présenté le 15 février 1901, par l'hon. W. S. Fielding........................*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

VOLUME 2.

2. Comptes Publics du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1900. Présenté le 11 février 1901, par l'hon. W. S. Fielding........................*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

3. Estimations des sommes requises pour le service du Canada pour l'exercice se terminant le 30 juin 1902. Présentées le 11 février 1901, par l'hon. W. S. Fielding.
Imprimées pour la distribution et les documents de la session.

4. Estimations supplémentaires des sommes requises pour le service du Canada, pour l'exercice se terminant le 30 juin 1901. Présentées le 19 février 1901, par l'hon. W. S. Fielding.
Imprimées pour la distribution et les documents de la session.

5. Estimations supplémentaires additionnelles des sommes requises pour le service du Canada, pour l'exercice se terminant le 30 juin 1901. Présentées le 9 avril 1901, par l'hon. W. S. Fielding.
Imprimées pour la distribution et les documents de la session.

5*a*. Estimations supplémentaires des sommes requises pour le service du Canada, pour l'exercice se terminant le 30 juin 1902. Présentées le 10 mai 1901, par l'hon. W. S. Fielding.
Imprimées pour la distribution et les documents de la session.

5*b*. Estimations supplémentaires additionnelles des sommes requises pour le service du Canada, pour l'exercice se terminant le 30 juin 1901. Présentées le 14 mai 1901, par l'hon. W. S. Fielding.
Imprimées pour la distribution et les documents de la session.

5*c*. Estimations supplémentaires additionnelles des sommes requises pour le service du Canada, pour l'exercice se terminant le 30 juin 1902. Présentées le 18 mai 1901, par l'hon. W. S. Fielding.
Imprimées pour la distribution et les documents de la session.

6. Liste des actionnaires des banques chartées du Canada, à la date du 31 décembre 1900. Présentée le 26 mars 1901, par l'hon. W. S. Fielding...*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

7. Rapport des dividendes restant impayés et des montants ou soldes non réclamés et des traites et lettres de change impayées depuis cinq ans ou plus, avant le 31 décembre 1900, dans les banques chartées du Canada. Présenté le 20 mai 1901, par l'honorable W. S. Fielding.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

VOLUME 3.

8. Rapport du surintendant des assurances, pour l'année terminée le 31 décembre 1900.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

9. Sommaire des rapports des compagnies d'assurances au Canada, pour l'année 1900. Présenté le 2 avril 1901, par l'honorable W. S. Fielding..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session*

VOLUME 4.

10. Rapport du ministère du Commerce, pour l'exercice terminé le 30 juin 1900. Présenté le 12 mars 1901, par l'honorable W. S. Fielding......*Imprimé pour la distribution et les documents de la session*

VOLUME 5.

11. Tableaux du Commerce et de la Navigation du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1900. Présenté le 18 février 1901, par l'hon. W. Paterson. *Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

VOLUME 6.

12. Rapport, relevés et statistique du Revenu de l'Intérieur du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1900. Partie I, Accise, etc. Présentés le 11 février 1901, par l'honorable M. E. Bernier. *Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

13. Inspection des poids et mesures, gaz et lumière électrique, pour l'exercice terminé le 30 juin 1900. Présenté le 11 février 1901, par l'hon. M. E. Bernier. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

14. Falsification des substances alimentaires, pour l'exercice terminé le 30 juin 1900. Partie III. Présentée le 22 février 1901, par l'hon. M.E. Bernier. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

15. Rapport du ministre de l'Agriculture du Canada, pour l'exercice terminé le 31 octobre 1900. Présenté le 11 février 1901, par l'hon. S. A. Fisher.... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

16. Rapport du directeur et des officiers des fermes expérimentales, pour l'année 1900. Présenté le 4 mars 1901, par l'hon. S. A. Fisher..... ....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

VOLUME 7.

17. Statistique criminelle, pour l'année 1900...*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

18. Rapport sur les archives du Canada, 1900...*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

VOLUME 8.

19. Rapport annuel du ministre des Travaux publics, pour l'exercice terminé le 30 juin 1900. Présenté le 11 février 1901, par l'hon. J. I. Tarte....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

20. Rapport annuel du ministre des Chemins de fer et Canaux, pour l'exercice 1899-1900. Présenté le 18 février 1901, par l'hon. A. G. Blair...... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

VOLUME 9.

21. Rapport du ministère de la Marine et des Pêcheries, pour l'exercice terminé le 30 juin 1900.—Marine. Présenté le 11 février 1901, par l'hon. W. S. Fielding. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

21*a*. Rapport annuel de la Commission géographique, pour l'année 1900. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

22. Rapport annuel du ministère de la Marine et des Pêcheries, pour l'exercice terminé le 30 juin 1900.—Pêcheries. Présenté le 11 février 1901, par l'hon. W. S. Fielding. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

23. Rapport des Commissaires du Havre, etc., 1900. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

VOLUME 10.

24. Rapport du maître général des Postes, pour l'exercice terminé le 30 juin 1900. Présenté le 11 février 1901, par l'hon. W. Mulock..... ....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

25. Rapport annuel du ministère de l'Intérieur, pour 1900. Présenté le 11 février 1901, par l'hon. C. Sifton...................................*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

VOLUME 11.

26. Rapport sommaire de la Commission géologique, pour l'année 1900. Présenté le 11 avril 1901, par l'hon. C. Sifton.......... ... .*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

27. Rapport annuel du département des Affaires des Sauvages, pour l'exercice terminé le 30 juin 1900. Présenté le 11 février 1901, par l'honorable C. Sifton.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

28. Rapport sur le corps de gendarmerie à cheval du Nord-Ouest, Part. I et II, 1900. Présenté le 27 février 1901, par sir Wilfrid Laurier. .. ..*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

28a. Rapport sur le corps de gendarmerie à cheval du Nord-Ouest, Part. III, 1900. Présenté le 28 mars 1901, par sir Wilfrid Laurier.............*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

VOLUME 12.

29. Rapport du secrétaire d'Etat, pour 1900. Présenté le 19 février 1901, par sir Wilfrid Laurier.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

30. Liste du service civil du Canada, 1900. Présentée le 22 février 1901, par sir Wilfrid Laurier.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

31. Rapport du bureau des examinateurs du service civil, pour l'année 1900. Présenté le 21 mars 1901, par sir Wilfrid Laurier............. .....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

32. Rapport annuel du département de l'Imprimerie et de la Papeterie publiques, pour l'exercice terminé le 30 juin 1900. Présenté le 21 mars 1901, par sir Wilfrid Laurier.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

33. Rapport des bibliothécaires conjoints du parlement, pour l'année 1900. Présenté le 7 février 1901, par l'Orateur.... ....*Imprimé pour les documents de la session.*

34. Rapport du ministre de la Justice sur les pénitenciers du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1900. Présenté le 12 février 1901, par sir Wilfrid Laurier.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

35. Rapport du ministère de la Milice et de la Défense du Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1900. Présenté le 1er mars 1901, par l'honorable F. W. Borden.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

35a. Rapport supplémentaire du ministère de la Milice et de la Défense : Organisation, équipement, envoi et service des contingents canadiens pendant la guerre dans l'Afrique-Sud, 1899-1900. Présenté le 23 mai 1901, par sir Richard Cartwright *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

VOLUME 13.

36. Rapport sur la neuvième élection générale pour la Chambre des Communes du Canada, tenue le 30e jour d'octobre 1900 et le 7e jour de novembre 1900, par H. G. Lamothe, écr, greffier de la Couronne en Chancellerie pour le Canada. Présenté le 19 avril 1901, par sir Wilfrid Laurier.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

37. Etat en détail de toutes les obligations et les garanties enregistrées au Secrétariat d'Etat du Canada depuis le dernier état (6 février 1900) soumis au parlement du Canada en vertu de l'article 23 du chapitre 19 des Statuts revisés du Canada. Présenté le 11 février 1901, par sir Wilfrid Laurier..*Pas imprimé.*

38. Etat indiquant les dépenses imprévues du 1er juillet 1900 au 5 février 1901. Présenté le 11 février 1901, par l'honorable W. S. Fielding.... ....*Pas imprimé.*

39. Relevé des mandats du Gouverneur général émis depuis la dernière session du parlement à compte de l'exercice 1900–1901. Présenté le 11 février 1901, par l'honorable W. S. Fielding......*Pas imprimé.*

40. Etat de toutes les pensions et allocations de retraite accordées à des employés du service civil, donnant le nom et le grade de chaque employé pensionné ou mis à la retraite, son âge, son traitement et ses années de service, son allocation et la cause de sa retraite, et indiquant si la vacance créée a été remplie par promotion ou nouvelle nomination, et le salaire du nouveau titulaire, durant l'année terminée le 31 décembre 1900. Présenté le 11 février 1901. par l'honorable W. S. Fielding.
Pas imprimé.

41. Relevé conforme à la clause 17 de l'Acte d'assurance du service civil, pour l'exercice terminé le 30 juin 1900. Présenté le 11 février 1901 par l'honorable W. S. Fielding.............. ...*Pas imprimé.*

VOLUME 13—*Suite.*

42. Etat des recettes et dépenses de la Compagnie d'améliorations d'Ottawa, pour l'exercice terminé le 30 juin 1900. Présenté le 12 février 1901, par l'honorable W. S. Fielding.............*Pas imprimé.*

43. Rapport annuel, aux termes du chapitre 131 des Statuts revisés du Canada, intitulé: "Acte concernant les unions ouvrières." Présenté le 12 février 1901, par sir Wilfrid Laurier.......*Pas imprimé.*

44. Rejets par le conseil du Trésor des décisions de l'Auditeur général entre le commencement de la session de 1900 et la session de 1901. Présentés le 13 février 1901, par l'honorable W. S. Fielding. *Pas imprimés.*

45. Copie d'un arrêté du conseil concernant la délivrance de licence à des navires de pêche des Etats-Unis Présentée le 18 février 1901, par sir Louis Davies.......................................*Pas imprimée.*

46. Etat donnant les noms et salaires de toutes personnes nommées ou promues dans le service civil en 1900. Présenté le 19 février 1901, par sir Wilfrid Laurier..............................*Pas imprimé.*

47. Etat des paiements des primes de pêche, pendant l'exercice 1899-1900. Présenté le 19 février 1901, par sir Louis Davies..*Pas imprimé.*

48. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 12 février 1901,—Copie du rapport de l'ingénieur qui a fait le levé hydrographique de la rivière Napanee en 1900, et état donnant les noms des personnes employées, la durée de leur service et les sommes payées à chacune d'elles, ainsi que les détails relatifs à toutes autres sommes payées et les noms des personnes auxquelles il a été payé des deniers en rapport avec les dits travaux. Présentée le 21 février 1901.—*M. Wilson.* *Pas imprimée.*

49. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 12 février 1901,—Copie de certain rapport fait en juin 1900 concernant le havre de Toronto par les ingénieurs W. T. Jennings et Joseph R. Roy. Présentée le 21 février 1901.—*M. Kemp*.............................*Pas imprimée.*

50. Relevé de toutes les terres vendues par la Compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien depuis le 1er octobre 1899 jusqu'au 1er octobre 1900. Présenté le 25 février 1901, par l'honorable C. Sifton. *Pas imprimé.*

50*a*. Etat donnant la correspondance, etc., concernant les affaires de la Compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien échangée par le département de l'Intérieur depuis le dernier état présenté au parlement en vertu de la résolution du 20 février 1882. Présenté le 25 février 1901, par l'honorable C. Sifton..*Pas imprimé.*

50*b*. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 14 février 1901, demandant,—Copie de toutes demandes, documents, papiers et correspondance échangés entre la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique et le gouvernement ou le ministre des Chemins de fer et Canaux au sujet de la permission obtenue par la compagnie de traverser ou de continuer à traverser certaines rues dans la partie ouest de la cité d'Ottawa. Présentée le 25 février 1901, par l'honorable A. G. Blair...*Pas imprimée.*

51. Etat indiquant les réductions et remises faites durant l'exercice terminé le 30 juin 1900, en vertu de la clause 141 qui a été ajoutée à l'Acte des sauvages par la clause 8, chapitre 35, 58-59 Vic. Présenté le 25 février 1901, par l'honorable C. Sifton ....*Pas imprimé.*

52. Etat donnant les arrêtés du conseil publiés dans la *Gazette du Canada*, aux termes de la clause 46 de l'Acte d'irrigation du Nord-Ouest. Présenté le 25 février 1901, par l'honorable C. Sifton. *Pas imprimé.*

53. Arrêtés du conseil publiés dans la *Gazette du Canada*, conformément aux dispositions de la clause 91 de l'Acte des terres fédérales, ch. 54 des Statuts Revisés du Canada. Présentés le 25 février 1901, par l'hon. C. Sifton...*Pas imprimés.*

54. Etat donnant les arrêtés du conseil publiés dans la *Gazette de la Colombie britannique* aux termes du paragraphe *(d)* de la clause 33 des règlements concernant l'arpentage, l'adminitsration, l'affectation et la gestion des terres fédérales dans les limites de la zone de 40 milles des chemins de fer dans la province de la Colombie britannique. Présenté le 25 février 1901, par l'hon. C. Sifton. *Pas imprimé.*

54*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 22 avril 1901, pour des relevés des montants en souffrance à compte des préemptions, pâturages, terrains boisés et miniers et autres terres fédérales. Présentée le 22 avril 1901.—*Hon. C. Sifton*......................*Pas imprimée.*

55. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 13 février 1901,—Etat indiquant,—1. Les montants des boni ou subventions de chemins de fer votés par le parlement, chaque année, depuis 1896 jusqu'à 1900, inclusivement ; 2. Les noms de tous les chemins de fer auxquels des boni ou

VOLUME 13—*Suite.*

subventions ont été votés par le parlement pendant chacune des dites années, et le montant voté pour chaque chemin de fer ; 3. Le montant des boni ou subvention payé à chacun des dits chemins de fer ou à chaque compagnie ou particulier à qui les dits boni ou subventions ont pu être accordés par voie de transfert ou autrement pendant chacune des dites années, et les conditions attachées à ces paiements ; 4. Sur quelles partie ou parties des dits boni ou subventions votés pendant les dites années un intérêt était payable, et quel montant a été payé sur chacun des dits boni ou subventions sur lesquels un intérêt était payable, spécifiant les détails concernant chaque chemin de fer ; 5. Le montant d'intérêt payé, chacune des dites années, par chacun des dits chemins de fer pour les boni ou subventions reçus par eux ; 6. Quels chemins de fer—auxquels des boni ou subventions ont été votés par le parlement pendant chacune des dites années et ont été payés en tout ou en partie avec l'entente qu'un intérêt serait payable—ont payé un intérêt sur les boni ou subventions reçus par eux, et quel intérêt a été payé, chaque année, par chaque chemin de fer ayant reçu les dits boni ou subventions. Présentée le 25 février 1901.—*M. Wilson*.................................. ..... *Pas imprimée.*

56. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 12 février 1901,—Copie de l'adresse présentée par les citoyens de Dawson à Son Excellence le Gouverneur général à l'occasion de la visite de ce dernier à cette cité en 1900 ; aussi, copie de tous arrêtés du conseil, correspondance et papiers se rapportant en quelque manière à la dite adresse, et les demandes et représentations y contenues. Présentée le 26 février 1901.—*Sir Charles Hibbert Tupper* .... *Pas imprimée.*

57. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 12 février 1901,—Copie de tous papiers instructions, soumissions, contrats, correspondance et rapports ayant trait en quelque manière à la construction d'un édifice pour loger les officiers du gouvernement à Dawson. Aussi, copie de toutes instructions, papiers, soumissions, contrats, correspondance et rapports ayant trait en quelque manière à la construction d'édifices publics en vertu d'un contrat accordé à William Rourke. Aussi, copie de toutes instructions, papiers, soumissions, contrats, devis et rapports ayant trait en quelque manière à la construction d'un pont conduisant des casernes et autres édifices publics à la partie principale de la cité de Dawson. Présentée le 26 février 1901.—*Sir Charles Hibbert Tupper.* *Pas imprimée.*

58. Ordonnances du territoire du Yukon pour 1900, conformément à l'Acte 61 Vic., chap. 6, clause 7. Présentées le 28 février 1901, par l'hon. C. Sifton.......................... ......*Pas imprimées.*

58*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 12 février 1901,—Etat détaille du nombre de gallons de spiritueux et de liqueurs de malt entrés dans le district du Yukon depuis la période couverte par la réponse fournie en 1900, et du nombre de permis émis à cet effet ; aussi, les noms et domicile des personnes ou compagnies à qui des permis ont été accordés, et le montant payé à cet effet. Aussi, copie de toute correspondance à ce sujet. Présentée le 28 février 1901.—*Sir Charles Hibbert Tupper.* ....*Pas imprimée.*

58*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 12 février 1901,—Copie de tous rapports de M. Ogilvie, commissaire du district du Yukon, non encore soumis à la Chambre, ainsi que toutes les données possibles concernant le rapport mentionné à la page 5025 des *Débats* du 10 mai 1900. Aussi les raisons pourquoi ce rapport n'a pas été déposé. Présentée le 4 mars 1901.—*Sir Charles Hibbert Tupper*..*Pas imprimée.*

58*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 18 février 1901,—Etat donnant—Copie de tous rapports faits par M. Charleson au sujet de la construction de lignes télégraphiques précédemment ou actuellement sous son contrôle ; aussi, les noms des hommes employés sous sa direction entre Bennett et Dawson, et la nationalité de chacun, autant que possible, les gages et allocations de chaque homme ainsi employé, les détails concernant les grèves arrivées parmi ces hommes pour obtenir des gages plus élevés ; les noms des personnes qui ont fourni les poteaux pour la pose des fils, et copie de tous contrats et correspondance à ce sujet, faisant connaître si les arbres le long de la ligne ont servi pour y attacher les fils, et dans ce cas, sur quelle distance proportionnellement à la distance sur laquelle on a placé des poteaux ; combien de poteaux ont été obtenus et payés, combien sur ce nombre n'ont pas été mis en usage pour les fins du télégraphe ; aussi, si les hommes employés sur la ligne à Dawson, Ogilvie, Selwyn, Selkirk, Five-Finger, Labarge-en-bas et Tagish sont sujets anglais, et dans la négative, à quelle nationalité appartient chacun d'eux ; aussi, les noms des sous-entrepreneurs qui ont fourni les poteaux, leur domicile, et copie de tous contrats à ce sujet ; aussi les conditions auxquelles le steamer *W. S. Stratton* a été nolisé, les noms des affréteurs et copie de tous papiers à ce sujet ; les noms du capitaine et du capitaine intérimaire et leur nationalité ; les conditions de l'affrètement, à quel usage le steamer a servi, s'il a été employé pour transporter les approvisionnements ou autrement, et quelles embarcations

VOLUME 13—*Suite.*

ont été employées autres que des alléges ; combien d'alléges ont été employées et à quelles conditions ; le montant exigé ou payé pour transport par eau autre que par le steamer *Stratton* ; aussi, durant quelle période, pendant la construction, M. Charleson s'est tenu avec les hommes employés à la construction ; les détails concernant l'achat du steamer *Lullie C.*, l'achat, la vente, disposition ou transfert du bateau et les conditions de cette vente ou cession, et copie de tous rapports et correspondance à ce sujet ; aussi les arrangements pris pour les approvisionnements et avec quels fournisseurs ; les arrangements faits à Bennett au sujet du paiement des hommes qui quittaient Dawson ; aussi, le montant déjà payé pour la ligne placée sous le contrôle de M. Charleson ; copie des comptes rendus et des comptes soldés en rapport avec les travaux de la ligne ; le chiffre alloué en premier lieu et celui actuellement payé à A. Boyer, assistant de M. Charleson, ainsi qu'un état indiquant à qui M. Charleson donne ses commandes pour approvisionnements à Vancouver, à quel prix et si une commission est payée pour la fourniture des approvisionnements, et à qui ; le nom de l'agent de M. Charleson, à Vancouver, pour cette fin ; la quantité d'articles tirés des Etats-Unis par M. Charleson; si le fils de M. Charleson a reçu $350 ou autres montant ou montants pour payer les frais d'un voyage à Ottawa ou autrement, et s'il est ou s'il était alors employé du gouvernement ; si M. Charleson donne des contrats à son contremaître, et si les dépenses de ce dernier sur le lieu des travaux ont été payées par le gouvernement, et si des soumissions sont demandées en ces occurences ; aussi copie de tous contrats, rapports et papiers concernant les contrats donnés par M. Charleson ou sous sa direction en rapport avec la ligne de télégraphe entre Bennett et Dawson. Présentée le 5 mars 1901.—*Sir Charles Hibbert Tupper*..*Pas imprimée.*

58*d*. Réponse supplémentaire au n° 58*a*. Présentée le 5 mars 1901........................*Pas imprimée.*

58*e*. Règlements concernant l'émission de permis pour importer des liqueurs dans le Territoire du Yukon. Présentés le 8 mars 1901, par l'hon. C. Sifton..*Pas imprimée.*

58*f*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 13 mars 1901, pour copie de la correspondance relative au permis Huston pour importation de liqueurs. Présentée le 13 mars 1901, par l'hon. C. Sifton..*Pas imprimée.*

58*g*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 18 février 1901,—Etat, sous forme de tableau, donnant les noms de tous les cas d'appel soumis au ministre de l'Intérieur (passé ou présent) en vertu des règlements miniers, et la date de l'audition et de la décision dans chaque cas d'appel. Présenté le 18 mars 1901. —*Sir Charles Hibbert Tupper*........................*Pas imprimée.*

58*h*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 18 mars 1901, pour copie de toute correspondance et papiers concernant l'émission d'un ordre pour la suppression des théâtres et des maisons de jeu dans la cité de Dawson. Présentée le 18 mars 1901—*Hon. C. Sifton*...*Pas imprimée.*

58*i*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 21 février 1901,—Copie de toutes dépêches, lettres, télégrammes, correspondances et rapports concernant les sujets mentionnés dans le télégramme suivant, en date du 2 août 1900 :—"Ottawa, Ont., 2 août *via* Bennett, 7 août.—F. C. Wade, Dawson. Sir Wilfrid m'a transmis votre message. Je suis en train de faire disparaître les difficultés causées par le délai à répondre aux communications adressées à d'autres départements. Le surintendant Taché, du département des Travaux publics, est actuellement en route pour Dawson avec des instructions pour la construction de chemins et d'édifices publics. Le gouvernement étudie un plan de réajustement du droit régalien qui diminuera le taux de la taxe et qui, nous l'espérons, donnera satisfaction. L'ordre accordant la représentation dans le conseil local devient en vigueur immédiatement. Ryley, de la division des mines, est en route pour Dawson. Il fera rapport sur les amendements aux lois minières. La lecture attentive des lettres et pétitions reçues ici, me fait croire que l'on pourra bientôt faire droit à toute demande raisonnable concernant les lois minières. Impossible de visiter le Yukon à présent. J'espère y aller dans quelques mois. CLIFFORD SIFTON." Présentée le 25 mars 1901—*Sir Charles Hibbert Tupper*........................*Pas imprimée.*

58*j*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 7 février 1900,—Copie de toutes demandes, dossiers, rapports, lettres et mémoires concernant les lots miniers n°s 18 et 26 et 16 B mentionnés aux pp. 197 et 204, y compris la lettre de Alexander McDonald au major Walsh, pp. 197 et 198. (Enquête sur le Yukon, 1899.) (*a*) Aussi, les dossiers ou papiers, les dates d'échéance des droits régaliens et quand les dits droits ont été perçus dans le district du Yukon en 1897 et 1898, dans le cas des lots et intérêts miniers de Alexander McDonald. (*b*) Lettre de Alexander McDonald, en date du 20 juillet, p. 211 de l'enquête du Yukon. (*c*) Etat ou rapport du major Walsh *re* droits régaliens, p. 211 de l'enquête du Yukon. (*d*) Rapports et papiers concernant le cas de Jenkin Llewellyn, pp. 211, 212 et 213 (même enquête). (*e*) Rapports et papiers concernant les cas réglés d'après la décision du juge McGuire, p. 246 (même enquête). (*f*) Rapports et papiers concernant le

VOLUME 13—*Suite.*

cas de Phil. Miller. p. 347 (même enquête). (*g*) Rapports et papiers concernant le cas de Murphy, p. 247 (même enquête). Présentée le 22 avril 1901—*Sir Charles Hibbert Tupper* ...... *Pas imprimée.*

58*k*. Reponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 4 mars 1901,—Copie du mémoire à Son Excellence le Gouverneur général et de toutes communications adressées au gouvernement du Canada ou à aucun de ses membres concernant les besoins du Territoire du Yukon, et de tous rapports, communications et arrêtés du conseil à ce sujet ou en rapport avec toute autre question traitée dans le dit mémoire. Présentée le 22 avril 1901.—*Sir Charles Hibbert Tupper*. . *Pas imprimée.*

58*l*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 23 mai 1901, pour copie de la déclaration originale de Mackenzie, Mann et Cie au sujet de la construction du chemin de fer du Yukon canadien. Présentée le 23 mai 1901.—*Sir Wilfrid Laurier*... .. .... *Imprimée pour la distribution.*

59. Copie d'une convention en date du 16 janvier 1901, intervenue entre le gouvernement de la colonie de la Nouvelle-Galles du Sud par l'honorable Henry Copeland, agent pour la Nouvelle-Galles du Sud, de la première part, et la "Eastern Extension Australasia and China Telegraph Company, Limited," ci-après appelée "la compagnie de prolongement," de la seconde part. Présentée le 1er mars 1901, par l'hon. W. Mulock................ . *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

59*a*. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 11 mars 1901.—Copie de toutes les soumissions reçues pour la pose d'un câble électrique entre le Canada et l'Australie ; copie du contrat conclu pour la pose de ce câble ; aussi, copie de la correspondance et des documents relatifs à la nationalisation des télégraphes de l'Empire, y compris les documents qui n'ont pas encore été transmis à cette Chambre. Présentée le 16 avril 1901.—*Hon. sir Mackenzie Bowell.*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

60. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 18 février 1901,—Etat indiquant le montant de la remise payée sur les instruments agricoles exportés du Canada pendant les exercices expirés les 30 juin 1896-97-98-99 et 1900, et spécifiant le montant payé à chaque manufacture, chacune des dites années. Présentée le 5 mars 1901.—*M. Roche* (*Marquette*).
Imprimée pour les documents de la session.

61. Réponse supplémentaire à une adresse du Sénat, en date du 25 avril 1899,—demandant—(1) Un état du nombre d'acres de terre réservés pour les fins d'éducation dans la province du Manitoba et dans les Territoires du Nord-Ouest respectivement, sous l'autorité du chapitre 54 des Statuts revisés du Canada, article 23. (2.) Le nombre d'acres vendus dans le Manitoba et dans les Territoires du Nord-Ouest, les paiements et les montants restant dus sur ces ventes. (3.) Le montant total au crédit du dit fonds détenu par le Dominion, la nature des placements opérés et le taux d'intérêt en provenant. (4.) Le montant avancé sur le principal pour venir en aide à l'enseignement dans le Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest. (5.) Le montant rapporté au dit principal sur le produit de la vente des terres réservées pour les fins de l'enseignement et le montant actuellement dû au dit principal. (6.) Et toute correspondance relative à quelque nouvelle avance à faire sur le dit fonds scolaire, soit au Manitoba ou au conseil du Nord-Ouest. Présentée le 6 mars 1901.—*Hon. sir Mackenzie Bowell*.................................... *Imprimée pour les documents de la session.*

62. Etat des affaires de la Compagnie de Prêts et de Placements Britannique Canadienne (à responsabilité limitée) pour l'année terminée le 31 décembre 1900 ; aussi une liste des actionnaires au 31 décembre 1900. Présentée (au Sénat) le 6 mars 1901, par l'hon. Président...................... *Pas imprimée.*

63. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 4 mars 1900,—Copie d'un certain rapport, avec la preuve, présenté au ministère de l'Intérieur par les commissaires nommés le 19 juin dernier pour faire l'audition de tous comptes et une enquête et un rapport sur toutes matières se rapportant à l'administration des syndics des emplacements de ville de Virden, Qu'Appelle, Regina et Moose-Jaw, et aux ventes opérées par eux. Présentée le 8 mars 1901.—*M. Osler*.. *Pas imprimée.*

64. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 20 juin 1900, demandant un état indiquant : 1. Lesquels des wagons mentionnés dans une réponse à une adresse du Sénat en date du 7 mai 1900 comme étant "arrivés à Halifax et Saint-Jean respectivement avant le 10 avril dernier et qui n'avaient pas alors été déchargés," ont été déchargés depuis ; 2. Les dates auxquelles ces wagons ont été déchargés ; 3. Le montant des frais de surestarie perçue sur chaque wagon. Présentée le 8 mars 1901.—*Hon. M. Wood*.. *Pas imprimée.*

65. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 13 mars 1901, pour copie de la correspondance concernant la demande faite pour l'achat de la réserve sauvage à Sydney, Cap-Breton. Présentée le 13 mars 1901, par l'honorable C. Sifton .... *Pas imprimée.*

VOLUME 13—*Suite.*

66. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 4 mars 1901,—Copie de toutes circulaires, papiers et instructions envoyés par le département du Revenu de l'Intérieur au cours de l'année dernière au sujet de certaines marques de poudre à pâtisserie condamnées par le gouvernement, et notifiant les marchands d'en cesser la vente sous peine d'être poursuivis. Présentée le 13 mars 1901.—*M. Roche* (*Marquette*)..*Pas imprimée.*

67. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 21 février 1901,—Copie de toute correspondance, télégrammes et rapports échangés depuis mars 1900 entre le gouvernement fédéral et les autorités impériales et entre le gouvernement fédéral et les autorités de la Colombie Anglaise au sujet de l'immigration chinoise au Canada. Présentée le 13 mars 1901.—*M. Prior.*
Imprimée pour les documents de la session.

68. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 4 mars 1901,—Copie de toute correspondance, pétitions ou autres documents échangés en 1900 et 1901 entre le département des Sauvages et Alexander Marchel, chef de la bande des sauvages Micmacs établis sur la réserve de Sainte-Anne de Ristigouche, province de Québec, au sujet de l'agent des sauvages ou de ses devoirs en ce qui concerne la dite bande. Présentée le 14 mars 1901.—*M. Sproule*....................*Pas imprimée.*

69. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 18 février 1901,—Etat donnant la liste de toutes les compagnies de chemins de fer faisant actuellement affaires au Canada en vertu de chartes octroyées par le parlement féderal, qui ont reçu ou qui ont droit à des subventions en argent ou en terres, et le montant de la subvention accordée à chacune. Présentée le 18 mars 1901.—*M. Smith* (*Vancouver*)..*Pas imprimée.*

70. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 13 février 1901,—Etat faisant connaître,—1. Les dates de l'érection des élévateurs à grains de la Puissance à Saint-Jean, N.-B., et Halifax, et le coût de chacun ; 2. La quantité de grain reçue, chaque année, depuis l'érection de ces élévateurs, la quantité de chaque espèce de grain reçue par chaque élévateur, chaque année, et la quantité de chaque espèce de grain reçue, chaque année, à chaque élévateur pour exportation et la quantité exportée ; 3. Le nombre de personnes employées à chaque élévateur, chaque année, et leurs salaires ; 4. Toutes autres dépenses soldées, chaque année, en rapport avec chacun des dits élévateurs ; 5. Les recettes brutes à chacun des dits élévateurs, chaque année, depuis l'érection des dits élévateurs. Présentée le 18 mars 1901.—*M. Wilson*..............................*Pas imprimée.*

71. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 18 février 1901,—Copie de tous papiers, télégrammes, etc., concernant la solde des soldats de la batterie "C" qui ont servi dans le Sud-Africain, ou concernant la déduction d'aucune partie de la solde des dits soldats ou de quelques-uns d'eux. Présentée le 21 mars 1901.—*M. Clarke*..............................*Pas imprimée.*

71a. Réponse supplémentaire au nº 71. Présentée le 11 avril 1901..............................*Pas imprimée.*

72. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 25 mars 1901, pour copie de la correspondance et du mémoire concernant les changements apportés à la quarantaine des animaux entre les Etats-Unis et le Canada. Présentée le 25 mars 1901.—*Honorable S. A. Fisher.*
Imprimée pour les documents de la session.

73. Extrait d'un rapport du comité de l'honorable Conseil privé, en date du 19 juillet 1900, concernant l'arbitrage de la réclamation produite par la province de la Nouvelle-Ecosse contre le gouvernement de la Puissance pour le remboursement, avec intérêt, de deniers dépensés par le dit gouvernement provincial sur la partie de l'Intercolonial située entre New-Glasgow et le détroit de Canso ci-devant connu sous le nom de "Chemin de fer de prolongement vers l'Est,"—et aussi, le rapport des arbitres. Présenté le 27 mars 1901, par sir Wilfrid Laurier.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

73a. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 27 avril 1901, pour copie de la preuve faite devant les arbitres au sujet des montants réclamés au gouvernement fédéral par la province de la Nouvelle-Ecosse, relativement au chemin de fer de prolongement vers l'Est. Présentée le 25 avril 1901.—*Sir Wilfrid Laurier*..*Pas imprimée.*

73b. Extrait d'un rapport du comité de l'honorable Conseil privé, du 17 février 1900, concernant la réclamation présentée par la province du Nouveau-Brunswick contre le gouvernement fédéral pour des deniers qu'elle allègue être dus justement à la province à raison de la construction de la partie de l'Intercolonial ci-devant désignée sous le nom de chemin de fer de prolongement vers l'Est,—et aussi, la sentence portée par les arbitres, en date du 27 octobre 1900. Présenté le 17 mai 1901.—*Honorable W. S. Fielding*....................*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

VOLUME 13—*Suite.*

74. Extrait d'un rapport du comité de l'honorable Conseil privé, en date du 23 mars 1901, sur un mémoire du ministre du Revenu de l'Intérieur soumettant le rapport des commissaires nommés en date du 2 janvier 1901, pour faire une enquête et un rapport sur certaines plaintes faites au sujet de l'inspection du grain au port de Montréal, etc. Présenté le 27 mars 1901, par sir Wilfrid Laurier.
Imprimé pour les documents de la session.

75. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 21 février 1901,—Copie de la plainte, des plaidoyers, sentence, notes du juge et de tous autres papiers, correspondance, etc., concernant la la cause de Cinqmars *vs* Sénécal, décidée par la cour du Banc de la Reine (assises) le 17 décembre 1900. Présentée le 27 mars 1901.—*M. Fortin*.......... *Pas imprimée.*

76. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 12 février 1901,—Etat donnant une liste des terres scolaires vendues aux enchères dans le Manitoba au cours de l'an dernier, le lieu où la vente a été faite et les noms de l'encanteur ou autres fonctionnaires chargés de faire cette vente ; aussi, les noms des acquéreurs, la description et l'étendue des divers lots achetés, le prix d'achat, par acre, et le montant payé à compte ; aussi, une liste des lots adjugés mais qui ont été subséquemment vendus de nouveau, le nom du premier acquéreur, le prix auquel le lot a été adjugé, et aussi le prix auquel ce lot a été subséquemment vendu, et le nom de l'acquéreur. Présentée le 28 mars 1901.—*M. LaRivière*.......... *Pas imprimée.*

76*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 22 avril 1901, pour copie des rapports de Son Honneur le juge Prendergast sur les enquêtes qu'il a faites au sujet des prétendues irrégularités se rapportant aux ventes à l'enchère des terres scolaires opérées dans la province du Manitoba, pendant le mois de juin 1900. Présentée le 22 avril 1901.—*Hon. C. Sifton*.......... *Pas imprimée.*

77. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 29 mars 1901 pour copie de la correspondance échangée entre lord Strathcona et le ministre de l'Agriculture, *re* coût de l'espace dans les divers édifices impériaux, et coût des édifices du Trocadéro et de Vincennes, ainsi que les rapports et minutes depuis février 1898 jusqu'à juin 1900. Présentée le 29 mars 1901.—*Hon. S. A. Fisher*.......... *Pas imprimée.*

77*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 18 février 1901,—Copie de toute correspondance, télégrammes, lettres, notes et mémoires échangés entre le commissaire canadien à l'exposition de Paris ou quelque membre de la commission canadienne et lord Strathcona, ou la commission royale ou le Secrétaire d'Etat pour les colonies, au sujet de la représentation du Canada à l'exposition. Présentée le 3 avril 1901.—*M. Bourassa*.......... *Pas imprimée.*

78. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 11 mars 1901,—Etat indiquant,—(*a*) les recettes et dépenses nettes de l'Intercolonial pour chaque mois depuis le 30 juin 1899 jusqu'au 1er mars 1901 ; (*b*) la dépense portée au compte du capital, au sujet de l'Intercolonial, pour chaque mois depuis le 30 juin 1899 jusqu'au 1er mars 1901. Présentée le 29 mars 1901.—*M. Borden* (*Halifax*).
Pas imprimée.

79. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 21 février 1901,—Copie de chaque permis d'exploitation hydraulique des mines mentionné à la page 65 du rapport annuel du ministère de l'Intérieur pour 1900. Aussi, un état indiquant quelles conditions attachées à ces perm s respectivement, ont été remplies ; et aussi, copie de tous rapports, lettres et communications concernant chaque permis. Présentée le 1er avril 1901.—*Sir Charles Hibbert Tupper*.......... *Pas imprimée.*

80. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 13 mars 1901,—Copie de toutes lettres, papiers et autre correspondance entre le ministère de la Marine et des Pêcheries et J. Albert Brennan, de Tignish, comté de Prince, I.P.-E., concernant le paiement d'un chèque pour prime de pêche en faveur d'un nommé Joseph Reilly qui avait donné au dit J. Albert Brennan un ordre pour le retirer. Présentée le 2 avril 1901. *M. Hackett*.......... *Pas imprimée.*

80*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 11 mars 1901,—Copie de toutes règles et règlements et de toute correspondance dans le ministère de la Marine et des Pêcheries concernant les fonds de pêche et les pêches côtières dans Halifax-Ouest, et plus particulièrement dans les arrondissements de votation de Prospect et Dover. Présentée le 2 avril 1901.—*M. Roche* (*Halifax*).
Pas imprimée.

80*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 4 mars 1901,—Copie de toute correspondance, lettres, papiers et documents concernant les empiétements prétendus sur les fonds de pêche appartenant aux membres de la "Shad and East Dover Fishing Association," dans le comté de Halifax, et de toutes lettres et communications adressées au gouvernement ou au ministère de la Marine et des Pêcheries par la dite association ou par quelque personne, en son nom, au sujet de l'affaire susdite. Présentée le 2 avril 1901.—*M. Borden* (*Halifax*).......... *Pas imprimée.*

VOLUME 13—*Suite.*

81. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 21 février 1901,—Copie de toutes correspondance, papiers, soumissions, états et autres documents concernant le quai du gouvernement à ou près la traverse, East River, Sheet Harbour, dans le comté de Halifax, N.-E., faisant connaître le titre (s'il en est) qui en confère la propriété à la Couronne, l'usage qui en a été fait depuis le 1er janvier 1897, la personne ou les personnes ayant charge du quai pour le gouvernement depuis le 1er janvier 1897, les deniers qui ont été dépensés par le gouvernement depuis la dite date, les dates auxquelles ces deniers ont été dépensés, s'ils ont été dépensés par voie d'adjudication de contrats ou de quelle autre manière, et aussi, le montant collecté ou reçu par le gouvernement ou par toutes autres personne ou personnes, en son nom pour usage du dit quai depuis le 1er janvier 1897. Présentée le 2 avril 1901.—*M. Borden* (*Halifax*)...... .... *Pas imprimée.*

82. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 12 février 1901,—Etat faisant connaître : 1. A quelle époque J. B. Thompson a été dans le service extérieur du ministère de l'Intérieur. 2. Quels étaient ses devoirs et son salaire. 3. S'il a jamais agi autrement qu'en qualité d'inspecteur de homesteads, et, dans ce cas, en quelle qualité et pendant combien de temps, 4. A quelle époque il a été destitué, la date de l'avis de destitution et à quelle date, s'il était alors en fonctions à titre d'inspecteur de homesteads, il aurait probablement pu le recevoir. 5. Jusqu'à quelle date il a été payé ; si, engagé au mois, il avait droit à ses gages jusqu'à la fin de janvier 1901, et dans le cas contraire, la raison pourquoi. 6. S'il n'est pas d'usage, lorsque des employés sont destitués après plusieurs années de service, de leur donner une allocation proportionnée à la durée du service ; si cela a été fait dans des cas analogues, et, dans l'affirmative, pourquoi n'en a-t-on pas agi ainsi à son endroit. 7. La cause de sa destitution. 8. Les accusations formulées contre lui ; et si on lui a donné l'occasion de se défendre. 9. Copie des avis donnés par M. Burley. 10. Copie des instructions données à M. Burley. 11. A la demande de quelle personne M. Burley a adressé ces avis, et s'il a agi de son propre chef, cet acte de la part de M. Burley a-t-il été approuvé ou censuré. 12. Le ministère de l'Intérieur est-il dans l'habitude de notifier les gens de venir porter plainte contre ses employés ; et dans la négative, pourquoi a-t-on suivi ce mode dans ce cas ? 13. Le résultat de l'enquête, et si l'enquête a été ajournée pour permettre au plaignant de se procurer des preuves, et quelle a été la durée de l'enquête. 15. Copie de cette notification. 16. La date de l'enquête faite par M. Burley, et la date de son rapport. 17. Si les dossiers du ministère, dans le cas faisant l'objet de l'enquête, ont été mis aux mains des plaignants. 17*a*. S'il est d'usage dans de pareils cas de passer les dossiers du ministère aux plaignants. 18. Si M. Thompson a demandé au ministère de lui fournir certaines pièces des dossiers du ministère fournis aux plaignants comme ayant rapport à la plainte. 19. S'il a fait cette demande plus d'une fois, et, dans ce cas, combien de fois. Quelle réponse lui a été faite dans chaque cas. 20. Le nom de la personne ou des personnes nommées à sa place. 21. Les qualifications de son successeur ou de ses successeurs. 22. Son aptitude ou leurs aptitudes à remplir la charge, et en quoi consistait cette aptitude. A quelle date ont été faites ces nominations, et sur quelles recommandations. 23. Lors de la destitution de Thompson, quelle était la somme de travail à faire par lui ou son remplaçant. 24. Etat comparatif, pour les deux dernières années, des fonctions exercées par lui ou tous autres inspecteurs de homesteads et garde-forestiers, lorsque les devoirs des deux charges étaient remplis par une seule personne. 25. Le nombre d'instructeurs créés pendant les 12 mois expirés le 30 novembre des années 1896, 1897, 1898, 1899 par toutes personnes agissant en qualité d'inspecteurs de homesteads, et le nombre de jours employés par elles, chaque année, pour les tournées d'inspection. Le nombre de jours, chaque année, pour lesquels ils étaient payés, et pendant qu'ils étaient ainsi salariés, quels autres devoirs remplissaient-ils à titre d'inspecteurs de homesteads. Aussi, le nombre de demandes pour lettres-patentes reçues par chacun, pendant la même période, et les honoraires encaissés par le ministère pour ces demandes. 26. La date à laquelle ont été faites les plaintes contre Thompson qui ont fait le sujet de l'enquête de M. Burley. 27. La date du rapport de M. Burley. 28. Si d'autres accusations ont été formulées. 29. Par qui et de quelle nature elles étaient. 30. Thompson en a-t-il été informé et lui a-t-on demandé d'y répondre ? 31. Si c'est l'usage du ministère de donner à tous ses fonctionnaires la facilité de répondre à toutes accusations ou insinuations contre leur conduite. 32. Les fonctions de M. Burley avant l'enquête sur les accusations portées contre Thompson. 33. Depuis quel temps M. Burley était employé par le ministère de l'Intérieur. Quelles étaient sa profession ou ses occupations avant d'être nommé pour faire cette enquête, et le chiffre de ses émoluments. 34. Si, à la date de l'enquête, M. Burley était considéré comme le supérieur hiérarchique de M. Thompson. 35. Qui a recommandé M. Burley pour cette affaire d'enquête. 36. Si quelque officier du ministère ou autre personne n'a pas protesté, verbalement ou par écrit, contre la nomination de M. Burley. 37. Quelle a été la durée de l'enquête. 38. Quel

VOLUME 13—*Suite.*

en a été le coût pour le ministère. 39. Combien le ministère a payé aux témoins amenés par le plaignant. 40. Si le ministère a payé une partie des dépenses légales du plaignant. 41. Si le ministère a payé les dépenses légales du dit Thompson en cette affaire. 42. Si le ministère a été requis de payer, et quel montant. 43. Dans l'affirmative, quelle raison a été alléguée pour décliner ou refuser cette demande. Présentée le 3 avril 1901—*Sir Charles Hibbert Tupper.*
Pas imprimée.

83. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 13 mars 1901,—Copie de toutes pétitions, papiers, instructions, lettres et autre correspondance concernant le changement de site de la succursale du bureau de poste de la rue Pearl, à Hamilton, ou concernant l'âge et la réputation du ci-devant maître de poste, M. Hull, ou se rapportant au choix du nouveau bureau de poste et à la nomination de M. McDonell. Aussi, copie de toutes communications et papiers qui ont porté l'inspecteur à faire une enquête sur aucune de ces questions. Présentée le 3 avril 1901—*M. Barker.*
Pas imprimée.

84. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 21 février 1901,—Etat donnant les noms et domicile de tous les soumissionnaires (quand des soumissions ont été demandées) pour le charbon et le bois de chauffage, ou les deux, pour l'usage du gouvernement du Canada depuis le 1er juillet 1899 : copie de la soumission de chacun d'eux, des spécifications données dans chaque cas, lorsque des soumissions ont été demandées, ainsi que l'espèce, la qualité et la quantité de charbon et de bois, ou les deux, faisant l'objet de la soumission ; aussi, l'espèce, la qualité et la quantité de charbon et de bois, ou les deux, pour lesquels des soumissions ont été acceptées dans chaque cas, et les prix payés ; aussi, l'endroit où se trouve chaque édifice ou institution du gouvernement fourni de charbon et de bois, ou des deux ; la quantité, la qualité et la grosseur ou mesure du charbon et du bois, ou des deux, fourni à chaque édifice ou institution et le prix dans chaque cas. Aussi, les noms et domicile de toutes personnes qui ont fourni au gouvernement du charbon et du bois, ou les deux, sans soumission, depuis la susdite date, l'espèce, la qualité et la quantité fournie par chaque personne, dans chaque cas, les prix payés dans chaque cas, et l'endroit où se trouve l'édifice ou l'institution auquel sont fournis ces articles. Présentée le 3 avril 1901.—*M. Clarke....Pas imprimée.*

85. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 12 février 1901,—Etat indiquant—1. Le nombre d'agents d'immigration employés par le gouvernement du Canada dans les Etats-Unis d'Amérique pendant chacune des années 1894 à 1900 inclusivement, le nom de chaque agent, la date de sa nomination, son domicile pendant chacune des dites années, son salaire pendant chacune des dites années, le nombre de jours pendant lesquels il s'est tenu à son bureau chacune des dites années, le chiffre du loyer payé pour son bureau pendant chacune des dites annés, le nombre de jours pendant lesquels il a voyagé et le montant de ses dépenses de voyage pendant chacune des dites années, ainsi que le montant à lui alloué pendant chacune des dites années pour pension ou logement ou pour les deux, le nombre des aides qu'il a employés pendant chacune des dites années et les montants par lui payés, chaque année, pour ces aides, et leurs noms, le nombre de jours pendant lesquels ces aides ont été employés, chaque année, et les montants payés à chacun, chaque année, ainsi que le chiffre de toutes autres dépenses se rapportant à ces aides et à leurs services, la date de leur décharge ou de leur renvoi du service du gouvernement fédéral, s'ils sont encore employés par le gouvernement et en quel endrcit, leur salaire pour la présente année et le nombre d'émigrants rapportés par chaque agent, chacune des dites années, comme ayant émigré au Canada du district dans lequel il était employé. 2. Le nombre d'agents employés par le gouvernement du Canada dans les Etats-Unis d'Amérique au cours de chacune des années civiles de 1894 à 1900, inclusivement, qui ont été payés au moyen d'une commission, la manière dont a été fixée la commission à être payée à chaque agent, le montant payé à chacun pendant chacune des dites années, le montant de toutes autres dépenses encourues par le gouvernement du Canada pendant chacune des dites années en rapport avec les agents d'immigration employés à commission dans les Etats-Unis d'Amérique et le travail fait par chacun pendant chacune des dites années. 3. Les noms de tous autres agents d'émigration employés au cours des années civiles de 1894 à 1900, inclusivement, par le gouvernement du Canada, la date de la nomination de chacun d'eux, son domicile pendant chacune des dites années, son salaire pendant chacune des dites années, le nombre de jours pendant lesquels chacun d'eux a voyagé et le montant de ses frais de voyage pendant chacune des dites années, le nombre de jours pendant lesquels il s'est tenu à son bureau, chacune des dites années, le montant payé pour le loyer de son bureau et le chiffre détaillé payé par lui pour des aides pendant chacune des dites années et le montant alloué à chacun pour pension et logement pendant chacune des dites années et le montant de toutes autres dépenses de chaque agent, pendant chacune des dites années se rapportant à son bureau et portées au compte du gouvernement du Canada. 4. La date de la nomination de W. T.

VOLUME 13—*Suite.*

R. Preston, le montant de son salaire, ses fonctions, ses dépenses de voyage, le montant porté au compte du gouvernement du Canada pour pension et logement et autres dépenses se rapportant à son service, chaque année, depuis sa nomination. Présentée le 9 avril 1901.—*M. Wilson.*
Pas imprimée

86. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 13 février 1901,—Copie des témoignages, exhibits et rapport de l'enquête tenue à Inverness, comté de Mégantic, par l'honorable juge White de Sherbrooke, dans l'affaire du bureau de poste de Kinnear's Mills. Présentée le 9 avril 1901.—*M. Turcot*............*Pas imprimée.*

87. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 3 avril 1901,—Copie de toute correspondance, télégrammes et messages échangés entre le Bureau du Travail du gouvernement et toutes personnes quelconques concernant la grève de Valleyfield, dans le comté de Beauharnois, Québec, en novembre dernier; aussi, copie de toutes lettres, télégrammes et messages échangés entre le ministère de la Milice et les autorités municipales de Valleyfield ou aucun juge de paix, les autorités militaires à Montréal ou toutes autres personnes au sujet de la dite grève, et l'appel ou le paiement des troupes en cette occasion; aussi, un relevé des dépenses encourues par le gouvernement fédéral en rapport avec la dite grève. Présentée le 11 avril 1901.—*M. Monk.*
Imprimée pour les documents de la session.

87a. Réponse supplémentaire au n° 87. Présentée le 26 avril 1901.
Imprimée pour les documents de la session.

88. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 3 avril 1901,—Relevé des recettes et dépenses de la commission des chemins à barrières, et copie de l'état annuel fourni aux porteurs d'obligations de la dite corporation par la commission des chemins à barrières de Montréal, pour les derniers dix ans. Présentée le 12 avril 1901.—*M. Monk*............*Pas imprimée.*

89. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1901,—pour copie des formules des serments prêtés et des circulaires émises au sujet du recensement de 1901. Présentée le 19 avril 1901.—*L'honorable S. A. Fisher*............*Pas imprimée.*

90. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1901, pour copie des soumissions pour approvisionnements destinés aux sauvages du Manitoba et des Territoires du Nord-Ouest pour l'exercice 1899-1900. Présentée le 19 avril 1901.—*L'honorable C. Sifton*........*Pas imprimée.*

91. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 3 avril 1901,—Copie de tous mémoires, réponses à ces mémoires et de toute correspondance entre le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ou aucun de ses membres, et le gouvernement du Canada ou aucun de ses membres, au sujet de la situation financière et constitutionnelle des dits Territoires du Nord-Ouest. Présentée le 22 avril 1901.—*M. Scott*............*Imprimée pour les documents de la session.*

92. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 23 avril 1901, pour copie de l'arrangement fait avec des compagnies de steamers pour un service d'emmagasinage à froid pendant les années 1900 et 1901. Présentée le 23 avril 1901.—*Honorable S. A. Fisher*............*Pas imprimée.*

93. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 3 avril 1901,—Etat faisant connaître le coût de construction du pont érigé par le gouvernement sur le canal de Lachine, à la Côte Saint-Paul; aussi l'estimation de ce qu'il en coûterait pour reconstruire ce pont ou lui donner plus de solidité, dans le cas où cette estimation aurait été faite; et copie de toutes pétitions et correspondance avec le gouvernement à ce sujet. Présentée le 24 avril 1901—*M. Monk*............*Pas imprimée.*

93a. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 9 mai 1901, demandant les documents originaux comprenant les cahiers 1, 2 et 3, au sujet des superstructures des deux ponts construits sur le canal Lachine, à la rue Wellington, Montréal, ainsi que les dessins et l'annexe. Présentée le 13 mai 1901.—*Honorable M. O'Donohoe*............*Pas imprim*

94. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 11 mars 1901,—Copie de toute correspondance avec le ministère des Chemins de fer concernant la construction d'une ligne ferrée entre Sydney et East Bay, dans le comté de Cap-Breton, et de tous rapports faits par le ministère à ce sujet. Présentée le 24 avril 1901.—*M. Johnson* (*Cap-Breton*)............*Pas imprimée*

95. Réponse à un Ordre de la Chambre des Communes, en date du 11 mars 1901,—Etat indiquant la quantité de plaques d'appui de Servis pour traverses de chemins de fer achetées par le gouvernement depuis le 30 juin 1887, les personnes ou compagnies de qui elles ont été achetées, les quantités achetées, les prix payés, les dates des contrats et les dates des livraisons. Présentée le 24 avril 1901—*M. Fowler*............*Pas imprimée.*

VOLUME 13—*Suite.*

96. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 11 mars 1901,—Copie de tous contrats concernant les améliorations à faire dans les cours du chemin de fer de Sydney et à la Jonction de Sydney-Nord. Aussi, relevé de tous prix payés par verge cube pour excavations dans la terre (de diverse nature), et pour les travaux de remblai, aux termes du dit contrat et en rapport avec les dites améliorations. Aussi, état indiquant les montants payés pour fossés, déboisement, nivellement et essartage par acre ou par 100 pieds, ainsi que pour maçonnerie des ponceaux, murs de soutènement, barrières à bestiaux, passages à niveau, clôtures et barrières. Présentée le 24 avril 1901.—*L'hon. sir Charles Hibbert Tupper*... *Pas imprimée.*

97. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 3 avril 1901,—Etat indiquant le nombre de baux accordés pour des pouvoirs d'eau sur le canal Welland et son coursier d'alimentation; le nom des locataires; le montant de pouvoir accordé dans chaque cas et le site de ce pouvoir, le prix mentionné dans chaque bail, et la durée du bail; les noms des personnes actuellement en possession de ces baux; le montant des arrérages dus, s'il en est, sur chaque bail, et depuis combien d'années ces arrérages s'accumulent. Présentée le 24 avril 1901.—*M. German*... *Pas imprimée.*

98. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 4 mars 1901,—Copie de tous comptes, arrangements, reçus et pièces justificatives en rapport avec le règlement de la pétition de droit, dans l'affaire des Commissaires du havre de Pictou *vs* la Reine, qui a été terminée par voie de paiement en 1898. Présentée le 24 avril 1901.—*M. Bell (Pictou)*... *Pas imprimée.*

99. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 11 mars 1901,—Copie de toute correspondance entre les autorités canadiennes et britanniques au sujet des commissions à donner aux officiers canadiens servant dans l'armée britannique. Présentée le 25 avril 1901.—*M. Bourassa.* *Pas imprimée.*

99*a*. Réponse supplémentaire au n° 99. Présentée le 22 mai 1901... *Pas imprimée.*

100. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 11 mars 1901,—Copie de tous arrêtés du conseil, règlements et autres documents, depuis le 1er janvier 1897, prescrivant ou indiquant le percentage ou proportion, en valeur, du trafic qui pourrait être créé en pays étrangers en ce qui concerne les articles pouvant bénéficier du tarif préférentiel, et le percentage ou proportion, en valeur, du trafic qui doit être créé dans le Royaume-Uni; et aussi, énonçant et démontrant quelles affirmations ou déclarations sous serment doivent être faites par les exportateurs ou autres personnes consignant ces articles à des importateurs canadiens ou par des personnes au Canada important ces articles de la Grande-Bretagne et de l'Irlande. Présentée le 26 avril 1901.—*M. Clarke.* *Imprimée pour les documents de la session.*

101. Copie du rapport conjoint de W. F. King, astronome en chef du ministère de l'Intérieur, et de Otto H. Tittman, de la Commission géodésique et des côtes des Etats-Unis, commissaires nommés en vertu d'un *modus vivendi* consenti entre la Grande-Bretagne et les Etats-Unis le 20 octobre 1899, pour faire un rapport sur la frontière provisoire entre le territoire de l'Alaska et la Puissance du Canada, vers la tête du canal de Lynn, des cartes accompagnant ce rapport et de l'arrêté du conseil du 20 février 1901, qui prescrit que copie de ce rapport soit soumise au parlement. Présentée le 20 mai 1901.—*Hon. C. Sifton*... *Imprimée pour la distribution.*

102. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 11 mars 1901,—Copie de tous papiers, correspondance, et réclamations concernant la non-observation de la clause relative aux gages raisonnables dans le contrat pour la construction des écluses de Saint-André. Présentée le 3 mai 1901.—*M. Puttee*... *Pas imprimée.*

103. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 11 mars 1901,—Copie de toute correspondance entre le gouvernement ou aucun de ses officiers et le colonel Van Wagner, commandant la batterie de campagne de Hamilton, concernant sa retraite; et aussi, copie du document en vertu duquel le colonel Van Wagner était considéré comme "officier commandant," plaçant ainsi cet officier sous l'opération de l'acte concernant l'exercice du commandement pendant cinq ans. Présentée le 8 mai 1901.—*M. Hughes (Victoria)*... *Pas imprimée.*

104. Extrait d'un rapport du comité de l'honorable Conseil privé au sujet d'un mémoire du gouvernement de l'Ile du Prince-Edouard, demandant qu'il soit payé à l'île une certaine somme d'argent comme compensation pour une prétendue non-exécution, par le gouvernement du Canada, de la promesse qu'il avait faite, aux termes du pacte d'Union passé en 1873 entre la Puissance et la province, de pourvoir à l'entretien d'une communication à vapeur efficace entre l'Ile et la terre ferme, tant en hiver qu'en été, etc. Présentée le 8 mai 1901, par l'hon. W. S. Fielding... *Pas imprimée.*

VOLUME 13—*Fin.*

105. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 16 avril 1901 demandant adresse de tous les pêcheurs du comté de Queen, I. P.-E., qui ont der la saison de 1900 ; aussi, la somme payée. Présentée le 2 mai 1901.—

106. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 11 mai pondance, rapports et certificats concernant la demande formulée par de phare à l'île Entrance, C.-A., pour sa pension de retraite. Auss temps il a versé des montants à la caisse de retraite, et lesquels *Prior*... ....

107. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 2 mai 1901, demandant Doukhobors se sont fait inscrire pour des établissements de district des Territoires du Nord-Ouest ils ont pris ces inscripti sur lesquels sont établis les villages, ou qui a pris l'inscriptio permis de coupe de foin ont été donnés aux Doukhobors et quel district en particulier des permis de coupe de bois ont de cordes et les quantités accordées à chaque personne qui pourra 1901.—*Hon. M. Perley*....................................

108. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 15 avril 1901, demand de soumissions reçues par le ministère des Postes pour le transport Hill, dans la division nord du comté de Hastings, et Apsley, dan boro ; les noms des soumissionnaires ; le montant demandé nom de la personne à qui le contrat a été donné. Présentée le *Bowell*..

109. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 18 avril 1901, de cartes faits par les ingénieurs ou autres employés du gouverneme phique de cette partie de la province d'Ontario située entre endroit avoisinant, dans le but de s'assurer s'il existe une route de la Vallée de la Trent et l'établissement de son terminus su nord du lac Ontario. Présentée le 20 mai 1901.—*Hon. sir Macken*

110. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du correspondance entre le consul italien au Canada et le premier merce concernant certaines améliorations dans les relations comm et de toute correspondance tendant à faire placer les produits tarif général. Présentée le 23 mai 1901.—*M. Monk*... ....

RAPPORT

DU

TAIRE D'ÉTAT

DU

CANADA

POUR

EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE

1900

IÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.



OTTAWA
·WSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LE ROI
1901

RAPPORT

DU

SECRÉTAIRE D'ÉTAT

DU CANADA

POUR

L'EXERCICE EXPIRÉ LE 31 DÉCEMBRE 1900.

A Son Excellence le très-honorable sir Gilbert John Elliot, comte de Minto, G.C.M.G., etc., etc., etc., gouverneur général du Canada.

MILORD,—J'ai l'honneur de présenter à Votre Excellence l'exposé des opérations du département du Secrétaire d'Etat pour l'année expirée le 31 décembre 1900.

Ce rapport est accompagné des annexes suivantes :—

A.—Rapport du sous-régistraire du Canada, contenant un sommaire du travail fait dans la division du régistraire de mon département ; une liste des commissions expédiées à des fonctionnaires publics ; un état indiquant les compagnies constituées en corporation par lettres patentes en vertu de l'*Acte des compagnies*, pendant l'année, ainsi que leurs pouvoirs, leur capital, etc. ; et un état semblable indiquant les compagnies britanniques et étrangères autorisées, sous l'Acte 61 Vict., ch. 49, à exercer des opérations minières dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

B.—Listes complètes des nominations consulaires au Canada, enregistrées par le département, depuis la Confédération jusqu'à la fin de l'année 1900 : la première liste contenant les noms de tous ceux nommés, suivant l'ordre alphabétique, avec mention des pays représentés ; et la seconde, les noms rangés aussi par ordre alphabétique, des pays représentés avec, à la suite, les noms des officiers consulaires ; les dates des nominations étant données dans tous les cas.

C.—Liste des réponses aux adresses et aux ordres du Sénat et de la Chambre des Communes, session de 1900, qui ont été reçues ou préparées par ce département et présentées par le canal du Secrétaire d'Etat.

D.—Compte-rendu sommaire du travail fait dans la division des archives de mon département.

E.—Liste des personnes auxquelles il a été délivré des passe-ports dans l'année écoulée.

A la suite de cette annexe est imprimé le règlement qui régit la délivrance des passe-ports.

F.—Tarif des droits payables au jour de la demande de lettres patentes constitutives de compagnies conformément au chapitre 119 des S. R. du Canada (*Acte des compagnies.*)

G.—Tarif des droits payables au jour de la demande par les compagnies britanniques et étrangères de permis d'exploitations minières dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

H.—Liste des fonctionnaires, commis et serviteurs du département, avec la date de leur nomination, leur rang et leurs appointements.

Le rapport du Bureau des examinateurs du service civil pour l'année 1900, exigé par l'article 58 de l'*Acte du service civil,* a été préparé et sera présenté sous forme de rapport séparé.

La Liste du service civil du Canada pour l'année 1900, indiquant les noms de toutes les personnes employées dans les divers départements du service et dans les deux chambres du Parlement, les dates de leur nomination et de leurs promotions, leur âge et leurs appointements, au 1er juillet dernier, a été publiée et distribuée.

Suit l'état des droits ou honoraires perçus pendant l'exercice clos le 30 juin 1900 :

Chartes et chartes supplémentaire	$	11,150 00
Permis		8,475 00
Commissions		699 00
Passe-ports		476 00
Copies certifiées		304 90
Certificats de constitution de chambres de commerce en corporation		54 50
Certificats de dépôt		84 00
Ampliations		10 00
Certificats de légalisation		62 00
Copies		32 00
Recherches		39 00
Certificats divers, etc.		76 50
	$	21,463 40

Ce total présente une augmentation de $3,271.00 sur les recettes de l'année précédente, lesquelles allaient à $18,372.10.

J'ajoute avec plaisir que le personnel du département continue à remplir ses fonctions de la manière la plus satisfaisante.

J'ai l'honneur d'être, Milord,

De Votre Excellence le très obéissant serviteur,

R. W. SCOTT,
Secrétaire d'Etat.

ANNEXE A

DÉPARTEMENT DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT DU CANADA,
DIVISION DU RÉGISTRAIRE, OTTAWA, 2 janvier 1901.

A l'honorable R. W. SCOTT, C.R., LL.D.,
Secrétaire d'État du Canada.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter, pour votre instruction, le relevé suivant du travail exécuté sous ma direction, dans cette division de votre département, pendant l'année dernière, c'est-à-dire depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1900.

TABLEAU résumant les sommes de travail fait dans la division du régistraire du secrétaire d'Etat, du 1er janvier au 31 décembre 1900.

Documents.	Grossoyés.	Enregistrés.	Totaux.
Conventions	....	1	1
Nomination d'après le ch. 38 des S.R.C	....	2	2
Certificats de déclarations de chambres de commerce	....	10	10
* Obligations	1	48	49
Résiliations	....	7	7
Chartes	53	53	106
Commissions	129	132	261
Ampliations	1	1	2
Instructions à des Lieutenants-Gouverneurs	3	3	6
Baux (passages d'eau, terrains, etc)	7	7	14
Lettres patentes, accordant une annuité	4	4	8
" appelant au Sénat	8	8	16
Permis	11	11	22
Avis d'additions, etc., à des obligations générales	....	41	41
Arrêtés du Conseil	....	3	3
Procurations	....	2	2
Proclamations	11	18	29
Actes de renonciation	6	6	12
Rétrocessions	1	1	2
Actes d'abandon, cession, etc	1	112	113
Rapports (Trade-Unions)	....	2	2
Certificats de titres (système Torrens)	....	3	3
Traités	....	1	1
Mandats	52	63	115
Writs pour main-forte	9	....	9
" d'élection	....	216	216
LETTRES PATENTES.			
† Ventes de terres de l'Artillerie	45	45	90
Concessions spéciales	15	15	30
Totaux	357	815	1,172

* Il est présenté au Parlement, en exécution de l'article 23 des S.R. du Canada, un relevé annuel des "obligations", lequel contient tout le détail des obligations enregistrées à la division depuis le précédent rapport.

† Des états trimestriels de ces terrains ont été envoyés au régistrateur de chaque cité et comté de la province d'Ontario, et au secrétaire-trésorier de chaque cité et comté de la province de Québec, où des lettres patentes ont été expédiées ; en outre, il a été transmis au secrétaire provincial d'Ontario copie des divers états relatifs à cette province.

En plus du travail indiqué dans le tableau ci-dessus, il y a eu 1651 pages de manuscrits, pièces d'archives, etc., copiées pendant l'année.

Je vous présente aussi un sommaire, avec index, des lettres patentes délivrées dans l'année aux compagnies constituées en corporations sous l'autorité du chapitre 119 des *Statuts revisés du Canada :* énonçant le nom de chaque compagnie, la date de sa constitution, le chiffre de son capital, le nombre des actions et le montant de l'action, les noms des membres de la corporation, le lieu de leur résidence, les noms des premiers directeurs ou directeurs provisoires de la compagnie, son siége social, et les objets pour lesquels elle a été constituée ; aussi la liste de toutes les compagnies auxquelles il a été donné des lettres supplémentaires, pendant la même période, en vertu de l'Acte précité, avec mention des objets pour lesquels ont été données ces dernières lettres.

Je joins aussi au présent rapport la liste des compagnies autorisées, conformément au chapitre 49, 61e Victoria, à exploiter des mines avec les privilèges du mineur libre dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest ;

Et enfin une liste, dressée conformément aux chapitres 19, 114 et 115 des *Statuts revisés du Canada,* de tous les fonctionnaires publics qui ont reçu des commissions pendant l'année.

Le tout respectueusement soumis,

JOSEPH POPE,

Sous-registraire général du Canada.

SOMMAIRE DES LETTRES PATENTES

DÉLIVRÉES AUX

COMPAGNIES CONSTITUÉES EN CORPORATION

SOUS L'AUTORITÉ DU

CHAPITRE 119 DES "STATUTS REVISÉS DU CANADA"

DIT

"ACTE DES COMPAGNIES"

Depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1900.

'THE RIDEAU LAKES NAVIGATION COMPANY (LIMITED)'.

Constituée en corporation le 29 décembre 1899 - - - - - - - Capital, $100,000.

Nombre des actions, 2,000.—Montant de l'action, $50.

Membres de la corporation :—Daniel Noonan, expéditeur ; James Swift, expéditeur ; et Houghton Wardell Wilson, expéditeur, tous trois de la cité de Kingston, Ontario ; Martin Zimmerman, capitaliste, de la cité de New-York, E.-U. d'Amérique ; Clarence Ransom Church, médecin, et George Eldon Kidd, esq., tous deux de la cité d'Ottawa, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Les dénommés ci-dessus.

Siège social :—Cité de Kingston, Ontario.

Objets de la compagnie :—(*a*) Exploiter et avoir des steamers à passagers, à marchandises et de remorque et des dragueurs à vapeur ; exercer le commerce d'expédition en Canada et ailleurs. (*b*) Acquérir, acheter, affréter, posséder, construire, réparer, louer et vendre des steamers à passagers, barges à vapeur et autres, bateaux, remorqueurs à vapeur, dragueurs à vapeur, yachts à vapeur et à voiles et autres semblables bâtiments ; et les tenir en service, utiliser, naviguer et exploiter dans l'exercice de ses opérations. (*c*) Bâtir, entretenir, acheter, acquérir, avoir, posséder, louer et exploiter tous magasins, élévateurs, quais, docks, et tous édifices, ouvrages, immeubles, machineries et appareils qui pourront être nécessaires pour l'expédition des bagages, denrées, effets, marchandises et autres articles quelconques de commerce et objets, et pour l'emmagasinage des articles mis en expédition et transportés ou reçus à ces fins. (*d*) En commission ou autrement acheter, vendre des produits agricoles, miniers ou forestiers, ou faire des avances sur des produits de cette nature, pour en opérer l'expédition ou le transport d'un lieu à un autre en Canada. (*e*) Acquérir tous droits exclusifs, brevets d'invention, droits ou privilèges de brevet qui auront quelque rapport aux exploitations ci-dessus de la compagnie. (*f*) Bâtir, acheter, louer, gérer, contrôler et exploiter des hôtels d'été, cottages, parcs publics, terrains d'exercices athlétiques ou d'agrément, en rapport avec le service d'un bateau ou d'une ligne de bateaux, aux endroits suivants : à ou près Jones's-Falls,

sur le canal Rideau ; à ou près la cité de Kingston ; sur un point de la rivière Rideau, entre le rapide Burritt et l'écluse de Long-Island ; sur un point du lac Rideau supérieur ; sur un point du lac Rideau inférieur ; à ou près Chaffey's-Lock ; à ou près Newboro'. (*g*) Acheter ou acquérir de quelque particulier que ce soit, toute exploitation rentrant dans les objets de la compagnie, et se charger des contrats et obligations y relatifs. (*h*) Acquérir des actions ou des débentures d'autres compagnies semblables à elle, pour prix de marchandises ou effets à elles vendus, ou de services rendus au cours ordinaire des affaires.

"THE GALLAGHER-HULL MEAT AND PACKING COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 6 janvier 1900. - - - - Capital, $75,000.

Nombre des actions, 7,500.—Montant de l'action, $10.

Membres de la corporation :—Cornelius Gallagher, marchand de viandes ; John Sproat Willmott, gérant de banque ; Exilda Gallagher, rentière, tous trois de la ville d'Edmonton, Alberta ; William Roper Hull, marchand de bestiaux, et Daniel Webster Gillies, comptable, tous deux de Calgary, Territoires du Nord-Ouest.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Cornelius Gallagher, William Roper Hull et John Sproat Willmott.

Siège social :—Ville d'Edmonton, Territoire du Nord-Ouest.

Objets de la compagnie :—Acheter et vendre toute espèce d'animaux, soit sur pied, soit abattus, pour la consommation publique, et toute sorte de produits de ferme et de jardin ; exercer l'état de boucher, marchand de viandes, légumes et fruits ; préparer et mettre en conserves des viandes, fruits et légumes ; manufacturer des savons et autres articles avec les issues ; tanner et apprêter les peaux des animaux dont la compagnie aura utilisé la chair dans l'industrie ci-dessus ; exercer les opérations de négociant, expéditeur, importateur et exportateur d'objets et marchandises des espèces susmentionnées.

"THE ARLINGTON CAB COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 10 janvier 1900. - - - - Capital, $100,000.

Nombre des actions, 2,000.—Montant de l'action, $50.

Membres de la corporation :—Colin Campbell, gentleman ; George R. Starke, gentleman ; Robert D. McGibbon, C.R. ; Victor E. Mitchell, avocat ; et J. A. Prevost, gérant ; tous de la cité de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Les dénommés ci-dessus.

Siège social :—Cité de Montréal, Québec.

Objets de la compagnie :—Acquérir l'exploitation d'écuries et remises établie à Montréal sous le nom de *Arlington Private Cab Stables* ; tenir et exploiter à Montréal et ailleurs en Canada des écuries et remises publiques et privées ; acheter des voitures, omnibus, automobiles et autres véhicules pour le transport des personnes ; bâtir et entretenir des écuries et remises convenables à ces fins.

"THE LOYNACHAN-SCRIVER COMPANY (LIMITED.)"

Autorisée le 30 janvier 1900. - - - - - - - Capital, $100,000.

Nombre des actions, 1,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation—Donald Loynachan, négociant ; Charles Wilton Scriver, négociant ; Albert Lewis Hibbard, négociant ; Robert Henry Arthur, négociant, et Wilfred Lajeunesse, marchand ; tous de la cité de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Donald Loynachan, Charles Wilton Scriver et Albert Lewis Hibbard.

Siège social .—Cité de Montréal.

Objets de la compagnie :—(*a*) Faire les opérations d'achat, vente et manutention, sur commission ou autrement, et soit localement ou pour l'exportation aux ports britanniques et étrangers, de toutes sortes de produits agricoles et comestibles ; en recevoir des chargements des dits ports, et généralement exercer l'emmagasinage, la commission et le commerce général. (*b*) Acheter et acquérir l'exploitation de Donald Loynachan et Charles Wilton Scriver, qui, sous le nom de "Hibbard et Arthur," exercent tous les deux l'industrie de marchands-commissionnaires ; ainsi que leurs fonds de commerce, droits, créances, achalandage et biens ; et se charger des engagements de cette maison. (*c*) Demandez acheter ou acquérir autrement tous droits exclusifs, brevets d'invention, droits de brevet ou privilèges se rapportant aux opérations énumérées dans la clause (*a*).

"THE WINNIPEG WESTERN LAND CORPORATION (LIMITED)."

Constituée en corporation le 5 février 1900. - - - Capital, $1,000,000.

Nombre des actions, 10,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—William Hendrie, entrepreneur, de Hamilton, Ontario ; Augustus Meredith Nanton, agent financier, de Winnipeg, Manitoba ; Wilmot Deloui Matthews, négociant-commissionnaire ; John Irvine Davidson, épicier en gros ; James Carruthers, négociant en grains ; William Rees Brock, commerçant en gros ; et John Hoskin, C.-R., tous les cinq de Toronto, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Les dénommés ci-dessus.

Siège social :—Toronto.

Objets de la compagnie :—(*a*) Acquérir par achat ou autrement, posséder, vendre ou autrement céder des terrains et autres immeubles en toute partie du Canada ; et recevoir garantie, par hypothèque ou autrement, du payement de tout immeuble vendu par elle ; et disposer par vente ou autrement de la garantie ainsi reçue. (*b*) Bâtir des maisons d'habitation, granges et autres dépendances convenables, pour l'usage des colons ou pour ses propres opérations, en toute ville ou village situé sur ou près les terres de la compagnie ; tracer sur ces terres des lots de ville et bâtir. (*c*) Défricher, cultiver et occuper des terres, et à ces fins avoir des machines, instruments agricoles, animaux, ainsi que tout ce qui serait nécessaire pour faire des chemins, drains et fossés ; planter des arbres et arbustes, et généralement, faire tout ce qu'il faudra pour que les terres puissent être cultivées, occupées ou exploitées profitablement, soit par elle-même, ou par ceux qui achèteraient ou loueraient d'elle ou qui viendraient à les occuper. (*d*) Couper, enlever, préparer et vendre les bois sur ses terres ; faire des recherches de houille, fer, huile minérale et autres substances et produits quelconques dans l'étendue ou la dépen-

dance de ses propriétés. (*e*) Faire achat et commerce de bêtes à cornes, chevaux, moutons et autres animaux propres à être élevés ou employés par la compagnie ou par les colons sur ses terres ; et aussi d'instruments de culture, produits et denrées agricoles et autres choses nécessaires pour son usage ou celui des colons sur ses terres. (*f*) Prendre hypothèque ou autre garantie sur la terre de tout colon établi dans ses domaines, pour les dépenses qu'elle aura pu faire en usant des pouvoirs conférés par les présentes lettres patentes : (1) sur les terres achetées d'elle ou (2) pour les machines, instruments de culture, bêtes à cornes, chevaux, moutons ou autres animaux fournis par elle aux colons sur ses terres ; vendre ces garanties ou en disposer autrement.

"THE WHITE HORSE COPPER COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 12 février 1900. - - - - Capital, $40,000.

Nombre des actions, 40,000.—Montant de l'action, $1,00.

Membres de la corporation :—R. Marpole, gérant de chemin de fer ; C. Gardiner Johnson, courtier ; Joseph Martin, avocat ; McIvor McIvor Campbell, gentleman ; Frank Burnett, courtier ; Thomas S. Baxter, commis ; H. E. Porter, mineur ; tous de la cité de Vancouver, Colombie-Britannique ; et William Templeman, sénateur, de la cité de Victoria, C.-B.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—R. Malpole, Joseph Martin, Frank Burnett, McIvor McIvor Campbell et H. E. Porter.

Siège social :—Cité de Vancouver, C.-B.

Objets de la compagnie :—(*a*) Rechercher, explorer, ouvrir, travailler, acheter, louer et exploiter des mines d'or, argent, cuivre, houille, fer et autres mines ; des dépôts minéraux et autres ; des claims et propriétés minières ; acheter, extraire, fondre, analyser, essayer, réduire, affiner, amalgamer et traiter autrement les minerais, métaux et minéraux, soit qu'ils appartiennent à la compagnie ou non, pour en faire des articles de commerce. (*b*) Acquérir par achat, location ou autrement des mines, minières, servitudes ou intérêts y relatifs ; et, dans la mesure nécessaire ou convenable pour les fins susdites, acquérir des prises d'eau et autres tels droits, ainsi que des droits de brevet, procédés et appareils mécaniques ou autres pour ces mêmes fins ou s'y rapportant. (*c*) Etablir, entretenir et utiliser les lignes télégraphiques ou téléphoniques, réservoirs, barrages, canaux, cours ou prises d'eau, aqueducs, puits, chemins et constructions, usines à bocarder ou autres, machinerie, matériel, appareils chimiques, électriques et autres quelconques, qui seront jugés nécessaires ou utiles pour ses exploitations ; acheter, vendre, manufacturer et fournir les marchandises, provisions, outils, meubles et effets dont la compagnie, ses ouvriers et serviteurs pourront avoir besoin. (*d*) Acquérir par achat ou autrement et assumer tout ou partie de l'actif, des affaires, propriétés, priviléges, contrats, droits, engagements et obligations de particuliers exerçant une exploitation de même nature que la sienne. (*e*) Louer ou vendre tout ou partie de ses propriétés ou de ses intérêts dans des propriétés, ou s'en défaire ou en disposer autrement lorsqu'elle n'en aura plus besoin pour ses opérations.

Mais rien dans ce qui précède ne s'interprétera de manière à nuire à des droits privés, ou à conférer à la compagnie la faculté de faire des ponts, jetées ou autres travaux, en Canada, sur les rivières navigables, sans le consentement du Gouverneur en conseil ; ou de planter des poteaux ou placer ses lignes télégraphiques ou téléphoniques sur une ligne de chemin de fer, sans le consentement de la compagnie ou des personnes à qui le chemin appartiendra.

En outre, les dépêches relatives à l'administration de la justice, à l'arrestation de criminels, à la découverte ou à la poursuite de crimes, et les dépêches du gouvernement devront toujours se transmettre avant tout autre message ou dépêche, si la transmission en est demandée par un fonctionnaire ou agent de la justice, ou quelqu'un autorisé par un ministre du Canada.

"THE LENNOXVILLE WATER WORKS COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 14 février 1900. - - - - - - - - Capital, $50,000.

Nombre des actions, 500.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Thomas Joseph Drummond, marchand ; George Edward Drummond, marchand ; James Tod McCall, marchand ; Charles Edward Gudewill, ingénieur civil ; tous de la cité de Montréal, province de Québec ; Frank Thompson, banquier, de la cité de Sherbrooke, Québec ; George Gudewill, marchand, de la cité de New-York, Etats-Unis d'Amérique.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Thomas Joseph Drummond, George Edward Drummond, James Tod McCall, Charles Edward Gudewiil et Frank Thompson.

Siège social :—Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie :—(*a*) Acquérir, recevoir, obtenir, posséder, utiliser, louer, gérer, hypothèquer, vendre, engager ou transférer (en pleine propriété ou pour des tiers) des biens meubles ou immeubles, et des droits, concessions, franchises, avantages, privilèges ou contrats, en rapport avec des aqueducs ou avec des services de drainage et d'éclairage ; et se charger d'obligations y relatives. (*b*) Accepter et recevoir transfert de systèmes de distribution d'eau, de drainage, d'éclairage, et autres systèmes et ouvrages en dépendant ; et de toute propriété meuble ou immeuble en faisant partie ; les posséder conjointement avec d'autres compagnies ou en régie pour d'autres ; administrer, et assumer la responsabilité, par rapport aux opérations ; stipuler et recevoir tel prix en pareil cas qui pourra être convenu de part et d'autre. (*c*) Entreprendre la construction ou exécution d'ouvrages de la nature sus-exprimée soit pour elle-même, soit pour d'autres personnes. (*d*) Construire, établir ou poser des systèmes d'aqueduc, de drainage et d'éclairage dans ou à travers les terres de toute personne quelconque, ou suivant la ligne tracée sur les plans de ces mêmes systèmes, mais en tous les cas du consentement des intéressés, ou, à défaut de ce consentement, en conformité de la législation régissant les travaux de cette nature : pourvu que la compagnie n'ait point, par les présentes lettres patentes, le pouvoir d'exproprier. (*e*) Acquérir des actions ou débentures de toute autre compagnie dont les objets seront entièrement ou en partie semblables aux siens, en payement de propriétés transférées par elle à cette dernière au cours ordinaire des affaires ; et les aliéner à son gré.

———

"THE RED BLUFF GOLD MINING COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 20 février 1900. - - - - - - - - Capital, $1,000,000.

Nombre des actions, 2,000,000.—Montant de l'action, 50c.

Membres de la corporation :—Francis Bartels, agent d'assurances ; Hubert Trefflé Chalifoux, manufacturier ; Thomas Ernest Fee, commerçant en bois ; Louis Emile Heribel, comptable ; Paul F. Payan, fabricant, et François-Xavier Cléophas Pagnuelo, marchand, tous de la cité de Saint-Hyacinthe, Québec ; Henri Hector Pagnuelo, marchand, et Eugène Sicotte, shérif, tous denx de la paroisse de Saint Hyacinthe, Québec ; et George Dallas Baird Turner, ingénieur des mines, de Red-Bluff, Etats-Unis d'Amérique.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Les dénommés ci-dessus.

Siège social :—Cité de Saint-Hyacinthe, Québec.

Objets de la compagnie :—(*a*) Rechercher, extraire, fondre, réduire, traiter, manufacturer, vendre des minérais d'or, argent, cuivre, galène, fer et autres, des métaux et substances minérales, leurs composés et dérivés. (*b*) Exercer l'industrie minière en

toutes ses parties. (*c*) Acquérir, acheter, louer et posséder à tout titre légal des terrains miniers et droits de mine ; les travailler et utiliser ; à ces fins, acquérir des prises et privilèges d'eaux, creuser des fossés, établir des canaux, aqueducs et autres cours d'eau ; amener l'eau d'un lieu à un autre par tout moyen que la compagnie jugera bon ; acquérir par achat ou autrement un ou des brevets pour quelque invention relative à ses objets ; et les revendre, ou céder le droit d'exploiter, vendre ou manufacturer conformément aux brevets. (*d*) Construire, acquérir, établir et entretenir toutes les installations, machines, moulins, quais, magasins, lignes télégraphiques et téléphoniques, chemins, rues, etc., qui seront nécessaires ou utiles pour l'exercice de ses opérations. (*e*) Acheter et vendre des marchandises, denrées et effets, établir et exploiter des magasins, en tant que besoin sera, pour fournir ses employés.

Mais rien dans ce qui précède ne s'interprétera de manière à atteindre les droits privés ni ne conférera à la compagnie la faculté de faire des ponts, jetées ou autres travaux en Canada, sur les rivières navigables, sans le consentement du Gouverneur en conseil, non plus que la faculté de placer des poteaux ou ses lignes télégraphiques ou téléphoniques sur une ligne de chemin de fer, sans le consentement de la compagnie ou des personnes à qui appartiendra le chemin.

En outre, toute dépêche relative à l'administration de la justice, à l'arrestation d'un criminel, à la découverte ou à la poursuite d'un crime, et toute dépêche du gouvernement devront toujours se transmettre avant les autres messages ou dépêches, lorsque la transmission en sera demandée par quelque fonctionnaire, agent de la justice ou une personne autorisée par un ministre du Canada.

'THE DOMINION CREEK MINING COMPANY (LIMITED).'

Constituée en corporation le 23 février 1900. - - - - Capital, $50,000.

Nombre des actions, 500.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Charles Langlois, marchand en gros ; Raoul Chapleau, comptable ; et Adélard Fortier, comptable, tous trois de la cité de Montréal, Québec ; Joseph Arthur Calixte Ethier, avocat, du village de Sainte-Scholastique, Québec ; William Scott, marchand ; Pierre Simard, marchand ; Eusèbe Gibault, marchand ; Charles Godmer, marchand ; Alfred Gibault, marchand ; Stanislas Désormeaux, brasseur ; Rodrigue Deschambault, comptable ; Louis Pepin, commerçant ; Edouard Langlois, employé de chemin de fer ; et William Andrew McIntosh, employé de chemin de fer, tous de la ville de Saint-Jérôme, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires:—Charles Langlois, William Scott, Pierre Simard, Eusèbe Gibault et Joseph Arthur Calixte Ethier.

Siège social :—Montréal.

Objets de la compagnie :—(*a*) Acquérir, régir, ouvrir, travailler, louer, vendre ou céder des mines, concessions et propriétés minières ; en extraire, traiter, affiner et vendre les matières minérales. (*b*) Acquérir des actions de compagnies semblables à elle, en payement de produits ou marchandises vendues à ces compagnies dans le cours ordinaire des affaires ; et en disposer à son gré. Peut opérer dans le Yukon comme partout en Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 27 février 1900, à la compagnie dite

"THE CANADIAN GENERAL ELECTRIC COMPANY (LIMITED)"

à l'effet de porter son capital à $1,500,000 par addition de 3,000 actions de $100 à son capital actuel.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 28 février 1900, à la compagnie dite

"THE CREDIT EXCHANGE (LIMITED)"

à l'effet de porter son capital à $100,000, par addition de 950 actions de $100 à son capital-actions actuel ; et de changer son nom en celui de

"MUTUAL MERCANTILE AGENCY OF CANADA (LIMITED)".

"THE JOHN McDOUGALL CALEDONIAN IRON WORKS COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 6 mars 1900. – – – Capital, $500,000.

Nombre des actions, 5,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Edgar Mill McDougall, rentier ; Agnes Kenneth McDougall, femme non mariée ; Jessie Edgar McDougall, *id.* ; et Frederick C. Henshaw, manufacturiers et commerçants ; Robert Cowans, manufacturier ; tous de la cité de Montréal, province de Québec ; et Linda Barbara McDougall, épouse de John D. Hayden, marchande, de la ville de Cobourg, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Edgar Mill McDougall, Robert Cowans et Frederick C. Henshaw.

Siège social :—Montréal.

Objets de la compagnie :—(*a*) Acheter et vendre des fers, et minerais de fer, d'acier, de plomb et tous produits semblables ou dérivés ; fabriquer, préparer pour le commerce et vendre de ces produits, et tous articles dans la fabrication ou la composition desquels il entrera du métal. (*b*) exercer les industries et opérations d'ingénieur-mécanicien ; de débitant et fabricant de machines, mécaniques et outils ; de fondeur en fer et en cuivre, forgeron, modeleur, ouvrier en métaux, fabricant de chaudières, machiniste, convertisseur du fer en acier, métallurgiste, ingénieur-électricien, civil et de distribution d'eau ; acheter, vendre, manufacturer, réparer, convertir, modifier, louer toute sorte de machinerie, outillage, matériel roulant, et de marchandises de quincaillerie ; faire ou réparer pour d'autres des aqueducs, usines à gaz ou à électricité, tunnels, ponts, viaducs, canalisations, quais, jetées ou autres ouvrages semblables. (*c*) Fabriquer des bornes-fontaines ou bouches d'incendies, soupapes et autres appareils à tuyaux de fer ou d'acier ; construire pour d'autres tout matériel pour des distributions d'eau, de gaz, d'électricité, et tous appareils pneumatiques et hydrauliques. (*d*) Acheter, occuper, louer ou acquérir autrement, en tant que cela sera nécessaire ou utile à ses opérations, des mines, droits de mine, en Canada et ailleurs, et tout intérêt en iceux ; explorer, travailler ces mines, y exercer et exploiter ces droits ; extraire, fondre, façonner, affiner, amalgamer et préparer pour la vente, les minerais, le plomb, les métaux et minéraux de toutes sortes, acheter et vendre les denrées, provisions, marchandises et effets dont auront besoin ses ouvriers et autres employés. (*e*) Acheter ou acquérir autrement de particuliers toute exploitation rentrant dans son objet, ainsi que les propriétés, privilèges, droits, contrats et entreprises appartenant à cette exploitation ; et notamment, en totalité ou en partie, celle actuellement exercée sous les nom et raison : 'John McDougall Caledonian Iron Works', son achalandage, fonds de commerce, ses biens meubles et immeubles, sous les obligations (s'il en est) auxquelles ils seraient sujets. (*f*) Construire, ou par souscription ou autrement aider à entretenir ou améliorer les chemins, docks, jetées, quais, et ouvrages quelconques qui seront nécessaires ou utiles pour les opérations de la compagnie. (*g*) Demander, obtenir, louer ou acquérir autrement tous brevets d'invention, marques de commerce, formules, procédés secrets, noms de commerce et marques distinctives qui seraient applicables ou se rapporteraient à ses opérations ; et les vendre, louer ou céder tels droits de vente, exploitation et manufactures qu'ils comporteront respectivement.

THE "MAGDALEN ISLANDS STEAMSHIP COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 6 mars 1900 - - - - - - - - - - Capital, $100.000.

Nombre des actions, 1,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Robert Jamison Leslie, négociant ; Edward George Kenny, négociant ; et Grey Carleton Hart, marchand ; tous trois de la cité d'Halifax, Nouvelle-Ecosse ; John McLean, marchand, de Souris, île du Prince-Edouard ; William McKenzie, capitaine marchand de Pictou, N.-E. ; John George Binet et William Gaspar Leslie, marchands, tous deux des îles de la Madeleine, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Les dénommés ci-dessus.

Siège social :—Cité d'Halifax, N.-E.

Objets de la compagnie :—*(a)* Construire, acheter, acquérir, posséder, affréter, naviguer, vendre, louer, réparer et avoir en service des bâtiments à vapeur et autres pour le transport général, y compris le transport, moyennant loyer, de la houille, des minéraux, sciages, marchandises et charges de toutes sortes, ainsi que des passagers et malles postales dans et entre les ports canadiens et entre les dits ports et ceux britanniques et étrangers. *(b)* Construire, acheter, acquérir, posséder, affréter ou louer des remorqueurs, machines et appareils de sauvetage. *(c)* Construire, acheter, acquérir, posséder, louer ou vendre les quais, jetées, docks et magasins jugés nécessaires ou utiles pour ses opérations. *(d)* Etre agent maritime, expéditeur et exploitant d'entrepôts ou magasins ; mais, en ce dernier cas, en tant qu'il pourra être nécessaire pour les objets mentionnés dans la clause (a).

"THE SANITATION AND UTILISATION OF SEWAGE COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 6 mars 1900. - - - - - Capital, $50,000.

Nombre des actions, 500.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Georges Janin, ingénieur civil ; Joseph Alexandre Camille Madore, avocat ; Alban Stuart, ingénieur civil ; Jean-Baptiste Lapointe, comptable ; et Israël Louis Lafleur, marchand ; tous de la cité de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Les dénommés ci-dessus.

Siège social :—Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie :—Utiliser les eaux d'égout pour l'irrigation des jardins et des champs où se fait une culture intensive de légumes et d'arbres fruitiers ; entreprendre l'établissement de ces jardins et vergers, et tous autres travaux semblables.

"THE DOMINION TRADING COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 9 mars 1900. - - - - - - Capital, $50,000.

Nombre des actions, 500.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Elliott Weeks Longley, négociant ; Mary Marilla Langley, femme mariée ; et Frank Barnes Hubbell, négociant ; tous trois de la cité de Toronto, Ontario ; Gertrude McLaughlin, femme non mariée ; et Frederick Blancke, négociant, tous deux de la cité de New-York, Etats-Unis d'Amérique.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Elliott Weeks Langley, Mary Marilla Langley et Frank Burns Hubbell.

Siège social:—Cité de Toronto, Ontario.

Objets de la compagnie:—(*a*) Fabriquer, acheter, acquérir par échange ou autrement des instruments de musique autres que les pianos et les orgues ; des meubles, lampes et leurs accessoires, articles d'argenterie et d'ornement ; des livres et de la papeterie ; et toutes garnitures de maisons en général ; la vendre, échanger, en faire commerce ou en disposer autrement. (*b*) Acquérir des actions, obligations ou autres valeurs de compagnies entièrement ou en partie semblables à elle, en payement de marchandises ou articles vendus dans le cours ordinaire de ses opérations ; et s'en défaire à son gré. (*c*) Acheter ou acquérir autrement et prendre à sa charge, en totalité ou en partie, les exploitations, propriétés, privilèges, contrats, obligations ou entreprises de particuliers faisant la même nature d'opérations qu'elle ou possédant des propriétés convenables à son exploitation.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 1er mai 1900, à

LA "DOMINION TRADING COMPANY (LIMITED)",

à l'effet de porter son capital à $100,000 par addition de 500 actions de $100 à son capital actuel.

LA "REGISTRY COMPANY OF NORTH AMERICA (LIMITED)".

Constituée en corporation le 9 mars 1900. - - - - Capital, $50,000.

Nombre des actions, 1,000.—Montant de l'action $50.

Membres de la corporation:—Larratt W. Smith, C.R.; Joseph N. Shenstone, manufacturier ; William Henry Pearson, manufacturier ; Robert Edward Colborne Jarvis, rentier ; Arthur Lionel Eastmure, gérant d'assurances ; Francis Joseph Lightbourn, secrétaire d'assurances ; John Greer, avocat ; Ruliff Grass, rentier ; et Richard Shaw Wood, rentier, tous de la cité de Toronto, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires:—Les dénommés ci-dessus.

Siège social:—Toronto, Ontario.

Objets de la compagnie:—Faire, généralement, les opérations d'enregistrement, de constatation d'identité, les actes de soin ou de garde temporaire, tant à l'égard des personnes que des propriétés, et spécialement la reconnaissance des signatures, ou la reconnaissance ou la garde temporaire des papiers perdus ou adirés, ou des meubles ou effets dont le propriétaire aura perdu possession ; établir l'identité des personnes qui, devenues soudainement malades ou inconscientes, se trouveraient par suite incapables de communiquer immédiatement avec leurs parents ou amis : l'intervention de la compagnie dans ce dernier cas, devant se borner à prévenir les inscrits sur ses registres ; et passer convention avec tout individu pour inscrire ainsi les noms et les adresses, afin, en cas de nécessité, d'établir l'identité personnelle ou de reconnaître les signatures, papiers, objets ou effets quelconques.

LA "MEDICAL ALLIANCE OF AMERICA (LIMITED)".

Constituée en corporation le 14 mars 1900. - - - - Capital, $100,000.

Nombre des actions, 10,000.—Montant de l'action, $10.

Membres de la corporation:—Edward Cavanagh, marchand; Jules d'Estimauville Clément, gérant de la Société médicale française; James Dudley Tobin, commissionnaire; et Albert Stanislas Leblanc, voyageur de commerce; tous de la cité et du district de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs et directeurs provisoires:—Edmond Cavanagh, Jules dEstimauville Clément et James Dudley Tobin.

Siège social:—Montréal.

Objets de la compagnie:—(*a*) Négocier et préparer des conventions ou arrangements entre des médecins, chirurgiens, pharmaciens, infirmiers, ou tels autres dont la profession est de traiter et soigner les malades, les blessés ou les infirmes, d'une part, et les personnes désireuses de s'assurer leurs services, d'autre part: conventions, ou arrangements par lesquels ces dernières recevraient des premiers le traitement et les soins professionnels, en payant un honoraire ou un prix déterminé, soit hebdomadairement, soit autrement, la compagnie étant chargée d'en faire la recette et la remise. (*b*) Etablir des agences par lesquelles les dites personnes se feraient dûment enregistrer avec leur signalement, afin que leur identité se puisse établir promptement, en cas d'accident, de mort, etc. (*c*) Manufacturer et vendre toutes sortes de drogues, médicaments, instruments de médecine et de chirurgie; acquérir brevets et droits de brevet relatifs à ces objets, et en disposer à son gré.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 14 mars 1900, à la

"CALLENDER TELEPHONE EXCHANGE COMPANY (LIMITED)".

changeant son nom en celui de:

"THE AMERICAN MACHINE TELEPHONE COMPANY (LIMITED)".

LA "PEARL MINING COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 15 mars 1900. - - - Capital, $40,000.

Nombre des actions, 400.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation:—Allan Haley, *solicitor*, de Windsor, Nouvelle-Ecosse; Duncan Cameron Fraser, *id.*, de New-Glasgow, N.-E.; Colin Francis McIsaac, *id*, d'Antigonish, N.-E.; James Domville, gentleman, de Rothsay, Nouveau-Brunswick; et George William Mitchell, gentleman; Charles Wilson Farron Gorrell, médecin; David Benjamin Kennedy, mineur; et Elijah Smith, mineur, tous quatre de la cité d'Ottawa, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires:—Allan Haley, Colin Francis McIsaac, Duncan Cameron Fraser, George William Mitchell, James Domville et Charles Farron Gorrell.

Siège social:—Ottawa, Ontario.

Objets de la compagnie:—(*a*) Acquérir par achat, lotissement, location ou autrement un ou des terrains miniers dans la province de Québec ou toute autre partie du

Canada ; et les travailler et exploiter. (*b*) Acquérir par achat, bail, échange ou autrement des servitudes, droits ou priviléges que la compagnie jugerait nécessaires ou utiles à son exploitation ; les vendre ou en disposer. (*c*) Ouvrir et travailler les mines ou minières dans ses terrains. (*d*) Extraire, bocarder, réduire, expédier ses produits d'or, argent, plomb, mica, et tous autres produits minéraux. (*e*) Construire, acquérir, posséder, affréter, louer, avoir en service, employer les navires ou bateaux nécessaires ou utiles pour le transport de ses produits et pour ses autres opérations. (*f*) Par le moyen de bonus, dons en argent ou autrement, aider à établir et à entretenir une ou des lignes de remorqueurs à vapeur, steamships ou barges, pour faire service entre ses terrains et tel point ou lieu situé sur ou près quelque ligne ferrée. (*g*) Construire et entretenir les quais nécessaires ; faire, établir, tenir en fonctionnement les réservoirs, aqueducs, lignes téléphoniques, chemins, rues, et autres travaux nécessaires ou utiles pour ses exploitations. (*h*) Faire commerce d'or, argent, cuivre, mica, plomb et de toute autre matière minérale de quelque valeur, partout en Canada.

———

LA "PICKFORD AND BLACK STEAMSHIP COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 27 mars 1900. - - - - - Capital, $600,000.

Nombre des actions, 6,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Robert Pickford, négociant ; Willian Anderson Black. négociant ; George William C. Hensley, commis ; Charles Stanley Pickford, commis ; et Walker Allan Black, commis ; tous de la cité d'Halifax, Nouvelle-Ecosse.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Robert Pickford, William Anderson Black et George William C. Hensley.

Siège social :—Halifax, Nouvelle-Ecosse.

Objets de la compagnie :—(*a*) Acheter, acquérir, posséder, gérer, employer, échanger, louer, fréter, affréter, vendre, affecter à une dette ou engager toute sorte de vapeurs, remorqueurs et autres navires mus seulement ou en partie par la vapeur, et en disposer ou tirer parti autrement : à condition, toutefois, que le pouvoir d'affecter ou engager contenu en la présente clause ne puisse s'exercer que sous l'application de l'article 37 de l'*Acte des compagnies*. (*b*) Faire les opérations de gestion, utilisation, frètement ou affrètement, navigation, etc., de navires tels que ci-dessus ; avec ces navires, par leur moyen et relativement à eux, exercer toute opération ordinaire des armateurs ou propriétaires de semblables bâtiments. (*c*) Exercer l'industrie du transport par terre et par mer ; et, en conséquence, transporter et expédier passagers et marchandises au moyen de ses vapeurs ou autres bateaux, ou de ceux qu'elle pourra affréter ou louer à ces fins ; au surplus, faire tout ce que comprend le transport par terre et par eau : pourvu que ses opérations par terre n'aient lieu qu'autant qu'elles se rapporteront et se rattacheront à ses opérations maritimes. (*d*) Acheter, recevoir en échange ou acquérir autrement et posséder des actions ou intérêts dans des vapeurs ou autres navires, et aussi des actions et valeurs de compagnies similaires et dont l'industrie principale sera la navigation maritime. (*e*) Acheter, affréter, louer, construire, on acquérir autrement des navires et bateaux à vapeur ou autres, avec tout l'équipement nécessaire ou convenable ; s'en servir pour transporter des passagers, malles postales, troupes et munitions de guerre, des bestiaux, viandes, grains et autres produits agricoles, du numéraire, etc., entre tels ports, en quelque partie du monde qu'ils soient situés, que la compagnie voudra ; et obtenir des subventions postales. (*f*) Exploiter des entrepôts ou magasins, quais et embarcadères ; faire les actes et affaires rentrant dans les objets de cette exploitation ; exercer l'agence maritime, ainsi que tous les actes et opérations ordinaires d'agent de steamers ou navires marchands ; exercer, en outre, les industries

de courtier maritime, courtier d'assurances maritimes et en commission, et en faire les actes et opérations ordinaires. (*g*) Acquérir et prendre à sa charge, en totalité ou en partie, les exploitations, propriétés et entreprises de particuliers ou de compagnies faisant des opérations qu'elle est autorisée à faire ou possédant une exploitation convenable à ses objets.

LA "WM A. MARSH COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 30 mars 1900. - - - - Capital, $200,000

Nombre des actions, 2,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—William Alfred Marsh, manufacturier; Annie Mary Marsh, femme mariée; Edward Carey Fry, marchand; Louis Joseph Gauthier, manufacturier; et Robert Stanley, marchand; tous de la cité de Québec, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—William Alfred Marsh, Edward Carey Fry et Robert Stanley.

Siège social :—Cité de Québec.

Objets de la compagnie :—(*a*) Acquérir en totalité ou en partie les biens-fonds, bâtisses, installations, machines, fonds de commerce, droits, créances, achalandage, etc., appartenant à l'exploitation exercée jusqu'ici en la cité de Québec par W. A. Marsh & Co., fabricants de chaussures. (*b*) Manufacturer et vendre des cuirs et toiles, harnais, coffres, sacs, valises, formes, bottines, souliers et autres articles de cordonnerie qui se peuvent confectionner avec le cuir, la toile, etc.; fabriquer et vendre toute sorte de machines pour la cordonnerie; acheter et revendre des brevets, droits de brevet et marque de commerce qui se rapportent à cette fabrication.

LA "DOWD MILLING COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 4 avril 1900.— - - - - - - - - - Capital, $100,000.

Nombre des actions, 10,000.—Montant de l'action, $10.

Membres de la corporation :—Hamilton Stewart Dowd, meunier; George Thompson Mohr, rentier; Joseph Amm, forgeron; William Henry Meredith, éditeur; Caleb Brooks, teneur de livres; et William Harrison, rentier, tous les six de Quyon, Québec; Benjamin Waters Dunnet, marchand de Pakenham, Ontario; John Alexander Cameron, marchand, de Dominionville, Ontario; John Pritchard, cultivateur de North-Wakefield, Québec; David Baird Maclaren, cultivateur, de Fitzroy, Ontario; Robert Henry Sayer, marchand de farines, d'Aylmer, Québec; Edward Graham,, commerçant en grains, d'Elmside dans Bristol, Québec; et George Walsh, cultivateur, d'Onslow, Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Les dénommés ci-dessus.

Siège social :—Village de Quyon, Québec.

Objets de la compagnie :— (*a*) Exercer en Canada et à l'étranger les opérations d'achat, vente, construction, réparation et exploitation de moulins à farines de blé, avoine et maïs; et, généralement, le commerce de farines, gruaux et autres produits de la mouture; acheter, vendre, emmagasiner et recevoir en élévateurs des blés et toute autre sorte de grains et céréales, ainsi que leur dérivés; et à ces fins, construire, acqué-

rir, louer et occuper des moulins, magasins, élévateurs, machines, forces motrices hydraudrauliques ou de vapeur et installations. (*b*) En tant que besoin sera pour les objets ci-dessus, acquérir ou louer des prises d'eau motrices et des moulins pour la fabrication des douelles et barils ; acheter et vendre les matériaux nécessaires pour cette fabrication ; et à ces fins et autres semblables, acquérir ou acheter du bois et le droit d'en couper ou des concessions forestières ; et les revendre, s'ils lui devenaient inutiles. (*c*) Faire, établir, entretenir et exploiter les installations, machines, bâtisses et autres constructions pour la génération et production de l'électricité, aux seules fins d'éclairer, chauffer et exploiter les moulins, plates-formes, docks, outillages, machines et autres installations et locaux de la compagnie. (*d*) Acquérir par achat ou autrement, de particuliers, toute exploitation rentrant dans son objet, les terrains, propriétés, privilèges, droits, brevets d'invention et droits de brevet, contrats et entreprises en dépendant ; et acquérir des actions de compagnies similaires en payement des marchandises et effets à elles vendus dans le cours ordinaire de ses opérations.

Lettres supplémentaires délivrées, le 4 avril 1900, à la

'LAKE OF THE WOODS MILLING COMPANY (LIMITED)'

à l'effet de porter le capital à $1,500,000 par addition de 10,000 actions de $100 à son capital actuel.

LA 'LETANG HARDWARE COMPANY (LIMITED)'

Constituée en corporation le 5 avril 1900. - - - - Capital, $99,900

Nombre des actions, 3,996.—Montant de l'action, $25.

Membres de la corporation :—Thomas Charles Couillard, teneur de livres ; Joseph Alphonse Champigny, voyageur de commerce ; Joseph Ferdinand Robillard, voyageur de commerce ; Ovila Boyer, commis ; et Sophie Marie Létang, femme mariée, tous de la cité de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Thomas Charles Couillard, Ovila Boyer et Sophie Marie Létang.

Siège social :—Cité de Montréal.

Objets de la compagnie :—Exercer le commerce de la quincaillerie et de toutes les matières dont se compose cette marchandise ; fabriquer et vendre des sacs de papier ; ou l'un ou l'autre seulement.

LA 'NORTH RIVER LUMBER AND PULP COMPANY (LIMITED)'

Constituée en corporation le 6 avril 1900. - - - - Capital $50,000

Nombre des actions, 500.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Charles R. Burleigh, négociant de Whitehall, New-York, E.-U. d'Amérique ; Gordon W. MacDougall, avocat ; William James Henderson, teneur de livres ; Andrew R. McMaster, étudiant ; et Hugh McKay, étudiant, tous de la cité et du district de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Gordon W. MacDougall, William James Henderson et Hugh McKay.

Siège social :—Village de Valmorin, Québec.

Objets de la compagnie :—(*a*) Manufacturer, transporter et vendre des grumes, bois à pulpe, sciages, pâtes de bois, papiers de cette matière et leurs dérivés ; fabriquer et conditionner, dans toutes les branches de son exploitation, ses divers produits pour un usage soit général ou spécial. (*b*) Acheter et revendre des bois et des concessions forestières ; bâtir et entretenir des moulins, ateliers ou autres établissements pour la production et manufacture de tous articles ou objets énumérés ci-dessus. (*c*) Construire les maisons d'habitation et autres bâtisses nécessaires pour l'usage et la commodité de ses ouvriers et employés ; les vendre ou en disposer autrement quand elle n'en aura plus besoin dans son exploitation. (*d*) Etablir des magasins et boutiques, et y faire commerce général de provisions et effets pour la consommation de ses employés et ouvriers. (*e*) Construire, acquérir, utiliser et entretenir des installations d'éclairage ou de force électrique pour exploiter, chauffer et éclairer les moulins, usines, boutiques et habitations ci-dessus. (*f*) Acquérir tous droits de brevet pouvant s'appliquer à ses opérations, et en disposer à son gré.

LA 'SPECIALTY MANUFACTURING COMPANY (LIMITED)'

Constituée en corporation le 6 avril 1900. - - - - Capital, $25,000.

Nombre des actions, 500.—Montant de l'action, $50.

Membres de la corporation :—Watson Mills Hurlburt, entrepreneur ; et William Pressy, agent ; tous deux de Waterbury, Etat de Connecticut, E.-U. d'Amérique ; John William Molson, gérant d'assurance ; George James Crowdy, marchand ; George Andrew Irwin, marchand ; et James Ernest Adams, marchand ; tous les quatre de la cité de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Les dénommés ci-dessus.

Siège social :—Montréal.

Objets de la compagnie :—Exercer les opérations de manufacturier, et celles de marchand en gros et en détail.

LA "CANADA ASPHALT PAVING COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 4 mai 1900. - - - - Capital, $50,000.

Nombre des actions, 500.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Richard Lacy Dillon, marchand ; James St-George Dillon, marchand ; et Gérald Arthur Patrick Dillon, gérant ; tous de la cité de Montréal, province de Québec ; James Pearson, avocat ; Arthur William Godson, gérant ; et James Herbert Denton, avocat ; tous trois de la cité de Toronto, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—James Pearson, Arthur William Godson, Richard Lacy Dillon et James St-George Dillon.

Siège social :—Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie :—Paver à l'asphalte de la Trinidad les rues, ou en y employant telles autres matières qui seront en usage pour les pavages urbains ou autres semblables travaux ; exercer l'industrie d'entrepreneur de toute nature d'ouvrages et constructions dans lesquels seront employés le bitume, le ciment ou autres semblables matières ; ainsi que de tous ouvrages accessoires ; faire commerce de fournitures d'entrepreneurs et de tous matériaux et objets qui sont et pourront être employés dans les travaux et les opérations que la compagnie est autorisée à entreprendre et exécuter.

LA "N. L. PIPER RAILWAY SUPPLY COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 19 mai 1900. - - - - Capital, $40,000.

Nombre des actions, 400.—Montant de l'action $100.

Membres de la corporation :—Edward Spencer Piper, marchand ; Hiram Piper, marchand ; Elizabeth M. Piper, femme mariée ; Clarence Fletcher Piper, dentiste ; et Herbert Piper, commis ; tous de la cité de Toronto, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Les dénommés ci-dessus.

Siège social :—Toronto, Ontario.

Objets de la compagnie :—Manufacturer, vendre, acheter des fournitures de chemin de fer, de navires et d'exploitations électriques ; acheter, vendre et posséder des droits de brevet se rapportant à ses fournitures ; faire l'agence pour les brevetés ou propriétaires de ces brevets ; et à ces fins acquérir de la maison Noah L. Piper et fils l'exploitation qu'elle a actuellement en la cité de Toronto, et ses installations et biens.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 22 mai 1900, à la

'GILLIES BROTHERS COMPANY' (LIMITED).

à l'effet de changer son nom en celui de

'GILLIES BROTHERS' (LIMITED).

LA 'A. A. AYER & COMPANY (LIMITED).'

Constituée en corporation le 24 mai 1900. - - - - Capital, $750,000.

Nombre des actions, 7,500.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Albert Azro Ayer, marchand ; John McKergow, marchand ; Albert Johnson Ayer, inspecteur ; John Hutchison Scott, gérant ; Charles Alfred Whitham, caissier ; Edward James Clarke, comptable ; et Charles Thomas Pickett, commis ; tous de la cité de Montréal, province de Québec ; et William Walter Pickett, commis-acheteur, de Saint-Hyacinthe, Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Albert Azro Ayer, John McKergow, John Hutchison Scott, Albert Johnson Ayer et William Walter Pickett.

Siége social :—Cité de Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie :—Faire dans tout le Canada le commerce en gros et l'exportation du beurre, du fromage, et des denrées en général, ainsi que des appareils et fournitures pour la manufacture du beurre et du fromage ; faire du beurre et du fromage ; acquérir l'exploitation actuelle de A. A. Ayer et compagnie, avec les marques de commerce, achalandage et droits qu'ils possèdent ; et exercer les opérations d'exploitant de dépôts et magasins frigorifiques.

LA 'REMINGTON STANDARD TYPEWRITER COMPANY (LIMITED).'

Constituée en corporation le 24 mai 1900. - - - - Capital, $30,000.

Nombre des actions, 300.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Henry Harper Benedict, et George McMillan Cassatt, manufacturiers, de la cité de New-York, E.-U., d'Amérique ; Arthur Freeman Lobb ; James Baird, et William Morley Whitehead, esquire, tous trois de la cité de Toronto, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Les dénommés ci-dessus.

Siège social :—Toronto, Ontario.

Objets de la compagnie :—(*a*) Manufacturer, acheter et vendre des machines à écrire ou clavigraphes et machines à copier de toutes sortes, ainsi que les fournitures, pièces détachées et accessoires pour ces machines. (*b*) Demander, acquérir et céder des brevets d'invention, droits de brevet, marques de commerce et modèles se rapportant aux machines, fournitures et accessoires.

LA "BRITISH AMERICAN EXPRESS COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 29 mai 1900. - - - - - Capital, $100,000.

Nombre des actions, $1,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Henry Coulthard Hamilton, avocat ; Nelson Simpson, avocat ; Percival Thomas Rowland, avocat ; William Brown, employé des douanes ; George Andrew Hunter, pharmacien ; et William Anderson Adams, médecin ; tous de la ville du Sault-Sainte-Marie, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Les dénommés ci-dessus.

Siège social ;—Ville du Sault-Sainte-Marie, Ontario.

Objets de la compagnie :—(*a*) Exercer en Canada et à l'étranger les opérations de voiturier et toutes celles d'une compagnie d'express ; et faire les actes ordinaires d'une compagnie de cette nature. (*b*) Acheter ou acquérir de particuliers, en totalité ou en partie, toute exploitation semblable à la sienne, avec l'achalandage, les biens meubles et immeubles, priviléges, droits, contrats et entreprises de cette exploitation. (*c*) Construire et entretenir des quais et magasins ; construire, établir, se procurer et utiliser les lignes télégraphiques et téléphoniques qui seront nécessaires à ses opératious. Mais rien dans ce qui précède ne sera interprété de manière à léser des droits privés ou à conférer à la compagnie la faculté de construire des

ponts, jetées ou autres ouvrages, en Canada, sur des rivières navigables, sans le consentement du Gouverneur en conseil, ou de planter des poteaux ou de placer ses lignes télégraphiques ou téléphoniques sur une ligne de chemin de fer sans le consentement de la compagnie ou des personnes à qui celui-ci appartiendra. En outre, toute dépêche relative à l'administration de la justice, à l'arrestation de criminels, à la découverte et à la poursuite d'un crime, et toute dépêche du gouvernement devront toujours se transmettre avant toute autre, si la transmission en est demandée par un fonctionnaire ou agent de la justice ou par une personne autorisée par un ministre du Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 16 juin, à la

"CONSUMERS CORDAGE COMPANY (LIMITED)"

à l'effet de mettre son capital de $2,500,000 à $1,000,000, par réduction du stock privilégié de $1,000,000 à $500,000, soit 5,000 actions de $100 ; et par réduction de la somme d'actions ordinaires de $1,500,000 à $500,000, représentant 5,000 actions de $100.

LA "PATTISON DENTAL MANUFACTURING COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 23 juin 1900. - - - - - Capital, $30,000.

Nombre des actions, 1,200.—Montant de l'action, $25.

Membres de la corporation :—Peter Brown, dentiste ; Frederick William Brown, dentiste; Charles William Henry Rondeau, dentiste ; George Alexander Pattison, agent de manufacturier ; tous de la cité de Montréal, province de Québec ; Ira Brown, dentiste, de la cité d'Ottawa, Ontario ; Frederick Malcolm Walls et Eugène Dorval, tous deux de la cité de Québec, province de Québec, dentistes ; James Humphrey Symons, de Waterloo, Québec, dentiste ; et George Henry Fluck, de la cité d'Halifax, Nouvelle-Ecosse, dentiste.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires:—Peter Brown, Charles William Henry Rondeau, George Alexander Pattison, Ira Bower et George Henry Fluck.

Siège social:—Cité de Montréal.

Objets de la compagnie:—Manufacturer, importer, acheter et vendre des fournitures de dentistes, soit pour eux-mêmes ou pour d'autres ; exercer leur industrie à Montréal et dans les autres parties du Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 11 juillet 1900, à la

"MARITIME SULPHITE FIBRE COMPANY (LIMITED.)"

(primitivement la "Maritime Chemical Pulp Company (limited)", nom changé en vertu de la 54-55 Vict., chap. 124),

à l'effet de porter son capital à $1,000,000, par addition de 7,750 actions de $100 à son capital actuel.

L'"ELECTRIC FIREPROOFING COMPANY OF CANADA (LIMITED)."

Constituée en corporation le 24 juillet 1900. - - - - Capital, $300,000.

Nombre des actions, 3,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation:—L'honorable Alfred Arthur Thibaudeau, sénateur; Richard Wilson Smith, courtier; et Garnett Henry Meldrum, courtier; tous de la cité de Montréal, province de Québec; Thomas Bliss Stillman, chimiste-analyste; et Humes Hall, chimiste-analyste; tous de la cité de New-York, E.-U. d'Amérique.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires:—Les dénommés ci-dessus.

Siège social:—Cité de Montréal.

Objets de la compagnie:—(*a*) Traiter les bois et autres matières de manière à les rendre incombustibles; faire commerce de bois et substances ainsi traités; manufacturer et vendre des objets et articles faits de ces matériaux incombustibles. (*b*) Exercer les opérations de marchand de bois et d'exploitant de scieries. (*c*) Acheter, vendre, cultiver et préparer pour le commerce, manufacturer, importer, exporter des bois de toutes sortes. (*d*) Acquérir, posséder et utiliser des brevets et droits de brevet comportant quelque procédé pour rendre incombustibles ces matières; et des brevets relatifs à leur manufacture et application. Pourra opérer à Montréal ainsi que partout ailleurs en Canada.

LA "LYMAN-KNOX COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 24 juillet 1900. - - - - Capital, $150,000.

Nombre des actions, 1,500.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation:—Charles Lyman, marchand; James Wilson Knox, marchand; Frederick Gold Lyman, marchand; et William Mussell, marchand; tous de la cité de Montréal, province de Québec; et George Helliwell Clarkson, marchand, de la cité de Toronto, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires:—Charley Lyman, James Wilson Knox et Frederick Gold Lyman.

Siège social:—Cité de Montréal.

Objets de la compagnie:—(*a*) Manufacturer, composer et vendre des drogues, produits chimiques, médecines, préparations pharmaceutiques et autres articles de pharmacie sous toutes formes et en toutes conditions de manipulation et de manufacture. (*b*) Acquérir des droits de brevets et de marques de commerce applicables à ses opérations; et en disposer à son gré. La compagnie peut opérer à Montréal et partout ailleurs en Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 26 juillet 1900, à la

" MONTREAL TOILET SUPPLY COMPANY (LIMITED) ",

à l'effet de changer son nom en celui de la " Toilet Laundry Company (limited) ".

LA "CRÈME DE LA CRÈME CIGAR COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 27 juillet 1900. - - - - Capital, $150,000.

Nombre des actions, 1,500.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Joseph Mizael Fortier, fabricant ; Raoul Dufresne, comptable ; Louis Lapointe, comptable ; Edouard Mathurin, contremaître ; Camille Mathurin, contremaître ; et Gregory Papadopulos, contremaître ; tous de la cité de Montréal, province de Québec ; Frederick L. Defond, voyageur de commerce, de Coaticook, Québec : Robert Hyslop, voyageur de commerce, de Toronto, Ontario ; Thomas M. Garland, voyageur de commerce, de North-Gower, Ontario ; et Timothy A. Corloy, voyageur de commerce, de Winnipeg, Manitoba.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Joseph Mizael Fortier, Raoul Dufresne, Louis Lapointe, Edouard Mathurin et Camille Mathurin.

Siège social :—Cité de Montréal.

Objets de la compagnie :—(*a*) Exercer le commerce des tabacs ; acheter, vendre, échanger et fabriquer tous outils, appareils de machines quelconques pour la manufacture des tabacs. (*b*) Faire commerce de pipes, porte-cigares et autres articles semblables ; les fabriquer. (*c*) Acheter, vendre ou échanger tous brevets d'invention, lettres patentes ou marques de commerce relatifs aux dits commerce et manufacture. (*d*) Acquérir de particuliers tout établissement de commerce et de manufacture de tabacs ou d'outils, appareils et machines propres à cette manufacture.

LA "CANADA FLOUR MILLS COMPANY (LIMITED)"

Constituée en corporation le 17 août 1900. - - - - Capital, $650,000

Nombre des actions, 6,500.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Havelock McC. Hart, manufacturier ; Robert E. Harris, avocat ; et Edmond P. Allison, avocat ; tous de la cité d'Halifax, Nouvelle-Ecosse ; Edwin Dickie, marchand, de Upper-Stewiacke, N.-E. ; Nathan Howard Stevens, manufacturier ; Henry Joseph Stevens, menuisier ; Ada Jane Stevens, femme mariée ; et John A Walker, C. R., tous quatre de la cité de Chatham, Ontario ; et James Rutterford, meunier, de la ville de Blenheim, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Havelock McC. Hart, Robert E. Harris, Edwin Dickie, Edmond P. Allison.

Siège social :—Halifax, Nouvelle-Ecosse.

Objets de la compagnie :—(*a*) Faire achat, vente ou commerce de blé, avoine, orge, fèves, pois, maïs, foin et généralement de toutes céréales et matières qui se vendent ou s'emploient pour la fabrication des farines, gruaux et la nourriture des animaux. (*b*) Manufacturer et exercer les opérations de fabricant de farines, gruaux et de nourritures d'animaux. (*c*) Faire commerce de toute sorte de farine, gruaux, nourritures d'animaux, produits agricoles et denrées alimentaires. (*d*) Acheter, mettre en boîtes ou en barils, préparer, mettre en conserves, traiter par dessiccation, et vendre, échanger ou consigner à des agents de vente toutes sortes de produits alimentaires. (*e*) Construire et entretenir les installations, bâtisses et machinerie que la compagnie trouvera nécessaires ou utiles. (*f*) Construire, acquérir, acheter, affréter, louer, naviguer et utiliser des navires à vapeur et à voiles, barges, allèges et autres

bâtiments et bateaux, en tant qu'ils lui seront nécessaires ou utiles pour le transport des grains, céréales, matières ou produits, entre ses moulins ou fabriques, ou pour ses autres opérations. (*g*) Se servir des bâtiments et bateaux mentionnés dans la clause précédente pour faire le transport du fret ou des marchandises lorsqu'elle n'en aura pas besoin pour sa propre exploitation ou n'en aura besoin qu'en partie. (*h*) Acquérir de particuliers, soit en totalité ou en partie, toute exploitation semblable à la sienne, ainsi que tous les biens meubles ou immeubles, droits, contrats et entreprises de cette exploitation. La compagnie peut opérer à Halifax, province de la Nouvelle-Ecosse, à Chatham et à Blenheim, comté de Kent, province d'Ontario, et, au surplus, partout en Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 17 août 1900, à la

"ALASKA FEATHER AND DOWN COMPANY (LIMITED)".

à l'effet de porter son capital à $50,000, par addition de 300 actions de $100 à son capital actuel.

LA "YUKON PLUMBING, HEATING AND ENGINEERING SUPPLY COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 20 août 1900. - - - - Capital, $24,000

Nombre des actions, 240.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—John Boyd, marchand ; Frederick Fowle Burns, marchand ; Arthur Adam Burns, marchand ; Samuel Abraham Wye, plombier ; George Ernest Toms, plombier, et Alfred Greenhalgh, teneur de livres, tous de la cité de Vancouver, Colombie-Britannique.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—John Boyd, Frederick Fowle Burns et Samuel Abraham Wye.

Siège social :—Cité de Dawson, territoire du Yukon.

Objets de la compagnie :—(*a*) Exercer généralement la plomberie et la tôlerie ; fabriquer, importer, vendre des objets ou matériaux pour la plomberie, le chauffage, les installations électriques et de gaz ; des articles en métal ou de quincaillerie et appareils de distribution d'eau. (*b*) Acquérir par achat, location ou autrement les installations, propriétés, privilèges, contrats, droits et entreprises de particuliers faisant tout ou partie des opérations que la compagnie est autorisée à exercer. Peut opérer à Dawson, territoire du Yukon, et partout ailleurs en Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 7 octobre 1900, à la

"CANADA IRON FURNACE COMPANY (LIMITED)"

à l'effet de porter son capital à $1,000,000, par addition de 7,000 actions de $100 à son présent capital.

LA "WELLS AND RICHARDSON COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 15 septembre 1900. - - - - Capital, $120,000.

Nombre des actions, 2400.—Montant de l'action, $50.

Membres de la corporation :—Albert E. Richardson, William J. Van Patten, Frederick H. Wells et Frank R. Wells, manufacturiers, tous de la cité de Burlington, Etat de Vermont, Etats-Unis d'Amérique ; Charles Moody Johnson, fabricant ; John E. Peters, commis ; et Thomas Brady, commis ; tous trois de la cité de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoirs :—Charles Moody Johnson, John E. Peters et Thomas Moody.

Siège social :—Cité de Montréal.

Objets de la compagnie :—(*a*) Manufacturer, annoncer et vendre les teintures Diamond, le "Lactated Food", la "Paine's Celery Compound", les Pilules anglaises de Will, la Kidney-Wort, la *Butter-colour* améliorée de Wells, Richardson et Cie, et le "Bronchial Syrup" d'Harvard. (*b*) Acquérir l'exploitation, le fonds de commerce, l'achalandage, les immeubles et les affaires de la maison Wells et Richardson, manufacturiers et marchands de ces articles et autres semblables. (*c*) Manufacturer, acheter et vendre des drogues, produits chimiques, préparations et spécialités chimiques et pharmaceutiques, et autres médecines quelconques ; vendre des instruments pour chirurgiens et dentistes ; tous objets, articles et marchandises dont font commerce habituellement les pharmaciens. (*d*) Acquérir et posséder des brevets d'invention, marques de commerce et formules, relatifs aux drogues, produits chimiques, médecines et préparations dont la compaguie est autorisée à faire commerce. (*e*) Louer ou vendre à d'autres le droit de vendre de ces drogues, produits chimiques, médecines et préparations, ainsi que les formules et les marques de commerce y relatives. (*f*) Etre agent de vente pour des particuliers, compagnies et maisons faisant commerce de ces choses. (*g*) Fabriquer, imprimer, teindre, dessiner, annoncer et vendre des paillassons et nattes, soit imprimés, à dessins ou de couleur, en jute ou en toute autre matière, qui sont connus dans le commerce sous les noms de "Diamond Dye Mats" et de "Rug Patterns". (*h*) Imprimer des annonces et des instructions sur l'usage des articles que la compagnie est autorisée à vendre.

LA "ST. LAWRENCE STEAMSHIP COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 3 octobre 1900. - - - - Capital, $100,000.

Nombre des actions, 1,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—George McLerie Webster, négociant, de la cité de Montréal, province de Québec ; Andrew Dunlop Webster, négociant ; Lorne Campbell Webster, négociant ; John Charles Kaine, propriétaire de bateau à vapeur ; William Alfred Marsh, fabricant de chaussures ; David Henry Geggie, gérant ; John Henderson Holt, marchand ; Gustavus Otto Seifert, bijoutier ; et James Robertson Ronald, gérant ; tous les huit de la cité de Québec, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—George McLerie Webster, Lorne Campbell Webster, John Charles Kaine et Gustavus Otto Seifert.

Siège social :—Cité de Québec.

Objets de la compagnie :—(*a*) Acheter, vendre, construire, louer, ou autrement acquérir des steamers ou autres navires et en disposer ; faire avec ses navires le transport des passagers et des marchandises, le remorquage, l'allége, le sauvetage, etc. (*b*) Bâtir, établir ou acquérir les docks et quais qu'elle trouvera nécessaires ou utiles à ses opérations ; et s'en défaire à son gré. (*c*) Recevoir en ses docks et radouber les navires. Peut opérer à Montréal, à Québec et à Gaspé, dans la province de Québec, et ailleurs en Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 9 octobre 1900, à

LA "JAMES COOPER MANUFACTURING COMPANY (LIMITED)",

à l'effet de porter son capital à $500,000 par addition de 4,010 actions de $100 à son capital actuel.

LA "HUGHS-OWENS COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 25 octobre 1900. - - - Capital, $35,000.

Nombre des actions, 350.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Frederick Richard Lanigan, teneur de livres ; William Henry Butters, marchand ; James Harvey Hough, marchand, tous de la cité de Montréal, province de Québec ; Harry Hughes, marchand, de la cité de Toronto, Ontario ; et Ada Catherine Adams, femme non mariée, du village de Cardinal, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Frederick Richard Lanigan, William Henry Butters et James Harvey Hough.

Siège social :—Cité de Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie :—(*a*) Acquérir l'entreprise commerciale exploitée par la maison Hughes, Owens et compagnie. (*b*) Eponger, fouler, presser et préparer les ëtoffes avant qu'elles soient employées en confection. (*c*) Utiliser aussi la chaleur nécessaire à ces opérations pour manufacturer des papiers héliographiques et lithographiques de toutes sortes ; faire commerce de ces articles. (*d*) Servir d'agent aux fabricants canadiens et étrangers pour la vente des toiles à tracer, papier à dessin, instruments de dessin et autres semblables articles à l'usage des architectes, artistes, découpeurs de patrons et dessinateurs. Ces opérations pourront s'exercer à Montréal et partout ailleurs en Canada.

"A. T. WILEY AND COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 2 novembre 1900. - - - - - Capital, $150,000.

Nombre des actions, 1,500.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—William Prentice, marchand-faïencier ; Mary Proudfoot Prentice, femme mariée ; William Dorsett Birchall, gérant ; Frederick Worden, teneur de livre ; et John Francis Shall, commis ; tous de la cité de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—William Prentice, William Dorsett Birchall et Frederick Worden.

Siège social :—Cité de Montréal.

Objets de la compagnie :—Faire le commerce, en gros et en détail, de porcelaine et de faïence, lampes, coutellerie, marchandises en argent sterling et en plaqué, verrerie et ornements de verre ; acquérir l'entreprise commerciale exploitée à Montréal par William Prentice sous le nom de "A. T. Wiley et Co. (limited)", et la continuer dans toutes ses branches.

LA "CANADA COLD STORAGE COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 2 novembre 1900. - - - Capital, $1,000,000.

Nombre des actions, 20,000.—Montant de l'action, $50.

Membres de la corporation.—Eustace H. Barchard, sollicitor ; William F. Robinson, gérant ; Lawrence Macfarlane, avocat ; Arthur R. Holden, rentier ; et Ernest E. Vipont, étudiant en droit, tous de la cité de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Eustace A. Barchard, William F. Robinson, Lawrence Macfarlane et Arthur R. Holden.

Siège social :—Cité de Montréal.

Objets de la compagnie :—(*a*) Exercer l'industrie de l'emmagasinage à froid et autre. (*b*) Construire, louer, acheter, occuper, exploiter et entretenir des locaux et des moyens de transportation pour le dépôt, l'emmagasinage et le transport à froid ou autrement par terre et par eau de tous produits, denrées ou articles manufacturés. (*c*) Construire, acheter, prendre à location ou acquérir autrement des quais, jetées, docks, édifices et agencements propres à ses services d'expédition et de transport. (*d*) Louer ses locaux et ses moyens de transport aux conditions qu'elle pourra arrêter. Ses opérations pourront s'exercer à Montréal et partout ailleurs en Canada.

LA "CANADIAN BALING COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 5 novembre 1900. - - - Capital, $1,000,000.

Nombre des actions, 10,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Francis R. Hart, banquier, et James A. Parker, banquier, tous deux de la cité de Boston, E.-U. d'Amérique ; James Scott, fabricant ; John Delano Wood, gérant ; et Robert Davidson McGibbon, C.R., tous les trois de la cité de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Les dénommés ci-dessus.

Siège social :—Cité de Montréal.

Objets de la compagnie :—(*a*) Manufacturer, construire, acheter, vendre, louer, exploiter, installer toutes sortes de machines mécaniques pour presser et mettre en balles le foin, la paille, le coton, le jute, le chanvre, le lin, la pulpe, la laine, le crin, l'excelsior, les chiffons ; les rognures de ferblanc et de fer ; l'agavé, l'alfa, l'étoupe, l'herbe,

le manille ; le maïs et autre fourrage vert, et les autres fibres ou matières fibreuses. (*b*) Exploiter, vendre et louer en Canada la presse Lowry ; acheter, louer et exploiter les brevets relatifs aux presses et machines de mises en balles dites de Lowry. (*c*) Exploiter de ces machines ; établir, acquérir, louer, exploiter et entretenir des appareils et machines pour mettre en balles pressées toutes matières quelconques susceptibles d'être ainsi pressées. (*d*) Acquérir par achat, louage ou autrement tous droits de brevet, marques et noms de commerce, en usage ou utiles pour cette exploitation et donner des permis de s'en servir. (*e*) Et, généralement, exercer le commerce et la fabrication des machines à presser et réduire en balles. (*f*) Fabriquer, vendre et exporter des balles Lowry de toutes les matières susmentionnées. (*g*) Acquérir des actions de compagnies formées en Canada pour ces mêmes objets, en paiement de marchandises et effets, droits de brevets, marques de commerce ou autres choses de la compétence de la compagnie, vendues par elle à des compagniss similaires dans le cours ordinaire des affaires.

LA "JAMES McCREADY AND COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 29 novembre 1900. - - - Capital, $400,000.

Nombre des actions, 4,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation:—Charles Francis Smith, marchand ; Clarence Francis Smith, marchand ; John Hammill, teneur de livres ; et Edouard Laliberté, surintendant, tous de la cité de Montréal, province de Québec ; et Martin John Burns, voyageur de commerce, de la cité de London, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Charles Francis Smith, Clarence Francis Smith et John Hammill.

Siège social:—Cité de Montréal.

Objets de la compagnie:—Fabriquer et vendre des chaussures ; acquérir l'exploitation exercée actuellement, dans la cité de Montréal, par James McCready et Cie, fabricants de chaussures en gros, et exercer cette exploitation en Canada ; acquérir par achat, louage ou autrement les magasins, fabriques et autres immeubles nécessaires à ses opérations, comme aussi les droits de brevet, marques de commerce et les machines utiles pour ces mêmes opérations.

INDEX DU SOMMAIRE DES LETTRES PATENTES.

LISTE DES COMPAGNIES

QUI ONT OBTENU, EN VERTU DE LA 61e VICTORIA, CHAPITRE 49,

DES LICENCES D'EXPLOITATION DE MINES, AVEC LES PRIVILÈGES DU MINEUR LIBRE, DANS LE DISTRICT DU YUKON ET LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST DU CANADA.

"THE KELLY KLONDIKE SYNDICATE (LIMITED)."

Date de la licence, 6 février 1900. - - - - Capital autorisé, £12,000.

Siège social :—Londres. Angleterre.

Agent ou gérant dans le district du Yukon :—James Barr Wood, Dawson-City.

"THE ANGLO-KLONDYKE MINING COMPANY (LIMITED)."

Date de la licence : 9 février 1900. - - - - Capital autorisé, £100,000.

Siège social :—Londres.

Agent ou gérant dans le district du Yukon :—Joseph McGillivray, Dawson-City.

"RELIANCE MINING AND TRADING COMPANY OF ALASKA."

Date de la licence : 19 février 1900. - - - Capital autorisé, $5,000,000

Siège social :—Camden, New-Jersey, Etats-Unis d'Amérique.

Agent ou gérant dans le district du Yukon :—J. O. Hestwood, Dawson-City.

"THE ALBERTA GOLD-DREDGING SYNDICATE (LIMITED)."

Date de la licence : 19 avril 1900. - - - - Capital autorisé, £10,000.

Siège social :—Londres.

Agent ou gérant dans le district du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest :—Frederick P. Hobson, Edmonton, T. du N.-O.

"THE YUKON GOLDFIELDS (LIMITED)."

(Renouvellement de licence)

Date de la licence : 26 avril 1900. - - - - Capital autorisé, £100,000.

Siège social :—Londres.

Agent ou gérant dans le district du Yukon :—Richard Burt Wood, Dawson-City.

"THE LOYAL DOMINION CREEK (YUKON) GOLD MINING COMPANY (LIMITED)."

Date de la licence, 26 avril 1900. - - - - Capital autorisé, £10,000.

Siège social :—Londres.

Agent ou gérant dans le district du Yukon :—Edgar Haydon Searle, Dawson-City.

"THE BRITISH CANADIAN GOLDFIELDS OF THE KLONDIKE (LIMITED)."

Date de la licence, 26 avril 1900. - - - - Capital autorisé, £275,000.

Siège social :—Londres.

Agent ou gérant dans le district du Yukon :—Peter Reid Ritchie, Dawson-City.

"THE LONDON AND DAWSON AGENCY (LIMITED)."

Date de la licence, 17 mai 1900. - - - - Capital autorisé, £2,000.

Siège social :—Londres.

Agent ou gérant dans le district du Yukon :—Thomas Alfred Rufus Purchas, Dawson-City.

"YUKON GOLD MINING COMPANY"

Date de la licence, 23 août 1900. - - - - Capital autorisé, $500,000.

Siège social :—Petersburg, Pike Co., Indiana, E.-U. d'Amérique.

Agent ou gérant dans le district du Yukon :—Frank C. Lory.

"ELDORADO QUARTZ MINING COMPANY".

Date de la licence, 11 septembre 1900. - - - Capital autorisé, $1,000,000.

Siège social :—Cité de Seattle, Etat de Washington, E.-U. d'Amérique.

Agent ou gérant dans le district du Yukon :—T. W. Roach, Dawson-City.

"THE DOMINION DEVELOPMENT COMPANY".

Date de la licence, 2[illegible] novembre 1900. - - - Capital autorisé, $100,000.

Siège social :—Philadelphie, Pensylvanie, E.-U. d'Amérique.

Agent ou gérant dans le district du Yukon : — J. A. Osborne, Fort-Francis, Ontario, et Fort-George, du district d'Ungava.

INDEX DES COMPAGNIES QUI ONT REÇU DES PERMIS D'EXPLOITATION DE MINES DANS LES TERRITOIRES DU YUKON ET DU NORD-OUEST.

COMMISSIONS DE FONCTIONNAIRES

LISTE des fonctionnaires à qui il a été délivré des commissions pendant l'année dernière (1900).

Noms.	Emplois ou charges.	Dates des commissions.	Date de la publication dans la *Gazette*.
		1900.	1900.
Adair, Thomas James......	Agent du service préventif des douanes de S. M..	11 août.....	11 août.
Adam, Albert R..........	" " " ..	25 " ..	25 "
Adams, George Edward.....	" " " ..	24 octobre..	10 nov.
Armour, Hon. John Douglas.	Juge en chef de la Cour d'appel pour Ontario, avec le titre de juge en chef d'Ontario	2 juillet. ..	7 juillet.
Barrett, Marwood..........	Receveur des douanes de S. M...	1 " ..	14 "
		1899.	1899.
Bate, Henry Newell.........	Membre de la Commission d'amélioration d'Ottawa, et son président.......................	21 déc. ..	30 déc..
		1900.	1900.
Bernier, Hon. Michel Esdras	Ministre du Revenu de l'Intérieur du Canada....	22 juin ..	23 juin.
Bethune, John Thomas.....	Notaire pour le territoire du Yukon............	21 mars ..	31 mars.
Boyd et autres, Hon. Sir John Alexander......	Commissaires chargés de faire enquête et rapport sur de prétendues manœuvres électorales fraud.	4 juin ..	9 juin.
Brown, William	Faisant fonct. d'agent du serv. prév. des d. S.M.	28 août ..	1 sept.
Brown, William	Agent préventif du service des douanes de S. M..	24 octobre..	27 octobre.
Burns, George.............	Receveur des douanes de S. M..	7 mai ..	26 mai.
Campbell, Edward M.......	Agent du service préventif des douanes de S. M..	1 juin ..	14 juillet.
Carman Robert Baldwin.....	Juge de la cour de comté du comté de Lincoln, Ontario....	10 mars ..	17 mars.
" "	Juge local de la haute cour de justice pour Ontario	10 " ..	17 "
Caton, James	Agent du service préventif des douanes de S.M..	25 janvier..	17 février.
Chabot, Albert............	Commissaire pour les prestations de serment sous l'Acte de naturalisation.........	10 avril ..	21 avril.
Chapleau, Samuel E. St-Onge	Greffier du Sénat du Canada......	27 janvier..	3 février.
" " ..	Commissaire chargé de recevoir les serments des membres du Sénat du Canada	31 " ..	3 "
" " ..	Maître en chancellerie de la Puissance du Canada près le Sénat de la Puissance	30 " ..	3 "
		1899.	
Clappison, Tom...........	Inspecteur du service des douanes de S. M..	19 août ..	9 juin.
		1900.	
Clute et autres, Roger Conger	Commissaires nommés pour faire enquête et rapport sur certaines representations relatives à l'immigration chinoise et japonaise au Canada..	21 sept. ..	6 octobre.
Collier, Henry Herbert......	Juge-adjoint de cour de comté du comté de Lincoln, Ontario....	10 janvier..	13 janvier.
Connolly, William	Agent du service préventif des douanes de S. M..	6 octobre..	3 nov.
Constantineau, Albert.......	Juge junior de cour de comté des comtés-unis de Prescott et Russell, Ontario.....	26 juillet....	4 août.
" "	Juge local de la haute cour de justice d'Ontario..	26 " ..	4 "
Coté, Narcisse Omer et Samuel McLeod...	Commissaires chargés de faire enquête et rapport sur certaines réclamations des Métis du district de la Saskatchewan, T.N.-O................	21 mars ..	31 mars.

LISTE des fonctionnaires à qui il a été délivré des commissions pendant l'année dernière (1900).

Noms.	Emplois ou charges.	Dates des commissions.	Date de la publication dans la *Gazette*.
		1900.	1900.
Coté, Narcisse Omer et Samuel McLeod	Commissaires chargés de faire enquête et rapport sur les réclamations de primes pour services rendus comme éclaireurs, etc., pendant la répression de la rébellion du N.-O. en 1885, qui leur seraient présentées par des habitants du district de la Saskatchewan, T.N.-O......	19 juin ..	7 juillet.
Craig, James	Juge de la cour Territoriale du Yukon...	26 avril ..	5 mai.
"	Juge local en amirauté de la cour de l'Echiquier pour le district d'amirauté du Territoire du Yukon...	5 mai ..	19 "
Crosthwait, Samuel.........	Inspecteur de la police à cheval du Nord-Ouest ..	20 nov. ..	24 nov.
		1899.	1899.
Cunningham, Chartris R....	Membre de la Commission d'amélioration d'Ottawa.......	21 dec. ..	30 déc.
			1900.
Daly, James A..........	Sous-receveur des douanes de S. M................	12 " ..	20 janvier.
		1900.	
Dandurand, Mme Joséphine.	Commissaire honoraire du Canada à l'Exposition internationale de Paris en 1900....	13 mars ...	31 mars.
Déchêne, Hon. F. G. M.....	Commissaire honoraire du Canada à l'Exposition internationale de Paris en 1900.....	25 avril ..	5 mai.
Dibblee, Frederick Herbert J.	Receveur des douanes de S. M..........	24 octobre..	27 octobre.
Dugas, Hon. Calixte Aimé..	Commissaire chargé de faire enquête et rapport sur certaines accusations portées contre Edmund C. Senkler, commissaire des mines d'or du territoire du Yukon	2 mars ..	7 avril.
Dugas, jr, Aimé...	Juge de paix pour le territoire du Yukon	25 août ..	8 sept.
" "	Commissaire nommé en Canada pour recevoir les prestations de serments, les affidavits, etc., dans ou concernant les poursuites devant la cour territoriale du Yukon...................	25 " .	8 "
Dufresne, Isaïe..............	Agent du service préventif des douanes de S. M..	22 " ..	25 août.
Eadie, R. F.....	" " ..	22 " ..	25 "
Evanturel, Hon. F. E. A.. .	Commissaire honoraire du Canada à l'exposition internationale de Paris en 1900	25 avril ..	5 mai.
Falconbridge, Hon. William Glenholme...............	Président de la division du Banc de la Reine de la haute cour de justice d'Ontario, avec titre de juge en chef du Banc de la Reine....	3 juillet ..	7 juillet.
Ferguson, Dougal.	Agent du service préventif des douanes de S.M..	28 août ..	1 sept.
Flynn, Thomas E...........	" " " ..	24 octobre ..	27 octobre
Gregory, George F....	Juge puîné de la cour suprême de la province du Nouveau-Brunswick..........	9 " ..	13 "
Hall, Robert................	Receveur des douanes de S.M............	1 juillet ..	14 juillet.
Harold, Everett	Sous-receveur "	7 mai ..	9 juin.
Harquail, James Sherman...	Agent du service préventif des douanes de S.M..	9 août ..	11 août.
Hay, Morice Gilmour..... .	Sous-receveur des douanes de S.M	20 mars ..	7 avril.
Hennessey, J. J...	Receveur des douanes de S. M..................	10 sept. .	8 sept.
Hope, William..............	Sous-receveur des douanes de S. M.............	1 juillet .	21 juillet.
Howell, Thomas............	" " "	29 août ..	1 sept.
		1899.	
Hutchins, Roland F.........	Agent du service préventif des douanes de S. M..	12 déc. ..	20 janvier.
Joly de Lotbinière, C.C.M.G., Hon. Sir Henri Gustave...	Lieutenant-Gouverneur de la province de la Colombie-Britannique..........................	21 juin ..	23 juin.
Jones, Hon. Alfred Gilpin...	Lieutenant-Gouverneur de la province de la Nouvelle-Ecosse.............................. .	26 juillet ..	4 août.

LISTE des fonctionnaires à qui il a été délivré des commissions pendant l'année (1900).

Noms.	Emplois ou charges.	Dates des commissions.	Date de la publication dans la *Gazette*.
		1899.	1900.
Keating, Michael John......	Sous-receveur des douanes de S. M.....	12 déc......	20 janv.
		1900.	
Kimmitt, Richard	Agent du service préventif des douanes de S. M..	7 mai......	2 juin.
Knight, Justus Edward.....	Sous-receveur "	30 août.	25 août.
		1899.	7 avril.
Lafond, Joseph......	Agent du service préventif "	17 août.....	
		1900.	1900.
La Mothe, Henri Guillaume.	Greffier de la couronne en chancellerie de la Puissance du Canada..	27 janv.	3 février.
Lockhart, W. Albert	Receveur des douanes de S. M	7 mai......	2 juin.
Lynch, Robert A	Sous-receveur "	20 mars	7 avril..
Macpherson, George G ...	Juge assesseur de cour de comté du comté de Perth, Ont............................ .	12 février. ..	17 février.
Macrae, James Ansdell......	Commissaire chargé de recevoir l'adhésion des sauvages au traité n° 8, aux forts St. John et Résolution dans les Territoires du Nord-Ouest, aussi de faire enquête et rapport sur certaines réclamations des métis dans le district d'Athabasca et le pays environnant compris dans le traité n° 8.................	2 mars	7 avril.
" "	Commissaire de police dans la prov. de la Colombie-Britannique et les Territoires du Nord-Ouest..	3 avril......	7 "
Gér. de la banq. de Montréal.	Enregistrement des valeurs canadiennes en Angleterre............	2 nov.......	
Marsh, R. J. F..............	Sous-receveur des douanes de S. M..............	25 juillet...	1er sept.
Martin, Ebin L......	" "	25 "	1er "
Martin, H. M...............	Juge de paix dans le Territoire du Yukon.... ...	22 mai.. . ..	2 juin.
Masson, Charles Dubois.....	Notaire "	14 "	21 mai.
Melville, Thomas Richmond.	Evaluateur, service des douanes de S. M.........	7 "	9 juin.
Minthorn, Martin Washington	Agent du service préventif "	10 avril.....	19 mai.
Morrison, John A. R	" "	11 août.	11 août.
Morrow, John...............	Sous-receveur "	20 mars	7 avril.
Munn, Henry A......... ...	Notaire pour le Territoire du Yukon	14 mai......	26 mai.
McCaffrey, T. L	Agent du service préventif des douanes de S. M..	29 août.	1er sept.
McColl, A. C...............	" " "	23 "	25 août.
McColl, Hon. Angus John ..	Administrateur de la province de la Colombie-Britannique......	22 juin......	23 juin.
McCrimmon, Neil.....	Juge de cour de comté du comté d'Ontario, Ont..	10 mars ..	17 mars.
" "	Juge local de la haute cour de justice d'Ontario..	10 "	17 "
McDonell, Albert Edward Crosby	Inspecteur de la police à cheval du Nord-Ouest..	20 nov......	24 novembre.
McGinnis, Thomas.........	" " "	20 "	24 "
McGregor, James D.........	Commissaire nommé en Canada pour recevoir les prestations de serment, les affidavits, etc., relativement aux poursuites devant la cour territoriale du territoire du Yukon..	21 mars	31 mars.
McKenna, James Andrew J. et James Walker..........	Commissaires pour faire enquête et rapport sur certaines réclamations des métis dans les districts d'Alberta et d'Assiniboïa, T. N.-O.......	2 mars	31 mars.
" " .	Commissaire chargé de faire enquête et rapport sur toutes réclamations de primes pour services d'éclaireurs, lors de la répression de la rébellion du N.-O., en 1885, qui leur seraient présentées par des habitants des districts d'Assiniboïa et d'Alberta, T. du N.-O.........................	19 juin	7 juillet.
McMillan, Daniel Hunter...	Lieutenant-Gouverneur de la province du Manitoba........................	10 octobre ..	6 octobre.

LISTE des fonctionnaires à qui il a été délivré des commissions pendant l'année (1900).

Noms.	Emplois ou charges.	Dates des commissions.	Date de la publication dans la *Gazette*.
		1899.	1899.
O'Brien Stephen Edward	Secrétaire de la commission d'amélioration d'Ottawa	21 déc.	30 décembre
		1900.	1900.
O'Reilly James Redmond	Juge de cour de comté de Stormont, Dundas et Glengarry, Ont.	10 mars	17 mars.
" "	Juge local de la haute cour de justice d'Ontario	10 "	17 "
Parsons, C. H.	Sous-receveur des douanes de S.M.	24 août	25 août.
Perry, Aylesworth Bowen	Commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest.	1 "	18 "
Pye, John L.	Agent du service préventif des douanes de S.M.	10 "	11 "
Prendergast, James Emile Pierre	Commissaire chargé de faire enquête et rapport sur certaines prétendues manœuvres frauduleuses et irrégularités concernant les ventes à l'enchère de terres scolaires dans la province du Manitoba	3 sept.	22 sept.
Reekie, Alex. Mackay	Sous-receveur des douanes de S.M.	10 août	11 août.
Richards, Hon. Alfred Elswood	Un des commissaires nommés pour faire enquête sur certaines matières relatives à l'expédition et au transport par les compagnies de chemin de fer dans le Manitoba et le Nord-Ouest	13 février	24 février.
Rinfret, Raoul	Commissaire chargé de faire enquête et rapport sur certaines réclamations dans le ter. du Yukon.	2 mars	31 mars.
		1899.	1899.
Riopelle, Joseph	Membre de la commission pour l'amélioration d'Ottawa	21 déc.	30 décembre
		1900.	1900.
Robidoux, Joseph Emery	Juge puîné de la cour supérieure de la province de Québec	8 octobre	13 octobre.
Ryan, James	Agent du service préventif des douanes de S. M.	20 mars	7 avril.
Shaw, Abraham	Inspecteur "	23 octobre	27 octobre.
Shaw, Neil	Agent du service préventif "	22 août	25 août.
Shaw, Samuel Poole	Commis "	17 avril	31 mars.
Sinclair, Finlay A.	Agent du service préventif "	2 mars	7 avril.
Smart, James Allan et Edwin F. Stephenson	Commissaires chargés d'une vérification de compte et de faire enquête et rapport sur la vente et la régie de certaines terres réservées pour l'emplacement de ville à Régina, Moosejaw et Qu'Appelle dans le N.-O., et à Virden dans le Manitoba	19 juin	21 juillet.
Smith, Crispin E.	Magistrat de police au territoire du N.-O., avec jurisdiction sur tout le district provisoire d'Alberta, y compris la cité de Calgary, T.N.-O.	26 juillet	11 août.
		1899.	
Smith, George Renfrew	Agent du service préventif des douanes de S. M.	12 déc	10 mars.
		1900.	
Smith, Joseph Knight	Juge de paix dans le Territoire du Yukon	24 mai	Juin.
Smith, Philip	Agent du service préventif des douanes de S. M.	2 mars	7 avril.
Southcott, Samuel J.	Commis préposé aux arrivages "	9 août	11 août.
Stenson, Michael Thomas	Receveur "	24 octobre	10 nov.
Stratton, William Cox	Commissaire chargé de recevoir les serments d'allégeance et d'office des fonctionnaires et employés de l'accise (service extérieur)	14 janvier	27 janvier.
Tarte, Hon. J. I.	Commissaire en chef du Canada, à l'exposition internationale de Paris	13 mars	Mars.

LISTE des fonctionnaires à qui il a été délivré des commissions pendant l'année dernière (1900).

Noms.	Emplois ou charges.	Dates des commissions.	Date de la publication dans la *Gazette*.
		1900	1900.
Taschereau, Hon. Henri E ..	Député du Gouverneur général du Canada......	18 juin ..	23 juin.
" " ..	Député du Gouv. p. la sanc des bills, session 1900	7 juillet ..	
" " ..	Député du Gouverneur général du Canada.......	14 " ..	21 juillet.
" " ..	" " "	16 " ..	
Tetley, Robert Henry.......	Commissaire pour recevoir la prestation du serment, etc., dans les cas déférés à la cour suprême et à la cour de l'échiquier du Canada.	29 mai ..	9 juin.
Walker, George.............	Agent du service préventif des douanes de S. M..	27 août ..	1er sept.
		1899	
West, J. Caldwell..........	Sous-receveur des douanes de S. M..............	12 déc. ..	20 janvier.
		1900	
West, Christopher Harfield..	Inspecteur de la police à cheval du Nord-Ouest...	19 nov. ..	24 novembre
Whitwell, Francis	Agent du service préventif des douanes de S. M..	10 avril ..	19 mai.
		1899	
Williamson, William........	" " " ..	12 déc. ..	20 janvier.
		1900	
Wiseman, John.............	Sous-receveur des douanes de S. M.............	2 mars ..	24 mars.
York, Thomas F............	Agent du service préventif des douanes de S. M..	14 août ..	11 août.
Young, Walter.............	" " " ..	1er juillet ..	1er sept.

ANNEXE B (1.)

LISTE alphabétique des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux étrangers dont les nominations ont été enregistrées dans le département du secrétaire d'Etat, depuis le 1er juillet 1867 jusqu'au 31 décembre 1900.

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Abbott, J. H.	Vice-consul	Portugal	Halifax, N.-E.	1881
Adams, A. W.	Consul	Republi. Argentine	Saint-Jean, N.-B	1894
Adams, J. Q	Sous-consul	Etats-Unis	Dawson-City	1900
Aikin, W. H.	Vice-consul	Espagne	Ile du Prin.-Edouard	1892
Albro, H. W.	Agent consulaire	Etats-Unis	Mégantic, P.Q	1891
Albro, H. W.	" "	"	"	1899
Alexander, J. J.	" "	"	Ile Campobello, N.-B	1887
Alexander, R. H	Consul	Pérou	Vancouver, C.-B.	1895
Allan, J. H.	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Fort-Erié, Ont	1891
Allcock, Thos.	Agent consulaire	"	Stratford, Ont	1870
Allen, A. A.	" "	"	Whitby, Ont	1873
Allison, E	Vice-consul	"	Saint-Jean, N.-B.	1867
Allison, F. O.	Consul	Portugal	"	1878
Ames, S. E.	Agent consulaire	Etats-Unis	Hinchinbrook, Qué.	1890
Anderson, C. E.	Consul général	Libérie	Ottawa, Ont	1881
Anderson, C. E.	" "	Hawaï	"	1882
Anderson, D.	Faisant fonction de consul	"	Montréal, Qué	1895
Anderson, G. B.	Consul	Etats-Unis	Prescott, Ont	1900
Anderson, W. A.	Consul général	"	Montréal, Qué	1885
Anderson, W. A.	" "	"	"	1893
Andrews, W. M.	Agent consulaire	"	Hochelaga, Qué	1882
Ansell, D. A.	Consul	Mexique	Montréal, Qué	1888
Anthony, M.	Vice et sous-consul général	Etats-Unis	"	1881
Armstrong, E. H.	Vice et sous-consul	"	Yarmouth, N.-E.	1895
Armstrong, Dr. G. S.	Agent consulaire	"	Rossland, C.-B.	1898
Arnoldi, H. L.	Consul	"	Clifton, N.-B.	1891
Artell, E. J.	Vice et sous-consul	"	Coaticook, Qué	1898
Aubin, A. N.	Consul	Suisse	Montréal, Qué	1875
Authier, J. M.	Agent commercial	Etats-Unis	Saint-Hyacinthe, Qué	1898
Ayrias, P. S.	Faisant fonction de consul	Espagne	Québec, Qué	1898
Baby, F. W.	Agent consulaire	Etats-Unis	Courtwright, Ont	1882
Bailey, C. C.	" "	"	Cookshire, Qué	1889
Bailey, C. C.	" "	"	Potton, Qué	1893
Bain, Alex.	" "	"	Port-Hawkesbury et Mulgrave, N.-E.	1886
Baker, D. C	Vice-consul	"	Toronto, Ont	1876
Baker, Geo. C.	Agent consulaire	"	Paris, Ont	1870
Baker, Geo. C.	" "	"	Port-Rowan, Ont	1881
Baker, J. C.	Agent commercial	"	Port-Stanley et St-Thomas, Ont	1878
Baker, W. R.	Vice-consul	"	Fort-Erié, Ont	1869
Balcer, G.	"	Suède et Norvège	Trois-Rivières, Qué	1875
Balcom, B.	"	Etats-Unis	Hamilton, Ont	1873
Baldasano, Don. A.	Consul général	Espagne	Québec, Qué	1888
Balor, G.	Agent consulaire	"	Trois-Rivières, Qué	1880
Bampfield, J. J.	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Clifton, Ont	1887
Barclay, C. M	Agent consulaire	"	Pointe-Lévis, Qué	1894
Barnett, T. G.	Agent commercial	"	Ottawa, Ont	1879
Barney, A.	Agent consulaire	"	Frelighsburg, Qué	1884
Baron de St-Laurent	Consul	France	Vancouver, C.-B	1899
Barranger, J. F.	Agent consulaire	Etats-Unis	Picton, Ont	1888
Bartle, F.	Vice-agent commercial	"	Saint-Hyacinthe, Qué	1882
Bate, H A.	Vice-consul	Belgique	Ottawa, Ont	1889
Baxter, C. W.	Agent consulaire	Etats-Unis	Amherstburg, Ont	1876
Beattie, M.	Consul	Hawaï	Vancouver, C.-B.	1893
Bedell, J. V.	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Fort-Erié, Ont	1900

Liste alphabétique des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc., étrangers.—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Bedell, O.	Consul	Etats-Unis	Fort Erié, Ont	1890
Beebe, H. S.	Agent consulaire	"	Lineboro', Qué	1874
Beebe, H. S	"	"	"	1893
Beerworth, H. L.	"	"	Hinchinbrook, Qué	1883
Belknap, C. M	Vice et sous-consul	"	Hamilton, Ont	1885
Belknap, H. B	Agent consulaire	"	Paris, Ont	1889
Bell, C. N	Consul	Guatémala	Winnipeg, Man	1897
Bell, E	Vice-agent commercial	Etats-Unis	Chatham, Ont	1893
Bell, E	Vice-consul	"	"	1894
Bell, F. J	Agent-consulaire	"	Peterborough, Ont	1897
Bell, H. O	"	"	Wingham, Ont	1899
Bell, T. A	"	"	Fort-William, Ont	1895
Bell, W. J	"	"	Sault Ste-Marie, Ont	1880
Bellay, L. de G	Faisant fonction de v.-consul.	Suède et Norvège	Chicoutimi, Qué	1890
Belleau, F. X	Consul	Etats-Unis	Trois-Rivières, Qué	1893
Bendelari, E	Agent-consulaire	Italie	Toronto, Ont	1882
Benedict, J. S	"	Etats-Unis	Stratford, Ont	1879
Benedict, J. S	Agent commercial	"	Moncton, N.-B	1887
Benedict, J. S	"	"	Campbellton, N.-B	1897
Bentley, W. D	Vice-consul	Brésil	Halifax, N.-E	1882
Bertrand, Alex	Consul	Etats-Unis	Saint-Jean, Qué	1885
Bettinger, J. L	Consul général	"	Montréal, Qué	1897
Biggar, J. L	Vice-consul	"	Belleville, Ont	1883
Beggins, E	Vice et sous-agent commercial	"	Sault Ste-Marie, Ont	1892
Bill, H. P	Consul	"	Fort Erié, Ont	1881
Binet, S	Agent-consulaire	"	Arichat, N.-E	1899
Bisbee, J	"	"	Potton, Qué	1874
Bishop, E. F	Consul	"	Chatham, Ont	1893
Bishop, J. L	Vice consul	Suède et Norvège	Caraquette, N.-B	1879
Bisson, D	Agent consulaire	Etats-Unis	Paspébiac, Qué	1889
Black, H. C	Vice-consul	Suède et Norvège	Pugwash, N.-E	1892
Blair, D	"	"	Métis, Qué	1880
Blair, D	Faisant fonction de v.-consul	"	Chicoutimi, Qué	1898
Blake, F. F	Consul	Etats-Unis	Hamilton, Ont	1869
Blake, W. F	Sous-consul	"	"	1870
Blockberger, F. R	Agent-consulaire	"	Rossland, C.-B	1897
Blodgett, J. S	"	"	Freligsburg, Qué	1867
Blodgett, S. S	Consul	"	Prescott, Ont	1878
Bloss, O. P	Vice et sous-consul général	"	Montréal, Qué	1874
Boach, Senor	Vice-consul	Uruguay	Halifax, N.-E	1879
Boardman, C. A	Agent-commercial	Etats-Unis	Rimouski, Qué	1897
Boissevain, C. D. W.	Consul général	Pays-Bas	Montréal, Qué	1895
Bolté, A	Agent consulaire	France	Toronto, Ont	1892
Bolton, C. M	"	Etats-Unis	Vancouver, C.-B	1887
Bonacina, C	Vice-consul	Italie	Montréal, Qué	1872
Bonnyn, W. W	"	Chili	Halifax, N.-E	1884
Bonnyn, W	Consul	Italie	"	1885
Booth, R	Vice et sous-consul général	Etats-Unis	Montréal, Qué	1882
Bopp, Franz	Consul	Allemagne	"	1898
Borden, A. J	Agent consulaire	Etats-Unis	Kingsport, N.-E	1899
Borlase, G. E	Vice et sous-consul	"	Sherbrooke, Qué	1899
Bouilla, Don E	Consul	Espagne	Montréal, Qué	1896
Bouillon, E. A. A	Agent commercial	Brésil	Paspébiac, Qué	1899
Bourinot, Hon. J	Faisant fonction de v.-consul	Suède et Norvège	Sydney, B.-C	1880
Bourinot, Hon. J	Vice-consul	"	"	1880
Bourke, T. A	"	Etats-Unis	Windsor, Ont	1885
Bourke, T. A.	Vice et sous-consul	"	"	1890
Bouthillier, C. S. Le	Vice-consul	"	Bassin de Gaspé, Qué	1886
Bouthillier, C. S. Le	Agent consulaire	Italie	"	1894
Bowen, F. W. H	Vice consul	Etats-Unis	Sherbrooke, Qué	1885
Bradfield, G. F	Vice et sous-agent commercial	"	Morrisburg, Ont	1890
Bramley, E	Agent consulaire	"	Sorel, Que	1882
Bramley, G. H	"	"	"	1872
Brannan, G. W	Vice-consul	"	Trois-Rivières, Qué	1891
Bridges, J. O	Consul	"	Brockville, Ont	1887
Briggs, L. W	Vice-consul	"	Hamilton, Ont	1879

LISTE alphabétique des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc., étrangers—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Brinckman, H.	Faisant fonction de consul	Allemagne	Winnipeg, Man	1896
Bristol, C. U	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Windsor, Ont	1892
Brooke, T. J	Vice et sous-agent commercial		London, Ont	1886
Brophy, H	Consul	Guatémala	Montréal, Qué	1899
Brown, A. A	"	Etats-Unis	Clifton, Ont	1886
Brown, J. P	Agent consulaire	"	Huntingdon, Qué	1883
Brown, S. H	"	"	Stanley Bridge, New London, I.P.-E	1883
Brownley, T	"	"	Lacolle, Qué	1893
Bruneau, A	"	"	Sorel, Qué	1891
Bruneau, Eug	"	"	"	1891
Brush, H. W	Consul	"	Clifton, Ont	1898
Brush, H. W	"	"	Niagara-Falls, Ont	1899
Buckman, E. A	Agent-consulaire	"	Dundee, Ont	1870
Buckman, E. A	"	"	Cornwall, Ont	1871
Buckman, E. A	"	"	Brockville, Ont	1875
Buckman, E. A	Vice et sous-consul	"	"	1890
Buetalspaker, G	Consul	"	Moncton, N.-B	1898
Buffington, H. C	Agent commercial	"	Chatham, Ont	1879
Bullock, A. M	Agent consulaire	"	Georgeville, Ont	1872
Bullock, Don A	"	"	" Qué	1885
Berchell, C. J	Faisant fonction de v.-consul	Suède et Norvége	Sydney, N.-E	1893
Burchell, J. E	Vice-consul	"	"	1881
Burchell, J. E	Agent-consulaire	Etats-Unis	"	1886
Burchell, J. E	Vice-consul	"	"	1897
Burgess, J. G	Agent-consulaire	"	Kempt, N.-E	1888
Burgess, J. G	"	"	Cheverie, N.-E	1899
Burke, M. J	Consul	"	Port-Stanley et St-Thomas, Ont	1897
Burnett, G. F	Agent consulaire	"	St-Hyacinthe, Qué	1880
Burnett, L. W	"	"	Amherstburg, Ont	1879
Burns, J. H	Vice-consul	Suède et Norvège	St-Margaret's-Bay, N.-E	1883
Burns, J. M	"	"	Northport, N.-E	1885
Burrell, C	Agent consuliaire	Espagne	C'nté de Digby, N.-E	1892
Burroughs, G. H	Vice-consul	"	Québec, Qué	1896
Burt, H. A	Agent commercial	Etats-Unis	Stanbridge, Qué	1897
Burton, F. G	Vice-agent commercial	"	Waubaushene, Ont	1891
Burwash, A	Agent consulaire	"	Arnprior, Ont	1900
Bury, comte Visert de	Faisant fonction de consul	Belgique	St-Jean, N.-B	1899
Bury, L. V. de	Vice-consul	Danemark	St-Jean, N.-B	1900
Bush, C. A	Agent-consulaire	Etats-Unis	Pointe-Lévis, Qué	1881
Butler, R	Vice et sous-consul	"	Hamilton, Ont	1898
Butterfield, B	Agent-consulaire	"	Stanstead, Qué	1889
Butterfield, B. F	"	"	"	1897
Butters, J	Vice et sous-consul	"	Clifton, Ont	1894
Buys, D	Vice-consul	Pays-Bas	Port de Québec, Qué	1897
Cabrejo, Don A. J	"	Espagne	Montréal, Qué	1895
Call, R. R	Faisant fonction de v.-consul	Suède et Norvège	Newcastle, N.-B	1896
Calvert, W. H	Agent consulaire	Etats-Unis	St-Jean, Qué	1869
Calvert, W. H	Vice-consul	"	Montréal, Qué	1870
Campbell, J. R	"	Danemark	St-Jean, N.-B	1892
Campbell, P	Agent consulaire	Etats-Unis	Arichat, N.-E	1893
Campbell, W	Agent commercial	"	Goderich, Ont	1883
Carlton, C	Vice-consul général	"	Montréal, Qué	1873
Carlton, M. C	Agent consulaire	"	Souris, I.-P.E	1881
Carney, M	Consul	Haïti	Halifax, N.-E	1880
Carpenter, A. H	Vice-consul	Etats-Unis	Winnipeg, Man	1874
Carr, Joseph	Vice et sous-consul	"	Windsor, Ont	1895
Carroll, F	Agent commercial	"	Port-Stanley et St-Thomas, Ont	1881
Carroll, P	Agent consulaire	"	Port-Rowan, Ont	1880
Carson, D. J	"	"	Lacolle, Qué	1892
Carter, A. J	"	France	Gaspé, Qué	1891
Carter, A. T	Vice-consul	Etats-Unis	"	1881
Carter, A. T	"	"	"	1888
Carter, John	"	"	Gaspé, Qué	1890

LISTE alphabétique des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc., étrangers.—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Carter, A. C.	Agent consulaire	Etats-Unis	Mill-Point, Ont.	1879
Carville, W. B.	" "	France	Saint-Jean, N.-B.	1883
Carwell, George	" "	"	"	1891
Casares, Don R. de	Faisant fonction de consul gén.	Espagne	Montréal, Qué.	1899
Casares, R. de	" " "	"	"	1900
Caton, F. A. T.	Faisant fonction de consul	Allemagne	Victoria, C.-B.	1893
Champion, C. P.	Vice-consul	Etats-Unis	Québec, Qué.	1874
Champion, C. P.	"	Républiq. Argentine	"	1892
Charlton, C. P.	Faisant fonction de vice-consul	Suède et Norvège	Saint-Etienne, Qué.	1899
Chester, A.	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Port-Sarnia, Ont.	1900
Chester, John	" "	"	"	1875
Chester, John	" "	"	"	1887
Chester R. W.	" "	"	"	1898
Childs, Jas. U.	Consul	"	Guelph, Ont.	1885
Chilton, R. A.	"	"	Fort-Erié, Ont.	1882
Chilton, R. S.	"	"	Clifton, Ont.	1871
Chilton, R. S.	Agent commercial	"	Goderich, Ont.	1882
Chipman, H. L.	Consul	Austro-Hongrie	Halifax, N.-E.	1896
Chisholm, J. A.	Agent consulaire	Etats-Unis	Antigonish, N.-E.	1887
Christian, J.	Vice-agent commercial	"	Goderich, Ont.	1879
Clark, A. M.	Consul	"	Sarnia, Ont.	1893
Clark, C. S.	Vice et sous-consul	"	"	1893
Clarke, A. T.	Agent consulaire	Italie	Saint-Jean, N.-B.	1874
Clarke, G. R.	"	Etats-Unis	Cobourg, Ont.	1887
Clarke, J. C.	Vice-consul	"	Kingston, Ont.	1873
Clarke, P. A.	Agent commercial	Brésil	Saint-Jean, N.-B.	1899
Clements, E. F.	Faisant fonction vice-consul	Hawaï	Yarmouth, N.-E.	1895
Clinton, G. W.	Agent consulaire	Etats-Unis	Union, île Vancouver	1892
Clinton, G. W.	" "	"	Cumberland, C.-B.	1899
Colcock, N. B.	Vice et sous-consul	"	Niagara, Ont.	1900
Coleman, F. B.	Agent consulaire	"	Frédericton, N.-E.	1885
Coll, M. M.	Vice-consul	Espagne	Montréal, Qué.	1898
Collard, L. H.	Agent consulaire	Etats-Unis	St-Catharines, Ont.	1875
Colwell, J. A.	" "	"	Sault-Ste-Marie, Ont.	1881
Connelly, D.	Vice-consul	Suède et Norvège	Montréal, Qué.	1892
Cooke, T. C.	Agent consulaire	Etats-Unis	Cape-Canso, N.-E.	1871
Coppinger, J. B.	Vice et sous-consul	"	Toronto, Ont.	1895
Coppinger, J. W.	Consul	"	"	1893
Corbin, J. E.	Agent consulaire	"	Hemmingford, Qué.	1871
Corbould, C.	" "	"	Orillia, Ont.	1879
Corbould, C.	Vice et sous-agent commercial	"	"	1881
Corbould, J.	Agent consulaire	"	"	1893
Courlander, B.	Vice et sous-consul général	"	Montréal, Qué.	1884
Coutlée, J. L.	Consul	Principauté de Monaco	"	1898
Crane, E.	"	Guatémala	"	1897
Crane, F.	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Coaticook, Qué.	1897
Crawford, J. G.	Consul	"	Coaticook, Qué.	1881
Creighton, S.	Vice-consul	Suède et Norvège	Liscomb, N.-E.	1882
Creswicke, E. H.	Agent consulaire	Etats-Unis	Barrie, Ont.	1895
Crichton, J. W.	Agent commercial	Brésil	Halifax, N.-E.	1899
Crokett, J. F.	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Charlottetown, I.P.E.	1890
Crookshank, A. O.	Faisant fonction de consul	Hawaï	Saint-Jean, N.-B.	1895
Croper, S. S.	Agent commercial	Etats-Unis	Morrisburg, Ont.	1892
Cruchy, C. de.	Vice-consul	Suède et Norvège	Caraquet, N.-B.	1883
Cruz, M. C.	Consul	Espagne	Vancouver, C.-B.	1898
Cubreje, A. T.	"	"	Victoria, C.-B.	1898
Culver, H. S.	"	Etats-Unis	London, Ont.	1897
Cummings, A.	Agent commercial	"	Ottawa, Ont.	1878
Cunningham, H. D.	Agent consulaire	"	Duart, Ont.	1873
Cunningham, R.	" "	"	Antigonish, N.-E.	1889
Curren, A.	Consul	Belgique	Halifax, N.-E.	1889
Currie, D. F.	Agent commercial	Etats-Unis	Yarmouth, N.-E.	1888
Curry, Thos.	Agent consulaire	"	Lethbridge, T.N.-O.	1891
Curtis, H. R.	Vice-consul	"	Clifton, Ont.	1867
Daly, C. N.	Consul	"	Guelph, Ont.	1893

LISTE alphabétique des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc., étrangers.—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Dart, W A.	Consul général	Etats-Unis	Montréal, Qué.	1869
Davidson, A. F.	Vice-consul	Republiq. Argentine.	Lunenburg, N.-E.	1898
Davidson, C. H.	"	Portugal	Bridgewater, N.-E.	1881
Davidson, C. H.	Consul	Républiq. Argentine.	"	1888
Davies, J. R.	Faisant fonction de vice-consul	Suède et Norvège	Pictou, N.-E.	1884
Davies, J. R.	Vice-consul	"	"	1884
Davies, J. R.	"	Etats-Unis	"	1896
Davies, J. R.	Agent consulaire	"	"	1897
Davis, C. W.	Vice et sous-agent commercial.	"	London, Ont.	1888
Davis, C. W.	Vice et sous-consul	"	"	1893
Davis, H.	Agent commercial	"	Collingwood, Ont.	1887
Davis, L. L.	Agent consulaire	"	Sutton, Qué.	1871
Day, G. B.	Consul	Républiq. Argentine.	Montréal, Qué.	1876
Day, T.	"	Chili	"	1897
Dayfoot, P. W.	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Hamilton, Ont.	1883
Deal, C.	Consul	"	Saint-Jean, Qué.	1897
Deeter, W. V.	Agent consulaire	"	Napanee, Ont.	1878
Demarest, J. A.	Consul	"	Brockville, Ont.	1893
Deneen, S. H.	"	"	Belleville, Ont.	1890
Dennison, W. B.	Agent consulaire	"	Nanaimo, C.-B.	1890
Derby, A.	Vice et sous-consul	"	Saint-Jean, N.-B.	1894
Derby, J. S.	Consul	"	"	1893
Derst, D.	Vice et sous-consul	"	Fort-Erié, Ont.	1876
Devlin, J.	Consul	"	Windsor, Ont.	1885
Dickson, A. F.	"	"	Bassin de Gaspé, Qué.	1887
Dill, H. P.	Agent commercial	"	Sorel, Qué.	1882
Dill, H. P.	Consul	"	Guelph, Ont.	1883
Dill, H. P.	Agent commercial	"	Lindsay, Ont.	1891
Dill, H. P.	" "	"	Palmerston, Ont.	1892
Dill, H. P.	" "	"	Port-Hope, Ont.	1897
Dill, H. P.	Consul	"	"	1900
Dingman, L. H.	Vice et sous-consul	"	Stratford, Ont.	1893
Dingman, W. S.	" "	"	"	1899
Dineen, J.	Agent consulaire	"	Huntingdon, Qué.	1895
Dineen, J.	" "	"	"	1884
Dobson, G. H.	" "	Allemagne	Sydney, N.-E.	1880
Dodds, E. E.	" "	Etats-Unis	Peterborough, Ont.	1892
Donaghy, J.	Vice-consul	"	Saint-Jean, Qué.	1875
Donaghy, J.	Vice et sous-consul	"	"	1890
Donner, E.	Consul général	Belgique	Ottawa, Ont.	1899
Donovan, P. C.	Agent consulaire	Etats-Unis	Gretna, Man.	1888
Dorman, J. S.	" "	"	Potton, Qué.	1882
Dorsey, W. H.	" "	"	North Portal, T. du N.-O.	1895
Douglas, C. S.	" "	"	Emerson, Man.	1880
Downer, F. W.	" "	"	Lethbridge, Alta.	1899
Downs, T. W.	Consul	"	Québec, Qué.	1885
Dowsley, J.	Sous-consul	"	Prescott, Ont.	1870
Dubail, M.	Consul général	France	Québec, Qué.	1886
Duberger, C. H.	Vice-consul	Suède et Norvège	Tadousac, Qué.	1885
Duchastel, L.	Faisant fonction de consul gén.	France	Québec, Qué.	1886
Duchatel de Montrouge	" "	"	Montréal, Qué.	1900
Dudley, L. E.	Consul	Etats-Unis	Vancouver, C.-B.	1897
Duffie, J. J.	Vice et sous-consul	"	Winnipeg, Man.	1894
Duffie, M. M.	Consul	"	"	1893
Dunlop, R.	Sous-consul	"	Hamilton, Ont.	1870
Dunlop, R. W.	Consul	"	Stratford, Ont.	1887
Durand, M.	"	France	Québec, Qué.	1893
Dutcher, J. C.	Agent commercial	Etats-Unis	Port-Hope, Ont.	1882
Dwyer, C.	Agent consulaire	Austro-Hongrie	Port de Pictou, N.-E.	1882
Dwyer, C.	" "	Allemagne	" "	1891
Eastman, B. F.	" "	Etats-Unis	Port-Rowan, Ont.	1869
Eden, F. G.	Vice-consul	Suède et Norvège	Gaspé, Qué.	1884
Eden, J.	Faisant fonct. de vice-consul	"	"	1883
Elliott, A. B.	Agent commercial	Etats-Unis	Morrisburg, Ont.	1882
Ellis, G. D.	Agent consulaire	"	Barrie, Ont.	1890

LISTE alphabétique des consuls, vice-consuls, agents censulaires et agents commerciaux, etc., étrangers—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Ellis, J. T.	Consul	Etats-Unis	Brockville, Ont.	1890
Enrique, O. P.	Vice-consul	Chili	Québec, Qué	1890
Enrique, P. de B.	"	Espagne	Montréal, Qué	1892
Enrique, P. de B.	Faisant fonctions de consul	"	"	1894
Eure, M. R.	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Victoria, C.-B.	1894
Ewatt, E.	Vice et sous-agent commerc.	"	Port-Hope, Ont.	1894
Ewers, C.	Consul	"	Windsor, Ont	1882
Ewing, J.	Agent consulaire	"	New - Westminster, C.-B.	1886
Ewing, J.	Agent commercial	"	Vancouver, C.-B.	1890
Fairweather, F. R.	Vice-consul	Brésil	St-John, N.-B.	1882
Falcke, Dr.	Faisant fonctions de consul	Allemagne	Montréal, Qué	1895
Falconberg, Baron Van	Vice-consul	Pays Bas	Québec, Qué	1870
Farmer, F. F.	Agent consulaire	Etats-Unis	Trois-Rivières, Qué	1877
Farmer, F. F.	Agent commercial	"	" "	1881
Farmer, F. F.	Consul	"	" "	1884
Farmer, L.	Agent consulaire	"	Collingwood, Ont.	1881
Farrar, J. S.	Consul	"	Port-Sarnia, Ont.	1887
Farrington, W.	Agent commercial	"	Stanbridge, Qué	1889
Fauconval, J. de	Consul général	Belgique	Ottawa, Ont	1895
Faulkner, A. R.	Sous-consul	Etats-Unis	Toronto, Ont.	1869
Fauvel, W. LeB.	Vice-consul	Portugal	Paspébiac, Qué	1894
Fawler, A.	Agent commercial	Etats-Unis	Morrisburg, Ont.	1894
Ferguson, A.	Vice-agent commercial	"	Port-Rowan, Ont.	1883
Ferguson, D. P.	Vice-consul	Norvège et Suède	Northport, N.-E.	1886
Ferroga, J. M.	Consul	Espagne	Halifax, N.-E	1898
Fessenden, M.	"	Etats-Unis	St-Jean, N.-B.	1881
Fish, A.	Agent-commercial	"	St-Hyacinthe, Qué	1883
Fisher, C. P.	Agent-consulaire	"	Waubaushene, Ont.	1884
Fisher, C. P.	Vice-agent commercial	"	"	1892
Fisher, C. P.	Agent-consulare	"	"	1893
Fisher, F.	"	France	Sydney, N.-E.	1884
Fisher, M.	Consul	Italie	Halifax, N.-E.	1891
Fisher, W.	Vice-consul	"	"	1886
Fisher, W. D.	"	Suède et Norvège	Métis, Qué	1887
Fisk, C. K.	"	Etats-Unis	St-Jean, N.-B	1869
Fisk, H. C.	Consul	"	St-Jean, Qué	1889
Flack, A. W.	Agent consulaire	"	Cornwall, Ont.	1887
Flack, C. H.	"	"	"	1893
Flack, J. A.	"	"	"	1894
Flockkart, A. R.	Vice-agent commercial	"	Saut-Ste-Marie, Ont.	1895
Florey, J. H. M.	Vice et sous-consul	"	Amherstburg, Ont.	1892
Fluent, J. P.	Vice-agent commercial	"	Collingwood, Ont.	1882
Fogg, G. W.	Agent-consulaire	"	Georgeville, Qué	1873
Folger, M. H.	Vice et sous-consul	"	Kingston, Ont	1874
Fontana, J.	Agent consulaire	Espagne	Amherst, île de la Madeleino	1880
Foot, W. R.	"	Etats-Unis	Parry-Sound, Ont.	1892
Ford, R. H.	Consul	"	Yarmouth, N.-E.	1897
Forest, G. W.	Vice-consul	Suède et Norvège	Saut-au-Cochon, Qué.	1875
Foster, A. T.	Agent consulaire	Etats-Unis	Stanstead, Qué	1869
Foster, J. G.	Vice-consul	Pays-Bas	Halifax, N.-E.	1877
Fowler, Jas.	Agent-consulaire	Etats-Unis	Carleton-Place, Ont.	1890
Fowler, Jas.	"	"	Arnprior, Ont.	1895
Francis, A.	Consul	"	Port-Stanley et St-Thomas, Ont.	1884
Franklyn, G. E.	Agent consulaire	France	Halifax, N.-E.	1881
Franksen, Herr	Faisant fonctions de consul	Allemagne	Montréal, Qué	1900
Fraser, A.	Vice-consul	Suède et Norvège	Matane, Qué	1874
Fraser, E. S.	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Clifton, Ont.	1899
Fraser, G. A.	Consul	Hawaii	Vancouver, C.-B.	1891
Fraser, W. A.	Agent consulaire	Etats-Unis	Grand-Manan, N.-B.	1890
Frazer, A.	Vice-consul	Suède et Norvège	Rivière-Ouelle, Qué	1881
Frazer, G. B.	Agent consulaire	Espagne	Chatham, N.-B.	1880
Fréchette, O.	Consul	Chili	Québec, Qué	1885
Fréchette, O.	Vice-consul	Espagne	"	1890

LISTE alphabétique des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc., étrangers—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
French, E. C.	Agent consulaire	Etats-Unis	Deseronto, Ont.	1885
Frisbee, G. E.	"	"	Rat-Portage, Ont.	1893
Frisbee, G. C.	"	"	"	1898
Frousky, J.	Vice-consul	Espagne	Québec, Qué.	1871
Frye, H. W.	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Halifax, N.-E.	1889
Frye, R. G.	Sous-consul général	"	"	1883
Frye, W. G.	Consul général	"	"	1882
Frye, W. G.	"	"	"	1889
Fueggle, J. C.	Agent consulaire	"	Cornwall, Ont.	1871
Fujita, Toshio	Consul	Japon	Chicago, Ill.	1899
Fuller, W. D.	Agent consulaire	Etats-Unis	Belleville, Ont.	1879
Fulton, A.	"	France	Toronto, Ont.	1888
Furman, D. G.	Agent commercial	Etats-Unis	Stanbridge, Qué.	1893
Gagné, J. A.	Vice-consul	Suède et Norvège	Chicoutimi, Qué.	1889
Gale, E. W.	Vice et sous-consul	Etats-Unis	St-Jean, N.-B.	1882
Galibert, E.	Agent consulaire	France	Montréal, Qué.	1891
Gareschi, F.	Vice-consul	Etats-Unis	Victoria, C.-B.	1874
Gauthier, F. E.	Agent consulaire	France	Winnipeg, Man.	1889
Gautier, F.	"	"	"	1899
Gelley, E. C.	Consul	Etats-Unis	Bassin de Gaspé, Qué	1869
George, N. J.	"	"	Charlottetown, I.P.E	1887
Gernacy, C.	Faisant les fonctions de consul	Belgique	Montréal, Qué.	1886
Gianelli, A. M. F.	Consul	Italie	"	1871
Gibson, J. S.	Agent consulaire	Etats-Unis	Chemainus, C.-B.	1898
Gibson, J. S.	"	Chili	"	1898
Gilbert, G.	Vice-consul	Suède et Norvège	Bathurst, N.-B.	1897
Guilmartin, —	Consul	Chili	Québec, Qué.	1891
Girouard, T.	Vice-consul	Suède et Norvège	Betsiamites, Qué.	1876
Gittings, J. E.	Agent consulaire	Etats-Unis	Sorel, Qué.	1890
Gittings, J. E.	Agent commercial	"	Port-Hope, Ont.	1893
Given, W. F.	Agent consulaire	"	Cookshire, Qué.	1898
Gliddon, A.	"	"	Alberton, I.P.-E.	1891
Goffney, J.	"	"	Summerside, I.P.-E.	1888
Goodnow, E. C.	Consul	"	St-Stephen, N.-B.	1889
Goodwin, A. D.	Vice-consul	"	St-Jean, N.-B.	1870
Goodwin, A. D.	Consul	Uraguay	"	1876
Gordon, J. C.	Agent consulaire	Etats-Unis	Rivière Hebert, N.-E	1899
Gordon, Wm.	Vice-consul	"	Chatham, Ont.	1896
Gorman, P.	Vice et sous-consul général	"	Montréal, Qué.	1886
Gorman, W. T.	Agent consulaire	"	Cornwall, Ont.	1887
Gorrell, W. A.	"	"	Gore-Bay, Ont.	1887
Goward, G.	Agent commercial	"	Goderich, Ont.	1877
Goward, G.	Agent consulaire	"	Ottawa, Ont.	1877
Goward, J.	Agent commercial	"	Collingwood, Ont.	1879
Graham, B.	Vice-consul	Danemark	Winnipeg, Man.	1886
Graham, J.	"	Etats-Unis	Woodstock, N.-B.	1893
Graham, K. M.	Agent consulaire	France	Victoria, C.-B.	1896
Graham, S. H.	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Fort-Erié, Ont.	1874
Graham, W. H. H.	Consul	"	Winnipeg, Man.	1898
Grant, J. M.	Vice-consul	Pays-Bas	St-Jean, N.-B.	1876
Grant, McC.	Consul (provisoire)	Allemagne	Halifax, N.-E.	1898
Grant, McC.	"	"	"	1899
Green, A. J.	Vice-consul	Suède et Norvège	Winnipeg, Man.	1891
Green, H. G.	Faisant les fonc. de vice-consul	" "	Québec, Qué.	1886
Green, J. A.	Vice-consul	" "	Winnipeg, Man.	1882
Green, J. A.	Sous-vice-consul	" "	" "	1889
Green, J. W.	Agent consulaire	Etats-Unis	McAdam Junc., N.-B	1884
Green, A. M.	"	"	Barrington, N.-E.	1887
Griswold, J. S.	"	"	Stratford, Ont.	1878
Guay, A. E.	Faisant les fonc. de vice-consul	Suède et Norvège	Matane, Qué.	1882
Guay, P. A.	" " "	" "	Chicoutimi, Qué.	1888
Guimond, L. E.	Agent consulaire	Etats-Unis	Huntingdon, Qué.	1877
Guy, J. A.	"	"	Edmundston, N.-B.	1896
Gyling, C. E.	Vice-consul	Suède et Norvège	Montréal, Qué.	1897
Haid, H. M.	Consul	Etats-Unis	Clifton, Ont.	1891
Hall, A. J. C.	"	"	Charlottetown, I.P.E	1890

LISTE alphabétique des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc., étrangers.—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Hall, McF	Faisant les fonc. de vice-consul	Suède et Norvège	Baie Ste-Marguerite, N.-E	1895
Hall, Wm	Vice-consul	Etats-Unis	Winnipeg, Man	1895
Hall, Wm	"	"	"	1893
Hall, Wm	Vice et sous-consul	"	Winnipeg, Man	1899
Halloway, W. J	Consul	"	Stratford, Ont	1890
Hamilton, J. E	Agent commercial	"	Morrisburg, Ont	1897
Hamilton, J. W	Agent consulaire	"	Wolfville, N.-E	1880
Hamon, W	Vice-consul	Brésil	Paspébiac, Qué	1882
Hancock, J	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Clifton, Ont	1881
Hanright, F. W	Vice-consul	Italie	Halifax, N.-E	1891
Hansen, A. K	Faisant les fonc. de vice-consul	Pays-Bas	Québec, Qué	1885
Harcourt, J	Vice et sous-agent commercial	Etats-Unis	Port-Hope, Ont	1898
Harcourt, John	Vice et sous-consul	"	" "	1900
Hardy, A. C	Agent consulaire	"	Brantford, Ont	1899
Harlen, F. L	Vice-consul	Suède et Norvège	Portage-la-Prairie	1893
Harmon, Wm	Agent consulaire	Etats-Unis	Saint-Jean, Qué	1870
Harmon, Wm	" "	"	"	1871
Harmon, W. S	Vice-consul	"	Coaticoook, Qué	1877
Hart, A. W	Agent consulaire	"	Cap-Canso, N.-E	1885
Hart, Geo. R	Consul général	Brésil	Montréal, Qué	1890
Hart, Geo. R	" "	"	"	1893
Hart, W. H	Agent consulaire	Italie	Halifax, N.-E	1875
Hart, W. H	Consul	Austro-Hongrie	"	1880
Hartman, E. V	Faisant les fonctions de consul	Allemagne	Vancouver, C.-B	1895
Haskell, H. S	Agent consulaire	Etats-Unis	Stanstead, Qué	1886
Haskell, H, S	" "	"	"	1893
Hastings, G M	Vice et sous-agent commercial	"	Stanbridge, Qué	1884
Hathaway, F	Consul	Guatémala	Saint-Jean, N.-B	1897
Hawthornewaite, J. H	Agent consulaire	Etats-Unis	Nanaïmo, C.-B	1888
Hayden, J. H	" "	"	Saint-Stephen, N.-B	1881
Hayden, J. H	Vice et sous-consul	"	"	1882
Hayes, J. C	Agent consulaire	"	Belleville, Ont	1874
Hazleton, J. T	Consul	"	Hamilton, Ont	1883
Hea, J. R	Agent consulaire	"	Wolfville, N.-E	1872
Healy, H. F	" "	"	Lineboro', Qué	1892
Hecker, E	" "	Allemagne	Québec, Que	1898
Heinder, Baron E. Von	Consul	"	Toronto, Ont	1883
Helander, A. C. H	Vice-consul	Suède et Norvège	Rat-Portage, Ont	1896
Hendrick, M. J	Consul	Etats-Unis	Palmerston, Ont	1893
Henry, W. W	"	"	Québec, Qué	1897
Henshaw, F	Vice-consul	Républi. Argentine	Montréal, Qué	1885
Henshaw, F. C	Agent consulaire	"	"	1887
Herron, A. M	" "	Etats-Unis	Deloraine, Man	1890
Herst, A	Vice et sous-consul	"	Stratford, Ont	1891
Hertzbery, A. L	Vice-consul	Suède et Norvège	Toronto, Ont	1895
Hespeler, W	Consul	Allemagne	Winnipeg, Man	1882
Heward, S. B	Vice-cousul	Pays-Bas	Montréal, Qué	1879
Hewitt, H. S	Agent consulaire	Etats-Unis	Brantford, Ont	1898
Hibbard, J	" "	"	Goderich, Ont	1879
Hibbard, W. L	" "	"	Farnham, Qué	1883
Hickey, D. C	Vice et sous-consul	"	Charlottetown, I.P.E	1887
Hill, C. D	" "	"	Saint-Stephen, N.-B	1887
Hill, C. R	Faisant les fonc. de vice-consul	Suède et Norvège	Margaret's-Bay, N.E	1884
Hill, C. R	Vice-consul	"	"	1884
Hill, C. R	Faisant les fonc. de vice-consul	"	"	1895
Hill, G	Vice et sous-consul général	Etats-Unis	Halifax, N.-E	1892
Hill, L. F	Vice-consul	Suède et Norvège	Ship-Harbour, N.-E	1885
Hill, T. C	Agent consulaire	France	Sydney, N.-E	1888
Hill, W	Consul	Etats-Unis	Port-Sarnia, Ont	1885
Hillier, E	Vice-consul	Suède et Norvège	Saint-Etienne, Qué	1886
Hillier, E	"	Portugal	"	1893
Hillier, E	Faisant les fonc. de vice-consul	Suède et Norvège	"	1896
Hillier, E	Vice-consul	"	"	1897
Hine, J. W	Consul	Etats-Unis	Amherstburg, Ont	1891

LISTE alphabétique des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc., étrangers.—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Hirshfelder, C. A.	Vice-consul	Etats-Unis	Toronto, Ont	1882
Hirshfelder, C. A.	Vice et sous-consul	"	"	1886
Hitchum, F	Agent consulaire	"	Lachine, Qué.	1869
Hobart, C. E.	" "	"	Kempt, N.-E.	1877
Hobart, C. E.	Vice et sous-consul	"	Windsor, N.-E.	1882
Hobart, F. A.	Agent consulaire	"	Kempt, N.-E.	1882
Hoben, C. J.	"	"	McAdam, Adam-Junction, N.-B.	1872
Hobkirk, C.	"	France	Charlottetown, I.P.E	1891
Hofstrand, C. O.	Vice-consul	Suède et Norvège	Nya-Stockholm	1893
Hoke, J. T.	Consul	Etats-Unis	Windsor, N.-E.	1897
Hoke, L.	Agent consulaire	"	Parrsboro, N.-E.	1899
Holden, A. H.	"	"	Frelighsburg, Qué.	1900
Holland, C.	Vice et sous-consul	"	Goderich, Ont.	1876
Holt, G. M.	Consul	"	Gaspé, Qué.	1871
Holton, J. W.	Vice-agent commercial	"	Windsor, Ont.	1879
Holton, J. W.	Vice-consul	"	"	1885
Holzman, J.	Faisant fonctions de v.-consul.	Suède et Norvège	Montréal, Qué.	1895
Hornbiston, A.	Vice-consul	Etats-Unis	Trois-Rivières, Qué.	1882
Hotchkiss, T. W.	Agent commercial	"	Ottawa, Ont.	1885
Hotchkiss, T. W.	Consul	"	"	1888
Hotterman, C. F.	Faisant fonctions de consul	Allemagne	Toronto, Ont.	1878
Hough, F. A.	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Amhersburg, Ont.	1897
Houliston, A.	Vice-agent commercial	"	Trois-Rivières, Qué.	1881
Howard, T.	Vice-consul	Suède et Norvège	Winnipeg, Man.	1881
Howard, W. F.	Consul	Etats-Unis	Toronto, Ont.	1883
Howells, W. C.	"	"	Québec, Qué.	1874
Howells, W. C.	"	"	Toronto, Ont.	1878
Howland, G. W.	Vice-consul	Suède et Norvège	Cascumpec, I.P.-E.	1874
Howland, G. W.	Agent consulaire	Etats-Unis	Alberton, I.P.-E.	1883
Howland, W. H.	Vice-consul	Brésil	Toronto, Ont.	1882
Hoyle, H.	Agent consulaire	Etats-Unis	Lacolle, Qué.	1880
Hoyle, H.	"	"	"	1894
Hubbell, S. P.	Consul	"	Saint-Jean, Qué.	1881
Hue, E. E.	"	Portugal	Paspébiac, Qué.	1883
Hume, W. W.	Agent consulaire	Etats-Unis	Paris, Ont.	1892
Hunt, J. S.	Consul	"	Guelph, Ont	1890
Hunt, L. S.	Agent commercial	"	Palmerston, Ont.	1893
Hunt, R.	Agent consulaire	"	Summerside, I.P.-E.	1899
Hunter, B. A.	Vice et sous-consul	"	Victoria, C.-B.	1900
Hunter, J. M. S.	Sous-consul	"	Fort-Erié, Ont.	1870
Huntley, D. A.	Agent consulaire	"	Parrsboro, N.-E.	1892
Hunton, D. C.	"	"	Wallaceburg, Ont.	1882
Hurst, A.	Vice-consul	"	Stratford, Ont.	1890
Husler, F. A.	Consul	"	Port-Stanley et St-Thomas, Ont.	1890
Hutchison, E.	Vice-consul	Suède et Norvège	Chatham et Newcastle, N.-B.	1889
Hyndman, F. W.	"	Etats-Unis	Charlottetown, I.P.E	1881
Hyndman, F. W.	Vice et sous-consul	"	"	1883
Inches, J. L.	Agent consulaire	"	Frédéricton, N.-B.	1877
Inglis, Jas.	Faisant fonctions de v.-consul.	Suède et Norvège	Shédiac, N.-B.	1883
Inglis, Jas.	Vice-consul	" "	"	1884
Ingraham, D. H.	Consul général	Etats-Unis	Halifax, N.-E.	1893
Internoscia, J.	Faisant fonct. de consul génér.	Italie	Montréal, Qué.	1897
Internoscia, J.	" " "	"	"	1900
Ireland, J. E.	Agent consulaire	Etats-Unis	Sutton, Qué.	1897
Jacks, W. H.	Consul	"	London, Ont.	1893
Jackson, C. B.	Vice et sous-agent commercial	"	Wallaceburg, Ont.	1888
Jackson, J.	Agent consulaire	"	Rossland, C.-B.	1899
Jackson, J. R.	Consul	"	Sherbroke, Qué.	1894
Jackson, M. M.	Consul général	"	Halifax, N.-E.	1880
James, G.	Agent commercial	"	Yarmouth, N.-E.	1892
James, G.	Consul	"	Woodstock, N.B.	1893
James, G.	"	"	Prescott, Ont.	1897
James, H. M.	Agent commercial	"	Port-Rowan, Ont.	1883
Janssen, C.	Consul général	Belgique	Québec, Qué.	1882

LISTE alphabétique des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc., étrangers—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Jarvis, C. E. L.	Vice-consul	Brésil	St-Jean, N.-B.	1896
Jarvis, C. W.	Agent consulaire	Etats-Unis	Fort-William, Ont.	1895
Jenks, J. N.	"	"	Windsor, Ont.	1877
Jensen, J.	Faisant fonctions de v.-consul.	Suède et Norvège	Montréal, Qué.	1896
Jessup, G. W.	Agent consulaire	Etats-Unis	Guelph, Ont.	1871
Jeune, J. F.	Agent commercial	"	Port-Rowan, Ont.	1882
Jewett, L. M.	Vice et sous-consul	"	St-Jean, N.-B.	1896
Johnson C. J.	Vice-consul	Pays-Bas	Québec, Qué	1873
Johnson, E.	Consul	Etats-Unis	Pictou, N.-E.	1891
Johnson, F. S.	Sous-consul	"	"	1885
Johnson, F. S. S.	Agent commercial	"	Stanbridge, Qué	1900
Johnson, J. H.	Consul	"	Coaticook, Qué	1899
Johnson, L. H.	Agent consulaire	"	Wallaceburg, Ont.	1877
Johnson, M. C. G.	Consul général	Pays-Bas	Vancouver, C.-B.	1896
Johnson, R.	Consul	Etats-Unis	Fort-Erié, Ont.	1893
Johnston, C. B.	Vice et sous-consul	"	Port-Sarnia, Ont.	1886
Johnston, T. M.	Agent consulaire	"	Waterloo, Qué	1883
Johnston, H. E.	Vice-agent commercial	"	Goderich, Ont	1882
Johnston, W.	Vice-consul	"	Amherstburg, Ont.	1883
Jones, J. B.	Sous-consul	"	Clifton, Ont.	1870
Jones, W. G.	Vice-consul	Espagne	Halifax, N.-E.	1894
Jordan, C. D.	Vice et sous-agent commercial	Etats-Unis	Lindsay, Ont.	1889
Jordan, J. E. C.	Consul	France	Vancouver, C.-B.	1896
Jordan, W. C.	Vice et sous-consul	Etats-Unis	St-Jean, N.-B.	1888
Joseph, A. A.	Consul	Belgique	Quebec, Qué	1886
Joseph, J.	"	"	Montreal, Qué	1889
Joslyn, C. D.	"	Etats-Unis	Windsor, Ont.	1890
Jupp, R. H.	Vice et sous-agent commercial	"	Orillia, Ont.	1898
Jupp, R. H.	Vice et sous-consul	"	"	1900
Kane, D. J.	Consul	"	Charlottetown, I.P.E	1893
Keefe, Thos	"	"	St-Jean, Qué.	1893
Keith, W. M.	Agent consulaire	"	Smith's-Falls, Ont.	1877
Kenibbs, W. P.	"	"	Nelson, C.-B.	1900
Kennelly, D. J.	"	"	Louisbourg, Cap-B.	1881
Kievenaar, H.	Vice-consul	Pays-Bas	St-Jean, N.-B.	1869
Kilmaster, G. B.	Agent commercial	Etats-Unis	Port-Rowan, Ont.	1874
Kimber, F. C.	Vice-consul	Brésil	Sydney, Cap-B.	1884
King, E.	"	Etats-Unis	Ottawa, Ont.	1888
King, E.	Vice et sous-consul général	"	"	1889
King, J.	" "	"	Halifax, N.-E.	1890
King, W. B.	Vice et sous-consul	"	St. Stephen, N.-B.	1883
King, W. H.	Vice-agent commercial	"	Port-Stanley et St-Thomas, Ont	1882
King, W. H.	Vice et sous-consul	"	Port-Stanley et St-Thomas, Ont.	1888
Kingsmill, N.	Consul	Républiq. Argentine.	Toronto, Ont	188[illegible]
Klecskowski, M.	Consul général	France	Montréal, Qué.	1894
Knapp, C. L.	"	Etats-Unis	"	1889
Knowlson, J. M.	Agent consul	"	Lindsay, Ont.	1889
Knowlson, J.	"	"	"	1894
Knox, R. H.	Consul	"	Hamilton, Ont.	1877
Kolfage, S. S.	Vice-consul	"	Amherstburg	1889
Kuderling, L. H.	Agent commercial	"	Sault Ste-Marie, Ont.	1892
Laberge, C.	"	"	St-Hyacinthe, Qué	1893
Lacy, P.	Consul	"	Sherbrooke, Qué	1897
Lafontaine, C.	Agent commercial	"	Sorel, Qué	1887
Laird, D. J.	Vice-consul	Pérou	Québec, Qué	1875
Laird, J. U.	"	Brézil	"	1882
Lake, J. M.	Agent consulaire	Etats-Unis	Potton, Qué	1881
Lakeman, J.	"	"	Grand Manan, N.-B.	1883
Lamontagne, T. G.	Vice-consul	Suède et Norvège	Ste-Anne, Qué	1874
Lanen, M.	Consul général	France	Québec, Qué	1885
Lange, O.	Vice-consul	Suède et Norvège	Halifax, N.-E	1883
Lange, P.	Consul	Etats-Unis	St-Stephen, N.-B.	1882
Larocque, A. A.	Agent consulaire	"	Sorel, Qué	1888
Larocque, A. A.	Vice et sous-agent commercial	"	"	1887
Larson, G. S.	Vice-consul	Suède et Norvège	Rat-Portage, Ont.	1898

Liste alphabétique des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc., étrangers—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Lathrop, J	Vice-agent commercial	Etats-Unis	Collingwood, Ont	1879
Laurence, B	Consul	E. U. de Vénézuéla	Toronto, Ont	1892
Laurence, B	"	"	Montréal, Qué	1886
Laurence, E	Vice-consul	"	"	1886
Laurence, H. D.	Agent consulaire	Etats-Unis	Sherbrooke, Qué	1879
Lavatte, H. C. V.	"	"	Louisbourg, N.-E	1898
Law, B. B	Faisant fonctions de v.-consul	Suède et Norvège	Yarmouth, N.-E	1895
Lawrence, J	Agent consulaire	Etats-Unis	Port-Hope, Ont	1873
Lawrence, J	"	"	Cobourg, Ont	1876
Lawrence, J	"	"	"	1870
Lawson, W	"	Républiq Argentine	Halifax, N.-E	1889
Lay, J. G	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Ottawa, Ont	1893
Lay, J. G	Consul	"	Windsor, Ont	1896
Lay, R. G	Consul général	"	Ottawa, Ont	1889
Ledoux, U. J	Consul	"	Trois-Rivières, Qué	1897
Lee, A. R	Agent consulaire	"	Prescott, Ont	1872
LeGros, P. E	Agent commercial	Brésil	Gaspé, Qué	1900
Lefaivre	Consul	France	Québec, Qué	1875
Leishman, S	Agent consulaire	Etats-Unis	Morrisburg, Ont	1887
Leland, F	Consul	"	Hamilton, Ont	1878
Lemay, A	Agent consulaire	"	Owen-Sound, Ont	1890
Lemieux, R	Consul	Colombie	Montréal, Qué	1892
Lenthier, B	"	Etats-Unis	Sherbrooke, Qué	1893
Lentze, Dr A.	"	Allemagne	Montréal, Qué	1895
Lentze, H	Faisant fonctions de consul	"	"	1893
Leonard, H. L	Agent commercial	Etats-Unis	London, Ont	1889
Leprohon, C. de B.	Vice-consul	Brésil	Montréal, Qué	1899
Leprohon, J. L	"	Espagne	"	1871
Leprohon, J. L	Agent commercial	Brésil	"	1900
Leslie, R. J	Agent consulaire	Etats-Unis	Iles de l. Madeleine, Q	1887
Levasseur, N	Vice-consul	Brésil	Québec, Qué	1894
Levasseur, N	Consul	Guatémala	"	1897
Lina, M. de	"	Brésil	Montréal, Qué	1892
Linsley, J	"	Etats-Unis	Coaticook, Qué	1893
Little, J. M	Vice et sous-consul	"	Windsor, Ont	1898
Lloyd, R. R	Agent consulaire	"	Belleville, Ont	1870
Lluch, J. M	Vice-consul	Espagne	Halifax, N.-E	1887
Lluch, J. M	Consul général	"	"	1888
Lluch, J. M	Consul	"	"	1892
Lockwood, J. E	Agent consulaire	Etats-Unis	Sudbury, Ont	1900
Lomer, G. F	"	Allemagne	Montréal, Qué	1868
Loomes, F. M	Vice-consul	Etats-Unis	Prescott, Ont	1869
Lorimier, E. de	Agent consulaire	"	St-Andrew, N.-B	1868
Low, J	Agent commercial	"	Clifton, Ont	1882
Lowenberg, C	Consul	Allemagne	Victoria, C.-B	1891
Lowndes, H	Vice-consul	Etats-Unis	Bassin de Gaspé, Que.	1869
Lucke, G	Consul	"	Sherbrooke, Qué	1885
Ludgate, C. C	Agent consulaire	"	St-George, N.-B	1894
Ludgate, H	Vice-consul	Suède et Norvège	"	1875
Ludgate, H	Agent consulaire	Etats-Unis	"	1884
Lyons, C	Vice-consul	Suède et Norvège	Cascumpec, I.P.-E	1894
MacAllister, J	"	" "	Campbellton, N.-B	1882
Macdonald, C	Vice et sous-agent commercial	Etats-Unis	Collingwood, Ont	1891
Macdonald, C. F	Consul	"	Hamilton, Ont	1893
MacEachren, J	Vice et sous-consul	"	Charlottetown, I.P.E	1887
Macfarlane, J. W	Vice-consul	Hawaï	Vancouver, C.-B	1896
McGregor, M. O	Agent consulaire	Etats-Unis	Guelph, Ont	1874
Mack, J. M	"	"	Liverpool, N.-E	1896
Maclean, D	Vice-consul	Suède et Norvège	Sherbrooke, Qué	1885
Maclure, J. C	"	" "	Vancouver, C.-B	1896
MacMillan, F	"	" "	Sheet-Harbour, N.-E.	1882
MacNaughton, G	Faisant fonctions de v.-consul	" "	Rivière-Ouelle, Qué	1885
MacNaughton, G	Vice-consul	" "	"	1887
Macomber, E	Agent consulaire	Etats-Unis	Clarenceville, Qué	1875
MacQuillan, J	Consul	Equateur	Vancouver, C.-B	1896
MacQuillan, J	Consul général	"	"	1898
Magor, J	Vice-consul	Brésil	Montréal, Qué	1887

LISTE alphabétique des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc., étrangers—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Magor, J.	Faisant fonctions de v.-consul.	Brésil	Montréal, Qué	1894
Magor, V.	Vice-consul	"	"	1892
Maguire, J. A.	Consul	Républiq. Argentine.	Québec, Qué	1879
Maguire, J. A.	Consul général	" "	"	1883
Maguire, J. A.	Consul	Uruguay	Montréal, Qué	1883
Maguire, Jas	Vice-consul	Républiq. Argentine.	Québec, Qué	1885
Malley, F. M.	Agent consulaire	Etats-Unis	Wallaceburg, Ont	1876
Mariotti, C.	"	Italie	Montréal, Qué	1886
Marrin, G. R.	"	Etats-Unis	Frelighsburg, Qué	1873
Marsh, M. B.	"	"	Sutton, Ont	1885
Marshall, J. N. S.	"	"	Liverpool, N.-E.	1877
Martin, A. E.	Sous-consul	"	Coaticook, Qué	1867
Martin, C. W.	Consul	"	Amherstburg, Ont	1897
Martin, W. P.	Agent consulaire	"	Sudbury, Ont	1898
Marvin, E.	Vice-consul	"	Victoria, C.B.	1885
Mathers, H.	" "	Russie	Halifax, N.-E.	1899
Mathers, H. J.	Faisant fonctions de v.-consul.	Suède et Novège	"	1894
Mathers, H. J.	" "	" "	"	1895
Mathers, H. J.	Consul	Danemark	"	1895
Mathers, J. H.	Vice-consul	Suède et Novège	"	1882
Matt, W. A.	" "	" "	Campbellton, N.-B.	1888
Mattys, F. B.	" "	Belgique	Montréal, Qué	1892
Mawkinney, W.	Vice et sous-agent commercial	Etats-Unis	Palmerston, Ont	1892
Mayeran, J. B.	Agent consulaire	France	Victoria, C.-B.	1880
Meagher, E.	" "	Etats-Unis	Paspébiac, Qué	1887
Meek, W. A.	Vice-agent commercial	"	Port-Rowan, Ont	1894
Mellon, P. G. H. A.	Vice-consul	Espagne	Vancouver, C.-B.	1891
Merrill, C.	Agent consulaire	Etats-Unis	Port-Stanley et St-Thomas, Ont	1868
Merrill, G. H.	" "	"	London, Ont	1870
Merrill, J. M.	" "	"	Yarmouth, N.-E.	1875
Merriman, C. W.	Consul	"	Brockville, Ont	1898
Mill, A. E.	"	"	St-Stephen, N.-B.	1891
Millener, C. A.	Agent consulaire	"	Deseronto, Ont	1890
Miller, R.	" "	"	Hochelaga et Longueuil, Qué	1884
Milliken, E.	" "	"	St-George, N.-B.	1898
Minchin, D. J.	Vice-consul	Equateur	Berlin, Ont	1898
Mitchell, D. A.	Vice-agent consulaire	Etats-Unis	Chatham, Ont	1879
Mitchell, J.	Vice-consul	Suède et Norvège	St-Stephen, N.-B.	1882
Mitchell, P.	Agent consulaire	Etats-Unis	Lindsay, Ont	1892
Mitchell, W. T.	Agent commercial	"	St-Hyacinthe, Qué	1886
Moffat, W.	Agent consulaire	"	Port-Joggins, N.-E.	1879
Moffat, W.	" "	"	River-Hebert, N.-E.	1899
Mombray, M.	Vice et sous-consul	"	Saint Jean, N.-B.	1897
Monaghan, W.	Agent commercial	"	Chatham, Ont	1889
Monk, W. H.	Vice-agent commercial	"	Port-Rowan, Ont	1894
Montclar, M. de R.	Consul général	France	Québec	1885
Monteith, C. E.	Consul	Etats-Unis	Chatham, Ont	1897
Montgomery, J. F.	Vice-agent commercial	"	Port-Hope, Ont	1882
Montgomery, J. F.	Vice et sous-consul	"	"	1888
Montgomery, R. H.	Vice-consul	Suède et Norvège	Betsiamites, Qué	1890
Moody, E. H. B.	" "	" "	Hamilton, Ont	1893
Moody, E. W. B.	" "	Espagne	"	1895
Moody, E. W. B.	" "	Républiq. Argentine.	"	1899
Moody, T. W.	" "	Espagne	"	1894
Moore, A. H.	" "	Suède et Norvège	"	1893
Moore, E. F.	Vice-agent commercial	Etats-Unis	Goderich, Ont	1881
Moore, F. D.	Agent consulaire	"	Stanbridge, Qué	1870
Moore, H. M.	Consul	"	Trois-Rivières, Qué	1893
Moore, T. E.	Agent commercial	"	St-Hyacinthe, Qué	1889
Morang, G. N.	Consul	Guatémala	Toronto, Ont	1897
Morgan, W.	Vice et sous-agent commercial	Etats-Unis	Stanbridge, Qué	1879
Morgies, P.	Consul général	Chili	Vancouver, C.-B.	1897
Morrell, C. C.	Agent commercial	Etats-Unis	"	1892
Morris, C. W.	Agent consulaire	"	Pugwash et Wallace, N.-E.	1888

LISTE alphabétique des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc., étrangers—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Morris, H. C.	Consul	Etats-Unis	Windsor. Ont	1899
Morris, M. P.	"	République de Nicaragua	Vancouver, C.-B.	1896
Morris, M. P.	"	Grande République de l'Am. Centrale.	"	1897
Morris, M. P.	"	Nicaragua	"	1899
Morris, P.	"	Chili	"	1893
Morrison, A.	"	Allemagne	Saint-Jean, N.-B.	1877
Morrison, R.	Vice-consul	Etats-Unis	Dawson-City	1899
Morrow, J. B.	"	France	Halifax, N.-E.	1872
Moseley, F.	Agent consulaire	"	Sydney, C.-B.	1892
Mowbray, H. S.	Sous-consul	Etats-Unis	Saint-Jean, N.-B.	1900
Mowen, J.	Agent consulaire	"	Annapolis, N.-E.	1872
Mullins, B. C.	"	"	Bathurst, N.-B.	1893
Murphy, J. T.	Agent commercial	"	Port-Rowan, Ont.	1887
Murray, C.	Agent consulaire	"	Campbellton, N.-B.	1891
Murray, C.	Vice-agent commercial	"	"	1897
Murray, J.	Consul	"	St-Jean, N.-B.	1885
Murray, J.	Vice-consul	Suède et Norvège	St-Etienne, Qué.	1892
Musson, G.	Faisant fonctions de v.-consul	Brésil	Toronto, Ont.	1884
Musson, G.	Vice-consul	"	"	1889
Meyer, C. C.	"	Danemark	Ottawa, Ont.	1893
Myer, G. M.	Vice-agent commercial	Etats-Unis		1878
Myer, R. H.	Vice-consul	Suède et Norvège	Minnédosa, Man.	1896
Myers H. R.	Consul	Etats-Unis	Hamilton, Ont.	1873
Myers, H. W. C.	Agent consulaire	"	Wingham, Ont.	1890
Myers, J. B.	Consul	"	Saint-Jean, N.-B.	1897
Myers, L. W.	"	"	Victoria, C.-B.	1890
Myers, M.	Vice et sous-consul	"	"	1892
McAlister, J.	Agent consulaire	"	Campbellton, N.-B.	1888
McAlpine, W. H.	"	"	Louisbourg, C.-B.	1882
McArthur, D.	"	"	Emerson, Man.	1889
McCall, C.	"	"	Sault-Ste-Marie, Ont	1888
McCallum, F. M.	"	"	Waubaushene, Ont.	1895
McCaul, C.	Agent commercial	"	Sault-Ste-Marie, Ont	1893
McClary, J. D.	Agent consulaire	"	Lineboro', Qué.	1870
McCook, J. C.	"	"	Dawson-City	1898
McCrae, T.	"	"	Chatham, Ont.	1868
McCullough, C. A.	Consul	"	St-Stephen, N.-B.	1897
McCutcheon, W. H.	Agent consulaire	"	Chatham, Ont.	1876
McCutcheon, W. H.	"	"	London, Ont.	1879
McCutcheon, W. B.	Agent commercial	"	Sherbrooke, Qué.	1879
McDonald, A. J.	Agent consulaire	"	Georgetown, I.P.-E.	1883
McDonell, H.	Vice-agent commercial	"	Collingwood, Ont.	1879
McDonell, C.	Vice et sous-consul	"	"	1899
McGiffin, N.	Agent commercial	"	Port-Rowan, Ont.	1890
McGiffin, N.	"	"	Port-Hope, Ont.	1892
McGirr, W.	Agent consular	"	Nanaïmo, C.-B.	1897
McGray, N.	"	"	Barrington, N.-E.	1884
McHugh, J.	"	"	Huntingdon, Qué.	1887
McInerney, G. V. M.	"	"	Richibouctou, N.-E.	1891
McKeown, D. J.	"	"	North-Bay, Ont.	1894
McLaine, J. A.	"	"	St-Peter's Bay, I. P. E	1883
McLeod, A.	"	"	Alberton, I.P.-E.	1888
McMillan, N.	"	"	Port-Sarnia, Ont.	1898
McMurray, J. S.	Vice-consul	Suède et Norvège	Sydney, C.-B.	1880
McQuaig, R. C. W.	"	" "	Ottawa, Ont.	1882
McQuire, G. C.	Agent consulaire	Etats-Unis	Algoma-Mills, Ont.	1888
McSorley, G.	"	"	St-George, N.-B.	1870
McSweeney, G.	Vice agent commercial	"	Moncton	1886
Nalder, J.	Vice et sous-consul	"	Windsor, N.-E.	1887
Napier, W. F.	Faisant fonctions de v.-consul	Suède et Norvège	Bathurst, N.-B.	1896
Near, J. L.	Consul	Etats-Unis	Windsor, Ont.	1873
Newell, A. S.	Agent consulaire	"	Waterloo, Qué	1886
Nicholls, J. R.	"	"	Hereford, Qué	1870
Nichols, G. W.	Consul	"	Clifton, Ont.	1894

LISTE alphabétique des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc., étrangers.—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Nicoll, J.	Agent consulaire	Etats-Unis	Wingham, Ont	1893
Nixon, R. N	"	"	Trois-Rivières, Qué.	1876
Nolan, J.	Faisant fonct. de vice-consul.	Suède et Norvège.	Calgary, T.N.-O	1899
Noonan, J. R.	Vice-consul	Etats-Unis	Pictou, N.-E	1869
Norby, W. C. N.	"	Suède et Norvège,	Parrsboro'	1886
Nordheimer, A.	"	Pays-Bas	Toronto, Ont.	1889
Nordheimer, M.	Faisant fonctions de consul	Allemagne	"	1887
Nordheimer, S.	Consul	"	"	1889
Norman, F.	Agent consulaire	Etats-Unis	Stanbridge, Qué.	1879
Nosse, T. S.	Consul	Japon	District de l'Est.	1898
Oakley, W	Agent consulaire	Etats-Unis	Palmerston, Ont.	1876
Oakley, W	"	"	"	1877
Ogden, S.	"	"	Trois-Rivières, Qué.	1869
Ogilvie, J. K.	"	"	Ile de la Madeleine, Q	1879
Ohlen, E	Consul	Nicaragua	Montréal, Qué	1899
Ohlen, E.	"	Pérou	"	1900
Olcutt, W. T.	Vice-consul	Etats-Unis	"	1867
Olmstead, F. A.	Agent consulaire	"	Sutton, Qué	1900
Old, W	Agent commercial	"	Brockville, Ont.	1885
Ouellet, D	Vice-consul	Suède et Norvège	Escoumains, Qué	1879
Owen, D. M	Agent cousulaire	Etats-Unis	Lunenburg, N.-E.	1883
Owen, D. M.	Vice-consul	Espagne	"	1894
Owen, P. G.	"	Suède et Norvège	Saint-Thomas de Montmagny, Qué.	1898
Owen, W. H.	Agent consulaire	Etats-Unis	Bridgewater, N.-E.	1872
Oxley, F. H	Consul	Portugal	Halifax, N.-E	1898
Oxnard, G. A	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Guelph, Ont	1883
O'Connor, C. A.	Consul	"	Yarmouth, N.-E	1893
O'Connor, R. C.	Vice consul	Suède et Norvège	Ottawa, Ont	1881
Pace, S. D	Consul	Etats-Unis	Port-Sarnia, Ont	1890
Page, D.	Faisant fonct. de vice-consul.	Suède et Norvège	Métis, Qué	1894
Page, W. E.	" "	" "	"	1893
Painchaud, J. B. F.	Agent consulaire	Etats-Unis	Iles de la M'deleine, Q	1873
Parent, O	"	"	Coteau, Qué	1891
Parker, B. S	Consul	"	Sherbrooke, Qué	1882
Parker, S	Agent consulaire	"	Frédéricton, N.-B.	1881
Parkinson, E. A.	Vice-consul	"	Windsor, Ont	1882
Patch, W. Y	Consul	"	St-Stephen, N.-B	1886
Paton, V. J	Faisant fonct. de vice-consul.	Suède et Norvège	Bridgewater, N.-E.	1899
Pattison, A. A.	Agent consulaire	Etats-Unis	Clinton, Ont	1890
Patton, J	Consul	"	Amherstburg, Ont.	1893
Patullo, T. D.	Vice-consul	Suède et Norvège	Dawson, Yukon	1900
Payne, M	Agent consulaire	Etats-Unis	Port-Stanley et St-Thomas, Ont	1871
Peachy, J. R.	Consul	Haïti	Ottawa, Ont	1882
Peachy, J. R.	Consul général	Bolivie	"	1882
Peck, L	Agent consulaire	Etats-Unis	Port-Hope, Ont	1876
Peck, L	Consul	"	Fort-Erié, Ont	1882
Pedronera, Don C.	Consul général	Espagne	Montréal, Qué	1890
Peltier, E	Vice et sous-agent commercial	Etats-Unis	Toronto, Ont	1882
Pemberton, G. T.	Agent consulaire	Italie	Québec, Qué	1873
Pendleton, M. C.	Consul	Etats-Unis	Pictou, N.-E	1893
Pentland, C. A.	Faisant fonct. de vice-consul.	Suède et Norvège	Québec, Qué	1876
Perrault, O	Vice-consul	France	Montréal, Qué	1875
Peterson, C. W. C	"	Suède et Norvège	Calgary, T.N.-O	1893
Peterson, W. F.	Agent commercial	Etats-Unis	Vancouver, C.-B	1894
Phair, E. E.	Agent consulaire	"	Richibouctou, N.-B	1888
Phelan, G. F.	Vice-cousul	"	Halifax, N.-E.	1870
Phelan, H. F	Sous-consul général	"	"	1887
Phelan, J. F.	Vice-consul général	"	"	1880
Phelan, M. H	Consul général	"	"	1885
Phillips, A. F	Vice et sous-consul	"	Stratford, Ont	1892
Picault, Dr. P. E	Agent consulaire	France	Montréal, Qué	1868
Pierce, F. M.	Agent commercial	Etats-Unis	Vancouver, C.-B	1891
Pinkham, Geo	Vice et sous-consul	"	Coaticook, Qué	1895
Poitras, N	Agent consulaire	"	Arthabaska, Qué	1887
Pollard, F. B	"	"	Brantford, Ont	1895

LISTE alphabétique des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc., étrangers.—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Ponton, W. N	Vice-consul	Etats-Unis	Belleville, Ont	1885
Pope, C. R	Consul	"	Toronto, Ont	1889
Pouliot, J. N	Faisant fonct. de vice-consul	Hawaï	Rimouski, Qué	1895
Prefontaine, H	Agent commercial	Etats-Unis	Collingwood, Ont	1890
Price, G. H	Agent consulaire	"	Niagara, Ont	1875
Pridham, A	"	"	Grenville, Qué	1879
Priest, G. O	"	"	Port-Arthur, Ont	1886
Prince, F. W	Consul	"	Belleville, Ont	1879
Purrington, H. E	Vice et sous-consul	"	St-Stephen, N.-B	1890
Purver, Wm	Agent consulaire	"	Sydney, Cap-Breton	1871
Purves, F. D. A	Faisant fonct. de vice-consul	Espagne	Sydney, N.-E	1898
Purves, J. B. A	Vice-consul	"	"	1899
Quesnel, J. de	"	Portugal	Paspébiac, Qué	1898
Quiggle, J. C	Consul	Etats-Unis	Port-Stanley et St-Thomas, Ont	1887
Quiggle, J. C	Agent commercial	"	Collingwood	1893
Radford, J	Vice-consul	Suède et Norvège	Tadoussac, Qué	1883
Rae, G. M	Agent commercial	Brésil	Toronto, Ont	1900
Rand, C. A	Agent consulaire	Etats-Unis	Guelph, Ont	1882
Rand, C. A	Agent commercial	"	Sorel, Qué	1883
Rand, E	Agent consulaire	"	Cornwallis, N.-E	1873
Rand, F. W	"	"	"	1888
Randall, B	"	"	St-George, N.-B	1873
Rappart, E. Von	Faisant les fonctions de consul	Allemagne	Montréal, Qué	1891
Raymond, J. D	Agent consulaire	Etats-Unis	Ottawa, Ont	1876
Read, J	Vice-consul	Suède et Norvège	Baie-Verte, N.-B	1897
Redington, Jas	Agent commercial	Etats-Unis	Morrisburg, Ont	1884
Redmayne, F. G	Agent consulaire	"	North-Sydney, C.-B	1887
Reid, R	Vice et sous-consul	"	London, Ont	1899
Reim, H. M	Consul	"	Charlottetown, I.P-E	1885
Rey, D. L	Vice-consul	Suisse	Montréal, Qué	1883
Rey, D. L	Consul	"	"	1891
Reynolds, J. R	Vice-consul général	Etats-Unis	"	1871
Reynolds, L. B	Agent consulaire	"	Algoma, Ont	1891
Reynolds, W. A	"	"	Frelighsburg, Qué	1894
Rhodes, H	"	Suède et Norvège	Victoria, C.-B	1875
Richard, F. A	"	France	Winnipeg, Man	1893
Richardson, G	Faisant fonct. de vice-consul	Hawaï	Kingston, Ont	1895
Rickson, T. A	Agent consulaire	Etats-Unis	Palmerston, Ont	1874
Rielly, E. A	Vice et sous-agent commercial	"	Moncton, N.-B	1898
Rigby, E. D	Vice-consul	Suède et Norvège	Little-Glace-B'y, C-B	1886
Riley, J. B	Consul général	Etats-Unis	Ottawa, Ont	1893
Rithet, R. P	Consul	Hawaï	Victoria, C.-B	1879
Rithet, R. P	Consul-général	"	"	1895
Rive, P	Faisant fonct. de vice-consul	Suède et Norvège	Caraquette, N.-B	1884
Robbins, R. B	Agent commercial	Etats-Unis	Ottawa, Ont	1881
Roberts, A	Consul	"	Hamilton, Ont	1886
Roberts, F. W	"	"	Coaticook, Qué	1885
Roberts, G. A	Agent consulaire	"	Lineboro', Qué	1885
Roberts, W	Vice et sous-consul	"	Coaticook, Qué	1886
Robertson, F. N	Agent consulaire	"	Barrington, N.-E	1892
Robertson, W. H	Agent commercial	"	Moncton, N.-B	1885
Robertson, W. H	"	"	Yarmouth, N.-E	1886
Robertson, W. H	"	"	Port-Hope, Ont	1888
Robertson, W. H	Agent consulaire	"	Arnprior, Ont	1900
Robinson, C	Consul	"	Québec, Qué	1868
Robinson, W. F	Agent consulaire	"	Owen-Sound, Ont	1894
Robitaille, L	"	France	Gaspé, Qué	1875
Roller, Hein Te	Vice-consul	Etats-Unis	Dawson-City	1900
Ross, J. C	"	Suède et Norvège	Bouctouche, N.-B	1878
Rosse, J. M	Consul	Etats-Unis	Trois-Rivières, Qué	1885
Rosse, J. M	Agent commercial	"	Orillia, Ont	1893
Rosse, J. M	"	"	Chaudière Jct., Qué	1898
Rouleau, E. H	Consul	Belgique	Calgary, T.N.-O	1889
Rounds, L	Agent consulaire	Etats-Unis	Sutton, Qué	1880
Rowland, J. E	"	"	Sault-Ste-Marie, Ont	1889
Royal, J	Consul	France	Winnipeg, Man	1881

LISTE alphabétique des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc., étrangers.—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Russell, W.	Faisant fonct. de vice-consul	Suède et Norvège	Douglastown, N.-B.	1878
Ryder, F. M.	Consul	Etats-Unis	Québec, Qué.	1890
Ryerson, J	Agent consulaire	"	Galt, Ont	1899
Salter, J. K	"	"	Pugwash et Wallace, N.-E.	1885
Sandrente, E	Vice-consul	Suisse	Montréal, Qué.	1882
Sanford, H. M	Vice et sous-consul général	Etats-Unis	Ottawa, Ont.	1898
Saule, R. W.	Agent consulaire	"	Waubaushene, Ont.	1890
Sawyer, C. H	"	"	Arnprior, Ont	1898
Saxe, R. J.	Consul	"	Saint-Jean, Qué.	1875
Sayre, W. E.	Agent consulaire	France	Saint-Jean, N.-B.	1892
Schetky, G. L	"	Etats-Unis	Nanaïmo, C.-B.	1898
Schmidt, A	Vice-consul	Danemark	Winnipeg, Man	1890
Schneider, G	Agent consulaire	Etats Unis	Grenville, Ont	1877
Schofield, A	Vice-agent commercial	"	Brockville, Ont.	1885
Schofield, A.	Agent commercial	"	Morrisburg, Ont.	1890
Schofield, F. J.	Vice et sous-agent commercial	"	Vancouver, C.-B.	1894
Schofield, F.	Vice et sous-consul	"	" "	1899
Schofield, W. A.	Agent consulaire	"	Brockville, Ont.	1869
Schofield, W. A.	"	"	" "	1881
Schofield, W. A.	Vice et sous-consul	"	" "	1888
Schwartz, A	Agent consulaire	Italie	Québec, Qué.	1894
Schwartz, E. H. J.	Vice-consul	Danemark	"	1882
Schwartz, E	Agent consulaire	Italie	"	1886
Schwartz, H. J.	Vice-consul	Suède et Norvège	"	1882
Schwartz, J. A.	Sous et vice-consul	" "	"	1889
Schwartz, J. A.	Faisant fonct. de vice-consul	" "	"	1893
Schwartz, J. A.	" "	Danemark	"	1893
Schwartz, J. A.	Consul	Suède et Norvège	"	1895
Schwartz, W. A.	"	" "	"	1874
Schwob, M.	Agent consulaire	France	Montréal, Qué	1886
Schwoley, R. H.	Agent commercial	Etats-Unis	Port-Rowan, Ont.	1887
Scott, B. A.	Faisant fonct. de vice-consul	Suède et Norvège	Chicoutimi, Qué	1885
Scott, C. N.	Agent consulaire	Etats-Unis	Amherstburg, Ont	1874
Scott, J. B.	Vice-consul	Uruguay	Chicoutimi, Qué	1885
Scott, J. G.	"	Suède et Norvège	"	1882
Scott, J. G.	"	Danemark	"	1882
Scott, J. G.	Consul	Uruguay	"	1883
Scott, J. G.	Agent consulaire	Etats-Unis	"	1884
Scott, R. J.	"	"	Amherstburg, Ont	1876
Seale, W	Vice-consul	Suède et Norvège	Métis, Qué.	1895
Sesmaisons Comte de	Consul général	France	Québec, Qué.	1881
Sewell, R. L.	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Toronto, Ont.	1898
Sewell, N. L.	Consul	"	"	1897
Sexton, J. P.	"	Grèce	Montréal, Qué.	1895
Sexton, J. P.	Consul général	"	"	1899
Seyfert, A. W	Consul	Etats-Unis	Stratford, Ont.	1897
Seymour, A. M.	Agent consulaire	"	Sorel, Qué.	1889
Shaffer, L. M.	Agent commercial	"	Port-Hope, Ont.	1889
Shaffer, L. M.	Consul	"	Stratford, Ont.	1893
Shannon, G. W.	Agent consulaire	"	Valleyfield, Qué.	1890
Sharkey, J. F.	"	"	Frédéricton, N.-B.	1894
Sharp, E. M.	"	"	Paris, Ont.	1878
Shaw, G. A.	Faisant fonct. de vice-consul	Hawaï	Toronto, Ont.	1895
Shea, R. A.	Vice et sous-agent commercial	Etats-Unis	Palmerston, Ont.	1899
Shea, R. A.	Agent consulaire	"	"	1899
Shepard, E. R.	"	"	Sutton, Qué.	1893
Shepard, J. M.	Consul	"	Hamilton, Ont.	1897
Shepherd, G. W.	Agent consulaire	"	Sutton, Qué.	1875
Sheriff, C.	Faisant fonct. de vice-consul	Suède et Norvège	Betsiamites, Qué.	1888
Shimizu, S.	Consul	Japon	Vancouver, C.-B.	1898
Shotts, G. N.	Agent commercial	Etats-Unis	Sault-Ste-Marie, Ont	1898
Shultze, E.	Consul général	Austro-Hongrie	Montréal, Qué.	1899
Sievenright, J.	Vice-consul	Suède et Norvège	Bathurst, N.-B.	1880
Simonds, R.	Agent consulaire	Etats-Unis	Moncton, N.-B.	1897
Simpson, A. E.	Vice et sous-consul	"	Saint-Jean, N.-B.	1885

LISTE alphabétique des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc., étrangers.—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de nomination.
Simpson, J. A. D.	Agent consulaire	Etats-Unis	Coteau-Landing, Qué	1882
Simpson, N. J.	Vice et sous-consul	"	Saint-Jean, N.-B.	1886
Skead, E. S.	Vice-agent commercial	"	Ottawa, Ont.	1878
Skeels, H	Agent consulaire	"	Stanbridge, Qué	1878
Skiels, J.	"	"	"	1873
Slaight, H. L.	Consul	"	Prescott, Ont	1882
Sloat, R. B.	Vice-agent commercial	"	Woodstock, N.-B.	1883
Small, W.	Agent commercial	"	Collingwood, Ont.	1897
Small, W.	Consul	"	"	1899
Smart, J. E.	Vice et sous-agent commercial	"	Port-Hope, Ont.	1890
Smissen, W. H. W.	Sous-consul	Allemagne	Toronto, Ont	1872
Smith, A. E	Consul	Etats-Unis	Victoria, C.-B	1897
Smith, D. B.	Vice et sous-consul	"	Hamilton, Ont.	1893
Smith, G. F.	Consul	Républiq. Argentine	Saint-Jean, N. B.	1886
Smith, L. E.	Agent consulaire	Etats-Unis	Saint-Jean, Qué.	1870
Smith, N.	Consul	"	Trois-Rivières, Qué.	1889
Smith, R. C.	Vice-agent commercial	"	Chatham, Ont	1881
Smith, S. W.	Vice et sous-consul	"	Victoria, C.-B.	1897
Smith, T. K.	Consul	Belgique	"	1892
Smith, T. R.	"	Suède et Norvège	"	1900
Smythe, T. T.	Vice et sous-consul général	Etats-Unis	Ottawa, Ont.	1896
Snowden, N. P.	Agent consulaire	France	Saint-Jean, N.-B.	1892
Snyder, W. F.	"	Etats-Unis	North-Sydney, N.-E	1886
Soale, R. W.	"	"	Waubaushene, Ont.	1893
Solimbergo, G	Consul général	Italie	Montréal, Qué	1895
Solis, P.	Consul	Espagne	Québec, Qué	1898
Sommerville, A.	Agent consulaire	Etats-Unis	Huntingdon, Qué.	1873
Soule, R. W.	Agent commercial	"	Orillia, Ont	1897
Spence, P. B.	Consul	"	Québec, Qué	1893
Spencer, A.	"	"	Pictou, N.-E.	1891
Springer, B	Vice-consul	Suède et Norvège	Burrard Inlet, C.-B.	1886
Stapleton, Thos.	Agent consulaire	Etats-Unis	Coteau, Qué	1896
Stearns, S. P.	Consul général	"	Montréal, Qué	1882
Steiner, N. L.	Consul	Austro-Hongrie	Toronto, Ont.	1880
Stephens, Geo	Agent consulaire	Etats-Unis	Cobourg, Ont.	1873
Stericker, W. P.	"	"	Oshawa, Ont.	1896
Stericker, W. P.	"	"	Whitby, Ont.	1889
Stevens, G. J.	"	"	Cobourg, Ont.	1875
Stevens, R. J.	Consul	"	Victoria, C.-B	1884
Stewart, Macleod.	Vice-consul	Brésil	Ottawa, Ont.	1882
Stickney, G. F.	Agent consulaire	Etats-Unis	St-Andrews, N.-B.	1880
Stickney, G. H.	"	"	" "	1892
Stickney, G. J	"	"	Parrsboro', N.-E.	1879
St-Laurent, Baron de	Consul	France	Vancouver, C.-B	1899
Stocking, F. S.	Vice-consul	Etats Unis	Québec, Qué	1898
Stocking, R. M.	"	"	"	1885
Stone, M. K.	Sous-consul	"	Coaticook, Qué.	1870
Stone, M. K.	Vice et sous-consul	"	"	1890
Strake, F. G. L.	Consul	"	Québec, Qué	1870
Strathdee, A. C.	Agent consulaire	"	Wingham, Ont	1890
Street, A. W	Consul	"	Coaticook, Qué	1890
Strong, D. C.	"	"	Trenton, Ont.	1887
Strong, J. M	Agent consulaire	"	Belleville, Ont.	1885
Struve, N. de	Consul	Russie	Montréal, Qué	1900
Sturton, A.	Vice-consul	Portugal	Chicoutimi, Qué	1893
Suarez, Don S.	"	Espagne	Québec, Qué	1882
Sugimura, F	Consul	Japon	Vancouver, C.-B	1889
Sullivan, J. L.	Agent consulaire	Etats-Unis	Pictou, N.-E.	1878
Swift, J	Vice-consul	"	Windsor, Ont.	1870
Sylvestre, I.	Agent consulaire	"	Sorel, Qué	1893
Tackaberry, W. L.	Vice-agent commercial	"	Sault-Ste-Marie, Ont	1888
Talbot, J. A.	" "	"	Rimouski, Qué.	1895
Talbot, J. A.	Vice et sous-agent commercial	"	"	1898
Tanner, G. C.	Consul	"	Pictou, N.-E.	1887
Tatsugoro, Nose	"	Japon	Vancouver, C.-B.	1895

LISTE alphabétique des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agent commerciaux, etc., étrangers.—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date of de la nomination.
Taylor, E. C	Agent consulaire	Etats-Unis	Clarenceville, Qué	1900
Taylor, John	"	"	Georgeville, Qué	1888
Taylor, J. R	"	"	Owen-Sound, Ont	1891
Taylor, W. N	Vice-consul	"	Hamilton, Ont	1877
Teiyiro, Kito	Consul	Japon	Vancouver, C.-B.	1892
Tellez, M. B	Consul général	Espagne	Montréal, Qué	1900
Templeton, W	Agent consulaire	Etats-Unis	Napanee, Ont	1888
Thatcher, M. P	Consul	"	Windsor, Ont	1893
Thériault, L	Agent consulaire	"	Edmonton, N.-B	1895
Thomas, J. O	"	Italie	Saint-Jean, N.-B	1886
Thompson, A. A	Consul	Etats-Unis	Goderich, Ont	1870
Thompson, A. A	Agent consulaire	"	Stratford, Ont	1876
Thompson, F. E	Vice-consul	Espagne	Ontario	1892
Thompson, E	Consul	"	Toronto, Ont	1900
Thompson, J. E	Consul général	Républiq. de Libérie	"	1888
Thompson, J. E	"	Hawaii	"	1889
Thompson, J. E	"	"	"	1895
Thomson, J. H	Vice-consul	Austro-Hongrie	Saint-Jean, N.-B	1881
Thomson, J. H	Vice-consul	Suède et Norvège	Saint-Jean, N.-B	1883
Thomson, J. H	"	"	"	1884
Thomson, J. H	Vice-consul	"	"	1885
Thomson, P. W	"	Austro Hungrie	"	1899
Thomson, W	"	Suède et Norvège	"	1875
Thurston, D	"	Etats-Unis	Toronto, Ont	1878
Tibodeau, J. H	Agent consulaire	"	Wiarton, Ont	1890
Todd, E	"	"	Owen-Sound, Ont	1879
Tolland, W. D	"	"	Amhersburg, Ont	1880
Topping, J	Vice-consul	Suède et Norvège	Escoumains, P. Q	1886
Topping, J	Agent consulaire	France	"	1891
Towenshend, A. S	Vice-consul	Suède et Norvège	Parrsboro,' N.-E	1882
Towenshend, M. P	Agent consulaire	Etats-Unis	Galt, Ont	1887
Towenshend, M. P	"	"	Arthabaska, Qué	1898
Towenshend, W. T	Agent commercial	"	Woodstock, Ont	1882
Tracy, T. G	Vice-consul	"	Prescott, Ont	1872
Tremaine, R. A	Agent consulaire	"	Guysborough, N.-E	1885
Trehey, T. R	Vice-consul	"	Coaticook, Qué	1867
True, J. M	Consul	"	Kingston, Ont	1874
Trye, R. G	Vice et sous-consul général	"	Halifax, N.-E	1884
Tucker, E. D	Vice-consul	Suède et Norvège	"	1875
Turcotte, J. H	Agent consulaire	Etats-Unis	Hochelaga, Qué	1896
Turennes, Cte. de	Consul général	France	Québec, Qué	1890
Turennes, R. A	Agent consulaire	"	Dawson City	1898
Turner, C. T	Consul général	Etats-Unis	Ottawa, Ont	1897
Turner, J	Consul	"	Amhersburg, Ont	1882
Turner, J. H	Agent consulaire	Italie	Victoria, C-B	1890
Turner, R	Vice-consul	Mexique	Québec, Qué	1900
Tuthill, E	Vice et sous-consul général	Etats-Unis	Clifton, Ont	1891
Twed·lell, A. E	Vice-consul	Suède et Norvège	Métis, Qué	1895
Twitchell, M. N	Consul	Etats-Unis	Kingston, Ont	1878
Upham, N. H	Agent consulaire	"	Parrsboro', N.-E	1888
Uriarte, H. de	Consul général	Espagne	Montréal, Qué	1899
Vachon, M. E	Agent consulaire	France	Escoumains, Qué	1880
Vachon, M. E	Vice-consul	Suède et Norvège	"	1882
Vahey, C. W	"	Etats-Unis	Fort-Erié, Ont	1884
Vail, D. F	Consul	"	Charlottetown, I.P.E	1897
Vallé, N. P. de S	Consul général	Brésil	Montréal, Qué	1897
Valverde, Miguel	"	Equateur	Ottawa, Ont	1900
Van Bruyssel, F	"	Belgique	Québec, Qué	1886
Van Reneselaer, S. J	Vice-consul	Etats-Unis	Winnipeg, Man	1880
Vibert, J. J	Vice-consul	Suède et Norvège	Caraquet, N.-B	1883
Vibert, P	Agent consulaire	Italie	Bassin de Gaspé, Qué	1877
Vroom, C. N	Consul	Etats-Unis	St-Stephen, N.-B	1895
Wade, F. B	Vice-consul	Suède et Norvège	Bridgewater, N.-E	1882
Wagner, C. W	Consul	Etats-Unis	Toronto, Ont	1885
Wakefield, E. A	Agent commercial	"	Orillia, Ont	1898
Wakefield, E. A	Consul	"	"	1900
Wanklyn, F. L	Vice-consul	Républiq. Argentine	Montréal, Qué	1888

LISTE alphabétique des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc., étrangers.—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Ward, R	Consul	Suède et Norvège	Victoria, C.-B	1879
Ward, W. A	Vice-consul	"	"	1893
Ward, W. A	"	Danemark	"	1896
Washington, W. H.	Agent commercial	Etats-Unis	London, Ont	1885
Wasson, J. N.	Consul	"	Québec, Qué	1878
Waterous, C. A	Vice-consul	Chili	Brantford, Ont	1886
Watt, G	Agent consulaire	Italie	Chatham, N.-B	1886
Watt, H	"	Etats-Unis	Ottawa, Ont	1869
Weber, H. W.	"	"	Cornwall, Ont	1879
Weber, H. W	"	"	"	1891
Webster, W. H	Agent commercial	"	Chatham, Ont	1890
Weichert, H	Consul	Allemagne	Toronto, Ont	1899
Weichert, M	"	"	"	1889
Weichert, S	"	"	"	1895
Weichert, S	"	Pays-Bas	"	1895
Wells, C. H	Agent consulaire	Etats-Unis	Huntingdon, Qué	1890
Welsh, T. R	Consul	"	Hamilton, Ont	1885
Wensky, W	"	Allemagne	Dawson, Yukon	1900
West, G. N	"	Etats-Unis	Pictou, N.-E	1897
West, J	Vice-consul	Suède et Norvège	Montreal, Qué	1892
Whalen, J	Consul	Etats-Unis	Prescott, Ont	1893
Wheeler, A. C	Agent consulaire	"	Stanbridge, Qué	1875
Wheeler, A. C	Vice-agent commercial	"	"	1878
Whelan, J	Consul	"	Fort-Erie, Ont	1885
Whidden, E	"	"	St-Stephen, N.-B	1893
White, F. H	Agent-consulaire	"	Shelburne, N.-E	1892
White, G. M	Consul	"	Sherbrooke, Qué	1887
White, H	Sous-agent commercial	"	Port-Hope, Ont	1890
White, N. W	Agent consulaire	"	Shelburne, N.-E	1872
White, R. F	"	"	Waubaushene, Ont	1898
White, R. F	"	"	Midland, Ont	1900
White, R G	Vice-consul	Suède et Norvège	New-Haven, N.-E	1882
Whitehead, J. W	"	Belgique	Vancouver, B.-C	1897
Whitman, T. S	"	Portugal	Annapolis et Digby, N.-E	1889
Whitney, J. P	Vice et sous-agent commercial	Etats-Unis	Morrisburg, Ont	1883
Whitter, S. H. L	Agent consulaire	"	Fredericton, N.-B	1890
Wickwire, Dr. N. W	Vice-consul	Pays-Bas	Halifax, N.-E.	1886
Wilkison, L	Agent consulaire	Etats-Unis	Freligbsburg, Qué	1870
Willett, E. W	Agent commercial	"	St. Hyacinthe, Qué	1892
Williams, C. W	Agent consulaire	"	Wakopa, Man	1883
Williams, W. S	"	"	Napanee, Ont	1882
Willis, G. J	Consul	"	Port-Stanley et St-Thomas, Ont	1893
Wilson, A	Agent consulaire	Allemagne	Pugwash, N.S	1874
Wilson, J. M	Consul	Etats-Unis	Trois-Rivières, Qué	1882
Wilson, T	Vice-consul	"	Montréal, Qué	1867
Wilson, T. F	Agent commercial	"	Napanee, Ont	1878
Wilson, W. A	Agent consulaire	"	Galt, Ont	1898
Wily, A. M.	"	"	Port-Arthur, Ont	1886
Winans, E. S	Consul	"	Cobourg, Ont	1867
Winkler, E	Agent consulaire	"	Gretna, Man	1893
Wolf, T. R. de	"	"	Wolfville, N.-E	1879
Wolff, H. H	Consul	Danemark	Montréal, Qué	1893
Wood, J. A	"	Etats-Unis	Sherbrooke, Qué	1890
Wood, W. W	Vice et sous-consul	"	Brockville, Ont	1893
Worden, J. J	Agent commercial	"	Wallaceburg, Qué	1886
Worden, W. A	"	"	St-Hyacinthe, Qué	1882
Worden, W. A	Consul	"	Charlottetown, I.P.E	1883
Worthington, E. B	Vice et sous-consul	"	Sherbrooke, Qué	1888
Wulffsohn, J	Consul	Allemagne	Vancouver, B.C	1895
Wurtële, J	Vice-consul	Mexique	Ottawa, Ont	1896
Wurtële, E. F	Frisant les fonc. de vice-consul	Suède et Norvège	Quebéc, Qué	1899
Wurtële, E. F	Vice-consul	Danemark	"	1899
Yack, R. D	"	Espagne	Nouveau-Brunswick	1892
Young, A. V. R	Agent consulaire	Etats-Unis	Peterborough, Ont	1888

LISTE alphabétique des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc., étrangers.—*Fin.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Young, E.	Faisant fonctions de v.-consul.	Suède et Norvège	Baie Sainte-Marguerite, N.-E	1896
Young, S. J	Agent consulaire	Etats-Unis	Trenton, Ont.	1891
Young, S. J	"	"	"	1892
Yule, G. B	"	"	Whitby, Ont.	1877
Yule, G. B	"	"	"	1878
Yule, W. A.	"	"	"	1888
Zea, A. M. de	Vice-consul	Espagne	Halifax, N.-E.	1872

ANNEXE B (2).

LISTE alphabétique des pays étrangers représentés en Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, dont les nominations ont été enregistrées au département du secrétaire d'Etat, depuis le 1er juillet 1867 jusqu'au 31 décembre 1900.

Pays.	Lieu de résidence.	Nom.	Désignation.	Date de la nomination.
Argentine, Républiq.	Bridgewater, N.-E.	Davidson, C. H.	Consul	1888
	Halifax, N.-E	Lawson, W.	Agent consulaire	1889
	Lunenburg, N.-E.	Davidson, A. F.	Vice-consul	1898
	Montréal, Qué	Day, G. B.	Consul	1876
	"	Henshaw, F.	Vice-consul	1885
	"	Henshaw, F. C.	Consul	1887
	"	Wanklyn, F. L.	Vice-consul	1888
	Québec, Qué	Maguire, J. A.	Consul	1879
	"	Maguire, J. A.	Consul général	1883
	"	Maguire, Jas.	Vice-consul	1885
	"	Champion, C. P.	"	1892
	Saint-Jean, N.B.	Smith, G. F.	Consul	1886
	"	Adams, A. W.	"	1894
	Toronto, Ont.	Kingsmill, N.	"	1887
	Yarmouth, N.-E.	Moody, E. W. B.	Vice-consul	1899
Austro-Hongrie	Halifax, N.-E.	Hart, W. H.	"	1880
	"	Chipman, H. L.	"	1896
	Montréal, Qué	Shultz, E.	Consul général	1899
	Pictou, N.-E.	Dwyer, C.	Agent consulaire	1882
	Saint-Jean, N.-B.	Thompson, J. H.	Vice-consul	1881
	"	Thomson, P. W.	"	1899
	Toronto, Ont.	Steiner, N. L.	Consul	1880
Belgique	Calgary, T.N.O.	Rouleau, E. H.	"	1889
	Halifax, N.-E.	Curren, A.	"	1889
	Montréal, Qué	Gernacy, C.	Faisant les fonctions de consul.	1886
	"	Joseph, J.	Consul	1889
	"	Mattys, F. B.	Vice-consul	1892
	Ottawa, Ont.	Van Bruyssel, F.	Consul général	1885
	"	Bate, H. A.	Vice-consul	1889
	"	Fauconval, G. de.	Consul général	1895
	"	Domer, E.	"	1899
	Québec, Qué	Jansen, C.	"	1882
	"	Van Bruyssel, F.	"	1886
	"	Joseph, A. A.	Consul	1886
	Saint-Jean, N.-B.	Bury, Comte Visert de	Faisant les fonctions de consul.	1899
	Vancouver, C.-B.	Whitehead, J. W.	Vice-consul	1897
	Victoria, C-B.	Smith, T. K.	Consul	1892
Bolivie	Ottawa, Ont.	Peachy, J. R.	Consul général	1882
Brésil	Gaspé, Qué	LeGros, P. E.	Agent commercial	1900
	Halifax, N.-E.	Bentley, W. D.	Vice-consul	1882
	"	Crichton, —	Agent commercial	1899
	Montréal, Qué	Magor, J.	Vice-consul	1887
	"	Hart, G.	Consul général.	1890
	"	Lina, M. de.	Consul	1892
	"	Magor, V.	Vice-consul	1892
	"	Hart, G. R.	Consul général	1893
	"	Magor, J.	Faisant les fonc. de consul gén.	1894
	"	Vallé, N. P. de Silva	Consul général	1897
	"	Leprohon, C. de B.	Vice-consul	1899
	"	Leprohon, J. L.	Agent commercial	1900
	Ottawa, Ont.	Stewart, McLeod	Vice-consul	1882
	Paspébiac, Qué	Hamon, W.	"	1882
	"	Bouillon, E. A. A.	Agent commercial	1899

LISTE alphabétique des pays étrangers représentés en Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Pays.	Lieu de résidence.	Nom.	Désignation.	Date de la nomination.
Brésil	Québec, Qué	Laird, J. U	Vice-consul	1882
	"	Levasseur, N.	"	1894
	Saint-Jean, N.-B.	Fairweather, J. R.	"	1882
	"	Jarvis, C. E. L.	"	1896
	"	Clarke, P. A.	Agent commercial	1899
	Sydney, N.-E.	Kimber, F. C.	Vice-consul	1884
	Toronto, Ont	Musson, Geo.	"	1889
	"	Musson, Geo.	Faisant les fonc. de vice-consul	1884
	"	Howland, W. H	" "	1882
	"	Rae, G. M.	Agent commercial	1900
Chili	Brantford, Ont.	Waterous, C. A.	Vice-consul	1886
	Chemainus, C.-B.	Gibson, J S.	Agent consulaire	1898
	Halifax, N.-E.	Bonnyn, W. W.	Vice-consul	1884
	Montréal, Qué	Day, T.	"	1897
	Québec, Qué	Guilmartin, L. G.	"	1891
	"	Fréchette, O.	"	1885
	"	Enrique, Ortizi Pi.	"	1890
	Vancouver, C.-B.	Morris, P.	"	1893
	"	Morgies, P.	Consul général	1897
Colombie	Montréal, Qué	Lemieux, R.	Consul	1892
Danemark	Chicoutimi, Qué	Scott, J. G.	Vice-consul	1882
	Halifax, N.-E.	Mathers, H. J	Consul	1895
	Montréal, Qué	Wolff, H. H	"	1893
	Ottawa, Ont	Meyer, C. C	Vice-consul	1893
	Québec, Qué	Schwartz, E. H. J.	"	1882
	"	Schwartz, J. A.	"	1893
	"	Wurtèle, E. F	"	1899
	Saint-Jean, N.-B.	Campbell, J. R.	"	1892
	"	Bury, L. V. de	"	1900
	Victoria, C.-B.	Ward, W. A.	"	1896
	Winnipeg, Man	Graham, B.	"	1886
	" "	Schmidt, A	"	1890
Equateur	Berlin, Ont	Minchin, D. J	"	1898
	Ottawa, Ont	Valverde, Miguel	Consul général	1900
	Vancouver, C.-B.	MacQuillan, J.	Consul	1896
	" "	MacQuillan, J.	Consul général	1898
France	Charlottetown, I.P.E	Hobkuk, E	Agent consulaire	1891
	Dawson-City	Turenne, R. A.	"	1898
	Escoumains, Qué	Vachon, M. E	"	1880
	" "	Topping, J	"	1891
	Gaspé, Qué	Robitaille, L.	"	1875
	"	Carter, A. J	"	1891
	Halifax, N.-E.	Marrow, J. B.	Vice-consul	1872
	"	Pranklyn, G. E.	Agent consulaire	1881
	Montréal, Qué	Picault, Dr. P. E.	"	1868
	"	Perrault, O	Vice-consul	1875
	"	Schwob, M.	Agent consulaire	1886
	"	Galibert, E.	"	1891
	"	Kleckowski, M.	Consul général	1894
	"	Duchatel de Montrouge	Faisant les fonc. de consul gén.	1900
	Québec, Qué	Lefaivre, M.	Consul	1875
	"	De Sesmaisons, comte	Consul général	1881
	"	Lanen, M.	"	1885
	"	Montclar, marquis de Ripert	"	1885
	"	Dubail, M.	"	1886
	"	Turennes, comte de	"	1890
	"	Durand, M.	Consul	1893
	Sydney, N.-E.	Fisher, F.	Consul général	1884
	"	Hill, T. C	"	1888
	"	Moseley, F.	"	1892
	Saint-Jean, N.-B.	Carvill, W. B.	"	1883
	"	Carwell, Geo	"	1891
	"	Sayre, W. E.	"	1892

LISTE alphabétique des pays étrangers représentés en Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Pays.	Lieu de résidence.	Nom.	Désignation.	Date de la nomination.
France	Toronto, Ont	Fulton, A	Agent consulaire	1888
	"	Bolté, A	"	1892
	Vancouver, C.-B	Jordon, J. E. C.	Consul	1896
	"	St-Laurent, baron de	"	1899
	Victoria, C.-B	Mayeran, J. B	Agent consulaire	1880
	"	Snowden, N.P	"	1892
	"	Graham, K. M.	"	1896
	Winnipeg, Man	Royal, J	Consul	1881
	"	Gautier, F. E	Agent consulaire	1889
	"	Richard, F. A.	"	1893
	"	Gautier, F.	"	1899
Allemagne	Dawson, T.Y	Wensky, W.	Consul	1900
	Halifax, N.-E.	Grant, McC.	Consul (provisoire)	1898
	"	Grant, McC.	Consul	1899
	Montréal, Qué	Von Rappart E.	Faisant les fonct. de consul	1885
	"	Von Rappart E.	" "	1991
	"	Lentze, H	" "	1993
	"	Lentze, Dr. A	Consul	1895
	"	Falke, D	Faisant les fonct. de consul	1895
	"	Bopp, Franz	Consul	1898
	"	Franksen, Herr	Faisant les fonct. de consul	1900
	Pictou, N.-E	Dwyer, C	Agent consulaire	1891
	Pugwash, N.-E	Wilson, A	"	1874
	Québec, Qué	Hecker, E	"	1898
	Sydney, N.-E	Dobson, G. A	"	1880
	Saint-Jean, N.-B	Morrison, A	Consul	1877
	Toronto, Ont	Smissen, W. H. W.	Sous-consul	1872
	"	Hotterman, C. F	Faisant les fonct. de consul	1878
	"	Von Heindor, baron E.	Consul	1883
	"	Nordheimer, M.	Faisant les fonct. de consul	1887
	"	Nordheimer, S	Consul	1889
	"	Weichert, M	Faisant les fonct. de consul	1889
	"	Weichert, S.	" "	1895
	"	Weichert, H	" "	1899
	Vancouver, C.-B	Wulfsohn, J.	Consul	1895
	"	Hartman, E. V.	Faisant les fonct. de consul	1895
	Victoria, C.-B	Lowenberg, C	Consul	1891
	"	Caton, F. A. T.	Faisant les fonct. de consul	1893
	Winnipeg, Man	Hespeler, W	Consul	1882
	"	Brinckman, H	Faisant les fonct. de consul	1896
Grande-République de l'Am. Centrale	Vancouver, C.-B	Morris, P.	Consul	1897
Grèce	Montréal, Qué	Sexton, J. P	"	1895
	"	Sexton, J. P	Consul général	1899
Guatémala	"	Crane, F	Consul	1897
	"	Brophy, H	"	1899
	Québec, Qué	Levasseur, N.	"	1897
	Saint-Jean, N.-B	Hathaway, F.	"	1897
	Toronto, Ont	Morang, G. N	"	1897
	Winnipeg, Man	Bell, C. N	"	1897
Haïti	Halifax, N.-E	Carney, M	"	1880
	Ottawa, Ont	Peachy, J. R	"	1882
Hawaï	Kingston, Ont	Richardson, G	Faisant les fonct. de v.-consul	1895
	Montréal, Qué	Anderson, D	" " "	1895
	Ottawa, Ont	Anderson, C. E	Consul général	1882
	Rimouski, Qué	Pouliot, J. N.	Faisant les fonct. de v.-consul	1895
	Saint-Jean, N.-B	Crookshank, A. O.	" " "	1895
	Toronto, Ont	Thompson, J. E	Consul général	1889
	"	Thompson, J. E.	"	1895
	"	Shaw, G. A.	Faisant les fonct. de v.-consul	1895
	Vancouver, C.-B	Fraser, G. A	Consul	1891
	"	Beattie, M.	"	1893
	"	Macfarlane, J. W	Vice-consul	1896
	Victoria, C.-B	Rithet, R. P	Consul	1879
	"	Rithet, R. P	Consul général	1895
	Yarmouth, N.-E	Clements, E. F.	Faisant les fonct. de v.-consul	1895

LISTE alphabétique des pays étrangers représentés en Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Pays.	Lieu de résidence.	Nom.	Désignation.	Date de la nomination.
Italie	Chatham, N.-B.	Watt, G.	Agent consulaire	1886
	Bassin de Gaspé, Qué	Vibert, P.	"	1877
	"	Boutellier, C. S. Le.	"	1894
	Halifax, N.-E.	Hart, W. H.	"	1875
	"	Bonnyn, W.	Consul	1885
	"	Fisher, M.	Vice-consul	1886
	"	Fisher, M	Consul	1891
	"	Hanright, F. W.	Vice-consul	1891
	Montréal, Qué	Gianelli, A. M. F.	Consul	1871
	"	Bonacina, C.	Vice-consul	1872
	"	Mariotti, C.	Agent consulaire	1886
	"	Solimbergo, G.	Consul général	1895
	"	Internoscia, J.	Faisant fonctions de c. général.	1897
	"	Internoscia, J.	" "	1900
	Québec, Qué	Pemberton, G. T.	Agent consulaire	1873
	"	Schwartz, E.	"	1886
	"	Schwartz, A.	"	1894
	St-Jean, N.-B.	Clark, A. T.	"	1874
	"	Thomas, J. O.	"	1886
	Toronto, Ont	Bendelari, E.	"	1882
	Victoria, C.-B.	Turner, J. H.	"	1890
Japon	District de l'Est	Nosse, T. S.	Consul	1898
	Vancouver, C.-B.	Sugimura, F.	"	1889
	"	Teiyiro, K.	Faisant fonction de consul	1892
	"	Nosse, T.	Consul	1895
	"	Shimizu, S.	"	1898
	Chicago, Ill.	Fujita, Toshio	"	1899
Républ. de Liberie	Ottawa, Ont	Anderson, C. E.	Consul général	1881
	"	Thompson, J. E.	"	1888
Mexique	Montréal, Qué	Ansell, D. A	Consul	1888
	Ottawa, Ont	Wurtële, J.	Vice-consul	1896
	Québec, Qué	Turner, R	"	1900
Principauté de Monaco	Montréal, Qué	Coutlée, J. L.	Consul	1898
Pays-Bas	Halifax, N.-E.	Foster, J G	Vice-consul	1877
	"	Wickwire, Dr. W.	"	1886
	Montréal, Qué	Heward, S. B.	"	1879
	"	Boissevain, C. D. W.	Consul général	1895
	Québec, Qué	Johnson, C. J.	Vice-consul	1873
	"	Hanseen, A. K.	Faisant fonction de v.-consul.	1885
	"	Buys, D.	Vice-consul	1897
	"	Falconberg, baron V.	"	1870
	St-Jean, N.-B.	Kievenaar, H.	"	1869
	"	Grant, J. M.	"	1876
	Toronto, Ont	Nordheimer, A.	"	1889
	"	Weickerk, S.	Faisant fonction de consul	1895
	Vancouver, C.-B.	Johnson, M. C. G.	Consul général	1896
République de Nicaragua	Montréal, Qué	Ohlen, E.	Consul	1899
	Vancouver, C.-B.	Morris, M. P.	"	1896
Confédération allemande du Nord	"	Morris, M. P.	"	1899
	Montréal, Qué	Lomer, G. F.	"	1868
Pérou	Vancouver, C.-B.	Alexander, R. H.	"	1895
	Montréal, Qué	Ohlen, E.	"	1900
	Québec, Qué	Laird, J.	Vice-consul	1875
Portugal	Annapolis et Digby, N.-E.	Whitman, T. S.	"	1889
	Bridgewater, N.-E.	Davidson, C. H.	"	1881
	Chicoutimi, Qué	Sturton, A.	"	1893
	Halifax, N.-E.	Abbott, J. H.	"	1881
	"	Oxley, F. H.	Consul	1898
	Paspébiac, Qué	Hue, E. E	"	1883
	"	Fauvel, W. LeB.	Vice-consul	1894
	"	Quesne, J. C., de.	"	1898
	St-Etienne, Qué	Hillier, E.	"	1893
	St-Jean, N.-B.	Allison, F. O. r.	Consul	1878

LISTE alphabétique des pays étrangers représentés en Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Country.	Lieu de résidence.	Nom.	Désignation.	Date de la nomination.
Russie	Halifax, N.-E.	Mathers, H	Vice-consul	1899
	Montréal, Qué	Struve, N., de	Consul	1900
Espagne	Amherst, N.-E.	Fontana, J	Agent consulaire	1880
	Chatham, N.-B.	Frazer, G. B	"	1880
	Comté de Digby	Burrell, C.	"	1892
	Halifax, N.-E.	Zea, A. M., de	Vice-consul	1872
	"	Lluch, J. M	"	1887
	"	Lluch, J. M	Consul général	1888
	"	Lluch, J. M	Consul	1892
	"	Jones, W. G	Vice-consul	1894
	"	Ferroga, J. M	Consul	1898
	Lunenburg, N.-E.	Owen, D. M	Vice-consul	1884
	Montréal, Qué	Leprohon, J. L.	"	1871
	"	Pedronera, C	Consul général	1890
	"	Enrique, de Perera Blua	Consul	1892
	"	Enrique, de Perera Blua	"	1894
	"	Cabrejo, A. J	Vice-consul	1895
	"	Bouilla, E	Consul	1896
	"	Coll, M. M	Vice-consul	1898
	"	Uriarte, H. de	Consul général	1899
	"	Casares, R. de	Faisant fonct. de cons. général	1899
	"	Tellez, M. B	Consul général	1900
	"	Casares, M. de	Faisant fonct. de cons. général	1900
	Nouveau-Brunswick	Yack, R. D.	Vice-consul	1892
	Ontario	Thompson, F. E	"	1892
	Ile d. Prince-Edouard	Aiken, W H	"	1892
	Québec, Qué	Frousky, J.	"	1871
	"	Suarez, S	"	1882
	"	Baldasano, A	Consul général	1888
	"	Fréchette, O	Viceon-csul	1890
	"	Burroughs, G. H	"	1896
	"	Ayrias, P. S	Faisant fonction de consul	1898
	"	Solis, P.	Consul	1898
	Sydney, N.-E	Purves, F. D. A	Faisant fonction de v.-consul.	1898
	"	Purves, J. B. A	Vice-consul	1899
	Trois-Rivières, Qué	Balor, G.	Agent consulaire	1880
	Toronto, Ont.	Thompson, E	Consul honoraire	1900
	Vancouver, C.-B	Mellon, P. G. H. A	Vice-consul	1891
	"	Cruz, M. G	Consul	1898
	Victoria, C.-B	Cubreje, A. T.	"	1898
	Yarmouth, N.-E	Moody, T. W	Vice-consul	1894
	"	Moody, E. W. B	"	1895
Suède et Norvège	Baie Verte, N.-B.	Read, J.	"	1897
	Burrard Inlet, C.-B.	Springer, B.	"	1886
	Bathurst, N.-B.	Sievenright, J	"	1880
	"	Napier, W. F	Faisant fonction de v.-consul.	1896
	"	Gilbert, G.	Vice-consul	1897
	Betsiamites, Qué	Girouard, T.	"	1876
	"	Sheriff, C.	Faisant fonction de v.-consul.	1888
	"	Montgomery, R. H.	Vice-consul	1890
	Bridgewater, N.-E.	Wade, F. B.	"	1882
	"	Paton, V. J.	Faisant onction de vf.-consul.	1899
	Bouctouche, N.-B.	Ross, J. C	Vice-consul	1878
	Calgary, T.N.-O	Peterson, C. W. C.	"	1893
	"	Nolan, J.	Faisant fonction de v.-consul.	1899
	Campbellton, N.-B.	MacAllister, J	Vice-consul	1882
	"	Matt, W. A	"	1888
	Caraquette, N.-B.	Bishop, J. L	"	1879
	"	Vibert, J. J	Faisant fonction de v.-consul.	1883
	"	De Cruchy, C.	Vice-consul	1883
	"	Rive, P.	Faisant fonction de v.-consul.	1884
	Cascumpec, I.P.-E.	Howland, G. W.	Vice-consul	1874
	"	Lyons, C.	"	1894
	Chatham, N.-B.	Hutchison, E.	"	1889

LISTE alphabétique des pays étrangers représentés en Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Pays.	Lieu de résidence	Nom.	Désignation.	Date de la nomination.
Suède et Norvège...	Chicoutimi, Qué.....	Scott, J. G..........	Vice-consul..................	1882
	"	Scott, B. A.........	Faisant fonctions de v.-consul.	1885
	"	Guay, P. A.........	" " ..	1888
	"	Gagné, J. A........	Vice-consul..................	1889
	"	Bellay, L. de G.....	Faisant fonctions de v.-consul.	1890
	"	Blair, D............	" " ..	1898
	Dawson, Y. T.......	Patullo, T. D.......	Vice-consul..................	1900
	Douglastown, N.-B..	Russell, Wm......	Faisant fonctions de v.-consul.	1878
	Escoumains, Qué....	Ouellet, D.........	Vice-consul..................	1879
	"	Vachon, E..........	"	1882
	"	Topping, J..........	"	1886
	Gaspé, Qué.........	Eden, J............	Faisant fonctions de v.-consul.	1883
	"	Eden, F. G.........	Vice-consul..................	1884
	Halifax, N.-E.......	Tucker, E. D......	"	1875
	"	Mathers, I. H.	"	1882
	"	Lange, O...........	"	1883
	"	Mathers, H. J......	Faisant fonctions de v.-consul.	1894
	"	Mathers, H. J......	" " ..	1895
	Hamilton, Ont......	Moore, A. A........	Vice-consul..................	1893
	Liscombe, N.-E.....	Creighton, S	"	1882
	Little Glace Bay, N.E	Rigby, E. D........	"	1886
	Margaret's Bay, N.-E	Burnes, J. H.......	"	1883
	" ..	Hill, C. R.........	Faisant fonctions de v.-consul.	1884
	Matane, Qué........	Guay, A. E.........	" " ..	1882
	"	Fraser, A...........	Vice-consul..................	1874
	Métis, Qué..........	Blair, D............	"	1880
	"	Fisher, W. D........	"	1887
	"	Page, W. E.........	Faisant fonctions de v.-consul.	1893
	"	Page, D............	" " ..	1894
	"	Seale, W...........	Vice-consul..................	1895
	"	Tweddell, A. E.....	Faisant fonctions de v.-consul.	1895
	Minnédosa, Man....	Meyer, R. H........	Vice-consul..................	1896
	Montréal, Qué......	Connelly, E.........	"	1892
	"	West, J............	Faisant fonctions de v.-consul.	1892
	"	Holzman, J........	" " ..	1895
	"	Jensen, J.........	" " ..	1896
	"	Gylling, G. E......	Vice-consul..................	1897
	Newcastle, N.-B....	Call, R. R.........	Faisant fonctions de v.-consul.	1896
	New-Haven, N.-E...	White, R. G........	Vice-consul..................	1882
	Northport, N.-E....	Burns, J. M........	"	1885
	"	Ferguson, D. P......	"	1886
	Nya Stockholm.....	Hofstrand, C. O.....	"	1893
	Ottawa, Ont........	O'Connor, R. C.....	"	1881
	"	MacQuaig, R. C. W.	"	1882
	Parrsboro', N.-E....	Nordby, W. C. N...	"	1886
	Picton, N.-E.......	Davies, J. R........	"	1884
	"	Davies, J. R........	Faisant fonctions de v.-consul.	1884
	Portage la Prairie, Man............	Harlin, F. L........	Vice-consul..................	1893
	Pugwash, N.-E.....	Black, F. C.........	"	1892
	Québec, Qué........	Schwartz, W. A....	Consul........................	1874
	"	Pentland, C. A......	Faisant fonctions de v.-consul.	1876
	"	Schwartz, H. J......	Vice-consul..................	1882
	"	Green, H. G........	Faisant fonctions de v.-consul.	1886
	"	Schwartz, J. A......	Sous-vice-consul..............	1889
	"	Schwartz, J. A......	Faisant fonctions de v.-consul.	1893
	"	Schwartz, J. A......	Consul........................	1895
	"	Wurtële, E. F......	Faisant fonctions de v.-consul.	1899
	Rat-Portage, Ont...	Helander, A. C. H..	Vice-consul..................	1896
	" ...	Larson, G. S........	"	1898
	Rivière-Ouelle, Qué..	Fraser, A...........	"	1881
	" ...	MacNaughton, Geo.	Faisant fonctions de v.-consul.	1885
	" ...	MacNaughton, Geo.	Vice-consul..................	1887
	Sault-au-Cochon, Qué	Forrest, G. W......	"	1875
	Shédiac, N.-B.......	Inglis, Jas.........	Faisant fonctions de v.-consul.	1883
	"	Inglis, Jas.........	Vice-consul..................	1884

LISTE alphabétique des pays étrangers représentés en Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Pays.	Lieu de résidence.	Nom.	Désignation.	Date de la nomination.
Suède et Norvège...	Sherbrooke, Qué....	Maclean, D.........	Vice-consul	1885
	Ship-Harbour, N.-E.	MacMillan, F.......	"	1882
	" ..	Hill, L. F..........	"	1885
	Sydney, N.-E.......	Bourinot, Hon. J....	Faisant fonctions de v.-consul.	1880
	"	Bourinot, Hon. J....	Vice-consul	1880
	"	Burchell, J. E	"	1881
	"	Burchell, C. J......	Faisant fonctions de v.-consul.	1893
	Ste-Anne, Qué......	Lamontagne, T. G..	Vice-consul	1875
	St-Etienne, Qué.....	Hillier, E..........	"	1886
	"	Murray, J..........	"	1892
	"	Hillier, E.	Faisant fonctions de v.-consul.	1896
	"	Hillier, E..........	Vice-consul	1897
	"	Charlton, C. P	Faisant fonctions de v.-consul.	1899
	Saint-George, N.B..	Ludgate, H	Vice-consul	1875
	Saint-Jean, N.B....	Thompson, J. H....	Faisant fonctions de v.-consul.	1883
	"	Thompson, J. H ...	" " ..	1884
	"	Thompson, J. H....	Vice-consul	1885
	Saint-Marguerite, Baie, N.-E........	Hill, C. R..........	"	1884
	" ..	Hill, C. R....	Faisant fonctions de v.-consul.	1895
	" ..	Hall, McF..........	" " ..	1895
	" ..	Young, E....... ...	" " ..	1896
	St-Stephen, N.-B ...	Mitchell, Jas	Vice-consul...............	1882
	St-Thomas de Montmagny, Qué	Owen, P. G	"	1898
	Tadoussac, Qué......	Radford, Jos........	"	1883
	"	Duberger, C. H. ...	"	1885
	Trois-Rivière, Qué..	Balcer, G...........	"	1875
	Toronto, Ont	McMurray, J. S....	"	1880
	"	Hertzberg, A. L....	"	1895
	Vancouver, C.-B....	Maclure, J. C.......	"	1896
	Victoria, C.-B......	Rhodes, H..........	Agent consulaire	1875
	"	Ward, R.	Consul	1879
	"	Ward, W. A........	Vice-consul	1893
	"	Smith, T. R	Consul	1900
	Winnipeg, Man.....	Howard, T.	Vice-consul	1881
	"	Green, J. A.........	"	1882
	"	Green, J. A.........	Sous-vice-consul.	1889
	"	Green, J. A..... ...	Vice-consul	1891
	Yarmouth, N.E.....	Moody, E. U. B....	"	1893
	"	Law, B. B..........	Faisant fonctions de v.-consul.	1895
Suisse	Montréal, Qué......	Aubin, A. N........	Consul....................	1875
	"	Rey, D. L..........	Vice-consul	1883
	"	Rey, D. L.........	Consul....................	1891
	"	Sandrenter, E.......	Vice-consul	1892
Etats-Unis.	Adams Junction, N.B	Hoben, C. J........	Agent consulaire	1872
	Alberton, I.P.-E....	Howland, G. W.....	"	1883
	"	McLeod, A......	"	1888
	"	Gliddon, A.........	"	1891
	Algoma, Ont........	Reynolds, L. B. ...	"	1891
	"	McQuire, G. C.......	"	1888
	Amherstburg, Ont..	Scott, R. J.........	"	1874
	" ..	Baxter, C. W.......	"	1876
	" ..	Scott, R. J	"	1876
	" ..	Burnett, L. W......	"	1879
	" ..	Tolland, W. D	"	1880
	" ..	Turner, J...........	Consul....................	1882
	" ..	Johnston, W.......	Vice-consul	1883
	" ..	Kolfage, S. S.	"	1889
	" ..	Hine, J. W....	Consul	1891
	" ..	Florey, J. H. M....	Vice et sous-consul	1892
	" ..	Patton, J....	Consul	1893
	" ..	Hough, F. A.	Vice et sous-consul	1897
	" ..	Martin, C. W.......	Consul....................	1897
	Annapolis, N.-E....	Mowen, J...........	Agent consulaire............	1872
	Antigonish, N.-E....	Chisholm, J. A.	"	1887

LISTE alphabétique des pays étrangers représentés en Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Pays.	Lieu de résidence.	Nom.	Désignation.	Date de la nomination.
Etats-Unis	Antigonish, N.-E.	Cunningham, R	Agent consulaire	1889
	Arichat, N.-E.	Campbell, R	"	1893
	"	Binet, S	"	1899
	Arnprior, Ont	Fowler, Jas	"	1895
	"	Sawyer, C. H	"	1898
	"	Burwash, A	"	1900
	"	Robertson, W. H	"	1900
	Arthabaska, Qué	Poitras, N	"	1897
	"	Townshend, M. P	"	1898
	Barrie, Ont	Ellis G. D	"	1890
	"	Creswicke, E. H	"	1895
	Barrington, N.-E	Grey, A. M	"	1887
	"	Robertson, T. N	"	1892
	Bathurst, N.-B.	Mullins, B. C	"	1893
	Belleville, Ont	Lloyd, R. R	"	1870
	"	Hayes, J. C	"	1874
	"	Fuller, W. D	"	1879
	"	Prince, F. W	Consul	1879
	"	Fuller, W. D	Vice-consul	1879
	"	Biggar, J. L	"	1883
	"	Ponton, W. N	"	1885
	"	Srong, J. M.	Consul	1885
	"	Deneen, S. H	"	1890
	"	Hendrick, M. J	"	1893
	Brantford, Ont	Pollard, F. B	Agent consulaire	1895
	"	Hewitt, H. S	"	1898
	"	Hardy, A. C	"	1899
	Bridgewater, N.-E	Owen, W. H	"	1872
	Brockville, Ont	Schofield, W. A	"	1869
	"	Buckman, E. A	"	1875
	"	Schofield, W. A	"	1881
	"	Old, Wm.	Agent commercial	1885
	"	Schofield, A	Vice-agent commercial	1885
	"	Bridges, J. O	Consul	1887
	"	Schofield, W. A	Vice et sous-consul	1888
	"	Buckman, E. A	" "	1890
	"	Ellis, J. F	Consul	1890
	"	Demarest, J. A	"	1893
	"	Wood, W. W.	Vice et sous-consul	1893
	"	Merriman, C. W	Consul	1898
	Campbell-Isld, I.P.-E	Alexander, J. J	Agent consulaire	1887
	Campbellton, N.B.	McAlister, J	"	1888
	"	Murray, C	"	1891
	"	Benedict, J. S	Agent commercial	1897
	"	Murray, C	Vice-agent commercial	1897
	Cap-Canso, N.-E	Cooke, T. C	Agent consulaire	1871
	"	Hart, A. W	"	1885
	Cap de Sable, Ile	McGray, N	"	1884
	Carleton-Place, Ont.	Fowler, James	"	1890
	Charlottetown, I.P-E	Hyndman, F. W	Vice-consul	1881
	"	Worden, W. A	Consul	1883
	"	Hyndman, F. H	Vice et sous-consul	1883
	"	Reim, H. M	Consul	1885
	"	Hickey, D. C	Vice et sous-consul	1887
	"	MacEachren, J	" "	1887
	"	Newton, Geo. J	Consul	1887
	"	Hall, J. C	"	1890
	"	Crockett, J. F	Vice et sous-consul	1890
	"	Kane, D. J	Consul	1893
	"	Vail, D. F	"	1897
	Chatham, Ont	McCrae, T	Agent consulaire	1868
	"	McCutcheon, W. H.	"	1876
	"	Mitchell, D. A	Vice-agent consulaire	1879
	"	Buffington, H. C	Agent commercial	1879
	"	Smith, R. C	Vice-agent commercial	1881
	"	Tackaberry, W. L.	" "	1888

LISTE alphabétique des pays étrangers représentés en Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Pays.	Lieu de résidence.	Nom.	Désignation.	Date de la nomination.
Etats-Unis	Chatham, Ont	Monaghan, W	Agent commercial	1889
	"	Webster, W. H. H.	"	1890
	"	Bell, E	Vice-agent commercial	1893
	"	Bishop, E. F	Consul	1893
	"	Bell, E	Vice-consul	1894
	"	Gordon, W	"	1896
	"	Montieth, C. E	Consul	1897
	Chaudière-Jun., Qué.	Rosse, J. M	Agent commercial	1898
	Chemainus, C.-B	Gibson, J. S	Agent consulaire	1898
	Cheverie, N.-E	Burgess, J. G	"	1899
	Chicoutimi, Qué	Scott, J. G	"	1885
	Clarenceville, Qué	Macomber, E	"	1875
	" "	Taylor, E. C	"	1900
	Clenton, Ont	Pattison, A. A	"	1890
	Clifton, Ont	Curtis, H. R	Vice-consul	1867
	"	Jones, E. B	Sous-consul	1870
	"	Chilton, R. S	Consul	1871
	"	Low, James	Agent commercial	1882
	"	Brown, A. A	Consul	1886
	"	Bampfield, J. J	Vice et sous-consul	1887
	"	Arnoldi, H. L	Consul	1891
	"	Haid, H. M	"	1891
	"	Tuthill, A. W	Vice et sous-consul	1891
	"	Butters, J	" "	1894
	"	Nichols, G. W	Consul	1894
	"	Brush, H. M	"	1898
	"	Fraser, E. S	Vice et sous-consul	1899
	Coaticook, Qué	Trihey, T. B	Vice-consul	1867
	"	Martin, A. E	Sous-consul	1867
	"	Stone, M. K	"	1870
	"	Harmon, W. S	Vice-cousul	1877
	"	Crawford, J. G	Consul	1881
	"	Roberts, F. W	"	1885
	"	Roberts, W	Vice et sous-consul	1886
	"	Street, A. W	Consul	1890
	"	Stone, M. K	Vice et sous-consul	1890
	"	Linsley, J	Consul	1893
	"	Pinkham, G	Vice et sous-consul	1895
	"	Grane, F	" "	1897
	"	Artell, E. J	" "	1898
	"	Johnson, J. H	Consul	1899
	Cobourg, Ont	Wenans, E. S	"	1867
	"	Lawrence, I	Agent consulaire	1870
	"	Stephens, G	"	1873
	"	Stephens, G. J	"	1875
	"	Lawrence, I	"	1876
	"	Clarke, G. R	"	1887
	Collingwood, Ont	Goward, J	Agent commercial	1879
	"	Lathrop, J	Vice-agent commercial	1879
	"	McDonell, H	"	1879
	"	Farmer, L	Agent consulaire	1881
	"	Fluent, J. P	Vice-agent commercial	1882
	"	Davis, H	Agent commercial	1887
	"	Préfontaine, H	"	1890
	"	MacDonald, C	Vice et sous-agent commercial	1891
	"	Quiggle, J. C	Agent commercial	1893
	"	Small, Wm	"	1897
	"	Small, Wm	Vice et sous-consul	1899
	"	McDonell, Chs	Agent consulaire	1899
	Cookshire, Qué	Bailey, C. C	"	1889
	"	Given, W. F	"	1898
	Cornwall, Ont	Buckman, E. A	"	1871
	"	Fueggle, J. C	"	1871
	"	Weber, H. W	"	1879
	"	Flack, A. W	"	1887
	"	Gorman, W. T	"	1887

LISTE alphabétique des pays étrangers représentés en Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Pays.	Lieu de résidence.	Nom.	Désignation.	Date de la nomination.
Etats-Unis	Cornwall, Ont	Weber, H. W.	Agent consulaire	1891
	"	Flack, C. H	"	1893
	"	Flack, J. A	"	1894
	Cornwallis, N.-E.	Rand, E.	"	1873
	"	Rand, F. W	"	1888
	Coteau, Qué	Parent, O.	"	1891
	"	Stapleton, T	"	1896
	Coteau-Landing, Qué	Simpson, J. A. D.	"	1882
	Courtwright, Ont.	Baby, F. W	"	1882
	Cumberland, C.-B.	Clinton, G. W	"	1899
	Dawson-City	McCook, J. C.	"	1898
	"	Morrison, R	Vice-consul	1899
	"	Adams, J. Q	Sous-consul	1900
	"	Roller, H. T.	Vice-consul	1900
	Deloraine, Man	Herron, A. M	Agent consulaire	1890
	Deseronto, Ont	French, E. C	"	1885
	"	Millener, E. A	"	1890
	Duart, Ont.	Cunningham, H. D.	"	1873
	Dundee, Ont.	Buckman, E. A	"	1870
	Edmundston, N.-B.	Thériault, L	"	1895
	"	Guy, J. A	"	1896
	Emerson, Man	Douglas, C. S	"	1880
	"	McArthur, D	"	1889
	Farnham, Qué	Hibbard, W. L	"	1883
	Fort-Erié, Ont	Baker, W. R.	Vice-consul	1869
	"	Hunter, J. M. S.	Sous-consul	1870
	"	Graham, S. H	Vice et sous-consul	1874
	"	Derst, D	" "	1876
	"	Dill, H. P	Consul	1881
	"	Chilton, R. A.	"	1882
	"	Peck, L	"	1882
	"	Vahey, C. W.	Vice-consul	1884
	"	Whelan, Jas	Consul	1885
	"	Bedell, O	"	1890
	"	Allan J. H.	Vice et sous-consul	1891
	"	Johnson, R	Consul	1893
	"	Bedell, J. V	Vice et sous-consul	1900
	Fort-William, Ont.	Bell, T. A	Agent consulaire	1895
	"	Jarvis, C. W	"	1895
	Frédéricton, N.-B.	Inches, J. L	"	1877
	"	Parker, S	"	1881
	"	Coleman, F. B	"	1885
	"	Whitter, S. H. L	"	1890
	"	Sharkey, J. F.	"	1894
	Frelighsburg, Qué.	Blodget, J. S	"	1867
	"	Wilkinson, L.	"	1870
	"	Marrin, G. R	"	1873
	"	Barney, A	"	1884
	"	Reynolds, W. A	"	1894
	"	Holden, A. H.	"	1900
	Galt, Ont.	Townshend, M.P	"	1887
	"	Wilson, W. A	"	1898
	"	Ryerson, Jas	"	1899
	Bassin de Gaspé, Qué.	Gelley, E. C	Consul	1869
	"	Lowndes, H	Vice-consul	1869
	"	Holt, G. M	Consul	1871
	"	Carter, A. T	Vice-consul	1881
	"	Le Bouthillier.	"	1886
	"	Dickson, A. F	Consul	1887
	"	Carter. A. T	Vice-consul	1888
	"	Carter, J	"	1890
	Georgetown, I.P.-E.	McDonald, A. J	Agent consulaire	1883
	Georgeville, Qué	Bullock, A. M	"	1872
	"	Fogg, G. W	"	1873
	"	Bullock, A	"	1885
	"	Taylor, J	"	1885

Liste alphabétique des pays étrangers représentés en Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Pays.	Lieu de résidence.	Nom.	Désignation.	Date de la nomination.
Etats-Unis	Georgeville, Qué	Taylor, J	Agent consulaire	1888
	Goderich, Ont	Thompson, A. A	Consul	1870
	"	Holland, C	Vice et sous.consul	1876
	"	Goward, G	Agent commercial	1877
	"	Christian, J	Vice-agent commercial	1879
	"	Moore, E. F	" "	1881
	"	Chilton, R. S	Agent commercial	1882
	"	Campbell, W	"	1883
	"	Hibbard, J	Agent consulaire	1879
	"	Johnston, H. E	Vice-agent commercial	1882
	Gore-Bay	Gorrell, W. A	Agent consulaire	1887
	Grand-Manan, N.-B	Lakeman, J	"	1883
	"	Fraser, W. A	"	1890
	Grenville, Qué	Schneider, G	"	1877
	"	Pridham, A	"	1879
	Gretna, Man	Donovan, P. C	"	1888
	"	Winkler, E	"	1893
	Guelph, Ont	Jessup, G. W	"	1871
	"	MacGregor, M. O	"	1874
	"	Rand, C. A	"	1882
	"	Dill, H. P	Consul	1883
	"	Childs, J. U	"	1885
	"	Oxnard, G. A	Vice et sous-consul	1883
	"	Hunt, J. S	Consul	1890
	"	Daly C. N	"	1893
	Guysborough	Tremaine, R. A	Agent consulaire	1885
	Halifax, N.-E	Phelan, G. F	Vice-consul	1870
	"	Jackson, M. M	Consul général	1880
	"	Phelan, J. F	Vice-consul général	1880
	"	Frye, W. G	Consul général	1882
	"	Frye, R. G	Sous-consul général	1883
	"	Frye, R. G	" "	1884
	"	Phelan, M. H	Consul général	1885
	"	Phelan, H. F	Sous-consul général	1887
	"	Frye, W. G	Consul général	1889
	"	Frye, H. W	Vice et sous-consul	1889
	"	King, Jas	Vice et sous-consul général	1890
	"	Hill, Geo	" "	1892
	"	Ingraham, D. H	Consul général	1893
	Hamilton, Ont	Blake, F. N	Consul	1869
	"	Dunlop, R	Sous-consul	1870
	"	Blake, W. F	"	1870
	"	Myers, H. R	Consul	1873
	"	Balcom, B	Vice-consul	1873
	"	Taylor, W. N	"	1877
	"	Knox, R. H	Consul	1877
	"	Leland, F	"	1878
	"	Briggs, L. W	Vice-consul	1879
	"	Hazleton, J. F	Consul	1883
	"	Dayfoot, P. W	Vice et sous-consul	1883
	"	Welsh, T. R	Consul	1885
	"	Belknap, C. M	Vice et sous-consul	1885
	"	Roberts, A	Consul	1886
	"	Smith, D. B	Vice et sous-consul	1893
	"	MacDonald, C. F	Consul	1893
	"	Shepard, J. M	"	1897
	"	Butler, R	Vice et sous-consul	1898
	Head St-Peter's Bay, I.P.-E	McLaine, J. A	Agent consulaire	1883
	Hemmingford, Qué	Corbin, J. E	"	1870
	Hereford, Qué	Nicholls, J. R	"	1870
	Hinchinbrooke, Qué	Burworth, H. L	"	1883
	"	Ames, S. E	"	1890
	Hochelaga et Longueuil, Qué	Andrews, W. M	"	1882
	" "	Miller, R	"	1884

LISTE alphabétique des pays étrangers représentés en Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Pays.	Lieu de résidence.	Nom.	Désignation.	Date de la nomination.
Etats-Unis	Hochelaga et Longueuil, Qué	Turcotte, J. H	Agent consulaire	1896
	Huntingdon, Qué	Sommerville, A	"	1873
	"	Guimond, L. E	"	1877
	"	Brown, J. P	"	1883
	"	Dineen, J.	"	1884
	"	McHugh, J.	"	1887
	"	Wells, C. H	"	1890
	"	Dineen, J.	"	1895
	Kempt, N.-E.	Hobart, C. E	"	1877
	"	Hobart, F. A	"	1882
	"	Burgess, J. G	"	1888
	Kingsport, N.-E	Borden, A. J	"	1899
	Kingston, Ont	Clarke, J. C	Vice-consul	1873
	"	Folger, M. H	Vice et sous-consul	1874
	"	True, J. M.	Consul	1874
	"	Twitchell, M. N	"	1878
	Lachine, Qué	Hitchum, F.	Agent consulaire	1869
	"	Hitchum, F.	Consul	1869
	Lacolle, Qué	Hoyle, H.	Agent consulaire	1880
	"	Carson, D. J.	"	1892
	"	Brownley, T	"	1893
	"	Hoyle, H	"	1894
	Lethbridge, T.N.-O.	Curry, T	"	1891
	"	Downer, F. W	"	1899
	Lindsay, Ont	Dill, H. P	Agent commercial	1891
	"	Mitchell, P	Agent consulaire	1892
	"	Mitchell, P.	Vice-agent consulaire	1892
	"	Knowlson, J	Agent consulaire	1894
	Lineboro', Qué	McClary, J. D	"	1870
	"	Beebe, H. S	"	1874
	"	Roberts, G. A	"	1888
	"	Healey, H. F	"	1892
	"	Beebe, H. S	"	1893
	Liverpool, N.-E.	Marshall, J. W. S.	"	1877
	"	Mack, J. M.	"	1896
	London, Ont	Merrill, G. H.	"	1870
	"	McCutcheon, W. H.	"	1879
	"	Washington, W. H.	Agent commercial	1885
	"	Brooke, T. J	Vice et sous-agent commercial	1886
	"	Davis, C. W	" " "	1888
	"	Leonard, H. L	Agent commercial	1889
	"	Davis, C. W	Vice et sous-consul	1893
	"	Jacks, W. H.	Consul	1893
	"	Culver, H. S	"	1897
	"	Reid, R	Vice et sous-consul	1899
	Louisburg, N.-E	Kennelly, D. J	Agent consulaire	1881
	"	McAlpine, W. H.	"	1882
	"	Lavatte, H. C. V	"	1898
	Lunenburg, N.E	Owen, D. M	"	1883
	Iles de la Madeleine, Qué	Painchaud, J. B. F.	"	1873
	" "	Ogilvie, J. K.	"	1879
	" "	Leslie, R. J.	"	1887
	Mégantic, Qué	Albro, H. W	"	1891
	"	Albro, H. W	"	1899
	Midland, Ont	White, R. F	"	1900
	Mill-Point, Ont	Carter, R. C	"	1879
	Moncton, N.-B.	Robertson, W. H	Agent commercial	1885
	"	McSweeney, Geo	Vice-agent commercial	1886
	"	Benedict, J. S	Agent commercial	1887
	"	Simonds, R	Agent consulaire	1897
	"	Buetelspaker, C.	Consul	1898
	"	Rielly, E. A	Vice et sous-agent commercial	1898
	Montréal, Qué	Olcutt, W. T.	Vice-consul	1867
	"	Wilson, T	"	1867

LISTE alphabétique des pays étrangers rêprésentés en Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Pays.	Lieu de résidence.	Nom.	Désignation.	Date de la nomination.
Etats-Unis	Montréal, Qué.	Dart, W. A.	Consul général	1869
	"	Calvert, W. H	Vice-consul	1870
	"	Reynolds, J. R.	Vice-consul général	1871
	"	Carlton, C.	"	1873
	"	Bloss, O. P.	"	1874
	"	Anthony, M.	"	1881
	"	Stearns, S. P.	Consul-général	1882
	"	Booth, R.	Vice et sous-consul général	1882
	"	Courlander, B.	" "	1884
	"	Anderson, W. A.	Consul général	1885
	"	Gorman, P.	Vice et sous-consul général	1886
	"	Knapp, C. L.	Consul général	1889
	"	Anderson, W. A.	"	1893
	"	Bettinger, J.R.	"	1897
	Morrisburg, Ont.	Elliott, A. B.	Agent commercial	1882
	"	Whitney, J. P	Vice et sous-agent commercial	1883
	"	Redington, J	Agent-commercial	1884
	"	Leishman, S.	Agent consulaire	1887
	"	Bradfield, G.F.	Vice et sous-agent commercial	1890
	"	Scofield, A.	Agent commercial	1890
	"	Croper, S. S.	"	1892
	"	Fowler, A.	"	1894
	"	Hamilton, J. E.	"	1897
	McAdam - Junction, N.-B.	Green, J. W	Agent consulaire	1884
	Nanaïmo, C.-B.	Hawthornwaite, J.H.	"	1888
	"	Dennison, W. B	"	1890
	"	McGirr, W.	"	1897
	"	Schetky, G. L.	"	1898
	Napanee, Ont.	Lee, A. R.	"	1872
	"	Wilson, T. F	Agent commercial	1878
	"	Deeter, W. V.	Agent consulaire	1878
	"	Williams, W. S.	"	1882
	"	Templeton, Wm	"	1888
	Nelson, C.-B.,	Kenibbs, W. P	"	1900
	New - Westminster, C.-B	Ewing, J.	"	1886
	Niagara, Ont	Price, J. H.	"	1875
	"	Brush, H.W	Consul	1899
	"	Colcock, N. B.	Vice et sous-consul	1900
	North-Bay, Ont.	McKeown, D. J.	Agent consulaire	1894
	North - Portral, N.W.T.	Dorsey, H. W.	"	1895
	North-Sydney, N.-E.	Snyder, W. T.	"	1886
	"	Redmayne, F. G.	"	1887
	Orillia, Ont.	Corbould, J.	"	1879
	"	Corbould, C.	"	1881
	"	Corbould, C	Vice et sous-agent commercial	1893
	"	Rosse, J. M.	Agent commercial	1893
	"	Soule, R. W.	"	1897
	"	Jupp, R. H.	Vice et sous-agent commercial	1898
	"	Wakefield, E. A.	Agent commercial	1898
	"	"	Consul	1900
	"	Jupp, R. H.	Vice et sous-consul	1900
	Oshawa, Ont.	Stericker, W. P.	Agent consulaire	1896
	Ottawa, Ont.	Watt, H.	"	1869
	"	Raymond, J. D.	"	1876
	"	Goward, G.	"	1877
	"	Skead, E. S.	Vice-agent commercial	1878
	"	Cummings, A.	Agent commercial	1878
	"	Barnett, T. G.	"	1879
	"	Robbins, R. B.	"	1881
	"	Hotchkiss, T. W.	"	1885
	"	"	Consul	1888
	"	King, E	Vice-consul	1888
	"	Lay, R. G	Consul général	1889

Liste alphabétique des pays étrangers représentés en Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Pays.	Lieu de résidence.	Nom.	Désignation.	Date de la nomination.
Etats-Unis	Ottawa, Ont	King, E	Vice et sous-agent commercial	1889
	"	Lay, J. G.	Vice et sous-consul	1893
	"	Riley, J. B.	Consul général	1893
	"	Smythe, T. T	Vice et sous-consul général	1896
	"	Turner, C. T	Consul général	1897
	"	Sanford, H. M.	Vice et sous-consul général	1898
	Owen-Sound, Ont.	Todd, E	Agent consulaire	1879
	"	Lemay, A	"	1890
	"	Taylor, J. R.	"	1891
	"	Robinson, W. F	"	1894
	Palmerston, Ont	Rickson, T. A	"	1874
	"	Oakley, W	"	1876
	"	"	"	1877
	"	MacKinney, W	Vice et sous-agent commercial	1892
	"	Dill, H. P	Agent commercial	1892
	"	Hunt, L. S.	"	1893
	"	Shea, R. A	Vice et sous-agent commercial	1899
	"	"	Agent consulaire	1899
	Paris, Ont	Baker, G. C	"	1870
	"	Sharp, E. M	"	1878
	"	Belknap, H. B	"	1889
	"	Hume, W. W.	"	1892
	Parry-Sound, Ont	Foot, W. R	"	1892
	Parrsboro". N.-E.	Stickney, J	"	1879
	"	Upham, N. H	"	1888
	"	Huntley, D. A	"	1892
	"	Hoke, L	"	1899
	Paspébiac, Qué.	Meagher, E.	"	1887
	"	Bisson, D.	"	1889
	Peterborough, Ont.	Young, A. V. R.	"	1888
	"	Dodds, E. E	"	1892
	"	Bell, F. J.	"	1897
	Picton, Ont	Barranger, J. F.	"	1888
	Pictou, N.-E.	Noonan, J. R.	Vice-consul	1869
	"	Sullivan, J. L.	Agent consulaire	1878
	"	Johnson, E	Consul	1881
	"	Johnson, F. S.	Sous-consul	1885
	"	Tanner, G. C.	Consul	1887
	"	Spencer, A	"	1891
	"	Pendleton, M. C	"	1893
	"	Davies, J. R	Vice-consul	1896
	"	"	Agent consulaire	1897
	"	West, G. N	Consul	1897
	Pointe-Lévis, Qué.	Bush, C. A	Agent consulaire	1881
	"	Barkley, C. M	"	1894
	Port-Arthur, Ont.	Wiley, A. W	"	1886
	"	Priest, G. A	"	1886
	Port-Hawkesbury, N.-E	Bain, A	"	1886
	Port-Hope, Ont	Lawrence, A.	"	1876
	"	Dutcher, J. C	Agent commercial	1882
	"	Montgomery, J. T.	Vice-agent commercial	1882
	"	Robertson, W. H.	Agent commercial	1888
	"	Shaffer, L. M	"	1889
	"	White, H.	Sous-agent commercial	1890
	"	McGiffin, N	Agent commercial	1892
	"	Peck, L.	Agent consulaire	1876
	"	Montgomery, J. F.	Vice et sous-consul	1888
	"	Smart, J. E.	" agent commercial	1890
	"	Gettings, J. E	Agent commercial	1893
	"	Ewatt, E.	Vice et sous-agent commercial	1894
	"	Dill, H. P	Agent commercial	1897
	"	Harcourt, J.	Vice et sous-agent commercial	1898
	"	Dill, H. P	Consul	1900
	"	Harcourt, John	Vice et sous-consul	1900
	Port-Joggins, N.-E	Moffat, W	Agent consulaire	1879

LISTE alphabétique des pays étrangers représentés en Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Pays.	Lieu de résidence.	Nom.	Désignation.	Date de la nomination.
Etats-Unis	Port-Rowan, Ont	Eastman, B. F	Agent consulaire	1869
	"	Carroll, P	"	1880
	"	Baker, G. C	"	1881
	"	Jeune, J. F	Agent commercial	1882
	"	James, H. M	"	1883
	"	Ferguson, A	Vice-agent commercial	1883
	"	Murphy, J. T	Agent commercial	1887
	"	Schowley, R. H	"	1887
	"	McGiffin, N	"	1890
	"	Kilmaster, G. B	"	1894
	"	Monk, W. H	Vice-agent commercial	1894
	"	Meek, W. A	"	1894
	Port-Sarnia, Ont	Chester, J	Vice et sous-consul	1875
	"	Hill, Wm.	Consul	1885
	"	Johnston, C. B	Vice et sous-consul	1886
	"	Farrar, J. S	Consul	1887
	"	Chester, J	Vice et sous-consul	1887
	"	Pace, S. D	Consul	1890
	"	Chester, R. W	Vice et sous-consul	1898
	"	McMillan, N	Agent consulaire	1898
	"	Chester, A	Vice et sous-consul	1900
	Port-Stanley et St-Thomas, Ont	Merrill, C	Agent consulaire	1868
	" "	Payne, M.	"	1871
	" "	Baker, J. C.	Agent commercial	1878
	" "	Carroll, T	"	1881
	" "	King, W. H	Vice-agent commercial	1882
	" "	Francis, A	Consul	1884
	" "	Quiggle, J. C.	"	1887
	" "	King, W. H	Vice et sous-consul	1888
	" "	Husler, F. A	Consul	1890
	" "	Willis, G. J	"	1893
	" "	Burke, M. J.	"	1897
	Potton, Qué	Bisbee, J	Agent consulaire	1874
	"	Lake, J. M.	"	1881
	"	Dorman, J. S.	"	1882
	"	Bailey, C.	"	1883
	Prescott, Ont.	Loomes, F. M	Vice-consul	1869
	"	Blodgett, S. S	Consul	1878
	"	Dowsley, J	Sous-consul	18,0
	"	Tracey, T. G.	Vice-consul	1872
	"	Slaight, H. L	Consul	1882
	"	Whalen, J	"	1893
	"	James, G	"	1897
	"	Anderson, G. B	"	1900
	Pugwash et Wallace, N.-E	Salter, J. K	Agent consulaire	1885
	" "	Morris, C. W	"	1888
	Québec, Qué	Robinson, C	Consul	1868
	"	Champion, C. T	Vice-consul	1874
	"	Howells, W. C	Consul	1874
	"	Wasson, J. N	"	1878
	"	Downs, T. W	"	1885
	"	Stocking, R. McD	Vice-consul	1885
	"	Ryder, F. M	Consul	1890
	"	Spence, P. B	"	1893
	"	Henry, W. W	"	1897
	"	Stocking, F. S	Vice-consul	1898
	"	Strake, F. G. L.	Consul	1870
	Rat-Portage, Ont	Frisbie, G. F	Agent consulaire	1893
	"	Frisbie, G. C	"	1898
	Richibouctou, N.-B	McInerney, G.V.M	"	1891
	"	Phair, E. E	"	1888
	Rimouski, Qué	Talbot, J. A	Vice-agent commercial	1895
	"	Boardman, C	Agent commercial	1897
	"	Talbot, J. A	Vice et sous-agent commercial	1898

LISTE alphabétique des pays étrangers représentés en Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc—*Suite.*

Pays.	Lieu de résidence.	Nom.	Désignation.	Date de la nomition.
Etats-Unis	Rivière Hébert, N.-E.	Gordon, J. C.	Agent consulaire	1899
	"	Moffat, Wm.	"	1899
	Rossland, C.-B.	Blockberger, F. R.	"	1897
	"	Armstrong, Dr. G. S.	"	1898
	"	Jackson, John	"	1899
	Sarnia, Ont.	Clark, A. M.	Consul	1893
	"	Clark, C. S.	Vice et sous-consul	1893
	Sault-Ste-Marie	Bell, W. J.	Agent consulaire	1890
	"	Colwell, J. A.	"	1881
	"	McCall, C.	"	1888
	"	Rowland, J. E.	"	1889
	"	Biggins, E.	Vice et sous-agent commercial	1892
	"	Kuderling, L. H.	Agent commercial	1892
	"	McCall, C.	"	1893
	"	Flockhart, A. R.	Vice-agent commercial	1895
	"	Shotts, G. N.	Agent commercial	1898
	Shelburne, N.-E.	White, N. W.	Agent consulaire	1872
	"	White, F. H.	"	1892
	Sherbrooke, Qué.	Lawrence, H. D.	"	1879
	"	McCutcheon, W. B.	Agent commercial	1879
	"	Parker, B. S.	Consul	1882
	"	Lucke, G.	"	1885
	"	Bowen, F. W. H.	Vice-consul	1885
	"	White, D. M.	Consul	1887
	"	Worthington, E. B.	Vice et sous-consul	1888
	"	Wood, J. A.	Consul	1890
	"	Lenthier, B.	"	1893
	"	Jackson, J. R.	"	1894
	"	Lacy P.	"	1897
	"	Borlase, G. E.	Vice et sous-consul	1899
	Smith-Falls, Ont.	Keith, W. M.	Agent consulaire	1877
	Sorel, Qué.	Bramley, G. H.	"	1872
	"	Bramley, E.	"	1882
	"	Dill, H. P.	Agent commercial	1882
	"	Peltier, E.	Vice et sous-agent commercial.	1882
	"	Rand, C. A.	Agent commercial.	1883
	"	Lafontaine, C.	"	1887
	"	Larocque, A. A.	Vice et sous-agent commercial	1887
	"	Larocque, A. A.	Agent consulaire	1888
	"	Seymour, A. M.	"	1889
	"	Githing, J. E.	"	1890
	"	Bruneau, E.	"	1891
	"	Bruneau, A.	"	1891
	"	Sylvestre, J.	"	1893
	Souris, I. P.-E.	Carlton, M. C.	"	1880
	Stanbridge, Qué.	Moore, F. D.	"	1870
	"	Skiels, J.	"	1973
	"	Wheeler, A. C.	"	1875
	"	Skiels, H.	"	1878
	"	Wheeler, A. C.	Vice-agent commercial	1878
	"	Morgan, W.	Vice et sous-agent commercial	1879
	"	Norman, F.	Agent consulaire	1879
	"	Hastings, G. M.	Vice et sous-agent commercial	1884
	"	Farrington, W.	Agent commercial.	1889
	"	Furman, D. C.	"	1893
	"	Burt, H. A.	"	1897
	"	Johnson, F. S. S.	"	1900
	Stanley Bridge, I. P. E	Brown, S. H.	Agent consulaire	1883
	Stanstead, Qué.	Foster, A. F.	"	1869
	"	Haskell, H. S.	"	1886
	"	Butterfield, B. F.	"	1889
	"	Haskell, H. S.	"	1893
	"	Butterfield, B. F.	"	1897
	Stratford, Ont.	Allcock, T.	"	1870
	"	Thompson, A. A.	"	1876
	"	Griswold, J. S.	"	1878

LISTE alphabétique des pays étrangers représentés en Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Pays.	Lieu de résidence.	Nom.	Désignation.	Date de la nomination.
Etats-Unis	Stratford, Ont	Benedict, J. S	Agent consulaire	1879
	"	Benedict, J. S	Faisant fonc. d'agent consul.	1879
	"	Dunlop, R. W	Consul	1887
	"	Herst, A	Vice et sous-consul	1891
	"	Halloway, W. J	Consul	1890
	"	Herst, A	Vice-consul	1890
	"	Phillipps, A. F	Vice et sous-consul	1892
	"	Dingman, L. H	"	1893
	"	Shaffer, L. M	Consul	1893
	"	Seyfert, A. W	"	1897
	"	Dingman, R. A	Vice et sous-gent	1899
	Sudbury, Ont	Martin, W. P	Agent consulaire	1898
	"	Lockwood, J. E	"	1900
	Summerside, I.P.-E.	Goffney, J	"	1888
	" "	Hunt, R	"	1899
	Sutton, Qué	Davis, L. L	"	1871
	"	Shepherd, G. W	"	1875
	"	Olmstead, F. A	"	1900
	Sutton, Ont	Rounds, L	"	1880
	"	Marsh, M. B	"	1885
	"	Shepard, R	"	1893
	"	Ireland, E. J. E	"	1897
	Sydney N.-E	Purver, Wm	"	1871
	"	Burchell, J. E	"	1886
	"	Burchell, J. E	Vice-consul	1897
	St-Andrews, N.-B	De Lorimer, E	Agent consulaire	1868
	"	Stickney, G. F	"	1880
	"	Stickney, G. H	"	1892
	St-Catharines, Ont	Collard, L. H	"	1875
	St-George, N.-B	McSorley, Geo	"	1870
	"	Randall, B	"	1873
	"	Ludgate, H	"	1884
	"	Ludgate, C. C	"	1894
	"	Milliken, E	"	1898
	St-Hyacinthe, Qué	Burnett, G. F	"	1880
	" "	Worden, W. A	Agent commercial	1882
	" "	Bartle, F	Vice-agent commercial	1882
	" "	Fish, A	Agent commercial	1883
	" "	Mitchell, W. T	"	1886
	" "	Moore, T. E	"	1889
	" "	Willett, E. W	"	1892
	" "	Laberge, C	"	1893
	" "	Authier, T. M	"	1898
	St-Jean, N.-B	Allison, E	Vice-consul	1867
	"	Fisk, C. K	"	1869
	"	Goodwin, A. D	"	1870
	"	Fessenden, M	Consul	1881
	"	Gale, E. W	Vice et sous-consul	1882
	"	Simpson, A. E	"	1885
	"	Murray, J	Consul	1885
	"	Simpson, W. J	Vice et sous-consul	1886
	"	Jordan, W. C	"	1888
	"	Derby, J. S	Consul	1893
	"	Derby, A	Vice et sous-consul	1894
	"	Jewett, L. M	"	1896
	"	Myers, I. B	Consul	1897
	"	Mowbray, H	Vice et sous-consul	1897
	"	Mowbray, H. S	Sous-consul	1900
	St-Jean, Qué	Calvert, W. H	Agent consulaire	1869
	"	Smith, L. E	"	1870
	"	Harmon, Wm	"	1870
	"	Saxe, R. J	Consul	1875
	"	Donaghy, J	Vice-consul	1875
	"	Harmon, W	Agent consulaire	1871
	"	Hubbell, S. P	Consul	1881
	"	Bertrand, A	"	1885

LISTE alphabétique des pays étrangers représentés en Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Pays.	Lieu de résidence.	Nom.	Désignation.	Date de la nomination.
Etats-Unis	Saint-Jean, Qué	Donaghy, J	Vice et sous-consul	1890
	"	Fisk, H. C	Consul	1889
	"	Keefe, T	"	1893
	"	Deal, C	"	1897
	St-Stephen, N.-B.	Hayden, J. H	Agent consulaire	1881
	"	Lange, P	Consul	1882
	"	Hayden, J. H	Vice et sous-consul	1882
	"	King, W. B	" "	1883
	"	Patch, W. Y	Consul	1886
	"	Hill, C. D	Vice et sous-consul	1887
	"	Goodnow, E. C	Consul	1889
	"	Purrington, H. E	Vice et sous-consul	1890
	"	Mill, A. E	Consul	1891
	"	Whidden, E	"	1893
	"	Vroom, C. N	"	1895
	"	McCullough, C. A	"	1897
	Trois-Rivières, Qué	Ogden, S	Agent consulaire	1869
	"	Nixon, R. N	"	1876
	"	Farmer, F. F	"	1877
	"	Farmer, F. F	Agent commercial	1881
	"	Hauliston, A	Vice-agent commercial	1881
	"	Wilson, J. M	Consul	1882
	"	Hornbiston, A	Vice-consul	1882
	"	Farmer, F. F	Consul	1884
	"	Rosse, J. M	"	1885
	"	Brannan, W. W	Agent consulaire	1887
	"	Smith, N	Consul	1889
	"	Brannan, W. W	Vice-consul	1891
	"	Belleau, F. X	Consul	1893
	"	Moore, H. M	"	1893
	"	Ledoux, U. J	"	1897
	Toronto, Ont	Faulkner, A. R	Sous-consul	1869
	"	Baker, D. C	"	1876
	"	Howells, W. C	Consul	1878
	"	Thurston, D	Vice-consul	1878
	"	Hirchfelder, C. A	"	1882
	"	Howard, W. E	Consul	1883
	"	Wagner, C. W	"	1885
	"	Hirschfelder, C. A	Vice-consul	1886
	"	Pope, C. R	Consul	1889
	"	Coppinger, J. W	"	1893
	"	Coppinger, J. B	Vice et sous-consul	1895
	"	Sewell, W. L	Consul	1897
	"	Sewell, R. L	Vice et sous-consul	1898
	Trenton, Ont	Strong, D. C	Agent consulaire	1887
	"	Young, S. J	"	1891
	Union, île Vancouver	Clinton, G. W	"	1891
	Valleyfield, Qué	Shannon, G. W	"	1890
	Vancouver, C.-B	Bolton, C. M	"	1887
	"	Ewing, J	Agent commercial	1890
	"	Pierce, F. H	"	1891
	"	Morrell, C. C	"	1892
	"	Peterson, W. F	"	1894
	"	Schofield, F. J	Vice et sous-agent commercial	1894
	"	Dudley, L. E	Consul	1897
	"	Schofield, F	Vice et sous-consul	1899
	Victoria, C.-B	Garesche, F	Vice-consul	1874
	"	Stevens, R. J	Consul	1884
	"	Marvin, E	Vice-consul	1885
	"	Myers, O. P	Vice et sous-consul	1892
	"	Eure, M. R	" "	1894
	"	Smith, A. E	Consul	1897
	"	Smith, S. W	Vice et sous-consul	1897
	"	Hunter, B. A	" "	1900
	Wakopa, Man	Williams, C. W	Agent consulaire	1883

LISTE alphabétique des pays étrangers représentés en Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Pays.	Lieu de résidence.	Nom.	Désignation.	Date de la nomination.
Etats-Unis	Wallaceburg, Ont	Malley, F. M	Agent consulaire	1876
	"	Johnson, L. H	"	1877
	"	Huntoon, D. C	"	1882
	"	Worden, I	Agent commercial	1886
	"	Jackson, C. B	Vice et sous-agent commercial	1888
	Waterloo, Qué	Johnson, T. M	Agent consulaire	1883
	"	Newell, A. S	"	1886
	Waubaushene, Ont	Fisher, C. P	"	1884
	"	Soale, R. W	Vice-agent commercial	1892
	"	Fisher, C. P	Agent consulaire	1893
	"	Soale, R. W	"	1893
	"	McCallum, F. M	"	1895
	"	White, R. F	"	1898
	Whitby, Ont	Allen, A. A	"	1873
	"	Yule, G	"	1877
	"	Yule, G. B	"	1878
	"	Yule, W. A	"	1888
	"	Stericker, W. P	"	1889
	Wiarton, Ont.	Tibeaudo, J. H.	"	1890
	"	Swift, J	Vice-consul	1870
	"	Near, J. L	Consul	1873
	"	Ewers, C.	"	1882
	"	Parkinson, E. A	Vice-consul	1882
	"	Holton, J. W.	"	1885
	"	Devlin, J	Consul	1885
	"	Bourke, T. A,	Vice-consul	1885
	"	Jenks, J. N	Agent consulaire.	1877
	"	Holton, J. W	Vice-agent commercial	1879
	"	Bourke, T. A.	Vice et sous-consul	1890
	"	Joslyn, C. D.	Consul	1890
	"	Bristol, C. W	Vice et sous-consul	1892
	"	Thatcher, M.P	Consul	1893
	"	Carr, J	Vice et sous-consul	1895
	"	Lay, J. G	Consul	1896
	"	Little, J. M	Vice et sous-consul	1898
	"	Morris, H. C.	Consul	1899
	Windsor, N.-E	Hobart, C. E.	Vice et sous-consul	1882
	"	Hoke, J. T.	Consul	1897
	"	Nalder, J.	Vice et sous-consul	1897
	Wingham, Ont	Myers, H. W. C	Agent consulaire	1890
	"	Strathdee, A. C.	"	1890
	"	Nicoll, J	"	1893
	"	Bell, H. O	"	1899
	Winnipeg, Man	Carpenter, A. H	Vice-consul	1874
	"	Van Reneselaer, S. J.	"	1880
	"	Duffie, M. M.	Consul	1893
	"	Hall, Wm	Vice-consul	1893
	"	Duffie, J. J	Vice et sous-consul	1894
	"	Hall, Wm	Vice-consul	1895
	"	Graham, W. H. H	Consul	1898
	"	Hall, Wm	Vice et sous-consul	1899
	Wolfville, N.-E	Hea, J. R	Agent consulaire	1872
	"	De Wolf, T. R	"	1879
	"	Hamilton, J. W	"	1880
	Woodstock, N.-B	Townshend, W. T	Agent commercial	1881
	"	Sloat, R. B.	Vice-agent commercial	1883
	"	Jordan, C. D.	Vice et sous-agent commercial	1889
	"	James, G	Consul	1893
	"	Graham, J	Vice-consul	1893
	Yarmouth, N.-E	Merrill, J. M	Agent consulaire	1875
	"	Robertson, W. H.	Agent commercial	1887
	"	Currie, D. F	"	1888
	"	James, G	"	1892
	"	O'Connor, C. A	Consul	1893
	"	Armstrong, E. H	Vice et sous-consul	1895

LISTE alphabétique des pays étrangers représentés en Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, etc.—*Fin.*

Pays.	Lieu de résidence.	Nom.	Désignation.	Date de la nomination.
Etats-Unis	Yarmouth, N.-E.	Ford, R. H	Consul	1897
Uruguay	Chicoutimi, Qué	Scott, J. G	"	1883
	"	Scott, J. B.	Vice-consul	1885
	Halifax, N.-E	Boach, Senor	"	1879
	Montreal, Qué	Maguire, J. A	Consul	1883
	Saint-Jean, N.-B	Goodwin, A. D.	"	1876
Vénézuéla	Montréal, Qué	Laurence, B	"	1886
	"	Laurence, E	Vice-consul	1886
	Toronto, Ont.	Laurence, B	Consul	1892

ANNEXE C (1)

LISTE des réponses aux adresses du Sénat, session de 1900.

Numéro d'ordre.	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse.	Département auquel elle a été renvoyée.	Date.	Réponse. Reçue.	Réponse. Trans-mise.
			1900.		1900.	1900.	1900.
1	Sir Mackenzie Bowell..	Correspondance à l'occasion de l'offre faite par le lieut.-col. Hughes, M.P., de lever en Canada un corps militaire pour faire service dans le Sud-Afrique, ou concernant la nomination de cet officier dans le 1er, le 2e ou quelque autre bataillon de service spécial.	9 fév	Milice et défense........	13 fév....	16 mars...	16 mars.
2	Sir Mackenzie Bowell..	Renseignements et papiers concernant le cas soumis aux conseils anglais, pour avoir leur avis sur la compétence du parlement canadien en matière de modification, par voie législative, des circonscriptions électorales du Dominion, hors les époques décennales de remaniement après chaque recensement prévues par l'*Acte de l'Amérique britannique du Nord*, 1867..	9 "	Justice......	13 " ...	19 fév....	21 fév.
3	Hon. M. Ferguson.....	Convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement provincial de l'Ile du Prince-Edouard, aux termes de l'Acte du parlement fédéral, 62-63 Victoria, chapitre 4; et toute correspondance concernant la construction d'un pont de chemin de fer et de circulation générale, sur la rivière Hillsborough, à ou près Charlottetown, I.P.-E..................	9 "	{ Chemins de fer et Can'x { Travaux publics......	13 " ... 24 " ...	24 " ... 2 mars...	6 mars. 6 "
4	Sir Mackenzie Bowell..	Papiers relatifs au désaveu de lois adoptées par les législatures provinciales du Dominion, ou par l'Assemblée législative des territoires du Nord-Ouest, depuis le 1er août 1896...........	1er mars...	Justice.	5 mars...	4 juin..	6 juin.
5	Sir Mackenzie Bowell..	Papiers non encore déposés au sujet du câble transpacifique.....	1er " ...	Commerce..............	5 " ...	13 mars...	13 mars.
6	Hon. M. O'Donahoe...	Rapport supplémentaire de J. L. P. O'Hanly, I.C., sur l'effet du canal de dérivation de Chicago sur les niveaux des Grands Lacs	8 " ...	Marine et Pêcheries	13 " ...	30 " ...	30 "
7	Hon. M. Landry......	Tous les papiers concernant la construction d'un bureau de poste dans la ville de Montmagny..............................	23 " ...	Travaux publics.........	27 " ...	9 mai....	9 mai.
8	Sir Mackenzie Bowell..	Renseignements sur les commissions données dans le corps de police à cheval du Canada depuis juin 1896.................	2 avril.....	Police à cheval..........	4 avril...	11 avril...	11 avril.
9	Hon. M. Ferguson....	Copie des avis, soumissions et contrats, depuis mai 1896, pour la fourniture d'huiles au chemin de fer Intercolonial, et état indiquant le "millage" des locomotives et wagons à passagers et à marchandises, sur le dit chemin, pendant l'année expirée le 31 décembre 1899; et la somme totale payée pour huiles pendant cette année-là....	25 "	Chemins de fer et Canaux	5 " ...	10 mai....	10 mai.
10	Sir Mackenzie Bowell..	Toute correspondance et tous autres papiers relatifs à la réclamation de E. J. Walsh, I.C., contre le gouvernement des Iles-sous-le-Vent, pour services professionnels rendus à ce gouvernement; ou relatifs à l'engagement ou autre emploi du dit E. J. Walsh, I.C..............	3 "	Secrétaire d'Etat........	28 " ...	30 avril...	1er "

11	Hon. M. Ferguson	Détail des opérations et changements fait au steamer "Minto" depuis son arrivée dans les eaux canadiennes	25 "	Marine et Pêcheries	30 "	7 mai	9 "
12	Hon. M. Ferguson	Détail des indemnités payées ou offertes aux propriétaires fonciers expropriés pour l'établissement du chemin de fer de Charlottetown-Harbour	25 "	Chemins de fer et Canaux	30 "	12 "	14 "
13	Hon. M. Ferguson	Dépenses et recettes du steamer "Stanley", pendant son service d'hiver entre l'île du Prince-Edouard et la terre ferme, dans les années 1892 à 1899 inclusivement; mêmes données pour le steamer "Minto" pendant l'hiver de 1900	25 "	Marine et Pêcheries	30 "	11 "	11 "
14	Hon. M. Landry	Correspondance et papiers concernant l'octroi ou le payement de subventions, ou l'octroi de privilèges aux compagnies du chemin de fer de la baie des Chaleurs, du chemin de fer de l'Atlantique au lac Supérieur, du chemin de fer projeté sous le nom de ligne courte de Gaspé et du chemin de fer de la Rive Sud	26 "	Chemins de fer et Canaux	30 "	21 juin	21 juin
15	Hon. M. Ferguson	Soumissions reçues et contrats adjugés pour la construction du steamer "Minto"	2 mai	Marine et Pêcheries	5 mai	11 "	11 "
16	Hon. M. O'Donahoe	Communication de J. L. P. O'Hanly, I. C., sur la condition dangereuse du pont de chemin de fer sur le canal de Lachine, à la rue Wellington, Montréal	7 "	Chemins de fer et Canaux	9 "	19 mai	6 "
17	Hon. M. Wood	Renseignements relatifs aux wagons arrivés à Halifax et à Saint-Jean avant le 10 avril dernier, et qui n'avaient pas encore été déchargés à cette date	7 "	Chemins de fer et Canaux	9 "	31 "	6 "
18	Hon. M. Ferguson	Rapport du capitaine Smith sur la perte du steamer "Portia" au large de Sambr , N.-E., et procès-verbal de l'enquête faite par lui	10 "	Marine et Pêcheries	14 "	21 "	6 "
19	Sir Mackenzie Bowell	Correspondance et pétitions depuis 1895, concernant la construction de chemins de fer d'embranchement dans l'île du P.-E.	15 "	Chemins de fer et Canaux	17 "	31 "	6 "
20	Hon. M. Ferguson	Tous papiers relatifs à la construction du pont projeté sur la rivière Hillsborough à Charlottetown, île du P.-E.	14 juin	Chemins de fer et Canaux	16 juin	10 juill.	10 juill.
21	Hon. M. Wood	Informations concernant les wagons déchargés à Halifax et à Saint-Jean, depuis le 10 avril dernier	20 "	Chemins de fer et Canaux	22 "	....	
22	Hon. M. Ferguson	Données sur les expérimentations faites l'année dernière en cultures de vergers dans l'île du Prince-Edouard	20 "	Agriculture	22 "	28 juin.	28 juin.
23	Hon. M. Ferguson	Toute correspondance relative à la sélection, préparation et expédition des produits de l'île du Prince-Edouard, destinés à figurer à l'Exposition de Paris; et aussi celle relative à la nomination des agents chargés de prend. soin des prod. exposés à Paris	27 "	Agriculture	29 "	16 juill.	16 juill.
24	Hon. M. Perley	Renseignements relatifs aux divers embranchements de chemins de fer au Manitoba et dans les Territoires du Nord-Ouest	29 "	Chemins de fer et Canaux	3 juill.	....	
25	Sir Mackenzie Bowell	Correspondance avec le lieutenant-gouverneur de la Colombie-Britannique au sujet de la démission des premiers ministres Turner et Semlin, etc	3 juillet	Secrétaire d'Etat	5 "	6 juill.	6 juill.
26	Hon. M. Landry	Correspondance et papiers relatifs au sursis, à la commutation et à l'exécution de la sentence de mort prononcée contre certains individus nommés Cazes et Dubé.	12 "	Réponse relative à l'exécution, présentée.	....	....	
27	Hon. M. Ferguson	Détails relatifs à l'huile pour le graissage fournie au chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard	18 "	Chemins de fer et Canaux	14 janv. '01	....	

ANNEXE C (2).

LISTE des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, session de 1900.

Numéro d'ordre.	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse ou de l'ordre.	Département auquel ils ont été renvoyés.	Date.	Réponse. Reçue.	Réponse. Transmise
1	Ordre : M. Bourassa..	Correspondance avec le major général Hutton au sujet de son offre de servir dans la guerre sud-africaine, et de l'organisation des contingents canadiens envoyés en Afrique..	7 février...	Milice et Défense......	9 février.	21 février.	22 février.
2	Ordre : Sir Charles H. Tupper....	Tous papiers restant à déposer relativement à la fermeture et à l'ouverture de la "Dominion Creek."	7 " ..	Intérieur....	9 " ..	12 juin...	12 juin.
3	Ordre : Sir Charles H. Tupper....	Tous papiers relatifs à l'étendue de terre comprise dans les demandes de W. G. Lindsay, P. C. Mitchel et autres, qui sont mentionnées dans la réponse 83, 3e session, 8e parlement, 61e Victoria, 1898....	7 " ..	Intérieur....	9 " ..	10 mars..	12 mars.
4	Ordre : Sir Charles H. Tupper....	Instructions à M. F. C. Wade mentionnées en la p. 15 du rapport supplémentaire de William Ogilvie, esq. ; soumissions et papiers mentionnés en la p. 16 de ce rapport ; et note ou mémorandum mentionné en la page 19 du même rapport....	7 " ..	Intérieur....	9 " ..	23 avril..	23 avril.
5	Ordre : Sir Charles H. Tupper....	Certains papiers mentionnés aux pages 197, 198, 204, 211, 212, 213, 246, 247 du livre bleu contenant l'enquête du Yukon, présenté au parlement dans la session de 1899....	7 " ..	Intérieur....	9 " ..		
6	Adresse : Sir Charles H. Tupper....	Correspondance et rapport relativement à l'enquête faite par commission royale en date du 7 octobre 1898, sur la limite à mettre à cette investigation : correspondance et rapports mentionnés dans le livre bleu des enquêtes de 1899, affaires du Yukon, pages 12, 13, 34, 35, 72, 73, 74, 75, 76, 85, 131, 132, 133, 134, 135 et 196 ; et sur la demande par M. Ogilvie d'une autre commission ou d'une extension de la première ; demande mentionnée aux pages 72, 74, 75 et 76 du dit livre bleu......	7 " ..	Intérieur....	9 " ..	14 mars..	14 mars.
7	Ordre : M. Foster.....	Tous papiers relatifs à l'admission des navires des Etats-Unis aux privilèges du cabotage sur les lacs canadiens en 1899....	7 " ..	Marine et Pêcheries.... Douanes....	9 " .. 1 mars..	1 " 17 "	19 "
8	Ordre : M. Foster.....	Correspondance avec le chemin de fer Canadien du Pacifique relativement aux arrangements de circulation sur l'Intercolonial ; et tous rapports, convent. et instruct. ayant trait à ces arrangem.	7 " ..	Chemins de fer et Canaux	9 février.	5 juin...	5 juin.
9	Ordre : M. Foster.....	Renseignements touchant les contrats et conventions pour le service postal entre Victoria et Vancouver et le district du Yukon, pendant les exercices 1898-99 et 1899-1900....	7 " ..	Postes.... Police à cheval..	9 " .. 24 avril...	17 avril.. 24 " ..	17 avril. 24 "
10	Ordre : M. Foster.....	Renseignements sur les soumissions et conventions départementales concernant les fournitures de rails d'acier pour les chemins de fer de l'Etat, depuis le 1er juillet 1896 jusqu'à date..	7 " ..	Chemins de fer et Canaux	9 février.	19 mars..	19 mars.

11	Ordre : M. Foster. . .	Renseignements sur les permis délivrés depuis la période de la réponse 639 (1899), pour l'introduction des liqueurs spiritueuses dans le district du Yukon ; et correspondance y relative. .	7 " . .	Intérieur	9 " . .	28 mai . . .	30 mai.
12	Ordre : M. Monk.	Correspondance avec les directeurs et principaux employés de la banq. Ville-Marie, depuis le 1er janvier 1890 ; et rapports, par des fonct. du ministère des finan., etc. sur la situat. de la banq	7 " . .	Finance	9 " . .	15 mars . .	15 mars.
13	Ordre : M. Corby.	Correspondance avec le colonel Hughes, relative au contingent, envoyé dans le Sud-Africain, et avec le gouvernement impérial sur le même sujet	7 " . .	Milice et Défense.	9 " . .	16 " . .	16 "
14	Ordre : M. Martin. . . .	Soumissions reçues et contrats adjugés pour la confection des dix milles de chemin de fer dit de Belfast et Murray, île du P.-E.	7 " . .	Chemins de f. et Canaux.	9 " . .	1er mai. . .	1er mai.
15	Ordre : M. Martin. . . .	Papiers concernant la convention pour la construction d'un pont de chemin de fer et de circulation générale sur la rivière Hillsborough, île du P.-E.	7 " . .	{ Travaux publics. . . . . . { Chemins de f. et Canaux	24 " . . 9 " . .	2 mars . . 24 février.	6 mars. 6 "
16	Ordre : M. Davin.	Correspondance avec M. James Ross, min. des Travaux p. dans le gouvernement des T. du N.-O., tendant à ce que le minist. de l'Agriculture prenne à l'égard du blé des mesures semblables à celles qu'il pratique pour les produits de l'industrie laitière. . .	7 février. . .	Agriculture.	9 février.	6 mars . .	7 "
17	Ordre : M. Davin.	Correspondance sur le fonctionnement de la loi " concernant les cautions de d. contractées p. grain de semence " passée en 1899.	7 " . .	Intérieur.	9 " . .	10 avril . .	10 avril.
18	Ordre : M. Davin.	Correspondance relative à l'adjudication des marchés de fournitures pour la police à cheval du N.-O., depuis le 23 juin 1896. . .	7 "	{ Police à cheval.	9 " . .	12 juin. . .	12 juin.
19	Ordre : M. Foster.	Commis du service civil qui ont reçu les augmentations prévues par la loi ou autres augmentations, pendant l'exercice 1898-99 et la première moitié de l'exercice suivant.	7 " . .	{ Intérieur. . . . . Aux divers ministères. . .	9 " . .	16 février.	Nil.
20	Adresse : M. Poupore. .	Rapports sur les explorations, etc., faites depuis la session dernière relativ. au projet du c. Montréal et Ottawa à la b. Georgienne.	12 " . .	Chemins de f. et Canaux.	9 " . . 14 " . .	2 avril. . . 24 mars . .	2 avril. 24 mars.
21	Ordre : M. Gillis.	Nombre de billets de 1ère classe et de wagon-salon délivrés pour le parcours, aller et retour, entre les stations de Sydney et North-Sydney respectivement, sur le chemin de fer Intercolonial, du 1er septembre 1899 au 31 janvier 1900, etc.	. . . .	. . . .	. . . . . .	. . . .	
22	Adresse : Sir C. H. Tupper.	Tous papiers, non encore communiqués concernant les traitements des juges de cours de comté, dans la Colombie-Britannique. .	12 février. . .	Justice.	14 mars . .	10 " . .	12 mars.
23	Adresse : M. Pope. . . .	Arrêtés du conseil autorisant la livraison gratuite d'exemplaires des listes électorales aux honorables membres de la Chambre des Communes ; ou instructions données au fonctionnaire en charge des listes pour cette distribution gratuite.	12 " . .	Imprimeur de la Reine. .	14 " . .	19 février.	21 février.
24	Adresse : M. Macdonald, (King's).	Fret déchargé et embarqué par le steamer *Stanley* à Georgetown, I.P.-E., dans les années 1895, 1896, 1897, 1898 ; par les steamers *Stanley et Minto*, etc., dans l'année 1899.	12 " . .	Marine et Pêcheries.	14 " . .	. . . .	
25	Adresse : M. Prior. . .	Toutes lettres et dépêches télégraphiques relatives à l'offre faite par le gouv. de la C.-B. de lever et d'équiper un contingent de cavalerie dans la province pour servir dans le Sud-Africain . .	12	{ Premier ministre. . . . . { Milice et Défense	27 " . . 14 février.	27 mars . . 1er " . .	27 mars. 2 "
26	Ordre : Sir Charles H. Tupper.	Papiers relatifs au steamer *John C. Barr* admis à l'enregistrement canadien de la marine marchande à Dawson	12 "	{ Marine et Pêcheries. . . . . { Douanes	14 " . . 14 avril. . .	10 " . . 18 avril. . .	13 " 18 avril.
27	Ordre : Sir Charles H. Tupper.	Tous papiers, non encore déposés, relatifs aux lois de cabotage des côtes pacifiques du Canada et des Etats-Unis.	12 "	{ Marine et Pêcheries. . . . . { Douanes	14 février. 16 " . .	16 février. 16 mars . .	Nil. 17 mars.

LISTE des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, session 1900.—*Suite.*

Numéro d'ordre.	Auteur de la motion	Sujet.	Date de l'adresse ou de l'ordre.	Département auquel ils ont été envoyés.	Date.	Réponse. Reçue.	Réponse. Transmise
			1900.		1900.	1900.	1900.
28	Ordre : M. Macdonald (King's)	Renseignements au sujet des différents voyages faits aux îles de la Madeleine, en 1899, par le steamer *Lunenburg*	12 février	Marine et Pêcheries Commerce	14 février 16 〃	16 février. 30 mars	 30 mars.
29	Ordre : M. LaRiviere.	Tous papiers relatifs à l'allotissement en homesteads ou la vente des quarts sud-est et sud-ouest de la section 25 du township 1 du 3e rang est du 1er méridien principal, dans la province du Manitoba	12 〃	Intérieur	14 〃	14 février.	22 février.
30	Ordre : M. LaRiviere.	Renseignements sur les permis de coupe de bois ou de combustible ou de l'un et l'autre, donnée pendant l'année 1899, par Martin Jérôme, ou, sur sa recommandation, par l'inspecteur des bois de la couronne, ou par tout employé du dit bureau à Winnipeg	12 〃	〃	14 〃	6 mars	7 mars.
31	Ordre : M. Davis.	Etat de toutes sommes payées à la "Leader Company (Limited)" de Régina, Ter. du N.-O., ou à N. F. Davin, M.P., directeur-gérant de la compagnie, dans les années 1894-95, avec indication des services pour lesquels ces sommes ont été payées ; et toute correspondance y relative	12 〃	〃	14 〃	6 〃	7 〃
32	Ordre : M. Prior.	Tous papiers concernant une ou des concessions de terre ou d'exploitation minérale ou de l'une et l'autre, proche du rapide du Cheval blanc, territoire du Yukon, pendant les six mois derniers	14 〃	〃	16 〃	15 〃	7 〃
33	Adresse : M. Tisdale.	Tous papiers relatifs à la distitution à la suite d'une enquête, de Henry Hall, employé du ministère des douanes	14 〃	Douanes	16 〃	15 〃	15 〃
34	Ordre : M. Foster	Renseignements relatifs aux personnes qui ont demandé à être nommées dans l'état major officiel des divers contingents déjà envoyés ou en formation pour l'Afrique-Méridionale	14 〃	Milice et Défense	16 〃	8 juin	15 〃
35	Ordre : M. Foster	Tous papiers relatifs au cas de H. H. Lemieux, inspecteur-adjoint des douanes à Montréal, prévenu d'avoir pris part, en 1896, à l'élection dans les îles de la Madeleine, sous le nom supposé de H. A. Lamirande	14 〃	Douanes	16 〃	15 mars	15 mars.
36	Ordre : M. Davin	Montant payé pour impressions et annonces du gouvernement des territoires du Nord-Ouest, de 1889 à 1899 inclusivement ; avec les noms des personnes ou agents à qui ces services ont été payés chaque année	14 〃	Auditeur général Intérieur	16 〃 27 〃	26 février. 3 mars	6 〃 6 〃
37	Ordre : M. Davis	Tous papiers relatifs aux réclamations par Henry Halcro, de Prince-Albert, Ter. du N.-O., d'une indemnité pour pertes éprouvées pendant la rébellion de 1885 au Nord-Ouest	19 〃	Milice et Défense Intérieur	21 〃 23 〃	23 février. 5 mars	6 〃 6 〃

38	Ordre : M. Davis....	Correspondance relative à la destitution de A. Marcotte, agent du ministère de l'Agriculture au lac des Canards, Saskatchewan..................	19 " ...	Agriculture............	21 "		
39	Ordre : M. Davin.....	Rapport de M. Louis Coste, I.C., sur le sujet du tracé du chemin de fer de Teslin..................	19 " ...	Travaux publics........	21 "	26 février.	26 février
40	Ordre : M. Domville..	Lettres, télégrammes, etc., touchant la manière dont le lieutenant-colonel Hughes, M.P., a fait l'offre de servir comme volontaire dans le Sud-Africain..................	19 " ...	Milice et Défense.......	21 "	16 mars .	16 mars.
41	Ordre : M. Ingram....	Lettres et papiers concernant le terrain militaire à St-Thomas, Ontario..................	19 " ...	" "	21 "	2 " ..	2 "
42	Ordre : M. Taylor....	Correspondance relative aux griefs des colons méthodistes de Fox-Bay, île Anticosti..................	19 " ...	Conseil privé.... ..... Premier ministre......	21 " 21 "	22 février. 12 mars ..	 12 "
43	Adresse : M. Casey....	Toutes communications entre le Gouverneur général, l'hon. Sir Mackenzie Bowell et les honorables MM. Foster, Haggart, Montague et Sir Charles Hibbert Tupper, à l'occasion de leur résignation comme ministres, en janvier 1896..................	21 " ...	" "	22 "	27 février.	1 "
44	Adresse : M. Davin...	Arrêtés du conseil, pris en 1898 et en 1899, pour la délivrance de permis de coupe de bois sur les terres fédérales, dans le Manitoba ; arrêtés du conseil les annulant, et toutes demandes faites en vertu des arrêtés du conseil..................	26 février...	Intérieur............	28 février.	26 mars ..	27 mars.
45	Ordre : M. Foster.....	Etats de situation mensuels, indiq. le capital versé, la circulation et les dépôts de la banque de Ville-Marie, depuis le 1er juillet 1892	26 " ...	Finances...............	28 "	15 " ..	15 "
46	Adresse : Sir Chas. Tupper............	Tous papiers et correspondances, non encore communiqués, se rapportant au câble du Pacifique..................	26 " ...	Finances............. Commerce............	28 " 9 mars ..	9 " .. 13 " .	14 "
47	Ordre : M. LaRivière..	Formules usitées dans les recensements faits en 1871, 1881 et 1891, pour la constatation du lieu de naissance, de l'origine et de la nationalité..................	26 " ...	Agriculture............	28 février.	6 " ..	7 "
48	Ordre : M. Davin.....	Renseignements relatifs aux contrats des impressions pour le gouvernement des territoires du Nord-Ouest, depuis 1890 à 1899.	26 " ...	Auditeur général...... Imprimeur de la Reine. Intérieur............	29 mars .. 29 " .. 28 février.	3 avril... 3 " .. 29 mars ..	3 avril. 3 " 3 "
49	Ordre : M. Quinn.....	Pétition et autres papiers, venant des indiens de Caughnawaga, pour obtenir le rétablissement de l'ancienne forme de gouvernement de la tribu..................	26 " ..	Affaires indiennes.......	28 "	20 " ..	20 mars.
50	Ordre : M. Gillies.....	Pétitions, etc., contenant remontrances et protestation contre la marche journalière du train express entier de la jonction au quai de North-Sydney..................					
51	Ordre : M. Foster.....	Tous papiers relatifs au service postal entre Hopewell-Cape et Hopewell, comté d'Albert, N.-B., depuis le 1er juillet 1896...	29 " ...	Chemins de f. et Canaux.	28 "	20 " ..	20 "
52	Adress : M. Bergeron..	Arrêté du conseil du 3 août 1898, contenant la nomination de Joseph Eno Girouard à la charge de régistrateur du Territoire du Yukon..................	26 " ...	Postes...............	28 "	9 avril...	10 avril.
			26 " ...	Intérieur............	28 "	9 mars ..	9 mars.
53	Ordre : M. Foster.....	Tous papiers et toute correspondance touchant le choix d'officiers de la milice canadienne pour le cours d'instruction des fonctions de l'état major général à l'école militaire de Kingston........	26 " ...	Milice et Défense.......	28 "	29 " ..	29 "
54	Ordre : M. Ganong....	Rapport sur la nécessité de construire un phare aux "Narrows," près l'anse des Loups-marins, Grand Manan, N.-B..........	26 " ...	Marine et Pêcheries.....	28 "	14 " ..	15 "
55	Ordre : M. Ganong....	Tous papiers relatifs à la construction d'un quai ou brise-lames public à Grand-Manan, N.-B..................	26 " ...	Travaux publics.........	28 "	26 avril..	28 avril.
56	Ordre : M. Ganong....	Tous papiers relatifs à la réparation et à l'allongement du brise-lames à Wilson's Beach, N.-B..................	26 " ...	Travaux publics	28 "	18 mai. ..	18 mai.

LISTE des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, session de 1900—*Suite.*

Numéro d'ordre.	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse ou de l'ordre.	Département auquel ils ont été renvoyés.	Date.	Réponse — Reçue.	Réponse — Transmise
			1900.		1900.	1900.	1900.
57	Ordre : M. LaRivière .	Tous papiers relatifs à l'ouverture des inscriptions de homestead dans les sections impaires des townships 7, 8 et 9, rangs 7, 8 et 9, à l'est du 1er méridien principal, province du Manitoba	26 février...	Intérieur	28 février.	16 mars...	16 mars.
58	Ordre : M. Moore.....	Tous papiers relatifs à la demande d'une subvention pour reconstruire cette partie du chemin de fer de Montréal, Portland et Boston, appelée aujourd'hui chemin de fer de Montréal à la ligne provinciale, qui va de Farnham, par Stanbridge et Frelighsburg, à la ligne provinc., dans le comté de Missisquoi.	26 " ...	Chemins de fer et Canaux	28 " ..	10 " ..	12 "
59	Ordre : M. Ganong. ..	Tous papiers relatifs à la demande par Goff et Batson d'un privilège de pêche à la nasse sur le côté oriental de Fry's-Head, Campobello	26 " ...	Marine et Pêcheries.....	28 " ..	15 " ..	16 "
60	Adresse : M. Ganong..	Tous papiers ayant trait à la destitution d'Isaac Dick et Bartholemew Brown, gardes-pêche spéciaux dans le comté de Charlotte, N.-B	26 " ...	Marine et êc Pheries	28 " ..	13 " ..	13 "
61	Adresse : M. Taylor,..	Tous papiers concernant la condamnation de G. O. Mann, coupable de détournement de fonds appartenant à la corporation d'Ottawa, et à la libération du dit G. O. Mann enfermé au pénitencier de Kingston	26 " ...	Justice	28 " ..		
62	Ordre : M. Foster.. .	Règlement d'après lequel des primes sont payées pour l'exploitation du plomb-argentifère (58-59 Vic., chap. 7)	26 " ...	Commerce	28 " ..	2 " ..	2 "
63	Adresse : M. Foster...	Renseignements sur les commissions d'enquête nommées depuis le 1er juillet 1899	26 " ...	{ Justice. { Intérieur	28 " .. 28 " ..	9 " .. 14 " ..	15 " 15 "
64	Ordre : M. Mulock....	Certaines lettres et dépêches télégraphiques relatives au projet de câble transpacifique	8 mars	Réponse déposée immédiatement			
65	Ordre : M. Martin....	Tous papiers relatifs à l'entrée de Terre-Neuve dans la confédération canadienne, et tous papiers relatifs à toutes propositions pour l'établissement entre cette île et le Canada de relations commerciales	19 "	{ Premier Ministre. { Commerce	20 mars .. 3 avril...	2 avril... 5 mai. ..	 5 mai.
66	Ordre : M. Davin.....	Renseignements concernant les agents des départements de l'Intérieur et des affaires indiennes dans le Manitoba et Assiniboïa.	19 février...	{ Intérieur { Affaires indiennes	20 mars .. 20 " .	20 mars .. 28 avril..	30 avril. 30 "
67	Adresse : M. Prior....	Correspond. depuis la communication de la session dernière sur le sujet de l'évaluation par les sauvages de la réserve aux Songhees.	19 mars	Affaires indiennes	20 " .	31 mars ..	2 "

68	Ordre : M. Foster	Détail des $4,744.25 recouvrés par Clément, Patullo et Ridley, pour terrains riverains de Dawson (Rapport de l'Auditeur général, H—107) ; ainsi que des amendes reçues, montant à $23,861 (même rapport, H—107)	19 "	Intérieur Auditeur général	20 " 30 "	30 " 4 avril	4 " 4 "
69	Adresse : M. Foster	Echelle des allocations de séjour actuellement en usage pour les fonctionnaires au Yukon ; et tous arrêtés du conseil y relatifs	19 "	Intérieur	20 "	27 mars	28 mars.
70	Adresse : M. Foster	Claims sur le Yukon, qui ont été donnés en compensation d'autres prétendûment perdus par suite de quelque erreur d'un fonctionnaire ou autrement ; et tout papier et règlement y relatifs	19 "	"	20 "	4 avril	5 avril.
71	Ordre : M. Davin	Lettres et requêtes du conseil de ville de Moose-Jaw concernant l'emplacement de ville et certains lots que certaines personnes prétendaient exempts de taxe ; et réponses à ces lettres et requêtes	19 "	"	20 "	6 "	6 "
72	Adresse : M. Davin	Arrêté du conseil, en suite duquel la commission royale de l'expédition et du transport du grain a eu lieu ; la commission donnée et la lettre du ministre de l'Intérieur au feu juge Senkler sur la délivrance de cette pièce	19 "	"	20 "	24 mars	26 mars.
73	Ordre : M. LaRivière	Rapport et procès-verbal d'enquête de la commission royale sur l'expédition et le transport du grain	19 "	"	20 "	29 "	29 "
74	Adresse : M. Foster	Permis d'entrée de boissons dans le district du Yukon, délivrés depuis juillet 1898, et à qui ils ont été accordés	19 "	"	20 "	23 avril	23 avril.
75	Adresse : M. Prior	Correspondance avec le gouvernement de la Colombie-Britannique depuis le 1er juin 1899, à l'égard de la législation anti-chinoise et anti-japonnaise	19 "	Secrétaire d'Etat	21 "	31 mars	2 "
76	Ordre : M. Clark	Information touchant les libérations provisoires d'internés à la maison de réforme de Pénétanguishene et au refuge industriel pour filles, de Toronto, dans les deux années antérieures au 1er février 1900	19 "	Justice	20 "	25 avril	25 "
77	Adresse : M. Borden (Halifax)	Toutes pièces relatives aux réclamations de John W. Broderick et vingt-trois autres dénommés dans ces pièces contre Sa Majesté pour cause d'inexécution ou rescision par le maître général des Postes de leurs contrats de transport des malles postales	19 "	Postes	20 "	25 "	26 "
78	Ordre : M. Carscallen	Papiers relatifs à la destitution de R. W. Miller, maître de poste d'Actinolite, comté d'Hastings	19 "	"	20 "	25 "	25 "
79	Ordre : M. Prior	Correspondance depuis le 1er septembre 1899, au sujet du champ de tir à Clover-Point, Victoria, C.-B.	19 "	Milice et Défense	20 "	14 "	17 "
80	Ordre : M. Foster	Règlements postérieurs à 1890, sur la vente des liqueurs dans les cantines militaires ; et toute correspondance depuis 1896 sur l'exécution dans les camps militaires des règlements en vigueur.	19 "	"	20 "	26 mars	27 mars.
81	Adresse : M. Prior	Tous papiers concernant la repatriement du 100me régiment	19 "	"	20 "	26 "	27 "
82	Ordre : M. McLellan	Informations sur le nombre d'animaux tués ou blessés par les trains du chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard, entre le 1er janvier 1890 et le 1er janvier 1900 ; et toute correspondance et toute pièce y relatives.	19 "	Chemins de fer et Canaux.	20 "		
83	Ordre : M. Bergeron	Feuilles de paye et comptes pour la construction du canal Soulanges, depuis janvier 1896 jusqu'à date	19 "	"	20 "		
84	Ordre : M. Martin	Papiers relatifs au redressement d'environ deux milles du chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard, entre Colville et Loyalist	19 "	"	20 "	30 avril	30 avril.

LISTE des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, session de 1900.

Numéro d'ordre.	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse ou de l'ordre.	Département auquel ils ont été renvoyés.	Date.	Réponse. Reçue.	Réponse. Transmise
			1900.		1900.	1900.	1900.
85	Adresse : M. Foster...	Certains papiers relatifs à la subvention donnée à la Cie du chemin de fer de Ristigouche pour les dix premiers milles de sa ligne...	19 mars.....	Chemins de f. et Canaux.	20 mars...	4 avril...	5 avril.
86	Ordre : M. Macdonald (Kings).	Recettes de quayage à Tignish, île du Prince-Edouard, en 1899..	19 " ..	Marine et pêcheries......	20 " ..	30 avril...	30 mars.
87	Ordre : M. Casgrain...	Feuilles de paye et comptes relatifs à tous travaux faits au quai des Eboulements, comté de Charlevoix, dans les années 1898 et 1899..............	19 " ..	Travaux publics.........	" 20.		
88	Ordre : M. Casgrain...	Feuilles de paye et comptes relatifs à la construction d'un quai à Péribonka, dans la région du lac Saint-Jean	19 " ..	"	20 " ..		
89	Ordre : M. McLellan..	Papiers relatifs au contrat avec MM. Brennan et Ramsey pour réparations à faire au brise-lames de Souris, I.P.-E., en date de 1898............	19 " ..	"	20 " ..	7 avril...	7 avril.
90	Ordre : M. Clancy.....	Evaluations de l'ingénieur des travaux dans le port de Toronto actuellement en cours d'exécution par W. A. Phin ; et toute correspondance avec ce dernier au sujet de ces travaux	19 " ..	"	20 " ..		
91	Ordre : M. Ganong....	Pièces relatives à la demande de Goff et Batson en obtention d'un permis de tenture sur le côté est de Fry's-Head, Campobello, N.-B., ou relatives au refus de lui accorder sa demande dans les années 1897 et 1898	19 " ..	Marine et Pêcheries.....	20 " ..	3 " ..	4 "
92	Ordre : M. Borden (Halifax).	Comptes rendus par le capitaine S. M. Hatfield, surveillant des pêches à Yarmouth ; son salaire et ses frais de déplacement par année depuis sa nomination	19 " ..	"	20 " ..	11 mai....	11 mai.
93	Ordre : M. Martin.....	Correspondance relative à la translationdu phare de Savage-Island aux Coteaux de sable du havre de Cascumpec, île du Prince-Edouard	19 " ..	"	20 " ..	27 mars...	26 mars.
94	Ordre : M. Talbot....	Toute correspondance et pièces concernant la constitution en corporation des pilotes entre Montréal et Kingston............	19 " ..	"	20 " ..	10 avril...	10 avril.
95	Ordre : M. Taylor.....	Enveloppes fournies au ministère du Commerce ou à ses fonctionnaires ou employés, du 1er août 1899 au 1er janvier 1900.	19 " ..	Imprimeur de la Reine..	20 " ..	26 mars...	27 mars.
96	Adresse : M. Monk...	Arrêté pris en conseil en 1856, qui nommait M. Walter Shanly pour faire les études d'un canal de l'Ottawa à la baie Georgienne.	19 " ..	Conseil privé.	20 " ..	23 " ..	23 "
97	Otdre : M. Clarke.....	Renseignements sur les médailles et agrafes distribuées aux miliciens d'Ontario à l'occasion du raid fénien en 1870..	28 " ..	Milice et Défense........	29 " ..		
98	Adresse : M. Prior. ...	Pièces et correspondance relatives au déplacement du major général Hutton, qui commandait la milice canadienne......	28 " ..	"	29 mars...	4 avril...	4 avril.

DOC. DE LA SESSION No 29

99	Adresse : M. Foster...	Tous papiers et correspondances relatifs à la retraite du lieutenant-colonel Domville du service actif dans la milice du Canada ..	28 mars....	" "	29 " ..	28 juin ...	29 juin.
100	Ordre : M. Morrison...	Renseignements sur les inscriptions de homestead concédées dans la zone du chemin de fer, en Colombie-Britannique.... ...	28 " ...	Intérieur	29 " ..	2 avril...	2 avril.
101	Ordre : M. Douglass ..	Renseignements relatifs aux terres du Manitoba et des Territoires du Nord-Ouest, sur lesquelles il a été fait des avances conformément à l'article 44 (tel que modifié) de l'Acte des terres fédérales, et toute correspondance sur ce sujet.....	28 "	"	29 " ..	23 " ..	23 "
102	Adresse : Mr Prior....	Correspondance et papiers concernant la nécessité d'employer un autre bateau avec le vapeur *Quadra*, au service des phares, des douanes et des pêches sur la côte de la Colombie-Britannique	28 " ...	{ Marine et Pêcheries... { Douanes.............	29 " .. 28 avril...	28 " .. 2 juin ...	10 mai. 2 juin.
103	Ordre : Sir C. H. Tupper................	Correspondance et papiers relatifs à la réclamation de J. Wilson pour services au phare de l'île aux Œufs, province de la Colombie-Britannique.	28 "	Marine et Pêcheries.....	29 mars...	21 " ..	21 "
104	Ordre : M. Prior..	Correspondance au sujet de la négligence du gardien de phare sur l'île aux Œufs, Colombie-Britannique, pendant plusieurs jours l'hiver dernier, à entretenir la lumière	28 "	" "	29 " ..	6 avril...	7 avril.
105	Adresse : M. Martin..	Correspondance et papiers relatifs à toutes les questions en contestation entre le gouvernement de l'île du Prince-Edouard et celui du Canada..................................	28 " ...	" "	29 " ..	21 " ..	23 "
106	Ordre : M. Foster.....	Renseignements sur le vieux fer vendu par le ministère des chemins de fer depuis le 1er juillet 1896........................	28 "	Chem. de fer et Canaux..	29 " ..	22 juin ...	23 juin.
107	Ordre : M. Martin ..	Correspondance et papiers relatifs à la destitution de R. R. Bruce, inspecteur des compteurs à gaz dans l'île du Prince-Edouard..	28 "	Revenu de l'Intérieur ...	29 " ..	3 avril...	4 avril.
108	Ordre : M. Gibson....	Plaintes faites, depuis le 1er janvier 1890, contre les prix excessifs demandés par les brevetés de la lumière Auer pour l'usage de l'article breveté sous l'article 37, paragraphe A, de *l'Acte des brevets* ; et toute correspondance y relative......	28 "	Agriculture.............	29 " ..	12 " ..	17 "
109	Adresse : M. Foster. .	Montant payé depuis le 1er juillet 1896, relativement aux commissions et aux enquêtes autorisées par le gouvernement depuis cette date..................................	28 " ...	Divers départements....	29 " ..	8 juin ...	8 juin.
110	Adresse : M. Foster...	Détail des dépenses faites depuis le 1er juillet 1896 jusqu'à date, dans les enquêtes (1) sur accusations d'agissements politiques portées contre tels employés publics ; (2) sur les affaires des pénitenciers ; (3) aux fins de se procurer les données voulues touchant le tarif ; ainsi que de toutes les mêmes dépenses pour des objets semblables, faites de juillet 1890 à juillet 1896. ...	28 "	" "	29 " ..	8 " ..	8 "
111	Adresse : M. Foster...	Renseignements au sujet des employés destitués ou mis à la retraite pour cause de prétendus agissements politiques, depuis le 1er juillet 1896..................................	28 "	" "	29 " ..	30 " ..	30 "
112	Ordre : M. Sproule....	Tous papiers relatifs à la demande d'établissement d'un bureau de poste à Lavallé, dans le township de Devlin, district de la rivière La Pluie..........	2 avril....	Postes.......	3 avril...	4 " ..	4 "
113	Ordre : M. Prior......	Correspondance et rapports sur la destitution de M. E. H. Jones, directeur de poste à Kamloop, C.-B....................	2 "	"	3 " ..	25 avril...	25 avril.

LISTE des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, session de 1900—*Suite.*

Numéro d'ordre.	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse ou de l'ordre.	Département auquel ils ont été renvoyés.	Date.	Réponse. Reçue.	Réponse. Transmise
			1900.			1900.	1900.
114	Adresse : M. Cowan...	Arrêtés du conseil, etc., concernant la vente du bois sur les terres de l'Artillerie à Pointe-Pelée, comté d'Essex, aussi état indiquant la situation de compte actuelle entre l'acheteur et le gouvernement	2 avril	Intérieur	3 avril	9 mai	9 mai.
115	Adresse : M. Monk....	Pétition ou factum des déposants de la banque de Ville-Marie, demandant l'intervention du gouvernement à l'égard des billets illégalement émis par la banque, etc	2 "	Finances	3 "	....	
116	Ordre : M. Clarke.....	Montant des remises de douanes sur les instruments agricoles exportés du Canada pendant les exercices clos le 30 juin 1896, 1897, 1898 et 1899	2 "	Douanes	3 "	9 avril	9 avril.
117	Ordre : M. Casey	Toute la correspondance avec les commissaires du port de Montréal et le syndicat Connors, au sujet des propositions de ce dernier et des arrangements finalement conclus avec lui	9 "	Travaux publics	10 "	....	
118	Ordre : M. Rutherford.	Tous les papiers relatifs à la destitution de J. P. Alexander, sous-receveur des douanes à Déloraine	9 "	Douanes	10 "	12 juin	12 juin.
119	Ordre : M. Foster.....	Papiers relatifs à certaine requête aux autorités du pénitencier de Saint-Vincent de Paul, pour le charriage des restes et rebuts de pierre	9 "	Justice	10 "	21 mai	21 mai.
120	Ordre : M. Foster.....	Papiers relatifs au service de nuit permanemment imposé à certains employés du pénitencier de Saint-Vincent de Paul	9 "	"	10 "	....	
121	Ordre : M. Roche.....	Correspondance au sujet de la crue du lac Dauphin	9 "	Intérieur	10 "	....	
122	Adresse : M. Davin...	Correspondance et pétition concernant la subvention pour les dépenses du gouvernement des territoires du Nord-Ouest	9 "	"	10 "	23 avril	23 avril.
123	Ordre : M. Davis......	Lettres et autres pièces relatives à la réclamation par John C. McNevin, de Kirkpatrick, Saskatchewan, d'un indemnité pour les pertes subies par lui pendant la rébellion du N.-O.	9 "	"	10 "	17 "	17 "
124	Ordre : M. Martin	Tous les papiers relatifs à la démission donnée par John McPhee, directeur de poste de Murray-Bay-Road, île du Prince-Edouard, et à la nomination de son remplaçant	9 "	Postes	10 "	4 mai	4 mai.
125	Ordre : Sir L.H. Davies	Correspondance concernant le commerce avec la Trinidad	9 "	Réponse déposée immédiatement	....	....	
126	Ordre : M. Hall	Correspondance relative aux achats de foin pour les troupes dans le Sud-Africain	23 "	Agriculture	28 "	29 juin	29 juin.
127	Ordre : M. Hall......	Papiers relatifs à la destitution de D. McLeod Vince, directeur de poste de Woodstock, N.-B.	23 "	Postes	24 "	4 "	4 "

128	Adresse : Sir Adolphe Caron	Contrat passé avec la " Beaver Steamship Line " pour le transport des malles postales entre le Canada et l'Angleterre, et tous arrêtés du conseil y relatifs ; ainsi que certains renseignements sur les voyages faits par les steamers de la dite ligne pendant l'hiver de 1899-1900.	23 "	Commerce.	24 " ..	4 mai !..	4 mai.
129	Ordre : M. Prior......	Tous les papiers relatifs à la visite en Colombie-Britannique par M. W. W. Stumbles, agent du ministère de la Marine et des Pêcheries	23 "	Marine et Pêcheries.....	24 " ..	28 " ..	30 "
130	Order : M. Roche.....	Tous les papiers relatifs à la défense d'exporter le poisson pêché dans les lacs Manitoba et Winnipegosis pendant les mois d'été.	23 "	"	24 " ..	10 " ..	10 "
131	Ordre : M. Haggart...	Soumissione, contrats et correspondance relativement aux achats de locomotives et matériel roulant pour les chemins de fer du gouvernement canadien, depuis le 15 juillet 1896 jusqu'au 15 avril 1900......................................	23 " .. .	Chemins de f. et Canaux.	24 " ..	22 juin ..	23 juin.
132	Ordre : Mr. Wilson ...	Dépenses de toute nature relatives aux bureaux du gouverneur général et de Rideau-Hall et ses terrains, depuis le 1er juillet 1892.	23 avril	Auditeur général.	24 avril ..	2 mai...	3 mai.
133	Ordre : M. Domville...	Correspondance entre le principal analyste du ministère de l'accise ou tout autre employé de ce ministère et les représentants ou les agents canadiens du " Chemical Works " (ci-devant compagnie H. et E. Albert)....	23 "	Revenu de l'intérieur ...	24 " ..	1 " ..	2 "
134	Ordre : Sir Wilfrid Laurier	Pétitions et correspondance sur le sujet d'une représentation du Territoire du Yukon à la Chambre des Communes	25 "	Réponse déposée immédiatement			
135	Ordre : M. Powell	Recettes du chemin de fer canadien du Pacifique pour transport des marchandises et des passagers, desquelles il a rendu compte au chemin de fer Intercolonial pendant l'année expirée le 30 juin 1897, etc.	7 "	Chemins de f. et Canaux.	8 mai...	12 " ..	14 "
136	Ordre : M. Foster.....	Recettes totales pour transport de marchandises, dont l'Intercolonial et le ch. de fer canadien du Pacifique se sont mutuellement rendu compte pour l'année expirée le 30 juin 1897, etc..	7 mai.....	"	8 " ..	12 " ..	14 "
137	Adresse : M. Roche...	Correspondance et papiers relatifs aux pêcheries du lac W nnipeg, depuis l'automne de 1893	7 "	Marine et Pêcheries....	8 " ..		
138	Adresse : M. Fielding.	Arrêtés du conseil et correspondance concernant l'admission des effets publics inscrits du Canada dans la liste des garanties sur lesquelles les *trustees* en Angleterre sont autorisés à placer les fonds qui leur sont confiés	10 "	Réponse déposée immédiatement			
139	Ordre : M. Davin.....	Papiers concernant les soumissions et adjudications pour fournitures à la police à cheval du Nord-Ouest pendant les exercices 1897-8, 1898 9, 1899-1900..........................	14 "	" " ..			
140	Ordre : M. Roche.....	Correspondance et pièces relatives à la défense d'exporter le poisson pêché dans les lacs Winnipegosis et Manitoba, depuis la demande de papiers du 23 avril 1900 jusqu'à ce jour........ .	15 " ...	Marine et pêcheries......	16 " ..	22 " ..	22 "
141	Ordre : M. Mulock....	Rapport de l'inspecteur des postes W. W. McLeod sur certaines accusations d'ingérence abusive dans la politique portées contre M. C. A. Gass, directeur de poste de Moosejaw, Assiniboïa-Ouest..	16 "	Réponse déposée immédiatement			
142	Ordr e: M. Paterson...	Correspondance avec le ministère des Douanes concernant le vapeur *Yukoner*.................................... .. .	16 "	" " ..			
143	Ordre : Sir Wilfrid Laurier	Papiers relatifs aux achats de bottes pour la police à cheval.	29 "	" " ..			

LISTE des réponses aux adresses et ordre de la Chambre des Communes, session de 1900.—*Fin.*

Numéro d'ordre.	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse ou de l'ordre.	Département auquel ils ont été envoyés.	Date.	Réponse.	
						Reçue.	Transmise
			1900.		1900.	1900.	1900.
144	Ordre : M. Sutherland.	Etat des droits de *royalty* payés par Alex. McDonald, du Territoire du Yukon	30 mai	Réponse déposée immédiatement			
145	Ordre : M. Sutherland.	Papiers et correspondance relatifs aux demandes de J. M. Guerin, de Montréal, en obtention de baux de dragage pour des minéraux dans certaines rivières du Yukon	30 "	" "			
146	Ordre : M. Fisher	Correspondance relative aux mesures prises pour s'assurer le tonnage nécessaire à l'expédition du foin, etc., de Saint-Jean aux ports sud-africains	1er juin	" "			
147	Ordre : M. Sutherland.	Rapport de M. William Ogilvie, commissaire du Territoire du Yukon, concernant l'administration des affaires publiques dans cette région	7 "	" "			
148	Order : M. Blair	Renseignements relatifs aux rails, matériel roulant et autre, vendus ou aliénés autrement par l'Intercolonial depuis le 1er juillet 1896	8 "	" "			
149	Ordre : M. Borden (King's)	Correspondance, etc., relative aux rations de marche	12 "	" "			

DOC. DE LA SESSION No 29

INDEX du sommaire des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, session de 1900.

Auteurs des motions.	Numéros d'ordre.	Auteurs des motions.	Numéros d'ordre.
Bergeron, M.	52, 83.	Hall, M.	126, 127.
Blair, M.	148.	Ingram, M	14.
Borden, M. (King)	149.	LaRivière, M.	29, 30, 47, 57, 73.
Borden, M. (Halifax)	77, 92.	Laurier, Sir Wilfrid	134, 143.
Bourassa, M.	1.	Macdonald, M. (King)	24, 28, 86.
Carscallen, M.	78.	Martin, M.	14, 15, 65, 84, 93, 105, 107, 124.
Caron, Sir Adolphe	128.		
Casey, M.	43, 117.	McLellan, M.	82, 89.
Casgrain, M.	87, 88.	Monk, M.	12, 96, 115.
Clancy, M.	90.	Moore, M.	58.
Clarke, M.	76, 97, 116.	Morrison, M.	100.
Corby, M.	13.	Mulock, M.	64, 141.
Cowan, M.	114.	Paterson, M.	142.
Davies, Sir L. H.	125.	Pope, M.	23.
Davin, M.	16, 17, 18, 36, 39, 44, 48, 66, 71, 72, 122, 139.	Poupore, M.	20.
		Powell, M.	135.
Davis, M.	31, 37, 38, 123.	Prior, M.	25, 32, 67, 75, 79, 81, 98, 102, 104, 113, 129.
Domville, M.	40, 133.		
Douglas, M.	101.	Quinn, M.	49.
Fielding, M.	138.	Roche, M.	121, 130, 137, 141.
Fisher, M.	146.	Rutherford, M.	118.
Foster, M.	7, 8, 9, 10, 11, 19, 34, 35, 45, 51, 53, 62, 63, 68, 69, 70, 74, 80, 85, 99, 106, 109, 110, 111, 119, 120, 136.	Sproule, M	112.
		Sutherland, M.	144, 145, 147.
		Talbot, M.	94.
		Taylor, M.	42, 61, 95.
Ganong, M.	54, 55, 56, 59, 60, 91.	Tisdale, M.	33.
Gibson, M.	108.	Tupper, Sir Chas.	46.
Gillies, M.	21, 50.	Tupper, Sir C. H.	2, 3, 4, 5, 6, 22, 26, 27, 103.
Haggart, M.	131.	Wilson, M.	132.

ANNEXE D.

DÉPARTEMENT DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT DU CANADA,
ARCHIVES, janvier 1901.

A l'honorable
Secrétaire d'Etat.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur le travail de cette division de votre département pendant l'année expirée le 31 décembre 1900.

Section A.—Une longue maladie d'un employé a retardé le classement avec index commencé en 1899 ; mais depuis que cet employé a pu se remettre à sa tâche, le travail se poursuit en diligence.

Section B.—Elle compte 194 demandes reçues et répondues dans l'année, lesquelles ont nécessité la recherche de 1,032 documents. Dans 996 cas, on a retrouvé les pièces voulues. Parmi toutes celles ainsi demandées, il y avait 184 imprimés, et sur ce nombre 156 étaient ici. Fait intéressant à mentionner : la plus grande partie des documents qui sont demandés sont antérieurs à la Confédération. La moitié à peu près des archives se rapportent à la première période, celle qui a précédé l'union des Canadas en 1841 ; et le nombre des hommes livrés aux lettres et aux études historiques, qui recourent à nos recherches augmente tous les ans.

Section C.—Les deux employés dans cette section ont été détournés pendant un temps de leur travail de classement par la nécessité de faire un autre service, en raison de la maladie de cette personne dont j'ai parlé ; malgré tout, le progrès a été satisfaisant ; et ils ont pu, dans l'année, examiner, indexer en trois façons et distribuer dans 1,853 dossiers 8,646 pièces.

Dans les premiers jours de janvier, les archives ont reçu les papiers relatifs aux convicts de 1896, de la division de la correspondance de votre département, et il en a été fait un inventaire.

Le tout respectueusement soumis.

A. AUDET,
Conservateur des archives.

ANNEXE E.

Liste des passeports délivrés depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1900.

Adam, Rév. F. L. T.
Ah Chong.
Awde, Rév. Jas.

Baker, Rév. A. C. et sa femme.
Barton, A. J.
Belair, Abbé J. E.
Bélanger, E.
Bender, A. J.
Blackburn, Mlle S. M.
Blair, Mlle E.
Boily, P. H.
Bond, Mlle C.
Bond, Mlle M.
Britnell, John.
Brock, R. W. et sa femme.
Brunel, Rév. G. P.
Butters, Mlle M. I.

Can Hing.
Carman, A. R.
Cawthra, W. H. et sa femme.
Chu Quoug.
Chum Gong.
Cloutier, Très révérend F. X.
Cloutier, Abbé J. T. E.
Coleman, Mlle L. M.
Corriveau, Abbé E. O.
Craig, J. A. J.
Cummer, F. R.
Currie, Mme A.

Dalton, Mlle J.
Delorme, S. O.
Desmarais, H. F.
Desrochers, C.
Donaldson, J.
Donnelly, J. T.
Drake, F. P.
Drolet, E. B.
Durocher, Jos.

Evanturel, Hon. A.
Evanturel, Gus.

Farwell, W. et sa famille.
Faucher, Abbé J. E.
Fillion, P.
Fletcher, Mlle E. J
Fortier, A.

Gile, Mlle B.
Gin Chong.
Godin, Abbé J. O.
Guo Yuen.

Hai Hing Lung.
Hamilton, N. E.
Hebert, P.
Hincks, Rév. W. H.
Howard, Mlle B. M.
Huard, Rév. V. A.
Huffman Mme A.

Jacobs J. A.
Joly, Abbé O.
Joly de Lotbinière, E. G.

Kam Sing.

LaBruère, Hon. P. B. de
Laflèche, Abbé J. E.
Lafortune, Abbé L. J.
Landeau, C.
Lawrence, F. O.
Lee Chong.
Lee Dick.
Lee Hing.
Lee Kwan Lze.
Lee Mong Kow.
Lee Quan.
Lee Sang.
Lemay, R. P.
Levy, Dr A.
Lighthall G. R.
Lomax, R. H. H.
Long Poy.
Lortie, S.
Low, A. P.

Mackinnon, Mlle M. A.
MacLennan, Mme G. H.
Marcotte, C.
Merritt, Mme E. M.
Montet, E. E.
Moreau, Abbé J. A.
Murphy, Mlle M. G.
Murphy, Mlle L. I.

McCallum, Dr G. A.
McGill, Mlle R.

Nair, A.
Nerlish, E.
Noufe, G.

Odell, T. T.
Oliver, W. H.
Ormstein, D. J.
Ormstein, M. J.

Paradis, E.
Pelletier, L. P.
Peuchen, A. G.
Picher, L.
Powell, C. B.
Prince, Abbe A. B.

Ramia, A.
Reid, Rev. F.
Rhéaume, M. M. A.
Rogers Hon. B. et sa famille.
Roy, Abbé A.
Royce, A. H.

Sandham, H.
Savard, O.
Saxton, F. R.
Schimnowski, W. et sa femme.
Seid Sing Kow.

LISTE des passeports délivrés depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1900—*Fin.*

Shaw, F.
Short, A. T. et sa femme.
Sirois, L. P.
Steckel, L. J. R.
Stephens, Mlles A. et H.
Stewart, W. R.
St. John, M. F.

Taylor, Mme M. E.
Teetzel, J. J.
Theissen, A. B.
Thomas, H. W.
Tom Chue.
Tom Wo.
Tremblay, Abbé T.

Vaillancourt, J. A.
Vaillancourt, J. B. E.
Verreault, A. G.
Voyer, E.

Wai Kang.
Waldron R. et sa famille.
White, Dr M. C.
Whiteside, O. E. S.
Williams, W. J.
Wo Lee.
Wong Hin Soi.
Wong Tom.
Wood W. C.

Yip Gang.
Yip Jing.
Yip On
Yip Sang.
Yip Sing.

RÈGLES POUR LA DÉLIVRANCE DES PASSEPORTS.

Précis du règlement, approuvé par Son Excellence le Gouverneur général en conseil le 13 mai 1893, pour la délivrance des passeports.

1. Les demandes de passeports doivent se faire par écrit et être adressées, sous enveloppe close, à "l'honorable Secrétaire d'Etat, Ottawa."

2. Le prix du passeport, quel que soit le nombre des personnes nommées, est de $4. Cette somme doit accompagner la demande. On n'accepte pas de timbres-poste.

3. Le passeport n'est accordé qu'aux sujets nés britanniques et aux personnes naturalisées en Canada ; la durée n'en est pas limitée ; son porteur peut donc s'en servir en tout temps et dans tous ses voyages en pays étrangers. Si le requérant est un "sujet britannique par naturalisation," il doit être désigné sous ce titre dans le passeport.

4. Les passeports s'accordent aux personnes connues du Secrétaire d'Etat, ou qui lui sont recommandées par quelqu'un de sa connaissance ; ou sur la demande d'une banque établie par charte en Canada ; ou sur la production d'un certificat d'identité, que l'on peut obtenir au département et qui doit porter la signature d'un maire, magistrat, juge de paix, ministre de la religion, médecin, chirurgien, *solicitor* ou notaire résidant en Canada. En certains cas, le requérant doit, outre ce certificat d'identité, en fournir un de sa naissance.

5. Si le requérant est sujet britannique par naturalisation, il lui faut transmettre au département du Secrétaire d'Etat, son certificat de naturalisation, avec sa signature apposée au serment imprimé sur le feuillet, en même temps que le certificat d'identité qu'il a reçu ; son certificat de naturalisation sera renvoyé, accompagné du passeport, à la personne ayant donné le certificat d'identité, pour qu'elle fasse signer en sa présence le passeport à ce sujet britannique naturalisé.

6. Le département du Secrétaire d'Etat ne peut délivrer de passeport à celui qui est déjà en pays étranger. En pareil cas, il faut s'adresser à la mission ou au consulat britannique le plus proche ; point de délivrance de passeport, en pays étranger, à un sujet britannique colonial par naturalisation, que pour aller directement au Royaume-Uni ou à la colonie où il a été naturalisé.

7. Le porteur d'un passeport délivré par le Secrétariat d'Etat doit s'empresser de le signer après l'avoir reçu. Sans cette signature, le visa pourrait être refusé ou la validité du passeport pourrait être contestée en pays étranger. Les voyageurs qui ont l'intention de visiter l'Empire Russe, les Etats Turcs ou le Royaume de Roumanie, à quelque époque que ce soit, doivent d'abord faire viser leurs passeports au consulat russe, turc ou roumain le plus proche, selon le cas. Voici les adresses de ces consulats à Londres :—Consulat russe, 17, Great-Winchester-Street, E.C. ; consulat général de la Sublime Porte, 7, Union Court. Old Broad Street ; consulat général roumain, 37, Old Jewry, EC. Ceux qui se proposent d'entrer en Allemagne par la France, doivent pareillement faire viser leurs passeports à l'ambassade allemande à Londres ou à Paris. Les voyageurs se rendant dans tout autre pays, n'ont pas besoin d'obtenir le visa de ses agents diplomatiques ou consulaires, si ce n'est par mesure de précaution, ce qui est recommandé dans le cas de passeports de date ancienne.

N.-B.—Encore que les sujets britanniques puissent aujourd'hui entrer librement en Belgique, en France, en Hollande, en Italie, en Danemark, en Suède et en Norvège

sans passeports, et que les règles en matière de passeports aient perdu de leur vigueur dans d'autres pays, on recommande cependant aux sujets coloniaux britanniques, au moment de visiter des pays étrangers, de se munir de passeports ; car, même là où ceux-ci ne sont pas obligatoires, ils sont encore utiles en offrant aux porteurs un prompt moyen d'établir leur identité, notamment lorsqu'ils ont à réclamer des lettres poste restante. Pour résider en certaines parties de l'Allemagne et de la Suisse, ce passeport est indispensable.

JOSEPH POPE,

OTTAWA, octobre 1896. *Sous-secrétaire d'Etat.*

NOTE.—Les sujets britanniques par naturalisation ne devront pas oublier que, d'après les termes mêmes de leurs passeports, ils n'ont pas droit à la protection britannique sur le territoire de l'Etat étranger auquel ils appartenaient originairement, à moins qu'ils n'aient cessé d'être sujets de cet Etat de la manière prescrite par sa législation, ou en vertu d'un traité ou convention à cet effet.

ANNEXE F.

TARIF DE DROITS A PAYER POUR LES LETTRES PATENTES CONSTITUANT EN CORPORATION LES COMPAGNIES EN VERTU DU CHAPITRE 119 DES STATUTS REVISÉS DU CANADA "*ACTE DES COMPAGNIES.*"

Attendu qu'il paraît opportun et de l'intérêt public que les droits actuellement payables pour la constitution en corporation des compagnies sous l'empire de l'*Acte des compagnies* (chapitre 119 des Statuts revisés du Canada), soient augmentés de manière à être mieux en rapport avec les avantages conférés par les chartes fédérales,—

Il plaît à Son Excellence, en vertu des dispositions contenues dans l'article 84 de l'*Acte des compagnies* (chapitre 119 des Statuts revisés du Canada) et de l'avis du conseil privé de la Reine pour le Canada, ordonner et il est ordonné que l'arrêté du conseil du 22 octobre 1897, sera modifié par substitution du tarif suivant des droits à payer lors de la demande de lettres patentes, au tarif approuvé dans le dit arrêté :—

Lorsque le capital social proposé sera de $1,000,000 ou au-dessus		$500
Lorsqu'il sera de	$500,000 à $1,000,000	300
"	$200,000 ou plus, mais de moins de $500,000.	250
"	$100,000 ou plus, mais de moins de $200,000.	200
"	de plus de $40,000 et de moins de $100,000...	150
"	de $40,000 ou au-dessous	100

Il plaît en outre à Son Excellence ordonner que le présent arrêté du conseil sera exécutoire du jour de sa publication dans la *Gazette du Canada*, et que toutes les pétitions en obtention de chartes, qui auront été reçues avant ce jour-là, demeureront assujéties au tarif encore actuellement en vigueur.

ANNEXE G.

TARIF APPLICABLE AUX LICENCES DÉLIVRÉES AUX COMPAGNIES OU CORPORATIONS BRITANNIQUES OU ÉTRANGÈRES, QU'ELLES AUTORISENT A EXERCER L'EXPLOITATION DE MINES DANS LES TERRITOIRES DU YUKON ET DU NORD-OUEST.

Il plaît à Son Excellence, en vertu de l'article 5 du chapitre 49 de la 61[e] Vict., intitulé *Acte modifiant* l'*Acte des compagnies*, et de l'avis du Conseil privé de la Reine pour le Canada, ordonner que le tarif ci-dessous sera, et il devient de ce jour le tarif des droits à payer lors de la demande de licence par des compagnies ou corporations constituées conformément à la législation du Parlement du Royaume-Uni ou de pays étrangers, en intention de faire des exploitations minières dans le district du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest :—

Lorsque le capital de la compagnie requérante sera de $1,000,000.	$500
Pour chaque million additionnel, elle aura à payer $100 de plus.	
Lorsque le capital social sera de $500,000 ou plus, et de moins de $1,000,000..	300
Lorsqu'il sera de $200,000 ou plus, et de moins de $500,000......	250
" $100,000 ou plus, et de moins de $200,000......	200
" de plus de $40,000 et de moins de $100,000.....	150
" de $40,000 ou au-dessous....................	100

ANNEXE H.

LISTE des fonctionnaires, commis et employés du secrétariat d'Etat, avec la date de leur première nomination, leur rang et leurs appointements respectifs.

Nom.	Rang.	Date de la première nomination.		Appointements.
				$ cts.
Pope, Joseph	Sous-secrétaire d'Etat et sous-registraire genéral du Canada	3 déc.	1878	3,200 00
	Division de la correspondance.			
Pelletier, Philippe	Commis principal	1er mars	1888	2,400 00
Colson, Frederick	Commis de 1re classe et comptable	20 janv.	1885	1,800 00
Emond, Gustave	" "	8 déc.	1880	1,700 00
Waters, John Francis, M. A.	" "	9 sept.	1885	1,650 00
Roy, Henry	Commis de 3e classe	3 mai	1881	1,400 00
Harrison, Edward	"	30 juill.	1882	1,400 00
Nicholson, M. Vernon C	"	10 "	1879	1,400 00
*Foran, William	"	1er "	1890	1,250 00
Aumond, Telmont	"	1er "	1883	1,150 00
Brophy, Arthur A	"	18 juill.	1900	1,100 00
	Secrétaire privé du ministre	19 janv.	1897	600 00
Steele, Evelyn Y	Commis de 2e classe junior	1er nov.	1885	1,000 00
Dubé, L. J. Arthur	"	1er juill.	1890	800 00
Baker, Frederick M	"	7 fév.	1891	800 00
†Paradis, Eugène	"	18 août	1893	750 00
	Division de l'enregistrement.			
Storr, Ira William	Commis de 1re classe	20 oct.	1873	1,700 00
Learoyd, Arthur Gilpin	"	20 "	1873	1,600 00
Kirwan, Philip Treacy	"	10 sept.	1878	1,600 00
Drouin, Alphonse	Commis de 2e classe	18 avril	1885	1,400 00
Arcand, Arthur	"	1er juill.	1890	1,400 00
McDonald, Donald D	"	1er oct.	1878	1,400 00
†Globensky, Lambert F	Commis de 2e classe junior	1er août	1887	900 00
	Division des archives.			
Audet, Alphonse	Commis principal et conservateur des archives	12 fév.	1879	2,400 00
Audet, Francois J	Commis de 2e classe junior	1er "	1888	950 00
Archambault, Alfred	" "	31 août	1891	650 00
	Messagers.			
‡Elie, Alfred	Messager	15 janv.	1884	500 00
Ricard, Urgel	"	20 déc.	1886	500 00

* Reçoit en outre $200 par année comme secrétaire du bureau des examinateurs du service civil. †Reçoit aussi $75 par année à titre d'aide du secrétaire du bureau des examinateurs. ‡ Décédé le 23 décembre 1900.

LISTE

DU

SERVICE CIVIL DU CANADA

1900

Contenant les noms de tous les employés dans les différents départements du service civil, et dans les deux Chambres du parlement, le 1er juillet 1900, avec les dates de leur première nomination et de leur promotion au rang qu'ils occupent actuellement, leur âge et leurs appointements.

AVEC

"L'Acte du Service Civil" et les Actes le modifiant (c. 12, 51 V.; c. 12, 52 V.; c. 14, 55-56 V.; c. 18, 57-58 V.; cc. 14, 15, 58-59 V.; c. 14, 60-61 V.,) refondus, et 63-64 V., c. 14; l'"Acte des Pensions du Service Civil," tel que modifié par le c. 12, 56 V., et le c. 15, 60-61 V., refondus; l'"Acte d'Assurance du Service Civil," et l'Acte pourvoyant à la retraite des membres du service civil c. 17, 61 V.; avec Index Analytique, etc.

PRÉPARÉE ET ARRANGÉE D'APRÈS LES INSTRUCTIONS DE L'HONORABLE SECRÉTAIRE D'ÉTAT EN VERTU DE L'ARTICLE 59 DE L'ACTE DU SERVICE CIVIL.



OTTAWA

IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LA REINE

1900

[N° 30—1901.]

INDEX DES MATIÈRES

AVIS.

Les membres du service civil désirant signaler les erreurs qui auraient pu se glisser dans la compilation de cette liste, relativement à leur nomination, etc., devraient en informer le sous-chef de leur département avant le 30 juin prochain, afin que les corrections nécessaires puissent être faites dans les éditions futures.



GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Gouverneur général.—Son Excellence le Très-honorable COMTE de MINTO, G.C.M.G., etc., etc.

ETAT-MAJOR.

Secrétaire du Gouverneur général et secrétaire militaire.—Le Major F. S. Maude, Coldstream Guards.

Aides de camp.—

Le capitaine H. J. C. Graham, Coldstream Guards.

Le capitaine A. C. Bell, Scots Guards.

Intendant de la maison.—Arthur Guise, écr.

Secrétaire particulier.—Arthur F. Sladen, écr.

MEMBRES DU CABINET.*

(*Par ordre de préséance.*)

Le Très-Honorable sir WILFRID LAURIER, C.P., G.C.M.G., C.R., D.C.L., (Oxon) président du Conseil privé de la Reine pour le Canada, *premier ministre.*

L'honorable sir RICHARD JOHN CARTWRIGHT, G.C.M.G., ministre du Commerce.

L'honorable RICHARD WILLIAM SCOTT, C.R., LL.D., secrétaire d'Etat.

L'honorable DAVID MILLS, C.R., ministre de la Justice.

L'honorable sir LOUIS HENRY DAVIES, C.C.M.G., C.R., ministre de la Marine et des Pêcheries.

L'honorable FREDERICK WILLIAM BORDEN, B.A., M.D., ministre de la Milice et de la Défense.

L'honorable WILLIAM MULOCK, C.R., M.A., LL.D., directeur général des Postes.

L'honorable SYDNEY ARTHUR FISHER, B.A., ministre de l'Agriculture.

L'honorable JOSEPH ISRAEL TARTE, ministre des Travaux publics.

L'honorable RICHARD REID DOBELL (*sans portefeuille*).

L'honorable WILLIAM STEVENS FIELDING, ministre des Finances.

L'honorable ANDREW GEORGE BLAIR, ministre des Chemins de fer et Canaux.

L'honorable CLIFFORD SIFTON, C.R., ministre de l'Intérieur.

L'honorable WILLIAM PATERSON, ministre des Douanes.

L'honorable JAMES SUTHERLAND (*sans portefeuille*).

L'honorable MICHEL ESDRAS BERNIER, ministre du Revenu de l'intérieur.

(*Ces messieurs forment le Cabinet.*)

L'honorable CHARLES FITZPATRICK, C.R., Solliciteur général.

HAUT-COMMISSAIRE DU CANADA À LONDRES.

Le Très-Honorable Baron STRATHCONA ET MONT-ROYAL, G.C.M.G., LL.D. (*Cantab.*)

---

*Les noms donnés sont ceux des membres du cabinet, du Haut-commissaire et des sous-chefs des départements, en fonctions à la date de publication, 1er décembre 1900.

PRINCIPAUX OFFICIERS DU SERVICE PUBLIC.

JOHN JOSEPH McGEE, greffier du Conseil privé.

SAMUEL EDMOUR ST. ONGE CHAPLEAU greffier du Sénat.

JOHN GEORGE BOURINOT, C.C.M.G., LL.D., D.C.L., greffier de la Chambre des Communes.

Le Major F. S. MAUDE, secrétaire du Gouverneur général.

JOHN LORN McDOUGALL, C.M.G., M.A., auditeur général.

Sous-chefs des départements.

JOHN MORTIMER COURTNEY, C.M.G., sous-ministre des Finances.

EDWARD MIALL, commissaire du Revenu de l'intérieur.

ANTOINE GOBEIL, sous-ministre des Travaux publics.

SAMUEL EDWARD DAWSON, D.Lit., M.S.R.C., Imprimeur de la Reine et contrôleur de la Papeterie.

WILLIAM GRANNIS PARMELEE, sous-ministre du Commerce.

COLLINGWOOD SCHREIBER, C.M.G., I.C., sous-ministre des Chemins de fer et Canaux.

EDMUND LESLIE NEWCOMBE, M.A., LL.B., C.R., sous-ministre de la Justice.

FREDERICK WHITE, contrôleur de la police à cheval du Nord-Ouest.

GEORGE MERCER DAWSON, C.M.G., LL.D., M.S.R., chef et directeur du département de la Commission de géologie.

WILLIAM BAIN SCARTH, sous-ministre de l'Agriculture et de la Statistique.

JOSEPH POPE, sous-secrétaire d'Etat et sous-régistraire général.

FRANÇOIS FRÉDERIC GOURDEAU, sous-ministre de la Marine et des Pêcheries.

JOHN McDOUGALD, commissaire des Douanes.

JAMES A. SMART, sous-ministre de l'Intérieur et surintendant général des affaires des Sauvages.

ROBERT MILLER COULTER, M.D., sous-directeur général des Postes.

LOUIS FÉLIX PINEAULT, le lieut.-colonel, sous-ministre de la Milice et de la Défense.

LES DIFFÉRENTS DÉPARTEMENTS

DU

SERVICE CIVIL DU CANADA.

BUREAU DU SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Jones, Charles Jerome, B.A.	Premier commis..........	1er juill. '83	2,400 00	4 déc. '47	1er juill. '75
Walker, Wm. Henry, B. A...	Commis de 1re classe...	1er août '97	1,550 00	2 oct. '64	1er déc. '86
Sladen, Arthur French........	do 2e classe....	1er janv. '97	1,400 00	30 avril '66	1er janv. '91
Rogers, Thomas..................	Ordonnance	21 juin '93	500 00	27 nov. '49	16 sept. '76

BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination a l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
McGee, John Joseph............	Sous-chef, greffier du Conseil privé.	20 mai '82	3,200 00	6 août '45	1er juill '79
Boudreau, Rodolphe	Premier commis et greffier-adjoint du Conseil privé.	1er juill.' 00	1,800 00	17 juin '50	11 juill. '96
Bennetts, Francis Kent........	Commis de 1re classe...	1er juill. '91	1,800 00	25 avril '54	16 fév. '75
Foley, James Gervais....	do ...	2 avril '92	1,650 00	21 oct. '52	23 avril '83
Lelièvre, Siméon................	do ...	1er juill. '97	1,650 00	3 nov. '59	— avril '82
Baldwin, Robert Warren.....	Commis de 2e classe...	1er juill. '83	1,400 00	3 avril '49	5 sept. '73
Burke, Denis......................	do ...	1er juill.'93	1,350 00	16 janv. '47	13 oct. '74
Loux, William...........	do ...	1er juill.'93	1,350 00	10 oct. '52	11 juill. '88
Wood, Ebin Burns..............	do ...	14 oct. '91	1,400 00	21 août '56	20 nov. '73
Campbell, William W.........	do ...	1er juill. '93	1,300 00	1er juin '61	18 mai '91
Chadwick, Francis John.. ...	do ...	1er juill. '97	1,150 00	21 mars '49	25 mai '91
May, Henry Arthur............	Com. de 2e cl. cadette..	1er mai '84	1,000 00	6 août '65	28 mars '84
McElroy, James..................	do ...	17 déc. '87	900 00	11 oct. '51	17 déc. '87
Keating, Charles Joseph......	do ...	1er mai '89	1,000 00	19 sept. '67	1er mai '89
Kezar, George Gilbert........	do ...	26 juill. '92	800 00	2 janv. '70	8 oct. '90
Plunkett, Joseph Mary........	do ...	1er juill.'93	800 00	22 oct. '65	— janv. '84
Fraser, John Russell...........	do ...	1er août '94	700 00	21 sept. '47	— mars '91
Lothrop, Henry Webster......	do ...	1er août '94	700 00	12 août '75	1er juin '92
Lemaire, Ernest Joseph......	do ...	1er août '94	650 00	22 oct. '74	11 janv. '94
Boudreau, Rodolphe	Secrétaire particulier du ministre.	....	200 00	....	....
Lelièvre, Siméon......	Sous-secrétaire particulier du ministre.	....	200 00	....	....
Chilton, Benjamin	Concierge et messager.	24 nov. '98	700 00	— sept. '33	4 janv. '79
Burns, Lawrence.................	Messager..	17 oct. '94	500 00	18 mars '60	5 janv. '91

GREFFIER DE LA COURONNE EN CHANCELLERIE.

Attaché au Bureau du Conseil Privé.

La Mothe, Henri G..............	Premier commis, greffier de la couronne en chan.	27 janv. '00	2,400 00	17 juin '50	1er fév. '78

BUREAU DU HAUT-COMMISSAIRE DU CANADA.

17 rue Victoria, Londres, S.O., Angleterre.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Colmer, Joseph Grose, C.M.G	Secrétaire du bureau du haut-commissaire.	1er juill. '88	3,300 00	3 janv. '56	— mars '80
Reynolds, Arthur Williams.	Sous-sec et comp., et com de 1re classe.	1er juill. '88	1,800 00	2 fév. '58	— janv. '84
Just, Conradin Frederick,	Commis de 1re classe...	1er juill. '93	1,750 00	8 nov. '56	1er avril '81
Taylor, Christopher Joseph,	do 1re classe ...	1er juill. '93	1,400 00	8 août '61	30 mai '82
Luke, Edwin Philip..........	do 2e classe ...	1er oct. '87	1,100 00	3 nov. '68	1er oct. '87
Allin, Thomas..................	do 3e classe ...	1er juill. '92	850 00	21 août '70	1er juill. '92

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Newcombe, Edmund Leslie, M.A., LL.B., C.R.	Sous-ministre..............	13 mars '93	4,000 00	17 fév. '59	13 mars '93
Power, Augustus, B.C.L, C.R	Premier commis	1er janv.'79	2,600 00	22 déc. '47	7 déc. '74
Fraser, Geo. Levack Bower, B.A.	do —avocat.	24 oct. '89	2,400 00	14 oct. '51	13 sept. '76
Leslie, John	Commis de 1re classe...	1er juin '82	1,800 00	10 oct. '47	1er mai. '72
Gisborne, Francis Hernaman	Commis de 1re classe—avocat	1er juill. '83	1,800 00	19 mai '58	13 fév. '82
Hodgins, Wm. Egerton, M.A.	Commis de 1re classe—avocat.	1er janv.'86	1,800 00	3 oct. '51	1er nov. '83
Côté, Pierre Martial............	Commis de 1re classe....	2 mars '95	1,650 00	30 avril '61	11 janv. '83
Chisholm, John..................	Commis de 2e classe—avocat.	1er janv.'86	1,400 00	21 sept. '57	1er janv.'86
Blackadar, Wm. Hill...........	Commis de 2e classe ...	12 mai '89	1,400 00	29 mars '32	12 mai '80
Narraway, Jas. Ephraim, B.A	Commis de 2e classe et comptable.	11 juill. '92	1,400 00	11 juin '57	1er juill.'87
Mullin, Jeremiah................	Commis de 2e classe....	1er avril '95	1,250 00	9 janv. '65	1er juill.'83
Burpee, Lawrence J...........	do do ...	7 mai '97	1,100 00	5 mars '73	22 oct. '90
Verret, Hector Balcon..	do do ...	1er juill. '00	1,100 00	9 fév. '74	1er juill. '00
Clarke, John Duncan	do dl ...	1er do '00	1,100 00	13 août '54	1er do '00
Harris, Robert Frederick	Commis de 2e classe cadette.	13 mars '93	850 00	22 mai '72	1er juin '88
Armstrong, Emma Maria.....	do do ...	1er juill. '00	600 00	15 juin '65	1er juill. '00
Morse, Frank A..................	Messager	1er août '89	530 00	29 mai '70	1er août '89
Pickens, Thomas................	do	15 nov. '90	450 00	22 oct. '56	1er juill. '95

DIVISION DES PÉNITENCIERS.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Stewart, Douglas	Inspecteur des pénitenciers.	31 janv. '95	2,600 00	20 juin '50	9 janv. '79
Foster, Geo. Lawrence... {	Commis de 1re classe et comptable	1er juill. '83 / 11 août '74	} 1,800 00	13 mai '41	11 août '74
Lane, Hy. Bowyer Smith	Commis de 2e classe ...	14 oct. '91	1,400 00	12 oct. '55	1er mars '79

COUR SUPRÊME. *

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Cameron, Edward R.	Regist. de la c. sup'me et éditeur des décisions de la cour suprême	2 juill. '98 A. du C. 21 juin 1884.	2,600 00 600 00	....	2 juill. '98
Masters, Charles Harding	Premier commis et rapporteur de la cour suprême.	2 oct. '95	1,850 00	26 mars '52	1er juill. '86
Coutlee, Louis William	Commis de 1re classe et rapporteur-adjoint.	2 déc. '95	1,450 00	17 déc. '51	2 déc. '95
Lawson, James	Commis de 2e classe	19 fév. '96.	1,150 00	22 fév '55	1er avril '81
Bligh, Harris Harding, C.R.	do	27 juill. '95	1,150 00	14 avril '42	26 juill. '92
Stewart, Mlle H. E.	Commis de 3e classe	31 déc. '95	750 00	15 fév. '70	4 nov. '90
Davis, Rupert George	Secrétaire du J. C.	27 juill '95	900 00	15 sept. '57	24 mars '93
O'Regan, James	Gardien	30 nov. '92	700 00	11 déc. '59	30 nov. '91
Curran, Francis	Huissier et messager	1er juin '75	600 00	— mars '27	21 fév. '65
Morel, François	2e messager	27 janv. '76	500 00	31 août '49	17 janv. '76
Lynch, Joseph	3e messager	— juill. '82	500 00	13 janv. '65	— juill. '82

COUR DE L'ÉCHIQUIER DU CANADA.*

Audette, Louis Arthur, LL.B.	Registraire, avocat et éditeur des rapports.	8 nov. 87	2,325 00 300 00	14 déc. '56	8 nov. '87
Morse, Charles, LL.B	Commis de 1re classe, avocat et rapporteur.	1er juill. '88	1,500 00	24 déc. '60	3 mars '88
McDonald, John	Commis de 3e classe	1er juill. '88	1,000 00	9 janv. '54	1er juill. '88
Clark, Duncan	do	13 avril '93	550 00	16 nov. '65	27 nov. '91
Labelle, Wilfrid	Messager	5 janv. '92	450 00	1er nov. '70	1er janv. '91

* Sous le contrôle du ministre de la Justice.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE XETÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE KINGSTON—PORTSMOUTH, ONT.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Platt, J. M., M.D	Préfet	17 mai '99	2,600 00	....	17 mai '99
*O'Leary, D.	Sous-préfet	9 août '97	1,500 00	15 oct. '53	9 août '97
Phelan, D., M.D	Médecin	4 août '97	1,800 00	8 sept. '54	4 août '97
Creighton, R. R	Comptable	29 déc. '92	1,200 00	29 août '61	1er fév. '82
Cartwright, Rév. Conway Edward.	Aumônier protestant	25 oct. '75	1,200 00	15 mai '37	25 oct. '75
McDonald, Rév. M	Aumônier catholique	30 sept. '99	1,200 00	4 avril '53	30 sept. '99
Forster, J. R	Secrétaire du préfet	1er janv.'98	800 00	14 août '75	1er juil. '94
Hughes, William S	Gardien en chef et commis des métiers.	1er janv.'96	1,400 00	2 juin '61	13 janv. '93
Bowie, T. W	Garde-magasin	5 août '97	900 00	6 avril '41	5 août '97
Adams, Edwin J	Instructeur en chef	1er fév. '96	1,000 00	26 fév. '61	6 avril '94
Derry, William H	Mécanicien	1er sept. '97	1,000 00	12 juill. '47	1er sept. '97
Baylie, Charles	Electricien	1er oct. '90	800 00	19 janv. '69	1er oct. '90
McDonald, Roderick	Aide-électricien	1er juin '94	500 00	8 mars '52	1er juin '94
Martin, C. H.	Econome	4 août '97	900 00	5 fév. 58	4 août '97
Gunn, William A	Infirmier en chef et instituteur.	1er juin '90	800 00	16 fév. '45	1er juin '90
Thompson, Thomas	Aide-infirmier en chef et instituteur	1er mars '96	600 00	17 mars '43	1er fév. 69
Keenan, T. A	Aide-garde-magasin	4 août '97	600 00	16 avril '64	4 août '97
Connor, Thos. P	Surint. manufact. ficelle d'engerbage.	1er juill. '94	1,500 00	2 nov. '62	1er juill. '94
Price, John	Aide-surint. do	1er juill. '94	900 00	16 avril '48	1er juill. '94
Fahey, Rose Ann	Directrice	6 mars. '86	600 00	15 août '49	6 mars '86
Smith, Mary	Sous-directrice	1er juin '89	400 00	4 juin '52	1er juin '89
Sullivan, Charles A	Surint. service d'égout.	1er juin '96	550 00	25 mars '69	1er janv. '94
Coward, William	Boulanger instructeur	6 juin '78	700 00	19 juin '55	6 juin '78
Young, Richard	Maçon instructeur	22 déc. '90	700 00	31 oct. '50	6 avril '86
Pogue, Robert	Cordonnier do	1er sept. '87	700 00	2 juin '48	1er sept. '87
Moncrieff, Peter	Ferblantier do	5 sept. '95	700 00	6 mars '62	1er août '88
Sherring, B. H	Tail. pierre do	1er oct. '94	700 00	13 mai '57	22 août '92
McCaugherty, John A	Fermier do	1er avril '92	700 00	22 déc. 65	1er avril '93
Gordon, John	Maçon do	2 oct. '94	700 00	7 mai '60	2 oct. '94
Burns, Robt. J	Charpentier do	1er juin '95	700 00	23 juill. '55	1er juin. '95
Gibson, Thos. W	Carrier do	8 juill. '96	700 00	6 nov. '57	8 juill. '96

*Inspecteur de la police fédérale, du 2 décembre 1882 au 6 août 1897.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEU .

PÉNITENCIER DE KINGSTON—Suite.

Nom	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Walker, H. L	Forgeron instructeur	3 avril '97	700 00	25 mars '65	3 avril '97
Robinson, C.	Tailleur do	1er août '99	700 00	24 sept. '50	1er août '99
*Kennedy, John	Gardien	24 sept. '95	600 00	21 juill. '52	1er mai '70
Atkins, Alexander	do	1er juill. '91	600 00	— avril '57	1er juill '78
O'Connor, Patrick	do (atelier de la ficelle d'eng.)	18 déc. '93	700 00	7 août '53	18 déc. '82
†Macdonell, Æ. D.O.	do (prison d'isolement.)	5 fév. '94	700 00	8 juin '46	21 sept. '76
Moore, Thomas	do	1er mars '99	600 00	8 août '44	9 mai '70
Bostridge, Charles	do	10 avril '82	600 00	20 nov. '48	10 avril '82
Rutherford, Jas. A	do	1er mars '84	600 00	17 fév. '51	1er mars '84
Beaupré, Peter	do	10 janv. '85	600 00	29 juill. '60	10 janv. '85
Bannister, John	do	23 fév. '85	600 00	13 sept. '51	23 mai '85
Doyle, James	do	27 mai '85	600 00	19 oct. '60	27 mai '85
Madden, Patrick	do	1er août '89	600 00	27 avril '64	1er août '89
McConville, Arthur	Garde	1er juill. '85	500 00	4 juill. '62	1er juill. '85
Mooney, William	do	4 juill. '85	500 00	1er mars '58	4 juill. '85
Koen, Michael	do	12 juill. '86	500 00	25 mai '42	12 juill. '86
Fowler, Thomas	do	1er août '89	500 00	22 mars '64	1er août '89
Thompson, Andrew	do	1er août '89	500 00	20 juin '50	1er août '89
Holland, William	do	1er août '89	500 00	26 mars '50	1er août '89
Davis, Ebenezer R	do	1er fév. '90	500 00	29 mars '50	1er fév. '90
Ryan, William	do	31 mai '90	500 00	14 nov. '53	31 mai '90
Birmingham, J. R	do	8 sept. '90	500 00	16 déc. '58	8 sept. '90
Givens, John	do	7 juin '92	500 00	6 juin '66	7 juin '92
Wheeler, Calvin S	do	23 juill. '92	500 00	7 oct '52	23 juill. '92
Johnson, Edward	do	23 août '92	500 00	21 nov. '51	23 août '92
McCaulay, Geo., jeune	do	24 août '92	500 00	19 sept '63	24 août '92
Hornibrook, Francis	do	1er sept. '92	500 00	15 déc. '55	1er sept. '92
Kenney, William	do	1er mars '93	500 00	5 nov. '58	1er mars '93
O'Neil, John	do	1er fév. '94	490 00	5 déc. '60	1er fév. '94
Bennett, James	do	14 fév. '94	490 00	8 janv. '54	14 fév. '94

*A démissionné le 31 mars 1872; réinstallé (comme charretier) le 1er janvier 1877. †Nommé garde au pénitencier du Manitoba le 21 septembre 1876; congédié le 9 septembre 1892; nommé à l'emploi actuel à la date ci-dessus.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE KINGSTON—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Corby, R	Garde	17 mai '94	500 00	9 mai '69	7 mai '94
Hughes, John	do	22 fév. '95	460 00	4 nov. '69	22 fév. '95
McCormack, Samuel	do	26 juill. '95	500 00	3 nov. '55	26 juill. '95
Marsh, G. H. T	do	25 sept. '95	500 00	23 août '66	25 sept. '95
Hennessy, Thomas H	do	26 sept. '95	500 00	13 nov. '61	26 sept. '95
Greer, James Samuel	do	1er oct. '95	500 00	17 mars '59	1er oct. '95
Carrigan, William Neil	do	1er janv. '96	500 00	16 août '74	1er janv. '96
Dowsley, Richard D	do	6 mai '96	500 00	3 déc. '58	6 mai '96
Bryant, R	do	1er janv. '98	500 00	12 fév. '72	1er janv. '98
Reid, Thos	do	1er janv. '98	500 00	9 nov. '71	1er janv. '98
Sullivan Geo	do	20 août '98	500 00	20 avril '75	13 déc. '94
Reid, M. P	do	24 août '98	500 00	3 janv. '71	15 déc. '97
Eccles, Victor	do	1er sept. '98	500 00	27 mai '65	7 mars '98
*Toner, J. B	do	28 sept. '98	500 00	6 juil. '70	23 sept. '95
Irwin, R	Chauffeur	1er sept. '98	500 00	12 oct. '67	1er sept. '98
Seymour, J	do	10 janv. '99	500 00	2 déc '67	10 janv. '99
†Tobin, Thomas	Garde	1er mars '99	500 00	20 nov. '49	1er sept. '87
Matthews, W. H	do	1er août '99	500 00	20 oct. '65	1er août '99
McWaters, Jas	do	1er août '99	500 00	1er sept. '61	1er août '99
Saunders, Jas	do	1er août '99	500 00	30 nov. '59	1er août '99
‡Weir, J. C	do	1er août '99	500 00	15 oct. '50	31 oct. '76
Franklin, J. C	do	1er août '99	500 00	8 mai '75	1er août '99
Germain, D	do	1er août '99	500 00	4 avril '70	1er août '99
Fenning, C. H.	Chauffeur	1er août '99	500 00	26 juill. '60	1er août '99
McQuade, J	Garde	1er déc. '99	500 00	24 juin '59	1er déc. '99
§Patterson, Robt	do	23 mai '00	500 00	1er avril '49	7 août '94
‖Tobin, Michael	Garde d'écurie	30 juin '98	500 00	—— '46	7 déc. '91
‖Stover, Philip	do	30 juin '98	500 00	6 avril '54	1er sept. '94

* Transféré au pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul le 5 nov. 1897 ; retransféré à Kingston le 28 sept. 1898.

† Congédié le 22 août 1898 ; nommé de nouveau garde temporaire le 13 sept. 1898 ; nommé garde permanent le 1er mars 1899.

‡ Nommé garde le 31 oct. 1876 ; économe le 1er septembre 1881 ; congédié le 2 août 1897 ; nommé garde le 1er août 1899.

§ S'est retiré du service le 1er avril 1900 ; nommé de nouveau le 23 mai 1900.

‖ Nommé garde d'écurie le 30 juin 1898 ; employé comme charretier jusqu'à cette date.

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE KINGSTON—Fin.

Nom	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
*Weir, James	Garde d'écurie	30 juin '98	500 00	4 août '56	4 mai '96
Kennedy, Michael J	Messager	1er mai '84	600 00	18 avril '57	1er avril '72

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL—SAINT-VINCENT-DE-PAUL, P.Q.

Nom	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
§Duchesneau, J.A., Dr	Préfet	13 avril '98	2,400 00	8 sept. '32	15 déc. '75
Beauchamp, Oscar	Sous-préfet	17 fév. '99	1,500 00	22 juin '51	17 fév. '99
Fortier, L. A., M.D	Médecin	13 avril '98	1,600 00	18 août '34	13 avril '98
Malépart, Geo. Stanislas	Comptable	1er juin '82	1,200 00	23 mai '49	21 sept. '80
Harel, Rév. Lazare Olivier	Aumônier catholique	27 avril '87	1,200 00	30 août '47	27 avril '87
Rollit, Rév. John	Aumônier protestant	25 oct. '95	1,200 00	9 avril '41	25 oct. '95
Lachapelle, Emile	Secrétaire du préfet	9 mai '98	700 00	27 oct. '60	9 mai '98
Lamarche, Geo. Bricot	Garde-magasin	1er mars '80	900 00	23 avril '42	20 mai '73
Fatt, H. Cecil	Aide garde-magasin	1er déc. '99	500 00	14 avril '69	21 août '94
Chartrand, Ubalde	Gardien chef	8 avril '99	1,200 00	1er janv. '43	1er janv. '78
Pratt, Geo. A	Instructeur-chef	19 fév. '99	1,500 00	28 nov. '62	19 fév. '99
Charbonneau, Napoléon	Econome	30 juin '88	800 00	20 juin '47	1er juill. '73
Champagne, Eugène Ferd	Mécanicien	1er fév. '90	900 00	20 déc. '53	1er fév. '90
O'Shea, David	Infirmier-chef	24 janv. '90	750 00	2 mars '60	23 août '82
Leclair, E	Aide-mécanicien	25 déc. '98	500 00	20 mai '71	25 déc. '98
Dorais, Jos Théodore	Instituteur	24 juill. '82	800 00	16 oct. '43	24 juill. '82
Kenny, Edward	Fermier	1er janv. '76	700 00	16 mai '51	1er janv. '76
O'Borne, Dolphus	Maçon instructeur	22 juin '82	700 00	4 déc. '43	1er juin '77
Nantel, Trefflé	Forgeron do	10 mars '87	700 00	31 août '45	10 mars '87
Rochon, Aristide	Boulanger do	1er mai '94	700 00	20 oct. '42	1er mars '82
Lortie, Vincent	Cordonnier do	15 juill. '95	700 00	14 fév. '54	15 juill. '95
Provost, W	Carrier do	1er oct. '96	700 00	18 mai '60	1er oct. '96
Normand, Charles	Tailleur do	17 mai '98	700 00	11 oct. '54	17 mai '98
Lacasse, G. R	Charpentier do	1er juin '99	700 00	14 oct. '44	1er juill. '78
Picard, E	Tail. de pierre do	1er juin '99	700 00	20 sept. '57	1er juin '99
Bisson, Vincent	Ferblantier do	1er fév. '00	700 00	24 juin '50	12 juill. '84

* Nommé garde d'écurie le 30 juin 1898 ; employé comme charretier jusqu'à cette date.
§ Congédié le 24 janvier 1881 ; réinstallé le 13 avril 1898.

MINISTERE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Taillon, Charles	Messager	1er mai '94	500 00	18 août '38	1er mai '80
Chartrand, Gilbert	Gardien	1er mars '87	600 00	6 juill. '41	1er juill. '76
Lemay, Jean-Baptiste	do	30 juin '88	600 00	2 août '38	1er juin '78
Nixon, George	do	21 août '94	600 00	22 oct. '46	6 août '83
Gibson, William W	do	11 oct. '97	600 00	23 oct. '43	6 août '86
FitzGibbon, John Daniel	do	11 oct. '97	600 00	23 mai '60	25 juin '87
Charbonneau, George	do	24 avril '99	600 00	13 juill. '46	30 juin '88
Desjardins, Joseph	do	24 avril '99	600 00	23 mars '76	1er oct. '97
Lawlor, James	do	1er fév. '00	600 00	15 avril '69	18 sept. '96
Blondin, Paul	do	1er fév, '00	600 00	2 oct. '69	15 oct. '96
Plouffe, Antoine	Garde	14 juin '83	500 00	9 avril '46	14 juin '83
Lesage, Félix	do	29 août '83	500 00	10 juill. '45	29 août '83
Bertrand, Elzéar	do	1er août '85	500 00	9 fév. '59	1er août '85
Charlebois, Isidore	do	4 mai '87	500 00	8 janv. '46	4 mai '87
McLellan, D. J	do	16 août '88	500 00	1er déc. '55	16 août '88
Roger, Hilaire	do	1er janv. '89	500 00	20 nov. '40	1er janv. '89
Clermont, Félix	do	19 juill. '89	500 00	17 juin '63	19 juill. '89
Charbonneau, Jean-Baptiste	do	22 avril '91	500 00	26 juin '51	22 avril '91
Desjardins, Abondius	do	9 nov. '93	500 00	7 juin '63	9 nov. '93
Déprès, Michel	do	1er mai '94	500 00	18 oct. '66	1er mai '94
Lynch, Patrick John George	do	1er mai '94	500 00	16 fév. '70	1er mai '94
Letang, E.	do	27 août '94	490 00	25 août '58	27 août '94
Sigouin, H.	do	7 mars '97	500 00	6 avril '73	7 mars '97
Greece, W.	do	1er oct '97	500 00	16 mars '63	1er oct. '97
Clermont, C	do	13 oct. '97	500 00	15 oct. '76	13 oct. '97
Forster, P	do	9 nov. '97	500 00	12 oct. '74	1er sept. '89
Mulrooney, T	do	15 déc. '97	500 00	29 év. '60	15 déc. '97
Normand, L	do	7 mars '98	500 00	13 sept. '65	3 nov. '97
Peloquin, H	do	7 mai '98	500 00	30 oct. '60	7 mai '98
Charbonneau, A	do	1er juill. '98	500 00	1er juill. '62	1er juill. '98
Meunier, E	do	1er juill. '98	500 00	15 juill. '65	1er juill. '98

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Jolicœur, E	Garde	1er août '98	500 00	13 avril '63	1er août '98
Pepin, A	do	1er août '98	500 00	15 juill. '70	1er août '98
Forest, G	do	1er janv.'99	500 00	14 mars '57	1er janv.'99
Desjardins, C	do	1er janv.'99	500 00	2 avril '71	1er janv.'99
Cusson, D	do	1er janv.'99	500 00	24 nov. '75	1er janv.'99
Gagnon, L	do	1er janv.'99	500 00	5 sept. '55	1er janv.'99
Trudeau, A	do	17 avril '99	500 00	21 mai '64	17 avril '99
Leonard, H	do	17 avril '99	500 00	27 fév. '64	17 avril '99
Boucher, E	do	17 avril '99	500 00	3 nov. '61	17 avril '99
Papineau, P	do	20 avril '99	500 00	22 nov. '64	20 avril '99
Keiley, J	do	1er juin '99	500 00	25 avril '56	1er juin '99
Taillefer, O	do	5 déc. '99	500 00	23 mai '73	5 déc. '99
Ambrose, P	do	9 juin '00	400 00	1er sept. '73	9 juin '00
Cloutier, J	Garde d'écurie	1er juin '99	500 00	25 déc. '43	4 nov. '81
Ouimet. D	do	1er janv. 99	500 00	15 nov. '62	1er janv.'99

PÉNITENCIER DE DORCHESTER—DORCHESTER, N.-B.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
*Kirk, John Angus	Préfet	12 déc. '99	2,000 00	1er mars '37	12 déc. '99
Ross, Charles	Sous-préfet	4 juin '89	1,500 00	5 mars '35	1er nov. '67
Mitchell, Robert, M.D	Médecin	1er juill.'80	1,400 00	25 juin '35	1er juill.'80
†Gray, John Andrew.	Comptable	1er sept.'80	1,200 00	30 mai '53	1er sept.'80
Campbell, Rév. John Roy	Aumônier protestant	1er oct. '83	600 00	7 août '41	1er oct. '83
Cormier, Rév. André David	Aumônier cathol. rom.	1er déc. '89	600 00	27 nov '54	1er déc.'89
Landry, Ferdinand A	Garde-magasin	1er janv.'98	700 00	28 janv. '43	15 nov. '86
Macleod, Wm. John	Econome	1er janv.'98	700 00	7 août '68	1er janv.'96
Piercy, James A	Mécanicien	12 mai '85	900 00	15 août '52	12 mai '85
Papineau, Gordon B	Infirmier-chef et instituteur.	1er janv.'98	800 00	22 juin '56	1er janv.'86
McMahon, Elizabeth	Directrice	1er Mai '99	500 00	7 avril '70	21 janv. '98
Cumming, Elizabeth	Sous-directrice	2 fév. '00	400 00	8 janv. '48	2 fév. '00
Downey, John	Forgeron instructeur	1er mai '68	700 00	17 mars '40	1er mai '68

* Agent d'immigration à Halifax, du 1er juillet 1897 au 12 décembre 1899.
† Dans le service des douanes du 1er déc. 1879. au 1er sept. 1880.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Tattrie, Nathan	Cordonnier instructeur	1er sept. '77	700 00	3 avril '44	1er sept. '77
Burns, Wm. Robert	Tailleur do	10 mai '91	700 00	14 mars '58	10 mai '91
*McDonald, Angus M.	Boulanger do	1er nov. '94	700 00	26 nov. '65	1er juin '91
Pipes, Arthur Brown	Fermier	25 juin '89	700 00	31 oct. '53	25 juin '89
Hogan, William	Gardien	1er juill. '97	600 00	17 avril '43	1er janv. '69
Godsoe, Henry	do	1er juill. '97	600 00	25 déc. '33	1er août '69
Alexander, William	do	1er janv. '98	600 00	31 août '46	1er juill. '80
McDougall, James	Messager	1er juill. '83	550 00	19 juill. '41	1er janv. '73
Corcoran, John	Garde	1er juill. '80	500 00	12 avril '47	1er juill. '80
Lane, James Ambrose	do	1er juin '82	500 00	14 oct. '43	1er juill. '80
Colburn, Robert	do	1er janv. '82	500 00	10 juill. '56	1er août '81
Luther, James	do	9 mai '82	500 00	1er juin '40	9 mai '82
Leblanc, Joseph	do	1er mai '83	500 00	29 juin '49	1er mai '83
Allain, Adolphus	do	1er déc. '83	500 00	1er fév. '55	10 juill '83
Chambers, Lorenzo H	do	1er nov. '88	500 00	20 avril '53	1er mai '86
McDougall, John	do	1er oct. '91	500 00	6 mai '61	5 avril '91
Gillespie, T. Frank	do	1er oct. '92	500 00	3 juill. '73	18 oct. '91
Burden, Nicholas A	do	1er fév. '93	500 00	25 juill. '52	1er oct. '92
McDonald, Angus A	do	1er fév. '93	500 00	27 fév. '66	1er fév. '93
Hutchinson, Leonard S	do	1er mai '94	490 00	18 oct '74	1er fév '93
McCaull, John	do	23 juill. '94	460 00	1er mars '50	23 juill. '94
Elsdon, Charles Stewart	do	23 juill. '95	500 00	4 sept. '69	23 juill. '95
McDougall, Sinclair	do	23 juill. '95	500 00	18 oct '71	23 juill. '95
Brown, Arthur	do	1er janv. '98	500 00	26 sept. '64	1er janv. '98
Drillio, George	do	1er janv. '98	500 00	27 avril '65	1er janv. '98
DeForest, John H	do	1er janv. '98	600 00	26 juin '70	1er janv. '98
Getson, Stephen H	do	1er janv. '98	500 00	3 fév. '73	1er janv. '98
McLeod, John	do	1er janv. '98	500 00	20 sept. '60	1er janv. '98
Milton, John S	Garde d'écurie	1er juill. '98	500 00	22 nov. '53	1er mai '94
Walsh, Thomas	do	1er juill. '98	500 00	1er janv. '59	1er déc '96

* A résigné le 31 mars 1894 ; nommé boulanger instructeur le 1er nov. 1894.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
*Connell, Patrick	Garde	15 fév. '99	500 00	6 août 49	1er juill. '80
Willard, Lawrence	do	27 sept. '99	500 00	14 mai '49	27 sept. '99

PÉNITENCIER DU MANITOBA—MONTAGNE-DE-PIERRE, MAN.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Irvine, Acheson Gosford	Préfet	13 oct. '92	2,200 00	7 déc. '37	1er mai '70
Manseau, Amédée	Sous-préfet	2 sept. '98	1,500 00	14 janv. '58	1er juill. '91
[1]Macdonald, Roderick	Médecin	16 fév. '98	1,500 00	9 janv. '52	1er sept. '77
Finn, Rév. Francis M.	Aumônier protestant	1er mars '98	800 00	9 fév. '32	1er mars '98
[2]Cloutier, Rév. George	Aumônier catholique	11 fév. '98	800 00	1er fév. '51	4 avril '83
Mustard, John	Comptable	1er juill. '94	1,100 00	12 juin '44	16 avril '83
Power, Benjamin Franklin	Garde-magasin et économe.	1er juill. '94	950 00	14 oct. '46	18 fév. '92
Beaupré, Joseph Octave	Infirmier-chef et instituteur.	1er nov. '92	900 00	2 juill. '59	28 juill. '85
Smith, John.	Mécanicien et forgeron.	1er nov. '89	1,000 00	8 déc. '48	10 déc. '83
[3]Lusignan, Elie	Charpentier instruct'ur	1er avril '92	700 00	11 mai '52	1er avril '92
[4]Farquhar, David	Maçon do	16 mars '93	1,000 00	15 fév. '49	13 mars '83
Grahame, William	Fermier do	24 oct. '93	700 00	24 oct. '60	1er juill. '91
Miller, Thomas	Cordonnier do	23 juill. '95	700 00	17 déc. '57	10 nov. '92
Mercer, Frank	Tailleur do	30 mai '99	700 00	27 fév. '45	30 mai '99
Freeman, Edward	Assistant économe	11 déc. '99	650 00	12 mai '56	1er fév. '86
Harris, Edward	Gardien	1er janv. '99	600 00	15 juill. '57	7 août '95
[6]Addison, George	Garde	20 oct. '85	650 00	15 mai '38	29 sept. '81
[5]Eddles, William	do	19 août '85	650 00	17 juill. '58	19 août '85
McFarlane, Peter	do	1er fév. '88	600 00	29 mars '54	1er fév. '88
Sutherland, Donald Gunn	do	11 déc. '88	600 00	6 mars '50	11 déc. '88
Gingras, Charles	do	1er fév. '91	600 00	27 janv. '64	1er fév. '91
Bourke, Edmund	do	1er sept. '91	600 00	2 mars '67	1er sept. '91
Gillies, Andrew, jr.	do	1er mars '98	600 00	9 oct. '65	1er mars '98

* S'est retiré du service le 31 déc. 1897; réinstallé le 15 fév. 1899.
[1] Macdonald, Dr., a quitté le service le 30 juin 1881; réinstallé le 16 fév. 1898.
[2] Cloutier, rév. George, a quitté le service le 7 janv. 1898; réinstallé le 11 fév. 1898.
[3] Lusignan, Elie do 14 fév. 1898 do 1er mai 1898.
[4] Farquhar, D. do juill. 1890 do 16 mars 1893.
[5] Eddles, W do 14 fév. 1898 do 1er mai 1898.
[6] Addison, Geo. do 30 avril 1884 do 20 oct. 1885.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DU MANITOBA—MONTAGNE-DE-PIERRE, MAN.—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Ward, Alfred	Garde	1er mai '98	500 00	6 juin '56	1er mai '98
Stead, Wm. Henry	Chauffeur	1er mai '98	500 00	4 juin '69	1er mai '9
French, Hector	Garde	4 avril '99	600 00	24 mars '73	4 avril '99
Hogue, Joseph	do	11 mai '99	600 00	13 nov. '74	11 mai '99
Douglas, Thomas	do	1er juin '99	600 00	8 fév. '69	1er juin '99
Chapman, T. A	do	17 juill. '99	600 00	27 juin '71	17 juill. '99
Fletcher, A. J.	do	12 sept. '99	600 00	10 mai '75	12 sept. '99
Abbott, R	do	16 sept. '99	600 00	11 oct. '73	16 sept. '99
Smith, W. J	do	16 sept. '99	600 00	27 mars '64	16 sept. '99
Gunn, A. M	do	9 mai '00	600 00	21 janv. '67	9 mai '00

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—NEW-WESTMINSTER, C.B.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Whyte, John C	Préfet	27 nov. '96	2,000 00	2 août '61	27 nov. '96
Bourke, D. D	Sous-préfet	1er avril '96	1,500 00	15 août '45	23 juill. '86
Scouler, Rév. T	Aumônier protestant	1er janv. '97	800 00	10 juill. '43	1er janv. '97
DeVriendt, rév. Chas	Aumônier catholique	13 janv. '99	800 00	7 avril '61	13 janv. '99
Smith, W. A. De Wolf	Médecin	30 juin '90	600 00	6 oct. '59	1er nov. '87
Harvey, J. W	Comptable et secrétaire du préfet.	27 fév. '96	1,200 00	23 fév. '56	29 juin '95
Burr, Benjamin	Garde-magasin	1er mai '99	700 00	26 mars '44	1er oct. '88
Robertson, Robert Joseph	Econome	1er oct. '95	700 00	26 janv. '65	11 oct. '87
Carroll, William James	Infirmier-chef et instituteur.	1er oct. '95	800 00	15 mars '60	23 juill. '86
Mackenzie, George	Instructeur de métier.	1er nov. '93	750 00	4 juill. '52	1er nov. '83
Coutts, Alexander	do	1er oct. '86	750 00	13 sept.' 50	1er oct. '86
Fisher, D. A	do	1er déc. '99	700 00	4 oct. '65	1er déc. '99
Disney, H	do	1er mars '95	700 00	17 déc. '66	1er mars '95
Aitchison, J. N	do	9 août '98	700 00	14 mai '68	9 août '98
McNiven, John	do	1er oct. '95	700 00	6 mai '56	1er juin '89
Quilty, Thomas William	Gardien	10 nov. '90	700 00	1er juill. '50	18 juill. '82
McKee, Hamilton	do	2 oct. '95	600 00	24 mai '49	7 nov. '84
Stewart, Findlay	Garde	1er avril '85	600 00	16 août '52	1er avril '85
Doyle, James	do	1er oct. '86	600 00	8 mars '62	1er oct. '86

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Pénitencier de la Colombie-Britannique—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Smyth, Patrick	Garde	21 fév. '79	600 00	17 mars '43	21 fév. '79
Sampson, Thomas	do	1er avril '90	600 00	25 mai '59	1er avril '90
McMaster, Daniel	do	1er fév. '91	600 00	28 oct. '64	1er nov. '88
Patchell, W. A	do	18 août '90	600 00	12 août '62	18 août '90
Atkins, Richard	do	1er avril '95	600 00	3 déc. '60	1er sept. '92
Dynes, Ralph	do	1er janv.'94	600 00	31 oct. '67	1er janv.'94
McNeil, Alexander	do	29 janv. '94	600 00	17 janv. '62	29 janv. '94
Lobb, Thos. G	do	1er oct. '95	600 00	31 mai '57	1er oct. '95
Walsh, William	do	1er juin '96	600 00	14 fév. '64	1er juin '96
Sainsbury, R. J	do	1er avril '99	600 00	31 déc. '72	1er avril '99
Walmsley, Edward	do	10 mai '99	600 00	8 fév. '70	10 mai '99
Imlah, John	do	15 mai '00	600 00	20 juill. '60	15 mai '00

Prison de Régina—Régina, T.N.-O.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Lunan, Alex. Lawson	Geôlier.	28 mars '87	1,000 00	22 déc. '51	28 mars '87
Edwards, Oliver Cromwell, M.D.	Médecin	1er août '97	360 00	12 sept. '50	1er août '97
Black, John George	Aide-géôlier et trésorier.	15 août '97	800 00	29 août '70	15 août '97
McDougall, John	Chauffeur	15 août '97	500 00	16 oct. '57	15 août '97
Hourie, Flora	Directrice.	1er déc. '95	200 00	22 avril '71	1er déc. '95
McDougall, Archibald	Tourne-clefs	1er oct. '96	500 00	27 avril '61	1er oct. '96
Dunnett, Alex. Budge	do	1er juin '98	500 00	12 août '61	1er juin '98

Prison de Prince-Albert—Prince-Albert, T.N.-O.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Kerr, F. W	Geôlier intérimaire et trésorier.	21 mai '98	750 00	3 janv. '58	21 mai '98
Savard, Joseph	Tourne-clefs et chauffeur.	1er mai '98	600 00	15 août '55	1er mai '98
Montgomery, Mary	Directrice	13 oct. '98	400 00	21 avril '63	13 oct. '98
Reid, H. A. L., M.D.	Médecin	10 nov. '98	240 00	14 oct. '68	10 nov. '98

MINISTÈRE DE LA MILICE ET DE LA DÉFENSE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Pinault, Lt.-col. Ls. Félix...	Sous-ministre de la milice et de la défense.	7 déc. '98	3,200 00	9 nov '52	7 déc. '98
Macdonald, lt.-col. Donald A	Premier commis et surint. en chef d. magas.	8 nov. 97	2,800 00	31 oct. '45	1er nov. '73
Borden, J. W.	Premier commis, comptable	25 sept. '97	2,400 00	10 oct. '56	25 sept. '97
Sulte, Benjamin	Premier commis	1er juill. '89	2,050 00	17 sept. '41	19 nov. '67
Benoit, capit. Alphonse	Commis de 1re classe, secrétaire.	1er juill. '89	2,000 00	14 sept. '42	1er juill. '73
Lambert, François-Xavier...	Commis de 1re classe...	1er juill. '79	1,800 00	6 fév. '33	10 déc. '59
Aumond, Wm. Henry	do ...	1er juill. '89	1,750 00	15 janv. '40	6 mars '67
Larose, Télesphore Chagnon	do ...	1er juill. '93	1,550 00	20 juill. '37	12 août '62
Holt, Edmund Burnham	do ...	7 mars '94	1,550 00	1er juin '40	23 mai '82
Weatherbe, Paul	Architecte en chef, commis de 1re classe.	22 fév. '97	1,450 00	18 nov. '69	22 fév. '97
Jarvis, Ernest F	Commis de 1re classe...	1er juill. '97	1,600 00	16 sept. '62	23 mars '81
Guy, lt.-col. George	do ...	1er juill. '98	1,450 00	7 avril '38	16 mars '64
Lane, Henry David James...	Commis de 2e classe....	1er juill. '79	1,450 00	7 oct. '49	1er déc. '67
Donaldson, major Jas. Ball..	do ...	1er juill '83	1,450 00	5 août '42	1er sept. '82
Clarke, Patrick	do ...	1er juill. '89	1,400 00	17 mars '32	22 mai '77
Aldrich, Frederick Ernest P.	do ...	1er juill. '89	1,400 00	2 mai '54	1er mai '82
*Bliss, major L. D. C. F.	do ...	18 juin '94	1,400 00	27 oct. '61	1er avril '82
Knight, Francis Edward	do ...	20 janv. '94	1,250 00	21 juin '50	15 fév. '84
Lemieux, Emile Edmond	do ...	25 juill. '94	1,200 00	14 mai '63	1er juill. '83
Foley, Lawrence	do ...	30 déc. '95	1,150 00	4 juill. '55	5 août '95
Brown, H. W.	do ...	26 avril '97	1,150 00	1er janv. '68	30 juill. '96
Maunsell, capit. G. S.	Aide-architecte, commis de 2e classe.	1er juill. '97	1,100 00	2 juill. '65	2 mars '95
Beard, Frank	Commis de 2e classe ...	1er juill. '97	1,150 00	26 sept. '68	6 août '89
McCann, John A.	do ...	1er juill. '90	1,100 00	26 août '54	1er juill. '90
Panet, Charles L.	do ...	1er août '94	1,100 00	15 déc. '70	2 déc. '89
Davidson, William James...	Commis de 3e classe ...	1er juill. '86	1,000 00	18 fév. '47	1er juill. '86
Roy, L. G.	do ...	18 juin '94	700 00	21 mars '72	18 juin '94
Young, G. W.	do ...	1er août '94	700 00	27 mars '60	1er août '94
Brown, H. W.	Secrétaire particulier du ministre.	30 juill. '96	550 00	1er janv. '68	30 juill. '96
Casault, Napoléon	Messager	7 août '67	530 00	15 juin '41	1er nov. '58
Verreault, Eugène	do	29 janv. '82	530 00	29 juin '51	29 janv. '82
Courtman, John	do	1er janv. '93	530 00	20 mars '54	1er nov. '83
Watterson, E. A.	do	1er août '94	420 00	27 janv. '74	1er août '94

*Assist-sous-adjudant-général, du 4 avril '96 au 15 déc. '99, et réinstallé comme commis de 2e classe le 16 déc. '97.

SECRETARIAT D'ÉTAT—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
			$ c.		
Pope, Joseph	Sous-secrét. d'Etat et sous-registraire gén.	1er mai '96	3,200 00	16 août '54	3 déc. '78

Division de la correspondance.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
Pelletier, Philippe	Prem. commis—avocat	1er mars '88	2,400 00	20 fév. '49	1er mars '88
Colson, Frederick	Commis de 1re classe et comptable.	1er juill. '88	1,800 00	23 juill. '54	20 janv. '85
Emond, Gustave	Commis de 1re classe...	31 août '91	1,700 00	21 oct. '62	8 déc. '80
Waters, John Francis, M.A.	do	26 juill. '92	1,650 00	21 oct. '55	9 sept. '85
Roy, Henri	Commis de 2e classe	1er juill. '89	1,400 00	19 avril '60	3 mai '81
Harrison, Edward	do	1er juill. '90	1,400 00	24 mai '52	30 juill. '82
Nicholson, M. Vernon C.	do	20 août '90	1,400 00	10 juill. '46*	10 juill. '79
†Foran, William	do	1er août '94	1,250 00	8 fév. '71	1er juill. '90
Aumond, Telmont	do	8 juill. '96	1,150 00	15 sept. '48	1er juill. '83
Brophy, Arthur A.	do Sec. particulier du min.	1er juill. '00 19 janv. '97	1,100 00 600 00	19 fév. '71	19 janv. '97
Steele, Evelyn Yelverton.	Com. de 2e cl. cadette.	1er oct. '86	1,000 00	8 mars '58	1er nov. '85
Dubé, Louis Joseph Arthur.	do	1er juill. '90	800 00	18 sept. '64	1er juill. '90
Baker, Frederick M	do	7 fév. '91	800 00	15 août '67	7 fév. '91
*Paradis, Eugène	do	18 août '93	750 00	4 oct. '72	18 août '93

Division de l'enregistrement

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
Storr, Ira William	Commis de 1re classe...	31 août '91	1,700 00	17 sept. '47	20 oct. '73
Learoyd, Arthur Gilpin	do	1er juill. '93	1,550 00	15 juin '53	20 oct. '73
Kirwan, Philip Treacy	do	1er juill. '93	1,550 00	29 sept. '50	10 sept. '78
Drouin, Alphonse M. P.	Commis de 1re classe—Expéditionnaire.	1er juill. '87	1,400 00	29 juin '51	18 avril '85
Arcand, Arthur	Commis de 2e classe—Expéditionnaire.	1er juill. '90	1,400 00	16 avril '63	1er juill. '90
McDonald, Donald D.	Commis de 2e classe	31 août '91	1,400 00	7 fév. '48	1er oct. '78
Globensky, Lambert F.	Com. de 2e cl. cadette.	1er août '87	850 00	3 sept. '55	1er août '87

† Aussi secrétaire du bureau des examinateurs du service civil.

* Reçoit aussi $75 00 par année pour service dans le bureau des examinateurs du service civil.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT.—SERVICE INTÉRIEUR.

Division des archives.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Audet, Alphonse........	Gardien des archives et premier commis.	6 juin '83	2,400 00	14 nov. '40	12 fév. '79
Audet, François Joseph......	Commis de 2e classe cadette.	1er fév. '88	950 00	29 juill. '67	1er fév. '88
Archambault, Alfred..........	do ...	31 août '91	650 00	11 mai '67	31 août '91

Messagers.

Elie, Alfred.........	Messager..........	15 janv. '84	500 00	14 oct. '42	15 janv. '84
Ricard, Urgel........	do	20 déc. '85	500 00	27 juill. '57	20 déc. '85

Conseil des examinateurs du service civil.

Sous le contrôle du secrétaire d'État

*Thorburn, John, M.A., LL.D	Président du conseil des examin. du serv. civil	24 juill. '82	400 00	10 oct. '30	24 juill. '82
†DeCelles, Alfred Duclos, D.Lit., M.S.R.C.	Examinat. du serv. civil	24 juill. '82	400 00	13 août '43	24 juill. '82
‖Glashan, John C., LL.D....	do ...	21 sept. '95	400 00	23 janv. '44	21 sept. '95
‡Foran, William................	Sec. du Conseil..........	2 nov. '97	200 00	8 fév. '71	1er juill. '90

*Aussi bibliothécaire de la commission géologique.
†Aussi bibliothécaire général du parlement.
‖Aussi inspecteur des écoles publiques pour la cité d'Ottawa.
‡Aussi commis de 2e classe au secrétariat d'Etat.

DÉPARTEMENT DES IMPRESSIONS ET DE LA PAPETERIE PUBLIQUES—SERVICE INTÉRIEUR.

Sous la direction du Secrétaire d'État.

BUREAU DE L'IMPRIMEUR DE LA REINE.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Dawson, S. E., D.Lit., M.S.R.C.	Sous-chef, imprimeur de la reine et contrôleur de la papet.	7 nov. '91	3,200 00	1er juin '33	7 nov. '91
Grison, Louis Armand	Commis de 2e classe	1er juill '90	1,400 00	9 avril '31	1er juill. '76
Farrell, Frank J	Commis de 3e classe	1er août '94	1,000 00	17 juin '55	1er août '94
Allen, Harry	Messager	1er janv. '80	530 00	12 janv. '47	1er janv. '74
DIVISION DE LA COMPTABILITÉ.					
Gliddon, William	Premier commis et comptable.	5 mars '88	2,350 00	18 mars '33	1er oct. '71
Barrette, Joseph Gilbert	Commis de 2e classe,	1er juill. '90	1,400 00	26 fév. '63	27 août '86
Andrews, George	Commis de 3e classe	7 janv. '84	1,000 00	25 août '48	5 déc. '83
Frigon, Joseph Arthur	do	19 sept. '89	900 00	27 nov. '65	30 avril '88
Bronskill, F. G	Commis de 2e classe cadette	1er juill. '00	600 00	11 fév. '76	4 fév. '91
DIVISION DE LA PAPETERIE.					
Gouldthrite, Frank Slocum.	Commis de 1re classe et surint. de la papeterie	1er mars '99	1,450 00	2 nov. '63	— déc. '78
Larochelle, Norbert	Commis de 2e classe	1er juill. '88	1,400 00	9 avril '51	1er juin '82
Walsh, William	do	1er juill. '90	1,400 00	1er août '32	1er janv. '76
Patenaude, J. O	do	1er mars '99	1,100 00	20 mai '67	14 déc. '88
Beaulieu, A. H	Commis de 3e classe	31 août '91	1,000 00	2 mars '47	5 sept. '81
Hughes, John	do	2 fév. '88	1,000 00	28 mars '46	1er juin '70
Proulx, Isidore	do	1er juill. '90	750 00	29 janv. '69	8 mai '89
Beahen, Dennis	do	31 août '91	750 00	3 fév. '50	3 déc. '83
Hutchinson, G. S.	Commis de 2e classe Cadette.	1er juill. '00	600 00	20 juin '72	1er juill. '00
Clancy, Thos	do	1er juill. '00	600 00	2 déc. '72	18 janv. '99
Foran, John	Gardien de bureau	1er juill. '90	700 00	17 mars '43	1er juin '83
Andrews, Geo P	Emballeur et messager.	31 août '91	500 00	28 déc. '72	1er fév. '87
DIVISION DES IMPRESSIONS.					
McMahon, William	Premier commis et surint. des impress.	1er juill. '93	2,100 00	9 mai '56	11 juill. '88
Potvin, Auguste	Commis de 1re classe	1er août '94	1,550 00	3 mai '39	7 déc. '69
Snow, Alfred T	do 3e classe	1er juill. '93	1,000 00	6 nov. '58	8 mars '89

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Smart, Jas. Allan...........	Sous-ministre............	1er avril '97	3,200 00	6 juin '58	1er janv. '97
Côté, Joseph Arthur...........	Commis de 2e classe....	25 juill. '94	1,300 00	24 nov. '62	23 oct. '82
May, Kathleen Maud Weir...	Commis de 3e classe....	1er mai '91	850 00	8 fév. '63	19 oct. '83
*Collier, Allan Percy..........	Secrétaire particulier du min. de l'Intérieur	27 nov. '96	600 00	26 août '73	27 nov. '96
Bureau du secrétaire-légiste.					
Rothwell, Thos. Gainsford.	Premier commis, secrétaire légiste.	1er juill. '97	2,400 00	1er fév. '52	1er janv. '83
Barber, Beatrice..................	Commis de 3e classe ...	1er mai '91	800 00	11 mars '67	16 fév. '85
Division de la correspondance.					
Keyes, Perley George.........	Secrétaire, premier commis.	1er janv. '00	2,400 00	15 fév. '53	17 juill. '78
Pereira, Lyndwode Charles	{ Commis de 1re classe et sous-secrétaire...	1er juill. '89 26 juin '89	} 1,800 00	19 fév. '52	1er janv. '83
Rogers, Chris'pher Chapman	Commis de 2e classe....	1er juill '78	1,400 00	24 nov. '40	26 sept. '70
Chisholm, Arthur...............	do ...	17 juin '83	1,400 00	11 nov. '50	7 janv '74
Sparkes, George Angove Southwell.	do ...	1er juill. '90	1,400 00	21 mai '64	3 mai '81
Capreol, Frederick Chase ...	Commis de 3e classe....	15 fév. '84	1,000 00	17 oct. '60	24 avril '82
Belleau, M. A. R. Eugène ...	do ...	1er juin '85	1,000 00	21 août '58	1er juin '94
Ricard, Joséphine................	do ...	1er mai '91	797 00	25 déc. '61	—— '78
Yielding, Annabella Blannerhassette.	do ...	21 sept. '91	797 00	2 mars '50	— mars '80

* Reçoit aussi $900 à même les dépenses imprévues du département, tel que prévu par l'Acte des subsides.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

DIVISION DES ARPENTAGES TOPOGRAPHIQUES.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Deville, Edouard Gaston Daniel.	Prem. com. et arp. gén.	1er janv.'85	2,600 00	21 fév. '49	13 juin '81
King, Wm. Frederick	do et astronome en chef.	1er juill. '90	2,200 00	19 fév. '54	13 juin '81
Klotz, Otto J	Premier commis et astronome.	1er juill.'9[illegible]	2,000 00	31 mars '52	—— '79
White, James	Géographe	1er juill.'99	1,800 00	3 fév. '63	28 janv. '84
Clayton, Frank	Commis de 1re classe...	1er juin '82	1,800 00	22 déc. '47	5 avril '72
Whitcher, Arthur Henry	do ...	1er juill. '90	1,800 00	10 avril '40	8 mai '72
Symes, Peter Barclay	do ...	1er juill. '90	1,700 00	24 sept. '47	1er juin '70
Rauscher, Rudolph E. F.	Commis de 2e classe....	1er juill. '89	1,400 00	2 oct. '34	1er sept. '69
Brady, Martin	do ...	1er juill. '89	1,400 00	13 nov. '56	5 mars '79
Topley, Horatio Needham	do ...	1er août '94	1,200 00	25 juin '47	25 avril '87
Steers, Connell John	do ...	1er juill.'98	1,200 00	10 juill. '49	1er juill. '73
Sowter, Thomas Walter E.	Commis de 3e classe....	1er avril '82	1,000 00	9 oct. '60	28 fév. '80

DIVISION DES TITRES (LETTRES PATENTES) DE TERRES.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Goodeve, William Morgan	Premier commis	1er janv.'85	2,400 00	6 janv. '49	8 fév. '66
Côté, Narcisse Omer	Commis de 1re classe...	30 janv. '92	1,600 00	14 sept. '59	1er juill. '78
Wallis, Brown	Commis de 2e classe....	1er juin '82	1,400 00	21 juin '34	1er mai '73
Gliddon, Wm. Searle	do ...	1er juill. '90	1,400 00	7 avril '58	1er janv.'74
Newcomb, George H.	do ...	1er juill. '93	1,350 00	13 août '47	1er fév '73
Sherwood, Henry	Commis de 3e classe...	1er juill. '82	1,000 00	8 août '55	26 avril '80
Paterson, Geo. Washington	do ...	1er juill. '79	1,000 00	6 août '58	1er août '76
Low, Philip de Villeneuve	do ...	1er mai '91	1,000 00	23 oct. '52	13 mars '82
Cuming, F. Wm. Chambers	do ...	1er déc. '86	1,000 00	17 mai '62	15 janv. '82
Lemieux, Guillaume	do ...	1er mai '91	850 00	15 août '58	10 avril '86
Macdonald, Frederick C.	do ...	1er mai '91	850 00	10 janv. '62	1er juill. '85
Pereira, Godfrey, P.	do ...	14 oct. '91	800 00	17 oct. '57	1er mars '88
Coleman, Miss L	do ...	21 juill. '91	750 00	7 janv. '65	1er juin '89
Ellis, Miss R. G	do ...	26 juill. '92	650 00	20 déc. '66	

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

DIVISION DE LA COMPTABILITÉ.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Beddoe, Charles Henry.......	Prem. commis, compt...	4 nov. '99	1,800 00	17 août '50	30 avril '83
Hume, Herbert Elsworth	Commis de 2e classe....	1er mai '91	1,350 00	31 avril '67	27 mai '84
Robertson, Peter................	do ...	1er juill. '99	1,100 00	4 nov. '53	27 fév. '77
Dunnet, James...................	do ...	1er juill. '99	1,100 00	4 fév. '47	1er avril '78
Marchand, Pierre................	do ...	12 déc. '99	1,100 00	25 déc. '66	12 déc. '99
Turner, Henry Hamish.......	Commis de 3e classe ...	1er mars '84	1,000 00	21 sept. '49	20 juin '83
Pope, George Dalrymple.....	do ...	1er mai '91	1,000 00	7 juill. '67	31 mars '84
Willoughby, Samuel J...	do ...	1er janv. '87	1,000 00	22 mars '65	12 janv. '86
Lewis, Rowland A.............	do ...	1er août '94	650 00	12 fév. '67	27 janv. '98

DIVISION DES TERRES DE L'ARTILLERIE ET DE L'AMIRAUTÉ.

Ferguson, James N.............	Commis de 2e classe ...	1er juill. '99	1,100 00	23 nov. '69	1er juill. '98
Dunn, Joseph	Commis de 3e classe.....	1er janv. '87	1,000 00	24 mai '65	16 fév. '85

TERRES DES ÉCOLES.

Checkley, Frank Stewart ...	Commis de 1re classe...	21 juill. '91	1,700 00	7 juin '51	13 avril '73
Lambart, Hon. Octavius H..	Commis de 3e classe ...	21 juin '84	1,000 00	10 janv. '55	1er oct. '89

DIVISION DES FORÊTS ET MINES.

Ryley, George Urquhart......	Premier commis..........	1er juill. '98	2,200 00	16 juin '53	18 fév. '82
Rowatt, Hugh Howard........	Commis de 2e classe....	1er janx '00	1,400 00	17 août '61	1er nov. '87
Campbell, Robert Hy.........	do ...	1er janv. '00	1,400 00	26 mai '67	4 oct. '87
Loyer, Francis.	Commis de 3e classe....	1er juill. '82	1,000 00	15 juin '63	16 fév. '82
York, Brown Lee	do ...	1er déc. '86	1,000 00	27 déc. '64	20 avril '85
Pinard, Arthur A...............	do ...	9 fév. '92	800 00	28 août '72	24 déc. '89

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

Division de l'Enregistrement.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Henry, Kossuth Jarvis.	Premier commis, régistrateur de la corresp.	1er juill. '97	2,000 00	5 avril '52	25 juin '71
Bell, George	Commis de 2e classe	1er juill. '87	1,400 00	14 janv. '50	2 avril '83
Brough, James Simpson	do	1er juill. '89	1,400 00	21 janv. '50	15 Oct. '72
Nelson, Frank	do	1er juill. '87	1,350 00	12 juin '59	4 nov. '82
Pelletier, Charles Caron	do	25 juill. '94	1,200 00	21 juin '62	31 oct. '85
De l'Etoile, Joseph	Commis de 3e classe	1er juill. '79	1,000 00	1er nov. '47	9 sept. '71
Eagleson, James Shore	do	1er juill. '87	1,000 00	1er août '56	26 mars '86
Connelly, Edward	do	31 mai '90	800 00	26 juin '54	12 mars '83
Dunlop, Robert	do	26 juill. '92	800 00	19 nov. '55	16 fév. '82
Curley, John	do	1er mai '91	700 00	1er janv. '59	3 mai '88
Macnamara, Daniel	do	20 janv. '94	600 00	1er nov. '64	1er oct. '86

Division de l'immigration.

Fortier, Loftus Morton.	Commis de 1re classe	1er juill. '93	1,550 00	27 avril '58	—— '74
Boardman, William Frears	Commis de 2e classe	29 juin '82	1,400 00	1er mars '48	12 fév. '80
Badgley, Charles Wentworth	Commis de 3e classe	1er déc. '86	1,000 00	24 mai '64	10 nov. '84
Ridley, Constance R. Juliet	do	1er juill. '91	800 00	8 fév. '54	19 avril '83
Shaw, Miss Mary	do	1er mai '91	700 00	11 fév. '67	1er nov. '83

Emballeur, etc.

Mason, John	Emballeur, etc	1er juill. '91	732 00	27 mars '36	—— '78

Messagers.

Swinburn, Arthur Richard	Messager	1er janv. '75	500 00	9 juin '55	1er oct. '73
Beaudoin, Joseph	do	21 juin '84	500 00	25 avril '36	25 nov. '80
Pegg, Alfred	do	1er oct. '87	500 00	3 avril '63	22 sept. '84
Turton, Edwin Ernest	do	9 fév. '92	500 00	16 juill. '62	16 juin '90
Ackland, Henry	do	1er avril '93	500 00	4 juin '71	3 mars '92
Wright, B. H	do	7 mars '94	480 00	6 avril '72	7 mars '93

64 VICTORIA, A. 1901

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DES TERRES ; AGENCES DES TERRES FÉDÉRALES ET DES BOIS DE LA COURONNE POUR LE MANITOBA, LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST ET LA COLOMBIE ANGLAISE, ETC., ETC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Turriff, J. G.	Commissaire	8 juill. '98	3,000 00	14 déc. '55	8 juill. '98
Pearce, William, Calgary, T. N.-O.	Surintendant des mines pour le Manitoba et les T. N.-O.	15 mai '84	3,000 00	1er fév. '48	4 fév. '82
Burpé, Thomas Richard	Premier commis au bureau du commissaire des terres, Ottawa.	1er sept. '82	2,000 00	22 août '48	5 août '64
Stephenson, Edwin Freder'k, Winnipeg, Man.	Agt des terres fédérales et des bois de la cour., district de Winnipeg, et inspecteur des agences.	8 avril '82	2,500 00	29 nov. 58	25 mars '81
Stewart, Elihu, D.L S.	Insp. en chef des bois et forêts.	15 août '99	2,500 00	17 nov. '44	14 août '97
Sutherland, Jas. Macpherson, Yorkton.	Agent des terres fédérales pour le district de Yorkton.	25 mars '92	1,200 00	1er janv.'61	11 juill. '79
Wade, A. R.	Commis, bur. des bois de la cou., Alameda.	26 juill. '92	1,000 00	4 fév. '59	1er avril '86
Balinhard, W. C. de, Brandon.	Agent des terres fédérales, Brandon.	1er sept. '98	1,000 00	23 oct. '37	1er fév. '94
Flesher, John, Minnedosa, Man.	Agent des terres fédérales, Minnedosa.	1er juill.'93	1,200 00	8 juin '33	13 juin '84
Fraser, Alex. James	Agent intérimaire des terres fédérales, Lethbridge.	1er mai '84	1,200 00	25 fév. '57	1er mai '79
McTaggart, John, Prince-Albert, T. N.-O.	Agt des terres fédérales et des bois de la cour., dist. de Prince-Albert	1er mai '84	1,200 00	14 sept. '46	1er mai '84
Ruttan, Robert Anderson, Edmonton, T.N.-O.	Agt des terres fédérales district d'Edmonton.	1er juill.'95	1,400 00	16 avril '55	10 mars '84
Royal, Jules Auguste, Edmonton, T.N.-O.	Commis	1er déc. '85	1,000 00	24 sept. '64	17 juin '82
Herchmer, F. K.	Agent des terres fédér., dist. de Dauphin.	20 janv. '94	1,200 00	2 août '55	11 juin '85
Cottingham, W. H	Agt. des terres fédér., dist. de Red Deer.	10 juill. '93	1,200 00	— août '43	14 mai '83
McKenzie, John, New-Westminster, C.A.	Agent des ter. féd., dist. de New-Westminster	27 janv. '90	1,400 00	31 oct. '47	1er janv.'84
Nash, Edward Augustus, Kamloops, C.A.	Agent des terres fédér., dist. de Kamloops.	31 mai '90	1,400 00	25 juin '51	5 avril '84
Chisholm, R. F., Battleford.	Agent des terres fédérales, Battleford.	10 mai '99	500 00	....	10 mai '99
Fisher, Thos. W.	Commis, bur. des bois de la cour., Winnipeg.	24 déc. '83	1,200 00	28 juill. '47	24 déc. '83

DISTRICT DE KÉWATIN.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Patterson, Chas. Colebrooke	Secrétaire part. du lieutenant-gouvern. du district de Kéwatin.	1er oct. '95	600 00	24 août '68	1er oct. '95

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Régistrateurs pour les Territoires du Nord-Ouest, etc.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Newlands, H. W.... Régina, T.N.-O.	Régistrateur pour le district d'Assiniboïa, et insp. des bur. des titres de biens-fonds dans les Territoires.	1er août '97	2,000 00	19 mars '62	1er août '97
Brewster, Stephen Gladstone, Prince-Albert, T.N.-O.	Régistrateur pour le district de Saskatchewan-Est.	12 déc. '90	1,200 00	11 juin '59	12 déc. '90
Winter, W. R.... Calgary, T.N.-O.	Régistrateur pour le dist. d'Alberta-Sud.	5 fév. '00	1,600 00	2 juill. '50	5 fév. '00
Roy, Georges.... Edmonton, T.N.-O.	Régistrateur pour le district d'Alberta-Nord.	3 août '85	1,600 00	26 janv. '48	3 août '85
*Chisholm, R. F.... Battleford, T.N.-O.	Régistrateur pour le district de Saskatchewan-Ouest.	10 mai '99	1,000 00	....	10 mai '99
Forbes, F. F.... Régina, T.N.-O.	Sous-régistrateur, Régina, T.N.-O.	1er fév. '99	1,600 00	7 juin '54	1er fév. '99
Prince Antonio.... Edmonton, T.N.-O.	Sous-régistrateur, Edmonton.	1er fév. '99	1,200 00	22 oct. '58	21 juill. '98

Immigration.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Pedley, Francis....	Surintendant d'immigration et inspecteur des bureaux d'immigration.	1er sept. '97	2,500 00	25 juin '58	1er sept. '97
McCreary, Wm. Forsythe....	Commissaire d'immigration....	1er mars '97	3,000 00	5 mai '55	1er mars '97
Doyle, Patrick.... Québec, Qué.	Agent d'immigration, Québec, Qué.	17 mai '92	1,400 00	21 mai '38	20 avril '69
Stein, Léonce Frs. Ludovic.. Québec, Qué.	Premier commis, bureau de l'immigrat., Qué.	8 juin '77	1,300 00	21 fév. '50	1er mai '74
Lamontague, Théophile.... Québec, Qué.	Commis du bureau de l'immigrat., Québec.	5 mars '96	900 00	14 juin '43	17 avril '79
Anderson, William.... Québec, Qué.	Interprète du bureau de l'immigrat., Québec.	24 avril '68	800 00	22 juin '40	— avril '67
Hoolahan, John.... Montréal, Qué.	Agent d'immigration, Montréal, Qué.	6 fév. '93	1,200 00	24 déc. '41	1er mai '83
McGovern, James Michael... Port-Arthur, Ont.	Agent d'immigration, Port-Arthur, Ont.	5 juin '84	1,000 00	29 sept. '54	23 mai '82
Mitchell, G. H....	Commis, bur. d'immig., Liverpool, Ang.	1er août '93	1,200 00	12 août '60	— mars '80
Grieve, Jas. Nicol.... Saginaw, Mich., E.U.	Agent d'immigration...	10 fév. '97	1,500 00	17 juill. '56	10 fév. '97

District Provisoire du Yukon.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Ogilvie, William....	Commissaire....	4 juill. '98	6,000 00	7 avril '46	— juin '75
Senkler, E. C....	Commissaire de l'or....	26 oct. '98	5,000 00	4 fév. '65	26 oct. '98
Clement, W. H. P....	Conseiller en loi....	7 oct. '98	5,000 00	13 mai '58	7 oct. '98
Girouard, Jos. Eva....	Régistrateur....	27 juill. '98	4,000 00	17 juin '55	27 juill. '98
Bell, Jas. Langlois....	Sous-commissaire de l'or.	8 oct. '99	4,000 00	4 janv. '57	8 oct. '99
Lithgow, Jno. T....	Contrôleur....	14 juill. '98	2,000 00	25 janv. '56	11 oct. '80
Gosselin, F. X....	Agent des bois de la couronne.	10 oct. '98	1,800 00	16 janv. '61	10 oct. '98

* Reçoit aussi $500 par année comme agent des terres fédérales à Battleford.

DÉPARTEMENT DE LA COMMISSION GÉOLOGIQUE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Dawson, Geo. Mercer, C.M.G., LL.D., M.S.R.C.	Sous-chef et directeur..	1er janv. '95	3,200 00	1er août '49	19 juill. '75
Employés de la division technique.					
Bell, Robert, M.D., C.M., LL.D., M.S.R.C.	Sous-direct., géologue.	1er juill. '83	2,400 00	3 juin '41	1er mars '57
Whiteaves, Joseph Frederick, M.S.R.C.	Sous-direct., paléontologiste et zoologiste.	1er juill. '83	2,400 00	26 déc. '35	1er janv. '75
Hoffmann, George Christian, LL D., M.I.C., M.S.R.C.	Sous-direct., chimiste et minéralogiste.	1er juill. '83	2,400 00	7 juin '37	1er sept. '72
Macoun, John, M.S.L., M.S.R.C.	Sous-direct., botaniste et naturaliste.	27 déc. '87	2,250 00	17 avril '32	1er janv. '82
Ells, Robt. Wheelock, LL.D., M.A., M.S.R.C.	Géologue....................	1er juill. '91	2,150 00	26 juill. '45	1er mai '72
Fletcher, Hugh, B.A.	do	1er juill. '91	2,150 00	9 déc. '48	1er sept. '72
McConnell, Richard George B.A.	do	1er juill. '91	2,150 00	26 mars '57	12 mai '79
Ingall, Elfric Drew, Assoc. E.R.M.	Ingénieur des mines....	1er juill. '91	1,900 00	13 mai '58	1er juill. '84
Low, Albert Peter, B.S. Ap.	Géologue....................	1er juill. '91	1,850 00	24 mai '61	1er juin '81
Lambe, Lawrence Morris, M.S.G.	Artiste et aide-paléontologiste.	1er juill. '91	1,700 00	27 août '63	1er déc. '84
Chalmers, Robert, M.S.G.A.	Géologue....................	1er juill. '91	1,700 00	31 déc. '33	20 mai '82
Faribault, Eugène Rodolphe M S.G.A., B.S.Ap.	do	1er juill. '91	1,650 00	4 nov. '60	1er juill. '81
McInnes, William, B.A......	do	1er juill. '91	1,700 00	21 janv. '58	12 mai '81
Ami, Henri Marc, D.Sc., M.S.G.	Aide-paléontologiste...	1er juill. '91	1,700 00	23 nov. '58	13 juin '82
Barlow, Alfred Ernest, M.A.	Géologue....................	1er juill. '91	1,650 00	17 juin '61	1er mai '83
Macoun, James M...............	Aide-naturaliste	1er juill '98	1,550 00	7 nov. '62	2 nov. '83
Wait, Frank Goodell, M.A., M.S.G.	Aide-chimiste et minéralogiste.	27 janv. '90	1,550 00	24 oct. '64	27 janv. '90
McEvoy, James, B Sc Ap.....	Aide-géologue.............	2 mars '95	1,450 00	7 fév. '62	9 juin '85
Dowling, Donaldson Bogart, B.Sc.Ap.	do	7 janv. '95	1,450 00	5 nov. 58	12 mars '84
Senécal, Clovis Omer, B.S. Ap., I.C.	Géographe et dessinateur en chef.	31 janv. '95	1,450 00	30 janv. 63	5 juill. '84
Johnston, Robert A. A.......	Aide-chimiste et minéralogiste.	25 oct. '95	1,350 00	3 juill. '67	25 nov. '87
Brock, Reginald W., M. A...	Aide-géologue.............	1er mai '97	1,200 00	12 janv. '74	12 juill. '91
Gwillim, J. C., B.S.Ap.... ..	do	15 mai '99	1,100 00	24 août '68	15 mai '99
Marshall, John...................	Commis de 1re classe et comptable.	1er juill. '83	1,800 00	18 sept. '56	1er mars '72
Willimott, Charles William	Commis de 2e classe.....	1er juill. '88	1,400 00	1er fév. '52	15 janv. '72
Broadbent, Ralph Lawton...	do ...	1er juill. '90	1,400 00	14 avril '59	26 janv. '81
Richard, Louis Napoléon, B. Sc. Ap.	Com. de 2e cl. cadette..	1er juill. '90	1,000 00	12 déc. '59	1er fév. '83
Thorburn, John, LL D........	Bibliothécaire.............	12 avril '82	800 00	10 oct. '30	12 avril '82
Burke, Thomas......	Gardien résident et commissionnaire.	1er juill. '89	700 00	17 mars '41	— sept. '81
McKinnon, Allan......	Messager....................	22 mai '89	600 00	1er avril '67	22 mai '89

DOC. DE LA SESSION No 30

BUREAU DU CONTRÔLEUR DE LA POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
White, Frederick	Contrôleur et sous-chef	1er juill. '83	3,200 00	16 fév. '47	3 mars '69
Fortescue, Laurence	Premier commis	17 mai '92	2,100 00	17 août '45	1er juin '75
Fisher, Alexander	Commis de 1re classe	17 mai '92	1,700 00	11 oct. '30	1er juill. '75
Du Plessis, Léonidas J. T. R.	Commis de 2e classe	8 janv. '98	1,200 00	1er sept. '63	1er juill '84
Gallwey, Reginald Munro M.	do	1er juill. '84	1,100 00	16 déc. '63	1er juill. '84
Bishop, Richard Samuel	Commis de 3e classe	9 mai '83	1,000 00	28 sept. '62	9 mai '83

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—SERVICE EXTÉRIEUR.

Herchmer, Lawrence Wm	Commissaire	1er avril '86	2,600 00	25 avril '40	5 oct. '78
McIllree, John Henry	Sous-commissaire	1er nov. '92	1,600 00	28 fév. '49	14 nov. '70
Gagnon, Sévère	Surintendant	1er avril '83	1,400 00	8 janv. '45	3 avril '74
Deane, Richard Burton	do	1er avril '84	1,400 00	30 avril '48	1er juill. '83
Steele, Samuel Benfield	do	1er août '85	1,400 00	5 janv. '49	31 août '78
Perry, Aylesworth Bowen	do	1er août '85	1,400 00	21 août '60	24 janv. '82
Griesbach, Arthur Henry	do	15 sept. '85	1,400 00	22 oct. '39	1er juin '75
Moffatt, George Buchanan	do	1er nov. '90	1,400 00	13 déc. '54	1er sept. '83
Howe, Joseph	do	4 mai '93	1,400 00	5 sept. '55	1er juill. '83
Constantine, Charles	do	1er sept. '97	1,400 00	13 nov. '49	20 oct. '86
Wood, Zachary Taylor	do	1er juill. '98	1,400 00	27 nov. '60	1er août '85
Sanders, Gilbert Edward	do	1er juill. '99	1,400 00	25 déc. '63	1er sept. '84
Primrose, Philip Carteret Hill	do	14 oct. '99	1,400 00	23 oct. '64	1er août '85
Morris, William S. M	Inspecteur	1er mai '84	1,000 00	6 sept. '47	1er mai '84
Cuthbert, Albert Edw. Ross	do	1er août '85	1,000 00	1er août '60	1er août '85
Snyder, Arthur Edward	do	1er août '85	1,000 00	24 mars '61	1er août '85
McGibbon, John Alexander	do	15 sept. '85	1,000 00	1er fév. '57	15 sept. '85
Wilson, James Osgood	do	15 sept. '85	1,000 00	17 août '58	15 sept. '85
Moodie, John Douglas	do	15 sept. '85	1,000 00	21 nov. '49	15 sept. '85

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Bégin, Joseph Victor	Inspecteur	22 oct. '85	1,000 00	15 fév. '56	22 oct. '85
Starnes, Cortlandt	do	1er mars '86	1,000 00	31 janv. '64	1er mars '86
Casey, Henry Samuel	do	20 oct. '86	1,000 00	23 juill. '48	20 oct. '86
Harper, Frank	do	1er janv.'87	1,000 00	28 juin '58	1er janv.'87
Baker, Montague	do	1er janv.'87	1,000 00	5 janv. '59	1er janv.'87
Routledge, Walton H.	do	1er mai '87	1,000 00	16 janv. '63	1er mai '87
Davidson, Hugh Jas. Alexr.	do	1er fév '89	1,000 00	6 janv.'57	1er fév '89
Macdonell, Archib. Cameron	do	28 sept. '89	1,000 00	6 oct. '64	28 sept. '89
Scarth, William Hamilton	do	15 oct. '89	1,000 00	18 juin '70	15 oct. '89
Howard, Donald Macdonald	do	1er nov.'90	1,000 00	6 fév. '61	1er nov. '90
Strickland, D'Arcy Edward.	do	15 nov. '91	1,000 00	26 nov. '68	15 nov. '91
Belcher, Robert	do	1er fév. '93	1,000 00	23 avril '49	1er fév. '93
Irwin, William H	do	4 mai '93	1,000 00	29 déc. '46	4 mai '93
Jarvis, Arthur Murray	do	16 mai '93	1,000 00	6 avril '62	16 mai '93
Brown, Edward Gilpin	do	8 fév. '94	1,000 00	19 oct. '54	8 fév. '94
Williams, W. Martin de Ray	do	8 fév. '94	1,000 00	8 sept '54	8 fév. '94
Cartwright, Francis Lennox	do	15 fév. '97	1,000 00	27 nov. '74	15 fév. '97
Demers, François Joseph A.	do	3 juin '98	1,000 00	6 nov. '65	3 juin '98
Cosby, Fred Lorne	do	14 oct. '99	1,000 00	8 oct. '74	14 oct. '99
Horrigan, Fitzpatrick Joseph	do	4 mai '99	1,000 00	13 oct. '61	4 nov. '99
Paré, Louis Alphonse, M.D.	Aide-chirurgien	1er juill.'87	1,000 00	15 fév. '48	1er juill.'87
Fraser, Samuel Martin, M.D.	do	1er mai '89	1,000 00	23 nov. '67	1er mai '89
Haultain, Charles Selby, M D	do	1er juill.'89	1,000 00	16 août '63	1er juill.'89
Bell, George Pearson, M D.	do	8 fév. '94	1,000 00	5 fév. '48	8 fév. '94
Thompson, W. E., M.D.	do	12 juill.' 98	1,000 00	9 mai '59	12 juill. '98
*Madore, Godefroy, M.D.	do	15 août '98	1,000 00	11 avril '45	15 août '98
Burnett, John, M. V.	Vétérinaire	1er juill. '87	1,000 00	— déc. '59	1er juill. '87
Wroughton, Théodore Ambrose, C. V.	Aide-vétérinaire	1er mars '98	1,000 00	11 nov. '62	1er janv.'88

* Temporairement pour service dans le Yukon.

BUREAU DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
McDougall, John Lorn, M.A., C.M.G.	Auditeur général	1er août '78	4,000 00	6 nov. '38	1er août '78
Sutherland, Edward Davenport.	Premier commis	5 fév. '90	2,150 00	19 nov. '53	1er sept. '75
Gorman, John	do	9 juill. '90	2,100 00	7 juin '48	1er janv. '80
Hayter, Frederick, B.A	do	9 juill. '90	2,100 00	30 juin '56	1er janv. '80
Simpson, John Barker	Commis de 1re classe	1er fév. '80	1,800 00	16 fév. '42	4 déc. '65
Hudson, Arthur Bartlett, B.A.	do	25 sept. '96	1,450 00	15 avril '59	11 fév. '84
Reid, John Warren, B.A	do	25 sept. '96	1,450 00	28 janv. '60	1er juill '85
Kearns, William	do	25 sept. '96	1,450 00	24 août '55	4 oct. '83
Bissonnette, Louis Adolphe B.A., B.D.C.	Commis de 2e classe	5 fév. '90	1,400 00	15 nov. '54	25 janv. '83
Hayes, Edwin Clay	do	11 juill. '92	1,350 00	7 avril '58	1er mars '84
Stevenson, James Shannon	do	4 déc. '94	1,250 00	15 nov. '63	13 oct. '84
Gross, Harrison, B.A	do	9 nov. '96	1,150 00	31 oct. '63	9 oct. '91
Gibson, John Hugh Peden	Commis de 3e classe	1er juin '79	1,000 00	23 sept. '34	1er juin '79
Sherwood, Beverly Wilmot	do	1er nov. '83	1,000 00	13 juin '59	1er nov. '83
Baldwin, Harma Adelaide	do	1er juill. '85	1,000 00	7 août '51	1er juill. '85
Belford, Ethel	do	1er juill. '87	900 00	28 mai '66	1er juill. '87
Tucker, Walter	do	15 juill. '90	800 00	23 mars '66	15 juill. '90
Stockton, Edmond Ebenezer	do	1er janv. '91	800 00	5 déc. '70	1er janv. '91
Wagner, David John	do	1er juill. '92	750 00	3 nov. '61	1er juill. '92
O'Connell, Ellen Mary	do	1er avril '92	700 00	10 mars '65	1er avril '92
Allen, Singleton Somerville	do	1er nov. '92	650 00	12 mars '62	1er nov. '92
Folkins, Harry Allison	do	7 janv. '95	650 00	27 déc. '69	7 janv. '95
Steeves, Charles Watson	do	22 juin '95	550 00	23 mars '70	22 juin '95
Johnston, Edward S	do	12 juill. '95	550 00	13 juin '67	12 juill. '95
Connolly, Patrick	Messager	1er janv. '90	500 00	19 oct. '72	1er janv. '90

MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Courtney, John Mortimer, C.M.G.	Sous-ministre et sec. du conseil de la Trésorerie	1er août '78	4,200 00	22 juill. '38	2 juin '69
Fitzgerald, William, M A...	Sous-ministre-adjoint et surintendant des assurances.	1er déc. '85	3,500 00	29 juill. '45	1er déc. '85
Toller, Frederick......	Premier commis et contrôleur de la monnaie du Canada.	1er juill. '81	2,600 00	21 juin '41	1er oct. '71
Dickieson, Matthew George.	Premier commis et teneur de livres fédér.	1er juill '86	2,400 00	7 fév. '49	1er janv. '74
Treadwell, Clarence William B.A.	Premier commis et secrétaire.	1er juill. '91	2,350 00	5 juill. '54	1er nov. '82
Fraser, John.............	Prem. commis et aide comptable.	1er oct. '98	2 000 00	13 déc. '52	21 mai '75
Lowe, George, jeune...........	Commis de 1re classe...	1er janv. '85	1,800 00	25 déc. '41	5 fév. '75
Gough, Charles Archer......	do ...	1er avril '85	1,800 00	16 août '52	3 nov. '69
McNichol, John	do ...	1er juill. '86	1,800 00	28 août '40	1er sept. '75
Garland, Nicholas Surrey, M.S.S., M.S.A.	do ...	1er juill. '91	1,750 00	8 juin '45	22 juin '70
Jenkins, Samuel Judson, B.A.	do ...	1er juill '95	1,550 00	10 nov. '49	21 janv. '86
Boville, Thomas Cooper, B.A.	do ...	1er oct. '98	1,500 00	14 mars '60	26 janv. '83
Neeve, John Bonnor Harrington.	Commis de 2e classe...	29 mars '65	1,400 00	4 janv. '35	29 mars '65
Turgeon, Charles Edward...	do ...	1er fév. '76	1,400 00	22 mars '46	1er juill. '72
Street, Charles Frederick, M.A.	do ...	1er juill. '73	1,400 00	7 sept. '34	1er juill. '73
Clayton, James Alfred........	do ...	1er oct. '76	1,400 00	3 sept. '42	26 janv. '71
Wiggins, Ezekiel Stone, M.A., M.D., LL.D.	do ...	5 déc. '79	1,400 00	4 déc. '39	12 fév. '79
Belfour, John............	do ...	1er oct. '83	1,400 00	10 mars '37	27 août '77
Blair, William Livingston...	do ...	1er janv. '85	1,400 00	28 déc. '52	15 nov. '71
Capbert, Emile........	do ...	1er juill '86	1,400 00	7 mars '40	12 fév. '80
Black, Ernest Augustus.....	do ...	1er juill. '86	1,400 00	17 juin '60	29 mai '79
Coffin, Frederick Ashley.....	do ...	1er janv. '89	1,400 00	12 fév. '58	27 sept. '75
Scott, Charles Stenson.	do ...	4 juin '89	1,400 00	22 déc. '42	7 juill. '67
Brittain, Edwin Lester.	do ...	1er juill. '91	1,400 00	1er fév. '66	1er mai '84
Foster, Albert Brunswick...	do ...	1er juill. '91	1,400 00	11 oct. '58	1er oct. '84
Hayes, William Hazen........	do et compt. des dép. imprévues.	1er juill. '91	1,400 00	17 juill. '59	15 oct. '84
Saunders, John Cramp........	Commis de 2e classe...	1er juill. '94	1,350 00	19 juill. '62	23 mars '82
Burns, Clement B., B.A., LL.B.	do ...	31 mars '99	1,100 00	26 sept. '66	31 mars '99
Tasker, Charles James.......	Commis de 2e classe cadette.	1er fév. '73	1,000 00	13 nov. '33	19 fév. '72
Gilmour, Thomas...............	do ...	1er fév. '82	1,000 00	11 mars '37	18 sept. '81

MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Evans, Frederick Augustus..	Commis de 2e classe cadette.	1er juill. '87	600 00	16 nov. '63	1er mai '87
Connolly, Peter........	Messager..................	1er nov. '67	530 00	17 mars '47	1er nov. '67
Ostrom, William Henry......	do	1er juill. '78	530 00	13 avril '42	1er juill. '78
Ostrom, Wm. N...............	do	1er avril '95	450 00	13 déc '70	1er avril '95

MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Blackadar, Alfred Kimball, B.A., M.I.A. Ottawa.	Premier commis, division des assurances.	1er juill. '93	2,100 00	24 oct '52	1er mars '77
O'Reilly, Anthony.............. Ottawa.	Commis de 2e classe....	1er juill. '98	1,200 00	17 août '66	1er oct. '85
Morton, J. B..................... Ottawa.	Commis de 2e classe cadette.	1er juill. '98	800 00	7 août '75	1er juill. '98
Grant, M. D	do do ...	1er juill. '00	800 00	31 oct. '73	4 janv. '00
Creighton, D..................... Toronto.	Sous-receveur général, Toronto.	10 mai '95	3,000 00	—— '43	10 mai '95
Ridout, John Grant........... Toronto.	Comptable	22 juill. '77	1,500 00	20 avril '45	8 juill. '72
Fleming, C. E.......... ... . Toronto	Commis....................	1er nov. '90	600 00	28 janv. '46	1er nov. '90
Kirkpatrick, Gordon S........ Toronto.	do	7 déc. '95	900 00	12 avril '72	7 déc. '95
Stewart, Matthew......... .... Toronto	Messager et gardien.....	25 janv. '86	600 00	5 oct. '56	11 mars '78
Wallace, John Roberts........ Halifax.	Sous-receveur général, Halifax.	30 nov. '63	2,200 00	15 fév. '23	— sept. '42
Parker, Lewis..................... Halifax.	Compt., bur. du S.R.G..	28 mars '72	1,400 00	16 oct. '44	5 nov. '69
Johnston, Arthur Clement.. Halifax	Compt., caisse d'éparg.	1er juill. '74	1,350 00	15 déc. '53	— nov. '71
Balcom, John Horton .. .... Halifax.	Payeur.......................	15 juin '77	1,200 00	—— '41	15 juin '77
Ring, M. J.......................... Halifax.	Commis...............	29 nov. 93	450 00	30 oct. '72	29 nov '93
McLeod, Howard D............ Saint-Jean, N.-B.	Sous-receveur général, Saint-Jean.	1er fév. '93	2,200 00	29 juill. '38	1er juin '92
Sancton, Frederick G......... Saint-Jean, N.-B.	Payeur, caisse d'éparg.	1er juill. 76	1,400 00	6 juill. '42	1er juill. '76
Cowan, R. S...................... Saint-Jean, N.-B.	Commis.	2 oct. '93	800 00	28 juill. '38	2 oct. '93
Rourke, J. E............ .... Saint-Jean, N.-B.	do	20 janv. '94	700 00	4 sept. '73	20 janv. '94
Ewing, R............................. Saint-Jean, N.-B.	do	2 mars '95	600 00	28 mars '49	2 mars '95
Lawson, Thomas Stanford... Saint-Jean, N.-B.	Concierge des édif. féd.	28 mai '79	550 00	4 déc. '38	28 mai '79
Drummond, Henry Mowat... Winnipeg.	Sous-receveur général, Winnipeg.	20 mai '79	2,250 00	19 août '48	1er mai '72
McMicken, Albert Clifton... Winnipeg.	Commis......................	21 mai '79	1,500 00	10 sept. '57	21 mai '79
Armstrong, Edward Wm. H. Winnipeg.	Payeur...........	23 mai '82	1,300 00	1er mai '60	23 mai '82
MacLaughlin, Joseph Hugh. Victoria.	Sous-receveur général, Victoria.	4er janv. '90	2,000 00	15 avril '39	1er juill. '84

MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
McConnan, D. B.............. Victoria.	Commis	10 juin '93	1,100 00	25 mai '69	1er mai '91
Winsby, Walter..................	do	30 déc '98	600 00	....	30 déc. '98
Pope, Percy........................ Charlottetown.	Sous-receveur général, Charlottetown.	1er juill. '83	1,950 00	8 mai '56	1er juill. '83
Leitch, Wallace .... Charlottetown.	Commis	9 janv. '74	1,150 00	20 déc. '54	9 janv. '74
Loughran, Francis............ Charlottetown	do	1er juill. '82	800 00	7 nov. '52	1er juill. '82

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DU COMMERCE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Parmelee, William Grannis..	Sous-ministre...........	1er janv.'93	3,200 00	27 août '33	19 janv.'76
Nutting, James Peasley......	Premier commis..........	1er juill.'95	1,800 00	1er août '56	1er mars '76
O'Hara, F. C. T...........	Commis de 1re classe et sec. particulier.	26 avril '97	1,400 00 300 00	7 nov. '70	26 avril '97
Robertson, Alice Maude... ..	Commis de 3e classe....	1er août '94	550 00	13 janv.'69	1er août '94
Shaw, Margaret............	do ...	7 déc. '95	700 00	31 déc. '64	7 déc. '95
Robertson, Alexander.........	Messager.................	22 déc. '94	500 00	22 juill.'55	— déc. '77
Connolly, P. J................	do	1er janv.'97	420 00	13 nov. '75	1er janv.'97

MINISTÈRE DU COMMERCE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Parmelee, William Grannis..	Contrôleur en chef de l'immigrat. chinoise.	20 août '85	1,000 00	27 août '33	20 août '85
Milne, Alex. R................	Contrôleur do Victoria, C.-B.	1er janv.'90	400 00	20 déc. '42	1er janv.'90
Bowell, John M................	Contrôleur do Vancouver, C.-B.	1er juill.'90	400 00	1er oct. '56	1er juill.'90

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Miall, Edward	Sous-ministre, commis. du revenu de l'intér..	26 janv. '83	3,200 00	24 déc. '37	1er juin. '70
	Com. des poids étalons	21 déc. '83	800 00		1er janv.'83
Gerald, William John	Sous-commiss. et insp. en chef du revenu de l'intérieur.	7 fév. '87 22 juin '95	3,000 00	27 juill. '50	4 avril '67
Himsworth, William.	Premier commis, secrét.	1er juill. '84	2,400 00	23 déc. '47	1er mars '68
Campeau, Fabien René Edo'd	Comptable, et premier commis.	27 juill. '95	2,400 00	8 juill. '44	6 nov. '71
Hall, Charles Russell	Commis de 1re classe et aide-comptable.	19 mai '84 1er août '95	1,800 00	16 sept. '54	18 janv. '77
Valin, Joseph Elzéar	Commis de 1re classe...	1er juill. '83	1,800 00	17 oct. '49	12 juin '74
Carter, William	do et aide-secrétaire	1er juill. 88	1,800 00	4 nov. '33	1er juill. '73
Shaw, James Fitzwilliam	Commis de 1re classe et prem. com. de la stat.	27 juill. '95	1,600 00	14 mai '56	1er janv. '72
Doyon, Joseph Alfred	Commis de 1re classe...	1er avril '97	1,500 00	23 mars '51	7 fév. '76
Westman, Thos	do ..	1er juill. '99	1,450 00	26 janv. '63	3 mai '84
Blatch, Frederick Kendall	Commis de 2e classe....	1er déc. '80	1,400 00	11 fév. '41	1er janv.'73
Newby, Frank	do ...	1er juill. '86	1,400 00	1er avril '51	— mars '72
Byrnes, John	do ...	1er juill. '87	1,400 00	29 mai '59	16 janv. '83
Quain, Redmond	do ...	1er juill. '88	1,400 00	27 mars '59	1er mai '80
Fowler, George	do ...	1er janv.'91	1,400 00	10 mai '49	9 juin '69
Burns, John	do ...	31 août '91	1,400 00	10 juin '32	7 fèv. '73
Dunne, John Patrick	do ...	9 oct. '91	1,400 00	27 mai '61	14 janv. '83
Winter, Charles Francis	do ...	1er août '95	1,250 00	3 fév. '63	9 sept. '83
LeBel, J. A. W	do ...	26 mars '97	1,100 00	28 oct. '66	26 mars '97
Hughes, Peter Ambrose	do ...	24 déc. '97	1,100 00	24 fév. '63	24 déc. '97
Hudon, Marie Leo Edmond..	do ...	11 fév. '98	1,100 00	13 mars '67	11 fév. '98
McCullough, Anthony	Commis de 3e classe....	1er juill.'94	730 00	22 janv. '71	9 août '87
Halliday, Wm. Arthur	do ...	7 déc. '95	650 00	27 mars '67	20 mars '94
Bouchette, Robert Errol	Secrétaire particulier...	1er nov. '98	600 00	2 juin '63	1er nov. '98
Potvin, Napoléon	Messager	31 déc. '95	520 00	8 déc. '68	31 déc. '95
Yetts, Robt. Peter	do	1er juill. '98	420 00	13 sept. '70	1er juill. '95

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Adams, John Stavrick, Toronto, Ont.	Prép. à l'accise, 3e cl...	1er mai '76	750 00	4 avril '30	1er mai '76
Alexander, Thomas, London, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	1er juill. '83	1,890 00	13 oct. '45	1er déc. '70
Allen, George Alpheus, Windsor, Ont.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er sept. '91	1,000 00	15 août '67	22 mars '88

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements. $ c.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Alteman, Peter J .... Winnipeg.	Prép. à l'accise, 3e cl..	26 oct. '97	675 00	29 août '54	26 avril '97
Amor, William .... Hamilton.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv.'87	850 00	6 juill. '41	1er oct. 83
Andrews, Alfred Augustus.. Montréal.	Prép. à l'accise, 2e cl..	3 août '98	787 50	11 uill. '68	3 fév. '98
Archambault, R. A........... Ottawa.	Gardien, dépôt esprit méthylé.	7 janv. '96	....	21 mai 52	1er juin '76
Armstrong, Walter............. Ottawa.	Surintend. dépôt esprit méthylé.	9 oct. '91	1,750 00	9 nov. '55	10 juin '87
Atherton, Robert............... Saint-Jean, N -B.	Percepteur du rev. de l'intéreur.	17 avril '91	1,600 00	23 juin '35	3 sept. '77
Aubin, Aimé..... .... Montréal.	Inspecteur de gaz...... do lumière élec. Ingénieur consultant	5 mai '93 27 mai '95 1er juin '89	1,400 00	30 avril '42	— juin '75
Baby, Joseph .... Montréal	Prép. à l'accise, 3e cl...	1er nov. '80	750 00	5 juin '51	1er janv.'83
Baby, Wolstan Alex. Dixie.. Hamilton, Ont.	do cl. spéc.	1erjanv.'88	1,400 00	13 avril '57	30 nov. '76
Baker, Joseph Stevens .... Montréal.	Sous-insp. des P. et M..	1er déc. '87	700 00	19 juill. '37	1er déc. '87
Barber, John Sortiss.......... Toronto.	Prép. à l'accise, 2e cl...	20 oct. '80	850 00	25 nov. '52	20 juin '79
Barnes, George.................. Portage-du-Rat, Ont	Sous-percep. du revenu de l'intér. (classe B)	12 nov. '97	600 00	18 sept. '54	12 nov. '98
Barrett, John Kelley.......... Winnipeg	Inspecteur de district..	1er mai '85	2,500 00	6 juin '50	5 sept. '73
Basinet, Louis..................... Joliette.	Percep. intérim. du rev. de l'intér. (classe B)	2 nov. '96	600 00	29 nov. '46	2 nov. '96
Bayard, Gilbert Alphonse... Windsor, Ont.	Prép. à l'accise, 1re cl..	1erjuill.'98	935 50	8 juin '41	12 déc. '89
Beauchamp, Jos. Pantaléon. Montréal.	Inspect. de district du revenu de l'intérieur	4 nov. '97	2,100 00	4 août '54	1er juin '75
Beaulieu, Jean-Baptiste...... Québec.	Prép à l'accise, 3e cl.,	8 sept. '98	652 50	31 oct. '67	9 mars '98
Behan, John Joseph......... Kingston.	Inspecteur de gaz, sous-insp. de lum. élect et P. M.	24 déc. '98 2 mai '98	400 00 600 00	12 oct. 58	24 déc. '98
Bélair, Plessis dit, Arthur... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juill.'97	750 00	4 déc. '56	1er sept. 91
Bell, James Edward............ Brantford.	do 1re cl.	1erjuill. '97	1,000 00	31 janv. '67	1er fév. '91
Belleperche, Adolphe Jas. E. Windsor.	Sous-percep. du revenu de l'intér. (classe B).	20 fév. '99	600 00	14 nov. '65	20 fév. '99
BelleRives George..... ... . Québec.	Commis (I. M. B.)...... .	25 oct. '92	750 00	13 sept. '59	25 oct. '92
Belyea, Theodore Harding... Saint-Jean, N.-B.	Comptable	1er juill.'88	1,000 00	1er juill. '57	20 nov. '86
Berry, H. L........................ Brantford.	Préposé à l'accise,3e cl.	5 janv. '00	615 00	11 janv. '66	5 janv. '00
Bennett, James................... Ottawa.	Sous percep. du rev. de l'int. (Classe B).	8 mars '00	900 00	— avril '55	8 mars '00
Bickle, John Watkins......... Peterborough	Sous-percepteur du rev. de l'intérieur.	1er nov. '87 1er juin '89	700 00 100 00	20 janv. '49	1er nov.'87
Bish, Philip........................ Guelph, Ont.	Prép. à l'accise, 1re cl..	1erjanv.'88	1,000 00	12 sept. '38	10 oct. 82
Bishop, Chas A P. A......... Kaslo, C.-B.	Sous percep du rev. de l'int. (classe B).	1erjuill. '97	600 00	27 août '64	6 nov. '93
Bishop, James Bartindale.... Hamilton.	Prép. à l'accise, 3e cl...	9 nov. '98	630 00	2 août '40	19 juill. '93
Blackman, Chas................. Hamilton.	Mess. du rev. de l'int...	1er déc. '94	500 00	23 mai '40	12 juill. '93
Blair, Alexander.................. Québec.	Sous-percep. du rev. de l'int. (classe B).	25 avril '98	200 00	31 juill. '43	25 avril '98

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Blair, James Burns........ Toronto.	Comptable	1er déc. '88	1,400 00	24 juill. '48	6 oct. '73
Blethen, Charles William... Halifax, N.-E.	Prép. à l'accise, 1re cl	1er juill. '94	1,000 00	22 oct. '45	11 oct. '86
Blyth, Alexander........ Owen Sound.	Prép. à l'accise, 3e cl...	1er juill. '97	712 50	18 mars '72	4 mars '96
Boivin, Charles Alphonse... Saint-Hyacinthe.	Percep du rev de l'int.	19 janv. '69	1,000 00	25 déc. '44	19 janv. '69
Boomer, Joseph Boyle........ Toronto.	Aide-comptable........	1er avril '87	1,400 00	12 nov. '50	6 août '79
Bourassa, Joseph........ Québec.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juill. '97	750 00	7 juin '70	1er mai '93
Bourget, Onésime........ Québec.	do ...	1er sept. '80	750 00	21 fév '55	1er oct. 93
Bousquet, J. O........ Victoriaville, P.Q.	Préposé à l'accise stagiaire, 3e classe.	12 janv. '00	500 00	10 fév. '68	12 janv. '00
Boudet, Etienne........ Montréal.	Sous-inspect. des poids et mesures.	1er fév. '00	800 00	4 juin '49	1er fév. '00
Bouteiller, George Antoine.. Windsor.	Prép. à l'accise, cl. spé.	1er janv. '83	1,600 00	14 oct. '59	19 août '78
Bowen, Frederick C........ Sherbrooke.	do 3e cl.....	— juill. '97	705 00	8 juill. '76	16 mai '96
Bowman, Allan W........ Guelph, Ont.	do 1re cl...	1er juill. '97	1,000 00	11 mars '41	8 oct. '90
Boyd, James Fred. Sheppard Toronto.	do 2e cl.....	1er juill. '99	600 00	14 avril '78	9 oct. '95
Boyd, Samuel Irwin........ Toronto.	Sous-percep. du revenu de l'intér., (classe B).	3 sept. '91	1,200 00	31 janv. '39	3 sept. '91
Boyle, Patrick........ Brantford.	Prép à l'accise, 1re cl..	1er juill. '97	1,000 00	16 nov '41	16 sept. '90
Brabant, Jean-Bte Gilbert Nicéphore. Montréal.	do 3e cl...	1er oct. '90	750 00	16 avril '55	1er oct. '90
Brain, Alphonsis Frederick.. Guelph, Ont.	Prép. à l'accise, 1re cl..	1er juill. '99	892 50	20 avril '70	1er janv. '96
Breen, John........ Pembroke.	Sous-inspecteur, P. et M.	8 janv. '98	600 00	12 juill. '40	8 janv. '98
Brennan, David Joseph........ Toronto, Ont.	Prép. à l'accise, 2e cl..	1er juill. '97	1,000 00	20 juin '72	14 fév. '91
Brennan, John........ Windsor, Ont.	Comptable........	27 juill. '92	1,100 00	24 juin '47	3 janv. '87
Broadfoot, Samuel........ Guelph.	do .... Inspecteur du gaz........	1er juin '89 12 sept '90	1,000 00 200 00	20 déc. '53	12 juill. '80
Broadfoot, S........ Berlin.	do	1er sept. '99	100 00	20 déc. '53	12 juill. '80
Browne, George Wheatland. Kingston, Ont.	Prép. à l'accise, 2e cl...	1er juill. '73	850 00	21 janv. '33	22 fév. '69
Bryuère, H. P........ Montréal.	Sous-percep. du rev. de l'intérieur (classe B).	19 juin '99	600 00	21 oct. '63	19 juin '99
Bulmer, William........ Montréal.	Prép. à l'accise, 2e cl...	1er oct. '72	850 00	9 août '29	1er oct. '72
Burke, Timothy........ Saint-Jean, N.-B.	Inspecteur, revenu de l'intér., N.-B., N.-E.	17 avril '91	2,500 00	9 juin '45	8 juill. '86
Cahill, John William........ Windsor, Ont.	Prép à l'accise, 3e cl.	10 nov. '87	750 00	31 mars '65	10 nov. '87
Cahill, Joseph Hickey........ Québec.	Sous-perc., revenu de l'intér., (classe A).	1er avril '82	1,300 00	7 janv. '38	1er mai '60
Cameron, Donald McPherson Hamilton, Ont.	Prép. à l'accise, cl. spéc	1er nov. '80	1,500 00	5 déc. '55	1er mars '72
Cargill, William........ Vancouver, C.-B	Sous-percepteur du revenu de l'Int. (Cl. B.)	2 avril '98	630 00	10 juin '52	2 avril '98
Carroll, Daniel........ Halifax.	Prép. à l'accise, 1re cl..	1er janv. '87	1,000 00	4 août '42	16 mai '76
Casey, John........ Ottawa.	Douanier........	1er déc. '98	750 00	4 janv. '40	27 juin, '96

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements. $ c.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Caven, Alexander... Stratford.	Percept. du rev. de l'int.	1er janv. '73	1,600 00	13 sept. '36	1er mars '69
Caven, William... Montréal.	Prép. à l'accise, cl. spéc	1er janv. '88	1,400 00	12 janv. '60	— oct. '77
Chabot, François-Xavier... Québec.	Sous-insp. des P. et M.	7 juin '80	600 00	6 avril '36	7 juin '80
Chalut, Joseph Olier... Montréal.	Inspecteur des P. et M.	20 août '81	1,600 00	22 mars '47	18 déc. '78
Chartier, Etienne... Sherbrooke.	Sous-perc., revenu de l'int., (classe A).	1er juill. '94	1,155 00	25 nov. '46	1er janv. '94
Chisholm, John Joseph... Pictou, N.-E.	Sous-insp. P. et M...	1er sept. '89	600 00	5 juill. '50	1er sept. '89
Chisholm, Wm. Noble... Owen-Sound Ont.	Sous-perc., revenu de l'int., (classe B).	1er juill. '97	850 00	9 mars '65	21 juill. '90
Clark, Albert Forneret... Stratford.	Comptable...	1er juill. '85	1,000 00	21 oct. '36	28 sept. '74
Clark, James Alfred... St-Jean, N.-B.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe A).	24 avril '91	1,200 00	1er sept. '43	24 avril '91
Clarke, Thomas... Pembroke.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe B).	12 juill. '97	600 00	25 déc. '40	12 juill. '97
Codd, Hubert James Sam'l, Montréal.	Prép. à l'accise, 3e cl...	1er sept.' 89	750 00	5 nov. '59	1er sept. '89
Code, Abraham, jeune... Winnipeg.	Comptable...	1er nov. '94	1,200 00	3 janv. '68	20 mars '86
Coleman, Charles... Toronto.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe B).	21 déc. '86	1,000 00	28 sept. '47	10 fév. '81
Coleman, James John... Québec.	Prép à l'accise, 1re cl...	1er juill. '97	1,000 00	20 juill. '57	1er oct. '85
Coles, Frank Halstaff... London, Ont.	Comptable...	9 fév. '92	1,000 00	15 juill. '38	16 avril '72
Collins, D... Montréal.	Aide-mécanicien et inspecteur des P. et M.	13 déc. '99	800 00	11 juill. '42	13 déc. '99
Comte, Louis André Alexis Joseph. Montréal.	Prép. à l'accise, 3e cl...	19 sept. '98	652 50	16 janv. '66	19 mars '98
Conway, Bartholomew Jas. London, Ont.	Prép. à l'ac., cl. spéciale	1er janv. '81	1,500 00	25 juill. '59	22 janv. '75
Cook, Wm. Reid... Toronto.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er juill, '97	998 75	5 sept. '49	1er juill. '92
Costello, John William... Calgary, T.N.-O.	Sous-inspec. des P. et M	26 déc. '85	700 00	14 fév. '42	26 déc. '85
Costigan, Henry Alfred... Ottawa.	Percep. du rev. de l'int.	1er juill. '98	1,600 00	26 déc. '60	1er oct. '80
Costigan, James Joseph... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl. Insp. des subst. aliment	1er oct. '86 4 avril '88	750 00 250 00	7 janv. '55	18 mars '86
Conklin, Walter McEwan... Winnipeg.	Prép. à l'accise, 3e cl.,	1er janv. '93	645 00	10 juin '77	1er juill. '98
Coughlin, Daniel... London, Ont	Sous-inspecteur-mécanicien des P. et M.	8 août '87	800 00	11 mars '41	8 août '87
Coulter, Alex... Toronto.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juill. '97	720 00	21 janv. '65	1er janv. '95
Courtney, John J... Montréal.	do 2e cl.	1er juill. '85	850 00	29 nov. '56	13 janv. '79
Cowan, Edgar... Saint-Jean, N.-B.	Sous-inspec. des P. et M	14 août '79	700 00	7 fév. '44	14 août '79
Crawford, William Patrick... Hamilton.	Comptable...	1er juill. '97	1,175 00	29 sept. '38	6 mars '69
Crotty, John... Windsor, Ont.	Préposé à l'accise, 3e cl	18 mai '86	750 00	— août '32	18 mai '86
Croteau, Jules Maurice... Québec.	Commis (I. M. B.)...	4 sept. '97	750 00	15 déc. '53	4 sept. '97
Crowe, Walter... Windsor, Ont.	Comptable...	1er juin '96	1,400 00	16 sept. '46	29 déc. '79
Dager, Herman Jefferson... Toronto.	Sous-percep. du rev de l'intérieur (classe B.)	6 oct '98	800 00	18 juin '54	6 oct. '98

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Daoust, Joseph A. Montréal.	Sous-insp. des P et M.	4 juin '80	800 00	14 oct. '44	4 juin '80
Daveluy, Joseph Pierre. St-Hyacinthe.	Prép. à l'acc., 3e classe	17 juill. '90	750 00	20 mai '68	17 juill. '90
Davey, Edward. Charlottetown, I.P.-E.	Inspecteur des P. et M. / do de gaz	15 mai '97 / 1er fév. '00	} 900 00	15 avril '43	30 mars '97
Davis, Thomas George. London, Ont.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe A).	1er janv. '87	1,500 00	15 août '47	1er nov. '73
Davis, James. London, Ont.	Prép. à l'accise, 2e cl.	*25 août '99	850 00	25 juin '62	1er fév. '90
Dawson, William. Guelph.	Prép. à l'acc., cl. spéc	1er déc. '88	1,400 00	9 fév. '48	12 nov. '83
Deland, Alfred Noé. St-Jean, P.Q.	Sous-percept., rev. de l'intér., (classe B).	1er juin '98	650 00	29 juin '62	1er juin '98
Demarais, Fred'k. St-Hyacinthe.	Sous-percepteur (classe B).	27 avril '93	100 00	18 sept. '67	27 avril '99
Dennis, William Alfred. Galt, Ont.	Sous-insp. du gaz.	1er juin '89	100 00	14 fév. '53	1er juin '89
Desaulniers, J. E. A. Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	23 juin '97	690 00	2 avril '65	20 juill. '93
Dessert, Victor. Montréal.	Sous-inspec. des P. et M	1er mars '97	600 00	31 mai '47	1er mars '97
Dibblee, William. St-Jean, N.-B.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	27 août '77	300 00	19 oct. '34	9 nov. '75
Dick, James Walter. Toronto	Prép. à l'accise, cl. spéc.	18 juin '96	1,200 00	11 oct. '57	4 janv. '83
Dickson, Charles Thompson. Kingston, Ont.	Percepteur du revenu	1er oct. '97	1,592 00	20 juin '48	16 déc. '68
Dingman, Norman Jones. Stratford, Ont.	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er nov. '80	1,900 00	25 mai '45	17 fév. '75
Dixon, Henry George Smith. Montréal.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '93	850 00	18 déc. '57	12 août '87
Dodds, Edward William. Toronto.	Sous-percepteur, cl. B.	16 mai '96	900 00	12 sept. '62	21 nov. '81
Donaghy, William. Hamilton, Ont.	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er avril '75	1,400 00	30 oct. '41	1er août '73
Doyle, Bernard Joseph. Toronto.	Préposé à l'accise, 2e classe.	1er juill '97	977 50	6 fév. '57	17 déc. '88
Doyle, Jas. Eug. Higginson. Ottawa.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juill. 97	750 00	22 sept. '62	1er sept. '92
Dudley, William Hipwell. Toronto.	Prép. à l'acc., cl. spéc.	1er août '86	1,600 00	15 avril '43	22 déc. '79
Dumbrille, John. Prescott, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	6 avril '85	1,800 00	2 mai '23	6 avril '85
Dumbrille, Richard Willie. Hamilton, Ont.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er juill. 97	1,000 00	17 juill. '59	11 sept. '82
Dumouchel, Léandre. Montréal.	do 2e cl.	1er juill. '85	850 00	24 déc. '46	17 juin '82
Dunlop, Charles. Windsor, Ont.	Sous-perc., rev. de l'in. (classe B).	1er janv. '76	1,300 00	9 déc. '39	4 mars '73
Duplessis, Charles Zéphirin. Trois-Rivières, P.Q.	Préposé à l'accise, 3e c.	1er juill. '83	750 00	2 janv. '49	13 déc. '80
Dustan, William Moffatt. Pictou, N.-E.	Inspecteur des P. et M.	1er oct. 97	1,000 00	8 oct. '57	7 fév. '82
Earle, Robert Henry. Kingston, Ont.	Prép. à l'acc., cl. spéc.	1er juill. '75	1,200 00	1er juill. '50	17 fév. '73
Egan, William. Renfrew.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	24 juill. '97	400 00	——— 45	24 juill. '97
Egener, Adolph. Stratford, Ont.	Prép à l'accise, 1re cl.	1er juill. 97	1,000 00	26 sept. '54	13 août '79
Elliott, Thomas Henry. Sault Ste-Marie, Ont.	Sous-insp. des P. et M.	16 juin '93	600 00	22 juill. '59	16 juin '93
Elliott, Thomas Henry. Sault Ste-Marie.	Sous-percept. (classe B).	1er août '99	250 00	22 juill. '59	16 juin '93

* A démissionné le 1er mai 1896 ; nommé de nouveau le 25 août 1899.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Errett, Richard William ... Peterboro.	Sous-insp. des P. et M.	1er août '95	200 00	13 avril '36	1er août '95
Evans, George Thomas....... Toronto.	Prép. à l'accise, 1re cl...	1er juill. '85	1,200 00	25 nov. '54	1er nov. '81
Fahey, Edward .... Kingston, Ont.	do 3e cl.	1er nov. '77	630 00	13 juill. '41	30 déc. '75
Falconer, James E .... Windsor, Ont.	do do	1er nov. '77	750 00	20 juill. '56	23 déc. '76
Falconer, R H......... .... Toronto.	Prép. à l'accise, stag. 3e classe.	25 janv. '00	500 00	27 janv. '71	25 janv. '00
Ferguson, John .... Prescott, Ont.	do 3e cl.	1er nov. '77	750 00	17 avril '26	16 nov. '76
Ferguson, John C........... Saint-Jean, N.-B.	Préposé à l'acc., 2e cl. / Insp. des subst. aliment.	1er juill. '93 / 1er juill. '88	850 00 / 150 00	4 mai '39	1er août '87
Findley, Hugh.................... Victoria, C. B.	Inspecteur des poids et mesures.	18 mars '93	800 00	6 sept. '32	1er juill. '90
Fitzgerald, Edwin Well'gton Hamilton.	Sous-insp. des P. et M.	26 mars '91	750 00	2 sept. '53	20 mai '90
Fitzpatrick, Wm. John....... Saint-Jean, N.-B.	Préposé à l'acc., 1re cl.	1er juill '97	1,000 00	8 fév. '69	19 oct. '91
Fletcher, Robert William ... Calgary, T N.-O.	Sous-percep. du rev. de l'intér., (classe B) ...	20 oct. 97	800 00	12 mai '53	25 sept. '97
Fletcher, R. W..... .... Calgary, T.N.-O.	Insp. des aliments.......	2 mars '00	200 00	12 mai '53	35 sept. '97
Flynn, Daniel J......... .... Toronto.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er janv. '91	1,000 00	4 déc. '44	24 déc. '83
Floody, E .... Toronto	Douanier........	16 avril '00	800 00	26 mars '57	16 avril '00
Forest, Eugène Roch.......... Montréal.	Caissier........	1er juill. '88	1,260 00	5 sept. '54	1er mars '85
Fortier, Jean Jacques Odilon Sorel, P.Q.	Percep. du rev de l'in.	1er juill. 97	1,000 00	25 sept. '48	17 mars '85
Fortier, Victor.. .... Sainte-Thérèse, P.Q.	Sous-percep. du rev de l'intérieur (classe B)	1er nov. '97	600 00	5 fév. '67	1er nov. 97
Foster, Henry..................... Petrolia, Ont.	Prép. à l'acc., 2e cl......	1er juill. 98	825 50	26 avril '54	20 mai '93
Fournier, Louis Aime .... Montréal.	Sous-insp. des P. et M.	1er juin '94	600 00	12 oct. '61	1er juin '94
Fowler, James Daniel......... Frédéricton.	Inspecteur du gaz.......	11 fév. '98	200 00	5 sept. '53	1er fév. '97
Fox, John David...... .... Montréal.	Sous-comptable	4 mai '93	1,260 00	25 mars '65	5 juin '85
Fox, Thomas .... Montréal.	Prép. à l'accise, 1re cl..	1er nov. '80	1,000 00	10 août '45	21 avril '76
Frame, Archibald.............. Halifax, N.-E	Inspecteur des P. et M.	18 nov. '97	1,000 00	2 mars '32	18 nov. '97
Francis, George Mahan ...... Port-Arthur.	Sous - inspecteur des P. et M.	8 janv. '98	500 00	12 juill. '40	8 janv. '98
Frankland, Henry R........... Toronto.	1er sous-percepteur du rev. de l'intérieur.	1er juill. '99	1,845 00	1er sept. '59	1er juin '99
Fraser, George James .... Brantford, Ont.	Sous-perc., cl. B.........	1er juill. '90	1,000 00	6 juill. '41	10 juill. '84
Fraser, Peter. .... Pictou, N.-E.	Percep. du rev. de l'int.	1er juill. '97	1,000 00	2 avril '54	1er fév. '91
Freed, Augustus Toplady... Hamilton.	Inspecteur des P. et M.	23 mai '94	1,600 00	8 oct. '35	23 mai '94
Gallagher, Francis............ Québec.	Commis de la spécificat.	12 déc. '83	750 00	24 déc. '34	12 déc. '83
Geldart, Oliver Alexander.. Saint-Jean, N.-B.	Prép. à l'accise, 1re cl..	1er juill. 97	1,000 75	26 mai '63	1er juill. '92
George, John .... Eganville, Ont.	Sous-percept. (cl. B)...	14 mars '94	200 00	5 nov. '59	14 mars '94
Gerald, Charles .... Toronto, Ont.	Prép. à l'acc., cl. spéc.	1er nov. '80	1,600 00	23 oct. '52	16 déc. '76

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Gerald, Walter Henry........ Prescott.	Prép. à l'acc., cl. spéc.	1er janv.'88	1,500 00	7 sept. '57	14 avril '84
Gervais, Samuel............... Montréal	Sous-insp. des P. et M..	6 juin '91	800 00	25 juill. —	1er oct. '86
Gill, William.................. Victoria, C.B.	Inspecteur de district..	1er juill. '87	2,500 00	1er juill. '37	19 déc. '70
Girard, Irénée.................. London, Ont	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er janv.'88	1,000 00	24 juill. '47	3 mai '80
Girdlestone, Rob't John M. Winnipeg.	Sous-percept. (cl. B.) et Sous-insp. des P. et M	19 sept. '89 1er juill. '87	1,000 00 200 00	14 nov. '43	17 fév. '73
Goodman, Arthur William.. Perth.	Prép. à l'accise, 1re cl..	1er juill '88	1,000 00	22 fév '66	1er déc '85
Gorman, Arthur Mathias... Halifax, N.-E.	do 3e cl...	25 mars '98	660 00	22 oct. '64	1er sept. '91
Gosnell, Thomas Salter...... Winnipeg.	Percep. du rev. de l'int.	1er juill. 98	1,980 00	— juin '50	27 janv. '76
Gow, James........................ Prescott, Ont.	Inspecteur de district ..	1er janv.'87	2,500 00	17 oct. '26	1er juill. '66
Gow, John Eckford........... Windsor, Ont	Prép. à l'accise, classe spéciale	1er mars ,99	1,200 00	14 janv. '69	7 nov. '88
Graham, Wm. Johnstone. Owen-Sound, Ont.	Percep. du rev. de l'int. Inspecteur du gaz........	1er juill.'97 27 nov. '89	1,200 00 200 00	16 fév. '44	1er juin '68
Graham, William Thomas.. Toronto.	Préposé à l'acc. 2e cl....	1er juill. '97	1,000 00	11 mai '66	18 mars '90
Graham, A. Louis..............	Prép. à l'acc., stagiaire, 3e classe.	12 fév. '00	500 00	6 juill, '76	12 fév. '00
Grant, Henry Hugh .... Halifax, N.-E.	Percep du rev. de l'int.	15 oct. '81	1,800 00	15 avril '39	1er oct. '79
Gravel, Amable Irenée........ Trois-Rivières	Inspecteur des P. et M.	10 fév. '97	800 00	3 août '60	10 fév. '97
Grimason, Thomas .... Kingston, Ont.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	1er avril '87	1,200 00	23 fév. '56	1er avril '81
Grosbois (de) Charles B...... Sherbrooke.	Sous-percep. du rev. de l'intérieur (classe B)	30 mai '98	500 00	7 nov. '75	30 mai '98
Guay, Alphonse .... Québec.	Sous-insp. des P. et M..	24 déc. '92	700 00	3 mai '62	24 déc. '92
Guay, G. N......................... Québec.	Inspecteur des P. et M.	1er nov '97	1,200 00	24 avril '55	1er nov. '96
Hagan, James.................... Ottawa.	Préposé à l'entrepôt....	16 mai '96	550 00	17 mars '56	15 déc. '92
Hagarty, Patrick...... .... Halifax, N.-E.	Prép à l'accise, 3e cl.	6 avril '69	750 00	5 avril '37	6 avril '59
Hall, John Joseph.............. Peterborough, Ont.	Percept. du rev. de l'int.	1er sept. '73	1,200 00	28 mars '31	1er sept. '73
Hanley, Archibald.............. Kingston, Ont.	Comptable adjoint......	12 déc. '89	1,000 00	20 juin '46	1er juill. '80
Harney, Thomas................. Québec	Teneur de livres et caissier.	1er juill. '97	850 00	27 nov. '47	1er mai '82
Harris, J. G........................	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	5 janv. '97	1,000 00	23 avril '57	5 janv. '97
Hart, Philip Dacres............. Brantford, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl.	10 déc. '80	850 00	18 déc. '51	7 janv. '80
Hawkins, Augustus Carayon Montréal.	Prép. à l'accise, 1re cl.	16 août '95	1,000 00	16 mars '70	13 fév. '91
Hawkins, William Louis..... Winnipeg.	Comptable................	1er déc. '88	1,200 00	26 janv. '64	18 sept. '79
Hayhurst, Thos. H............. Hamilton.	Prép. à l'accise, 2e cl.	2 oct. '67	806 25	3 oct. '68	2 avril '97
Hayward, Walter John........ London, Ont.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,200 00	18 fév. '39	14 août '79
Hébert, Charles Dupont...... Trois-Rivières, P.Q.	Percep. du rev. de l'int.	20 oct. '80	1,200 00	6 oct. '45	11 oct. '76
Hébert, Jos. Alph. Pacifique. Montréal.	Sous-insp. des P. et M..	2 avril '92	800 00	31 mai '76	28 mars '92

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTERIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Helliwell, Horatio Nelson... Toronto.	Préposé à l'ac., 1re cl..	1er janv.'88	1,000 00	18 oct. '53	7 nov. '81
Henderson, Wilbur.......... Toronto	Sous-percepteur,(cl. A)	1er juill. '97	1,500 00	3 oct. '56	8 mars '83
Henwood, George.............. Victoria, C.-B.	Préposé à l'accise, non classé.	1er juill. '85	950 00	22 sept. '64	18 déc. '81
Hesson, Charles Ashton...... Sainte-Catherine, Ont	Percep. du rev. de l'int.	1er fév. '88	1,200 00	28 mars '60	17 janv. '83
Hicks William Henry......... London.	Sous-perc., rev. de l'in. (classe B).	1er mai '88	1,000 00	13 mars '55	14 mars '81
Higman, Ormond.............. Ottawa.	Ingénieur électrique en chef.	7 mai '97	2,400 00	1er mars'50	1er juill. '94
Hill, Arthur Marcus...... Saint-Jean, N.-B.	Sous-perc., rev. de l'in. (classe B).	28 sept. '75	500 00	4 juill. '41	28 sept. '75
Hinchey, Edward Henry.. ... Ottawa.	Prép. à l'accise, 3e cl...	16 mai '99	630 00	7 mars '72	1er juill. '87
Hobbs, George Nixon. .... Hamilton, Ont.	do 1re cl...	1er juill. '98	935 00	19 fév '55	15 mai '80
Howard, Wm Walter Shanly Toronto.	do 1re cl....	1er juill. '97	998 75	3 fév. '58	23 sept. '90
Howden, Richard .... Peterboro'.	Sous-per. du rev. de l'in. (classe B).	25 fév. '89	800 00	20 fév. '30	25 fév. '89
Howell, Thomas .... Kamloops, C.B.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	9 déc. '97	400 00	30 juin '58	9 déc. '97
Howie, Alexander.............. Guelph, Ont	Préposé à l'acc., 3e cl..	20 oct. '80	750 00	1er janv.'37	20 oct. '80
Hubley, Howard Hy........... Halifax, N.-E.	Préposé à l'acc., 2e cl..	1er juill. '97	850 00	3 fév. '69	9 mai '92
Hughes, Henry.................. Charlottetown.	Sous-insp. des P. et M..	1er juill '92	600 00	28 juin '42	1er juill. '92
Hughes, Richard Anderson.. Windsor, Ont.	do	5 oct. '88	650 00	28 août '47	5 oct. '88
Hurst, Levi Brown............. Toronto.	Préposé à l'accise, 1re cl	1er juill. '98	956 25	23 nov. '70	8 mars '92
Iler, Burritt .... Toronto.	Pré. à l'acc, cl. spéciale	1er nov. '80	1,600 00	27 nov. '51	4 janv. '83
Ironside, George Arthur...... Port-Arthur, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	1er avril '70	1,000 00	2 janv. '40	1er avril '70
Irwin, Robert ... . Hamilton, Ont.	Préposé à l'ac., 1re cl..	1er juill. '97	1,000 00	11 mars '41	22 déc. '87
Irwin, Samuel.............. Belleville, Ont.	Sous-insp. des P. et M.	9 avril '85	700 00	8 mai '28	9 avril '85
Ives, Geo. Canning............ Calgary.	Sous-percepteur (classe B) et douanier.	1er avril '96	400 00	1er sept. '48	10 mai '95
James, Thomas Cuthbert..... Halifax, N.-E.	Comptable..................	1er juill. '83	1,000 00	29 avril '56	11 sept. '82
Jameson, S. B...... .... Winnipeg.	Sous-percept. (classe B)	7 déc. '95	300 00	19 fév. '53	1er juill. '88
Jamieson, Robert C............ Toronto.	Prép. à l'acc., 1re classe	1er janv. '91	1,200 00	22 mars '43	1er juill. '87
Jarvis, Henry .... Hamilton, Ont.	Sous-insp. des P. et M.	19 mars '98	600 00	10 oct. '45	19 mars '98
Johnson, John Jas............ Owen-Sound, Ont.	Prép. à l'acc., 2e classe.	1er juill. '93	850 00	26 avril '61	12 fév. '92
Johnson, William.. .... Belleville, Ont	Inspecteur des P. et M. do du gaz........ do lumière élec.	14 août '79 1er nov '80 27 mai '95	1,200 00 250 00	28 sept. '42	14 août '79
Johnston, George Elliott..... Prescott, Ont.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	750 00	17 juin '32	21 oct. 81
Johnstone, James Kennedy Toronto.	Inspecteur du gaz........ do lumière élec.	25 juill. '87 27 mai '95	1,600 00	28 oct. '49	— sept '83
Jones, Andrew.......... Toronto.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juill. '97	750 00	30 nov. '63	1er sept. '91

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTERIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Jones, Richard, Victoria, C.-B.	Percept. du rev. de l'int. / Inspecteur du gaz	1er juin '87 / 1er août '84	1,500 00 / 200 00	4 fév. '51	1er août '84
Jubenville, J. P., Windsor, Ont	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '88	850 00	19 juin '54	5 janv. '87
Kearney, D. J., Montréal.	do 3e cl.	30 mai '00	600 00	8 avril '73	1er déc. '99
Keeler, George Samuel, Prescott, Ont	do 2e cl.	1er juill. '93	850 00	9 avril '36	7 déc. '87
Keilty, Thomas, Prescott, Ont.	Sous-perc , rev de l'int (classe A).	1er juill. '85	1,300 00	26 juill. '38	15 déc. '79
Kelly, John Thomas, Saint-Jean, N.-B.	Douanier	9 juill. '90	700 00	13 mai '48	15 avril '89
Kelly, Mencer John, Québec.	Sous-insp. des P. et M	27 déc. '80	800 00	3 fév. '53	27 déc. '80
Kelly, Daniel, Toronto.	Inspecteur des P. et M.	1er janv. '00	1,300 00	17 mars '43	1er janv. '00
Kenning, James Hogan, Windsor, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	1er août '82	2,200 00	26 avril '35	24 janv. '67
Keogh, Peter Mary, Windsor, Ont.	Préposé à l'accise, 3e cl.	20 fév. '80	750 00	24 juin '42	1er sept. '79
Kidd, Thomas, Seaforth, Ont.	Insp. des subst. aliment.	31 mai '90	500 00	7 sept. '30	29 mai '56
Kilroy, Edmond Thomas, Guelph.	Préposé à l'accise, 1e cl.	1er juill. '97	998 75	27 déc. '72	1er juill. 92
King, Richard Marsters, Halifax, N.-E.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	1er sept. '87	1,300 00	22 fév. '43	14 août '79
Knowlson, James Baine, Peterboro', Ont	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B)	1er juill. '72	700 00	15 avril '33	1er oct. '63
Laidman, Richard Herbert, Hamilton, Ont.	Sous-insp. des P. et M.	12 avril '90	700 00	27 déc. '57	12 oct. '89
Lane, Thos. Michael, Montréal.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er juill. '97	1,200 00	3 sept. '68	25 mars '91
Laporte, George, Montréal	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	750 00	13 juill. '45	1er sept. '82
Larivière, Alexandre C, Winnipeg.	do 2e cl.	1er juill. '98	825 00	11 nov. '71	29 avril '93
Larue, Jean-Bte Alexandre	Sous-percep. du rev. de l'intérieur (classe B)	3 fév. '98	900 00	23 juin '66	3 fév. '98
LaRue, George, Québec.	Percep. du rev. de l'int.	16 fév. '78	1,890 00	21 déc '34	16 fév. '78
Laurier, Jos. Laurent, Montréal.	Prép. à l'accise, 3e cl., stagiaire.	1er avril '99	615 00	9 juin '61	16 déc. '97
Lawlor, Henry, Montréal.	Percep. du rev. de l'int.	1er juill. '97	2,160 00	15 déc. '53	20 oct. '80
Lawrence, George Caraigue, Sydney, C.-Breton	Inspecteur des P. et M.	2 nov. '98	800 00	28 déc. '38	1er janv. '84
Lecours, Henri Théophile, Montréal	Comptable	4 mai '93	1,400 00	22 fév. '35	1er déc. '79
Lee, Edward, London, Ont.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er janv. '88	1,000 00	14 fév. '41	1er nov. '81
Lemoine, Jules, Québec.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	750 00	19 oct. '54	20 juill. '80
Lépine, Louis, Québec.	do do	1er oct '83	750 00	19 oct. '38	18 oct. '80
Levasseur, Louis Nazaire Z, Québec.	Inspecteur du gaz / do lumière élec.	2 oct. '78 / 27 mai '95	1,000 00	6 fév. '48	2 oct. '78
Levêque, Hector, Ottawa.	Portefaix et messager, division de l analyste	26 mai '98	450 00	23 août '77	26 mai '98
Logan, John, Hamilton, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '88	850 00	22 nov. '30	1er nov. '77
Long, W. H. A., Winnipeg.	Prép. à l'accise, 3e cl.	14 juin '00	600 00	7 août '72	14 déc. '99

MINISTERE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Lyons, Edward........ Kingston, Ont.	Prép. à l'acc., 1re classe	1er juill. 97	1,000 00	22 sept. '62	10 mai '87
Macdonald, Angus John...... Picton, N.-E.	Sous-perc., rev. de l'intérieur (classe B)	27 oct. '98	700 00	17 janv. '48	27 oct. '98
Macdonald, Archibald B..... Prescott. Ont.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er sept. '91	1,200 00	30 déc. '55	2 août '87
Macdonald, Dugald........ Montréal.	Sous-perc., revenu de l'intérieur, classe A.	1er janv. '93	1,500 00	28 déc. '38	14 déc. '70
Macdonald, John A........ Ottawa, Ont.	Inspecteur des P. et M..	20 juill. '86	1,400 00	25 oct. '35	20 juill. '86
Macfarlane, Thos., M.S.R.C. Ottawa.	Analyste en chef........	20 mars '86	3,000 00	5 mars '34	20 mars '86
Macintyre, Donald........ Montréal.	Prép. à l'accise, 1re cl...	1er juill. '97	1,000 00	17 fév. '46	10 fév. '90
Mackay, George William.... Hamilton, Ont.	Prép. à l'accise, 3e cl...	20 oct. '80	750 00	4 sept. '41	13 août '79
Magness, Robert .... Winnipeg.	Inspect. des P. et M......	1er mai '97	1,400 00	21 fév. '50	1er janv. '89
do do	do du gaz et de la lum. élec.....	1er mai '97	200 00	1er fév. '50	1er janv. '89
Mainville, Charles Philéas... Montréal.	Prép. à l'accise, 3e cl..	1er juill. 97	750 00	13 avril '69	12 déc. 92
Male, Thomas........ Listowell, Ont.	Inspecteur du gaz........	25 mai '98	100 00	28 août '49	25 janv. '98
Malo, Toussaint........ Montréal.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juin '76	850 00	16 juill. '29	27 juill. '74
Manning, James........ Montréal.	Préposé à l'accise, non classifié.	1er nov. '75	850 00	22 nov. '33	— nov. '69
Marcon, Frank Evans........ Windsor, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '97	1,000 00	7 mars '69	31 mai '69
Marentette, Alexandre........ Hamilton, Ont.	Sous-insp des P. et M..	14 août '79	800 00	19 fév. '34	14 août '79
Marion, J. Eugène Edmond Joliette, P.Q.	Prép. à l'acc., 3e cl......	8 juill. '91	750 00	20 oct. '59	8 janv. '91
Marshall, Ferdinand. .... Prescott, Ont.	Prép. à l'accise, non classifié.	1er nov. '77	850 00	5 fév '35	5 déc. '76
Mason, Frederick........ Perth, Ont.	Prép. à l'acc. cl. spéc.	1er juill. '75	1,500 00	5 avril '50	24 fév. '72
Mercier, Charles Amédée.... Québec.	Messager et douanier...	2 mai '98	500 00	14 avril '53	2 mai '98
Metcalf, William Franklin... Toronto.	Prép. à l'accise, classe spéciale	1er janv. '92	1,200 00	23 nov. '37	15 juill. '71
Miller, Archibald .... Halifax, N.-E.	{ Inspecteur du gaz..... { do lum. électr.	1er déc. '75 } 27 mai '95 }	1,200 00	1er juin '35	1er déc. '75
Miller, Joseph Elwood..... { Vancouver, C. B. {	Percep. du rev. de l'int. Inspecteur du gaz.. ...	31 mai '90 1er déc. '93	1,500 00 } 300 00 }	19 mars '59	12 déc. '83
Miller, William Frederick.... Hamilton, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	1er juill. '97	2,200 00	23 nov. '41	15 juill. '73
Millier, Elie........ Montréal.	Prép. à l'accise, 3e cl..	1er juill. '83	750 00	11 déc. '44	7 juill. '79
Milligan, Robert John........ Toronto.	Sous-insp. des P. et M..	25 oct. '86	800 00	24 oct. '37	25 oct. '86
Milliken, Edwin........ Ste-Catherine, Ont.	Prép. à l'accise, 2e cl...	1er juill. '84	850 00	11 nov. '47	2 mai '74
Moore, Theophilus .... Charlottetown, I.P.-E.	Sous-percept., rev. de l'int. (classe B).	12 déc. '90	1,000 00	6 mai '42	1er janv. '74
Moreau, Auguste........ Joliette	Sous-percept., rev. de l'int. (classe B).	9 janv '99	600 00	20 sept. '45	9 janv.' 99
Moreau, Joseph Alfred.. .. { Québec. {	Gardien, bur. des P et M do bur. du gaz...	1er mai '84 1er mai '84	300 00 300 00	} 15 jan. '34	1er mai '84
Mulhern, Michael Matthew { Cornwall, Ont {	Percep du rev. de l'int. Insp. du gaz	1er juill. '83 31 mai '90	1,000 00 100 00	} 9 fév. '55	7 août '76
Munro, Hugh David........ { Yarmouth. N.-E. {	Prép. à l'accise, 3e cl... Sous-inspecteur du gaz	1er juill. '82 1er juill. '84	750 00 100 00	} 28 juil. '46	1er juill. '81

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Murdoch, James ... Orillia.	Sous-insp. des P. et M..	26 avril '97	600 00	— mai '34	26 avril '97
Murray, Alfred Sutton E.... Toronto, Ont.	Prép. à l'accise, 2e cl...	20 oct '80	850 00	17 août '48	1er janv.'71
Murray, David ... Sherbrooke.	do 1re cl...	1er juill. '97	1,000 00	23 janv. 70	1er avril '90
McAllister, Andrew ... Belleville, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	1er fév. '82	1,890 00	14 août '43	21 mai '72
McAloney, Joseph A ... Nanaimo.	Sous-percep. du rev. de l'int.. (classe B) Sous-insp. des P. et M.. do du gaz ...	12 juill. '97 8 janv. '98 1er mars '98	300 00 350 00 100 00	27 sept. '55	12 juill. '97
McClosky, John Richard.... Saint-Jean, N.-B.	Prép. à l'accise, 1re cl...	1er juill. '97	1,000 00	4 déc '54	12 juill '87
McCoy, William ... Belleville, Ont.	do 1re cl...	1er janv. '91	1,000 00	7 juill '55	1er mars '84
McCraney, H. P.. ... Rossland, C.-B.	Sous-percep. (classe B).	1er sept. '99	800 00	2 déc. '59	1er sept. '99
McCuaig, Augustus Finlay.. Belleville, Ont.	do do ...	30 juill. '86	800 00	29 mars '50	30 juill. '86
McCutcheon, H. M ... Greenwood, C.-B.	do (classe B).	7 sept. '99	600 00	4 juin '54	7 sept. '99
McDonald, A. W ... Fleming, Assa.	Sous-insp. des P. et M.	1er juill. '94	600 00	26 nov. 68	19 oct. '93
McDonald, John ... Hamilton, Ont.	do	14 fév. '81	800 00	1er mai '36	14 fév. '81
McFarland, Chas. Davis..... Kingston, Ont.	Préposé à l'accise, 1re c.	1er juill. '97	1,000 00	25 sept. '69	8 août '91
McFarlane, Jas., aîné ... Ottawa	Sous-insp. des P. et M	1er janv. '96	560 00	28 oct. '41	17 avril '90
McFee, Allan Cameron ... Belleville.	Prép. à l'acc.. 3e classe	1er juill. '97	705 00	11 août '76	28 mai '96
McGill, Anthony, B.A., B Sc. Ottawa.	Analyste en chef-adjt..	1er juill. '87	1,900 00	18 avril '47	1er juill.'87
McGuire, Terrance ... Ottawa.	Sous-perc., rev. de l'in. (classe B).	1er nov. '98	1.100 00	9 fév. '49	1er juin '98
McLenaghan, Nathaniel..... Perth, Ont.	Perc. du revenu de l'int	1er juill. '97	1,400 00	17 nov. '37	28 déc. '93
McNiven, J. D. ... Winnipeg.	Sous-perc., rev. de l'in. (classe B).	11 juill. '98	250 00	10 fév. '61	11 juill. '98
McPhie, Donald ... Hamilton, Ont	Inspecteur du gaz.... do lumière élec.	1er sept. '76 28 mai '95	1,800 00	28 juin '36	1er sept. '76
McRae, Wm. Douglass.. ... Deseronto.	Sous-inspt. du gaz ...	13 fév. '99	100 00	31 janv. '49	13 fév. '99
McSween, James.. ... London, Ont.	Préposé à l'accise, 1re c.	1er fév. '84	1,000 00	26 nov. '51	30 mai '79
Nash, Samuel C... ... Charlottetown, I.P.-E.	Percep. du rev. de l'int	1er janv.'78	1,200 00	4 oct. '34	12 déc. 70
Nash, A. F ... London, Ont.	Inspecteur du gaz et de la lumière électrique.	12 déc. '99	1,000 00	22 juin '53	12 déc. '99
Nicholls, James Thomas ... Owen-Sound, Ont.	Sous-percepteur, (cl. B).	19 sept. '89	1,000 00	16 déc. '33	7 juill. '73
O'Brien, Edward Charles.... Guelph.	Prép. à l'acc., 2e classe	1er juill. '93	850 00	27 mars '68	1er nov. '86
O'Brien, James Francis. ... Hamilton, Ont	do 1re cl..	1er janv. '88	1,000 00	20 déc. '58	9 oct. '82
O'Donnell, John ... Kingston, Ont.	do 3e cl....	1er juill. '84	750 00	7 nov. '42	17 fév. 83
O'Donohue, Michael John... Guelph, Ont.	do 1re cl..	1er juill. '97	998 75	12 nov. '69	1er janv.'92
O'Flaherty, Edward John... Montréal.	do 3e cl...	12 sept. '90	750 00	— Vers '40	27 déc. '86
O'Flaherty, M. J ... Québec.	Sous-insp. du gaz ...	24 avril '93	800 00	13 juill. '48	24 avril '93

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
O'Leary, Thomas Joseph..... Toronto.	Préposé à l'acc., 1re cl...	1er juill. '88	1,000 00	14 juill. '53	1er janv. '83
Orr, Henry N...... ... . Brantford.	do 2e cl...	1er janv. '99	871 25	15 mai '74	7 mai '97
Osborne, Frank Alfred....... Edmonton.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	1er janv. '98	600 00	13 mai '60	22 avril '92
O'Sullivan. Daniel.......... Vancouver, C.-B.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	1er août '94	990 00	6 fév. '71	12 mai '90
Panneton, George Edouard.. Montréal	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er janv. '83	750 00	23 janv. '49	5 août '82
Pape, James .... Toronto.	Sous-inspect. du gaz... do lum. élect...	30 mai '93 25 sept. '95	1,000 00	6 août '46	20 mai '93
Parent, Frederick .... Ottawa	Sous-gérant de l'entr. des esprits méthylés..	7 janv. '96	1,000 00	23 juin '67	1er mai '91
Parkinson, Edward Bailey Vancouver, C.-A.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A) Insp. des aliments.......	1er avril '98 1er juill. '00	1,100 00 200 00	29 nov. '62	1er mars '94
Parson, Chas. Herbert....... Golden, C .A.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	1er avril '96	200 00	16 mai '68	1er avril '96
Patton, James..................... Québec.	Surint. des I.-M. B	30 juin '82	2,100 00	5 juin '29	30 juin '82
Pelletier, Narcisse George... Rivière-du-Loup.	Sous-perc., rev. de l'intérieur (classe B).	1er juill. '99	500 00	8 mars '57	1er juill. '99
Petit, Jean-Baptiste........... Québec.	Sous-insp. des P. et M.	6 janv. '80	500 00	23 déc. '45	6 janv. '80
Pinhey, Henry..... .... Québec.	Sous-inspecteur méca. des P. et B.	23 mai '93	600 00	14 avril '34	23 mai '93
Pinsonnault, Alfred............ Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er mai '84	750 00	20 mai '40	1er mai '84
Poirier, Joseph Nathaniel.... Victoriaville.	Sous-perc.. rev. de l'int. (classe B).	19 mars '98	700 00	15 juin '67	13 juill. '97
Pole, Charles William.. ..... Belleville, Ont.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	1er déc. '86	1,300 00	15 déc. '45	1er juill. '83
Powell, John Bleeker .. .... Guelph, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	1er mai '87	1,890 00	5 août '48	9 juill. '73
Prosser, Elijah.................... Keswick. Ont.	Douanier	24 déc. '97	400 00	7 sept. '37	24 déc. '97
Provost, Jean Jacques......... Trois-Rivières, P.Q.	Sous-insp. des P. et M.	1er nov. '80	700 00	9 sept. '39	1er nov. '80
Quinn, John Dwyer........... Granby, P.Q.	Prép. à l'acc., cl. spéc.	1er déc. '88	1,200 00	6 janv. '49	1er janv. '84
Renaud, Albert H................ Montréal.	Prép. à l'acc., 3e classe	1er juill. '97	720 00	25 janv. '64	7 déc. '94
Rennie, George .... Stratford, Ont.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe A). Inspecteur de gaz........	21 déc. '85 9 juill. '90	1,200 00 200 00	2 août '42	24 janv. '67
Richard, Dosithé...... .... Sussex, N.-B.	Sous-insp. des P. et M.	7 juill. '80	600 00	26 juill. '34	7 juill. '80
Ridgman, A. H.................... Victoria.	Prép. à l'accise, 3e cl...	1er juill. '97	750 00	28 fév. '64	1er juill. '95
Rinfret, Côme Isaïe .... Québec.	Inspecteur de district.	25 août '99	2,500 00	6 sept. '47	25 août '99
Ritchie, Alex. J......... .... Halifax.	Sous-Inspect du gaz.....	9 mai '00	500 00	15 mars '54	9 mai '00
Roche, H. G...................... Ottawa.	Inspecteur du gaz.... do lumière élec.	1er juill. '89 27 mai '95	1,000 00	30 janv. '50	1er juill. '89
Ross, Harold Edward. .... Winnipeg	Sous-insp. des P. et M.. Sous-percept. (classe B)	1er juin '87 1er avril '96	600 00 100 00	22 janv. '59	1er juin '87
Ross, Samuel Foster............ Hamilton, Ont.	Sous-percept., rev. de l'int. (classe A).	1er déc. '73	1,500 00	6 avril '24	1er juill. '70
Rouleau, Joseph. .... Québec.	Prép. à l'acc., non classé	1er juill. '72	750 00	2 nov. '28	6 déc. '67
Rousseau, Elzéar H............ Granby, P.Q.	Sous-percep. du rev. de l'int., (classe B).	2 mai '98	500 00	28 fév. '64	2 mai '98
Rowan, William Edward.....	Sous-percept. rev. de l'int. (classe B).	26 avril '97	400 00	2 avril '64	26 avril '97

64 VICTORIA, A. 1901

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Roy, George.. Québec.	Insp. en chef des peaux	12 juill. '97	1,500 00	13 nov. '42	12 juill. '97
Rudkins, Wm. Peterborough.	Sous-perc., rev. de l'int. (classse A). Inspecteur du gaz et des gazomètr.	26 juin '00	800 00 / 150 00	27 mai '71	26 juin '00
Ryan, W. Montréal.	Prép. à l'accise, 3e cl....	1er juill. '97	750 00	12 juill. '40	1er juill. '93
Saucier, Xavier. Winnipeg.	Prép. à l'accise, 1re cl. / Insp. des subst alim....	1er juill. '98 / 1er août '95	935 00 / 200 00	27 juin '69	14 nov. '89
Schram, Richard Louis H.... Sainte-Catherine, Ont.	Prép. à l'acc., 3e classe	1er juill. '97	705 00	12 nov. '73	1er juin '96
Scullion, Patrick James...... Montréal.	Préposé à l'acc., 2e cl...	1er juill. '98	750 00	21 sept. '73	2 juill. '92
Scullion, William James..... Montréal.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er juill. '97	1,000 00	6 sept. '57	1er août '82
Shanacy, Michael...... Toronto.	Sous-percept., rev. de l'int.. (classe B). / Inspecteur du gaz.......	8 déc. '85 / 9 juill. '90	1,100 00 / 100 00	2 nov. '49	8 déc. '85
Simpson, Arthur Fisher... Sherbrooke, P Q.	Percept. du rev. de l'int. / Inspecteur du gaz....... / do lumière élec.	18 janv. '85 / 1er oct. '92 / 27 mai '95	1,540 00 / 100 00	31 juill. '48	18 juin '85
Sinon, Eugène Henry.......... Brantford, Ont.	Sous-percepteur (cl. A)	26 mai '91	1,200 00	5 mai '63	14 fév. '87
Slattery, Ralph........ Ottawa, Ont.	Préposé à l'accise, 1re cl.	1er janv. '88	1,000 00	3 fév. '42	16 avril '83
Slattery, Thomas.......... Belleville. Ont.	Sous-insp. des P. et M. et aide-mécanicien.	20 mai '84	700 00	20 juin '38	28 mai '84
Smith, John Chalmers........ Orillia.	Sous-insp., des P. et M.	22 déc. '98	600 00	30 avril '48	23 déc. '98
Smyth, Bernard Brunswick. Saint-Jean, N.-B.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '97	850 00	24 nov. '46	1er oct. '85
Snowden, James John W.....	Prép. à l'ac., 3e cl., stag	13 juin '99	615 00	27 août '66	13 juin '99
Sparling, Jas. W........ Portage-la-Prairie.	Sous-perc.. rev. de l'intérieur (classe B).	28 déc. '98	800 00	8 nov. '51	28 déc. '98
Spence, Francis Henry....... Guelph, Ont.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er juill. '85	1,000 00	28 mai '63	1er janv. '83
Spence, John .... Brantford, Ont.	Perc. du rev. de l'int...	1er mai '76	1,600 00	28 juill. '30	15 juin '68
Spereman, James Joseph..... London, Ont.	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er nov. '80	1,600 00	28 mai '54	6 avril '78
Standish, Joseph Gerald .... Belleville.	do do	1er janv. '91	1,400 00	25 janv. '49	18 janv. '83
Stevens, Daniel Bowen........ Trail, C.-B.	Sous-percep. du rev. de l'int., (classe B).	14 mai '98	400 00	23 nov. '56	4 mai '98
Stewart, James.......... London, Ont.	Prép. à l'accise, 1re cl	1er janv. '87	1,000 00	10 juin '48	7 mai '83
Stratton, William Cox...... Toronto.	Perc. du rev. de l'int...	1er déc. '80	2,400 00	31 juill. '46	11 fév. '71
Swannell, Fredrick William Nelson, C.-B.	Sous-percep. (classe B)	27 juin '98	600 00	15 mai '65	27 juin '98
St-Michel, Francois-Xavier.. Saint-Jérôme	do ...	28 avril '97	400 00	10 avril '51	28 déc. '96
Talbot, John .... London	Prép. à l'accise. 3e cl.	25 avril '98	660 00	fév. '63	25 oct. '97
Taylor, George Wilson........ Joliette.	Prép. à l'accise, cl spéc.	21 sept. '93	1,400 00	23 juin '66	3 déc. '88
Tetreau, Joseph .... St-Hyacinthe.	Sous-percep. (classe B)	17 janv. '00	100 00	....	17 janv '00
Thomas, Joseph Smith..... London, Ont.	Aide-mécanicien...... Inspect. des P. et M.	1er fév. '88	800 00	5 sept. '43	1er fév. '88
Thomas, Philip ...... Calgary.	Percep., intérimaire rev. de l'intérieur.	17 déc. '98	1,100 00	11 juin '38	1er avril '86
	Insp. des P. et M......	17 déc. '98	200 00	11 juin '38	17 déc. '98

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Thomas, Robert................. Windsor, Ont.	Prép. à l'accise, 1re cl..	1er juill. '98	935 50	27 juin '41	26 janv. '91
Till, Thomas Mercer............ Guelph, Ont.	Sous-perc.,rev. de l'int. (classe A).	1er juill. '87	1,300 00	18 mai '47	1er juill.'85
Timmons, Patrick.............. Québec.	Préposé à l'acc., 3e cl..	13 oct. '98	652 50	1er nov. '56	16 mars '92
Tomlinson, Walter Morecroft Montréal.	Sous-insp. des P. et M...	1er août '89	700 00	2 déc. '56	1er août'89
Tompkins, Patrick .... Halifax, N.-E.	Prép. à l'accise, 3e cl.	1er déc. '83	750 00	12 déc. '46	14 août '79
Toupin, François-X.J.A...... Montréal.	Sous-percep. du revenu de l'int., (classe A)..	1er juill. '97	1,500 00	29 nov. '47	24 oct. '83
Tourchot, Anatole Léon Jean Ottawa.	Sous-analyste, 2e cl....	1er août '92	1,250 00	5 avril '47	1er août '92
Tracey, John Philip............ London.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill.'97	850 00	19 janv. '40	3 août '92
Tyrrell, Margaret .... Ottawa.	Aide-analyste...........	1er juill. '98	600 00	26 avril '69	27 juill. '98
Verner, François. .... Montréal.	Prép. à l'acc., 2e classe	1er janv.'91	850 00	7 juill. '44	1er juill. '89
Verner, Thos. H.. .... Winnipeg.	Prép. à l'acc., 2e cl....	1er janv.'99	871 25	15 sept. '62	7 mai '97
Villeneuve, Jacques............ Montréal.	do 1re cl...	9 fév. '92	1,000 00	30 janv. '38	— oct. '68
Waddingham, L. T.......... Port-Arthur.	Sous-perc. (classe B)...	2 juill. '00	50 00	19 déc. '64	2 juill. '00
Wainwright, Frederick G... Halifax	Prép. à l'acc., 2e cl....	1er janv.'87	850 00	1er août '40	21 nov. '73
Waller, John .... Ottawa.	do 3e cl....	1er nov. '89	750 00	25 oct. '65	18 juin '88
Walsh, Daniel Joseph......... Prescott.	do cl. spéc.	1er juill. '95	1,200 00	10 nov. '65	1er juill '87
Wardell, Reginald Stuart R. Hamilton.	do 1re cl...	1er juill.'98	935 00	9 juin '74	1er juin '94
Watson, James............... Ottawa.	Commis au laboratoire Insp. des subst. aliment.	1er juill. '89 12 sept. '90	950 00 200 00	5 avril '41	— janv. '88
Watson, William Wallace... Winnipeg.	Sous-perc., rev. de l'int (classe A).	19 avril '98	1,365 00	7 janv. '44	1er avril '98
Waugh, Richard Joseph...... Halifax, N.-E.	Inspect. des P. et M Insp. de subst. alim..	13 fév. '97 13 fév. '97	600 00 300 00	3 janv. '69	13 fév. '97
Webbe, Cecil Ephraim Arth. London, Ont.	Prép. à l'accise, 2e cl...	1er juill. '93	850 00	19 mars '67	1er août '91
Weir, James...................... Hamilton, Ont.	do 1re cl.	1er juill. '97	1,000 00	5 août '63	1er janv.'89
Weyms, Charles................. Brantford	do 1re cl.	1er janv.'88	1,000 00	4 mars '42	5 fév. '72
Wheatley, Alfred Edward... Hamilton, Ont.	Sous-insp. des P. et M.	11 fév. '91	650 00	29 sept. '67	11 fév. '91
Whelan, William Frederick Québec.	Commis de la spécific...	1er juill. '89	750 00	17 mai '32	26 mai '74
Whitehead, James Prescott.. Strathroy, Ont.	Percep. du rev. de l'int. classe B).	9 mai '98	650 00	30 mai '53	9 mai '98
Wilmot, John Bentley...... Saint-Jean, N.-B.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,200 00	9 fév. '42	14 août 79
Wilson, David.................. London, Ont.	Sous-comptable..........	10 juill. '97	1,000 00	8 mars '40	1er août '73
Wilson, John E.................. Saint-Jean, N.-B.	Insp. du gaz, des gazomètres, de la lum. él.	26 avril '00	1,000 00	25 août '52	26 avril '00
Winsor, John..................... Ottawa, Ont.	Sous-insp. des P. et M.	1er mai '98	700 00	28 août '51	30 mars '97
Wood, James A................. Prescott, Ont.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe B).	1er mai '96	800 00	7 oct '48	1er mai '96
Woodward, George W........ Guelph, Ont.	Préposé à l'accise, cl. sp.	1er janv.'83	1,200 00	22 avril '40	11 juill. '76

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Wolfenden, William.......... Vancouver, C.B.	Sous-perc., rev. de l'in. (classe B).	3 oct. '91	700 00	8 août '43	3 oct. 91
do New-Westminster	Inspecteur du gaz......	1er déc. '93	100 00		
Wright, Robert J .... Toronto.	Sous-insp. des P. et M.	1er janv.'81	750 00	24 déc. '51	1er janv. '81
Wright, Sarah E................ Ottawa.	Commis dans le laboratoire.	1er juill. '00	600 00	5 nov. '71	

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
McDougald, John	Commissaire	1er mai '96	2,800 00	13 mars '48	1er mai '96
Bennet, Frederick George	Premier commis	1er juill. '89	1,800 00	10 mars '52	24 août '71
Bleakney, Arthur Crawley	Commis de 1re classe	1er juill. '89	1,750 00	12 août '53	1er sept. '72
McKiel, Charles Edward	do	1er sept. '90	1,650 00	24 avril '46	1er déc. '74
Fawcett, Guilford Heber	do	1er juill. '89	1,700 00	13 nov. '50	6 fév. '73
Farrow, Robinson Russell	do et comptable.	1er juill. '95	1,800 00	7 mars '63	15 janv. '81
Code, Thomas James	Commis de 1re classe et aide-comptable.	1er juill. '97	1,450 00	29 janv. '64	1er avril '82
Sanders, Edwin Lewis	Commis de 1re classe	1er juill. '97	1,450 00	17 mars '56	1er août '82
Morin, Alfred	do	1er juill. '97	1,650 00	10 janv. '57	15 juin '76
Bain, John	do Secrét. particulier	1er juill. '00 3 août '96	1,400 00 400 00	8 juin '69	3 août '96
Russell, William	Commis de 2e classe	1er juill. '89	1,400 00	28 mai '44	1er juin '76
Ackers, John	do	1er sept. '91	1,350 00	16 juill. '46	1er fév. '79
Bliss, Thomas Alder Dickson	do	1er oct. '91	1,400 00	28 juin '57	23 mai '82
Courtney, John	do	1er sept. '91	1,350 00	27 juin '48	7 fév. '82
Campbell, James Joseph	do	1er juill. '89	1,250 00	10 juill. '51	12 avril '70
Dunlevie, Sidney Alfred	do	1er juill. '92	1,300 00	4 juin '47	4 juin '80
Christie, Jessie Blackburn	do	1er juill. '93	1,300 00	26 juin '61	1er mai '84
Breadner, Robt. Walker	do et 1er commis des chèq.	1er juill. '95	1,350 00	13 janv. '65	13 sept. '84
Bristol, John R. Ketcheson	Commis de 2e classe	13 janv. '96	1,150 00	23 sept. '68	27 nov. '89
Grafton, William Henry	do	1er juill. 97	1,100 00	29 nov. '50	1er janv.'85
Roper, Sydney C. D.	do	1er juill. '98	1,100 00	30 juin '49	18 déc. '85
Frost, Samuel L. Tilley	Commis de 3e classe	1er nov. '90	900 00	30 juill. '57	1er nov. '90
Watson, John Archibald	do	1er juill. '95	800 00	6 déc. '66	10 déc. '91
Lafontaine, Adelard Marie Lesiège.	do	1er juill. '95	800 00	30 mars '56	15 mai '91
Rorke, Herbert Victor	do	1er juill. '95	800 00	25 avril '69	15 mai '91
Bérubé, Pierre Arthur	do	27 juin '98	700 00	12 juill. '68	27 juin '98
Moir, R. Huntington	do	31 déc. '95	600 00	18 août '73	26 mars '94
Carleton, Wm. Henry	Emballeur	1er janv.'91	530 00	23 mai '72	27 mai '82
Bales, Wm. Daniel Pye	Messager	12 avril '90	530 00	27 déc. '66	12 avril '90

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
PROVINCE D'ONTARIO.			$ c.		
Amherstburg.					
Barrett, Marwood	Percepteur	1er juill. '00	1,000 00	24 fév. '42	1er juill '00
Luckham, Daniel R	Commis et préposé au débarquement.	7 juill. '98	500 00	12 oct. '63	13 juill. '97
Gatfield, John S. Anderdon.	Douanier	17 août '99	200 00	22 fév. '77	17 août '99
Brien, James. Essex-Centre.	Sous-percepteur	4 mars '97	600 00	4 fév. '48	4 mars '97
Allworth, Edward. Kingsville.	do	1er janv.'96	450 00	26 nov. '37	1er janv.'96
Scott, Mathew William. Leamington.	do	10 janv. '81	450 00	1er nov. '37	10 janv. '81
Atkinson, J. H. C. West-Dock, Ile Pelée.	do	1er avril '97	500 00	31 août '54	1er avril '97
Belleville.					
Webster, William	Percepteur	18 oct. '78	1,400 00	4 déc. '44	18 oct. '78
Hambly, Philip Hail	Douanier	1er juill. '87	600 00	20 oct. '35	1er juill. '87
Williamson, William	do	1er janv.'00	600 00	4 fév. '53	1er janv.'00
McGinnis, Arthur	Commis	5 oct. '94	1,000 00	25 déc. '52	9 fév. '92
Daly, James A. Campbellford.	Sous-percepteur	1er janv.'00	400 00	25 oct. '61	1er janv.'00
Berlin.					
Colquhoun, Frederick	Percepteur	1er janv.'97	1,200 00	31 août '39	1er janv.'97
Landrith, J. H	Commis et préposé au débarquement	1er mars '99	800 00	....	1er mars '99
Dunn, John	Douanier	1er août '99	600 00	16 sept. '45	1er août '99
Bowmanville.					
Beith, James	Percepteur	5 avril '97	1,000 00	10 avril '37	5 avril '97
Brittain, Joseph	Préposé au débarquem.	1er avril '87	500 00	4 déc. '39	1er avril '87
Brantford.					
Foster, Thomas	Percepteur	1er mai '99	1,400 00	7 déc. '39	27 oct. '76
Heath, Edwin Lee	Sous-percepteur	1er sept. '79	800 00	9 janv '39	1er sept. '79
Urquhart, Wm. T	Douanier	1er juill. '97	800 00	11 sept. '63	1er juill. '97
Ryan, John	Commis	1er avril '00	700 00	20 août '52	1er avril '00
Brockville.					
Jones, Wm. Hamilton	Percepteur	1er mars '88	1,300 00	17 fév. '37	1er mars '88
Montgomery, Wm. Henry	Commis et préposé au débarquement.	12 avril '90	700 00	5 nov. '56	12 avril '90
Stewart, Alexander	Préposé au débarquem.	24 janv. '50	800 00	5 janv. '29	24 janv. '50
Stayner, Thomas Allan	Préposé aux arrivages.	1er juill. '85	600 00	13 août '53	1er juill. '85
Mills, Albert Edward. Smith's Falls.	Sous-percepteur	1er août '89	500 00	— '41	1er août '89

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Chatham.			$ c.		
Stephenson, Rufus......	Percepteur................	25 avril '92	1,300 00	14 janv. '35	23 mai '82
Eberts, Joseph Melchior......	Commis..................	31 mars '96	850 00	21 août '40	1er sept '84
Pilkey, Albert Edward.......	Douanier....................	16 nov '98	600 00	2 juill. '60	16 nov. '98
Hay, Morice Gilmour.......... Ridgetown.	Sous-percepteur..........	1er avril '00	700 00	18 juill. '58	1er avril '00
Cobourg.					
Jones, Geo. F.....................	Percepteur	1er juill. '98	1,000 00	17 oct. '55	1er juill. '98
Hagerman, John G	Douanier......................	1er fév. '92	650 00	28 juill. '39	1er fév. '92
Lockwood, Milton Kingsley Brighton.	Sous-percepteur....	6 avril '71	600 00	27 juin '25	6 avril '71
Morrow, John... .... Colborne.	do	1er avril '00	550 00	10 oct. '60	1er avril '00
Johnston, James H............. Grafton.	do	14 nov. '96	300 00	21 mai '69	14 nov. '96
Collingwood.					
Watson, George..	Percepteur	22 nov. '66	1,000 00	2 déc. '28	22 nov. '66
Cameron, Alex. McKinnon.. Meaford.	Sous-percepteur..........	1er nov. '88	600 00	11 sept '56	1er nov. '88
Fitzgerald, Jos. W............. Parry Sound	do	15 mars '99	800 00	18 juin '47	15 mai '99
Jordan, Robert......... .... Byng Inlet.	Douanier......................	1er août '99	300 00	21 déc. '33	1er août '99
Cornwall.					
Bergin, John......	Percepteur.	5 mars '96	1,200 00	15 juill. '29	5 mars '96
Cline, John H	Douanier......................	11 sept. '94	550 00	20 juill. '64	11 sept. '94
Cook, Durham.................... Aultsville.	Préposé au débarquem.	15 oct. '78	350 00	1er nov. '38	15 oct. '78
Desoronto.					
Valleau, Alex. S...................	Percepteur..................	14 déc. '96	800 00	31 août '48	14 déc. '96
Fort-Erié.					
Lawson, James.....................	Percepteur..................	1er janv. '96	1,400 00	6 janv. '40	1er janv. '96
Scholfield, Thomas..............	Douanier......................	1er juin '90	600 00	23 juin '46	1er juin '90
Lewis, Charles Wesley.........	Commis et préposé au débarquement.	1er déc. '75	700 00	9 oct. '47	1er déc. '75
Newbigging, Thomas Leslie	do .	27 fév. '74	700 00	13 juin '42	27 fév. '74
Pattison, Erank Thorborn...	do .	1er fév. '99	600 00	6 mars '72	1er fév '99
House, William Taylor..	do .	1er juin '87	600 00	28 mars '42	1er juin '87
Wilkins, Oscar Fitzalwyn...	do .	1er sept '84	600 00	2 juill. '36	1er sept. 84
Porter, Nathaniel......	Douanier	1er fév. '97	600 00	6 juin [illegible]	[illegible]
Riselay, Egerton Elliott......	do	1er août '99	600 00	7 juill. '60	1er août '99

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Fort-William.					
Perry, F. C.	Percepteur intérimaire				
Galt					
Peck, Thomas	Percepteur	1er nov. '86	1,000 00	14 oct. '56	1er nov. '86
Dennis, William Alfred	Douanier	6 juin '87	600 00	14 fév. '53	6 juin '87
Bowman, Allan Preston.	Sous-percepteur	13 juin '99	250 00	11 mars '41	13 juin '99
Gananoque.					
Britton, Wm. Henry	Percepteur	18 déc. '97	1,000 00	16 juill. '50	18 déc. '97
Dixon, William Rockport.	Sous-percepteur	6 juin '87	500 00	14 fév. '38	6 juin '87
Goderich.					
Farrow, Asher	Percepteur.	1er juill. '84	1,000 00	17 avril '40	1er juin '84
McPherson, Malcolm J. Kincardine.	Sous-percepteur	1er avril '97	600 00	16 déc. '65	1er avril '97
Davis, Henry Wingham.	do	1er oct. '82	600 00	4 juin '43	1er oct. '82
Neelen, Fred. G. Seaforth.	do	1er août '94	500 00	8 mai '53	1er août '94
Smith, George E. Southampton.	do	12 juill. '95	400 00	25 août '50	12 juill. '95
Strachan, Donald C.	Douanier	1er mars '99	600 00	— mai '41	1er mars '99
Wiseman, John	Sous-percepteur.	1er mars '00	600 00	19 nov. '50	1er mars '00
Guelph.					
Hallett, Jeremiah	Percepteur	13 janv. '96	1,300 00	7 déc. '43	13 janv. '96
Costello, John	Préposé au débarquem.	1er nov. '73	600 00	25 déc. '40	1er nov. '73
McNamara, Michael Walkerton.	Sous-percepteur	1er oct. '80	600 00	7 mars '41	1er oct. '80
Hamilton.					
Kilvert, Francis Edwin	Percepteur	1er fév. '87	3,000 00	27 déc. '38	1er fév. '87
Mackenzie, Alexander Innes	Contrôleur	25 oct. '76	1,500 00	6 fév. '26	1er avril '76
Thomson, John	Estimateur fédéral	16 mai '96	1,600 00	— juin '35	1er mars '73
Gayfer, Harry	Estimateur	13 juill. '97	1,200 00	14 juin '39	13 juill. '97
Murray, Hugh	Commis	1er nov. '83	1,300 00	26 juin '43	1er nov. '83
Alexander, Andrew	do	1er juin '84	900 00	29 juill. '32	1er juin '84
Park, Robert Hood	do	1er juin '87	800 00	25 janv. '34	1er juin '87
Cape, John	do	1er déc. '81	1,200 00	30 déc. '41	— août '76
Colvin, Robert	Commis et préposé au débarquement.	12 avril '90	600 00	5 juill. '70	12 avril '90

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hamilton—Fin.			$ c.		
Battle, John	Commis	23 juill. '74	850 00	31 janv. '57	53 juill. '74
Peebles, Wm.	Commis et préposé au débarquement.	1er fév. '99	700 00	28 oct. '54	1er fév. '99
McCallum, Thomas	do	1er fév. '99	600 00	1er fév. '52	1er fév. '99
Gibson, David Ritchie	do	1er fév. '99	650 00	2 oct. '53	1er fev. '99
McCandlish, A	Commis	1er mars '95	600 00	24 mai '60	1er mars '95
Burns, John	do	1er mars '95	600 00	2 janv. '55	1er mars '95
Miller, Wm. Thos	do	7 juill. '98	500 00	4 août '74	7 juill. '98
Scott, William J	do	1er juill. '00	400 00	16 avril '77	1er juill. '00
O'Dell, Alexander	Prép. au débarquement	16 mai '96	500 00	3 mars '68	16 mai '96
Halcrow, James	do	14 fév. '98	800 00	9 janv. '39	1er juin '74
McCully, George A	Eclusier	7 mai '00	600 00	18 juill. '51	7 mai '00
Cleary, Stephen	Douanier	1er sept. '89	600 00	— déc. '33	6 mai '74
Gates, Joseph	do	1er mars '99	600 00	18 sept. '38	1er mars '99
Ferguson, Alexander	Messager	1er mai '80	450 00	20 nov. '46	1er mai '80
McKechnie, M. R. Dundas.	Sous-percepteur	10 janv. '96	1,200 00	25 juin '35	10 janv. '96
Moblo, John Dunnville.	do	23 juin '93	800 00	4 mars '42	23 juin '93
Felan, Morris Oakville.	do	13 juill. '94	450 00	30 déc. '42	13 juill. '94
Allen, James Burlington.	do	1er août '99	300 00	22 déc. '36	1er août '99
Port-Hope.					
Burton, Edmund John W	Percepteur	15 sept. '72	1,200 00	5 janv. '48	15 sept. '72
Blatcher, Wm. Samuel	Douanier	17 août '99	700 00	12 juill. '53	17 août '99
Ingersoll.					
Williams, James F	Percepteur	1er août '99	900 00	17 fév. '48	1er août '99
Lynch, J. J	Douanier	1er août '99	650 00	12 mai '66	1er août '99
Kingston.					
Hamilton, Clarke	Percepteur	29 juin '82	1,800 00	17 mars '33	29 juin '82
Anglin, Robert D	Commis	1er mars '88	1,000 00	8 déc. '38	23 fév. '73
Neish, William	Contrôleur intérimaire	16 sept. '98	900 00	18 janv. '34	23 juill. '77
Gaskin, Thomas	Commis	1er juill. '90	1,000 00	27 mars '50	1er juin '85
Driver, Thomas	Estimateur	23 juin '75	1,200 00	15 août '42	23 juin '75
Comer, Geo. Wm. Henry.	Préposé aux arrivages.	1er avril '92	550 00	21 oct. '40	1er avril '91

MINISTERE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Kingston—Fin.			$ c.		
Hanley, James	Préposé aux arrivages..	27 nov. '89	550 00	8 fév. '43	27 nov. '89
Geoghegan, John	do ..	4 mai '93	500 00	23 janv. '59	4 mai '93
Quigley, Joseph	Douanier	1er avril '88	550 00	29 avril '45	1er avril '88
Graves, Wm. Daws	Préposé aux arrivages..	1er mai '92	550 00	16 juill. '48	1er avril '91
Hogan, Thomas	Douanier	10 avril '93	500 00	28 fév. '47	10 avril '93
Wolfe Island Joslin, Almon	do	16 mai '85	150 00	28 mai '46	16 mai '85
Port-Metcalf. Rankin, David J	do	16 mars '82	150 00	30 mars '33	16 mars '82
Collins Bay. Raymond, Richard	do	19 sept. '89	300 00	27 nov. '50	19 sept. '89
Nugent, Peter	Emballeur	1er mai '81	750 00	27 juill. '57	1er mai '81
Hitchens, Henry	Douanier	1er août '94	450 00	24 déc. '37	6 mai 72
Horne, W. E	do ..	5 oct. '94	200 00	14 nov. '30	1er juin '88
Wolfe Island. Carson, Robert	Messager	1er nov. '95	500 00	— —— '46	1er nov. '95
Rouse, David T Bath.	Sous-percepteur	17 oct. '98	150 00	20 janv. '39	17 oct. '98
Lindsay.					
Lownsborough, William	Percepteur	1er juill. '98	900 00	23 fév. '38	1er juill. '98
London.					
Burns, George	Percepteur	7 mai '00	2,250 00	28 juill. '42	7 mai '00
Talbot, Oscar Henry	Contrôleur intérimaire	26 juill. '97	1,100 00	29 déc. '60	11 mai '88
Ferguson, John	Estimateur	22 juin '98	1,000 00	4 août '48	22 juin '98
Sharp, Archibald	do	22 juin '98	1,000 00	13 déc. '41	22 juin '98
Brett, William	Emballeur	1er janv. '88	500 00	10 mai '59	1er janv. '88
Stephenson, John	Caissier	1er juill. '98	900 00	24 août '51	1er juill. '98
McLean, Hugh Allen	Douanier	1er mai '91	550 00	6 janv. '58	1er mai '91
McPherson, Robert S..	Commis	1er juill. '98	750 00	29 août '70	1er juill. '98
Finnigan, Edward	Commis et préposé au débarquement.	11 mai '88	600 00	20 août '68	11 mai '88
Johnston, Richard	Commis	1er janv. '99	600 00	2 mai '65	1er janv. '99
McCann, Bernard C..	Commis et préposé au débarquement.	1er fév. '99	600 00	7 déc. '58	1er fév. '99
Lewis, Philip C	do ..	1er fév. '99	600 00	14 fév. '66	1er fév. '98
Southcott, Samuel J	do ..	1er janv. '00	600 00	....	1er janv. '00
Orr, Robinson John	Emballeur et messager	12 août '89	450 00	5 sept. '64	12 août '89
McFadden, John	Préposé au débarquem.	1er août '92	650 00	9 nov. '71	1er août '92

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
London—Fin			$ c.		
Brady, John C	Préposé au débarquem.	7 mars '94	550 00	15 mars '43	7 mars '94
Boyle, Patrick F	do do	1er juin '95	500 00	—— '47	1er juin '95
Murray, W. H. Strathroy.	Sous-percepteur	1er oct. '98	500 00	42 août '36	1er oct. '98
Morrisburg.					
Laflamme, Andrew J	Percepteur	1er août '97	800 00	26 août '35	1er août '97
Perkins, James. Iroquois.	Sous-percepteur	24 déc. '79	500 00	22 juin '28	24 déc. '79
Napanee					
Anderson, Thos. E	Percepteur	10 déc. '96	800 00	9 mars '55	10 déc. '96
Perry. Charles Benjamin	Préposé au débarquem.	1er mai '75	500 00	16 sept. '27	1er mai '75
Chutes Niagara.					
Boyle, Arthur	Percepteur	1er mai '96	1,600 00	13 mars '42	1er mai '96
Brown, Joseph Pell	Premier commis	1er avril '87	1,000 00	10 fév. '37	18 déc. '65
Cannon, John Henry	Préposé au débarquem.	11 nov. '69	650 00	16 avril '41	11 nov. '69
Culhane, Patrick	do	1er juill. '72	650 00	—— '29	1er juill. '72
Bender, Hiram	do	2 sept. '79	750 00	16 oct. '42	2 sept. '79
Flynn, James Joseph	do	— mars '80	600 00	31 août '58	— mars '80
Bartle, John Clarence	do	14 mars '82	700 00	21 août '57	14 mars '82
Parker, Wm. McMicking	do	29 mars '82	600 00	30 juin '51	29 mars '82
Bampfield, John Joseph	Douanier	1er mars '99	600 00	22 mars '65	1er mars '99
House, William Henry	do	1er juill. '86	600 00	18 sept. '57	21 oct. '85
Gray, Alexander	do	1er avril '99	600 00	22 sept. '47	1er avril '99
Brown, James	Commis et préposé au débarquement.	1er oct. '84	750 00	20 mai '44	1er oct. '84
McKenzie, Charles James	do do	1er oct. '84	750 00	22 mars '47	1er oct. '84
Robertson, Augustus R	do do	5 déc. '91	600 00	3 janv. '53	5 déc. '91
Nidle, Henry	Préposé au débarquem.	14 mars '88	600 00	24 mars '50	14 mars '88
Wood, Fred F	do	1er avril '93	600 00	23 juill. '62	1er avril '93
Sando, John. Niagara.	Sous-percepteur	1er août '95	600 00	29 sept. 46	1er juin '88
Glasgow, Oliver D	Douanier	14 janv. '97	600 00	24 déc. '60	14 janv. '97
Whitewell, Francis	do	10 avril '00	600 00	31 août '62	10 avril '00
Kimmitt, Richard. Queenston.	do	7 mai '00	600 00	1er fév. '51	7 mai '00

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Oshawa.					
Blamey, Geo. Frederick	Percepteur	1er janv. '82	800 00	26 nov. '33	1er janv. '82
Hall, Luther Calvin	Douanier	1er juill. '00	500 00	2 fév. '33	1er juill. '00
Ottawa.					
Russell, James Waddell	Percepteur	1er fév. '68	2,000 00	18 mars '41	1er fév '98
Bartram, Joseph Thomas	Contrôleur	9 juin '76	1,400 00	24 juin '41	1er janv. '57
Taylor, Alex. Harvey	Estimateur	13 juill. '97	1,300 00	9 nov. '39	13 juill. '97
McGovern, John James	Douanier	1er janv. '88	800 00	4 fév. '52	1er sept. '76
Clark, Robt. Alex.	Commis	1er juill. '89	850 00	25 juill. '68	1er juill. '89
Waggoner, Stephen Hooper.	Commis et préposé au débarquement.	1er juill. '90	750 00	13 mars '59	1er juill. '90
Payne, Edward	do	1er fév. '92	750 00	25 sept. '44	1er août '88
Lacerte, Alide	Commis	1er juin '82	1,000 00	4 juill, '65	1er juin '82
Wood, Henry J.	do	20 mars '00	750 00	6 juill. '57	20 mars '00
Bishop, William Gordon	do	1er fév. '00	750 00	....	1er fév. '00
Champness, Weldon	Douanier	22 mai '89	750 00	3 janv. '39	22 mai '89
Spittal, Robert	do	1er mars '88	650 00	18 mars '48	1er mars '88
Ryan, Patrick Eugene	do	1er déc. '92	700 00	4 janv. '36	1er déc. '92
Lapointe, Fréd	do	1er mars '00	750 00	— — '62	1er mars '00
Routhier, André	do	20 mars '00	700 00	30 mars '54	20 mars '00
Hood, Thos. Andrew	do	1er avril '92	700 00	13 déc. '65	1er déc. '87
Warren, Joseph, Pembroke.	Sous-percepteur	19 mai '76	700 00	15 avril '26	19 mai '76
Stewart, Donald, Renfrew.	do	1er déc. '85	400 00	29 avril '29	1er déc. '85
Donald, Frank, Carleton Place	do	6 déc. '86	500 00	22 mars '43	6 déc. '86
Neilson, George Edward, Arnprior.	do	17 avril 90	400 00	12 mars '34	17 avril '90
Pollock, W. C., Almonte.	do	1er août '99	500 00	4 août '65	1er août '99
Owen-Sound.					
Horton, Nicholas Powell	Percepteur	1er juill. '98	950 00	14 nov. '47	1er juill. '98
Malone, Patrick J.	do	1er août '99	600 00	12 avril '55	1er août '99
Caton, James	do	1er fév. '00	600 00	31 juill. '42	1er fév. '00
Gillies, James Francis, French River.	do	1er nov. '99	300 00	6 sept. '62	1er nov. '99

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
Paris.			$ c.		
Hall, Thomas	Percepteur	1er mars '78	1,000 00	31 janv. '35	1er mars '78
Kinnear, Alexander Molson	Préposé au débarquem.	10 mai '75	600 00	— avril '26	10 mai '75
Peterboro'.					
Hall, Robert	Percepteur	1er juill. '00	1,200 00	17 janv. '49	1er juill. '00
Picton.					
Ross, Walter T	Percepteur	23 mai '78	1,000 00	22 janv. '47	23 mai '78
Prescott.					
Jessup, Edward	Percepteur	1er août '85	1,200 00	11 janv. '32	1er août '85
Murphy, John	Préposé au débarquem.	1er juill. '74	600 00	28 mars '45	1er juill. '74
Gerald, Asahel Scott	Douanier	25 janv. '62	600 00	31 août '38	25 janv. '62
Keeler, Robert M	Commis et préposé au débarquement.	1er avril '92	600 00	6 oct. '55	1er août '91
Melville, Thomas R	Estimateur	7 mai '00	900 00	19 déc. '47	7 mai '00
Hollingsworth, Samuel	Douanier	1er juill. '83	600 00	8 déc. '32	1er juill. '83
Leahy, Hugh	do	1er août '99	600 00	17 janv. '44	1er août '99
Mooney, John Maitland.	Sous-percepteur	28 mars '76	400 00	7 oct. '24	28 mars '76
McMillan, Robert Pringle Cardinal.	do	6 juin '90	400 00	12 mars '43	6 juin '90
Port-Arthur.					
Wiley, A. M	Percepteur	1er nov. '95	1,000 00	31 oct. '64	1er nov. '95
Boyce, Thomas Riddell	Commis	14 mai '89	800 00	1er fév. '64	14 mai '89
Barnes, George Portage-du-Rat.	Sous-percepteur	1er juill. '98	600 00	10 sept. '54	1er juill. '98
Marsh, R. J. F Fort Frances.	do	1er juill. '96	500 00	—— '53	1er juill. '00
Sainte-Catherine.					
Cuffe, John E	Percepteur	11 nov. '92	1,000 00	4 mars '40	11 nov. '92
Hodge, Archibald	Commis et préposé au débarquement	13 mars '76	850 00	17 juill. '32	— juin '74
McClive, John	Préposé au débarquement et visiteur	15 mars '76	800 00	5 janv. '50	15 mars '76
Spillette, Silas William	Sous-percepteur	29 mai '82	700 00	15 janv. '37	29 mai '82
Pattison, Thos. F Thorold.	do	1er janv. '97	800 00	19 sept. '56	1er janv. '97
Sidey, Samuel James Port-Colborne.	do	1er juill. '98	300 00	4 oct. '50	1er juill. '98
Ramsden, John A Port-Colborne.	Douanier	27 mai '90	300 00	26 avril '46	27 mai '90
Clark, Wm. Beverly Port-Dalhousie.	do	1er août '89	200 00	2 mars '56	1er août '89
Hill, John F Welland.	Sous-percepteur	4 mars '97	500 00	27 janv '50	4 mars '97

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Saint-Thomas.			$ c.		
Darach, Alex	Percepteur	1er août '99	1,200 00	17 janv. '57	1er août '99
Finlay, James Thos. Clark	Sous-percepteur	28 mars '74	800 00	7 déc. '39	28 mars 74
Ogilvie, John Bedford Aylmer.	do	1er juill. '98	450 00	8 mai '62	1er juill. '98
Payne, Manuel Port-Stanley.	do	1er juill. '84	300 00	10 fév. '45	1er juill. '84
Backhouse, William Burwell.	do	5 juill. '81	300 00	— mars '39	5 juill. '81
Thompson, Thomas Port-Bruce.	Douanier	5 avril '70	100 00	—— '20	5 avril '70
Sarnia.					
Matheson, George Nair	Percepteur	26 janv. '56	1,800 00	2 déc. '35	26 janv. '56
Adams, Joshua Fourth	Préposé au débarquem	10 août '74	800 00	22 avril '40	10 août '74
McLagan, John	do	1er août '79	600 00	31 oct. '41	1er août '79
Macvicar, Alfred Fisher	do	1er fév. '87	550 00	24 août '68	1er fév. '87
Alcock, James	Douanier	18 juin '84	600 00	11 juill. '45	18 juin '84
Parmelee, John David	do	1er juin '96	700 00	1er sept. '62	8 nov. '90
Lott, John McKenzie Courtright.	Sous-percepteur	1er juill. '98	400 00	5 oct. '49	1er juill. '98
Clark, O. S. Point Edward.	do	1er juill. '92	700 00	17 août '48	1er juill. '92
Dawson, Daniel Petrolia.	do	16 oct. '73	800 00	16 mars '35	16 oct. '73
Almas, A. A	Douanier	1er juill. '95	600 00	10 oct. '49	29 juin '95
Chester, John	do	1er mai '97	600 00	1er mai '40	1er mai '97
Mahoney, John C	do	1er août '99	500 00	14 oct. '66	1er août '99
Sault-Sainte-Marie.					
Plummer, Henry	Percepteur	1er fév. '89	1,200 00	29 déc. '51	1er fév. '89
Ironside, James Symington	Commis et préposé au débarquement.	31 août '80	750 00	13 juill. '35	31 août '80
Howe, A. W	Douanier	31 mars '96	600 00	24 mai '51	31 mars '96
Stephen, John	do	1er août '99	600 00	13 avril '67	1er août '99
Prout, John W Bruce Mines.	Sous-percepteur	1er mai '92	400 00	13 déc. '67	1er mai '92
English, Richard Little Current.	do	19 avril '71	500 00	7 fév. '34	19 avril '71
Monck, Alfred Ile Cockburn	do	1er nov. '92	300 00	17 juin '38	1er nov. '92
McGuire, Gloss Crysler Algoma Mills.	do	1er janv. '92	700 00	....	1er janv. '92
Smith, A. Hoffman Sudbury.	do	1er juin '96	600 00	19 nov. '53	1er juin '96
Flesher, Thos Rivière des Espagnols	do	1er déc. '94	400 00	23 août '46	26 nov. '94
Taylor, George H Michipicoten.	do	17 août '99	500 00	19 janv. '66	17 août '99
Currie, Neil Thessalon.	Douanier	17 août '99	400 00	25 déc. '61	17 août '99

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Simcoe.			$ c.		
Wood, Wyatt Samuel	Percepteur	15 juin '98	800 00	14 fév. '63	15 juin '98
Law, William S — Tilsonburg.	Sous-percepteur	1er janv.'87	600 00	21 déc. '33	1er janv.'87
Davis, John R — Port-Dover.	do	1er janv.'92	500 00	24 sept. '53	1er janv.'92
Stewart, Geo — Port-Rowan.	do	1er nov. '94	250 00	21 mars '42	17 oct. '94
Noble, John	Préposé aux arrivages.	20 fév. '95	600 00	— —— '26	1er déc. '93
Stratford.					
Hess, John George	Percepteur	6 nov. '93	1,200 00	8 nov. '38	6 nov. '93
Knox, Wellington J. Thos	Préposé au débarquem.	18 avril '87	700 00	24 mai '59	18 avril '87
MacGregor, Chas. John	Commis	9 avril '85	850 00	19 fév. '33	9 avril '85
Hutchison, Robert — Listowel.	Sous-percepteur	1er juill.'98	700 00	22 sept. '36	1er juill.'98
Tyson, Albert Monroe — Wiarton.	do	25 août '88	400 00	8 avril '43	25 août '88
Moyes, Wm — St. Mary's.	do	11 nov. '92	500 00	6 janv. '53	11 nov. '92
Cull, Dr J. W — Mitchell.	do	1er déc. '93	400 00	18 août '39	1er déc. '93
Toronto.					
Small, John	Percepteur	10 mars '91	4,000 00	8 oct. '31	10 mars '91
Douglas, John	Contrôleur	1er janv.'58	2,250 00	19 mars '26	1er janv.'58
Fleming, John Beverley	Caissier	1er janv.'91	1,400 00	22 août '54	1er déc. '72
Baxter, Charles Wesley	Adjoint du caissier	1er janv.'91	1,100 00	19 janv. '57	22 oct. '73
McCaffry, James Robert	Premier commis intér.	1er janv.'96	1,200 00	6 fév. '51	26 mai '69
Heakes, James Robert	Commis	1er mai '78	850 00	11 juill. '49	1er mai '78
Cowan, John Arpen	do	1er juill.'78	1,000 00	11 oct. '50	1er juill.'78
Ardagh, Henry Hatton	do	6 fév. '83	850 00	11 sept. '53	6 fév. '83
Woods, Wm. Patrick	do	1er déc. '87	700 00	27 août '63	1er déc. '87
Greer, James	do	1er janv.'96	800 00	5 oct. '53	1er juill.'86
Thompson, John	do	1er janv.'96	650 00	15 juill. '70	5 déc. '88
Tinning, William Karr S	do	1er mai '82	750 00	29 août '62	1er mai '82
Walton, Robert F	do	1er fév. '89	650 00	29 mars '46	1er fév. '89
Reiddy, Charles	do	1er juill. '83	750 00	22 juill. 40	1er juill. '83
Harris, Samuel T. H	do	1er juin '89	600 00	26 avril '60	1er juin '89
Griffith, William	do	1er sept. '81	750 00	27 mars '27	1er sept. '81
Bovell, Howard	do	1er avril '84	700 00	29 mars '40	1er avril '84
Beale, James	do et prép. au débarquement.	16 mai '96	600 00	19 oct. '60	1er juin '61

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Toronto—Suite.			$ c.		
Meredith, Wm. Edward	Commis et prép. aux arrivages.	1er janv. '96	650 00	15 oct. '50	1er mars '86
Somers, Frank, jr	do do	1er fév. '91	700 00	8 août '68	1er fév. '91
Evans, R. H	Commis	18 mai '96	600 00	23 nov. '67	18 mai '96
Persse, Richard, M	do	1er juill. '98	700 00	11 mars '65	1er juill. '98
Colwell, Fred. J	do	1er janv. '00	600 00	9 mars '69	1er janv. '00
Baker, Charles	Estimateur	1er avril '72	1,400 00	26 août '33	1er avril '72
Miller, Edward W	do fédéral	26 juill. '97	1,600 00	26 mai '57	13 juill. '97
Pearson, Wesley	Sous-estimateur	1er janv. '93	1,200 00	17 fév. '51	13 mai '82
Patterson, Alexander, jeune	do	1er juill. '89	1,200 00	4 août '57	1er juill. '82
McCaw, Hugh	do	1er juill. '77	800 00	10 déc. '32	1er juill. '77
Davidson, John James	do	1er déc. '91	1,600 00	13 sept. '43	1er déc. '91
Sinclair, James	do	13 juill. '97	1,200 00	26 nov. '54	13 juill. '97
Mitchell, Thos	do	1er janv. '96	750 00	5 sept. '54	1er janv. '63
Westman, S. J	do	31 mars '96	1,200 00	1er nov. '63	31 mars '96
Bell, Robert	Jaugeur	1er avril '83	1 200 00	8 juin '32	1er avril '83
McKay, John	Aide-jaugeur	7 mai '00	800 00	4 juill. '67	7 mai '00
Yorston, James	Garde-clefs	1er juill. '77	800 00	12 juill. '44	1er juill. '77
Anderson, Bouchette	Préposé au débarquem.	1er janv. '88	750 00	29 déc. '47	1er juin '70
Howe, William	do	17 mars '64	750 00	6 mai '26	17 mars '64
Monro, George	do	20 mai '72	800 00	8 août '31	20 mai '72
Loarden, Cornelius	do	1er janv. '96	650 00	21 déc. '33	16 mai '72
Scott, Andrew	do	1er avril '73	800 00	10 nov. '47	1er avril '73
Dickey, Walter	do	1er juill. '77	800 00	24 juin '32	1er juill. '77
Mitchell, Thomas	do	1er mai '78	800 00	22 janv. '44	1er mai '78
Black, David Nathaniel	do	1er sept. '83	650 00	1er nov. '37	1er sept. '83
Plunkett, William	do	1er mai '84	700 00	1er juill. '52	1er mai '84
Gray, Chas. L	Préposé au débarquem.	1er nov. '95	600 00	13 mars '68	1er nov. '95
Fowler, Edwin	Préposé aux arrivages.	22 oct. '73	600 00	9 oct. '34	22 oct. '73
Burns, William	do	22 oct. '73	600 00	2 juin '26	22 oct. '73
Lowther, John	do	22 oct. '72	600 00	22 mai '35	22 oct. '72
Campbell, Frank A	do	18 mai '96	600 00	3 nov. '77	18 mai '96
Pape, Oswald	do	16 mai '96	600 00	18 juill. '57	16 mai '96

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Toronto—Suite.					
Hudson, John Wilkinson	Prép. aux arriva es	1er juill. '98	550 00	14 fév. '41	1er juill. '81
O'Farrall, Robert	do	16 sept. '98	600 00	13 nov. '38	1er juill. '81
Milburn, Robert Baldwin	Douanier	1er juill. '81	700 00	22 déc. '48	1er juill. '81
Lloyd, Frank	do	16 mai '96	650 00	1er déc. '52	1er juill. '82
Loughrane, Lawrence	do	1er janv. '96	650 00	15 sept. '44	25 avril '92
Peaker, J. M	do	1er août '00	600 00	5 oct, '69	1er août '00
Graham, Nicholas	Emballeur	1er juill. '81	550 00	12 juill. '33	1er juill. '81
Sharp, Daniel M	Douanier	1er mai '85	250 00	26 juin '31	1er mai '85
Port-Credit.					
Thompson, John	Emballeur	25 mars '83	500 00	23 juill. '40	1er juill. '82
Wright, Robert	do	1er juill. '83	500 00	13 mars '58	1er juill. '83
Byers, Henry	do	1er juill. '83	550 00	3 mars '56	1er juill. '83
Reid, William	do	1er juill. '83	500 00	10 juin '45	1er juill. '83
Trowbridge, John	do	1er juill. '83	500 00	29 juill. '52	1er juill. '83
Dunlop, Wm. John	Emballeur et messager	1er fév. '89	500 00	17 mars '62	1er fév. '89
Slean, John	do	1er mars '86	500 00	15 juin '59	1er mars '86
Giroux, Octave	Douanier	16 mai '96	500 00	23 janv. '53	18 avril '87
Davis, Thomas Jefferson	Emballeur et messager.	1er juin '87	500 00	21 juill. '64	1er juin '87
Rutland, Sinclair A	do	18 oct. '89	500 00	8 janv. '41	18 oct. '89
Jackman, Josiah	Emballeur, messager et portefaix.	20 août '90	500 00	13 juill. '64	20 août '90
Williams, Thomas	Messager	1er mai '78	500 00	10 août '39	1er mai '78
Cook, Marshall Edwin	Emballeur et portefaix.	1er janv. '90	500 00	10 août '66	1er janv. '90
McCuaig, Donald Alex.	Préposé au débarquem.	16 mai '96	500 00	11 mai '47	9 fév. '92
Clewlo, O. S.	Douanier	11 mars '95	550 00	30 juill. '65	11 mars '95
Head, John	do	1er mars '99	800 00	5 fév. '48	1er mars '99
Foy, Augustus	do	1er fév. '96	300 00	2 juill. '58	1er fév. '96
Oxley, William B.	do	1er janv. '00	600 00	21 août '40	1er janv. '00
Dickson, Wm. Henry	do	4 janv. '00	800 00	16 déc. '49	4 janv. '00
Ellard, James H.	do	1er mars '00	600 00	18 août '70	1er mars '00
Smith, Philip	do	1er mars '00	500 00	30 nov. '47	1er mars '00
Gunn, Wm. Alex	do	1er juill. '00	700 00	26 déc. '52	1er juill. '00
McWhirter, Hugh	do	1er juill. '00	500 00	16 nov. '61	1er juill. '00
Gillespie, John S.	Emballeur	1er fév. '95	500 00	4 juill. '54	1er fév. '95

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Toronto—Fin.			$ c.		
Brownlee, Alex. .... Barrie.	Sous-percepteur.	14 nov. '96	700 00	26 juin '52	14 nov. '96
Manning, John J............... Brampton.	do	4 nov. '90	550 00	17 août '52	4 nov. '90
Parkhill, Wm. James.......... Midland.	do	1er mars '89	800 00	27 déc. '40	1er mars '89
Graydon, Robert................ Streetsville.	do	1er juill. '88	200 00	1er juill. '47	1er juill '88
Gilchrist, Jno...................... Orangeville.	do	21 janv. '93	500 00	2 nov. '36	21 janv. '93
Lynch, Robert A............... Orillia.	do	1er avril '00	600 00	21 déc. '47	1er avril '00
Ross, Hugh Henry............. Penetanguishene.	do	1er nov. '98	500 00	7 juin '38	1er nov. '98
Langan, John.................... Georgetown.	do	1er août '99	400 00	10 août '41	1er août '99
Trenton.					
McGuire, Francis James......	Percepteur..................	9 juill. '75	600 00	—— '25	9 juill. '75
Wallaceburg.					
Fraser, J. H.......................	Percepteur	14 nov. '96	700 00	27 avril '56	14 nov. '96
Deming, Henry Vilender......	Préposé au débarquem.	23 juill. '74	600 00	3 juill. '30	23 juill. '74
Whitby.					
Philp, James Rowe............	Percepteur	1er mars '94	600 00	23 fév. '35	1er mars '94
Taylor, Charles..................	Préposé au débarquem.	1er mars '78	600 00	28 août '36	1er mars '78
Windsor.					
Allen, Henry William..........	Percepteur..................	11 sept. '98	1,800 00	29 déc. '43	11 sept. '98
Welsh, Walter......................	Douanier......................	9 juin '97	1,000 00	24 fév. '44	9 juin '97
Hanrahan, Patrick..............	Préposé au débarquem.	5 mai '82	600 00	5 juin '48	5 mai '82
Drouillard, Albert...............	do ...	19 déc. '83	600 00	12 mai '51	19 déc '83
Bushell, Wm. Crampton......	do ...	1er juin '86	600 00	4 mars '57	1er juin '86
McKee, Thomas.................. Sandwich.	Douanier....................	24 sept. '80	350 00	16 mai '27	24 sept. '80
Dench, Thos. Q	do	1er janv.'91	600 00	4 juill. '45	1er janv.'91
Barnett, John......................	do	21 sept. '91	750 00	25 nov. '44	21 sept. '91
Beers, James M. R..............	do	1er déc. '91	700 00	13 sept. '50	1er déc. '91
Laing, John Wilfred............	do	1er juin '86	600 00	3 mai '50	1er juin '86
Crampton, James................	do	1er janv.'89	600 00	10 déc. '39	1er janv '89
Thompson, Marshall............	do	5 janv. '92	650 00	30 juin '46	5 janv. '92
Turk, John	do	9 juin '97	600 00	13 mai '44	9 juin '97
Castanier, Louis Nap	do	16 sept. '98	600 00	22 juill. '58	6 sept. '98
Adams, Albert R.	do	1er juill.'00	650 00	13 juin '65	1er juill. '00

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Woodstock.					
Van Ingen, William Henry..	Percepteur.........	22 nov '66	1,300 00	31 oct. '32	6 avril '58
Banting, Charles.....	Commis et préposé au débarquement.	1er juill. '84	800 00	7 avril '39	1er juill. '84
PROVINCE DE QUÉBEC.					
Abercorn.					
Dunn, John....................	Percepteur	1er juill. '85	700 00	10 mai '43	1er août '77
Currie, Edgar Prentis....... ...	Douanier..	1er juill. '85	400 00	14 sept. '44	1er juill. '88
Coaticook.					
Daly, John Baptist..............	Percepteur..................	20 août '90	1,200 00	29 avril '37	20 août '90
Churchill, James................	Commis et préposé au débarquement.	1er août '83	800 00	1er sept. '47	1er août '83
Durocher, Jean-Baptiste..... Island Pond.	Préposé au débarquem	12 juill. '83	600 00	8 mai '50	12 juill. '83
Williams, J..........	Douanier	1er janv. '94	250 00	21 sept. '55	1er janv. '94
Webster, Oscar H. E..........	do	10 juill. '99	400 00	31 août '59	10 juill. '99
Cookshire.					
Ross, Alexander................	Percepteur..................	1er janv. '91	700 00	1er août '50	— mai '79
Gendreau, A. Bagnes.......... Lac Mégantic.	Sous-percepteur.........	1er janv. '88	600 00	8 mai '54	1er janv. '88
Graham, Donald................ Lac Mégantic.	Douanier	1er mai '92	500 00	26 avril '46	1er mai '92
Kingsbery, William............ Clayton.	Sous-percepteur.........	1er avril '82	450 00	28 août '41	1er avril '82
Cauchon, Alphonse............ Lac Mégantic.	Douanier	1er août '99	450 00	28 juill. '54	1er août '99
Gaspé.					
Kavanagh, Arthur J...........	Percepteur..................	19 juin '94	800 00	27 août '23	19 juin '94
McGie, Donald Barnabas..... Pointe aux Esquimaux.	Sous-percepteur.........	5 mai '71	400 00	11 oct. '37	5 mai '71
Hemmingford.					
Proper, Frederick Scrine.....	Percepteur...	1er janv. '77	700 00	14 déc. '39	12 mars '68
Manning, Robert C.............. Franklin Centre.	Sous-percepteur..........	1er juill. '98	400 00	7 juin '62	1er juill. '98
Saunders, Wm.......... .... Athelstan.	do	1er mai '91	500 00	22 juill. '42	1er mai '91
Fiddes, Alex. .... Vicars.	Douanier..........	1er mai '89	350 00	14 août '37	1er mai '89
Simpson, J. Patterson......... Roxham.	do	4 mars '97	300 00	7 mars '73	4 mars '97
Mansonville.					
Lynch, Walter.....................	Percepteur..	1er mai '79	700 00	4 mai '47	1er mai '79
Perkins, Calvin Colburn.....	Préposé au débarquem.	3 oct. '74	500 00	5 déc. '33	3 oct. '74
Soule, Frank Foster............	Douanier.............	1er juill. '00	300 00	1er fév. '54	1er juill. '00

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Montréal.			$ c.		
White, Robert Smeaton	Percepteur	1er janv.'96	4,000 00	15 mars '56	1er janv.'96
Boyer, Rémi	Contrôleur	8 juin '92	1,600 00	1er oct. '42	7 avril '72
Laurin, Alphonse	Premier commis	1er juill.'93	1,400 00	2 juill.'43	1er juill.'69
Lantier, Arthur Aurélien	do	1er fév. '95	1,400 00	15 oct '45	23 oct. '73
McLaughlin, Henry	Contr'r des arrivages	1er août '92	1,000 00	7 oct. '64	1er janv.'88
Malbœuf, Arthur	Préposé au débarquement en chef.	11 sept. '94	1,100 00	8 déc. '36	1er juill.'72
Lamer, Joseph Emmanuel	Préposé au débarquem.	1er avril '74	900 00	— fév. '44	1er juill.'72
Charland, Magloire	do	1er avril '74	850 00	4 sept. '36	1er avril '74
Mercier, Edouard Henri	do	1er avril '74	850 00	26 oct. '38	1er avril '74
Porteous, John	do	1er nov. '89	800 00	10 mai '44	1er mars '84
Wilkes, Edward Thomas	do	17 oct. '94	600 00	19 juin '44	1er mai '84
Sherritt, James	do	1er fév. '95	1,000 00	14 nov. '44	1er mai '91
Martin, Nap. Pierre	do	17 oct. '94	600 00	9 déc. '61	11 déc. '87
Tuff, David	do	5 mars '96	700 00	1er déc. '46	juin '72
McDougall, James	do	1er juill.'98	600 00	29 juin '65	1er juill.'98
Choquet, Joseph H	do	1er août '99	500 00	14 sept. '77	1er août '99
Lavoie, François Arthur	Caissier	1er avril '88	1,700 00	26 sept. '33	20 janv. '65
Scott, Edward Taylor	Sous-caissier	1er avril '88	1,500 00	12 fév. '30	1er avril '88
Chambers, Thomas	Commis	— avril '74	1,100 00	26 mai '43	— avril '72
Smith, George	do	24 juin '76	950 00	30 juin '50	24 juin '76
Tighe, Edward	do	1er avril '82	1,200 00	26 nov. '47	1er avril '82
Davis, John	do	1er juill. '83	1,000 00	9 nov. '39	1er juill. '83
Cross, Samuel	do	1er juill. '83	850 00	9 déc. '47	1er juill. '83
Sorley, James Stewart	do	1er juill. '83	950 00	14 août '60	1er juill. '83
Isaacson, Herbert Noël	do	1er juill. '83	900 00	6 nov. '55	1er juill. '83
Bélair, Gaspard Adélard P.	do	1er juill. '83	700 00	15 sept. '58	1er juill. '83
Dansereau, Joseph A.	do	13 juin '99	600 00	21 sept. '73	13 juin '99
McKenna, William John	do	4 nov. '89	1,000 00	23 déc. '68	4 nov. '89
Perham, Louis Daniel	do	1er juill. '90	900 00	3 avril '54	1er juill.'85
Laurin, Alphonse, jr.	do	1er juill. '89	600 00	13 mars '65	1er juill.' 89
Butler, Tobias	do et préposé au débarquement.	1er juill.'84	600 00	5 juin '56	1er juill. '84
Héroux, Blaise	Commis	16 mai '86	800 00	29 sept. '58	1er août '86

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Montréal—Suite.			$ c.		
Tansey, Timothy Peter	Commis et préposé au débarquement.	10 avril '89	600 00	28 janv. '56	10 avril '89
Loyer, Joseph Samuel	do do	1er juill. '90	600 00	15 avril '59	1er avril '90
Bourret, Arthur	do do	1er juill. '95	700 00	4 nov. '42	— nov. '73
Laurier, Albert	do do	2 mars '00	600 00	8 déc. '69	1er janv. '00
Hough, John	Commis	17 août '99	500 00	24 juin '67	17 août '99
Chevrier, F. L	do	17 août '99	600 00	15 avril '78	17 août '99
Giroux, A. E	do	19 août '99	700 00	27 avril '64	19 août '99
Bessette, Jos. M	do	19 août '99	700 00	23 août '75	19 août '99
Patterson, Henry Wm	do	1er fév. '00	750 00	27 janv. '74	1er fév. '00
Patterson, Walter	do	1er fév. '00	600 00	— — '74	1er fév. '00
McCaffrey, Wm. John	do	10 juill. '99	800 00	23 janv. '64	1er fév. '89
Latouche, A. M	do	1er oct. '93	650 00	8 janv. '60	1er oct. '93
Macaulay, Joachim Joseph	do	1er juill. '95	650 00	25 nov. '62	1er juill. '89
Douglas, James Henry	Estimateur fédéral	16 mai '96	1,800 00	21 mai '44	1er janv. '88
Ambrosse, John David Long, B.D.L.	do do	16 déc. '88	1,800 00	28 janv. '38	1er avril '82
Brossard, Télesphore	do	6 juin '91	1,800 00	28 oct. '48	1er juill. '86
Hatchette, John	do	1er juill. '82	1,800 00	24 mai '34	1er juill. '82
Lanthier, Auguste	Sous-estimateur	4 avril '74	1,300 00	20 mars '38	4 avril '74
Lavoie, Jos. Adélard	do	1er déc. '90	850 00	9 fév. '69	— juill. '85
Cuthbert, Robert	do	1er juill. '93	1,200 00	21 juin '44	1er juill. '93
Dawson, T. J	do	1er avril '96	1,000 00	29 avril '45	1er avril '96
Langan, Frank	do	13 juill. '97	1,100 00	16 avril '48	13 juill. '97
Donohue, Edward	do	4 sept. '97	1,100 00	22 déc. '45	4 sept. '97
Lunny, Richard J	do	1er juill. '98	900 00	19 mars '60	1er déc. '87
Corbeil, Joseph Zéphirin	Jaugeur et peseur	7 janv. '96	1,200 00	14 déc. '50	1er oct. '83
Jones, Thomas Michael	Aide-jaugeur	1er avril '96	650 00	1er mai '67	1er avril '96
Lemieux, Damase Joseph	do	1er juill. '98	800 00	2 janv. '53	1er juill. '85
Coallier, Jean-Baptiste	Garde-clefs	30 avril '72	800 00	26 oct. '44	30 avril '72
Renaud, H.	do	16 mai '96	550 00	29 déc. '50	16 mai '96
Murray, John	Emballeur	1er juill. '88	500 00	8 fév. '62	1er juill. '88
Morrison, John	do	10 nov. '85	500 00	16 mai '48	10 nov. '85
Matheson, John.	do	1er janv. '90	500 00	15 mars '49	1er janv. '90

MINISTÈRE DES DOUANES-SERVICE EXTÉRIEUR QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Montréal—Suite			$ c.		
Nugent, Arthur	Emballeur	1er mars '96	500 00	28 sept. '42	1er mars '96
St. Jacques, Damien	do	4 janv. '00	500 00	22 fév. '47	4 janv. '00
Dixon, James McKean H.	Préposé aux arrivages et garde-clefs.	1er juill '85	600 00	2 août '44	1er juill.' 85
Losey, Taylor	do do	1er juill. '85	750 00	24 sept. '44	1er juill.'85
Cahill, Thos. Alexander	do do	1er juill. '85	600 00	16 déc. '45	1er juill. '85
Garault, Maxime	Préposé aux arrivages.	— oct. '74	600 00	26 juill. '34	— oct. '74
Nicholson, Thomas William	do	— juin '72	550 00	17 janv. 38	— juin '72
McCluskey, John	Préposé aux arrivages et garde-clefs	— juin '72	750 00	25 déc. '45	— juin '72
Fenoglio, Alexander	Préposé aux arrivages.	—— '72	600 00	2 avril '34	—— '72
Sanguinette, Léonidas	do	30 juin '72	550 00	21 fév. '48	30 juin '72
Johnston, James	do	— mai '72	550 00	9 sept. '35	— mai '72
Roach, Michael	do	1er déc. '87	550 00	30 juill. '64	1er déc. '87
Murren, Henry	do	27 sept. '72	550 00	25 mars '26	27 sept. '72
Lambert, Jeremiah	do	1er avril '74	550 00	— avril '37	1er avril '74
Vallée, Henri	do	1er avril '74	600 00	27 mai '47	1er avril '74
Richardson, William Henry	Inspecteur de fromage.	1er déc. '96	900 00	9 sept. '52	1er mai '84
Rawley, William	Préposé aux arrivages	1er juin '85	500 00	31 oct. '40	1er juin '85
Paré, Adhémar	do	14 mai '89	600 00	19 juin '62	14 mai '89
Martin, P.	do	1er juill. '95	500 00	27 janv '51	1er juill.'95
Holdbrook, B. T.	do	1er juill.'95	500 00	3 oct. '61	1er juill.'95
Balthazard, B.	do	1er juill.'95	500 00	8 mars '61	1er juill.'95
Guérin, Louis Joseph	do	16 mai '96	500 00	23 janv. '65	16 mai '96
Lafleur, L. H.	Douanier	1er nov. '94	700 00	15 oct. '42	1er nov. '94
Neher, Martin	Douanier	1er fév. '95	550 00	22 fév. '47	1er fév. '95
Drysdale, John	do	12 juill. '97	500 00	31 oct. '63	12 juill. '97
Galbraith, J.	do	1er juill.'95	500 00	26 juill. '58	1er juill.'95
Martineau, J. B.	do	15 nov. '97	500 00	13 sept. '33	15 nov. '97
Patterson, William Low	Préposé aux arrivages.	1er mai '91	600 00	25 janv. '53	1er mai '91
Phœnix, John	do	1er mai '91	550 00	13 mai '44	1er mai '91
Cooney, P. J.	do	16 mai '96	500 00	22 juill. '64	16 mai '96
L'Africain, Napoléon	do	1er oct. '92	600 00	21 sept. '61	1er oct. '92
Brière, J. C. O.	do	1er août '94	550 00	—— '69	1er août '94

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Montréal—Fin.			$ c.		
Boyd, William Stewart........	Préposé aux arrivages.	1er nov. '95	500 00	29 juin '45	1er nov. '95
Slattery, Timothy F...........	do ...	1er nov. '95	500 00	9 janv. '63	1er nov. '95
Montenari, A. N. P......	do ...	1er fév. '96	600 00	9 nov. '55	1er fév. '96
McCallum, J S.................	do ...	1er juill. '97	600 00	23 mai '52	1er juill. '97
Prevost, Napoléon..............	do ...	1er juill. '98	600 00	7 juin '65	1er juill. '98
Harrigan, Joseph..............	Préposé aux arrivages.	1er août '99	500 00	17 mars '64	1er août '99
Messier, Joseph................	do ..	1er août '99	550 00	26 juill. '76	1er août '99
Prevost Louis..................	do ..	1er mars '00	600 00	8 mai '42	1er mars '00
Corbeil, James H............ ..	do ..	1er mars '00	400 00	1er nov. '82	1er mars '00
Turton, Thos. H................	do ..	1er fév. '00	500 00	24 mars '39	1er fév. '00
Perry, Edward..................	do ..	1er avril '00	500 00	23 août '55	1er avril '00
Robert, James Alexis..........	do ..	1er juin '00	500 00	17 janv. '54	1er juin '00
Bouthellier, Armand..........	do ..	1er juin '00	400 00	18 sept. '79	1er juin '00
O'Shaughnessy, Jas............	do ..	1er juill. '00	500 00	28 déc. '50	1er juill. '00
Barlow, A. L...................	do ..	1er juill. '00	600 00	15 déc. '63	1er juill. '00
Riopelle, J. A..................	do ..	1er juill. '00	500 00	8 août '68	1er juill. '00
Dequoy, Jas. Edward..........	do ..	1er juill. '00	600 00	5 juill. '60	1er juill. '00
Coughlin Jas P................	Douanier....................	22 mai '00	600 00	19 déc. '67	1er août '99
Fortin, Damien.................	do	1er janv. '00	500 00	2 mars '60	1er janv. '00
Lytle, Samuel B................	do	1er janv. '00	500 00	12 juill. '58	1er janv. '00
Hutchins, Roland F............	do	1er janv. '00	500 00	— —— '51	1er janv. '00
St. Jean, Samuel...............	do	12 mai '00	500 00	10 sept. '44	12 mai '00
Allen, George Miles...........	Préposé aux arrivages.	1er avril '96	500 00	28 fév. '63	1er avril '96
Homier, Jos. Albert........ ...	do ...	19 juin '97	450 00	12 juin '77	19 juin '97
Blurton, E. H...	do ...	1er oct. '97	600 00	15 déc. '62	1er oct. '97
Letendre, Rudolph..............	do ...	15 juin '99	500 00	18 avril '69	15 juin '99
Smith, Merrit Munson.......... Dundee.	Sous-percepteur	15 sept. '79	550 00	8 déc. '34	14 mars '64
Basinet, Louis.................. Joliette.	do	14 nov. '96	500 00	29 nov. '46	14 nov. '96
Long, George..................... Saint-Régis.	do	18 avril '87	400 00	24 mars '39	18 avril '87
O'Reilly, Charles B............ Riv. à la Truite.	do	1er fév. '88	300 00	19 nov. '49	1er fév. '88
St-Michel, F. X.................. Saint-Jérôme.	do	13 avril '97	300 00	10 avril '51	13 avril 97

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Paspébiac.			$ c.		
Beauchesne, Pierre Clovis...	Percepteur	1er juin '83	1,000 00	8 juin '41	5 mai '71
Christie, Hugh.	Douanier	23 mai '73	400 00	25 sept. '32	23 mai '73
Leblanc, Joseph.. .... New-Richmond.	do	16 mai '88	100 00	25 mai '40	16 mai '88
Percé.					
Flynn, William.........	Percepteur	1er avril '79	600 00	22 juill. '36	18 juin '58
Sirois, Joseph Octave.	Préposé au débarquement et visiteur.	25 juin '79	450 00	29 janv. '35	25 juin '79
Québec.					
Forsyth, Joseph Bell.........	Percepteur	17 avril '91	3,000 00	30 juin '31	17 avril 91
Carter, William Henry........	Contrôleur.........	1er sept. '91	1,700 00	17 mai '36	9 mai '71
Dion, Aurélien V.........	Estimateur	4 juin '89	1,400 00	18 mai '39	27 oct. '77
Martineau, Ferdinand	do	20 nov. '86	900 00	6 déc. '34	20 nov. '86
Watters, James Giblin........	Sous-estimateur.........	2 juin '88	800 00	16 déc. '48	2 juin '88
Gouin, Charles.........	Commis.........	28 avril '60	1,200 00	2 août '30	28 avril '60
Edge, W. E.........	do	1er avril '98	900 00	24 juin '34	1er sept. '75
Doucet, Eugène.........	do	1er mars '74	900 00	21 août '49	1er mars '74
Lamère, Chas.........	do	1er avril '96	550 00	12 sept. '72	1er avril '96
Larue, Panet Edouard.........	Contrôleur des arrivages.	1er oct. '93	1,000 00	3 janv. '43	1er sept. '73
Gray, Frost Wood	Sous-contrôleur des arrivages.	1er oct. '93	1,000 00	4 avril '42	9 avril '84
Teaffe, W. G	Commis	1er janv. '00	750 00	31 juill. '72	1er janv.'00
Fréchette, J. E.........	do	1er juill. '00	700 00	16 avril '56	1er juill. '00
Bélanger, François-Xavier...	Jaugeur.........	1er oct. '95	1,000 00	— déc. '50	5 août '81
Bolger, Michael Kingsley....	Préposé au débarquem.	1er janv.'86	800 00	12 juill. '48	1er janv. '86
Laurin, Louis Napoléon......	do ...	16 mai '96	1,000 00	8 juill. '52	12 juin '82
Dugal, Léandre.........	Gardien d'entrepôt......	31 oct. '70	1,000 00	4 sept. '36	31 oct. '70
Lemieux, E. O.. .... St-François, Beauce.	Sous-percepteur.........	8 janv. '97	600 00	1er janv.'50	8 janv. '97
Pelletier, N. G......... Rivière-du-Loup.	do	1er juin '96	500 00	6 mars '57	1er juin '96
Joncas, Pierre Léger......... Iles de la Madeleine.	do	1er juill.'90	500 00	10 mai '51	— sept. '75
Bilodeau, Ambroise......... Baie de la Trinité.	Douanier.........	1er déc. '81	100 00	—— '32	1er déc. '81
Gagné, Auguste......... Jonction Chambord.	do	19 juin '97	300 00	6 avril '50	19 juin '97
Griffiths, Jacob	Gardien.........	1er juill. '69	550 00	24 fév. '32	1er mai '54
Rouillard, Jean.........	Garde-clefs	— déc. '72	650 00	31 juill. '40	— déc. '72

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Québec—Fin.			$ c.		
Batterton, James	Garde-clefs	23 oct. '73	600 00	15 juin 34	23 oct. '73
Trudel, J. Edmond	Préposé aux arrivages.	22 sept. '74	650 00	3 mars '42	22 sept. '74
Vallerand, Louis Napoléon	do	1er janv.'86	700 00	28 fév. '56	1er janv. '86
Griffiths, Geo. Anthony	do	20 août '90	600 00	7 sept. '60	20 août '90
Fortin, O	do	1er nov. '95	550 00	26 fév. '38	1er nov. '95
Hannon, Henry M	Emballeur et messager.	20 août '90	500 00	10 oct. '66	20 août '90
Jobin, Henri	Douanier	1er juill. '98	550 00	20 nov. '30	1er juill.'98
Hecker, Eberhard	do	31 janv. '99	1,200 00	2 juin '56	20 oct. '97
Lafond, Joseph	do	17 août '99	500 00	16 mars '43	17 août '99
Rimouski.					
Gauvreau, Joseph	Percepteur	1er juill. '98	400 00	19 mars '62	1er juill. '98
Patton, John Hoopteller... Matane.	Préposé au débarquem.	11 juin '72	100 00	10 déc. '34	11 juin '72
St. Laurent, Amabel.	Douanier	1er nov. '99	150 00	11 juill. '37	1er nov. '99
Saint-Armand.					
Bourret, Edmond Augustus.	Percepteur	1er juin '77	800 00	16 nov. '40	13 fév. '65
Futvoye, Fred. Franc. Booth	do	1er juill.'89	500 00	25 fév. '64	1er juill. '89
Luke, Philip Edward... Philipsburg.	Sous-percepteur	1er nov. '77	250 00	23 juill. '28	1er nov. '77
Saint-Hyacinthe.					
Henshaw, Geo. H	Percepteur	1er août '99	900 00	13 avril '49	1er août '99
Lamothe, Arthur	Douanier	1er août '99	650 00	4 mars '56	1er août '96
Saint-Jean.					
Wood, Hannibal Whitney	Percepteur	1er fév '90	1,200 00	10 juill. '40	1er fév. '90
Latour, Joseph Cyprien	Douanier	1er juill. '89	600 00	20 janv. '62	1er juill. '89
Jameson, William Matthew	Préposé au débarquem.	1er janv.'99	500 00	4 déc. '45	1er janv.'99
Gallet, Alphonse ... Rouse's Point.	Préposé aux arrivages et garde-clefs.	1er mai '72	600 00	20 sept. '36	— mai '62
Pinsonneault, Joseph E... Lacolle.	Sous-percepteur	17 janv. '88	600 00	19 nov. '50	17 janv. '88
Pattison, William Mead ... Clarenceville.	do	3 nov. '73	600 00	8 fév. '28	28 nov. '71
Baker, Joel Homer... Frelighsburg.	do	13 janv. '86	650 00	19 janv. '62	1er nov. '83
Brodeur, S. A ... Valleyfield.	do	1er juill. '98	500 00	22 fév. '52	1er juill. '98
Quinn, J. D... Granby	do	1er nov. '98	200 00	....	1er nov. '98

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Sherbrooke.			$ c.		
Richard, Jean-Baptiste.	Percepteur	18 nov. '96	1,300 00	13 déc. '36	18 nov. '96
Hunt, William Josiah	Préposé au débarquem.	19 juin '81	700 00	18 sept. '43	19 juin '81
Deseve, Origène Louis	Préposé au débarquem. et commis	1er nov. '98	800 00	31 août '69	29 avril '90
Murphy, James Richmond.	Sous-percepteur	12 avril '90	700 00	20 juill. '48	12 avril '90
Pender, James Windsor Mills.	do	1er janv. '00	400 00	— — '54	1er janv. '00
O'Dell, Henry A	Estimateur	1er avril '93	900 00	15 fév. '55	1er avril '93
Sorel.					
Mathieu, Joseph	Percepteur	9 avril '84	600 00	20 fév. '37	9 avril '84
Stanstead.					
McClintock, Chas Hugh	Percepteur	1er juill. '98	1,100 00	4 janv. '44	1er juill. '98
Paquette, John Flavien	Préposé au débarquem.	1er nov. '87	500 00	9 juin '62	1er août '82
Campbell, Edward M	Douanier	1er juill. '00	500 00	26 sept. '65	1er juill. '00
Elder, John Wallace Stanstead Junction.	Sous-percept. intérim	1er juill. '80	600 00	22 janv. '62	1er juill. '80
Moore, Ralph Merry Magog.	Sous-percepteur	1er août '90	600 00	25 oct. '59	1er août '90
McGowan, William, jeune Georgeville.	Préposé au débarquem.	6 déc. '80	580 00	24 fév. '49	6 déc. '80
Trois-Rivières.					
Vanasse, Pierre Benjamin	Percepteur	1er mars '89	1,100 00	3 oct. '38	1er mars '89
Dufresne, Isaïe	Douanier	1er juill. '00	500 00	1er déc. '52	1er juill. '00
PROV. DU NOUV.-BRUNSWICK.					
Bathurst.					
Veniot, Peter John	Percepteur	7 mai '00	800 00	6 oct. '63	7 mai '00
Leahy, David.	Commis et préposé au débarquement.	1er août '83	500 00	13 mai '54	1er août '83
Benoit, Joseph	Douanier	16 juin '83	60 00	15 juin '37	16 juin '83
Sormany, Henry Armand Shippegan.	Sous-percepteur	1er août '77	600 00	23 oct. '35	1er août '77
Bourgeois, Médéric E Tracadie.	do	17 avril '75	200 00	15 avril '38	17 avril '75
Foley, Patrick James New-Bandon.	do	25 août '74	400 00	1er mai '42	25 août '74
Turgeon, Alphonse William. Caraquet.	do	1er nov. '98	400 00	3 juin '77	1er nov. '98
Chatham, N.-B.					
Ferguson, Daniel	Percepteur	27 mars '65	1,200 00	30 avril '26	27 mars '65
Benson, Peter H. C	Douanier	14 juill. '99	800 00	11 oct. '55	14 juill. '99

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination. à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Chatham—Fin.			$ c.		
Connors, Patrick	Douanier	14 juill. '99	450 00	22 sept. '40	14 juill. '99
Johnson, Basil Eloi, Richibouctou.	Sous-percepteur	1er janv.'90	800 00	4 mai '59	1er janv.'90
LeBlanc, Jude J., Bouctouche.	do	1er juill.'91	500 00	28 avril '48	1er juill.'91
Russ, Wm. Horen Bolsford, Kingston.	Préposé aux arrivages.	16 juill. '77	400 00	23 janv. '38	16 juill. '77
Keswick, David, Bouctouche.	do	1er juin '78	300 00	30 janv. '35	1er juin '78
Richard, Damien O., Le Cap	Douanier	1er oct. '86	60 00	15 mai '30	1er oct. '86
Dalhousie.					
Montgomery William	Percepteur	1er juill.'71	1,000 00	6 oct. '38	1er juill.'71
Harquail, Jas. Sherman	Douanier	1er juill.'00	300 00	8 sept. '62	1er juill.'00
McKenzie, Archibald, Campbelltown.	Sous-percepteur	12 juill. '83	500 00	29 mai '41	12 juill. '83
Frédéricton					
Street, Alfred Foxcraft	Percepteur	1er janv.'73	1,500 00	28 janv. '44	1er janv.'73
Winter, Herbert Gayner	Estimateur	1er janv.'71	1,000 00	9 nov. '50	1er janv.'71
Richards, James Frederick	Commis	1er mai '78	700 00	28 nov. '52	1er mai '78
Moncton.					
Binney, Irvine Whitty	Percepteur	1er nov. '83	1,200 00	10 juill. '41	16 déc. '74
Rayworth, John Snowball	Préposé au débarquem.	1er juill.'85	700 00	1er nov. '57	1er juill.'85
Wood, William Rufus, Shédiac.	Douanier	1er janv.'88	400 00	12 oct. '52	1er janv.'88
Woodworth, William, Hillsboro'.	Sous-percepteur	1er juill.'98	600 00	7 janv. '32	1er juill. '98
Dysart, Andrew Huot, Cocagne.	do	27 juin '73	500 00	30 août '38	27 juin '73
Leger, Anselme M., Shédiac.	do	1er juill.'98	600 00	9 mai '47	1er juill.'98
Cleaveland, David, Alma.	do	1er mai 85	300 00	14 sept. '39	1er mai '85
Chapman, A. W., Dorchester	do	1er nov.'95	400 00	13 mars '61	1er nov.'95
McKinley, Charles Hamilton, Alma.	Douanier	1er sept.'75	200 00	20 mars '40	1er sept.'75
Brewster, Gilbert, Harvey.	do	1er mai '85	300 00	3 sept. '30	1er mai '85
Pye, John L., Hopewell Cape.	do	1er juill.'00	150 00	4 fév. '34	1er juill.'00
Newcastle.					
Park, William Adam	Percepteur	4 nov '87	1,100 00	27 juin '53	4 nov. '87
Wheeler, Patrick	Préposé aux arrivages.	1er nov. '73	700 00	25 déc. '46	1er nov. '73

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Sackville.			$ c.		
Anderson, Josiah James	Percepteur	13 oct. '98	700 00	9 oct. '34	27 août '97
Bowser, John Albert.	Douanier	17 oct. '98	200 00	2 janv. '63	17 oct. '98
Prescott, William Baie Verte.	Sous-percepteur	1er mai '73	350 00	24 fév '46	1er mai '73
Ward, Rufus Cote Rockport.	do	1er déc. '81	100 00	1er juill. '44	1er déc. '81
Saint-Jean.					
Lockhart, William Albert	Percepteur	7 mai '00	3,000 00	11 mars '35	7 mai '00
Matthew, George F	Contrôleur	1er juill. '93	1,600 00	12 août '37	1er mai '53
Atcheson, Anthony	Commis	— déc. '70	1,050 00	10 août '41	— déc. '70
Sandall, Henry P	do	4 mai '71	1,100 00	18 mars '50	4 mai '71
O'Keefe, P. J	Préposé au débarquem. en chef et douanier en chef des prov. marit.	1er fév. '96	1,400 00	6 sept. '49	6 sept. '79
Kain, Samuel W	Caissier	1er oct. '95	850 00	13 janv. '64	1er fév. '83
Barber, Keith A	Commis	1er nov. '83	900 00	11 oct. '57	1er nov. '83
Jenkins, George	do	1er fév. '89	850 00	17 mars '50	1er fév. '89
Gleeson, David J	do	1er nov. '83	1,050 00	21 janv '60	1er nov. '83
Turner, Henry	do	1er nov. '83	600 00	27 oct. '51	1er nov. '83
Gallagher, Frank	do	1er déc. '86	700 00	30 déc. '40	—— '75
Stevens, William Edwin	do	19 juin '80	1,000 00	22 fév. '39	19 juin '80
Wilkins, Samuel Watt	do	1er juill. '91	850 00	25 mai '57	4 nov. '90
Tilley, Chas F	do	1er juill. '93	500 00	20 sept. '70	1er juill. '93
Berton, John F	do	1er juill. '93	500 00	7 sept. '73	1er juill. '93
Connor, Frank R	do	1er déc. '95	700 00	22 août '43	25 avril '92
Whittaker, James E	Estimateur	1er mars '84	1,200 00	30 juin '31	1er mars '84
Hamilton, Jas. H	do	22 mai '96	1,000 00	26 janv. '60	22 mai '96
Everitt, Arthur	do	16 sept. '98	1,000 00	4 oct. '28	8 mars '97
Buist, Andrew	Préposé aux arrivages et emballeur.	20 mars '86	600 00	22 mars '30	20 mars '86
Jackson, George	Emballeur	19 juin '97	500 00	10 août '50	19 juin '97
Robinson, Samuel	Jaugeur	1er juill. '93	1,000 00	10 mai '35	1er nov. '71
Bustin, Thomas E	Garde-clefs	1er juill. '67	650 00	17 mars '25	1er juill. '67
Carleton, William	do	19 juin '65	750 00	20 nov. '31	19 juin '65
Pigeon, Charles	do	1er sept. '75	650 00	— déc. '43	3 sept. '70
Foley, Thomas Bain	do	3 sept. '73	650 00	4 janv. '33	3 sept. '73

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Saint-Jean—Fin.			$ c.		
Sandall, Thomas O	Préposé au débarquem.	1er juill. '94	800 00	29 août '34	10 mai '60
Whiting, James M. F.	Préposé aux arrivages.	1er juill. '73	650 00	— oct. '28	1er juill. '73
Carson, Joseph Quaco.	Sous-percepteur	1er sept. '71	400 00	4 juill. '38	1er sept. '71
McKay, James St-George.	do	1er oct. '79	600 00	11 fév. '37	1er oct. '79
Wallace, George H Sussex.	do	16 mai '79	500 00	25 mars '37	16 mai '79
Hoyt, J. Wesley McAdam Junction.	do	1er nov. '92	1,000 00	26 sept. '63	1er nov. '92
Connolly, J. G McAdam Junction.	Préposé au débarquem.	1er août '84	700 00	2 fév. '53	1er août '84
Goodspeed, Millard Herbert. McAdam Junction.	Préposé au débarquement et commis.	10 déc. '86	600 00	12 juill. '64	10 déc. '86
Clinch, Calvin C Musquash.	Sous-percepteur	20 déc. '93	400 00	8 sept. '50	20 déc. '93
Chubb, George Back Bay.	Douanier.	1er juin '88	200 00	24 mai '41	1er juin '88
McKay, Samuel Beaver Harbour	do	1er juin '88	200 00	—— '39	1er juin '88
Forsyth, William	do	4 fév. '73	650 00	— sept. '38	4 fév. '73
Farren, William	do	1er juill. '00	700 00	18 janv. '32	1er août '74
Roxborough, William	Préposé aux arrivages.	4 nov. '90	600 00	1er août '42	4 nov. '90
Dobbin, Wilson L	do	19 août '74	600 00	15 fév. '50	— juin '67
Dixon, John	do	1er janv. '96	600 00	— —— '35	13 fév. '91
Condon, Thomas	do	20 mars '86	600 00	16 sept. '44	20 mars '86
McCart, Peter	do	1er juill. '89	600 00	29 juin '43	1er juill. '89
Price, George	Chaloupier et préposé aux arrivages.	1er janv. '84	600 00	— oct. '39	— sept. '76
Fulton, Robert	Chaloupier	1er janv. '84	600 00	— oct. '44	— sept. '75
McAdoo, Robert J	Préposé aux arrivages.	1er mai '78	600 00	15 juill. '44	1er juill. '76
Dougherty, William A	do	8 juin '82	600 00	25 fév. '41	8 juin '82
Lowry, John	Préposé au débarquement et visiteur.	13 janv. '96	650 00	2 juill. '57	1er nov. '83
Rogerson, John	Préposé aux arrivages.	1er janv. '87	600 00	2 avril '37	1er janv. '87
Cochran, John	do	1er fév. '85	600 00	17 août '37	1er fév. '85
Noble, J. J	Douanier	1er fév. '96	500 00	25 oct. 48	1er fév. '96
Mullin, John J	Préposé aux arrivages.	13 janv. '96	550 00	— —— '48	1er juill. '94
Wills, Robert	Portefaix et emballeur.	1er juin '90	600 00	24 mars '35	1er juin '90
Thompson, David Chance Harbour.	Douanier	1er juill. '90	200 00	11 août '51	1er juill. '90
St-Stephen.					
Graham, Henry	Percepteur	10 sept. '91	1,600 00	6 mai '40	10 sept. '91

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
St. Stephen—Fin.			$ c.		
Hill, Arthur Marcus	Contrôleur et jaugeur	30 oct '75	850 00	1er juill. '41	30 oct '75
McGowan, Moses	Sous-estimateur	1er juill. '87	700 00	3 juin '32	1er mars '84
Stevens, William Henry	Préposé aux arrivages et visiteur.	6 juin '76	750 00	19 mars '36	6 juin '76
McAdam, Hugh, Milltown.	Douanier	3 juin '79	700 00	8 fév. '36	3 juin '79
Bixby, Jas. H. Parker	do	1er juill. '87	600 00	—— '35	1er juill. '87
Hyslip, Samuel N	do	4 avril '92	500 00	23 déc. '51	4 avril '92
Hitchings, Henry Stephen, Milltown.	do	2 août '89	500 00	22 avril '42	2 août '89
Shaughnessy, J., Milltown.	do	1er janv. '86	900 00	15 sept. '48	18 août '81
Hacker, Henry, Upper Mills.	do	1er nov. '94	100 00	—— '51	1er nov. '94
Whitlock, William, Saint-André.	Préposé au débarquement et commis.	2 janv. '70	800 00	1er avril '48	1er mars '68
Stinson, Thomas, Saint-André.	Douanier	1er avril '74	500 00	17 janv. '44	1er avril '74
Clark, Alexander John, Campo Bello.	do	1er mars '88	600 00	1er déc. '50	1er mars '88
Brown, Owen Alendo, Campo Bello.	do	1er nov. '89	300 00	8 fév. '59	1er nov. '89
McLaughlin, Daniel Isaac Woodward, Seal Cove.	do	1er nov. '89	300 00	2 mars '57	1er nov. '89
Trecarten, Thomas Lord, West Isles.	Sous-percepteur	2 août '89	350 00	22 sept. '60	2 août '89
Dixon, Charles, North Head, Grand Manan.	do	1er nov. '98	400 00	8 avril '54	1er nov. '98
Woodstock.					
Dibblee, F. H. J.	Percepteur	1er juill. '99	1,200 00	16 oct. '51	1er juill. '99
Kirkpatrick, Robert	Sous-percepteur	1er juill. '87	400 00	23 juill. '39	15 déc. '76
Lynch, John	Douanier	31 août '80	150 00	9 mars '30	31 août '80
Tobin, Richard	do	15 août '53	300 00	15 mai '38	15 août '53
Robinson, George	do	15 sept. '74	500 00	11 nov. '32	15 sept. '74
McCaffrey, Thos. Louis	do	1er juill. '99	500 00	28 juill. '60	1er juill. '99
Bedell, George Augustus, Aroostook Junction.	Sous-percepteur	5 nov. '74	600 00	30 juin '33	5 nov. '74
Cyr, Levite J., Edmundston.	do	15 août '95	500 00	12 août '67	15 août '95
Cyr, Honoré, Saint-Hilaire.	do	16 mai '93	200 00	28 mars '51	16 mai '93
Nadeau, Mathias, Middle St. Francis.	do	1er déc. '90	500 00	21 fév. '39	1er déc. '90
Taylor, Hugh, Grand Falls.	do	9 oct. '91	500 00	30 oct. '60	9 oct. '91
Violette, Francis, Saint-Léonard.	Douanier	24 mars '73	450 00	—— '40	24 mars '73
Harold, Everitt, Centerville.	Sous-percepteur	7 mai '00	400 00	—— '33	7 mai '00
Carpenter, John A., Bloomfield.	Douanier	1er déc. '98	400 00	11 juin '37	9 mars '97

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
PROV. DE LA NOUV.-ÉCOSSE.					
Amherst.			$ c		
Main, William Dick	Percepteur	1er nov. '86	1,200 00	19 janv. '37	1er nov. '86
Ratchford, Charles Edward.	Commis et estimateur	17 nov. '77	800 00	9 mai '45	27 nov. '72
Elliott, Herbert F. Pugwash	Sous-percepteur	1er août '97	400 00	24 oct. '59	1er août '97
Pugsley, Alder W. Rivière Hébert	do	1er juill. '98	300 00	19 juill. '69	1er juill. '98
Burns, John Moore. Northport.	do	1er avril '80	100 00	9 juin '46	1er avril '80
Drysdale, Ira. Wallace.	do	1er juill. '98	250 00	2 janv. '57	1er juill. '98
Foster, Archibald W. Springhill.	do	1er juill. '98	400 00	24 juill. '67	1er juill. '98
King, Willard. Tidnish.	do	1er oct. '98	200 00	19 janv. '68	29 sept. '97
Annapolis.					
McCormick, Edgar	Percepteur	1er sept.'90	850 00	31 août '62	1er sept.'90
Ditmars, Charles. Clementsport.	Sous-percepteur	1er juill. '87	200 00	10 déc. '37	1er juill. '87
Porter, Edgar Harold. Thorns Cove.	do	11 août '75	150 00	5 avril '51	11 août '75
Buckler, Thomas Madison	Douanier	1er juill. '89	600 00	20 avril '61	1er juill. '89
Hicks, John. Bridgetown.	Sous-percepteur	1er nov. '98	600 00	24 mars '44	1er nov. '98
Chute, Aaron Moïse. Bridgetown.	Douanier	29 mai '65	60 00	10 avril '26	29 mai '65
Antigonish.					
Boyd, Angus	Percepteur	1er nov. '88	800 00	28 déc. '33	1er nov. '88
Crispo, Jeffrey M. Havre au Bouche.	Sous-percepteur	6 nov. '96	150 00	17 fév. '52	6 nov. '96
Randall, Edward George. Bayfield.	do	1er juill. '65	250 00	25 mai '36	1er juill. '65
McDonald, Alex. Malignant Cove.	Douanier	1er juill. '00	100 00	—— '50	1er juill.'00
McMillan, John G.	Sous-percepteur	1er juill. '00	100 00	17 janv. '52	1er juill. '00
Arichat.					
Fuller, Charles James	Douanier	30 juill '83	400 00	1er janv.'40	30 juill. '83
Shaw, James Allen. D'Escousse.	do	1er sept. '67	200 00	24 déc. '38	1er sept. '67
Brymner, William. L'Ardoise.	Sous-percepteur	10 oct. '72	150 00	2 nov. '26	10 oct. '72
Boyd, William S. Rivière Bourgeois.	do	6 juin '76	200 00	31 oct. '56	6 juin '76
Morrison, Charles M. St Peters.	do	1er août '99	350 00	20 avril '75	1er août '99
LeLacheur, Peter. Grandigue.	Douanier	1er août '83	100 00	24 avril '31	1er août '83
LeLacheur, Colin Priault. Arichat-Ouest.	do	10 déc. '83	150 00	13 déc. '55	10 déc. '83
Fougère, Peter Thomas. Petit de Grat.	do	1er oct. '84	100 00	1er nov. '43	1er oct. '84

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Baddeck.			$ c.		
Fraser, John Andrew	Percepteur	1er juill. '98	600 00	6 nov. '42	1er juill. '98
Kerr, Duncan	Douanier	6 avril '77	100 00	—— '34	6 avril '77
McAuley, Donald	Sous-percepteur	27 sept. '75	150 00	15 juill. '45	27 sept. '75
Sainte-Anne.					
Shea, James	do	1er juin '77	150 00	4 août '45	1er juin '77
Ingonish.					
Maloney, James	do	17 août '99	200 00	—— '34	17 août '99
Aspey Bay.					
Barrington.					
Robertson, Thos Wishart	Percepteur	1er nov. '98	650 00	23 janv. '42	1er nov. '98
Trefry, Hervey Doane	Préposé aux arrivages	3 oct. '74	100 00	4 janv. '40	3 oct. '74
Taylor, John Wesley	Sous-percepteur	15 sept. '79	150 00	9 déc. '37	15 sept. '79
Port-Latour.					
Smith, A. K.	Douanier	1er fév. '95	200 00	2 juill. '54	1er fév. '95
Ile du Cap Sable.					
Canso.					
Cullen, Patrick Cleary	Percepteur	1er juill. '98	600 00	13 juin '42	1er juill. '98
Scott, Wm. Godfrey	Sous-percepteur	9 fév. '97	400 00	6 nov. '32	9 fév. '97
Guysboro'.					
Giffin, Joseph D.	do	29 avril '74	100 00	—— '27	29 avril '74
Isaac's Harbour.					
McDonald, James R.	do	4 sept. '97	300 00	30 mars '55	4 sept. '97
Sherbrooke.					
Pye, William H.	do	1er nov. '98	100 00	7 mars '28	1er nov. '98
Liscomb.					
Munroe, Enos MacLeod	Douanier	1er déc. '98	400 00	29 juill. '64	1er déc. '98
Whitehaven.					
McCutcheon, Hugh	do	1er nov. '77	60 00	2 juin '52	1er nov. '77
Sonora.					
Smith, Geo. Renfrew	do	1er janv. '00	150 00	30 nov. '57	1er janv. '00
Queensport.					
Digby.					
Viets, John Moore	Percepteur	1er juin '88	800 00	11 déc. '39	1er juin '88
Reardon, William	Douanier	2 mai '65	60 00	14 mars '29	2 mai '65
Bear River.					
Troop, John	Sous-percepteur	27 mai '80	400 00	3 avril '26	27 mai '80
Bear River.					
Payson, Chas. H.	do	26 oct. '91	150 00	10 sept. '27	26 oct. '91
Westport.					
Outhouse, A. F.	do	1er août '95	100 00	1er oct. '41	1er août 95
Free Port.					
Morehouse, Geo. A.	do	1er janv. '96	150 00	1er sept. '40	1er janv. '96
Sandy Cove.					
Halifax.					
Harrington, William Daniel	Percepteur	14 fév. '89	3,000 00	22 juin '34	14 fév. '89
Garrison, William Albert	Contrôleur	1er juill. '89	1,500 00	10 juin '42	8 juin '68
Eckersley, John	Premier commis	27 nov. '91	1,400 00	21 avril '37	1er juill. '68

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Halifax—Suite.			$ c.		
O'Brien, James.	Premier commis	1er nov. '92	1,200 00	15 nov. '38	— sept. '68
Blackwood, David	Estimateur	1er mai '83	1,200 00	20 janv. '34	19 mai '74
Beckwith, Robert Nelson	do	1er mai '83	1,200 00	2 avril '34	1er mai '83
O'Connor, Francis	Sous-estimateur	8 nov. '87	1,000 00	17 oct. '44	8 nov. '87
Crawford, Samuel	Commis	3 mai '82	750 00	26 janv. '40	3 mai '82
Fenerty, Arthur	do	5 janv. '77	700 00	12 mai '51	5 janv. '77
Pryor, Oswald	do	1er juill. '75	800 00	20 juill. '50	1er juill. '75
Creighton, Henry Spurr	Caissier	1er nov '92	1,000 00	12 déc. '60	1er août '85
Caldwell, Thomas	Commis	1er juin '73	900 00	24 juin '50	1er juin '73
Stimpson, Francis Clifford	do	9 juin '86	800 00	2 août '66	9 juin '86
Davis, John Charles	do	1er juill. '88	600 00	19 mai '44	1er juill. '88
Meynell, Walter F.	do	1er nov. '92	500 00	10 janv. '59	1er nov. '92
Hagarty, Henry Basil	do	9 déc. '81	700 00	14 juin '58	9 déc. '81
Roche, Geo	do	1er nov. '88	550 00	30 mars '57	1er nov. '88
Robertson, Alex	Jaugeur	19 août '85	1,000 00	17 mars '32	1er déc. '72
Power, John Robert	Prép. au débarquem. et cont. d. arriv. intérim.	6 fév. '93	900 00	7 oct. '52	12 avril '81
Mason, Peter Stamage	Préposé aux arrivages et emballeur.	11 avril '68	600 00	25 fév. '38	11 avril '68
Burford, Joseph	Prép. aux arrivages	1er fév. '99	600 00	23 avril '53	1er fév. '99
Fleming, Alex.	do	1er nov. '88	500 00	28 avril '39	1er nov. '88
Campbell, Joseph Edward	do	6 fév. '99	600 00	28 fév. '56	14 nov. '97
Trider, Henry Wm	do	1er mars '71	550 00	2 janv. '45	1er mars '71
Lovett, Arthur	do	6 fév. '99	600 00	23 avril '53	1er fév. '99
Berry, William	do	26 avril '72	600 00	26 oct. '42	26 avril '72
Reddy, David John	do	1er mars '99	550 00	21 fév. '44	1er mars '99
Langenburg, Albert Carl	do	1er oct. '88	500 00	9 sept. '39	1er oct. '88
Clark, Walter	do	1er avril '99	600 00	28 fév. '56	1er avril '99
Kennedy, Robt. Duncan	do	9 juin '86	600 00	24 sept. '51	9 juin '86
Gould, William	do	9 juin '86	550 00	—— '30	9 juin '86
Thomson, David	do	10 déc. '86	550 00	19 mars '30	10 déc. '86
Godwin, James	do	1er janv. '93	500 00	23 mars '49	1er janv. '93
Tremaine, Richard W.	do	1er janv. '93	500 00	14 avril '40	1er janv. '93
McDonald, Jas. J.	do	1er janv. '93	600 00	24 oct. '50	1er janv. '93

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Halfax—Fin					
Carlton, Robert	Prép. aux arrivages	1er déc. '80	550 00	26 fév. '45	1er déc. '80
Hamilton, Hugh Francis	do	23 avril '78	600 00	13 janv. '39	23 avril '78
Edwards, John Thelison	do	1er août '83	550 00	12 janv. '44	1er août '83
Harris, Henry J	do	25 avril '92	500 00	1er oct. '30	25 avril '92
Gleeson, William E	do	1er nov. '92	600 00	13 août '54	1er fév. '87
Hall, Edmund	do	1er déc '94	500 00	22 avril '54	1er déc. '94
Delaney, John	do	1er déc. '94	500 00	20 mai '45	1er déc. '94
Foote, Jeffrey	do	1er fév. '95	500 00	— mars '42	1er fév. '95
Mulcahey, Thos. J	do	1er août '99	600 00	15 avril '51	1er août '99
Curran, John J	dd	1er avril '00	550 00	26 déc. '73	1er avril '00
Mansley, Thomas	Messager	6 fév. '99	500 00	22 août '65	6 fév. '99
Howe, Philip John	Chaloupier	1er janv. '72	500 00	21 juill. '39	1er janv. '72
Briand, Alfred	Préposé aux arrivages et emballeur.	1er août '90	500 00	18 nov. '41	1er août '90
Caldwell, Albert H	Garde-clefs	6 août '81	600 00	30 juill. '61	6 août '81
Ashwood, Joseph Charles	do	1er janv. '93	650 00	1er janv. '40	1er mars '84
Roche, Chas. Patrick	do	10 fév. '99	600 00	18 juin '59	10 fév. '99
Keating, Michael Edward	Emballeur	1er déc. '84	600 00	24 juill '60	1er déc. '84
Sheeban, Maiurice Joseph	do	1er janv. '93	400 00	28 mai '64	1er janv. '93
Balcom, Edward H, Salmon River.	Sous-percepteur	19 janv. '97	60 00	29 août '66	1er janv. '97
Walsh, James W, Spry Bay.	Douanier	1er mai '97	60 00	5 juill. '57	1er mai '97
Gibbons, John, Hubbard's Cove.	do	9 nov. '80	60 00	31 janv. '38	9 nov. '80
Smith, Thos, East Chezzetcook.	do	1er avril '97	100 00	11 déc. '57	1er avril '97
Hall, Thomas, Sheet Harbour.	Sous-percepteur	1er août '99	200 00	14 juin '61	1er août '99
Kentville.					
Rand, Frederick Clarence	Percepteur	1er mai '88	800 00	7 mars '58	1er mai '88
Morris, Charles Eugene, Harbourville.	Sous-percepteur	1er janv. '86	200 00	17 fév. '59	1er janv. '86
Lockwood, George S, Port-Williams.	do	1er juill. '73	300 00	7 fév. '29	1er juill. '60
Bill, C. R, Wolfville.	do	1er fév. '96	400 00	31 juill. '52	1er fév. '96
Harris, Edward, Canning.	do	1er août '88	500 00	10 janv. '26	1er août '88
Norwood, C. H, Berwick.	do	4 sept. '97	300 00	22 mars '52	4 sept. '97
Borden, Elijah C, Kingsport.	do	1er nov. 97	250 00	15 août '46	1er nov. '97
West, T. Caldwell, Aylesford Station.	do	1er janv. '00	150 90	22 juin '52	1er janv. '00

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Liverpool.			$ c.		
Dunlap, John Hugh	Percepteur	17 mai '78	900 00	4 nov. '38	27 mai '75
Freeman, Newton Perkins	Préposé au débarquem.	1er mai '77	600 00	17 nov. '53	1er mai '77
Letson, Edgar Ethelbert .... Port-Medway.	Sous-percepteur	1er sept. '86	500 00	2 fév. '51	1er sept. '86
Lockeport.					
Ruggles, Jas R	Percepteur	1er août '94	600 00	23 oct. '57	1er août '94
Lunenburg.					
Caldwell, Aubrey Butterfield	Percepteur	6 juin '90	800 00	10 déc. '45	6 juin '90
Acker, William Christian	Commis	1er avril '90	600 00	22 juin '63	1er avril '90
Myra, Wm. G	Préposé aux arrivages	31 mars '96	400 00	18 nov. 59	31 mars '96
Reinhardt, Henry Nicholas.. Getson's Cove.	Sous-percepteur	5 oct. '80	400 00	28 avril '53	5 oct. '80
Owen, Nepean C. Bridgewater	do	1er fév. '94	400 00	4 nov. '44	1er fév. '94
Millet, Geo. N. Chester.	do	1er août '99	150 00	1er avril '49	1er août '99
Rudolf, Josiah. La Have.	Douanier	1er mai '65	100 00	18 juin '27	1er mai '65
Mills, George Henry. Chester.	do	1er mai '66	100 00	— sept. '26	1er mai '66
Zwicker, A. F. Mahone Bay.	Sous-percepteur	1er mars '95	300 00	17 nov. '34	1er mars '95
Middleton.					
Shaffner, Leander Parker	Percepteur	1er janv. '97	500 00	1er oct. '59	1er janv. '97
Elliott, Charles A. Port-George.	Sous-percepteur	17 juin '81	200 00	11 fév. '30	17 juin '81
Harris, Simeon. Margaretsville.	do	8 fév. '97	400 00	—— '37	8 fév. '97
Sydney-Nord.					
McPherson, Joseph	Percepteur	17 août '99	1,100 00	7 mai '45	17 août '99
Phoran, Martin J	Douanier	25 janv. '82	500 00	29 août '43	25 janv. '82
McDonald, John James	Chaloupier	1er nov. '98	350 00	7 août '62	1er nov. '98
Parrsboro'.					
Gillispie, Edward	Percepteur	1er nov. '95	700 00	1er mai '62	16 août '81
Moore, Wm. Advocate Harbour.	Sous-percepteur	1er avril '96	150 00	11 mars '39	1er juill. '95
Mosher, Havelock Henry .... Apple River.	do	1er sept. '91	150 00	8 juill. '59	1er sept. '91
Corbett, H. Five Islands.	do	17 oct. '94	150 00	14 oct. '55	17 oct. '94
Phinney, Mark. West Bay.	Douanier	1er fév. '88	150 00	7 mars '40	1er fév. '88

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Pictou.					
McDonald, Daniel	Percepteur et régistrateur.	1er juill. '74	1,200 00	31 oct. '35	1er juill. '74
Russell, James Anthony	Commis et estimateur intérimaire.	1er avril '97	900 00	22 oct. '55	1er mars '77
McCurdy, Stanley J	Commis et préposé au débarquement.	7 mai '00	700 00	13 juill. '57	7 mai '09
Johnston, George Elliott	Commis et estimateur intérim.	16 déc. '81	800 00	4 juin '49	16 déc. '81
Connell, William	Préposé au débarquem	8 mai '73	500 00	22 janv. '34	8 mai '73
Sutherland, George	Préposé aux arrivages	13 juill. '85	500 00	28 août '29	13 juill. '85
Campbell, James Alex. Glen.	Sous-percepteur	26 oct. '76	300 00	25 août '50	26 oct. '76
Tatamagouche. McDonald, John Frederick	do	1er mai '79	1,100 00	30 sept. '50	1er mai '79
New-Glasgow. McGregor, Donald	do	24 août '81	100 00	27 avril '37	24 août '81
Merigomish. Henry, John Robert	Douanier	12 avril '75	200 00	25 janv. '51	12 avril '75
River John. McDonald, Angus	do	1er nov. '84	500 00	17 août '33	1er nov. '84
Port-Hawkesbury.					
Hennessey, John J	Percepteur	1er juill. '00	600 00	14 janv. '43	1er juill. '00
Forbes, Henry Arthur	Sous-percepteur	23 mai '78	200 00	19 juill. '43	3 août '66
Port-Hastings. McNair, James	Douanier	13 juill. '97	60 00	16 août '39	13 juill. '97
Port-Mulgrave. Keating, Michael John	Sous-percepteur	1er janv. '00	350 00	12 sept '59	1er janv. '00
McDonald, Arc ibald	Douanier	1er juill. '00	200 00	25 sept. '79	1er juill. '00
Port-Hood.					
Tremain, Edward Dunsier	Percepteur	8 mai '59	500 00	18 mai '39	8 mai '59
Au Coin, Chas. E	Douanier	1er janv. '97	200 00	9 oct. '70	1er janv. '97
Chéticamp. McQuarrie, Thos. B	Sous-percepteur	1er janv. '97	150 00	— déc. '67	1er janv. '97
Mahon McRae, Farquhar	do	1er nov. '98	150 00	14 déc. '35	1er nov. '98
Margaree.					
Shelburne.					
Atwood, Warren Wilson	Percepteur	1er déc. '75	500 00	16 avril '41	1er déc. '75
Martin, Eben Lyle	Sous-percepteur	1er juill. '00	150 00	22 nov. '60	1er juill. '00
Jordan's Bay. Swaine, George Ball	Douanier	1er avril '87	150 00	10 août '48	1er avril '87
North East Harbour. Morrison, John A. R.	do	1er juill. '00	150 00	22 mars '49	1er juill. '00
Sand Point.					
Sydney.					
McDonald, Rowald	Percepteur	1er août '82	1,100 00	20 nov. '40	1er août '82
McVarish, Joseph	Douanier	1er janv. '92	300 00	— mai '42	1er janv. '92

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Sydney—Fin.			$ c.		
Campbell, Peter C	Douanier	1er juill.'00	500 00	17 mars '70	1er juill.'00
Young, Walter	do	1er juill. '00	250 00	— — '41	1er juill. '00
McKinnon, Michael, Baie-Glacée.	Sous-percepteur	1er nov. '98	300 00	15 juill. '68	1er nov. '98
McDougall, Ronald, Main-à-Dieu.	do	1er oct. '91	150 00	17 nov. '57	1er oct. '91
McLean, Roderick, Gabarouse.	do	5 mars '80	200 00	24 déc. '30	5 mars '80
McAlpine, E. S., Louisbourg.	do	1er août '99	450 00	22 déc. '44	1er août '99
Orr, Joseph, Port Morien.	do	1er avril '00	250 00	1er janv.'71	1er avril '00
Ratchford, James, Victoria Mines.	Douanier	1er août '99	250 00	5 janv. '59	1er août '99
Fitzgerald, Miles, International Pier.	do	17 août '99	250 00	—— '38	17 août '99
Truro.					
Nelson, George Phillips	Percepteur	1er mai '85	1,200 00	11 sept. '41	1er mai '85
Blair, Henry C	Commis	1er juin '82	750 00	8 mai '59	1er juin '82
Layton, George Albert	Douanier	12 août '89	500 00	4 avril '40	12 août '89
Blaikie, John Arthur, Londonderry.	Sous-percepteur	9 juill. '90	500 00	25 mai '62	9 juill. '90
Lewis, George, Bass River.	Douanier	1er mai '87	225 00	7 août 29	1er mai '87
Weymouth.					
Jones, Norman Bond	Percepteur	6 déc. '81	700 00	18 mai '34	6 déc. '81
Jones, Forbes	Douanier	19 juin '97	400 00	20 oct. '40	19 juin '97
Doucet, Edouard Urbain, Meteghan.	Sous-percepteur	1er juill.'90	300 00	9 fév. '61	1er juill.'90
Thériau, Edouard E., Belliveau's Cove.	do	1er nov. '92	300 00	29 mars '68	1er nov. '92
Bingay, Jas., Port-Gilbert.	do	1er fév. '95	250 00	29 avril '39	1er fév. '95
Windsor.					
O'Brien, William	Percepteur	10 juill. '99	1,200 00	2 mars '46	10 juill. '99
Spence, Andrew Herbert, Sainte-Croix.	Douanier	1er nov. '86	500 00	9 sept. '64	1er nov. '86
Lawrence, James Walter, Hantsport.	Sous-percepteur	14 juill. '81	300 00	26 mars '45	14 juill. '81
Malcom, Thomas Armstrong, Cheverie.	do	24 avril '61	200 00	14 juill. '28	24 avril '61
Roy, Alexander, Maitland.	do	26 mars '74	200 00	— janv. '26	26 mars '74
Woolaver, Howard, Walton.	do	6 avril '91	150 00	21 juill. '36	6 avril '91

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—MANITOBA ET TERRITOIRES.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Yarmouth.			$ cts.		
Moody, William Henry........	Percepteur	1er juill. '83	1,200 00	18 nov. '36	1er juill. '83
McGill, William.................	Commis	1er fév. '75	1,000 00	29 juill. '42	1er fév. '75
Bown, Thomas Lamont.......	Officier spécial.............	1er mars '81	800 00	26 juill. '36	1er mai '74
Campbell, William Laughlin	Estimateur intérimaire	1er mai '79	950 00	20 sept. '35	6 déc. '75
Coaldwell, Marsden............	Jaugeur.........................	1er juill. '83	650 00	2 mars '33	1er juill. '83
Robbins, Ansel	Préposé au débarquem.	1er juill. '84	550 00	29 août '32	1er juill. '84
Porter, David Leo .... Tusket Wedge.	Sous-percepteur..........	9 août '83	200 00	2 avril '47	9 août '83
Lent, Adolphus Smith........ Tusket.	Douanier.....................	19 avril '84	125 00	2 mars '48	19 avril '84
D'Entremont, Jos. Alpheus. Pubnico.	do	1er avril '86	150 00	26 avril '56	1er avril '86
Amiro, Wm. Henry........... Pubnico.	Sous-percepteur..........	13 oct. '98	200 00	23 sept. '63	13 oct. '98
Perry, Harvey Cann........... Salmon River.	do	1er mai '88	200 00	26 déc. '50	1er mai '88
PROVINCE DU MANITOBA.					
Brandon.					
Graham, Norbert Clement...	Percepteur..................	17 août '99	1,600 00	27 fév. '56	1er fév. '98
McNivern, John Davidson... Virden	Sous-percepteur..........	16 sept. '98	450 00	10 fév. '61	16 sept. '98
Nelson, John Linn.............. Deloraine.	do	1er août '99	600 00	21 juin '62	1er août '99
Sutherland, Hugh M........... Killarney.	do	1er janv.'00	750 00	24 fév. '63	1er janv.'00
Hope, William..................... Carberry.	do	1er juill. '00	600 00	6 mai '66	1er juill. '00
Reckie, Alex. McKay.......... Melita.	do	1er juill. '00	600 00	18 fév. '39	1er juill. '00
Winnipeg.					
Scott, Thomas.....................	Percepteur..................	1er mars '87	3,000 00	16 fév. '41	1er mars '87
Thompson, William Henry...	Premier commis.........	1er avril '92	1,400 00	28 juin '59	10 avril '81
Allan, Francis John............	Premier commis de la statistique.	1er juill. '83	1,200 00	3 fév. '56	1er juill. '83
Heintz, Robert Muralt	Commis........................	1er juill. '83	1,000 (0	15 mars '52	1er juill. '83
Waugh, Richard D.	Commis et préposé au débarquement	1er fév. '99	850 00	23 mai '68	1er fév. '99
Jones, Richard Inglis	Estimateur..................	21 oct. '98	1,100 00	4 juin '50	15 juill. '73
Bennie, Thos.	do	21 oct. '98	1,200 00	11 nov. '39	1er oct. '92
Sutton, Richard..................	Préposé au débarquem.	1er déc. '84	1,000 00	23 fév. '33	1er déc. '84
McLean, Archibald.............	do do et commis.	9 fév. '92	850 00	12 nov. '61	9 fév. '92
O'Donohue, John...............	Douanier.....................	17 août '99	800 00	4 fév. '38	17 août '99
Adair, Thos. James...........	do	1er juill. '00	750 00	31 juill. '55	1er juill. '00

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—MANITOBA.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Winnipeg—Fin.			$ c.		
Stuart, Charles C	Douanier	1er juill. '00	750 00	25 déc. '67	1er juill. '00
Eadie, Richard F	do	1er juill. '00	750 00	18 avril '67	1er juill. '00
McCall, Angus C	do	1er juill. '00	750 00	15 avril '59	1er juill. '00
Campbell, Colin	do	1er juill. '00	750 00	5 déc. '55	1er juill. '00
Shaw, Neil	do	1er juill. '00	750 00	27 nov. '45	1er juill. '00
Marshall, James Alex. Portage-la-Prairie.	Sous-percepteur	15 déc. '85	1,000 00	11 déc. '58	15 déc. '85
Mather, Thos J. Gretna.	Douanier	7 juill. '98	900 00	....	7 juill. '98
Mills, William. Emerson.	do	1er janv. '99	800 00	18 déc. '48	1er janv. '99
Allen, Geo. G. Emerson.	do	1er nov. '92	600 00	9 nov. '50	1er nov. '92
Cooper, W. J. Emerson.	Sous-percepteur	1er juill. '95	900 00	10 déc. '64	1er oct. '88
Pound, John T. Morden.	do	7 juill. '98	600 00	....	7 juill. '98
McEdwards, Duncan G. Gretna.	Douanier	10 avril '00	700 00	4 août '47	10 avril '00
TERRITOIRES DU NORD-OUEST.					
Calgary.					
Rowe, Amos	Percepteur	1er janv. '96	1,300 00	22 déc. '36	11 sept. '85
McBratney, R. T	Premier commis	1er juill. '83	1,000 00	20 janv. '58	1er juill. '83
Kirkpatrick, R. N	Commis	1er oct. '88	850 00	23 mai '64	1er oct. '88
Jameson, S. B. Régina.	Sous-percepteur	5 janv. '89	600 00	19 fév. '53	— juin '88
Paterson, A. C. North Portal.	do	1er août '95	800 00	13 avril '53	1er août '95
Osborne, F. A. Edmonton.	do	1er janv. '97	500 00	13 mai '59	1er janv. '97
Lethbridge.					
Champness, Frederic	Percepteur	9 oct. '91	1,100 00	7 mars '36	1er janv. '88
Shaw, Frederick Davis	Sous-percepteur	1er juill. '95	900 00	—— '57	1er juill. '95
Ives, G. C. Fort-Macleod.	do	1er avril '96	500 00	1er sept. '48	1er avril '96
Tennant, Henry. Coutts.	do	1er avril '98	900 00	2 juill. '45	1er avril '98
PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.					
Charlottetown.					
Currie, James	Percepteur et régistrat.	10 mai '80	1,800 00	7 janv. '35	10 mai '80
Bremner, George	Premier commis	1er juill. '73	1,200 00	31 janv. '40	— avril '67
MacLeod, Alexander Duncan	Caissier	8 mai '77	900 00	20 août '43	8 mai '77

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Charlottetown—Fin.			$ c.		
White, Edwin	Commis	1er janv. '96	900 00	3 janv. '54	1er oct. '78
McNeill, Duncan	do	1er janv. '96	600 00	25 déc. '54	5 nov. '81
Moren, Michael Joseph	do	1er janv. '96	600 00	15 juin '55	1er juin '85
Hogg, Robert	Estimateur	18 mai '80	1,000 00	13 avril '46	18 mai '80
Lawson, James David	Jaugeur	1er sept. '80	700 00	12 août '52	1er sept. '80
Macdonald, James	Préposé au débarquem.	13 janv. '74	500 00	25 janv. '36	13 janv. '74
Kelly, Lucius Owen	Garde-clefs et prép. au débarquement.	1er janv. '96	500 00	18 juin '58	1er sept. '91
Curtis, James Frederick	Préposé au débarquem.	1er avril '81	600 00	23 fév. '43	1er juin '79
Peake, Ernest de B.	Douanier	1er avril '96	500 00	18 déc. '74	1er avril '96
Sullivan, Andrew	do	1er juin '90	450 00	11 avril '40	1er juin '90
Owen, Charles — Georgetown.	Sous-percepteur	1er juill. '74	700 00	1er avril '38	1er juill. '74
Dalziel, William — Georgetown.	Garde-clefs	1er juill. '73	300 00	4 juin '26	1er juill. '73
Waye, Chas — St. Peter's Bay.	Sous-percepteur	6 oct. '98	120 00	25 déc. '51	6 oct. '98
Leard, Solomon Jas. Benj. — Crapaud.	do	1er juill. '74	250 00	—— '40	1er juill. '74
Mutch, Samuel — Montague.	do	9 mars '98	300 00	3 sept. '40	9 mars '98
Brehaut, Henry James — Murray Harbour	do	1er nov. '74	150 00	5 janv. '35	1er nov. '74
McEwen, Edward — New-London.	do	1er nov. '74	100 00	13 mars '15	1er nov. '74
McCormack, John — Cardigan.	do	1er janv. '99	150 00	20 août '38	1er janv. '99
Morrisson, Hector D. — Pinette.	do	1er juill. '91	100 00	— nov. '40	1er juill. '91
Morrow, Fred. E. — Souris.	do	1er août '93	450 00	14 oct. '43	1er avril '93
Campbell, Sylvanus P. — Souris.	Douanier	31 janv. '99	100 00	—— '54	31 janv. '99
McMillan, Peter — Grand River	Douanier	1er janv. '97	120 00	15 août '44	1er janv. '97
Furness, Thos. J. — Vernon River Bridge.	do	1er janv. '97	75 00	18 janv. '56	1er janv. '97
McInnes, A. J. — Murray River.	do	13 janv. '96	150 00	10 juin '51	13 janv. '96
Houston, John S. — Rustico	do	9 juin '97	100 00	1er janv. '54	9 juin '97
Summerside.					
Strong, Charles Wesley	Percepteur	5 mai '73	1,000 00	2 juill. '29	5 mai '73
Murphy, Charles	Commis	1er oct. '82	750 00	15 juill. '49	1er oct. '82
McNutt, James Marshall — Malpèque.	Sous-percepteur	1er nov. '74	150 00	4 juin '26	1er nov. '74
Gaudet, Agno Joseph — Tignish.	do	1er juill. '98	400 00	14 déc. '44	1er juill. '98
Hopgood, William — Port-Hill.	do	20 nov. '75	250 00	14 fév. '22	20 nov. '75

MINISTERE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—COLOMBIE BRITANNIQUE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Summerside—Fin.			$ c.		
McArthur, Samuel	Douanier	1er juill. '74	60 00	3 août '43	1er juill. '74
Port-Hill.					
White, James Foster	Sous-percepteur	1er nov. '98	400 00	27 avril '40	1er nov. '98
Alberton.					
PROVINCE DE LA COLOMBIE BRITANNIQUE.					
Grand Forks.					
Vroom, John P	Douanier	1er juill.'00	900 00	4 oct. '69	1er juill.'00
Sinclair, Finlay A	do	1er mars '00	900 00	20 fév. '68	1er mars '00
Cascade City.					
McCutcheon, Hugh	Sous-percepteur	1er janv.'00	600 00	4 juin '54	1er janv.'00
Greenwood.					
Kaslo.					
McIntosh, John Franklin	Percepteur	1er avril '98	1,200 00	7 juin '48	1er août '95
Sutherland, Owen A	Douanier	1er juill. '00	1,000 00	9 nov. '64	1er juill. '00
Nanaïmo.					
Smith, Bedford H	Percepteur	22 oct. '84	1,350 00	1er juin '49	22 oct. '84
Gordon, Herschel	Douanier	19 sept. '89	1,000 00	24 mai '67	19 sept. '89
Good, Henry Leslie	Douanier	1er fév. '92	900 00	16 oct. '63	1er fév. '92
Roe, George Henry	Sous-percepteur	11 sept. '94	800 00	5 juin '65	11 sept. '94
Comox.					
Nelson.					
Johnstone, Geo	Percepteur	1er août '95	1,800 00	15 nov. '58	1er juill.'87
Shaw, Samuel Poole	Commis	17 avril '99	1,100 00	17 juill. '69	17 avril '89
Jameson, William Morley	Douanier	17 avril '99	1,000 00	19 janv. '68	17 avril '98
Clark, Charles	Sous percepteur	1er janv.'99	600 00	6 sept. '39	1er juin '91
Fort Steele.					
Nolan, John Haight	do	7 mai '97	900 00	1er janv.'70	7 mai '97
Waneta.					
Gordon, James Daniel	Douanier	10 mai '99	900 00	4 août '60	10 mai '99
Phillipps.					
New-Westminster.					
Grant, Peter.	Percepteur	1er janv.'97	1,400 00	27 déc. '47	28 oct. '75
McMartin, James Archer	Douanier	15 mai '00	800 00	29 oct. '66	1er août '91
Minthorne, Martin W	do	10 avril '00	900 00	2 mai '49	10 avril '00
Fraser, Donald	do	1er juin '99	750 00	20 août '66	25 mai '99
Huntingdon,					
Knight, Justus Edward	do	1er juill.'00	900 00	5 juin '64	1er juill.'00
Ashcroft.					
Parson, Charles H.	do	1er juill.'00	300 00	16 mai '68	1er juill.'00
Golden.					

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—COLOMBIE BRITANNIQUE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
New-Westminster—Fin.			$ c.		
York, Thomas P. Upper Sumas.	Douanier	1er juin '00	400 00	2 oct. '58	1er juin '00
Green, Chas. Frederick. Ladner's Landing.	do	1er fév. '90	400 00	7 nov. '40	1er fév. '90
Chantrell, Henry D. Douglas.	Sous-percepteur	20 fév. '92	1,000 00	10 juin '51	1er juin '90
Myer, F. Adrian. Vernon.	do	1er avril '96	600 00	23 mai '39	1er avril '96
Howell, Thomas. Kamloops.	do	1er juill. '00	500 00	30 juin '58	1er juill. '00
Rossland.					
McDonald, Boswell Robert	Percepteur	1er nov. '89	1,600 00	9 avril '65	1er nov. '89
Stevens, Daniel Bowen	Sous-percepteur	17 avril '99	900 00	23 nov. '56	17 avril '99
Ross, Charles G.	Douanier	17 avril '99	1,100 00	....	17 avril '99
Wood, William Martin	Prép. au débarquem	29 avril '98	1,000 00	19 nov. '52	29 avril '98
Brown, William	Douanier	1er juill. '00	900 00	6 août '57	1er juill. '00
Victoria.					
Milne, Alex. Roland, C.M.G.	Percepteur	1er janv. '90	3,000 00	20 déc. '42	1er janv. '75
Marchant, William	Estimateur	1er sept. '97	1,600 00	19 mai '54	1er sept '97
Newbury, John C.	Premier commis	4 nov. '90	1,500 00	6 fév. '62	1er sept. '83
Fawcett, Edgar	Commis	— sept. '83	1,050 00	1er fév. '47	— sept. '83
Graves, Hessay Wilkinson	do	1er juin '88	750 00	18 nov. '58	1er juin '88
Calderwood, Andrew	do	1er janv. '00	700 00	12 juill. '67	1er janv. '00
Cogswell, Oliver H.	do	1er janv. '00	650 00	————	1er janv. '00
Morrison, Frederick J.	Préposé aux arrivages.	1er juill. '80	800 00	3 sept. '47	1er juill. '80
Franklin, William A.	Préposé au débarquem.	8 avril '84	800 00	2 sept. '33	8 avril '84
Armstrong, Frank	do	1er août '99	800 00	29 may '58	1er août '99
Atkins, William	Commis et garde-clefs.	1er nov. '88	1,000 00	13 août '46	1er nov. '88
Davey, Frederick Wm.	do et préposé au débarquement.	1er juill. '90	800 00	28 nov. '90	3 sept. '88
Simpson, George F. D.	do do	1er juill. '90	750 00	6 juill. '58	1er juin '86
Joule, Alfred J.	do do	8 juin '92	800 00	6 fév. '50	8 juin '92
Roberts, Thomas	do do	8 juin '92	900 00	11 déc. '50	8 juin '92
Beckwith, Herbert Ed.	Douanier	4 nov. '90	900 00	14 déc. '44	4 nov. '90
McTavish, John A.	do	16 mai '96	650 00	4 déc. '77	16 mai '96

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DES DOUANES--SERVICE EXTÉRIEUR—YUKON.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Vancouver.					
Bowell, John Moore............	Percepteur.	1er juill. '87	2,000 00	1er oct. '56	— oct. '78
Worsnop, Charles Arthur ...	Contrôleur................	9 oct. '95	1,500 00	18 oct. '58	1er mai '89
Eldridge, Cortes C...........	Estimateur	1er juill. '00	1,400 00	7 mars '46	1er juill. '00
Bowser, Francis...	Préposé en chef au débarquement.	1er fév. '93	1,000 00	13 sept. '58	1er fév. 93
Greer, Frederick R.............	Commis......	1er juin '99	720 00	7 mai '68	1er juin '99
Johnstone, William E	do et comptable...	1er juin '99	850 00	24 sept. '62	1er juin '99
McAllister, Peter	Douanier....................	1er juill.'00	720 00	22 mars '62	1er juill.'00
Walker, George.....................	do	1er juill. '00	720 00	15 nov. '59	1er juill. '00
Kerr, James..........................	do	1er juill.'00	720 00	2 nov. '60	1er juill '00
Murray, Charles Wm.........	do	1er juill.'00	900 00	15 juill. '51	1er juill. '00
Brown, Henry K.	do	1er juill.,00	780 00	6 déc. '56	1er juill. '00
Ferguson, Dougal..............	do	1er juill.'00	720 00	20 janv. '46	1er juill. '00
District du Yukon.					
Davis, Donald Watson........	Percepteur..................	11 mai '96	3,000 00	23 nov. '49	11 mai '96
Peele, Perry Richard Bennett..........	Douanier.....................	1hr nov. '97	1,300 00	1er nov. '71	1er nov. '97

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—INSPECTEURS.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Conseil des douanes, Ottawa.			$ c.		
*McDougald, John	Président	1er juill.'96	800 00	13 mars '48	1er juill. '96
Jessop, Geo. Walter	Estimateur fédéral	16 mai '96	1,500 00	18 nov. '40	1er nov. '82
Bogue, Jas	Douanier	1er juill. '95	600 00	11 sept. '34	1er oct. '86
May, George Musgrave	do	2 avril '92	250 00	31 juill. '66	2 avril '92
Stunden, Jesse	do	5 oct. '94	600 00	6 nov. '37	5 oct. '94
Belton, Francis Sydney	do	16 mai '96	900 00	18 mars '48	16 mai '96
Atkinson, Wm. P	do	1er fév. '99	900 00	....	1er fév. '99
Scace, Fred Gibson	do	1er avril '00	800 00	16 avril '69	1er avril '00
Potts, John Edward	do	1er avril '00	800 00	....	1er avril '00
Ryan, James	do	1er avril '00	800 00	26 juill. '50	1er avril '00
Dalton, Miss E. C	Commis	1er juill. '00	500 00	2 sept. '60	1er juill. '00
Conseil des douanes—(Sucre)					
Bremner, James John	Inspecteur	1er déc. '88	2,000 00	23 mai '28	1er avril '86
Babington, Frederick Wm	Analyste	1er juill. '98	1,400 00	1er fév. '59	1er janv.'87
Service douanier.					
Jones, Frederick Ladd	Inspecteur	1er juill. '97	2,000 00	15 sept. '48	15 juin '75
Wilson, Wm Foster	Commis et préposé au débarquement.	1er juin '93	700 00	8 juin '74	1er juill. '91
Inspecteurs des ports, etc.					
McMichael, Solon Wm, Toronto, Ont.	Inspecteur en chef	1er juin '95	2,500 00	18 nov. '48	5 mars '73
Hill, William H, Halifax, N.-E.	Inspecteur	1er juin '84	2,000 00	13 oct. '36	5 avril '65
McLaren, John Smith, Saint-Jean, N.-B.	do	1er janv.'86	2,000 00	20 fév. '45	—janv. '68
Young, Geo. Holmes, Winnipeg, Man.	do	1er août '88	2,000 00	7 août '51	7 août '71
Clute, John Stilwell, New-Westminster, C.-A	do	19 sept. '89	2,000 00	15 juin '40	1er août '78
O'Meara, Dom. Daly	do	1er mai '91	2,000 00	15 janv. '40	1er nov. '70
Boultbee, Alfred, Toronto, Ont.	do	20 déc. '93	2,000 00	5 mars '29	20 déc. '93
McKay, Alexander, Hamilton.	do	1er mai '96	2,000 00	19 avril '43	1er mai '96
Clappison, Thos, Hamilton.	Sous-inspecteur	13 juill. '97	2,000 00	20 nov. '54	7 mai '97
Shaw, Abraham, Kingston.	do	12 juill. '98	2,000 00	11 déc. '48	19 janv. '75
Lemieux, Hormisdas A, Montréal.	do	12 juill. '98	1,500 00	19 janv. '37	1er janv.'63

* Est aussi Commissaire des douanes.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Coulter, Robert Miller, M.D.	Sous-directeur général des postes	1er août '97	3,200 00	9 sept. '57	1er août '97
LeSueur, Wm Dawson, B.A	Premier commis......... do secrétaire.	1er juill.'80 1er juill. '88	2,600 00	19 fév. '40	23 fév. '56
Everett, George Frederick	do .... do et surint., div. des mand.-poste	1er oct. '81 1er fév. '88	2,600 00	1er mars '30	8 janv. '7?
Smith, Sidney..................	Prem. com. et sur., div. des impressions et des fournitures. Prem. com. et contrôl. des magasins post....	1er juin '82 1er janv.'95	2,400 00	29 juill. '50	23 janv. '70
Walsh, John........................	Premier commis et surinten., div. des rebuts	1er juill. '90	2,200 00	13 nov. '43	21 mars '62
Lindsay, Arthur.....................	Prem. com. et surint., div. du service de p.	1er mai '91	2,300 00	17 avril '40	1er juill. '64
Stanton, Edmund Patrick...	Prem. comm et surint., div. des estampilles.	1er juill.'95	2,000 00	25 mars '54	14 fév. '74
Armstrong, Barthol. Mahon.	Pr. com., cont. du serv. de la malle sur ch. de f.	1er juill.'97	2,500 00	31 mars '49	5 nov. '67
Johnstone, Washington Jos.	Premier commis, comptable.	29 sept. '97	1,850 00	20 oct. '54	25 oct. '76
Harrington, William Hague	Com. de 1re cl., surint. div. caisse d'épargne	1er juill. '84	1,800 00	19 avril '52	30 nov. '70
Maingy, Lefeuvre Anstruther	Dessinateur.	1er janv.'82	1,500 00	17 nov. '47	15 nov. '75
Throop, Arthur Wilkinson.	Commis de 1re classe...	1er juill. '88	1,800 00	3 déc. '51	20 août '69
White, George Rivers.........	do ...	14 oct. '91	1,600 00	3 oct. '56	27 oct. '71
Thorne, Stephen Sneden......	do ...	14 oct. '91	1,650 00	31 déc. '51	1er janv. '68
Ardouin, Geo. G V............	do ...	28 avril '94	1,500 00	30 mars '51	15 janv. '83
Graham, John....................	do ...	25 juill. '94	1,500 00	12 fév. '45	28 mai '64
Anderson, George Clayton..	do ...	12 juill. '95	1,600 00	1er avril '58	15 mai '82
Pope, Charles.	do ...	27 juill. '95	1,450 00	24 mars '58	17 oct. '73
Daubney, Edwin.................	do ...	16 mai '96	1,450 00	27 déc. '45	1er juin '76
Rowan, Walter	do ...	29 sept. '97	1,500 00	25 mai '75	1er oct. '74
O'Brien, William Daniel.....	do ...	1er juill. '98	1,450 00	17 mars '45	8 mai '62
Smith, William, B.A...........	do ...	1er juill. '98	1,600 00	31 janv. '59	11 nov. 76
Bennett, W. E....................	do ...	1er juill. '99	1,700 00	10 mai '55	25 nov. '71
Binks, George John............	do ...	17 août '99	1,400 00	24 fév. '48	13 août '74
Benjamin, Emanuel Hyman..	Commis de 2e classe....	1er juill. '70	1,400 00	21 nov. '32	1er janv. '57
Griffin, Henry Wilmot.........	do ...	1er juill. '72	1,400 00	5 août '40	1er avril '60
Smith, John Rose...............	do ...	1er janv. '79	1,400 00	31 août '50	1er juill. '67
Blanchet, Ludger...............	do ...	1er janv.'79	1,400 00	24 mars '39	27 avril '67
Eagleson, William Henry....	do ...	1er juill. '83	1,400 00	12 mars '51	20 oct. '70
O'Leary, James Manus.......	do ...	1er juill. '83	1,400 00	11 avril '37	26 déc. '71
Fairweather, James Hedly...	do ...	1er juill. '83	1,400 00	27 juill. '59	28 avril '76

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
McLennan, Andrew	Commis de 2e classe	1er juill. '84	1,400 00	28 juill. '40	12 mars '74
Brennan, Patrick John	do	1er juill. '84	1,400 00	31 déc. '53	7 mars '81
McCarthy, Denis Francis	do	1er juin '85	1,400 00	18 fév. '46	22 mai '68
Wall, James Francis	do	1er mai '85	1,400 00	11 avril '31	19 fév. '70
Kreps, William Henricus	do	1er juill. '85	1,400 00	30 juin '50	4 août '70
Pouliot, Louis Herménégilde	do	1er juill. '85	1,400 00	15 mai '52	12 fév. '75
D'Auteuil, Norbert George	do	1er juill. '85	1,400 00	16 avril '43	4 janv. '7[illegible]
Greaves, Walter	do	1er juill. '86	1,400 00	10 déc. '51	19 mai '79
Barrett, Donald Alexander	do	1er fév. '87	1,400 00	19 sept. '49	18 déc. '73
McCuaig, William Haile	do	1er juill. '87	1,400 00	17 juill. '52	2 fév. '72
McGrail, Thomas	do	1er juill. '87	1,400 00	25 juin '59	8 oct. '78
Moon, Francis Graham	do	1er juill. '87	1,400 00	8 oct. '60	1er oct. '77
Brown, John Henry	do	1er mars '88	1,400 00	29 avril '59	1er mai '82
Dunlevie, Michael Krumm	do	26 juin '89	1,400 00	14 fév. '50	28 juin '68
Northrop, Bradbury Mills	do	1er juill. '89	1,400 00	19 août '54	7 juin '83
Gray, Hamilton Ormond	do	1er juill. '89	1,400 00	7 avril '55	1er juin '72
Shaw, Henry Soden	do	1er mai '91	1,400 00	12 juin '55	11 nov. '72
Doucet, Charles Odilon	do	28 avril '94	1,200 00	9 janv. '32	1er oct. '76
Bunel, Edmond Lucien	do	26 oct. '94	1,250 00	30 juill. 54	24 sept. '83
Bonner, John Cid	do	28 mai '95	1,200 00	30 janv. '44	7 déc. '71
Macdonald, John Archibald	do	25 sept. '97	1,200 00	30 mars '57	24 août 74
Laschinger, Edmund Herbert	do	15 juin '98	1,150 00	....	13 juill. '96
Rochester, Francis King	do	1er juill. '98	1,150 00	9 janv. '57	27 mars '83
Grenfield, Robert	do	1er juill. '98	1,150 00	24 fév. '54	1er juill. '76
Béroard, Chs. Pierre Victor	do	17 août '99	1,100 00	3 août '45	1er janv. '89
Taylor, Ernest Livingston	do	17 août '99	1,100 00	9 sept. '64	28 juin '83
Taylor, Edward Ellegood F.	do	14 oct. '99	1,100 00	19 déc. '65	16 juin '80
Grout, Francis Eric Sewell	do	14 oct. '99	1,100 00	11 juin '66	1er juin '82
Conroy, Joseph Matthew	do	14 oct. '99	1,100 00	12 nov. '63	30 sept. '84
Godfrey, Thomas Alexander	do	4 nov. '99	1,100 00	12 janv. '72	9 avril '97
Wall, Arthur William	Commis de 3e classe	1er janv. '74	1,000 00	14 sept. '48	12 juin '72
Spencer, James Hervey	do	1er janv. '74	1,000 00	3 fév. '49	19 juin '72
Morton, Henry H	do	1er oct. '76	1,000 00	16 nov. '47	7 oct. 75

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
			$ c.		
Carter, James	Commis de 3e classe	1er janv.'77	1,000 00	13 mai '46	15 avril '73
Knauf, Henry	do	25 avril '79	1,000 00	30 mai '46	15 déc. '77
Bollard, Joseph Henry	do	11 sept. '79	1,000 00	19 janv. '58	11 sept. '79
Chesley, Henry Neville P.	do	1er janv.'81	1,000 00	29 oct. '62	1er janv.'81
Scott, John Hugh	do	1er janv.'82	1,000 00	13 juill. '49	1er janv.'82
Heming, Albert Edward	do	4 janv. '82	1,000 00	17 avril '63	13 déc. '81
Stewart, William Charles E.	do	22 juin '81	1,000 00	13 juill. '64	22 juin '81
Mailleue, George Alfred Duff	do	1er oct. '81	1,000 00	23 fév. '62	1er oct. '81
Powell, Percy Brigham	do	1er janv.'82	1,000 00	12 juill. '63	1er janv '82
Jenkins, Frank Maurice S.	do	23 janv '82	1,000 00	6 juill. '59	23 janv. '82
Oliver, Thomas Mackey	do	24 avril '82	1,000 00	1er août '56	24 avril '82
McGillivray, Hugh	do	27 mars '83	1,000 00	9 janv. '57	27 mars '83
Hanley, William Robert	do	25 mai '83	1,000 00	16 déc. '58	14 mai '83
Wilson, William Thomas	do	25 mai '83	1,000 00	4 janv.'58	19 mars '83
Lemieux, François-Xavier	do	1er juill.'83	1,000 00	8 avril '39	2 janv. '82
Learoyd, Edward Long	do	21 sept. '83	1,000 00	19 oct. '64	8 sept. '83
Campbell, Herbert Sheridan	do	1er oct. '83	1,000 00	30 avril '62	1er oct '83
Jones, William Alpheus	do	*28 nov. '90	950 00	8 déc. '51	27 avril '74
Ainsborough, Thomas	do	26 janv. '83	1,000 00	— août '48	26 janv. '83
Hayes, George Hobart	do	22 avril '84	1,000 00	19 nov. '63	15 avril '84
Brenot, Honoré Alexandre, B.A.	do	15 fév. '84	1,000 00	13 juin '56	15 fév. '84
Alford, William	do	5 mai '84	1,000 00	8 janv. '50	5 mai '84
Robertson, Charles Robert	do	1er oct. '84	1,000 00	17 avril '61	1er oct. '84
Prendergast, Jérémie	do	1er janv.'85	1,000 00	7 sept. '64	19 déc. '84
Jackson, John Anderson	do	1er avril '85	1,000 00	4 fév. '64	1er avril '85
Merrick, Kathleen	do	1er avril '85	1,000 00	6 oct. '61	1er avril '85
Robinson, Lucy	do	1er juin '85	950 00	24 janv. '61	1er juin '85
Regan, Patrick	do	17 juin '85	1,000 00	21 oct. '65	17 juin '85
Plunkett, George Lynn	do	1er juill. '85	1,000 00	24 déc. '57	4 août '73
Samuels, Annie	do	1er juill '85	950 00	1er nov. '40	1er mai '76
Seymour, Anne Jane Bleecke	do	1er juill. '85	950 00	27 fév. '38	1er janv.'82
Adams, Wm. John Hugh	do	24 juill. '85	1,000 00	9 nov. '64	24 juill '85
Hunt, George Arthur	do	19 sept. '85	1,000 00	15 mai '49	19 sept. '85

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Howard, John Patrick	Commis de 3e classe	19 sept. '85	1,000 00	29 juill. '55	19 sept. '85
Short, Samuel	do	1er oct. '85	1,000 00	21 mars '67	21 oct. '84
Séguin, Frs. Olivier Ovila	do	17 oct. '85	950 00	6 janv. '57	17 oct. '85
Matthewman, Ernest H.	do	*20 août '90	940 00	8 oct. '64	5 mars '84
Payne, Alonzo Nathaniel	do	1er janv. '86	850 00	15 nov. '65	12 oct. '85
Hale, John Strong	do	*13 mai '86	1,000 00	25 juill. '55	26 avril '73
Anderson, Frederick Chas.	do	1er juill. '86	1,000 00	23 juin '61	2 janv. '86
Fortier, James Gordon	do	12 janv. '86	1,000 00	11 fév. '62	12 janv. '86
Parish, Geo. Herbert	do	1er juill. '86	1.000 00	16 juin '62	22 juin '82
Ferguson, William	do	1er juill. '86	1,000 00	27 mars '43	15 oct. '75
Briggs, John	do	1er juill. '86	1,000 00	31 août '49	1er juill. '78
Martin, John Clatworthy	do	1er août '86	1,000 00	30 nov. '66	1er août '86
Glover, William John	do	1er janv. '87	1,000 00	1er janv. '63	29 nov '86
Walker, Edward Maxwell	do	1er janv. '87	1,000 00	1er mars '65	23 nov. '86
Bentley, Percy Robt. Darley.	do	1er janv '87	950 00	9 août '67	1er janv. '87
Waddell, Kath. Thompson	do	18 janv. '87	950 00	26 juin '65	18 janv. '87
Stewart, Harriet Stewart	do	26 janv. '87	950 00	13 janv. '66	26 janv. '87
McGuire, Horace	do	26 janv. '87	950 00	6 juill. '64	26 janv. '87
Moffat, Thos. Inglis Dunlop.	do	1er fév. '87	950 00	29 août '68	25 janv. '87
Buckley, James	do	1er juill. '87	950 00	2 sept. '64	21 avril '87
Cochran, William Cuthbert.	do	1er nov. '87	820 00	1er janv. '56	31 oct. '87
Cousineau, Edouard Joseph.	do	1er janv. '88	900 00	4 déc. '67	24 sept. '86
Campbell, Arthur William.	do	1er janv. '88	900 00	10 nov. '63	10 oct. '87
May, Maude Ida	do	1er janv. '88	800 00	4 fév. '67	22 nov. '87
Darcey, Mary Cecily	do	1er janv '88	820 00	13 déc. '65	13 mars '86
Ballantine, Elizabeth	do	1er oct. '85	930 00	15 juill. '58	1er août '85
Gibson, Nina Mary Hartley.	do	1er avril '88	800 00	24 mars '55	31 mars '88
Mahon, Martin Joseph	do	1er juill '88	870 00	16 août '59	10 mars '84
Code, William Abraham	do	1er oct. '88	950 00	27 fév. '61	27 août '88
Beatty, William John	do	23 oct. '88	850 00	7 juin '60	23 oct. '88
Buell, Margaret Castlemaine	do	1er juill '90	800 00	12 oct. '61	4 fév. '90
Taché, Emma	do	1er juill. '90	800 00	25 mars '64	1er mars '89
Duhamel, Marie Thérèse	do	1er juill. '90	900 00	20 fév. '70	20 sept. '87

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c		
Taylor, Ellen Hunt......	Commis de 3e classe....	1er juill. '90	800 00	31 janv. '62	15 oct. '88
Hicks, Anna Matilda..........	do ...	1er juill. '90	800 00	25 déc. '68	29 juill. '89
Gray, Margaret Donalda.....	do ...	1er juill '90	800 00	8 janv. '56	6 fév. '89
Collins, Michael......	do ...	1er juill. '90	750 00	12 avril '55	3 avril '88
Fraser, Lucius Chas...........	do ...	1er juill. '90	740 00	6 août '63	21 juin '88
Webb, Vincent...................	do ...	1er mai '91	800 00	21 janv. '69	8 oct. '87
Landor, Annie.....................	do ...	26 mai '91	750 00	10 mars '60	3 août '88
Lally, Patrick Joseph.........	do ...	21 juill. '91	750 00	15 fév. '65	11 juill. '89
Ferguson, Roydon Cattanagh.	do ...	21 juill. '91	750 00	29 juill '72	26 août '90
Charlebois, Louis Philippe...	do ...	27 nov. '91	750 00	21 nov. '68	21 fév. '88
McNeely, James.........	do ...	20 fév. '92	750 00	28 avril '60	8 fév. '92
O'Connor, James................	do ...	1er sept. '92	750 00	28 mars '59	29 août '92
Lewis, Joseph Henry...........	do ...	22 juill. '93	730 00	1er janv.'56	26 sept. '86
Clark, Mary Amelia Gertr'd.	do ...	21 sept '93	650 00	23 fév. '66	18 sept. '88
Merrick, Louise Lauriston...	do ...	18 nov. '93	650 00	19 oct. '72	15 juin '91
Lambert, Ernest Télesphore	do ...	18 juin '94	650 00	25 mars '70	24 août '92
Webber, Sybella	do ...	1er août '94	650 00	3 mai '69	6 oct. '87
Corcoran, Blanche May	do ...	11 sept. '94	700 00	26 août '71	4 juill. '88
Carson, George..................	do ...	11 sept. '94	650 00	5 juill. '69	20 juin '92
Spence, John Lancaster......	do ...	28 mai '95	650 00	23 déc. '66	18 fév. '87
Simpson, Augusta Maria......	do ...	22 juin '95	600 00	7 avril '56	— déc. '78
Williams, Mabel Agnes.......	do ...	22 juin '95	600 00	18 nov. '74	16 fév. '92
Barrett, James...................	do ...	1er juill. '95	700 00	—— '60	— avril '81
Brophy, William Martin......	do ...	1er janv.'71	840 00	10 mai '56	1er janv.'74
LeMay, Joseph Oliver T......	do ...	31 déc. '95	500 00	8 mars '75	28 janv. '92
Farrell, Florence Maud.......	do ...	31 déc. '95	600 00	28 sept. '74	9 août '92
Heney, Philip A.................	do ...	31 déc. '95	400 00	6 juin '73	15 mars '94
Bennett, Maurice.	Messager..................	15 juin '63	530 00	—— '39	15 juin '63
Dodd, John.......	do	25 avril '79	530 00	16 oct. '26	27 janv. '76
Graham, Samuel................	do	22 juin '81	530 00	22 janv. '51	22 juin '81
Courtney, Denis................	do	23 mai '82	530 00	— mars '45	23 mai '82
Cherry, William.........	do	1er juill. '86	530 00	1er juin '62	1er juill. '86

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Greenfield, Samuel	Emballeur et trieur	1er juill. '82	530 00	14 mars '23	1er juill. '66
Clark, Charles Allnatt	do	1er juill. '82	530 00	18 juin '35	1er juill. '82
Cooch, William	do	1er juill. '82	530 00	30 mai '40	5 août '72
Caffarati, Thomas Angelo	do	1er juill. '82	530 00	9 oct. '41	21 déc. '76
Elbourne, George	do	1er juill. '82	530 00	7 janv. '44	1er sept. '77
Elliott, James Henry	do	1er juill. '82	530 00	14 mai '43	16 juill. '72
Laurie, John Burnet	do	1er juill. '82	530 00	19 mai '33	1er juill. '82
Marier, Joseph	do	17 juin '83	530 00	14 fév. '50	1er janv. '80
Bell, William James	do	28 juin '83	530 00	28 juill. '68	28 juin '83
Bradley, John	do	24 mars '84	530 00	27 mai '56	10 mars '84
Bell, John	do	21 oct. '84	530 00	25 avril '46	19 juin '72
Cheney, William Henry	do	1er oct. '85	530 00	29 mai '58	1er oct. '85
Kehoe, Peter	do	1er août '86	530 00	29 avril '66	1er août '86
Pearce, William Jos. Henry	do	18 mai '88	530 00	16 juill. '64	25 nov. '86
Edwards, Edward Thomas	do	1er oct. '85	530 00	15 déc. '61	7 juill. '85
Nolan, Thomas Jos	do	30 janv. '92	510 00	30 oct. '61	13 avril '88
Milne, Alexander Wm	do	30 janv. '92	510 00	12 mai '48	25 juin '89
Oliver, Frederick Augustus	do	30 janv. '92	510 00	25 nov. '56	8 fév. '90
Durocher, Louis	do	30 janv. '92	510 00	27 juill. '68	13 fév. '90
Taylor, William	do	30 nov. '92	530 00	16 nov. '48	15 sept. '72
Taylor, Richard Peat	do	11 sept. '94	450 00	2 mai '63	22 janv. '94
Kehoe, Thomas Charles	do	31 déc. '95	390 00	—— '60	17 juill. '93

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE KINGSTON.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Merrick, Henry	Inspecteur	31 janv. '95	2,000 00	20 avril '36	31 janv. '95
Macarow, Philip Henry	Sous-inspecteur	1er mai '91	1,500 00	7 janv. '59	17 mars '73
Strange, James Campbell	Commis de 2e classe	1er avril '88	1,200 00	24 sept. '62	10 déc. '79
Ford, May	Commis de 3e classe	10 mai '99	440 00	21 janv. '69	9 mai '98

DIVISION DE LONDON.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hopkirk, Henry Glassford	Inspecteur	1er fév. '87	2,200 00	26 nov. '51	20 juin '68
Fisher, Charles Edward	Sous-inspecteur	1er juin '81	1,600 00	13 avril '49	10 nov. '68
Moloney, David	do	1er déc. '88	1,550 00	22 nov. '41	28 mars '71
Thomson, Andrew	Commis de 1re classe	1er nov. '76	1,500 00	12 janv. '28	1er juill. '60
Blair, William	Commis de 2e classe	1er juill. '84	1,200 00	22 déc. '48	7 juin '72
Matthews, Frederick Wm	do	1er juill. '85	1,200 00	11 oct. '57	1er août '75
Bruce, David Arthur	do	30 nov. '92	1,050 00	26 août '60	17 juill. '84
Cox, Willis Thomas	do	9 oct. '95	960 00	12 mars '51	20 août '69
Screaton, John Alex	Messager	10 fév. '92	600 00	20 sept. '49	6 mars '77

DIVISION DU MANITOBA.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
McLeod, Wm. Wallace	Inspecteur	1er mars '82	2,400 00	25 mars '49	6 juin '66
Cairns, Albert Wm	Sous-inspecteur	1er juill. '85	1,600 00	25 mai '54	14 mars '82
Phinney, Henry Havelock	do	31 août '91	1,500 00	19 fév. '62	23 mai '82
McGillis, Alexander	Commis de 1re classe	20 août '90	1,500 00	23 déc. '32	19 fév. '74
Broughton, James Leeman	Commis de 2e classe	9 sept. '89	1,200 00	7 janv. '52	23 mars '83
Macpherson, William T.	do	4 nov. '90	1,150 00	21 juill. '59	11 juin '84
Simons, John Robinson	Commis de 3e classe	3 avril '82	800 00	20 sept. '61	3 avril '82
Stevenson, Edwin Ralph Antoine.	do	1er janv. '87	800 00	18 mai '63	8 sept. '82
Morice, Jessie M	do	12 avril '90	680 00	23 avril '62	10 sept. '88
Miller, Robert	Messager	18 nov. '95	600 00	27 fév. '61	28 juin '82

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Division de Montréal.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Bain, James William	Inspecteur	7 janv. '96	2,000 00	22 juin '38	7 janv. '96
Nelligan, David	Sous-inspecteur	14 déc. '77	1,600 00	11 juill. '48	22 nov. '67
Chillas, James Philip	do	25 juin '81	1,600 00	27 oct. '50	7 janv. '71
Madore, Joseph Adolphe	do	15 janv. '98	1,250 00	3 mars '55	7 oct. '74
Lefebvre, Gaspard J. D	Commis de 2e classe	1er avril '84	1,200 00	6 fév. '54	10 avril '74
Kearney, Matthew	Commis de 3e classe	4 oct. '82	800 00	31 oct. '54	15 nov. '75
LeBoutillier, Eva Marie Louise.	do	19 août '99	400 00	5 août '74	29 déc. '98
Gariépy, L. O	Messager	1er juill. '98	600 00	15 juill. '39	9 mars '88

Division du Nouveau-Brunswick.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Colter, Newton Ramsay	Inspecteur	21 juill. '97	2,200 00	30 juill. '44	1er août '97
Whittaker, Wm Croscombe	Sous-inspect. de poste	1er juill. '90	1,600 00	6 sept. '37	9 déc. 65
Avery, William Richard	Commis de 1re classe	1er juill. '90	1,400 00	16 avril '56	25 juin '69
Hatch, Willoughby	Commis de 2e classe	1er juill. '87	1,200 00	29 juin '56	16 juin '76
Freeze, Richard John	do	9 oct. '91	1,100 00	26 juill. '48	30 juin '82
Thompson, Alexander	Commis de 3e classe	6 sept. '77	900 00	29 août '57	6 sept. '77
Ervin, Bessie Watson	do	22 juin '95	560 00	15 sept. '71	19 fév. '92
MacLeod, Malcolm Alex	Messager	*8 août '93	570 00	24 juin '50	1er juill. '87

Division de la Nouvelle-Écosse.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Macdonald, Charles John	Inspecteur	19 mai '79	2,400 00	4 avril '41	19 mai '79
Stewart, Douglas	Sous-inspecteur	1er janv. '90	1,500 00	17 janv. '55	1er avril '73
Costley, Alfred	do	26 janv. '91	1,450 00	25 juill. '62	20 janv. '82
Davison, Thomas Edmund	Commis de 2e classe	1er juill '84	1,200 00	11 sept. '56	9 sept. '75
Sircom, Stephen John Rupert	do	1er juill. '87	1,200 00	1er oct '58	23 nov. '76
Page, William Walsh	do	19 sept. '92	1,100 00	14 juin '63	13 mai '86
Curren, Thomas Joseph	Commis de 3e classe	29 janv. '87	760 00	30 sept. '67	29 janv. '87
Macdonald, Ethel Annie	do	7 fév. '94	560 00	4 nov. '74	3 nov. '93
Griffin, George Francis	Messager	31 août '91 *	570 00	1er fév. '73	19 juin '91

* Date de sa nouvelle nomination.

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION D'OTTAWA.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Hawken, Frank	Inspecteur	22 nov. '90	2,200 00	4 nov. '47	1er juill. '67
Le Sueur, Charles Philip	Sous-inspecteur	1er oct. '88	1,600 00	8 déc. '47	1er mars '74
Chamard, John	do	21 juill. '91	1,500 00	20 mai '56	12 juin '79
O'Connor, John Francis	Commis de 1re classe	1er oct. '88	1,400 00	30 juin '54	24 nov. '74
Whitty, Moses Joseph	Commis de 2e classe	1er avril '87	1,200 00	15 déc. '55	1er août '75
Carroll, Henry	Commis de 3e classe	23 mai '82	800 00	20 fév. '37	2 juin '77
Pope, Theodore	do	1er août '94	500 00	12 fév. '50	27 nov. '91
Duggan, Cornelius	Messager	1er janv. '86	600 00	11 janv. '68	17 juin '85

DIVISION DE QUÉBEC.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Bolduc, Archelas	Inspecteur	1er juill. '87	2,000 00	27 nov. '58	1er sept. '79
Green, Samuel Tanner	Sous-inspecteur	7 fév. '91	1,450 00	21 fév. '64	1er juill. '85
Lebel, Jean Alfred William	Commis de 2e classe	*10 août '97	1,200 00	11 nov. '38	13 avril '74
Larue, Louis Joseph Henri	do	5 déc. '91	1,100 00	19 avril '67	2 mars '85
Pelletier, Maxime	Commis de 3e classe	1er juill. '85	800 00	23 fév. '60	25 juin '79
O'Reilly, Mary Ann	do	30 nov. '92	600 00	Vers '46	25 fév. '92
Gray, Ethel Lilian Frost	do	13 mars '93	600 00	20 janv. '71	25 sept. '90
Shaw, Minnie Maria	do	9 oct. '95	520 00	21 juin '62	8 juin '95
Raymond, Antoine	Messager	9 fév. '92	540 00	17 avril '48	22 sept. '87

DIVISION DE TORONTO.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Henderson, James	Inspecteur	17 août '97	2,200 00	14 janv. '42	16 déc. '71
Smith, Frederick Howard	Sous-inspecteur	1er juill. '89	1,550 00	2 déc. '59	30 juin '82
Griffith, William Edward	Commis de 1re classe	1er oct. '74	1,500 00	20 nov. '36	11 janv. '62
Winstanley, Charles James Henry	do	1er juill. '97	1,500 00	29 avril '47	12 nov. '67
Gurnett, George Thomas B.	Commis de 2e classe	1er juill. '79	1,200 00	27 oct. '42	18 oct. '73
Smallpiece, Henry William	do	1er juill. '86	1,200 00	6 fév. '27	21 mai '79
Sweetnam, George Booker	do	19 sept. '89	1,200 00	13 mars '63	7 avril '84
Landerkin, James Henry	Commis de 3e classe	29 avril '98	480 00	10 août '77	16 mai '97
McKillop, John	Messager	4 janv. '82	600 00	28 août '44	4 janv. '82

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Division de Vancouver.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Dorman, William Henry......	Inspecteur................	1er janv.'00	2,000 00	23 oct. 56	1er mai '76
Greenfield, John Richard Murray.	Commis de 1re classe...	5 oct. '94	1,400 00	5 nov. '51	1er juill.' 83

Division de Victoria.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Fletcher, Everard Hyde......	Inspecteur................	1er juill. '84	2,200 00	8 mai '51	4 juin '68
Murray, James..................	Commis de 3e classe....	12 avril '90	780 00	19 janv. '71	22 fév. '90
Babbage, Frederick............	Messager..................	28 mai '95	480 00	9 fév. '62	11 juill. '93

Bureau de poste de Charlottetown.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Brecken, l'hon. Frederick de Sainte-Croix, C.R.	Maître de poste et sous-inspecteur.	1er août '84	2,200 00	9 déc. '28	1er août '84
Campbell, John Munro........	Assist.-maître de poste.	1er mai '00	1,200 00	13 avril '56	1er avril '75
Lawson, John Auld	Commis de 2e classe....	1er juill. '88	1,200 00	23 juill. '42	29 juin '72
White, Nicholas................	do ...	2 juill. '92	1,100 00	13 sept. '55	1er juill.'73
Trainor, Bernard...............	do ...	2 juill. '92	1,150 00	16 avril '56	1er oct. '74
McCarey, Joseph..............	do ...	31 janv. '95	950 00	15 janv. '64	6 déc. '80
Robertson, John Neill.........	Commis de 3e classe ...	1er juill. '85	800 00	30 janv. '51	19 janv. '85
Gill, William Henry Fenwick	do ...	21 janv. '88	720 00	10 mars '65	21 janv. '88
Callaghan, James Augustine	do ...	30 juin '90	640 00	14 fév. '62	28 fév. '88
Clarkin, John Thomas.........	do ...	2 avril '92	600 00	4 juin '68	16 juill. '89
Hughes, John M...............	do ..	2 juill. '92	660 00	22 déc. '67	1er juill. '91

Bureau de poste de Frédéricton.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hilyard, Frederick Simonds	Maître de poste............	12 avril '90	1,600 00	5 fév. '50	12 avril '90
Cameron, John.................	Commis de 1re classe...	12 sept. '92	1,200 00	31 août '33	1er juill. '67
Phair, William Barry..........	Commis de 2e classe....	1er mai '88	1,200 00	25 juill. '53	13 janv '72
Vavasour, Edwin W	do	12 sept '92	1,100 00	4 oct. '54	1er janv.'76
Phillips, Robert Bedford H..	Commis de 3e classe....	1er juill. '85	800 00	24 juill. '61	2 avril '85
Phair, Lewis Byron C..........	Facteur......................	19 sept. '92	540 00	16 avril '72	8 janv. '89

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'HALIFAX.

Nom	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Blackadar, Hugh William...	Maître de poste	5 nov. '74	2,400 00	4 mars '43	5 nov. '74
O'Bryan, Joseph Stanislas..	Commis de 1re classe..	8 fév. '94	1,200 00	8 fév. '59	16 avril '73
Chamberlain, William H	Commis de 2e classe ...	1er juill. '84	1,200 00	4 sept. '40	15 mars '69
Creighton, Thomas Grassil	do ...	1er juill. '84	1,200 00	23 nov. '50	1er sept. '73
Casey, Thomas William	do ...	1er juin '91	1,150 00	27 juill. '49	1er avril '73
Mulcahy, Patrick Joseph.....	do ...	28 avril '94	1,050 00	28 fév. '55	1er janv. '75
Fraser, Charles Daniel..	Commis de 3e classe ...	15 juill. '75	800 00	12 oct. '57	15 juill '75
Lownds, Charles Matthew R.	do ...	15 juill. '75	800 00	17 juin '57	15 juill. '75
Power, Frank Joseph.........	do ...	1er janv. '76	800 00	16 août '60	1er nov. '75
Parker, William	do ...	1er déc. '76	800 00	2 fév. '59	1er déc. '76
Delaney, Edward Joseph.....	do ...	16 déc '76	800 00	5 août '54	16 déc. '76
Crowe, Albern Crawley.....	do ...	26 mars '79	800 00	29 oct. '45	26 mars '79
Walker, William Henry......	do ...	1er sept. '79	800 00	15 juill. '60	16 mai '79
Boggs, Herbert Alfred	do ...	23 mars '83	800 00	21 juin '58	23 mars '83
Sullivan, Edmund Addy......	do ...	15 fév. '84	800 00	13 août '61	4 fév. '84
King, Donald Alfred..........	do ...	13 mai '86	800 00	29 oct. '64	13 mai '86
Brennan, Patrick Frank......	do ...	1er juill. '87	760 00	17 déc. '57	30 mai '87
McLennan, Duncan Alex....	do ...	25 sept. '88	640 00	29 avril '60	25 sept. '88
Fultz, William Silver.........	do ...	1er juin '91	600 00	31 mars '72	1er juin '91
Meagher, John Nicholas......	do ...	31 août '91	600 00	18 juin '72	15 août 91
Harris, William Clarence....	do ...	23 déc. '91	600 00	26 sept. '67	7 août '89
Saunders, Sampson.............	Surintend. des facteurs	1er juill. '75	800 00	15 avril '50	1er nov. '70
Mahar, John..	Facteur	18 juin '75	600 00	28 nov. '43	18 juin '75
Myers, Robert............	do	9 nov. '77	600 00	16 oct. '50	9 nov. '77
Grant, John Archibald........	do	28 juin '81	600 00	21 juill. '57	28 juin '81
Lindsay, Joseph Philip.......	do	1er juill. '85	600 00	23 avril '39	2 déc. '82
Smyth, Joseph Howe..........	do	22 mars '86	600 00	7 juill. '55	31 juill. '85
Theakston, major John.......	do	1er juill. '87	600 00	5 nov. '58	5 avril '83
O'Donnell, James Joseph....	do	1er fév. '88	600 00	18 avril '56	1er fév. '88
Robb, Donald......................	do	10 avril '89	600 00	16 sept. '65	4 mars '89
Hancock, William...............	do	26 mars '91	570 00	18 fév. '53	28 août '90

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'HALIFAX—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
			$ c		
Mulcahy, Joseph James.......	Facteur	2 nov. '93	600 00	22 août '47	20 juill. 78
DeYoung, George Henry.....	do	20 déc. '93	510 00	14 fév. '60	24 nov. '92
DeFreytas, Francis Edmond	do	2 mars '95	480 00	17 déc. '67	5 oct. '94
Ring, Gilbert Everett.........	do	4 nov. '99	360 00	14 mai '74	24 août '99
Payne, Edward.................	Facteur-boîtier..........	25 juill. '81	600 00	17 mars '46	25 juill. '81
Beattie, Victor Benjamin...	do	20 déc. '93	510 00	28 mars '72	27 oct. '93
Quinane, William Patrick...	Messager..................	1er juill.'87	600 00	8 mars '64	28 avril '87

BUREAU DE POSTE DE HAMILTON.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Brown, Adam....................	Maître de poste..........	1er juill. '91	2,800 00	3 avril '26	1er juill. '91
Eager, Henry Abram.	Assist-maître de poste.	13 avril '91	2,000 00	1er avril '32	1er janv.'54
Burns, Thomas.................	Commis de 1re classe...	1er juill. '88	1,500 00	21 août '40	12 mars '64
Bull, George Harcourt.........	Commis de 2e classe....	1er janv.'85	1,200 00	8 mai '51	1er fév. '71
Crisp, Alfred Charles.........	do ...	1er janv.'87	1,200 00	17 janv. '55	17 mars '73
Curran, Alfred..................	do ...	12 avril '00	1,200 00	14 sept. '57	16 avril '74
Mathews, John Sutherland..	do ...	30 nov. '92	1,100 00	3 août '51	12 juin '74
Dunnett, Edward Howard...	do ...	30 nov. '92	1,050 00	9 janv. '55	22 juill. '74
Ecclestone, William Robert.	do ...	10 oct. '75	1,000 00	7 déc. '56	10 mai '75
Barber, Benjamin Franklin..	Commis de 3e classe....	9 oct. '74	800 00	6 sept. '43	9 oct. '74
Fitzgerald, Robert Michael..	do ...	1er sept.'79	800 00	27 août '57	3 mai '79
Flynn, William..................	do ...	1er sept. '79	800 00	3 juin '56	13 mai '79
Campbell, Donald Denoon...	do ...	22 juin '80	800 00	6 nov. '57	22 juin '80
Watermam, Walter Lincoln.	do ...	24 janv. '81	800 00	13 juill. '62	24 janv. '81
Webber, John Albert.	do ...	24 oct. '81	800 00	10 déc. '61	24 oct. '81
Filgiano, Henry Edward J..	do ...	3 avril '82	800 00	7 juin '61	27 mars '82
Judd, Charles....................	do ...	21 sept. '83	800 00	5 déc. '48	19 sept. '83
Beatty, Oliver....................	do ...	6 nov. '83	800 00	3 mars '67	6 nov. '83
Morden, Joseph Ralph........	do ...	15 fév. '84	800 00	30 oct. '62	11 fév. '84
Mackay, Jane Emily Blanche	do ...	23 déc. '84	800 00	5 sept. '65	23 déc '84
McCulloch, John Oliver	do ...	10 mars '85	800 00	15 déc. '67	9 mars '85
Harron, Robert James.........	do ...	10 mars '85	800 00	9 déc. '65	10 mars '85

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE HAMILTON—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
			$ c.		
Miller, Robert Simons	Commis de 3e classe	1er juill. '86	800 00	5 avril '48	1er sept. '85
Dempsey, J. Henry Culloden	do	16 août '86	800 00	3 oct. '62	2 août '86
Smith, Gertrude	do	16 août '86	800 00	24 avril '61	16 août '86
Cusack, Minnie Louise	do	1er oct. '88	720 00	25 mars '57	3 sept. '88
Hamilton, Augusta Mary	do	12 avril '90	680 00	16 mars '64	1er mai '89
Kerr, Alfred James	do	12 avril '90	640 00	17 déc '63	11 sept. '89
Kell, Robert Hawkins	do	21 juill. '91	600 00	19 janv. '68	29 juin '91
Richter, John Chas	do	2 avril '92	600 00	23 fév. '71	27 juill. '89
Winckler, Julia	do	1er fév. '93	600 00	18 juin '71	5 déc. '90
Carroll, Frederick John	do	31 déc. '95	520 00	1er juin '65	2 mars '94
Austin, Thomas Bernard S	Surintend. des facteurs	25 mars '92	800 00	15 nov. '55	10 mai '75
Fearnside, John Henry	Facteur	10 mai '75	600 00	18 août '58	10 mai '75
Fielding, Chas. Walter W	do	3 nov. '76	600 00	16 oct. '56	3 nov. '76
Wilson, Joseph	do	14 nov. '76	600 00	11 mars '49	14 nov. '76
Gardner, John	do	17 janv. '78	600 00	24 déc. '30	17 janv. '78
Stratton, Robert	do	4 juill. '78	600 00	25 oct. '32	4 juill. '78
Dowrie, David Cook	do	24 août '81	600 00	25 oct. '56	24 août '81
James, William Henry	do	28 juin '82	600 00	5 oct. '55	28 juin '82
Frank, Emil	do	28 juin '82	600 00	28 juill. '59	28 juin '82
North, John Webster	do	21 sept. '83	600 00	14 sept. '53	21 sept. '83
Springate, George	do	4 déc. '83	600 00	20 juin '63	29 nov. '83
Sevier, Edward	do	7 janv. '84	600 00	21 août '35	31 déc. '83
Mundy, William Antipas	do	10 mars '84	600 00	19 nov. '52	4 mars '84
Strongman, William	do	1er août '85	600 00	25 nov. '63	1er août '85
Lawrence, William	do	9 nov. '85	600 00	5 janv. '50	9 nov. '85
Charters, James	do	26 déc. '85	600 00	21 mai '59	24 déc. '85
Hanlon, George Patrick	do	12 mars '87	600 00	6 avril '62	12 mars '87
Phillips, John	do	12 mars '87	600 00	6 déc. '50	12 mars '87
Thomas, James Reece	do	12 mars '87	600 00	17 avril '48	12 mars '87
Nunn, William	do	1er juill. '87	600 00	17 sept. '53	18 juin '87
McFarland, William	do	13 fév. '89	600 00	24 mai '62	6 juill. '87

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau de poste de Hamilton—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Hodd, Frank	Facteur	10 avril '89	600 00	3 avril '61	16 mars '89
McKeown, James Alexander	do	6 janv. '90	600 00	31 juill. '56	16 déc. '89
Rolston, Edward	do	12 avril '90	600 00	15 déc. '65	7 nov. '89
Cox, James Arthur	do	8 nov. '90	570 00	10 juin '68	16 oct. '90
Towers, George Trail	do	8 nov. '90	570 00	9 fév. '48	29 oct. '90
Cochrane, Thomas	do	31 août '91	570 00	9 nov. '66	11 avril '91
Bale, Thomas	do	27 nov. '91	540 00	30 mai '48	19 mai '91
Stipe, Samuel	do	2 avril '92	540 00	2 avril '65	28 sept. '91
Hutton, William	do	2 avril '92	540 00	4 nov. '64	17 août '91
Mitchell, James Elijah	do	2 avril '92	540 00	13 avril '65	28 sept. '91
Guy, Robert	do	2 avril '92	540 00	6 déc. '65	28 sept. '91
Phillipo, Charles	do	2 avril '92	540 00	14 sept. '60	28 sept. '91
Mitchell, Andrew	do	2 avril '92	540 00	12 fév. '60	28 sept. '91
Morton, George	do	17 mai '92	540 00	2 août '59	4 avril '92
Paradine, Thomas	do	26 juill. '92	540 00	15 juin '45	22 sept. '90
Baskerville, Benjamin Wm	do	27 août '92	540 00	10 fév. '68	19 avril '92
Logan, Hugh	do	13 avril '93	540 00	22 sept. '62	24 déc. '92
Hoey, William	do	13 avril '93	540 00	4 oct. '59	13 fév. '93
Blake, Albert Charles	do	21 sept. '93	540 00	7 avril '63	9 fév. '93
Walsh, David	Messager	1er oct. '75	600 00	15 août '41	1er oct. '75
Strous, James	do	1er sept. '86	600 00	18 juin '52	19 août '86

Bureau de poste de Kingston.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Gunn, Alexander	Maître de poste	1er mai '97	2,000 00	5 oct. '28	1er mai '97
Renton, John Lockhart	Assist.-maître de poste	12 sept. '90	1,400 00	31 oct. '56	12 nov. '79
Shannon, Charles Gay	Commis de 2e classe	13 avril '93	1,050 00	22 janv. '65	1er juill. '89
McBride, James	Commis de 3e classe	26 déc. '78	800 00	23 mai '51	26 déc. '78
Pense, James Phillips	do	1er oct. '75	800 00	31 déc. '50	20 sept. '75
McDonald, Frank	do	27 mars '75	800 00	17 avril '36	27 mars '75
D'Arcy, Robert James	do	19 avril '84	800 00	17 mai '62	19 avril '84
Chamberlain, Allan John	do	1er janv. '88	720 00	25 juill. '69	27 sept. '86

MINISTERE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR

BUREAU DE POSTE DE KINGSTON—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Wells, William John.	Commis de 3e classe	15 mai '88	720 00	9 nov. '53	15 mai '88
Cochrane, James Boyle	do	26 juill. '92	600 00	28 avril '69	27 mai '92
Genge, Robert Edward.	do	6 fév. '93	580 00	29 mai '62	16 juill. '88
Hamilton, Isabel	do	10 mai '99	400 00	20 mars '61	20 mai '93
Morrison, Joanna	do	10 juill. '99	400 00	24 déc. '63	7 janv. '93
Collins, John	Facteur	1er janv. '80	600 00	8 déc. '47	24 mars '79
Lewers, Robert	do	28 juin '82	600 00	26 fév. '47	28 juin '82
Gilmour, Robert	do	14 août '85	600 00	8 juin '40	14 août '85
Kearns, Robert.	do	1er fév. '86	600 00	11 déc. 39	24 déc. '85
Neill, William.	do	1er juill. '86	600 00	18 mai '55	15 avril '85
Elliott, Robert John	do	12 avril '90	570 00	8 oct. '55	16 juill. '88
Maguire, John Joseph	do	12 avril '90	570 00	24 mai '55	10 janv. '90
Purcell, James Joseph	do	6 fév. '93	510 00	12 août '62	11 janv. '93
Hanlon, Bernard John	do	4 nov. '99	360 00	19 déc. '50	1er fév. '95
Morrissey, John	Messager	1er janv. '88	600 00	10 août '57	1er janv. '88
Harkness, William Thomas.	Timbreur et trieur	10 avril '00	360 00	13 nov. '78	26 mars '00

BUREAU DE POSTE DE LONDON.

Browne, Thomas A.	Maître de poste	1er juill. '99	2,200 00		1er juill. '99
Sharman, John Denis	Assist.-maître de poste.	1er juin '81	1,600 00	29 déc. '32	1er fév. '59
Hevey, Christopher	Commis de 2e classe	30 sept. '84	1,200 00	29 sept. '55	26 fév. '80
Shanly Charles James N.	do	1er juill. '90	1,200 00	20 déc. '49	13 janv. '72
Ashton, Alfred Edwin	do	3 juin '74	900 00	15 déc. '38	3 juin '74
Ward, John	Commis de 3e classe	7 juin '72	800 00	7 oct. '54	7 juin '72
McNeil, Neil.	do	1er avril '78	800 00	20 oct '49	1er avril '78
Wheeler, Frederick Charles.	do	11 mai '81	800 00	7 sept. '56	11 mai '81
Nicholls, William	do	1er juill. '81	800 00	4 mars '52	13 juin '79
Skinner, William Henry	do	8 août '81	800 00	4 nov. '60	8 août '81
Murray, James Patrick.	do	26 sept. '83	800 00	11 mai '66	26 sept. '83
Carrother, Arthur.	do	1er janv. '84	800 00	17 avril '59	11 avril '82
Devinney, Francis Joseph	do	1er sept. '84	800 00	24 oct. '59	1er sept. '84

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE LONDON—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Hilton, George	Commis de 3e classe	12 avril '90	800 00	21 oct. '55	19 avril '76
Reed, Charles Cooper	do	12 avril '90	660 00	10 mai '53	1er juin '87
Nash, George Bennett	do	*30 juin '90	720 00	12 juin '57	26 juin '82
McMartin, Duncan	do	25 sept. '95	560 00	14 avril '65	11 janv. '95
Haystead, Martin	Surintend. des facteurs.	2 oct. '84	800 00	9 août '53	3 fév. '80
Beattie, John Nasmyth	Facteur	19 avril '76	600 00	4 janv. '36	19 avril '76
Short, William Stephen	do	1er fév. '80	600 00	20 août '46	1er fév. '80
Ward, Joseph	do	3 fév. '80	600 00	18 nov. '58	3 fév. '80
Birmingham, Frederick W.	do	1er fév. '81	600 00	9 janv. '56	1er fév. '81
Burns, William Patrick	do	12 mai '81	600 00	6 déc. '54	12 mai '81
Brennan, Thomas	do	26 juin '82	600 00	23 nov. '62	26 juin '82
Phillips, Percy	do	26 juin '82	600 00	17 avril '57	26 juin '82
Wilson, John, jeune	do	26 juin '82	600 00	6 mai '54	26 juin '82
Walsh, Robert	do	21 sept. '83	600 00	27 mars '58	26 juill. '83
Maitland, Malcolm John	do	2 mai '84	600 00	17 nov. '62	29 mars '84
Cushing, John	do	9 août '84	600 00	13 avril '62	2 juin '84
Cushing, James Joseph	do	1er avril '85	600 00	21 déc. '54	1er avril '85
Nicholson, James	do	1er juill. '85	600 00	20 juill. '55	1er juill. '85
Hiscott, William Charles	do	1er juill. '86	600 00	29 déc '66	12 oct. '85
McKenna, William Gordon	do	10 fév. '93	600 00	5 juin '57	1er sept. '87
Pate, William Robert	do	1er mai '88	600 00	19 juin '57	1er mai '88
Harris, James Henry	do	12 avril '90	600 00	27 avril '60	17 juill. '89
Perrin, Charles Nelson	Facteur	12 avril '90	600 00	2 sept. '61	7 avril '90
Dibbs, David Alexander	do	12 avril '90	600 00	1er avril '58	7 avril '90
Logan, Walter	do	7 mars '92	540 00	1er juill. '69	11 janv. '92
Brinacombe, John Page	do	17 mai '92	540 00	29 oct. '56	13 avril '92
Bernard, Henry	do	10 juin '93	540 00	16 fév. '64	20 mars '93
Francis, John	do	7 mars '94	510 00	10 mars '58	5 juin '93
Taylor, Thomas Edward	do	28 nov. '98	360 00	10 déc. '70	13 oct. '98
O'Meara, Martin	Messager	1er avril '66	600 00	2 déc. '36	1er avril '66
Chapman, Wm. Hy	Timbreur et trieur	4 janv. '00	360 00	19 juin '76	21 mars '99
Elliott, John Caverhill	do	22 fév. '00	360 00	4 déc. '73	25 oct. '99

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Beausoleil, Cléophas..........	Maître de poste..........	1er déc. '99	4,000 00	19 juin '45	1er déc. '99
Palmer, Joseph Lawrence...	Assist.-maître de poste	30 janv. '92	2,000 00	2 déc. '40	9 août '61
Bourret, Hormisdas Alexis..	Commis de 1re classe..	1er janv.'71	1,500 00	3 fév. '39	9 août '61
Rostaing, Alfred de..........	do ...	26 mai '91	1,300 00	28 juill. '41	1er avril '75
Daoust, Jean-Baptiste A......	do ...	10 juin '93	1,300 00	28 nov. '42	27 juin '70
Harding, Thomas...............	do ...	10 juin '93	1,300 00	18 sept. '48	20 mai '73
Larose, Anatole................	do ...	10 juin '93	1,300 00	10 mars '53	31 oct. '72
Beaudoin, George..............	do ...	10 juin '93	1,300 00	30 janv. '52	29 fév. '72
Duncan, Robert.................	Commis de 2e classe...	1er juill. '85	1,200 00	24 août '42	25 janv. '68
Gaudry, Horace Daniel.....	do ...	1er juill.'85	1,200 00	15 oct. '53	3 sept. '74
Chase, Isaac Sargison........	do ...	1er janv.'87	1,200 00	7 fév. '48	23 mai '72
Rondeau, Ulysse...............	do ...	1er janv.'87	1,200 00	27 août '50	10 août '74
Arless, Richard James.......	do ...	26 juill. '92	1,150 00	26 déc. '39	18 janv. '65
Lefebvre, Louis.................	do ...	26 juill. 92	1,150 00	22 déc. '49	7 nov. '71
Chagnon, Edmond.....	do ...	26 juill. '92	1,150 00	9 nov. '58	18 déc. '73
Leduc, Charles Anatole T...	do ...	26 juill. '92	1,100 00	30 mai '49	1er juin '74
Lord, Alfred....	do ...	26 juill. '92	1,100 00	11 juill. '45	9 nov. '74
Thimens, Joseph................	do ...	26 juill. '92	1,150 00	23 mai '45	13 janv. '75
Daniel, Robert Thomas.......	do ...	26 juill. '92	1,100 00	2 janv. '43	1er janv.'76
Eckhardt, William Henry A.	do ...	25 sept. '95	1.000 00	28 déc. '56	7 janv. '84
Prud'homme, Ls Télesphore	do ...	10 avril '00	900 00	4 janv. '60	18 sept. '79
O'Donoghue, Daniel...........	do ...	10 avril '00	900 00	27 fév. '58	28 juin '82
Chandler, Henry................	do ...	10 avril '00	900 00	21 fév. '65	10 mars '84
Barcelo, Edouard...............	do ...	10 avril '00	900 00	12 juill '69	7 août '84
Renaud, Joseph Edmond.....	Commis de 3e classe...	21 mars '73	800 00	15 oct. '54	21 mars '73
Lefebvre, Charles...............	do ...	1er janv.'82	800 00	—juill. '51	6 fév. '71
Ouellette, Edouard Henri. ..	do ...	7 déc. '78	800 00	27 avril '51	5 sept. '78
McElroy, William Joseph.....	do ...	23 juin '80	800 00	10 mai '50	23 juin '80
Lapointe, Théophile Pierre..	do ...	13 juill. '80	800 00	8 mars '60	13 juill. '80
Whelan, James Patrick......	do ...	9 fév. '82	800 00	6 juill. '59	9 fév. '82
O'Neill, Patrick	do ...	6 fév. '83	800 00	1er mai '48	6 fév. '83

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Mayer, Louis Dominique E.	Commis de 3e classe.	5 avril '83	800 00	18 déc. '61	21 mars '83
Larivière, Charles	do ...	13 juin '83	800 00	22 déc. '57	5 juin '83
Guillemette, Joseph Edmond	do ...	4 oct. '83	800 00	17 oct. '58	4 oct. '83
Brown, Joseph H. Patrick	do ...	1er avril '94	800 00	11 mars '63	5 nov. '83
Lorange, Oscar	do ...	1er fév '84	800 00	17 nov. '62	1er fév. '84
Lamoureux, Edouard A.	do ...	10 mars '84	800 00	16 juil. '65	4 mars '84
Lamoureux, Arthur Edouard	do ...	19 avril '84	800 00	30 oct. '64	8 avril '84
Giroux, Théophile Avila	do ...	22 avril '84	800 00	25 juill. '62	22 avril '84
Sauriol, Alphonse	do ...	6 sept. '84	800 00	18 oct. '63	4 oct. '83
Barbe, Wilfrid	do ...	6 sept. '84	800 00	3 juin '65	5 sept. '84
Clermont, Uldéric	do ...	1er oct. 84	800 00	14 déc. '63	28 juin '82
Côté, Allen Bernard	do ...	1er oct. '84	800 00	21 sept. '52	10 mars '84
Carpenter, George Arthur	do ...	1er déc. '84	800 00	25 août '65	13 juin '83
Crowe, William Joseph	do ...	1er déc. '84	800 00	6 janv. '63	7 mars '84
Grondin, Albert Louis	do ...	1er déc. '84	800 00	5 août '60	24 nov. '84
Florence, Charles	do ...	1er déc. '84	800 00	18 déc. '60	1er déc. '84
LaManque, Thomas	do ...	19 fév. '85	800 00	10 juill. '54	19 fév. '85
Morin, Alcidas	do ...	16 mai '85	800 00	27 fév. '65	16 mai '85
Durack, John James	do ...	1er oct. '85	800 00	24 juill. '59	1er oct. '85
Coffey, Jeremiah	do ...	19 sept '85	800 00	17 nov. '63	19 sept. '85
Lalonde, Jean-Bte Alexis	do ...	5 avril '86	800 00	3 nov. '65	5 avril '86
Massé, Arthur	do ...	1er juin '86	790 00	5 nov '60	16 fév. '85
De Cotret, Louis Dominique Alexis Réné.	do ...	25 nov. '86	800 00	21 mars '60	25 nov. '86
Clarke, George	do ...	25 nov. '86	760 00	10 janv. '51	25 nov. '86
Dowd, Edward Christopher	do ...	1er juill. '87	800 00	10 juin '48	14 fév. '70
Dumont, Ovide	do ...	5 sept. '87	890 00	3 mars '67	5 sept. '87
Bourret, Roméo Edouard	do ...	1er déc. '87	760 00	10 juill. '66	1er déc. '87
Bathurst, James	do ...	1er juill. '88	800 00	1er avril '57	18 fév. '75
Dufresne, Auguste	do ...	1er juill. '88	800 00	26 oct. '45	30 mars '70
Callaghan, Thomas	do ...	1er oct. '88	800 00	3 juill. '57	26 août '81
Dagenais, Fabien S.	do ...	10 avril '89	760 00	8 août 52	4 oct. '83

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Brophy, William Patrick.....	Commis de 3e classe...	27 mai '90	640 00	4 mai '70	14 août '88
Grenier, Arthur	do ...	4 nov. '90	640 00	4 déc. '56	1er nov. '90
Langevin, Amédée........	do ...	4 nov. '90	640 00	12 août '60	2 sept. '89
St. Arnaud, Urbain Henri...	do ...	1er déc. '97	600 00	31 oct. '49	10 juin '89
Grant, G. James........	do ...	1er sept. '91	780 00	7 janv. '62	1 fév. '82
Lefebvre, Germain	do ...	21 sept. '91	800 00	29 janv '53	1er juill. '75
Germain, Clément........	do ...	30 nov. '92	600 00	16 nov. 68	24 fév. '91
Poitras, Joseph Roch Albert	do ...	13 avril '93	600 00	20 sept. '72	7 oct. '92
Lamb, James Dominick......	do ...	13 avril '93	600 00	23 mai '59	7 déc. '92
Berthelet, Joseph........	do ...	13 avril '93	600 00	26 sept. '65	6 oct. '87
Perrault, Denis Romulus.....	do ...	13 avril '93	690 00	24 juin '61	22 mai '85
Delorme, Pierre	do ...	13 avril '93	660 00	18 sept. '54	20 avril '91
Doray, Jos. Louis Exilda.....	do ...	4 mai '93	720 00	28 mai '50	28 janv. '82
Poitevin, Antonio........	do ...	4 mai '93	700 00	10 mars '68	23 sept. '86
Taylor, James........	do ...	21 sept. '93	760 00	15 août '65	30 août '83
MacGillis Grace Marie L.....	do ...	7 mars '94	480 00	13 juin '66	15 juin '92
Vincent, François Pierre.....	do ...	18 juin '94	580 00	29 mai '68	20 mars '88
Moore, Thomas Edward......	do ...	25 juill. '94	660 00	13 juill. '65	1er juill. '87
Mayer, Jos. Alph. Alcibiade	do ...	25 juill. '94	560 00	4 mars '69	15 juin '92
Gould, Civilla........	do ...	25 juill. '94	560 00	25 avril '67	17 janv. '90
De Rostaing, Emile......	do ...	31 janv. '95	560 00	28 déc. '74	21 déc. '93
Maltais, Guillaume........	do ...	15 janv. '98	480 00	25 janv. '63	24 janv. '98
Callary, Patrick........	Facteur	19 mai '73	600 00	19 mai '44	19 mai '73
Clark, Patrick........	do	1er juill. '75	600 00	10 déc. '45	1er sept. '74
Lagacé, Philippe........	do	1er juill. '75	600 00	23 août '51	11 sept. '74
Bissonnette, Antoine Isaïe...	do	1er juill. '75	600 00	2 déc. '43	24 mars '75
Giroux, Joseph........	do	28 déc. '75	600 00	29 sept. '47	28 déc. '75
Cusson, Narcisse........	do	4 janv. '77	600 00	29 déc. '39	4 janv. '77
Moreau, Jean-Baptiste........	do	28 mars '77	600 00	30 déc. '45	28 mars '77
McShane, James Francis.....	do	4 avril '78	600 00	12 juill. '54	4 avril '78
Lussier, Joseph........	do	12 mai '81	600 00	5 nov. '48	12 mai '81

64 VICTORIA, A. 1901

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
			$ c		
Carrière, Alphonse	Facteur	25 avril '82	600 00	12 avril '49	25 avril '82
Power, John	do	3 juin '82	600 00	17 mars '53	3 juin '82
McAfee, John	do	29 oct. '82	600 00	29 avril '57	11 sept. '82
Fenaughty, John	do	22 fév. '83	600 00	24 juin '61	15 fév. '83
Carle, Louis Eugène	do	2 avril '83	600 00	9 fév. '65	2 avril '83
Mitchell, William Francis	do	21 sept. '83	600 00	4 août 44	28 août '83
Bourgeois, Joseph	do	21 sept. '83	600 00	22 janv. '49	21 sept. '83
Dumesnil, Alfred Emile	do	4 oct. '83	600 00	5 mai '62	4 oct. '83
Mathieu, Alfred	do	24 nov. '83	600 00	6 août '60	24 nov '83
Valeur, Joseph Alfred	do	10 déc. '83	600 00	27 mai '58	10 déc. '83
Collard, Joseph Antoine	do	30 avril '84	600 00	11 mai '56	21 avril '84
King, Joseph	do	15 mai '84	600 00	20 juill. '64	15 mai '84
Duboulay, Adolphe	do	21 juill. '84	600 00	31 oct. '55	21 juill. '84
Latimer, Thomas	do	1er oct. '84	600 00	16 mars '52	29 sept. '84
Sauriol, Jean-Baptiste	do	3 oct. '84	600 00	1er sept. '62	20 sept. '84
Bisson, Joseph Louis	do	1er nov '84	600 00	23 mai '58	1er nov. '84
Lortie, Alphonse	do	16 déc. '84	600 00	11 sept. '66	16 déc. '84
Moore, Thomas	do	1er avril '85	600 00	14 nov. '66	1er avril '85
Ledoux, Joseph	do	9 sept. '85	600 00	15 fév. '62	9 sept. '85
Miggins, Michael	do	16 mars '86	600 00	13 janv. '50	16 mars '86
Harney, William Thomas	do	25 sept. '86	600 00	16 juin '57	25 sept. '86
Valiquette, Joseph	do	1er juill. '87	600 00	13 août '56	17 mai '87
St. Onge, Arthur Louis	do	13 juill. '87	600 00	29 nov. '65	13 juill. '87
Gauthier, Aldéric	do	1er juill. '88	600 00	21 sept. '57	6 juin '87
Radikir, Alfred	do	18 janv. '89	600 00	18 août '69	18 janv. '89
Miraglia, Joseph	do	10 avril '89	600 00	24 mai '70	1er mars '89
Gauthier, Avila	do	27 mai '90	600 00	11 oct. '67	2 déc. '89
St. Jean, Louis Joseph	do	20 août '90	600 00	1er mars '55	12 fév. '87
Brunel, Moïse	do	20 août '90	600 00	11 juin '51	24 avril '88
Dusseault, Jean-Baptiste	do	20 août '90	600 00	24 juin '59	18 juill. '90
Cadotte, Alphonse	do	18 déc. '90	570 00	10 nov. '51	17 oct. '87

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Daoust, Omer	Facteur	21 sept. '91	570 00	4 juill. '64	3 juill. '88
Doucet, Réal	do	9 oct. '91	540 00	6 nov. '67	21 sept. '91
McLennan, Duncan	do	9 oct. '91	540 00	1er janv. '56	27 mai '89
St-Onge, Joseph Alfred	do	23 déc. '91	540 00	29 janv. '54	16 juill. '90
Forest, Samuel	do	23 déc. '91	540 00	10 fév. '58	31 mars '90
Filion, Louis Joseph	do	23 déc. '91	540 00	19 fév. '70	19 déc. '90
Têtu, Joseph David Henri	do	2 avril '92	540 00	10 juin '49	5 fév. '92
Ayotte, Joseph Elzéar	do	2 avril '92	540 00	6 nov. '55	5 fév. '92
Lépine, Joseph Honoré	do	25 avril '92	540 00	22 mars '42	10 mai '89
McInerney, Lawrence	do	17 mai '92	540 00	3 juill. '65	15 oct. '90
Mathieu, Joseph	do	8 juin '92	540 00	18 avril '68	27 oct. '88
Delamadeleine, Théodore	do	8 juin '92	540 00	8 fév. '68	1er août '89
Gosselin, Wilfrid	do	26 juill. '92	540 00	26 fév. '66	12 août '89
Johnson, Michael Francis	do	19 sept. '92	540 00	6 janv. '57	10 mai '89
Frigon, Hubert Michel Ad	do	19 sept. '92	540 00	2 janv. '67	19 août '92
Hayes, John James	do	13 oct. '92	540 00	11 juill. '70	8 mai '90
Simard, Maxime Jean-Bte	do	30 nov. '92	540 00	13 nov. '63	20 avril '91
Valeur, Ernest Albert	do	19 déc. '92	540 00	13 juill. '64	3 mars '91
Demers, Joseph Wilfrid	do	16 mai '93	510 00	1er fév. '72	12 fév. '91
Ouellette, Joseph Wilbrod	do	16 mai '93	540 00	12 oct. '67	25 juill. '92
Traynor, Steph. MacNaugh'n	do	16 mai '93	540 00	19 sept. '64	9 août '92
Jones, John James	do	16 mai '93	540 00	10 nov. '64	25 août '92
Witzig, François-Xavier	do	16 mai '93	540 00	11 déc. '59	29 août '92
Lamère, Joseph	do	16 mai '93	540 00	10 nov. '68	9 janv. '93
Leguerrier, Joseph Benjamin	do	10 juin '93	510 00	31 juill. '65	1er fév. '92
Frank, Raphael	do	6 juill. '93	540 00	10 oct. '50	25 août '92
Pepin, Dolphis	do	6 juill. '93	540 00	18 mars '52	3 juin '93
Jacques, Alfred	do	20 déc. '93	510 00	20 fév. '67	16 août '92
Labonté, Louis	do	20 déc. '93	510 00	15 août '57	27 mars '93
Ayotte, Théophile Edouard	do	20 déc. '93	510 00	20 juill. '66	7 avril '93
Caron, Louis	do	20 janv. '94	510 00	28 août '63	15 mai '93

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Conroy, James	Facteur	20 janv. '94	510 00	11 juill. '50	21 juin '93
Ouellette, Alphonse	do	20 janv. '94	510 00	6 oct. '69	19 juin '93
Boucher, Adolphe	do	7 mars '94	510 00	23 déc. '61	12 mai '92
Ryan, John	do	7 mars '94	510 00	15 janv. '71	12 mai '92
Charbonneau, Roch	do	25 juill. '94	510 00	3 oct. '67	29 juin '93
Blouin, Alcide Wilfrid	do	25 juill. '94	510 00	12 mars '69	27 sept. '93
Barcelo, Joseph Chas Henri	do	17 oct. '94	480 00	17 mars '65	24 juill '93
O'Neil, Patrick	do	17 oct. '94	450 00	3 mai '71	27 juill. '93
Chartrand, Adélard	do	17 oct. '94	450 00	28 mai '65	31 juill. '93
Bégin, Ludger	do	25 sept. '95	480 00	3 juill. '54	1er mai '94
Tierney, John Joseph	do	19 fév. '96	450 00	5 janv. '71	12 janv. '96
Gravel, George Cléophas	do	30 mars '97	450 00	9 avril 51	5 avril '97
Lussier, Joseph Henry	do	15 fév. '98	420 00	2 avril '74	14 janv. '98
Therrien, Jacques Arthur	do	9 mars '98	420 00	8 août '79	8 fév. '98
Rocheleau, Joseph	do	9 mars '98	420 00	....	....
Bissonnette, Albert	do	26 juin '99	390 00	24 déc. '79	26 juin '99
Collins, John	Messager et chargeur	1er oct. '74	600 00	29 juin '36	25 avril '74
Bennett, John	do	31 mars '82	600 00	25 avril '57	31 mars '82
Renois, Ludger	do	1er janv. '81	600 00	20 oct. '34	28 mai '79
Gariépy, Jean-Baptiste	do	27 août '92	540 00	15 août '54	15 août '87
Thompson, William Henry	do	6 juill. '93	540 00	1er mai '62	3 avril '89
Ouimet, Onésime	do	26 nov. '94	480 00	26 mars '60	1er janv. '94
Caron, François Joseph	Timbreur et trieur	26 juin '99	390 00	2 nov. '64	9 août '92
Parrott, Adolphe	do	10 juill '99	360 00	27 juin '63	14 mars '99
Bennett, Richard	do	10 juill. '99	360 00	13 juill. '78	14 janv. '99
Charlebois, Charles Henry	do	20 mars '00	360 00	21 juin '77	13 mars '99
Davis, Richard	do	20 mars '00	360 00	25 oct. '73	16 mars '99
Irvine, William	do	20 mars '00	360 00	17 nov. '72	16 janv. '99
Lamarche, Joseph Albert	do	16 avril '00	360 00	25 août '76	2 avril '00

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'OTTAWA.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Gouin, James Alfred..	Maître de poste...........	3 fév. '85	3,000 00	19 mars '35	3 fév. '85
Bates, Edward Bruce...........	Assist.-maître de poste	18 déc. '90	1,700 00	12 sept. '49	1er juill. '67
Pennock, William Henry.....	Commis de 1re classe...	17 déc. '98	1,200 00	29 nov. '59	2 mai '78
Mercer, William Otterburn..	do ...	17 août '99	1,200 00	30 nov. '56	7 juin '72
O'Connor, Edward John....	Commis de 2e classe ...	1er juill. '79	1,200 00	18 nov. '40	16 mars '70
Bartlett, John Henry..........	do ...	27 nov. '91	1,100 00	9 août '36	7 oct '78
Chevrier, Eugène Louis......	do ...	2 avril '92	1,150 00	16 juin '60	6 fév. '83
Landrieau, Eugène N.........	do ...	2 oct. '93	1,000 00	20 avril '63	4 janv. '82
Poole, Henry	do ...	8 fév. '94	1,000 00	17 avril '53	26 avril '75
O'Neill, Hugh...	do ...	17 nov. '98	900 00	12 août '57	13 avril '74
York, Alexander	Commis de 3e classe....	27 fév. '82	800 00	24 juin '53	27 fév. '82
McQueen, George Robert.....	do ...	22 fév. '83	800 00	16 déc. '58	22 fév. '83
Gallup, Asa Henry.............	do ...	24 nov. '83	800 00	27 mars '66	24 nov. '83
Ketchum, Wm Quintard......	do ...	1er janv. '86	740 00	3 déc. '58	15 avril '85
Binks, James Trivet	do ...	1er août '86	800 00	27 juill. '50	20 juill. '86
Allen, Francis George.	do ...	1er oct. '86	800 00	27 avril '56	30 sept. '86
Wills, George Washington..	do ...	1er juill. '87	800 00	30 oct. '53	31 janv. '87
Parent, Victor Amédé.........	do ...	1er juill. '87	800 00	31 mai '61	26 janv. '87
Chevrier, Louisa Desloges.	do ...	1er oct. '87	760 00	20 avril '52	12 sept. '87
Patrick, Mary	do ...	1er janv. '88	720 00	26 mars '46	21 janv. '87
Bangs, William Albert..	do ...	1er avril '88	760 00	22 nov. '62	3 fév. '88
Coughlin, Mary Ann...	do ...	1er juill. '88	720 00	28 mai '48	9 avril '88
Powell, Arthur Ham. Hume	do ...	1er juill. '90	680 00	20 fév. '70	2 mars '87
Warwicker, Wm. Spurgeon	do ...	1er juill. '90	680 00	11 avril '71	3 fév. '88
Archambault, Marie Pamélia	do ...	1er juill '90	680 00	15 août '68	5 mai '88
Webber, Ellen Mary............	do ...	1er juill. '90	640 00	16 avril '60	13 déc. '88
English, Frederick, Wm. P.	do ...	1er juill. '90	680 00	28 juin '60	18 déc. '89
Dontigny, Charles Philip ...	do ...	24 déc. '90	600 00	16 sept. '65	10 oct. '88
Duhamel, Séphora................	do ...	24 déc. '90	640 00	20 fév. '63	7 juill. '90
Faulkner, Eric.	do ...	21 juill. '91	640 00	20 mars '67	21 nov. '87
Chilton, James Pult............	do ...	31 août '91	600 00	18 oct. '57	22 avril '87

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'OTTAWA—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Clewes, John Ralph	Commis de 3e classe	19 sept. '92	600 00	16 juill. '65	27 juill. '91
Murphy, William Henry	do	13 mars '93	700 00	14 avril '50	14 oct. '85
St Denis, Louis	do	6 juill. '93	600 00	27 déc. '72	1er sept. '92
Murphy, James	do	6 juill. '93	600 00	29 sept. 69	2 déc. '92
Mix, Hugh Wesley	do	6 juill. '93	600 00	6 mars '71	10 janv. '93
Lough, John Oberlin	do	28 avril '94	600 00	14 oct. 68	12 juin '93
Bell, John Clifford	do	1er janv.'95	650 00	16 sept. '73	2 fév. '87
Farrell, Ida Emily	do	31 janv. '95	560 00	2 fév. '75	12 fév. '92
Warwicker, Fred. Spurge	Surintend. des facteurs.	18 nov. '80	800 00	18 mai '46	19 avril '75
Robert, Pierre	Facteur	17 juill. '76	600 00	25 oct. '55	17 juill. '76
Dupuis, Adolphe	do	3 juin '78	600 00	5 sept. '44	3 juin '78
George, Frederick	do	7 oct. '78	600 00	5 fév. '52	7 oct. '78
Lamb, William	do	1er janv.'82	600 00	22 nov. '58	1er déc. '81
Egan, Michael James	do	23 janv. '82	600 00	23 déc. '62	19 déc. '81
Larue, Joseph Napoléon	do	21 sept. '83	600 00	24 oct. '64	21 mars '83
Fagan, Michael	do	15 fév. '84	600 00	29 sept. '63	11 fév. '84
Fair, Robert William	do	1er janv.'86	600 00	22 janv. '63	3 oct. '84
Giroux, François-Xavier	do	1er juill. '87	600 00	14 sept. '56	26 janv. '87
Noël, Joseph Octave	do	1er juill. '87	600 00	22 mai '55	31 janv. '87
Fair, James John	do	1er juill. '87	600 00	21 nov. '65	3 fév. '87
Cooch, Charles	do	1er avril '88	600 00	11 mai '61	4 fév. '88
Chamberlin, Howard	do	1er juill.'88	600 00	28 mai '64	18 avril '88
Roeske, Frederick William	do	9 fév. '89	500 00	24 août '53	30 avril '87
Hayes, Jeremiah	do	1er juill. '90	600 00	6 janv. '52	1er août '88
Usher, William John	do	1er juill. '90	600 00	30 juin '70	24 déc. '88
Woodland, Isaac Henry	do	24 déc. '90	570 00	24 avril '66	1er juill. '90
Ross, James Walter	do	24 déc. '90	570 00	20 avril '52	5 juill. '90
McCallum, John Arthur	do	21 juill. '91	570 00	23 mai '66	13 avril '89
Ketcheman, Herbert	do	21 juill. '91	570 00	30 nov. '68	13 avril '89
Egan, James	do	21 juill. '91	570 00	19 juill. '71	21 juill. '90
Williams, Alfred	do	21 juill. '91	570 00	26 août '67	10 sept. '90

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'OTTAWA—Fin

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Birtch, Collar Sidney	Facteur	31 août '91	570 00	4 mai '67	18 mai '91
Demers, Moïse Alphonse.	do	5 déc. '91	540 00	21 mai '65	20 mai '91
Béland, Joseph	do	5 déc. '91	540 00	13 janv. '67	2 nov. '91
Corbeil, Edouard	do	17 mai '92	540 00	2 sept. '66	11 mars '92
Legault, Oloric	do	16 mai '93	540 00	1er nov. '61	10 nov. '87
Jeffery, William Henry	do	16 mai '93	540 00	29 mai '65	16 mai '92
Spénard, Amable Emery	do	16 mai '93	540 00	23 août '74	14 oct. '92
Carwardine, William Henry.	do	18 juin '94	510 00	12 avril '65	2 janv. '93
Kissick, William John	do	18 juin '94	510 00	25 déc. '68	17 janv. '93
McDonald, Thos. Edward	do	18 juin '94	510 00	13 déc. '70	1er mars '94
Devlin, Charles Alexander	do	25 juill. '94	510 00	15 avril '54	1er mars '93
Brock, William Coffin	do	31 mars '96	450 00	1er janv. '49	1er mars '95
Darcey, William	Facteur-boîtier	4 janv. '75	600 00	19 nov. '39	4 janv. '75
Goodwin, William	do	8 janv. '75	600 00	24 avril '47	8 janv. '75
Perrie, Thomas Alexander	Messager	1er juill. '86	600 00	1er mai '54	24 sept. '85
McElligott, Patrick	do	26 mai '91	570 00	16 mars '36	25 janv '89

BUREAU DE POSTE DE QUÉBEC.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Paquet, Etienne Théodore	Maître de poste	12 oct. '94	2,200 00	8 janv. '50	12 oct. '94
Caouette, Jean-Baptiste	Assist.-maître de poste	10 déc. '96	1,600 00	29 juill. '54	16 avril '75
Gagnon, Zoël	Commis de 2e classe	25 mars '92	1,100 00	9 mars '42	17 août '72
Myler, Michael	do	28 avril '94	1,000 00	5 nov. '46	22 oct. '73
Vézina, Ulric	do	28 avril '94	1,000 00	26 août '51	24 juin '71
Evanturel, Edward Eric G.	do	8 fév. '97	950 00	13 fév. '52	12 déc '77
White, William	Commis de 3e classe	*20 déc. '93	800 00	28 avril '51	6 nov. '71
Carrier, Joseph Emile	do	20 sept. '75	800 00	29 août '48	20 sept. '75
Plamondon, Olivier	do	26 sept. '79	800 00	17 oct. '54	26 sept. '79
Lane, Patrick Edward	do	18 mars '80	800 00	7 janv. '47	18 mars '80
L'Heureux, Louis	do	23 janv. '82	800 00	29 juin '34	23 janv. '82
Battle, John James	do	3 oct. '84	800 00	29 mai '63	3 oct. '84
Garneau, Louis Honoré	do	1er avril '89	800 00	14 juin '47	29 oct. '72

*Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE QUÉBEC—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
			$ c.		
Dubé, Joseph	Commis de 3e classe	23 déc. '91	600 00	1er juin '47	23 nov. '91
Martineau, François Norbert	do	2 avril '92	600 00	7 juin '52	1er fév. '92
Darveau, Edmond	do	10 juin '93	600 00	24 déc. '69	18 oct. '92
Marcotte, Louise de L	do	1er août '94	560 00	18 janv. '55	18 janv. '93
Bolduc, Napoléon	do	12 juill. '97	520 00	27 fév. '66	17 juill. '97
Boulet, Wilfrid Joseph A	Surint. des facteurs	16 mai '96	800 00	20 oct. '52	15 avril '84
Reynar, Thomas	Facteur	15 juill. '74	600 00	6 fév. '46	9 juill. '73
Wilkinson, Robert	do	19 mars '75	600 00	22 sept. '45	19 mars '75
Houle, Victor	do	20 mars '75	600 00	27 juill. '51	20 mars '75
Kelly, Henry Pierce	do	28 juin '78	600 00	9 août '59	28 juin '78
Guay, Louis	do	6 fév. '79	600 00	15 nov. '42	6 fév. '79
Gauvin, Pierre Napoléon	do	1er juin '82	600 00	18 août '55	1er juin '82
Desroches, Joseph	do	6 juin '82	600 00	20 août '44	27 sept. '79
Mercier, Jean Adolphe D	do	4 janv. '83	600 00	16 nov. '56	4 janv. '83
Duhault, Charles Eusèbe	do	1er fév. '83	600 00	24 oct. '45	28 juin '82
Pelletier, Joseph Amable	do	6 nov. '83	600 00	25 juill. '53	15 juin '83
Ouellet, François-Xavier	do	1er juill. '84	600 00	21 mars '55	15 avril '84
Samson, Jos. Elzéar Alfred	do	13 mai '86	600 00	10 déc. '59	12 mai '86
Langlois, Cyrille Napoléon	do	1er juill. '86	600 00	22 fév. '59	17 avril '86
Gingras, Adolphe Elie	do	1er sept. '87	600 00	9 juill. '65	1er sept. '87
Bussière, Alphonse	do	9 fév. '92	540 00	21 août '59	15 oct. '89
Gagnon, Herménégilde	do	9 fév. '92	640 00	29 sept. '65	22 janv '92
Trépanier, Wilfrid	do	2 avril '92	540 00	1er mai '49	12 mars '92
Emond, Joseph	do	26 juill. '92	540 00	29 nov. '65	2 fév. '92
Légaré, Etienne	do	30 nov. '92	540 00	4 nov. '41	— mai '92
Augé, Désiré Lemaître	do	19 fév. '96	450 00	8 août '63	24 août '92
Corriveau, George	do	12 mars '97	450 00	1er oct. '63	12 mars '97
Lachance, Eugène	do	2 nov. '97	390 00	9 août '76	2 nov. '97
St. Antoine, Jos. Ferdinand	do	20 mai '98	420 00	16 mars '68	27 mai '98
Gros, Louis Paul	do	26 juin '99	390 00	20 avril '74	1er mars '95
agnon, Moise	do	4 nov. '99	360 00	15 oct. '57	8 juin '97

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE SHERBROOKE.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Miquelon, Arsène Cyr........	Asst.-maître e poste...	4 nov. '90	1,200 00	25 juin '61	19 mai '79
Norcross, Alton Arlington...	Commis de 3e classe.	4 nov. '90	600 00	20 août '64	1er juill. '90
White, Charlotte Anna.......	do ...	2 mars '95	520 00	14 janv. '40	1er mars '93
Genest, Joseph Arthur........	do .	2 mars '95	560 00	12 juin '65	7 mars '93

BUREAU DE POSTE DE SAINT-JEAN.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hanington, Thos. Benjamin	Maître de poste...........	17 avril '91	2,200 00	30 juill. '36	17 avril '91
Potter, Michael James.........	Commis de 1re classe ..	1er mars '77	1,300 00	3 déc. '44	6 avril '63
Reed, Augustus William.....	do ...	1er juill. '85	1,300 00	3 oct. '54	1er sept. '70
McNichol, Andrew..............	Commis de 2e classe....	1er juill. '81	1,200 00	24 mars '45	2 nov. '68
Flaglor, James Secord........	do ...	1er juill. '82	1,200 00	15 mars '53	1er août '70
Finen, James Louis............	do ...	1er juill. '85	1,200 00	7 déc. '59	15 août '77
Woodrow, Ross Dougal.......	do ...	1er juill. '86	1,200 00	23 mai '57	6 oct. '73
Ring, John Wightman.........	do ...	27 nov. '91	1,100 00	2 juill. '54	1er août '71
Hamlin, Ross Alexander......	do ...	22 juin '95	950 00	18 déc. '55	1er janv. '74
Jenkins, Thomas...............	Commis de 3e classe....	6 août '75	800 00	24 avril '57	6 août '75
Ritchie, Joseph Hunter.......	do ...	6 août '75	800 00	1er mai '54	6 août '75
Clark, James Clarence.......	do ...	1er janv. '82	800 00	8 sept. '61	1er janv. '82
Lee, Henry Percy...............	do ...	27 sept. '82	800 00	30 août '56	27 sept. '82
Wilson, Albert Edward......	do ...	21 sept. '83	800 00	8 juin '61	21 sept. '83
Ferguson, Frederick..........	do ...	1er déc. '84	800 00	28 fév. '66	27 nov. '84
Copp, John Rowe...............	do ...	1er avril '85	800 00	19 janv. '60	1er avril '85
Malcolm, James................	do ...	11 mai '86	800 00	11 juill. '53	11 mai '86
Clark, James Stackhouse....	do ...	2 avril '92	600 00	21 mars '60	8 mars '92
Reed, Thomas Lawrence......	do ...	13 mars '93	600 00	23 oct. '58	28 fév. '93
McClaverty, Wm James......	do ...	7 mars '94	560 00	24 déc. '67	9 sept. '92
McMullen, Alexander.........	do ...	7 mars '94	560 00	15 oct. '58	10 avril '93
Kierstead, Edwin Bell........	do ...	22 juin '95	560 00	14 nov. '66	1er fév. '94
Moore, Andrew Thomas......	do ...	22 juin '95	560 00	15 juin '61	18 fév. '95
Lingley, Allen Wilmot........	do ...	25 oct. '95	520 00	10 oct. '69	25 oct. '95
Withers, George Edward.....	Surintend. des facteurs.	1er janv. '86	770 00	22 avril '63	1er nov. '82

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE SAINT-JEAN—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Belyea, Caleb	Facteur	18 mai '75	600 00	12 juill. '45	18 mai '75
Beamish, John	do	16 janv. '80	600 00	19 juill. '41	16 anv. '80
Belyea, Uriah	do	21 sept. '83	600 00	8 mai '37	27 fév. '83
Morgan, Archibald	do	19 avril '84	600 00	4 avril '49	19 avril '84
Elston, Charles Henry	do	1er déc. '84	600 00	16 juill. '39	11 mars '84
Mailman. John Albert	do	20 fév. '86	600 00	3 août '60	20 fév. '86
Cassily, Patrick	do	18 mars '86	600 00	28 avril '36	18 mars '86
Ryan, Jeremiah Jos	do	23 déc. '91	540 00	13 juin '51	1er déc. '91
Rossiter, Jas. Edward	do	17 mai '92	540 00	2 oct. '63	24 déc. '89
Killorn, Dominick	do	17 mai '92	540 00	12 oct. '61	29 juin '91
Roberts, Linley Hebbard	do	17 mai '92	540 00	22 juin '60	1er janv.'92
Bridges, Henry Thomas	do	1er oct. '92	540 00	9 oct. '65	2 mai '92
Perkins, Francis Newman	do	1er oct. '92	540 00	20 mars '52	9 mai '92
Damery, Thomas	do	21 sept. '93	540 00	27 fév. '52	6 mars '91
Macauley, Marshall	do	21 sept. '93	510 00	23 déc. '52	29 juin '91
Thompson, James	do	21 sept. '93	540 00	25 juill. '41	28 avril '92
Brown, James Thomas	do	20 janv. '94	510 00	26 sept. 66	1er juill. '93
McMonagle, James	do	20 janv. '94	510 00	12 avril '59	1er juill. '93
Magee, Charles Wesley	do	26 juill. '99	360 00	7 sept. '56	23 mars '96
Harrison, George	Messager et gardien de bureau.	13 mars '93	540 00	26 juin '51	28 juin '91

BUREAU DE POSTE DE TORONTO.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Patteson, Thomas Chas., B. A	Maître de poste	12 fév. '79	4,000 00	5 oct. '36	12 fév. '79
Ross, George	Asst.-maître de poste	17 avril '00	2,000 00	21 év. '53	14 juin '75
Moerschfelder, Jacob	Commis de 1re classe	1er fév. '75	1,500 00	28 fév. '46	13 janv. 69
Thompson, Archibald G	do	1er janv.'85	1,500 00	16 août '53	12 fév. 74
Riddell, Robert William	do	1er juill.'86	1,450 00	24 janv. '54	10 fév. '73
Chadd, Richard Edwin	do	13 mars '93	1,300 00	31 déc. '44	29 oct. '72
Loudon, William	do	5 oct. '94	1,200 00	4 déc. '36	12 nov. '66
Langley, Benjamin	Commis de 2e classe	1er juill. '79	1,200 00	31 janv. '35	— avril '67
Hassard, Richard	do	1er juill. '84	1,200 00	15 mars '58	2 juin '79

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Beatty, Alexander	Commis de 2e classe	1er juill. '84	1,200 00	24 juill. '42	6 déc. '69
Middleton, Alexander T. M.	do	1er juill. '85	1,200 00	17 août '53	7 janv. '71
Macpherson, William	do	1er juill. '86	1,200 00	17 oct. '48	10 fév. '73
Gorman, James Alexander	do	13 mars '93	1,100 00	6 mars '49	16 avril '74
Allen, Henry Sherrard	do	13 mars '93	1,100 00	25 janv. '56	1er janv. '75
Dunbar, John	do	28 avril '94	1,000 00	23 déc. '48	29 déc. '74
Callaghan, James	do	5 oct. '94	950 00	15 nov. '37	1er août '75
Boulter, Henry	do	19 fév. '96	900 00	29 janv. 37	11 janv. '82
Milligan, Wm. George	do	27 juin '98	950 00	1er avril '63	22 août '85
Stoddart, James	do	16 avril '00	900 00	29 janv. '48	9 août '76
Bonnick, William	Commis de 3e classe	20 nov. '76	800 00	29 nov. '52	20 nov. '76
Thompson, Robert	do	1er sept. '79	800 00	10 mars '59	13 déc. '78
Aymong, Roch Amyot	do	9 oct. '79	800 00	26 août '63	9 oct. '79
Thomas, George Arthur	do	23 oct. '79	800 00	2 avril '55	23 oct. '79
Hynes, Michael Edward	do	8 sept. '80	800 00	20 sept. '62	8 sept. '80
Wright, Joseph	do	29 nov. '81	800 00	14 janv. '63	29 nov. '81
Fraser, Joseph Robert	do	3 avril '82	800 00	22 mars '62	3 avril '82
Aikins, James	do	3 avril '82	800 00	5 avril '61	12 août '81
Kirkpatrick, John Alex'r	do	1er juill. '83	800 00	16 juill. '64	19 fév. '83
Macdonald, Murdoch	do	4 sept. '83	800 00	3 oct. '55	30 août '83
Boyd, Mossom	do	4 sept. '83	800 00	28 mai '63	1er sept. '83
Riddle, William	do	21 sept. '83	800 00	12 juill. '60	4 juin '83
Rutherford, James	do	21 sept. '83	800 00	5 fév. '52	21 sept. '83
Boddy, James Somerville	do	1er janv. '84	800 00	19 mai '53	16 juill. '83
Smith, Charles Edmund	do	19 avril '84	800 00	8 déc. '53	19 avril '84
Durham, Robert Francis	do	22 avril '84	800 00	17 avril '63	11 sept. '83
Briggs, James Robert	do	30 avril '84	800 00	26 fév. '47	4 juin '83
Sparks, Walter	do	30 avril '84	800 00	8 avril '63	12 déc. '83
Hynes, William Albert	do	21 oct. '84	800 00	4 juill. '66	21 oct. '84

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Huggard, John	Commis de 3e classe	1er août '85	800 00	24 sept. '63	29 juill. '85
McCague, Wm. Andrew	do	1er oct. '85	800 00	7 déc. '60	1er oct. '85
Herst, Samuel	do	12 mars '86	800 00	26 nov. '56	12 mars '86
Westman, Eldon	do	25 mai '86	800 00	2 août '66	25 mai '86
Booth, George	do	1er juill. '86	800 00	12 juill. '63	27 mai '84
Anderson, John	do	1er juill. '86	800 00	8 fév. '64	4 juin '83
Pollock, George	do	1er juill. '86	800 00	17 oct. '54	5 juin '83
Sparks, Robert	do	1er oct. '86	800 00	2 déc. '59	10 fév. '80
Canniff, William Hamilton	do	22 janv. '87	760 00	17 fév. '58	22 janv. '87
Gould, Thomas Dearie	do	1er juill. '87	760 00	25 fév. '53	16 juin '87
James, Clarkson Wightman	do	1er juill. '87	760 00	7 mai '67	9 fév. '87
Crate, Arthur Edward	do	21 juill. '87	760 00	3 avril '64	20 juill. '87
Thompson George	do	1er juill. '88	800 00	10 fév. '66	17 déc. '84
Davis, William Edward	do	19 sept. '89	720 00	7 août '68	5 sept. '89
Campbell, Joseph	do	12 avril '90	680 00	3 juin '56	17 mars '90
Monkman, Arthur	do	21 sept. '83	800 00	8 oct. '57	21 sept. '83
Bills, Thomas Henry	do	1er juill. '90	640 00	23 janv. '33	20 juill. '87
Watson, Charles	do	12 sept. '90	680 00	10 mai '60	3 mars '90
Cameron, William McCallum	do	4 nov. '90	600 00	10 oct. '56	4 oct. '90
Parker, Alfred	do	4 nov. '90	600 00	5 oct. '63	12 sept. '90
Jeffery, James Edward	do	4 nov. '90	600 00	15 déc. '63	23 mai '89
Ingram, John Albert	do	7 fév. '91	710 00	16 mai '61	4 avril '84
Parrett, James	do	21 sept. '91	730 00	18 oct. '51	27 déc. '81
Pope, James Alexander	do	14 oct. '91	640 00	9 mars '69	8 sept. '87
McConaghy, James Stephen	do	27 août '92	600 00	22 avril '65	1er juin '92
Baird, Frederick	do	6 fév. '93	600 00	3 sept. '64	8 oct. '88
Hutty, Robt. Howland Gray	do	13 mars '93	720 00	17 mars '62	14 oct. '80
Benson, Thomas	do	4 mai '93	600 00	30 août '70	15 août '92
Thompson, James	do	21 oct. '93	560 00	10 ma 4	28 avril '93
Hyatt, Frederick Fowler	do	29 nov. '93	680 00	1er mars '62	17 juill. '85
Reeve, Henry Joseph	do	25 juill. '94	560 00	11 oct. '68	2 oct. '93

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements. $ c.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Kennedy, James	Commis de 3e classe	25 juill. '94	560 00	8 fév. '72	3 avril '94
Harris, Henry James	do	25 juil. '94	560 00	23 juin '57	1er mai '94
Elson, Edward Byron	do	7 janv. '95	560 00	21 mars '63	12 avril '94
Newell, Edward	do	7 janv. '95	520 00	20 fév. '75	1er mai '94
Reading, Wilmot Beverly	do	2 mars '95	560 00	9 fév. '75	12 janv. '95
Riggs, James	do	27 juill. '95	560 00	1er fév. '56	12 juill. '95
Peake, Thomas Britton	do	19 fév. '96	520 00	7 nov. '65	24 août '94
Young, Robert St Barbe	do	15 juin '98	480 00	17 avril '60	13 déc. '95
Mills, Wm. Jas	do	11 janv. '99	440 00	17 janv. '70	4 mai '96
Reeves, Charles	Facteur	17 déc. '74	600 00	24 juill. '49	17 fév. '74
Barnes, James	do	15 fév. '75	600 00	14 juill. '29	15 fév. '75
Stewart, John	do	2 sept. '75	600 00	26 avril '41	2 sept. '75
Sargent, William Patrick	do	1er juill. '76	600 00	20 mai '42	1er juill. '76
Culross, Charles	do	28 fév. '78	600 00	21 sept. '42	28 fév. '78
Cuthbertson, James Radcliffe	do	10 juin '78	600 00	6 sept. '48	10 juin '78
Murphy, Edward	do	16 mai '79	600 00	22 fév. '56	16 mai '79
Beale, Thomas	do	10 oct. '79	600 00	16 mars '57	10 oct. '79
Marks, John	do	22 déc. '79	600 00	24 juin '34	9 fév. '79
Crawford, John	do	22 déc. '79	600 00	23 mars '54	22 déc. '79
Berney, Thomas	do	6 janv. '80	600 00	12 déc. '53	6 janv. '80
Askin, John	do	19 avril '80	600 00	17 mars '53	19 avril '80
Gordon, John	do	22 nov. '80	600 00	1er fév. '58	22 nov. '80
Kimber, William	do	1er mars '81	600 00	31 déc. '54	4 fév. '81
Gardiner, Richard Beecher	do	1er mars '81	600 00	14 fév. '60	14 fév. '81
Durston, Robert	do	22 mars '82	600 00	15 juill. '63	22 mars '82
Parry, William Stewart	do	15 avril '82	600 00	25 juill. '59	15 avril '82
Jackson, Albert Calvin W	do	12 mai '82	600 00	2 nov. '57	12 mai '82
Loudon, Robert	do	23 mai '82	600 00	25 sept. '59	23 mai '82
Bowell, Byron Randolph	do	5 avril '83	600 00	27 avril '55	19 mars '83
Meadows, Alfred Henri	do	4 sept. '83	600 00	24 sept. '63	4 sept. '83
Kirk, Frederick	do	21 sept. '83	600 00	14 avril '65	14 sept. '82

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Swait, Charles Edward	Facteur	10 mars '84	600 00	5 mars '57	7 mars '84
Langstone, William Henry	do	24 mars '84	600 00	6 nov. '55	7 mars '84
Haycock, Thomas	do	15 mai '84	600 00	4 juill. '54	15 mai '84
Mankey, William Jennings	do	13 mars '85	600 00	6 mars '61	11 mars '85
Weir, Robert	do	1er avril '85	600 00	26 fév. '60	1er avril '85
Reid, John	do	1er avril '85	600 00	20 oct. '62	1er avril '85
McNair, William Cameron	do	1er mai '85	600 00	20 sept. '60	1er mai '85
Smith, Theophilus	do	22 mai '85	600 00	18 mars '64	20 mai '85
Ellis, George	do	1er juill. '85	600 00	31 janv. '64	15 août '84
Butler, John	do	1er juill. '85	600 00	26 déc. '56	15 août '84
McMordie, Alexander	do	1er juill. 85	600 00	12 août '54	17 déc. '84
Cummins, William	do	1er juill. '85	600 00	12 mai '61	19 janv. '85
Goad, Nelson Atkinson	do	10 oct. '85	600 00	10 déc. '62	8 oct. '85
Hurst, George	do	23 janv. '86	600 00	12 fév. '52	23 janv. '86
Rogers, James	do	13 fév. '86	600 00	7 juin '62	12 fév. '86
Allen, Horace Ross	do	13 fév. '86	600 00	20 déc. '66	13 fév. '86
Ashmead, Henry Archibald	do	10 avril '86	600 00	31 août '53	10 avril '86
Mitchell, Robert	do	11 mai '86	600 00	18 sept. '65	11 mai '86
Knowlton, Joseph	do	22 mai '86	600 00	18 déc. '62	22 mai '86
Wood, John	do	16 août '86	600 00	6 juill. '49	16 août '86
Spicer, Benjamin	do	1er janv. '87	600 00	16 nov. '62	15 oct. '86
Richards, Frederick	do	1er juill. '87	600 00	25 nov. '67	13 avril '87
Tyner, William Edward	do	1er oct. '87	600 00	30 avril '63	21 juill '87
Adam, John Walker	do	1er oct. '87	600 00	1er nov. '52	3 août '87
Cox, Robert Henry	do	1er juill. '88	600 00	23 fév. '55	1er juill. '88
Ward, William Richard	do	1er juill. '88	600 00	24 août '64	20 avril '88
Stanley, Thomas Robert	do	1er janv. '89	600 00	1er déc. '62	7 déc. '88
Barnhart, Darcy Boulton	do	14 mai '89	600 00	7 août '66	19 sept. '88
Rodgers, George	do	14 mai '89	600 00	19 nov. '63	9 oct. '88
Lettan, Herman	do	1er juill. '89	600 00	18 avril '60	23 mars '89
Stevens, William Francis	do	1er juill. '89	600 00	15 nov. '63	23 mars '89

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Sewell, Thomas Cawley......	Facteur....................	1er juill. '89	600 00	17 janv. '64	26 mars '89
Quinn, Thomas	do	1er juill. '89	600 00	10 mars '55	26 mars '89
Hayward, William George...	do	1er juill. '89	600 00	30 janv. '56	26 mars '89
Richardson, Hugh Edwin ...	do	1er juill '89	600 00	17 mai '52	1er avril '89
Stewart, Edmund..............	do	1er juill. '89	600 00	16 déc. '54	2 avril '89
Lackey, John George.........	do	1er juill. '89	600 00	12 août '67	15 avril '89
Clarke, John Stones	do	1er juill. '89	600 00	19 juill. '57	15 avril '89
Phillips, Julius	do	20 août '90	600 00	12 juill. '70	14 déc. '89
Edmondson, Robert............	do	20 août '90	570 00	5 nov. '58	6 déc. '89
Miller, Thomas Albert.........	do	20 août '90	600 00	26 fév. '71	16 déc. '89
Clarke, Charles Frederick...	do	20 août '90	600 00	16 juin '66	15 juill. '90
Saunders, Charles James.....	do	4 nov. '90	570 00	fv. '62	5 déc. '88
Gordon, Alexander Hodge..	do	4 nov. '90	570 00	29 janv. '56	31 déc. '89
Price, Arthur Edward.........	do	4 nov. '90	570 00	23 juill. '64	31 déc. '89
Henderson, John................	do	4 nov. '90	570 00	23 déc. '59	31 déc. '89
Payne, Henry John............	do	4 nov. '90	570 00	31 oct. '59	31 déc. '89
Alwell, Robert James.........	do	4 nov. '90	570 00	24 mai '56	31 déc. '89
Loan, John Bridle..............	do	4 nov. '90	570 00	11 déc. '66	7 janv. '90
Foley, Philip	do	4 nov. '90	570 00	25 déc. '56	27 sept. '90
DeLong, Isaiah Peter E......	do	4 nov. '90	570 00	28 avril '58	16 sept. '90
Secor, Franklin..................	do	4 nov. '90	570 00	12 déc. '69	17 sept. '90
Moore, William Deranzie.....	do	4 nov. '90	540 00	3 oct. '53	15 sept. '90
Marks, James Thomas.........	do	4 nov. '90	570 00	1er juill. '70	18 oct. '90
Bythell, William Henry......	do	18 déc. '90	570 00	16 oct. '64	14 mai '90
Foster, James....................	do	7 fév. '91	570 00	13 juill. '57	15 janv. '91
Ashby, Alfred Henry..........	do	7 fév. '91	570 00	10 juin '68	15 janv. '91
Tolley, William James........	do	7 fév. '91	570 00	31 août '66	15 janv. '91
Adams, George..................	do	7 fév. '91	570 00	23 août '66	31 janv. '91
Latimer, David	do	7 fév. '91	570 00	19 juin '67	1er fév. '91
Smith, Vincent..................	do	1er juin '91	570 00	14 juin '68	1er juin '91
Orr, David Graham Erath...	do	31 août '91	570 00	29 oct. '70	5 mars '91

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
White, Wm. Richard	Facteur	27 nov. '91	540 00	25 nov. '63	26 mars '90
Humphries, Thomas	do	5 déc. '91	540 00	28 mars '69	19 nov. '91
Wilson, Richard Thos	do	30 janv. '92	540 00	3 fév. '59	15 janv. '90
Lynn, James	do	7 mars '92	540 00	27 juill. '64	23 mars '91
Henderson, James Geo	do	8 juin '92	540 00	8 mai '57	13 mai '92
Reading, Thos. Joseph	do	8 juin '92	540 00	2 août '63	13 mai '92
Lepper, Wm David	do	8 juin '92	540 00	25 oct. '56	14 mai '92
Connolly, Robert	do	8 juin '92	540 00	18 août '55	16 mai '92
Bloomer, Richard	do	26 juill. '92	540 00	28 mars '56	16 oct. '91
Manhard, Lewis Edson	do	26 juill. '92	540 00	20 janv. '56	2 fév. '92
Stubbs, Edwin	do	26 juill. '92	540 00	16 juill '69	2 fév. '92
Armstrong, Thomas	do	1er oct. '92	540 00	23 août '64	13 août '92
Buck, John	do	19 déc. '92	540 00	20 mai '57	2 avril '92
Cluff, George Walker	do	13 mars '93	510 00	12 juill. '71	8 juin '92
Clark, Jason Herbert	do	13 mars '93	540 00	31 août '58	24 oct. '92
Scott, John Leslie	do	2 oct. '93	510 00	16 janv. '61	17 avril '93
Drew, John	do	21 oct. '93	510 00	9 janv '61	19 janv. '93
Corp, Walter	do	2 nov. '93	510 00	12 fév. '63	24 mars '93
Walton, George	do	20 janv. '94	510 00	3 juin '63	28 mars '93
Johnstone, Henry Wallace	do	7 mars '94	510 00	1er sept. '71	21 août '93
Gazey, James	do	28 avril '94	510 00	1er oct. '63	1er mars '94
Bentley, Joseph Samuel	do	18 juin '94	510 00	21 juill. '57	22 nov. '93
Friers, John	do	25 juill. '94	510 00	18 déc. '66	3 mars '94
Cuthbert, William Alexand'r	do	25 juill. '94	510 00	21 fév. '69	2 mars '94
Fleming, Alexander	do	17 oct. '94	480 00	21 août '66	14 mai '94
McElnea, Francis	do	22 juin '95	480 00	10 avril '69	18 mars '95
Bobby, Herbert James	do	25 sept. '95	480 00	30 mai '67	22 oct. '94
Parrett, Wm Frederick	do	10 janv. '96	450 00	21 oct. '77	16 juill. '95
Allen, William	do	10 janv. '96	450 00	24 mai '73	20 juill. '95
McMullen, Henry James	do	10 janv. '96	450 00	17 sept 65	25 juill. '95
Leake, Wm Worthington	do	16 mai '96	450 00	1er juin '69	30 déc. '95

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
			$ c.		
Ryan, James	Facteur	8 janv. '97	450 00	11 oct. '75	8 janv. '97
Young, Joseph Henry	do	15 fév. '98	420 00	25 avril '79	4 fév. '98
Kelly, James Joseph	do	1er mars '98	420 00	1er sept. '76	1er mars '98
Culross, William Bain	do	9 mars '98	420 00	3 déc. '74	18 fév. '98
Hornell, David	do	11 janv. '99	390 00	10 juin '68	20 avril '96
Hand, Edward James	do	26 juill. '99	360 00	14 mars '73	19 déc. '98
McCaffrey, John	do	26 juill. '99	360 00	23 avril '63	19 déc. '98
Woodhouse, John	Portefaix	20 août '90	600 00	7 fév. '47	20 août '90
Sharpe, John	do	7 mars '92	540 00	10 sept. '62	23 sept. '91
Cheatley, Patterson	do	13 mars '93	510 00	15 sept. '63	30 janv. '93
Armstrong, T. B.	do	1er oct. '95	600 00	6 mai '58	6 fév. '88
Lawless, Matthew	Facteur-boîtier	19 juill. '97	600 00	25 mars '49	1er juill. '86
Layter, Wm. John	Timbreur et trieur	11 janv. '99	390 00	26 juill. '69	7 avril '97
Love, Charles	do	15 mars '99	390 00	4 sept. '50	15 mars '99
Hunter, Wm. George	do	10 mai '99	390 00	3 avril '76	19 oct. '98
Smith, Charles Samuel	do	10 mai '99	390 00	4 fév. '73	19 oct. '98
Stewart, Edwin Martin	do	10 mai '99	390 00	13 mai '79	19 oct. '98
Wells, Charles Pearson	do	10 mai '99	390 00	1er nov. '81	6 nov. '98
Cauldwell, Thomas	do	13 uin '99	390 00	15 déc. '65	2 fév. '98
Ross, George McCulloch	do	25 janv. '00	360 00	23 fév. '78	10 oct. '99
Downey, Frederick Clark	do	22 fév. '00	360 00	19 mai '80	8 août '99

BUREAU DE POSTE DE VANCOUVER.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
Miller, Jonathan	Maître de poste	7 janv. '95	2,000 00	5 sept. '36	1er janv. '95
Harrison, Francis Edgar	Asst-maître de poste	7 janv. '95	1,400 00	1er fév. '61	1er sept. '84
Grant, Donald	Commis de 2e classe	7 janv. '95	1,000 00	27 mars '66	1er janv. '95
Atkinson, Edward Octavius	Commis de 3e classe	*4 nov. '99	520 00	5 juill. '68	11 juin '89
Cornwall, Samuel Challace	Facteur	7 janv. '95	480 00	14 juill. '66	7 janv. '95
Carr, George Philip	do	31 mars '96	450 00	—juill. '53	1er fév. '95
Denton, E	do	11 janv. '99	390 00	14 avril '65	22 janv. '96

* Date de la nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE VICTORIA.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Shakespeare, Noah	Maître de poste	2 janv. '88	2,000 00	26 janv. '39	2 janv. '88
Cairns, Thomas Alfred	Asst-maître de poste	20 août '90	1,400 00	18 août '52	6 juin '82
Newberry, Cowper William	Commis de 2e classe	1er oct. '88	1,200 00	21 avril '66	20 mai '84
Finlaison, Charles William	do	1er oct. '88	1,200 00	20 oct. '66	1er déc. '82
Chadwick, Thomas	do	20 août '90	1,200 00	16 juill. '63	15 déc. '80
Butler, Robert James	Commis de 3e classe	1er janv.'87	800 00	23 nov. '67	3 janv. '84
Smith, James Sterling	do	1er juill. '87	800 00	2 août '64	25 mars '87
Godson, Ernest	do	16 mai '93	600 00	14 janv. '64	1er déc. '91
Brown, Edgar	do	2 mars '95	560 00	11 mai '73	23 avril '94
Shepheard, Berkeley Fred	do	9 août '95	560 00	28 déc. '68	8 déc. '91
Brown, John	Messager	*26 janv.'91	600 00	29 déc. '46	28 juin '82
McRoberts, John Elliott	do	1er juill. '87	600 00	17 fév. '62	1er avril '86
Malpas, Abiathar	Facteur	16 mai '93	540 00	19 juin '56	9 janv. '90
Taylor, John George	do	16 mai '93	540 00	12 juin '50	9 janv. '93
Shaw, Robert Wheatley	do	28 avril '94	510 00	20 avril '55	18 mai '92
Cave, Albert Edward	do	28 avril '94	510 00	17 août '73	9 juin '93
Kay, Frederick	do	7 janv. '95	450 00	14 janv. '71	8 nov. '93

BUREAU DE POSTE DE WINDSOR.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Wigle, Alfred	Maître de poste	18 sept. '80	1,600 00	28 juill. '48	18 sept. '80
Conway, William Alphonsus	Commis de 2e classe	1er juill. '85	1,200 00	27 oct. '58	18 sept '80
O'Connor, Eleanor	Commis de 3e classe	18 sept. '80	800 00	17 juill. '46	18 sept. '80
Wagner, Mary Antonia	do	18 sept. '80	800 00	8 juin '57	18 sept. '80
Nesbitt, Margaret Wilson	do	12 avril '81	800 00	28 juill. '50	12 avril '81
Ruthven, Adolphus	do	30 juin '82	800 00	3 mars '65	30 juin '82
Belleperche, Peter Alex'r	do	1er juill. '85	800 00	9 mars '62	25 mars '85
Askin, John Frederick	do	1er juill. '88	720 00	22 fév. '60	10 déc. '85
McCarthy, Norah	do	1er juill. '89	640 00	18 mars '66	1er juill. '89
Rocheleau, Denis	do	25 juill. '94	520 00	7 mai '46	4 juill. '91

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE WINNIPEG.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Braden, William	Asst.-maître de poste	14 oct. '99	2,000 00	6 janv. '58	7 sept. '82
Boswell, Charles Musgrave	Commis de 1re classe.	1er juill. '88	1,500 00	10 juill '49	23 mars '81
Barrett, Edward	Commis de 2e classe	3 avril '82	1,200 00	1er fév. '36	3 avril '82
Allen, George Henry.	do	1er sept. '82	1,200 00	1er août '55	1er sept. '82
Scott, John	do	1er janv. '87	1,200 00	21 juill. '36	3 avril '82
Rice, William Anglin	do	26 juill. '92	1,100 00	25 juin '63	16 fév. '81
Hargrave, George Arthur	do	28 juin '82	900 00	21 nov. '64	28 juin '82
Smith, Daniel James	Commis de 3e classe	1er mars '72	800 00	19 janv. '51	1er mars '72
Broad, Thomas	do	22 juin '86	800 00	16 juin '59	22 juin '86
Pridham, Richard Alfred	do	21 sept. '83	800 00	21 oct. '64	25 avril '83
Ducharme, Louis Joseph O.	do	1er fév. '93	560 00	20 mars '60	26 sept. '92
Jackson, Emeline	do	6 fév. '93	600 00	3 oct. '58	27 mai '90
Harrison, Claude Edward	do	6 fév. '93	600 00	29 août '56	15 août '92
Moore, Isabella Caroline	do	6 fév. '93	600 00	4 oct. '75	6 janv. '93
Callaway, Lizzie Pittam	do	18 juin '94	520 00	4 nov. '72	14 déc. '92
Wilson, Robert David	do	2 fév. '00	400 00	1er oct. '72	2 fév. '00
Gow, Walter John	Surintend. des facteurs.	1er mai '88	800 00	24 déc. '64	14 janv. '85
Cuthbert, Wm. Jas., jeune	Facteur	1er juill. '85	600 00	8 mars '61	25 janv. '83
Burrows, William	do	1er juill. '85	600 00	11 mars '60	1er juill. '85
Taylor, Amos.	do	*1er oct. '85	600 00	23 mars 35	1er oct. '55
Taylor, William Henry	do	1er déc. '85	600 00	15 août '53	15 mai '84
Cuthbert, Wm. James, aîné.	do	1er juill '86	600 00	10 oct. '39	25 janv. '83
Close, Jarvis	do	6 août '86	600 00	1er janv. '57	6 août '86
Bussell, John	do	12 avril '90	600 00	12 sept. '59	21 mai '88
Morris, Francis	do	12 avril '90	600 00	11 fév. '58	1er oct. '88
Smith, Mark	do	27 nov. '91	540 00	19 fév. '60	13 avril '91
Cox, Rovert Stavert	do	19 déc. '92	600 00	2 mars '60	6 oct. '86
Bush, Henry Thomas	do	13 mars '93	540 00	17 avril '59	11 janv. '92
Simmons, James Thornton	do	4 mai '93	540 00	19 nov. '68	11 janv. '92
Bloomfield, George Henry	do	4 mai '93	540 00	23 avril '49	23 mai '92
Wood, Sydney John	do	26 oct. '94	480 00	20 oct. '65	19 déc. '93

*Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau de poste de Winnipeg—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Godfree, Henry	Facteur	2 mars '95	480 00	3 oct. '54	24 août '92
Morgan, Marmaduke H.	do	7 déc. '95	450 00	14 oct. '70	28 nov. '95
Oliver, Stephen Oliver	do	14 oct. '99	360 00	4 déc. '64	14 oct. '99
Sutton, Edgar William	Messager	26 oct. '94	480 00	15 sept. '67	9 août '93
Black, James	Timbreur et trieur	20 mars, '00	360 00	10 juin '67	20 mars '00

Bureau de poste de Brantford.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Waddington, Hartlep	Facteur	30 déc. '97	390 00	18 juin '53	5 janv. '98
Schuler, Wendlin	do	30 déc. '97	390 00	2 nov. '52	5 janv. '98
Day, G. Henry	do	30 déc. '97	390 00	24 fév. '47	5 janv. '98
Lake, William	do	30 déc. '97	390 00	18 fév. '62	5 janv. '98
Aitkens, Alexander	ds	30 déc. '97	390 00	2 déc. '52	5 janv. '98
Broatch, George	do	30 déc. '97	390 00	10 sept. '60	5 janv. '98

COURRIERS SUR CHEMINS DE FER.

Division de la Nouvelle-Ecosse.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Browne, Alfred	Surintendant	1er juill. '97	1,500 00	10 juill. '48	2 fév. '72
Bent, Frank Pierce	do intérimaire	15 mai '00	1,300 00	7 mai '56	7 juin '72
Gabriel, James McNutt	Commis de 1re classe	1er avril '85	960 00	23 sept. '55	26 nov. '72
Cameron, John William H.	do	1er avril '88	960 00	24 mai '41	10 sept. '73
Hall, Samuel	do	1er nov. '81	960 00	2 déc. '44	4 oct. '79
Hawkesworth, George Alex.	Commis de 2e classe	1er nov. '81	800 00	17 juill. '58	4 oct. '79
Ross, John David	do	1er avril '85	800 00	10 déc. '50	17 déc. '80
Keith, James Thomas	do	1er janv. '87	800 00	7 mai '58	3 mai '82
Bennett, William	do	1er avril '88	800 00	22 juill '43	3 mai '82
McKinnon, William Crane	do	1er oct. '88	800 00	15 sept. '59	20 janv. '82
Campbell, John	do	1er janv. '90	800 00	20 août '51	17 déc. '80
Power, Charles Edward	do	1er janv. '90	800 00	27 mai '63	28 juin '82
Eaton, William Payzant	do	1er janv. '90	800 00	7 août '54	21 sept. '83
Southall, Frederick	do	8 juin '92	800 00	20 fév. '60	21 juill. '84

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.—Fin.

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
			$ c.		
Little, Hugh Robert............	Commis de 2e classe ...	1er déc. '98	800 00	3 juin '62	7 juin '86
O'Sullivan, Dennis.............	do ...	1er déc. '98	720 00	19 janv. '63	4 déc. '86
Ross, Robert Howard	Commis de 3e classe...	6 juill. '87	640 00	12 janv. '66	6 juill. '87
Rolston, Edward................	do ...	1er janv.'88	640 00	12 sept. '54	11 août '87
McDonald, Archibald	do ...	1er juill '88	640 00	20 août '64	30 juin '88
Bigney, Joseph Edward........	do ...	10 avril '89	640 00	26 déc. '54	29 déc. '87
McLeod, John Simon Fraser	do ...	22 nov. '90	560 00	17 juin '65	14 nov. '90
Blenkinsop, Thomas Wm.....	do ...	26 juill. '92	560 00	13 mars '64	31 mai '92
Keating, John Patrick.........	do ...	22 oct. '92	560 00	16 mars '59	11 janv. '92
McRae, Christopher	do ...	21 sept. '93	560 00	2 janv. '54	16 mai '92
McMillan, Francis Neil........	do ...	21 sept. '93	560 00	22 déc. '67	17 mai '92
Kelly, John Henry...............	do ...	2 nov. '93	560 00	25 oct. '66	1er sept. '88
McAulay David..................	do ...	27 juin '98	480 00	7 oct. '69	9 juin '98

DIVISION DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Courriers sur chemins de fer.

Crabbe, Otto Russell..........	Commis de 2e classe ...	1er juill. '79	800 00	11 avril '57	23 juin '75
Hassard, Thomas Walter.....	do ...	1er oct. '81	800 00	27 janv. '54	11 août '75
Macdonald, Daniel Joseph...	do ...	16 mai '93	800 00	4 mai '58	1er sept. '81

DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Ryan, George Melville........	Surintendant...	1er juill. '97	1,500 00	3 nov. '54	16 janv. '71

Personnel de bureau.

Murray, Charles Alexander.	Commis de 2e classe ...	1er juill. '90	1,200 00	7 mars '48	1er avril '81
Montgomery, John..............	Commis de 3e classe ...	4 nov. '90	680 00	22 janv. '69	23 déc. '89

Courriers sur chemins de fer.

Weldon, William John	Commis de 1re classe...	1er janv.'88	960 00	mai '54	1er août '72
Caldwell, Bruce McGregor..	do ...	1er juin '89	960 00	nov. '58	1er juill. '82

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK—Fin.

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Pidgeon, Jacob Robert	Commis de 1re classe...	1er août '94	960 00	10 avril '30	1er fév. '73
Gross, Albert John	do ...	1er janv.'98	960 00	28 sept. '55	1er oct. '74
Wathen, Henry..............	do ...	1er janv.'98	960 00	17 déc. '39	1er juill.'76
Estey, Frederick Augustus..	Commis de 2e classe....	1er janv '73	800 00	5 août '59	16 janv.'71
Miller, John Gardiner	do ...	1er juill. '79	800 00	30 nov. '45	1er juill.'76
McKendrick, Dawson	do ...	1er sept.'81	800 00	5 avril '59	1er sept.'79
Magee, Richard Graham	do ...	1er avril '84	800 00	11 juin '52	20 mars '82
Jack, Samuel Rutherford ...	do ...	1er avril '84	800 00	23 mars '54	20 mars '82
Maxwell, Samuel Rice........	do ...	1er juill. '86	800 00	17 sept. '45	1er janv.'82
Oulton, George Heber.........	do ...	1er avril '88	800 00	14 avril '44	4 oct. '83
Murray, Alexander.............	do ...	1er juill. '88	800 00	16 juin '56	24 mars '84
Ketchum, Francis Edwin ...	do ...	26 juill. '92	800 00	12 nov. '58	6 mars '85
Hoben, Charles Frederick...	do ...	26 juill. '92	800 00	17 janv. '49	1er mars'84
Watt, John Henry..............	do ...	26 juill. '92	800 00	18 mars '54	1er mars '84
Peck, Henry Brougham.....	do ...	21 juin '93	800 00	13 août '65	21 avril '86
Hall, William Seymouth......	do ...	25 juill.' 94	800 00	13 déc. '50	11 juin '84
Smith, Rufus Reid..............	do ...	31 janv. '95	800 00	2 mars '57	21 juill. '88
Belding, Herbert Woodville.	do ...	30 déc. '95	800 00	8 oct. '56	10 juin '89
D'Aigle, Denis....................	do ...	1er oct. '96	720 00	23 juill. '62	16 déc. '87
Emerson, John............	do ...	1er déc. '98	720 00	26 avril '71	1er juill.'90
Hipwell, John Parkenson....	Commis de 3e classe ...	9 fév. '92	640 00	10 avril '58	30 mai '85
Budge, Benjamin...............	do ...	16 mai '93	560 00	8 juill. '53	5 mai '93
Albert, Emile Victor...........	do ...	28 avril '94	520 00	28 déc. '72	1er fév. '92
Bedell, Thomas Byron.........	do ...	28 avril '94	560 00	3 mai '75	23 juin '93
Wilkins, Robert John.........	do ...	7 janv. '95	480 00	22 avril '59	30 mars '94
McLeod, Edwin Bliss..........	do ...	7 janv. '95	520 00	17 mai '52	31 oct. '92
Belyea, Arthur Sefton.........	do ...	29 juin '95	520 00	27 mai '74	26 mars '94
O'Rielly, Charles Emmet ...	do ...	7 janv. '96	480 00	19 sept. '67	20 déc. '95
Humphrey, Wyndham.........	do ...	10 janv. '96	480 00	9 juill. '58	10 janv. '96
Porter, Howard Douglas.....	Commis de 3e cl. stag..	16 avril '00	300 00	2 sept. '78	15 mars' 00

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE QUÉBEC.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Talbot, Octave Zéphirin......	Surintendant............	22 sept. '97	1,500 00	17 août '40	1er nov. '67
Personnel de bureau.					
Philibert, Joseph Edouard...	Commis de 3e classe...	4 nov. '90	680 00	6 avril '51	26 sept. 90
McNaughton, Francis Maurice.	do ...	21 juill. '91	720 00	15 juin '72	22 déc. '90
Courriers sur chemins de fer.					
Gaudry, Basile Tancrède.....	Commis de 1re classe..	1er juill. '88	960 00	4 juin '43	30 mai '71
Blondeau, Donat Sévérin....	do ...	1er mai '91	960 00	20 mai '48	25 nov. '71
Dagneau, David Calixte......	do ...	27 nov. '91	960 00	8 janv. '38	12 fév. '79
Roy, Joseph Etienne.........	do ...	6 juill. '93	960 00	13 fév. '38	8 oct. '75
Hudon, Léon Emile...	do ...	26 oct. '94	960 00	16 nov. '44	12 fév. '79
Furois, Joseph Léger..........	do ...	1er déc. '98	960 00	14 mai '38	1er juill. '76
Beaudry, Pierre Aug. L. A..	Commis de 2e classe....	14 janv.' 84	800 00	25 août '48	23 déc. '78
Méthot, Jos. Charles Arthur.	do ...	1er janv.'87	800 00	18 juill. '58	11 fév. '82
Dorais, Louis Napoléon A...	do ...	1er juill. '87	800 00	17 janv. '59	6 fév. '83
Blondeau, Antoine.....	do ...	1er juill.'88	800 00	25 oct. '48	28 avril '84
Chabot, Alfred Frédéric Albert.	do ...	21 sept. '91	800 00	26 août '60	15 oct. '84
Rousseau, Honoré Benjamin.	do ...	21 sept. '91	720 00	16 oct. '45	30 juin '90
Dorion, Pierre Chas. Nap ...	do ...	*11 oct. '98	800 00	10 mars '51	10 oct '85
Simard, Louis Eugène.........	do ...	1er nov. '92	800 00	9 fév. '67	1er oct. '85
Audet, Charles.	do ...	30 nov. '92	720 00	21 nov. '68	1er juin '88
Nolet, Jean Guillaume........	do ...	2 oct. '93	800 00	18 sept. '51	22 janv. '87
Routhier, Antoine Alphonse	do ...	2 oct. '93	800 00	16 avril '43	27 janv. '87
O'Dowd, Francis.......... .	do ...	2 oct. '93	720 00	11 juill. '55	6 fév. '83
Gauvreau, Louis Olivier Ulric	do ...	2 oct. '93	800 00	2 sept. '48	7 fév. '87
Gingras, Joseph Narc. Alph.	do ...	25 sept. '95	720 00	5 oct. '54	25 janv. '88
Simard, Eucharistc Adolphe	do ...	1er déc. '98	640 00	9 déc. '69	14 juin '92
DuSault, Rémi....................	Commis de 3e classe...	19 sept. '92	520 00	14 oct. '40	10 août '89
Goulet, Irénée.....................	do ...	19 sept. '92	560 00	25 nov. '57	1er sept. '92
Marquette, Lactance.....	do ...	13 avril '93	520 00	6 avril '51	26 sept. '90

*Date de la nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE QUÉBEC—Fin.

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
			$ c.		
Rouillard, Adolphe	Commis de 3e classe....	13 avril '93	520 00	25 nov. '57	3 mai '92
Germain, Ulric..........	do ...	13 avril '93	560 00	7 fév. '57	6 juin '92
Poliquin, Jules Désiré.........	do ...	4 mai '93	520 00	28 oct. '48	25 oct. '89
Pelletier, Wilfred..................	do ...	19 juin '94	560 00	26 juin '61	4 avril '93
Gauvreau, Napoléon...........	do ...	28 mai '95	560 00	24 mai '65	25 mai '93
Marineau, Joseph Philippe...	do ...	28 mai '95	520 00	8 déc. '64	18 oct. '94
Audet, Alfred Pierre	do ...	23 déc. '91	560 00	23 mai '70	26 nov '91
Bilodeau, Edmond............	do ...	1er mars '98	520 00	2 avril '53	26 fév. '98
Nadeau, Ernest..................	do ...	13 avril '98	480 00	6 mai '72	13 avril '98

DIVISION DE MONTRÉAL.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Briegel, Frederick................	Surintendant......	1er juill. '97	1,500 00	3 avril '43	17 mars '66

Personnel de bureau.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Renaud, Joseph Alex. Arthur	Commis de 3e classe....	1er sept. '87	760 00	8 mai '59	1er sept. '87

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Menzies, Augustus.............	Commis de 1re classe...	1er sept. '79	960 00	31 janv. '43	16 août '66
Lachapelle, Alphonse	do ...	1er avril '84	960 00	13 nov. '43	30 mai '71
McLellan, Norman...............	do ...	30 avril '84	960 00	26 juin '52	7 juin '71
Anderson, Jacob Dewitt......	do ...	1er juill. '86	960 00	30 nov. '44	19 oct. '71
Fairman, Daniel.............	do ...	1er sept. '91	960 00	3 oct. '44	9 août '72
Channell, Henry Edgar......	do ...	1er avril '88	960 00	27 fév. '54	8 juill. '73
Murphy, John....................	do ...	1er juill. '88	960 00	5 sept. '51	1er avril '74
Filion, Henri Dominique......	do ...	21 sept. '91	960 00	21 mai '44	1er fév. '72
Goodfellow, Henry Groves..	do ...	26 juill. '92	960 00	23 août '40	2 fév. '70
Beaudoin, Charles...............	do ...	26 juill '92	960 00	30 janv. '48	26 avril '73
O'Regan, William Henry ...	do ...	26 juill. '92	960 00	10 mai '44	26 mars '77
Hall, John Peasley...............	do ...	4 mai '93	960 00	13 mars '52	31 mai '78
Beïque, Louis	do ...	7 janv. '95	960 00	19 sept. '29	25 avril '76

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR

DIVISION DE MONTRÉAL—Suite.

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Armstrong, Arthur	Commis de 2e classe	1er janv. '80	800 00	16 mai '58	15 oct. '77
Dewar, Guy Richards	do	1er juill. '80	800 00	1er fév. '41	18 avril '78
Tuck, Frederick	do	1er juill. '84	800 00	29 oct. '53	23 juill. '79
Smith, Eustache LaHaie	do	1er juill. '84	800 00	18 déc. '58	21 nov. '81
Peters, William Norman	do	1er juill. '84	800 00	14 janv. '42	30 juin '82
McRobie, James Alexander	do	1er avril '85	800 00	18 août '58	20 mai '81
Evans, Albert Hale	do	1er juill. '86	800 00	16 oct. '53	30 oct. '80
Jones, Wm Emerson Clarke	do	1er juill. '86	800 00	1er juill. '58	17 juin '84
Ford, John	do	1er fév. '87	800 00	21 oct. '50	20 mars '83
Murphy, William	do	1er déc. '87	800 00	20 mai '55	1er avril '75
Chavot, Cyprien	do	1er juill. '88	800 00	22 avril '55	1er juill. '84
French, Jonas Ludiah	do	1er oct. '88	800 00	22 janv. '50	19 sept. '85
Hall, John Miller	do	4 nov. '90	800 00	29 août '55	1er sept. '86
Urquhart, James Ronald	do	•6 juin '91	800 00	2 avril '54	19 juin '80
Whitcher, Chas. Frank	do	21 juill. '91	800 00	1er déc. '55	28 fév. '81
Webb, Frederick Whitcomb	do	8 août '93	800 00	20 déc. '59	22 mars '80
Vinet, Ferdinand	do	8 août '93	720 00	31 mars '54	21 avril '91
Villeneuve, Mathias	do	1er déc. '98	640 00	15 oct. '68	11 mai '87
McRobie, John Thos	Commis de 3e classe	2 avril '92	560 00	18 janv. '63	25 sept. '86
Garceau, Louis Albert	do	2 avril '92	520 00	25 mai '71	24 nov. '90
Ricard, Louis Onésime	do	2 oct. '93	560 00	27 nov. '37	7 juin '93
Constantin, Joseph Edouard	do	8 juin '92	560 00	21 sept. '64	6 avril '92
Laprairie, Richard Lucas	do	26 nov. '94	480 00	27 nov. '68	26 nov. '94
Robertson, Philip Murray	do	7 janv. '95	480 00	15 août '64	18 déc. '89
Crevier, Joseph Wilfrid	do	9 août '95	520 00	13 sept. '67	18 janv. '94
Lallier, Joseph	do	22 juin '98	480 00	23 fév. '78	13 juin '98
Forest, Severin	do	17 déc. '98	300 00	5 sept. '63	21 oct. '74
Candlish, Charles Wm	do	17 déc. '98	480 00	29 mai '74	1er déc. '98
Rainville, Ferdinand	do	10 juill. '99	480 00	1er mai '73	20 juin '99
Galbraith, Samuel	do	17 août '99	600 00	1er nov. '67	5 janv. '92
Chase, Clark	Agent pour le transfert des malles.	6 sept. '84	600 00	4 mars '51	1er avril '31

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION D'OTTAWA.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c		
Plumb, Charles	Surintendant	1er juill.'97	1,500 00	9 sept. '55	23 mai '82
Personnel de bureau.					
Dunne, Peter Burt	Commis de 3e classe	1er juill. '87	800 00	29 juin '62	24 déc. '85
McNulty, John James	do	30 janv. '92	600 00	19 janv. '62	8 janv. '90
Courriers sur chemins de fer.					
Skelly, Denis Joseph	Commis de 1re classe	1er janv. '88	960 00	11 août '50	4 mars '75
Chevrier, Joseph Alphonse	do	1er janv. '88	960 00	9 août '40	12 fév. '79
Legendre, Jean-Baptiste Z.	do	1er janv. '90	960 00	2 déc. '38	23 avril '78
Montgomery, Robert	do	1er janv. '90	960 00	24 mai '54	9 fév. '80
Leclair, Adolphus	do	2 avril '92	960 00	2 fév. '40	9 mars '77
Gass, William Henry	do	1er août '99	960 00	5 nov. '59	8 avril '84
Mason, Thomas	Commis de 2e classe	1er août '81	800 00	28 sept. '54	28 mai '79
Maingy, Philip Anstruther	do	1er juin '83	800 00	18 juin '49	25 oct. '71
Gillessie, Joseph Bennett	do	1er juill. '84	800 00	15 août '51	1er sept. '78
Macdonald, Henry	do	1er oct. '84	800 00	30 oct. '57	3 mars '81
Houston, Stewart	do	1er janv. '88	800 00	2 mars '63	10 janv. '84
Eagleson, John	do	26 juin '89	800 00	13 mai '60	4 déc. '84
Nevens, John James	do	1er juill. '90	800 00	6 mars '60	29 déc. '84
Lally, John Joseph	do	2 avril '92	800 00	8 mai '63	1er janv. '85
Coburn, Alexander Hugh J.	do	8 juin '92	800 00	17 nov. '62	1er janv. '85
Hetherington, Jason E.	do	1er août '94	800 00	29 janv. '59	2 juin '85
McKinnon, Murdock	do	1er déc. '98	800 00	9 oct. '64	13 juill. '86
Purcell, John	do	1er août '88	800 00	7 avril '67	1er août '88
Annable, William	do	12 déc. '89	720 00	16 sept. '66	12 déc. '89
Corcoran, John	Commis de 3e classe	22 avril '84	640 00	17 mars '59	22 avril '84
York, Dunbar	do	19 sept. '89	640 00	13 avril '60	30 août '89
Donaldson, Joseph Russell	do	12 avril '90	640 00	15 sept. '68	18 juill. '89
McFarlane, James David C.	do	26 mars '91	560 00	23 fév. '65	26 sept. '89
Rochester, Chas. Dealtry	do	31 août '91	560 00	27 janv. '63	13 avril '91

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION D'OTTAWA—Fin.

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Hawkins, Thos. Taylor........	Commis de 3e classe ...	8 juin '92	560 00	13 janv.' 68	11 janv. '91
Brown, Harvey Milton........	do ...	1er oct. '92	560 00	4 fév. '73	16 août '92
McDonnell, Henry Michael..	do ...	6 fév. '93	560 00	20 sept. '73	15 déc. '90
Armstrong, John Gamble...	do ...	5 mai '93	560 00	1er sept. '58	18 oct. '86
Martin, Clarence Walker....	do ...	16 mai '93	560 00	7 nov. '62	10 mai '92
Gorrell, George Maxwell.....	do ...	16 mai '93	520 00	30 oct. '71	27 janv. '93
Black, Alex. Pineo.....	do ...	29 nov. '93	520 00	26 janv. '63	1er juin '93
Simpson, Wm Herbert Snider	do ...	31 déc. '95	520 00	24 déc. '71	27 juill. '95
Goodwin, Francis E..........	do ...	28 nov. '98	480 00	17 août '63	1er oct. '98
Jones, Edward E.....	do ...	15 mars '99	480 00	20 août '71	9 mars '99
Throop, Milton R................	do ...	10 mai '99	480 00	13 nov. '74	30 mars '99
Landels, Alexander F.........	do ...	10 mai '99	480 00	29 sept. '70	27 avril '99
Wilson, Harry Arthur	do ...	13 juin '99	480 00	27 mai '70	17 mai '99

DIVISION DE TORONTO.

McLeod, John Edmond.......	Surintendant	1er juill. '97	1,500 00	3 juin '54	1er avril '76

Personnel de bureau.

Crocker, William................	Commis de 2e classe....	1er juin '82	1,200 00	15 juin '53	21 juin '72
Lemon, William Edward.....	do ...	1er juill. '98	950 00	11 août '63	12 sept. '82
O'Reilly, William James.....	Commis de 3e classe...	1er fév. '86	900 00	24 août '65	16 oct. '82
Bradley, Norman Sinclair....	do ...	1er août '94	600 00	27 avril '64	1er mars '91

Courriers sur chemins de fer.

Saulter, Joseph....................	Commis de 1re classe...	1er oct. '73	960 00	23 mai '32	16 août '58
Bennett, John Othniel.........	do ...	1er mars '74	960 00	14 mai '31	24 juin '64
Tyner, Frederick.........	do ...	1er sept. '79	960 00	29 oct. '37	5 juin '66
Burns, George Ferrier	do ...	1er sept. '79	960 00	4 août '35	5 juin '66
Birchall, Thomas Shivers.....	do ...	1er oct. '79	960 00	27 oct. '33	22 janv. '68
Mitchell, William................	do ...	1er juill. '84	960 00	27 déc. '51	24 oct. '70

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE TORONTO—Suite.

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Byrne, Lawrence Vincent...	Commis de 1re classe...	1er juill. '84	960 00	— juin '46	12 oct. '71
Stokes, William...	do ...	1er juill. '86	960 00	7 juin '14	29 déc. '80
Higgins, Frank O'Connor...	do ...	9 fév. '89	960 00	24 août '58	1er oct. '78
Beatty, Alexander...	do ...	12 déc. '90	960 00	13 oct. '57	23 déc. '78
Moloney, Michael...	do ...	26 juill. '92	960 00	21 oct. '57	23 juin '80
Kelly, Mathew Eyre...	do ...	1er janv.'94	960 00	10 mai '42	16 janv '71
Legate, James...	do ...	20 janv. '94	960 00	1er oct. '56	10 déc. '80
Walker, David James, jeune.	do ...	25 juill. '94	960 00	25 avril '62	31 déc. '84
Costello, Peter John...	do ...	1er déc. '98	960 00	9 juill. '39	5 janv. '74
Jones, Albert...	Commis de 2e classe ...	1er déc. '72	800 00	1er août '40	17 sept. '70
Skelly, Edward Joseph...	do ...	1er fév. '81	800 00	6 janv. '54	11 janv. '79
Boyle, Edwin Osmund...	do ...	1er nov. '81	800 00	11 mai '60	22 août '79
O'Connor, William...	do ...	1er fév. '82	800 00	12 nov. '38	13 janv. '80
Smith, William Burton...	do ...	1er août '82	800 00	31 déc. '57	13 juill. '80
Little, James...	do ...	1er juill. '83	800 00	18 sept. '45	20 déc. '80
Kelly, David Beggs...	do ...	1er juill. '84	800 00	28 juill. '40	30 juin '82
O'Loane, John Thomas...	do ...	1er juill. '85	800 00	23 sept. '50	18 avril '82
Pringle, James...	do ...	1er août '87	800 00	24 mars '52	26 juin '82
Atkins, Thomas James...	do ...	1er déc. '88	800 00	29 déc. '52	24 nov. '83
Doller, Willet Jacob...	do ...	12 avril '90	800 00	27 juin '65	1er fév. '85
Arland, Wm Henry...	do ...	31 août '91	800 00	14 fév. '62	21 avril '82
Smellie, William...	do ...	25 mars '92	800 00	9 fév. '42	2 oct. '78
Ramsey, William James...	do ...	26 juill. '92	800 00	15 fév. '59	29 juill. '84
Mollard, John Thomas...	do ...	26 juill. '92	800 00	20 mai '61	1er janv.'85
Sloan, Merritt Wallace...	do ...	2 oct. '93	800 00	13 déc. '50	19 sept. '85
Wiley, William Edward...	do ...	2 oct. '93	800 00	26 juin '55	19 sept. '85
Leadley, William...	do ...	1er janv.'94	800 00	31 mai '60	1er déc. '84
Swan, William Henry...	do ...	20 janv. '94	800 00	7 fév. '58	1er déc. '84
Hartley, John McLean...	do ...	28 avril '94	720 00	26 juin '63	17 déc. '86
Quinlan, Michael...	do ...	28 avril '94	800 00	29 sept. '58	6 avril '91

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE TORONTO—Suite.

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Little, Robert Henry..	Commis de 2e classe....	11 sept. '94	720 00	24 oct. '63	17 déc. '91
Patterson, Thomas..............	do ...	5 oct. '94	800 00	24 déc. '50	30 déc. '79
Thompson, Harry Parsons...	do ...	26 oct. '94	800 00	6 sept. '59	26 sept. '85
McGill, Alexander..	do ...	27 juill. '95	800 00	12 août '65	10 fév. '85
Richardson, William.	do ...	1er déc. '98	800 00	2 juin '56	6 sept. '84
Frizzell, Albert Bright..	do ...	1rr sept. '99	720 00	23 janv. '67	17 août '89
Gillies, Angus..	Commis de 3e classe ...	1er juill. '87	640 00	13 avril '52	1er juill. '87
McKenzie, Allan Charles.....	do ...	1er déc. '87	640 00	8 fév '67	17 janv. '87
Bower, Thomas Tofield.....	do ...	12 avril '90	640 00	12 avril '67	27 janv. '90
Thomson, John Davidson....	do ...	*24 déc. '90	640 00	5 juill. '35	27 déc. '75
Palling, James..	do ...	13 avril '91	560 00	17 juill. '65	1er avril '91
Patterson, Geo. Gordon......	do ...	21 juill. '91	560 00	17 oct. '57	18 fév. '90
Marrs, Joseph Ernest..	do ...	25 avril '92	560 00	19 juin '72	1er fév. '92
Brent, Thos. Henry	do ...	8 juin '92	520 00	3 fév. '54	5 juill. '89
Doyle, Edward	do ...	4 mai '93	560 00	22 mai '67	10 avril '93
Barker, Edward John........	do ...	2 oct. '93	560 00	13 nov. '72	1er déc. '90
Lawrence, Wm. John.........	do ...	20 déc. '93	520 00	18 oct. '64	30 janv. '93
Wilson, John Thomas.........	do ...	11 sept. '94	520 00	26 fév. '72	2 août '94
Flynn, William..................	do ...	11 sept. '94	560 00	20 juill. '61	14 août '94
Stanton, George Burns........	do ...	17 oct. '94	480 00	19 sept. '73	7 déc. '93
Kirkpatrick, William John..	do ...	2 mars '95	480 00	2 avril '63	12 fév. '94
O'Brien, Benjamin J...........	do ...	16 déc. '97	520 00	19 fév. '67	16 déc. '97
Jessop, Walter George........	do ...	27 juin '98	480 00	10 juin '56	30 mai '98
VanDusen, Edgar T...........	do ...	17 déc. '98	480 00	9 janv. '68	22 nov. '98
McMillan, Donald..............	do ...	26 juin '99	480 00	11 mai '61	29 juill. '95
McRoberts, R. C..........	do ...	10 juill. '99	480 00	11 janv. '63	12 fév. '96
Cowling, Robert.................	do ...	26 juill. '99	300 00	25 déc. '55	10 juill. '99
Harper, James Frederick.....	Agent pour le transfert des malles.	9 août '84	600 00	31 juill. '57	9 août '84
Scholes, Adam...	do ...	5 juin '85	600 00	17 nov. '57	15 sept. '80
Sullivan, Michael..............	do ...	24 fév. '87	600 00	16 mars '48	10 fév. '77

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

District de Toronto—Fin.

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Ball, Thomas	Agent pour le transfert des malles.	26 juill. '92	600 00	16 nov. '70	12 juill. '89
Kidner, Edward	do ...	2 déc. '95	520 00	29 juill. '55	5 mars '95

Division de London.

McWhinney, Andrew Gordon	Surintendant	1er juill. '97	1,500 00	22 déc. '37	23 déc. '56

Personnel de bureau.

Mercer, Richard Graham	Commis de 3e classe	13 janv. '72	900 00	18 oct. '54	13 janv. '72
Johnson, Joseph	do ...	16 janv. '83	800 00	1er avril '54	16 janv. '83

Courriers sur chemins de fer.

Rorison, Basil Dunbar D	Commis de 1re classe	1er juill. '57	960 00	19 juill. '34	11 nov. '56
Cousins, Hugh	do ...	1er nov. '73	960 00	8 fév. '37	10 juill. '66
Essex, Theodore James	do ...	1er mai '75	960 00	18 janv. '41	22 sept. '65
Edgar, William	do ...	1er juill. '84	960 00	7 mai '47	13 janv. '72
O'Meara, Timothy James	do ...	1er juill. '86	960 00	17 juill. '48	7 avril '70
Wright, Richard Pennefather	do ...	26 mars '91	960 00	16 mai '54	21 mars '73
Flynn, John	do ...	1er juin '91	960 00	4 juin '51	29 déc. '73
McLaren, James William	do ...	31 août '91	960 00	4 nov. '53	28 janv. '73
Doyle, James Joseph	do ...	26 juill. '92	960 00	13 juin '52	16 août '77
Dundas, James	do ...	*27 sept. '98	960 00	25 août '45	25 nov. '72
Mitchell, John	Commis de 2e classe	1er fév. '77	800 00	10 avril '32	21 sept. '74
Gemmill, Francis Alexander	do ...	1er juin '77	800 00	1er avril '46	6 mai '74
Matthews, George	do ...	1er janv. '78	800 00	17 juin '45	1er janv. '76
Tye, William Daniel	do ...	1er juill. '80	800 00	5 oct. '59	29 oct. '77
Rogers, Edward O'Brien	do ...	1er nov. '81	800 00	29 nov. '59	20 oct. '79
Farrow, John Moses	do ...	1er juill. '84	800 00	2 déc. '61	1er juin '81
Coulter, Archibald F	do ...	1er juill. '84	800 00	4 janv. '60	23 mars '83
McLean, Duncan John	do ...	1er juill. '84	800 00	16 août '63	23 mars '83

* Date de la nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE LONDON—Suite.

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Casgrain, Joseph Philippe ..	Commis de 2e classe ...	1er juill. '86	800 00	16 mars '61	8 mars '82
Harris, George Michael......	do ...	1er août '87	800 00	7 sept. '60	26 juin '82
Pierson, Charles	do ...	26 janv. '91	800 00	26 mars '64	26 juin '82
Northwood, Alexander........	do ...	27 nov. '91	800 00	25 nov. '56	5 nov. '83
Sinclair, Coll McLean.........	do ...	2 avril '92	800 00	13 mars '59	24 nov. '83
Young, George William	do	13 oct. '92	800 00	24 mars '59	24 nov. '83
Golden, John Joseph.. ...	do ...	1er juill. '93	800 00	15 nov. '55	30 juin '82
McNeal, William Lewis.	do ...	31 janv. '95	800 00	20 oct. '63	21 déc. '83
Crawford, Thos. W. Walker	do ...	1er janv. '96	800 00	21 avril '66	19 sept. '85
Freel, Edwin Jerome..........	do ...	1er déc. '98	800 00	2 oct. '60	15 fév. '84
Cheyne, Andrew Joseph......	do ...	1er déc. '98	800 00	10 avril '61	1er fév. '85
Johnson, Robert William Stephenson.	do ...	1er nov. '86	800 00	4 mai '64	1er nov. '86
Dinning, Harry Ferguson...	Commis de 3e classe ...	26 sept '85	640 00	9 juill. '59	26 sept '85
Fox, Charles C..................	do ...	26 sept. '85	640 00	27 déc. '50	26 sept. '85
MacVicar, William Wallace	do ...	26 sept. '85	640 00	27 nov. '67	26 sept '85
Sharman, Frank Dean........	do ...	30 juin '90	560 00	21 sept. '70	17 juin '90
Johnson, John Edgar..........	do ...	26 janv. '91	560 00	15 juill. '70	21 mai '89
Johnston, Lewis	do ...	7 fév. '91	560 00	16 fév. '68	23 sept. '89
Simpson, Hector Elie..........	do ...	26 mai '91	560 00	3 juin '68	26 mai '91
Bealy, John Matthew..........	do ...	31 août '91	560 00	22 janv. '67	31 mars '91
Glendinning, Thomas.........	do	25 mars '92	560 00	12 sept. '68	2 fév. '92
Ollerhead, Geo. Elliott.......	do ...	17 mai '92	560 00	14 janv. '66	1er avril '92
Nelson, Robert....................	do ...	8 juin '92	560 00	4 juin '55	26 janv. '91
McKee, William.	do ...	8 août '93	560 00	5 janv. '60	13 déc. '90
Allen, Frederick Newton.....	do ...	8 août '93	560 00	26 mai '69	13 avril '92
Clark, Ross Cuthbert.........	do ...	8 août '93	560 00	22 mars '73	11 janv. '93
Farrow, Henry Ward..........	do ...	8 août '93	560 00	12 mars '73	15 fév. '93
Dalton, James Augustus......	do ...	1er août '94	560 00	27 mai '71	1er août '94
O'Leary, George Arthur......	do ...	17 oct. '94	560 00	13 août '66	19 fév. '94
Austin, John Joseph...........	do ...	2 mars '95	520 00	2 juill. '69	2 mars '95

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Division de London—Fin.

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
			$ c.		
Mugan, Philip	Commis de 3e classe	16 déc. '97	480 00	3 déc. '71	16 déc. '97
Graham, Richard Moffatt	do	1er mars '98	480 00	14 oct. '79	7 fév. '98
Hollister, Charles Joseph	do	1er avril '98	520 00	25 nov. '72	1er janv. '95
Harvey, William Madison	do	10 mai '98	520 00	24 juill. '63	25 avril '98
Murray, Kenneth A.	do	28 nov. '98	480 00	25 sept. '75	7 juill. '98
Johnson, John Z	do	31 mars '99	480 00	5 août '72	8 mars '39
Smith, Arthur	do	31 mars '99	480 00	11 fév. '70	11 mars '99
O'Connor, Garrett	do	17 avril '99	480 00	29 juin '55	6 mars '98
Dagg, Richard	Agent pour le transfert des malles.	1er juill. '84	600 00	18 juill. '34	26 juin '82

Division du Manitoba.

Kavanagh, Charles E	Surintendant	1er juill '97	1,500 00	31 mars '56	1er août '80

Personnel de bureau.

Tuck, Charles Favor	Commis de 2e classe	1er juill. '86	1,200 00	1er juill. '61	28 juin '82
Lévêque, Joseph Olivier E.	Commis de 3e classe	20 mars '00	400 00	28 avril '73	1er mars '00

Courriers sur chemins de fer.

Norris, James George	Commis de 1re classe	1er janv. '90	960 00	27 nov. '57	4 oct. '79
Stewart, Charles Richard	do	2 avril '92	960 00	26 juin '53	1er mai '82
Colton, John Thomas	do	1er déc. '98	960 00	27 nov. '52	1er oct. '85
Moore, John Green	Commis de 2e classe	19 juill. 89	800 00	21 sept. '35	10 oct. '81
Gleeson, Cornelius	do	12 avril '90	800 00	11 juill. '61	1er sept. '84
Scott, Thomas Albert	do	27 nov. '91	800 00	31 oct. '60	27 sept. '84
Kinney, John	do	26 juill. '92	800 00	27 juill. '48	15 avril '86
James, Arthur Charles	do	16 mai '93	800 00	18 déc. '66	19 avril '86
Smith, Thomas James	do	7 janv. '95	800 00	1er fév. 61	19 avril '86
McLaren, Robert	do	21 janv. '95	800 00	23 janv. '65	16 août '86
Hicks, Amos	do	1er avril '95	800 00	13 juin '58	15 mai '86
Pridham, Richard	do	1er déc. '97	800 00	27 août '36	1er janv. '72

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DU MANITOBA—Fin.

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Ferguson, Arch. Macdon'd..	Commis de 2e classe....	1er déc. '98	720 00	4 déc. '62	30 sept. '86
Holland, Richard William...	do ...	1er juill. '87	800 00	24 mai '63	11 janv. '87
Lipsett, William Stewart. ...	Commis de 3e classe ...	1er janv. '88	640 00	28 avril '61	1er août '86
Parson, Byron Ashton........	do ...	1er janv. '89	640 00	15 déc. '57	17 avril '85
McCulloch, Henry Hamilton.	do ...	1er mai '89	640 00	27 janv. '53	27 déc. '87
Wilkins, Ernest Drummond Hay.	do ...	19 sept. '89	640 00	1er mai '59	27 mai '89
Auger, Arthur Lemaître......	do ...	31 janv. '91	560 00	16 sept. '63	18 fév. '89
Sproule, James Frederick.....	do ...	26 mars '91	560 00	27 mai '53	5 sept. '88
Davidson, Geo. Duncan.....	do ...	26 mars '91	560 00	23 avril '69	21 fév. '91
Scott, Thomas Wm.............	do ...	25 mars '92	560 00	21 janv. '65	15 fév. '92
Farrow, Martin Young..	do ...	25 avril '92	560 00	22 sept. '67	23 mars '92
Macdonald, John Geo.........	do ...	8 juin '92	560 00	2 mars '50	20 sept. '89
Dorland, Philip Niles.........	do ...	8 août '93	560 00	3 juill. '59	30 juin '93
O'Neil, Thomas Joseph.	do ...	8 août '93	560 00	3 juin '74	24 fév. '93
D'Amour, Joseph Edouard...	do ...	29 nov. '93	640 00	12 avril '65	6 août '85
Johnston, Rowan................	do ...	2 mars '95	560 00	24 juill. '67	17 nov. '93
Might, Samuel Henry.........	do	22 juin '95	520 00	3 oct. '56	15 mai '95
Dalgleish, Charles Norman.	do ...	16 déc. '97	520 00	15 sept. '75	5 nov. '97
Flatt, Jos. William.............	do ...	31 janv. '99	480 00	7 juill. '65	17 fév. '98
Griffith, Arthur E...............	do ..	31 mars '99	480 00	25 août '66	19 fév. '99
Bushby, Henry Thos...........	do ...	26 juin '99	480 00	2 août '76	1er juill. '91

DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

MacLeod, John Orlebar.......	Surintendant	5 juill. '97	1,500 00	8 sept. '70	1er fév. '87

Personnel du bureau.

Allen, Alexander G............	Commis de 3e classe....	25 janv. '00	400 00	1er oct. '79	26 nov. '98

64 VICTORIA, A. 1901

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—FIN.

Courriers sur chemins de fer.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Drummond, Robert Fraser...	Commis de 2e classe....	26 mai '91	800 00	21 août '54	1er juin '85
Reynard, Marmaduke Chas..	do ...	21 sept. '91	720 00	18 juin '72	2 sept. '89
Morton, Thomas..................	Commis de 3e classe....	2 avril '92	560 00	11 juin '62	1er mars '92
Cliff, Alfred Atherton..	do ...	1er fév. '93	560 00	18 janv. '66	15 nov. '92
Stewart, Herbert Duncan R.	do ...	29 nov. '93	560 00	22 août '73	1er mai '91
Powell, Ernest Clemow......	do ...	29 nov. '93	560 00	12 juin '72	1er juin '93
Reid, Alexander Laing........	do ...	26 oct. '94	560 00	14 mars '71	9 déc. '92
Willis, Walter.....................	do ...	2 nov. '97	520 00	28 oct. '67	2 nov. '97
O'Connor, Robert Emery....	do ...	22 juin '98	480 00	1er avril '73	2 mars '98
Allan, Jas. Bayne...............	do ...	17 déc. '98	480 00	6 août '72	7 nov. '98
Rose, Wm. Herchmer	do ...	31 janv. '99	480 00	10 oct. '78	3 mars '98
Thornburn, Wm. Mungo.. ...	do ...	15 mars '99	480 00	17 mai '65	30 déc. '98

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date ds la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Scarth, William Bain.........	Sous-ministre et sous-commissaire des brevets.	1er déc. '95	3,200 00	10 nov. '37	1er déc. '95
Jarvis, Arthur Leonard......	1er commis et secrétaire	1er mars '96	2,062 50	17 juin' 52	1er sept.'68
Johnson, George...............	1er commis et prép. à la statistique.	1er juill.'89	2,400 00	29 oct. '37	1er juill.'87
Brymner, Douglas, LL.D., M.S.R.C.	Premier commis et archiviste.	1er juill.'90	2,250 00	3 juill. '23	26 juin '72
Jackson, Josias Barnwall....	Premier commis, régist. droits d'auteur, etc.	14 oct. '91	2,350 00	31 oct. '46	12 sept. '65
Lynch, William Joseph.......	Premier commis, div. des brevets.	1er juill.'97	2,050 00	30 janv. '53	15 août '66
Routhier, David Alfred	Commis de 1re classe...	1er juill.'89	1,800 00	1er oct. '44	1er juin '61
McCabe, Thomas	do ...	14 oct. '91	1,750 00	22 juill. '34	4 août '73
Bailey, Horace Henry	do ...	14 oct. '91	1,650 00	7 déc. '47	19 oct. '84
Saint-Denis, Emery Henry..	do ...	18 oct. '91	1,800 00	18 juill. '51	9 fév. '74
D'Auray, Louis.................	do ...	1er août '95	1,500 00	29 avril '49	22 avril '72
Caron, Albert Edouard.......	do ...	1er juill. '98	1,400 00	11 oct '60	20 fév. '85
Gérin, Léon......................	Commis de 2e classe....	14 déc. '92	1,400 00	17 mai '63	14 déc. '92
Hanright, William..............	do ...	25 juill. '94	1,250 00	13 mars '49	20 déc. '81
Bate, Charles W. Crockford.	do ...	1er août '94	1,300 00	11 oct. '63	15 avril '82
Ide, William	do ...	1er fév. '96	1,200 00	15 avril '72	1er fév. '96
Doherty T. K, B.C.L...... {	do ... Secrétaire particulier...	1er juill. '97	1,200 00 600 00 }	....	1er juill.'97
Taché, Arthur.....................	Commis de 2e classe....	1er juill. '98	1,500 00	24 déc. '58	7 fév. '78
Chittick, Frederick Charles.	Commis de 2e classe et sous-comptable.	1er juill.'98	1,500 00	5 avril '68	4 déc. '86
Casey, Maurice W..............	Commis de 2e classe....	1er juill.'99	1,500 00	—— '59	— juill. '82
Thompson, Clarence.	do ...	1er juill. '99	1,500 00	1er juin '76	1er sept '97
Richard, Thos. L. A..	do ...	4 janv. '00	1,100 00	19 sept. '70	
Megill, Wm. H. J...............	do ...	4 janv. '00	1,100 00	2 fév. '69	
Verner, James William D...	do ...	1er juill. '00	1,100 00	14 mars '45	12 mai '81
Campbell, Alex..................	do ...	1er juill. '00	1,100 00	14 sept. '75	20 mars '99
Goddard, Cedric M......	Commis de 2e classe cadette.	1er juill. '00	600 00	16 déc. '76	12 janv. '99
Bowker, Lemuel G..............	do ...	1er juill. '00	600 00	25 juill. '76	13 juill. '98
Copping, John George E.....	Commis de 3e classe....	20 mai '84	1,000 00	15 juill. '38	— fév. '79
Morison, Malcolm James.....	do ...	1er juill. '90	1,000 00	7 mars '59	— fév. '81
Tremblay, Wenceslas O......	do ...	1er juill. '90	1,000 00	7 mars '59	8 juill. '81
Wilkins, Joseph.................	do ...	1er juill. '90	1,000 00	11 oct '57	17 mai '82
Gravel, Ignace Nap............	do ...	1er juill. '90	1,000 00	27 avril '42	14 fév. '81

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Dewhurst, Edward R	Commis de 3e classe	25 juill. '94	1,000 00	28 mai '38	— janv. '79
Skead, James	do	25 juill. '94	1,000 00	22 janv. '51	9 mai '81
Reiffenstein, Julia	do	1er juill. '88	950 00	9 sept. '48	— juill. '80
Duff, Alexander	do	6 fév. '93	930 00	6 nov. '32	— janv. '81
Desjardins, Alfred Wilfred	do	28 nov. '87	800 00	26 juill. '59	28 mars '81
Walsh, William John	do	1er juill. '88	850 00	2 sept. '63	21 déc. '81
Steacy, Charlotte	do	1er fév. '90	850 00	24 mai '54	— janv. '78
Leyden, M.	do	12 juill. '95	700 00	8 janv. '64	2 fév. '85
Powell, Arthur E	do	1er juill. '93	700 00	9 mai '71	3 oct. '89
Bonneville, Ls Montézuma	do	1er juill. '93	700 00	12 avril '66	10 juill. '90
Graham, Geraldine	do	31 déc. '95	500 00	27 déc. '77	31 déc. '95
Davieau, P	Messager	10 juill. '93	450 00	22 mai '48	28 mai '81
Beaudoin, Jos. Pierre	do	5 oct. '94	500 00	1er août '76	5 oct. '94

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Abbott, Hugh Harrison, Emerson, Man.	Gardien de quarant. de bestiaux.	15 mars '97	365 00	16 avril '50	15 mars '97
Adami, professeur J. G., M.A., Montréal.	Bactériologiste	1er déc. '97	500 00	12 janv. '62	— déc. '97
Armstrong, J. A., M.V., Nelson, C.B.	Inspecteur vétérinaire	28 déc. '97	1,200 00	28 mars '66	28 déc. '97
Babineau, Rév. Joseph Aug., Tracadie, N.-B	Chapelain, lazaret de Tracadie.	3 déc. '80	200 00	29 avril '44	— oct. '71
Baker, Malcolm Clapp, M.V., Montréal, P.Q.	Sous-inspecteur vétérinaire.	12 mai '84	1,000 00	23 déc. '49	26 mai '79
Bedford, Spencer Argyle, Brandon, Man	Surintend't de la ferme expérimentale.	18 avril '87	1,500 00	1er fév. '51	18 avril '87
Boulter, Samuel E, Chutes Niagara.	Inspecteur vétérinaire.	6 juill. '96	Payé par honoraire	20 avril '59	6 juill. '96
Brown, A., M.V., Pte-Edouard, Ont.	Inspecteur vétérinaire.	1er fév. '97	500 00	13 août '68	1er fév. '97
Chapais, Jean Charles, St-Denis (en bas), P.Q.	Sous-commissaire, industrie laitière	1er juill. '95	1,500 00	6 mars '50	1er avril '90
Church, Frederick W., M.D., Grosse-Isle, P.Q.	Aide-médecin, Grosse-Isle.	26 oct. '94	1,600 00	14 fév. '57	5 août '90
Conroy, P., M.D., Charlottetown, I.P.-E.	Médecin inspecteur	1er juin '90	400 00	—— '54	1er juin '90
Couture, Joseph Alph. M. V., Pointe-Lévis, P.Q.	Surintendant de la quarantaine des bestiaux	21 mai '79	800 00	15 déc. '50	21 mai '79
Dancause, George, Québec, P.Q.	Chaloupier et charpentier, Grosse-Isle.	1er juill. '79	475 00	4 sept. '41	1er juill. '79
Daubigny, Victor J.	Inspecteur vétérinaire et professeur.	17 nov. '97	500 00	1er mars '46	17 nov. '97
Fletcher, James, L L. D., F.R.S.C., Ottawa, Ont.	Entomologiste et botaniste, ferme expérim	1er janv. '96	1,800 00	28 mars '52	1er août '76
Frink, James Henry, M.V., Saint-Jean, N.-B	Inspecteur vétérinaire	1er juill. '97	600 00	22 nov. '58	1er janv. '88
Grisdale, Jos. Hiram, Ottawa.	Agronome, ferme expériment. centrale.	1er fév. '99	1,200 00	18 fév. '70	1er fév. '99

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Henry, M. Charlottetown, I.P.-E	Econome, station de la quarantaine.	15 juin '92	300 00	....	15 juin '92
Higgins, Chas. Herbert Montréal, P.Q	Pathologiste	1er juin '99	1,000 00	23 fév. '75	1er juin '99
Hodson, Fred. W	Commissaire	1er nov. '99	2,500 00	29 oct. '57	1er nov. '99
Jakeman, Wm., M. V Halifax, N.-E.	Inspecteur vétérinaire	1er sept. '86	500 00	— juill. '53	1er sept. '86
Jones, Guy Carleton, M.D. Halifax, N.-E	Aide-médecin inspect.	1er nov '98	800 00	....	1er nov. '98
Langlois, Come Québec, P.Q.	Capitaine du vapeur "Challenger."	20 avril '72	655 00	2 fév. '49	20 avril '72
Lapointe, A. A., M D Rimouski.	Médecin inspecteur	15 nov. '97	15.00 par inspection	27 déc. '62	15 nov. '97
Leckie, A. A., M.V. Charlottetown, I.P.-E.	Inspecteur vétérinaire	1er janv.'98	150 00	28 sept. '65	1er janv.'98
Macoun, W. T. Ottawa.	Horticulteur à la ferme expér. centrale.	13 avril '98	1,200 00	27 janv. '69	— juin '89
Martineau, Geo. Elie, M.D. Québec, P.Q.	Surint. méd. de la quar. de la Grosse-Isle.	1er mai '99	2,000 00	22 juill. '67	1er mai '99
Moore, A. E., M.V. Montréal.	Inspecteur vétérinaire voyageur.	— août '97	1,000 00	15 avril '69	— août '97
March, John Edgar, M.D. Saint-Jean, N.-B.	Médecin inspecteur	1er juill. '94	1,400 00	21 juin '60	1er juill. '94
Masson, Edouard Québec, P.Q.	Boulanger et charretier, Grosse-Isle.	8 avril '74	675 00	22 sept. '42	8 avril '74
Montizambert, Fred., M.D. M.S.R.C. Québec, P Q.	Dir. général du service d'hygiène publique.	14 janv. '99	4,000 00	3 fév. '43	11 mai '66
McDonald, John, M.D Chatham, N.-B.	Médecin inspecteur	14 août '86	400 00	12 fév. '52	15 avril '84
McDougall, Jno Pte.-Edward, Ont.	Gardien, station de la quarantaine	22 avril '87	420 00	—— '30	22 avril '87
McEachran, Charles, M.V. Montréal, P.Q.	Sous-insp. vétérinaire	16 mars '85	1,000 00	28 mai '63	16 mars '85
McEachran, Duncan, M V. F.R.C.M V., Montréal, P.Q.	Inspecteur vétérinaire en chef.	1er mars '96	2,500 00	27 oct. '41	12 mai '84
McGowan, Thomas Saint-Jean, N.-B.	Econome et gardien	1er août '90	300 00	8 oct. '27	1er août '90
McIsaac, Donald John Sydney, C.-B.	Gardien, hôpital de la quarantaine.	12 janv. '85	400 00	4 juill. '42	12 janv. '85
McKay, Angus Indian-Head, T. N.-O.	Surintend. de la ferme expérimentale.	18 juill. '87	1,500 00	10 janv. '40	18 juill. '87
MacKay, Norman E Halifax, N.-E.	Médecin inspecteur	1er nov '98	1,000 00	— mars '52	1er nov. '98
McKechnie, L., M D. Vancouver C.-B.	do	1er juill. '97	400 00	—— '63	1er juill. '97
Orchard, Geo. W Windsor, Ont.	Inspecteur vétérinair	4 fév. '97	500 00	19 oct. '66	1er sept. '96
Pethick, Andrew H	do	17 fév. '98	500 00	—— '63	17 fév. '98
Richards, Samuel Chas. Grand Forks, C.-B.	do	1er avril '99	1,200 00	12 juill. '73	1er avril '99
Rindress, H., M.D. Sydney, C.-B.	Médecin inspecteur	1er oct. '97	1,200 00	28 avril '72	— oct. '97
Robertson, Robt Nappan, N.-E.	Surintend. de la ferme expérimentale.	— juill. '97	1,400 00	—— '57	— juill. '97
Robertson, James Wilson Ottawa. Ont.	Commissaire d. l'indus. laitière et agricole.	1er fév. '90	5,000 00	2 nov. '57	1er fév. '90
Robinson, Peter A., M.V. Emerson, Man.	Inspecteur vétérinaire.	15 mars '97	500 00	4 août '72	15 mars '97
Roy, Rév. Edward Halifax, N.-E	Aumônier, quarantaine	1er mai '95	100 00	23 janv. '37	1er mai '95
Saunders, William, LL.D, M.S.R.C., Ottawa, Ont.	Directeur des fermes expérimentales.	12 oct. '86	4,000 00	16 juin '36	1er mai '82

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Sharp, T. A... Agassiz, C.-B.	Surintend. de la ferme expérimentale.	1er juill. '89	1,400 00	6 fév. '47	1er juill. '89
Shutt, Frank T., M.A... Ottawa, Ont.	Chimiste, ferme expér.	18 juill. '87	1,700 00	15 sept. '59	18 juill. '87
Smith, Andrew, M.V... Toronto, Ont.	Inspecteur vétérinaire en chef pour Ontario.	20 mars '82	500 00	—— '36	20 mars '82
Smith, Albert Corbett, M.D. Tracadie, N.-B.	Médecin visiteur, lazaret de Tracadie.	3 mai '65	1,600 00	7 juin '41	3 mai '65
Sœurs de la Merci... Tracadie, N.-B.	Infirmières, lazaret de Tracadie.	3 déc. '80	1,000 00	....	....
Sugden, B. A, M V... Montréal.	Sous-insp. vétérinaire..	— mai '97	1,000 00	—— '73	— mai '97
Sutherland, William... Pictou, N.-E.	Econome, station de la quarantaine.	7 avril '91	300 00	24 mars '36	7 avril '91
Turcotte, François-Xavier... Québec, P.Q.	Second officier du vap. "Challenger."	20 avril '72	475 00	1er mai '49	20 avril '72
Turcotte, Jean-Baptiste... Québec, P.Q.	Chaloupier du vapeur "Challenger."	1er juill. '79	437 50	13 janv. '52	1er juill. '79
Underwood, rév. C... Halifax, N.-E.	Aumônier de la quarantaine.	— mai '90	100 00	....	— mai '90
Walsh, William... Pointe-Lévis, P.Q.	Contremaître, quarantaine des bestiaux.	1er mai '77	600 00	21 sept. '52	13 mai '72
Watt, Alfred T., M.D...	Surintendant des quarantaines de la C.-B.	15 janv. '97	2,500 00	....	15 janv. '97

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Gourdeau, François Frédéric	Sous-ministre	1er mai '96	3,200 00	20 oct. '44	30 juill. '61
Hardie, John	Premier commis	22 janv. '72	2,600 00	25 août '33	11 nov. '67
Owen, Alfred Wallace	Premier commis et comptable.	8 juill. '96	2,000 00	19 avril '43	22 mars '81
Prince, E. E., B.A	Commissaire et inspecteur gén. des pêcheries du Canada.	1er oct. '92	2,200 00	23 mai '58	1er oct. '92
Magee, William Loftus	Premier commis	19 sept. '92	2,000 00	18 sept. '40	11 fév. '70
Venning, Robert Norris	do	11 mars '95	1,900 00	14 fév. '54	15 juill. '69
Alexander, Wm. Hewitson	Commis de 1re classe.	20 août '90	1,700 00	5 mars '47	11 nov. '67
McElhinney, Mark Patton	do	20 août '90	1,700 00	18 mars '37	1er août '82
Stanton, Cameron	do	19 sept. '92	1,700 00	12 juill '61	1er juin '79
Cunningham, Francis Henry	Commis de 1re classe et aide comptable.	8 juill. '96	1,500 00	3 mai '65	15 août '83
Walsh, Matthew Francis	Commis de 1re classe	1er juill. '95	1,450 00	13 juill. '35	24 juin '82
Kent, Silas Blair	do	1er juill. '00	1,450 00	28 avril '55	1er sept. '75
Halkett, James B	Commis de 2e classe	1er juill. '88	1,400 00	24 sept. '45	7 nov '73
Belliveau, Aimé Henri	do	1er juill. '89	1,400 00	20 avril '54	8 oct. '78
Stumbles, William W	do	20 août '90	1,400 00	20 mars '46	8 juill. '79
Steele, Vivian H.	do	20 août '90	1,400 00	18 juill. '47	28 juin '79
Halkett, Andrew	do	19 sept. '92	1,300 00	28 oct. '54	27 fév. '78
Murray, John Adam	do	11 mars '95	1,150 00	20 oct. '59	13 fév. '80
*Gordon, William Charles	do	13 avril '96	1,100 00	22 déc. '72	6 nov. '89
McClenaghan, Jas. Edward.	do	1er juill. '83	1,100 00	21 janv. '62	7 fév. '83
Campbell, Donald Colin	do cadette	1er juill. '93	1,000 00	14 sept. '62	1er juill. '93
Burnett, Bertram Florenzo	do	15 mars '87	1,000 00	26 oct. '62	15 mars '87
Guiou, Alonzo Herrett	do	4 avril '87	1,000 00	30 déc. '66	4 avril '87
Roy, Régis	do	1er janv. '91	1,000 00	16 fév. '64	1er juill. '82
Watson, James William	do	19 sept. '92	750 00	29 juin '52	19 nov. '83
Lalonde, J. M	do	2 avril '92	700 00	27 mars '68	2 avril '92
Doyle, Mary Cameron	do	12 sept. '92	1,000 00	2 janv. '66	12 sept. '92
Gilbert Emmanuel Webster.	do	19 sept. '92	850 00	25 fév. '66	18 fév. '84
White, Chas W	do	29 nov. '93	650 00	21 janv. '60	29 nov. '93
McCharles, John	do	20 déc. '93	550 00	9 sept. '64	20 déc. '93
Skelly, John J	do	28 mai '95	550 00	17 sept. '75	28 mai '95

* Reçoit $400 par année comme secrétaire particulier du ministre.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Beaulieu, Roméo	Commis de 2e classe cadette.	30 déc. '95	550 00	13 oct. '77	27 juill. '95
Found, William A	do ...	1er juill. '00	800 00	24 déc. '73	11 mars '98
Hayden, Sydney C	do ...	1er juill. '00	750 00	—— '77	25 mai '99
Quinn, W. J	do ...	1er juill. '00	650 00	21 oct. '67	— janv. '96
McElmeel, Jos. L	do ...	1er juill. '00	600 00	10 avril '67	1er fév. '00
Morin, Jules	Messager	7 oct. '72	530 00	1er janv. '42	7 oct. '72
Archambault, R	do	7 mai '75	530 00	21 mai '52	7 mai '75
Kelly, Daniel	do	30 déc. '95	390 00	25 janv. '78	30 déc. '95

DIVISION DE L'INGÉNIEUR EN CHEF.

Anderson, William Patrick.	Ingénieur en chef et surint. des phares.	1er juill. '91	2,800 00	4 sept. '51	23 oct. '74
Dawson, W. Bell	Asst.-ingénieur chargé de faire le relevé des marées.	11 sept. '94	2,050 00	2 mai '54	11 sept. '94
Fraser, Basil H	Asst.-ingén. en charge du bur. des dessinat's	16 août '95	1,300 00	5 déc. '69	2 sept. '89
O'Hanly, John M	Asst.-ingénieur	1er juill. '97	850 00	29 août '57	16 août '95
Stewart, William J	Ingén. hydrographe en charge des explorat. hydrographiques.	13 avril '93	1,900 00	23 janv. '63	22 mars '84
Anderson, Frederick	Ingénieur hydrographe	13 sept. '62	950 00	23 sept. '69	13 sept. '92
Fraser, James F	do ...	7 oct. '93	850 00	1er janv. '72	7 oct. '93
Tyrwhitt, R. E	do ...	1er juill. '00	800 00	— oct. '72	1er janv. '95
Noble, William H	Contremaître des travaux.	2 juill. '87	1,400 00	24 juill. '44	5 fév. '83

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES.—SERVICE EXTÉRIEUR

AGENCE DE QUÉBEC.

Gregory, John Uriah, Québec	Agent	1er juill. '85	2,200 00	7 nov. '30	22 août '64
Blanchet, Louis Alfred, Québec	Premier commis et comptable.	1er juill. '95	1,250 00	28 mai '48	14 mai '72
Hamel, Alphonse, Québec	do	1er juill. '95	800 00	5 sept '43	4 nov. '90

AGENCE DE SAINT-JEAN, NOUVEAU-BRUNSWICK.

Harding, Frederick J., Saint-Jean, N.-B.	Agent	2 mars '95	1,600 00	1er août '53	1er nov. '71
Allan, Robert	Concierge	26 mai '91	500 00	5 juill. '43	26 mai '91

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Agence d'Halifax, Nouvelle-Écosse.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Parsons, Jonathan .... Halifax, N.-E.	Agent	1er juill. '95	1,600 00	10 janv. '41	1er août '94
Tremain, Arthur D. B	Premier commis et comptable.	1er juill. '95	1,050 00	18 juin '56	1er août '84
Agence de Victoria, Colombie-Britannique.					
Gaudin, James .... Victoria, C.-B.	Agent	1er juill. '94	1,600 00	28 janv. '40	3 juin '89
Agence de Charlottetown, Ile du Prince-Édouard.					
Lord, Artemas .... Charlottetown, I.P.-E.	Agent	1er janv. '81	1,400 00	14 mai '36	1er janv. '81
Surintendants des phares.					
Hutchins, Charles Alfred... Halifax, N.-E.	Surintenda't des phares	25 juill. '94	1,600 00	4 déc. '42	15 fév '84
Harty, Patrick .... Ottawa	do ...	1er janv. '96	1,400 00	25 mai '35	1er juin '80
O'Farrell, George D'Arcy... Québec.	do ...	2 mars '95	1,100 00	24 juill. '62	20 déc. '77
Kelly, John .... Saint-Jean, N.-B.	do ...	2 mars '95	1,200 00	10 sept. '48	2 mars '95
Service météorologique.					
Stupart, R. F .... Toronto.	Surintendant et directeur de l'observatoire magnétique.	1er sept. '97	1,800 00	24 oct. '57	1er juill '82
Stewart, William Alleyne... Toronto.	Observateur, observatoire magnétique.	— avril '53	540 00	25 janv. '28	— avril '53
Davison, William Fletcher.. Toronto.	do ...	— juin '65	540 00	4 mai '37	— juin '65
Menzies, William .... Toronto.	do ...	1er juill. '87	540 00	15 oct. '48	— — '70
Drake, Jeremiah .... Saint-Jean, N.-B.	Station des signaux	1er juill '90	650 00	10 mars '33	24 mars '81
Bureau de l'inspection des bateaux à vapeur. Inspecteurs des chaudières et machines.					
Adams, Edward .... Kingston.	Président du bureau....	16 mai '96	1,700 00	22 nov. '40	2 mai '83
Stevens, Douglas .... Halifax.	Inspecteur et directeur des travaux.	1er juill. '95	1,300 00	12 juin '43	24 fév. '86
Samson, Joseph .... Québec.	Inspecteur	24 janv. '67	1,200 00	4 nov. '33	2 janv. '67
Dodds, John .... Toronto	do	1er oct. '93	1,050 00	12 mars '55	26 mai '91
Thomson, John Alex .... Victoria, C.-B.	do	1er oct. '93	1,250 00	13 juin '47	18 déc. '90
Waring, W. L .... Halifax.	do	1er juill. '96	1,050 00	2 nov. '41	31 août '91
Laurie, Wm .... Montréal.	do	28 avril '94	1,200 00	....	28 avril '94
Arpin, Louis .... Montréal	do	25 juill. '94	1,000 00	10 oct. '42	25 juill. '94
Thompson, Thomas P .... Kingston.	do	29 août '94	1,000 00	23 août '47	29 août '94
Phillips, George P .... Portage-du-Rat.	do	16 mai '96	1,000 00	2 juill. '50	16 mai '96

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

INSPECTEURS DES COQUES ET ÉQUIPEMENTS.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Evans, Wm .... Toronto.	Inspecteur	31 janv. '95	1,000 00	2 déc. '69	31 janv. '95
Brunelle, Pierre........ Québec.	do	1er mars '96	1,150 00	29 janv. 29	5 avril '83
McElhinney, Mark Patton... Ottawa	do	Payé comme empl. du serv. intérieur de la marine.			
Olive, I. J........ Saint-Jean, N.-B.	do	28 avril '94	1,000 00	22 avril '41	28 avril '94
Hill, S. R. .... Halifax, N.-E.	do	28 avril '94	1,000 00	14 sept. '52	28 avril '94
Esdaile, John P. .... Halifax, N.-E.	do	29 juin '95	1,000 00	23 juin '57	29 juin '95

BUREAU DES EXAMINATEURS DES CAPITAINES ET SECONDS

Smith, Wm. Henry........ Halifax, N.-E.	Inspecteur........	40 oct. '88	1,800 00	21 avril '37	30 oct. '88
Douglas, Bloomfield, R.M.R.	Assistant de marine, &c.	1er avril '98	900 00	25 sept '32	1er avril '98

SERVICE DES PHARES.

PHARES EN AMONT DE MONTRÉAL.

Hackett, Andrew........ Amherstburg, Ont.	Gardien de phare.	1er juill. '91	435 00	4 oct. '44	13 janv. '64
Campbell, Thomas........ Burlington, Ont.	do	16 juin '88	350 00	1er avril '32	1er avril '75
Lambert, William McGregor Saugeen, Ont.	do	2 juill. '88	500 00	20 sept. '44	1er oct. '80
Durnan, George........ Pointe-Gibraltar, Toronto.	Gardien de phare et du sifflet de brume.	1er mai '87	625 00	17 fév. '27	31 mai '54
Root, Albert........ Rockport, Ont.	Gardien de phare........	15 déc. '63	250 00	1er janv.'37	15 déc. '63
Laberge, Alfred........ Templeton-Est, P. Q.	do	26 janv. '66	240, allocation $10.	2 fév. '36	26 janv. '66
Shannon, William........ Valleyfield, P. Q.	do	27 sept. '66	425, allocation $10.	2 avril '44	27 sept. '66
Shannon, George........ Valleyfield, P. Q.	Aide-gardien de phare	27 sept. '66	175 00	18 mars '51	27 sept. '66
Roddick, Robert........ Port-Hope, Ont.	Gardien de phare........	— mars '72	500 00	2 janv. '40	— mars '72
Currie, George........ Port-Elgin, Ont........	do	1er avril '78	650, allocation $100.	15 sept. '44	1er avril '78
De Lamorandière, Pierre R.. Killarney, Ont.	do	1er avril '84	400 00	2 juill. '44	24 sept. '80
Hill, Thomas Henry........ Lancaster, Ont.	do	1er juill. '84	325 00	10 avril '52	1er juill. '77
Dickinson, William E .... Port-Rowan, Ont.	do	30 mai '79	400, allocation $10.	24 août '38	30 sept. '79
Davieau, Hyacinthe .... Ile Michipicoten, Algoma.	do	1er juill. '81	400 00	15 août '30	1er juill. '81
Gloude, Benjamin........ Lachine, P.Q.	do	7 sept. '72	300 00	22 nov. '51	7 sept. '72
Burlingham, James........ Picton, Ont.	Gard. de phare et du sifflet de brume.	4 nov. '90	650 00	5 mars '37	1er mai '76
Wallace, John G........ Ile Lindoe, Lansdowne.	Gardien de phare........	22 juill. '82	250 00	16 mai '54	1er juill. '81
Dick, Andrew........ Silver Islet, Ont.	do	10 août '80	400 00	13 oct. '32	10 août '80

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES EN AMONT DE MONTRÉAL—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Fortier, David Hugh A........ Port-Colborne, Ont.	Gard. de phare et méc. du sifflet de brume.	1er mai '94	550 00	12 juill. '40	11 avril '65
Hunter, David.................. Port-Dalhousie, Ont	Gardien de phare.......	1er juill. '83	350 00	4 août '34	29 oct. '79
Scholfield, Fergus.............. Port-Maitland, Ont.	do	10 avril '71	350 00	4 juill. '44	10 avril '71
Jackson, William .... Gananoque, Ont.	do	1er août '80	400, allocation $50	30 juin '30	1er août '80
Borron, Edward .... Midland, Ont.	do	13 sept. '75	500 00	9 janv. '56	13 sept. '75
McKay, Charles Stephen..... Battle Isl'd, Red Rock, Ont.	do	27 août '77	500 00	15 fév. '38	27 août '77
Covert, John .... Belleville, Ont.	do	1er juin '81	200 00	6 janv. '25	1er juin '81
McIntosh Daniel .... South Bay Point, Ont.	do	1er oct. '81	200 00	20 mars '33	1er oct. '81
Manson, John..................... Colchester Reef, Ont.	do	9 juin '86	600 00	12 déc. '45	1er mai '80

PHARES ENTRE MONTRÉAL ET QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Fiset, Jean Hector.............. Sorel, P.Q. (St-Cuthbert en hiver).	Gardien de phare	22 avril '75	500 00	4 nov. '44	22 avril '75
Martin, Paul, jeune .. .. Saint-Valentin, P.Q.	do	1er avril '75	150 00	10 juill. '33	28 avril '73
Rodrigue, François Frédéric Portneuf, P.Q.	do	22 janv '58	250 00	26 déc. '37	22 janv. '58
Thurber, William............... Lotbinière, P.Q.	do	5 oct. '78	175 00	1er juin '35	5 oct. '78
Giguère, Denis..................... Lavaltrie, P.Q.	do	1er avril '75	300 00	25 avril '37	24 avril '70

PHARES EN AVAL DE QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Cormier, William.............. Ile Amherst, Iles de la Madeleine, P.Q.	Gardien de phare..	26 avril '71	300 00 alloc. $50	21 juin '46	26 avril '71
Malouin, Alfred......... ...... Pointe Ouest, Anticosti *via* Gaspé, P.Q	do	1er juill. '84	450 00 alloc. $50	1er avril '52	1er juill. '77
Galibois, Jean-Baptiste. ..... Berthier (*en bas*).	do	23 juin '80	320 00	23 janv. '41	23 juin '80
Colton, Michael... .... Belle-Isle (par vap. *Napoléon III*).	do	1er janv. '83	1,100 00	9 oct. '51	1er avril '82
Richard, Alphonse........ ...... Rivière-du-Loup, P.Q.	do	7 oct. '78	400 00	1er oct. '46	7 oct. '78
Côté, Louis Trefflé............. Cap-Chatte, Gaspé, P.Q.	do	10 sept. '74	*300 00	26 août '37	10 sept. '74
Painchaud, Joseph.. .... Ile-aux-Grues, P.Q.	do	1er oct. '64	320 00	15 juill. '44	1er oct. '64
Cassidy, James......... .... Havre-Amherst, Iles de la Madeleine, P.Q.	do	9 oct. '74	300 00	24 sept. '36	23 sept. '73
McWilliams, John J............ Rimouski, P.Q.	do	1er juin '76	*200 00	1er août '55	1er juin '76
Boulliane, Pierre. .... Pointe-aux-Bouleaux, Saguenay, P.Q.	do	2 déc. '74	200 00	12 juill. '30	1er sept. '72

* $200 pour un aide.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR

PHARES EN AVAL DE QUÉBEC.—Fin.

Nom et adresse du bureau poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Côté, Paul, Ile-aux-Œufs, Rimouski.	Gardien de phare	3 nov. '71	500 00	29 mars '40	3 nov. '71
Bertrand, Auguste, New-Port, Baie-des-Chal's.	do	21 déc. '77	300 00	25 déc. '45	21 déc. '77
Simard, Edouard, Baie-Saint-Paul, comté de Charlevoix, P.Q	do	1er juill.'83	400 00	18 déc. '44	28 oct. '70
Babin, Louis Damase, jeune, Saint-Jean-Port-Joli, P.Q.	do	23 fév. '74	450 00 alloc, $200	16 août '48	23 fév. '74
Chabot, Edouard, Pointe Saint-Laurent, Ile d'Orléans, P.Q.	do	1er août '80	300 00	19 janv. '46	1er août '80
Tremblay, Dorilas, Malbaie, P.Q.	do	1er mai '76	350 00	8 août '35	18 fév. '75
Martin, Jules Gabriel, Grand-Métis, P.Q.	do	23 déc. '79	300 00 alloc. $40	—— '56	23 déc. '79
Beaulieu, Joseph Hudon dit, Saint-Denis, P.Q	do	29 oct. '75	250 00	25 oct. '45	29 oct. '75
Gauthier, Jean, Riv.-Martin, Gaspé, P.Q.	do	21 fév. '76	300 00 alloc. $25	7 janv. '4!	21 fév. '76
Ascah, James, Pointe-Renommée, Gaspé.	do	2 sept. '80	400 00	17 mars '3	2 sept. '80
Leblanc, Régis, St-Louis-de-Kamouraska.	do	11 janv. '78	500 00	21 avril '3	11 janv. '78

PHARES DANS LA NOUVELLE-ECOSSE.

Nom et adresse du bureau poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Ellis, William Enslie, Digby, N.-E	Gardien de phare	8 mars '75	800 00	25 sept. '37	8 mars '75
Ruggles, Henry M, Tiverton, Digby, N.-E..	do	1er janv.'88	425 00	22 mars '37	1er déc. '64
Doane, Isaac, Cap-Sable, Shelburne, N.-E.	do	21 nov. '76	800 00	13 sept '54	1er juill.'71
McKenzie, Roderick, Pictou, N.-E	do	1er août '81	300 00	20 janv. '33	1er août '81
Johnson, Edward, Anse-à-l'Ours, Halifax.	do	13 oct. '92	600 00	29 mai '30	14 mai '72
Creighton, Henry H, Arichat-Ouest, N.-E.	do	6 mai '74	200 00	11 sept. '37	6 mai '74
Duane, William, Arichat, N.-E.	do	30 oct '71	500 00	15 sept. '43	30 oct. '71
Pearl, Albert, Baie-Sainte-Marguerite, Tancook, N.-E.	do	29 déc. '73	500 00	29 nov. '40	29 déc. '73
Orchard, Lorenzo, Dow, Lockeport, N.-E.	do	1er janv.'77	400 00	30 mai '50	1er janv.'77
Firth, Charles Morrisson, Liverpool, N.-E.	do	1er juill.'88	400 00	23 nov. '47	30 juin '80
Peters, John Grant, Pointe-Basse, près Sydney, N.-E.	do	1er oct. '65	460 00	16 janv. '32	1er oct. '65
Burke, James, Main-à-Dieu, Cap-Breton.	do	2 mai '71	300 00	4 sept. '22	2 mai '71
McKay, Robie, Havre-aux-Bouches, Antigonish, N.-E.	do	4 fév. '82	350 00	12 août '45	4 fév. '82
Bonner, George, Petit-Bras-d'Or, Cap-Breton, N.-E.	do	4 nov. '90	200 00	31 oct. '38	18 avril '74
McDonald, John Allan, Port-Hood, N.-E.	do	10 mai '80	280 00	7 juin '45	10 mai '80

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS LA NOUVELLE-ÉCOSSE—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
			$ c.		
McDonald, James.............. Port-Hawkesbury, N.-E.	Gardien de phare.......	8 oct. '88	300 00	17 mars '22	15 mars '70
Dunn, James M.......... Port-Williams, Annapolis.	do	26 oct. '59	260 00	8 fév. '41	26 oct. '59
Gilkie, Alfred.................. Havre Ketch, Halifax.	do	1er oct. '92	*800 00	16 août '50	8 janv. '77
Mundell, Joseph.................. Sand Point, Guysboro'.	do	18 oct. '69	400 00	23 fév. '44	18 oct. '69
Goudock, Edward............. Shelburne, N.-E.	do	1er juill.' 89	280 00	13 oct. '28	7 juill. '73
Nunn, George.................. Sydney, Cap-Breton, N.-E.	do	1er oct. '88	300 00	2 fév. '37	20 juin '72
Doane, John Hiram .... Yarmouth, N.-E.	do	1er juill.'74	800 00	23 déc. '44	1er juill.'74
Doane, Joshua .... Yarmouth, N.-E.	do	23 fév. '74	{ 350 00 / All. $30 }	30 janv. '31	23 fév. '74
Quinn, James.................... Lingan, Cap-Breton, N.-E.	do	1er avril '75	200 00	—— '24	13 avril '74
Saulnier, John Hilaire......... Clare, Digby, N.-E.	do	8 août '78	200 00	20 juin '49	8 août '78
Suthern, J. F....................	Mécanicien	1er oct. '74	500 00	18 mars '56	1er oct. '74
Samson, Cyrille... .... Rivière Bourgeoise, N.-E.	Gardien de phare........	1er déc. '74	350 00	15 sept. '31	1er déc. '74
Palmer, Howard Walter. .... Rivière Lahave, Lunenburg N.-E.	do	22 mai 78	200 00	11 sept. '59	22 mai '78
Winton, Robert Bruce......... Gaberouse, Cap-Breton, N.-E.	do	1er mai '78	450 00	2 mars '30	28 avril '77
Bollong, James.......... .... Havre de Pope, Halifax, N.-E.	do	6 août '77	300 00	12 avril '39	6 août '77
Perry, John......................... Sheet-Harbour, Halifax, N.-E.	do	17 déc. '78	500 00	20 m i '37	17 déc. '78
Baker, Thomas............. Ile Pease, Yarmouth, N.-E.	do	1er oct. '83	350 00	26 janv. '38	19 mai '79
Monroe, William Leander... Three-Top Island, Guysboro', N.-E	do	1er janv.'80	300 00	21 oct. '52	28 oct. '79
McLeod, Angus.................. Saint-Esprit, N.-E.	do	27 oct. '80	400 00	15 mars '37	27 oct. '80

PHARES DANS LE NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
Sutherland, George A......... Bathurst, comté de Gloucester, N.-B.	Gardien de phare........	5 juin '85	{ 200 00 / All. $40 }	23 mars '39	20 mars '82
Bent, Arthur Wellesley....... Botsford, comté de Westmoreland, N.-B.	do	1er juill.'78	300 00	20 déc. '44	15 sept. '75
Leblanc, Charles Placide.... Shédiac, N.-B	do	4 mai '72	250 00	17 oct. '41	4 mai '72
Williston, William W......... Baie-du-Vin (en bas), Northumberland, N.-B	do	31 mai '73	300 00	29 déc. '43	31 mai '73
McEwen, David.................. Chatham, Miramichi, N.-B.	do	22 juill. '75	300 00	3 juill. '44	22 juill. '75

* Contribue au fonds de retraite sur un salaire de $400.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS LE NOUVEAU-BRUNSWICK—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Rivers, Robert, Pointe Miscou, comté de Gloucester, N.-B.	Gardien de phare	24 avril '77	*800 00	13 juill. '49	24 avril '77
Wilson, James, Saint-Jean, N.-B.	do	5 déc. '57	†800 00	16 mai '32	5 déc. '57
Morrison, Duncan, Lower-Newcastle, Miramichi, N.-B.	do	25 fév. '80	300 00	29 déc. '28	25 fév. '80
Robertson, Mier	do	7 avril '77	250 00	29 juill. '42	29 déc. '73
Dumaresq, François-Xavier, Shippégan, comté de Gloucester, N.-B.	do	30 avril '84	280 00	12 déc. '40	7 nov. '72
Archer, William, Tracadie, comté de Gloucester, N.-B.	do	1er juill. '86	275 00	22 déc. '46	7 nov. '72
Dutch, John, New-Mills Station, comté de Ristigouche, N.-B.	do	7 mai '75	200 00	10 janv '35	7 mai '75
Ross, Elijah, Carleton, Saint-Jean, N.-B.	do	27 juill. '95	400 00	17 août '45	5 mars '78
Hamm, Charles Philip, Pisarinco, co. de St-Jean.	do	14 janv. '79	300 00	20 fév. '32	14 janv. '79
Helms, George, Letête, co. de Charlotte.	do	3 mai '82	‡400 00	4 fév '33	3 mai '82
McLaughlin, Walter B., Anse au Loup-marin, Grand-Manan.	do	29 oct. '79	500 00	24 janv. '29	1er avril '53
Seely, Neil, Campobello, comté de Charlotte, N.-B.	do	3 mars '82	800 00	12 mai '46	3 mars '79
Hachey, Octave, Caraquette, comté de Gloucester, N.-B.	do	12 mai '91	180 00	—— '34	12 juill. '81

PHARES DANS L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
McLaine, Archibald, Charlottetown, I.P.-E.	Gardien de phare	26 juill. '73	300 00	5 août '23	3 avril '67
McDonald, William, Gaspereaux, I.P.-E.	do	30 oct. '80	300 00	6 janv. '27	20 nov. '53
Ranaghan, Peter, Badèque, I.P.-E.	do	26 juill. '75	250 00	16 avril '46	21 avril '73
McDonald, William, Pointe-Ouest, I.P.-E	do	1er déc. '75	300 00	29 août '46	1er déc. '75
McDonald, Angus, Souris, I.P.-E.	do	1er juill. '92	300 00	10 mai '31	13 nov. '80

PHARES DANS LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Erwin, Walter, Moodyville, Burrard-Inlet.	Gardien de phare et de sifflet de brume.	12 janv. '89	§1,000 00	11 août '52	5 oct '80

PISCICULTURE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Parker, William, Sandwich, Ont	En charge de la piscif de Sandwich, Ont.	1er juill. '82	900 00	15 août '42	1er juill. '82
Walker, John	En charge de la piscif d'Ottawa.	1er juill. '99	800 00	25 déc. '43	— oct '81

* Paie les services d'un mécanicien. † Allocation de $100. ‡ Allocation de $180. § Paie un aide.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PISCICULTURE.—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Catellier, Louis Napoléon.... Tadoussac, P.Q.	En charge de la piscif. de Tadoussac, P.Q.	1er juill. '90	650 00	....	1er juill. '86
.... Bassin de Gaspé, P.Q.	En charge de la piscif. de Gaspé, P.Q.	....	400 00	....	....
Mowat, Alexander........... Campbellton, N.-B.	En charge de la piscif. de Ristigouche, P.Q.	1er juill. '99	800 00	22 sept. '56	1er fév. '82
.... Magog, P.Q.	En charge de la piscif. de Magog, P.Q.	....	600 00	....	....
Armstrong, Wm........... Newcastle, Ont.	En charge de la piscif. de Newcastle, Ont.	28 sept. '98	650 00	....	28 sept. '98
Ogden, Alfred .... Bedford, N.-E.	En charge de la homarderie de Bedford Basin et de Bayview, Pictou, N.-E.	1er juill. '91	900 00	....	1er juill. '91
Sheasgreen, Isaac........... Esk-sud, N.-B.	En charge de la piscif. de Miramichi, N.-B.	1er janv. '74	500 00	20 déc. '35	1er janv. '74
McClusky, Charles........... Grandes-Chutes, N.-B.	En charge de la piscifacture de la rivière Saint-Jean, N.-B.	....	600 00	....	....

SERVICE DE PROTECTION DES PÊCHERIES.

Spain, Osprey George Valentine, R. N.	Commandant du Service de protection des Pêcheries.	1er juill. '97	1,900 00	2 mai '63	16 mars '92

INSPECTEURS DES PÊCHERIES.

Sword, C. B........... New-Westminster C. B.	Inspecteur des pêcheries de la Col. Angl. et officier en charge de la piscifacture de la rivière Fraser.	9 oct. '91	1,500 00	....	1er mai '91
Bertram, Alexander Charles Sydney, C.B., N.-E.	Insp. des pêcheries, dist. n° 1, comprenant l'Ile du Cap-Breton.	9 oct. '91	900 00	—— '50	22 avril '84
Hockin, Robert .... Pictou, N.-E.	Inspect. des pêcheries, dist. n° 2, pour les comtés de Cumberland, Colchester, Pictou, Antigonish, Guysborough, Halifax et Hants, N.-E.	9 oct. '91	900 00	....	1er août '89
Ford, L. S .... Milton, N.-E	Inspect des pêcheries, dist. n° 3, pour les comtés de Lunenburg, Queen, Shelburne, Yarmouth, Digby, Annapolis et King, N.-E	1er avril '95	700 00	....	1er avril '95
Pratt, John Henry........... St. Andrews, N.-B.	Inspect. des pêcheries, dist. n° 1, pour le comté de Charlotte, comprenant les îles de Campo Bello et du Grand-Manan et les pêcheries de la baie de Passamaquoddy; aussi capitaine du steamer *Curlew*, du service de protection des pêcheries.	16 sept. '89	900 00	....	16 sept '89

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

INSPECTEURS DES PÊCHERIES—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Chapman, Robert A., Moncton, N.-B.	Inspect des pêch., dist. n° 2, pour les comtés de Ristigouche, Gloucester, Northumberland, Kent, Westmoreland et Albert.	1er août '97	900 00	....	16 sept. '89
Miles, H. S, Oromocto, N.-B.	Inspect. des pêcheries, dist. n° 3, pour les comtés de St-Jean, King, Queen, Sunbury, York, Carleton et Victoria.	1er août '97	400 00	....	1er oct. '92
Sheppard, O. B., Toronto, Ont.	Inspecteur des pêcheries pour la division ouest de la province d'Ontario.	6 fév. '99	1,500 00	....	31 mars '96
Cunningham, F. H	Pour la division est de la province d Ontario	6 fév. '99	Service intérieur.	....	15 août '83
Duncan, A. G	Pour la division nord-ouest de la province d'Ontario.	17 avril '99	1,200 00	....	17 avril '99
Wakeham, William	Officier en charge de la division des pêcheries du golfe dans la province de Québec.	....	1,600 00	30 nov. '45	2 juin '79
Lavoie, Napoléon, L'Islet, P.Q.	Inspecteur des pêcheries pour cette partie de la province de Québec, au sud du fleuve Saint Laurent, se trouvant au nord et à l'est du comté de Bellechasse.	25 mai '99	600 00	....	30 mars '97
Belliveau, A H	Inspecteur des pêcheries pour cette partie de la province de Québec, située au nord du fleuve Saint-Laurent, et s'étendant à l'ouest depuis la rivière Saguenay, et y compris cette rivière.	13 juin '99	Service intérieur.	....	8 oct. '78
Colcleugh, F. W	Inspecteur des pêcheries pour le Manitoba et officier en charge de la pisciculture de Selkirk.	30 sept. '98	900 00	....	30 sept. '98
Miller, E. W., Fort Qu'Appelle, T.N.-O.	Inspect. des pêcheries, Territoires du N.-O.	1er juill.'99	900 00	....	16 mai '96
Matheson, J. A, Campbellton, I.P.-E.	Inspect. des pêcheries de l'Ile du P-Edouard	....	900 00	....	....
Stewart, Theophilus	Inspecteur, district du Yukon.	1er fév. '00	1,000 00	....	1er fév. '00

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
			$ c		
Gobeil, Antoine	Sous-ministre	1er janv. '91	3,200 00	22 sept. '53	17 mai '72
Kingston, Alfred George	Comptable et premier commis.	1er juill. '98	1,900 00	28 nov. '53	24 juin '72
Coste, Louis, I.C.	Ingénieur en chef	26 juin '92	3,400 00	31 juill. '57	1er oct. '83
Ewart, David	Architecte en chef	2 nov. '97	3,000 00	18 fév. '43	16 mai '71
Steckel, Louis Jos. Réné, I.C.	Premier commis, division technique.	1er juill. '80	2,400 00	6 sept. '44	17 déc. '60
Taché, Joseph Charles	Commis de 1re classe	21 juill. '91	1,650 00	25 mars '50	— janv. '72
Smith, Edward Thomas	do et percepteur de péages, gliss. et estacades.	5 janv. '92	1,800 00	26 nov. '46	23 juin '64
Belleau, Antoine Emmanuel	Commis de 1re classe	7 janv. '96	1,450 00	8 juill. '54	10 mars '84
Vincent, Joseph	Commis de 2e classe	1er janv. '86	1,400 00	17 mars '50	17 mars '66
O'Brien, Stephen Edward	do	1er sept. '87	1,400 00	1er sept. '64	10 fév. '80
Fortier, Théophile	do	20 sept. '87	1,400 00	26 mai '45	27 juill. '71
Coté, Isidore	do	1er janv. '88	1,400 00	10 mai '42	22 août '79
Blais, Joseph Calixte	do	21 juill. '91	1,400 00	14 oct. '54	25 janv. '85
Thériault, Joseph Aimérild	do	30 janv. '92	1,400 00	28 fév. '47	1er juill. '73
Desrochers, Rodolphe Chas.	Commis de 2e classe. sous-sec.	26 juill. '92	1,400 00	20 janv. '68	25 oct. '85
Robillard, Rodrigue Joseph	Commis de 2e classe	1er juill. '93	1,350 00	3 juin '65	26 janv. '86
Rouleau, Alfred	do	1er juill. '93	1,350 00	2 avril '55	19 juill. '80
Dionne, Ernest	do	7 mars '94	1,200 00	10 oct. '54	29 juin '81
Gélinas, Frédéric	do Secrétaire particulier	12 oct. '96 25 juill. '96	1,200 00 600 00	3 nov. '69	13 juill. '96
McLaughlin, Thomas Joseph	Commis de 2e classe	1er août '94	1,300 00	3 déc. '53	13 oct. '79
Bouchette, Robert Errol	do	13 avril '98	1,100 00	2 juin '63	13 avril '98
Hennessey, George Francis	Commis de 3e classe	1er juill. '84	1,000 00	26 déc. '64	4 juin '83
Smith, Edmond John	do	18 mai '85	1,000 00	7 avril '62	4 juin '83
Guppy, Henry John	do	1er août '94	1,000 00	19 mai '52	— nov. '78
Costigan, John Thomas	do	31 déc. '95	550 00	21 août '75	25 nov. '92
DesRivières, Edouard McGill	Messager	13 déc. '86	500 00	3 janv '64	13 déc. '86
Lepage, Victor	do	6 déc. '88	500 00	14 mai '65	29 fév. '86

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Schreiber, Collingwood, I.C., C.M.G.	Sous-ministre et ing. en chef des ch. de fer et canaux.	1er déc. '92	6,000 00	14 déc. '31	1er mai '64
Jones, Louis Kossuth	Secrétaire Premier commis	1er juill.'97 1er juill.'93	2,400 00	9 juin '49	— nov '70
Shannon, Samuel Leonard	Comptable Premier commis	18 oct. '89 1er juill. '97	2,050 00	18 janv. '62	12 fév. '80
Maynard, Martin Wilkins	Premier commis, personnel des archives	1er juill. '93	2,000 00	22 fév. '49	— mai '69
Dixon, Frederick Augustus	Commis de 1re classe	1er janv.'81	1,800 00	7 mai '43	15 avril '73
Stewart, Neil	do	1er juill.'87	1,800 00	23 mars '41	1er sept.'64
Filteau, Louis Honoré	do	1er juill. '88	1,800 00	27 juin '44	8 mars '70
Currier, Jas. Everett Wilson	do	1er août '94	1,800 00	26 juill. '49	1er nov. '78
Ruel, Gerald Godfrey	do et rédacteur.	1er juill.'99	1,800 00	5 juill. '66	1er juill. '99
Pugsley, John William	Commis de 1re classe	1er avril '96	1,500 00	12 mars '61	25 fév. '80
Chubbuck, Charles Edward Dixon.	do	1er janv.'96	1,450 00	13 juill. '48	11 fév. '73
Devlin, Richard	do	1er juill. '84	1,400 00	25 mai '44	— juin '73
Ross, Henry Le Breton	do	14 oct. '91	1,400 00	23 mars '63	1er déc. '79
Payne, John Lambert	do	13 avril '93	1,400 00	24 oct. '59	13 avril '93
Almon, Andrew Uniacke	Commis de 2e classe	1er mars '83	1,400 00	25 juill. '52	1er nov. '78
Ross, Charles William	do	26 juill. '92	1,400 00	25 août '56	31 août '88
Fortier, Lucien Napoléon	do	1er juill. '96	1,200 00	6 avril '49	1er oct. '69
Dion, Louis Didier	do	26 juill. '99	1,100 00	26 mai '43	1er juill.'65
Little, William Caruthers	do	23 mars '81	1,100 00	12 déc. '61	23 mars '81
Cameron, Alexander Walker	do	29 juin '82	1,100 00	25 mai '52	13 fév. '79
Bell, Graham Airdie	Commis de 3e classe	6 juill. '93	800 00	13 août '75	1er déc. '90
Gleason, Joseph Henry John	do	1er août '94	800 00	20 janv. '73	1er mai '88
Wright, James Percy	do	25 sept. '95	800 00	5 mars '67	— juill. '88
Loftus, Sydney Rupert	do	25 sept. '95	750 00	22 oct. '72	— oct. '87
Ryan, William Loughman	do	25 sept. '95	600 00	27 avril '67	1er juin '95

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CHEMINS DE FER DE L'ETAT.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel,	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Pottinger, David........ Moncton, N.-B.	Gérant génér. des c. de fer du gouvernement	1er déc. '92	6,000 00	7 oct. '43	— juill. '63

DIVISION DE L'INTERCOLONIAL.

Williams, Thomas........ Moncton, N.-B.	Comptable en chef et trésorier	— juill. '82	2,400 00	— juin '46	— août '73
Wallace, Joseph James........ Moncton, N.-B	Agent général du fret..	1er nov. '92	2,400 00	20 avril '47	— mai '65
Lyons, John M........ Moncton, N.-B.	Agent génér'l des voyageurs.	1er nov. '92	2,400 00	1er juill. '50	....
Trites, Edward Trueman.... Moncton, N.-B.	Payeur........	— oct. '73	1,600 00	— avril '44	— oct. '63
Bruce, Joseph Robert........ Moncton, N.-B.	Auditeur du trafic......	— mai '83	1,500 00	— sept. '48	— fév '73

DIVISION DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Huggan, William Thomas... Charlottetown, I.P.-E	Comptable et auditeur.	1er juill. '82	1,500 00	24 mai '51	14 janv. '70

CANAL LACHINE.

Bureau de l'ingénieur-contrôleur.					
Lesage, Louis Alphonse...... Montréal.	Secrétaire et comptable	1er janv.'80	1,800 00	18 avril '49	17 juill. '71
Canal Lachine.					
Simard, Léon .... Montréal.	Gardien de quai..........	31 août '91	600 00	1er fév. '45	1er juin '70
			par mois.		
Fitzpatrick, Patrick........ Montréal.	Chef d'écluse nº 1......	1er mai '81	‡38 00 '	16 janv. '32	1er nov. '54
Conway, John........ Montréal.	do nº 2......	1er mai '75	‡38 00 "	20 déc. '35	1er mai '75
Enright, James........ Lachine, P.Q.	do nº 5......	1er avril '82	‡38 00 "	25 nov. '43	21 juin '63
Gauthier, Pierre........ Lachine, P.Q.	Gardien de pont nº 6...	1er mars '77	‡38 00 "	29 juin '42	1er mars '77
Enright, Michael .... Montréal	Constable spécial........	25 sept. '86	§38 00 "	— nov. '45	— mai '63

‡ $84 par année pour loyer de maison. § $72 par année pour loyer de maison.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL BEAUHARNOIS.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Beïque, Joseph Flavien	Surintendant	26 mars '74 7 déc. '97	*1,400 00	5 fév. '29	26 mars '74
			par mois.		
Roy, Jean-Baptiste, Melocheville, P.Q.	Chef d'écluse, n° 6	1er mai '81	‡38 00 "	26 août '37	1er mai '81
Lefort, Pierre, Melocheville, P.Q.	do n° 7	1er juin '72	‡38 00 "	17 août '50	1er juin '72
Bertrand, Louis, Saint-Timothée, P.Q.	do n° 12	14 fév. '80	‡38 00 "	5 sept. '50	14 fév. '80
Chatigny, Pierre, Melocheville, P.Q.	Eclusier, n° 6	27 oct. '79	§38 00 "	15 juin '52	27 oct. '79
Secours, Luc, Melocheville, P.Q.	do n° 6	5 juill. '72	§38 00 "	30 sept '37	5 juill. '72
Auger, Israël, Melocheville, P.Q.	do n° 8	24 août '69	§38 00 "	15 mars '40	24 août '69
Bonnin, Isidore, Melocheville, P.Q.	do n° 8	5 fév. '80	§38 00 "	16 août '49	5 fév. '80
Leduc, Clodomir, Melocheville, P.Q.	do n° 9	5 fév. '80	§38 00 "	10 nov. '46	5 fév. '80
Grenier, Adolphe, Melocheville, P.Q	do n° 11	7 août '76	§38 00 "	21 juill. '41	7 août '76

‡Valeur du loyer annuel de la maison qu'il occupe, $40.
§ do do 25
* do do 300

CANAL CHAMBLY.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Benoit, Pierre Basile, Bassin de Chambly, P.Q.	Surintendant	13 juill. '86	* 1,800 00	8 oct. '37	13 juill. '86
			par mois.		
Labossière, Israël, Canton de Chambly, P.Q.	Chef d'écluse n° 3	1er janv.'81	‡38 00 "	15 fév. '39	1er janv.'81
Papineau, Louis, Saint-Luc, P.Q.	Gardien de pont n° 4	15 mai '79	†38 00 "	15 nov. '51	15 mai '79
Mailhot, Edmond, Bassin de Chambly, P.Q.	do n° 8	20 juin '74	†38 00 "	15 juin '45	20 juin '74

* $1,800 d'appointements, y compris $300 pour loyer de maison.
‡ 50 par année pour valeur du loyer de la maison qu'il occupe.
† 30 do do do do

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL WELLAND.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c. par mois.		
Woodall, Jonathan May, Port-Dalhousie, Ont.	Chef d'écluse et de pont	1er mai '82	†42 00 "	30 sept. '50	1er juill.'71
Howe, George, Port-Dalhousie, Ont.	Aide-éclusier do	24 mars '75	45 00 "	4 nov. '57	24 mars '75
Paxton, John, Port-Dalhousie, Ont.	do	24 mars '75	45 00 "	14 mars '37	24 mars '75
Flynn, John, Port-Dalhousie, Ont.	Aide-éclusier	— avril '71	45 00 "	12 avril '54	— avril '71
Gorman, Cornelius, Ste-Catherine, Ont.	do	24 mars '75	45 00 "	10 mars '41	24 mars '75
Hare, Connolly Briggs, Ste-Catherine, Ont.	Chef d'écluse	1er mai '82	47 00 "	2 juin '52	19 oct. '74
Bradley, James, Ste-Catherine, Ont.	do	4 mars '65	47 00 "	15 janv. '45	4 mars '65
Mulvey, James, Ste-Catherine, Ont.	Aide-éclusier	20 juill. '81	45 00 "	8 sept. '45	20 juill. '81
Hare, Henry, Ste-Catherine, Ont.	do	10 oct. '67	45 00 "	17 août '32	10 oct. '67
Strong, William, Merritton, Ont.	Chef d'écluse	15 avril '73	47 00 "	2 fév. '53	15 avril '73
Flynn, Thomas, Merritton, Ont.	Aide-éclusier	17 mars '76	45 00 "	18 déc. '47	17 mars '76
Collins, John, Thorold, Ont.	Chef d'écluse	15 avril '75	47 00 "	17 mai '42	24 mars '75
Freel, Thomas, Thorold, Ont.	Aide-éclusier	5 nov. '75	45 00 "	7 mars '58	5 nov. '75
Commarford, Thomas, Thorold, Ont.	do	2 nov. '76	45 00 "	— déc. '43	2 nov. '76
Corbett, John, Thorold, Ont.	do	18 août '71	45 00 "	3 mai '36	18 août '71
McCarthy, Michael, Thorold, Ont.	Chef d'écluse	17 mai '75	47 00 "	— mai '42	17 mai '75
Lay, Frederick, Allanburgh, Ont.	Aide-éclusier	7 août '77	45 00 "	— mars '35	7 août '77
Collier, Charles Henry, Thorold, Ont.	Eclusier en chef	13 oct. '74	47 00 "	27 nov. '42	13 oct. '74
Higgins, Richard, Thorold, Ont.	Gardien de pont	24 juin '73	45 00 "	15 mars '44	24 juin '73
O'Learry, Daniel, Allanburgh, Ont.	do	6 déc. '62	45 00 "	3 mars '32	6 déc. '62
O'Learry, Bartholomew, Port-Robinson, Ont.	do	21 oct. '76	45 00 "	— août '40	21 oct. '76
Hannah, Charles, Welland, Ont	do	3 fév. '65	45 00 "	11 mai '33	3 fév. '65
Hannah, Alexander, Welland, Ont.	Aide do	13 juill. '71	45 00 "	12 août '35	13 août '71
Henshaw, John, Port-Colborne, Ont.	Chef d'écluse	1er juill. '83	*42 00 "	— mars '31	13 mai '56
Cook, John, Port-Colborne, Ont.	Aide-éclusier	27 mai '75	†42 00 "	12 mars '49	27 mai '75
Steffens, John, Port-Colborne, Ont.	Régulateur d'eau	27 mai '75	‡42 00 "	28 oct. '49	27 mai '75
Aikens, William, Port-Colborne, Ont.	Aide-éclusier	13 mai '75	†42 00 " par mois.	16 mai '44	13 mai '75
Johnson, Terrance, Ste-Catherine, Ont.	Chef d'écluse	15 avril '94	45 00 "	22 mai '35	24 mars '75
Sullivan, Timothy, Ste-Catherine, Ont.	do et gardien de pont.	12 juin '77	‡38 00 "	—— '41	12 juin '77

* Habite une maison du gouvernement dont le loyer est évalué à $60 par année.
† Habite une maison du gouvernement dont le loyer est évalué à $60 par année.
‡ Allocation de $50 par année pour loyer d'une maison.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL WELLAND—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Sullivan, John, Ste-Catherine, Ont.	Chef éclusier	15 avril '94	45 00 "	15 juin '32	15 mars '80
White, Michael, Ste-Catherine, Ont.	Aide-éclusier	15 avril '94	45 00 "	— oct. '50	23 août '75
Bradley, Casper Wright, Merritton, Ont.	Chef d'écluse (*a*)	26 oct. '70	†38 00 "	12 mars '50	26 oct. '70
Gibson, Robert, Merritton Ont.	Aide-éclusier	15 avril '94	45 00 "	19 mai '37	17 mars '68
McLaughlin, Edward, Merritton, Ont.	Chef d'écluse	15 avril 94	‡38 00 "	25 sept. '29	15 avril '80
Bradley, Robert, Merritton, Ont.	Aide-éclusier (*a*)	4 juill. '62	†38 00 "	25 juin '35	4 juill. '62
Higgins, Nelson, Thorold, Ont.	Aide-éclusier	15 avril '94	45 00 "	18 juin '40	11 août '65
Upper, Albert Horatio, Allanburgh, Ont.	do	15 avril '94	45 00 "	27 août '52	1er mai '81
Mosier, Lewis, Allanburgh, Ont	do (*a*)	24 mai '75	‡38 00 "	— nov. '38	24 mai '75
Higgins, Aaron, Allanburgh, Ont.	Chef d'écluse (*a*)	— avril '50	§38 00 "	1er oct. '30	— avril '50
Scott, John Edwin, Dunnville, Ont.	Surveillant (*b*)	17 avril '71	‖800 00	9 mars '37	12 mai '60
Corcoran, Michael, Port-Maitland, Ont.	Aide-éclusier	15 avril '94	par mois. 45 00	15 oct. '35	9 juill. '75

† Habite une maison du gouvernement dont le loyer est évalué à $50 par année. ‡ $50 par année, loyer de maison. § $60 par année, loyer de maison. ‖ Habite une maison du gouvernement dont le loyer est évalué à $150 par année.

(*a*) Employé sur l'ancien canal Welland. (*b*) Employé sur le canal d'alimentation Welland.

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL RIDEAU.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Cooper, Robert Wallace...... Ottawa.	Commis et comptable..	1er oct. '94	1,200 00	4 déc. '40	1er janv.'73
Carroll, James.............. Ottawa.	Contremaître des trav..	11 nov. '72	750 00	21 avril '32	11 nov. '72
			par jour		
Little, John.................. Ottawa.	Gardien de pont...... ..	1er nov. '66	1 25 "	15 avril '33	*f*1er nov.'66
Nevins, Nicholas.. .... Ottawa.	Journalier d'écluse......	1er juill '78	1 25 "	6 sept. '48	*f*1er juill.'78
Hardy, Robert Evins... .... Merrivale.	Chef d'écluse..	1er nov. '66	*a*1 25 "	15 mai '34	1er nov. '66
Clarke, George.................. Manotick.	do	3 avril '82	*b*1 25 "	9 oct. '45	3 avril '82
Driscoll, Thomas......... ...... Manotick.	Journalier d'écluse......	2 sept. '70	1 25 "	3 août '51	*f*2 sept. '70
Todd, James. .... Burritt's-Rapids.	Chef d'écluse..............	16 janv. '80	*c*1 25 "	20 déc. '33	16 janv. '80
Newman, William... .... Burritt's-Rapids.	do	1er juill. '71	*d*1 25 "	20 déc. '40	1er nov. '66
Lucas, John...................... Burritt's-Rapids.	Journalier d'écluse......	15 avril '72	1 25 "	10 janv. '40	*f*15 avril '72
Newman, John Jarvis......... Merrickville.	Chef d'écluse..............	1er juill. '71	*d*1 25 "	29 août '45	15 avril '64
Johnston, Mathew Henry..... Merrickville	do	1er sept. '69	*e*1 25 "	14 déc. '42	15 avril '64
Newsome, William Alfred... Kilmarnock.	do	1er juill. '71	*d*1 25 "	12 déc. '48	15 avril '67
Newsome, Albert Edward... Kilmarnock.	Journalier d'écluse......	15 avril '72	1 25 "	31 août '52	*f*15 avril '72
Lee, Henry..... .... Smith's-Falls.	do	18 avril '81	1 25 "	20 janv. '60	*f*18 avril '81
McCreary, Robert .... Smith's-Falls.	Chef d'écluse..............	20 mai '82	*d*1 25 "	11 juin '35	20 mai '82
Richey, William Metcalfe... Smith's-Falls.	do	13 mars '71	*d*1 25 "	8 avril '31	— avril '67*
Jones, James Gordon. .... Smith's-Falls.	do	1er juill. '71	*d*1 25 "	26 oct. '53	1er juill. '71
Pearson, William Ormond... Smith's-Falls.	do	1er juill. '71	*a*1 25 "	13 déc. '51	1er juill. '71
Jones, Arthur Sydney.. .... Smith's-Falls.	Journalier d'écluse	12 juill. '72	1 25 "	1er juin '55	12 juill. '72
Carty, William......... .... Newboro'.	do	15 avril '75	1 25 "	15 avril '49	*f*15 avril '75
Foster, Alfred.......... .... Jones'-Falls.	Chef d'écluse..............	14 mai '64	*d*1 50 "	1er fév. '49	14 mai '64
Glover, John Ellis.............. Jones'-Falls.	Journalier d'écluse	1er mai '81	1 25 "	2 mai '54	*f*1er mai '81
Virtue, Crawford.............. Jones'-Falls.	do	1er juill. '71	1 25 "	— juill. '45	*f*1er juill '71
Milne, Charles.. .... Brewer's-Mills.	do	15 avril '71	1 25 "	23 fév. '48	*b*15 avril '71
Sargent, Robert................. Kingston-Mills.	do	15 avril '68	1 25 "	25 oct. '53	*b*15 avril '68

a. Loyer de maison, $36.00 par an. *b*. Loyer de maison, $68 00 par an. *c*. Loyer de maison. $40.00 par année. *d*. Loyer de maison, $30 00 par an. *e*. Loyer de maison, $80.00 par an. *f*. Payé durant la saison de navigation seulement. * Moins l'année 1870. Est aussi percepteur des péages.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL GRENVILLE

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c. par jour.		
Williamson, Thomas Hugh.. Grenville, P. Q	Chef d'écluse............	9 mai '73	1 25 "	18 mars '54	9 mai '73
Cox, William Richard....... Greece's-Point, P.Q.	do	4 sept. '73	*e*1 25 "	28 nov. '44	4 sept. '73
Teck, Joseph...................... Greece's-Point, P. Q.	Journalier d'écluse......	1er juin '70	1 25 "	10 avril '54	1er juin '70
Poirier, Alphonse .... Greece's Point, P.Q.	do	1er juill.'64	1 25 "	1er mars '42	1er juill.'69

CANAL CARILLON.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Brophy, John .... Carillon, P. Q.	Chef d'écluse.	12 juin '72	par jour *a*1 25 "	15 janv. '35	12 juin '72

ÉCLUSE SAINTE-ANNE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Larente, Régis.... .... Ste-Anne de Bellevue, P.Q.	Journalier d'écluse......	23 janv. '77	par jour. 1 25 "	10 sept. '41	23 janv.'77

CANAL CORNWALL.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Adams, Alexander............... Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse......	— mai '72	par jour *d*1 25 "	15 nov. '31	— mai '72
Bridges, John.................. Cornwall, Ont.	do	— juill. '70	*d*1 25 "	4 nov. '39	— juill. '70
Carr, Thomas..................... Cornwall, Ont	do	— oct. '80	*d*1 25 "	12 fév '39	— oct. '80
Chisholm, John .... Milleroches, Ont.	do	— mars '75	*d*1 25 "	29 juill. '45	— mars '75
Degan, Lawrence .... Cornwall, Ont.	do	— nov. '79	*d*1 25 "	27 mars '43	— nov. '79
Denneney, James. .... Cornwall, Ont.	Gardien de pont	— mars '69	*b*1 25 "	5 sept. '47	— mars '69
Denneney, Patrick.............. Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse......	— mai '64	*d*1 25 "	12 fév. '35	— mai '64
Gillie, John .... Cornwall, Ont.	Chef d'écluse.......	— mars '75	*b*1 25 "	9 janv '45	— juin '63
Gillespie, David................ Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse......	— avril '80	*d*1 25 "	16 juin '59	— avril '80
Hurley, Robert .... Cornwall, Ont.	do	— sept. '81	*c*1 25 "	25 déc. '57	— sept. '81
Smith, John..................... Cornwall, Ont.	do	— avril '77	*c*1 25 "	25 juill. '45	— avril '77
Gillespie, Daniel....... .... Cornwall, Ont.	Chef d'écluse........	— juill. '84	*b*1 25 "	29 oct. '29	— mai '50

a. Valeur du loyer de la maison, $40. *b* Valeur du loyer de la maison, $50. *c.* Valeur du loyer de la maison, $60 *d.* Valeur du loyer de la maison, $30.
e. Valeur du loyer de la maison, $30.

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX.—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAUX DE WILLIAMSBURG.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c. par jour.		
Farley, Christopher Joseph.. Cardinal, Ont.	Eclusier	1er avril '72	*b*1 25 "	16 juill. '47	1er avril '72
Cutler, Amelia Morrisburg, Ont.	Journalier	23 août '71	*d*1 25 "	5 juill. '29	23 août '71
Mullen, Thomas Morrisburg, Ont.	do	1er mai '73	*b*1 25 "	10 août '49	1er mai '73
Johnston, James Morrisburg, Ont.	do	1er juill. '79	*b*1 25 "	12 nov. '34	1er juill. '79
Black, John Iroquois, Ont.	do	20 déc. '79	*b*1 25 "	3 mai '37	20 déc. '79
Beare, Alexander Cardinal, Ont.	do	15 oct. '72	*b*1 25 "	24 mai '37	15 oct. '72
Armstrong, Robert Cardinal, Ont.	Contremaître	3 oct. '78	1 75 "	22 déc. '36	1er mai '57

PÉAGES DES CANAUX.

†Battle, Timothy Ottawa	Sous-percepteur	1er juin '83	800 00	23 déc. '40	23 mai '73
Clark, Wm. Beverley Port-Dalhousie	Percepteur	1er juill. '89	1,100 00	2 mars '56	1er mai '82
Deschamps, Jean-Baptiste... Lachine, P.Q.	Commis	1er juill. '85	700 00	2 déc. '50	8 mai '79
Durocher, Charles Chambly, P.Q.	Sous-percepteur	1er janv. '87	500 00	1er janv. '41	1er janv. '87
Fahey, Edward Kingston, Ont.	Commis	28 juin '83	600 00	13 juill. '41	30 déc. '75
Farley, James Frederick Ottawa.	Percepteur	1er juill. '91	1,400 00	17 août '32	2 oct. '79
Fournier, Joseph Alfred Saint-Jean, P.Q.	Sous-percepteur	1er juill. '84	500 00	21 déc. '30	1er mai '73
Giroux, Alphonse Philorome Montréal	Commis	1er juill. '89	800 00	23 fév. '47	14 oct. '82
Leggett, John Edward Port-Colborne, Ont.	Commis	1er juill. 82	800 00	18 oct. '46	10 mai '70
Martel, Michel Dosithée Stanislas. Chambly, P.Q.	Percepteur	5 mars '88	1,000 00	11 janv. '38	5 mars '88
McMillan, Robert Pringle.... Cardinal, Ont.	Commis	1er juill. '85	400 00	12 mars '43	14 juin '64
Pelletier, Pierre Montréal.	do	1er déc. '91	800 00	20 juin '36	5 juill. '86
Quesnel, Jules Saint-Jean, P.Q	Percepteur	1er juill. '91	1,100 00	24 janv. '33	1er avril '79
Ramsden, John A Port-Colborne, Ont.	Commis	27 mai '90	500 00	26 avril '46	18 oct. '89
*Richey, Wm. Metcalfe Smiths-Falls, Ont.	Percepteur	1er sept. '86	300 00	8 avril '31	— avril '67
Tipton, Thomas Lewis M.... Dunnville, Ont.	do	1er nov. '62	750 00	28 juill. '28	1er nov '62

b. Valeur du loyer de la maison, $50. *d*. Valeur du loyer de la maison, $84.
* Est aussi éclusier au canal Rideau. † Décédé depuis.

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Smart, James Allan	Sous-surintend. général des affaires des sauv.	1er juill. '97	*	6 juin '58	1er juill. '97
McLean, John Douglas	Premier commis, secrétaire.	1er juill. '97	2,200 00	13 mai '55	1er oct. '76
Stewart, Samuel	Premier commis et asst.-secrétaire.	30 déc. '98	1,850 00	6 janv. '52	1er juill. '79
Rimmer, Reginald	Premier commis, greffier en loi.	27 juin '98	2,000 00	11 déc. '65	27 juin '98
Scott, Duncan Campbell	Premier commis, comptable	6 juill. '93	2,000 00	2 août '62	8 oct. '80
Smith, Frederick William	Commis de 1re classe.	4 nov. '89	1,650 00	8 oct. '48	— oct. '70
McGirr, John	do	14 oct. '91	1,700 00	31 juill. '46	1er août '77
Dalton, Robert Gladstone	do	29 nov. '93	1,500 00	25 oct. '48	— juill. '71
Orr, William Andrew	do	1er août '94	1,500 00	25 avril '55	24 nov. '83
†McKenna, James A. J.	do	30 déc. '98	1,450 00	1er janv. '62	1er juill. '87
Bray, Samuel, A.T.F.	do	1er juill. '99	1,450 00	5 nov. '46	14 juin '84
Ross, Henry Clarkson	Commis de 2e classe	1er juill. '86	1,400 00	12 janv. '62	10 janv. '83
Campbell, James Jamieson	do	1er août '94	1,400 00	14 août '50	30 déc. '86
Rochester, Edwin	do	5 juin '90	1,400 00	— sept '56	5 juin '90
McKay, Hiram	do	11 sept. '94	1,200 00	23 déc '55	9 juill. '80
Benson, Martin	do	1er déc. '84	1,200 00	15 juin '45	1er avril '76
Brook, Henry John	do	1er juill. '98	1,100 00	21 nov. '36	1er janv. '71
Kemp, Alfred E	do	1er juill. '98	1,100 00	25 août '54	1er fév. '84
Sutherland, John David	do	11 janv. '99	1,100 00	19 nov. '75	11 janv. '99
Shore, John Willoughby	do	1er juill. '99	1,100 00	3 janv. '58	24 mars '84
Antliff, John Holden, M. A. Sc., D.T.S.	do	1er juill '99	1,100 00	17 juin '67	1er juill '98
Delisle, Joseph	Com. de 2e cl. cadette	23 juin '80	1,000 00	15 fév. '60	23 juin '80
Yeilding, Fanny	do	3 avril '82	1,000 00	12 juin '42	3 avril '82
Reiffenstein, Caroline	do	24 nov. '83	1,000 00	23 avril '46	24 nov. '83
Dorval, Louis Adelmard	do	1er juill. '86	1,000 00	22 avril '48	1er juill. '86
McMeekin, Lizzie D	do	31 déc. '87	1,000 00	16 janv. '63	31 déc. '87
Wilson, Ida Helena	do	29 janv. '87	950 00	12 mars '55	29 janv. '87
Matheson, George Marshall	do	21 juin '88	900 00	22 sept. '67	21 juin '88
Lyon, Edith Harriet	do	31 mai '90	800 00	27 mars '71	31 mai '90
Ogilvy, Helen Gordon	do	30 juin '90	800 00	29 avril '68	30 juin '90
Maxwell, Mary Dorothea	do	31 mai '90	800 00	21 avril '66	31 mai '90

* Appointements de $3,200 comme sous-ministre de l'Intérieur.

† Aussi secrétaire particulier du surintendant général avec une allocation de $600.

DOC. DE LA SESSION No 30

MINISTERE DES AFFAIRES DES SAUVAGES--SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Taylor, Annie Crawford......	Com. de 2e cl. cadette..	30 juin '90	750 00	21 janv. '58	30 juin '90
Moffat, Robert Barry Ernest.	do ...	7 fév. '91	800 00	8 janv. '70	7 fév. '91
Maracle, Floretta K...	do ...	31 janv. '91	800 00	28 juin '67	31 janv. '91
Dale, Louisa Emily......	do ...	21 juill. '91	800 00	6 nov. '67	21 juill. '91
Byshe, Frederick Richard.....	do ...	26 juill. '92	800 00	31 mars '44	26 mars '91
Guthrie, James.........	do ...	21 juill. '91	750 00	1er mai '57	21 juill. '91
Moffatt, Thomas Potter......	do ...	14 oct. '91	750 00	4 déc '58	14 oct. '91
Graham, Alice Mary S.........	do ...	28 nov. '93	750 00	11 mai '69	28 nov. '93
Byshe, Frederick Henry	do ...	31 janv. '95	650 00	16 mars '71	6 fév. '93
Martin, Emma Sylvia	do ...	11 sept. '94	600 00	20 mai '62	11 sept. '94
Hayter, Benjamin................	Emballeur..................	26 juill. '92	500 00	11 avril '55	26 juill. '92
Seale, Wm..............	Messager.....................	18 mars '93	450 00	29 mars '49	18 mars '93

EMPLOYÉS DU SERVICE EXTÉRIEUR AU BUREAU PRINCIPAL.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Macrae, James Ansdell........	Inspecteur des agences et réserves des sauv.	1er oct. '92	1,800 00	18 juill. '59	14 juin '84
Paget, Frederick Henry......	Attaché à la division du comptable.	1er juill. '97	1.500 00	9 déc. '62	5 juin '85
Chitty, Geo. Lang..............	Inspecteur de bois.	21 juin '93	1,200 00	11 avril '39	21 juin '93

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Abbott, William Van.......... Sault-Sainte-Marie, Ont.	Ag. des terres des sauvager	16 avril '73	825 00	25 mai '31	16 avril '73
Anderson, George... .... Marysville.	Agent des sauvages....	10 août '97	500 00	10 janv. '40	10 août '97
Bennett, Edmund.............. Cormac.	do ...	18 mars '87	60 00	20 oct. '38	18 mars '87
Blomfield, Charles James.... Lakefield.	Agent des terres des sauvages.	1er juill. '89	Commission.	18 mai '31	1er juill. '89
Cameron, Edwin Duncan... Brantford.	Surintendant des sauvages.	13 avril '91	1,200 00	22 sept. '59	13 avril '91
English, Adam................. Sarnia.	Agent des sauvages....	18 août '83	500 00	28 mai '30	18 août '83
Goulette, Octave Vital.. ..... Gananoque.	Gardien des îles..........	13 juill. '97	150 00	—— '38	13 juill. '97
Hagan, Samuel .. .. Thessalon.	Agent des terres des sauvages.	9 fév. '92	Commission.	6 avril '40	9 fév. '92
Hill, David Seymour........... Brantford.	Commis............	16 fév. '97	900 00	14 janv. '63	16 fév. '97
Hodder, John Frederick M... Port-Arthur.	Agent des sauvages.....	11 fév. '98	800 00	17 déc. '59	11 fév. '98
Mitchell, Fred'k. H., M.D.... Delaware.	Médecin	17 janv. '96	260 00	22 oct. '49	17 janv. '96
Maclean, Wm. Brown......... Parry-Sound.	Surintendant des sauv.	28 mai '97	900 00 et comm'n	1er août '65	28 mai '97
McDonald, Alex. R............ Duart.	Agent des sauvages.....	1er sept. '97	500 00	24 fév. '47	1er sept '97
McFarlane, William............ Keene.	do ...	15 juill. '97	325 00	6 oct. '37	15 juill. '97
McIver, John.................... Cap-Croker.	do ...	9 fév. '97	500 00	14 avril '51	9 fév. '97
McKelvey, Alexander.......... Wallaceburg.	do ...	18 août '83	500 00	21 mars '28	18 août '83
McPhee, Duncan Joshua...... Atherley.	do ...	25 oct. '84	400 00	28 sept. '57	25 oct. '84
Secord, Levi, M.D........ ...... Brantford.	Médecin........................	13 oct. '96	2,850 00	22 déc. '54	13 oct. '96
Scoffield, John........... Chippewa Hill.	Agent des sauvages. ...	9 fév. '97	500 00	15 août '52	9 fév. '97
Simpson, Wm..................... Wiarton.	Agent des terres des sauvages.	24 juill. '84	Commission.	3 juin '22	24 juill. '84
Sims, Chas. L. D................	Agent des sauvages.....	1er nov. '98	800 00	29 sept. '65	1er nov. '98
Sinclair, Arch.. .... Kamoka.	do ...	1er juill. '98	600 00	17 juill. '38	1er juill. '98
Stewart, Hugh....... .... Hagarsville	do ...	25 janv. '97	600 00	2 juin '32	25 janv. '97
Thackeray, John................. Roseneath.	do ...	31 janv. '83	325 00	13 janv. '35	31 janv. '83
Thorburn, Jas. H . ... Gore Bay.	do ...	4 janv. '99	600 00	13 nov. '45	4 janv. '99
Williams, Albert W............ Port-Perry.	do ...	9 fév. '97	$100 00	—— '49	9 fév. '97
Yates, John....................... Virginia.	do ...	19 juin '99	350 00	15 déc. '34	19 janv. '99

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Bastien, Antoine Oscar....... Jeune Lorette.	Agent des sauvages....	1er juill. '86	300 00	11 juill. '57	1er juill. '86
Beaulieu, Edouard......... Cacouna.	do ...	30 juin '98	150 00 et commiss'n	13 fév. '51	30 juin '98
Brosseau, Alexander.......... Caughnawaga	do ...	9 août '84	600 00	15 mars '38	9 août '84
Comiré, Anatole O., M D..... St-François du Lac.	do ...	29 avril '98	200 00	8 nov. '53	29 avril '98
Désilets, C O. Honoré, M.D. Bécancour.	do ...	30 juin '90	100 00	2 mai '63	30 juin '90
Gagné, Rév. Jacob............ Maria.	do ...	28 fév. '81	100 00	2 juill. '44	28 fév. '81
Gagnon, Adolphe.................. Les Escoumains.	do	9 nov. '98	400 00	12 août '60	9 nov. '98
Giroux, Rév. G.................. Lorette.	Missionnaire	5 déc. '80	225 96	25 mai '45	5 déc. '80
Long, George................ ..... Saint-Régis.	Agent des sauvages.....	23 mai '87	Commis'n	24 mars '39	23 mai '87
Mulligan, Ed. Arthur, M D.. Maniwaki.	Médecin	6 fév. '93	200 00	24 juill. '68	6 fév. '93
McCaffrey, Wm. James...... Rivière du Désert.	Agent des sauvages....	20 mars '97	600 00	29 juill. '51	20 mars '97
Pitre, Jérémie.......... ...... St-Alexis de Métapédia, Comté de Bonaventure.	do ...	8 fév. '98	200 00	25 janv. '45	8 fév. '98

NOUVELLE-ECOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Beckwith, Charles Eugène . Steam-Mills.	Agent des sauvages....	21 juin '88	50 00	2 juill. '48	21 juin '88
Cameron, Rév. Angus, D.D. Christmas-Island.	do ...	6 oct. '88	100 00	18 déc. '43	6 oct. '88
De Molitor, John Jas. Edm'd. Shelburne.	do ...	21 juin '93	50 00	26 avril '22	21 juin '93
Fraser, Rév. John .... St. Peters.	do ...	8 juill. '96	100 00	25 mars '57	8 juill. '96
Harlow, Charles........ .... Caledonia.	do ...	20 oct. '97	100 00	6 fév. '38	20 oct. '97
Macdonald, Archibald John Baddeck.	do ...	28 mai '97	50 00	12 déc. '59	28 mai '97
McDonald, John R............. Heatherton.	do ...	11 nov. '96	100 00	— déc. '55	11 nov. '96
McDonald, Rév. Roderick... Eureka	do ...	25 oct. '81	100 00	7 sept. '47	25 oct. '81
McIsaac, Rév. Donald......... Glendale.	do ...	23 mai '78	100 00	— juill '32	23 mai '78
McManus, Rév Chas. Ed..... Sheet Harbour.	do ...	13 avril '98	50 00	29 nov. '73	13 avril '98
Purdy, Jas. H.. .... Digby.	do ...	1er juin '99	50 00	16 mars '44	1er juin '99
Rand, Fred. Augustus, M.D. Parrsboro'.	do ...	26 mars '91	50 00	—— '54	26 mars '91
Smith, Thos. Busk. Crowe... Truro.	do ...	21 mai '97	50 00	12 janv. '47	21 mai '97
Wallace, Alonzo................ Shubénacadie.	do ...	6 nov. '96	50 00	31 juill. '61	6 nov. '96
Wells, George.......... .... Mochelle.	do ...	14 sept. '82	50 00	22 juill. '25	14 sept. '82
Whalen, Wm. H.................	do ...	30 sept. '98	50 00	23 déc. '46	30 sept. '98

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Carter, William Doherty..... Richibouctou.	Agent des sauvages....	2 oct. '93	400 00	5 oct. '62	2 oct. '93
Farrell, James .... Frédéricton.	do ...	25 avril '84	300 00	5 fév. '35	25 avril '84
Benson, John Stafford, M.D.. Chatham	Médecin	18 mars '93	100 00	10 mai '38	11 avril '71

ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Arsenault, John Oliver....... Higgins'-Road.	Surintendant des sauv.	2 juill. '78	300 00	24 sept. '36	2 juill. '78

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Vowell, Arthur Welleslie ... Victoria.	Surintendant des sauv. pour la Colom.-Brit.	4 nov. '89	3,000 00	17 sept. '41	4 nov. '89
Mackay, Joseph William..... Victoria.	Commis, classe ancienne.	29 juin '93	1,800 00	31 janv '29	1er nov '83
MacLaughlin, Wm. Barrows. Victoria.	Commis..........	1er mai '91	1,000 00	24 mars '67	1er mai '91
Green, Ashdowne H	Arpenteur	1er juill '98	1,800 00	12 août '40	1er juill. '98
Bell, Ewen........................ Clinton.	Agent des sauvages....	7 mars '94	1 200 00	28 nov. '35	7 mars '94
Devlin, Frank...... .... New-Westminster.	do ...	13 oct. '92	1,200 00	29 mars '54	13 oct. '92
Galbraith, Robt. Leslie T... Fort-Steele.	do ...	7 mars '94	1,200 00	23 déc. '41	7 mars '94
Guillod, Harry......... .... Alberni.	do ...	6 mars '82	1,200 00	20 août '38	6 mars '82
Irwin, Archibald .... Kamloops.	do ...	8 sept. '97	1,200 00	29 mars '51	8 sept. '97
Loring, Richard Ernest ...... Hazelton.	do ...	11 juill. '89	1,200 00	9 juill. '52	11 juill. '89
Pidcock, Richard Heber...... Cap-Mudge.	do ...	14 juin '86	1,200 00	24 juin '40	14 juin '86
Todd, Charles.. .... Metlakahtla.	do ...	25 oct. '87	1,800 00	12 janv. '42	25 oct. '87

MANITOBA, KÉWATIN ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Laird, Hon. David..... .... Winnipeg, Man.	Commissaire des sauvages.	4 oct. '98	3,200 00	....	4 oct. '98
Lash, John Bean................ Winnipeg, Man.	Secrétaire du commissaire.	22 oct. '98	1,500 00	9 nov. '47	9 fév. '86
McDonald, Allan . ... Winnipeg, Man.	Commis.....................	26 août '97	1,400 00	19 mai '32	11 mai '77
Jean, George Emile. .... Winnipeg, Man.	do	10 nov. '86	700 00	22 sept '65	10 nov. '86
McColl, Ebenezer .... Winnipeg, Man.	Inspecteur des agences des sauvages.	1er sept. '77	2,400 00	13 août '35	1er sept '77
Wadsworth, Thomas Page... Calgary, Alberta.	do ...	27 juill. '79	2,200 00	7 juin '42	juill. '79
McGibbon, Alexander......... Qu'Appelle, Assa	do ...	3 mai '86	2,200 00	15 fév. '29	3 mai '86

DOC. DE LA SESSION No 3c

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Manitoba, Kéwatin et Territoires du Nord-Ouest—Suite.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Chisholm, W. James. Prince-Albert, Sask.	Inspecteur des agences des sauvages.	1er juill. '97	1,800 00	6 sept. '60	1er juill. '97
Lévêque, Luc Joseph Arthur Portage-du-Rat Ont.	do	1er août '97	1,800 00	27 nov. '46	28 oct. '81
Marlatt, Samuel Reid Portage-la-Prairie, Man.	do	1er août '97	1,800 00	6 fév. '53	1er août '97
Ponton, Arch. Wm. A.F. Winnipeg, Man	En charge des arpentages des réserves des sauvages du Manitoba, Kéwatin, Territoires du N.-Ouest et une part. d'Ontario	7 déc. '95	1,800 00	25 janv. '59	18 mars '87
Bétournay, Geo. Albert, Winnipeg, Man.	Inspecteur des écoles sauvages C.R	22 déc. '87	1,200 00	10 nov. '65	22 déc. '87
Surintendance du Manitoba.					
Traité n° 2.					
Martineau, Herman Kutawa, Assa.	Agent des sauvages	1er janv. '77	1,200 00	18 août '45	1er janv. '77
Traité n° 3.					
Begg, Magnus Fort-Frances, Ont	do	21 sept '84	1,000 00	20 oct. '53	21 sept. '84
Traité n° 5.					
Short, Joseph W. Rivière Beren, Man.	do	1er juill. '97	1,000 00	22 mai '42	1er juill '97
Courtney, Joseph Le Pas, Sask.	do	13 avril '98	1,000 00	....	13 avril '98
Surintendance du Nord-O.					
Traité n° 4.					
Aspdin, Thos W. Wolseley, Assa.	Fermier en charge	7 juill. '97	800 00	24 mai '54	7 juill. '97
Carruthers, Henry Atkinson Kutawa, Assa	Commis et fermier	1er juill. '97	600 00	15 juin '57	30 déc. '86
Daunais, Chas. M Battleford, Sask.	Agent des sauvages	9 avril '97	900 00	28 sept. '52	9 avril '67
Graham, Wm Morris Qu'Appelle. Assa.	do	13 juill. 97	900 00	11 janv. '67	13 juill '97
Grant, William Samuel Hollbroke, Alberta.	do	1er juill. '86	1,000 00	8 ma '45	1er juill. '86
Halpin, Henry R. Cannington Manor, Assa.	Fermier en charge	7 juill. '97	900 00	21 juill. '54	7 juill. '97
Hourie, Peter Broadview, Assa.	Fermier sur la réserve Sakimay.	1er janv. '98	480 00	—— '27	3 déc. '86
Jones, William Elias Côté, T.N.-O.	Agent des sauvages	7 fév. '91	1,000 00	—— '39	7 fév. '91
Jowett, John William Broadview, Assa.	Commis	7 juill. '97	600 00	4 mars '53	30 déc. '86
Lake, Arthur Edward Edmonton, Alberta.	do	5 déc. '86	600 00	6 nov. '61	30 déc. '86
McKenzie, Robt. Sutherland Lac-aux-Canards, Sask.	Agent des sauvages	27 oct. '87	1,000 00	22 mai '44	27 oct. '87
McNeill, Alex. James Calgary, Alberta.	do	2 déc. '95	1,000 00	10 mars '53	31 janv. '88

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

MANITOBA, KÉWATIN ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Surintend'ce du N.-O.—Fin.			$ c.		
Traité n° 4—Fin.					
Macadam, S. T., M.D.	Médecin	18 fév. '89	900 00	....	18 fév. '89
Mann, George Gwynne, Saddle Lake, Alta.	Agent des sauvages	14 déc. '86	1,000 00	— nov. '43	14 déc. '86
Markle, John A., Birtle, Man.	do	1er juill. '86	1,200 00	10 juill. '51	1er juill. '86
Sibbald, Wm, Onion Lake, Sask.	do	5 juill. '97	900 00	8 août '48	5 juill. '97
Swinford, Sydney, Portage-la-Prairie.	do	7 juill. '97	1,000 00	31 mai '57	7 juill. '97
Wheatley, Geo H., Gleichen, Alberta.	do	13 juill. '97	1,000 00	3 oct. '51	13 juill. '97
Wilson, James, Agence des Gens du Sang. Macleod, Alberta.	do	1er nov. '92	1,000 00	16 fév. '50	1er nov. '92
Wilson, Robert N., Agence de Piégâne, Macleod, Alberta.	do	1er janv.'98	1,000 00	....	1er janv.'98
Wright, John Philip, Broadview, Alta.	do	26 oct. '94	1,000 00	3 sept. '51	28 oct. '81

SÉNAT DU CANADA.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Chapleau, Samuel E. St. Onge	Greffier du Sénat, maître en chancellerie, caissier et comptable	27 janv. '00	3,400 00	15 juill '39	23 sept. 73
Boucher, Antoine Alphonse.	Greffier-adjoint, maître en chancellerie et traducteur en chef franç.	1er mai '91	2,800 00	6 fév. '31	1er mai '57
Creighton, James George Aylwin.	Greffier en loi, maître en chancell., greffier des comités et trad. angl.	3 mars '82	2,800 00	12 juin '50	3 mars '82
Lauder, Très Rév. John S., D.D.C.	Chapelain..........	9 nov. '83	500 00	21 mars '29	9 nov. '83
Stephen, Robert William.....	Premier comm angl. et greffier des journ. ang.	14 fév. '90	1,800 00	3 août '39	24 oct. '73
Soutter, Alexander Robert...	2e comm. angl. et greffier des bills privés.	14 fév. '90	1,800 00	11 juill. '46	1er nov. '74
Young, John Charles.	3e commis anglais et greffier des affaires de routine, procès-verbaux.	14 fév. '90	1,800 00	29 janv. '52	28 fév. '60
Garneau, Alfred......	Premier traduct. franç.	14 mai '73	2,200 00	20 déc. '36	28 mars '61
Trudel, J. Boutillier............	Second traduct. franç..	9 juill. '95	1,300 00	25 juin '58	15 juill. '94
Bouchard, Joseph................	Traduct'r français des Débats	16 mars '99	1,200 00	27 oct. '41	
LeMoine, J. de St-Denis.....	Sergent-d'armes et greffier du journal franç..	8 juin '87	1,800 00	13 juill. '50	18 mai '69
Garneau, Alfred Léon.........	Greffier-adjoint du journal français.	1er mars '89	1,050 00	15 janv '66	1er mars '89
Gibbs, Charles Theophilus...	Aide-comptable.	10 mars '84	1,800 00	28 janv. '47	10 mars '84
Adamson, Agar, Stewart Allan Masterton.	Com. de classe cadette.	14 fév. '90	1,000 00	25 déc. '65	14 fév. '90
Kimber, Réné Edouard........	Gentilhomme huissier de la Verge Noire.	4 juin '75	†1,350 00	24 déc. '45	4 juin '75
Myrand, Jean Baptiste.........	Maître de poste.............	20 mars '68	1,600 00	10 oct. '29	7 fév. '59
Carleton John......	Concierge	26 fév. '96	‡1,300 00	2 avril '47	26 fév. '96
Lambkin, William Leonard..	Gardien de la chambre des journaux.	10 juin '87	700 00	3 août '68	10 mars '84
Dunne, John......................	Huissier.........	1er fév. '00	950 00	2 juin '39	— mars '66
Larose, Joseph....................	Messager du président..	21 avril '87	800 00	19 août '49	—— '65
Pelletier, Joseph Herménégilde.	Gardien du vestiaire...	29 avril '91	750 00	8 avril '50	15 avril '74
Gravelle, André..........	Menuisier	9 avril '77	700 00	30 mars '29	—— '66
Whitmore, Joseph.	Aide-menuisier	4 fév. '97	$2 par jour	10 oct. '49	4 fév. '97
Ashe, Edward.....................	Messager permanent....	13 avril '87	750 00	28 déc. '50	13 avril '87
Paquette, Théodule......	do ...	15 fév. '90	650 00	26 oct. '51	7 mars '79
Choquette, Jean Albert.	do ...	6 mai '91	700 00	17 nov. '69	19 fév. '83
Ralph, Arthur Robt. Francis	do ...	6 mai '91	700 00	21 août '54	27 fév. '89
Bérubé, Ernest.....................	do ...	14 mai '94	650 00	21 fév. '70	8 mars '86
O'Neil, Wm. Jas..................	do ...	14 juill. '99	600 00	1er mars '74	8 juin '91
Carleton, Jno. Chas............	do ...	14 juill. '99	600 00	22 janv. '78	— sept. '93

† Résidence, $650. ‡ Résidence, $400.

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA—SERVICE INTÉRIEUR.

EMPLOYÉS DE LA CHAMBRE DES COMMUNES.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Bourinot, Sir John George, K.C.M.G. D.D.C., LL.D., D.L.	Greffier de la Chambre.	1er déc. '80	3,400 00	24 oct. '37	—— '68
Smith, Lt.-col. Henry Robert	Sergent-d'armes..........	13 janv. '92	2,400 00	30 déc. '43	1er mai '59
Laplante, Jean-Bte Réné.....	Greffier adjoint...........	22 mars '97	2,000 00	19 août '56	22 mars '97
Bowie, Henry William.........	Sous-sergent-d'armes et commis de 2e classe.	1er juill. '92	1,250 00	10 nov. '62	29 avril 91

DIVISION PRINCIPALE.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Taylor, Alexander George D.	Premier commis.........	1er janv. '87	2,400 00	10 nov. '30	—— '49
Chapleau, Joseph Raoul E...	do	1er janv. '87	2,400 00	28 avril '44	—— '69
Bowles, William Cochrane..	do	1er janv. '88	2,400 00	23 sept. '41	23 fév. '55
MacGillivray, Farquhar......	do	1er juill. '90	2,400 00	4 janv. '33	— juin '54
King, Robert Powney.........	Commis de 1re classe...	15 avril '99	1,450 00	24 avril '67	1er janv. '86
Dalton, James	do ...	1er juill. '88	1,750 00	— juin '40	—— '75
Polkinghorne, John A..	Commis de 2e classe....	1er juill. '88	1.400 00	20 avril '44	—— '71
Hartney, Edward Patrick...	Commis de 1re classe et examinateur des bills privés.	1er juill. '99	2,050 00	6 mars '51	11 avril '72
Todd, Walter..................	Commis de 1re classe...	1er juill. '90	1,800 00	6 oct. '56	1er juill '74
Panet, Louis Charles..........	do ...	1er juill. '99	1,500 00	25 mars '62	9 nov. '79
Macdonell, Harry Percy......	Commis de 2e classe.....	1er mai '97	1,200 00	14 juin '61	1er mai '80
Moffat, Robert McGowan D.	do ...	1er juill. '85	1,400 00	22 avril '40	— nov. '70
Tassé, Elie.........	do ...	1er juill. '92	1,250 00	23 nov. '51	1er janv. '79
Barthe, George I.	do ...	16 nov. '97	1,200 00	18 nov. '34	16 nov. '97
McLeod, John Hugh...........	Commis de 3e classe....	1er juill. '90	1,000 00	15 sept. '44	13 fév. '79
Jones, Charles Henry.........	do ...	1er juill '99	750 00	1er août '70	1er juill. '99

DIVISION DES LOIS ET DE LA TRADUCTION.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
McCord, Frederick Augustus	Greffier en loi.............	26 nov. '90	3,200 00	29 août '56	10 mars '84
O'Brien, Arthur Henry........	Greffier adjoint en loi et premier commis.	22 avril '96	1,800 00	2 août '65	22 avril '96
Coursolles, Toussaint Gédéon.	Premier commis..........	1er juill. '85	2,400 00	1er oct. '32	— juin '57
Hayes, Finn Barr....	do	1er juill. '90	2,400 00	7 nov. '30	26 fév. '58
Genand, Joseph Auguste....	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,800 00	19 déc. '39	— août '65
Fréchette, Léonard Achille..	do ...	1er juill. '85	1,800 00	13 oct. '47	— mars '74

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA—SERVICE INTÉRIEUR.

DIVISION DES LOIS ET DE LA TRADUCTION—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c		
Laframboise, Louis	Commis de 1re classe	1er juill. '85	1,800 00	10 juill. '48	1er oct. '76
Desaulniers, D. L	do	1er juill. '85	1,800 00	21 août '53	1er janv. '81
Perrin, Emery	Commis de 2e classe	1er juill. '85	1,400 00	13 déc. '43	—— '79
Quéry, Elie	do	1er juill. '85	1,400 00	12 oct. '49	— fév. '74
Loucks, H. H	do	1er mai '91	1,400 00	16 août '34	1er mai '91
Tremblay, Rémi	do	1er mars '97	1,100 00	2 avril '47	—— '82

EMPLOIS DIVERS.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Chamberlain, D. C	Premier commis et comptable.	12 déc. '92	2,050 00	22 juill. '38	12 déc. '92
Clarke, Charles Edward	Commis de 1re classe	1er avril '92	1,750 00	28 sept. '49	1er déc. '84
Cameron, Douglas Winder	Commis de 2e classe et aide-comptable.	12 déc. '92	1,400 00	9 fév. '62	12 déc. '92
Scott, Lockburn Bertie	Commis de 3e classe	1er avril '93	900 00	21 janv. '62	1er avril '93
Cairns, William	do	1er juill. '87	1,000 00	9 avril '49	8 fév. '77
Dubé, Wilfred	do	20 juill. '85	1,000 00	18 mai '68	—— '82
Robidoux, Narcisse	Commis de 2e classe	1er juill. '93	1,300 00	—— '55	—— '80
Mills, Nathaniel	do	1er juill. '97	1,200 00	14 déc. '45	1er juill. '97
Lemieux, François-Xavier L.	Commis de 3e classe	1er juill. '85	1,000 00	12 juin '52	— fév. '79
Deacon, John L	do	1er déc. '91	850 00	30 avril '54	1er déc. '91

DÉPARTEMENT DU SERGENT-D'ARMES.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Dubé, Lucien	Messager en chef et concierge.	— mars '74	1,300 00	30 sept. '42	— mars '74
Smith, George	Messager de la banque.	1er juill. '86	700 00	11 nov. '43	21 sept. '67
Asselin, Joseph Emile	Messager	— mai '68	700 00	3 mai '54	— mai '68
Craig, Robert	do	1er avril '87	650 00	1er mai '29	— fév. '76
Boudreault, George André	Messager du greffier	1er mai '81	700 00	23 déc. '62	— mars '73
Hugg, Claire	Messager	20 juill. '85	700 00	22 avril '59	— avril '72
Lafranchise, L	do	1er juill. '87	700 00	2 juill. '25	— fév. '63
George, Charles	do	12 mars '94	650 00	6 mars '68	12 mars '94
Patry, Joseph	do	1er juill. '94	520 00	29 juill. '45	1er mars '79
Stewart, Thomas	do	1er mars '96	560 00	15 avril '48	22 juin '91
Sinclair, James	Charpentier	—— '60	700 00	3 mars '29	—— '60

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA—SERVICE INTÉRIEUR.

DÉPARTEMENT DU SERGENT-D'ARMES—Fin.

Nom	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Holder, George	Gardien de nuit	1er juill. '86	650 00	1er août '39	— fév. '79
Boyce, John	do	1er avril '93	600 00	12 juin '48	1er avril '93
Stewart, Charles	Portier	1er avril '95	420 00	5 nov. '58	12 fév. '80

DIVISION DES IMPRESSIONS DU PARLEMENT.

Nom	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Polkinghorne, John A.	Greffier du com. mixte des impressions.	1er mars '92	300 00	20 avril '44	—— '71
Clarke, Charles Edward	Surint. de l'impression des documents de la session du parlement.	1er mars '92	300 00	28 sept. '49	1er déc. '84
Scott, Lockburn Bertie	Aide-correcteur d'épreuves.	— avril '94	200 00	21 janv. '62	— avril '94
Botterell, Edward	Distributeur des documents imprimés, premier commis.	5 mai '98	2,400 00	11 mai '34	15 fév. '56
Davidson, Robert Burnet	Aide-distributeur, commis de 3e classe.	25 fév. '97	1,100 00	24 déc. '73	25 fév. '97
Roger, William	Distributeur au bur. des impressions.	1er oct. '96	1,200 00	18 mai '43	—— '90
Alexander, Thos. Wardrope	Commis de 3e classe	1er oct. '96	800 00	12 mars '73	1er oct. '96
Wiltshire, John	Messager à l'Imprimerie Nationale.	—— '85	850 00	12 sept. '47	—— '84
Lemay, A.	Messager	1er fév. '00	600 00	....	1er fév. '00

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT.

Nom.	Emploi actuel.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
DeCelles, Alfred Duclos....... D.Lit., M.S.R.C.	Bibliothécaire général.	6 août '85	3,200 00	15 août '43	12 fév. '80
Griffin, Martin Joseph.........	Bibliothécaire du parlement.	6 août '85	3,200 00	7 août '47	6 août '85
Todd, Alfred Hamlyn.........	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,800 00	25 oct. '51	1er avril '69
Sylvain, Louis Phillipe.........	do ...	27 nov. '89	1,800 00	2 oct. '45	1er mai '78
MacCormac, Michael Connolly.	Commis de 2e classe....	27 nov. '85	1,400 00	29 sept. '55	14 mars '83
Smith, John.........................	do ...	1er oct. '96	1,150 00	20 janv. '42	2 mars '85
William, Wilkie Edgar, B.A.	Commis de 3e classe....	17 oct. '98	400 00	26 oct. '74	1er juill. '97
Pothier, Cyrille Albert.........	do ...	1er fév. '00	400 00	8 déc. '81	1er fév. '00
Casault, Louis Joseph.........	Messager en chef et gardien.	1er fév. '72	900 00	9 mai '38	1er fév. '56
Dunlop, James Henderson...	Messager....................	1er fév. '77	700 00	13 mai '45	1er fév. '72
Lynton, Thos. Chas. Wm....	do	27 nov. '85	500 00	26 nov. '43	1er janv. '85
Beaudry, J. Albert.............	do	1er juill. '87	500 00	14 oct. '67	1er juill '87

ANNEXES

ANNEXE No 1.



CHAPITRE 17.

(Statuts revisés du Canada.)

Acte concernant le service civil du Canada.

(*Tel qu'amendé par* 51 *V.*, *c.* 12 ; 52 *V.*, *c.* 12 ; 55-56 *V.*, *c.* 14 ; 57-58 *V.*, *c.* 18 ; 58-59 *V.*, *cc.* 14 *et* 15 ; 60-61 *V.*, *c.* 14 *et* 63-64 *V.*, *c.* 14. A.D. 1886

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit :—

TITRE ABRÉGÉ.

1. Le présent acte peut être cité sous le titre : *Acte du service civil.* 48-49 V., c. 46, art. 1. Titre abrégé.

DÉFINITIONS.

2. Dans le présent acte, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente,— Définitions.

(*a.*) L'expression "chef d'un département" signifie le ministre de la Couronne qui préside alors au département ; "Chef."

(*b.*) Les expressions "député," "sous-chef," ou "sous-chef du département," signifient le député du ministre de la Couronne qui préside au département, et elles comprennent aussi "l'auditeur général" dans tous les cas où cette signification n'est pas incompatible avec ses pouvoirs et devoirs en vertu de l'*Acte du revenu consolidé et de l'audition.* 48-49 V., c. 46, art. 2. "Sous-chef."

CONSTITUTION DU SERVICE CIVIL.

3. Pour les fins du présent acte, le service civil se compose de toutes les classes d'employés, ailleurs que dans les territoires du Nord-Ouest, dans les différents ministères du gouvernement exécutif du Canada et dans le bureau de l'auditeur général, ou sous leur contrôle, énumérées et comprises dans les annexes A et B du présent acte, nommés soit par le Gouverneur en conseil ou autre autorité compétente avant le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, soit par la suite de la manière prescrite par l'*Acte du service civil* alors en vigueur,—et de tels fonctionnaires et employés dans les territoires du Nord-Ouest remplissant des charges qui, si elles étaient occupées dans toute autre partie du Canada, les assujétiraient aux dispositions du présent acte, et qui seront placées sous son opération par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 3. De qui se composera le service civil. Quant aux territoires du Nord-Ouest.

Deux divisions. Division intérieure.

4. Le service est partagé en deux divisions :—

La première division, ou division administrative intérieure, comprend les employés des classes mentionnées dans l'annexe A, qui font partie du personnel administratif à Ottawa et du bureau de l'auditeur général ;

Division extérieure.

La seconde division, ou division administrative extérieure, comprend les employés des classes mentionnées dans l'annexe B, et qui remplissent leurs fonctions autrement que dans le personnel administratif à Ottawa. 48-49 V., c. 46, art. 4.

Règlements par le Gouverneur en conseil.

5. Le Gouverneur en conseil pourra en tout temps établir des règles et règlements généraux, non incompatibles avec les dispositions du présent acte, au sujet de la nomination et de la promotion des employés du service civil et de tout ce qui s'y rattache. 48-49 V., c. 46, art. 5.

Le Gouverneur en conseil fixera le nombre des employés.

6. Le Gouverneur en conseil fixera de temps à autre le nombre d'officiers, premiers commis, commis, messagers et autres employés nécessaires au service des divers ministères dans chaque division du service civil ; mais le montant collectif des appointements et salaires de chaque ministère ne devra en aucun cas dépasser le crédit voté par le parlement à cet effet :

Si le nombre en est alors trop grand

2. Si le nombre des employés alors attachés à un ministère, dans l'une ou l'autre de ses divisions, est plus élevé que le nombre d'employés attribué à ce ministère, ainsi que par le présent prescrit, le Gouverneur en conseil nommera les personnes qui devront remplir les différents emplois ; les autres seront des employés surnuméraires de la classe dans laquelle ils seront portés, qui n'auront droit à aucune augmentation de salaire, et qui resteront dans cette position jusqu'à ce qu'ils soient promus de la manière par le présent prescrite ou qu'ils cessent d'être employés. 48-49 V., c. 46, art. 6.

7. Abrogé par 51 V., c. 12, art. 1.

BUREAU D'EXAMINATEURS.

Bureau des examinateurs des aspirants à des emplois dans le service : nomination et fonctions

8. Il sera institué par le Gouverneur en conseil, au besoin, un bureau d'examinateurs, qui, pour les fins du présent acte, sera, comme il l'est ci-après, appelé " le Bureau," et qui se composera de trois membres. Ce Bureau examinera tous les aspirants à des emplois dans le service civil, et délivrera des certificats de capacité à ceux qui seront reconnus admissibles, suivant les règlements que le Gouverneur en conseil autorisera pour la gouverne du Bureau. 48-49 V., c. 46, art 8 :

Salaire du greffier.

2. Le Gouverneur en conseil pourra nommer une personne qui sera greffier du Bureau, à des appointements n'excédant pas sept cents piastres par année.

3. Chaque membre du Bureau recevra des appointements n'excédant pas quatre cents piastres par année, que fixera le Gouverneur en conseil. 52 V., c. 12, art. 1 — Et des membres du bureau.

4. Les membres du Bureau recevront, lorsqu'ils vaqueront à leur travail, tels frais de voyage que le Gouverneur en conseil fixera : — Frais de voyage.

5. Les personnes choisies par le Bureau pour l'aider à faire les examens recevront une rémunération qui sera fixée par le Gouverneur en conseil et qui n'excédera pas cinq piastres par jour : — Rétribution des examinateurs adjoints.

6. Les réunions du Bureau auront lieu aux époques que le Gouverneur en conseil prescrira, et ses délibérations seront régies par des règlements qu'il établira au besoin : — Réunions et délibérations du Bureau.

7. Le Bureau sera sous le contrôle du Secrétaire d'Etat. 48-49 V., c. 46, art. 8. — Contrôle.

9. Le Bureau pourra se procurer l'aide de personnes ayant acquis de l'expérience dans l'éducation de la jeunesse en Canada, et, avec cette aide, il tiendra ou fera tenir des sessions périodiques d'examen pour les admissions au service civil, dans les cités d'Halifax, de Saint-Jean, N.-B., de Charlottetown, de Québec, de Montréal, d'Ottawa, de Toronto, d'Hamilton, de London, de Winnipeg, de Victoria, et en tels autres endroits qui seront désignés par le Gouverneur en conseil. Il ne sera pas nécessaire de tenir chaque session à tous ces endroits ; mais les époques et les lieux où se tiendront les examens seront déterminés, de temps à autre, par le Gouverneur en conseil. Autant que possible, les examens se feront par écrit, et les dépenses qu'ils entraîneront seront soldées sur les crédits préalablement votés par le parlement à cet effet. 48-49 V., c. 46, art. 9. — Qui pourra être employé comme examinateur adjoint. — Tenue des sessions d'examen. — Dépenses comment soldées.

2. Lorsque le Bureau sera convaincu qu'il a été commis quelque irrégularité ou manœuvre frauduleuse à un examen tenu par lui ou par quelque personne députée par lui pour le tenir, il pourra citer devant lui, par un instrument signé du président ou du président suppléant du Bureau, et pourra interroger, sous serment ou affirmation, toute personne qu'il croira être en mesure de rendre témoignage au sujet de cette irrégularité ou manœuvre frauduleuse. — Enquête sur les irrégularités commises aux examens. — Assignation de témoins.

(*a*) Si la personne ainsi citée ne comparaît pas aux temps et lieu indiqués en cet instrument, le président ou le président suppléant du Bureau sera revêtu de tous les pouvoirs qui sont conférés à un juge de paix par l'article 582 du "Code Criminel, 1892," dans le cas où une personne citée à comparaître manque d'obéir à la citation. — Pouvoir de contraindre à comparaître.

(*b*) Lorsqu'une personne, comparaissant en obéissance au dit instrument ou à la suite d'un mandat décerné en vertu du paragraphe (*a*) du présent article, refusera de prêter serment, ou, après avoir prêté serment, refusera de répondre aux questions qui lui seront posées, ou refusera ou omettra de produire les documents qu'il lui sera enjoint de produire, — A rendre témoignage sous serment et à produire des pièces.

sans présenter, dans aucun de ces cas, une excuse valable de ce refus ou omission, le président ou le président suppléant du bureau sera revêtu de tous les pouvoirs qui sont conférés dans les cas semblables à un juge de paix par l'article 585 u " Code Criminel, 1892 ;" et si cette personne, lorsqu'elle sera ramenée à l'audience ajournée, refuse encore de faire ce qui est exigé d'elle, le président ou le président suppléant aura les mêmes pouvoirs que ceux conférés à un juge de paix par le dit article 585 dans le même cas, et pourra les exercer réitérativement jusqu'à ce que cette personne consente à faire ce qui est exigé d'elle.

Prestation du serment.

3. Tout serment ou toute affirmation à faire pour les fins de cet interrogatoire pourra être prêté ou faite entre les mains de tout membre du Bureau.

Le nom de la personne impliquée sera retranché de la liste.

4. Si l'enquête démontre que quelqu'un a été impliqué dans quelque manœuvre frauduleuse ou s'est rendu coupable d'infraction aux règlements faits en vertu de l'article trente et un du présent acte, le Bureau en fera rapport au Secrétaire d'Etat, qui pourra alors faire retrancher le nom de cette personne de la liste des candidats admis.

Punition de la supposition de personne.

5. Quiconque, à un examen tenu en vertu du présent acte, se fera passer pour un autre, ou emploiera ou engagera un autre à se faire passer pour lui-même, ou permettra qu'il le fasse, sera coupable de contravention au présent acte et passible, sur conviction sommaire, d'un emprisonnement de six mois au plus, ou d'une amende de deux cents piastres au plus, et, s'il est employé au service civil, il en sera destitué.

Punition de ceux qui reçoivent ou fournissent illégalement des bulletins d'examen.

6. Quiconque se procurera subrepticement d'un imprimeur ou de quelque autre personne, et quiconque, sans autorisation, fournira à une autre personne quelque bulletin des matières d'examen ou quelque autre document se rattachant à l'examen, comme susdit, sera coupable de contravention au présent acte et passible, sur conviction sommaire, d'un emprisonnement, avec ou sans travaux forcés, de six mois au plus, ou d'une amende de deux cents piastres au plus, et s'il est employé au service civil, il en sera destitué ; et aucune de ces personnes ne pourra ensuite se présenter à aucun examen ultérieur. 51 V., c. 12, art. 2 ; 58-59 V., c. 14, art. 1.

NOMINATIONS ET APPOINTEMENTS.

Conditions des nominations.

10. Sous réserve de toute disposition contraire du présent acte,—

Durant bon plaisir et après examen.

(*a*) Les nominations à des emplois dans le service civil se feront sous bon plaisir, et personne ne sera nommé ni promu à un emploi au-dessous de celui de sous-chef de département, avant d'avoir subi l'examen nécessaire et fait le stage ci-dessous mentionné ;

(*b*) Nul ne sera nommé à un emploi dans la première division, ou division administrative intérieure du service civil, autre que celui de sous-chef ou de contrôleur du service des malles par chemin de fer, ou de surintendant du service des malles par chemin de fer, ou autre officier ou employé transféré du service extérieur à la division du service des malles par chemin de fer,—comme stagiaire ou autrement—, qui sera âgé de plus de trente-cinq ans, ou qui n'aura pas atteint l'âge de quinze ans révolus, dans le cas d'un chargeur, emballeur ou trieur, ou dix-huit ans révolus dans d'autres cas. 58-59 V., c. 15, art. 1, et 60-61 V., c. 14, art. 1. Limites d'âge.

11. Les sous-chefs de département seront nommés par le Gouverneur en conseil et resteront en charge durant son bon plaisir ; mais chaque fois que ce plaisir sera exercé dans le sens de la destitution d'un sous-chef de département, un exposé des raisons qui l'auront motivée sera soumis aux deux chambres du parlement dans les quinze premiers jours de la session alors suivante. 48-49 V., c. 46, art. 11. Nomination des sous-chefs durant bon plaisir.

2. Il y aura un sous-chef pour chaque département, et nul employé ne sera élevé au grade de sous-chef, sauf lorsqu'il surviendra une vacance ou lorsqu'un nouveau département sera créé par le parlement ; mais rien de contenu au présent ne préjudiciera aux personnes qui ont jusqu'ici été promues au grade de sous-chef. 51 V., c. 12, art. 3. Sous-chefs de départements.

12. Les appointements des sous-chefs seront déterminés par le Gouverneur en conseil, suivant les devoirs et la responsabilité attachés à leurs départements respectifs : le minimum des appointements d'un sous-chef sera de trois mille deux cents piastres, et le maximum de quatre mille piastres. 48-49 V., c. 46, art. 12. Appointements. Minimum. Maximum.

13. Le sous-chef de chaque département sera chargé, sous la direction du chef du département, de surveiller et diriger les autres employés, commis et serviteurs du département ; il aura le contrôle général des affaires du département et exercera les autres fonctions qui lui seront assignées par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 13. Devoirs et pouvoirs des sous-chefs.

14. En l'absence du sous-chef, un premier commis désigné par le chef du département remplira les fonctions de sous-chef, à moins qu'un arrêté du conseil ne prescrive qu'elles seront remplies autrement ; il y aura dans le bureau de l'auditeur général un premier commis qui agira pour l'auditeur général en tout temps durant son absence. 48-49 V., c. 46, art. 14. Qui remplira leurs fonctions en leur absence.

15. Nul emploi de premier commis dans un département ne sera créé autrement que par arrêté du conseil, après que— Premiers commis.

Conditions de la création de cet emploi.

(*a*) Le sous-chef du département aura fait rapport qu'un tel officier est nécessaire pour le bon accomplissement du service dans son département, rapport dans lequel il donnera les raisons qui motivent sa conclusion ;

Approbation du chef, etc.

(*b*) L'approbation du chef du département aura été donnée à ce rapport ; et—

(*c*) Le parlement aura voté les appointements attribués à l'emploi. 48-49 V., c. 46, art. 15.

Appointements.

16. Le minimum des appointements des premiers commis sera de mille huit cents piastres, avec augmentation annuelle de cinquante piastres jusqu'à ce qu'ils atteignent le chiffre de deux mille quatre cents piastres. 48-49 V., c. 46, art. 16.

Commis de première classe ; création de l'emploi.

17. Nul emploi de commis de première classe ne sera créé autrement que par arrêté du conseil, passé sur le rapport du sous-chef du département approuvé par le chef du département, exposant les raisons qui motivent la création de cet emploi, et après que le parlement aura voté les appointements qui lui sont attribués. 48-49 V., c. 46, art. 17.

Appointements.

18. Le minimum des appointements d'un commis de première classe sera de quatorze cents piastres par année, avec augmentation annuelle de cinquante piastres jusqu'à ce qu'ils atteignent un maximum de dix-huit cents piastres. 48-49 V., c. 46, art. 18.

Commis de seconde classe ; création de l'emploi.

19. Nul emploi de commis de seconde classe ne sera créé autrement que par arrêté du conseil, passé sur le rapport du sous-chef du département approuvé par le chef du département, exposant les raisons qui motivent la création de cet emploi, et après que le parlement aura voté les appointements qui lui sont attribués. 48-49 V., c. 46, art. 19.

Appointements.

20. Le minimum des appointements d'un commis de seconde classe sera de onze cents piastres par année, avec augmentation de cinquante piastres tous les ans jusqu'à ce qu'ils atteignent un maximum de quartorze cents piastres. 48-49 V., c. 46, art. 20.

21. Abrogé par 58-59 V., c. 15, art. 2.

22. Abrogé par 58-59 V., c. 15, art. 2.

23. Abrogé par 58-59 V., c. 15, art. 2.

Echelle des appointements.

24. Les appointements d'un commis, lors de sa nomination ou de sa promotion dans une classe quelconque, commenceront au minimum de cette classe. 58-59 V., c. 15, art. 3.

25. Les appointements des fonctionnaires, commis et employés mentionnés à l'annexe B du présent acte, seront réglés sur l'échelle qu'elle établit, et les appointements des fonctionnaires, commis et employés de la seconde division, ou division extérieure de départements autres que ceux des Douanes, du Revenu de l'intérieur et des Postes, seront, sans préjudice des dispositions de tout acte y relatif, fixés dans tous les cas par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 25.

Les appointements seapres réglés d' B. l'annexe

26. Aucun officier, commis ou employé ne recevra d'augmentation d'appointements ou de salaire autrement que par arrêté du conseil passé sur le rapport du sous-chef, approuvé par le chef du département, exposant que cet officier, commis ou employé mérite cette augmentation :

Conditions des augmentations d'appointements.

2. L'augmentation d'appointements de tout officier, commis ou employé autorisée par le présent acte, pour l'année alors courante, pourra être suspendue par le chef du département pour cause de négligence de devoirs ou pour inconduite, et elle pourra être subséquemment rétablie par le même chef, mais sans rappel. 48-49 V., c. 46, art. 26.

Suspension et réintégration de l'augmentation.

27. L'augmentation d'appointements sera payable à compter du premier jour du trimestre officiel qui suivra immédiatement la date à laquelle, par ses états de service, le commis ou autre employé en faveur duquel cette augmentation est recommandée sera apte à la recevoir :

Quand l'augmentation sera payable

2. Dans les cas d'avancement, l'augmentation d'appointements sera payable à dater du jour que l'avancement aura lieu. 48-49 V., c. 46, art. 27.

Et en cas d'avancement.

28. Nuls appointements ne seront payés à aucun employé du service civil dont la nomination ou l'avancement, ou dont l'augmentation d'appointements, après le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, n'auront pas eu lieu de la manière prescrite par l'acte du service civil en vigueur lors de cette nomination, promotion ou augmentation. 48-49 V., c. 46, art. 28.

Les nominations devron avoir été faites suivan la loi.

EXAMENS.

29. Sauf les prescriptions du présent acte à ce contraires, nulle nomination ne sera faite dans l'une ou l'autre division du service civil, à moins que la personne nommée n'ait subi un examen de deux genres :—

Le premier, ou examen "préliminaire," lui permettant d'être nommée aux emplois suivants :—

Examen préliminaire.

Messager.
Chargeur,
Trieur,
Emballeur,

Facteur de ville,
Agent du transfert des malles,
Facteur boîtier,
Préposé des arrivages,
Sous-inspecteur des poids et mesures, et—
A tels autres emplois de grades inférieurs qui seront déterminés par le Gouverneur en conseil ;

Examens d'aptitudes.

Le second examen, ou celui "d'aptitudes," lui permettant d'être nommée aux emplois suivants :—
Commis de deuxième classe dans la première division ;
Commis de troisième classe, préposé du débarquement et garde-clefs dans la seconde division, service des douanes ;
Commis de troisième classe et agent d'accise, dans la seconde division, service du revenu de l'intérieur ;
Commis de troisième classe, courrier sur chemins de fer et paquebots, et aux emplois de la seconde division, service des postes ;

Le candidat peut subir les deux examens.

Mais rien dans le présent article n'empêchera l'aspirant de subir les deux examens s'il le désire. 48-49 V., c. 46, art. 29 ; 58-59 V., c. 15, art. 4.

Conditions d'admission aux examens.

30. Personne ne sera admis, soit à l'examen préliminaire, soit à l'examen d'aptitudes, s'il n'a prouvé au Bureau—

Age.

(*a*) Qu'à l'époque fixée pour cet examen, s'il a lieu pour un emploi auquel il peut être nommé après avoir subi l'examen préliminaire avec succès, il aura quinze ans révolus, et, dans les autres cas, qu'il aura dix-huit ans révolus, et, s'il se présente pour la division administrative intérieure, qu'il ne sera pas alors âgé de plus de trente-cinq ans ;

Santé.

(*b*) Qu'il n'a aucune infirmité ou maladie physique qui pourrait l'empêcher de bien remplir les devoirs de son emploi ;

Mœurs.

(*c*) Que ses mœurs le rendent propre à être employé dans le service. 48-49 V., c. 46, art. 30 ; 58-59 V., c. 15, art. 5.

Règlements concernant les examens.

31. Les examens préliminaires et d'aptitudes ne se feront qu'une fois par année et dans le mois de novembre, d'après des règlements, non incompatibles avec le présent acte, qui seront au besoin établis par le Gouverneur en conseil et publiés en anglais et en français dans la *Gazette du Canada*.

Exemption.

2. Les élèves diplômés du Collège militaire Royal et de toute université en Canada seront exempts des examens d'aptitudes. 51 V., c. 12, art. 5.

Examens libres pour tous.

32. Les examens seront libres à toutes les personnes qui fourniront les preuves exigées par le présent acte sous le rapport de leur âge, de leur santé et de leurs vie et mœurs, et qui se conformeront aux règlements établis sous son autorité, sur paiement des droits fixés par le Gouverneur en conseil ; et les examens prescrits par le présent acte se feront en langue anglaise ou française, au choix de l'aspirant. 48-49 V., c. 46, art. 32. (Modifié par 51 V., c. 12, art. 6.)

Honoraires.

Dans l'une ou l'autre langue.

33. Avis de chaque examen à faire en vertu du présent acte, pour admission au service civil, sera publié en anglais et en français dans la *Gazette du Canada* pendant un mois au moins avant la date fixée pour l'examen. 48-49 V., c. 46, art. 23. (Modifié par 51 V., c. 12, art. 7.) Avis des examens.

34. Immédiatement après chaque examen, une liste de ceux qui auront justifié des qualités et aptitudes requises sera dressée et publiée dans la *Gazette du Canada.* 48-49 V., c. 46, art. 34. Liste à préparer par les examinateurs.

NOUVELLES NOMINATIONS.

35. Chaque fois qu'il deviendra nécessaire de faire une nomination dans quelqu'une des classes dans lesquelles l'admission est par le présent acte subordonnée à un examen d'aptitudes, il sera fait rapport de cette nécessité au chef du département par le sous-chef, et si ce rapport est approuvé par le chef du département, et après que les appointements à payer auront été votés par le parlement, le chef du département choisira sur les listes des aspirants possédant les qualités requises, dressées par le Bureau, et soumettra au Gouverneur en conseil, pour le stage, le nom d'une personne apte à remplir l'emploi vacant : Rapport à faire avant une nomination. Choix des candidats.

2. La personne ainsi choisie ne sera nommée à un emploi permanent qu'après avoir fait un stage d'au moins six mois : Durée du stage.

3. Le chef ou le sous-chef du département pourront, en tout temps pendant la durée du stage, renvoyer tout commis ou employé nommé dans son département. 48-49 V., c. 46, art. 35. Renvoi pendant le stage.

36. Nul commis stagiaire ne restera dans un département pendant plus d'une année, à moins qu'à la fin de l'année, ou plus tôt, le sous-chef ne signifie au chef du département, par écrit, qu'il considère le commis capable de remplir les devoirs de l'emploi dans le département : Rapport du sous-chef sur ses capacités.

2. S'il est renvoyé, le chef du département fera rapport au Gouverneur en conseil des raisons qui ont motivé ce renvoi, et il sera alors choisi un autre commis de la même manière pour le remplacer ; et le chef du département décidera si le nom de la personne renvoyée sera rayé de la liste comme manquant d'aptitudes pour le service en général, ou si on lui accordera un autre essai. 48-49 V., c. 46, art. 36. S'il est renvoyé.

37. Lorsque le sous-chef d'un département où une vacance se sera produite, représentera par un rapport, pour les raisons y énoncées,— Si l'emploi exige des connaissances spéciales.

(*a*) Que les connaissances nécessaires pour l'office ou l'emploi vacant sont entièrement ou partiellement professionnelles ou techniques ;

(*b*) Qu'aucun des employés attachés au service du département ne possède les connaissances voulues ; et—

(*c*) Qu'il serait de l'intérêt public de dispenser entièrement ou partiellement, à l'égard de cette vacance, de l'examen exigé par le présent acte ;

Comment se feront les nominations aux vacances dans ce cas.

Le Gouverneur en conseil pourra, sans égard aux conditions d'âge, si le chef du département approuve le rapport, choisir et nommer la personne qui sera jugée la plus apte à remplir la vacance, pourvu qu'elle passe tel examen que recommandera le rapport ; et le choix se fera dans le corps du service civil, s'il s'y trouve quelque employé propre à remplir l'emploi. 48-49 V., c. 46, art. 37.

Nomination sans examen en certains cas.

2. Les maîtres de poste des cités et les inspecteurs des bureaux de poste,—les inspecteurs, percepteurs et agents du service préventif attachés au ministère des Douanes,—les inspecteurs des poids et mesures,—les sous-percepteurs et les agents du service préventif attachés au ministère du Revenu de l'intérieur, pourront être nommés sans examen et sans égard aux règles par le présent acte établies pour les promotions. 52 V., c. 12, art. 2 ; 57-58 V., c. 15, art. 6.

3. Abrogé par 58-59 V., c. 15, art. 6.

Vacances dans le bureau de l'auditeur général.

38. S'il survient une vacance dans le bureau de l'auditeur général, le rapport exigé au sujet de cette vacance sera fait au ministre des Finances et Receveur général. 48-49 V., c. 46, art. 38.

PROMOTIONS.

Examens pour promotion.

39. Nulle promotion dans l'une ou l'autre division du service civil ne se fera sans un examen spécial, d'après les règlements qu'établira le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c 46, art. 39.

Matières de l'examen.

2. Sous réserve de toute disposition contraire du présent acte, cet examen se fera une fois par année seulement, dans le mois de mai, et portera sur les matières qui seront déterminées de temps à autre pour chaque département par le Gouverneur en conseil, et sur les matières qui, sur le rapport du sous-chef du département dans lequel doit se faire la promotion, approuvé par le chef du département, seront soumises au Bureau comme les plus propres à servir d'épreuve pour constater les aptitudes des aspirants à l'emploi vacant. 51 V., c. 12, art. 8.

Dans la division intérieure.

3. Lorsque la vacance à remplir par promotion existera dans la division intérieure, les employés de la division extérieure qui, lors de leur première nomination, avaient plus de trente-cinq ans, ne seront pas admis à l'examen. 48-49 V., c.46, art.39.

Certains hommes de profession pourront être dispensés des examens.

4. Quant aux avocats, procureurs, ingénieurs civils ou militaires, officiers d'artillerie dans le ministère de la Milice, les architectes, dessinateurs, et arpenteurs, lorsqu'ils seront employés ou chercheront à obtenir de l'avancement dans la ligne de leur profession, et dans le cas des agents d'accise

de classe spéciale cherchant de l'avancement dans le ministère du Revenu de l'intérieur, ils pourront être dispensés de l'examen à la suite d'un rapport du sous-chef, approuvé par le chef du département, portant que cet examen n'est pas nécessaire. 51 V., c. 12, art. 8.

5. Ces examens ne seront pas nécessaires pour la réadmission ou la promotion des agents d'accise qui auront, avant le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, subi les examens prescrits par le département pour la classe spéciale du service de l'accise. 48-49 V., c. 46, art. 39. Exceptions pour les agents d'accise.

40. Une fois par année, et pas plus tard que le quinzième jour de mars, le sous-chef de chaque département fera et soumettra au Bureau, par l'entremise du Secrétaire d'Etat, l'estimation du nombre des vacances qui devront probablement se produire pendant l'année suivante, dans la première division, dans les classes de— Une estimation devra être faite une fois par année.

(*a.*) Premiers commis ;
(*b.*) Commis de première classe ;
(*c.*) Commis de seconde classe. 51 V., c. 12, art. 9.

2. A ce nombre ainsi estimé sera ajouté tel autre nombre que le sous-chef du département croira nécessaire pour compenser les décès, maladies ou autres cas fortuits: Additions.

3. Il sera fait en même temps une estimation semblable du nombre des vacances qui devront probablement se produire dans la seconde division, et qui pourront être remplies par promotion: Dans la seconde division.

4. Les nombres ainsi estimés seront ceux en vue desquels auront lieu les examens pour promotion prescrits par le présent acte. 48-49 V., c. 46, art. 40. Usage de l'estimation

41. Avis de chaque examen pour promotion dans le service sera donné en français et en anglais dans la *Gazette du Canada*, au moins un mois avant que l'examen n'ait lieu, et cet avis mentionnera le nombre probable des promotions à faire dans chaque classe et chaque division. 48-49 V., c. 46, art. 41. Avis des examens.

42. Sous réserve de toute disposition contraire du présent acte, lorsqu'une vacance se produira dans les classes supérieures de l'une ou de l'autre division, le chef du département choisira sur la liste des aspirants à la promotion qui auront passé l'examen, celui qui lui paraîtra le plus propre à la remplir, en tenant dûment compte des fonctions spéciales attachées à cet emploi, de la capacité et des aptitudes que les aspirants auront respectivement montrées à leur examen, et de leurs antécédents dans le service. 48-49 V., c. 46, art. 42 (modifié par 51 V., c. 12, art. 10). Comment seront remplies les vacances dans les grades supérieurs.

43. Toute promotion ainsi faite sera sujette à un stage de six mois au moins ; mais en tout temps durant la première année, le chef du département pourra refuser l'em- L'avancement est sujet à un stage.

ployé promu, ou bien celui-ci pourra être définitivement accepté en tout temps durant la seconde période de six mois après son avancement.

Cas de renvoi. 2. Si celui qui est ainsi choisi est refusé, il reprendra l'emploi qu'il occupait auparavant. 48-49 V., c. 46, art. 43.

Nouveau choix. **44.** Lorsqu'un employé qui aura été avancé à l'essai sera refusé, le chef du département en choisira un autre, pour le remplacer, parmi ceux des aspirants dont les noms resteront encore sur les listes dressées par le Bureau, qui auront justifié de leurs capacités. 48-49 V., c. 46, art. 44.

Fonctions du stagiaire, par qui remplies. **45.** Pendant le temps qu'un employé fera le stage exigé pour son avancement, les fonctions qu'il remplissait auparavant seront, s'il est nécessaire, confiées à une personne choisie à cet effet par le chef du département. 48-49 V., c. 46, art. 45.

Permutation d'employés sans examen. **46.** L'échange d'emplois entre deux employés de départements différents ou de divisions différentes du même département, et la nomination à un emploi vacant dans un département par le transfert d'un employé d'une autre division du même département ou d'un autre département, pourront être autorisés par le Gouverneur en conseil, sans que ces employés aient à subir d'examen ; mais cet échange ou ce

Condition. transfert sera fait sans augmentation d'appointements d'aucun des employés permutants ou transférés, et on ne transférera d'une division extérieure à une division intérieure aucun employé qui sera entré dans le service après l'âge de trente-cinq ans. 48-49 V., c. 46, art. 46.

EMPLOYÉS SURNUMÉRAIRES ET TEMPORAIRES.

Emploi de surnuméraires en certains cas. **47.** Lorsque, par suite d'un surcroît temporaire d'ouvrage, ou pour toute autre cause, il deviendra nécessaire de se procurer l'aide d'employés temporaires dans quelque branche de la première ou de la seconde division, le Gouverneur en conseil pourra, sur le rapport du sous-chef du département, approuvé par le chef du département, disant que cette aide est nécessaire, autoriser l'emploi de tel nombre de commis, copistes, messagers, chargeurs, emballeurs ou trieurs qu'il faudra pour expédier l'ouvrage du département. 58-59 V., c. 15, art. 7.

Examen des employés temporaires nommés à l'avenir. **47*a*.** Les commis surnuméraires maintenant employés pourront continuer de l'être lors même qu'ils n'auraient pas subi d'examen, à tel salaire par jour, n'excédant pas la rémunération qu'ils reçoivent actuellement, que le Gouverneur en conseil fixera ; mais, sauf comme susdit, personne ne pourra être employé comme commis ou copiste temporaire à moins qu'il n'ait passé l'examen d'aptitudes requis par l'*Acte*

du service civil, et personne ne pourra être employé comme messager, chargeur, emballeur ou trieur, à moins qu'il n'ait passé l'examen préliminaire prescrit par le dit acte. 58-59 V., c. 15, art. 8.

47*b*. Toute personne ainsi employée pourra continuer de l'être en vertu d'un arrêté du conseil rendu sur le rapport du sous-chef, approuvé par le chef du département, disant qu'il est nécessaire qu'elle continue d'être employée ; mais aucun emploi temporaire ne donnera à qui que ce soit droit à une nomination à titre permanent, ou à la continuation de son emploi temporaire. 58-59 V., c. 15, art. 9. Continuation de l'emploi des surnuméraires.

47*c*. La rémunération des employés temporaires sera comme il suit :— Rémunération.

(*a*.) Dans le cas d'un commis ou copiste temporaire, au taux de pas plus de quatre cents piastres par année au début, et, en sus, au taux de vingt-cinq piastres par année pour chaque sujet facultatif, n'excédant pas deux, sur lequel il aura passé l'examen avant sa nomination, les sujets facultatifs, pour les fins du présent article, étant la tenue des livres, la sténographie et l'usage du clavigraphe ; et Commis ou copiste temporaires

(*b*.) Dans le cas d'un messager, chargeur, emballeur ou trieur temporaire, au taux de pas plus de trois cents piastres par année au début ; Messagers, etc.

Pourvu, néanmoins, que si l'emploi est constant, le taux de la rémunération puisse être accru de temps à autre, par sommes de pas plus de trente piastres en une même année, jusqu'à un maximum de six cents piastres par année dans le cas d'un commis ou copiste temporaire, ou à un maximum de cinq cents piastres dans le cas d'un messager, chargeur, emballeur ou trieur temporaire, cette augmentation ne devant être accordée que sur un arrêté du conseil rendu à la suite du rapport du sous-chef du département, approuvé par le chef du département, disant que la personne en faveur de qui cette augmentation est recommandée y a droit et la mérite. 58-59 V., c. 15, art. 10. Proviso : augmentation si l'emploi se continue.

47*d*. Les personnes employées en vertu des quatre articles qui précèdent ne seront payées que sur les fonds spécialement votés par le parlement à cette fin. 58-59 V., c 15, art. 11. Vote spécial des fonds.

SECRÉTAIRES PARTICULIERS.

48. Tout membre du service civil pourra être nommé secrétaire particulier du chef d'un département et pourra recevoir, en sus de ses appointements, une somme n'excédant pas six cents piastres par année pendant qu'il remplira cette charge : Secrétaires particuliers des chefs.

Les appointements doivent être votés.

2. Il ne sera payé d'appointements à aucun secrétaire particulier, à moins que le montant n'en ait été voté par le parlement. 48-49 V., c. 46, art. 48.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Congé annuel.

49. Le chef d'un département, et en son absence le sous-chef de ce département, pourra accorder à chaque officier, premier commis, commis ou autre employé, des vacances n'excédant pas trois semaines chaque année ; et tout officier, commis ou employé, soit de la première, soit de la seconde division, prendra ces vacances à l'époque de l'année que le chef ou le sous-chef du département désignera :

En cas de maladie

2. En cas de maladie, ou pour toute autre raison qui lui paraîtra suffisante, le Gouverneur en conseil pourra accorder à tout officier, premier commis, commis ou autre employé, un congé n'excédant pas douze mois. 48-49 V., c. 46, art. 49.

Droit de suspension des employés.

50. Le chef d'un département, et en son absence le sous-chef de ce département, pourra,—

(*a*) Suspendre l'exercice des fonctions ou le paiement des appointements de tout officier ou employé coupable d'inconduite ou de négligence dans l'accomplissement de ses devoirs ;

Réintégration.

(*b*) Faire cesser cette suspension ; mais aucun employé ne recevra d'appointements ou salaire pour le temps durant lequel il aura été suspendu :

Rapport à faire.

2. Chaque fois que le sous-chef d'un département suspendra un employé de ses fonctions, il en fera rapport au chef du département. 48-49 V., c. 46, art. 50.

Pas de rémunération supplémentaire.

51. Il ne sera payé d'appointements cumulatifs ou de rémunération supplémentaire d'aucune nature quelconque à aucun sous-chef, officier ou employé du service civil du Canada, ni à aucune autre personne employée au service public à titre permanent. 51 V., c. 12, art. 12.

2. (Abrogé par 51 V., c. 12, art. 13.)

Déduction sur les appointements pour absence non autorisée.

3. Lorsque l'absence d'un officier ne résulte pas de son emploi à d'autres fonctions par le gouvernement, de vacances ou d'un congé, ou d'une maladie attestée par un médecin légalement autorisé à pratiquer et désigné par le Gouverneur en conseil à cet effet, ses appointements pour chaque jour d'absence seront déduits de ses appointements du mois. 48-49 V., c. 46, art. 51.

Certains paiements ne se feront qu'en vertu d'un arrêté du conseil.

52. Les paiements de deniers à des employés permanents, à part les appointements, qui doivent être faits sous l'empire du présent acte, et spécialement mentionnés dans le budget soumis au parlement, n'auront lieu que par autorisation du Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 52.

53. Tout fonctionnaire, commis ou employé qui se sera démis de son emploi pourra, sans examen, en vertu d'un arrêté du conseil, rentrer dans le service avec le même traitement et dans la classe où il était employé lors de sa démission, pourvu qu'il y ait des fonds disponibles pour le paiement de son traitement. 48-49 V., c. 46, art. 53.

Employés démissionnaires qui désirent rentrer au service.

54. Rien dans le présent acte ne préjudiciera aux appointements ou émoluments d'aucun sous-chef de département, officier, commis ou employé dans le service civil du Canada et nommé le ou avant le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, tant qu'il restera en charge, et rien dans le présent acte ne modifiera aucuns des appointements ou émoluments accordés et fixés par aucun acte en vigueur à la date ci-dessus mentionnée dans le présent article. 48-49 V., c. 46, art. 54.

Les appointements actuels resteront les mêmes qu'à présent.

55. Nulle disposition du présent acte ne dérogera au pouvoir du Gouverneur en conseil de déplacer ou destituer tout sous-chef, officier, commis ou employé ; mais nul sous-chef, officier, commis ou employé dont la nomination est à titre permanent ne sera destitué autrement que sur l'autorisation du Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 55.

Pouvoir du Gouverneur en conseil de déplacer ou destituer.

56. Il sera tenu dans chaque département et dans le bureau de l'auditeur général au siège du gouvernement, et dans chaque bureau de la seconde division, un livre ou des livres qui seront appelés " Livres de Présence " ; ces livres seront tenus dans la forme que déterminera le Gouverneur en conseil, et chaque officier, commis et employé de ce bureau ou département s'y inscrira à telles heures qui seront fixées par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 56.

Livre de présence à tenir.

57. Les sous-chefs des départements et tous les officiers, premiers commis, commis, messagers, trieurs et emballeurs du service civil, s'ils ne l'ont déjà fait, et tout sous-chef, officier, premier commis, commis, messager, trieur ou emballeur nommé à l'avenir, devront, avant qu'aucun traitement ne leur soit payé, prêter et souscrire le serment d'allégeance et un serment suivant la formule de l'annexe C du présent acte, ou tel autre serment prescrit par quelque autre acte à la même fin :

Serments que prêteron certains employés et autres.

2. En ce qui concerne le greffier du Conseil privé et tous les officiers, commis et employés sous son contrôle, et dans le cas de tout officier, commis ou employé de qui le Gouverneur en conseil exigera ce complément, les mots contenus dans l'annexe D du présent acte seront ajoutés au serment là où se trouvent les astérisques dans la formule de serment de l'annexe C :

Additions aux serments en certains cas.

3. Le greffier du Conseil privé de la Reine pour le Canada prêtera et souscrira ces serments devant le Gou-

Par le greffier du Conseil privé.

verneur général ou quelqu'un nommé par lui pour les faire prêter.

A Ottawa. 4. A l'égard des personnes demeurant ou appelées à demeurer en la cité d'Ottawa, elles prêteront et souscriront les serments devant le greffier du Conseil privé.

Ailleurs. 5. Dans les autres cas, les serments pourront être prêtés et souscrits devant un juge de paix ou quelque autre autorité compétente, qui en transmettra les actes au greffier du Conseil privé.

Il en sera tenu registre. 6. Le greffier du Conseil privé tiendra registre de tous ces serments. 48-49 V., c. 46, art. 57.

Rapport annuel par le secrétaire d'Etat. **58.** Le secrétaire d'Etat soumettra au parlement, dans les quinze premiers jours de chaque session, un rapport des délibérations du Bureau des examinateurs, en vertu du présent acte, durant l'année précédente, lequel rapport comprendra une copie des programmes d'examen, un exposé de tous les examens faits et du nombre des aspirants qui se seront présentés à chaque examen, et les noms des aspirants heureux, ainsi que les règles et règlements établis durant l'année, en vertu des dispositions de l'article cinq du présent acte, 48-49 V., c. 46, art. 58.

Liste des nominations, etc. 2. Le secrétaire d'Etat soumettra au parlement, de la même manière, une liste de tous les noms et appointements des personnes nommées ou promues dans le service civil durant la même année, en spécifiant la charge à laquelle chacune aura été nommée ou promue. 48-49 V., c. 46, art. 58.

Liste annuelle des employés à soumettre au parlement. **59.** Le secrétaire d'Etat fera imprimer chaque année une liste qui sera appelée la "Liste du service civil du Canada," de toutes les personnes employées dans les différents départements du service civil, ainsi que de celles employées dans les deux chambres du parlement, le premier jour de juillet alors dernier, indiquant les dates de leurs nominations et promotions, respectivement, leur âge, leur grade dans le service, et leurs appointements ; et il soumettra cette liste au parlement dans les quinze premiers jours de chaque session. 48-49 V., c. 46, art. 59.

Nominations ou promotions sans examen. **60.** Toute personne qui, au premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, était au service ou à l'emploi du gouvernement du Canada ou de quelqu'un de ses départements, et qui depuis y a été constamment employée, S R C., c. 17. pourra, nonobstant toute disposition de l'*Acte du service civil*, être nommée à tout emploi dans le service civil, sans égard à son âge et sans être obligée de subir l'examen préliminaire ou d'aptitudes prescrit par le dit acte, sauf cependant les règlements qui seront faits par le Gouverneur en Conseil ou par le chef d'un département, prescrivant des examens pour nomination ou promotion dans le service civil ; et toute telle personne pourra aussi, nonobstant toute

disposition du dit acte, être temporairement maintenue dans le service public.

2. Toutes nominations de ces personnes, et tous paiements de leurs appointements faits jusqu'ici, sont par le présent légalisés et ratifiés. Rétroactivité.

3. Aucune nomination ou promotion ne sera faite en vertu des dispositions du présent article après le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-seize. 58-59 V., c. 15, art. 13. Temps limité.

ANNEXE A.

(*a*) Sous-chefs de département.

(*b*.) Officiers exerçant une profession spéciale ou possédant des connaissances techniques spéciales.

(*c*.) Premiers commis.

(*d*.) Commis de première classe.

(*e*.) Commis de seconde classe. 58-59 V., c. 15, art. 12.

ANNEXE B.

Tous les officiers, commis et employés ci-dessous énumérés, ainsi que les autres employés de grades inférieurs qui seront désignés par arrêtés en conseil.

DOUANES.

	Echelle des Appointements.
Inspecteurs	$1,600 à 2,500
Percepteurs	300 à 4,000
Contrôleurs	1,200 à 2,400
Premiers commis	1,200 à 2,000
Commis	400 à 1,200
Premiers préposés du débarquement	800 à 1,200
Préposés du débarquement	400 à 1,000
Jaugeurs	600 à 1,200
Garde-clefs en chef	800 à 1,200
Garde-clefs	400 à 800
Surveillants des arrivages	800 à 1,000
Préposés des arrivages	400 à 600
Emballeur en chef	500 à 600
Emballeurs	300 à 500
Messagers	200 à 500
Estimateurs	800 à 2,000
Aides-estimateurs	600 à 1,500

51 V., c. 12, art. 14.

REVENU DE L'INTÉRIEUR.

	Echelle des Appointements.
Inspecteur en chef	$2,800
Inspecteurs	$1,600 à 2,500
Percepteurs	500 à 2,200
Sous-percepteurs	400 à 1,500
Commis (comptables)	600 à 1,400
Agents d'accise de la classe spéciale, (premiers commis chargés de la surveillance des distilleries)	1,400 à 1,600
Agents d'accise de la classe spéciale autres que les précédents	1,200
Agents d'accise des 1re, 2me et 3me classes.	600 à 1,000
Agents d'accise stagiaires	500
Messagers	200 à 500

Une somme n'excédant pas deux cents piastres par année pourra être ajoutée au salaire des agents d'accise de la classe spéciale chargés de faire la visite des manufactures importantes. 52 V., c. 12, art. 3.

POSTES.

Inspecteurs des postes.

Inspecteur en chef	$2,800
1ère classe, au début	2,200
Après 10 années de service	2,400
" 20 " "	2,600
2ème classe, au début	2,000
Après 10 années de service	2,200
" 20 " "	2,400

Sous-inspecteurs des postes.

Au début, $1,200, avec une augmentation annuelle de $50 jusqu'à un maximum de $1,600.

L'échelle des appointements des commis des bureaux des inspecteurs des postes sera la même que celle des commis employés dans les bureaux de poste des cités. 48-49 V., c. 46.

Courriers sur chemins de fer.

—	Au début.	Après 2 années de service dans l'une des classes de courriers sur chemins de fer.	Après 5 années de service dans l'une des classes de courriers sur chemins de fer.	Après 10 années de service dans l'une des classes de courriers sur chemins de fer.
	$	$	$	$
Premiers commis..............	1,000	1,200	1,350	1,500
1ère classe.........	720	800	880	960
2me classe.........	600	640	720	800
3me classe.........	480	520	560	640

En sus de leurs appointements réguliers, les courriers sur chemins de fer recevront une allocation n'excédant pas un demi-centin par mille parcouru par eux dans l'exercice de leurs fonctions dans les wagons-poste, et une allocation supplémentaire d'un demi-centin par mille ainsi parcouru par eux entre huit heures du soir et huit heures du matin.

Maîtres de poste des cités.

1re classe.—Si les perceptions dépassent				$250,000.....	$4,000
2e	id.	Si elles sont de	$200,000 à	250,000......	3,750
3e	id.	id. de	150,000 à	200,000.....	3,500
4e	id.	id. de	100,000 à	150,000.....	3,250
5e	id.	id. de	80,000 à	100,000.....	2,800
6e	id.	id. de	60,000 à	80,000......	2,400
7e	id.	id. de	40,000 à	60,000......	2,200
8e	id.	id. de	20,000 à	40,000......	2,000
9e	id.	id. n'atteignent pas		20,000......	1,400

à $1,800, suivant que le directeur général des Postes décidera. Ces appointements ne devront jamais être accompagnés d'allocations, commissions ou revenants-bons d'aucune sorte.

Sous-maîtres de poste.

1re classe.—Si les perceptions dépassent				$80,000......	$2,000
2e	id.	Si elles sont de	$60,000 à	80,000......	1,800
3e	id.	id. de	40,000 à	60,000......	1,600
4e	id.	id. de	20,000 à	40,000......	1,400
5e	id.	id. n'atteignent pas		20,000.....	1,100

à $1,400, suivant que le directeur général des Postes décidera. 52 V., c. 12, art. 3.

Commis des bureaux de poste des cités.

3e classe, $400, avec augmentation annuelle de $40 jusqu'à $800.

2me classe, $900, avec augmentation annuelle de $50 jusqu'à $1,200.

1re classe, composée de commis ayant, dans tous les cas, des fonctions spéciales à remplir et des appointements fixes, que le directeur général des Postes déterminera ; mais aucun traitement ne sera au-dessous de $1,200 ou au-dessus de $1,500

Surintendant des facteurs de ville, n'excédant pas $800.

Agents du transfert des malles, $400, avec augmentation annuelle de $40 jusqu'à un maximum de $600.

Facteurs de ville, trieurs et étampeurs, messagers, facteurs-boîtiers et chargeurs, de $360 à $600, au moyen d'augmentations annuelles de $30.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.

Inspecteurs des pénitenciers.

Même échelle que pour les inspecteurs des postes. 48-49 V., c. 46, annexe B.

ANNEXE C.

"Je (*A. B.*), jure solennellement et sincèrement de remplir " fidèlement et honnêtement les devoirs que m'impose mes " fonctions de et de ne demander " ni recevoir de sommes d'argent, de services, de récom-" penses ou quoi que ce soit, directement ou indirectement, " pour ce que j'ai fait ou pourrai faire dans l'accomplisse-" ment des devoirs de ma charge, excepté mes apointements " ou ce qui pourra m'être accordé par la loi ou par un arrêté " du Gouverneur en conseil. * * * * Ainsi Dieu me " soit en aide." 48-49 V., c. 46, annexe C.

ANNEXE D.

(*A la suite des astérisques dans l'annexe C.*)

" Et de ne révéler ou faire connaître, sans y être dûment " autorisé, quoi que ce soit dont j'aurai eu connaissance dans " l'exercice de mes fonctions comme (*selon le cas*)." 48-49 V., c. 46, annexe D.

INDEX ANALYTIQUE

DE

L'ACTE DU SERVICE CIVIL.

(Statuts Revisés, chap. 17.)

Tel que modifié par les Actes 51 V. c. 12, 52 V. c. 12, 55-56 V. c. 14, 57-58 V. c. 18 ; 58-59 V. cc. 14-15, et 60-61 V. c. 14

ANNEXE No 2.



CHAPITRE 18.

(Statuts Revisés.)

(Modifié par 56 V., c. 12.)

Acte concernant les pensions de retraite des employés du service civil du Canada.

A. D. 1886

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit :—

TITRE ABRÉGÉ.

1. Le présent acte peut être cité sous le titre : *Acte des pensions du service civil.* 46 V., c. 8, art. 18. Titre abrégé.

APPLICATION DE L'ACTE.

2. Sont compris dans le service civil et le constituent pour les fins du présent acte,— Le service civil se composera :—

(*a*) Tous les fonctionnaires, commis et employés, dans les différents départements du gouvernement exécutif ou sous le contrôle de ces départements, qui reçoivent des appointements annuels et à qui l'*Acte du service civil* est applicable ; De ceux auxquels s'applique l'acte du service civil.

(*b*) Tous les fonctionnaires, commis et employés de la seconde division, ou division extérieure du service civil, que désignera, de temps à autre, le Gouverneur en conseil et auxquels l'*Acte du service civil* n'est pas applicable, et qui reçoivent des appointements annuels et sont employés en une qualité reconnue ; De certains employés du service extérieur.

(*c*) Les employés et serviteurs permanents du Sénat, de la Chambre des Communes et de la bibliothèque du parlement, lesquels seront, pour les fins du présent acte, censés faire partie du service civil, sous réserve des droits et privilèges de l'une et de l'autre chambre en tout ce qui concerne la nomination ou la révocation de leurs employés et serviteurs ; Des employés du Sénat et des Communes.

(*d*) Toutes les personnes qui contribuent actuellement au fonds de retraite ; Des contribuables au fonds.

De certaines autres personnes.

(e) Toutes les personnes auxquelles le présent acte est, par quelque autre acte, déclaré s'appliquer. 46 V., c. 8, art. 1.

Le c. 18 des S.R.C. ne s'appliquera pas à certains employés nommés à l'avenir.

(f.) Nonobstant tout ce qu'il contient ou tout ce que contient tout autre acte, les dispositions de l'*Acte des pensions du service civil*, chapitre dix-huit des Statuts Revisés, ne s'appliqueront à aucune personne qui sera nommée à un emploi dans aucune division du service civil du Canada, après la sanction du présent acte, dont l'âge dépassera, lors de cette nomination, quarante-cinq ans. 56 V., c. 12, art. 2.

PENSIONS DE RETRAITE.

Conditions de la pension.

3. Le Gouverneur en conseil pourra accorder à toute personne qui aura été employée en une qualité reconnue dans le service civil pendant dix ans ou plus, et qui aura atteint l'âge de soixante ans, ou qu'une infirmité corporelle rendra incapable de continuer convenablement l'exercice de ses fonctions, une pension de retraite basée sur le traitement annuel moyen qu'elle aura reçu pendant les trois dernières années, et n'excédant pas les taux suivants, savoir :—

Quotité de la pension.

Maximum pour 35 ans.

(a) Si cette personne a servi dix ans et moins de onze, une pension annuelle de dix cinquantièmes du dit traitement moyen, et si elle a servi onze ans et moins de douze, une pension annuelle de onze cinquantièmes de ce traitement, et ainsi de suite, en ajoutant toujours un cinquantième du traitement moyen pour chaque année de service de plus, jusqu'au terme de trente-cinq ans, alors qu'une pension annuelle de trente-cinq cinquantièmes pourra lui être accordée ; mais il n'y sera rien ajouté pour des services de plus de trente-cinq ans de durée ;

Les interruptions de service ne comptent pas

(b) Si les services n'ont pas été continus, la période ou les périodes d'interruption ne seront pas comptées, et l'arrêté en conseil rendu dans ce cas sera déposé sur le bureau des chambres du parlement pendant la session en cours ou à la session alors prochaine. 46 V., c. 8, art. 2.

Le Gouverneur en conseil peut ajouter à la durée effective des services en cas de capacités spéciales.

4. Dans le cas d'une personne entrée dans le service civil après l'âge de trente ans, à raison de certaines capacités ou connaissances spéciales, soit professionnelles ou autres, requises pour l'emploi qu'elle a reçu et qui ne s'acquièrent pas ordinairement dans le service public, le Gouverneur en conseil pourra ajouter au nombre effectif d'années de service de cette personne tel autre nombre d'années, n'excédant pas dix, qu'il paraîtra juste de lui accorder pour les raisons énoncées dans l'arrêté du conseil rendu à son égard ; et ce nombre d'années additionnel sera réputé faire partie de la durée de service sur laquelle se calculera la pension de retraite de cette personne ; et en pareil cas, l'arrêté du conseil sera déposé sur le bureau des chambres du parlement pendant la session en cours ou à la session alors prochaine. 46 V., c. 8, art. 3.

5. La mise à la retraite d'un employé du service civil sera précédée d'une enquête que fera le Conseil du Trésor pour s'assurer,— Enquête préliminaire par le Conseil du Trésor.

(*a*) Si la personne dont on propose la retraite y est admissible aux termes du présent acte; et—

(*b*) Si sa mise à la retraite doit être avantageuse au service, et conséquemment est de l'intérêt public; ou—

(*c*) Si elle est devenue nécessaire par suite de l'infirmité mentale ou physique de l'employé.

2. Aucun membre du service civil ne sera mis à la retraite à moins que le Conseil du Trésor n'ait fait rapport qu'il peut y être admis aux termes du présent acte, et que sa mise à la retraite est de l'intérêt public. 46 V., c. 8, art. 4. Rapport du Conseil.

6. *Il sera fait sur le traitement de chaque employé du service civil à qui le présent acte est applicable, à titre de contribution aux allocations de retraite ci-dessus mentionnées, une retenue au taux de trois et demi pour cent par année sur ces appointements ou ce salaire, si leur chiffre est de six cents piastres ou plus, et de trois pour cent par année si leur chiffre est inférieur à six cents piastres, cette retenue devant être versée au crédit d'un fonds appelé le "Fonds n° 2 des pensions du service civil," auquel il sera ajouté par le gouvernement, chaque année, une somme suffisante pour en porter le montant à un chiffre égal à celui des annuités probablement payables sur ce fonds, ainsi que ci-après mentionné, à ceux qui y contribuent, d'après une estimation ou évaluation basée sur la table de mortalité H. M. de l'Institut des Actuaires de la Grande-Bretagne et un taux d'intérêt de six pour cent par année; mais la retenue ne se fera que pendant les trente-cinq premières années de service. 46 V., c. 8, art. 5, et 56 V., c. 12, art. 3. Retenues sur les traitements. Fonds spécial. Proviso.

7. L'entière allocation de retraite ne sera accordée qu'aux employés qui auront été assujétis à la retenue pendant dix ans ou plus,—la pension de tout employé qui n'aura pas subi cette retenue, ou qui l'aura subie pendant moins de dix ans, étant sujette à une diminution de un pour cent pour chaque année au-dessous de dix pendant laquelle il n'aura pas subi la retenue; toutefois, la pension des employés qui se retireront du service à l'avenir ne sera point diminuée à raison de ce qu'ils n'auront pas subi la retenue susmentionnée, une ou plusieurs années durant, après avoir accompli leurs trente-cinq premières années de service. 46 V., c. 8, art. 6. La pension entière ne sera accordée qu'après 10 ans de retenue. Diminution pour période de contribution moindre. Exception.

---

* Les taux ici mentionnés ne s'appliquent qu'aux personnes nommées après le 1er avril 1893, lorsque cet acte, tel que modifié, est devenu en vigueur. Ceux nommés avant cette date paient 2 et 1¼ pour 100 respectivement.

La retraite sera obligatoire.

8. La retraite sera obligatoire pour tout employé à qui sera offerte l'allocation de retraite susmentionnée, et l'offre de cette allocation ne sera point considérée comme impliquant aucun blâme contre la personne à qui elle sera faite ; nul ne sera non plus regardé comme ayant un droit absolu à une pareille allocation, mais elle sera seulement accordée en considération des fidèles et bons services rendus pendant l'espace de temps sur lequel elle sera calculée :

Et accordée pour bons services.

Droit de destitution maintenu.

2. Rien dans le présent acte ne sera censé amoindrir ou diminuer le droit du Gouverneur en conseil de révoquer ou destituer d'un emploi dans le service civil. 46 V., c. 8, art. 7.

Pension moindre en cas de rapport défavorable par le chef.

9. Si le chef d'un département fait rapport, à l'égard d'un employé dans son département qui est sur le point d'être mis à la retraite pour une cause autre que la mauvaise santé ou l'âge, que ses services n'ont pas été satisfaisants, le Gouverneur en conseil pourra accorder à cet employé, suivant qu'il le jugera à propos, une allocation de retraite moindre que celle à laquelle, sans cela, il aurait eu droit. 46 V., c. 8, art. 8.

Gratification quand le droit à la pension n'est pas acquis

10. Si un employé auquel s'applique le présent acte est contraint, par quelque infirmité mentale ou physique, de quitter le service civil avant d'avoir complété le temps exigé pour qu'il soit admis à la pension, le Gouverneur en conseil pourra lui allouer une gratification n'excédant pas un mois de traitement pour chaque année de services rendus ; et si cet employé est ainsi contraint de se retirer avant ce temps-là, par suite d'une blessure grave reçue par lui, sans qu'il y ait eu de sa faute, dans l'exercice de ses fonctions publiques, le Gouverneur en conseil pourra lui allouer soit une gratification n'excédant pas trois mois de traitement pour chaque deux années de service, soit une pension n'excédant pas le cinquième de son traitement moyen des trois années alors dernières. 46 V., c. 8, art. 9.

Et en cas de blessures corporelles reçues au service.

Cas de suppression d'emploi, de réduction du personnel, etc.

11. Si un employé auquel s'applique le présent acte est révoqué, par suite de la suppression de son emploi opérée en vue d'améliorer l'organisation du département auquel il appartient, ou si on le révoque ou le retire d'emploi en vue d'obtenir plus d'efficacité ou d'effectuer une économie dans le service civil, le Gouverneur en conseil pourra lui accorder telle gratification ou telle pension de retraite qui le dédommagera équitablement de la perte de son emploi, sans excéder celle à laquelle il aurait eu droit s'il se fût retiré pour cause d'infirmité mentale ou physique d'une nature permanente, en ajoutant dix ans à la durée effective de ses services. 46 V., c. 8, art. 10.

12. Toute personne en jouissance d'une pension de retraite, âgée de moins de soixante ans, et qu'aucune infirmité physique ou mentale ne rend incapable, pourra être appelée à remplir, dans toute partie du Canada, tout office ou emploi public que ses services antérieurs l'ont rendue apte à exercer, et qui ne sera pas inférieur, sous le rapport du grade ou des émoluments, à celui qu'elle a quitté ; et si elle refuse ou néglige de le faire, elle perdra ses droits à la pension. 46 V., c. 8, art. 11.

Les pensionnaires de moins de 60 ans peuvent être rappelés au service.

13. Les services rendus, en une qualité reconnue, dans les départements du gouvernement exécutif ou les bureaux de la législature d'une des provinces actuellement comprises dans la Confédération du Canada, avant que cette province en soit devenue partie intégrante, par toute personne qui, subséquemment, est entrée dans le service civil, seront comptés dans le calcul de son temps d'activité pour l'application du présent acte. 46 V., c. 8, art. 12.

Les services rendus avant la Confédération sont comptés.

14. Dans tous les cas de doute, le Gouverneur en conseil pourra, par un règlement général ou spécial, déterminer à quelles personnes sont ou ne sont pas applicables les dispositions du présent acte, et à quelles conditions et comment celles-ci seront appliquées à un certain cas ou à une certaine catégorie de cas. 46 V., c. 8, art. 13.

Pouvoir discrétionnaire du Gouverneur en conseil.

15. La pension de retraite à laquelle auront droit toutes les personnes à qui le présent acte devient applicable sera imputable et payable sur le dit fonds 56 V., c. 12, art. 4.

Paiement des pensions.

RAPPORT DES MISES A LA RETRAITE.

16. Le ministre des Finances et Receveur général présentera au parlement, dans les quinze jours à compter du commencement de chacune de ses sessions, un état complet des retraites et des allocations de retraite dans le service civil pendant l'année, relatant le nom et le grade de chaque employé mis à la retraite ou retiré, son traitement, son âge, la durée de ses services, l'allocation qui lui aura été accordée en se retirant d'emploi, la cause de sa mise à la retraite, et si la vacance a été ensuite remplie, et, dans le cas affirmatif, si elle l'a été par promotion ou par une nomination nouvelle, et les appointements du nouvel employé, et aussi un relevé indiquant l'état de situation du dit fonds au trentième jour de juin précédent. 46 V., c. 8, art. 15, et 56 V., c. 12, art. 5.

Etat annuel à communiquer au parlement.



60-61 VICTORIA.

CHAP. 15.

Acte modifiant de nouveau l'Acte des pensions du service civil.

[*Sanctionné le* 29 *juin* 1897.]

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit :—

Les retenues pour le fonds de retraite peuvent être remboursées aux employés destitués.

1. Le Gouverneur en conseil pourra, sur la recommandation du Conseil du Trésor, rembourser à toute personne destituée du service public du Canada qui, à l'époque de cette destitution, contribuait au fonds des pensions du service civil en vertu de l'*Acte des pensions du service civil* ou des actes qui le modifient, la totalité, ou telle partie que le Gouverneur en conseil jugera à propos, du montant ainsi contribué à ce fonds par cette personne ; et le Gouverneur en conseil pourra aussi, sur la recommandation du Conseil du Trésor, payer à cette personne, en sus, un intérêt, jusqu'à la date de sa destitution, sur les contributions ou toute partie des contributions ainsi remboursées, au taux, n'excédant pas cinq pour cent par année, et calculé de la manière que le Gouverneur en conseil jugera à propos.

Avec intérêt.

Rétroactivité

2. Le présent acte s'applique à toute personne jusqu'ici destituée du service public ou qui le sera à l'avenir.

Remboursement à la volonté du Gouverneur en conseil.

3. Rien de contenu au présent acte ne sera interprété comme conférant à qui que ce soit le droit de réclamer ou exiger le remboursement d'aucune somme versée par lui au dit fonds, ni aucun intérêt sur cette somme, et tous les paiements faits en vertu du présent acte seront entièrement à la discrétion du Gouverneur en conseil.

INDEX ANALYTIQUE

DE

L'ACTE DES PENSIONS DU SERVICE CIVIL.

(Statuts Revisés, chap. 18; 56 V., ch. 12, et 60-61 V. c. 15.)

ANNEXE No 3



56 VICTORIA.

CHAP. 13.

Acte concernant l'Assurance du service civil par l'Etat.

[*Sanctionné le* 1er *avril* 1893.]

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit :—

1. Le présent acte peut être cité sous le titre : *Acte d'assurance du service civil.* Titre abrégé.

2. Dans le présent acte, à moins que le contexte ne l'exige autrement, l'expression " ministre " signifie le ministre des Finances et Receveur général. " Ministre " défini.

3. Le ministre pourra passer contrat avec toute personne à qui s'applique l'*Acte des pensions du service civil*, ou qui sera à l'avenir nommée à un emploi permanent dans l'une ou l'autre division du service public du Canada, pour le paiement d'une certaine somme de deniers à faire à la mort de cette personne. Contrats d'assurances autorisés.

2 Tout tel contrat est ci-après appelé " contrat d'assurance ; " la personne passant ce contrat avec le ministre est appelée " l'assuré ; " et le montant dont le paiement sera ainsi convenu est appelé " la somme assurée." Définitions.

4. Si l'assuré est un homme marié ou un veuf avec enfants, le contrat d'assurance sera fait au bénéfice de son épouse ou de son épouse et de ses enfants, ou de son épouse et de quelqu'un ou plusieurs de ses enfants, ou de ses enfants seulement, ou de quelqu'un ou plusieurs d'entre eux ; et si le contrat d'assurance est fait au bénéfice de plus d'un, l'assuré pourra partager entre eux la somme assurée selon qu'il le jugera à propos. Partage de l'assurance si l'assuré est marié ou veuf avec enfants

Partage si l'assuré n'est pas marié.

5. Si l'assuré n'est pas marié, le contrat d'assurance sera fait au bénéfice de sa future épouse, ou de sa future épouse et ses futurs enfants, et l'assuré pourra partager la somme assurée entre eux selon qu'il le jugera à propos ; mais si, à l'expiration du contrat, il n'est pas encore marié, ou s'il est devenu veuf et n'a pas d'enfants, la somme assurée formera partie de sa succession.

Forme du partage.

6. Tout partage fait en vertu des deux articles précédents pourra se faire dans le contrat d'assurance même, ou au moyen d'une déclaration qui y sera inscrite au verso ou annexée et signée par l'assuré.

"Enfants" définis.

7. Lorsqu'il sera dit dans un contrat d'assurance, ou dans une déclaration y inscrite ou annexée, que le contrat d'assurance est fait au bénéfice de l'épouse et des enfants en général, ou des enfants en général, de l'assuré, sans indiquer leurs noms, le mot "enfants" signifiera alors tous les enfants de l'assuré, indistinctement, vivants à l'époque de sa mort, qu'ils soient d'une même femme ou de différentes femmes.

Part d'une personne décédant avant l'assuré.

8. Lorsqu'un partage aura été fait ainsi qu'il est dit ci-dessus et que l'une ou plusieurs des personnes en faveur desquelles le partage aura été fait décéderont durant la vie de l'assuré, celui-ci pourra, par un instrument écrit au verso du contrat d'assurance ou y annexé, déclarer que les parts précédemment afférentes aux personnes ainsi décédées reviendront à l'épouse et aux enfants de l'assuré, ou à l'un ou plusieurs d'entre eux, selon qu'il le jugera à propos ; et à défaut de cette déclaration, les parts afférentes aux personnes ainsi décédées reviendront au survivant ou aux survivants de ces personnes par parts égales s'il y en a plus d'une ; et si toutes les personnes qui auront ainsi droit décèdent durant la vie de l'assuré, la somme assurée tombera dans la succession de l'assuré et en fera partie

S'il n'est pas fait de partage.

9. S'il n'est pas fait de partage de la somme assurée ainsi que ci-dessus prévu, toutes les personnes intéressées seront censées y avoir droit par parts égales.

Le ministre peut refuser d'assurer.

10. Le ministre pourra refuser de passer un contrat d'assurance dans tous les cas où, à son avis, il y aura des raisons suffisantes pour justifier son refus.

Tables à préparer.

11. Le ministre fera dresser des tables fixant les primes à payer par les assurés au ministre comme considération de ces contrats d'assurance, et aussi toutes autres tables nécessaires pour la mise à exécution des dispositions du présent acte.

Base des tables.

2. Ces tables seront basées sur la table de mortalité H. M. de l'Institut des Actuaires de la Grande-Bretagne, et sur un

taux d'intérêt de six pour cent par a ée, sans rien allouer pour les dépenses.

3. Ces tables seront dressées de manière que la prime à payer pour obtenir un contrat d'assurance puisse l'être en un seul paiement, ou par versements annuels, semestriels, trimestriels ou mensuels, et soit la vie durant de l'assuré ou pendant un temps limité. Primes, comment payables.

12. Le minimum et le maximum des sommes payables au décès de l'assuré, pour lesquelles il pourra être passé un contrat en vertu du présent acte, seront de mille piastres et de deux mille piastres respectivement. Montant de l'assurance limité.

13. Tout employé qui demandera une assurance devra fournir avec sa demande un certificat de médecin, dressé d'après une formule prescrite par le ministre. Certificat de médecin.

14. Le Gouverneur en conseil pourra en tout temps établir des règlements pour les fins suivantes en vertu du présent acte:— Règlements par le Gouverneur en conseil.

(*a.*) Pour régler le mode et la forme des contrats ;

(*b.*) Pour prescrire la manière de prouver l'âge et l'identité. et l'existence ou le décès des personnes ;

(*c.*) Pour prescrire le mode de paiement des sommes de deniers au sujet des contrats d'assurance ;

(*d.*) Pour dispenser de l'obligation de produire la vérification d'un testament ou des lettres d'administration, soit en général, soit dans toute classe particulière de cas ;

(*e.*) Pour prescrire les comptes à tenir et le mode de leur tenue ;

(*f.* Pour déterminer d'avance les cas ou les classes de cas où des contrats d'assurance pourront être abandonnés et où il pourra être payé une somme déterminée pour cet abandon, ou un contrat d'assurance libéré ou acquitté émis en remplacement, et pour prescrire la manière dont ces sommes ou le montant de l'assurance acquittée seront déterminés ;

(*g.*) Pour tout autre objet pour lequel il sera jugé à propos de faire des règlements pour la mise à exécution du présent acte.

15. Dans le cas où quelque personne à qui s'applique maintenant l'*Acte des pensions du service civil** profiterait de l'avantage offert par le présent acte, une retenue au taux de trois pour cent par année sera faite sur le traitement de cette personne à titre de contribution aux allocations de retraite prescrites par le dit acte, cette retenue devant remplacer celle qui est actuellement payable en vertu de l'article six du dit acte. Paiement supplémentaire si l'assuré est assujéti au c. 18 des S.R.C.

16. Les dispositions du présent acte seront mises à exécution par le personnel du département des Finances, sous la direction et surveillance du surintendant des assurances. Surintendant des assurances.

*L'Acte en vigueur avant d'être modifié par 56 V., chap. 12.

Rapport annuel.

17. Le dit surintendant devra, dans les trois mois qui suivront le trentième jour de juin de chaque année, dresser pour le ministre un état indiquant le montant reçu comme primes durant les douze mois finissant au dit trentième jour de juin, pour tous les contrats d'assurance passés avant la dite date, et le montant de toutes les sommes payées à leur égard durant la même période de temps, le nombre des nouveaux contrats faits depuis l'état précédent, et le chiffre total de ces contrats, ainsi que tous autres détails et particularités qui seront jugés à propos.

Sera soumis au parlement.

2. Le ministre soumettra cet état au parlement dans les trente premiers jours de la session qui suivra immédiatement la date du dit état.

INDEX ANALYTIQUE

DE

L'ACTE D'ASSURANCE DU SERVICE CIVIL

(56 Victoria, chap. 13.)

ANNEXE No 4.



61 VICTORIA.

CHAP. 17.

Acte pourvoyant à l'abrogation de l'Acte des pensions du service civil et à la retraite des membres du service civil.

[*Sanctionné le* 13 *juin* 1898.]

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit :

Titre brégé.

1. Le présent acte pourra être cité sous le titre de l'*Acte de retraite du service civil*, 1898.

A qui s'appliquera l'acte.

2. Le présent acte s'appliquera, au lieu de l'*Acte des pensions du service civil*,—

(*a*) à toute personne désormais nommée à un emploi du service civil ;

(*b*) à toute personne actuellement dans le service civil qui, avant le premier jour de janvier mil huit cent quatre vingt-dix-neuf, optera, avec l'assentiment du Gouverneur en conseil, pour les dispositions du présent acte au lieu de celles de l'*Acte des pensions du service civil.*

Quelles personnes seront réputées employées du service civil.

3. Le service civil, pour les fins du présent acte, comprendra tous les fonctionnaires, commis et employés, et toutes autres personnes désignées ou mentionnées à l'article 2 de l'*Acte des pensions du service civil.*

Fonds de retraite.

4. Un fonds, qui sera appelé le " fonds de retraite," sera formé pour la retraite des personnes auxquelles s'applique le présent acte, sous réserve des conditions et restrictions ci-dessous énoncées.

Création du fonds.

5. Le dit fonds sera créé par une retenue de cinq pour cent exercée sur les appointements de chaque personne ; en outre de quoi, quant à toute personne actuellement au service qui aura eu à subir cette retenue et qui, du consentement du Gouverneur en conseil, optera pour les dispositions du présent acte au lieu de l'*Acte des pensions du service civil*, une somme égale au montant de toutes ces déductions sur ses appointements, avec intérêt, capitalisé tous les six mois, au taux de quatre pour cent par année, sera transportée à son crédit et fera partie du dit fonds.

Compte distinct pour chaque personne.

Intérêt.

6. Le montant retenu quant à chaque personne, avec toute somme portée à son crédit ainsi que prévu à l'article immédiatement précédent, sera inscrit dans un compte distinct; et l'intérêt au taux de quatre pour cent par année sera calculé le premier jour de janvier et de juillet de chaque année sur toutes les sommes, que ce soit de principal ou d'intérêt, à l'avoir du fonds de retraite, et le dit compte sera crédité de cet intérêt, qui en fera partie.

Pas de droit durant le service.

7. Tant qu'une personne fera partie du service, elle n'aura aucun droit ni titre à quelque partie que ce soit du fonds de retraite.

Au cas de retraite ou de renvoi.

Si la personne n'est pas saine d'esprit.

8. Lors de la retraite ou du renvoi d'une personne, le montant à son crédit dans le fonds de retraite sera payable à cette personne : mais si, à l'avis du Gouverneur en conseil, la dite personne est incapable de gérer ses propres affaires, il pourra être disposé de ce montant au profit de cette personne ou de son épouse, ou de ses enfants ou autres proches parents, selon qu'en décidera le Gouverneur en conseil.

Paiement au décès de la personne.

9. Si une personne meurt pendant qu'elle est dans le service public, le montant à son crédit dans le fonds de retraite sera payé à ses représentants légaux.

Entrée en vigueur.

10. Le présent acte entrera en vigueur le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-dix-huit.

INDEX ANALYTIQUE

DE

L'ACTE DE RETRAITE DU SERVICE CIVIL

(61 Victoria, chap. 17.)

ANNEXE N° 5.



63-64 VICTORIA.

CHAP. 14.

Acte modifiant l'Acte du service civil.

[*Sanctionné le* 18 *juillet* 1900.]

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit :—

1. L'annexe A de l'*Acte du service civil*, chapitre 17 des Statuts revisés, tel que modifié par l'article 12 du chapitre 15 des Statuts de 1895, est modifié en y ajoutant l'alinéa suivant :— S.R.C., c. 17, annexe A modifiée.

"(*f*) Commis de seconde classe cadette."

2. L'emploi du commis de seconde classe cadette dans la première division, ou division intérieure, du service civil, en vertu du dit acte, ne sera créé que par arrêté en conseil, adopté sur le rapport du sous-chef approuvé par le chef du département, exposant les raisons de cette création, et seulement après que le parlement y aura pourvu. Commis de seconde classe cadette.

3. Le second examen, ou celui d'aptitudes, prescrit par le dit acte, donnera droit à être nommé à un emploi dans la seconde classe cadette ; mais nul ne sera ainsi nommé à moins qu'il n'ait subi cet examen d'aptitudes, ou à moins qu'il n'en soit exempté par le dit acte. Examens.

4. Le traitement minimum d'un commis de seconde classe cadette sera de six cents piastres par année, et le traitement maximum sera de mille piastres par année. Traitement.

5. Sauf ainsi qu'il est ci-après prévu, le traitement d'un commis de seconde classe cadette, lors de sa nomination, sera le minimum ci-dessus établi. Traitement à l'entrée.

6. Le Gouverneur en conseil pourra accorder à tout individu nommé commis de seconde classe cadette, en sus du traitement ci-dessus fixé lors de sa nomination, une somme Augmentation pour sujets facultatifs.

Restriction. n'excédant pas cinquante piastres pour chaque sujet facultatif, au nombre de deux ou plus, sur lequel il aura passé un examen avant sa nomination ; pourvu que les sommes ainsi accordées pour sujets facultatifs ne portent pas son traitement à l'entrée dans le service à plus de sept cents piastres par année

Sujets facultatifs. 2. Les sujets facultatifs pour les fins du présent article sont la tenue des livres. la sténographie et la clavigraphie.

Nomination de gradués. **7.** Le Gouverneur en conseil pourra, sur la recommandation du chef d'un département approuvée par le Conseil du Trésor, nommer tout gradué du Collège Militaire Royal ou d'une université canadienne, à un emploi dans la seconde classe cadette, avec un traitement qui ne pourra dépasser huit cents piastres par année.

Restriction en certains cas. 2. Aucune nomination ne sera faite en vertu du présent article que dans l'un ou l'autre des cas suivants :—

(*a*) lorsque le commis de seconde classe cadette devra prendre la place d'un commis de seconde classe ou d'une classe supérieure ; ou

(*b*) lorsque le sous-chef du département fera rapport que, par suite de la nature spéciale du travail à faire, il est désirable qu'une nomination soit faite en vertu de cet article.

Augmentation annuelle. **8.** Le Gouverneur en conseil pourra, après qu'un commis de deuxième classe cadette aura servi pendant un an, augmenter son traitement, par sommes de cinquante piastres au plus en une même année, jusqu'au maximum du traitement d'un commis de cette classe ci-dessus prescrit ; mais nulle augmentation de ce genre n'aura lieu que sur le rapport du sous-chef du département, que ce commis la mérite.

Application et interprétation du c. 17 des S.R.C. **9.** Sauf ainsi qu'il est par le présent autrement prescrit' les dispositions de l'*Acte du service civil* s'appliqueront aux commis de seconde classe cadette nommés en vertu du présent acte, et le dit acte se lira et sera interprété comme si les dispositions du présent acte y étaient incorporées.

Salaire des messagers, chargeurs, etc. **10.** Le salaire d'un messager, chargeur, emballeur ou trieur, employé, soit permanemment, soit temporairement, dans le service civil, pourra être accru jusqu'au chiffre maximum de six cents piastres par année, par sommes de trente piastres au plus en une même année, cette augmentation ne devant être accordée que sur arrêté en conseil adopté sur rapport du sous-chef du département, approuvé par le chef du département, que ce messager, chargeur, emballeur ou trieur a droit à cette augmentation et la mérite.

Quant à certains employés. **11.** Toute personne qui, au premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, était au service ou à l'emploi du gouvernement du Canada ou de quelque département, et qui y a été constamment employée depuis, pourra, nonobstant

toute disposition de l'*Acte du service civil*, être nommée à tout emploi dans le service public sans égard à son âge et sans être tenue de subir l'examen préliminaire ou d'aptitudes prescrit par le dit acte, sauf, cependant, les règlements établis par le Gouverneur en conseil ou par le chef d'un département, prescrivant des examens pour l'entrée ou la promotion dans le service civil; et toute telle personne pourra aussi, nonobstant tout ce que contient le dit acte, être temporairemant gardée dans le service public.

2. Toutes nominations de ces personnes, et tous paiements de traitements à elles faits jusqu'ici, sont par le présent légalisés et ratifiés. Nominations, etc., ratifiées.

3. Aucune nomination ou promotion ne sera faite en vertu du présent article après le premier jour de juillet mil neuf cent un. Délai limité.

12. Si un fonctionnaire, commis ou employé temporaire qui est promu à une classe supérieure, ou qui est transféré d'une classe à une autre, reçoit, lors de cette promotion ou de ce transfert, un traitement ou des émoluments plus élevés que le minimum du traitement de la classe à laquelle il est promu ou transféré, le Gouverneur en conseil pourra autoriser qu'il lui soit payé le même traitement ou les mêmes émoluments que ceux qu'il recevait lors de cette promotion ou de ce transfert, pourvu qu'ils ne dépassent pas le traitement maximum de la classe à laquelle il sera promu ou transféré. Traitement en cas de promotion ou de transfert.

13. Après la sanction du présent acte, tous les employés de troisième classe de la première division, ou division administrative intérieure du service civil, seront des employés de seconde classe cadette en vertu du présent acte, aux traitements qu'ils recevront alors; pourvu, néanmoins, que le présent article ne préjudicie ou ne porte atteinte à aucun des droits ou privilèges dont jouiraient d'ailleurs ces commis de troisième classe. Les commis de troisième classe formeront partie de la seconde classe cadette.

14. Le présent acte sera censé être devenu exécutoire à compter du premier jour de juillet de l'année mil neuf cent.

INDEX ANALYTIQUE

DE

L'ACTE MODIFIANT L'ACTE DU SERVICE CIVIL, 1900

(63-64 Victoria, chap. 14.)

INDEX DES NOMS

CONTENUS DANS LA

LISTE DU SERVICE CIVIL

POUR L'ANNÉE 1900.

A

C

G

H

I

J

M

N

O

T

W

Y

Z

RAPPORT

DE LA

COMMISSION D'EXAMEN DU SERVICE CIVIL

POUR

L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DECEMBRE

1900

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTTAWA
IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LA REINE
1901

[N° 31—1901.]

COMMISSION D'EXAMEN DU SERVICE CIVIL,
OTTAWA, 31 janvier 1901.

L'honorable
RICHARD WILLIAM SCOTT, C.R., L.L.D.,
Secrétaire d'Etat du Canada.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter sous ce pli le rapport de la commission d'examen du service civil, pour l'année expirée le 31 décembre 1900.

Ce rapport comprend les renseignements généralement fournis sous les titres suivants :

1. Relevé des examens d'avancement et d'admission tenus pendant l'année ; le nombre des candidats heureux et malheureux.

2. Copie des questions soumises aux candidats à ces examens.

3. Liste des candidats heureux aux examens préliminaire et d'aptitudes.

4 Liste des candidats qui ont passé l'examen sur matières facultives, avec indication de ces matières.

5. Liste des élèves diplômés des universités canadiennes qui ont représenté leurs diplômes à la commission et qui, en conséquence, peuvent être employés dans le service public sans subir d'examen.

6. Copie des règlements qui régissent la commission des examinateurs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM FORAN,
Secrétaire.

RAPPORT

DE LA

COMMISSION D'EXAMEN DU SERVICE CIVIL

POUR

L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1900.

Les sousignés, composant la commission d'examen du service civil du Canada, ont l'honneur de faire rapport que, pendant l'année terminée le 31 décembre 1900, ils ont tenu ou fait tenir les examens d'avancement et d'admission prescrits par l'"Acte du service civil".

EXAMEN D'AVANCEMENT.

L'examen général d'avancement pour les employés du service civil, ceux de la division d'accise et du ministère du Revenu de l'intérieur exceptés pour les raisons données ci-après, a été tenu cette année le 22e et 23e jours de mai. Se sont présentés, les employés des départements des Douanes, de la Milice et de la Défense, du secrétaire du Gouverneur général, de la Commission géologique, de l'Agriculture, des Chemins de fer et Canaux et du Revenu de l'intérieur (service intérieur). L'avis officiel publié dans la *Gazette du Canada* annonçait que le seul "centre" ou se tiendrait cet examen serait Ottawa. Mais, subséquemment, le ministère des Douanes ayant demandé avec instance que l'examen eût lieu aussi à Saint-Jean, N.-B., Winnipeg et Vancouver, cette requête fut soumise à l'honorable Secrétaire d'Etat, reçut son approbation, et des arrangements furent pris pour tenir l'examen dans les trois "centres" additionnels indiqués.

Les états donnés ci-après font voir que peu d'employés se sont présentés à cet examen. La raison en est que, comme nous le disions dans nos rapports précédents, un grand nombre des personnes qui sont dans le service ont déjà justifié de leurs capacités.

Relativement à l'examen d'avancement, la commission est d'avis qu'il est à propos d'attirer ici l'attention sur les dispositions de l'Acte 63-64 Victoria, ch. 14, devenu exécutoire le premier jour de juillet dernier. En vertu de cet acte, on a créé une nouvelle classe de commis désignés sous le nom de "commis de seconde classe cadette," et il est statué que le second examen ou examen d'aptitudes, prescrit par l'Acte du service civil, donnera droit à être nommé à cette classe ; à moins que le candidat ne soit un élève diplômé du Collège militaire Royal ou d'une université canadienne, auquel cas l'examen n'est pas nécessaire. Comme il n'y a aucune disposition

dans l'acte indiquant quel examen, s'il en est, serait nécessaire dans le cas de promotion d'un commis de la seconde classe cadette au grade plus élevé de commis de seconde classe supérieure, on demanda au sous-ministre de la Justice comment il interprétait l'acte à cet égard et sous d'autres rapports, et voici sa décision :—

1. Les commis de troisième classe du service intérieur, qui, en vertu des dispositions de l'acte de la dernière session, sont devenus commis de seconde classe cadette, ne sont pas tenus de passer un examen pour se qualifier pour le grade de commis de seconde classe, s'ils ont déjà passé l'examen d'aptitudes.

2. Les commis de seconde classe cadette nommés en vertu de l'acte de la dernière session doivent passer un examen, en vertu des articles 39 et suivants de l'Acte du service civil, pour se qualifier pour cette promotion ; et

3. L'examen d'aptitudes ne donne pas droit à être nommé commis temporaire, commis de seconde classe cadette, ni commis de seconde classe. Il ne semble pas y avoir, depuis l'Acte de 1895, ch. 15, art. 4 (*b*), aucune classe d'employés désignés sous le nom de " commis aux écritures " ou copistes temporaires, distincte de celle des commis temporaires, et il n'y a pas de commis de seconde classe dite supérieure. Commis de seconde classe cadette et commis de seconde classe semblent être les noms propres des deux classes inférieures du service intérieur.

Bien que ce soit là l'interprétation que donne le sous-ministre de la Justice sur la récente législation, en tant qu'elle s'applique à l'examen d'avancement, la commission désire émettre respectueusement l'opinion que les intérêts du service eussent été mieux servis si la loi en question eût obligé tous les commis de seconde classe cadette à passer cet examen avant d'être promus au grade plus élevé de commis de seconde classe supérieure; car ce serait indubitablement le moyen d'en pousser un grand nombre, qui sans cela pourraient être portés à travailler négligemment, à faire des efforts pour acquérir par l'étude et la persévérance une connaissance parfaite des divers travaux du département dans lequel ils sont employés, et pour se préparer ainsi à l'épreuve qu'ils seront tôt ou tard appelés à subir sur leurs capacités.

L'assistance à l'examen d'avancement et les résultats de cet examen forment l'objet d'un tableau qu'on trouvera plus loin.

EXAMEN D'AVANCEMENT POUR LA DIVISION D'ACCISE.

Comme il a été expliqué dans les rapports précédents de la commission, l'examen général d'avancement tenu en mai est invariablement ajourné jusqu'au mois d'août pour les employés de la division d'accise du département du Revenu de l'intérieur, lesquels ne pourraient se rendre à l'examen en mai sans que le service en souffrît gravement. En conséquence, l'examen d'avancement pour la division d'accise peut être tenu chaque année au mois d'août s'il y a lieu ; mais tel n'ayant pas été le cas en 1897 et 1898, il n'y a pas eu d'examen ces années-là.

Cette année, l'examen a été tenu le 21 août et les quatre jours suivants à Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg et Victoria. La commission était représentée par l'un de ses membres à Montréal et Toronto, et par des sous-examinateurs dans les autres " centres." Les questions posées à cet examen étant d'un caractère tout

à fait spécial et technique, l'examinateur présidant est généralement accompagné d'un employé du ministère du Revenu de l'intérieur, afin que les candidats puissent avoir l'aide nécessaire pour leur permettre de bien saisir les problèmes qui leur sont soumis.

Les réponses, sans les noms des candidats, sont soumises à des experts du ministère du Revenu de l'intérieur qui font un rapport à la commision sur les résultats de l'examen, et cette dernière en donne communication, avec les noms, au secrétaire d'Etat.

Les questions traitées par les candidats à l'examen d'avancement de la division d'accise ne sont pas imprimées dans le rapport de la commission pour la raison que, ces questions étant nécessairement beaucoup les mêmes chaque année, leur publication permettrait aux candidats de préparer leurs réponses à l'avance, ou de les faire préparer par des personnes plus compétentes qu'eux. Le bureau devait tenir compte du fait; aussi les questions ne sont-elles plus imprimées dans ses rapports annuels.

On trouvera dans un tableau ci-annexé l'assistance à cet examen, ainsi que les résultats.

EXAMENS D'ADMISSION.

Les soussignés ont l'honneur de faire rapport que, aux jours ordinaires en novembre dernier, ils ont tenu en personne à Ottawa, Toronto et Montréal, et par l'entremise de sous-examinateurs à Charlottetown, Halifax, Saint-Jean, Québec, Kingston, Hamilton, London, Winnipeg, Calgary, Vancouver et Victoria, les examens préliminaire et d'aptitudes prescrits par la loi pour l'admission dans le service public. Il n'a pas été tenu d'examen dans les autres "centres," savoir: Port-Arthur, Sault Sainte-Marie et Régina, le secrétaire n'ayant reçu aucune demande de ces endroits.

A Calgary, sur trois candidats qui avaient demandé l'examen, un seul s'est présenté. Bien que les frais occasionnés par une session en cet endroit aient été raisonnables, la commission désire cependant déclarer qu'elle est opposée à la tenue d'un examen dans un centre quelconque pour un seul candidat. Elle recommande que l'on adopte un règlement fixant le nombre minimum de candidats qu'il faudra pour donner lieu à la tenue d'une session de la commission dans l'un des centres désignés dans l'arrêté du conseil.

Augmentation du nombre des candidats.

Dans le rapport de l'année dernière, il est fait allusion au nombre toujours croissant des candidats à l'examen d'admission, et l'on peut voir par les états ci-annexés que l'année 1900 ne fait pas exception à la règle; au contraire, si nombreux qu'aient été ceux qui se sont présentés à l'examen des trois dernières années, leur nombre a été dépassé l'année dernière par au delà de deux cents. La commission soumet respectueusement à ce propos qu'il lui est difficile de remplir convenablement les devoirs qui lui incombent si on ne lui accorde plus d'auxiliaires et une augmentation de crédit pour ses autres besoins

Les dépenses relatives à ces examens consistent en grande partie en achat de papeterie, impressions, rétribution aux sous-examinateurs, loyer de salles, etc., et augmentent en proportion du nombre des candidats. Le crédit affecté à cette fin a été tellement diminué pendant ces dernières années que le bureau s'est trouvé dans l'impossibilité de payer le loyer des salles dont il a fait usage à Montréal, Ottawa et Toronto—les trois "centres" principaux—et que ces comptes ont dû être payés par le ministère des travaux publics sur le crédit voté pour loyer, etc., d'édifices publics. L'auditeur général a mainte fois protesté contre cet usage; mais à moins que l'on ne se montre plus libéral envers la commission, on ne peut guère espérer de le voir cesser. Il ne faut cependant pas perdre de vue que, si les dépenses relatives à ces examens augmentent, les honoraires reçus et versés au crédit du receveur général augmentent aussi, et dans une plus grande proportion même. Les deniers perçus de cette source pour l'année expirée le 31 décembre dernier se sont élevés à la somme de $2,498, soit $223 de plus que le crédit affecté à la commission par le parlement. On voit par là que, loin d'être une charge pour le pays, comme elle pourrait bien l'être, considérant la nature du travail qu'elle fait, la commission a donné une légère recette au trésor public pendant l'année dernière.

Sous-examinateurs.

Les commissaires sont heureux de faire rapport que, durant l'année qui vient de s'écouler, le personnel des sous-examinateurs a donné entière satisfaction dans l'accomplissement de ses devoirs et qu'ils n'ont reçu aucune plainte au sujet de la manière dont les examens ont été conduits.

IRRÉGULARITÉS, ETC.

Dans plusieurs de leurs précédents rapports, les commissaires ont mis les candidats en garde contre la pratique repréhensible de copier ou de permettre à d'autres de copier leurs réponses et ils regrettent d'avoir à dire que quatre personnes se sont rendues coupables de cette faute lors des derniers examens, deux à Saint-Jean, N.-B., et deux à Montréal. La preuve dans chaque cas était tellement convaincante que les commissaires n'ont pas hésité à réjeter les papiers de ces candidats, et leur seul regret est de n'avoir pas eu d'autre moyen de punir les coupables. A ce sujet, la commission attire de nouveau l'attention sur les rapports de 1895 et 1899, où il est recommandé que l'on adopte un règlement déclarant que le fait de copier ou de laisser copier leurs réponses exclura les contrevenants de tous futurs examens du service civil. Un tel règlement aurait certainement pour effet de mettre fin à cette pratique malhonnête. Les fautes de cette nature sont heureusement peu fréquentes, mais à chaque examen d'aptitudes il s'est rencontré des personnes disposées à copier; et dans les endroits où il y a un grand nombre de candidats placés très près les uns des autres—ce qui ne peut pas toujours être évité—il est à peu près impossible à l'examinateur, eût-il un ou deux aides, de découvrir toujours les ruses employées par les délinquants; en sorte que ces irrégularités n'apparaissent que lorsque les copies des candidats sont examinées et appréciées après l'examen terminé.

SOUS-EXAMINATEURS.

Le personnel des sous-examinateurs se compose des personnes suivantes :
M. Ewen Stewart, inspecteur des écoles publiques, Charlottetown, I.P.-E.
M. Mathew N. Doyle, avocat, Halifax.
Le révérend Dr Bennett, Saint-Jean, N.-B.

M. L. Arthur Cannon, avocat, Québec.
M. J.-B. McKay, principal du "Kingston Business College," Kingston.
M. W. L. Evans, avocat, Hamilton.
M. George Duncan, principal de l'école publique, London.
M. A. H. Macdougall, avocat, Port-Arthur.
M. James Bassingthwaighte, Sault Sault-Marie.
Le vénérable *Archdeacon* Fortin, Winnipeg.
M. J. W. Harrison, Régina.
M. W. I. Van Wart, Calgary.
M. I. L. Baxter, Vancouver.
Le révérend Dr Campbell, Victoria.

Aucun candidat ne s'étant présenté à l'examen à Port-Arthur, Sault Sainte-Marie et Régina, les services des sous-examinateurs à ces endroits n'ont pas été requis et ils n'ont pas reçu de rémunération.

RECETTES, ETC.

Les honoraires reçus des candidats à l'examen d'avancement au mois de mai, versés au crédit du receveur général, se sont élevés à $32.

Les honoraires reçus des candidats à l'examen d'avancement de la division d'accise au mois d'août, versés au crédit du receveur général, se sont élevés à $56.

Les honoraires reçus des candidats à l'examen d'admission au mois de novembre, versés au crédit du receveur général, se sont élevés à $2,410

Les candidats à l'examen d'avancement étaient au nombre de 16, ceux à l'examen de la division d'accise au nombre de 28, et ceux à l'examen d'admission, de 854.

Le tout respectueusement soumis.

J. THORBURN, M.A., LL.D.
Président.
A. D. DECELLES, M.S.R.C.
J. C. GLASHAN, LL.D.

WM. FORAN,
Secrétaire de la Commission.

ANNEXE.

On trouvera, annexés à ce rapport:—
1. Règlements qui régissent la commission.
2. Etats détaillés de la présence aux examens d'avancement et d'admission.
3. Copie des questions pour l'examen d'avancement.
4. Copie des questions pour l'examen préliminaire d'admission.
5. Copie des questions pour l'examen d'aptitudes.
6. Matières facultatives.
7. Liste des candidats qui ont passé avec succès l'examen préliminaire ou de classe inférieure.
8. Liste des candidats qui ont passé avec succès l'examen d'aptitudes ou de classe supérieure.
9. Liste des candidats qui ont passé avec succès l'examen sur matières facultatives, avec indication de la matière sur laquelle ils ont passé.
10. Liste des élèves diplômés des universités canadiennes, qui ont présenté leurs diplômes à la commission et qui, en conséquence, peuvent être employés dans le service civil sans subir d'examen.

REGLEMENTS POUR LA DIRECTION DES EXAMINATEURS DU SERVICE CIVIL DANS LA TENUE DES EXAMENS EN VERTU DE L'ACTE DU SERVICE CIVIL.

Président et secrétaire.

1. L'un des membres du bureau sera président, et présidera à toutes les assemblées du bureau auxquelles il sera présent, et un autre membre pourra être secrétaire s'il est nommé à cet emploi par le Gouverneur général en conseil.

Deux membres du bureau pourront agir.

2. En cas d'absence de l'un des membres du bureau, les deux autres membres pourront agir, et leurs décisions seront aussi valides que si les trois membres étaient présents.

Examens réguliers d'admission.

3. Les examens réguliers d'admission auront lieu annuellement à tels des endroits mentionnés dans l'*Acte du service civil* que le Gouverneur général en conseil pourra désigner, et aussi dans tous autres endroits pareillement choisis, et désignés au bureau. Les examens commenceront le deuxième mardi du mois de novembre, et se continueront jusqu'à ce qu'ils soient terminés.

Assemblées du bureau.

4. Le bureau s'assemblera avant les examens, à temps pour préparer toutes choses nécessaires à la tenue des susdits examens, et il continuera de se réunir jusqu'à ce que ses travaux à cet effet soient terminés.

Examens auront lieu simultanément et de la même manière.

5. Les examens auront lieu simultanément, c'est-à-dire, les mêmes jours et aux mêmes heures, dans les différents endroits désignés par le conseil, et seront conduits, dans chacun de ces endroits, précisément de la même manière et avec le même questionnaire.

Réponses par écrit.

6. Les réponses des candidats seront par écrit et sur du papier préparé et fourni par le bureau.

Sous-examinateurs.

7. Aux endroits où les examinateurs ne pourront être présents en personne, des sous-examinateurs seront nommés pour diriger les examens conformément aux règlements imprimés qui leur seront donnés par le bureau.

Réponses manuscrites seront scellées et transmises au secrétaire.

8. A la fin de l'examen, il sera du devoir des examinateurs qui en sont chargés de rassembler et sceller les réponses manuscrites des candidats, et de les transmettre, dûment attestées, au secrétaire du bureau à Ottawa.

Conditions requises du candidat.

9. Tout candidat à l'examen devra prouver au bureau:

Examen préliminaire; âge. Examen d'aptitude; âge.

1. S'il se présente pour l'examen préliminaire seulement, et s'il se destine au service intérieur, qu'il a quinze ans révolus, et pas plus de trente-cinq. S'il se présente pour l'examen d'aptitudes, qu'il a dix-huit ans révolus, et s'il se destine au service intérieur, qu'il n'a pas plus de trente cinq ans.

Preuve de l'âge.

(N.B.)—La preuve de l'âge se fera par un extrait dûment certifié du registre des naissances, et si cela n'est pas possible, par tel autre moyen qui pourra satisfaire le bureau.

Santé.

2. Qu'il est bien portant et qu'il n'a aucune infirmité ou maladie mentale ou physique qui puisse l'empêcher de bien remplir les devoirs de son emploi.

Preuve de la santé.

(N.B.)—La preuve de la santé se fera par la production du certificat d'un médecin pratiquant.

3. Que par ses mœurs il est propre à être employé dans le service civil. Mœurs.

(N.B.)—La preuve des bonnes mœurs se fera au moyen du certificat d'un ministre du culte, d'un maire, ou d'un juge de paix. Preuve de la respectabilité.

10. Les demandes d'admission aux examens se feront au moyen de formules qui seront fournies aux candidats par le bureau, et ces formules, correctement remplies, seront adressées au secrétaire, au moins un mois avant le jour fixé pour l'ouverture des examens. Demandes d'admission aux examens, formules à employer.

11. Il sera payé par chaque candidat un honoraire de deux piastres pour l'examen préléminaire, et de quatre piastres pour l'examen d'aptitudes, lequel sera versé le premier jour de l'examen lors de l'appel nominal. Au cas où les candidats se présenteront à l'examen sur une seule matière, l'honoraire sera de deux piastres; et ils devront payer un honoraire d'une piastre pour le privilège de passer l'examen sur matières facultatives. Si des difficultés insurmontables empêchent un candidat d'être présent à l'examen d'admission pour lequel il a envoyé régulièrement la demande et les certificats ci-dessus, ce candidat, après communication des faits au secrétaire, pourra être admis à l'examen suivant, en transmettant simplement sa demande, sans nouveaux certificats. Honoraires. Admission à l'examen suivant.

EXAMENS.

12. Seront admises aux examens toutes les personnes qui se seront conformées aux exigences de l'*Acte du service civil*, quant à la preuve de leur âge, de leur santé et de leurs mœurs; et pour faire leur travail, les candidats seront libres de se servir de la langue anglaise ou de la langue française. Personnes admises aux examens.

13. Avis de chaque examen à tenir sous l'autorité de l'*Acte du service civil* sera publié dans la *Gazette du Canada*, en anglais et en français, un mois au moins avant le jour fixé pour l'examen, et cet avis indiquera quand et où l'examen aura lieu. Avis de l'examen.

14. Les examens seront appelés examen préliminaire ou de classe inférieure, et examen d'aptitudes ou de classe supérieure. Conjointement avec ce dernier, il y aura certaines matières facultatives, que les candidats pourront traiter ou non, en tout ou en partie, comme ils le jugeront à propos. Examens, comment désignés. Matières facultatives.

15. L'examen préliminaire portera sur— Examen préliminaire.

1. L'écriture;
2. L'orthographe;
3. Les quatres premières règles de l'arithmétique;
4. La lecture de l'imprimé et du manuscrit.

16. Le maximum des points sur chaque matière sera de 60, et pour réussir, le candidat devra faire au moins 30 pour 100 des points sur chaque matière ou une moyenne de 50 pour 100 du total des points sur toutes les matières, ou 120 sur 240. Maximum des points et minimum de la moyenne requise.

17. L'examen préliminaire rendra compétent à remplir les emplois suivants:—

Emplois auxquels l'examen préliminaire rendra compétent.

18. Messagers dans les services intérieur et extérieur, concierges, trieurs, emballeurs, facteurs, courriers, facteurs-boîtiers, préposés aux arrivages, sous-inspecteurs des poids et mesures, et tels autres emplois de classe inférieure déterminés par le gouverneur général en conseil.

Examen d'aptitudes ou de classe supérieure.

Sujets compris dans cet examen.

19. L'examen d'aptitudes ou de classe supérieure se tiendra aussitôt après l'examen préliminaire, et se fera sur—

1. L'écriture.
2. L'orthographe.
3. L'arithmétique, y compris les règles de l'intérêt, les fractions ordinaires et les fractions décimales;
4. La géographie, principalement celle du Canada.
5. L'histoire—d'Angleterre, de France et du Canada, principalement celle du Canada;
6. La grammaire;
7. La composition;
8. La transcription.

On appliquera à cet examen la même règle qu'à l'examen préliminaire.

20. On appliquera à cet examen la même règle qu'à l'examen préliminaire, c'est-à-dire qu'il faudra un minimum d'au moins 30 pour 100 des points sur chaque matière et une moyenne de 50 pour 100 sur les huit. Comme les matières sont évaluées chacune à 100 points, la moyenne exigée sera de 400. Cette examen qualifiera les candidats à être nommés —

Emplois auxquels l'examen d'aptitudes ou de classe supérieure rendra compétent.

1. Copistes temporaires dans la première division.
2. Commis de troisième classe, préposés aux arrivages et éclusiers, dans la seconde division du service des douanes.
3. Commis de troisième classe, percepteurs d'accise dans la seconde division du service du revenu de l'intérieur.
4. Commis de troisième classe, commis de malles sur chemin de fer et paquebots, et commis dans la seconde division du service des postes.
5. Commis de deuxième classe dans la première division.

Condition d'après lesquelles les candidats pourront se présenter à l'examen suivant.

21. Les candidats qui n'échouent que sur une matière à l'examen d'aptitudes, mais font la moyenne requise (50 pour 100 ou 400 points), pourront se présenter à l'examen suivant pour n'être interrogés que sur cette matière; et s'ils obtiennent le minimum des points, ils seront considérés comme ayant réussi.

Lorsqu'ils échouent à l'examen d'aptitudes, candidats ne retirent aucun avantage des matières facultatives.

22. Les candidats qui échouent à l'examen d'aptitudes, sauf ceux qui n'échouent que sur une matière, ne retireront aucun avantage des matières facultatives qu'ils pourront avoir traitées avec succès, l'échec sur les matières formant l'objet de l'examen d'aptitudes neutralisant le succès sur celle de l'examen facultatif.

Quand il sera permis de se présenter à l'examen facultatif.

23 Les candidats qui désirent être examinés sur des matières facultatives doivent en faire le choix lors de l'examen d'aptitudes, et il ne leur sera pas permis de se présenter pour cet objet à aucun examen ultérieur.

Candidats qui passent l'examen facultatif.

24. Aux candidats qui passent l'examen facultatif, advenant leur nomination à un emploi, il sera tenu compte des matières sur lesquelles ils ont réussi jusqu'à concurrence de deux, mais pas plus.

Matières facultatives.

25. Les matières facultatives sont:

1. Tenue de lives—en partie double;
2. Sténographie;
3. Clavigraphie.

26. Pour réussir dans l'examen facultatif, les candidats devront faire au moins 50 points sur chaque matière choisie. Minimum des points.

27. Les candidats qui se proposent de subir l'examen facultatif en informeront le secrétaire du bureau. Candidats informeront le secrétaire.

CERTIFICATS.

28. Tout candidat qui passe avec succès l'examen préliminaire ou d'aptitudes recevra un certificat en conséquence, et aux candidats qui auront réussi dans des matières facultatives, il sera donné un certificat, "avec honneur", spécifiant les matières facultatives sur lesquelles ils ont passé. Certificat. Matières facultatives "avec honneur."

DURÉE DES EXAMENS,

29. Le bureau préparera des tableaux des heures pour les différents examens, indiquant l'ordre dans lequel les matières seront traitées et le temps accordé pour chacune d'elles, lequel sera strictement observé par les examinateurs. Bureau préparera des tableaux des heures.

FORMULES.

30. Les formules nécessaires pour mettre à effet les règlements qui précèdent seront préparées par le bureau, et, sur demande qui en sera faite au secrétaire, au moins un mois avant le jour de l'examen, elles seront envoyées aux candidats ainsi qu'aux autres intéressés. Bureau fournira les formules.

RAPPORT.

31. Pas plus tard que le 31 janvier de chaque année, le bureau fera rapport au Secrétaire d'Etat de ses opérations durant l'année expirée le 31 décembre précédent, lequel rapport comprendra copie des questions imprimées ayant servi aux différents examens, les noms des candidats heureux, et copie des règlements adoptés pendant l'année. Quand le bureau fera rapport ; ce que comprendra ce rapport.

PAPETERIE.

32. La papeterie et autres articles nécessaires seront fournis par le département des impressions et papeterie publiques, sur réquisition faite à cet effet par le bureau des examinateurs et approuvée par le chef de ce département. Papeterie et autres articles nécesssaires.

Règlements pour la direction des examens d'admission au service civil.

33. Le bureau des examinateurs préparera et fera imprimer (confidentiellement) les questions devant servir aux examens préliminaire, d'aptitudes (y compris les matières facultatives) et de promotion, sauf toujours les questions posées dans les examens de promotion sur "les devoirs officiels", questions que fournira le département intéressé. Préparation et impression des questions.

34. L'examinateur commencera par faire l'appel nominal et inscrira le mot "présent" en regard des noms des candidats présents, et à ceux-ci il donnera le numéro au moyen duquel ils seront respectivement identifiés dans tout le cours des examens. Comment commenceront les examens.

35. Chaque matière faisant partie de l'examen sera traitée séparément et il sera accordé aux candidats un temps suffisant pour qu'ils répondent avec soin et avec intelligence. Chaque matière traitée séparément.

Heures des examens.

36. Les examens commenceront chaque jour à 9.30 a.m., et se continueront jusqu'à midi, où la séance sera suspendue. Ils recommenceront à 1.30 p.m. et se continueront de jour en jour jusqu'à 4 p.m. ou autre heure au tableau, tant qu'ils ne seront pas terminés.

Chaque candidat sera désigné par un numéro.

37. Chaque candidat sera désigné par un numéro qu'il inscrira en chiffres distincts en tête de chaque feuille de papier qu'il emploiera, et aussi (avec la désignation de la matière traitée) sur le dos de la feuille servant d'enveloppe, lesquelles feuilles il remettra à l'examinateur, à l'expiration du temps fixé.

Questions seront numérotées.

38. Les questions seront numérotées, et le nombre de points alloués pour chaque question sera indiqué en marge de la série des questions imprimées.

Date, heure et temps seront iudiqués.

39. La date et l'heure auxquelles sera remise chaque série de questions et le temps accordé pour y répondre, seront clairement indiqués en tête de chaque série.

Nature des questions ne devra pas être connue.

40. Les examinateurs auront grand soin d'empêcher que la nature des questions ne soit connue avant l'heure fixée pour leur distribution.

Cas ou les candidats copient le travail des autres ou obtiennent irrégulièrement des renseignements.

41. Si en aucun temps le bureau a lieu de soupçonner que des candidats ont commis la faute de s'être copiés ou d'avoir obtenu illégitimement des renseignements sur les matières à traiter à l'examen, il tiendra en suspens les résultats de l'examen à l'égard de ces candidats jusqu'à ce qu'il se soit enquis à fond des circonstances; et s'il trouve que cette faute a été commise, les réponses des coupables seront rejetées et ils seront inaptes à se représenter à un autre examen.

Les irrégularités seront rapportées au bureau.

42. Si les sous-examinateurs ont raison de croire que les irrégularités dont il est parlé dans le paragraphe qui précède, ou toutes autres fraudes, ont eu lieu parmi les candidats, ils en feront fidèlement rappport au bureau.

Règle à observer en transmettant les séries de questions, etc.

43. Le nombre de séries de questions sur chaque matière, nécessaire à chaque endroit où se font les examens, sera envoyé aux examinateurs, sous enveloppe scellée portant inscrit au dos le titre de la matière et le nombre de feuilles qu'elle comprend, et ces enveloppes ne seront ouvertes qu'au temps spécifié à cet effet au tableau des heures, et en présence des candidats.

Papeterie sera fournie par le bureau.

44. La papeterie néeessaire aux examens sera fournie par le bureau, et les candidats n'écriront que sur un côté du papier. La marge en devra aussi être laissée en blanc parce qu'il en est besoin pour marquer le nombre de points alloués.

Examinateurs, etc., seuls admis.

45. A part les examinateurs, leurs aides et les candidats, personne ne sera admis dans les salles pendant les examens.

Examinateurs ne devront pas communiquer résultats.

46. Les examinateurs se garderont de communiquer à qui que ce soit les résultats des examens jusqu'à ce qu'il en ait été fait rapport au Secrétaire d'Etat.

Position des candidats pendant l'examen.

47. S'il est possible, les candidats seront placés à cinq pieds de distance les uns des autres pendant les examens, et toute tentative de communiquer les uns avec les autres sera promptement et effectivement arrêtée par les examinateurs.

48. Il ne sera toléré dans les salles d'examen, ni livres, ni notes, ni cartes, ni diagrammes. Livres, etc., ne seront tolérés.

49. Les candidats devront tous avoir pris leurs sièges cinq minutes avant que les examens soient commencés, et il ne sera permis à aucun d'eux d'entrer dans les salles 15 minutes après l'heure fixée pour le commencement de l'examen sur une matière. Il ne sera permis non plus à aucun candidat de sortir des salles pendant l'examen sur une matière—sauf dans le cas de nécessité urgente—; mais aussitôt que quelqu'un d'entre eux aura fini son travail, il pourra le remettre à l'examinateur, après quoi il sera libre de se retirer ; mais, toutefois, il ne lui sera pas permis de rentrer avant l'heure fixée pour passer à une autre matière. Candidats devront avoir pris leurs sièges cinq minutes avant le commencement des examens. Entrée ou sortie.

50. Un silence absolu sera gardé pendant le temps consacré à l'examen sur chaque matière. Silence.

51. Juste à l'expiration du temps accordé pour traiter une matière, l'examinateur qui préside en avertira les candidats, et recueillera tous les manuscrits, qu'ils soient terminés ou non. Quand l'examinateur recueillera les manuscrits.

52. En recevant les manuscrits, l'examinateur les contrôlera à l'aide de la liste des candidats présents, pour s'assurer qu'il en a un de chacun d'eux ; et s'il s'en trouve de moins, il demandera immédiatement ce qui en est. Si un candidat manque de remettre un manuscrit, l'examinateur dans son rapport au secrétaire constatera le fait et dira pourquoi le manuscrit n'a pas été donné. Après avoir reçu et recueilli les manuscrits, il les disposera par ordre numérique et les mettra sous enveloppe portant inscrits au dos :— Examinateur contrôlera les manuscrits à l'aide de la liste des candidats présents. Comment manuscrits seront arrangés et mis sous enveloppe.

1. Le lieu de l'examen ;
2. Le sujet traité ; et
3. Le nombre de manuscrits inclus.
4. Il scellera et signera alors l'enveloppe.

53. A la fin des examens, les examinateurs qui en seront chargés rempliront une fourmule attestant que les règlements ont été fidèlement observés, et s'il s'est produit quelque chose demandant des explications, ils mentionneront les faits au secrétaire du bureau. A la fin des examens, les examinateurs rempliront certaines formules.

EXAMENS DE PROMOTION.

54. Ces examens ont lieu annuellement au mois de mai, et sont tenus de la même manière, sous tous les rapports, que les examens d'admission. (*Voir* les règlements relatifs à ces derniers). Dates des examens.

55. L'examen portera sur les matières désignées comme "obligatoires" et comme "supplémentaires", ou sur les matières qu'auront pu prescrire les sous-chefs des départements.

56. Les matières "obligatoires" comprennent :— Sur quelles matières portera l'examen.

1. L'écriture.
2. L'orthographe.
3. L'arithmétique, dont la nature devra être fixée par le sous-chef du département auquel le candidat appartient, d'après la nature du service que le candidat doit faire ou qu'il serait appelé à faire s'il était promu à une classe plus élevée.
4. La composition.
5. Les devoirs de bureau ou de l'emploi plus élevé que recherche le candidat.

6. La "suffisance," ce qui veut dire la valeur donnée par les sous-chefs aux services des candidats.

Matières "supplémentaires."

57. Les matières "supplémentaires" qui, en tout ou en partie, peuvent être prescrites par les sous-chefs, sont les suivantes :—

1. La traduction (de l'anglais en français, ou du français en anglais.)
2. La géographie.
3. La tenue des livres.
4. L'analyse de documents, et
5. La constitution, (Acte de l'Amérique Britannique du Nord).

Matières "obligatoires."

58. Il est attribué 100 points à chacune des matières "obligatoires", y compris la "suffisance," ainsi qu'aux matières "supplémentaires" choisies par les sous-chefs des départements.

Les employés nommés antérieurement à 1882 ne sont pas tenu des passer d'examen sur d'autres matières que les "devoirs officiels."

59. Nul commis du personnel d'un département du service public qui était au service ou à l'emploi du gouvernement le premier juillet 1882 et l'a été continuellement depuis cette date ne sera tenu, comme condition de promotion, de passer un examen sur d'autres matières que sur les devoirs officiels de l'emploi auquel il désire être promu ; à moins que, dans un cas spécial, le sous-ministre, dans un rapport approuvé par le chef du département, ne présente aux examinateurs d'autres matières d'examen en vue d'établir la preuve d'aptitudes pour l'emploi.

Principe d'après lequel les promotions sont faites.

60. Le principe d'après lequel se font les promotions est que les personnes y ayant droit montent de la classe à laquelle ils appartiennent celle immédiatement au-dessus; et comme il y a trois degrés d'avancement, les candidats devront prouver leur compétence suivant l'échelle qui suit :—

Candidats de 3e classe.

1. Les candidats de 3[me] classe devront faire au moins 30 points sur chaque matière et une moyenne de 50 sur l'ensemble des sujets, de sorte que s'il y a six matières (y compris la suffisance), et il ne peut y en avoir moins, ils devront faire un total de 300 points.

2e classe. 1re classe.

2. Ceux de 2[e] classe, un minimum de 40 pour 100 et une moyenne de 60 pour 100, et ceux de 1[ere] classe, 50 et 70.

Candidats examinés sur "devoirs de bureau."

3. Les candidats examinés sur "les devoirs de bureau" devront faire à leur examen, s'ils sont de la troisième classe, 50 points; s'ils sont de la deuxième classe, 60 points; et s'ils sont de la première classe, 70 points.

4. Tous les points pour la "suffisance" et les "devoirs de bureau," obtenus par un candidat à un examen de promotion, ne vaudront qu'à l'égard du département pour lequel il aura passé l'examen sur les devoirs de bureau et reçu des marques de suffisance.

Candidats qui font la moyenne requise.

61. Les candidats qui n'échouent que sur une matière dans une des classes, mais font la moyenne requise, pourront se présenter à l'examen suivant (annuel) pour n'être examinés que sur cette matière, et s'ils obtiennent le minimum des points, ils seront considérés avoir passé cet examen avec succès.

Clauses pénales ajoutées à l'Acte.

62. Les clauses pénales suivantes ont été ajoutées à l'Acte du service civil par le chapitre 12 des Actes du Canada, 51 Victoria (1888) et sont insérées ici pour qu'on puisse les consulter facilement :

Enquête sur les irrégularités commises aux examens.

"2. Lorsque le Bureau sera convaincu qu'il a été commis quelque irrégularité ou manœuvre frauduleuse à un examen tenu par lui ou par quelque personne députée par lui pour le tenir, il pourra citer devant lui par un instrument signé par le président ou le président suppléant du bureau, et pourra interroger sous serment ou affirmation, toute personne

qu'il croira être en mesure de rendre témoignage au sujet de cette irrégularité ou manœuvre frauduleuse; et si la personne ainsi citée néglige ou refuse de comparaître, ou si, après avoir comparu, elle refuse d'être interrogée sous serment ou affirmation au sujet de l'affaire, ou si elle refuse de prêter serment ou de faire une affirmation, ou, après avoir prêté serment ou fait l'affirmation, refuse de répondre aux questions qui lui seront posées au sujet de l'affaire, sans donner de bonnes et légitimes raisons pour justifier son refus, le président du bureau ou le président suppléant sera revêtu de tous les pouvoirs conférés, en pareil cas, à un juge de paix par l'article trente-deux de l'*Acte des convictions sommaires.* Amende pour refus ou négligence de comparaître ou d'être interrogé sous serment.

"3. Tout membre du bureau pourra recevoir tout serment ou toute affirmation à prêter ou à faire pour les fins de cet interrogatoire. Prestation du serment.

4. Si l'enquête démontre que quelqu'un a été impliqué dans quelque manœuvre frauduleuse ou s'est rendu coupable d'infraction aux règlements faits en vertu de l'article trente et un du présent acte, le bureau en fera rapport au Secrétaire d'Etat, qui pourra alors faire retrancher le nom de cette personne de la liste des candidats admis. Le nom de la personne sera retranché de la liste.

5. Quiconque, à un examen tenu en vertu du présent acte, se fera passer pour un autre, ou emploiera ou engagera un autre à se faire passer pour lui-même, ou permettra qu'il le fasse, sera coupable de contravention au présent acte et passible, sur conviction sommaire, d'un emprisonnement de six mois au plus, ou d'une amende de deux cents piastres au plus, et, s'il est employé au service civil, il en sera destitué. Punition de la supposition de personne.

6. Quiconque se procurera subrepticement d'un imprimeur ou de quelque autre personne, et quiconque, sans autorisation, fournira à une autre personne quelque bulletin des matières d'examen ou quelqu'autre document se rattachant à l'examen, comme susdit, sera coupable de contravention au présent acte et passible, sur conviction sommaire, d'un emprisonnement, avec ou sans travaux forcés, de six mois au plus, ou d'une amende de deux cents piastres au plus; et, s'il est employé au service civil, il en sera destitué; et aucune de ces personnes ne pourra ensuite se présenter à un examen ultérieur. Punition de ceux qui reçoivent ou fournissent illégalement des bulletins d'examen.

63. L'article 9 de l'*Acte du service civil* est ajouté aux présents règlements pour qu'on puisse le consulter facilement, et il se lit comme suit:— Article 9 de l'acte ajouté.

"Le bureau pourra se procurer l'aide de personnes ayant acquis de l'expérience dans l'éducation de la jeunesse en Canada, et, avec cette aide, il tiendra ou fera tenir des sessions périodiques d'examen pour les admissions au service civil, dans les cités d'Halifax, de Saint-Jean, N.-B., de Charlottetown, de Québec, de Montréal, d'Ottawa, de Toronto, d'Hamilton, de London, de Winnipeg, de Victoria, et en tels autres endroits qui seront désignés par le Gouverneur en conseil. Il ne sera pas nécessaire de tenir de session à tous ces endroits; mais les lieux où se tiendront les examens seront déterminés, de temps à autre, par le Gouverneur en conseil. Autant que possible. les examens se feront par écrit, et les dépenses qu'ils entraîneront seront soldées sur les crédits préalablement votés par le parlement à cet effet. Qui pourra être employé comme examinateur adjoint. Tenue des sessions d'examen. Dépenses, comment soldées.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

Ville.	Présents.	Ont passé.	Ont échoué.
Vancouver	2	....	2
Winnipeg	2	2	....
Ottawa	8	8	....
Saint-Jean	4	4	....
	16	14	2

EXAMEN D'ADMISSION.

Examen préliminaire ou de classe inférieure.

Ville.	Présents.	Ont passé.	Ont échoué.
Charlottetown	2	2	....
Halifax	40	38	2
Saint-Jean, N.-B	13	13	....
Québec	28	23	5
Montréal	103	87	16
Ottawa	52	50	2
Kingston	7	5	2
Toronto	91	80	11
Hamilton	16	16	....
London	11	11	....
Winnipeg	4	4	....
Vancouver	18	16	2
Victoria	4	4	....
	389	349	40

Examen d'aptitude ou de classe supérieure.

Ville.	Présents.	Ont passé.	Ont échoué.
Charlottetown	9	7	2
Halifax	16	8	8
Saint-Jean, N.-B	20	7	13
Québec	14	2	12
Montréal	50	18	32
Ottawa	133	74	59
Kingston	13	11	2
Toronto	82	50	32
Hamilton	13	9	4
London	26	14	12
Winnipeg	9	4	5
Calgary	1	1	....
Vancouver	16	10	6
Victoria	3	2	1
	*405	217	188

* De ce nombre, vingt-six ne se présentaient que sur une seule matière et n'ont payé qu'un honoraire de $2.

EXAMEN POUR LA DIVISION D'ACCISE.

Ville.	Prèsent.	Ont passé pour la 1re classe.	Ont passé pour la 2e classe.	Ont échoué.
Halifax	2	2	....	....
Montréal	8	....	6	2
Toronto	13	6	4	3
Winnipeg	3	3	....	....
Victoria	2	2	....	....
	28	12	10	5

MATIÈRES FACULTATIVES.

Ville.	Présents.	Ont passé.	Ont échoué.
Charlottetown	2	2	....
Halifax	1	0	1
Saint-Jean, N.-B	3	2	1
Québec	3	2	1
Ottawa	28	13	15
Kingston	6	4	2
Toronto	8	2	6
Hamilton	5	2	3
London	1	....	1
Vancouver	1	....	1
Victoria	2	....	2
	60	27	33

N° 1.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

ÉCRITURE.

Mardi, 22 mai 1900, de 9 hrs à 9.30 du matin.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements).

Value.

100

HAWARDEN CASTLE, January 7, 1887

SIR,—As the oldest among the confidential servants of Her Majesty, I cannot allow the anniversary to pass without notice, which will to-morrow bring Your Royal Highness to full age and thus mark an important period in your life.

The hopes and intentions of those whose lives lie, like mine, in the past, are of little moment; but they have seen much and what they have seen suggest much for the future.

There lies before Your Royal Highness in prospect, the occupation, I trust, at a distant date, of a throne, which to me, at least, appears the most illustrious in the world, from its history and associations, from its legal basis, from the weight of the cares it brings, from the loyal love of the people, and from the unparalleled opportunities it gives, in so many ways and in so many regions, of doing good to the almost countless numbers whom the Almighty has placed beneath the sceptre of England.

I fervently desire and pray, and there cannot be a more animating prayer, that Your Royal Highness may ever grow in the principles of conduct, and may be adorned with all the qualities which correspond with this great and noble vocation.

And, Sir, if soverengty has being relieved by our modern institutions of some of its burdens, it still, I believe, remains true that there has been no period of the world's history at which successors to the monarchy could more efficiently contribute to the stability of a great historic system, dependent even more upon love than upon strength, by devotion to their duties and by a bright example to the country. This result we have been happily permitted to see, and other generations will, I trust, witness it anew.

Heartily desiring that in the life of Your Royal Highness every private and personal may be joined with every public blessing.

I have the honour to remain, sir,

Your Royal Highness' most dutiful and faithful servant,

W. E. GLADSTONE.

H.R.H. Prince Albert Victor.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

ORTOGRAPHE.

Mardi, 22 mai 1900, de 9.30 hrs à 10.30 hrs du matin.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements).

Copiez ce qui suit en corrigeant les fautes d'ortographe; il sera déduit cinq points pour chaque faute dans la copie.

Value.	
100	The king bird is probibly the most obtroosive creeture of the hol fethered tribe in canada. As soon as a pare take posession of a tree in an orcherd they immedietly proclame the fact to the neighborhood and then trubble befals everything wareing feathers that ventyures to tresspass on what they are pleesed to concidder their domane. Crows, Hawks, Jays and Blackbirds are there esspessial detestation, and shuld one of these birds apeer neer there tree an attack bo the King birds imedietly folloes, the asalt being kept up untill the introoder is igniominously driven of, haveing lost a few fethers in the incounter, the loss serving to reming him that other people hav rites whitch he is bound to respeck. The King bird captures a vast number of matyoor insects, both inn the aire and on the ground, and as at leest half off these insecks wood prodyouse ego to becum katterpillers, the servise renderd is verry grate. I hav herd complaintes frum bekeapers that thees birds will desstroy beas. It is jest posable that they will ocasionaly take them, butt i hav scene no evidance that they hav ackwised the habbitt.

N° 2.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

COMPOSITITION ANGLAISE.

Mardi 22 mai 1900, de 10.30 hrs du matin à midi.

(Les candidats doivent observer stictement les règlement).

Values.	
	Criticise the following and show how they may be improved.
6	1. The property which every man has in his own labour, as it is the foundation of all other property, so it is the most sacred and inviolable.
6	2. To have prevented their depreciation, the proper course, it is affirmed, would have been to have made a valuation of all the certificated property.
6	3. It has been stated that he seemed to aim at gaining the doubtful, than mortifying or crushing the hostile.
6	4. After much discussion it was decided to shorten the discourse by cutting pollysyllables into one.
6	5. I received the letter you wrote from Toronto yesterday, and, without a moments delay or waiting for further notice, proceeded at once to Mr. Blank's office, though it was raining at the time, and the clerk said he had just telegraphed his acceptance.
6	6. Though some of the European rulers may be females, when spoken of altogether, they may correctly be classified under the denominaton 'Kings.'
8	7. Distinguish between a metaphor and a simile, and in the following state what figure is used and changed to the other figure :— 'Yet all experience is an arch wherethrough Gleams that untravelled world, whose margin fades For ever and for ever as I move.'
12	8. Distinguish between the use of the following, giving examples :— *by* and *with*, *example* and *instance*, *kingly* and *royal*.
44	9. Write a letter of not more than 200 words to a friend describing the duties you have to discharge in connection with your position in the service.
100	

MINISTÈRE DES DOUANES.

DEVOIRS OFFICIELS DE L'ÉCLUSIER EN CHEF.

Points.	
10	1. Que signifie l'expression "gallon" d'après le tarif des douanes de 1897 ?
10	2. Quelle quantité de spiritueux faut-il comme échantillon pour vérifier le degré de preuve ?
10	3. Combien de gallons de vin contiennent dix gallons mesure impériale ?
10	4. De quel instrument se sert-on pour établir la force de preuve des liqueurs alcooliques ?
10	5. Dans quel délai les effets entreposés doivent-ils être définitivement retirés de l'entrepôt (si le délai n'a pas été prolongé par le ministre des Douanes) ?
10	6. Quelle est la plus petite quantité d'effets en colis ou en vrac que l'on peut retirer de l'entrepôt d'une seule fois ?
10	7. Que peut-il être fait des marchandises retirées de l'entrepôt sans permis légal ?
10	8. Dites quels employés de douane sont autorisés à faire des saisies pour violation des lois douanières ?
19	9. Sous quelles restrictions le propriétaire de marchandises entreposées peut-il les assortir, emballer ou réemballer dans l'entrepôt ?
10	10. Les marchandises admises en franchise, et celles sur lesquelles les droits ont été payés, peuvent-elles être emmagasinées dans un entrepôt de douane de la classe 2 ou 3 ?

MINISTÈRE DES DOUANES.

DEVOIRS OFFICIELS, EMPLOIS DE COMMIS DE PREMIÈRE CLASSE.

(Service extérieur.)

Points.	
10	1. Dans quel délai les marchandises entreposées doivent-elles être définitivement retirées de l'entrepôt (si le délai n'a pas été prolongé par le ministre des Douanes) ?
10	2. Quelle est la plus petite quantité de marchandises en colis ou en vrac que l'on peut retirer de l'entrepôt d'une seule fois ?
10	3. Dites quels employés de douane sont autorisés à opérer des saisies pour violation des lois douanières ?
10	4. Que signifient les lettres initiales "N. S. A," dans le tarif des douanes ?
10	5. S'il s'élève quelque contestation au sujet du taux des droits à payer sur certaines marchandises, dites comment le taux de ces droits peut être déterminé ou décidé ?
10	6. En quel cours monétaire doivent être faites les factures pour la déclaration à l'entrée des marchandises importées ?
10	7. Quel est le degré de préférence accordé en vertu du tarif préférentiel britannique ?
10	8. Les marchandises retirées de l'entrepôt sont elles sujettes aux droits en vigueur à la date de leur importation, ou à ceux en force à la date de leur sortie d'entrepôt ?
10	9. Les droits sont-ils payables dans tous les cas sur la quantité et la valeur des marchandises entreposées d'après leur état au moment de leur mise en entrepôt ?
10	10. A quels endroits, en vertu de l'acte des douanes, des marchandises importées en Canada doivent-elles être apportées ?

MINISTÈRE DES DOUANES.

DEVOIRS OFFICIELS, EMPLOIS DE PREMIERS COMMIS.

(Service extérieur.)

Points.	
10	1. Dans quel délai les marchandises entreposées doivent-elles être définitivement retirées d'entrepôt (si le délai n'a pas été prolongé par le ministre des douanes) ?
10	2. Quelle est la plus petite quantité d'effets en colis ou en vrac que l'on peut retirer de l'entrepôt en une seule fois?
10	3. Dites quels sont les officiers de douane autorisés à faire des saisies pour violation des lois de douane ?
10	4. Que signifient les lettres initiales "n. s. a." dans le tarif des douanes ?
10	5. S'il s'élève quelque contestation au sujet du taux des droits à payer sur certaines marchandises, dites comment le taux de ces droits peut être déterminé ou décidé ?
10	6. En quel cours monétaire doivent être faites les factures pour la déclaration à l'entrée des marchandises importées ?
10	7. Quel est le degré de préférence accordé en vertu du tarif préférentiel britannique ?
10	8. Les marchandises tirées de l'entrepôt sont-elles sujettes aux droits en vigueur à la date de leur sortie, ou à ceux en force à la date de leur importation ?
10	9. Les droits sont-ils payables dans tous les cas sur la quantité et la valeur des marchandises entreposées d'après leur état au moment de leur mise en entrepôt ?
10	10. A quel endroit, en vertu de l'Acte des douanes, des marchandises importées en Canada doivent-elles être apportées ?

MINISTÈRE DE LA MILICE ET DE LA DÉFENSE.

DIVISION DES APPROVISIONNEMENTS MILITAIRES.

(Dèvoirs officiels.)

Points.	
10	1. Qui a la garde des magasins militaires dans les différents districts? Dites brièvement quels sont les devoirs de cet officier ?
10	2. Comment peut-on obtenir des livraisons d'armes et d'effets d'équipement et d'habillement des magasins militaires ? Faites connaître en détail comment il faut procéder.
10	3. Quelles sont les règles et formalités à suivre pour une nouvelle livraison d'effets d'habillement ?
10	4. Quel est le mode de tenue des comptes de la division des magasins ; faites connaître quels états doivent être adressés à l'auditeur général, et à quelles époques ?
10	5. Combien de fois par année les surintendants des magasins ont-ils à faire la balance de leurs grands livres et à transmettre l'inventaire des existences en main.
10	6. Quelle différence y a-t-il entre la réquisition d'effets d'habillement et la réquisition afin de dépenses ?
10	7. Comment les articles militaires sont-ils finalement déclarés impropres au service et comment en dispose-t-on ensuite ?
10	8. Expliquez comment l'on donne suite aux réquisitions qui ont été reçues par cette division du service ?
10	9. Comment tient-on registre des sorties d'effets d'habillement d'équipement ?
10	10. Quels sont les pièces à dresser et à expédier, et à qui doivent-elles être adressées pour chaque livraison ?

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.

DEVOIRS OFFICIELS.

Points.	
5	1. Quelle est la durée d'un brevet ?
10	2. Quelles sont les procédures à prendre par un inventeur pour obtenir un brevet ?
10	3. Pendant combien de temps après la date du brevet le breveté peut-il importer son invention en Canada ?
10	4. Quelles pièces doivent accompagner le brevet ?
15	5. Quel délai le demandant a-t-il pour parfaire sa demande ?
15	6. Le même brevet peut-il comprendre deux ou plus de deux inventions ?
10	7. Qui peut prendre un brevet ?
15	8. Dites ce qu'est le *caveat* ?
10	9. Quel est l'honoraire payable sur un *caveat* ?
5	10. Pendant combien de temps un *caveat* est-il valide ?

DÉPARTEMENT DE LA COMMISSION GÉOLOGIQUE.

(Division de la comptabilité.)

DEVOIRS OFFICIELS.

Points.	
10	1. Dites l'objet pour lequel un crédit est généralement ouvert au département, en indiquant succinctement la nature des services auquel il est destiné ?
15	2. Comment votre bureau tient-il le compte des dépenses départementales ?
10	3. Quelle est la nature des états de dépenses que la loi oblige d'adresser à l'auditeur général ?
20	4. Dites par quelle méthode se font les paiements pour les différents objets du département, y compris la méthode des avances de deniers pour les explorations et la justification de ces avances ?
20	5. Indiquez généralement la nature des devoirs que vous avez à remplir dans la position que vous occupez dans le service, et nommez les différents livres dont vous avez à faire usage ?
10	6. Une remise de £465. 12. $3\frac{1}{2}$ doit être faite à MM. Jones et Cie, de Londres. Rédigez une demande de lettre de change sterling donnant le montant en cours canadien à $9\frac{1}{2}$.
10	7. Indiquez brièvement les dispositions de l'Acte concernant le département de la commission géologique.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

ARITHMÉTIQUE.

Mercredi, mai 1900, de 9.30 hrs du matin à midi.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

Points.	N.B.—L'opération dans chaque problème devra être donnée au long.
10	1. Multipliez 89659876 par 7908, et faite la preuve par la division.
10	2. Divisez 9387654987 par 9786, et faite la preuve par la multiplication.
14	3. Faites un compte, avec reçu, en date du 4 mai 1900, pour les transactions suivantes:
	James Moir a acheté de Alfred E. Morgan: 2 avril, 15 lbs de thé à $37\frac{1}{2}$c. et 36 lbs de sucre à $6\frac{1}{4}$c.; 5 avril, $12\frac{1}{2}$ lbs de café à $32\frac{1}{2}$c. et $39\frac{1}{2}$ lbs de beurre à $18\frac{1}{2}$c.; 11 avril, $17\frac{1}{2}$ lbs de fromage à $9\frac{3}{4}$c. et $19\frac{1}{2}$ doz. d'œuf à 17c.; 20 avril, $16\frac{1}{4}$ de thé à $43\frac{1}{2}$c., $47\frac{1}{2}$ de lard fumée à $11\frac{1}{4}$c. et $28\frac{1}{8}$ lbs

de jambon à $9\frac{3}{4}$c.; 28 avril, $46\frac{1}{2}$ lbs de riz à $8\frac{1}{4}$c., $27\frac{1}{2}$ lbs de raisins de Corinthe à $8\frac{3}{4}$c., et 19 lbs de raisins à $8\frac{1}{2}$c. Le 20 avril, James Moir a payé à Alfred E. Morgan $8 sur ces achats.

12 4. Démontrez que, en 1899, sept fois le nombre de jours précédant le 18 juin ont égalé six fois le nombre de jours suivant cette date.

12 5. Trouvez le poids de l'air dans une chambre de 35 pds. de long, 26 pds de large et 14 pds de haut, si 1,000 pouces cubes d'air pèsent 327 grains.

14 6. Quelle somme, prêtée à 5 pour cent par année, intérêt simple, s'élèverait au bout de douze ans à $560 ?

14 7. Trouvez quel est l'intérêt à $5\frac{1}{2}$ pour cent par année sur $798,650, du 12 décembre 1899 au 4 septembre 1900.

14 8. Quel est le produit du billet promissoire suivant, escompté à Ottawa le 19 février 1900, le taux d'escompte étant de 6 pour cent.

$47,865.

OTTAWA, 12 février 1900.

Six mois après date, je promets payer à l'ordre de S. W. Baine, quarante-sept mille huit cent soixante et cinq piastres. Valeur reçue.

ANGUR E. CARR.

N° 1.

EXAMEN PRÉLIMINAIRE OU DE CLASSE INFÉRIEURE.

ÉCRITURE.

Mardi, 13 novembre 1900 ; de 10.15 à 11.00 du matin.

Points. (*Les candididats doivent observer strictement les règlements.*)

60 Londres, 28 septembre.—Le correspondant du *Morning Post*, à Berlin, dit que la question chinoise est entrée dans une nouvelle phase. On se rend compte à Berlin, ajoute-t-il, que la situation créée par la réapparition du Tuan comme la principale autorité chinoise doit être étudiée par le maréchal de Waldersee et non par les ministres.

Le correspondant annonce qu'il est informé que le gouvernement regarde la nomination du prince Tuan au Conseil privé comme une preuve incontestable que les Chinois ne sont pas encore prêts à entamer des négociations en vue de la paix. Cette manière de voir est partagée par la France et par le Japon. On croit qu'une décision importante sur la question chinoise est imminente.

Le correspondant ajoute qu'un diplomate anonyme de grande expérience a dit que les puissances devraient faire n'importe quoi maintenant, plutôt que de rester inactives. Une action étourdie serait plus inoffensive que pas d'action du tout. On peut présumer que les puissances n'auront pas de répit tant que les ministres à Pékin n'auront pas dressé une liste des meneurs des troubles.

Les journaux de Londres donnent une grande importance à la question des relations entre la Russie et la Grande-Bretagne, au sujet des intérêts de chemins de fer en Chine. Le *Times* a allégué que le contrôle prolongé de la Russie sur le chemin de fer du nord, dans lequel les capitaux anglais au montant de £2,300,000 sont engagés, est injustifiable, et les correspondants anglais en Chine sont du même avis.

N° 2.

EXAMEN PRÉLIMINAIRE OU DE CLASSE INFÉRIEURE.

ORTOGRAPHE.

Mardi, 13 novembre 1900 ; de 11 heures du matin à midi.

Points. (*Les candidats doivent observer strictement les règlements.*)

60 (Chaque faute fera perdre trois points au candidat.)

Bocoup de candida ce son presantés eaux examins cète otonne.—L'éttude rand savent et la reflection rand sage—La jenesse est le printemps de la Vi.—Voicie la movaise séson qui commence—Bientôt liver vat nous ariver aveque son cortège de nège et de froit.—La vile est ramplit d'étrengé—Il fau travayé pandent la jenesse afaim de raicolter le frui de sont travaile durent des contéz du nor et de si faire des partisens. Il vissitat en efet queque viles, accompagné de la reinne et suivvi dune court brilante. Il aquit an peut de temps une certeine poppularité par l'afabilité de ces mannières et pour acchever d'aibloir ces sujets, il ce fi couroner à Westminster avec manificence.

Mes pandant ses adeversaires un momant abatus par la terreure qu'il inspirait comencerent à se réunnir et a chanter les moiiens de se soustraire à son son.

N° 3.

EXAMEN PRÉLIMINAIRE OU DE CLASSE INFÉRIEURE.

ARITHMÉTIQUE.

Mardi, 13 novembre 1900 ; de 1.30 à 3 de l'après-midi.

Points. (*Les candidats doivent observer strictement les règlements.*)

4 1. Ecrivez en mots 90,014 ; 180,081 ; 1,100,011 ; 70,007,070.

4 2. Ecrivez en chiffres : dix-sept mille sept cent un ; sept cent sept mille sept ; un million un ; cent un mille un;

6 3. Aditionnez :—9876
3968
8657
6596
8485
6959
8777

6 4. Additionnez :—76, 9658, 597, 68756, 976, 8495, 77 et 978.

5 5. Soustrayez :—729885948 de 2506877645.

7 6. Multipliez :—79659483 par 7090.

5 7. Divisez :—272108564 par 7.

8 8. Divisez :—687984635 par 87.

5 9. Combien y a-t-il d'heures de 10 heures lundi matin à sept heures jeudi soir de la même semaine ?

10 10. Un cultivateur a vendu 78 minots de blé à 89 centins le minot, 68 minots d'orge à 47 centins le minot, 84 minots d'avoine à 28 centins le minot, et 27 tonnes de foin à $9 la tonne. Combien a-t-il reçu pour le tout ?

N° 5.

EXAMEN D'APTITUDES.

ÉCRITURE.

Mercredi, 14 novembre 1900 ; de 10 à 10.30 du matin.

Valeur. (*Les candidats doivent observer strictement les règlements.*)

100 LES DEVINS DE LA SCIENCE.

La Longévité de l'Homme

Paris, 22 septembre.

S'il est une question susceptible d'intéresser tout le monde, c'est bien celle de savoir, même d'une façon approximative, combien on peut avoir d'années à vivre, en admettant toutefois qu'on ne soit point victime d'accidents impossibles à prévoir.

Flourens, avec des chiffres et d'innombrables statistiques à l'appui, nous a bien appris que la durée moyenne de la vie en Europe était de trente-six à quarante ans; que la durée ordinaire pouvait être fixée sans aucune exagération à soixante-quinze ans ; enfin que la durée anormale était de cent vingt-cinq ans. Mais, comment savoir si l'on doit appartenir à la classe moyenne, ordinaire ou anormale de longévité? Jusqu'à ce jour, les somnambules lucides et extra-lucides avaient seules osé répondre à ce formidable point d'interrogation; on a reconnu, malheureusement, de longue date, que leurs prophéties étaient plus que suspectes. Grâce aux progrès de la science, grâce aux merveilleux rayons X, dont les prodiges ne se comptent plus, voici qu'aujourd'hui les savants s'en mêlent et leurs recherches sont accueillies avec la plus vive curiosité.

N° 6.

EXAMEN D'APTITUDES.

COMPOSITION FRANCAISE.

Mercredi, 14 novembre 1900, de 10.30 hrs du matin à midi.

(*Les candidats doivent observer strictement les règlements.*)

N.B.—Le candidat pourra faire la ponctuation sur le texte qui suit et l'annexer à sa composition.

Valeur	
20	N° 1.—Ponctuez le passage suivant:

A LA MERE DE L'ENFANT MORT.

Oh vous aurez trop dit au pauvre petit ange
Qu'il est d'autres anges là-haut.
Que rien ne souffre au Ciel que jamais rien n'y change
Qu'il est doux d'y rentrer bientôt
Et pas vous n'aurez pas assez dit pauvre mère
A ce fils si frêle et si doux
Que vous étiez à lui dans cette vie amère
Mais aussi qu'il était à vous
Si bien qu'un jour de deuil irréparable perte
Le doux être s'en est allé
Hélas vous aviez donc laissé la cage ouverte

2. Quand emploie-t-on la virgule, les deux points, le point et virgule, le point ?

3. Corrigez les phrases qui suivent et indiquez le gallicisme, le solécisme et le barbarisme qu'elles contiennent, et dites ce que l'on entend par ces trois termes :

C'est à vous, mon ami, à qui cette lettre est adressée.

C'est ce même homme qui est encore venu me faire perdre mon temps, et me bâdrer.—

Où est mon ami ?—Il est absent ; il ne fait que de sortir.

4. Corrigez les phrases qui suivent et donnez les raisons de vos corrections.

(a) Il est rare qu'une personne réussisse dans le monde, sans travailler.

(b) Cet enfant est bon ; il obéit et aime ses parents.

(c) Ces jeunes et anciens soldats sont partis pour combattre en Afrique.

(d) Je croyais que vos amis étaient chez vous ?—Ils sont arrivés à la ville et repartis le même jour.

(e) Durant la dernière campagne électorale, une foule d'orateurs ont adressé les électeurs des différents comtés. Plusieurs se sont permis d'abuser leurs adversaires. Après la lutte, il ne leur ont point fait d'apologie.

Ecrivez une lettre d'au moins 250 mots sur ce sujet : supposez que vous avez un ami faisant partie des troupes engagées dans la guerre de l'Afrique. Vous lui écrivez pour lui donner des nouvelles de ses amis du Canada, et lui demander de vous parler de sa vie de soldat, des dangers qu'il a bravés, etc.

N° 7.

EXAMEN D'APTITUDES.

ARITHMÉTIQUE.

Mercredi, 14 novembre 1900, de 1.30 à 3.30 de l'après-midi.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

N.B.—Il ne sera pas alloué de points pour les trois règles n°s 1, 2 et 3, à moins qu'elles ne soient absolument correctes.

Points.

L'opération dans chaque problème doit être donnée au long.

5 — 1. Additionnez 79485, 678549, 8764, 987589, 79, 65947, 879684, 68945, 877,898.

8 — 2. Multipliez 78897968497 par 60807.

8 — 3. Divisez 845906009632 par 798.

10 — 4. Faites un compte acquitté pour les articles énumérés ci-après : le 13 octobre 1900, Madame Wm. Henderson a acheté de M. Amos Wardlaw, $7\frac{3}{4}$ v. linon à $26\frac{1}{2}$ ct., $3\frac{1}{4}$ v. dentelle à $87\frac{1}{2}$ ct., $13\frac{1}{2}$ v. ruban à $12\frac{1}{2}$ ct., $11\frac{1}{8}$ v. broderies à $17\frac{1}{2}$ ct., $28\frac{1}{2}$ v toile à $24\frac{1}{2}$ ct., $3\frac{3}{4}$ v. bordure à $16\frac{1}{4}$ ct., $13\frac{1}{4}$ v. flanelle à $37\frac{1}{2}$ ct., $4\frac{1}{2}$ v. doublure à $4\frac{1}{2}$ ct., et $7\frac{1}{2}$ v. soie à $13\frac{1}{2}$ ct.

10 — 5. Un homme part à 8.10 a.m. pour un trajet de 18 milles, et il marche pendant $3\frac{1}{4}$ heures à une vitesse de $3\frac{1}{4}$ milles par heure. Si, alors, il augmente de vitesse de $\frac{3}{8}$ de mille par heure, à quelle heure arrivera-t-il au bout de son voyage ?

10 — 6. Dans un examen, A a obtenu 78 pour cent du total des points, passant B de 16 pour cent sur le tout. Si A a reçu 975 points, combien B en a-t-il reçu ?

10 — 7. Si un pied cube d'or pèse 1208 lb. avoir-du-poids, quelle devra être l'épaisseur d'un ruban d'or de $1\frac{1}{2}$ pouce de large, de 10 pieds de long, pesant 480 grains ?

12 8. Divisez \$40.71 entre 7 hommes, 16 femmes et 25 enfants, de telle sorte que 5 hommes reçoivent autant que 6 femmes, et 5 femmes autant que 6 enfants.

12 9. Quel devra être le montant d'un billet à quatre-vingt-dix jours, pour que ce billet réalise \$5,700, après avoir été escompté à 6 pour cent? (365 jours=un an).

15 10. Trouvez le produit du billet suivant négocié à Ottawa le 13 octobre 1900, à $6\frac{1}{2}$ pour cent, commission $\frac{1}{8}$ pour cent.

$\$73485\frac{45}{100}$ MONTRÉAL, 8 octobre 1900.

Six mois après date, nous promettons payer à l'ordre de Messieurs James Akenside, fils et Cie, soixante et treize mille quatre cent quatre vingt-cinq $\frac{45}{100}$ piastres, à la banque de Montréal, en cette ville. Valeur reçue.

W. H. K. OSLEN et CIE.

N° 8.

EXAMEN D'APTITUDES.

GÉOGRAPHIE.

Mercredi, 14 novembre 1900 ; de 3.30 à 4.30 de l'après-midi.

(*Les candidats doivent observer strictement les règlements.*)

Points.

Définissez les termes géographiques :—

10 1. Ecliptique—zodiaque—tropiques—équateur.

15 2. Quelle route suivrait un voyageur allant de Halifax à Dawson-City en passant par le Canada? Nommez au cours de votre réponse les chemins de fer, l'océan et les ports, les détroits et les îles qu'il trouverait sur son passage.

10 3. Quels sont les ports et les havres de la Colombie-Britannique; indiquez-en les sites?

10 4. En combien de provinces et de districts les Territoires du Nord-Ouest ont-ils été divisés? Quels en sont les capitales ou villes principales?

10 5. Nommez les lacs et les rivières qui forment une voie de communication par eau presque non interrompue entre Ottawa et la baie Georgienne?

5 6. Nommez dans Ontario quatre villes ayant chacune une population de plus de 30,000 habitants.

15 7. Nommez les comtés de la province de Québec, au nord du fleuve Saint-Laurent, représentés au parlement fédéral.

5 8. Quels sont les six plus grands lacs de la province de Québec?

10 9. Quels sont les principaux articles d'exportation du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse, leurs principales industries, leurs rivières, les sources et embouchures de ces rivières?

10 10. Quelle est la population (approximative) de l'Ile du Prince-Edouard? Quel est le détroit qui la sépare de la terre ferme?

N° 9.

EXAMEN D'APTITUDES.

HISTOIRE.

Jeudi, 15 novembre 1900, de 9.30 à 10.30 du matin.

(*Les candidats doivent observer strictement les règlements.*)

Valeur.	HISTOIRE D'ANGLETERRE.
15	1. Dites ce que vous savez du règne de la Reine Anne. Nommez les hommes célèbres de son temps en Angleterre.
15	2. A quel titre Guillaume et Marie sont-ils montés sur le trône de la Grande-Bretagne ? Avec quel pays l'Angleterre a-t-elle été en guerre sous leur règne ?
5	3. Nommez les deux guerres les plus importantes qui ont eu lieu sous le règne de Sa Majesté la Reine Victoria, l'une en Europe et l'autre en Asie.
	HISTOIRE DE FRANCE.
10	4. Qui était Charlemagne ? Quels furent les événements les plus importants de son règne en France, en Italie et en Allemagne ?
10	5. Quelle fut la cause des guerres appelées les croisades et quel en fut le nombre ? Quel est le nom du moine qui prêcha la première croisade ?
10	6. Qu'était-ce que le régime féodal ? Quand a-t-il commencé et quand a-t-il fini ?
	HISTOIRE DU CANADA.
5	7. Quel événement malheureux se produisit au Canada sous l'administration du marquis de Denonville ?
5	8. Dites ce que vous savez de M. de Roberval.
10	9. Qui était Cavalier de la Salle, et à quelle découverte son nom est-il resté attaché ?
10	10. Quelles furent les causes de la guerre de 1812 entre la Grande-Bretagne et les Etats-Unis ?
5	11. Qui était gouverneur ou lieutenant-gouverneur du Haut et du Bas-Canada lors des troubles politiques de 1837 ?

N° 10.

EXAMEN D'APTITUDES.

GRAMMAIRE FRANCAISE.

Jeudi, 15 novembre 1900, de 10.30 du matin à midi.

Valeur.	(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)
10	1. A quelles parties du discours appartiennent les mots qui suivent : On—plusieurs—notre—le vôtre—lequel—quelque—nuire—leur—personne—presque.
10	2. Combien y a-t-il d'espèces de verbes dans la langue française ? Donnez un exemple de chacun de ces verbes.
10	8. Conjugez les verbes qui suivent au présent de l'indicatif et au futur présent : Dire—faire.
10	4. De combien de manières s'écrit *quelque*. Exemples.
10	5. Quand *cent* et *vingt* prennent-ils un *s* ? Donnez des exemples.
10	6. Quelles sont les règles d'accord des mots : *feu* et *demi*. Exemples.

20 7. Donnez les règles qui régissent l'emploi du participe passé conjugé soit avec l'auxiliaire avoir, soit avec l'auxiliaire être, du participe passé d'un verbe neutre et d'un verbe pronominal, avec exemples à l'appui de chaque règle.

10 8. Quelle différence y a-t-il entre le participe présent et l'adjectif verbal ? Exemples.

10 9. De quel genre sont les mots amour, délices, orgues, au singulier et au pluriel ?

N° 11.

EXAMEN D'APTITUDES.

ORTOGRAPHE.

Jeudi, 15 novembre 1900, de 1.30 à 2.15 de l'après-midi.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

Valeur. (Chaque faute fera perdre 5 points.)

100 Abile à flater les gouts de la multitude, Richar III, douna un grant éclat à la cérémonnie de son couronement. La solenité s'acompli en l'an mile quato cents quattre ving troi. Peu de jours après il anonsa qu'il entendait voire par lui-même coment la justisse étai administrée dens ces états et qu'il alait parcourir son roiaume, afaim d'eccouté les réclammations des peples et de redrèser les abbus. Son intension était de ce montrer aux habitents des viles et des cempagnes.—La lectur à un beau livre est intairesante.—La guere est terminé, nos soldars von revenir.—L'oisiveté est la mer de touts les visses.—Parsone n'est contant de son sor.

Oh étonante et imcompréensible diguenité d'une ame qui est ici bat, seule peutaître, en prisonée d'un cors infirme et revetu de hayonds au millieu d'un gueppier de mechencetés hummaines.

N'avoir qua se divvertir est souvent un travail plus pennible et plus ennuyeux que tout autre travailo.

N° 12.

EXAMEN D'APTITUDES.

TRANSCRIPTION.

Jeudi, 15 novembre 1900, de 2.15 à 3.15 de l'après-midi.

Valeur. (Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

100 N.B.—Il s'agit, dans l'exercice qui suit, de faire une copie au net du manuscrit remis à chaque candidat avec le présent avis. On devra d'abord lire attentivement le texte, pour en bien saisir le sens, et ensuite faire entrer dans la copie, aux endroits indiqués, les mots écrits en marge, les renvois, etc.

(L'examinateur remettra à chaque candidat le présent avis avec le manuscrit.)

N° 13.

MATIERES FACULTATIVES.

CLAVIGRAPHIE.

Jeudi, 15 novembre 1900.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

Temps accordé : (6) minutes. A l'expiration des six minutes, l'examinateur avertira les candidats et se fera remettre leurs copies, qu'elles soient achevées ou non.

N.B.—Cet exercice peut être fait à toute heure fixée par l'examinateur, mais sans déranger le temps assigné aux autres matières.

MORT DANS LES GLACIERS.

UNE FIN TRAGIQUE.

Paris, 26 septembre.

Les journaux ont publié la nouvelle de la mort plus que certaine du docteur Schaeffer, de Mayence, parti avec le guide Offer pour l'ascension du massif de l'Ortier, dans le Tyrol autrichien. Malheureusement, la nouvelle était vraie. La semaine dernière, on a retrouvé, au fond d'une crevasse de vingt-quatre mètres, les cadavres, gelés et durs comme de la pierre, du docteur et de son compagnon.

Voici quelques renseignements concernant les deux victimes de cet accident de montagne.

Il est hors de doute, d'après un journal d'Inspruck, que les touristes avaient commis une grande imprudence, car au lieu de s'attacher à la corde à une distance de 20 mètres l'un de l'autre, ils n'avaient laissé qu'un intervalle de 10 mètres. Le docteur Schaeffer, qui marchait devant, pesait 120 kilos. Lorsqu'il fut précipité dans la crevasse, son poids formidable entraîna le guide, qui tenta en vain de se retenir au glacier. Dans sa chute, le guide se brisa bras et jambes, tandis que le docteur Schaeffer n'eut qu'une égratignure sans importance au genou.

Par deux fois, le docteur chercha à sortir de la crevasse, qui mesure 1 mètre 30 de large. Les deux fois il retomba. La seconde fois, il était arrivé jusqu'à six mètres de l'ouverture ; mais il glissa et, en retombant, il se cassa les deux pieds. Alors, dans ce sombre tombeau, se passa une chose étrange. Le docteur Schaeffer, n'ayant rien perdu de son énergie, prit son calepin et, dans l'obscurité, fit son testament.

N° 14.

MATIERES FACULTATIVES.

TENUE DES LIVRES.

Vendredi, 16 novembre 1900, de 9.30 du matin à midi.

Points.	(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)
36	1. Comment les comptes suivants sont-ils ouverts, remplis et fermés ? Marchandises, Caisses. Banques, Personnel, Intérêt, Billets Payables, Billets Recevables, Dépenses, Profits et Pertes ?
14	2. En fermant le Grand-livre, où les items qui suivent doivent-ils paraître ? Argent en mains, Argent à la Banque, Billets recevables, Marchandises en Magasin, Balance d'Intérêts, Immeubles, Charbon pour usage de la maison en entrepôt ?
20	3. Que signifient les termes de commerce qui suivent : Comptes courants, Factures, Comptes de Vente, Consignation, livré sans frais à bord (F.O.B.), Retard, Dépréciation, Acceptation, Dividende ?
20	4. Le 15 d'octobre, Smith a emprunté de Brown la somme de $620.00 et a accepté une traite de Brown à 3 mois pour ce montant. Un mois plus tard Brown, a escompté cette traite à la *Capital Discount Co.*

Rédigez cette traite au complet, avec l'acceptation de l'endossement, et mentionnez la date de son échéance. Donnez les entrées au Grand Livre comprenant ces opérations dans les Grands Livres respectifs de Smith et de Brown.

10 5. A la fin de la journée, mercredi, un marchand de pistaches avait en mains pour 16 cents de marchandise non vendue. Jeudi matin, il ajoute à son stock pour $2.24, il paie 4 cents à un ami pour avoir soin de son poste (stand) et dépense 8 sous d'alcool pour sa lampe. Il achète pour 12 cents de sacs de papier, il en dépense un tiers durant la journée. Ses ventes se montent à $3.76, sur lesquelles il paie 28 cents pour le loyer de son poste et il lui reste en main pour 32 cents de marchandises au prix coûtant. Faites son compte de profits et pertes pour jeudi.

N° 15.

MATIÈRES FACULTATIVES.

STÉNOGRAPHIE.

Vendredi, 16 novembre 1900.

(*Les candidats doivent observer strictement les règlements.*)

Valeur. (Cet exercice peut être fait à une heure fixée par l'examinateur, mais sans déranger le temps assigné aux autres matières. Il donnera six minutes pour sténographier ce qui suit, et une demi-heure pour transcrire les notes sténographiques qui devront lui être remises avec les transcriptions, pour qu'il transmette le tout au secrétaire de la commission.)

100 Attendu que par l'Acte amendant l'Acte de 1862, concernant la marine marchande, il est statué que, lorsqu'il apparaîtra à Sa Majesté que les règlements concernant le mesurage du tonnage des bâtiments marchands conformément à l'acte principal ont été adoptés par le gouvernement d'un pays étranger et sont en force dans ce pays, il sera loisible à Sa Majesté de déclarer par un ordre en conseil que les bâtiments de tel pays étranger seront censés être du tonnage inscrit dans leurs certificats d'enregistrement ou autres documents nationaux, et qu'après cela il ne sera pas nécessaire pour tels bâtiments d'être mesurés de nouveau dans un port quelconque des possessions de Sa Majesté, mais que tels bâtiments seront censés être du même tonnage inscrit dans leurs certificats d'enregistrement ou autres documents, de la même manière, dans la même étendue et pour les mêmes fins pour lesquelles les tonnages inscrits dans les certificats d'enregistrement des bâtiments anglais est censé être le tonnage de tels bâtiments:

Et attendu que par l'Acte de 1876, concernant la marine marchande, il est statué que " lorsque Sa Majesté a le droit, en vertu de l'Acte de 1854 ou de tout autre acte adopté ou devant être adopté plus tard, amendant le susdit acte, d'émettre un ordre en conseil, il sera loisible à Sa Majesté d'émettre de temps à autre un tel ordre en conseil et par ce dernier révoquer, altérer ou augmenter n'importe quel ordre en conseil :

Et attendu qu'il apparaît à Sa Majesté que les règlements concernant le mesurage du tonnage des bâtiments marchands maintenant en force sous l'autorité de " l'Acte de 1874 concernant les bâtiments marchands," ont été adoptés en Suède par le gouvernement de Sa Majesté le roi de Suède et Norvège, et sont devenus en vigueur en Suède le 1er avril 1875 ;

Et attendu qu'il a apparu subséquemment à Sa Majesté que les dits règlements concernant le mesurage du tonnage des bâtiments marchands de Suède avaient été, pour ce qui a trait aux bâtiments mûs par la vapeur ou toute autre force motrice exigeant une chambre de machines, modifiés, en y introduisant une légère différence dans le mode d'évaluer l'espace de la chambre des machines et que les dits règlements sont devenus en vigueur en Suède le 1er avril 1892.

LISTE DES CANDIDATS QUI ONT PASSÉ AVEC SUCCÈS L'EXAMEN PRÉLIMINAIRE, OU DE CLASSE INFÉRIEURE, DU SERVICE CIVIL, EN NOVEMBRE 1900.

A CHARLOTTETOWN, I.P.-E.

Beairsto, Margaret B.
Grant, Thomas.

A HALIFAX, N.-E.

Adams, H. C.
Beed, William G.
Burns, H. K.
Clancy, Arthur T.
Connors, John J.
Conrad, Rufus G.
Corrigan, Harry.
Curran, David J.
DeWolfe, William J.
Fegan, William R.
Flaherty, Thomas O.
Flemming, John L.
Frekelton, George N.
Fry, Francis L.
Gibbons, James A.
Glazebrook, James W.
Hennessy, John.
Hiseler, E. J.
Joyce, John M. J.
Ibson, Loyd.
Martin, Thomas D.
Martin, William.
Meagher, Geoffrey.
Moroney, Matthew.
McDonald, J. F.
MacLeod, M. A.
McNeil, Joseph D.
O'Brien, Thomas D.
O'Connor, James P.
Paul, Augustus R.
Phelan, George W.
Reyno, John G.
Saxton, Richard J.
Scott, G. F.
Shannon, William.
Sullivan, John.
Vaughan, James P.
Walsh, Edward.

A SAINT-JEAN, N.-B.

Boal, Fred. James T.
Butler, James.
Campbell, Herman T.
Causton, Robert O.
Cronin, Thomas P.
Ferguson, William M.
Gregory, Hugh R.
Heffernan, Thomas.
Killin, Thomas.
MacKellar, Duncan.
McCourt, Edward J.
O'Brien, John.
Sweeney, Michael D.

A QUÉBEC.

Bédard, Wilbrod.
Bernier, J. A.
Bérubé, Dosithé.
Blackburn, Joseph H.
Carrier, Omer.
Dorion, S. Edouard.
Fitzgerald, M.
Galipeault, André A.
Garon, Eugène.
Gélineau, Adolphe.
Gosselin, Arthur.
Gravel, Jean Baptiste O.
Hains, Herménégilde.
Lachevrotière, André de.
Langevin, Alzérias.
LeTellier, Ferdinand E.
McGreevy, Herbert.
Parent, Napoléon.
Préfontaine, Fulgence H.
Riverin, Oscar.
Robitaille, Eugène.
Robitaille, George W.
Verret, Elzéar.

A MONTRÉAL.

Archambault, Louis J.
Beaulieu, Edouard H.
Bélanger, Adrien.
Bellangé, Ferdinand.
Bergeon, Odilon.
Bernard, Euclide.
Bisson, Magloire.
Bourgouin, Joseph.
Chambers, John P.
Coote, Edward.
Cordeau, Clodomir.
Coron, Joseph E.
Cosgrove, Timothy.
Crépeau, Armand.
Daunais, Arthur.
David, Archille.
Desmarteau, Elie.
Didier, Rémi.
Doherty, Benedict.
Dubois, Léonard.
Giroux, Joseph O.
Gordrick, Henry.
Gravelines, Philias.
Harel, Joseph A.
Hoerner, J. L.
Hurteau, Joseph A.
Hurtubise, Noël T.
Jeannotte, Adélard.
Killoran, Charles E.
Laing, Joseph Henri.
Laforce, Charles.
Lamoureux, Joseph Geo.
Landry, Ernest.
Laporte, Sidney.
Larin, Ernest.
Laroche, Eugène.
Lasalle, N.S.
Leblanc, L. Mercier.
Lebrun, Léon.
Leclerc, Philias.
Meloche, J. Octave.
Meloche, Zéphirin.
Moore, Edward.
Moore, James D.
Moore, Patrick.
Murphy, William.
McCamley, Henry.
McDonough, John.
McInerney, John.
O'Neill, Daniel J.
O'Neill, James.
O'Neill, Peter James.
Paradis, Odilon J. P.
Paret, Jules.
Poirier, Ovila.
Primeau, Honoré.
Proctor, William G.
Roberge, Thomas.
Robert, Armand.
Robert, Eugène.

Dufour, Joseph.
Dumontet, Ephrem.
Dupuis, Camille.
Dupuis, Pierre S.
Duval, Adélard.
Feeny, Bernard.
Filiatrault, Joseph.
Gaudet, Albert.
Gauthier, Arthur C.
Lecompte, Avila.
Lecours, Joseph T.
Leguenier, Arnold.
Losey, Charles H.
Lyons, John.
Maisonneuve, Joseph.
Manson, David.
Marcil, Joseph Henri.
Marion, Ddmond.
Rodier, Joseph.
Sauvageau, Richard.
Sincennes, Nap. E.
St. Jean, Paul.
Taupier, Odias.
Toner, Patrick.
Vermette, Cyrille.
Walsh, Aloysius.
Wood, Charles William.

A OTTAWA.

Archambault, J. Emile.
Beddoe, Walter G.
Beeson, George C.
Bignell, Etta Palmer.
Brankin, James.
Bridgman, Viola.
Brown, Hannah.
Burnside, W. H.
Cantwell, William J. P.
Casgrain, Réné.
Collins, Frederick A.
Davis, R. J.
Deschênes, Omer.
Dewar, Harry C.
Doherty, Tillie.
Dunne, Hugh J.
Eadie, Mary.
Ethier, Joseph P. E.
Graziadei, Dominick V.
Greene, Ethelyn J.
Gray, J. Burke.
Higginson, James A.
Holliston, William.
Holmes, Marcus G.
Hudon, Aveline.
Jackson, Alfred B.
Kennedy, Laurance P.
Lane, Ed. J.
Langford, Bernice I.
Lapointe, Albert.
Lapointe, Albert A.
Low, Archie E.
Madigan, Margaret.
Martin, Maude P.
Masson, Andrew L.
McConnell, John F.
McDonald, Douglas H.
McMonagle, F. H.
Morin, David.
Nesbitt, Wilberforce.
Nesbitt, Eva.
Pelletier, J. C. H.
Perreault, Philippe.
Richardson, William E. H.
Rochon, Louis.
Shoolbred, Jessie M.
Shortt, W. F.
Slater, Blanche.
Stratton, Thomas G.
Wright, Strachan T. H.

A KINGSTON.

Anderson, Joseph D.
Bolger, Arthur P.
Deegan, Oswald James.
Edwards, George.
Fallon, Francis E.

A TORONTO.

Allen, Harry C.
Allen, John J.
Anketell, George.
Begg, John.
Boland, George M.
Bond, John F.
Brown, Alexander.
Brown, F. F.
Christie, James.
Clarke, Gordon H.
Clarke, Robert J.
Collins, Arthur B.
Cowling, David H.
Cowling, Thomas.
Coyle, William F.
Currie, David M.
Custaloe, Reuben.
Crain, George R.
Daley, Lewis R.
Dodds, John J.
Donaldson, Buchanan.
Douglas, Gordon S.
Drummond, Robert.
Fennell, Frank.
Fitzgerald, Samuel A.
Fleming, Ed. J.
Fraser, George N.
Frost, J. Arthur.
Gabriel, G. F.
Gabriel, Thomas H.
Gallagher, John William.
Gorrie, C. Marshal.
Goudie, George E.
Graham, Howard L.
Graham, John.
Hastings, W. F.
Hayes, William E.
Husband, Wesley H.
Hutchinson, W. A.
Jamieson, Arthur Mc.
Kennedy, Charles E.
Kenyon, T. H. G.
Kincade, George L.
Kirby, R. W. T.
Lane, Garfield.
Mann, Samuel.
Miller, Fred. Rufus.
Mowat, William James.
Murphy, James J.
McCarter, Frank.
McConkey, Chester E.
McDonald, William S.
McDougall, William.
McFarlane, William.
McGill, George W.
McKean, Francis.
O'Brien, James I.
O'Leary, J. J.
Oliver, William F.
Oliver, John T.
Quigley, Joseph.
Pedlar, Philip.
Pierson, Cory.
Pillow, Richard.
Pretty, Joseph M.
Remsden, B. F.
Rae, William J.
Reeves, T. H.
Revell, Harry H.
Skeans, Charles.
Smith, S. Percy.
Stanton, Alfred
Stibbard, Arthur E.
Stuart, Edgar A.
Taylor, George.
Thompson, James W.
Vogel, William D.
Walsh, Hanlan.
Whittleton, S. W.
Wilson, Thomas.

A HAMILTON.

Bates, Charles E.
Bryant, Vincent S.
Caffery, John.
Crooks, Richard.
Dean, German.
Hanley, Frederick.
Holland, William Henry.
Markham, Charles J.
Mitchley, Samuel.
Macdonald, William A.
McGowan, Patrick J.
Phalen, Daniel.
Robinson, Samuel.
Sinclair, John W.
Tinsley, Charles E.
Whitlock, F. J.

A LONDON.

Birchard, William D.
Campbell, William E.
Dodson, Fred. J.
Hardey, William A.
Jeacocke, Percy.
McMurphy, Archie.
Patrick, William.
Shaw, David L.
Smallman, Thomas H.
Weston, William H.
Willsie, Ira F.

A WINNIPEG.

Anderson, Carl J.
Stewart, Thomas.
Thomas, Tom.
Winter, W. J. Dunbar.

A VANCOUVER.

Bajus, William P.
Barker, Kate.
Bolton, Maeby E.
Casselman, Clayton B.
Charlton, Charles H.
Creagh, Louis L.
Cruikshank, George A.
Guest, Thomas D.
Harvey, Sidney.
Finlayson, Peter R.
Kilbank, Thomas C.
Marchallsay, J. B.
MacLean, Ethelwynne.
Patton, William D.
Thompson, Henry M.
Yealands, George.

A VICTORIA.

Charlton, Arthur.
Farrell, John.
Graham, Frederick A.
Haynes, Ernest M.

Certifié conforme.

JNO. THORBURN, M.A., LL.D.,
Président.

A. D. DECELLES, M.S.R.C.
J. C. GLASHAN, L.L.D.

WM. FORAN,
Secrétaire.

LISTE DES CANDIDATS QUI ONT PASSÉ AVEC SUCCÈS L'EXAMEN D'APTITUDES, OU DE CLASSE SUPÉRIEURE DU SERVICE CIVIL, EN NOVEMBRE 1900.

A Charlottetown, I.P.-E.

Beairsto, Margaret B.
Gallant, Marin.
Grant, Thomas.
Hennessy, William James.
Mooney, John Francis.
McCallum, George H.
Wise, Fannie J.

A Halifax, N.-E.

Covey, John A.
Creelman, John C.
Fegan, William R.
Hiseler, E. J.
Lynch, George J.
McKenzie, Frank B.
MacLeod, M. Angus.
Purney, John.

A Saint-Jean, N.-B.

Allen, Sabin A.
Bnrneti, Gillis H.
Frenette, Onésiphore.
Morris, Walter E.
McPherson, Thomas R.
Perry, Thomas B.
Wesi, William H.

A Québec.

Gosselin, Joseph F. D.
Matte, J. Napoléon.

Ambrose, Patrick G.
Barlow, A. L.
Benoit, Louis V.
Birs, Hubert.
Bouchard, Joseph O.
Brodeur, P. E. Stanislas.
Chatillon, Edouard.
Coutu, Gustave.
Crankshaw, A. W.
David, Théophile.
Dumaine, J. D. Eugene.
Fallon, Thomas Martin.
Fillion, Mathias.
Gauvin, Emile.
Lamoureux. Joseph G,
Martin, Joseph Clovis.
McDonald, Peter.
Robert, A. Ernest.
Symington, Thomas.

A Ottawa.

Angus, Esther.
Ardley, Ellen M.
Beddoe, Walter G.
Bell, Isabel E.
Bennett, Lillian.
Bolduc, Victoria.
Bradley, Lila M.
Bridgeman, Viola.
Casey, John.
Chevrier, Berenice.
Coughlin, Martha H.
Curry, James.
Davidson, Thomas.
DeRenzy, Nina K.
Dewar, Janet C. M.
Doherty, Tillie.
Donaldson, Elfrida M.
Drummond, Margaret.
Ferguson, Mabel.
Gates, Bessie.
Gates, Ouida.
Gay, Paul A.
Gemmell, Duncan H.
Gorman, Louis F.
Hall, Bertha E.
Helmer, Dora.
Higgerty, Jno. Joseph.
Holliston, William
Holmes, Marcus G.
Hobart, M. T.
Howard, John A.
Hughes, Alfred.
Jackson, Gwendolyne.
Kemp, Hannah.
Kennedy, Lawrence P.
Lamoureux, Marie A.
Lanigan, John F.
Latimer, Helen.
LeBel, Marie A.
Lewis, May.
Loveday, Annie F.
Low, Alex. G. H.
Lusignan, Marie A. A.
Lynch, William F.
MacDonald, Jessie C.
MacDougall, Marion M.
MacGrady, Alice.
Madigan, Margaret.
Marsh, Marion.
Mathews, Christine.
McGill, Victoria.
McGirr, Ethel H.
McIntyre, Lena B.
McLachlan, W. J.
McNicol, Carrie D.
McStravick, Catherine.
Merchant, Barbara.
Montgomery, Adeline.
O'Donahue, Helen.
O'Hanley, Malcolm C.
Panet, Arthur H.
Pereira, F. L. Clinton.
Phillips, Ethel Mildred.
Richardson, Margaret.
Rowland, Ethel.
Rumsey, Beatrice J.
Russell, Grace Ogilvie.
Ryley, Eleanor E.
Shannon, Francis M.
Shoolbred, Jessie M.
St. Denis, Emma.
Tremblay, Hélène.
Whiteaves, Fred K.
Wood, Edith.

A Kingston.

Bolger, Arthur P.
Christie, Donald P.
Dusen, Eldon M. Van.
Edwards, George.
Fallon, Francis E.
Flett, Alex. G,
Garrison, Maurice.
Irvine, Ida M.
Irvine, M. Minnie.
McKibbon, Walter R.
Mason, W. R.

A Toronto.

Andrews, Frankie B.
Armstrong, John A. M.
Bayne, Thomas R.
Bell, Clements.
Breen, Margaret.
Campbell, Mabel E.
Clement, S. R. A.
Corley, James B.
Dyas, Annie E.
Fennell, Frank.
Hanlon, James R.
Hare, Jacob H.
Hastings, William F.
Hayes, William E.
Iler, Allan C.
Johnston, Ed. J. A.
Kelly, James J.
Knox, Charles.
Lane, Garfield.
Leatch, C. E.
Leighton, Robert H.
Locke, Herbert A.
Low, J. Keith.
Luttrell, Harold R.
Lynd, R. J. Percival.
Marshall, Nelson H.
Meredith, John W.
Mullin, Louis B.
McClelland, Allan.
McKenzie, Archie B.
O'Connor, Constance M.
O'Learry, J. J.
Oliver, John T.
O'Reilly, William J.
Pearson, Guy B.
Peacock, Melville.
Pierson, Cory.
Poehlman, Baldwin.
Pretty, Joseph M.
Robinson, F. H.
Rolling, Walter.
Slatten, Taylor.
Smith, Emma.
Sullivan, Johannah.
Wells, Edith L.
Welsh, John W.
White, Polina.
Whyte, John A.
Wilson, Leslie.
Wood, J. Frank.

A Hamilton.

Anderson, Harriet.
Crooks, Richard.
Johnston, Peter S.
Lawlor, John J.
Lightfoot, Arthur H.
Livingstone, W. Gordon.
McMillan, Stanley.
Olmsted, Charles V.
Simpson, W. A.

A London.

Birchard, William D.
Dodson, Fred J.
Elliot, Norman.
Frezel, Joseph A.
Hamilton, Robert J.
Leckie, Thomas T.
Murray, Albert C. W.
McEwing, Hugh E.
MacKerracher, William.
Nelles, Edgar H.
Sheldon, Corydon C.
Sutherland, Mary M.
Ward, Fred A.
Wiley, Daniel.

A Winnipeg.

Gerow, W. M.
Hickey, B. M.
McKinnon, W. H.
Robertson, W. S.

A Calgary.

Garrett, B. D.

A Vancouver.

Bajus, William P.
Bayne, David.
Cartwright, Henry George.
Cornwall, Sam. C.
Guest, Thomas D.
McGuire, S. M.
McIntyre, John.
McPhaden, Duncan E.
Thorburn, James.
Thompson, Henry M.

A Victoria.

Hartnell, Henry J.
Winsby, Herbert P.

Certifié conforme.

JNO. THORBURN, M.A., LL.D.,
Président.

A. D. DeCELLES, M.S.R.C.
J. C. GLASHAN, LL.D.

Wm. Foran,
Secrétaire.

LISTE DES CANDIDATS QUI ONT PASSÉ AVEC SUCCÈS SUR MATIÈRES FACULTATIVES À L'EXAMEN DU SERVICE CIVIL TENU EN NOVEMBRE 1900.

A CHARLOTTETOWN, I.P.-E.

Beairsto, Margaret B.	Tenue des livres.
Wise, Fannie J.	Sténographie.

A SAINT-JEAN, N.-B.

Rurnett, Gilles H.	Tenue des livres.
Frénette, Onésiphore.	Clavigraphie.

A OTTAWA.

Ardley, Ellen May.	Sténographie.
Bradley, Lila May.	Sténographie.
Kemp, Hannah.	Tenue des livres.
Kennedy, Lawrence P.	Sténographie.
Lanigan, John F.	Tenue des livres.
Loveday, Annie F.	Sténographie.
Mathews, Christine.	Sténographie.
O'Donahue, Helen.	Sténographie et clavigraphie.
O'Hanley, Malcolm C.	Sténographie et clavigraphie.
Pereira, F. L. Clinton.	Sténographie.
Russell, Grace O.	Sténographie.
Shannon, Francis M.	Tenue des livres.
Tremblay, Hélène.	Sténographie.

A KINGSTON.

Garrison, Maurice.	Tenue des livres.
Irvine, Ida M.	Tenue des livres et sténographie.
Irvine, M. Minnis.	Tenue des livres.
Milloy, Gertrude.	Tenue des livres.

A TORONTO.

O'Connor, Constance M.	Sténographie.
White, Polina.	Tenue des livres.

A HAMILTON.

Johnston, Peter S.	Tenue des livres.
McMillan, Stanley.	Tenue des livres.

JNO. THORBURN, M.A., LL.D.,
Président.

A. D. DeCELLES, M.S.R.C.
J. C. GLASHAN, LL. D.

WM. FORAN,
Secrétaire.

LISTE DES ÉLÈVES DIPLOMÉS DES UNIVERSITÉS CANADIENNES QUI ONT PRÉSENTÉ LEURS DIPLOMES À LA COMMISSION ET QUI, EN CONSEQUENCE, PEUVENT ÊTRE EMPLOYÉS DANS LE SERVICE PUBLIC SANS SUBIR D'EXAMEN.

Année.	Nom.	Année.	Nom.
1889	W. Ranstead.	1897	J. B. Beaulieu.
1889	A. S. Smith.	1897	T. A. Howard.
1889	M. Monaghan.	1897	Albert Beauchesne.
1890	Henry Brent.	1897	C. N. Dalglish.
1890	M. Lacaille.	1898	J. Earnest Colin.
1893	J. A Valois.	1898	E. A. McKay.
1894	Alp. Charron.	1899	W. H. Allison.
1894	A. Robert.	1899	B. C. Cerswell.
1894	A. W. Beall.	1899	O. H. Cogswell.
1894	Wm. A. Waine.	1899	C. Hislop.
1894	Roger Goulet.	1899	A. H. Shea.
1895	C. V. DeBrissay.	1899	L. J. P. Gaboury.
1895	Chs. Amoit.	1899	H. W. Charlton.
1895	Jno. Francis Ran.	1900	Edwin North.
1896	J. And. Thomas.	1900	J. N. Robertson.
1896	C. T. Sharpe.	1900	Jno. P. Wren.
1896	A. A. O'Brien.	1900	Frank Leger.
1896	Wm. F. Kehoe.	1900	S. McEwen.
1896	Albert H. Brown.	1900	A. G. Harvey.
1896	L. Sawyer.	1900	A. M. Maxiven.

DÉPARTEMENT

DES

IMPRESSIONS ET DE LA PAPETERIE PUBLIQUES

RAPPORT ANNUEL

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1900

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LE REINE
1901

[N° 32—1901]

A Son Excellence le très honorable Sir Gilbert John Elliot, comte de Minto et vicomte Melgund de Melgund, comté de Forfar, dans la pairie du Royaume-Uni, baron Minto de Minto, comté de Roxburgh, dans la pairie de la Grande-Bretagne, baronnet de la Nouvelle-Ecosse, etc., etc., Gouverneur Général du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE,

Le soussigné a l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport annuel du Département des impressions et de la papeterie publiques pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

Le tout respectueusement soumis,

R. W. SCOTT,

Secrétaire d'Etat.

OTTAWA, 4 mars 1901.

DÉPARTEMENT DES IMPRESSIONS ET LA PAPETERIE PUBLIQUES,

BUREAU DE L'IMPRIMEUR DU ROI,

OTTAWA, 28 février 1901.

A l'honorable R. W. SCOTT, C.R., L.L.D.,

Secrétaire d'Etat.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel ordinaire du département des impressions et de la papeterie publiques, contenant le détail des opérations départementales pendant l'exercice clos le 30 juin 1900. Ce rapport est le dernier des exposés annuels des ministères qui sera déposé à la présente session ; et cela va me permettre de parler ici de choses postérieures à l'exercice.

Pendant toute l'année il y a eu grande presse à l'Imprimerie officielle. A mesure que le pays poursuit ses progrès et utilise davantage ses richesses de toutes sortes, le gouvernement étend aussi son action, et dans des directions nouvelles. Il s'ensuit nécessairement que l'Imprimerie aussi est de plus en plus mise à la tâche, jusqu'à avoir peine parfois à y suffire. Aujourd'hui, le papier, l'écriture et l'impression sont des choses essentielles à une société civilisée. Instruments par excellence d'intercommunication, ils marquent sûrement par leur grand usage le progrès social. Quand donc, dans le monde des affaires, la consommation du papier et de l'encre a augmenté, ces années dernières, en des proportions énormes, faut-il s'étonner que les demandes d'un gouvernement qui administre un pays en travail de développement si rapide, aient doublé depuis dix ans.

Depuis plusieurs années, les locaux de l'Imprimerie sont encombrés, insuffisants, et l'on ne peut point, sans grande incommodité pour les ateliers, y mettre plus de monde. Il ne s'est fait dans ceux-ci aucun renvoi notable d'ouvriers depuis 1896, et cependant, lorsqu'il y a trop de presse, il faut à présent donner à travailler en dehors. Pour avoir toute son utilité, l'Imprimerie devrait être capable de recevoir, au besoin, un nombre d'hommes beaucoup plus considérable que son effectif moyen. Alors, il serait possible d'avoir des ouvriers d'extra dans les cas d'urgences où des tâches extraordinaires sont imposées à l'établissement ; et l'on pourrait, en outre, régler la marche des opérations, à la fois de manière à éviter les accumulations d'ouvrage, et à prévenir les suspensions de travail, qui offrent de si grands inconvénients et qui deviennent souvent une cause de souffrances pour de vieux employés.

Dès la première année de l'Imprimerie, comme tous les ans depuis, il a fallu signaler cette insuffisance d'espace. En 1889, l'ancien Imprimeur de la Reine disait, dans son rapport : "Toutes les parties de l'édifice sont occupées." Son avis était d'allonger les deux ailes, parce qu'il était question de concentrer ici les travaux lithographiques qui s'exécutaient dans d'autres services à Ottawa, et aussi d'y entreprendre la confection des enveloppes. L'Imprimerie a fini par être chargée de faire les enveloppes postales timbrées ; mais toute idée d'en fabriquer d'autres sortes, ou de lithographier les cartes, a été abandonnée depuis longtemps, dans les efforts pour trouver la place nécessaire aux simples opérations d'impression et de reliure.

L'année suivante (1890), l'ancien Imprimeur de la Reine déclara, dans son rapport, "qu'un des ateliers—celui des relieurs—était déjà encombré de ses ouvriers, de feuilles et d'outillage, et qu'il fallait agrandir son local." Il revenait sur l'idée d'étendre les deux ailes vers l'arrière. En 1892, le présent Imprimeur du Roi trouva l'immeuble entier encombré par les services, et décrivit ainsi l'état des choses :—

> "Le bâtiment est déjà occupé de la cave au grenier, et le travail ne peut plus s'accommoder des dimensions du local. A mon arrivée, j'ai trouvé que la longue et active session du Parlement qui venait de finir, avait produit un véritable encombrement dans les ateliers. Tous les planchers étaient couverts de piles de feuilles non pliées, qui entravaient les mouvements. L'atelier des relieurs était tellement surchargé de travail qu'on ne pouvait plus y venir à bout de la besogne sans aide ; point de place où mettre d'autres ouvriers. Comme la session législative approchait, force fut de prendre ce moyen extraordinaire pour en finir avec l'arriéré. Je fis un arrangement avec une maison de la ville, qui entreprit d'exécuter le pliage et l'achèvement de 267,500 exemplaires de rapports en brochure ; et pendant six semaines une équipe de soixante hommes y travailla en dehors. Plus récemment, j'ai dû faire porter ailleurs, faute d'espace, un lot de 50,000 brochures. La partie occupée, dans l'édifice, pour la reliure de ce genre de publications, est bien trop exiguë, vu la quantité d'ouvrage à faire. La salle de composition départementale aussi est déjà trop remplie, et le travail y augmente toujours. On a également besoin de place pour les lynotypes commandés, dont la livraison aura lieu à l'été ; de même encore, pour le montage des cartes. L'an dernier, mon prédécesseur appela l'attention sur tout cela, et proposa de prolonger les deux ailes. L'agrandissement d'une seule aile procurerait assez d'espace pour longtemps. On pourrait alors agrandir la pièce de la composition départementale et celle du brochage, et avoir une presse rapide, type perfection, à papier contenu, et capable de suffire aux besoins en cas de grands tirages, tels que l'édition du Rapport sur les fermes expérimentales. Le pliage et l'assemblage des feuilles pourraient se faire au rez-de-chaussée, à proximité des presses, ce qui épargnerait du temps et du travail dans la manutention des feuilles."

En 1895, l'Imprimeur de la Reine appela de nouveau l'attention du Parlement, dans son rapport, sur le problème posé par ce besoin d'agrandissement. Le projet d'une installation lithographique avait été abandonné ; et l'allongement d'une seule des ailes était, à présent, tout ce qu'il demandait :—

> "Dans les rapports des années précédentes, j'ai, disait-il, pris la liberté de signaler que l'espace utilisable dans le bâtiment était insuffisant pour les besoins du service. La presse de l'ouvrage pendant l'année dernière en a donné la preuve, une fois de plus, aux fonctionnaires du département. Durant plusieurs mois, le local s'est trouvé si encombré qu'il ne restait pas de place pour y mettre un employé de plus. L'agrandissement demandé pourrait se faire très aisément en prolongeant l'aile nord."

Et encore, l'année d'après (1896) :—

> "J'ai déjà, dans de précédents rapports, respectueusement demandé que l'on agrandisse le local occupé par les services. Le voilà encombré. Impossible d'y trouver place pour d'autres ouvriers. Et cependant il faudrait, pour les cas de travaux urgents, avoir de l'espace disponible, où installer les hommes pris par surcroît."

La pièce dite des listes électorales avait été prise pour le service des impressions départementales; et, de même, un espace détaché du local affecté à la division de la papeterie, pour y mettre une équipe supplémentaire pour la composition typographique des listes électorales, lors de la revision hâtive de 1895, avait été donné aux services de timbrage et de confection d'enveloppes timbrées. Mais c'était là la dernière ressource; car le montage et l'entoilage des cartes avaient été transférés de l'atelier des relieurs à la salle d'expédition, sur le second étage, et la pièce servant de magasin, dans la cave, avait été envahie en partie par des dépôts de listes électorales *en formes*. L'année suivante (1897), l'encombrement augmentait encore, comme le constate le rapport :—

> " La quantité d'ouvrages demandés à l'Imprimerie augmente toujours, tandis que, comme je l'ai déjà dit dans mes rapports, le local que le service occupe, agencé primitivement pour une besogne bien moins considérable, n'a encore reçu aucun agrandissement. C'est à l'atelier de reliure, cependant, que l'encombrement est le plus sensible, et toute expansion des autres services ne fait qu'ajouter ici à l'insuffisance d'une installation qui donne la dernière façon aux ouvrages. L'espace affecté aux travaux de brochage ne répond plus aux besoins, notamment pour la manipulation des longue séries. Il n'est pas possible de remédier à cet inconvénient en employant plus de monde, faute de place disponible; plus nombreux, les ouvriers se gêneraient les uns les autres. La feuille des salaires grossirait par là, mais non pas la somme d'ouvrage exécuté. Pour fournir à tout, il a fallu souvent, pendant le dernier exercice, poursuivre le travail hors de la journée ordinaire—moyen coûteux d'exécuter une tâche."

En 1898, l'Imprimeur de la Reine fit un rapport très élaboré, sous la forme d'une revue des premières dix années de l'institution. J'en extrais ce passage :—

> " Le bâtiment occupé par l'Imprimerie a été construit en vue des besoins de l'Etat tels qu'ils pouvaient être en 1886. Aucune réserve d'espace n'y a été faite pour l'avenir. Les fonctionnaires du temps ne sont pas trop à blâmer cependant, en premier lieu parce qu'il y a toujours une opinion contre les dépenses excédant les nécessités de l'heure présente, et ensuite parce que le plan suivi permet d'étendre facilement l'édifice en allongeant soit une des ailes ou les deux vers l'arrière. Dès les premiers jours, le local se trouva occupé en entier. Or, le pays a grandi depuis lors. Les besoins des ministères sont donc beaucoup augmentés (jusqu'à quel point, on le verra tout à l'heure); mais les installations, pour bien des choses essentielles, sont encore les mêmes. C'est toujours le même espace qu'à l'origine; le même aménagement pour les presses, les mêmes salles pour la manutention des masses de feuilles et les travaux de reliure."

Enfin, dans son dernier rapport (1899), en présence d'une situation de plus en plus embarrassante, il dit :—

> " Depuis dix ans, le rapport départemental représente la nécessité d'agrandir l'Imprimerie en allongeant l'aile de l'ouest en arrière; et cette nécessité est de plus en plus urgente. L'atelier des relieurs en souffre. En ce moment, le visiteur y voit partout des masses énormes de feuilles en piles, qui attendent le pliage. Impossible, faute d'espace d'y installer une seule autre plieuse. Il n'y a qu'une table à assembler tournante; une seconde n'y trouverait point sa place; et les ouvriers sont tellement à l'étroit que le nombre n'en pourrait être augmenté sans nuire à la rapidité de l'assemblage. Même, à l'heure actuelle, il est extrêmement difficile de venir à bout des tâches. Quand une presse rotative rapide jettera là le double de cette quantité de feuilles, l'agrandissement deviendra une impérieuse nécessité. Tout ce travail d'assemblage est indispensable, et, dans certains cas, peut être très pressé. Une longue expérience acquise tant à l'Imprimerie que sous les anciens entrepreneurs, permet aux chefs de diminuer beaucoup les inconvénients du local, en s'attachant

avant tout à exécuter ce qu'ils savent être le plus nécessaire aux administrations et au Parlement. L'intérêt public, cependant, voudrait que tout se fît suivant l'ordre de date, et qu'il y eût de la place en réserve pour les cas d'urgence."

Fait digne ici d'attention, car il touche de près le problème posé : quand les services réclamaient des locaux moins resserrés pour exécuter plus facilement leur besogne, la seule décision que l'on ait prise a été d'abréger la journée de travail en la réduisant de neuf heures à huit. Or, les locaux étaient déjà pleins à n'y pouvoir plus mettre d'autres ouvriers. C'était donc, en quelque sorte, comme si l'on avait retranché encore un neuvième de l'espace nécessaire. Aussi, puis-je dire que, loin d'avoir été agrandie, l'Imprimerie est, en fait, toujours plus à la gêne. La direction s'est ingéniée pour y suppléer ; mais tous les expédients à présent sont épuisés, et la voilà débordée.

L'introduction des machines linotypes a fourni un puissant moyen d'expédition. Dans le commencement, elles n'étaient employées que pendant les sessions parlementaires ; hors de là, elles restaient le plus souvent inactives, comme une réserve de force pour les cas d'urgence. Depuis, les sessions prolongées, des tâches nouvelles, les ont tenues occupées, si bien que, l'année dernière, durant dix mois, elles n'ont point cessé d'être en train, ni le jour, ni la nuit. C'est par la diligence que la direction s'efforce à suffire aux demandes.

La presse avec alimentateur, commandée l'an dernier, est presque finie, et une fois cette presse installée, la question des tirages sera résolue pour bien des années. Malheureusement, elle va encombrer l'atelier des tirages, jusqu'à nuire au bel aspect qu'il présente. Et puis, il faudra plus de place encore pour la manipulation de toute la masse énorme des feuilles qui en sortiront. Pour plus grande économie, les feuilles devraient se plier et se presser à l'étage même où a lieu le tirage, et se porter, aussitôt assemblées, dans le magasin ou dépôt qui est au grenier. Aujourd'hui, nous aurions à les envoyer par le monte-charge à l'atelier des relieurs, et, après leur assemblage, les remettre dans le monte-charge pour les déposer au grenier. Autant d'inutiles manipulations. L'Imprimerie officielle doit continuer d'être, comme par le passé, en avance sur les établissements du même genre dans le pays ; et, pour cela, il faut se hâter d'adopter les machines et les méthodes les plus parfaites en usage ailleurs.

On peut facilement agrandir l'édifice en allongeant de cent pieds l'aile nord-ouest en arrière. Par ce moyen, les services trop à l'étroit recevraient les extensions d'espace nécessaires, avec le moins de dérangement possible. La pièce, notamment, où se fait la composition des matières départementales, est devenue tout à fait insuffisante. Le travail pour les ministères augmente en proportion de l'extension des services administratifs. Il en est ainsi pour tels ministères plus que pour tels autres, sans doute ; mais l'observation s'applique à tous plus ou moins. Ensuite, les listes électorales demandent une pièce spéciale ; et l'espace pris à la papeterie, dans une circonstance urgente, devrait enfin être rendu à ce service ; certaines opérations aussi, qui s'exécutent séparément et à distance les unes des autres, devraient être réunies dans le local de la manufacture. La bâtisse neuve offrirait une place convenable pour la grosse presse ; des salles pour la confection des planches de stéréotypie et électrotypie, et pour le nettoyage des formes. Cette dernière opération se fait maintenant sous l'escalier, dans le passage.

LISTES ÉLECTORALES.

Les listes électorales ont été revisées pendant l'année 1900, préalablement aux élections générales. Peu de ces listes avaient été retouchées depuis la revision de 1895,

et les têtes et filets des listes conservées en formes étaient devenus inutiles, en raison des changements auxquels donnait lieu l'adoption des listes provinciales. De repasser et rectifier le tout n'était pas peu de chose. La part des matières composées qui pouvait être utilisée était minime, les conditions de cens n'étant pas les mêmes dans toutes les provinces. Il fallait composer un million et un tiers de noms, accompagnés des détails prescrits par les lois particulières des provinces : entreprise énorme pour une imprimerie déjà surchargée de travail. On ne peut guère avancer la revision pendant la session parlementaire, qui, commencée le 1er février, dura jusqu'au 18 juillet. Il était donc nécessaire d'avoir recours aux imprimeries privées, si les élections générales se faisaient dans l'automne de 1900. C'est le parti que l'on prit. Il y eut 29 listes imprimées à Toronto, par six établissements ; et 10 à Montréal, par trois établissements.

Il ne fut pas possible de s'adresser à d'autres villes, parce que, l'impression devant s'exécuter sous la surveillance d'officiers publics expérimentés, le personnel aux ordres de l'Imprimeur du Roi ne put se passer que des quelques officiers envoyés aux deux premières villes. Toutes les autres listes, au nombre de 158, furent composées et tirées ici. La revision de 1895 s'était faite de même avec hâte et avec l'aide de l'industrie privée. Ce n'était donc pas là une chose tout à fait inusitée.

Comme cette session est la première d'un nouveau parlement, la nécessité de reprendre la revision n'est plus pressente. Les listes manuscrites nous arrivent comme avant, et déjà plusieurs de celles d'Ontario sont complètes. Les autres provinces n'ont encore rien envoyé. J'ai demandé un petit crédit applicable à la préparation des listes qui pourraient être nécessaires en cas d'élections partielles. Quand même le Parlement n'apporterait aucune modification à la loi actuelle, il ne faudrait pas moins avoir un local spécial pour y imprimer les listes, à l'exclusion des autres travaux. Dans les conditions présentes, une tâche aussi considérable que celle de réimprimer les listes électorales, ne peut s'exécuter concurremment avec les travaux de la session, ni même avec ceux d'après la session ; la revision, d'autre part, met en retard les impressions extra-sessionnelles et départementales. Le besoin toujours plus grand d'espace a contraint de transporter à la cave les *formes* des listes, d'où on les remonte au besoin, ce qui est une opération longue et fatigante. Il est important de bien envisager, avant qu'il soit trop tard, les choses que je signale ; car ne peut-il pas surgir, dans le cours du temps, de ces événements imprévus qui nécessitent de promptes élections ? Peut-être alors serait-il impossible d'avoir les listes prêtes à jour nommé.

Il y a une amélioration remarquable en ce qui est des rapports des administrations, comparativement aux années passées. A présent, la copie se prépare plus tôt, les épreuves se corrigent avec plus de diligence. Des efforts se sont faits pour que les rapports fussent imprimés avant l'ouverture du Parlement ; et, dans la plupart des cas, ces efforts ont réussi. La copie était venue de bonne heure, le texte "plein" a pu se composer à l'aide des machines ; ce qui n'eût pas été possible si la copie était arrivée trop peu de temps avant la session. Les machines possédées suffisent tout juste pour l'ouvrage parlementaire, lequel doit s'exécuter jour par jour, à l'exclusion du reste. Mais que la copie soit reçue assez tôt pour que l'on puisse employer les machines à en opérer la composition, celle-ci se fera vite. Ce qui s'est fait cette année, peut se faire tous les ans, et même plus expéditivement encore, avec un peu plus d'effort de la part de ceux qui rédigent on préparent les rapports.

C'est ici le lieu de dire qu'il est temps de renouveler certaines fontes. Le caractère, pour les Statuts et les Recueils d'arrêts, est bien usé, et une des fontes servant pour les Rapports des ministères, ne vaut plus rien. La durée ordinaire d'une fonte varie entre cinq et dix ans, suivant la composition du métal ; et que le caractère dont je parle ait pu être employé onze ans, cela, assurément, témoigne de l'excellence des presses et du soin des ouvriers.

PAPIER.

Pendant l'année dernière, le cours du papier n'a été rien moins que calme ; et les papiers à imprimer ont monté beaucoup, en raison d'une demande toujours plus grande de pulpe et d'une exportation toujours plus active. En outre, des changements dans la nature des exploitations, et plusieurs incendies désastreux ont diminué en même temps le nombre des fabriques compétitrices, et, partant, ralenti la production. Mais ces circonstances extraordinaires vont cesser, car de nouvelles fabriques s'élèvent en ce moment même. Il n'est pas surprenant qu'après avoir continuellement baissé pendant dix ans, les prix aient remonté. Les salaires aussi des ouvriers exercés ont haussé dans les divers ateliers de l'Imprimerie. C'est pour ces deux causes que j'ai dû augmenter cette fois la somme des dépenses présumables pour les impressions.

RAPPORTS SUR LES SERVICES DES DIVISIONS.

Les rapports des chefs de divisions, à la suite de ces pages, contiennent les données ordinaires. Celui du comptable présente l'état des recettes et des dépenses, le coût des lois, le coût et les recettes de la *Gazette*. Les recettes de ce journal officiel ont couvert les frais, et au delà. La dépense pour les Statuts est indiquée séparément ; elle a été réduite par les ventes. Le compte des annonces vient ensuite.

Le surintendant des impressions donne le détail des impressions sessionnelles et départementales, le tirage des Livres bleus, etc., et la distribution faite.

Le surintendant de la papeterie fait le compte des achats de papiers et de fournitures, ainsi que de la distribution des Statuts. Pour celle-ci, on suit des règles permanentes établies par arrêtés du conseil ; à l'exception d'une liste autorisée, quiconque veut avoir des exemplaires, doit en payer le prix. Cela n'est pas généralement connu, même dans le service civil. Beaucoup de ceux qui nous demandent les lois, s'imaginent qu'elles se donnent. A la page 42 du présent rapport sont indiquées les catégories de fonctionnaires qui ont droit de les recevoir gratuitement. De même, les Livres bleus se distribuent d'après une liste dressée par le comité interparlementaire des impressions. Hors de cette liste, chacun paie le prix marqué sur l'exemplaire. Les *Hansards* aussi ne sont adressés qu'aux personnes nommées sur une liste arrêtée par le comité des Débats. L'imprimeur du Roi ne peut donc point donner gratis ces publications officielles, à moins d'y être autorisé. Au reste, les prix demandés représentent à peine ce que le papier coûte, et le tirage. Le Parlement paie la composition.

Les opérations, à la division de la papeterie, augmentent d'année en année, comme en témoigne un petit tableau (*voir* page 41) qui met en parallèle l'année de l'ouverture de cette Imprimerie et l'année qui vient de finir. La valeur des objets sortis est plus grande d'une somme de $119,765, ou de 91 pour cent, malgré les baisses du papier. Le

nombre des demandes a plus que doublé—le nombre des paquets expédiés par voie postale est trois fois plus considérable, et dix fois celui des colis expédiés par grande et par petite vitesse. Ce court tableau mérite attention, parce que, pendant que le volume des manipulations ne cessait de s'accroître dans ce service, il a fallu, pour donner plus d'espace à la division des impressions, empiéter largement dans le local assigné à la papeterie. Il est à noter que la division de la papeterie était en activité déjà depuis des années quand elle a été transférée ici. Quoique la tâche soit bien ardue, le personnel chargé de l'expédition des objets, n'est pas plus nombreux qu'il y a douze ans.

J'ai l'honneur d'être

Votre très obéissant serviteur,

S. E. DAWSON,

Imprimeur du Roi et contrôleur de la papeterie.

DIVISION DE LA COMPTABILITÉ.

OTTAWA, janvier 1901.

S. E. DAWSON écr, Lit. D.,
Imprimeur du Roi et contrôleur de la papeterie.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur les opérations de cette division du département pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

L'état général ci-dessous des recettes et des dépenses de l'exercice indique l'ensemble des opérations financières départementales. A la suite viennent les états détaillés ordinaires.

RECETTES ET DÉPENSES.

ETAT des recettes et des dépenses pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

Recettes.	Montant.
	$ c.
Gouvernement civil—	
Crédit pour les appoint. et salaires...	26,280 00
" les dépenses imprévues..	5,000 00
" service de nettoyage.....	1,750 00
Lettres de crédit—	
Crédit afférent à la *Gazette du Canada*.	6,000 00
" pour la distribution des documents parlementaires	1,000 00
" pour matériel	38,000 00
" pour l'impression, la reliure, la distribution des lois........	6,000 00
" pour impressions diverses.....	40,800 00
" pour la loi du cens électoral...	36,500 00
Compte d'avances de l'imp. de la Reine	387,110 09
Fonds de papeterie................	201,100 06
Lettres de change—	
Sterling—importations de papeterie..	43,001 76
" " de fournitures pour reliure......................	10,666 42
Divers—	
Woodburn *vs* la Reine..............	659 34
Revenu général—	
Publications parlementaires : ventes aux ministères et au parlement....	1,334 75
Publications parlementaires : toutes autres ventes..........	5,828 04
Gazette du Canada : ventes, abonnements et annonces..............	5,029 98
Listes électorales : ventes.........	173 79
Recettes casuelles : ventes de papier de rebut, etc...........	1,331 31
Impressions exécutées pour les ministères et le parlement..........	249,763 80
Papier employé pour les impressions ci-dessus........................	106,544 66
Lithographie, timbrage, etc.........	46,601 54
Papeterie, livres, etc., fournis aux ministères et au parlement	252,100 23
Remboursements, dépenses casuelles de l'administ. civile..	3 21
" compte d'avances....	8 19
" approv. de papeterie.	207 91
	1,472,795 08

Dépenses.	Montant.
	$ c.
Gouvernement civil—	
Appointements et salaires.........	26,280 00
Dépenses casuelles..........	3,374 35
Services de nettoyage....	1,710 90
Divers—	
Gazette du Canada, impressions, papeterie, etc....................	5,022 39
Distribution de documents parlementaires.....................	883 96
Matériel...........................	18,800 91
Lois : impression, reliure et distribution..............................	4,724 18
Impressions diverses............ ...	40,799 82
Loi du cens électoral : impression, salaires, etc.....................	22,743 33
Woodburn *vs* la Reine..............	659 34
Compte d'avances de l'imprimeur de la Reine, salaires, etc...........	397,776 51
Approvisionnement de papeterie : achats, salaires, etc......	244,101 82
Gouvernement du Canada—déposé au crédit du receveur général......	668,927 41
Balance non employée des crédits, savoir :—	
Gouvernement civil—	
Dépenses casuelles.......	1,625 65
Nettoyage	39 10
Gazette du Canada.......	977 61
Lois......................	1,275 82
Acte du cens électoral............ .	13,756 67
Matériel.....	19,199 09
Impressions diverses.............	0 18
Distribution de documents parlementaires..........	116 04
	1,472,795 08

Les détails des recettes et des dépenses de la division de la papeterie sont donnés ci-après sous des titres spéciaux.

GAZETTE DU CANADA.

Suit un état détaillé des dépenses et des recettes du journal officiel pendant l'exercice 1899-1900.

RECETTES.

Annonces et ventes	$4,679 98
Abonnements	350 00
	$5,029 98

DÉPENSES.

Papier employé	$1,092 72
Impression et distribution	3,640 17
Traduction, etc.	289 50
	$5,022 39

Le tirage de la dernière semaine de juin a été de 1,625 exemplaires, dont 96 ont été expédiés aux abonnés, et le reste gratuitement aux juges, services publics, etc.

Etat des recettes et des dépenses de la *Gazette du Canada*, dans les années 1874 à 1900 inclusivement.

Exercice clos le 30 juin.	Dépenses.					Revenu.			
	Exemplaires gratuits.	Aux abonnés.	Papier.	Impression et distribution.	Traduction.	Abonnements.	Annonces.	Pertes.	Gain.
			$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1874	1,045	77	1,142 17	2,416 40	119 45	242 20	931 43	2,494 69	......
1875	1,077	85	1,177 17	2,414 00	135 55	242 80	843 74	2,636 13	......
1876	1,049	88	1,195 98	2,301 51	184 80	241 80	578 41	2,836 11	......
1877	1,084	81	1,292 25	2,323 45	141 80	224 75	681 62	2,743 13	......
1878	1,108	79	1,016 65	2,139 48	125 80	268 40	683 47	2,318 53	......
1879	1,115	85	1,195 21	2,203 81	123 90	246 50	739 82	2,613 60	......
1880	1,170	70	1,208 48	2,357 72	106 30	243 90	865 38	2,538 09	......
1881	1,215	68	1,197 38	2,132 20	137 40	353 65	1,028 04	2,085 29	......
1882	1,238	92	1,360 61	2,261 85	197 60	378 44	2,706 28	735 34	......
1883	1,250	109	1,414 24	2,181 48	215 30	367 25	2,181 53	1,262 24	......
1884	1,290	85	1,428 16	2,219 00	148 24	414 67	6,658 12	1,727 48	......
1885	1,321	69	1,404 76	2,243 43	169 45	289 85	1,264 65	2,263 14	......
1886	1,318	77	1,683 88	2,241 65	62 20	290 70	2,020 82	1,676 21	......
1887	1,366	84	1,797 21	2,537 79	389 10	321 40	2,831 04	1,571 66	......
1888	1,369	81	2,164 85	2,933 57	349 80	317 35	2,909 72	2,231 15	......
1889	1,367	83	1,883 80	2,859 19	103 00	308 60	4,637 49	....	99 47
1890	1,429	71	1,758 50	3,128 36	204 00	487 95	2,777 03	1,825 88	......
1891	1,436	84	1,492 62	2,060 45	211 85	324 18	3,309 61	331 70	......
1892	1,439	86	1,480 19	2,069 36	188 98	313 47	3,436 32	....	11 26
1893	1,426	84	1,485 71	2,826 07	240 54	306 50	4,612 37	....	366 55
1894	1,418	82	1,183 66	2,485 08	265 10	298 73	3,545 87	89 24	......
1895	1,425	75	1,153 87	2,704 36	232 50	281 65	4,015 64	....	206 56
1896	1,428	72	1,129 52	3,007 00	259 75	276 65	4,678 69	....	559 07
1897	1,428	72	1,129 52	3,003 51	245 40	298 55	4,992 94	....	913 51
1898	1,438	87	1,450 21	3,803 11	337 10	312 70	5,574 45	....	296 73
1899	1,486	89	940 43	3,273 01	255 30	329 95	3,948 65	190 14	......
1900	1,529	96	1,092 72	3,640 17	289 50	350 00	4,679 98	....	7 59

STATUTS.

Détail de la dépense de ce chef :—

Papier	$ 804 84
Impressions	1,767 61
Reliure	1,888 52
Distribution, etc	263 21
	$ 4,724 18

Les détails de la distribution, du tirage, etc., sont contenus dans les tableaux ci-joints, p. 42 et suiv.

IMPRESSIONS ET TRAVAUX DE RELIURE.

Vous trouverez aux états tabulaires A, B et C ci-joints, les montants des comptes contre les ministères, la Chambre des Communes et le Sénat, pour impressions, ouvrages de reliure, lithographie, timbrage, etc.

Je mets à la suite—tableaux D et E—des relevés comparatifs, pour les cinq derniers exercices, de 1895–96 à 1899–1900 concernant les impressions et la papeterie.

ANNONCES.

La dépense totale, certifiée par cette division pour les annonces officielles, pendant l'année expirée le 30 juin 1900, s'est élevée à $46,317.74, dont les détails sont donnés au tableau F. Comme les ministères particuliers pour lesquels sont publiées les annonces paient eux-mêmes leurs comptes de ce chef, les montants ne figurent point dans l'état des recettes et dépenses de cette division-ci.

Le nombre des comptes d'annonces "audités" a été de 3,129 ; celui des circulaires publiées, de 3,448 ; outre, s'y rattachant, une quantité considérable de lettres.

Suit un relevé du montant total des comptes d'annonces vérifiés par ce bureau de 1876 à 1900 inclusivement.

ANNÉES CIVILES.

1876	$ 12,529 27	1890	$ 26,102 48
1877	12,751 56	1891	27,519 59
1878	20,583 77	1892	24,819 54
1879	39,676 60	1893	26,704 27
1880	63,092 50	1894	26,423 72
1881	30,015 44	1895	27,424 68
1882	50,605 71	1896	30,760 76
1883	30,149 31	1897	35,138 54
1884	39,401 48	1898 (6 mois au 30 juin 1898)	16,312 58
1885	33,782 53		
1886	25,102 83		
1887	48,596 03	EXERCICE FISCAL.	
1888	44,520 30	1898-9	27,699 72
1889	35,939 47	1899-1900	46,317 74

COMPTE D'AVANCES DE L'IMPRIMEUR DU ROI.

Etat de situation au 30 juin dernier :—

Balance du crédit reportée de 1898–99	$ 47 95
Dépenses de l'exercice	397,760 51
Balance du crédit à reporter à 1900–1901	5,101 94
Imputé aux ministères et au parlement	$ 402,910 40

W. GLIDDON,
Comptable.

TABLEAU A.

COUT COMPARATIF des impressions, etc., des ministères et du parlement, par service, pendant les exercices clos le 30 juin 1899 et le 30 juin 1900.

Département.	Impression et reliure.		Papier.	
	1898-99.	1899-1900.	1898-99.	1899-1900.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Agriculture	13,087 99	14,090 85	5,253 38	6,494 36
Auditeur général	358 97	410 45	252 13	308 59
Douanes	9,249 66	7,027 35	11,475 29	9,401 81
Ministères en général	24 32	17 97	21 89	6 42
Cour de l'échiquier	395 11	282 78	99 38	63 74
Finances	2,001 03	1,754 02	1,319 16	1,395 65
Commission des études géologiques	4,576 24	4,490 72	1,892 74	2,612 55
Secrétaire du Gouverneur général	146 19	78 01	437 42	400 91
Affaires indiennes	1,885 98	1,733 88	1,564 72	1,364 22
Revenu de l'intérieur	4,338 40	4,116 48	2,889 44	2,515 97
Division des assurances	784 10	1,565 24	105 53	438 08
Chemin de fer Intercolonial	1,038 88	901 64	2,277 85	2,118 96
Intérieur	8,761 48	7,777 16	7,629 69	6,760 09
Justice	563 08	781 88	485 91	412 32
Bibliothèque du parlement	2,034 47	1,774 71	72 11	59 74
Marine et pêcheries	7,811 01	3,456 77	3,643 57	2,766 23
Milice et défense	6,021 95	5,281 64	3,182 79	3,554 16
Impressions diverses	17,083 48	28,315 51	6,823 90	11,183 15
Assemblée législative du Nord-Ouest	19 30	166 94	115 16	214 80
Police à cheval du Nord-Ouest	1,313 82	804 36	1,399 54	1,156 32
Parlement	80,436 36	93,831 31	16,053 90	15,360 60
Pénitenciers	1,251 53	719 67	658 09	441 71
Postes	25,211 01	21,437 33	33,848 41	26,202 10
Conseil privé	1,965 44	404 78	2,051 09	397 80
Impressions et papeterie publiques	13,629 60	30,867 03	4,871 35	4,922 66
Travaux publics	2,827 46	3,786 03	2,319 97	2,998 04
Chemins de fer et canaux	2,010 15	1,581 88	1,341 38	961 82
Secrétaire d'Etat	781 67	921 67	482 03	416 95
Sénat du Canada	6,021 14	8,973 75	282 76	499 07
Cour suprême	2,741 97	2,178 43	1,020 01	1,014 23
Commerce	1,434 00	233 56	178 34	101 61
	219,805 79	249,763 80	114,048 93	106,544 66

TABLEAU B.

COUT des impressions, etc., départementales et parlementaires, par trimestre, pendant les exercices clos le 30 juin 1899 et le 30 juin 1900.

Trimestre.	Impression et reliure.		Papier.	
	1898-99.	1899-1900.	1898-99.	1899-1900.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Trimestre clos le 30 septembre	19,729 67	51,083 15	21,236 11	17,698 18
" 31 décembre	43,978 06	54,814 04	26,240 82	23,235 08
" 31 mars	54,574 23	65,010 36	25,640 89	33,051 19
" 30 juin	101,523 83	78,856 25	33,426 84	40,064 48
	219,805 79	249,763 80	106,544 66	114,048 93

TABLEAU C.

COUT des ouvrages de lithographie, impression, timbrage, gravure, etc., commandés par l'entremise du département des impressions et de la papeterie publiques, pendant l'exercice clos le 30 juin 1900.

Département.	Montant.	
	$	c.
Agriculture	6,042	42
Douanes	112	50
Cour de l'échiquier	30	00
Finances	788	02
Commission des études géologiques	8,789	91
Secrétaire du Gouverneur général	227	71
Affaires indiennes	109	13
Revenu de l'intérieur	136	57
Chemin de fer Intercolonial	186	37
Intérieur	14,623	00
Justice	73	80
Bibliothèque du parlement	3	75
Marine et pêcheries	1,504	40
Milice et défense	787	04
Assemblée législative du Nord-Ouest	45	00
Police à cheval "	36	90
Parlement	5,716	54
Pénitenciers	73	74
Postes	3,526	01
Conseil privé	1,412	12
Impressions et papeterie publiques	1,451	59
Travaux publics	252	60
Chemins de fer et canaux	279	42
Secrétaire d'Etat	156	48
Cour suprême	109	99
Commerce	126	53
Total	46,601	54

D.—Cout comparatif des impressions départementales et parlementaires, etc., pendant les cinq derniers exercices clos le 30 juin 1896, 1897, 1898, 1899 et 1900.

Ministères.	1895-6.		1896-7.		1897-8.		1898-9.		1899-1900.	
	Impression.	Papier.	Impression.	Papier.	Impression.	Papier.	Impression.	Papier.	Impression.	Papier.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Agriculture	14,319 58	4,878 44	13,782 05	5,639 66	12,409 39	4,821 73	13,087 99	5,253 38	14,090 85	6,494 36
Auditeur général	318 95	291 32	343 66	227 53	315 65	304 17	358 97	252 13	410 45	308 59
Douanes	4,483 68	5,223 53	6,020 84	6,984 34	7,777 45	10,968 16	9,249 66	11,475 29	7,027 35	9,401 81
Ministères en général	17 91	15 51	40 44	14 80	27 22	21 12	24 32	21 89	17 97	6 42
Cour de l'échiquier	805 43	150 96	482 04	117 38	455 47	135 39	395 11	99 38	282 78	63 74
Finances	1,711 69	1,283 55	1,490 53	855 29	2,622 92	1,329 47	2,001 03	1,319 16	1,754 02	1,395 65
Commiss. des études géologiques	4,459 44	1,723 04	7,214 43	2,384 58	5,184 96	1,655 64	4,576 24	1,892 74	4,490 72	2,612 55
Secrétaire du Gouverneur général	55 15	221 30	63 96	372 10	57 02	331 12	146 19	437 42	78 01	400 91
Affaires indiennes	2,081 21	1,705 68	1,393 00	1,625 75	1,718 94	1,883 12	1,885 98	1,566 72	1,733 88	1,364 22
Revenu de l'intérieur	3,600 74	2,846 05	4,300 64	2,872 63	4,535 94	3,096 63	4,338 40	2,889 44	4,116 48	2,515 97
Division des assurances	560 27	80 48	640 40	167 71	679 66	113 40	784 10	105 53	1,565 24	438 08
Chemin de fer Intercolonial	304 47	482 26	50 84	172 88	318 13	431 97	1,038 88	2,277 85	901 64	2,118 96
Intérieur	6,651 25	3,505 41	5,153 38	4,168 26	10,580 46	12,124 43	8,761 48	7,629 69	7,777 16	6,760 09
Justice	971 48	492 69	1,045 43	556 26	722 07	490 22	563 08	485 91	781 88	412 32
Bibliothèque du parlement	1,987 69	118 87	2,067 58	58 77	1,532 92	40 63	2,034 47	72 11	1,774 71	59 74
Marine et pêcheries	3,145 70	2,901 82	6,269 16	4,309 82	6,195 54	3,513 74	7,811 01	3,643 57	3,456 77	2,766 23
Milice et défense	2.840 40	1,539 78	3,397 31	2,148 43	4,047 92	2.762 54	6,021 95	3,182 79	5,281 64	3,554 16
Impressions diverses	14,370 56	4,878 07	19,454 49	6,618 61	23,151 50	9,199 83	17,083 48	6,823 90	28,315 51	11,183 15
Assemblée législative du N.-O.	....	30 16	19 23	77 92	51 79	200 30	19 30	115 16	166 94	214 80
Police à cheval du Nord-Ouest	542 69	529 18	892 90	1,074 77	736 46	705 26	1,313 82	1,399 54	804 36	1,156 32
Impressions parlementaires	92,765 33	17,081 03	87,686 60	15,767 71	84,996 10	15,515 17	80,436 36	16,053 90	93,831 31	15,360 60
Pénitenciers	1,111 47	595 83	1,023 45	521 55	1,224 32	760 31	1,251 53	658 09	719 67	441 71
Postes	21,758 00	27,287 02	24,219 95	29,039 72	26,188 45	32,240 94	25,211 01	38,848 41	21,437 33	26,202 10
Conseil privé	759 19	534 96	1,227 39	610 08	1,178 37	370 05	1,965 44	2,051 09	404 78	397 80
Impressions et papeterie publ	15,557 44	6,424 97	12,727 61	5,737 64	12,074 81	5,429 22	13,629 60	4,871 35	30.867 03	4,922 66
Travaux publics	1,757 03	1,095 25	3,171 74	2,649 93	2,565 18	1.851 51	2,827 46	2,319 97	3,786 03	2,998 04
Chemins de fer et canaux	2,153 90	1,375 71	2,248 30	1,800 27	1,943 97	1,705 07	2,010 15	1,341 38	1,581 88	961 82
Commission royale, vente des liq.	6,611 04	3,108 43	....	....	....	....	....	....	....	....
Secrétaire d'Etat	503 45	407 66	724 57	437 08	546 23	326 75	781 67	482 03	921 67	416 95
Sénat du Canada	3,667 88	374 75	6,208 13	487 08	4,956 26	488 24	6,021 14	282 76	8,973 75	499 07
Cour suprême	3,162 88	1,664 30	2,788 61	676 78	2,581 26	1,292 53	2,741 97	1,020 01	2,178 43	1,014 23
Commerce	124 92	130 07	217 80	131 50	119 17	105 30	1,434 00	178 34	233 56	101 61
Totaux	213,160 82	92,968 08	216,375 46	98,306 83	221,598 63	114,214 96	219,805 79	114,048 93	249,763 80	106,544 66

E.—ETAT COMPARATIF de la valeur des fournitures livrées par le bureau de la papeterie dans les cinq derniers exercices.

Services.	1895-6.		1896-7.		1897-8.		1898-9.		1899-1900.	
	Serv. intér.	Serv. extér.	Serv. intér.	Serv. extér.	Serv. intér.	Serv. extér.	Serv. intér.	Serv. extér.	Serv. intér.	Serv. extér.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Agriculture	1,660 51	907 76	1,522 74	1,293 21	1,869 87	999 76	1,935 09	1,693 53	1,716 36	1,997 67
Auditeur général	528 93		478 89		543 30		509 82		601 94	
Frais d'administration				258 62		262 37		358 40		316 34
Greffier de la cour en chancellerie					44 63		90 21		300 36	
Douanes et commerce	1,856 40	3,014 88	1,662 43	2,956 34	2,080 46	4,399 57	1,554 01	4,353 42	1,858 06	6,466 34
Ministères, généralement	213 45		290 51		279 37		246 97		308 73	
Finances	630 07	260 51	742 75	67 88	721 51	50 21	669 86	113 73	658 97	375 62
Commission des études géologiques		762 82		1,620 84		1,354 55		1,266 01		1,548 10
Hôtel du gouvernement	229 99		451 96		346 69		658 68		264 89	
Bureau du gouverneur général	396 26		338 64		299 39		276 84		423 56	
Chambre des Communes		14,432 24		19,869 37		10,924 66		10,631 66		17,157 42
Affaires indiennes	1,338 86	4,113 05	1,304 34	3,969 11	1,345 42	3,340 90	1,350 48	3,660 96	1,577 29	3,999 64
Revenu de l'intérieur	1,272 50	1,593 84	1,401 35	1,362 48	1,100 66	1,522 48	905 76	1,855 10	1,393 61	1,604 66
Intérieur	5,078 12	2,711 55	6,156 75	2,352 09	7,208 11	2,633 29	7,081 50	5,082 73	8,021 01	6,780 30
Justice	2,326 76	6,215 42	3,988 10	3,275 56	2,092 65	3,775 66	2,339 12	4,275 07	2,531 43	3,306 31
Bibliothèque du parlement		307 41		298 01		239 26		292 58		306 58
Marine et pêcheries	1,653 53	1,816 15	2,345 13	1,550 34	1,800 75	1,754 92	1,779 26	1,773 53	2,053 64	1,922 01
Milice et défense	1,400 11	4,343 16	1,783 13	6,059 43	2,280 87	6,521 24	1,963 57	9,822 07	2,162 80	11,016 69
Gouvernement du Nord-Ouest				1,802 55		1,020 99		2,772 49		2,024 89
Police à cheval "		2,389 70		2,911 91		3,205 25		4,032 16		3,490 27
Postes	3,747 05	11,493 04	3,588 79	11,159 12	3,607 29	10,310 43	7,387 06	11,443 75	5,649 16	11,899 16
Conseil privé	1,403 32		1,401 79		1,192 53		1,261 09		1,556 46	
Impressions et papeterie publiques	316 51	100,409 12	272 10	95,058 18	381 25	119,437 72	462 18	115,809 99	616 77	113,094 43
Travaux publics	1,741 89	1,778 03	1,626 21	7,099 65	1,639 09	7,269 01	1,835 52	6,719 81	3,508 80	9,067 36
Chemins de fer et canaux	3,321 81	6,202 72	2,889 18	6,355 92	1,865 22	8,297 33	1,728 64	8,542 56	4,017 44	9,119 16
Secrétaire d'Etat	1,631 39		1,241 93		1,025 40		1,448 78	234 01	1,110 00	
Sénat du Canada		6,039 76		11,211 68		6,072 38		7,070 62		6,276 00
Total net, service extérieur		168,791 16		180,532 29		193,391 98		201,804 18		211,768 95
" " intérieur	30,747 46	30,747 46	33,529 53	33,529 53	31,724 46	31,724 46	35,184 44	35,184 44	40,331 28	40,331 28
Total net des livraisons		199,538 62		214,061 82		225,116 44		236,988 62		252,100 23

W. GLIDDON,
Comptable.

TABLEAU F.

INSERTIONS d'annonces dans les journaux du 1er juillet 1899 au 30 juin 1900.

Départments.	Ontario.	Québec.	Nouvelle-Ecosse.	Nouveau-Brunswick.	Territoires du Nord-Ouest.	Manitoba.	Ile du Prince-Edouard.	Colombie-Britannique	Totaux.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Chemins de fer et canaux	3,651 38	1,954 62	170 48	68 00	....	9 00	....	....	5,853 48
Travaux publics	5,807 38	3,068 94	298 05	244 05	119 20	375 10	54 95	352 65	10,320 32
Police à cheval	....	....	89 00	52 37	256 61	72 10	6 75	6 75	483 58
Affaires indiennes	518 79	134 00	11 55	11 58	257 14	211 00	....	5 88	1,149 91
Postes	309 80	91 75	....	70 71	34 84	127 66	66 00	152 90	853 66
Marine et pêcheries	....	52 06	81 00	70 82	....	4 40	23 50	56 40	288 18
Intérieur	2,902 47	1,159 59	100 95	108 75	858 01	2,344 56	40 25	746 00	8,260 58
Milice et défense	791 05	779 93	38 40	80 15	....	41 50	16 00	38 40	1,785 43
Gouverneur général	214 00	....	....	....	....	....	....	....	214 00
Justice	894 60	272 84	....	36 40	59 55	54 25	19 75	71 50	1,408 89
Chemin de fer Intercolonial	2,937 47	5,756 91	3,181 36	2,344 56	2 40	....	301 97	....	14,524 67
Commerce	....	114 47	....	23 80	....	....	28 00	....	166 27
Douanes	58 30	57 20	....	24 82	....	7 50	....	1 10	148 92
Agriculture	35 00	....	....	....	6 00	....	4 20	....	45 20
Chambre des Communes	103 20	76 05	20 00	42 25	....	257 40	18 75	10 50	528 15
Sénat	25 80	21 45	8 00	19 50	43 20	85 00	15 75	17 75	236 45
Impressions et papeterie publiques	12 60	....	....	....	....	....	....	....	12 60
Revenu de l'intérieur	8 25	....	....	....	....	....	....	....	8 25
Secrétaire d'Etat	4 20	25 00	....	....	....	....	....	....	29 20
	18,274 29	13,564 81	3,998 79	3,197 73	1,636 95	3,589 47	595 87	1,459 83	46,317 74

L. A. GRISON,
Auditeur.

DIVISION DES IMPRESSIONS.

OTTAWA, janvier 1901.

S. E. DAWSON écr, Lit. D.,
Imprimeur du Roi, etc., etc.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le relevé des impressions, exécutées par cette division pour le Parlement, dans la session de 1900, ainsi que de l'ouvrage fait pour les ministères, pendant l'exercice,—le tout mis en tableaux sous les titres suivants :—

N° 1. Rapports annuels et supplémentaires.
" 2. Impressions parlementaires courantes.
" 3. Débats de la Chambre des Communes et du Sénat.
" 4. Lois.
" 5. Brochures et livres.
" 6. *Gazette du Canada.*
" 7. Listes électorales.
" 8. Impressions typographiques départementales.
" 9. Etat récapitulatif pour les douze mois.
" 10. Planches contenues dans les rapports annuels de 1899-1900.
" 11. Reliure.
" 12. Etat récapitulatif pour les douze mois.
" 13. Perforations, numérotations et emballages.
" 14. Confection de blocs-notes et buvards.
" 15. Etat récapitulatif pour les douze mois.
" 16. Timbrage du papier à lettres et enveloppes.
" 17. Fabrication, impression et timbrage des enveloppes postales affranchies.

Respectueusement soumis,

WM McMAHON,

Surintendant de la division des impressions.

TABLEAU n° 1.—Rapports annuels présentés au Parlement dans la session de 1900.

Titre du document.		Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Distribution. Parlement.	Ministères.	Réserve	Ex. reliés, Doc. parlement.
5E SESSION DU 8E PARLEMENT.							
Agriculture	anglais.	3,390	264	2,015	500	25	850
	*français	895	264	480	150	15	250
Adultération des substances aliment.—part. III., rapp. du revenu de l'Intérieur	anglais.	3,390	164	2,015	500	25	850
	*français	940	164	480	200	10	250
Archives du Canada	anglais.	4,390	302	2,015	1,500	25	850
	*français	1,245	302	480	500	15	250
Rapport de l'Auditeur général	anglais.	5,240	2,032	2,265	2,000	125	850
	français.	1,255	2,030	480	500	25	250
Actionnaires des banques	anglais.	3,190	420	2,015	200	125	850
	français.	730	420	480	....	....	250
Liste du service civil du Canada	anglais.	3,815	264	2,215	600	150	850
	français.	842	264	480	100	12	250
Rapport des examinateurs du service civil	anglais.	3,715	40	2,015	350	500	850
	français.	880	40	480	100	50	250
Statistique criminelle	anglais.	3,390	274	2,015	500	25	850
	français.	730	274	480	....	....	250
Rapports sur les récoltes (partie du Rapport sur les affaires indiennes)	anglais.	3,590	60	2,015	700	25	850
	français.	780	60	480	25	25	250
Budget du Canada, 1900-1901	anglais.	3,650	88	2,250	450	100	850
	français.	780	88	480	50	....	250
Budget du Canada, supplémentaire, 1899-1900	anglais.	3,465	1	2,265	250	100	850
	français.	730	1	480	....	....	250
Budget du Canada, supplémentaire, 1899-1900	anglais.	3,465	16	2,265	250	100	850
	français.	730	16	480	....	....	250
Budget du Canada, supplémentaire, 1900-1901	anglais.	3,465	24	2,265	250	100	850
	français.	730	24	480	....	....	250
Budget du Canada, supplém., (deuxième) 1900-1901	anglais.	3,465	1	2,265	250	100	850
	français.	730	1	480	....	....	250
Fermes expérimentales (Rapports avec planches)—							
Complets	anglais.	12,830	444	2,515	9,415	50	850
	*français	3,155	444	730	2,150	25	250
Ferme centrale	anglais.	36,000	240	....	36,000	....	....
	*français	12,000	240	....	12,000	....	....
Provinces maritimes	anglais.	11,000	60	....	11,000	....	....
	*français	1,000	60	....	1,000	....	....
Manitoba	anglais.	7,000	58	....	7,000	....	....
	*français	1,000	58	....	1,000	....	....
Territoires du Nord-Ouest	anglais.	7,000	56	....	7,000	....	....
	*français	800	56	....	800	....	....
Colombie-Britannique	anglais.	6,000	44	....	6,000	....	....
	*français	200	44	....	200	....	....
Pêcheries, Rapport	anglais.	3,415	400	2,015	500	50	850
	français.	845	402	480	100	15	250
Commission des études géologiques, Rapport sommaire (avec cartes)	anglais.	4,015	230	2,015	1,100	50	850
	*français	....	....	....	....	....	....
Havres et marine marchande	anglais.	3,390	216	2,015	500	25	850
	*français	840	216	480	100	10	250
Index des documents sessionnels, 1899	anglais.	12,200	28	300	....	....	11,900
	*français	3,250	28	100	....	....	3,150
Intérieur, rapport (avec carte, plans, diagrammes, photographies et tableau)	anglais.	3,415	666	2,015	500	50	850
	*français	855	666	480	100	25	250
Revenu de l'Intérieur, Rapport—Partie 1re, Accise (avec tableaux)	anglais.	3,640	222	2,265	500	25	850
	français.	945	222	480	200	15	250
Affaires indiennes, Rapport (avec planches)	anglais.	3,615	674	2.015	700	50	850
	français.	780	672	480	25	25	250
Service des assurances	anglais.	6,515	68	2,015	3,600	50	850
	français.	730	68	480	....	....	250
" Rapport complet	anglais.	6,090	628	2,015	3,200	25	850
	français.	895	628	480	150	15	250
A reporter		217,037	15,736	59,990	114,765	2,182	40,100

* *Voir* Note p. 11.

DOC. DE LA SESSION No 32

TABLEAU N° 1—Rapports annuels présentés au parlement dans la session de 1900—*Fin.*

Titre du document		Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Distribution. Parlement.	Ministères.	Réserve	Exempl. reliés, doc. parlement.
Report		217,037	15,736	59,990	114,765	2,182	40,100
Bibliothèque, Catalogue supplémentaire	anglais. français.	500	112	500	....	....	....
Marine, Rapport	anglais.	3,290	262	2,015	400	25	850
	français.	845	262	480	100	15	250
Milice et défense	anglais.	3,590	64	2,215	500	25	850
	français.	945	64	480	200	15	250
Police à cheval du Nord-Ouest	anglais.	3,390	224	2,015	500	25	850
	*français	1,045	224	480	300	15	250
Comptes publics (avec tableaux)	anglais.	3,565	204	2,165	450	100	850
	français.	795	204	480	50	15	250
Rapport du Maître général des postes	anglais.	3,990	484	2,215	900	25	850
	français.	795	484	480	50	15	250
Rapport sur les pénitenciers (Justice)	anglais.	3,140	256	2,015	250	25	850
	*français	795	256	480	50	15	250
Travaux publics	anglais.	3,490	394	2,215	400	25	850
	*français	950	394	480	200	20	250
Impressions et papeterie publiques	anglais.	3,065	86	2,015	200	....	850
	*français	780	86	480	50	....	250
Ch. de fer et can. (avec cartes et tableaux)	anglais.	3,515	664	2,115	500	50	850
	français.	905	658	480	150	25	250
Rapport du Secrétaire d'Etat	anglais.	3,190	108	2,015	300	25	850
	*français	845	108	480	100	15	250
Commerce et navigation	anglais.	3,740	1,126	2,265	500	125	850
	français.	805	1,122	480	50	25	250
Commerce	anglais.	4,565	810	2,165	1,500	50	850
	français.	805	808	480	50	25	250
Soldes non réclamés dans les banques	anglais.	3,190	268	2,015	200	125	850
	français.	730	268	480	....	....	250
Poids et mesures, éclairage—Partie II.,	anglais.	3,390	70	2,015	500	25	850
Rapport du Revenu de l'intérieur	français.	945	70	480	200	15	250
Totaux		278,632	25,876	96,670	123,415	3,047	55,500

* Les rapports français n'étaient pas finis quand ce relevé a été fait ; on calcule que le nombre de pages sera approximativement le même que dans le texte anglais.

TABLEAU N° 1.—RAPPORTS SUPPLÉMENTAIRES.

Titre du document.		Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Distribution. Parlement.	Ministères.	Réserve	Exempl. reliés, Docum. parlem.
Fil d'engerbage, Rapport sur le..........	anglais.	3,615	12	2,265	500	....	850
	français.	730	12	490	....	....	250
Pénitencier de Dorchester, Rapp. sur le.	anglais.	3,290	44	2,015	400	25	850
	*français	740	44	480	....	10	250
Dépositions faites par les fonctionnaires de la ferme expérimentale devant le comité permanent de l'agriculture et de la colonisation (tirages à part) :							
Dr Saunders, directeur..............	anglais.	15,025	40	11,350	3,675	....	....
	français.	4,975	40	3,750	1,225	....	....
J. W. Robertson, commissaire de l'industrie laitière..............	anglais.	15,025	44	11,350	3,675	....	....
	*français	4,975	48	3,750	1,225	....	....
Dr Fletcher, botaniste................	anglais.	15,150	48	14,650	500	....	....
	français.	4,850	48	4,850	....	....	....
F. Shutt, chimiste..................	anglais.	15,150	24	14,650	500	....	....
	français.	4,850	24	4,850	....	....	....
A. G. Gilbert, régisseur de la basse-cour	anglais.	15,150	32	14,650	500	....	....
	français.	4,850	32	4,850	....	....	....
J. H. Grisdale, agronome...........	anglais.	15,150	32	14,650	500	....	....
	français.	4,850	32	4,850	....	....	....
W. T. Macoun, horticulteur...........	anglais.	15,150	16	14,650	500	....	....
	français.	4,850	16	4,850	....	....	....
Les vétérinaires McEachran et Higginson..............................	anglais.	15,025	32	11,350	3,675	....	....
	français.	4,975	32	3,750	1,225	....	....
Bulletin du commerce—							
Juillet 1899..............................		3,215	52	2,015	1,200	....	....
Août 1899..............................		3,215	72	2,015	1,200	....	....
Septembre 1899..............................		3,215	68	2,015	1,200	....	....
Octobre 1899..............................		3,215	82	2,015	1,200	....	....
Novembre 1899..............................		3,215	76	2,015	1,200	....	....
Décembre 1899..............................		3,215	60	2,015	1,200	....	....
Janvier 1900..............................		3,215	48	2,015	1,200	....	....
Février 1900..............................		3,215	56	2,015	1,200	....	....
Mars 1900,..............................		3,215	64	2,015	1,200	....	....
Avril 1900..............................		3,215	68	2,015	1,200	....	....
Mai 1900..............................		3,215	152	2,015	1,200	....	....
Juin 1900 (1re partie)..............................		3,215	64	2,015	1,200	....	....
" 1900 (2e partie)..............................		3,515	140	2,015	1,500	....	....
Totaux..............................		210,470	1,654	174,235	34,000	35	2,200

* *Voir* la note à la page précédente.

DOC. DE LA SESSION No 32

TABLEAU N° 2.—Relevé des impressions courantes du parlement, session de 1900.

Titre du document.		Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Distribution. Parlement.	Ministères.	Réserve	Exemp. reliés, Doc. parlem.
Votes et délibérations	anglais.	2,502	914	2,322	...	...	180
	français.	628	916	588	...	...	70
Ordres du jour	anglais.	615	1,346	...	...	...	...
	français.	169	1,422	...	...	...	...
Procès-verbaux du Sénat	anglais.	1,996	740	...	...	...	...
	français.	461	736	...	...	...	...
Bills d'intérêt public (Communes)	anglais.	2,360	373	...	...	...	...
	français.	505	354	...	...	...	...
Bills d'intérêt privé (Communes)	anglais.	750	312	...	...	...	...
	français.	250	306	...	...	...	...
Bills d'intérêt public (Sénat)	anglais.	2,360	40	...	...	...	...
	français.	505	40	...	...	...	...
Bills d'intérêt privé (Sénat)	anglais.	750	38	...	...	...	...
	français.	250	44	...	...	...	...
Bills en 3e lecture (Communes)	anglais.	375	512	...	...	...	...
	français.	125	556	...	...	...	...
Bills en 3e lecture (Sénat)	anglais.	475	64	...	...	...	...
	français.	175	70	...	...	...	...
Enquête faite par un com. spéc. sur le bill 118, modifiant l'Acte des brevets—5 tirages à nombres divers		450	112	450	...	...	...
Enquête par un comité spécial sur la fourniture de rations de marche—5 tirages de 100 ex. chacun		500	252	500	...	...	...
Réponses à des adresses (4 pour distribution seulement, 17 pour insertion aux Docum. parlem., 8 pour l'une et l'autre)	anglais.	3,000	708	2,150	...	...	850
	français.	775	730	524	...	...	250
Procès-verbaux, affaires de divorces (5 tirés chacun à 350 exemplaires)		1,750	74	1,740	...	...	...
JOURNAUX—							
Chambre des Communes	anglais.	900	632	...	...	...	900
	*français	250	632	...	...	...	250
Annexe 1.—Rapport du comité permanent de l'agriculture et de la colonisation (avec planches)	anglais.	3,600	562	2,700	...	...	900
	*français	1,100	562	850	...	...	250
Annexe 2.—Rapport du comité des comptes publics (sur dix affaires marquées : 2, 2*a*, *b*, *c*, *d*, *e*, *f*, *g*, *h*, *i*, représentant ensemble 3 tirages	anglais.	4,920	236	2,220	...	...	2,700
	*français	1,280	164	530	...	...	750
Annexe 3.—Enquête sur les rations de marche, édit. compacte	anglais.	3,060	324	2,160	...	...	900
Sénat	anglais.	900	432	...	...	...	900
	*français	240	432	...	...	...	250
Totaux		37,986	14,645	16,745	...	...	9,150

* Voir Note, page 11.

TABLEAU N° 3.—Etat relatif aux *Débats* de la Chambre des Communes et du Sénat, 1900.

Titre du document.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Distribution.			
			Chamb. des Comm.	Sénat.	Reliés.	Réserve
5e SESSION, 8e PARLEMENT.						
CHAMBRE DES COMMUNES—						
Débats, édition quotidienne (angl.)	614	5,255	514	....	....	100
" en volume (angl.)	2,720	5,784	2,020	....	600	100
" " (franç.)	475	5,650	330	....	120	25
Exemplaires supplément. de discours, etc., tirages sur demande de députés et de sénateurs (en tout).	1,033,475	1,920	1,033,475	....	....	....
SÉNAT—						
Débats 1899, en volume (franç.)	205	1,428	....	....	205	....
" édition quotidienne (angl.)	1,776	1,298	....	1,766	....	10
" en volume (angl.)	535	1,276	....	....	510	25
" " de 1900 (au 31 déc. 1900, l'édition française n'est pas imprimée)						
Totaux	1,039,800	22,611	1,036,339	1,766	1,435	260

TABLEAU N° 4.—Impressions, etc., des Statuts, 1900.

Titre du document. (Pour distribution voir page 42.)	Nombre de volumes.	Nombre de pages.	Distribution et réserve.
STATUTS.			
63-64 Victoria—5e session, 8e parlement.			
Volume 1—(anglais	5,000	392	5,000
" 2— "	4,400	294	4,400
" 1—(français)	1,550	396	1,550
" 2— "	900	302	900
Chapitres tirés à part—Lois publiques et privées (anglais), ensemble	33,200	517	33,200
" " " (français), "	1,200	108	1,200
Lois criminelles—(anglais)	10,000	26	10,000
" —(français)	2,000	28	2,000
	58,350	2,063	58,350

TABLEAU N° 5.—Relevé des travaux d'impression de brochures et livres, exécutés pendant l'exercice terminé le 30 juin 1900 (exemplaires et pages totalisés.)

Désignation.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.
Ministère de l'Agriculture :—				
Canadian Patent Office Record, nos 7 à 12 ; index du vol. XXVII, et nos 1 à 6, vol. XXVIII	15,600	2,020		
Statistical Year Book of Canada, 1899 (*with table*)	4,300	634		
Annuaire statistique du Canada, 1899, avec un tableau..	1,200	652		
Les Poissons et les animaux à fourrure du Canada (franç.)	10,000	88		
Questions vétérinaires et de quarantaine, y compris un bulletin intitulé "*Mange in cattle*" (la Gale des bêtes à cornes) (4 tirages de 8 pages), rapports des Drs Montizambert et McEachran	2,400	102		
Rapport du Dr Farrell sur la conférence de la tuberculose tenue en Allemagne........................	40,000	16		
Seed Grain Competition—Macdonald Lloyd School Fund..	5,000	8		
Concours pour les grains de semence—Fonds scolaire Macdonald Lloyd..........................	2,000	8		
Rapports sommaires des fonctionnaires de la Ferme expérimentale (10 rapports, quelques-uns avec planches)..	10,000	414		
Déposition du prof. Robertson sur les améliorations apportées à la culture des grains (en anglais).........	7,000	42		
Déposition du prof. Robertson sur les améliorations apportées à la culture des grains (en français)....... ..	1,000	42		
Bulletin n° 33, sur la production du lard (en français)....	14,000	36		
" 34, sur les résultats de la culture de pièces de grain comme essai, etc. (en anglais.)................	44,000	52		
" " " (en français)	14,000	52		
Bulletin—Catalogue des arbres fruitiers en expérimentation sur la ferme d'Agassiz....................	5,000	76		
			175,500	4,242
Auditeur général—				
Diverses impressions................................	1,180	122		
			1,180	122
Douanes—				
Liste des ports, annexes, etc..........................	2,000	44		
Tableaux préliminaires du commerce et de la navigation.	100	84		
Liste des formules..................................	1,500	12		
Classification des exportations........................	750	12		
Instructions sur le pétrole et le naphte...............	2,000	24		
			6,350	176
Commerce—				
Commerce de la Jamaïque...........................	25	8		
			25	8
Finances—				
Acte des assurances (consolidé)	1,000	32		
Rapport du surintendant des assurances..............	3,200	128		
Exposé financier (avec 15 feuilles-diagram., etc.) anglais.	43,000	32		
" " " français.	7,000	32		
Impressions diverses................................	1,100	119		
			55,300	343
Commission des études géologiques—				
Rapport, en anglais, vol. X ; index, etc., partie H (avec planches et cartes)................	6,600	104		
" " vol. XI, parties R et S (avec tableaux).	9,100	254		
" " vol. XII, part. A (avec cartes et tabl.).	4,800	224		
" en français, vol. X, part. I, J, M (avec planches, etc.) et partie S	3,000	826		
Catalogue des oiseaux du Canada	2,500	226		
Index général des rapports	3,000	478		
Note ; description des houillères de Sydney (av. tableau)..	4,800	16		
Fossiles mésozoïques, partie 4, vol. I (avec planches)....	1,000	64		
Sommaire de la production minérale du Canada, 1899....	3,500	8		
Rapport prélim. sur les distr. aurif., Yukon (av. planches)	6,000	44		
Liste de publications..............................	3,000	58		
			47,300	2,302
Chambre des Communes—				
Impressions diverses, comprenant un index des votes et délibérations, (angl. et franç.), un guide postal, (angl. et franç.), la liste des MMP, (2 comm.), liste des comités perman., diagrammes relatifs au budget, (ensemble)..	6,353	996	6,353	996
A reporter..................................	....	....	292,008	8,189

TABLEAU n° 5.—Relevé des travaux d'impression de brochures et livres, etc.—*Suite.*

Désignation.	Nombre d'exemplaires.	Pages.	Nombre d'exemplaires.	Pages.
Report	......	......	292,008	8,189
Revenu de l'intérieur—				
Bulletins : n° 66 (emplâtres de belladone) ; n° 67 (huiles d'olive) ; n° 68 (poudres-levains) ; n° 69 (lait condensé); n° 70 ; (matières fertilisantes)	5,000	140		
Règlements divers sur le pétrole, l'éclairage électrique, l'entreposage de l'accise, les poids et mesures (en français) (avec diagramme)	1,550	172		
Liste des fabricants autorisés, entrepôts de douane, etc., 1899-1900	400	24		
Autres imprimés	600	18		
			7,550	354
Affaires indiennes—				
Divers imprimés	1,200	248	1,200	248
Intérieur—				
Certaine correspondance du bureau colonial au sujet de la Cie de la Baie-d'Hudson	200	240		
Extrait du rapport sur l'irrigation (avec planches, diagrammes, cartes)	2,000	126		
Affaires du Yukon : règlem. relatif à l'Acte sur l'exploitation des placers ; liste des claims à vendre en juill.	3,500	96		
Immigration—				
Going to Western Canada (avec carte)	50,000	16		
Timely Remarks and useful Information	30,000	64		
Wonders of Western Canada	15,000	32		
British Settlers in Western Canada	40,000	64		
Manuel en suédois	10,000	96		
Divers imprimés concernant la sylviculture (quelques-uns avec planches)	12,500	84		
Règlement, etc., concern. l'examen des arpenteurs fédér.	500	28		
			163,700	846
Justice—				
Correspondance, etc., sur la législation provinciale, 1896-8.	1,500	144		
Canadian View of Alaska Dispute, 5 tirages	2,600	24		
Divers autres imprimés, factums, etc	500	91		
Rapports de la cour suprême, n°s 4-6, vol. 29 et n°s 1-3, vol. 30	18,000	828		
Imprimés pour la cour de l'échiquier	1,800	98		
			24,400	1,185
Marine et pêcheries—				
Observations météorologiques, année 1897	1,000	296		
Monthly Weather Review, juin 1899 à avril 1900	12,000	142		
Toronto Meteorological Register, 1899	1,200	12		
Georgian Bay and North Channel Pilot	500	392		
Liste des phares et postes de signaux de brume, avril, 1900	900	168		
Etude des marées et des courants, déc., 1899	800	20		
Les courants du golfe Saint-Laurent	2,500	28		
Tables des marées de Charlottetown, etc., 1900 et 1901	1,000	22		
Devis pour un steamer, service hydrographique	30	66		
Bulletins de la grande pêche, n°s 1, 2, 3	4,600	36		
Rapports spéciaux par le prof. Prince sur des questions relatives aux pêches — anglais.	500	36		
— français	100	32		
Extrait du rapport sur la protection des pêcheries	200	56		
Diverses lois réimprimées	2,000	114		
			27,330	1,420
Milice et défense—				
Annuaire de la milice p. trimestre, juill. 1899 à avril 1900	4,000	744		
Imprimés divers concernant les contingents sud-africains.	6,300	144		
Field Service Manuals—2	400	108		
Ordres généraux de de la milice, etc., publiés régulièrement : n°s 67-134, index et 1 spécial 1899, n°s 1-55 et 1 spécial, 1900 — anglais.	61,400	332		
— français	8,500	332		
Autres imprimés accompagnant les ordres de milice	3,300	48		
Imprimés du Collège militaire royal : *Niagara Staff Ride*, règlement du collège, règlement relatif aux examens.	1,200	60		
Exercices d'infanterie, 1896 (avec diagrammes) — anglais.	2,000	14		
— français	500	16		
Battery Drill, 1896	500	8		
Return of Rifle Ranges	200	16		
			88,300	1,822
A reporter	......	......	604,488	14,064

DOC. DE LA SESSION No 32

TABLEAU N° 5.—Relevé des travaux d'impression de brochures et livres, etc.—*Fin.*

Description.	Exemplaires.	Pages.	Exemplaires.	Pages.
Report.	....	....	604,488	14,064
Police à cheval du Nord-Ouest—				
Extrait du rapport sur le territoire du Yukon, 1899	100	80		
			100	80
Conseil privé—				
Correspond. relative à l'envoi de conting. au Sud-Africain	500	42		
Arrêté du conseil sur les taux de paye	500	8		
Brochure sur la fédération impériale	400	28		
			1,400	78
Travaux publics—				
Extrait de rapports: Denison hydrographe, Sanguet Tachéomètre (avec diagrammes)	500	60		
Règlements des bassins de radoub de Lévis et de Kingston.	600	20		
Extraits de rapports: (*a*) Routes, ponts et études; (*b*) Edifices publics	400	256		
Impressions et papeterie publiques—			1,500	336
*Commandes pour approvisionnements :—				
Guide postal—(en anglais et en français)	412	790		
Suppléments trimestriels du Guide postal (3)	450	34		
Annuaire de la milice	50	184		
Règles pour les compositeurs et correcteurs d'épreuves, etc	300	20		
Liste des prix des publications du Gouvernement	250	40		
Catalogue du stock de la papeterie	250	18		
Rapports concernant les listes électorales (2)	75	16		
Statuts du Canada, 1890, réimpression des vol. 1 et 2	250	468		
" 1892 " "	200	684		
" 1896 " "	250	300		
Diverses lois réimprimées; ensemble	9,050	1,104		
Autres imprimés	250	14		
			11,787	3,672
Postes—				
Guide postal officiel, 1900 — en ang.	10,293	390		
Guide postal officiel, 1900 — en franc.	1,485	400		
Suppléments trimestriels de ce guide — en ang.	43,800	34		
Suppléments trimestriels de ce guide — en franc.	5,850	34		
Listes des trains-postes, feuilletons nos. 83-88	4,775	616		
Liste des distributions postales, province de Québec	425	184		
" " Ile du Prince-Edouard	200	58		
Service extérieur, salaires, 1898-99	15	58		
Etat fourni par la division des fournitures postales, 1898-99 (avec tableau supplémentaire)	30	14		
Catalogue des articles du service des trains-postes	40	16		
Règlem. relat. aux billets de poste (bur. non-compt.) — ang.	2,000	16		
Règlem. relat. aux billets de poste (bur. non-compt.) — franc	500	16		
Instructions aux commis-convoyeurs — en ang.	500	32		
Instructions aux commis-convoyeurs — en franc.	80	36		
Circulaires trimestrielles ou mensuelles du service des mandats-poste, nos 71 à 77 — en ang.	13,300	92		
Circulaires trimestrielles ou mensuelles du service des mandats-poste, nos 71 à 77 — en franc.	2,310	92		
Chemins de fer et canaux—			85,603	2,088
Statistique des chemins de fer (avec tableau)	500	76		
Intercolonial Railway Souvenir (avec gravures et cartes)	5,000	112		
			5,500	188
Sénat—				
Débat sur les résolutions relatives au Transvaal	4,000	16		
Liste des Sénateurs (2 commandes—ensemble)	800	26		
			4,800	42
Secrétaire d'Etat—				
Convention entre la Grande-Bretagne et la Russie	100	120		
Liste des compagnies par actions	100	44		
Liste des journaux	150	24		
Acte des compagnies, en anglais et en français	125	82		
			475	270
Totaux	....	......	715,653	20,818

* Comme pour les autres départements.

TABLEAU N° 6.—Impression, etc., de la *Gazette du Canada*, vol. 33, 1899-1900.

Titre.	Tirage total de l'exercice.	Nombre de pages du volume.	Distribution hebdomadaire.	
			Par l'imprimeur de la Reine.	Par voie postale.
Gazette du Canada	115,145	3,318	90	1,472

TABLEAU N° 7.—Impression des listes électorales, 1899.

——	Nombre d'exemplaires.	Nombre total de pages.
Environ 130 commandes, la plupart de 90 exemplaires chacune	11,950	4,961

TABLEAU N° 8.—Impressions typographiques exécutées pour les départements pendant l'exercice 1899-1900.

NOTE.—(*a*) 'Exemplaire' est synonyme ici de feuille ; (*b*) 'les enveloppes ne sont pas comprises dans le mot exemplaire.'

Département.	Juillet.		Aout.		Septembre.		Octobre.		Novembre.		Décembre.	
	Enveloppes.	Exemplaires.	Enveloppes.	Exemplaires.	Enveloppes	Exemplaires.	Enveloppes.	Exemplaires.	Enveloppes.	Exemplaires.	Enveloppes.	Exemplaires.
Agriculture	12,500	39,906	6,000	45,896	4,500	28,088	22,000	33,921	28,500	67,350	9,000	63,547
Auditeur général	....	17,400	....	7,600	....	350	....	1,245	....	75	....	11,685
Douanes	102,500	523,230	162,000	281,890	5,000	178,670	317,150	589,605	15,500	117,440	6,000	312,025
Finances	4,500	9,845	5,000	34,040	1,500	7,425	....	2,380	2,000	3,140	26,000	35,770
Commission des études géologiq.	....	1,000	....	1,750	2,000	18,050	5,550	6,830	3,800	15,900	....	1,075
Gouverneur général	....	....	....	....	4,000	1,100	....	1,500	....	1,250	1,000	....
Affaires indiennes	12,400	27,600	5,000	9,599	1,500	26,395	4,450	80,955	650	10,655	20,000	6,345
Revenu de l'intérieur	10,000	24,515	....	100,850	....	52,620	12,400	27,520	....	144,830	31,000	140
Intérieur	1,500	44,323	2,800	61,110	55,000	40,925	57,500	278,940	15,500	64,401	3,000	82,331
Justice	....	4,965	2,000	16,700	3,000	8,180	3,450	110,625	250	11,840	980	3,825
Bibliothèque du Parlement	....	....	....	1,000	....	....	....	500	5,000	500	....	....
Marine et pêcheries	24,000	92,940	12,000	34,020	13,500	15,150	3,000	368,905	13,000	270,880	18,000	58,805
Milice et défense	93,000	143,205	10,000	72,855	22,000	51,555	10,500	65,750	6,500	27,050	5,000	36,640
Police à cheval du Nord-Ouest	....	29,600	51,000	103,725	....	18,615	20,000	103,805	....	12,300	....	1,500
Chambres du Parlement	....	10,977	....	1,685	....	4,135	....	35	1,500	34,520	....	2,335
Postes	164,000	1,477,592	969,000	3,630,510	27,000	1,423,724	194,200	3,178,172	711,850	1,033,813	103,500	4,334,052
Conseil privé	250	....	....	3,210	....	....	250	1,625	....	105	....	....
Travaux publics	6,250	61,305	5,150	42,360	7,200	17,105	5,000	24,415	141,075	362,000	7,000	43,520
Chemins de fer et canaux	101,200	6,650	261,500	16,700	20,750	3,475	360,900	4,845	66,000	43,295	12,500	2,960
Secrétariat d'Etat	1,000	51,525	5,500	26,428	1,050	8,495	....	28,055	1,000	29,605	23,300	58,875
Totaux	533,100	2,566,578	1,496,950	7,671,928	108,000	1,904,057	1,016,350	4,909,628	1,011,625	2,250,949	266,280	5,055,430

TABLEAU Nº 8.—Impressions typographiques exécutées pour les départements pendant l'exercice 1899–1900—*Fin.*

NOTE.—*(a)* 'Exemplaire' est synonyme ici de feuille; *(b)* les 'enveloppes' ne sont pas comprises dans le mot 'exemplaire.'

Département.	Janvier.		Février.		Mars.		Avril.		Mai.		Juin.	
	Enveloppes.	Exemplaires.	Enveloppes.	Exemplaires.	Enveloppes.	Exemplaires.	Enveloppes.	Exemplaires.	Enveloppes.	Exemplaires.	Enveloppes.	Exemplaires.
Agriculture	90,000	48,289	122,000	45,600	18,500	26,276	13,000	32,450	9,500	53,470	10,250	86,686
Auditeur général	....	4,180	....	250	1,000	505	....	50	....	50	....	1,000
Douanes	170,000	362,570	55,500	109,575	26,000	198,760	90,000	858,496	8,500	186,580	50,000	429,170
Finances	3,000	7,510	500	33,470	5,600	23,305	500	2,255	6,000	25,695	1,450	18,690
Commission des études géologiq.	5,000	....	....	15,500	15,000	2,600	....	14,315	....	....	....	205,950
Gouverneur-général	....	1,200	....	1.500	....	30	1,000	....	....	....	....	305
Affaires indiennes	500	18,860	10,700	24,545	3,500	21,105	11,000	3,650	16,000	17,010	....	18,600
Revenu de l'intérieur	10,000	77,520	11,000	103,620	12,500	119,440	16,000	121,960	5,000	123,835	5,000	133,681
Intérieur	20,000	208,975	23,000	108,091	42,000	152,996	2,000	99,325	37,000	25,370	25,000	109,679
Justice	5,500	10,450	5,500	17,255	1,500	14,134	....	26,705	500	9,750	....	3,215
Bibliothèque du Parlement	....	....	....	500	....	....	....	....	....	....	....	900
Marine et pêcheries	17,000	41,745	35,000	22,083	35,000	38,180	17,000	54,280	12,150	19,650	4,000	40,145
Milice et défense	8,500	61,565	30,000	57,940	5,000	48,000	6,600	58,925	11,000	73,750	50,000	75,404
Police à cheval du Nord-Ouest	....	14,300	....	....	55,000	12,650	....	31,000	....	5,800	15,000	63,875
Chambres du Parlement	5,450	85,327	5,900	17,254	1,600	12,649	....	19,501	....	12,652	500	9,940
Postes	252,780	2,878,997	170,100	955,435	72,750	1,285,746	84,900	4,474,575	816,800	5,297,510	58,250	1,213,293
Conseil privé	1,000	2,600	250	5,760	....	....	....	300	....	....	250	....
Travaux publics	6,500	43,520	209,275	601,075	16,500	5,605	17,925	34,861	10,150	82,580	3,500	33,810
Chemins de fer et canaux	200,000	11,075	52,200	7,725	2,000	14,531	5,300	8,100	8,500	9,170	2,000	6,400
Secrétariat d'Etat	650	12,822	1,500	16,740	13,000	5,110	500	27,108	3,500	36,158	6,000	23,949
Totaux	695,880	3,891,505	732,425	2,043,918	326,450	1,981,622	265,725	5,867,856	944,600	5,905,430	231,200	2,474,692

TABLEAU N° 9.—Tableau récapitulatif des impressions typographiques pour les douze mois.

Mois.	Enveloppes.	Exemplaires.
Juillet	533,100	2,566,578
Août	1,496,950	7,671,928
Septembre	108,000	1,904,057
Octobre	1,016,350	4,909,628
Novembre	1,011,625	2,250,949
Décembre	266,280	5,055,430
Janvier	695,880	3,891,505
Février	732,425	2,043,918
Mars	326,450	1,981,622
Avril	265,725	5,867,856
Mai	944,600	5,905,430
Juin	231,200	2,474,692
Totaux	7,628,585	46,765,746

TABLEAU N° 10.—Etat indiquant le nombre des planches contenues dans les rapports annuels pour l'exercice 1899-1900.

Titre.	Nombre de planches.	Nombre d'exemplaires.
Agriculture et colonisation, rapport du comité spécial permanent	3	4,700
Fermes expérimentales—		
Rapport complet	12	15,985
Ferme centrale	8	48,000
Provinces maritimes	1	12,000
Manitoba	2	8,000
Territoires du Nord-Ouest	1	7,000
Affaires indiennes	16	4,395
Intérieur	26	4,270
	69	104,350

Nombre total de planches, 806,260.

TABLEAU N° 11.—Nombre de livres reliés, etc., exercice 1899-1900.

Département.	Juillet 1899.					Août 1899.					Septembre 1899.				
	Veau.	Basane.	Mouton.	Cuir fendu.	Per-caline.	Veau.	Basane.	Mouton.	Cuir fendu.	Per-caline.	Veau.	Basane.	Mouton.	Cuir fendu.	Per-caline.
Postes	133	21	....	165	572	89	55	633	100	503	9	9	425	1754	516
Impressions et papeterie publiques	14	144	....	461	192	200	100	....	368	244	4	1	....	150	....
Agriculture	5	....	....	....	....	3	16	....	10	5	11	....	....	106	....
Auditeur général	5	....	....	....	....	....	52	....	....	....	2	....	....	....	2
Douanes	86	....	....	50	....	121	126	350	1	2	130	....	....	254	....
Finances	....	11	....	....	....	....	17	....	....	....	9	22	....	102	....
Marine et pêcheries	3	....	....	100	12	3	400	100	....	39	3	200	....	....	....
Gouverneur général	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Affaires indiennes	4	6	....	....	....	11	....	....	....	....	51	17	....	....	....
Revenu de l'intérieur	50	10	....	200	225	53	10	....	50	1	94	1	....	20	....
Intérieur	2	6	....	....	12	73	14	....	26	56	47	85	....	....	100
Justice	12	5	....	13	....	22	4	....	10	....	72	12	....	6	146
Police à cheval du Nord-Ouest	16	17	....	....	....	5	....	....	....	....	12	2	....	....	10
Conseil privé	....	1	....	....	....	....	....	....	....	....	6	....	....	....	....
Travaux publics	4	4	....	....	....	2	....	....	12	24	38	5	....	....	....
Chemins de fer et canaux	30	....	....	....	....	....	4	....	32	....	....	....	....	20	....
Secrétaire d'Etat	3	1	....	....	1	1	....	....	....	....	3	1	....	....	....
Chambre des Communes	6	....	1	....	....	7	2	....	....	....	260	1	....	1	....
Sénat	....	....	....	....	....	....	2	....	....	....	....	702	....	....	....
Bibliothèque du Parlement	95	....	....	....	....	109	....	....	....	....	55	....	....	....	....
Commission des études géologiques	23	....	....	....	....	2	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Milice et défense	....	50	....	....	100	16	75	6	....	....	10	42	....	....	6
Commerce	....	....	....	....	....	11	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	491	276	1	989	1114	728	875	1089	609	874	816	1100	425	2413	780

Département.	Octobre 1899.					Novembre 1899.					Décembre 1899.				
Postes	49	10	40	7	688	109	68	150	....	648	19	6	501	1100	1893
Impressions et papeterie publiques	110	101	2032	2	45	152	7	2031	239	1	151	2	2281	2	....
Agriculture	7	....	....	....	600	14	1	....	4	4	32	7	....	8	101
Auditeur général	2	....	....	....	....	....	1	....	....	....	2	....	....	....	....
Douanes	4	....	....	....	400	42	....	....	200	....	51	75	....	440	....
Finances	2	18	....	....	3250	27	6	....	....	....	4	23	....	....	9
Marine et pêcheries	30	7	....	1	166	8	1	....	162	3200	10	....	....	....	....
Gouverneur général	8	....	....	....	....	1	....	....	....	....	4	....	....	....	....
Affaires indiennes	15	3	....	100	....	30	7	....	....	....	....	17	....	....	....
Revenu de l'intérieur	25	50	....	75	....	194	....	....	175	160	44	....	....	700	....
Intérieur	51	59	....	....	100	97	1	....	....	....	18	1	....	....	10
Justice	51	1	....	1	....	47	16	....	2	....	85	....	....	3	1
Police à cheval du Nord-Ouest	....	2	....	....	12	4	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Conseil privé	37	....	....	....	....	36	1	....	....	....	....	....	....	....	....
Travaux publics	6	1	....	....	....	12	....	....	500	....	11	12	....	....	....
Chemins de fer et canaux	3	....	....	15	....	1	7	....	38	....	....	....	....	6	20
Secrétaire d'Etat	2	....	....	....	....	27	....	....	....	....	5	....	....	....	....
Chambre des Communes	3	....	....	....	....	755	1	....	....	....	743	....	....	....	2910
Sénat	....	1	....	32	....	5	6	....	....	....	....	....	....	....	....
Bibliothèque du Parlement	72	....	....	....	....	133	....	....	....	....	93	....	....	....	....
Commission des études géologiques	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	104	....	....	....	....
Milice et défense	1	31	....	50	2	....	....	....	500	....	1	65	....	25	....
Commerce	20	25	....	....	....	6	1	....	....	....	1	3	....	....	....
	499	309	2072	283	5263	1700	124	2181	1820	4013	1378	211	2782	2284	4914

TABLEAU N° 12—Nombre de livres reliés, etc., exercice 1899-1900.

Département.	Janvier 1900.					Février 1900.					Mars 1900.				
	Veau.	Basane.	Mouton.	Cuir fendu.	Percaline.	Veau.	Basane.	Mouton.	Cuir fendu.	Percaline.	Veau.	Basane.	Mouton.	Cuir fendu.	Percaline.
Postes	277	34	25	150	775	165	....	....	....	176	156	40	100	56	4197
Impressions et papeterie publiques	161	2	250	672	144	6	....	1	18	....	9	3	....	....	344
Agriculture	5	2	..	10	225	7	....	....	10	....	7	1	...	20	2
Auditeur général	1	13	....	...	...	3	....	....	....	....	3	....	....	....	....
Douanes	31	500	....	100	....	114	....	....	101	200	30	100	....	....	....
Finances	28	19	..	2	156	52	4	....	....	....	2	12	....	....	....
Marine et pêcheries	57	3	....	....	....	5	1	....	....	....	78	....	....	3	30
Gouverneur général	...	....	...	....	....	2	....	....	....	....	1	...	....	...	....
Affaires indiennes	....	1	....	...	....	19	....	...	...	....	7	78	....	103	....
Revenu de l'intérieur	61	151	....	100	100	32	....	....	..	..	17	148	....	....	100
Intérieur	45	2	...	1058	....	43	1	....	....	2000	107	24	...	...	...
Justice	56	12	....	3	....	82	5	....	6	160	97	1	....	50	85
Police à cheval du Nord-Ouest	....	...	....	....	....	13	8	....	....	250	....	...	....	....	....
Conseil privé	..	....	....	....	....	1	....	....	...	12	...	....	....	....	....
Travaux publics	15	8	....	24	....	19	3	....	....	100	14	102	....	66	24
Chemins de fer et canaux	13	....	...	100	....	7	....	....	6	....	30	....	....	....	....
Secrétariat d'Etat	51	1	....	....	....	2	....	....	...	...	18	....	....	....	....
Chambre des Communes	734	...	....	4	3610	4	3	....	....	2911	....	1	1	...	2060
Sénat	3	....	..	...	..	....	2	....	33	....	...	....	....	....	....
Bibliothèque du Parlement	148	....	....	....	....	89	....	....	....	....	90	..	....	....	....
Commission des études géologiques	1	....	....	...	....	...	...	....	300	....	...	....	....	....	...
Milice et défense	39	175	...	50	...	....	....	...	...	100	14	198	....	500	....
Commerce	....	..	...	.	....	2	...	...	....	....	....	....	....	....	....
Totaux	1726	923	275	2273	5010	667	27	1	474	5909	680	707	101	798	6842

Département.	Avril 1900.					Mai 1900.					Juin 1900.				
Postes	100	428	25	1	1179	68	5	....	....	1374	33	19	2	175	438
Impressions et papeterie publiques	9	..	3	800	12	39	2	108	828	432	4	....	....	468	....
Agriculture	1	1	...	....	....	14	1	....	....	...	38	20	....	....	...
Auditeur général	....	6	...	...	...	2	....	....	....	....	...	50	....	....	....
Douanes	46	199	....	....	300	7	....	....	400	...	160	60	....	306	....
Finances	2	1	...	21	....	19	1	....	....	....	10	7	....	..	....
Marine et pêcheries	7	1	....	10	....	8	...	....	....	....	4	17	....	....	....
Gouverneur général	....	....	....	....	....	....	....	....	....	...	2	....	....	....	....
Affaires indiennes	...	20	...	....	....	5	1	....	151	...	1	....	....	....	....
Revenu de l'intérieur	148	51	....	500	200	116	....	....	....	....	22	....	....	298	....
Intérieur	34	135	..	25	....	39	6	....	...	....	12	64	....	....	....
Justice	49	....	....	14	....	86	....	....	3	....	5	1	....	20	60
Police à cheval du Nord-Ouest	....	....	...	...	....	1	....	....	....	...	8	6	....	....	....
Conseil privé	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	5	....	....	....	....
Travaux publics	21	....	....	....	....	21	1	....	1	....	2	....	....	....	....
Chemins de fer et canaux	....	....	....	123	....	....	....	....	5	....	27	....	....	96	....
Secrétariat d'Etat	....	....	....	...	....	2	..	....	....	....	3	..	....	....	....
Chambre des Communes	2	....	12	1	3060	2	...	....	....	....	2	1	....	....	....
Sénat	...	....	....	....	....	...	....	...	...	1	....	...	....	....	....
Bibliothèque du Parlement	86	....	....	....	....	40	....	....	....	....	45	....	....	....	....
Commission des études géologiques	....	....	....	....	....	....	....	....	50	...	3	....	....	....	....
Milice et défense	6	37	....	75	....	37	11	....	100	50	7	12	...	150	....
Commerce	....	....	....	....	....	29	....	....	...	....	...	....	....	....	....
Totaux	511	879	40	1570	4751	534	28	108	1538	1857	393	257	2	1513	49

TABLEAU N° 12.—Tableau récapitulatif des volumes reliés, pour les douze mois.

Mois.	Veau.	Basane.	Mouton.	Cuir fendu.	Percaline.
Juillet	491	276	1	989	1,114
Août	728	875	1,089	609	874
Septembre	816	1,100	425	2,413	780
Octobre	499	309	2,072	283	5,263
Novembre	1,700	124	2,181	1,820	4,013
Décembre	1,378	211	2,782	2,284	4,914
Janvier	1,726	923	275	2,273	5,010
Février	667	27	1	474	5,909
Mars	680	707	101	798	6,842
Avril	511	879	40	1,570	4,751
Mai	534	28	108	1,538	1,857
Juin	393	257	2	1,513	498
Totaux	10,123	5,716	9,077	16,564	41,825

TABLEAU N° 13.—Travaux de perforation, numérotage et empaquetage—exercice 1899-1900.

Mois.	Perforation. — Pièces.	Numérotage. — Pièces.	Paquets.
Juillet	540,100	632,000	3,257
Août	463,400	1,014,400	4,025
Septembre	316,700	483,200	3,983
Octobre	401,000	621,300	8,588
Novembre	614,800	1,195,300	7,148
Décembre	482,300	557,250	8,191
Janvier	399,300	754,900	4,357
Février	153,200	227,800	5,452
Mars	482,000	682,300	2,957
Avril	922,700	657,300	4,984
Mai	236,700	373,800	4,253
Juin	551,800	596,100	8,727
Totaux	5,564,000	7,695,650	65,922

Cartes et plans montés........................ 1,426
(Total pieds carrés.......... 9,037.)

TABLEAU N° 14.—Blocs-notes et buvards confectionnés, exercice 1899–1900.

Département.	1899.						1900.					
	Juill.	Août.	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Jan.	Fév.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.
Postes	1,560	670	415		1,420	250		200	50	290		600
Imp. et papeterie pub.	111		150	120	362		300			250	10	250
Agriculture	85				10	100	116	8	10	20		
Auditeur général		72		12								
Douanes		1,000					1,000	200				1,000
Finances	4			12	32	6	2	300		6		20
Marine et pêcheries	22	120	10		120	30	20	50		50	60	
Bur. du Gouv. général								8				
Affaires indiennes	24	12	220	200	486				200			
Revenu de l'intérieur	20			232			37		200	70		
Intérieur	50		140	90		95	115	1,200	696	56	250	10
Justice	100		50	12	110	185		150		142	66	50
Police à cheval du N.O.			900	650		150		100	100	100		
Conseil privé			24				40					
Travaux publics	590	500	63		1,274		4,000	55	30	750	1,000	30
Ch. de fer et canaux		24	24	22		10				72		
Secrétaire d'Etat						50	125					
Chamb. des Communes	24						500		20	12		
Sénat							200					
Bibliot. du Parlement												
Com. des études géolog.	25		25							6		200
Milice et défense			50		100		150	70		66		
Commerce												
Totaux	2,615	2,398	2,071	1,350	3,814	876	6,705	2,341	1,306	1,890	1,386	2,160

TABLEAU N° 15.—Nombre total de blocs-notes confectionnés dans les douze mois.

Mois.	Quantité.
Juillet	2,615
Août	2,398
Septembre	2,071
Octobre	1,350
Novembre	3,814
Décembre	876
Janvier	6,705
Février	2,341
Mars	1,306
Avril	1,890
Mai	1,386
Juin	2,160
Total	28,912

TABLEAU N° 16.—Timbrage de papier, en-têtes de lettres et enveloppes, du 1er juillet 1899 au 30 juin 1900.

Département.	Papier tellière.			Demi-papier tellière.			Papier à lettre.			Demi-papier à lettre.			Papier à billet.			Demi-papier à billet.			Nombre d'impressions.	Nombre d'enveloppes.
	R.	M.	F.	R.	M.	F.	R.	M.	F.	R.	M.	F.	R.	M.	F.	R.	M.	F.		
Agriculture	3	2	12	10	0	20	4	3	8	28	2	2	6	1	16				49,730	25,000
Douanes										36	0	20	35	0	0				53,100	19,000
Finances				8	0	0				15	8	8	8	0	0				21,080	6,000
Gouverneur général	5	10	0				0	10	0	3	0	0	54	0	0	2	0	0	53,700	22,500
Chambre des Communes													3	0	0				3,440	2,000
Affaires indiennes										7	19	4							3,820	
Revenu de l'intérieur										10	0	0							4,800	
Intérieur				5	13	18	3	0	0	165	0	0	18	0	0				110,260	18,250
Justice				9	0	20				46	0	20	19	0	0				54,560	19,000
Marine et pêcheries				1	0	20	1	0	0	16	13	8	14	0	0				23,700	8,000
Milice et défense	13	0	0	4	0	0	3	0	0	27	0	0	100	0	0				57,360	30,000
Police à cheval du Nord-Ouest										1	0	20	7	0	0				3,860	
Postes							10	0	0	20	16	16	6	10	0				41,900	23,500
Conseil privé				19	2	22	9	0	0	32	3	8	33	0	0				66,290	21,500
Impressions et papeterie publiques				0	6	6				1	0	20							14,130	13,000
Travaux publics	10	0	0							5	4	4	6	3	8				14,260	4,000
Chemins de fer et canaux	28	0	0										16	0	0				31,120	10,000
Chemin de fer Intercolonial (passes)																			3,500	
Secrétaire d'Etat	8	0	0	12	3	8				4	0	0	15	0	0				29,800	11,000
Cour Suprême										28	2	12	30	0	0	2	1	16	33,900	2,000
Totaux	67	12	12	69	8	8	30	13	8	447	12	12	370	15	0	4	1	16	674,310	234,750

TABLEAU N° 17.—Fabrication, impression et timbrage des enveloppes postales affranchies, du 1er janvier au 31 décembre 1900.

Désignation.	Quantité fabriquée.	Quantité timbrée.
Enveloppes (1 *cent*)...	90,000	90,000
" (2 *cents*)...	405,150	405,150
Totaux...	495,150	495,150

WM McMAHON,

Surintendant de la division des impressions.

DIVISION DE LA PAPETERIE.

S. E. DAWSON, écr, LIT. D.,

Imprimeur de la Reine et contrôleur de la papeterie.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter l'état de compte général de cette division pour l'exercice clos le 30 juin 1900 :—

Valeur des fournitures reportées le 1er juillet 1899....$	66,048 35
Valeur des fournitures reçues du 1er juillet 1899 au 30 juin 1900	237,017 96
Gages, etc., portés au compte du fonds de la papeterie.	7,084 86
Balance, profits	2,321 28
	$ 312,471 45
Fournitures livrées aux départements—service intérieur$	40,331 28
" " —service extérieur	101,049 48
Compte d'ouvrage de l'imprimeur du Roi—division des impressions	110,719 47
Valeur des existences en magasin au 30 juin 1900—par inventaire	60,163 31
Remboursements pour marchandises perdues	207 91
	$ 312,471 45

L'état comparatif C présente les diminutions suivantes :—

Agriculture $	218 73
Ferme expérimentale	187 86
Quarantaine	150 57
Finances	10 89
Fonds de gestion	42 06
Hôtel du gouvernement	393 79
Revenu de l'intérieur—service extérieur	250 44
Division des pénitenciers	3 39
Pénitencier de Kingston	477 77
" de Saint-Vincent-de-Paul	277 72
" de Dorchester	115 99
" du Manitoba	107 50
" de la Colombie-Britannique	24 88
Prison de Régina	32 91
Cour suprême	171 89
Police fédérale	15 48
Préparation d'états	54 59
Bibliothèque de droit de Régina	119 90
Commission de la Passe du Nid-de-Corbeau	22 64
Chemin de fer Intercolonial	184 58
Postes, service intérieur	1,737 90
Secrétaire d'Etat	59 24
Division du régistraire	5 21
Haut commissaire	4 84
Commission internationale	204 12
Impressions et papeterie publiques—compte d'ouvrage	2,986 72
Gouvernement du Nord-Ouest	747 60

District du Yukon		255 49
Police à cheval du Nord-Ouest		1,611 65
Sénat		794 62
	$	11,270 97

L'état comparatif C présente aussi les augmentations suivantes :—

Agriculture—Industrie laitière	$	400 99
" Annuaire		63 15
" Exposition de Paris		178 43
Douanes—service intérieur		139 75
" service extérieur		2,112 92
Commerce		164 30
Finances—Division des assurances		261 89
Bureau du Gouverneur général		146 72
Revenu de l'intérieur		487 85
Justice		152 58
Justice—Soliciteur général		43 12
" Prison de Prince-Albert		34 19
" Cour de l'échiquier		40 37
" Yukon		329 15
" Divers		48 80
Marine et pêcheries—service intérieur		274 38
" service extérieur		148 48
Milice et défense—service intérieur		199 23
" service extérieur		882 34
Conseil privé		295 37
Greffier de la couronne en chancellerie		210 15
Travaux publics—service intérieur		1,673 28
" service extérieur		2,347 55
Chemins de fer et canaux—service intérieur		2,288 80
" service extérieur		761 18
Postes—service extérieur		455 41
Examinateurs du service civil		0 62
Impressions et papeterie publiques—service intérieur		154 59
" " service extérieur		271 16
Commission des études géologiques		282 09
Intérieur—service intérieur		939 51
" service extérieur		1,908 39
Immigration		44 67
Affaires indiennes—service intérieur		226 81
" service extérieur		223 17
" fournitures d'écoles		115 51
Départements en général		61 76
Bibliothèque du Parlement		14 00
Auditeur général		92 12
Chambre des Communes		6,525 75
Milice et défense—Sud-Africain		312 28
Police à cheval du Nord-Ouest—Yukon		1,069 76
	$	26,382 58
A déduire la diminution nette		11,270 97
Soit une augmentation nette de	$	15,111 61

Permettez-moi de vous signaler la grande augmentation qu'il y a eu dans les opérations de cette division sur l'année précédente, augmentation qui se monte à $15,111.61, comme le montre l'état C, et d'appeler votre attention aussi sur le surcroît de travail qu'elle a causé. On peut avoir quelque idée du travail, par ce simple fait qu'une proportion de 41 pour 100 des articles fournis sur les réquisitions des divers ministères, s'expédie par voie postale en paquets de cinq livres. Pendant l'exercice, les paquets envoyés par cette voie ont atteint le nombre de 14,129, le plus considérable jusqu'ici dans l'histoire départementale. Le personnel de commis et "empaqueteurs" n'est pas plus nombreux qu'il y a treize ans ; la dépense, qui était alors de $128,463.16, est cette année de $237,017.96 ; soit une augmentation de $108,554.80 ; en sorte que les opérations ont presque doublé dans cette période de temps.

Une autre chose importante à vous indiquer, c'est le manque de place pour bien exécuter les manipulations. Vous vous rappellerez que, lorsque l'atelier du timbrage a été organisé, il a fallu céder une partie de la pièce occupée par le magasin des menus articles, et placer de ces marchandises dans le passage qui est entre les armoires ce qui empêche la circulation des *trucks* à bras. De là surcroît du travail de manutention pour un personnel déjà limité. Je ferai aussi remarquer que, pour le dépôt du matériel des listes électorales dans le sous-sol, on a dû prendre une partie de la place nécessaire pour le dépôt des imprimés parlementaires et autres papiers, quand déjà le local à cet usage était trop petit.

Je me permets de vous rappeler que, l'année dernière, les commandes de papier ont été telles que les fabricants ne pouvaient y satisfaire à jour nommé. Le papier continue d'être très demandé. La nécessité d'un ample espace pour faire provision de cet article est donc évidente.

On trouvera dans les états ci-joints le détail de tous les comptes :—

(*a*) Etat des dépenses et livraisons par mois, pendant l'exercice clos au 30 juin 1900.

(*b*) Etat général des dépenses et distributions des fournitures.

(*c*) Etat comparatif des livraisons de fournitures, exercices 1898-99 et 1899-1900.

(*d*) Etat général de compte, exercice clos au 30 juin 1900

(*e*) Etat comparatif des opérations de la division de la papeterie depuis 1886-87 jusqu'à 1899-1900.

Le nombre des demandes adressées au bureau, pendant l'exercice, s'est élevé à 21,928 ; il a été reçu 2,580 et envoyé par voie postale 13,277 lettres. Le bureau, en outre, a expédié par la poste 14,129 paquets, et par chemin de fer, 1,060 colis.

Le tout respectueusement soumis,

F. GOULDTHRITE,

Surintendant de la division de la papeterie.

DOC. DE LA SESSION No 32

A.—Etat des fournitures reçues et livrées, par mois, pendant l'exercice clos le 30 juin 1900.

	Marchandises reçues. Sterling.			Marchandises reçues. Cours canadien.		Fournitures livrées.	
1899.	£	s.	d.	$	c.	$	c.
Juillet	1,287	3	9	26,962	09	20,141	75
Août	831	1	1½	13,928	68	20,145	68
Septembre	1,059	9	8	18,376	62	20,866	48
Octobre	278	8	0	15,656	16	19,016	34
Novembre	1,525	7	3	15,185	89	23,085	02
Décembre	1,415	17	2	20,314	04	26,817	68
1900.							
Janvier	1,042	19	10	13,931	13	22,506	73
Février	534	9	11	16,936	45	19,054	00
Mars	187	11	5	14,702	00	20,199	32
Avril	195	18	10	10,932	65	15,649	73
Mai	307	10	0	12,689	70	19,299	84
Juin	170	2	9	14,400	79	25,317	66
Payé en cours canadien				194,016	20		
" sterling	8,835	19	8½	43,001	77		
				237,017	97		
A déduire différence en sterling				0	01		
Dépenses totales				237,017	96		
Valeur du fonds de papeterie, reportée au 1er juillet 1899				66,048	35		
Salaires portés au compte du fonds de la papeterie				7,083	86		
Balance des profits				2,321	28		
Total des livraisons de fournitures						252,100	23
Valeur des existences en magasin le 30 juin 1900, inventaire fait.						60,163	31
Remboursé pour marchandises perdues						207	91
				312,471	45	312,471	45

F. GOULDTHRITE,
Surintendant de la division de la papeterie.

B.—ETAT de compte général indiquant en détail la dépense pour les fournitures reçues et la valeur des fournitures livrées au service civil pendant l'exercice compris entre le 1er juillet 1899 et 30 juin 1900.

Nature des articles.	Fournitures reçues pendant l'exercice clos le 30 juin 1900. £ s. d.	Fournitures reçues pendant l'exercice clos le 30 juin 1900. $ c.
Papier à livres	677 8 0	13,403 29
" écu, grand et petit	286 18 1	2,267 16
" tellière double	....	4,174 63
" tellière	185 9 3	12,851 74
" de couleur	11 5 0	29 70
" spécial	0 10 0	148 29
" parchemin	271 14 8	6,958 92
" d'impression	424 4 11	37,314 58
" coupé	313 12 9	2,268 85
" et enveloppes bordés noir	9 0 1	20 40
" à buvard	84 17 9	906 95
" à cartouches	35 19 3	22 50
" à copier	145 13 8	....
" à dessin	190 8 6	2,126 06
" de manille	....	6,540 39
Enveloppes	709 18 9	23,333 35
Livres blancs	9 2 6	7,654 61
Paniers	48 7 6	525 98
Divers 'B'	7 14 0	227 87
Etiquettes bougran	204 9 9	....
Divers 'C'	17 6 6	143 83
Cartes et cartons	37 16 8	1,176 58
Instruments et accessoires de dessin	927 7 1	4,587 68
Divers 'D'	4 16 0	4 00
Boîtes et sacs	323 15 6	273 77
Bandes élastiques	34 19 4	6,291 41
Divers 'E'	25 6 3	465 49
Classe-papiers, etc.	26 17 0	5,569 88
Agrafes à papiers	21 14 7	469 43
Plioirs	33 16 0	18 67
Gomme	23 16 2	1,352 82
Bouteilles de gomme et pinceaux	10 1 0	128 95
Encres	201 19 0	3,506 48
Encriers	110 19 11	266 70

Départements.	Fournitures livrées pendant l'exercice clos le 30 juin 1900. Départements. $ c.	Fournitures livrées pendant l'exercice clos le 30 juin 1900. Service extérieur. $ c.
Agriculture	1,716 36	....
" fermes experimentales	....	580 05
" quarantaine	....	200 63
" industrie laitière	....	798 81
" Annuaire	....	63 15
" exposition de Paris	....	355 03
Douanes	1,201 63	6,466 34
Commerce	656 43	....
Finances	658 97	....
" division des asurances	....	375 62
" service de gestion	....	316 34
Bureau du gouverneur général	423 56	....
Hôtel du Gouvernement	264 89	....
Revenu de l'intérieur	1,393 61	1,604 66
Justice	2,121 38	....
" solliciteur général	328 58	....
" division des pénitenciers	81 47	....
" pénitencier de Kingston	....	876 90
" " de Saint-Vincent de Paul	....	432 02
" " de Dorchester	....	142 09
" " du Manitoba	....	102 66
" " de la Colombie-Britannique	....	171 01
" cour suprême	....	759 53
" cour de l'échiquier	....	321 56
" police fédérale	....	52 08
" prison de Prince-Albert	....	50 14
" " Régina	....	20 37
" Yukon	....	329 15
" divers	....	48 80
Marine et pêcheries	2,053 64	1,922 01
Milice et défense	2,162 80	10,704 41
" " Sud-Africain	....	312 28
Conseil privé	1,556 46	....
Greffier de la couronne en chancellerie	300 36	....

	£ s d	$ cts
Couteaux et canifs	503 17 11	16 05
Matériaux de presses à copier	23 17 5	2,151 01
Divers 'L'	391 17 6	544 05
" 'M'	117 6 6	2,125 11
" 'N'	5 5 10	295 95
Plumes	328 0 5	2,806 48
Porte-plumes	28 1 6	334 66
Crayons	658 18 10	1,335 75
Parchemin	66 13 4	2 82
Divers 'P'	39 17 7	896 29
" 'R'	224 4 0	110 48
Timbres, étampes, etc		1,391 47
Ciseaux	135 3 9	276 60
Divers 'S'	548 11 0	350 10
Livres et fournitures d'école	3 2 6	1,959 07
Ficelle	72 19 3	5,783 58
Divers 'T'	6 16 0	656 69
Clavigraphes et accessoires		20,368 59
Manuels, almanachs des adresses, etc	854 10 0	9,224 58
Divers	115 1 0	1,562 28
Assurance maritime	54 14 7	
Fret		3,561 51
Caisses d'emballage	126 15 11	24 75
Frais d'expédition	18 3 7½	0 21
	9,741 3 10½	200,809 04
Escompte	905 4 2	6,792 84
Total net en cours canadien		194,016 20
" sterling	8,835 19 8½	43,001 77
		237,017 97
A déduire différence sur change		0 01
		237,017 96
Existences en magasin, 1er juillet 1899		66,048 35
Gages et salaires		7,083 86
Balance, profits		2,321 28
		312,471 45

	$ cts	$ cts
Travaux publics	3,508 80	9,067 36
Chemins de fer et canaux	4,017 44	2,074 68
" Intercolonial		7,044 48
Postes	5,649 16	11,899 16
Secrétaire d'Etat	925 99	
" " division du registraire	70 33	
" " Haut commissaire canadien à Londres	66 33	
" " examinateurs du service civil	17 46	
" " commission internationale	29 89	
Impressions et papeterie publiques	616 77	2,374 96
" " comptes d'ouv.		110,719 47
Commission des études géologiques		1,548 10
Intérieur	8,021 01	5,542 78
" gouvernement du Nord-Ouest		2,024 89
" immigration		966 82
" district provisoire du Yukon		270 70
Affaires indiennes	1,577 29	1,487 84
" fournitures scolaires		2,511 80
Départements, généralement	308 73	
Bibliothèque du Parlement		306 58
Bureau de l'auditeur général	601 94	
Police à cheval du Nord-Ouest		2,420 51
" Yukon		1,069 76
Sénat du Canada		6,276 00
Chambre des Communes		17,157 42
	40,331 28	211,768 95
		40,331 28
		252,100 23
Valeur du stock, au 30 juin 1900, invent. fait		60,163 31
Remboursement, marchandises perdues		207 91
		312,471 45

F. GOULDTHRITE,
Surintendant de la papeterie.

C.—ETAT COMPARATIF des livraisons de fournitures aux départements pendant les exercices clos le 30 juin 1898-99 et 1899-1900.

Départements.	Livraisons en 1898-99.		Livraisons en 1899-1900.		Augmentation en 1899-1900.		Diminution en 1899-1900.	
	Départements.	Service extérieur.	Départements.	Service extérieur.	Départements.	Service extérieur.	Départements.	Service extérieur.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Agriculture	1,935 09		1,716 36				218 73	
Fermes expérimentales		767 91		580 05				187 86
Quarantaine		351 20		200 63				150 57
Industrie laitière		397 82		798 81		400 99		
Annuaire				63 15		63 15		
Exposition de Paris		176 60		355 03		178 43		
Douanes	1,061 88	4,353 42	1,201 63	6,466 34	139 75	2,112 92		
Commerce	492 13		656 43		164 30			
Finances	669 86		658 97				10 89	
Division des assurances		113 73		375 62		261 89		
Frais d'administration		358 40		316 34				42 06
Bureau du Gouverneur général	276 84		423 56		146 72			
Hôtel du gouvernement	658 68		264 89				393 79	
Revenu de l'intérieur	905 76	1,855 10	1,393 61	1,604 66	487 85			250 44
Justice	1,968 80		2,121 38		152 58			
Solliciteur général	285 46		328 58		43 12			
Division des pénitenciers	84 86		81 47				3 39	
Pénitencier de Kingston		1,354 67		876 90				477 77
" de Saint-Vincent de Paul		709 74		432 02				277 72
" de Dorchester		258 08		142 09				115 99
" du Manitoba		210 16		102 66				107 50
" de la Colombie-Britannique		195 89		171 01				24 88
Prison de Prince-Albert		15 95		50 14		34 19		
" de Régina		53 28		20 37				32 91
Cour suprême		931 42		759 53				171 89
Cour de l'échiquier		281 19		321 56		40 37		
Police fédérale		67 56		52 08				15 48
Préparation de rapports, etc.		54 59						54 59
Bibliothèque de droit de Régina		119 90						119 90
Commission de la Passe du Nid-de-Corbeau		22 64						22 64
Yukon				329 15		329 15		
Divers				48 80		48 80		
Marine et pêcheries	1,779 26	1,773 53	2,053 64	1,922 01	274 38	148 48		
Milice et défense	1,963 57	9,822 07	2,162 80	10,704 41	199 23	882 34		
Conseil privé	1,261 09		1,556 46		295 37			
Greffier de la couronne en chancellerie	90 21		300 36		210 15			

Travaux publics	1,835 52	6,719 81	3,508 80	9,067 36	1,673 28	2,347 55		
Chemins de fer et canaux	1,728 64	1,313 50	4,017 44	2,074 68	2,288 80	761 18		
Chemin de fer Intercolonial		7,229 06		7,044 48				184 58
Postes	7,387 06	11,443 75	5,649 16	11,899 16		455 41	1,737 90	
Secrétaire d'Etat	985 23		925 99				59 24	
Division du registraire	75 54		70 33				5 21	
Haut-commissaire du Canada à Londres	71 17		66 33				4 84	
Examinateurs du service civil	16 84		17 46		0 62			
Conférence internationale	234 01		29 89				204 12	
Impressions et papeterie publiques	462 18	2,103 80	616 77	2,374 96	154 59	271 16		
Compte des labeurs		113,706 19		110,719 47				2,986 72
Commission des études géologiques		1,266 01		1,548 10		282 09		
Intérieur	7,081 50	3,634 39	8,021 01	5,542 78	939 51	1,908 39		
Gouvernement du Nord-Ouest		2,772 49		2,024 89				747 60
Immigration		922 15		966 82		44 67		
District provisoire du Yukon		526 19		270 70				255 49
Affaires indiennes	1,350 48	1,264 67	1,577 29	1,487 84	226 81	223 17		
Fournitures aux écoles		2,396 29		2,511 80		115 51		
Ministères, généralement	246 97		308 73		61 76			
Bibliothèque du Parlement		292 58		306 58		14 00		
Bureau de l'auditeur général	509 82		601 94		92 12			
Police à cheval du Nord-Ouest		4,032 16		2,420 51				1,611 65
Sénat du Canada		7,070 62		6,276 00				794 62
Chambre des Communes		10,631 66		17,157 42		6,525 76		
Milice et défense, Sud-Africain				312 28		312 28		
Police à cheval du Nord-Ouest, Yukon				1,069 76		1,069 76		
Total des livraisons aux départements	35,418 45		40,331 28					
" Service extérieur		201,570 17		211,768 95				
Augmentation pour les départements					7,550 94			
" Service extérieur						18,831 64		
Diminution pour les départements						7,550 94	2,638 11	
" Service extérieur								8,632 86
Augmentation totale						26,382 58		2,638 11
Diminution totale						11,270 97		11,270 97
Augmentation nette						15,111 61		

D.—DIVISION DE LA PAPETERIE.

ETAT GÉNÉRAL de compte pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

DT.

—	£ s. d.	Montant. $ c.	Total. $ c.
Balance 1er juillet 1899		.... ..	66,048 35
"Alex. Pirie & Sons, Ltd"	760 16 3	3,702 63	
Wm Mitchell	117 17 0	573 54	
Geo. Rowney et Cie	178 4 4	867 33	
Perry et Cie	0 5 2	1 26	
"John Walker & Co., Ltd"	1,690 8 3	8,226 68	
F. A. Brockhaus	21 7 11	104 12	
"Geo. Wostenholm & Son, Ltd"	542 10 7	2,640 31	
John Heath et Cie	116 8 8	566 63	
Rendall, Underwood et Cie	54 0 6	262 93	
"Winterbottom Book Cloth Co.	420 8 6	2,046 07	
Geo. Waterston & fils"	413 9 9	2,012 30	
A. W. Faber	32 15 5	159 49	
Johann Faber	344 5 1	1,675 37	
H. Morrell, (à r. l.)	19 12 1	95 40	
H. C. Stephens	107 9 0	522 93	
Wm F. Stanley	291 19 10	1,421 04	
"Eyre & Spottiswoode"	498 11 3½	2,426 34	
"Alex. Cowan & Sons, Ltd"	1,245 0 7	6,059 14	
Sampson, Low, Marston et Cie.	325 12 7	1,584 73	
J. D. Potter	42 9 6	206 71	
Negretti et Zambra	11 8 10	55 68	
Evans, Adlard et Cie	75 12 10	368 12	
M. Myers et fils	13 13 9	66 61	
Bernard Quaritch	5 0 0	24 33	
Edward Stanford	3 2 2	15 13	
Grosvenor, Chater & Co., Ltd"	619 2 6	3,013 07	
Ormiston et Glass	3 16 0	18 49	
Jos. Rodgers et fils	105 13 4	514 25	
Cooper, Dennison et Walkden	117 2 0	569 89	
Elliott frères	12 0 8	58 56	
Spottiswoode et Cie	10 5 4	49 96	
Jas Chesterman et Cie	83 7 2	405 67	
"Willis Faber & Co., Ltd"	54 0 4	262 87	
Paul Sabel et Cie	149 4 2	726 14	
Winsor et Newton	35 6 1	171 81	
"Marcus Ward & Co., Ltd"	66 19 0	325 82	
Wm Wesley et fils	0 12 6	3 04	
J. H. Steward	16 10 0	80 30	
L. Oertling	23 10 0	114 37	
"The Geological Society," Londres	0 2 6	0 61	
A reporter	8,630 1 5½	41,999 67	66,048 35

—	£ s. d.	Montant. $ c.	Total. $ c.
Report	8,630 1 5½	41,999 67	66,048 35
Dulau et Cie	0 12 4	3 00	
R. Friedlander et Sohn	0 9 4	2 27	
Charles E. Layton	53 5 0	259 15	
E. Wolff et fils	16 6 6	79 45	
Wm G. Grenville	10 2 0	49 15	
"Lyra Lead Pencil Co"	17 17 4	86 95	
T. M. Gardner	8 1 11	39 40	
Troughton et Sims	57 6 6	278 98	
Gurney et Jackson	17 17 1	86 89	
Caissier banque Angleterre	1 16 1	8 78	
"Meteorological Office," Lond.	9 0 0	43 80	
Wellington et Ward	2 3 6	10 59	
Max Weg	1 6 5	6 43	
Julius Springer	0 19 9	4 81	
H. Welter	1 18 7	9 38	
Wm Cuthbertson	0 14 3	3 47	
J.W.C. Haldane	0 5 2	1 25	
"Liverpool Geological Society"	3 5 2	15 86	
Société d'édition scientifique, Paris	0 6 4	1 54	
Wilson et Smith	2 5 0	10 95	
	8,835 19 8½	43,001 77	
			43,001 77
			109,050 12
A déduire par diff. sur change		....	0 01
			109,050 11
"Tower Mfg. & Novelty Co"		1,579 03	
Queen et Cie		37 95	
"Seymour Paper Co"		54 72	
"Eagle Pencil Co"		899 70	
"Burr Index Co"		162 50	
"Judd Paper Co"		354 02	
W. H. Lowdermilk et Cie		64 92	
Holmes, Booth et Hayden Cie		212 75	
Keuffel et Esser		2,732 08	
Adams, Cushing et Foster		185 72	
"The Baker & Taylor Co"		703 22	
"Caw's Pen and Ink Co"		2 72	
"John Hopkins Press"		4 25	
W. et L. E. Gurley		120 00	
S. Raymond Roberts		20 00	
Geo. E. Littlefield		4 00	
Harper frères		3 00	
S. S. Stafford		51 00	
"Parsons Paper Co"		502 68	
"Scientific Publishing Co."		17 65	
A reporter		7,711 91	109,050 11

D.—DIVISION DE LA PAPETERIE.

ETAT général de compte pour l'exercice clos le 30 juin 1900—*Suite.*

DT.

—	Montant.	Total.	—	Montant	Total.
	$ c.	$ c.		$ c.	$ c.
Report	7,711 91	109,050 11	Report	13,248 49	109,050 11
Burrows frères	231 00		"Marine Record Pub. Co"	2 00	
Eugène Dietzgen et Cie	409 25		"Popular Astronomy"	2 50	
"The Carter's Ink Co"	534 65		Ginn et Cie	4 00	
Eberhard Faber	2,940 81		L. S. Foster	12 00	
Tablet et Ticket et Cie	43 00		"The E. L. Powers Co"	3 00	
Papier	4 00		J. F. Newsome	2 75	
"American Institute Mining			"Addressograph Co"	3 14	
Engineers"	12 00		"The Colliery Engineer Co"	2 00	
"The Geological Publ'g Co"	7 00		Theodore Altender et fils	37 38	
Edward J. Nolan	2 50		Charles L. Woodward	0 75	
B. et O. Myers	20 00		James G. Biddle	98 00	
Edward Thompson et Cie	24 00				13,416 01
"American Writ'g Paper Co"	571 22		A. et W. Mackinlay	14 47	
A. W. Faber	0 76		Alex. Buntin et fils	2,588 89	
Henry Lindenmeyer et fils	59 70		"Canada Paper Co"	554 09	
Emer et Amend	1 00		Austin et Robertson	160 42	
David Williams	20 00		Rice, Sharpley et fils	712 78	
E. L. Sibley	5 00		"The Rolland Paper Co"	33,302 24	
"Lockwood Trade Journal"	4 00		McFarlane, fils et Hodgson	4,281 48	
Romeyn B. Hough	10 00		"Brown Brothers, Ltd."	6,278 29	
"Dennison Manufact'g Co"	34 29		John Lovell et fils	436 33	
E. S. Ritchie et fils	295 00		"Goodyear Rubber Co"	169 90	
"A. M. Collin's Mf'g. Co"	25 46		W. V. Dawson	1,168 71	
"Inland Printer"	8 60		"Auld Mucilage Co"	71 60	
Thayer et Chandler	35 28		"J. C. Wilson & Co"	3,381 31	
"The Engineering Magazine"	8 30		"Royal Paper Mills Co"	23,086 83	
G. E. Stechert	3 00		W. J. et G. Mulroney	211 15	
"Torrey, Botanical Club"	2 00		"Toronto Paper Mfg. Co., Ltd"	8,249 32	
"G. Cramer Dry Plate Co"	16 00		F. Nisbet	66 50	
"The Parish Choir"	0 80		C. B. Scantlebury	13 05	
W. J. Fox	1 94		"The Barber & Ellis Co., Ltd"	12,899 93	
John W. Cadley	13 04		Buntin, Reid et Cie	193 13	
"The American Angler"	1 00		"The Carswell Co., Ltd"	579 65	
"American Geog'p'cal Soc'ty"	4 00		"Office Specialty Mfg. Co"	883 19	
S. S. McClure	1 00		J. Underwood et Cie	2,602 79	
Munn et Cie	10 12		"Buntin & Gillies Co"	176 76	
Lemcke et Beuchner	12 00		"The W. J. Gage Co., Ltd"	7,904 16	
"The Fishing Gazette"	1 80		"Richardson Stationery &		
"Pearson Publishing Co"	0 75		Mfg. Co"	130 00	
"Publisher's Weekly"	8 00		Morton, Phillips et Cie	3 09	
"Science"	15 00		M. B. Perine et Cie	1,629 72	
"National R'ly. Publication			W. L. Carrie	16 05	
Co"	25 00		D. et J. Sadlier et fils	92 66	
"The Boston Book Co"	4 00		Grand et Toy	58 69	
Université de Chicago	8 00		"Union Card & Paper Co"	244 77	
J. B. Walker	1 00		R. D. Richardson et Cie	61 65	
"American Journal of Sci'ce"	6 00		"The Might Directory"	1,018 75	
Brentano's	24 50		T. N. Hibben et Cie	54 25	
Sierra Club	1 50		"Canadian Rubber Co"	50 83	
A. D. Little	3 00		Hutchinson, Shurly et Derrett	510 00	
Cie MacMillan	0 15		"The E. B. Eddy Co., Ltd"	3,029 86	
"Torrey Botanical Club"	3 00		Hearn et Harrison	529 65	
"National Geog'p'cal Soc'ty"	2 50		"G. M. Rose & Sons Co., Ltd"	377 05	
Edward L. Greene	1 50		Selby et Cie	93 28	
"Review Publishing Co"	8 00		"Gazette Printing Co"	9 00	
A. E. Foote	0 96		Imp. de la Reine, Winnipeg	2 00	
"Book-Keeper Publish'g Co"	4 90		H. W. Thomson	2 00	
Fuchs et Lang	28 80		Rowsell et Hutchinson	4 00	
Carter, Rice et Cie	13 80		Imp. de la Reine, Victoria	7 50	
"Marine Review Pub. Co"	2 70		John Britnell	35 50	
A reporter	13,248 49	109,050 11	A reporter	117,947 27	122,466 12

D.—DIVISION DE LA PAPETERIE.

ETAT général de compte pour l'exercice clos le 30 juin 1900—*Suite.*

DT.

—	Montant.	Total.
	$ c.	$ c.
Report	117,947 27	122,466 12
"Thomson Stationery Co"	27 65	
Copp, Clarke et Cie	30 50	
Bailey frères	32 28	
"Canada Printing Ink Co"	3 60	
Geo. Carter et Cie	48 45	
Wm Foster Brown et Cie	23 08	
"McAlpine Directory Co"	59 00	
"Union Publishing Co"	194 00	
H. R. Ives et Cie	199 36	
"Cole's National Mfg. Co"	5 15	
H. M. Tomlinson	15 45	
Warwick frères et Rutter	2,505 53	
Imp. de la Reine, Toronto	19 10	
C. O. Beauchemin et fils	264 68	
Reid, Craig et Cie	1,532 96	
J. R. C. Dobbs et Cie	2,701 48	
Steinberger, Hendry Cie	215 36	
Boulanger et Marcotte	111 00	
"Lincoln Paper Mills Co"	813 89	
G. et J. Esplin	108 84	
"McAlpine Directory Co"	154 50	
Creelman frères	200 05	
W. H. Irwin et Cie	80 00	
"Hamilton Cotton Co"	3,590 86	
V. E. Marentette	21 80	
"Canadian Legal Pub. Co"	83 00	
Albert Britnell	13 60	
Clément et Clément	737 79	
Ritchie et Ramsay	1,592 28	
C. Théoret	39 75	
Imp. de la Reine, Québec	12 80	
Wells et Richardson	0 20	
T. C. Allan et Cie	279 65	
H. A. Cropley	17 25	
J. G. Foster et Cie	73 00	
"Canada Law Journal"	12 00	
Linton frères	21 50	
D. Lyall et Cie	2 00	
W. Drysdale et Cie	1 25	
J. et A. McMillan	46 50	
"Linotype Co"	96 55	
Harrison et Cie	359 63	
John B. Snider	36 51	
"Henderson Publishing Co"	127 50	
Lane et Cie	77 11	
Wm Watson	3 70	
"Bailey Cutlery Co"	191 70	
"Safety Bottle and Ink Co"	885 56	
L. P. Bouvier	1,612 37	
"Canada Law Book Co"	1,029 72	
Davis et Henderson	212 80	
"Remington Standard Typewriter Co"	537 32	
"Canadian Typewriter Exchange"	120 94	
Hughes, Owens et Cie	215 41	
		139,345 23
"Canadian Bankers' Association"	1 00	
"Manufact'g Stationers Co"	36 00	
A reporter	37 00	261,811 35

—	Montant.	Total.
	$ c.	$ c.
Report	37 00	261,811 35
Desbarats et Cie	30 00	
J. A. Langlais et fils	5 75	
Henry Vernon	4 00	
D. McMaster	7 60	
Brown et Brown	0 70	
Newsome et Cie	198 00	
G. Freeman et Cie	10 00	
"Canada Drug and Book Co"	38 25	
E. L. Christie	4 50	
Lonez A. Roberts	1 00	
D. Forget	8 00	
"International Ry. Pub. Co"	18 00	
Mme C. Dufresne	213 00	
T. J. Moore et Cie	2 00	
"Lloyd's Register, British and Foreign Shipping"	18 08	
G. N. Morang et Cie	335 00	
J. C. Trilbicock	2 25	
Hand et Cie	3 85	
Chas. L. Nelles	8 25	
Norton Miller	4 35	
R. M. Pitts et Cie	10 75	
R. W. L. Tibbitts	3 90	
Forgue et Vézina	14 75	
		978 98
J. W. Wilcox	3 35	
Cecil F. Cotton	5 00	
Deom frères	4 40	
A. L. Maddox	27 36	
J. Halliday	300 00	
Pharmacie Johnson	2 00	
D. W. Bixby	1 80	
G. W. Beall	1 40	
Wm Western	1 00	
W. H. Becker et Cie	0 75	
Sailsbury et Cie	6 17	
Geo. M. Fairweather	15 36	
T. C. McQuarrie	1 50	
H. Morey et Cie	1 25	
Pharmacie Bennett	5 00	
Geo. W. Baker	22 25	
Goodwin et Cie	2 00	
Wm M. Hall	101 86	
C. Pitt	18 50	
Maxime Hudon	8 00	
"The Copeland-Chatterson Co"	1,610 02	
"Dominion Publishing Co"	24 25	
Thomas Langton	246 00	
Williamson et Cie	10 25	
S. B. Chandler fils et Cie	7 13	2,426 60
C. E. Henry	0 85	
B. F. Smith	1 50	
F. P. Carman	1 00	
"Entomological Society of Ontario"	5 00	
B. H. Henry	1 75	
"Consolidated Stationery Co"	90 40	
A reporter	100 50	265,216 93

D.—DIVISION DE LA PAPETERIE.

ETAT GÉNÉRAL de compte pour l'exercice clos le 30 juin 1900—*Suite.*

DT.

—	Montant.	Total.
	$ c.	$ c.
Report	100 50	265,216 93
Granger frères	32 65	
"Provincial Map Publishing Co"	8 80	
Cie de la baie d'Hudson	19 00	
C. B. Allison	3 30	
O. S. Bissonette	3 35	
R. Ferrah	1 50	
A. M. Cooke	1 50	
John Corbett	16 80	
Jas. Clinkskill	3 80	
J. J. Sidey	0 50	
J. et J. Sutherland	4 80	
Reutledge et Cie	1 10	
A. McKim et Cie	4 00	
Bryce et Douglass	11 75	
Arthur Weir	5 00	
Jas. Collins	2 50	
Jos. Guerin	1 25	
John Cairnie	2 00	
Nelson R. Butcher	20 00	
		244 10
"Ontario Publishing Co"	5 00	
John T. James	4 15	
E. S. Brown	0 75	
Al. Cooke et Cie	1 25	
Spackman et Cie	17 00	
Thos Lamb	2 00	
W. H. Everett	4 00	
Wm. Briggs	2 00	
A. Williamson	46 00	
B. C. Fairfield et fils	3 25	
S. L. Taylor	1 00	
Walker et MacNeill	5 50	
Watson et Campbell	20 00	
"British Columbia Ptg. and Eng. Corporation"	4 50	
H. Lamontagne et Cie	75 53	
James West	64 79	
Chas W. Davis	1 00	
A. F. Church	11 00	
A. P. Westervelt	13 95	
"Canada Publishing Co"	3 00	
Jas Tindale et fils	1 75	
W. B. Tomlinson	1 00	
W. Williamson	0 80	
J. L. McKenzie	4 50	
P. Librock	5 10	
		298 82
"Henderson Publishing Co." (Victoria)	20 00	
J. A. Carvell et Cie	2 00	
M. Hicks et Cie	36 71	
Mlle R. Baker Edwards	12 00	
Saunders et Evans	15 00	
Whaley, Royce et Cie	3 90	
W. Pennington	1 95	
"Canadian Kodak Co"	5 51	
Ville de Rat-Portage	2 00	
W. Simpson	1 70	
Wm T. Lancefield	1 90	
A reporter	102 67	265,759 85

—	Montant.	Total.
	$ c.	
Report	102 67	265,759 85
L'Abbé A. H. Gosselin	1 50	
Wm Drysdale Cie	4 00	
Jas Hutton et Cie	75 00	
Ed. W. Case	0 15	
S. M. Tarrant	0 45	
E. P. Johnston	1 50	
Royer et Rongier frères	1 38	
Success. Dr Baker-Edwards	7 00	
Connolly et Davidson	10 15	
Newsome et Gilbert	2 00	
"Dominion Book Store"	5 00	
John Anderson et Cie	4 50	
W. J. Tucder	2 25	
Ernest Cruikshank	1 50	
G. Carleton Geron	67 50	
		286 55
Jas Hope et fils	5,348 89	
'Pritchard-Andrews Co. Ltd'	1,221 92	
J. M. Garland, Fils et Cie	716 96	
C. H. Thorburn	111 90	
Robert Orr	31 25	
Butterworth et Cie	7 00	
M. Geo. Bristow	2,627 04	
F. E. Smith	300 00	
Cie de téléphone Bell	1 00	
Directeur de la poste, Ottawa	65 00	
'Eclipse Office Furniture Co'	2,604 73	
Registraire Cour suprême	16 00	
W. D. Lemieux	40 00	
W. J. Topley	325 45	
Geo. May et fils	12 72	
R. A. Crouch	11 90	
J. P. et F. W. Esmonde	37 35	
Davidson et Thackeray	70 00	
Dr K. D. Graham	24 95	
Mme E. LeBlanc	146 50	
Bell et Bell	188 00	
"Ottawa Paper Co"	120 77	
"Ottawa Paper Box Co."	256 29	
J. L. Orme et Fils	11 48	
McKinley et Northwood	162 77	
W. G. Charleson	91 10	
Robert McAllen	29 50	
S. et H. Borbridge	355 18	
Jos. H. Smith	38 68	
R. Knox Galway	3 50	
James Ogilvy	40 70	
W. H. Fligg	17 05	
Wilson frères et Cie	437 33	
W. H. Roger	202 37	
"Ottawa Dispatch Co"	42 85	
"The Mortimer Co"	654 90	
F. Roger	100 50	
"Capital Basket Co"	514 92	
R. A. McCormick	113 80	
"Canadian Mining Review"	83 00	
Chas E. Archbald	1,791 35	
Hannay et Routh	47 55	
E. R. McNeill	9,326 60	
		28,350 75
A reporter		

D.—DIVISION DE LA PAPETERIE.

ETAT GÉNÉRAL de compte pour l'exercice clos le 30 juin 1900—*Fin.*

DT.

—	Montant.	Total.	—	Montant.	Total.
	$ c.	$ c.		$ c.	$ c.
Report	......	294,396 15	Report	546 23	294,396 15
H. Manly	7 00		W. L. Clarke	3 90	
P. Mungovan	5 00		N. J. Grant	46 06	
George Cox	0 75		Harris et Campbell	9 60	
Graves frères	42 20		J. A. Musgrove	3 60	
Bryson, Graham et Cie	35 65		J. A. Phillips	5 00	
Alfred Saint-Laurent	8 15		M. Smith	145 00	
W. Wilson	50 00		McAllen et Blyth	10 00	
Wm Porter	80 75		Duncan C. Scott	4 50	
Stephen Frères	5 90		F. R. E. Campeau	5 00	
Département de l'Intérieur..	1 00		John Murphy et Cie	0 54	
Walter Todd	6 00		W. B. MacDonald	22 50	
J. Mescall	31 00		"Rideau Paper Box Co"	87 00	
C. S. Shipman	4 50		"Ottawa Naturalist"	5 00	
Henry J. Morgan	3 00		Helen E. Robertson	30 00	
L. A. Audette	53 00		Emile Belliveau	12 00	
E. D. Pease	16 50				935 93
H. Capewell	75 00		Cie du C.P.R	1,562 07	
Thos Lyness	27 50		Canada-Atlantique	1,380 10	
J. F. Whiteaves	3 00		Cie du chemin de fer Ottawa,		
T. C. Weston	3 00		Arnprior et P.-S	7 08	
Thos A. Browne	1 00		Cie du ch. de f. N.-Y. à Ottawa	1 19	
J. S. Morrisson	27 00		"Canadian Express Co"	417 82	
F. C. Sowden	18 00		"Dominion " " "	127 03	
J. C. Tully	4 33		"Ottawa Forwarding Co" ..	33 85	
Pharmacie Kennedy	1 95				3,529 14
Registraire, c. de l'échiquier.	4 90				
Wm Howe	0 40		Dépt. des impressions pub..	4,204 09	
Geo. Low	10 75				4,204 09
A. Rosenthal	4 00		Gages et salaires	......	7,083 86
Sœurs Grises de la Croix	15 00		Profits	......	2,321 28
A reporter	546 23	294,396 15			312,471 45

E.—ETAT COMPARATIF des opérations de la division de la papeterie depuis 1886-8 (époque à laquelle la direction en fut confiée à l'imprimeur de la Reine) jusqu'à 1899-1900.

Exercices.	Fournitures reçues.	Fournitures sorties.	Demandes	Lettres reçues.	Lettres expédiées.	Paquets expédiés par voie postale.	Paquets et caisses expédiés par voie ferrée.	Papiers et enveloppes fournis à la division des impressions pour les travaux.
	$ c.	$ c.						$ c.
1886-7.....	128,463 16	132,313 88	10,297	948	3,243	4,389	102	64,528 18
1887-8.....	183,731 61	186,832 56	11,251	958	3,712	3.733	168	65,264 38
1888-9.....	192,101 36	185,895 04	11,591	1,174	4,020	3,979	185	87,384 95
1889-90....	180,747 41	176,273 58	13,708	1,411	5,939	3,330	244	88,651 46
1890-1....	185,089 29	193,035 51	15.220	1,547	6,483	3.967	463	92,994 87
1891-2.....	218,495 69	219,749 90	17,694	1,827	6,711	4,728	1,794	118,964 74
1892-3.....	228,100 38	225,401 37	17,855	2,403	6,869	5,317	2,118	118,983 22
1893-4.....	191,838 69	205,873 33	16,901	2,488	6,951	6,153	2,111	101,315 59
1894-5.....	190,840 65	195,769 83	17,857	3,404	8,178	5,883	2,017	97,100 88
1895-6.....	197,592 91	199,538 62	18,899	3,675	9,132	6,730	1,469	98,045 34
1896-7.....	205,051 35	214,061 82	20,756	3,804	9,406	9,244	1,122	93,114 84
1897-8.....	230,497 06	225,116 44	21,772	5,367	11,457	12,521	1,170	117,312 10
1898-9.....	218,088 17	236,988 62	21,047	4,640	13,059	11,343	1,217	113,706 19
1899-1900..	237,017 96	252,100 23	21,928	5,983	13,277	14,129	1,060	110,049 48
Augmen.	108,554 80 ou 85 p.c.	119,786 35 ou 91 p.c.	11,631 ou 113 p.c.	5,035 ou 531 p.c.	10,034 ou 309 p.c.	9,740 ou 221 p.c.	958 ou 939 p.c.	45,521 30 ou 71 p.c.

F. GOULDTHRITE,

Surintendant de la papeterie.

DISTRIBUTION des Statuts du Canada ; 62-63 Victoria, quatrième session, huitième parlement, 1899, textes anglais et français, demi-reliure en basane.

A qui distribués.	Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.
Parlement du Canada.		
Son Excellence le Gouverneur général	3	
Honorables ministres du cabinet	32	8
" sénateurs	135	16
Membres de la Chambre des communes	533	112
Totaux	703	136
Départements.		
Juges, greffier et bureaux, cour suprême	9	1
" " cour de l'échiquier	2	1
Greffier en loi, Sénat	1	
" Chambre des communes	2	1
Bureaux, Sénat	6	2
" Chambre des Communes	9	4
Bibliothèque du Parlement	40	10
Départements	76	16
" de la Justice, pour les agents	75	
Greffier de la couronne en chancellerie	1	1
Totaux	221	36

Distribution des Statuts, 1899—*Suite.*

A qui distribués.	Volume 1.		Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Province d'Ontario.				
Gouvernement provincial			13	
Bibliothèque de la législature			4	
Honorables juges			15	
Registraires des cours			4	
Archivistes ordinaires, cour supérieure			3	
Juges, cours de comtés			45	
Juges puînés, cours de comtés			21	
Magistrats de police			92	
Shérifs			42	
Procureurs de cours de comtés			2	
Greffiers de la paix			42	
" des cours de comtés			45	
Régistrateurs			62	
Bibliothèques et collèges			16	2
Associations d'hommes de loi			46	
Maires des cités			9	
Corporations de cités, villes et comtés			296	
Journaux			466	3
Municipalités	498			
Totaux	498		1,223	5
Province de Québec.				
Gouvernement provincial			6	16
Honorables juges, banc du Roi			6	6
" cour supérieure			31	31
Juge et greffier, cour de la vice-amirauté			2	2
Chambres des juges			6	6
Bibliothèques des avocats			11	11
Commissaire d'extradition			1	1
Juges et greffiers, sessions de la paix			3	3
Recorders et greffiers			5	5
Magistrats stipendiaires			3	12
Shérifs			4	18
Protonotaires			7	15
Greffiers de la paix			4	4
Régistrateurs			15	53
Universités et collèges			10	16
Maires des cités			6	6
Corporations de cités, villes et comtés			19	68
Commissaires de port			2	
Juges et greffiers, cours de circuit			16	54
Greffier de la couronne, Montréal			1	1
Le Conseil d'hygiène "			1	1
Journaux			47	61
Municipalités	185	632		
Totaux	185	632	206	390

DISTRIBUTION des Statuts, 1899—*Suite.*

A qui distribués.	Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.
Province de la Nouvelle-Ecosse.		
Gouvernement provincial	16	
Juges, cour suprême	5	
" " de comtés	7	
" " des curatelles	20	
" et registraire, cour de la vice-amirauté	2	
Protonotaires	18	
Chambres des juges	1	1
Shérifs	18	
Greffiers des cours de comtés	20	
Corporations de cités, villes et comtés	34	
Maire de cité	1	
Bibliothèques et collèges	7	
Commissaire de port	1	
Magistrat de police	1	
Magistrats stipendiaires	3	
Journaux	70	1
Totaux	224	2
Province du Nouveau-Brunswick.		
Gouvernement provincial	16	
Juges, cour suprême	5	
" " de comtés	7	
" " inférieure	10	
" et registraire, cour de la vice-amirauté	2	
Chambres des juges	1	1
Greffier, cour suprême	1	
" " de comtés	10	
" " de circuit	7	
Maires des cités	2	
Magistrats de police	4	
Régistrateurs	15	
Shérifs	14	
Corporations de cités, villes et comtés	26	
Bibliothèques et collèges	5	
Journaux	35	1
Totaux	160	2
Province de l'Ile du Prince-Edward.		
Gouvernement provincial	14	
Juges, cour suprême	3	
" " de comtés	3	
Magistrats stipendiaires	3	
Protonotaires	3	
Chambres des juges	1	1
Shérifs	3	
Régistrateur	1	
Greffiers des cours de comtés	3	
Maire de cité	1	
Corporations de cité et ville	3	
Greffier de la couronne	1	
Société des hommes de loi	2	
Journaux	15	1
Totaux	56	2

Distribution des Statuts, 1899—*Suite.*

A qui délivrés.	Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.
Province de la Colombie-Britannique.		
Gouvernement provincial	12	
Juges, cour suprême	4	
" " de comtés	6	
Greffier "	12	
Chambre de juges	1	1
Maire de cité	1	
Régistrateurs	3	
Corporations de cité et comté	3	
Magistrats de police	8	
Magistrats stipendiaires	14	
Shérifs	6	
Bibliothèques et collèges	11	
Journaux	38	
Totaux	119	1
Province du Manitoba.		
Gouvernement provincial	14	1
Juges, banc du roi	4	1
" cour de comtés	6	2
Greffier "	15	
Magistrats de police	21	1
Shérifs	5	
Registrateurs	4	
Protonotaire	1	
Bibliothèque des juges	1	1
Maire et greffier de cité	2	
Bibliothèque et collèges	3	1
Journaux	45	2
Totaux	121	9
Territoires du Nord-Ouest.		
Bureau du conseil	2	
Bibliothèque législative	4	
Juges de la cour suprême	6	1
Membres du conseil	6	
Registraires de cour	6	
Magistrats de police	2	
Shérifs	6	
Régistrateurs	5	
Bibliothèques et collèges	14	
Journaux	35	
Totaux	86	1
District du Yukon.		
Commissaire	1	
Juges	2	
Commandant de la police à cheval du Nord-Ouest	1	
Shérif	1	
Greffier de la cour	1	
Fonctionnaires	21	
Totaux	27	

DISTRIBUTION des Statuts, 1899—*Suite.*

Liste n° 2, reliure pleine en veau.

A qui délivrés.	Vol. 1.		Vol. 2.		Vols. 1 et 2.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Son Excellence le Gouverneur général..	....	....	....	....	3	....
Leurs Honneurs les lieut.-gouverneurs	....	....	....	....	8	1
Secrétaire des colonies..........	1	....	1	....	....	....
Registraire général	1	1	1	1	....	....
Les membres du cabinet	....	....	....	....	32	4
Conseill. pr. n'y ayant pas autrem. droit.	....	....	....	....	14	....
Greffier du conseil privé..........	....	....	....	....	1	1
Officiers " (demi-veau) ...	....	....	....	....	5	....
Les députés des ministres "	....	....	....	....	16	....
Juges et registraire, cour suprême.....	....	....	....	....	5	2
Bibliothèque et chambres des juges....	....	....	....	....	2	2
Juge et registraire, cour de l'échiquier.	....	....	....	....	2	1
Archiviste, département du secrétaire d'Etat..........	....	....	....	....	1	1
Archiviste, départ. de l'agriculture.....	....	....	....	....	1	1
Bibliothécaires du Parlement..........	....	....	....	....	2	2
Greffier du Sénat..........	....	....	....	....	2	2
Greffier de la Chambre des communes..	....	....	....	....	2	2
Orateur " " .	....	....	....	....	2	2
Président du Sénat..........	....	....	....	....	2	2
Greffier du Sénat	....	....	....	....	2	2
" Chambre des communes,....	....	....	....	....	2	2
Adjoint du greffier "	....	....	....	....	1	1
Greffier en loi "	....	....	....	....	1	....
" du Sénat..........	....	....	....	....	1	....
Secrétaire de l'orateur, Chambre des communes..........	....	....	....	....	1	....
Honorables sénateurs..........	....	....	....	....	61	16
Corps religieux	....	....	....	....	38	12
Bibliothèques législatives..........	....	....	....	....	8	8
Totaux..........	2	1	2	1	215	64

Distribution des Statuts, 1899—*Fin.*

Liste (spéciale) n° 3, reliure pleine en veau.

A qui distribués.	Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.
Gouvernement britannique	20	....
"British Museum"	2	......
Haut commissaire du Canada	2	1
Agence canadienne à Paris	1	1
Ministères des affaires étrangères	12	9
Etats-Unis, secrétaire d'Etat	1	1
" procureur général	1	1
" bibliothèque du Congrès	1	1
Préfet de la Propagande, Rome	....	1
Collège canadien, Rome	....	1
Gouvernements coloniaux	22	....
"Canadian Law Library," Londres	1	1
"British Library of Political Science," Londres	1	1
Légation britannique à Washington	2	2
Consuls étrangers en Canada	4	2
Totaux	70	22

RÉCAPITULATION.

	Volume 1.		Volume 2.		Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Demi reliure en basane.						
Parlement du Canada	......	......	......	......	703	136
Liste départementale	......	......	......	......	221	36
Province d'Ontario	498	......	......	......	1,223	5
" de Québec	185	632	......	......	206	390
" de la Nouvelle-Ecosse	......	......	......	......	224	2
" du Nouveau-Brunswick	......	......	......	......	160	2
" de l'Ile du Prince Edouard	......	......	......	......	56	2
" de la Colombie-Britannique	......	......	......	......	119	1
" du Manitoba	......	......	......	......	121	9
Territoires du Nord-Ouest	......	......	......	......	86	1
District du Yukon	......	......	......	......	27	......
Ventes encaissées	......	......	......	......	448	28
Commandes du secrétaire d'Etat	......	......	......	......	9	3
" du conseil	......	......	......	......	8	4
Reliure pleine en veau.						
Liste n° 2	2	1	2	1	215	64
" 3	......	......	......	......	70	22
Ventes encaissées	......	......	......	......	21	8
Distribution totale	685	633	2	1	3,917	713
En réserve—Pleine reliure, veau	......	......	......	......	44	6
" —Demi-reliure, basane	15	17	......	......	237	180
Quantités totales commandées	700	650	2	1	4,198	899

Distribution et ventes de Statuts, Statuts revisés, 1886, etc.

Reliure.	En réserve le 1er juillet 1899.		Vente au comptant.		Commandes du Secrétaire d'Etat.		Du conseil.		Distribution totale.		En réserve au 30 juin 1900.	
	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.
Demi-reliure basane...	1,263	810	15	2	16	1	14	4	45	7	1,218	803
Pleine " ...	618	107	.....	......	......	......	......	......	......	.....	618	107
Demi-reliure veau.....	159	96	......	.....	......	......	......	......	......	....	159	96
Pleine "	70	43	4	......	......	....	......	....	4	...	66	43

ACTES NON REVOQUÉS DES PROVINCES ET DU CANADA, 1887.

Demi-reliure basane...	3,274	873	16	1	16	3	14	4	46	8	3,228	865
Pleine " ...	423	107	......	......	.....	...	.....	......	....	....	423	107
Demi-reliure veau.....	202	100	.....	......	....	......	.....	......	1	....	201	100
Pleine "	108	61	4	....	.....	......	.....	....	4	......	104	61

ARRÊTÉS CONSOLIDÉS DU CONSEIL, 1889.

Demi-reliure basane...	664	678	.....	.....	....	....	4	3	4	3	660	675
Pleine " ...	322	150	......	......	......	......	.....	......	......	.....	322	150
Demi-reliure veau.....	290	165	......	......	......	......	......	......	....	......	290	165
Pleine "	246	112	.....	.....	....	....	......	......	.....	.....	246	112

CODE CRIMINEL, 1892.

Demi-reliure basane...	1,006	261	114	31	6	2	357	135	477	168	529	93
Pleine reliure veau....	31	22	......	......	......	......	.....	......	......	......	31	22

RELEVÉ des ventes et distributions de Statuts du Canada

Titre.	En anglais. Nombre d'exemplaires en magasin au 1er juillet 1899.		En français. Nombre d'exemplaires en magasin au 1er juillet 1899.		En anglais. Vente au comptant.		En français. Vente au comptant.	
	Demi-basane.	Veau.	Demi-basane.	Veau.	Demi-basane.	Veau.	Demi-basane.	Veau.
Actes et Ordonnances, Bas-Canada, 1845			22					
Tables " "			22					
Edits " " vol. 1, 1854			297					
" " " vol. 2, 1855			297					
" " " vol. 3, 1856			297					
Index des Statuts, Haut-Canada, 1856	50							
" Bas-Canada, 1856	50							
Table des Statuts " 1856			50					
Statuts revisés, Haut-Canada, 1843	24							
" Bas-Canada, 1845	24		20					
Consolidated Statutes du Canada, 1859			35					
" " Haut-Canada, 1859	17							
" " Bas-Canada, 1859	199							
Statuts, Province du Canada, 1851	60		50				1	
" " 1852-3, 1re partie	97		49		1			
" " 1852-3, 2e partie			49		1			
" " 1854-5, 1re partie	97		50		1			
" " 1854-5, 2e partie	97		49		1			
" " 1856	97		49		1			
" " 1857	97		50		1			
" " 1858	97		50		1			
" " 1859	97		49		1			
" " 1860	97		50		1			
" " 1861	96		50		1			
" " 1862	94		50		1			
" " 1863, 1re partie	96		50		1			
" " 1863, 2e partie	96		50		1			
" " 1864	95		50		1			
" " 1865, 1re partie	97		50		1			
" " 1865, 2e partie	96		50		1			
" " 1866	96		50		1			
" Puissance du Canada, 1867	1,277		1,414		1			
" " 1868	1,554		1,656		1			
" " 1869	2,890		131		2			
" " 1870	693		98		1			
" " 1871	2,632	15	748	12	1			
" " 1872	2,907		281		3			
" " 1873	1,704		341		1			
" " 1874	1,709		191		1			
" " vol. 1, 1875	1,147		182	16	1			
" " " 2, 1875	2,695		1,101	18	1			
" " " 1, 1876	708							
" " " 2, 1876	415		140					
" " " 1 et 2, 1876	494		227	5	1			
" " " 1, 1877	123							
" " " 2, 1877	2,200		145					
" " " 1 et 2, 1877	216		176		1			
" " " 2, 1878	2,302		493		1			
" " " 1 et 2, 1878	76		214		1			
" " " 2, 1879	261		234		2			
" " " 1 et 2, 1879	211		245		1			
" " " 1, 1880	87		116					
" " " 2, 1880	435							
" " " 1 et 2, 1880	283		254		2			
" " " 2, 1881	371							
" " " 1 et 2, 1881	321		339		2			
" " " 2, 1882	572							
" " " 1 et 2, 1882	69		621		2		1	
" " " 2, 1883	231							
" " " 1 et 2, 1883	43		610		1			

dans les douze mois expirés le 30 juin 1900.

En anglais. Commandes du secrétaire d'Etat.		En français. Commandes du secrétaire d'Etat.		En anglais. Par ordre du conseil.		En français. Par ordre du conseil.		En anglais. Total expédié.		En français. Total expédié.		En anglais. Nombre en réserve au 30 juin 1900.		En français. Nombre en réserve au 30 juin 1900.	
Demi-basane.	Veau.	Demi-basane.	Veau.	Demi-basane.	Veau.	Demi-basane.	Veau.	Demi-basane.	Veau.	Demi-basane.	Veau.	Demi-basane.	Veau.	Demi-basane.	Veau.
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	22	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	22	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	297	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	297	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	297	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	50	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	50	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	24	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	24	....	20	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	35	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	17	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	199	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	59	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	96	....	49	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	48	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	96	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	96	....	49	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	96	....	49	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	96	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	96	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	96	....	49	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	96	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	95	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	93	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	95	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	95	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	94	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	96	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	95	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	95	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	1,276	....	1,414	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	1,553	....	1,656	....
....	....	....	....	1	....	....	....	3	....	....	....	2,887	....	131	....
....	....	....	....	1	....	....	....	2	....	....	....	691	....	98	....
....	....	....	....	1	....	....	....	2	....	....	....	2,630	15	748	12
....	....	....	....	....	....	....	....	3	....	....	....	2,904	....	281	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	1,703	....	341	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	1,708	....	191	....
....	....	....	....	1	....	....	....	2	....	....	....	1,145	....	182	16
....	....	....	....	1	....	....	....	2	....	....	....	2,693	....	1,101	18
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	708	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	415	....	140	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	493	....	227	5
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	123	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2,200	....	145	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	215	....	176	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	2,301	....	493	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	75	....	214	....
....	....	....	....	....	....	....	....	2	....	....	....	259	....	234	....
....	....	....	....	1	....	....	....	2	....	....	....	209	....	245	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	87	....	116	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	435	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	2	....	....	....	281	....	254	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	371	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	2	....	....	....	319	....	339	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	572	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	2	....	1	....	67	....	620	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	231	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	42	....	610	....

RELEVÉ des ventes et distributions des Statuts du Canada

Titre.	En anglais. Nombre d'exemplaires en magasin au 1er juill. 1899		En français. Nombre d'exemplaires en magasin au 1er juill. 1899		En anglais. Ventes au comptant.		En français. Ventes au compte.	
	Demi-basane.	Veau.	Demi-basane.	Veau.	Demi-basane.	Veau.	Demi-basane.	Veau.
Statuts, Puissance du Canada, vol. 1, 1884	225	....	258	...	....	....	....	....
" " " 2, 1884	474	....	....	....	....	....	....	....
" " " 1 et 2, 1884	219	26	407	11	2	....	1	....
" " " 1, 1885	221	....	143	....	....	....	....	....
" " " 2, 1885	481	...	....	....	....	....	....	....
" " " 1 et 2, 1885	9	43	414	5	2	....	2	....
" " " 1, 1886	191	...	969	....	....	....	....	....
" " " 2, 1886	471	....	....	....	....	....	....	....
" " " 1 et 2, 1886	44	39	409	3	4	....	2	....
" " " 1, 1887	....	....	936	....	....	....	....	....
" " " 2, 1887	469	....	....	....	2	....	....	..
" " " 1 et 2, 1887	35	....	359	3	7	....	1	....
" " " 1, 1888	....	....	833	....	....	....	....	....
" " " 2, 1888	399	....	47	..	....	....	....	....
" " " 1 et 2, 1888	171	...	263	3	8	....	1	....
" " " 1, 1889	191	....	648	....	....	....	....	...
" " " 2, 1889	94	....	46	....	....	....	...	....
" " " 1 et 2, 1889	164	15	191	13	7	....	2	....
" " " 1, 1890	185	..	649	....	15	....	....	....
" " " 2, 1890	90	....	47	....	15	..	....	....
" " " 1 et 2, 1890	....	4	184	11	....	1	2	....
" " " 1, 1891	101	....	148	....	..	....	....	....
" " " 2, 1891	94	....	48	....	....	....	....	....
" " " 1 et 2, 1891	110	19	202	12	6	2	2	...
" " " 1, 1892	....	...	60	....	....	....	....	....
" " " 2, 1892	....	....	49	....	....	....	....	....
" " " 1 et 2, 1892	90	9	195	13	15	4	1	....
" " " 1, 1893	....	....	99	....	....	....	....	....
" " " 2, 1893	....	....	49	....	....	....	....	....
" " " 1 et 2, 1893	102	6	58	15	11	3	....	...
" " " 1, 1894	68	....	92	....	....	....	....	....
" " " 2, 1894	62	....	47	....	...	....	....	....
" " " 1 et 2, 1894	121	....	36	16	14	....	2	...
" " " 1, 1895	42	....	109	....	....	....	....	....
" " " 2, 1895	38	...	49	....	....	....	....	...
" " " 1 et 2, 1895	169	39	43	44	12	4	3	....
" " " 1, 1896 (1re sess.)	36	....	111	....	6	....	....	....
" " " 2, 1896 (1re sess.)	32	....	49	...	2	....	....	....
" " " 1 et 2, 1896 (1re sess.)	....	44	56	9	....	4	2	....
" " " 1, 1896 (2e sess.)	108	....	111	....	....	....	....	....
" " " 2, 1896 (2e sess.)	98	....	49	....	....	....	....	....
" " " 1 et 2, 1896 (2e sess.)	339	....	144	....	....	....	....	....
" " " 1, 1897	115	....	111	....	....	....	....	....
" " " 2, 1897	97	....	49	...	....	....	....	..
" " " 1 et 2, 1897	112	52	139	13	28	4	1	....
" " " 1, 1898	112	....	111	....	....	....	....	....
" " " 2, 1898	98	...	49	....	....	....	....	....
" " " 1 et 2, 1898	227	52	133	12	97	7	8	....

dans les douze mois expirés le 30 juin 1900—*Fin.*

En anglais. Commandes du secrétaire d'Etat.		En français, Commandes du secrétaire d'Etat.		En anglais. Par ordre du conseil.		En français. Par ordre du conseil.		En anglais. Total expédié.		En français. Total expédié.		En anglais. Nombre en réserve au 30 juin 1900.		En français. Nombre en réserve au 30 juin 1900.	
Demi-basane.	Veau.	Demi-basane.	Veau.	Demi-basane.	Veau.	Demi-basane.	Veau.	Demi-basane.	Veau.	Demi-basane.	Veau.	Demi-basane.	Veau.	Demi-basane.	Veau.
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	225	....	258	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	474	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	2	....	1	....	217	26	406	11
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	221	....	143	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	481	....	....	....
....	....	....	....	1	....	....	....	3	....	2	....	6	43	412	5
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	191	....	969	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	471	....	....	....
....	1	....	....	....	....	....	....	5	....	2	....	39	39	407	3
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	936	....
....	....	....	....	2	....	....	....	4	....	....	....	465	....	....	....
10	....	3	....	18	....	4	....	35	....	8	....	....	....	351	3
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	833	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	399	....	47	....
10	....	3	....	18	....	4	....	36	....	8	....	135	....	255	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	191	....	648	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	94	....	46	....
10	....	3	....	18	....	4	....	35	....	9	....	129	15	182	13
11	....	....	....	19	....	....	....	45	....	....	....	140	....	649	....
11	....	....	....	19	....	....	....	45	....	....	....	45	....	47	....
....	....	3	....	....	....	4	....	....	1	9	....	....	3	175	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	101	....	148	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	94	....	48	....
10	....	3	....	18	....	4	....	34	2	9	....	76	17	193	12
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	60	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	49	....
11	....	2	....	19	5	4	....	45	9	7	....	45	....	188	13
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	99	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	49	....
10	....	3	....	19	....	4	....	40	3	7	....	62	3	51	15
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	68	....	92	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	62	....	47	....
11	....	3	....	19	....	4	....	44	....	9	....	77	....	27	16
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	42	....	109	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	38	....	49	....
11	....	3	....	19	....	4	....	42	4	10	....	127	35	33	44
11	....	....	....	19	....	....	....	36	....	....	....	....	....	111	....
11	....	....	....	19	....	....	....	32	....	....	....	....	....	49	....
....	....	3	....	....	....	4	....	....	4	9	....	....	40	47	9
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	108	....	111	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	98	....	49	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	339	....	144	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	115	....	111	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	97	....	49	....
12	....	3	....	30	....	4	....	70	4	8	....	42	48	131	13
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	112	....	111	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	98	....	49	....
14	....	3	....	39	1	4	1	140	8	15	....	87	44	118	11

VENTE DES RAPPORTS DÉPARTEMENTAUX.

Titre.	En réserve au 1er juillet 1899.		Ventes.		En réserve au 30 juin 1900.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Agriculture—						
Statistiques mortuaires, 1886	14	......	......	......	14	......
" 1890	9	......	......	......	9	......
" 1891	14	......	......	......	14	......
" 1892	14	......	......	......	14	......
" 1893	17	......	......	......	17	......
" 1894	25	......	......	......	25	......
" 1898	25	......	......	......	25	......
Statistiques criminelles, 1885	13	......	......	......	13	......
" 1889	25	......	......	......	25	......
" 1890	20	......	......	......	20	......
" 1891	20	......	......	......	20	......
" 1892	24	......	......	......	24	......
" 1893	14	......	......	......	14	......
" 1894	24	......	......	......	24	......
" 1895	15	1	......	......	14	......
" 1896	25	......	......	......	25	......
" 1897	25	......	......	......	25	......
" 1898	25	......	......	......	25	......
Rapport du Ministre, 1886	7	15	1	......	6	15
" 1888	49	......	1	......	48	......
" 1889	37	24	1	......	36	24
" 1890	2	9	2	......	......	9
" 1891	19	10	1	......	18	10
" 1892	17	15	1	......	16	15
" 1893	16	10	1	......	15	10
" 1894	15	15	1	......	14	15
" 1895	15	15	1	......	14	15
" 1896	......	15	......	......	......	15
" 1897	2	15	......	......	2	15
" 1898	25	15	5	......	20	15
Archives, 1886	6	15	1	......	5	15
" 1887	6	......	1	......	5	......
" 1888	41	......	1	......	40	......
" 1889	18	19	1	......	17	19
" 1890	16	24	1	......	15	24
" 1891	17	5	1	......	16	5
" 1892	17	15	1	......	16	15
" 1893	11	15	2	......	9	15
" 1894	19	15	1	......	18	15
" 1895	16	25	1	......	15	25
" 1896	23	15	1	......	22	15
" 1897	24	15	2	......	22	15
" 1898	25	15	2	......	23	15
Fermes expérimentales, 1889	42	25	......	......	42	25
" 1890	3	10	......	......	3	10
" 1891	39	15	......	......	39	15
" 1892	19	15	......	......	19	15
" 1893	17	15	......	......	17	15
" 1894	25	15	......	......	25	15
" 1895	21	5	1	......	20	5
" 1896	22	13	......	......	22	13
" 1897	24	15	......	......	24	15
" 1898	25	15	2	......	23	15
" 1899	50	15	1	......	49	15
Beurre et fromage	10	15	......	......	10	15
Volailles et œufs	134	9	......	......	134	9
Commissaire de la laiterie, 1890	......	10	......	......	......	10
" 1891	......	2	......	......	......	2
" 1892	23	15	......	......	23	15
" 1893	15	15	......	......	15	15
" 1897	23	10	1	......	22	10
Richesses forestières du Canada, 1894	3	24	3	......	......	24
Annuaire statistique, 1886	4	12	......	......	4	12
" 1889	3	11	......	......	3	11
" 1894	......	19	......	......	......	19

VENTE DES RAPPORTS DÉPARTEMENTAUX—*Suite.*

Titre.	En réserve au 1er juillet 1899.		Ventes.		En réserve au 30 juin 1900.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Agriculture—*Fin.*						
Annuaire statistique, 1895		15				15
" 1896	41	48	1		40	48
" 1898	100	25	50	2	50	23
Recensement du Canada, 1891, vol. 1	27		14		13	
" 2	42		2		40	
" 3	61		2		59	
" 4	70		2		68	
Emigration et Immigration	25		25			
Exposition de la Jamaïque	10				10	
" universelle de Chicago, 1893	18				18	
Auditeur général—						
Rapport, 1887	15		2		13	
" 1888	28	8	1		27	8
" 1889	49	35	1		48	35
" 1890	49	25	1		48	25
" 1891	48	15	1		47	15
" 1892	32	25	1		31	25
" 1893	22	25	2		20	25
" 1894		6				6
" 1895		21				21
" 1896	49	11	3		46	11
" 1897	66	14	4		62	14
" 1898	60	15	20		40	15
" 1899	100	15	51		49	15
Douanes—						
Commerce et navigation, 1852	8				8	
" 1853	59	19			59	19
" 1854	74				74	
" 1855	11				11	
" 1856	62	12			62	12
" 1857	19	3			19	3
" 1858	18	16			18	16
" 1888	94	49			94	49
" 1889		47				47
" 1890	21	23			21	23
" 1891		9				9
" 1892	69	24			69	24
" 1893	74	24			74	24
" 1894	123	24			123	24
" 1895	117	25			117	25
" 1896	119	25			119	25
" 1897	71	25			71	25
" 1898	86	25	7		79	25
" 1899	100		18		82	
Finances—						
Comptes publics, 1887	9				9	
" 1888	99	25			99	25
" 1889	69	48			69	48
" 1890	99	25			99	25
" 1891	97	25	1		96	25
" 1892	94	25	1		93	25
" 1893	87	25	1		86	25
" 1894	86	25	1		85	25
" 1895	77	14	1		76	14
" 1896	93	15	1		92	15
" 1897	92	15	1		91	15
" 1898	96	15	1		95	15
" 1899	100	15	5		95	15
Compagnies de prêt et sociétés de const., 1887	9				9	
" " 1892	9				9	
" " 1894	5				5	
" " 1897	49		1		48	
" " 1898	12		4		8	
Rapport des assurances, 1889	48				48	

VENTE DES RAPPORTS DÉPARTEMENTAUX—*Suite.*

Titre.	En réserve au 1er juillet 1899.		Ventes.		En réserve au 30 juin 1900.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Finances—*Fin.*						
Rapport des assurances, 1890	6	9	......	......	6	9
" 1891	4	6	......	......	4	6
" 1892	23	25	......	......	23	25
" 1893	16	8	......	......	16	8
" 1894	28	9	......	......	28	9
" 1895	16	13	......	......	16	13
" 1896	16	15	......	......	16	15
" 1897	22	15	......	......	22	25
" 1898	25	15	6	......	19	15
Liste des actionnaires de banques, 1887	11	......	......	......	11	......
" 1888	25	......	......	......	25	......
" 1889	25	......	......	......	25	......
" 1890	6	......	......	......	6	......
" 1891	6	......	......	......	6	......
" 1892	10	......	......	......	10	......
" 1893	10	......	......	......	10	......
" 1894	40	......	......	......	40	......
" 1895	34	......	......	......	34	......
" 1896	35	......	1	......	34	......
" 1897	47	......	......	......	47	......
" 1898	110	......	13	......	97	......
" 1899	150	......	7	......	143	......
Dividendes non réclamés, 1891	26	......	1	......	25	......
" 1893	40	......	......	......	40	......
" 1894	56	......	1	......	55	......
" 1895	40	......	1	......	39	......
" 1896	39	......	1	......	38	......
" 1897	37	......	1	......	36	......
" 1898	91	......	2	......	89	......
" 1899	100	......	3	......	97	......
Commission des études géologiques—						
Rapports sommaires, 1890	......	10	......	......	......	10
" 1891	14	......	......	......	14	......
" 1892	14	10	......	......	14	10
" 1894	......	10	......	......	......	10
" 1895	9	15	......	......	9	15
" 1896	13	15	......	......	13	15
" 1897	21	15	......	......	21	15
" 1898	40	15	4	......	36	15
Haut-commissaire—						
Rapport du, 1888	50	......	......	......	50	......
" 1889	50	24	......	......	50	24
" 1890	9	10	......	......	9	10
" 1891	9	5	......	......	9	5
Revenu de l'intérieur—						
Rapport du ministre, 1887	19	......	......	......	19	......
" 1888	49	20	......	......	49	20
" 1889	48	24	......	......	48	24
" 1890	49	25	......	......	49	25
" 1891	20	10	......	......	20	10
" 1892	24	15	......	......	24	15
" 1893	93	10	......	......	93	10
" 1894	46	15	......	......	46	15
" 1895	22	15	......	......	22	15
" 1896	22	15	......	......	22	15
" 1897	5	10	......	......	5	10
" 1898	22	15	......	......	22	15
" 1899	25	15	3	......	22	15
Falsification des substances alimentaires, 1888	49	......	......	......	49	......
" 1889	49	......	......	......	49	......
" 1890	10	5	......	......	10	5
" 1891	12	5	......	......	12	5
" 1892	22	15	......	......	22	15
" 1893	47	15	......	......	47	15
" 1894	47	15	......	......	47	15

VENTE DES RAPPORTS DÉPARTEMENTAUX—*Suite.*

Titre.	En réserve au 1er juillet 1899.		Ventes.		En réserve au 30 juin 1900.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Revenu de l'intérieur—*Suite.*						
Falsification des substances alimentaires, 1895..	4	15	......	......	4	15
" " 1896..	46	25	......	......	46	25
" " 1897..	48	25	......	......	48	25
" " 1898..	25	15	......	......	25	15
" " 1899..	25	15	......	......	25	15
Inspection des poids et mesures et du gaz, 1889.	50	25	......	......	50	25
" " 1890.	9	5	......	......	9	5
" " 1891.	15	5	......	......	15	5
" " 1892.	25	15	......	......	25	15
" " 1893.	24	15	......	......	24	15
" " 1894.	24	15	......	......	24	15
" " 1895.	24	15	......	......	24	15
" " 1896.	25	15	......	......	25	15
" " 1897.	......	10	......	......	......	10
" " 1898.	24	10	......	......	24	10
" " 1899.	25	10	1	......	24	10
Affaires indiennes—						
Rapport du surintendant, 1887..........	12	......	......	......	12	......
" 1888..........	100	12	......	......	100	12
" 1889..........	96	49	......	......	96	49
" 1890..........	49	25	......	......	49	25
" 1891..........	10	10	......	......	10	10
" 1892..........	22	10	......	......	22	10
" 1893..........	37	15	......	......	37	15
" 1894..........	47	15	......	......	47	15
" 1895..........	47	25	......	......	47	25
" 1896..........	48	25	......	......	48	25
" 1897..........	47	25	......	......	47	25
" 1898..........	49	25	......	......	49	25
" 1899..........	48	25	......	......	48	25
Intérieur—						
Rapport du ministre, 1875..........	12	......	......	......	12	......
" 1876..........	12	......	......	......	12	......
" 1877..........	12	......	......	......	12	......
" 1878..........	12	......	......	......	12	......
" 1879..........	12	......	......	......	12	......
" 1880..........	12	......	......	......	12	......
" 1882..........	12	......	......	......	12	......
" 1883..........	12	......	......	......	12	......
" 1884..........	12	......	1	......	11	......
" 1885..........	12	......	1	......	11	......
" 1886..........	12	......	......	......	12	......
" 1887..........	12	......	......	......	12	......
" 1888..........	48	......	......	......	48	......
" 1889..........	98	23	......	......	98	23
" 1890..........	10	5	......	......	10	5
" 1891..........	12	5	......	......	12	5
" 1892..........	88	10	......	......	88	10
" 1893..........	21	15	......	......	21	15
" 1894..........	22	10	......	......	22	10
" 1895..........	44	15	......	......	44	15
" 1896..........	44	15	......	......	44	15
" 1897..........	50	15	......	......	50	15
" 1898..........	49	15	2	......	47	15
Yukon, carte n° 1..........	429	......	......	......	429	......
" 2..........	431	......	......	......	431	......
" 3..........	429	......	......	......	429	......
" 4..........	429	......	......	......	429	......
" 5..........	402	......	......	......	402	......
" 6..........	431	......	......	......	431	......
" 7..........	431	......	......	......	431	......
" 8..........	431	......	......	......	431	......
" 9..........	435	......	......	......	435	......
" 10..........	431	......	......	......	431	......

VENTE DES RAPPORTS DÉPARTEMENTAUX—*Suite.*

Titre.	En réserve au 1er juillet 1899.		Ventes.		En réserve au 30 juin 1900.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Justice—						
Rapport du ministre, 1887	20	....	....	....	20	....
" 1888	25	24	1	....	24	24
" 1889	25	9	1	....	24	9
" 1890	25	10	1	....	24	10
" 1891	15	5	1	....	14	5
" 1892	15	10	1	....	14	10
" 1893	14	10	1	....	13	10
" 1894	9	10	1	....	8	10
" 1895	1	7	1	....	....	7
" 1896	8	10	1	....	7	10
" 1897	20	15	1	....	19	15
" 1898	24	15	4	....	20	15
" 1899	25	15	5	....	20	15
Marine et pêcheries—						
Rapport du ministre—Marine, 1887	10	....	....	....	10	....
" Marine, 1888	46	....	....	....	46	....
" Pêcheries, 1888	47	....	....	....	47	....
" Marine, 1889	46	24	....	....	46	24
" Pêcheries, 1889	3	9	....	....	3	9
" Marine, 1890	3	....	....	....	3	....
" Pêcheries, 1890	4	9	....	....	4	9
" Marine, 1891	28	5	....	....	28	5
" Pêcheries, 1891	20	5	....	....	20	5
" Marine, 1892	93	10	....	....	93	10
" Pêcheries, 1892	93	10	....	....	93	10
" Marine, 1893	15	15	....	....	15	15
" Pêcheries, 1893	1	15	....	....	1	15
" Marine, 1894	23	10	....	....	23	10
" Pêcheries, 1894	45	10	....	....	45	10
" Marine, 1895	21	15	....	....	21	15
" Pêcheries, 1895	29	15	1	....	28	15
" Marine, 1896	20	15	1	....	19	15
" Pêcheries, 1896	37	15	1	....	36	15
" Marine, 1897	9	15	....	....	9	15
" Pêcheries, 1897	43	23	1	....	42	23
" Marine, 1898	4	15	....	....	4	15
" Pêcheries, 1898	50	15	2	....	48	15
" Marine, 1899	25	....	4	....	21	....
" Pêcheries, 1899	50	....	5	....	45	....
Service de protection des pêcheries, 1887	12	....	....	....	12	....
" " 1888	50	....	....	....	50	....
" " 1889	50	....	....	....	50	....
Relevé des pêches, 1889	3	....	....	....	3	....
" 1890	8	....	....	....	8	....
" 1891	14	....	....	....	14	....
" 1892	21	15	....	....	21	15
Industrie de la pêche en Ontario, 1892	16	....	....	....	16	....
" dans la Col.-Britan., 1892	7	....	....	....	7	....
Industrie de la pêche du hareng	24	23	....	....	24	23
" du homard	24	9	....	....	24	9
Décoloration des homards en conserves	....	15	....	....	....	15
Inspection des bateaux à vapeur, 1889	50	....	....	....	50	....
" " 1890	5	....	....	....	5	....
" " 1891	27	....	....	....	27	....
" " 1892	15	10	....	....	15	10
" " 1893	24	15	....	....	24	15
" " 1894	25	15	....	....	25	15
" " 1895	25	15	....	....	25	15
" " 1896	25	15	1	....	24	15
" " 1897	25	15	....	....	25	15
" " 1898	25	15	....	....	25	15
List of Shipping, 1892	47	....	....	....	47	....
" 1895	68	....	....	....	68	....
" 1898	100	....	15	....	85	....
Expédition de la baie d'Hudson	58	25	6	....	52	25

VENTE DES RAPPORTS DÉPARTEMENTAUX—*Suite.*

Titre.	En réserve au 1er juillet 1899.		Ventes.		En réserve au 30 juin 1900.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Marine et pêcheries—*Fin.*						
Bureau géographique, 1898	25				25	
Milice et défense—						
Rapport du ministre, 1888	40				40	
" 1889	66	25			66	25
" 1890		5				5
" 1891		5				5
" 1892	6	25			6	25
" 1893	10	15			10	15
" 1894	14	15			14	15
" 1895	45	15			45	15
" 1896	48	25			48	25
" 1897	25	15			25	15
" 1898	23	15	1		22	15
" 1899	50	15	2		48	15
Police à cheval du Nord-Ouest—						
Rapport du surintendant, 1888	48	25			48	25
" 1889	49				49	
" 1890	9	5			9	5
" 1891	9	5			9	5
" 1892	13	10			13	10
" 1893	21	15			21	15
" 1894	23	15			23	15
" 1895	21	15			21	15
" 1896	18	15			18	15
" 1897	3	15			3	15
" 1898	24	15	2		22	15
" 1899	25	15	2		23	15
Postes—						
Cartes des routes postales, Ontario	10		1		9	
" Québec	5		2		3	
" N.-Ecosse et I.P.-E.	14		7		7	
" Nouveau-Brunswick	10				10	
" Manitoba et T.N.-O.	2		2			
" Col.-Britannique	3		3			
Guide postal, 1899, (percaline)	27		27			
" 1899, (papier)	188		188			
" 1900 "	200		145		55	
" 1900, (percaline)	200	12	200	12		
Rapport du ministre, 1888	23	20			23	20
" 1889	20	19			20	19
" 1890	16	20			16	20
" 1891	40	10			40	10
" 1892	10	14			10	14
" 1893	33	13			33	13
" 1894	12	14			12	14
" 1895	8	14			8	14
" 1896	13	14			13	14
" 1897	14	15			14	15
" 1898	11	25	3		8	25
" 1899	25	15	7		18	15
Impressions et papeterie publiques :—						
Rapport de l'imprimeur de la Reine, 1888	25	25			25	25
" 1889	12	25			12	25
" 1890	24	25			24	25
" 1891	25	25			25	25
" 1892	49	25			49	25
" 1893	50	25			50	25
" 1894	50	25			50	25
" 1895	49	25			49	25
" 1896	50	25			50	25
" 1897	50	25			50	25
" 1898	50	25			50	25
" 1899	25				25	
Débats (Hansard), Sénat, 1891	15		1		14	
" 1892	9				9	

VENTE DES RAPPORTS DÉPARTEMENTAUX—*Suite.*

Titre.	En réserve au 1er juillet 1899.		Ventes.		En réserve au 30 juin 1900.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Impressions et papeterie publiques—*Fin.*						
Débats (Hansard), Sénat, 1893	17				17	
" 1894	10				10	
" 1895	14		1		13	
" 1896—1re session	17				17	
" 1896—2e "	14				14	
" 1897	8				8	
" 1898	16				16	
" 1899	24		2		22	
" 1900	25		1		24	
Débats (Hansard), Ch. des Com., 1871	226				226	
" " 1872	100				100	
" " 1875	289	195	1		288	195
" " 1876	77		1		76	
" " 1877	182	52	1		181	52
" " 1878	209	58	1		208	58
" " 1880	106	44	1		105	44
" " 1881	116	26	1		115	26
" " 1882	24	33			24	33
" " 1883	59	39	1		58	39
" " 1884	71	39	1		70	39
" " 1885	88	36	1		87	36
" " 1886	68	32	1		67	32
" " 1887	6	27			6	27
" " 1888	31	40	1		30	40
" " 1889	72	54	1		71	54
" " 1890	115	54	1		114	54
" " 1891	68	48	1		67	48
" " 1892	64	49	1		63	49
" " 1893	66	50	1		65	50
" " 1894	58	49	1		57	49
" " 1895	53	49	1		52	49
" " 1896—1re session	41	20	1		40	20
" " 1896—2e "	36	25	1		35	25
" " 1897	65	24	3		62	24
" " 1898	59	21	4	2	55	19
" " 1899	69	23	11		58	23
" " 1900	100	25	29	1	71	24
Economie sociale	25	3			25	3
Commission royale du service civil, 1892	129	47			129	47
Rapport de la comm. du travail	196	100	1		195	100
" témoignages	196	100	1		195	100
Commission de la vente des liqueurs	24		2		22	
Législation fédérale et provinciale, 1867-1895	40		1		39	
" " 1896-1898	50				50	
Rapport sur les questions seigneuriales, Bas-Canada, 3 vols, 1856		99				99
Code civil, 3 vols	25				25	
" 1866	250				250	
Code de procédure civile, Bas-Canada, 1867	250				250	
Index analytique du code civil " 1867	250				250	
Code criminel, 1887	50	50			50	50
Guide parlementaire, 1898	36		2		34	
Atlas électoral	12		12			
Rapports des élections, 1896	45		5		40	
Photographic Surveying	40		26		14	
Bill remédiateur, Débats sur le—Partie 1	123				123	
" " Partie 2	170				170	
Rapports sur la prohibition	50		2		48	
Travaux publics—						
Rapport du ministre, 1888	42	25			42	25
" 1889	43	24			43	24
" 1890	28	50			28	
Rapport de la 1re partie, 1891	9	5			9	
" 2e partie, 1891		5				

VENTE DES RAPPORTS DÉPARTEMENTAUX—*Suite.*

Titre.	En réserve au 1er juillet 1899.		Ventes.		En réserve au 30 juin 1900.	
	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.
Travaux publics—*Suite.*						
Rapport du ministre, 1892	4	15	...	...	4	15
" 1893	8	10	...	...	8	10
" 1894	10	10	...	...	10	10
" 1895	...	15	...	...	...	15
" 1896	19	25	...	...	19	25
" 1897	21	20	...	...	21	20
" 1898	25	15	...	...	25	15
" 1899	25	15	1	...	24	15
Chemins de fer et canaux—						
Rapport du ministre, 1888	95	50	...	...	95	50
" 1889	94	49	...	...	94	49
" 1890	42	25	...	...	42	25
" 1891	10	10	...	...	10	10
" 1892	8	10	...	...	8	10
" 1893	15	25	...	...	15	25
" 1894	75	15	...	...	75	15
" 1895	22	25	...	...	22	25
" 1896	22	25	1	...	21	25
" 1897	18	24	...	...	18	24
" 1898	20	25	9	...	11	25
" 1899	50	25	2	...	48	25
Statistiques des chemins de fer, 1888	72	...	...	...	72	...
" 1889	99	...	...	...	99	...
" 1890	6	...	...	...	6	...
" 1891	5	5	...	...	5	5
" 1892	15	15	...	...	15	15
Statistiques des canaux, 1889	25	24	...	...	25	24
" 1890	10	5	...	...	10	5
" 1891	14	5	...	...	14	5
" 1892	24	15	...	...	24	15
Secrétaire d'Etat—						
Rapport du ministre, 1887	25	...	1	...	24	...
" 1888	25	25	...	...	25	25
" 1889	19	24	1	...	18	24
" 1890	6	5	...	...	6	5
" 1891	18	5	...	...	18	5
" 1892	1	15	...	...	1	15
" 1893	12	4	...	...	12	4
" 1894	21	15	1	...	20	15
" 1895	24	15	...	...	24	15
" 1896	21	15	...	...	21	15
" 1897	25	15	...	...	25	15
" 1898	25	15	...	...	25	15
" 1899	25	15	...	...	25	15
Liste du service civil, 1885	24	...	...	...	24	...
" 1886	25	...	...	...	25	...
" 1887	25	...	...	...	25	...
" 1888	25	...	...	...	25	...
" 1889	25	...	...	...	25	...
" 1890	25	...	...	...	25	...
" 1891	19	...	...	...	19	...
" 1892	19	...	...	...	19	...
" 1893	10	...	...	...	10	...
" 1894	10	...	...	...	10	...
" 1895	35	...	...	...	35	...
" 1896	34	23	...	...	34	23
" 1897	3	24	...	...	3	24
" 1899	150	...	131	...	19	...
Examinateurs du service civil, 1887	...	15	...	...	...	15
" 1888	...	15	...	...	...	15
" 1889	...	10	...	...	...	10
" 1890	...	6	...	...	...	6
" 1894	...	12	...	2	...	10
" 1896	87	30	57	...	30	30

VENTE DES RAPPORTS DÉPARTEMENTAUX—*Fin.*

Titre.	En réserve au 1er juillet 1899.		Ventes.		En réserve au 30 juin 1900.	
	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.
Secrétaire d'Etat—*Suite.*						
Examinateurs du service civil, 1897	182	38	81	1	101	37
" 1898	377	50	151	8	226	42
" 1899	500	......	97	....	403	......
Commerce—						
Rapport du ministre, 1893	87	50	....	....	87	50
" 1894	48	25	....	....	48	25
" 1895	41	15	....	....	41	15
" 1896	47	15	....	....	47	15
" 1897	....	15	....	....	....	15
" 1898	....	23	....	....	....	23
" 1899	43	15	3	....	40	15
Mission en Australie	31	25	....	....	31	25

F. GOULDTHRITE,
Surintendant de la papeterie.

Nous donnons ci-dessous une liste complète des volumes des Débats parlementaires qui ont été publiés. Il faut remarquer qu'il n'existe que des comptes-rendus analytiques pour les trois premières années, et que, jusqu'à 1880, la publication des débats est passée par plusieurs mains. Le système actuel a été inauguré à la session de 1881.

DÉBATS PARLEMENTAIRES.

CHAMBRE DES COMMUNES.

Anglais.

Débats, 1867, non publiés.	
″ 1868 ″	
″ 1869 ″	
″ 1870, édition épuisée.	
″ 1871, reliés	$ 4 00
″ 1872 ″	4 00
″ 1873, non publiés.	
″ 1874 ″	
″ 1875, reliés	7 00
″ 1876, brochés	5 00
″ 1877, reliés	7 00
″ 1878 ″	7 00
″ 1878, brochés	5 00
″ 1879, édition épuisée.	
″ 1880, reliés	7 00
″ 1881 ″	7 00
″ 1882, brochés	5 00
″ 1883 ″	5 00
″ 1884 ″	5 00
″ 1885 ″	5 00
″ 1885, reliés	7 00
″ 1886 ″	7 00
″ 1886, brochés	5 00
″ 1887 ″	5 00
″ 1887, reliés	7 00
″ 1888 ″	7 00
″ 1889, brochés	5 00
″ 1890 ″	5 00
″ 1891 ″	5 00
″ 1892 ″	5 00
″ 1893 ″	5 00
″ 1894 ″	5 00
″ 1895 ″	5 00
″ 1896 ″ 1re session	5 00
″ 1896 ″ 2e ″	5 00
″ 1897 ″	5 00
″ 1898 ″	5 00
″ 1899 ″	5 00
″ 1900 ″	5 00
″ en cours de session, édition revisée	5 00

SÉNAT.

Anglais.

Débats, 1891, reliés	$ 4 00
″ 1892, brochés	3 00
″ 1893 ″	3 00
″ 1894 ″	3 00
″ 1895 ″	3 00

SÉNAT.

Anglais.

Débats, 1896, reliés, 1re session	$ 3 00
″ 1896 ″ 2e ″	3 00
″ 1897 ″	3 00
″ 1898 ″	3 00
″ 1899 ″	3 00
″ 1900 ″	3 00
″ en cours de session	3 00

CHAMBRE DES COMMUNES.

Français.

Débats, 1867, non publiés.	
″ 1868 ″	
″ 1869 ″	
″ 1870 ″	
″ 1871 ″	
″ 1872 ″	
″ 1873 ″	
″ 1874 ″	
″ 1875, brochés	$ 5 00
″ 1876, édition épuisée.	
″ 1877, brochés	5 00
″ 1878 ″	5 00
″ 1879, reliés	7 00
″ 1880 ″	7 00
″ 1881 ″	7 00
″ 1882, brochés	5 00
″ 1883 ″	5 00
″ 1883, reliés	7 00
″ 1884 ″	7 00
″ 1884, brochés	5 00
″ 1885 ″	5 00
″ 1886 ″	5 00
″ 1886, reliés	7 00
″ 1887 ″	7 00
″ 1887, brochés	5 00
″ 1888, reliés	7 00
″ 1889, brochés	5 00
″ 1890 ″	5 00
″ 1891 ″	5 00
″ 1892 ″	5 00
″ 1893 ″	5 00
″ 1894 ″	5 00
″ 1895 ″	5 00
″ 1896 ″ 1re session	5 00
″ 1896 ″ 2e ″	5 00
″ 1897 ″	5 00
″ 1898 ″	5 00
″ 1899 ″	5 00
″ 1900 ″	5 00

F. GOULDTHRITE,
Surintendant de la division de la papeterie.

RAPPORT DES BIBLIOTHÉCAIRES DU PARLEMENT

[33]

A l'honorable Orateur du Sénat :

A l'honorable Orateur de la Chambre des Communes :

Les bibliothécaires du Parlement ont l'honneur de présenter le rapport suivant pour l'année 1900.

La bibliothèque s'est enrichie de tous les ouvrages qui ont été publiés sur la guerre sud-africaine et sur l'expédition en Chine. On y trouvera aussi des volumes se rapportant aux différentes questions économiques dont s'occupe en ce moment le public.

Les Statuts revisés (dernière édition) des différents Etats de la république voisine se trouvent maintenant sur nos rayons.

Les bibliothécaires se sont mis en communication avec les autorités du pays pour se procurer, au moyen d'échanges, les documents publiés de la Confédération australienne.

Plusieurs ouvrages ont été ajoutés à la section de l'histoire de l'Amérique, entre autres ceux qui suivent :

Harrisse, H. Découverte et Evolution cartographique de Terreneuve, 1497-1769. 3to. Paris, 1900.

DeRoo, P. History of America before Columbus.

Fiske, John. Old Viginia and Her Neighbours. Illustrated.

Harriet's Brief and True Report of Virginia. Ed. by H. Stevens.

Chauveton, Urb. Voyages de quelques Français en Floride, édition originale de 1579.

La réimpression des *Relations des Jésuites*, faite par R. G. Thwaites, est arrivée à son 71ème volume.

Il ne sera pas hors de propos d'attirer l'attention sur le dernier ouvrage mentionné parmi les Américanna. Sa traduction en anglais permettra à ceux qui étudient l'histoire de l'Amérique, et qui ne connaissent ni le latin ni le français, de consulter ces documents qui, comme le fait remarquer un auteur, constituent la source d'où nous devons tirer presque toutes les informations sur New-York et le Canada, durant le premier siècle et demi de leurs explorations par les Européens.

Les bibliothécaires ont cru qu'il était de leur devoir, à l'ouverture de plusieurs des sessions précédentes, d'attirer l'attention du parlement sur le manque d'espace dont souffre la bibliothèque.

Durant les dernières années on a dû avoir recours à toutes espèces de moyens pour placer les livres nouveaux, mais aujourd'hui, on est à bout de ressources. Il convient de rappeler ici aux membres du parlement que la bibliothèque n'offrait pas assez d'espace pour remplir l'objet que l'on s'était proposé en la construisant, lorsqu'on en a pris possession en 1877. A ce sujet il est opportun de citer ce que disait le Dr Todd, alors bibliothécaire, en présentant son rapport pour l'année 1877.

" Dès le 14 mai 1859, époque où fut décidée la construction d'édifices parlementaires à Ottawa, le soussigné remit au bureau des Travaux publics un mémoire faisant connaître quel espace serait nécessaire pour la bibliothèque."

Ce mémoire spécifiait que le local devait se composer d'un grand appartement avec trois galeries en fer capables de contenir 200,000 volumes.

Autour de la grande chambre centrale devaient être groupées d'autres chambres pour l'exposition de cartes et de tableaux, pour des bureaux, des chambres d'étude, et

pour l'usage de l'administration d'un département aussi considérable et qui devait s'accroître de jour en jour. Le mémoire contenait des détails complets sur la dimension et la disposition de ces chambres, mentionnant même le nombre exact de pieds de tablettes exigés pour recevoir le nombre de volumes que la bibliothèque pourrait contenir à l'avenir. Ce calcul démontrait qu'il faudrait au moins 25,000 pieds de tablettes pour recevoir 200,000 volumes d'un format ordinaire.

Le mémoire fut approuvé par le bureau des Travaux, et des copies imprimées en furent envoyées à tous les architectes compétents, avec instruction d'en prendre connaissance et d'y avoir égard en préparant leurs plans.

Le plan originairement adopté correspondait avec les recommandations de votre bibliothécaire, lequel fut informé par M. Samuel Keefer, alors secrétaire du bureau, que ses recommandations relativement à la bibliothèque seraient suivies en tous points.

Quand le nouvel édifice fut sur le point d'être achevé et qu'il devint nécessaire de se préparer au transport des livres, votre bibliothécaire fit faire certains mesurages pour s'assurer du nombre de tablettes qui pourraient être assignées aux diverses classes de livres, et il fut découvert, à sa grande surprise et à son grand désappointement, qu'environ 7,000 pieds de tablettes seulement se trouveraient à sa disposition dans la chambre centrale, ce qui ne pourrait donner place qu'à environ 56,000 volumes.

Parmi les dons à la bibliothèque durant l'année écoulée, mention spéciale doit être faite des suivants :—

De la "Royal Humane Society", de Londres : Une collection de ses rapports annuels, de 1820 à 1899, 60 vols

Du "British Museum" : Guides illustrés de ses sections des antiquités égyptiennes, grecques et romaines, etc.

Du Bureau de papeterie de Sa Majesté : Une collection utile de publications légales et parlementaires comprenant une nouvelle revision de statuts Impériaux en 14 vols.

Du Très Hon. Secrétaire pour les Colonies : Une très précieuse collection de documents se rapportant à la question des frontières de la Guiane et du Venezuela, et aussi à la question de l'arbitrage pour la frontière du Venezuela, avec uue riche collection de 52 cartes concernant ce sujet.

Une liste des dons faits à la bibliothèque et aussi une liste des ouvrages déposés en vertu de l'acte qui protège la propriété littéraire sont annexés au présent rapport.

Le supplément annuel au catalogue de la bibliothèque est entre les mains de l'imprimeur et sera distribué aux Membres dans quelques jours.

Le tout respectueusement soumis.

A. D. DECELLES, *B.G.*,
MARTIN L. GRIFFIN, *B.P.*,
Bibliothécaires.

LISTE DES DONS FAITS À LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT.

De l'auteur, H. M. Ami, écr :

Sir John Wm. Dawson : a biographical sketch.

De l'auteur, E. S. Balch, écr :

Glacières, or Freezing Caverns.

De l'auteur, S. E. Dawson, écr :

The lines of demarcation of Pope Alexander VI., and the Treaty of Tordesillas, 1493-4.

De l'auteur, N. F. Davin, écr, Régina :

Speech at Boston on the Queen's Jubilee, 1897.
Speech at Brandon on 'The Springs of National Progress,' Nov. 4, 1892.
Speech at Press Banquet at Toronto.
Homes for Millions—The Great Canadian North-west, 1891.
Address to the Empire on sending a Contingent to Africa, 1899.

Du Dr G. Devron, Nouvelle-Orléans, E.-U.A. :

Lemaire, F. Mémoire inédit sur la Louisiane, 1717.

De S. A. Green, écr, Cambridge :

Bell; A. G., a Philanthropist of the last Century.
Extracts from John Marshall's Dairy, with notes by S. A. Green.
Dairy of Increase Mather, 1675-6, with notes by S. A. Green.

De l'auteur de "Marvel Kayve", N.-Y. :

Vashti, Old and New, or the Eternal Feminine, 1896.

De l'honorable J. D. Rolland, Montréal :

Rapport du congrès de colonisation tenu à Montréal, novembre 1898.

De l'honorable secrétaire d'Etat des Colonies :

Documents and Correspondence relating to the question of Boundary between British Guiana and Venezuela. 3 vols, 4to. Londres, 1896.
Atlas to accompany the Case of the Government of Her British Majesty to the Arbitral Tribunal, Fol, London, 1898. (46 cartes.)
Another Atlas of 6 maps (1761-1897). 4to. Londres, 1898.

De l'auteur, professeur Adam Shortt, M.A., Kingston :

Early History of Canadian Banking, 1898-9.

De D. R. Wilkie, écr, Toronto :

Imperial Bank of Canada. Proceedings of Meetings, Balance Sheets and Statements of Profits, 1875-1900.

Du département de l'Agriculture :

Johnson, G., Esq., F.S.S. The Statistical Year Book, 1899. Cinquante exempl.

De l'American Bankers' Association :

Proceedings of the 25th Convention, 1899.

De l'American Bureau of Shipping :

Record of American and Foreign Shipping, 1901.

Du Collège de l'Assomption, Québec :

Annuaire de 1899-1900.

De la Chambre de Commerce de Baltimore :

Report for 1899.

De la cité de Birmingham, Angleterre :

Financial Statement, 1899-1900.

Du Bishop's College, Québec :

Calendar, 1900-1901.

De la Chambre de Commerce de Boston :

Report for 1889.

Du Boston Fish Bureau :

Report for 1900.

De la Chambre de Commerce de la Colombie-Britannique :

Report for 1900.

Du British Museum :

Index to the Charters and Rolls in the Museum.
Hand Book of the Coins of Great Britain.
Guide to the Coins of the Ancients.
" to the English Medals.
" to Italian Medals.
Facsimiles of Royal Literary and Historical Autographs.
Facsimiles of Illuminated MSS.
Guide to the Manuscripts.
" MSS. Illustrating Musical Notation.
" Stowe MSS.
" Printed Books.
" Exhibition Galleries, 1897 and 1900.
" Rembrandt Exhibition.
" Wycliffe Exhibition.
" Luther Exhibition.
" First and Second Egyptian Room.
" To Babylonian and Assyrian Antiquities.
" Greek and Roman Antiquities.
" the Maddesdon Bequest Room.
Catalogue of Spanish MSS., Vol. 4.
Ancient Greek Inscriptions.
List of Pamphlets on the French Revolution.

Du Collège de Chicoutimi, Québec :

Annuaire, 1899–1900.

De l'Université de Dalhousie, N.-B. :

Calendar for 1900–1901.

De l'Université de Glasgow, Edimbourg :

Catalogue of Anatomical and Pathological Preparations, 1900.

De la Geological Society of America .

Bulletin, Vol. 10.

Du chemin de fer Grand-Tronc, Canada :

Report for 1899.

Du Board of Trade de Hartford :

Report, 1900.

De la Howard Association, Londres :

Tallack, Wm., Penological Preventive Principles, 2nd Ed. L. 1896.

De la Johns Hopkins University :

Report, 1899–1900.

De la Inter-State Commerce Commission, E.-U.A. :

Proceedings of National Convention of Railroad Commissioners, 1900.

De la Leland Stanford University, Californie :

Register, 1899–1900.

Du Trésorier et des Maîtres de Bench of Lincoln's Inn :

Record of Society of Black Books, Vol. 3, 1660–1775.

De l'Université McGill, Montréal :

Calendar, 1900–1901.

De la Maine Historical Society :

Collections, Vols. 5, 6.

De la Manitoba Historical and Scientific Society :

Annual Report for 1899.
Transactions No. 55 and 56.

Du département de la Marine et des Pêcheries, par le lt.-col. Anderson :

Telegraph Chart of the Gulf of St. Lawrence, 1898.
Map of Lake of the Woods, 1897.
Map of Eastern part Bay of Quinté, Kingston to Deseronto.
Map of Western part of the Bay and Presqu'ile Bay. Deseronto to Presqu'ile.

Du Board of Trade de Montréal :

Report for 1899.

Des Commissaires du port de Montréal :

Report, 1899.

Du National Board of Trade, E.-U.A. :

Report, 1900.

Du Conseil National des Femmes du Canada :

Report, 6th Annual Meeting held at Hamilton in October, 1899.

De la Chambre de Commerce de New-York :

Report, 1899–1900.

Du New-York Produce Exchange :

Report, 1899–1900.

De l'université de Nicolet, Q. :

Annuaire, 1899–1900.

De la société littéraire et historique de Québec, Q. :

Transactions, July, 1900.

Du Queen's University, Kingston :

Examination Papers, 1900.

Du Royal Colonial Institute, Londres :

Proceedings, Vol. 31.

De la Royal Humane Society, Londres :

Annual Reports, 1820 to 1899, 60 vols.

Du collège de Sainte-Anne de la Pocatière, Q. :

Annuaire, 1899–1900.

Du collège de Saint-Hyacinthe, Q. :

Annuaire pour 1899–1900.

De la cité de Saint-Jean, N.-B. :

Auditor's Report, 1899.

Du St. Louis Board of Trade, E.-U. :

Report for 1899.

De la Chambre de Commerce de San-Francisco :

Report for 1900.

Du San Francisco Produce Exchange :

Report for 1900.

Du Controller of H. M.'s Stationery Office, Londres :

Rules, &c., in Examination for Civil Service.
Board of Agricultural Journal, 1899.
Hand-book of Laws and Regulations of Diseases of Animals.
Bulletins and other State Intelligence, 1898.
Emigrants' Information Office Hand-books.
Army Orders—Monthly—in force to January, 1900.
Belgian Army Hand-book.
Manual of Military Law, 1899.
Behring Sea and Alaska, by Maclean.
Newfoundland and Labrador Pilot, 1899.
Navy List, 1899.
Orders and Regulations for the Navy.
Documents on the History of Great Britain and Ireland.
Railway and Canal Traffic Acts.
Chronological Table and Index to the Statutes, to 1899.
Revised Statutes, Vols. 2 to 14.
Foreign Jurisdiction. Orders in Council, 1899.
Statutory Rules and Orders, 1899.

Du Toronto Board of Trade :

Report, 1899.

Du Trades and Labour Congress :

Report, 1899.

Du colonel Turner, consul américain, Ottawa :

Review of the World's Commerce, 1899.

De l'University of the State of New York :

College Department Publications.

Du Vancouver Board of Trade :

Report, 1899–1900.

Du Westminster Vestry, Londres :

Catalogue of Westminster Records, 1900.

Du Winnipeg Grain and Produce Exchange :

Report for 1900.

Du gouvernement des Barbades :

Laws, 1899-1900.
Blue Book, 1899.

Du gouvernement de la Colombie-Britannique :

Statutes, 1900.
Journals, 1900.
Sessional Papers, 1899.
Official Gazette, 1900.

Du gouvernement de la Guiane anglaise :

Registrar's Report, 1898-1899.

Du gouvernement du Cap de Bonne-Espérance :

Votes and Proceedings of Parliament, 1899.
Appendix to Votes, 1899.
Annexures to Votes, 1899.
Minutes and Annexures, Legislative Council, 1899.
Reports of Committees, 1899.
Assembly Papers, 1899.
Statistical Register, 1899.

Du gouvernement de Ceylon :

Administration Reports, 1898.

De l'Etat du Colorado :

Court of Appeal Reports, Vols. 11 et 12.
Report of the State Auditor, 1900.

De l'Etat du Connecticut :

Senate Journal, 1899.
House Journal, 1899.

De l'Etat du Connecticut—Fin.

Documents, 1899.
Public Acts, 1899.
Special Acts, 1899.
Register, 1899 et 1900.
Law Reports, Vols. 71 et 72.
Columbian Exposition, 1893.
Rules of Court.
Labour Statistics, 1899.
Agricultural Report, 1898.
Charter of the Colony, 1662.
Story of the 21st Regiment of Volunteers

Du gouvernement du Canada :

Statutes, 1900.
Debates, Senate and Commons, 1900.
Journals, Senate and Commons, 1900.
Sessional Papers, 1900.
Supreme Court Reports, Vol. 29.

Du gouvernement Impérial :

Statutes, 1900.
Hansard, 1900.
Current Blue Books, 1900-1.

Du gouvernement des Indes :

Beluchistan Code, 1900.
Oudh Forest Report, 1899.
Punjab Forest Report, 1898-9.
Assam Forest Report, 1898-9.
Ribbentrop, B. Forestry of British India.

De l'Etat de l'Indiana :

Auditor's Report, 1899.
Agricultural Reports, 1895-9.
Treasurer's Report, 1899.
Geological Report, 1899.
Indiana Volunteers in the Spanish War.
Blue Books, 1899.

Du gouvernement de la Jamaïque :

Hand Book, 1900.
Blue Book, 1899-1900.

De l'Etat du Kansas :

Appeal Reports, Vol. 8.
Law Reports, Vol. 61.

Du gouvernement des Iles Sous-le-Vent :

Blue Book, 1899.

De l'Etat de la Louisiane ;

Annual Reports, Vols. 50-51.
Acts, 1899.
Senate Journal, 1899.
House Journal, 1899.

De l'Etat du Maine :

Law Reports, Vol. 93.
Senate Journal, 1899.
House Journal, 1899.
Public Documents, 1898.
Register, 1900-1.
Labour and Statistical Report, 1899.

Du gouvernement du Manitoba :

Statutes, 1900.
Assembly Journals, 1900.
Official Gazette, 1900.

De l'Etat du Massachusetts :

Acts, 1900.
Senate and Assembly Journals, 1900.
Law Reports, Vols. 173-175.
Court Manual, 1900.
Historical Collections, 7th Series, Vol. 1.
Public Records, 12th Report.
Manufacturing Statistics, 1897.
Labour Statistics, 1897.

De l'Etat du Minnesota :

Law Reports, Vols. 73-76.
Reports on Forest Preservation, 1895-1899.

Du gouvernement du Nouveau-Brunswick :

Laws, 1900.
Assembly Journals, 1900.
Official Gazette, 1900.

De l'Etat de New-Hampshire :

State Papers, Vol. 29.
Law Reports, Vol. 68.

De l'Etat de New-Jersey :

Laws, 1900.
Labour Statistics, 1899.
Legislative Documents, 1899.
Senate and Assembly Journals, 1900.
Legislative Manual, 1900.
Geological Report, 1899.
Law Reports, Vols. 58, 63.
State Librarian's Report, 1899.

Du gouvernement de la Nouvelle-Galles du Sud :

Debates, Vols. 99-102.
Wealth and Progress of 1898-9.
Report on Mines and Agriculture, 1898, 1899.

De l'Etat de New-York :

Laws, 1900.
Senate and Assembly Journals, 1899.
Legislative Manual, 1900.
Senate Documents, 1898, 1899.
Assembly Documents, 1898, 1899. 41 vols.
Court of Appeal Reports, Vols. 160-163.
Supreme Court Reports, Vols. 43-53.
Report on Canals.
Report on Commissioner of Fisheries, Game and Forests of the State, 1898.
State Library Bulletin of Legislation.
State Museum Bulletin. Petroleum and Natural Gas.
Map of the Catskill Preserve.
Report on Canals, 1898.
State Museum Report, Vol. 50.
New York in the Revolution, by J. A. Roberts.
Report on Professional Education in U. States.
——— State University on Colleges and High Schools.
Report on Insects injurious to Forest Trees.
Public Papers of George Clinton. War of the Revolution. Vols. 1 et 2.

Du gouvernement de la Nouvelle-Zélande :

Year Book, 1899.
Debates, Vols. 108-113.
Journals of the House, 1899.
Appendix to Journals, 1899.
Report on Minerals and Mining, 1900.
Statistics, 1898.
Emigrants' Hand Book, 1899.
Agricultural Report, 1899.

Du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest :

Ordinances, 1900.
Journals, 1900.
Official Gazette, 1900.

Du gouvernement de la Nouvelle-Ecosse :

Statutes, 1900.
Journals, Assembly, 1900.
Official Gazette, 1900.

De l'Etat d'Ohio :

Labour Statistics, 1898, 1899.
Report on Railways, 1898.
" Insurance, 1898, 1899.
" Agriculture, 1898.
" Schools, 1898.
" Building and Loan Societies, 1898.
Auditor's Report, 1898.
Miscellaneous Blue Books, 1898–9.
Standard Oil Trust Cases.

Du gouvernement d'Ontario :

Statutes, 1900.
Report, Bureau of Industries, 1898.
Sessional Papers, 1898–9, 1900.
Official Gazette, 1900.

De l'Etat de Pensylvanie :

State Reports, Vols. 190–192.
Senate and House Journals, 1899.
Laws, 1899.
Official Documents, 1897. 12 vols.
Legislative Hand-book, 1899.
Century Reference Index, Vol. 53.
Report on Diseases and Enemies of Poultry, 1897.
Auditor General's Report, 1897.

Du gouvernement de l'Ile du Prince-Edouard :

Acts, 1900.
Journals, 1899
Official Gazette, 1900.

Du gouvernement de Québec :

Statutes, 1900.
Sessional Papers, 1900.
Journals of both Houses, 1900.
Official Gazette, 1900 (en anglais et en français).

Du gouvernement de Queensland :

Acts, 1899.
Votes and Proceedings, 1899.
Debates, Vols. 82–83.

Du gouvernement de Sainte-Lucie :

Ordinances, 1899.

Du gouvernement de l'Australie-Sud :

Acts, 1899.
Debates, 1899.
Proceedings of Parliament, 1899.
Statistical Register, 1898.

Du gouvernement de Tasmanie :

Acts, 1899.
Journals and Papers, 1899.
Votes and Proceedings, 1899.
Index to Parliamentary Papers, 1856–1899.

Du gouvernement des Etats-Unis :

Senate and House Documents, 1895 to 1899. 182 vols.
Statistical Abstract, 1899.
Report, Director of the Mint, 1899.
Congressional Directory, 1900.
Report on the Island of Porto Rico, 1899.
Foreign Commerce and Navigation, 1899.
Labour Bulletin, 1900.
Labour Commissioners' Report, 1899.
Prison Systems of the United States, 1900.
Reformatory System in the United States, 1900.
Report of the Department of the Interior, 1898.
Fisheries Commission Bulletin, 1898–1899.

Du gouvernement des Etats-Unis—Fin.

Decisions of Cases on Public Lands, Vol. 29.
Report Geodetic Survey, 1900.
Report Atmospheric Radiation.
Manual Medical Department, 1900.
Treasury Decisions, Vol. 6.
Congressional Record. Vol. 33; 9 vols.
Treasury Reports, 1899.
Report, Chief of Engineers, 1899.

De l'Etat du Vermont :

Journal House of Representatives, 1900.
Insurance Report, 1899.

Du gouvernement de Victoria :

Acts, 1899–1900.
Debates. Vols. 91-93.
Council Minutes, 1899-1900.
Votes and Proceedings, 1899-1900.

Du gouvernement de l'Australie-Ouest :

Statistical Register, 1897, 1898, 1899.
Year Book, 1900.

NOTE :—Pour la liste des ouvrages enregistrés, voir le *Canadian Patent Office Record.*

RAPPORT

DU

MINISTRE DE LA JUSTICE

SUR LES

PÉNITENCIERS DU CANADA

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN

1900

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LA REINE.
1901

[N° 34—1901.]

TABLE DES MATIÈRES

A Son Excellence le très honorable Sir Gilbert John Elliot, comte de Minto, G.C.M.G., etc., etc., Gouverneur général du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE,

J'ai l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport annuel de l'inspecteur des pénitenciers pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

Qu'il me soit permis de soumettre en même temps quelques observations sur le fonctionnement de l'acte relatif à la libération conditionnelle des détenus aux pénitenciers, 62-63 Victoria, ch. 49, et de l'acte étendant ce privilège aux prisonniers détenus dans une prison commune ou autre prison publique ou de réforme, 63-64 Victoria, ch 48, communément désignés sous la dénomination collective de " Actes concernant le permis d'élargissement conditionnel."

L'acte mentionné en premier lieu fut sanctionné le 11 août 1899; mais comme cette mesure était toute nouvelle, en ce qui concerne le Canada, on jugea qu'il n'était pas à propos de délivrer de permis de libération en vertu des dispositions de cet acte avant que l'on eût préparé des règlements posant les principes qu'on suivrait dans les décisions à prendre relativement aux permis. Aucun permis n'a été délivré avant novembre 1899, lorsque, après une étude soigneuse des règlements en vigueur sur la matière dans le Royaume-Uni, on en vint à la conclusion que, pour le présent du moins, il serait plus sage de ne pas établir de règles qui lieraient le ministre de la Justice dans l'exécution du devoir à lui imposé d'aviser le Gouverneur général sur toute matière concernant l'application de ces actes. Cependant, on a observé certains principes en délivrant ces permis. A moins de circonstances très exceptionnelles, ils ne sont donnés en tout cas qu'à ceux qui en sont à leur première offense; c'est-à-dire que, règle générale, on ne les accorde pas à ceux qui subissent une deuxième condamnation. En recommandant la délivrance d'un permis de libération, on a aussi pris en considération l'âge du détenu, la nature du délit et toutes circonstances qui l'ont accompagné, permettant au ministre de juger si, oui ou non, c'était un cas où il y avait probabilité de récidive. Des renseignements ont aussi été pris auprès du préfet du pénitencier ou de la prison et à d'autres sources, sur le caractère et la conduite du pétitionnaire. En un mot, on a agi avec la plus grande prudence afin d'éviter que ces permis ne fussent donnés à ceux qui n'y avaient pas droit à cause de leurs antécédents ou de leur conduite à la prison, ou pour ces deux raisons à la fois.

Naturellement, il est encore trop tôt pour parler avec une certitude absolue des résultats eventuels, soit avantageux ou autres, de ces lois; mais je crois que les renseignements que je possède m'autorisent à dire que, jusqu'à présent, leur mise à exécution a eu des résultats très satisfaisants. Les chiffres donnés dans les tableaux statistiques du rapport de l'inspecteur des pénitenciers ne viennent que jusqu'au 30 juin dernier, une période d'environ sept mois depuis la délivrance du premier permis. Mais en prenant les résultats de douze mois, je trouve que durant l'année écoulée depuis le 24 novembre 1899, date de la délivrance du premier permis, 145 de ces permissions ot été accordées, dont 115 à des détenus dans les pénitenciers et 30 à des détenus dans des

prisons communes ou autres prisons publiques ou de réforme. Sur ce nombre total de 145, il y a eu quatre cas de déchéance parce que les porteurs ont été convaincus de nouveau d'un acte criminel, et un cas de révocation pour infraction aux conditions du permis, soit en tout cinq permis révoqués, une proportion de 3·45 pour cent du nombre total délivré. Ce nombre peu considérable de déchéances et de révocations indique au moins que la très grande majorité de ceux à qui on a accordé cette faveur n'en étaient pas indignes. Cela donne à espérer que, en appliquant l'acte avec un soin convenable, les résultats futurs seront tels qu'ils justifieront pleinement l'adoption de cette législation.

J'ai l'honneur d'être,

De Votre Excellence le très obéissant serviteur,

DAVID MILLS,
Ministre de la Justice.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE,
OTTAWA, 10 décembre 1900.

RAPPORT DE L'INSPECTEUR

RAPPORT

DE

L'INSPECTEUR DES PÉNITENCIERS

POUR

L'EXERCICE 1899-1900.

L'honorable
DAVID MILLS, C.R.,
Ministre de la Justice.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter les rapports relatifs aux pénitenciers du Canada et aux prisons territoriales, pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

Les relevés sommaires ne comprennent pas les prisons territoriales. Les statistiques relatives à ces prisons se trouvent dans les annexes M et N.

POPULATION DES PÉNITENCIERS.

Pénitencier.	Détenus le 1er juillet 1899.	Reçus.		Total.	Libérés.						Détenus le 30 juin 1900.
		Des prisons.	Par transfert		A l'expiration de leur peine.	Graciés.	Evadés.	Transférés.	Décédés.	Par ordre de la cour.	
Kingston	570	144	35	749	143	25	20	......	13	1	547
Saint-Vincent de Paul	447	182	......	629	99	17	28	19	3	......	463
Dorchester	226	81	......	307	59	15	20	4	5	......	204
Manitoba	112	32	......	144	16	8	2	12	......	......	106
Colombie-Britannique	90	50	......	140	28	5	1	......	1	1	104
	1,445	489	35	1,969	345	70	71	35	22	2	1,424

Moyenne de la population journalière pendant les cinq derniers exercices :—

1894-95	1,250
1895-96	1,314
1896-97	1,353
1897-98	1,415
1898-99	1,447
1899-1900	1,430

TABLEAU comparatif du nombre des prisonniers graciés, décédés, évadés.

Exercice.	Graciés.	Décédés.	Evadés.
1894-5	73	18	2
1895-6	52	8	1
1896-7	56	16	2
1897-8	53	8	2
1898-9	80	17	0
1899-1900	70	22	0

Nombre de détenus libérés sur parole :—

Kingston	20	
Saint-Vincent de Paul	28	
Dorchester	20	
Manitoba	2	
Colombie-Britannique	1	
	—	71

Age des détenus :—

Détenus âgés de moins de 20 ans	131	159	154	125
" 20 à 30 ans	937	654	659	619
" 30 à 40 "	339	357	350	359
" 40 à 50 "	168	174	185	199
" 50 à 60 "	85	72	69	79
" plus de 60 ans	22	30	28	43
	1,382	1,446	1,445	1,424

Durée des condamnations :—

2 ans	201
Plus de 2 ans et moins de 3	54
3 ans	271
Plus de 3 ans et moins de 4	11
4 ans	114
Plus de 4 ans et moins de 5	12
5 ans	293
Plus de 5 ans et moins de 6	2
6 ans	38
7 "	146
8 "	17
9 "	10
10 "	82
11½ "	1
12 "	1
13 "	2
14 "	29
15 "	26
16 "	2

Durée des condamnations :—Fin.

17 "	2	
18 "	1	
20 "	15	
22 "	1	
23 "	1	
25 "	4	
$25\frac{1}{4}$ "	1	
30 "	1	
A perpétuité	62	
		1,424

Races :

Blanche	1,306	
Africaine, pure ou mélangée	75	
Indigène	22	
Métisse	9	
Mongolienne	12	
		1,424

Pays d'origine :—

Sujets britannique.

Canada	1,016		
Angleterre	124		
Irlande	60		
Ecosse	20		
Terre-Neuve	5		
Indes-Occidentales	2		
Australie	1		
		1,228	

Etrangers.

Etats-Unis	116		
France	14		
Allemagne	13		
Italie	17		
Russie	9		
Chine	9		
Norvège et Suède	6		
Danemark	4		
Autriche	3		
Japon	3		
Portugal et dépendances	2		
		196	
			1,424

Etat civil :

Célibataires	942	
Mariés	445	
Veufs	37	
		1,424

Habitudes :

Abstentionnistes	163	
Tempérants	742	
Intempérants	519	
		1,424

Instruction :

Ne sachant ni lire ni écrire	250	
Sachant lire seulement	96	
Sachant lire et écrire	1,078	
		1,424

Religion :—

Catholiques	762	
Anglicans	249	
Méthodistes	164	
Presbytériens	115	
Baptistes	78	
Luthériens	15	
Juifs	3	
Congrégationalistes	2	
Autres croyances	9	
Sans religion	27	
		1,424

ÉTAT comparatif.

—	Nombre de détenus.	Proportion de la population pénitentiaire.	Pour chaque 10,000 de la population d'après dernier recensement.
Anglicans	249	17·48	3·89
Catholiques	762	53·51	3·82
Baptistes	78	5·47	2·6
Luthériens	15	1 05	2·5
Méthodistes	164	11·51	1·95
Presbytériens	115	8·07	1·53

FINANCES.

DÉPENSES brutes, recettes, dépenses nettes, 1899-1900.

—	Dépenses brutes.	Recettes.	Dépenses nettes.
	$ c.	$ c.	$ c.
Kingston	182,675 65	66,106 17	116,569 48
Saint-Vincent de Paul	99,619 35	1,855 44	97,763 91
Dorchester	53,856 05	2,141 83	51,714 22
Manitoba	46,111 02	1,769 24	44,341 78
Colombie-Britannique	40,447 10	1,684 10	38,763 00
	422,709 17	73,556 78	349,152 39

ÉTAT comparatif du coût par tête, 1899-1900.

—	Kingston.	St-Vincent de Paul.	Dorchester.	Manitoba.	Colombie-Britannique.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Personnel	121 03	125 56	166 60	232 69	269 93
Entretien des détenus	40 30	45 84	39 93	44 98	66 51
Dépenses afférentes aux libér. et sorties.	5 77	5 43	6 12	19 22	20 44
Frais généraux	40 88	40 75	21 01	80 88	60 34
Outillage et mobilier	8 29	2 74	2 98	4 65	19 48
Industries	127 80	4 30	3 62	22 32	20 85
Terrains, murs, etc	6 82	4 75	4 84	0 57	....
Divers	2 06	2 08	1 18	4 62	0 95
	352 95	231 45	246 28	409 93	458 50
A déduire pour revenu	119 11	3 72	9 77	15 84	18 10
Coût par tête	233 84	227 73	236 51	394 09	440 40

ÉTAT comparatif du coût par tête pour les quatre derniers exercices.

—	1897.	1898.	1899.	1900.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Kingston	229 53	203 59	173 56	233 84
Saint-Vincent de Paul	237 38	214 52	226 54	227 73
Dorchester	258 63	219 28	205 24	236 51
Manitoba	484 60	459 63	391 31	394 09
Colombie-Britannique	396 04	416 73	436 11	440 40

ÉTAT comparatif des dépenses nettes pendant les cinq derniers exercices.

—	1895-6.	1896-7.	1897-8.	1898-9.	1899-1900.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Kingston	126,687 48	106,733 13	81,460 59	129,121 42	116,569 48
Saint-Vincent de Paul	95,855 61	87,659 80	78,426 74	91,737 06	97,763 91
Dorchester	42,635 48	43,050 64	45,178 91	45,523 38	51,714 22
Manitoba	43,828 33	35,359 55	34,724 38	38,367 05	44,341 78
Colombie-Britannique	36,122 88	39,022 01	39,487 06	40,218 72	38,763 00
Totaux	345,129 78	311,825 13	279,277 68	344,967 63	349,152 39
Moy. de la population quotid.	1,314	1,353	1,415	1,447	1,430

Coût effectif :—

Valeur des existences en main, le 1er juillet 1899		$110,394
Dépenses, 1899-1900		422,709
		$533,103
A déduire—Existences en main, le 30 juin 1899	$102,617	
Valeur approximative du travail pénitiaire dans la production du revenu et du capital	75,000	
		177,617
Coût net		$355,486
Coût par tête		$208 59
" jour		0 68

RELEVÉ SOMMAIRE.

—	1895-6.	1896-7.	1897-8.	1898-9.	1899-1900.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Dépenses brutes	389,284 88	396,002 40	356,366 96	393,020 48	422,709 17
Dépenses nettes	345,129 78	311,825 13	279,377 68	344,967 63	349,152 39
Coût effectif	292,286 00	348,412 00	329,517 00	288,469 00	355,486 00
Coût par tête	222 44	257 51	232 87	192 51	248 59
Coût quot. par tête	0 61	0 70	0 64	0 53	0 68

PRISON DE RÉGINA.

ÉTAT comparatif de la population et des dépenses, pendant les six derniers exercices

—	Moyenne de la population quotidienne.	Dépenses.	Coût annuel par tête.
		$	$
1894-5	23¼	9,518	410
1895-6	22½	9,055	402
1896-7	21½	8,151	379
1897-8	20¾	7,576	375
1898-9	15¾	7,722	477
1899-1900	23	8,279	378

OBSERVATIONS.

Kingston.—Il y a eu une amélioration marquée dans l'administration de cette institution surtout en ce qui concerne sa régie intérieure, et ses départements industriels.

Saint-Vincent de Paul.—Il n'y a rien de nouveau à signaler au sujet de l'administration de ce pénitencier.

Dorchester.—Pendant le temps où le sous-préfet a administré cette institution, on a entrepris de faire certaines améliorations absolument nécessaires qui, si elles sont menées à bonne fin, ajouteront à la sûreté et à la commodité de la prison.

Manitoba.—L'administration de cette prison a eu beaucoup à souffrir par le manque d'un instructeur capable de surveiller les travaux.

Colombie-Britannique.—Je n'ai pas visité ce pénitencier depuis 1895 et, par conséquent, je ne suis pas en état de juger de sa condition. Il est certain qu'il est de nécessité urgente d'augmenter le nombre des cellules.

Régina.—Durant l'exercice qui vient de finir, le geôlier a reçu les services d'un aide-geôlier et comptable fidèle et capable. Si les employés subalternes étaient choisis avec le même soin et la même discrétion, la valeur du travail des prisonniers et la sécurité de l'institution y gagneraient beaucoup.

Prince-Albert.—Le geôlier Montgomery est décédé en janvier dernier. Son service a été court, mais parfaitement rempli. Depuis sa mort, l'institution a été sous la direction de l'assistant geôlier Kerr. Une grande partie des dépenses de l'exercice ont été faites pour des travaux de réfection, rendus nécessaires parce que, en construisant l'édifice, on avait négligé de prendre les mesures les plus ordinaires de salubrité, de sûreté ou de commodité. Les dépenses comprennent aussi le chauffage et l'entretien du palais de justice et des bureaux y attenant, ce qui devrait être porté au compte du ministère des travaux publics.

Je suis, monsieur, votre obéissant serviteur,

DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers.

OTTAWA, 1er septembre 1900.

ANNEXE A.

RAPPORTS DES PRÉFETS.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

KINGSTON, 1er janvier 1900.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon deuxième rapport annuel (avec annexes) comme préfet du pénitencier de Kingston et de vous transmettre les états financiers et les statistiques ordinaires des divers départements, pour l'exercice 1899-1900.

Notre estimation des dépenses pour l'exercice était de $206,374. Crédit originairement voté, $167,000; crédit supplémentaire, $30,000; total, $197,000. Dépenses (approximatives) $183,000; balance non employée, $14,000.

Le crédit supplémentaire fut rendu nécessaire par le paiement de $14,000 pour du chanvre acheté dans le cours de l'année précédente et par la hausse subite du prix de la matière première pour la ficelle d'engerbage, survenue pendant l'exercice qui vient d'expirer. Nous n'avons dépensé qu'environ $16,000 de ce montant. Cette somme supplémentaire considérable a été demandée parce que nous nous attendions à avoir besoin, durant le dernier mois de l'année, d'une consignation de chanvre et de plusieurs mille dollars valant d'acier à barreaux pour les cellules actuellement en construction. L'état incertain du marché, tant pour le chanvre que pour l'acier, et la tendance à une baisse dans les prix m'induisirent à retarder l'achat de ces articles; c'est ce qui explique pourquoi une grande partie du crédit voté n'a pas été employée. La baisse sur les marchés du chanvre et de l'acier m'a pleinement justifié d'avoir différé les achats jusqu'au jour où les crédits pour l'exercice ont cessé d'être disponibles.

Le coût par tête pour l'année, comme le fait voir l'état financier préparé par le comptable, excède légèrement la moyenne pour ce pénitencier; mais, si l'on prend en consi-dération la diminution de la population pénitentiaire, le paiement de quelque $14,000 fait sur les crédits de l'exercice qui vient de finir pour des dépenses de l'année précédente, et l'enchérissement des approvisionnements de toute sorte, on verra que cette augmentation est moindre que celle à laquelle on pouvait raisonnablement s'attendre.

Les recettes versées au trésor se divisent comme suit:

Vente de ficelle	$59,481 78
" des produits des ateliers	2,391 13
Recettes casuelles (vente de vieux rails, etc.,)	3,982 55
Remboursement de dépenses	765 44
Total	$66,620 90

Les recettes casuelles proviennent en grande partie de la vente de vieux rails d'acier et de plusieurs tonnes de vieux fer, dans un temps où le prix était presque double de ce qu'il avait été auparavant.

Approvisionnements.—Les contrats pour approvisionnements, à quelques exceptions près, ont été fidèlement remplis, bien que quelques-uns des fournisseurs aient subi des pertes par suite de l'élévation dans les prix survenue peu après la signature des contrats. Le beurre, la viande, les fèves, la houille et plusieurs articles de quincaillerie ont été fournis, durant une partie de l'exercice du moins, sans profit pour les entrepreneurs. Le prix de contrat de tous ces articles pour l'année courante est considérablement plus élevé.

Industries.—En consultant le rapport de l'instructeur en chef des métiers, vous observerez qu'une grande partie des prisonniers sont employés à travailler sur la ferme, ou

à réparer et améliorer les bâtiments et à y faire des additions- principalement à reconstruire les cellules de l'aile de l'ouest ; ces travaux, si considérables qu'ils soient, seront bientôt terminés, ce que, j'en suis certain, vous apprendrez avec plaisir. Hors ces travaux et la fabrication de ficelle, nous n'avons eu aucun contrat, sauf celui peu important qui nous a été donné par le ministère des Affaires Indiennes pour la fourniture d'habillements aux chefs de tribus, en vertu des traités nos 3 et 6.

Les remarques qui précèdent nous amènent naturellement à considérer la question importante, mais (politiquement parlant) dangereuse, du travail pénitentiaire et de son utilisation. Comment employer le détenu de manière à augmenter son bien-être et à faire le plus possible pour rembourser l'État des frais de son entretien. La seule réponse raisonnable à cette question est celle-ci : " Il faut l'employer à quelque ouvrage sain, utile et profitable." Mais je sais que cette réponse n'arrivera pas au gouver ement sans qu'on y ajoute : " pourvu que l'emploi du prisonnier ne fasse pas concurrence au travail libre et ne porte pas préjudice aux industriels qui veulent entreprendre des travaux pour l'Etat. Je sais aussi que tant que cette considération prévaudra, on ne peut guère espérer trouver un emploi profitable pour un nombre considérable d'hommes en dehors de notre enceinte. Je ne discuterai pas plus au long cette question pour le moment ; mais vous me pardonnerez de dire que, indépendamment de la question de profits et pertes, je crois qu'il est du devoir de l'Etat d'établir des industries et de fournir aux détenus un emploi qui puisse les habituer à la discipline et les aider à se réformer. Avec cet objet en vue, qu'il me soit permis d'espérer que vous renouvellerez la recommandation souvent répétée qu'on nous fournisse l'occasion de fabriquer, pour l'usage de l'Etat exclusivement, les sacs postaux, les uniformes pour facteurs, les bottes, pantalons et capotes pour soldats, les couvertures de laine, les selles, les brides, et une multitude d'autres articles aujourd'hui fournis par les entrepreneurs et payés par le peuple, qui paie aussi pour entretenir dans une oisiveté relative les détenus de nos pénitenciers.

La ferme de la prison emploie un assez bon nombre de prisonniers ; mais on pourrait aisément en employer le double soit en ajoutant à nos terres, soit en convertissant nos champs à céréales en jardins potagers pour la production des légumes à l'usage du pénitencier. Je ne connais rien de plus avantageux pour le prisonnier en général qu'un cours complet de culture potagère sous le contrôle et la direction d'un instructeur compétent et expérimenté ; et je vous demanderai peut-être, dans un avenir prochain, de m'aider à mettre cette idée en pratique. S'il n'est pas de l'intérêt public d'employer les détenu s à des travaux rémunératifs et s'il est mieux de les entretenir dans l'oisiveté, il n'existe aucune bonne raison pour que nous n'établissions pas une ferme expérimentale et pour que nous ne l'exploitions pas à l'avantage moral de la population pénitentiaire. Il y a sans doute beaucoup à dire en faveur de cette idée d'établir sur la ferme une école d'agriculture pour les meilleures catégories de prisonniers.

A la carrière et dans les ateliers des tailleurs de pierre, les détenus ont été employés utilement à préparer les matériaux pour les nouvelles cellules. Les charpentiers, forgerons, ferblantiers et peintres dépendent des besoins de la prison ou du personnel pour leur emploi.

La fabrication de la ficelle d'engerbage mérite une mention spéciale parce qu'elle est essentiellement une entreprise du gouvernement ; nous fabriquons pour le marché et faisons concurrence aux autres producteurs du même article. La manufacture emploie quarante prisonniers et, malgré la cherté excessive de la matière première, les fausses représentations de nos rivaux et la mauvaise récolte dans le Manitoba et le Nord-Ouest, nous avons réussi à verser dans le trésor public une recette brute d'environ $60,000 ; après avoir payé les matériaux de toute sorte, les dépenses courantes, y compris les salaires des employés et l'intérêt sur le capital, nous avons à notre crédit une balance d'au delà de $8,000. N'ayant pu vendre par contrat aucune partie de notre production, vu que nos rivaux nous avaient devancés sur le marché, et ayant particulièrement souffert du retrait de commandes par suite de la pauvreté des récoltes, nous ne pouvons faire rapport à cette fin d'année que nos entrepôts sont vides ; mais la saison n'est pas encore bien avancée, et nous espérons qu'il ne nous restera en main qu'une proportion moyenne de la surproduction de l'année.

Je suis heureux de pouvoir dire, en réponse aux représentations fausses et malicieuses de personnes intéressées, que notre ficelle est appréciée des cultivateurs et que nous n'avons pas reçu, de la part de nos clients qui se comptent par centaines, plus de trois ou quatre plaintes au sujet de la qualité de notre produit, tandis qu'un grand nombre d'entre eux nous ont adressé, sans sollicitation de notre part, des certificats de sa bonne qualité. Maintenant que nos produits sont bien connus sur les marchés du Canada et que nous avons l'avantage d'une plus grande expérience de cette fabrication, je ne crains pas le résultat de l'année prochaine, si l'on me permet de diriger la manufacture de ficelle de la même manière que l'année dernière.

En comparant la fabrication de la ficelle avec les autres industries, au point de vue de sa valeur comme travail pénitentiaire, je suis obligé de dire qu'elle ne donne pas au détenu une instruction aussi avantageuse et aussi utile, ni une expérience aussi émulative et instructive que la plupart des autres travaux mécaniques. L'atelier de la fabrication de ficelle ne donne pas le meilleur apprentissage. A sa sortie du pénitencier, le prisonnier qui a appris à conduire un jenny ou une peloteuse (*baller*) est exposé à se voir préférer toute l'armée de jeunes garçons et de jeunes filles employés dans les manufactures des villes. Malgré tout, l'industrie de la ficelle d'engerbage est un bienfait comparée à l'oisiveté, et j'espère que l'on ne fera rien pour l'abolir dans ce pénitencier avant qu'on ait décidé d'y substituer un emploi plus avantageux.

Population, admissions, renvois.—A minuit, le 30 juin, nous avions en garde 536 hommes et 11 femmes, total 547. De ce nombre, plus de 17 pour cent sont des récidivistes qui ont déjà subi un ou plusieurs termes d'emprisonnement dans ce pénitencier. Plusieurs subissent une troisième ou une quatrième condamnation, et l'un d'eux est emprisonné pour la dixième fois. Condamnés à perpétuité, 34. Sur le nombre total des prisonniers, 62 nous ont été transférés à d'autres pénitenciers. Reçus durant l'année, 179 ; libérés à l'expiration de peine, sur permis, graciés, décédés, 202 ; diminution de la population, 23

Conduite, punitions.—Deux détenus ont été accusés d'avoir assailli des employés pendant l'année. Tous deux ont subi leur procès et ont été trouvés coupables. Pour l'un, la sentence a été suspendue ; l'autre a été condamné à deux ans d'emprisonnement, en sus de la sentence de 20 ans prononcée contre lui. La peine du fouet n'a été appliquée qu'une fois, et ce, en exécution du jugement de la cour. Il y a eu 195 punitions pour offenses peu graves. Huit détenus ont été envoyés à la prison d'isolement pour la durée de six mois s'il n'y avait plaintes contre eux. Quelques-uns ont été enfermés au cachot pour des périodes variant de quelques heures á quelques jours, quelques-uns mis à la demi-ration, quelques-uns privés de lumière et de livres, et d'autres privés de quelques jours de rémission. Sur le tout, la conduite et le travail des prisonniers ont été assez bons.

Infirmerie.—Le rapport du médecin fait voir qu'il y a eu 13 décès pendant l'année. Bien que ce nombre soit au-dessus de la moyenne, les notes n'en indiquent aucune cause exceptionnelle. Presque tous ces prisonniers souffraient de maladies chroniques et on s'attendait à leur mort. Nous avons eu une épidémie d'influenza et pneumonie à la saison ordinaire mais, à tout prendre, la statistique des décès et de la santé au pénitencier est plutôt favorable, comparée à celle du dehors.

A la fin de l'exercice, nous avions 38 aliénés à l'asile. Ce nombre est considérable et le quartier des aliénés est rempli. Quelques cas sont ni très sérieux ni incurables ; d'autres le sont Le traitement convenable des criminels aliénés est une question grave dont le règlement prochain s'impose. Mon humble opinion est qu'un être irresponsable ne devrait pas être enfermé dans les murs d'une institution pénale.

Quelques détenus deviennent fous après leur incarcération ; d'autres (un trop grand nombre, je le crains) le sont déjà quand ils arrivent au pénitentier. Un de ces derniers a été récemment retiré sur l'ordre du ministre de la Justice et il y en a d'autres qui devraient être transférés ailleurs. Si la loi à cet égard est devenue inefficace pour quelque raison, il poura être nécessaire dans l'intérêt de l'humanité, de n'admettre personne au pénitencier sans un certificat constatant sa sanité mentale.

Grâces.—Il a plu à Son Excellence d'exercer la prérogative de grâce dans 26 cas. Tous ces prisonniers avaient fait la plus grande partie de leur temps et avaient eu

une bonne conduite au pénitencier, ou avaient produit des certificats de mauvaise santé. Dans un cas, bien que le pardon eut été accordé, la mort enleva le malheureux prisonnier avant l'arrivée de la lettre de grâce.

Libération conditionnelle.—Il a plu à Son Excellence le Gouverneur général d'accorder, sous certaines conditions, en vertu de l'acte relatif à la libération conditionnelle des détenus, des permis de libération à 20 prinsonniers de cette institution. Jusqu'à présent tous ces hommes semblent avoir observé les conditions à eux imposées et gagnent leur vie au dehors. Comme la libération conditionnelle n'est accordée qu'à ceux dont la bonne conduite au pénitencier justifie leur mise en liberté, la législation a un effet notable sur les criminels non endurcis et disposés à se réformer. L'effet salutaire de l'espérance augmente en proportion de la fermeté avec laquelle on applique la règle : que nul prisonnier n'obtiendra sa libération par une influence du dehors, ni à moins que sa conduite, pendant plusieurs mois au moins, ait été exemplaire au point de convaincre l'autorité qu'un plus long emprisonnement n'est pas nécessaire pour sa complète réforme. Quelques *pénologistes* tiennent que le prisonnier ne devrait pas être libéré brusquement, parce que le changement pourraît être trop grand pour lui. La libération absolue, après une période plus ou moins longue de liberté sur parole, lui rendra sans doute plus facile et plus sûre sa rentrée dans la société. Le détenu libéré sur parole est encore un prisonnier aux yeux de la ioi et son élargissement temporaire n'est qu'un moyen de s'assurer s'il pourra mener une vie honnête. Il y a dans ce cas plus de garantie que sa conduite sera bonne que s'il était gracié et libéré sans restriction. S'étant bien conduit pendant la période où il était libre sur parole, il est peu probable qu'il retourne à seshabitudes vicieuses quand l'heure de la liberté complète aura sonné. Appliquée avec prudence, la loi relative à la libération conditionnelle rendra un bon service à la direction pénitentiaire, et sera un bienfait pour les meilleurs d'entre les condamnés.

Age.—De nos 547 détenus, 27 sont âgés de moins de 20 ans et 6 de plus de 70 ans. Un prisonnier condamné pour la vie n'avait que 14 ans quand il est entré au pénitencier, et un autre nous a été envoyé à l'âge de 16 ans pour faire deux ans de prison. Le terme moyen d'emprisonnement pour les détenus condamnés à vie est de 15 ans. Si le jeune garçon dont il est question ci dessus est gracié à 30 ans, que pourra-t-on attendre de lui ? Que peut-on espérer d'un homme qui a passé quinze ans de sa vie en compagnie de vieux criminels endurcis ? S'il est nécessaire d'envoyer des jeunes garçons et jeunes filles au pénitencier, il vaudrait bien mieux les enfermer pendant cinq ou dix ans dans une maison de réforme.

Classification.—La bonne classification des détenus dans ce pénitencier ne pourra se faire avant que l'aile nouvelle et ses cellules modernes ne soient terminées et que l'on ait adopté des règlements définis et raisonnés au sujet de l'administration de la prison d'isolement. Quand les occupants du quartier isolé constitueront une catégorie—les incorrigibles, si vous voulez—et que les ailes nouvelles pourront recevoir les autres criminels dont la conduite est meilleure, j'espère, avec votre aide, pouvoir établir trois catégories séparées qui se distingueront par leur costume et par le quartier qu'ils habiteront. Quand cela sera accompli, on pourra facilement doubler le nombre des élèves à l'école et donner plus de temps à l'instruction.

Nourriture et vêtements.—Il y a eu peu de plaintes durant l'année au sujet du régime alimentaire ou des aliments fournis ; mais je sais que les détenus viennent à se fatiguer d'être toujours servis de soupe et de viande bouillie et de manquer de viande rôtie et d'assaisonnement. J'espère pouvoir prochainement remédier à cet état de choses en ajoutant un grand fourneau à nos poêles de cuisine.

Les plaintes au sujet des chemises ont été fréquentes, tant de la part de ceux qui les portent que de ceux qui ont à les laver et raccommoder. En substituant le coton à la laine pour l'été, j'espère faire disparaître ce sujet de mécontentement et réaliser en même temps une économie considérable.

Pour les états détaillés des divers départements—réparations et améliorations—effets achetés et consommés—division du travail entre les détenues—coût des services et autres renseignements—je prends la liberté de vous renvoyer aux diverses annexes ci-jointes.

Je suis reconnaissant des égards que m'ont toujours témoignés le ministre de la Justice et tous les fonctionnaires de la division pénitentiaire de son département. A l'aide et aux conseils que vous m'avez données en toute circonstance difficile, à l'uniforme obligeance et à la compétence du personnel du pénitencier, j'attribue tout le succès de mon administration.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. M. PLATT,
Préfet.

(ANNEXE A.)

PÉNITENCIER DE KINGSTON, 15 octobre 1899.

A l'inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

CHER MONSIEUR,—Sur votre recommandation, et sur l'ordre du ministre de la Justice, j'ai assisté au congrès annuel de la " National Prison Association of the United States," tenu à Hartford, Con., pendant la dernière semaine du mois de septembre dernier.

Outre les membres de l'association (choisis parmi les pénologistes les plus connus), j'ai eu le plaisir et l'avantage d'y rencontrer les délégués de toutes les prisons et maisons de réforme importantes de l'Union. La population de Hartford a tout fait pour rendre notre visite agréable en même temps que utile, et la bienvenue générale accordée à l'association m'a convaincu que la cause de la réforme pénitentiaire non seulement comptait parmi ses amis et ses partisans les hommes les plus capables et les plus influents du pays, mais qu'elle avait gagné la sympathie générale, surtout celle des classes élevées de la société.

Le dimanche, les chaires furent offertes aux membres de l'association des chapelains et, le matin et le soir, ceux qui fréquentent les églises entendirent de puissants appels en faveur de la réforme pénitentiaire.

Le lendemain matin commença le travail proprement dit de l'association. La lecture de mémoires et la discussion de tout ce qui peut concerner les prisons, leur administration et la vie pénitentiaire occupèrent le congrès pendant le jour, tandis que les questions les plus importantes furent traitées chaque soir de la semaine dans des discours et des essais par des pénologistes et des philanthropes distingués.

Ayant tout récemment commencé l'étude de l'administration des prisons et l'application des principes de pénologie, je ne pouvais manquer d'apprécier l'avantage qui m'était offert d'ajouter ainsi à mes connaissances. Etre associé, ne fut-ce que pendant une semaine, aux travaux d'hommes comme Ed. S. Wright, J. R. Brockway, Frederick Steward Wines, Charles Dudley Warner, Frank B. Sanborn, Charlton Lewis et autres non moins en vue, dévouant tout leur zèle et leur énergie au problème de la réforme des pénitenciers et de leur administration, c'était pour moi descendre au plus profond de ces questions que jusque là je n'avais encore fait qu'aborder.

J'ai entendu tout ce qu'il y avait à entendre, et je suis revenu avec une abondante moisson d'idées modernes que je me propose fermement, avec l'aide du temps et de l'expérience, de méditer et d'utiliser pour l'avantage de l'institution dont la bonne administration et la prospérité dépendent en grande partie de moi.

Un fait remarquable de ce congrès, c'est le nombre considérable de personnes éminentes qui y ont pris part comme membres de l'association, bien qu'entièrement étrangère à l'administration des prisons. Charles Dudley Warner, Howard C. Wines, F. B. Sanborn et plusieurs autres ont assité à toutes les séances et ont contribué dans une large

part aux discussions. Il est évident que l'association pénitentiaire fait graduellement accepter son programme de réforme par le peuple américain ; mais là, comme ici et ailleurs, il faudra combattre les anciens préjugés, l'ignorance et les idées surannées avant de pouvoir faire adopter par l'opinion publique les doctrines promulguées à ce congrès.

Parmi les discours qui ont été prononcés, je dois mentionner spécialement celui de l'honorable C. T. Lewis, de New-York, sur "la sentence indéterminée." Dans un langage élégant et avec beaucoup d'éloquence, il a fortement condamné les opinions et les procédés qui n'ont plus rien de moderne.

M. Carrol D. Wright, dans un travail élaboré sur les industries pénitentiaires, a démontré qu'un progrès considérable s'était opéré durant les derniers vingt ans ; mais que, aux Etats-Unis comme en Canada, on rencontre la même opposition aveugle et irritante à l'idée d'enseigner un métier aux détenus des pénitenciers.

Le préfet Wolfer, du Minnesota, a habilement fait voir le rapport qui existe entre les industries pénitentiaires et la discipline des prisons. La discussion sur ce point et sur d'autres sujets a été l'une des parties les plus intéressantes du programme. En somme, ma visite au congrès a décidément été pour moi instructive et agréable. J'avais besoin de ces renseignements, et je suis reconnaissant au ministre de la Justice et à vous-même de m'avoir fourni l'occasion d'en profiter.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. M. PLATT,
Préfet.

(ANNEXE B.)

RAPPORT DU GARDIEN DE LA PRISON D'ISOLEMENT.

Mémoire pour l'inspecteur.

J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

Ce département a été ouvert en 1894. Plusieurs doutaient alors de son succès ; mais quant à moi, je puis dire que je n'ai jamais partagé ce doute et, aujourd'hui, les bons résultats obtenus sont manifestes. Tout cela est très satisfaisant.

Je crois que plus l'isolement sera complet, meilleurs seront les résultats ; pour cette raison, j'ai demandé que des portes en fer soient mises à l'entrée des corridors, rangées un et deux, bloc A, ou sont enfermées les prisonniers condamnés aux travaux forcés. On ne peut trop prendre de précautions à l'égard de ces détenus. L'article 149 des règlements pénitentiaires devrait être strictement appliqué.

L'ouvrage que l'on fait actuellement dans ce quartier comprend le tissage, la fabrication de paillassons, brosses, matelas, le tricotage et le raccommodage. Il y aurait beaucoup à dire sur la nature du travail qui convient à ce département.

C'est la coutume de changer les gardes de temps à autre. Cela nuit à la discipline et au bon fonctionnement du service. On devrait nommer des employés permanents ayant de l'expérience et de la fermeté.

Mes relations avec tout le personnel, depuis le préfet jusqu'au dernier employé, ont été des plus cordiales.

Je dois vous remercier de votre courtoisie à mon égard, ainsi que des conseils utiles que vous m'avez donnés en diverses circonstances et que je n'ai pas manqué de mettre à profit ; aussi, de votre indulgence s'il m'est arrivé d'être au-dessous de ma tâche.

Æ. D. O. MACDONNELL,
Gardien de la prison d'isolement

(Annexe C.)

RAPPORT DE L'INSTRUCTEUR EN CHEF DES MÉTIERS.

30 juin 1900.

Mémoire pour le préfet.

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport suivant, concernant les divers travaux qui ont été exécutés pendant l'exercice clos le 30 juin 1900.

Tour du réservoir.—Ce bâtiment est maintenant terminé et prêt à être occupé.

Loge du nord.—La couverture métallique étant usée et coulant beaucoup a été enlevée et remplacée par une nouvelle couverture en tôle galvanisée ondulée.

Toits, généralement.—Plusieurs toits ont été réparés et peinturés ; les cheminés ont été rejointoyées.

Infirmerie.—La face extérieure des murs, les portes et les fenêtres des cellules ont été peinturées, les planchers huilés, les cellules blanchies à la chaux et des armoiries à provisions installées dans les corridors du centre du rez-de-chaussée.

Quartier des aliénés.—Les murs des corridors, les lavoirs, les barreaux des portes des cellules et les chassis ont été peinturés ; on a fait quatre cellules additionnelles en utilisant les corridors à l'extrémité nord du premier et du second étages.

Atelier des ferblantiers et des peintres.—Cet atelier a été transféré de la boutique des charpentiers dans la salle située au deuxième étage, à l'extrémité sud du quartier des aliénés. Ce changement donne plus d'espace pour les ouvriers. L'imprimerie se trouve aussi dans cette salle. Le tout est sous la surveillance de l'instructeur.

Tramway.—Le tramway traversant la cour du pénitencier et allant à la carrière tombait en décadence et on ne s'en servait plus depuis nombre d'années. Les rails et les traverses pourries ont été enlevés. La cour de la prison et les chemins ont été améliorés en nivelant le terrain où se trouvait le tramway.

Logement du sous-préfet.—On a quelque peu changé la disposition de la chambre de bain, dans le logement du sous-préfet ; le plancher a été renouvelé, les murs ont été revêtus de bois jusqu'à la hauteur de quatre pieds, et le tout a été proprement peinturé.

Chemins de la ferme.—La partie du chemin allant vers le nord, depuis la grange en pierre n° 2, à travers la ferme, jusqu'à la route Bath, a été améliorée ; la terre a été enlevée jusqu'au roc et la route a été empierrée et nivelée.

Chambre des chaudières.—Les trois nouvelles chaudières installées par le mécanicien ont été entourées de brique ; on a construit une cheminée et mis des portes en acier poli dans le vestibule. La grande pompe à vapeur, dans l'atelier des plombiers, qui fournit l'eau au pénitencier, a été transportée dans le bâtiment des chaudières. Une tranchée pour les conduites d'alimentation a été creusée, dans le roc solide en grande partie, puis remplie de glaise après la pose des tuyaux.

Résidence du préfet.—Une cheminée en pierre de taille a été construite au-dessus de la cuisine. On a pratiqué dans le mur situé au nord de la maison du préfet une ouverture qui fait communiquer le jardin avec le champ.

Atelier des tailleurs et des cordonniers.—Les ouvriers de ces ateliers ont été très occupés à la confection de vêtements pour le département des sauvages, d'uniformes pour les employés, et d'habillements pour les prisonniers.

Prison d'isolement.—Les quatre métiers à la main dans la prison d'isolement ont été constamment employés au tissage des serviettes. On a fait pendant l'année deux mille cinq cents verges de toile à serviettes. La fabrication des nattes en caire a aussi assez bien réussi.

Reconstruction de l'aile ouest.—Ces importants travaux ont été poussés avec vigueur et sont assez avancés—près de 500 m. briques et 4,800 pieds cubes de pierre de taille ont été posés ; 304 ventilateurs (fabriqués dans l'atelier des forgerons) et les appareils sanitaires ont été installés dans les murs à mesure que les travaux avançaient. Les maçons sont actuellement employés à faire l'arc des voûtès de la quatrième ou dernière rangée de cellules.

Travaux en général.—Il y a sans cesse des réparations à faire aux édifices : rejointoiement des murs, peinturage des barreaux en fer et de la boiserie, et blanchissage à la chaux de l'intérieur des bâtiments.

E. J. ADAMS,
Instructeur en chef des métiers.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL.

SAINT-VINCENT DE PAUL, 18 août 1900.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'année fiscale 1899-1900, avec les états ordinaires.

STATISTIQUE CRIMINELLE.

Le nombre des détenus a augmenté graduellement depuis que j'ai pris charge de cette institution. Il était de 418 en 1898 ; de 447 en 1899, et de 463 en 1900.

Malgré l'augmentation de la population pénitentiaire, la discipline a été maintenue avec un succès très satisfaisant.

Les punitions infligées ont été moins sévères, et le régime que nous avons suivi a été de concilier la douceur avec la fermeté dans l'application de la discipline.

Je me suis efforcé, par des moyens appropriés, d'opérer la réforme morale des détenus. Il est important d'étudier avec soin les relevés statistiques pour se rendre compte exactement et parfaitement du bien accompli par le nouveau régime.

État financier.—Le relevé des dépenses pour l'année fiscale expirée le 30 juin dernier indique un total de $94,153.43 ; le coût par tête a été réduit à $215.59, de $226.54 qu'il était l'année précédente. Nous avons droit d'être fiers d'un résultat qui sera chaque année plus satisfaisant. Nous n'avons, à proprement parler, aucun revenu au pénitencier de Saint-Vincent de Paul, parce que nous ne possédons pas d'ateliers pour en produire.

J'ai plaisir à dire que nous pourrons avoir l'année prochaine une source de revenu dans l'aqueduc et l'éclairage électrique du pénitentier—qui, d'après les ordres du ministère de la Justice, seront en service cet automne— si la population de ce village obtient le privilége d'en jouir.

Nos recettes, comparées à celles du pénitentier de Kingston qui sont de $37,243.02 et proviennent principalement de l'industrie de la ficelle d'engerbage, ne sont que de $1,673.04 ; mais si l'on met à part les revenus produits par cette industrie, la différence entre les recettes des deux institutions n'est que de $1,777.53.

Hygiène.—Le rapport du médecin et chirurgien du pénitencier est un chapitre intéressant et important de nos annales.

Les statistiques indiquent un état de choses auquel il faudrait remédier sans autre délai.

Les faits relatés au sujet des appareils qui servent à la préparation des aliments sont exacts. Ces ustensiles peuvent produire les désordres mentionnés par le médecin dans ses livres, malgré toute l'attention que l'on apporte dans le choix d'aliments sains. J'attire de nouveau l'attention des autorités sur l'état de choses existant. On devrait sans délai ordonner que le système actuel soit changé, et faire ainsi disparaître le danger qui résulte de l'usage des chaudières qui sont dans la cuisine. Le raisonnement du médecin est basé sur des principes scientifiques.

L'ancien hôpital, tel qu'amélioré, nous donne aujourd'hui le logement dont nous avions tant besoin pour les malades ; ces derniers n'ont pas toute l'accommodation que l'on trouve au pénitentier de Kingston ; l'infirmerie est néanmoins dans des conditions hygiéniques favorables au rétablissement de leur santé.

L'hôpital i olé, pour les maladies contagieuses, a déjà rendu de grands services en prévenant les contagions. L'un des prisonniers a passé par toutes les phases d'une fièvre typhoïde adyamique. Ce malade a donné beaucoup d'inquiétude au médecin ; mais grâce à l'isolement, la contagion, jusqu'aprésent, ne s'est pas communiquée à d'autres.

Au point de vue de l'hygiène, les observations du médecin au sujet du hangar pour la taille de la pierre sont conformes aux faits. Ce bâtiment est très insalubre. J'ai attiré l'attention du ministre de la Justice sur ce sujet dans mon dernier rapport annuel et je ne puis que répéter l'avis déjà donné.

Je partage aussi l'opinion du médecin quant au balcon pour l'infirmerie.

Les cas de tuberculose sont nombreux, très nombreux, et les malades ont besoin d'air et de lumière pour se guérir ; la science et l'humanité exigent cette amélioration.

Je partage l'avis du médecin du pénitencier au sujet du service de nuit qui jusqu'à présent n'a eu lieu qu'au pénitentier de Saint-Vincent de-Paul. Dans le but de protéger la santé des employés affaiblis par ce service trop fatiguant, j'ai pris la responsabilité de changer ce système. Le résultat, à mon avis, est très satisfaisant.

Aliénés.—J'attire l'attention de l'honorable ministre de la Justice sur le fait que les idiots, reconnus tels dans les rapports des médecins, ne devraient pas être envoyés au pénitencier par les cours de justice, mais aux asiles aliénés.

J'approuve entièrement la prétention du Dr L. A. Fortier quant à son droit de prendre une vacance de dix jours, comme tous les autres employés, sans diminution de traitement pendant son congé. Son travail est considérable et ardu, et mérite d'être reconnu par les autorités.

Travaux.—J'espère que l'on trouvera satisfaisante l'énumération des travaux exécutée jusqu'à la fin de l'année fiscale 1899-1900.

Ancien hôpital.—Le vieil hôpital et les bureaux du médecin ont été agrandis et remis à neuf. L'hôpital pour les maladies contagieuses est terminé.

Nouvelle chapelle protestante.—La nouvelle chapelle protestante est terminée et a été ouverte au culte. Elle est plus belle et beaucoup plus grande que l'ancienne.

Ecurie neuve.—L'écurie neuve est vaste, bien construite, et pourvue de toutes les améliorations pour l'entretien des chevaux du pénitencier.

Je ne mentionne pas ici d'autres travaux de moindre importance qu'il faudra faire au cours de l'année ; l'administration en surveillera l'exécution à mesure qu'ils deviendront nécessaires.

Réparation à la loge.—Les travaux à la nouvelle loge, à l'entrée nord de la cour, sont commencées depuis le 1er mai ; ce sera un bâtiment imposant qui correspondra bien avec l'édifice de façade du pénitencier. Outre la barrière d'entrée, il y aura à l'intérieur de vastes chambres pour les dépots, l'ascenseur et la salle d'armes. On fera ainsi disparaître un grave inconvénient en enlevant de l'intérieur de la prison même les armes à feu—revolvers et carabines. Les améliorations au chemin de front ont été continuées ; le chemin a été creusé et macadamisé et les murs de revêtement terminées.

La barrière de l'ouest a été renforcée et offre maintenant plus de sûreté.

Egouts.—Les travaux temporaires, qui ont été jusqu'ici la cause de nombreux désappointements, sont passablement avancées. On a fait pendant l'été les travaux préparatoires pour les champs d'épuration de manière qu'ils ne soient plus une menace pour la santé des voisins.

Fabrication de la brique.—On a transporté l'hiver dernier une grande quantité de glaise pour fabriquer de la brique durant l'année ; on pourra de la sorte fournir à l'avenir toute la brique nécessaire pour les travaux de construction du pénitencier. Comme il est dit dans le rapport de l'instructeur en chef des métiers, on est à pratiquer dans la cour des excavations, difficiles mais nécessaires, pour un conduit allant de la chambre des chaudières à l'écurie neuve, en passant sous les ateliers, et destiné à fournir l'eau nécessaire. Ce conduit sera en pierre de taille.

Porcherie.—La porcherie, ou l'économat s'approvisionne de viande, a été réparée et agrandie. Le fermier a maintenant près de 300 cochons de race choisie et il espère produire au cours de l'exercice environ 30,000 livres de lard, ce qui réduirait au minimum la fourniture de cet article par les entrepreneurs et serait une grande économie pour le pénitencier. Pour assurer ce résultat, il faudra ajouter l'année prochaine un nombre important de loges à porcs.

On a aussi fait plusieurs travaux moins importants, tels que réparations à la digue, à la maison des pompes, à la résidence du préfet, au dôme et aux dortoirs.

La vieille maison en pierre, autrefois occupée par le chapelain protestant, a été démolie ; son état de décadence la rendait inhabitable.

Les bâtiments et les chèvres à la carrière ont aussi été réparés et améliorés de manière à permettre d'employer une équipe d'hommes à l'extraction de la pierre nécessaire pour le pénitencier.

Une amélioration très importante, c'est l'installation d'un fil téléphonique reliant le bureau du sous-préfet avec la barrière de l'ouest, les étables de la ferme et la carrière.

Industries.—Les départements industriels dans ce pénitencier n'ont pas encore pris beaucoup d'importance.

En règle générale, je suis heureux de le dire, le travail pénitentiaire n'a pas fait concurrence à la production industrielle du dehors. Nos divers ateliers ne produisent que les articles suivants : uniformes d'été et d'hiver pour les employés ; vêtements pour les prisonniers et pour les détenus libérés. Nous fournissons aussi le travail généralement pour la construction des édifices, l'entretien et les réparations du pénitencier. Depuis que j'administre cette institution, toute la pierre nécessaire pour la construction est extraite de la carrière, taillée et posée par les détenus pris dans les divers départements, sous la surveillance d'instructeurs compétents. Deux bâtiments importants, entre autres, ont été construits par les prisonniers depuis que j'ai été nommé préfet de ce pénitencier, et terminés au cours de l'année dernière : l'un est une écurie en pierre de taille, de 160 pieds de long par 58 pieds de large, belle et solide construction ayant à l'intérieur toutes les accomodations nécessaires pour distribuer aisément le fourrage aux chevaux et les tenir dans un état de santé.

L'autre bâtiment, connu sous le nom de barrière d'entrée du nord, est destiné à donner accès de l'extérieur dans la cour proprement dite ; il s'y trouve des chambres pour l'emmagasinage des provisions et pour le dépôt des armes à feu qui, jusqu'à présent, étaient gardées dans l'intérieur du pénitencier, contre l'intérêt de l'institution. Ce bâtiment termine en même temps le mur d'enceinte et fait disparaître le danger des anciennes clôtures temporaires.

Nous ne pouvons pas avoir pour le présent au pénitencier de Saint-Vincent de Paul, à ce qu'il paraît, des ateliers et des industries qui puissent, comme la fabrication de la ficelle d'engerbage au pénitencier de Kingston, nous donner des revenus suffisants pour diminuer le chiffre de nos dépenses.

Conclusion.—En terminant, je crois de mon devoir d'attirer votre attention sur des choses qui affectent l'administration future de ce pénitencier.

La population pénitentiaire augmente avec une rapidité inattendue. Montréal, la métropole du Canada, en raison de sa population naturellement (non de sa moralité) fournit le plus grand nombre de criminels envoyés à ce pénitencier, Pendant la dernière année fiscale, le nombre des prisonniers venus du district de Montréal a dépassé celui des

criminels venant des autres districts, y compris Québec, Trois-Rivières et quelques autres villes. Il n'y a pas de doute que ce mouvement continuera et, à mon avis, le ministère de la Justice doit être prêt à parer à toute éventualité. Nous manquons d'espace. Nous avons aujourd'hui 472 prisonniers et seulement 472 cellules. La construction immédiate d'une nouvelle aile est l'objet le plus important que l'on doit avoir en vue. Cette question a été trop négligée dans le passé. On devrait préparer l'emplacement et ordonner la construction le plus tôt possible.

Il faudrait aussi construire un bâtiment convenable pour protéger les tailleurs de pierre contre les inclémences de la température et leur permettre de travailler en toute saison sans nuire à leur santé.

D'autres travaux de moindre importance sont aussi indispensables. La carrière devrait être drainée sans délai afin d'éviter les arrêts dans son exploitation. Souvent, au cours de l'année, les travaux doivent être suspendus par suite de l'inondation. Cet ouvrage sera en même temps d'un immense avantage pour la ferme, en fournissant l'occasion d'améliorer celle-ci par un système complet de drainage.

Afin de permettre au directeur de la ferme d'élever un grand nombre de porcs et de fournir à l'institution une quantité plus considérable de viande, on devrait ajouter des loges temporaires à la porcherie.

Congrès national des prisons.—Avec la bienveillante permission de l'honorable ministre de la Justice, j'ai assisté, en septembre dernier (23-27), au congrès pénitentiaire des Etats-Unis, tenu à Startford, Conn. La convention, eu égard aux travaux qu'elle a faite, a été très importante. Les hommes éminents qui dévouent leur vie à l'étude des questions pénales aux Etats-Unis étaient presque tous présents, et la plus grande unanimité n'a cessé de régner à leurs délibérations. J'ai eu le plaisir de faire la connaissance de Frank B. Sanborn, Fred Wines, A. L. Hart, N. F. Boucher, de North Dakota, Warren Spaulding, de Boston, Bates, d'Elmira, N.-Y., etc.

Les sujets traités par la convention étaient : 1° La réforme morale des détenus ; 2° les punitions infligées aux prisonniers ; 3° les emplois auxquels sont appliqués les détenus ; 4° le travail pénitentiaire ; 5° les sentences indéterminées ; 6° la libération des détenus ; 7° le traitement des criminels ; 8° la discipline dans les prisons. Chacune de ces questions a été traitée avec une recherche scientifique digne de l'admiration générale.

L'étude de la pénologie a de remarquables et constants adeptes aux Etats-Unis, et je dois offrir au Congrès National des prisons mon tribut de reconnaissance pour avoir été assez heureux de participer à ses travaux. Les préfets des pénitenciers du Canada devraient avoir l'occasion de rencontrer chez eux l'association américaine, et j'attire respectueusement l'attention de l'honorable ministre de la Justice sur cette proposition.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre humble serviteur,

J. A. DUCHESNEAU,
Préfet.

ANNEXE AU RAPPORT DU PRÉFET.

Mémoire pour le préfet :

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel concernant divers travaux exécutés pendant l'exercice clos le 30 juin 1900.

Hôpital pour les maladies contagieuses.—Depuis que je vous ai fait mon dernier rapport annuel, les travaux sont terminés, et cet hôpital a été occupé par les malades ordinaires, pendant que l'on était à faire des changements et des réparations à l'hôpital général.

Chapelle protestante.—Lors de mon dernier rapport, les travaux étaient en marche. Ils ont été complétés depuis ; la chapelle est maintenant occupée, ce qui permet de faire les améliorations voulues à l'hôpital général.

Écurie neuve.—L'extérieur a été terminé en octobre dernier ; pendant l'hiver, on a fait les travaux à l'intérieur. L'étable est maintenant occupée, quoiqu'elle ne soit pas entièrement finie. Il reste à terminer la remise à laver les voitures, le premier étage, les portes et les escaliers allant du rez-de-chaussée au premier étage.

Nouvelle loge.—Les travaux ont été repris le 1er mai et ils seront continués pendant toute la saison, quand la température le permettra.

Nivellement du chemin de front.—Je parlais de ces travaux dans mon dernier rapport. Ils ont été poussés aussi longtemps que l'a permis la saison. On a creusé le chemin proprement dit, construit un petit mur de revêtement en pierre de taille sur le côté nord, posé un nouveau trottoir pour remplacer celui qui avait été défait pendant les travaux d'excavation, et, au printemps, la route a été recouverte d'une mince couche de macadam. On a jugé que cela était suffisant jusqu'à ce que l'on puisse faire le nivellement du terrain, en face de la nouvelle loge et du bâtiment principal. Il sera alors nécessaire de niveler le chemin en divers endroits et de le macadamiser.

Entrée de l'ouest.—Les portes ont été renforcées au moyen de plaques d'acier posées à l'extérieur. On a mis des chassis dans les baies au-desssus de ces portes pour empêcher la neige et la pluie de s'introduire dans le passage. L'intérieur de l'entrée pourra de la sorte être tenu propre et sera plus confortable pour les employés.

Travaux temporaires d'égouts.—Ces travaux, commencés à la fin d'avril, ont été continués depuis. L'excavation pour le canal d'alimentation, la construction d'un passage en-dessous du tramway et les regards sont terminés jusqu'à la ligne du chemin de fer, et on est à poser les tuyaux. Aussitôt que ceux-ci auront été joints à travers le ponceau sous le chemin de fer, on s'occupera de former les champs d'épuration. Les égouts seront détournés de l'ancien système dans le cours de l'été.

Fabrication de la brique.—On a transporté une certaine quantité de glaise à la briqueterie pendant les mois de février et mars ; mais la rigueur de la saison nous a empêchés d'en tirer suffisamment pour nous permettre de faire de la brique cet été. Le manque de matériaux et le mauvais état des machines, qui avaient été endommagées lorsque l'ancienne cour a été changée, ne nous ont pas permis de pousser les travaux cet automne. J'espère que nous serons en état de fabriquer une grande quantité de briques l'année prochaine ; je n'épargnerai aucun effort pour y arriver.

Excavation dans la cour.—Durant la dernière partie de la saison de 1899, on a pratiqué une excavation pour un conduit destiné à recevoir les tuyaux pour l'eau et la vapeur allant de la chambre des chaudières à l'écurie neuve, en passant sous les ateliers. Les travaux seront repris aussitôt que l'eau aura baissé suffisamment, et ce conduit sera construit en pierre de taille. Les tuyaux sont maintenant posées depuis la chambre des chaudières jusqu'à l'écurie.

Porcherie.—Les planchers dans les passages ont été réparés ; les loges extérieures et intérieures ont été divisées, ce qui donne plus d'espace, et on a construit des loges additionnelles temporaires pour l'été.

Dépôts.—Une pièce inoccupée, au rez-de-chaussée du bâtiment des ateliers, a été aménagée pour l'usage du garde-magasin, ce qui permettra à ce dernier d'avoir à sa portée les approvisionnements et de les délivrer aux divers départements en moindre quantité.

Dépôt pour le gardien en chef.—On a préparé dans le sous-sol du bâtiment principal une pièce où le gardien en chef pourra déposer les effets appartenant aux détenus.

Hôpital.—Les travaux d'agrandissement et d'améliorations de l'hôpital général ont été poursuivis pendant l'hiver. L'enlèvement de la chapelle protestante a donné une salle de plus. On a posé dans chaque salle des planchers en bois dur ; les murs et les plafonds ont été nettoyés, plâtrés et peinturés. On a installé dans les plafonds des ventilateurs qui vont jusqu'à la coupole, posé des portes vitrées et des barreaux en acier poli à toutes les ouvertures, ajouté des lits et des matelas neufs. L'hôpital est mainte-

nant occupé de nouveau et répond à tous les besoins du département. On est actuellement à faire un bureau séparé pour le médecin et à réparer la salle de chirurgie. Ces travaux seront bientôt terminés.

Brise lame.—La jetée, près de la machine hydraulique, fut trouvée en mauvais état quand la glace est disparue, au printemps de 1899. Elle a été parfaitement réparée pendant le mois d'août de la même année.

Bâtiment des pompes.—La vieille cheminée en pierre a été enlevée. L'arche en pierre au-dessus de la chaudière a été démolie. Les murs ont été réparés et le toit peinturé.

Résidence du préfet.—Le toit a été peinturé, les clôtures réparées et les allées recouvertes de gravier.

Dôme et ailes.—Tous les passages du dôme et des ailes ont été peinturés, les galeries passées à l'huile, les grilles en fer et les tuyaux vernis, les calorifères peinturés.

Peinture.—La salle des gardiens, la cuisine, la chambre de rechange, l'atelier des cordonniers, celui des tailleurs, le vestibule des ateliers, ont été nottoyés et blanchis à la chaux où cela était nécessaire, les boiseries peinturées.

Vieille maison du chapelain protestant.—Cette vieille maison, qui tombait en décadence, a été démolie en mars dernier.

Carrière.—Les deux chèvres de la carrière ont été examinées, réparées et peinturées ; on en a ajouté une troisième, et on a remplacé les chaînes par des cables en fil d'acier.

Hangar à pierre.—On a réparé les chèvres de l'atelier des tailleurs de pierre ; les bras et les montants ont été renouvelés.

Téléphone intérieur.—Le bureau du sous-préfet, la barrière de l'ouest, les étables de la ferme et la carrière ont été reliés par téléphone avec la salle des messagers, dans le bâtiment principal. Le commutateur étant sous la surveillance du messager, on est sûr qu'il y a toujours un employé présent pour répondre immédiatement aux appels.

On a aussi fait durant l'année beaucoup de réparations générales et de menus travaux. Tous les ateliers, ceux des tailleurs, cordonniers, ferblantiers, forgerons, etc., ont été continuellement employés.

GEO. A. PRATT,
Instructeur en chef des métiers.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

DORCHESTER, N.-B., 31 juillet 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon premier rapport, avec les états ordinaires des finances, statistiques, etc., des divers départements du pénitencier de Dorchester, pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

Le crédit affecté aux dépenses pendant l'année était de $53,900, et les déboursés se sont élevés à la somme de $53,860.05.

Le coût par tête a été de $236.51 contre $205.24 pour l'exercice précédent. Cette augmentation a été occasionnée, en grande partie, par le paiement de la somme de $4,795.28 pour gratifications à quatre employés qui ont dû se retirer du service. Une autre raison de cette augmentation, c'est que la moyenne quotidienne de la population pénitentiaire est tombée, pendant l'exercice qui vient de finir, à 219 et une fraction, de 234 qu'elle était en 1898-99.

Le tableau suivant indique le mouvement des détenus pendant l'année :—

		Hommes.	Femmes.	Total.
Restant, le 30 juin 1899		222	4	226
Reçus depuis :				
Des prisons communes		78	2	80
De la prison militaire		1	0	1
		301	6	307
Libérés depuis :—	Hommes.			
A l'expiration de peine	59			
Graciés	15			
Sur permis	20			
Décédés	5			
Envoyés à Kingston	4	103	—	103
Restant, le 30 juin 1900		198	6	204

total de 204 prisonniers, soit une diminution de 22 depuis le 30 juin 1899.

Il semble y avoir amélioration dans la conduite des détenus, comparativement aux années précédentes, car il y a eu moins de punitions et une seule tentative d'évasion. Sauf quelques exceptions, la conduite des prisonniers a été très bonne et leur santé, excellente.

L'exploitation de la ferme pendant l'année a donné des résultats très satisfaisants ; la production du foin, du grain et des légumes a été au-dessus de la moyenne. Nous avons mis environ trois acres de terre vierge en culture. Cela va nécessiter la construction immédiate d'un grand bâtiment pour recevoir les animaux et engranger le foin et le grain. Les granges actuelles sont tout à fait insuffisantes ; l'une d'elles est basse et ne peut contenir qu'une petite quantité de foin. L'année dernière, nous avions quelque soixante tonnes de foin et de grain en meules. Il ne devrait pas en être ainsi, car cela occasionne des pertes. La bergerie pourrait être utilisée pour mettre sous abri les voitures, charrettes, traîneaux et les instruments aratoires qui restent maintenant exposés aux intempéries en toute saison, faute d'abri, ce que ne tolèrerait aucun cultivateur soigneux. J'espère donc que vous m'autoriserez à faire construire une grange convenable durant la saison prochaine.

Boulangerie.—On a construit l'an dernier un bâtiment pour y mettre un four supplémentaire ; ce four est presque terminé. Comme on n'en avait pas un besoin immédiat, les travaux ont été suspendus pour d'autres plus urgents. L'ancien four donne satisfaction et il est amplement suffisant pour le présent.

Nouvel atelier pour les tailleurs de pierre.—Les fondations de ce bâtiment en pierre à un étage, mesurant 137 x 45 pieds, qui sera construit presque parallèlement au côté est de la palissade en bois de la cour du pénitencier, ont été creusées, et les murs ont été commencés l'automne dernier. Les travaux ont été interrompus à l'approche de l'hiver. Ils ont été repris de bonne heure au printemps et sont poussés avec vigueur. Cette bâtisse pourra être occupée à la fin de l'année. Elle est destinée aux prisonniers qui seront employés, pendant l'hiver et la saison pluvieuse, à préparer la pierre nécessaire pour les ateliers projetés et le mur d'enceinte, lequel doit être commencé sans délai, vu que la palissade en bois qui clôture la cour ne sera plus sûre avant longtemps.

Réservoir.—Un nouveau réservoir en pierre a été construit près du réservoir en bois situé au nord du pénitencier ; mais, par suite de quelque défaut de construction, il ne retenait pas l'eau. Pour y remédier, on appliqua sur le fond une nouvelle couche de ciment, croyant que cela suffirait. Comme il coulait encore, on le vida de nouveau et on appliqua une troisième couche de ciment. Nous ne pouvons jusqu'à présent dire ce qui en résultera, vu que le réservoir n'a pas encore été rempli, mais nous avons tout lieu d'espérer que le résultat de ces travaux sera satisfaisant.

Atelier des tailleurs et des cordonniers.—L'étage supérieur du moulin a été converti en atelier pour les tailleurs et les cordonniers. Les prisonniers exerçant ces métiers ont été transférés ici des ateliers trop étroits qu'ils occupaient auparavant sur le côté nord. de la cour. Il y a ici plus d'espace, et il est plus facile d'exercer une surveillance effective On a installé dans cet atelier un fourneau pour tailleurs.

Cuisine.—Aucune amélioration n'a été faite à la cuisine. Le même système primitif et le même appareil de cuisine sont en usage, sauf qu'on a installé un nouveau fourneau pour le mess des employés. Il est à espérer que l'on nous procurera un nouvel appareil pendant l'hiver.

Buanderie et bains.—Les installations pour les bains et la buanderie sont vieilles et presque hors d'usage. On est à prendre des mesures pour installer à l'automne des appareils modernes.

Embranchement de chemin de fer.—On a fait considérablement de travail sur cet embranchement de chemin de fer, qui est presque terminé. Les travaux ont été discontinués à cause des pluies et de la nature du sol. Le ponceau sera construit et l'embranchement terminé au cours de l'été.

Emploi des prisonniers.—La construction des nouveaux ateliers en pierre et la préparation de la pierre pour le mur d'enceinte projeté a donné de l'emploi à un grand nombre de prisonniers. Les travaux de nivellement de la cour du pénitencier, à l'est du dortoir, où il faudra enlever environ trois pieds de terre pour mettre le terrain de niveau avec le plancher de bas des nouveaux ateliers en pierre, donneront de l'ouvrage pendant plusieurs années à venir à tous les détenus en état de travailler dont on pourra se dispenser sur la ferme et dans les ateliers, ainsi qu'à un grand nombre d'attelages. Je suppose que l'on a obtenu votre approbation avant le commencement de ces travaux.

Je dois remercier tous les membres du personnel de la constante bienveillance et des égards qu'ils m'ont témoignés depuis mon entrée en fonction, ainsi que de l'aide qu'ils m'ont donnée dans le maintien de la discipline au pénitencier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. A. KIRK,
Préfet.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

MONTAGNE-DE-PIERRE, Man., 31 juillet, 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport, avec statistiques, sur le pénitencier du Manitoba.

Le mouvement des détenus pendant l'année a été comme suit :

Restant, à minuit, le 30 juin 1899	112	
Reçus depuis	32	
		144
Libérés à l'expiration de peine	16	
Graciés	8	
Libérés sur permis	2	
Transférés au pénitencier de Kingston	12	
		38
Restant, à minuit, le 30 juin 1900		106

La moyenne quotidienne pendant l'année a été de 111·6 contre 102·7 l'année précédente.

La conduite et le travail des prisonniers pendant l'année, sauf quelques exceptions, ont été très bons.

Outre les états ordinaires, vous trouverez ci-annexé un court rapport de l'instructeur en chef E. J. Adams, du pénitencier de Kingston, sur les travaux exécutés.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. G. IRVINE,
Préfet.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

ANNEXES.

Mémoire pour le préfet.

J'ai l'honneur de vous présenter un rapport succint sur le progrès des travaux exécutés au pénitencier du Manitoba, pendant l'exercice clos le 30 juin 1900.

Corps principal du pénitencier.—La nouvelle couverture en fer galvanisé de cet édifice est à peu près terminée ; il reste très peu de chose à faire. Toutes les parties visibles des ouvrages en bois ont été recouvertes en fer, ce qui met le toit à l'épreuve du feu par le dehors.

Reconstruction de la buanderie.—On a fait ici des travaux considérables : la brique a été renouvelée en plusieurs endroits, des barreaux plus forts ont été posés à toutes les fenêtres ; les ouvrages en bois de la toiture sont bien avancés, et on est à préparer la couverture en fer galvanisé. Les travaux ont fait des progrès satisfaisants durant ces derniers deux mois et, si l'on continue de la sorte, ce bâtiment pourra être occupé vers le premier janvier prochain.

Abattoir.—Ce bâtiment a été construit à côté de la porcherie. Il mesure 20 x 25 pieds ; un étage et demi, murs en brique, couverture en lames de fer galvanisé ; plancher de bas en ciment avec rigoles profondes, conduisant à une trappe de six pouces. On y a installé les appareils nécessaires pour débiter les porcs et bêtes à cornes abattus. Un puits profond a été creusé et pourvu d'une pompe.

Sous-sol du pénitencier.—Les planchers en bois du sous-sol ont été enlevés et remplacés par d'autres en ciment. Les planchers en bois étaient pourris, peu sûrs et insalubres. L'escalier en bois allant du sous-sol au vestibule principal a aussi été enlevé et remplacé par des degrés en ciment posés sur une fondation en brique.

Mur d'enceinte.—Une équipe nombreuse de maçons et de tailleurs de pierre ont été constamment employés à ces travaux qui avancent d'une manière satisfaisante.

Etat des constructions, quartier des employés.—Je constate que la plupart de ces bâtiments ont besoin de réparations. Je suis informé qu'ils n'ont pas été réparés ni peinturés depuis 1886, époque de leur construction. Le bardeau des toits de presque toutes les maisons devra être renouvelé ; le revêtement en bois des habitations et les hangars ont besoin d'au moins deux couches de peinture. Les murs de fondement ont été construits sur le roc, sans excavation, ce qui permet à l'air froid de s'introduire à travers les joints ; on pourrait remédier à cet inconvénient en plâtrant les murs et en exauçant le sol à l'intérieur par un remplissage.

Hôpital.—La couverture en bardeaux de ce bâtiment coule beaucoup et a été souvent réparée ; il faudrait la remplacer aussitôt que possible par une couverture en lames de métal.

Logement du préfet, du chapelain protestant et du sous-préfet.—Ces logements sont en assez bon état, sauf celui du préfet, en quelques endroits ; il faudrait un plancher neuf dans la cuisine et de nouveaux degrés à l'entrée principale.

Pénitencier.—Les galeries des rangs, lesquelles sont en bois et très usées, devront être renouvelées.

E. J. ADAMS,
Instructeur en chef des métiers, pénitencier de Kingston.

23 juillet 1900.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

NEW-WESTMINSTER, C.-B., 24 août 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel, avec les états et statistiques ordinaires, pour l'exercice 1899-1900.

Le crédit affecté à l'entretien de ce pénitencier pendant l'année était de $47,700. Sur cette somme, il a été dépensé $40,583.18, laissant une balance en faveur du gouvernement de $7,116.82

En comparant un pénitencier de la dimension de celui-ci avec d'autres institutions plus grandes, pour ce qui est du coût par tête, il ne faut pas oublier que l'existence coûte ici beaucoup plus que dans aucun autre pénitencier du Canada, et que nous avons un personnel aussi nombreux que si nous avions à garder trois cents détenus dans une prison de construction moderne entourée d'un mur d'enceinte en pierre.

S'il nous était permis de manufacturer quelques-uns des articles dont le gouvernement a besoin, par exemple des effets d'habillements militaires ou des sacs postaux, nos frais d'entretien seraient considérablement réduits.

Des réparations ont été faites à la prison pendant l'année, ce qui augmente encore le coût par tête. Nous avons eu aussi le malheur de voir notre clôture en bois de douze pieds de haut renversée sur une étendue d'un demi-mille et la plus grande partie de la couverture du pénitencier enlevée par un grand coup de vent, l'automne dernier.

Le système d'alimentation d'eau donne satisfaction, mais il nous sera nécessaire d'acheter une pompe beaucoup plus puissante.

J'ai eu le plaisir de recevoir la visite du ministre de la justice, en octobre dernier. Bien qu'il eût peu de temps à sa disposition, il a visité chaque département et a accordé une entrevue à tous les employés et détenus qui désiraient lui parler.

J'espère pouvoir, l'année prochaine, vous faire un rapport au sujet de la construction des nouvelles cellules, car on nous a promis la visite de l'architecte Adams pour cela.

En vertu d'un arrangement conclu entre les autorités civiques et le ministre de la justice pendant son séjour ici, nous avons entrepris de macadamiser toute la rue Columbia, qui borde nos terrains avec de la pierre extraite de notre ravin, la ville fournissant la machine pour la concasser, le mécanicien et le chauffeur, et le pénitencier le reste de la main-d'œuvre. Je suis heureux de dire que l'on a fait une très bonne route et qu'il est maintenant possible d'ouvrir les fenêtres des résidences avoisinantes sans que des nuages de poussière en envahissent l'intérieur. Nous avons aussi élargi le chemin en face de la barrière d'entrée par des remblais.

Le tableau suivant indique le mouvement des détenus pendant l'année qui vient de finir.

	Hom.	Fem.	Ttl.	Hom.	Fem.	Ttl.
Restant, à minuit, le 30 juin 1899	90	....	90			
Reçus depuis :—						
Des prisons communes	48	2	50			
				138	2	140
Sortis :—						
A l'expiration de peine	28	0	28			
Graciés	4	1	5			
Suicidé	1	0	1			
Libéré conditionnellement	1	0	1			
Renvoyé à la prison provinciale	1	0	1			
				35	1	36
Restant à la fin de l'année				103	1	104

Avec votre permission, j'ai acheté soixante volumes de l'ouvrage intitulé : *Histories of all the Nations of the World*, pour la bibliothèque générale. J'espère que vous m'autoriserez à acheter plus de livres d'un caractère moins grave, pour rendre la bibliothèque plus attrayante.

J'ai l'intention de faire démolir le mur qui sépare les deux chapelles pour réunir celles-ci en une seule chambre, vu que chacune d'elles est trop étroite et pas assez ventillée pendant les chaleurs ; nous aurons ainsi plus d'espace, une meilleure ventilation et, au cas où on construirait une nouvelle chapelle, celle qui existe actuellement pourrait être convertie en une salle de classe qui, tant sous le rapport de la grandeur que de la commodité, conviendra mieux que celle que nous avons aujourd'hui.

Tous les employés ont rempli leurs devoirs fidèlement. La discipline a été bien observée pendant l'année. Un prisonnier, chinois, s'est suicidé. Il n'y a pas eu d'évasions.

En exprimant de nouveau le regret que vous ne nous ayiez pas visité cette année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. C. WHYTE,
Préfet.

M. Douglas Stewart,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

ANNEXE B.

RAPPORTS DES MÉDECINS.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

KINGSTON, ONT., 27 juillet 1900.

MONSIEUR,—En conformité des instructions du ministère de la justice, j'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

Quelqu'un a dit que la diminution de la criminalité d'un pays est un sujet qui mérite l'attention des hommes éclairés. Malgré l'étude qu'en ont faite ceux qui s'occupent de cette question, elle n'en reste pas moins, ici comme dans tous les autres pays, l'un des problèmes sociaux les plus difficiles à résoudre. Goëthe a fait un jour l'observation que si on veut améliorer les hommes, il faut d'abord supposer qu'ils sont un peu meilleurs qu'ils ne le paraissent. Tout ce que l'on a proposé jusqu'ici pour l'abolition du crime ou l'amélioration du criminel récalcitrant tient, je le crains, de l'utopie. En recherchant la solution de cette question controversée, on devrait adopter une ligne de conduite toute autre que celle que l'on a suivie jusqu'à présent. Le crime est dans une grande mesure, une manifestation psychologique dans laquelle l'hérédité a une part importante. Le virus de la criminalité antégénitale, de la dégénération et de la maladie se trouvant dans le sang, il faut remonter en arrière pour en chercher la cause. Il serait en conséquence aussi difficile de corriger les inclinations criminelles chez la plupart des détenus, que d'enlever les impuretés d'un ruisseau en filtrant ses eaux en bas de la source de contamination.

En faisant ces remarques préliminaires, j'ai voulu donner une idée de l'organisation mentale et physique spéciale d'un grand nombre de prisonniers.

Nous n'avons pas eu d'épidémie pendant l'année. Cela est dû en grande partie à l'état sanitaire parfait du pénitencier, à la propreté absolue des cellules, des ailes et des autres parties de l'édifice, qui ont toutes été complètement remises à neuf afin de nous prémunir contre les maladies On a donné une attention spéciale à la ventilation dans les divers départements et il n'y a pas eu de plaintes à ce sujet. Je suis cependant convaincu qu'il faudra introduire quelque système plus perfectionné dans les ailes et les cellules. Maintenant que l'installation électrique est assurée, on pourrait s'occuper de cela.

Le système d'égoûts a fonctionné de la manière la plus satisfaisante. Les égouts ont été tenus propres et il n'y a pas de mauvaises odeurs. Les terrains d'épuration ont reçu tout le soin et l'attention nécessaires pour les tenir en bon état. La chambre des machines a été blanchie à la chaux et complètement remise à neuf ; les pièces voisines sont en état de propreté ; on a aussi porté attention à toutes les autres parties des édifices. Un approvisionnement complet de désinfectants est constamment à la disposition du surveillant, qui s'en sert avec discernement. Notre système d'égoûts est bien supérieur à celui de toute autre institution publique en Canada.

Il m'est à peine nécessaire de parler de l'entière satisfaction donnée par le système de chauffage. Dans mes visites aux divers départements, pendant la saison des froids, j'ai toujours constaté que la température était uniforme. Pour plusieurs détenus qui, lorsqu'ils sont en liberté, connaissent à peine ce que signifient la chaleur et le confort pendant l'hiver, la prison est un bienfait. Les chambres des machines sont nettes et dans un état sanitaire parfait.

Après l'air, l'eau est l'élément le plus nécessaire à la vie humaine. L'eau à boire a été parfaitement pure pendant l'année. Les analyses chimiques que j'en ai faites plusieurs fois au cours de l'exercice n'ont révélé la présence d'aucune matière organique ou dangereuse. L'eau est parfaitement claire, fraîche, inodore, bien aérée, très légèrement dure, et bien potable. Une eau contaminée peut porter le germe de maladies infectieuses et produire des épidémies de fièvre, de choléra, de dyssenterie, de malaria. Les grands réservoirs qui servaient à contenir l'eau employée à d'autres usages ont été sagement supprimés et il y a des conduites amenant l'eau directement de la tour aux diverses parties du pénitencier.

Prenant en considération le nombre considérable de prisonniers qui nous arrivent avec une santé délabrée ou affectés de maladies, et dont quelques-uns pourraient être classés parmi les incurables, la moyenne de la santé au pénitencier a été aussi bonne que les années précédentes. Il y a actuellement dans la prison un grand nombre de détenus, jeunes et vieux, dont la constitution est gravement compromise. Cela ne dépend pas de la vie pénitentiaire ; au contraire, on constate tous les jours que la grande majorité de ceux qui arrivent au pénitencier en mauvaise santé font des progrès sous l'influence d'une vie plus régulière, et se rétablissent physiquement. Il est remarquable que les criminels habituels ou les récidivistes, ceux qui n'ont aucun métier ni aucune occupation, forment la plus grande partie de ceux dont la santé demande des soins. Peu d'ouvriers prennent le chemin du pénitencier.

Un changement occasionnel d'emploi est recommandable pour les prisonniers et serait très avantageux pour leur état mental et physique ; car un travail monotone, de quelque nature qu'il soit, surtout lorsqu'il n'est pas rémunéré, a un effet déprimant. Cependant, les difficultés que l'on rencontrerait à établir un mouvement dans ce sens sont évidentes pour tous ceux qui sont au fait du travail pénitentiaire quotidien.

Les aliments sont de la meilleure qualité, fournis en abondance et servis conformément aux règlements. Après enquête faite, toutes les plaintes portées devant les autorités au sujet de la qualité et de la quantité de la nourriture ont été trouvées mal fondées. Les légumes ont été fournis en quantité suffisante pendant l'année. La propreté de la cuisine, des ustensiles, etc., indique que ce département est administré avec soin. Grâce à la ventilation et aux précautions sanitaires, on n'a pas beaucoup à se plaindre ici des odeurs que l'on rencontre ordinairement dans les cuisines.

La construction de l'aile de l'ouest, pourvue de cellules neuves et commodes, avance rapidement. Ce bâtiment, une fois terminé, sera une grande amélioration, surtout sous le rapport des cellules, qui se recommandent par leur construction. La ventilation est parfaite et les installations sanitaires sont des plus modernes. Les prisonniers valétudinaires et ceux qui relèvent de maladies aigües ou autres pourraient avec avantage être envoyés dans les cellules de cette partie du pénitencier.

Le système de libération conditionnelle, maintenant en vigueur, a été jusqu'à présent appliqué avec succès ; mais il reste encore à constater si son adoption produira des résultats salutaires. Il est certain que, pour ceux dont la santé ne peut être déclarée bonne, une réduction de la sentence originaire, en vertu de la loi amendée, serait très avantageuse.

Comme d'habitude, un grand nombre des jeunes gens abandonnés, amenés dans ce pays, prennent le chemin du pénitencier. N'ayant personne pour restreindre leurs passions, développer ce qu'il y a de bon en eux, mettre un frein à leur penchant au crime ; méchants par hérédité et abandonnés à leurs inclinations vicieuses, ils viennent grossir les rangs de la classe des criminels. Pour ceux-ci, je dirais que l'emprisonnement est souvent injuste et la liberté dangereuse. Une école éducationnelle ou industrielle spéciale, ou une maison de réforme pour ceux qui en sont à leur première offense, serait plus en accord avec les idées modernes de philanthropie.

Conformément à vos instructions, les officiers de police ont été examinés. En Italie, ceux qui demandent à faire partie de ce service doivent être jeunes, droits de stature, intelligents, instruits, vifs et sont obligés de suivre un cours préparatoire avant d'y être admis, car ce n'est qu'en faisant le service effectif que l'on peut acquérir les aptitudes requises.

Pendant l'année, un certain nombre de gardes ont été inscrits sur le rôle des invalides pour cause de maladie contractée dans leurs habitations ; dans la plupart des cas, la maladie était due à l'insalubrité de ces maisons. Heureusement, il n'y a pas eu de décès parmi les employés.

Par crainte d'une épidémie de variole, j'ai vacciné pendant l'année tous les prisonniers qui ne portaient pas les marques d'une vaccination antérieure. On a aujourd'hui confiance dans l'efficacité du virus vaccin découvert par l'immortel Jenner, il y a plus d'un siècle. Quelques-uns des détenus vaccinés ont été très malades ; dès les premiers indices d'indisposition, ils ont été envoyés à l'infirmerie pour y être traités.

La coutume suivie par les juges, d'ordonner la fustigation en addition à la condamnation ordinaire au travail forcé devrait être abolie, à moins qu'il ne soit déclaré que cetts peine sera appliquée dans la prison de comté. Au pénitencier, la perspective de cette partie de la condamnation altère la santé du prisonnier et mine sa constitution. Après l'application de la peine, l'état physique des détenus s'améliore souvent parcequ'ils ne sont plus en proie à l'appréhension de ce châtiment.

Comme d'habitude, on continue de nous envoyer des hommes fort avancés en âge, criminels invétérés, incapables d'aucun travail. S'ils ne sont pas toujours à l'infirmerie, ils sont constamment sous les soins du médecin.

Un fait à noter, c'est que la santé des prisonniers vifs, intelligents et qui possèdent un certain degré d'instruction est ordinairement bonne ; tandis que chez ceux qui n'ont aucune éducation,—et c'est la règle générale chez les criminels—elle est fréquemment bien altérée. Plusieurs sont d'avis que l'instruction ne tend pas à diminuer la criminalité ; il en est même qui prétendent que celle donnée aux détenus les rend plus dangereux. Mes nombreuses observations et mes études m'ont convaincu que l'instruction n'augmente pas la criminalité et que la culture intellectuelle n'engendre pas le crime. L'éducation sert à affermir le caractère ; elle favorise la santé de l'âme et du corps, détourne les individus du mauvais chemin et aide à réformer ceux qui sont mal nés. Comme l'a dit Platon, le plus profond des philosophes grecs, " l'éducation tend à placer la jeunesse dans d'heureuses circonstances où ni la vue ni la voix du mal, ni la séduction des passions, ne peuvent porter atteinte au caractère ou corrompre le goût ; elle doit vivre dans une atmosphère de vérité dont le souffle lui apporte sans cesse les impressions du vrai et du bien."

Je crois devoir attirer spécialement votre attention sur la lenteur excessive que l'on met à exécuter les jugements de nos cours criminelles, ce qui oblige les détenus à languir pendant des semaines, quelquefois pendant des mois, dans les prisons de comtés, lesquelles sont, règle générale, humides, froides et mal ventilées. Plusieurs des prisonniers qui nous sont envoyés attribuent la ruine de leur santé au mauvais état sanitaire de ces établissements. Il faut ajouter à cela le manque d'hygiène privée qui, dans certains cas, a été déplorable. Le rhumatisme, les affections des poumons, des oreilles et des yeux, sont les maladies les plus fréquentes qui résultent de ces causes.

La tentative que l'on a faite, dans certaines prisons américaines, de classifier les détenus, n'a pas réussi jusqu'à présent. Tout en admettant que la chose est désirable, je suis convaincu qu'aucune classification ne pourrait être faite avec succès à moins d'être basée sur la condition mentale, morale et physique des détenus. Etablie sur ce plan, elle aurait une influence bienfaisante.

L'hôpital est propre, bien ventilé, éclairé et chauffé. Il a été complètement renouvelé et repeinturé. Les planchers ont été cirés et polis et les divers quartiers ont une apparence de grande propreté. Les cellules sont claires et les malades y reçoivent tous les soins et toute l'attention possibles. Les infirmiers remplissent les instructions avec la plus grande exactitude, et l'attention qu'ils portent aux malades est bien connue. Nous avons à notre disposition tout ce qu'il y a de mieux en fait de médicaments.

Quoique la population pénitentiaire soit considérable et qu'un grand nombre de détenus aient eu à faire des travaux au dehors en lieux dangereux, nous n'avons pas eu d'accidents sérieux pendant l'année.

Quartier des criminels aliénés.—Il est nécessaire d'avoir dans un pénitencier un quartier où l'on soigne et l'on traite les prisonniers qui offrent des symptômes d'aliénation mentale, ou qui sont atteints de la manie homicide ou d'hallucinations. Aussitôt guéris, les malades sortent du quartier des aliénés et retournent à leurs occupations ordinaires.

L'addition de nouvelles cellules au quartier général nous donne beaucoup plus d'accommodation et évitera l'encombrement qui aurait pu se produire.

La grande salle où les patients peuvent se recréer pendant le jour lorsque la température ne leur permet pas de sortir dans la cour, a été complètement remise a neuf et les boiseries peinturées.

Les waterclosets, construits d'après le modèle le plus récent pour l'usage des asiles, fonctionnent aisément, sont abondamment pourvus d'eau, et sont toujours en bon état sanitaire. Les corridors et les cellules dans les dortoirs ont tous été peinturés et

sont tenus parfaitement propres. Les patients sont en général en bonne santé ; il y a eu peu de maladie. Les malades sont traités ici de la même manière que dans notre hôpital régulier. Lorsque nous en avons besoin, nous avons toujours à notre service des infirmiers intelligents, fidèles et compétents, qui s'entendent bien à soigner les malades et qui sont toujours prêts à remplir nos instructions. Dans les asiles ordinaires, des infirmières sont employées dans un bâtiment séparé où elles prennent soin des malades tranquilles et inoffensifs qui souffrent de quelque maladie corporelle. On donne de l'occupation à ceux qui le désirent et veulent travailler ; la plupart se rendent généralement utiles. On leur permet aussi de se livrer à des jeux dans la grande salle de jour et dans la cour, qui est toujours en bon ordre. Dans le traitement des malades, on joint la fermeté à la douceur et on a toujours pour objet de faire disparaître une affection qui, plus que toute autre, atteint si vivement notre sensibilité. Comme on le verra plus loin, dix-huit aliénés ont été complètement guéris, et treize sont suffisamment rétablis pour reprendre leurs occupations ordinaires au pénitencier.

La nouvelle loi concernant les prisonniers reçus au pénitencier, et qui sont déclarés, par le médecin, atteints d'aliénation mentale, est maintenant en vigueur. Le statut dit clairement que si, en quelque temps que ce soit, dans les trois mois de l'entrée au pénitencier d'un individu condamné à y subir un emprisonnement, le médecin fait rapport au ministre de la Justice que ce détenu est en état d'aliénation mentale, et qu'il l'était déjà le jour de son entrée au pénitencier, des ordres seront donnés pour que ce prisonnier soit reconduit à la prison ou autre maison de détention d'où il est venu. Cet amendement à l'acte est une sage disposition et j'espère qu'on le mettra à exécution avec toute la diligence raisonnable. Un criminel aliéné a déjà été envoyé à l'asile de Brockville ; deux autres, que j'ai déclarés être en état d'aliénation mentale à leur entrée au pénitencier, attendent leur transfert.

Il ne faut jamais perdre de vue que nos criminels aliénés appartiennent à une classe d'hommes violents et qu'ils doivent être soumis à une surveillance disciplinaire qu'on ne pourrait exercer ailleurs ; étant détenus dans une institution pénale, l'évasion de quelqu'un d'eux serait grave. Le statut veut que tout criminel devenu aliéné au cours de son emprisonnement, purge sa condamnation de servitude pénale ; dans ce cas, son état mental ne peut être invoqué en expurgation.

Il en est qui croient (mais c'est là une idée plutôt fantaisiste peu accréditée) que le crime naît toujours de quelque lésion cérébrale. Cette idée, basée sur la théorie que le crime est si hideux, si révoltant, si contre nature qu'il faut être dénué de toute raison pour le commettre, semble presque aussi illogique que le serait l'affirmation que tout aliéné est criminel. Ceux qui raisonnent d'après cette hypothèse ont beaucoup à apprendre sur la criminalité et l'insanité. Cependant, mes nombreuses observations m'ont convaincu que beaucoup de criminels et d'aliénés ont entre eux plusieurs points de ressemblance, comme l'instabilité de certaines passions, une vanité morbide excessive, une grande émotionnabilité et une estime exagérée d'eux-mêmes, de sorte que la ligne de démarcation qui les sépare est souvent mal ou très vaguement déterminée. Comme il n'existe pas de règle reconnue pour établir qu'un homme est sain d'esprit, il est difficile d'indiquer quelles sont les qualités nécessaires pour constituer une organisation mentale saine ; mais du moment que dans ses paroles et ses actes quelqu'un est en conformité avec la conception générale que nous avons de la sanité, sa responsabilité individuelle n'est pas mise en doute. Chez les criminels, comme chez les aliénés, il parait se produire à certains moments un changement psychologique prononcé qui domine leur mentalité, les porte à des actes de violence qu'ils trouvent plaisir à commettre et qui dissipent l'état morbide de leur tempérament névrosé. Quelques épileptiques sont envoyés à la prison et mis sous nos soins. Cette maladie, qui affaiblit les facultés mentales, a bien souvent comme suite la perversité morale. On a estimé que 11 pour cent des épileptiques deviennent des criminels.

Il ne faut pas oublier que nos aliénés subissent une sentence expiatoire ; quelque absurdes ou extravagantes que soient leurs hallucinations, ils sont toujours en état d'apprécier leur situation et méditent souvent des projets d'évasion. Heureusement, quand vient le terme de leur condamnation, sauf des cas chroniques peu fréquents, ils ont

recouvré toutes leurs facultés et sont libérés. Dans le cas d'affection chronique, le malade, s'il n'a pas d'amis, est envoyé à l'un des asiles provinciaux à l'expiration de sa peine, conformément à l'entente arrêtée. Si c'est un patient dangereux et turbulent, il est envoyé à l'asile d'Hamilton où, en vertu d'un arrêté du conseil, on a construit un petit asile désigné sous le nom de "East House" pour recevoir et détenir les criminels aliénés.

Le docteur Xalabarder, en Espagne, au cours d'une lettre au ministre de la Justice, a fait allusion à mon rapport sur les criminels aliénés en Canada dans les termes flateurs suivants :—"Veuillez aussi remercier de ma part le docteur Daniel Phelan pour les renseignements précieux qu'il m'a fournis et qui me seront d'un grand secours pour l'objet que j'ai en vue. En quelques lignes, il a donné plusieurs détails importants, des idées nouvelles et des observations utiles qui prouvent qu'il connaît à fond le sujet qu'il traite."

Le nombre des aliénés internés dans notre asile à la fin de l'exercice était de 38 ; admis pendant l'année, 31 ; venus de ce pénitencier, 23 ; transférés à l'asile provincial, à l'expiration de leur peine, 2 ; sortis de l'asile, guéris, 18 ; rétablis suffisamment pour pouvoir reprendre l'ouvrage, 13 ; reçus du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, 2 ; du pénitencier de Dorchester, 3 ; du pénitencier du Manitoba, 3 ; renvoyé à la prison de comté, conformément à l'amendement de l'acte des pénitenciers, 1.

Prison d'isolement.—Cette partie du pénitencier a été tenue en bon ordre et est toujours très propre. La santé des prisonniers a été bonne. Les installations sanitaires sont parfaites, le chauffage et la ventilation satisfaisants. Les aliments ont été distribués avec régularité et il n'y a pas eu de plaintes au sujet de la quantité ni de la qualité. Les prisonniers sont renvoyés de ce quartier à la prison générale en bonne santé. S'il en est qui sont disposés à mener une meilleure vie et à devenir de bons citoyens, ils ont ici l'occasion de réfléchir et de se réformer, n'étant pas exposés à des associations corruptrices ni à des voisinages vicieux ; d'où il résulte aussi une amélioration dans leur santé. Quant aux vieux délinquants, pour qui le sentier étroit du devoir est sans attrait, on les voit revenir régulièrement au pénitencier.

L'ignorance populaire a confondu le système de la "réclusion solitaire" avec celui de la séparation ou de l'isolement. La réclusion solitaire consistait à enfermer les malheureux criminels dans des cachots souterrains, sans lumière, sans livres, sans exercice ni occupation quelconque ; et il en résultait un affaiblissement mental et physique. Les histoires que l'on raconte au sujet de la production de la folie par l'isolement ne s'appuient sur aucun fait ; c'est la réclusion solitaire qui leur a donné cours. La prison d'isolement est le meilleur lieu pour conserver l'équilibre mental et on n'a pu encore attribuer aucun cas de folie à ce mode d'emprisonnement.

Quartier des femmes.—Un grand nombre de prisonnières ayant été mises en liberté à l'expiration de leur peine, il n'en restait que trois au pénitencier à la fin de l'exercice. La santé des détenues a été très bonne et nous n'avons pas eu de maladies graves pendant l'année. Comme toujours, ce quartier est tenu dans un état de propreté scrupuleuse ; en hiver, il est chaud et confortable.

Prescriptions médicales.—Le nombre des prescriptions distribuées pendant l'année a été de 655 pour les fonctionnaires, de 741 pour la prison d'isolement, de 237 pour l'asile des aliénés, de 254 pour les femmes, et de 5,118 pour les hommes, indépendamment de celles données aux malades traités à l'infirmerie. Extractions de dents, 239 ; nombre de jours à l'infirmerie, 4,702.

Je désire exprimer mon appréciation de l'aide empressée que m'a donnée le préfet et du zèle efficace avec lequel M. Gunn, l'infirmier en chef, a rempli ses devoirs.

Relevé des dépenses pour drogues et médicaments :—

Existences en main, le 30 juin 1899..........	$ 195.26	
Achat de drogues, etc........................	444.34	
		$ 639.60
Existences en main, le 30 juin 1900...........	$ 205.68	
Reçu pour médicaments fournis au personnel....	84.30	
		$ 289.98
Dépense nette pendant l'année pour médicaments........		$ 349.62

Coût par tête, 63c.

On trouvera ci-annexés les relevés ordinaires.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

DANIEL PHELAN, M.D.,
Médecin du pénitencier.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

RELEVÉ ANNUEL des maladies traitées à l'infirmerie, du 1er juillet 1899 au 30 juin 1900.

Maladie.	Restés.	Admis.	Total.	Décédés.	Sortis.	Restant.	Maladie.	Restés.	Admis.	Total.	Décédés.	Sortis.	Restant.
Abcès	....	9	9	....	9	....	Herpès zoster	....	3	3	....	3	....
Asthme	....	1	1	1	....	....	Hydro-thorax	1	2	3	...	1	2
Anémie	....	1	1	1	....	....	Hémorrhoïdes	....	2	2	....	2	....
Auto-intoxication	....	2	2	....	2	...	Hépatite	....	1	1	....	1	....
Maladie de Bright	1	....	1	....	1	....	Influenza	....	32	32	....	32	....
Bronchite	....	33	33	....	32	1	Blessure à l'œil	....	2	2	....	2	....
Etat bilieux	....	1	1	....	1	....	Lumbago	....	1	1	....	1	....
Carie	....	1	1	....	1	....	Malaria	....	9	9	....	9	....
Choléra Morbus	....	9	9	....	9	....	Maladie simulée	...	8	8	....	8	....
Constipation	....	7	7	..	7	....	Onychose	....	1	1	....	1	....
Coliques	1	19	20	....	20	....	Ophthalmie	....	5	5	....	5	....
Contusions	....	9	9	....	9	...	Otite	....	2	2	....	2	....
Cèphalalgie	....	3	3	....	3	....	Palpitation	....	1	1	....	1	....
Circoncision	....	2	2	....	2	....	Phthisie	....	4	4	4	....	....
Cystite	1	3	4	....	4	....	Pneumonie	....	31	31	....	28	3
Debilité	....	12	12	....	12	....	Paralysie	1	....	1	....	1	....
Diarrhée	....	15	15	....	15	....	Rhumatisme	2	22	24	1	21	2
Dyspepsie	....	2	2	....	2	...	Maladie de la peau	....	1	1	....	1	....
Eczema	....	1	1	....	1	....	Synovite	....	1	1	....	1	....
Empyème	....	1	1	....	1	....	Syphilis	1	4	5	....	5	....
Epilepsie	....	1	1	....	1	....	Sciatique	...	3	3	....	3	....
Erysipèle	....	3	3	....	3	....	Entorse	....	2	2	....	2	....
Fébricule	....	17	17	....	17	....	Taenia soleum	....	3	3	....	3	....
Fièvre typhoide	2	12	14	...	14	....	Orteil amputé	....	2	2	....	2	....
Fistule stercorale	....	1	1	....	1	....	Amygdalite	....	6	6	....	6	....
Doigt amputé	...	1	1	....	1	....	Urticaire	....	1	1	....	1	....
Fracture	....	3	3	....	2	1	Vaccinie	...	3	3	....	1	2
Maladie de cœur	....	17	17	3	14	....	Blessures	....	3	3	....	3	....
Hémoptysie	....	1	1	....	1	....							
Hémorrhagie	....	2	2	....	2	....							
Hernie	....	2	2	....	2	....	Total	10	346	356	16	335	11

RELEVÉ ANNUEL des décès à l'infirmerie du pénitencier de Kingston, du 1er juillet 1899 au 30 juin 1900.

Numéro.	Nom.	Age	Maladie.	Date de l'admission.	Date du décès.	Pays d'origine.	N° de jours à l'infirmerie.
D 103	Cline, G. W.........	53	Rhumatisme........	31 mars 1899..	22 août 1899..	Canada. ...	144
C,644	Reece, I. M..	30	Phthisie............	21 mai 1899..	9 sept. 1899..	E. U. A....	110
C,170	McWhirrel, W.......	31	Maladie de cœur....	1er sept. 1899..	21 " 1899..	Ecosse..	20
B 971	Richardson, H.......	60	" "	27 oct. 1899..	8 nov. 1899..	E. U. A.....	12
B 950	Young, G. E.........	32	Phthisie...........	18 sept. 1899..	16 fév. 1900..	Canada	151
C,768	Kavanagh, P........	45	Maladie de cœur....	7 fév. 1900..	28 " 1900..	Gibraltar...	21
C,860	Powell, Alfred.......	19	Anémie............	28 fév. 1900..	10 mai 1900..	Angleterre..	71
C,814	Schofield, S. W.....	33	Phthisie...	10 avril 1900..	29 " 1900..	E. U. A....	49
C,178	Thompson, W. J. ...	58	Asthme	25 mai 1900..	13 juin 1900..	Canada ...	19
C,935	Bowen, Austin.......	22	Phthisie.....	17 fév. 1900..	24 " 1900..	"	127

RELEVÉ des accidents, pénitencier de Kingston, du 1er juillet 1899 au 30 juin 1900.

Nous n'avons eu aucun accident sérieux pendant l'année.

RELEVÉ annuel des aliénés criminels internés à l'asile du pénitencier de Kingston, du 1er juillet 1899 au 30 juin 1900.

Distribution.	Homm's	Femm's.
Restés en traitement le 30 juin 1899..........	44	44
Reçus depuis—		
Du pénitencier de Kingston..........	23	23
" de Saint-Vincent-de-Paul	2	2
" de Dorchester..........	3	3
" du Manitoba..........	3	3
" de la Colombie-Britannique..........	....	
Total des aliénés en traitement pendant la période ci-dessus......	75	75
Renvoyés—		
Guéris..........	18	18
Suffisamment rétablis pour retourner au travail	13	13
Transférés à l'asile provincial à l'expiration de leur peine..........	2	2
Transférés à la prison de comté d'où il venait, en vertu de l'amendement à l'Acte des pénitenciers..........	1	
Décédés..........	3	3
Restant en traitement le 30 juin 1900..........	38	38

DÉCÈS à l'asile.

N°		Age.	Date du décès.	Durée de la folie.	Cause prochaine de la mort.
1	D113	25	26 juillet 1899..........	95 jours..........	Marasmue.
2	C803	....	9 février 1900..........	2 ans, 50 jours	Cancer de l'estomac
3	C746	60	28 mai 1900..........	2 ans, 255 jours	Maladie de cœur.

DANIEL PHELAN, M.D.,
Médecin.

Textuel.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

BUREAU DU MÉDECIN, 1er août 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'année finissant le trente de juin dernier.

A premier de juillet de l'année 1899, la population du pénitencier était de 447, et le premier de juillet dernier elle était de 463 : une augmentation de 16.

L'analyse de mon journal me fait constater un nombre de 2,374 cas pathologiques confiés à ma sollicitude, chiffre énorme qui me force encore à déclarer que la santé est loin de prospérer dans notre institution.

Et cette année, comme l'année dernière, c'est le canal alimentaire qui a servi de terrain au travail négatif de l'élément pathologique, tel qu'il appert par les chiffres suivants :—42 cas d'anorexie, 34 cas de coliques intestinales, 60 cas de dyspepsie, 101 cas de dysentrie, 392 cas de diarrhée ! le tout donnant un total de 629 cas de troubles du tube digestif.

La diarrhée règne dans le pénitencier et elle est complètement indépendante de nos conditions climatériques, car chaque mois a fourni son contingent dans la formation du chiffre alarmant 392 :—

En 1900, le mois de février a donné 36 cas ; mars, 28 ; avril, 22 ; mai, 34 ; juin, 35 ; total, 392.

L'influence néfaste qu'exercent les troubles du canal digestif sur l'économie des détenus nous aide à expliquer le chiffre élevé des cas de débilité mentionnés, dans le tableau des maladies traitées ici. Ajoutez à cela l'action déprimante du régime pénitentiaire à celle du travail dur exigé du détenu dans certains départements, vous serez moins surpris du chiffre des 139 cas de palpitations du cœur.

Placé dans de telles circonstances défavorables, j'ai dû avoir recours à l'usage du lait plus librement que jamais. Et c'est pour cette fin que dans mon dernier rapport je préconisais l'utilité du lait ; et c'est dans le même but que le préfet en recommandait la production par l'institution. Mais vous êtes sourd et par-dessus le marché, vous ne faites pas de rapport.

On dirait que les autorités du pénitencier de Saint-Vencent de Paul vous déplaisent à l'excès. En décembre de l'an 1899, vous agissiez comme préfet, et je vous présentai le rapport suivant à propos des ustensiles de cuisine en cuivre, employés dans la préparation des aliments destinés aux détenus :

" PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL, 18 décembre 1899.

A M. D. Stewart, faisant les fonctions de préfet.

" MONSIEUR,—La première fois que j'ai vu les vastes chaudières employées pour les opérations culinaires du pénitencier, j'avais été frappé par l'idée du danger que l'usage de ces vaisseaux pouvait faire courir à la santé des détenus.

" Comme ces chaudières sont de cuivre pur, ainsi que les longs tuyaux pour l'échappement de la vapeur, j'ai dû les examiner et m'informer s'il n'y avait pas des traces de vert-de-gris sur leurs parois intérieures ; j'ai reçu alors l'assurance qu'il n'y en avait jamais eu et que les tuyaux demeuraient parfaitement nets grâce à la vapeur qui y passait continuellement. Mes craintes, pendant assez longtemps, restèrent silencieuses ; mais en présence du grand nombre d'affections du canal alimentaire chez les détenus, j'ai, dernièrement, poursuivi mon examen et découvert quantité de dépôts de vert-de-gris, semblable à de petites verrues, dans l'intérieur des tubes de cuivre.

"Le cuivre n'éprouve aucune altération dans une atmosphère sèche ; mais dans un air humide il se couvre d'un enduit vert de carbonate ; c'est le vert-de-gris.

"Dans le cas présent, la longue surface exposée à l'humidité est dans la condition la plus favorable à la production de ce carbonate de cuivre, qui est un sel toxique d'une action puissante sur les animaux. Les sels solubles de cuivre cessent d'être corrosifs, lorsqu'ils sont très dilués ; mais leur effet est irritant ou propre à enflammer. Le carbonate de cuivre est l'un des sels cuivreux solubles.

"L'expérience explique que le cuivre peut produire l'empoisonnement à la longue, absorbé en petite quantité. Ici, nous sommes en présence de personnes qui absorbent journellement une matière délétère.

"Or, l'élimination de ce sel cuivreux est lente, car elle s'opère par la membrane muqueuse du canal alimentaire, les glandes salivaires, le foie et les reins.

"Rien d'étonnant, donc, à ce qu'une immense surface de cuivre, exposée à une production libre de vert-de-gris, sel soluble, devienne un facteur actif dans la génération d'une multitude d'affections du canal alimentaire chez les détenus.

"Mais tous les hommes ne sont point également aptes à devenir malades par suite de l'ingestion du cuivre (cela se voit tous les jours) non plus que de l'ingestion de maintes autres substances délétères.

"Les cinq grandes chaudières dont on se sert actuellement sont en mauvaise condition, puisqu'elles ne sont pas étamées.

"Le mode de cuisson, par conséquent, est dangereux, manifestement dangereux.

"Je termine mon rapport par cette remarque, empruntée au *Dispensatory of the United-States*, p. 575 :

"On ne devrait jamais se servir de vaisseaux de cuivre non étamés pour la cuisine
" ni pour les préparations pharmaceutiques ; bien que le métal sans alliage soit inerte, il
" y a fort à craindre, cependant, que les vaisseaux s'altèrent et qu'il s'y forme des sels
" toxiques."

"En foi de quoi, je signe :

"Dr L. A. FORTIER."

Et qu'avez-vous fait ? Vous avez fait étamer la partie la plus accessible au savon et à la brosse du cuisinier ; mais la partie la plus dangereuse, l'intérieur du tuyau continue à produire du *vert-de-gris* tous les jours de l'année et à empoisonner les aliments destinés aux prisonniers ! Et l'intérieur de l'immense tuyau, courant horizontalement sous le plafond de la cuisine, offre une superficie de 150 pieds de cuivre métallique exposée aux conditions les plus favorables pour la production d'un poison soluble et entraîné dans les bouilloires par les vapeurs condensées.

Je demande, au nom de l'humanité, la disparition de ce tuyau en cuivre métallique sans plus de retard.

En parlant des maladies du canal alimentaire, c'est le temps de dire un mot, en passant, des ustensiles employés à la table du monde civilisé. Le couteau, la fourchette et la cuiller sont les ustensiles employés depuis des siècles par les habitants de l'Ancien et du Nouveau Monde, les peuplades sauvages, l'Espagne, la Turquie et la Chine remplaçant la fourchette par des petits bâtons. Mais au pénitencier de Saint-Vincent de Paul, dans un pays civilisé, l'usage du couteau et de la fourchette y est défendu depuis quelques années. Les détenus n'ont que la cuiller pour se tirer d'affaire, à l'heure du repas ; et ils sont obligés de se servir de leurs doigts pour porter à leur bouche et y tirailler les tranches de bœuf et de lard faisant partie de leurs rations. La besogne est ennuyeuse pour ceux ayant de mauvaises dents ou n'en ayant pas du tout. La mastication des aliments, toujours d'un grand secours au travail de la digestion, ne reçoit aucune aide de la part du couteau, dont le concours est indubitablement de grande valeur pour la division des dites tranches de lard et de bœuf. Et des aliments insuffisamments divisés et ingérés tels, jettent le trouble dans l'organisme qui les reçoit et qui, pour se venger, les chasse à la course par une autre voie. Cette suppression irritante du couteau et de la fourchette, votre œuvre, est une innovation nuisible et une blessure cuisante faite aux sentiments les plus intimes du forçat, qui se voit mis sur le même pied que la brute ; le

malheureux détenu mange en grinçant des dents et en nourrissant des sentiments de vengeance contre la société.

Vous avez été bien cruel en me refusant l'usage du couteau et de la fourchette pour un détenu complètement dépourvu de dents, et en me suggérant un moyen impraticable.

Hôpital.—Enfin, notre vieil hôpital a été réparé et agrandi ! Le voilà au service des malades depuis le milieu de mai. Merci.

L'hôpital d'isolement pour les maladies contagieuses est ouvert depuis l'année dernière, pourvu de water-closet et de bain, style moderne. Bravo.

Remise pour la taille de la pierre. En décembre dernier, encore, je vous présentai le rapport suivant.

" MONSIEUR,—La première fois que j'ai visité la cour de ce pénitencier, j'ai remarqué que la remise pour la taille de la pierre tombait en ruine et j'ai fait un rapport en conséquence.

" Dans son rapport de 1898 le préfet, M. J. A. Duchesneau, disait à ce sujet :

" Il y a dans la cour un grand bâtiment en bois, désigné sous le nom de hangar à pierre (*stone shed*), qui sert à abriter les tailleurs de pierre. Ce hangar est dans un tel état de décadence qu'on devrait immédiatement en ordonner la reconstruction, sur le même plan que l'atelier des tailleurs de pierre du pénitencier de Kingston.

" Et cependant, rien n'a encore été fait, aucun ordre n'a été donné. Non seulement ce hangar ne convient pas à l'usage qu'on en fait, mais les lieux d'aisance sont une cause de danger pour les ouvriers. Les chevaux et les porcs appartenant au gouvernement sont mieux traités que les prisonniers qui travaillent réunis sous cette remise. C'est agir avec une négligence impardonnable, avec une cruauté sans nom, que d'exposer aux rigueurs de notre climat des malheureux qui endurent déjà tant de tortures morales.

" En foi de quoi j'ai signé.

" DR L. A. FORTIER. "

Vous avez fait un petit saut sur le moment pour améliorer les lieux d'aisance. Vous n'avez pas réussi ; c'est plus repoussant que jamais.

L'*Acte des pénitenciers*, article 12, dit pourtant : " L'inspecteur visitera, sous la direction du ministre de la Justice, tous les pénitenciers, et lui fera son rapport sur leur état et la manière dont ils sont administrés, ainsi que sur toutes les propositions des préfets pour l'amélioration de ces établissements. "

Quel cas faites-vous des rapports et du préfet et du médecin du pénitencier de Saint-Vincent de Paul ? Aucun, Vous demeurez sourd et ne faites aucun rapport !

L'article 17 va plus loin. " Si l'inspecteur trouve, à quelque époque que ce soit, qu'un pénitencier a besoin de réparations, ou qu'il ne possède pas les arrangements hygiéniques nécessaires, ou qu'il est devenu impropre à la détention des prisonniers ou n'est plus sûr, ou qu'il n'offre pas assez d'espace ou logement pour le nombre de prisonniers détenus, ou assez d'espace, dans ses ateliers et ses cours, pour qu'on puisse employer les prisonniers à des travaux industriels convenables, il en fera rapport aussitôt au ministre de la Justice et fournira en même temps une copie de son rapport pour le ministre des Travaux publics."

Vous avez vu maintes et maintes fois la *remise* en question pour la taille de la pierre ; vous avez reçu nos rapports attirant votre attention sur la nécessité de sa reconstruction, l'insalubrité des lieux d'aisance ; et vous faites le sourd et ne faites plus de rapports !

Vous donnez l'exemple d'un grand mépris des lois de notre pays ; on dirait que le frisson vous prend quand il s'agit de faire quelque chose pour Québec.

Balcon.—Dans mon rapport de l'année dernière, je vous disais : " Pourquoi un " balcon ? Pour permettre aux malades de l'hôpital de prendre l'air frais du dehors et " bénéficier des rayons du soleil. L'air et la lumière sont les agents de la force médiatrice de la nature, ces agents faisant leur travail en silence, promptement et " d'une manière parfaite. L'été est la saison propice au traitement des maladies " chroniques et le temps convenable d'enrichir sa constitution d'une réserve de vitalité " pour l'hiver ; les humeurs du corps humain parcourant leurs canaux librement, la

" nutrition s'améliore et les produits nuisibles s'éliminent plus facilement. En parlant " de la lumière du soleil comme moyen thérapeutique, je n'entends pas dire qu'on doit " exposer les patients aux rayons ardents d'un soleil brûlant, énervant. Non."

J'ajoute aujourd'hui que la science moderne, appuyée par l'expérience, enseigne que la tuberculose est guérissable par la cure d'air et le repos, et dans ce but on érige des sanitoriums en Europe et en Amérique pour combattre la terrible tuberculose par l'aérothérapie. Nous avons des tuberculeux qui languissent à l'année dans les cellules du pénitencier ; venons à leurs secours par un moyen qui leur assurerait un armistice en attendant leur mise en liberté. Un balcon serait d'ailleurs d'un secours important en cas d'incendie. Vous devez savoir que l'hôpital n'est pas, comme les cellules, à l'épreuve du feu. Qu'un incendie éclate dans cette partie de l'établissement, et les patients, sous clef dans l'hôpital, y périront inévitablement.

Allez-vous demeurer sourd à cette suggestion humanitaire ?

Aliénés.—Le trois de janvier, les détenus Pierre Godin et Napoléon Dufresne ont quitté le pénitencier pour l'asile de Kingston. Pour votre information, je vous dis que le petit idiot, Oscar Gagné, envoyé ici par le magistrat du district des Trois-Rivières, est maintenant interné dans l'asile de Beauport. Votre attitude négative dans cette affaire est restée et restera toujours inexplicable.

Le service de nuit.—En décembre dernier vous avez créé une innovation malheureuse dans ce service, en condamnant sept officiers du pénitencier à faire le service de nuit d'une manière permanente, sans clore l'œil et sans espoir d'en être délivrés ; mangeant une croûte de pain vers minuit ; sortant du pénitencier à 6½ heures pour aller se coucher, sans manger comme il faut, la plupart du temps, et dormir au milieu des tracas d'une famille grouillante et tapageuse ; et ne prenant qu'un bon repas par jour avant de retourner à leur poste.

En janvier vous m'avez demandé un rapport sur l'état physique des employés au service du pénitencier. Je me rendis avec grâce à votre demande, me sentant heureux d'avoir l'occasion de vous dire ouvertement ce que je pensais de votre innovation. Après 4 mois d'expérience, le préfet, appuyé par les rapports de son député et du médecin de l'institution, dût abolir votre règlement malheureux.

Le 15 de juin suivant vous avez écrit au préfet pour vous plaindre amèrement du changement, et vous élever contre mon attitude dans la question du service de nuit permanent.

Parlant des officiers, frappés par le règlement, vous dites : " Lorsque le changement eut lieu, il paraît que quatre des " invalides " furent relégués aux tours de garde, où ils étaient plus exposés à l'inclémence de la température en cette saison que dans toute autre position. Je ne trouve nulle part que le médecin ait protesté à ce sujet, bien que ce protêt eut été dans les limites de son devoir, tout autant que sa persistante intervention au sujet du service de nuit."

J'ai maintenu au département de la Justice mon attitude dans la question comme suit : " Je n'ai pas protesté contre la relégation des dits quatre " invalides " aux tours de garde parce que j'étais heureux de les voir occupés à un emploi qui assurait à chacun un repos corporel relatif et la faculté de respirer à pleins poumons l'air pur et frais ; et j'en suis aujourd'hui amplement récompensé par l'amélioration manifeste de leur santé, jusque là chancelante par suite du long service qu'ils étaient obligés de faire, exposés toute la nuit aux intempéries de l'automne et de l'hiver, sans pouvoir réchauffer leurs membres tremblants près du poêle qu'on avait eu la cruauté d'enlever. L'inspecteur est malvenu à critiquer ma conduite dans l'accomplissement de mes devoirs officiels, car son incompétence et les sentiments de haine qu'il nourrit à mon égard obscurcissent sa vue quand il me rencontre exerçant mes fonctions. Qu'il soit assuré que, aussi longtemps que la santé des fonctionnaires et des détenus sera confiée à ma sollicitude, je ne faillirai jamais à mon devoir et ne lui permettrai pas de compromettre leur santé par ses édits arbitraires. Je ne lui permettrai même pas de tenter d'interpréter le moindre fait hygiénique, parce que son intelligence est faussée par la malice, la mauvaise foi et la prétention ; à tout point de vue il est incompétent, et je le trouve ridicule de mettre le mot invalides entre guillemets.

Plus loin, vous allez jusqu'à dire au préfet que les officiers du service de nuit ont été poussés par moi à invoquer la raison de santé pour amener l'anéantissement de votre système ; et au milieu de menaces, vous dites que je me suis occupé d'une chose qui ne me regarde pas. Pardon, monsieur : étant officiellement obligé de traiter gratuitement tous les employés du pénitencier, je dois également les protéger contre toutes causes de maladie ; et c'est pour cette raison que j'ai combattu votre règlement tyrannique. J'ai conseillé aux officiers, frappés par le service de nuit permanent, de faire une requête au ministre de la Justice pour améliorer leur position ; ils ont eu peur de vous, et n'ont pas suivi mon conseil. Le droit de pétition est le droit le plus sacré de tout sujet britannique.

Drogues fournies aux employés.—Une Bagatelle !

Je n'en ai tenu aucun compte, les ayant fournies moi-même la plupart du temps, pour m'exempter la fatigue d'aller à la pharmacie du pénitencier.

J'accepterais avec plaisir l'usage d'un cheval du pénitencier pour visiter les employés quand ils sont malades ; et vous savez vous-même que ces employés sont loin d'être dans le voisinage de l'institution.

MALADIES traitées à l'infirmerie et dans les cellules, pendant l'année 1899-1900.

Nom de la maladie.	Admis.	Sortis.	Restant.	Observations.
Alopécie	1	1	....	
Acidité de l'estomac	13	13	....	
Anus, fissure à l'	1	1	....	
" fistule de l'	2	2	....	
" prolapsus	2	2	....	
Abcès à l'anus	1	1	....	
Anévrisme, aorte abdominale	1	....	1	Incurable.
Amygdalite	55	55	....	
Ascarides	5	5	....	
Anorexie	42	42	....	
Asthme	13	13	....	
Accès passagers d'aliénation mentale	3	3	....	
Abcès, petits	4	4	....	
Acné	12	12	....	
Accidents	3	2	....	1 chute mortelle, un pouce enlevé par une scie ronde, et orteils écrasés par un corps massif.
Artères ossifiées	2	....	2	Incurables chez les personnes âgées.
Bronchite	2	2	....	
Brûlure	1	1	....	
Blépharite	5	5	....	
Bubon	1	1	....	
Catarrhe bronchial	1	....	1	
Coliques intestinales	34	34	....	
" de plomb	2	2	....	
Céphalalgie	65	65	....	
Constipation	60	60	....	
Chancres	5	5	....	
Carboncule	2	2	....	
Coryza	33	33	....	
Cors	5	5	....	
Contusions	8	8	....	
Chutes	4	3	....	1 mort.
Cardiaques	3	3	....	
Dislocation	1	1	....	Du poignet par chute.
Dartres	3	3	....	
Diphtérie	1	1	....	
Dents extraites, carie	47	47	....	
Dyspepsie	38	38	....	

MALADIES traitées à l'infirmerie et dans les cellules pendant l'année 1899-1900—*Suite.*

Nom de la maladie.	Admis.	Sortis.	Restant.	Observations.
Douleurs rhumatismales	86	86	....	
Débilité	161	161	....	
Diarrhée	392	392	....	Récidives en grand nombre, et plusieurs cas chroniques.
Dysenterie	101	101	....	
Dysurie	42	42	....	Tant par stricture que par toute autre cause.
Embarras gastrique	9	9	....	
Epistaxis	6	6	....	
Eczéma	14	14	....	
Entérite tuberculeuse	1	....	....	Mort.
Epilepsie	1	....	1	Amélioré.
Elkoide	1	....	1	Incurable.
Empoisonnement	2	2	....	
Entorse	1	1	....	
Estomac, ulcère de l'	1	1	....	
Enurésis	1	1	....	
Fièvre, bilieuse	7	7	....	
Fièvre intermittente	2	2	....	Importée.
Fièvre éphémère	13	13	....	
Fluxion dentaire	3	3	....	
Furoncles	2	2	....	
Gingivite	6	6	....	
Gonorrhée	12	12	....	
Gastralgie	15	15	....	
Hydarthrose	1	1	....	
Hémorrhoïdes, internes	6	3	3	
" externes	26	26	....	Dont deux saignantes.
Hernie inguinale	2	2	....	Bandage en permanence.
Hémopthisie	15	15	....	La plupart, chez tuberculeux.
Hémorrhagie intestinale	2	2	....	
Hématémèse	1	1	....	
Hépatite	1	1	....	
Herpès	3	3	....	
Impulsion anormale	1	1	....	Au suicide.
Insomnie	255	255	....	
Influenza simple	2	2	....	
Ictère	2	2	....	
Kyste muqueux	1	1	....	
Laryngite	2	2	....	
Lumbago	57	57	....	
Morphinomanie	2	....	....	De New-York, amendés.
Morpions	4	4	....	
Myopie	12	12	....	Avec lunettes.
Névralgie	7	7	....	Faciale, sciatique et scrotale.
Neurasthénie	7	7	....	
Ozène	1	1	....	
Ordéolon	1	1	....	
Opium, mangeur d'	1	1	....	Des Etats-Unis, amendé.
Ostéite syphilitique	1	1	....	
Ostéocopes, douleurs	2	2	....	
Os carié	1	1	....	
Onix latéral	17	17	....	
Otite	5	5	....	
Otalgie	5	5	....	
Odontalgie	18	18	....	
Ophthalmie	29	29	....	
Orchite	3	2	1	Engorgement chronique.
Oignons aux orteils	2	....	2	
Ongle enlevé	1	....	....	
Pyrosis	31	31	....	
Plaies	10	10	....	
Presbytie	1	....	1	Lunettes.
Péritonite	1	1	....	
Pharyngite	4	4	....	
Péricardite	1	1	....	
Pustules	1	1	....	
Papuleuse, éruption	1	1	....	
Palpitations	139	139	....	

MALADIES traitées à l'infirmerie et dans les cellules pendant l'année 1899-1900—*Fin.*

Nom de la maladie.	Admis.	Sortis.	Restant.	Observations.
Rhume	219	219	....	
Rhumatisme articul	8	8	....	
" chronique	7	7	....	
Rétention d'urine	6	6	....	
Stomatite	11	11	....	
Spermatorrhée	30	30	....	
Scrofule	1	....	1	
Syphilis	8	4	4	
Stricture	4	....	4	
Traumatisme	10	10	....	
Tuberculose, intest	1	....	....	Mort.
" pulmonaire	11	....	8	2 libérés, 1 mort.
Taenia	2	2	....	
Tumeurs, petites	2	2	....	
Torticolis	2	2	....	
Trépidation, réflexe du thorax	1	....	1	
Urticaire	1	1	....	
Ulcères	5	5	....	Dont 2 syphilitiques.
Uvule, chute de l'	2	2	....	
Vertige, gastrique	10	10	....	
Vers intestinaux	1	1	....	
Vomissements	32	32	....	
Varicocèle	4	2	....	2 libérés.
Varices	2	....	2	Amendés.

Grand total des cas pathologiques confiés à ma sollicitude, 2,374.

ACCIDENTS.

Date.	Nom.	Accident.	Observations.
1899.			
29 sept.	William Bath dit Browning.	Chute en bas d'un échafaud, par imprudence.	L'enquête tenue par le coroner exonère l'institution de tout blâme.
28 déc.	John Peebles	Pouce coupé par une scie ronde.	
1900.			
4 janv.	Joseph Morrissette	Dislocation du poignet, par chute.	Imprudence.
28 mars	Joseph Labrie	Pied gauche écrasé par une pierre en travaillant. Le gros orteil a perdu une de ses phalangettes par nécrose.	

DÉCÈS.

29 septembre 1899.—William Bath dit Browning, s'est tué en faisant une chute accidentellement.

Une enquête par le coroner exonéra l'institution de tout blâme.

16 février 1900.—Régis Blanchette, tuberculose pulmonaire, cause de sa mort. A passé 155 jours à l'hôpital.

27 avril.—Théophile Boutin, victime de la tuberculose intestinale à la suite de la fièvre typhoïde, l'année précédente ; a passé 163 jours à l'hôpital.

Rendu au bas de ce tableau pathologique, c'est le temps pour moi de vous dire que, pendant l'année qui vient de finir, 78 patients ont été traités à l'hôpital ; que ces 78

patients ont reçu 1,695 visites ; que 7,976 consultations ont été données en dehors de l'hôpital—formant un total de 9671 consultations !

Enfin, durant mes douze mois d'exercice, j'ai dû faire 55 rapports en triplicata.

On me demande un rapport sur les drogues dépensées pendant l'année 1899-1900 :

La demande me paraît étrange :

Ce n'est pas moi qui opère l'achat des drogues chez le pharmacien en charge du contrat ; je n'ai aucune relation officielle avec le dit pharmacien ; celui-ci n'est nullement tenu de me fournir une liste quelconque des drogues qu'il délivre à l'institution. Il devient évident que, privé de toute pièce justificative, je me trouve dans l'impossibilité de faire un rapport quelconque en conformité avec la demande qui m'est faite.

Avant de terminer, je désire faire remarquer comme l'a fait, l'année dernière, mon confrère de la Colombie-Anglaise, le Dr W. H. Dewolf Smith, qu'un congé gratuit étant accordé au personnel de tous les pénitenciers, le médecin d'un pénitencier devrait pouvoir prendre le sien sans payer pour se faire remplacer ?

Maintenant, j'ai le plaisir de remercier indistinctement tous les officiers de l'institution de leur bienveillance à mon égard. Il est bien vrai que deux vieux employés ont cherché à me tracasser dans l'exercice de mes fonctions par leur zèle intempestif à découvrir l'abus dont vous m'avez accusé dans l'emploi de la morphine ; je ne leur en tiens aucun compte ; ils m'ont offensé pour vous faire plaisir, je suppose. Dorénavant, veuillez ne pas vous troubler à propos d'opium et ses dérivés : la morphine, principe actif de l'opium, possède la confiance de la science ; ne pataugez pas dans le bourbier des préjugés populaires ; la morphine restera, et comme les pyramides d'Egypte, elle verra défiler la tourbe envieuse des préparations pharmaceutiques la défiant, et demeurera l'ange protecteur de l'humanité souffrante, au pénitencier comme partout ailleurs. Je souhaite sincèrement que vous ne soyiez jamais dans la nécessité de recourir à sa puissance magique.

Dr LÉONARD A. FORTIER,
Médecin du pénitencier.

M. D. Stewart,
Inspecteur des Pénitenciers,
Ottawa.

Existences en main, le 1er juillet 1899	$160 62
Médicaments achetés pendant l'année 1899-1900	571 21
A déduire, existences en main le 1er juillet 1900.........	155 39
Médicaments distribués pendant l'année 1899-1900......	$576 44

Coût par tête, $1.28.

D. O'SHEA,
Infirmier en chef.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

Dorchester, N.-B., 24 juillet 1900.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

L'état sanitaire du pénitencier est excellent. La propreté scrupuleuse qui règne dans tout l'édifice contribue largement au maintien de la bonne santé générale. Tout l'intérieur de la prison est blanchi à la chaux deux fois l'an ; les cellules tous les trois

mois et plus souvent, si nécessaire. Elles sont lavées une fois par semaine ; chaque aile est balayée, époussetée, les fenêtres sont ouvertes et les différents corridors parfaitement aérés tous les matins. Le système d'égouts fonctionne toujours très bien. On a dû réparer pendant l'année une partie du canal en bois qui était pourrie et menaçait de tomber en dedans. Ce canal donne maintenant entière satisfaction. L'approvisionnement d'eau est abondant et suffit à tous les besoins du pénitencier, des habitations des employés et de la ferme. L'eau est excellente.

Les aliments sont de bonne qualité, bien cuits et distribués aux détenus en quantité amplement suffisante. Je considère que ceux qui se donnent au pénitencier valent mieux que la nourriture du cultivateur ordinaire dans ce pays et qu'ils sont meilleurs que ceux qu'un bon travailleur peut fournir à sa famille.

Depuis mon dernier rapport, les locaux occupés par les cordonniers ont été abandonnés et on en a préparé d'autres dans l'étage supérieur du moulin, autrefois occupé par les charpentiers. C'est une grande amélioration et les nouveaux ateliers sont beaucoup plus sains que les anciens.

Le nouvel atelier des tailleurs de pierre, actuellement en construction et que nous espérons terminer pendant cette saison, sera une addition avantageuse pour l'institution au point de vue sanitaire et financier. On pourra y employer à un travail utile pendant l'hiver soixante et quinze tailleurs et casseurs de pierre qui, sans cela, auraient à rester dans leurs cellules ou seraient employés à quelque travail improductif.

L'ancienne chambre des bains, en usage depuis plusieurs années, est dans un grand délabrement ; les cuves sont usées, coulent, et le bâtiment en bois tombe en décadence. La construction d'une nouvelle chambre de bain et d'une buanderie est de nécessité urgente ; je suis heureux de pouvoir dire que les plans ont été préparés par l'architecte et que les travaux seront terminés aussitôt que possible. Nous aurons alors douze baignoires à douches de construction moderne, au lieu des cuves dont nous nous servons depuis vingt ans.

Le nombre de prisonniers admis pendant l'année a été de 79 hommes et deux femmes : âgés de seize ans ou moins, 5 ; de seize à vingt ans, 23 ; de vingt à trente, 26 ; de trente à quarante ans, 15 ; de quarante à cinquante ans, 7 ; de cinquante à soixante ans, 4 ; au-dessus de soixante ans, 1. Dans ce nombre, il y avait un aveugle et un sourd-muet. La moyenne des jeunes gens est moindre que l'année dernière, quoique nous continuions à recevoir un certain nombre de garçons qui devraient être envoyés dans une maison de réforme plutôt qu'au pénitencier. L'état physique des hommes admis a été généralement meilleure que l'année dernière,—moins de demi-idiots. Un nombre considérable des prisonniers reçus souffraient de maladies vénériennes ; il y a eu des cas très graves, nécessitant un traitement immédiat et de longue durée.

Sur les 81 prisonniers admis, 36 durent être vaccinés qui n'avaient point de marques de vaccin ou n'en avaient que de douteuses, et tous l'ont été avec succès. Dans la majorité des cas, ces hommes venaient de cités ou de grandes villes où l'on serait naturellement porté à croire qu'il est plus facile de se faire vacciner que dans les districts ruraux.

La santé des prisonniers en général a été meilleure que l'année dernière. Nous avons eu durant l'hiver un certain nombre de cas assez sévères d'affections des bronches. Les cas de diarrhée ou de dyssenterie n'ont pas été aussi nombreux que l'an passé et, heureusement, pas un n'a été mauvais.

Nous n'avons eu aucun accident sérieux et, je suis heureux de le dire, nous n'avons été visités par aucune maladie contagieuse ou épidémique.

Trois détenus aliénés ont été transférés à Kingston, où ces malades peuvent être traités avec plus de succès.

Pendant le mois de janvier dernier, j'ai examiné les officiers de police du pénitencier et je vous ai transmis un rapport sur leur état physique.

Cinq détenus sont morts pendant l'année : un, d'hydropisie, deux, de néphrite, un, de paralysie, et un, de tuberculose.

Le nombre des hommes admis à l'infirmerie a été de 40 ; le nombre de jours à l'infirmerie, 2,136 ; nombre des prescriptions distribuées aux hommes non à l'infirmerie, 6,721 ; aux femmes, 195 ; aux employés, 134.

Etat des dépenses pour drogues et médicaments :

Existences en main, le 30 juin 1899	$189.08	
Achat de médicaments, etc	174.64	
		$363.72
Existences en main, le 30 juin 1900		233.96
		$129.76
Reçu pour médicaments fournis aux employés		22.15
Dépense nette pour l'année		$107.61

Coût par tête, 49 cents.

On trouvera ci-annexés les tableaux indiquant les cas envoyés à l'inflrmerie et ceux traités dans les cellules.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ROBERT MITCHELL, M.D.
Médecin du pénitencier.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

CAS traités au pénitencier durant l'exercice 1899-1900.

Maladie.	Restés.	Admis.	Sortis.	Restant.	Maladie.	Restés.	Admis.	Sortis.	Restant.
Abcès	..	11	11	....	Incontinence	....	1	1	....
Acné	...	3	2	1	Insomnie	....	3	3	....
Acidité	....	18	18	....	Folie	3	2	5	....
Anthrax	....	1	1	1	Lumbago	....	5	5	....
Aphonie	....	4	4	....	Maladie simulée	5	2	5	2
Anasarque	....	1	1	....	Nyctolopia	....	3	3	....
Asthme	....	2	2	....	Névralgie	....	4	4	....
Furoncles	....	5	5	....	Néphrite	....	1	1	....
Bronchite	....	11	11	....	Ophthalmie	....	23	22	1
Brûlure	....	1	1	....	Orchite	....	1	4	5
Cardialgie	....	8	6	....	Otite	....	8	8	....
Catarrhe	....	15	15	....	Phthisie	1	1	....	2
Céphalalgie	....	12	12	....	Pleurodynie	....	2	2	....
Frissons	....	6	6	....	Pyrosie	....	1	1	....
Rhume	...	31	31	....	Psoriasis	1	1	...	2
Coliques	....	14	14	....	Rétention	....	3	3	....
Comedo	1	3	2	2	Rhumatisme	....	22	22	...
Contusions	....	47	47	....	Scabiès	...	2	2	....
Constipations	....	10	10	....	Scrofules	3	2	4	1
Eruption cutanée	....	10	10	....	Mal à la gorge	....	30	30	....
Toux	....	16	12	4	Entorses	....	12	12	....
Débilité	....	10	10	....	Stomatite	....	22	22	....
Diarrhée	....	46	46	....	Stricture	....	1	....	1
Dyssenterie	....	8	8	....	Synovite	....	1	1	....
Dyspepsie	....	6	6	....	Syphilis	....	3	3	....
Eczéma	....	8	8	...	Staphylome	....	1	....	1
Gonorrhée	....	8	5	3	Extraction de dents	....	87	87	....
Hémoptysie	....	1	1	....	Amygdalite	....	6	6	....
Maladie de cœur	....	4	4	....	Tuberculose	....	3	3	....
Hernie	1	2	....	3	Vaccinations	....	36	36	....
Herpès	....	7	4	3	Varicocèle	....	5	5	....
Hemorrhoïdes	5	9	10	4	Blessures	....	87	87	....
Indigestion	....	14	14	....					

CAS traités à l'infirmerie pendant l'exercice 1899-1900.

Maladie.	Restés.	Admis.	Sortis.	Décédés.	Transféré à l'asile de Kingston.	Restant le 30 juin 1900
Acné	....	1	1	....	......	
Cécité	....	1	....	....	......	1
Bronchite	....	2	2	....	......	......
Blessure par une balle	....	1	1	....	......	......
Coliques	....	2	2	....	......	......
Constipation	....	1	1	....	......	......
Contusions	....	1	....	....	......	1
Diarrhée	....	8	8	....	......	......
Hydropisie	1	....	....	1	......	......
Dyssenterie	....	1	1	....	......	......
Eczéma	....	2	2	....	......	......
Eczéma du cuir chevelu	1	....	1	....	......	......
Fébricule	....	1	1	....	......	......
Hémoptysie	....	1	1	....	......	......
Hépatite	....	2	2	....	......	......
Indigestion	....	2	2	....	......	......
Folie	....	2	....	....	1	1
Néphrite	....	2	....	2	......	......
Névralgie	....	1	....	....	......	1
Ophthalmie	....	1	1	....	......	......
Orchite	1	....	1	....	......	......
Otite	....	1	1	....	......	......
Paralysie	....	1	....	1	......	......
Syncope	....	1	1	....	......	......
Synovite	....	1	1	....	......	......
Syphilis	....	1	1	....	......	......
Tuberculose	....	2	....	1	......	1
Blessures	....	1	1	....	......	......
Total	3	40	32	5	1	5

ROBERT MITCHELL, M.D.,
Médecin.

MONTAGNE-DE-PIERRE, 24 juillet 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

La santé des prisonniers en général a été assez bonne.

En avril dernier, le détenu n° 89 a reçu une blessure très grave au coude.

L'infirmier en chef, M. Beaupré, est toujours attentif à ses devoirs.

J'apprécie hautement l'aide qu'il me donne.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

RODERICK MACDONALD, M.D.
Médecin du pénitencier.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

ETAT des dépenses pour drogues et médicaments :—

Existences en main, le 30 juin 1899	$367 49	
Achat de médicaments, etc	260 95	
		$628 44
Existences en main, le 30 juin 1900		310 95
		$317 49
Reçu pour médicaments fournis aux employés		63 03
Dépense nette pour l'année		$254 46

Coût par tête, $2.27.

CAS traités à l'infirmerie durant l'année.

Maladie.	Restés.	Admis.	Sortis.	Restant.
Abcès	1	2	2	1
Etat bilieux	....	2	2	
Fièvre bilieuse	....	2	2	
Rhume	1	....	1	
Folie	....	1	1	
Hydrocèle	....	3	3	
Hystérie	....	1	1	
Inflammation des nerfs spermatiques	....	1	1	
Ongles incarnés	....	1	1	
Laryngite	....	1	1	
Etat nerveux	....	1	1	
Névralgie	....	1	1	
Ophthalmie	....	2	2	
Rhumatisme	1	....	1	
Entorses	....	2	1	1
Syphilis	....	1	1	
Amygdalite	....	2	2	
Total	3	22	23	2

CAS traités dans les cellules durant l'année.

Maladie.	Nombre de cas.	Maladie.	Nombre de cas.
Abcès	31	Insomnie	5
Anorexie	3	Gale	8
Balanite	2	Laryngite	9
Etat bilieux	42	Lumbago	8
Maladie de la vessie	14	Etat nerveux	8
Furoncles	24	Névralgie	9
Coutusions	44	Emissions nocturnes	4
Brûlures	1	Orchite	13
Catarrhe	11	Otite	12
Gerçures aux mains	2	Palpitations de cœur	1
Engelures	7	Pustules	2
Rhume	181	Eruptions	1
Coliques	22	Rhumatisme	5
Constipation	88	Scrofule	14
Conjonctivite	45	Mal à la gorge	22
Toux	107	Entorse	35
Coupure au droigt	1	Stricture	8
Pellicules de la tête	1	Orgelet	2
Débilité	12	Syphilis	14
Folie	3	Maladie de foie	15
Diarrhée	24	Amygdalite	2
Dyspepsie	24	Mal de dents	15
Enurésie	14	Extractions de dents	35
Eczéma	12	Vomissements	3
Engelure	1	Varices	20
Gonnorrhée	5	Verrues	4
Céphalalgie	27	Faiblesse de poitrine	3
Hémorrhoïdes	8	" des yeux	6
Hydrocèle	16	" du cœur	6
Varicèle	4	Vers	2
Hystérie	13	Ont demandé du tabac	2
Indigestion	45	" changement de diète	33
Influenza	4	" " de travail	17
Ongles incarnés	2	" plus de nourriture	58
Inflammation des nerfs spermatiques	11	" plus de vêtements	27
Impureté du sang	4	" des brosses à dents	24

RODERICK MACDONALD, M.D.,
Médecin.

NEW-WESTMINSTER, C.-B., 1er juillet 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre les états ordinaires de mes travaux pendant l'exercice clos le 30 juin 1900.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. A. DEWOLF SMITH, M.D.,
Médecin.

M. D. STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

RELEVÉ des détenus aliénés.

N°	Nom.	Sentence.	Crime.	Observations.
94	F. J. Robinson	Deux ans.......	Attentat à la pudeur	Renvoyé à la prison provinciale sur l'ordre du ministre de la Justice.

RELEVÉ des décès.

N°	Nom.	Age.	Pays d'origine.	Cause de la mort.	Date.
1	Quee Duck..........	28	Chine........	Suicide	6 septembre 1899.

CAS traités dans les cellules.

Maladie.	Nombre de cas.	Maladie.	Nombre de cas.
Abcès..............................	5	Furoncles..........................	9
Acné	1	Ganglions	3
Adénite	4	Gastralgie..........................	1
Anorexie............................	2	Gingivite	1
Etat bilieux	9	Hémoptysie	2
Bronchitie	1	Hémorrhoïde	9
Contusions au dos	5	Céphalalgie	37
" au doigt	4	Indigestion	76
Blessure par une balle	1	Insomnie	
Brûlure au poignet.	1	Lumbago	43
Catarrhe............................	6	Masturbation	1
Gerçures aux mains..................	6	Névralgie...........................	38
Rhume	79	Otorrhée............................	5
Coliques	30	Pediculis pubis.....................	1
Conjonctivite.......................	6	Pleurodynie.........................	11
Constipation........................	132	Palpitations........................	1
Coryza..............................	7	Rhumatisme..........................	53
Toux	55	Entorses............................	5
Coupure au pied	2	Torticolis..........................	2
" au doigt....................	2	Extractions de dents................	25
" au menton.	3	Amyagdalite.........................	23
Durillons	3	Mal de dents........................	12
Diarrhée............................	13	Urticaire...........................	1
Mal d'oreille.......................	1	Ulcères	3
Eczéma.............................	1	Varices	1
Flatulence..........................	1	Vaccination.........................	5
Fistules............................	4	Total.......................	754

CAS traités à l'infirmerie.

Maladie.	Admis.	Total.	Sortis.	Restant.
Abcès	2	2	2	....
Adénite	1	1	1	....
Bronchite	1	1	1	....
Contusion à la main	4	4	4	....
Rhume	8	8	8	....
Colique	2	2	2	....
Conjonctivite	2	2	2	....
Toux	3	3	3	....
Coupure au pied	1	1	1	....
Débilité	1	1	....	1
Fracture (clavicule)	1	1	1	....
Furoncles	3	3	3	....
Hémorrhoïdes	1	1	1	....
Indigestion	4	4	4	....
Lumbago	2	2	2	....
Névralgie	3	3	2	1
Phtisie	2	2	2	....
Rhumatisme	3	3	2	1
Entorse	2	2	2	....
Amygdalite	4	4	4	....
Torticolis	1	1	1	....
Vaccination	3	3	3	....
Total	54	54	51	3

Nombre de jours à l'infirmerie, 504.
Moyenne de séjour de chaque patient à l'infirmerie, 9·33 jours.

ETAT des drogues et médicaments, 1899-1900.

Existences en main, 30 juin 1899	$234 92	
Achat de médicaments, 1899-1900	200 69	
		$435 51
Existences en main, 30 juin 1900	$231 27	
Reçu des employés pour médicaments, 1899-1900	46 94	
		278 21
Valeur des médicaments distribués aux détenus		157 30

Coût par tête, par année, $1.69.

W. A. DEWOLF SMITH, M. D.,
Médecin.

ANNEXE C.

RAPPORTS DES AUMÔNIERS

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

30 juin 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour 1900.

J'ai rempli de mon mieux mes devoirs ordinaires. Le nombre des visites à l'infirmerie a été beaucoup plus considérable que l'année dernière et s'est élevé à 1,912. Il y a eu dix décès parmi les détenus confiés à mes soins.

Il arrive quelquefois, quoique rarement, qu'un détenu libéré est arrêté de nouveau et traduit en justice pour une offense commise avant sa première condamnation et qui était connue à l'époque de son procès, bien qu'elle n'ait pas été mentionnée à l'acte d'accusation. Cette punition a pour effet d'entretenir chez les prisonniers le sentiment que la loi est vindicative. Il serait peut-être mieux de permettre au prévenu de se protéger contre la reprise de ces accusations en s'avouant coupable de l'offense à son premier procès. La punition devrait s'étendre à tout le passé autant qu'on le connaît et la liberté de l'individu ne devrait dépendre que de sa conduite après son élargissement.

J'ai raison de croire qu'un bon nombre de prisonniers qui ont subi une ou plusieurs condamnations au pénitencier se conduisent bien actuellement, mènent une vie honnête et honorable comme de bons citoyens.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

C. E. CARTWRIGHT,
Aumônier protestant.

M. J. M. PLATT,
Préfet.

PORTSMOUTH, 3 juin 1900.

MONSIEUR,—En faisant mon rapport annuel comme aumônier catholique pour l'année fiscale 1899-1900, je n'ai rien d'extraordinaire à mentionner concernant mes devoirs officiels.

La conduite des détenus est des plus satisfaisante et leur tenue à la chapelle pendant le saint sacrifice de la messe et les vêpres, le dimanche et les jours de fête, est au-dessus de tout reproche. Je pense cependant que cela est dû en grande partie à la présence assidue des gardes pendant les offices divins. M. Geo. Sullivan, garde, est organiste et maître de chapelle. Il dirige avec soin le chœur, qu'il exerce régulièrement chaque semaine et dont le chant a beaucoup ajouté à la solennité des offices.

D'après mes observations régulières personnelles, l'ordre règne partout dans l'institution et nous donne lieu d'attendre les meilleurs résultats.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très respectueux,

M. McDONALD,
Aumônier catholique romain.

Textuel :—

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL.

30 juin 1900.

MONSIEUR L'INSPECTEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel au sujet de la chapelle catholique.

L'année fiscale qui se termine aujourd'hui a vu continuer et même grandir les améliorations mentionnées dans mon dernier rapport, comme le prouvent les communions proportionnellement plus nombreuses, le respect et la piété plus soutenus et même l'attention plus parfaite à éviter tout ce qui nuirait à la propreté du lieu saint.

Monseigneur l'archevêque de Montréal nous a fait l'honneur d'une visite et la faveur spéciale d'une messe. Sa Grandeur, dans sa charité tout apostolique et son ardent amour pour les malheureux, a su exprimer à nos pauvres détenus les sentiments les plus chaleureux et les félicitations les plus sincères pour tout ce qu'Elle voyait dans l'institution.

L'école fonctionne toujours bien.

La bibliothèque, bien pourvue d'excellents livres, console et instruit un nombre toujours plus grand de bons lecteurs.

Nous comptons actuellement en tout 386 catholiques. Durant l'année, 178 sont venus des cours de justice, 2 de la chapelle protestante, 133 ont fini leur peine, 12 ont reçu leur pardon, 17 ont profité de l'élargissement conditionnel, 15 ont été envoyés à Kingston, 2 sont morts ici à l'hôpital, 2 sont allés chez les protestants.

Les liqueurs enivrantes et la paresse ouvrent toujours le plus court chemin vers le pénitencier. L'ivrognerie porte aux plus brutales satisfactions, tandis que la paresse, en enlevant tout noble courage et en repoussant tout effort généreux et constant, fait recourir aux plus coupables industries tous les affamés de la richesse et de jouissances matérielles. Seules les convictions religieuses solides et les fortes habitudes de piété arracheront la société à de pareils fléaux.

M. le Préfet m'a constamment prêté l'appui d'un grand cœur et d'un bras vigoureux comme tout le personnel de ses auxiliaires. Je le prie d'agréer mes remerciements.

Laissez-moi, monsieur l'inspecteur, vous exprimer ici ma profonde reconnaissance pour votre constante bienveillance et votre généreux concours à l'égard de la chapelle catholique.

Votre humble serviteur,

L. O. HAREL, Ptre,
Aumônier catholique.

SAINT-VINCENT DE PAUL, 30 juin 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour l'année fiscale expirée ce jour.

Détenus restant, le 30 juin 1899	74
Reçus durant l'année	34
Total pour l'année	108

Mouvement des détenus durant l'année :—

Libérés	20
Graciés	6
Libérés sur permis	4
Transférés	7
Décédés	1
Restant, le 30 juin 1900	70

Croyances religieuse :—

Anglicans	37
Presbytériens	14
Méthodistes	9
Baptistes	2
Protestants	4
Luthériens	2
Unitaire	1
Armée du salut	1
	70

Lieu d'origine :

Canada	31	Etats-Unis	9
Angleterre	16	Suède	2
Ecosse	7	Finlande	1
Irlande	2	Allemagne	1
Galles	1		

Dimanche, le 17 septembre, nous avons eu notre premier service dans la nouvelle chapelle qui, cependant, n'est pas encore terminée. Lorsqu'elle sera finie d'après les plans et devis approuvés par le ministère, elle sera bien supérieure à l'ancienne. Cependant, sa proximité de la cuisine est un inconvénient sérieux, car le bruit causé par la préparation des repas durant l'heure du service divin dérange beaucoup les fidèles. Plusieurs fois, le ministre officiant a dû s'interrompre jusqu'à ce que le bruit cessât. J'espère sincèrement que l'on trouvera moyen de parer à cet inconvénient, afin de permettre aux fidèles de suivre les exercices sans être dérangés.

Je suis heureux de pouvoir déclarer que la conduite générale des détenus à la chapelle continue d'être exemplaire, tandis que le zèle avec lequel ils se joignent au chant et aux réponses est encourageant.

Dix-huit des détenus confiés à mes soins ont suivi l'école pendant des périodes plus ou moins longues au cours de l'année ; quelques-uns ont montré par leur application qu'ils avaient un réel désir de s'instruire.

La bibliothèque a été assidûment fréquentée par les détenus généralement ; le choix qu'ils font des livres indique qu'ils aiment davantage ceux d'un caractère instructif.

C'est avec un sentiment de tristesse que je mentionne ici le décès d'un membre de ma congrégation, mort le 29 septembre, à la suite d'un accident.

En terminant, je désire reconnaître la constante bienveillance du préfet et des employés du pénitencier généralement.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

J. ROLLIT,
Aumônier protestant.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

30 juin 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel, comme aumônier protestant de ce pénitencier, pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

J'avais, ce jour-là, 115 détenus sous mes soins spirituels, dont 112 hommes et 3 femmes, contre 131 à la même date l'année dernière ; ce qui indique une diminution de 16 et, conséquemment, une amélioration. Je ne puis dire jusqu'à quel point le nouveau système de permis de libération a influé sur cette diminution ; mais je n'hésite pas à exprimer l'opinion, basée sur des observations sérieuses, que ce système judicieusement appliqué est décidément un grand pas dans la bonne direction ; déjà on remarque parmi les détenus un esprit d'émulation pour mériter cette faveur.

Il ne s'est produit rien d'extraordinaire depuis mon dernier rapport annuel, mais mes travaux officiels ont été pleins d'intérêt pour moi.

Non seulement je puis dire que la conduite des détenus pendant les offices, dans les classes, aux pratiques du chœur, a été au-dessus de tout reproche, mais je dois témoigner qu'il existe un sentiment de respect pour le lieu, indépendamment du décorum maintenu par la discipline. Je ne trouve réellement rien à redire ; et, en faisant grande la part des circonstances, j'aurais certainement tort de ne pas entretenir les plus belles espérances pour quelques uns.

Cette seizième année de ma classe de bible est peut-être la meilleure que j'ai eue, au double point de vue de l'assistance des détenus et de l'intérêt qu'ils y ont porté. Bien que cette classe soit volontaire, j'ai eu la vive satisfaction d'y voir assister une moyenne d'au delà de cinquante prisonniers.

Après une préparation de plusieurs mois, j'ai baptisé douze hommes le dimanche, 17 juin. La cérémonie s'est faite avec calme et sans aucune apparence de curiosité malsaine, et ceux qui y ont pris part étaient remplis du plus profond respect pendant tout le service. Je dois ajouter que, par mesure de précaution, j'ai soumis les noms de ces douze prisonniers au préfet et au sous-préfet qui connaissaient mieux que moi la conduite journalière de ces hommes. Ils m'ont donné de tous un bon témoignage.

Trois des détenus confiés à mes soins sont morts durant l'année. Deux sur ces trois étaient mourants à l'infirmerie à peu près dans le même temps. Ils n'étaient pas baptisés. Après leur avoir donné l'instruction qu'ils pouvaient recevoir, je leur administrai le baptême et leur donnai la sainte communion peu de temps avant leur mort. Tous deux se déclarèrent grandement soulagés et moururent humblement pénitents.

M. Papineau continue, suivant moi, de faire un bon travail dans l'école du jour. Je désire ajouter que M[iss] McMahon, qui a la direction du quartier des femmes et M[iss] Cumming, son assistante, m'aident toujours de tout leur pouvoir, quand je désire offrir mes services spirituels aux prisonnières.

Je dois remercier tous les membres du personnel de l'aide courtoise qu'ils m'ont donnée en tout temps.

Le tableau suivant indique les croyances religieuses auxquelles appartiennent les détenus confiés à mes soins :—

Baptistes	43
Anglicans	40
Méthodistes	22
Presbytériens	8
Adventiste	1
Protestant	1
Total	115

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. ROY CAMPBELL,
Aumônier protestant.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

PÉNITENTIER DE DORCHESTER, N.-B., 30 juillet 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel comme aumônier catholique de ce pénitencier, pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

A la clôture de l'année fiscale j'avais, inscrits sur mon registre, les noms de 86 hommes et 3 femmes, ensemble 89 détenus, contre 95 qui y figuraient douze mois auparavant.

Deux des prisonniers confiés à mes soins spérituels sont morts pendant l'année.

La conduite des prisonniers catholiques pendant la célébration du service divin, le dimanche, toute l'année, a été une source de grande satisfaction pour moi-même et d'édification pour les gardes chargés de les surveiller. L'assistance à la classe de cathéchisme a été satisfaisante et l'intérêt qu'y ont porté les élèves, très louable.

Je ne puis m'empêcher de répéter qu'il est très regrettable que le pouvoir civil soit dans la nécessité d'envoyer ici, pour y être détenus, un nombre relativement grand de jeunes garçons. On ne peut guère espérer qu'ils y gagnent moralement. L'atmosphère criminelle d'un pénitencier favorise naturellement les germes du vice dans ces jeunes natures et ne peut que les développer. Dans la plupart des cas, c'est pour ces jeunes gens un apprentissage du crime qui leur est inoculé par le contact de vieux criminels endurcis. Assurément, ce sont ceux-là que, à cause de leur âge, dans des circonstances favorables, l'on peut espérer de réformer sous la bienfaisante influence de la religion; et un grand nombre pourraient être sauvés du danger des passions naissantes et détournés de leurs instincts criminels. En présence de ces faits, il faut admettre que ce serait une action très louable de la part du ministère de la Justice que de s'efforcer d'apporter un remède à cet état de choses.

L'excellence de la musique sacrée fournie par un chœur bien composé et puissant, sous l'habile direction de notre organiste zélée, madame LeBlanc, est bien de nature à élever ces pauvres âmes vers Dieu. Seulement, je suis fâché de voir que l'on ne seconde pas les efforts de nos organistes, protestant et catholique, pour donner de la bonne musique pendant les services, et qu'on ne leur procure pas un meilleur instrument que celui actuellement en usage à la chapelle. Je prends humblement la liberté, M. l'inspecteur, d'attirer votre attention immédiate sur cet important sujet.

Les bibliothèques sont fréquentées assidûment et les livres distribués régulièrement. L'école continue d'avoir d'excellents fruits sous une habile direction.

Je ne puis terminer ce rapport sans reconnaître les bonnes et agréables relations qui existent entre les membres du personnel. J'apprécie grandement aussi l'obligeance que m'ont témoignée en toute occasion le préfet et ses employés.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. D. CORMIER,
Aumônier catholique romain.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

MONTAGNE-DE-PIERRE, 25 juillet 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel comme aumônier protestant du pénitencier du Manitoba, pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

Mes devoirs ont été beaucoup les mêmes que l'an dernier. L'office public se fait toujours avec grande solennité, et le respect avec lequel il est suivi indique que les détenus ont conscience de la présence divine. Le garde Ward continue à nous aider en dirigeant le chant sacré et nous devons aussi remercier l'organiste, M. Grant, pour ses services. Je suis heureux de pouvoir dire que quelques-uns des détenus libérés prouvent qu'ils ont changé de vie et méritent le respect et la confiance de tous ceux avec qui ils viennent en contact.

M. Beaupré et son excellent personnel de moniteurs font un bon travail dans l'école.

Je dois ici remercier le préfet et son personnel de la constante bienveillance qu'ils m'ont témoignée et de l'aide qu'ils m'ont donnée dans l'accomplissement de mes devoirs.

Détenus inscrits sur mon registre le 30 juin 1899	75
Détenus reçus des cours de justice pendant l'année	30
Détenus reçus de l'église catholique romaine	2
Total pour l'année	107
Libérés :—	
A l'expiration de peine	12
Graciés	6
Sur parole	2
Transférés à l'église catholique romaine	1
Transférés à Kingston	11
Total	32
Détenus inscrits sur mon registre le 30 juin 1900	75
Abstentionnistes	7
Tempérants	20
Intempérants	48
Total	75

F. M. FINN,
Aumônier protestant

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

MONTAGNE-DE-PIERRE, MAN., 1er juillet 1900.

CHER MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice clos hier.

A la fin de l'année fiscale, j'avais 31 détenus sous mes soins. Leur conduite m'a donné satisfaction généralement. Quelques-uns d'entre eux se sont très bien comportés et je prends la liberté de suggérer qu'on leur accorde le privilège de la libération conditionnelle.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre, etc.,

G. CLOUTIER,
Aumônier catholique romain.

L'inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Juillet 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

Nombre de détenus sous mes soins le 30 juin 1899	55
" reçus pendant l'exercice	28
" libérés " "	28
" restant le 30 juin 1900	57
" subissant une première condamnation	49
" venus des prisons étrangères	2
" " " provinciales	6

Durant l'année, une prisonnière a passé à la chapelle catholique romaine. La santé des détenus sous ma direction a été bonne. Aucun n'a été envoyé à l'infirmerie et quelques-uns seulement ont été traités dans les cellules.

La conduite des prisonniers pendant le service divin a été excellente. Ils sont très attentifs aux instructions qui leur sont données et mon espoir est que la semence de vérité jetée dans leur âme produira les fruits désirés, un jour ou l'autre.

Je continue de donner l'instruction religieuse à quelques-uns des jeunes gens, immédiatement après le service du dimanche matin. Je cause ensuite quelque temps dans la chapelle avec les détenus séparément. Je crois qu'il résulte beaucoup de bien de ces conversations. Je puis ainsi me rapprocher des prisonniers ; plusieurs me parlent de leurs peines morales et spirituelles, et, dans beaucoup de cas, la grâce de Dieu leur est venue en aide.

Nous avons eu quelques offices célébrés par un missionnaire japonais ; nous en avons eu aussi pour les détenus Chinois. Ces païens nous sont reconnaissants de leur donner des compatriotes qui parlent leur langue. Mon espoir et ma prière sont que Dieu bénisse les efforts que nous faisons pour leur réforme et leur régénération.

Je désire remercier tous les employés de la constante bienveillance qu'ils m'ont témoignée dans l'accomplissement de mes devoirs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THOMAS SCOULER,
Aumônier protestant.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

NEW-WESTMINSTER, C.-B., août, 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel comme aumônier catholique romain du pénitencier de la Colombie-Britannique, pour l'exercice clos le 30 juin 1900. Les offices ont eu lieu régulièrement pendant l'année. La conduite des prisonniers pendant le service divin a été excellente.

Pendant les derniers six mois, j'ai consacré une heure chaque vendredi à l'exercice du chœur. Les détenus ont apprécié cette attention de ma part, et le chant a contribué à rehausser la solennité du service divin.

Comme l'a fait remarquer mon collègue dans son rapport de l'année dernière, notre bibliothèque a besoin d'être regarnie. Plusieurs des détenus m'assurent qu'ils ont lu tous les livres qu'elle contient. J'espère sincèrement qu'on nous enverra de nouveaux volumes avant longtemps ; il y a plusieurs années que nous n'en avons reçu.

Vu l'augmentation constante de la population pénitentiaire, nous avons grand besoin de chapelles plus grandes.

Je suis heureux de dire que l'école, sous la direction de M. Carroll, continue de faire une bonne œuvre.

En terminant, je n'ai que des éloges à faire au préfet, au sous-préfet et autres employés de la prison pour leur courtoisie à mon égard et pour leur constante bienveillance à m'aider dans l'accomplissement de mes devoirs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

CH. L. DE VRIENDT,
Aumônier catholique romain.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

ANNEXE D.

RAPPORTS DES INSTITUTEURS

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

KINGSTON, ONT., 26 juillet 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon cinquième rapport annuel sur l'école attachée à ce pénitencier, pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

Le nombre total des élèves portés au registre, pendant l'année, a été de quatre-vingt-trois. De ce nombre, dix-neuf sont sortis du pénitencier sachant lire et écrire et ayant une connaissance satisfaisante des règles élémentaires de l'arithmétique. Quatorze ont quitté l'école, quelques-uns à l'expiration de leur peine, d'autres par manque d'application.

La présence est actuellement de 50 et les études se divisent comme suit :—

Lecture dans la partie I	6
" " " II	12
" " le 2e livre, et écriture	10
" " le 3e livre, écriture et arithmétique	22

La conduite et l'application des élèves ont été excellentes.

L'instruction est donnée aux élèves dans la salle d'école pendant l'heure du dîner, et dans leurs cellules respectives le soir ; et il est surprenant de voir les progrès qu'ont fait plusieurs détenus qui ne savaient ni lire ni écrire à leur entrée.

M. Thompson, le sous-instituteur, a été très attentif à ses devoirs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. A. GUNN,
Instituteur.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

ÉTAT des bibliothèques, exercice clos le 30 juin 1900.

—	Total des volumes aux bibliothèques.	Volumes ajoutés pendant l'année.	Nombre des détenus qui ont pris des livres.	Total des livres sortis pendant l'année.
Bibliothèque générale	3,269	35	458	22,162
" protestante	370	74	120	6,240
" catholique	513	13	95	4,940
Totaux	4,152	122	673	33,342

Les trente-cinq volumes ajoutés à la bibliothèque générale comprennent 120 magazines qui ont été reliés au pénitencier.

Les livres que l'on gardait autrefois dans les chapelles ont été transportés à la bibliothèque et c'est là maintenant qu'ils sont distribués.

Soixante et quatorze volumes nouveaux ont été donnés à la bibliothèque protestante et treize à la bibliothèque catholique.

DEGRÉ D'INSTRUCTION.

—	Hommes.	Femmes.	Total.	—	Hommes.	Femmes.	Total.
Sachant lire et écrire..........	439	7	446	Ne sachant ni lire ni écrire ...	73	1	74
Sachant lire seulement	24	3	27	Total................	......	......	547

W. A. GUNN.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL.

SAINT-VINCENT DE PAUL, 1er juillet 1900.

CHER MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon dix-huitième rapport annuel sur l'école et la bibliothèque de cette institution, pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

Soixante et quinze élèves ont été admis à l'école pendant l'année. La moyenne quotidienne de présence a été de 465.

L'école a été fréquentée par 115 élèves, répartis comme suit dans leur instruction :

Lecture, traduction, grammaire, analyse, arithmétique........	44
Lecture, orthographe, copie de l'imprimé, arithmétique........	40
Orthographe, chiffres, écriture, tables, arithmétique	31
Elèves parlant l'anglais qui ont fréquenté l'école...............	26
" le français "	89

La majorité des élèves ont fait des progrès satisfaisants, et leur conduite a été bonne.

Un bon nombre de ceux qui ne pouvaient fréquenter l'école ont été pourvus de livres et d'ardoises pour étudier dans leurs cellules.

Grâce à l'addition de nouveaux volumes et aux réparations faites aux vieux livres, la bibliothèque continue à augmenter en importance et en utilité.

Je désire exprimer ici ma gratitude au préfet, aux chapelains et aux officiers supérieurs pour l'aide qu'ils m'ont donnée dans l'accomplissement de mes devoirs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. T. DORAIS,
Instituteur.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers.
Ottawa.

Degré d'instruction des détenus.

Sachant lire et écrire	328
Sachant lire seulement	38
Ne sachant ni lire ni écrire	97
Total	463

Etat de la bibliothèque, exercice clos le 30 juin 1900.

Nombre de volumes à la bibliothèque	3,323
" " ajoutés pendant l'année	210
" des détenus qui ont pris des livres	356
" des livres sortis pendant l'année	37,024

Total des dépenses de l'exercice, $165.59.

J. T. DORAIS,
Bibliothécaire.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

DORCHESTER, N.-B., 7 août 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon troisième rapport annuel sur l'école attachée à ce pénitencier, pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

Cent dix-huit élèves ont été inscrits sur le registre de l'école pendant l'année. Le plus grand nombre inscrit en un mois a été de quatre-vingts, et la moyenne de l'assistance quotidienne a été de cinquante-quatre.

A la fin de l'exercice, l'école était fréquentée par soixante et onze élèves, répartis comme suit dans leur instruction :—

Lecture, écriture et arithmétique	44
Lecture et écriture	18
Lecture seulement	9

Neuf élèves lisaient dans le 5e livre, onze dans le 4e, seize dans le 3e, dix-neuf dans le 2e, huit dans le 1er et huit dans l'alphabet.

Je suis heureux de dire que la plupart des élèves ont fait pendant l'année des progrès satisfaisants et que leur conduite a été très bonne.

On donne à la plupart de ceux qui ne fréquentent pas l'école des livres et des ardoises pour étudier dans leurs cellules.

Je désire exprimer ici ma reconnaissance à mes supérieurs pour l'aide bienveillante qu'ils m'ont donnée dans l'accomplissement de mes devoirs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

G. B. PAPINEAU.
Instituteur.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

ETAT des bibliothèques, exercice clos le 30 juin 1900.

—	Total des volumes aux bibliothèques.	Volumes ajoutés pendant l'exercice.	Nombre des détenus qui ont pris des livres.	Total des livres sortis pendant l'exercice.
Bibliothèque générale	767	9	185	9,620
" protestante	112	....	58	1,508
" catholique	289	....	67	1,742
Totaux	1,168	9	....	12,870

DEGRÉ d'instruction des détenus, le 30 juin 1900.

—	Nombre.	—	Nombre.
Ne sachant pas lire	45	Sachant lire et écrire	137
Sachant lire seulement	22	Total	204

G. B. PAPINEAU.

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

MONTAGNE-DE-PIERRE, 30 juillet 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel comme instituteur à ce pénitencier, pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

Le nombre d'élèves inscrits sur le registre a été de 23 et la moyenne quotidienne de présence, de 14·5.

L'école est actuellement fréquentée par 14 élèves, divisés comme suit dans leur instruction : trois lisent dans le 1er livre, huit dans le 2e, trois, dans le 3e et huit apprennent en outre l'arithmétique. J'ai aussi enseigné l'arithmétique à douze détenus dans leurs cellules et corrigé leurs devoirs.

La conduite et le travail des prisonniers qui ont fréquenté l'école ont été des plus satisfaisants, et quelques-uns d'entre eux ont fait de grands progrès.

Je désire remercier ici mes supérieurs, qui ont bien voulu m'aider dans l'exercice de mes devoirs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. O. BEAUPRÉ,
Instituteur.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

DEGRÉ d'instruction des détenus, le 30 juin 1900.

—	Nombre.	—	Nombre.
Sachant lire et écrire	87	Ne sachant ni lire ni écrire	10
Sachant lire seulement	9	Total	106

ÉTAT des bibliothèques, exercice clos le 30 juin 1900.

—	Nombre de volumes aux bibliothèques.	Nombre de vol. ajout. pendant l'exercice.	Nombre de détenus qui ont pris des livres.	Total des livres sortis pendant l'exercice.
Bibliothèque générale	497	102	143	5,541
" protestante	220	....	105	760
" catholique	154	....	....	....

Les 102 volumes ajoutés à la bibliothèque générale sont ceux qui ont été transférés des bibliothèques protestante et catholique.

Comme presque tous les volumes de la bibliothèque catholique ont été transportés dans la sacristie de la chapelle catholique et ont été distribués par le chapelain, il n'a pas été fait d'état de leur distribution.

J. O. BEAUPRÉ,
Bibliothécaire.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

NEW-WESTMINSTER, C.-B., 1er juillet 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel sur l'école attachée à ce pénitencier, pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

Le nombre des élèves admis à l'école pendant l'année a été de 15, et la moyenne de présence 16·8. Des quinze élèves admis à l'école, 6 ont commencé l'alphabet, 2 le syllabaire, 1 le 1er livre, Part. I, 1 le 2e livre, 1 le 3e livre et 4 ont étudié l'arithmétique seulement.

A la fin de l'exercice, l'école était fréquentée par 25 élèves divisés comme suit dans leur instruction :—

Alphabet	6
1er livre, part. I	2
1er livre, part. II	5
2e livre, arithmétique, épellation et écriture	2
3e livre, arithmétique, épellation et écriture	4
Arithmétique seulement	6

Je suis heureux de pouvoir dire que les élèves qui ont fréquenté l'école ont fait de bons progrès ; la conduite et la discipline pendant les heures de classe sont tout à fait exemplaires et l'attention très satisfaisante.

Plusieurs de ceux qui ne fréquentent pas l'école sont fournis de livres et d'ardoises, et étudient dans leurs cellules.

En terminant, je dois remercier mes supérieurs de l'aide qu'ils m'ont donnée dans l'accomplissement de mes devoirs.

DEGRÉ D'INSTRUCTION DES DÉTENUS, 1899-1900.

Sachant lire et écrire l'anglais	74
" le finlandais	1
" le japonais	2
" le portugais	1
" l'italien	2
Ne sachant ni lire ni écrire	24
Total	104

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. J. CARROLL,
Instituteur.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

ANNEXE E.

RAPPORTS DES DIRECTRICES

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

KINGSTON, 30 juin 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel sur la prison des femmes.

Il y a actuellement onze prisonnières au pénitencier ; onze ont été libérées pendant l'année et trois ont été reçues.

La conduite générale a été bonne. Vu le petit nombre des détenues, le travail a été très satisfaisant, comme le fait voir l'état ci-dessous.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissante servante,

R. A. FAHEY,
Directrice.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

RELEVÉ de l'ouvrage fait à la prison des femmes, pendant l'exercice clos le 30 juin 1900.

Nombre d'articles.	Articles confectionnés.	Journées d'ouvrage.	Valeur de la journée.	Montant.	Total.
	Pour la prison des hommes.		$ c.	$ c.	$ c.
36	Chemises pour libérés	36	0 30	10 80	
689	" de flanelle	689	0 30	206 70	
120	" lavées	120	0 30	10 00	
90	" (contrat)	90	0 30	27 00	
30	" de coton	30	0 30	9 00	
112	Caleçons de flanelle	112	0 30	33 60	
340	Manches	340	0 30	102 00	
451	Taies d'oreillers	45	0 30	13 50	
2,082	Serviettes	208	0 30	62 40	
28	" de rouleaux	2	0 30	0 60	
145	Draps	14	0 30	4 20	
518	Mouchoirs	51	0 30	15 30	
269	Paires de chaussettes	269	0 30	80 70	
54	Sacs à matelas	54	0 30	16 20	
5,448	Paires de chaussettes raccom. à 5c. par douz.	....	....	22 70	
230	Bandages	20	0 30	6 00	
					620 70
	Blanchissage des employés (recettes)	....	....	....	106 00
	Lavage, etc	1,878	....	....	563 40
	Pour la prison des femmes.				
27	Serviettes	3	0 30	0 90	
3	Taies d'oreillers	1	0 30	0 30	
6	Draps	1	0 30	0 30	
9	Chemises	9	0 30	2 70	
10	Paires de caleçons	10	0 30	3 00	
29	Tabliers	14	0 30	4 20	
2	Robes	2	0 30	0 60	
1	Corsage	1	0 30	0 30	
13	Paires de bas	13	0 30	3 90	
11	Vêtements pour libérées	156	0 30	46 80	
					63 00
					1,353 10

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

DORCHESTER, N.-B., 4 juillet 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel, avec les états ordinaires, pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

Le 30 juin 1899, il nous restait quatre prisonnières ; nous en avons reçu deux depuis, ce qui fait six en tout.

La conduite des prisonnières a été assez bonne et leur travail très satisfaisant.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissante servante,

E. McMAHON,
Directrice.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

RELEVÉ de l'ouvrage fait à la prison des femmes, pendant l'exercice clos le 30 juin 1900

Nombre d'articles.	Articles confectionnés.	Journées d'ouvrage.	Valeur de la journée.	Montant.	Total.
	Pour la prison des hommes.		$ c.	$ c.	$ c.
341	Paires de chaussettes	682	0 20	138 40	
127	" de mitaines	127	0 20	25 40	
	Linge de table, salle à manger des employés.	60	0 20	12 00	
	Linge pour la chapelle	8	0 20	1 60	
	Blanchissage des employés (recettes)	....	0 20	5 10	
					182 50
	Pour la prison des femmes.				
8	Robes	8	0 20	1 60	
6	Tabliers	3	0 20	0 60	
11	Jupons	5	0 20	1 00	
5	Chemises	3	0 20	0 60	
3	Paires de caleçons	2	0 20	0 40	
6	" de bas	12	0 20	2 40	
7	Draps et 4 taies d'oreillers	5	0 20	1 00	
7	Serviettes, 4 mouchoirs, 4 bonnets	4	0 20	0 80	
2	Robes de nuits et 2 corsages	4	0 20	0 80	
2	Lavage, cuisine, etc.	730	0 20	146 00	
					155 20
					337 70

ANNEXE F.

STATISTIQUE CRIMINELLE.

MOUVEMENT DES DÉTENUS.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

—	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.
Restant à minuit le 30 juin 1899	.....	.....	.....	551	19	570
Reçus depuis—						
Des prisons communes	143	1	144			
Des autres pénitenciers	33	2	35			
				176	3	179
				727	22	749
Libérés depuis—						
A l'expiration de leur peine	132	11	143			
Graciés	25	.....	25			
Sur parole	20	....	20			
Renvoyé à la prison (aliéné lors de son admission)	1	.....	1			
Décédés	13	.....	13			
				191	11	202
Restant, à minuit, le 30 juin 1900	......	.....	......	536	11	547

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL.

—	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.
Restant à minuit le 30 juin 1899	......	......	......	......	......	447
Reçus depuis des prisons communes	181	1	182	.....	...	182
	......	.....	......	...	......	629
Libérés depuis—						
A l'expiration de leur peine	99	.....	99			
Graciés	17	....	17			
Sur parole	28	....	28			
Transférés au pénitencier de Kingston	18	1	19			
Décédés	3	.....	3			
				......	......	166
Restant, à minuit, le 30 juin 1900	......	.....	......	......	.....	463

Pénitencier de Dorchester.

—	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.
Restant à minuit, le juin 1899	222	4	226			
Reçus depuis—						
Des prisons communes	78	2	80			
De la prison militaire	1	......	1			
				301	6	307
Libérés depuis—						
A l'expiration de leur peine	59	......	59			
Graciés	15	......	15			
Sur parole	20	. ..	20			
Décédés	5	.....	5			
Transférés au pénitencier de Kingston	4	.....	4			
				103	....	103
Restant à minuit, le 30 juin 1900	......	......	.....	198	6	204

Pénitencier du Manitoba.

	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.
Restant à minuit, le 30 juin 1899	......	.....	.....	112	....	112
Reçus depuis—						
Des prisons communes	31	1	32	.....	......	......
				31	1	32
Libérés depuis—				143	1	144
A l'expiration de leur peine	16	......	16			
Graciés	8	......	8			
Sur parole	2	......	2			
Transférés au pénitencier de Kingston	11	1	12			
				37	1	38
Restant à minuit, le 30 juin 1900	......	......	......	106	.....	106

Pénitencier de la Colombie-Britannique.

—	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.
Restant au pénitencier le 1er juillet 1899	90	......	90			
Reçus depuis—						
Des prisons communes	48	2	50			
				138	2	140
Libérés depuis—						
A l'expiration de leur peine	28	. ....	*28			
Graciés	4	1	5			
Suicidé	1	.....	1			
Sur parole	1	......	1			
Renvoyé à la prison (aliéné lors de son entrée)	1	.....	1			
				35	1	36
Restant à la fin de l'exercice	......	....	..	103	1	104

* Y compris un déteuu envoyé à l'asile provincial pour les aliénés.

MOUVEMENT DES DÉTENUS PENDANT LES DIX DERNIÈRES ANNÉES.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

Exercices.	Reçus.			Libérés.													Restant à la fin de l'exercice.			Moyenne quotidienne.
				A l'expiration de leur peine.		Graciés.		Décédés.		Sur parole.	Renvoyés à la prison.	Evadés.	Transférés à d'autres pénitenciers.	Renvoyés sur l'ordre de la cour.	Total.					
	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	
1890-1.....	156	14	170	126	9	17	1	8	1	......	......	2	......	......	158	11	169	562	24	586	577
1891-2.....	108	8	116	121	2	32	2	8	1	......	......	2	......	......	164	6	170	506	26	532	562
1892-3.....	107	11	118	137	3	17	1	8	......	......	......	......	......	......	165	4	169	448	33	481	513
1893-4.....	166	7	173	121	7	14	......	14	......	......	......	......	......	......	152	8	160	462	32	494	472
1894-5.....	160	10	170	95	12	19	3	6	......	......	......	2	1	......	129	15	144	493	27	520	510
1895-6.....	221	9	230	104	10	25	......	5	......	......	......	1	......	......	135	10	145	579	26	605	550
1896-7.....	183	12	195	139	10	25	......	9	......	......	......	2	2	2	179	10	189	583	28	611	612
1897-8.....	157	3	160	130	3	20	1	4	......	......	......	2	2	1	161	5	166	579	26	605	615
1898-9.....	162	4	166	149	7	32	1	5	1	......	......	......	5	1	190	11	201	551	19	570	596
1899-1900....	176	3	179	132	11	25	......	13	......	20	1	......	......	......	191	11	202	536	11	537	555

MOUVEMENT DES DÉTENUS—*Suite.*

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL.

Exercices.	Restant au pénitencier le 1er juillet.	Reçus. Des prisons communes.		Reçus. Des maisons de réforme.	Reçus. Repris.	Reçus. Total.			Libérés. A l'expiration de leur peine.	Libérés. Graciés.	Libérés. Envoyé à l'asile des aliénés.	Libérés. Sur parole.	Libérés. Décédés.	Libérés. Transférés à d'autres pénitenciers.		Libérés. Renvoyés sur ordre de la cour.	Libérés. Total.			Restant le 30 juin 1900.		Moyenne quotidienne.
		Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Total.	
1890-91	342	130	6	....	....	130	6	136	112	6	....	....	4	....	6	....	122	6	128	350	350	343
1891-92	350	138	1	....	...	138	1	139	104	9	....	....	1	....	1	....	114	1	115	374	374	353
1892-93	374	99	6	....	....	99	6	105	84	10	....	....	3	2	6	....	99	6	105	374	374	380
1893-94	374	131	2	....	1	132	2	134	131	12	1	....	2	1	2	....	147	2	149	359	359	358
1894-95	359	150	2	....	....	150	2	152	96	13	....	....	3	1	2	....	113	2	115	396	396	376
1895-96	396	115	5	....	....	115	5	120	114	10	....	....	1	3	5	....	128	5	133	383	383	397
1896-97	383	149	6	....	....	149	6	155	114	17	....	....	2	3	6	....	136	6	142	396	396	379
1897-98	396	163	3	....	....	163	3	166	112	15	...	....	1	13	3	....	141	3	144	418	418	402
1898-99	418	198	1	....	....	198	1	199	134	25	....	....	4	9	1	....	172	1	173	447	447	421
1899-1900	447	181	1	....	....	181	1	182	99	17	....	28	3	18	1	....	165	1	166	463	463	449

MOUVEMENT DES DÉTENUS—*Suite.*

Pénitencier de Dorchester.

Exercices.	Restant au pénitencier le 1er juillet 1899.			Reçus. Des prisons communes.		Reçus. Du pénitencier de Kingston.	Reçus. Total.			Libérés. A l'expiration de leur terme.		Libérés. Graciés.	Libérés. Sur permis.	Libérés. Suicidé.	Libérés. Décédés.	Libérés. Evadés.	Libérés. Transférés au pénitencier de Kingston.		Libérés. Total.			Restant à la fin de l'exercice.			Moyenne quotidienne.
	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	
1890-91	174	....	174	46	2	...	46	2	48	41	....	9	....	....	1	....	....	2	51	2	53	169	....	169	175
1891-92	169	....	169	72	4	...	72	4	76	54	....	13	....	...	1	1	....	4	69	4	73	172	....	172	170
1892-93	172	....	172	66	4	....	66	4	70	40	....	20	....	....	....	....	1	3	61	3	64	177	1	178	175
1893-94	177	1	178	62	1	....	62	1	63	37	....	16	....	..	1	....	....	1	54	1	55	185	1	186	179
1894-95	185	1	186	75	3	....	75	3	78	50	....	29	....	....	8	....	7	3	94	3	97	166	1	167	180
1895-96	166	1	167	77	3	....	77	3	80	37	....	16	....	....	2	....	....	....	55	....	55	188	4	192	181
1896-97	188	4	192	76	2	....	76	2	78	61	1	6	....	...	4	....	....	....	71	1	72	193	5	198	188·2
1897-98	193	5	198	96	2	....	96	2	98	54	2	12	....	....	1	2	....	...	69	2	71	220	5	225	217
1898-99	220	5	225	108	....	2	108	2	110	82	3	17	....	1	4	....	2	....	106	3	109	222	4	226	234·3
1899-1900	222	4	226	79	2	....	79	2	81	59	....	15	20	....	5	....	4	....	103	....	103	198	6	204	219·7

MOUVEMENT DES DÉTENUS—*Suite.*

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

Exercices.	Restant au pénitencier le 1er juillet 1899.	Reçus.							Libérés.												Restant à la fin de l'exercice.			Moyenne quotidienne.
		Des prisons communes.		Du pénitencier de la C.-B.	Repris.	Total.			A l'expiation de leur peine.	Graciés.		Transférés au pénitencier de Kingston.		Transféré au pénitencier de la C.-B.	Evadés.	Sur permis.	Décédés.	Total.						
		Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	
1890-1	73	27	1	......	......	27	1	28	13	12	....	2	1	......	1	......	1	29	1	30	71	....	71	72
1891-2	71	34	2	......	......	34	2	36	28	1	....	...	1	.....	2	......	......	31	1	32	74	1	75	70
1892-3	75	20	....	....	......	20	....	20	20	1	1	1	....	.....	1	......	.	23	1	24	71	..	71	73
1893-4	71	32	....	....	....	32	....	32	21	5	...	..	....	......	....	....	1	27	....	27	76	....	76	70·5
1894-5	76	30	....	12	.....	42	....	42	20	2	....	....	...	......	......	....	....	22	...	22	96	....	96	82·5
1895-6	96	14	...	..	......	14	....	14	28	2	....	....	....	......	....	.....	......	30	....	30	80	....	80	89
1896-7	80	25	....	.....	......	25	....	25	25	2	....	....	....	......	......	......	1	28	....	28	77	....	77	75·1
1897-8	77	22	...	13	......	35	....	35	19	3	....	1	....	......	......	.....	1	24	....	24	88	..	88	80
1898-9	88	33	....	15	......	48	...	48	16	6	....	....	....	1	......	.....	1	24	....	24	112	...	112	102·7
1899-1900	112	31	1	......	2	33	1	34	16	8	...	11	1	..	2	2	......	40	....	40	106	....	106	111·6

MOUVEMENT DES DÉTENUS.—*Fin.*

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Exercices.	Restant au pénitencier le 1er juillet 1899.	Reçus.							Liberés.																Au pénitencier à la fin de l'exercice.			Moyenne quotidienne.
		Des prisons communes.		Repris.	Renvoyés sur l'ordre de la cour.	Total.			A l'expiration de leur peine.		Graciés.		Suicides.	Décédés.	Envoyés à l'asile des aliénés.	Evadés.	Renvoyés aux prisons provinciales.	Sur permis.	Transférés à d'autres pénitenciers.		Renvoyés sur l'ordre de la cour.	Total.						
		Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	
1890-91	76	33	....	....	....	33	....	33	33	....	1	1	....	1	....	....	....	....	....	..	....	35	1	36	73	....	73	68·7
1891-92	73	19	1	....	....	19	1	20	15	....	1	....	....	....	....	2	....	....	....	..	....	18	....	18	74	1	75	73
1892-93	75	38	....	1	....	39	....	39	20	....	2	....	....	1	....	....	....	....	....	1	....	23	1	24	90	....	90	84
1893-94	90	38	1	....	....	38	1	39	13	....	1	1	....	1	4	1	....	....	....	....	....	20	1	21	107	1	108	99·2
1894-95	108	37	....	....	....	37	....	37	29	....	4	1	....	1	....	....	....	....	12	....	....	46	1	47	98	....	98	102
1895-96	98	33	....	....	....	33	....	33	28	....	2	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	30	....	30	101	....	101	97·3
1896-97	101	36	....	....	....	36	....	36	31	....	6	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	37	....	37	100	....	100	99
1897-98	100	50	1	....	2	52	1	53	25	....	2	....	....	....	1	....	....	....	14	....	2	44	....	44	108	1	109	103·2
1898-99	119*	36	1	....	....	36	1	37	40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	15	2	....	55	2	57	90	....	90	92·6
1899-1900	90	48	2	....	....	48	2	50	28	....	4	1	1	....	....	....	1	1	....	....	....	39	3	42	103	1	104	93

* Y compris un détenu aliéné à l'asile provincial.

PRISONNIERS ÉCROUÉS PENDANT L'EXERCICE.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

Nom.	Age.	Lieu de la condamnation.	Crime.	Date de la condamnation.	Durée de la condamnation.
James Cusick	65	Brockville	Bestialité	3 juillet 1899	5 ans.
John Lamb	35	Delhi, comté de Norfolk	Vol	27 juin "	$4\frac{1}{12}$ "
James Wilson, *alias* Lucas	34	Toronto	"	4 juillet "	3 "
William Vattell	23	"	"	4 " "	3 "
Joseph Maurice	56	Richibouctou, N.B	Effraction, infraction et vol	12 juin "	3 "
Wesley Van Sickle	37	Brantford	Bris de maison et vol	7 juillet "	6 "
William McDonald	53	Kingston	Vol	11 " "	2 "
Thomas Shields	38	Brockville	Vol sur la personne	8 " "	3 "
John C. Foster	16	Pembroke	Tent. de commerce charnel avec fille âgée de moins de 14 ans	12 " "	2 "
Charles Stone	43	Amherstburg	Attentat à la pudeur sur un garçon	19 " "	5 "
Humphrey Guest	78	Chatham	Vol de cheval	21 " "	3 "
Arthur Wright	21	"	" et faux prétextes	22 " "	3 "
Andrew Rankin	25	Orillia	Effraction nocturne	19 " "	$2\frac{1}{2}$ "
Edw. Chas. Elliott	15	Whitby	Meurtre	23 mai "	A perpétuité
John Fraser	35	Guelph	Complice d'incendie et recel	21 juillet "	5 ans.
John Boylan	21	Brantford	Effraction et vol	4 août "	2 "
Ralph Brown	19	"	" "	4 " "	2 "
Frank W. Ford	23	Pembroke	Bris de magasin	5 " "	2 "
John Cooper	63	Port-Arthur	Attentat à la pudeur sur fille âgée de 8 ans	30 juin "	2 "
Patrick Dowling	61	Comté de Queen, N.-E.	Incendie	15 " 1895	15 "
Robert Scott	26	Owen Sound	Effraction nocturne et vol	24 août 1899	3 "
Frank Tossell	28	Toronto	Vol	30 " "	3 "
James Halliday	22	London	Vol de grand chemin	31 " "	2 "
Frank Finch	21	"	" "	31 " "	2 "
Charles Dupuis	38	Amherstburg	Vol	30 " "	6 "
Hermidas Desloges	44	Brockville	Vol	5 septembre "	2 "
John R. Dundas	27	Welland	Voies de fait et vol à main armée	2 " "	2 "
Anthony G. White	20	Chatham	Effraction, infraction et vol	1 " "	3 "
Frank Wilson	25	"	" "	1 " "	3 "
James Rodgers	45	London	Bris de maison et vol	15 " "	2 "
Isaac Hanna	50	Brockville	Inceste	21 " "	7 "
Jas. E. McDonald	30	"	Tentative de viol	21 " "	4 "
Thomas Stead	40	Ottawa	Effraction, infraction et vol	23 " "	3 "
Wm. H. Holden	59	Cobourg	Vol	23 " "	4 "
Geo. E. Pare	58	"	Vol	23 " "	3 "
Chas. Brown	24	Sault Sainte-Marie	Effraction et vol	25 " "	5 "
Tobie Mackie	22	"	" "	25 " "	5 "
Frank Reid	18	"	" "	25 " "	3 "
Arthur Gerhold	23	Brandon, Man.	Homicide involontaire	20 novembre 1896	20 "
John Nankivell	34	Winnipeg, Man.	Décharge d'arme à feu avec intention de meurtre	16 mars "	A perpétuité

Nicholas Chapman	25	"	Vol à main armée et évasion	30 décembre "	11½ ans.
James Rice	46	Vancouver, C.-B.	Emporté dans le pays des objets volés	18 mai 1897	5 "
George VanHurst	21	Comté de Victoria, C.-B.	Effraction, infraction et vol	7 octobre "	6 "
Paul Brown	37	Winnipeg, Man.	Meurtre	4 février 1899	A perpétuité
James Dudley	43	Calgary, T.N.-O.	Vol	3 mai 1898	3 ans.
Geo. Dunsterville	37	Brandon, Man	Incendie	26 janvier 1899	5 "
Albert Graves	24	Toronto	Voies de fait avec intention de voler	9 octobre "	3 "
Charles Humphrey	24	Orangeville	Vol de chevaux, voiture, etc	11 " "	9 "
John McCabe	35	Toronto	Déchargement d'arme à feu avec intention de blesser	17 " "	4 "
John Dean	35	Napanee	Vol de lettre enregistrée	18 " "	2 "
James Coutey	27	Portage-du-Rat	Vol	16 " "	2 "
Alex. Dean	21	Stratford	"	21 " "	3 "
Robert Young	19	Hamilton	"	31 " "	3 "
Joseph McCormack	19	Welland	Effraction nocturne	28 " "	3½ "
James Howard	43	"	"	28 " "	4 "
August Halmer	26	Brantford	Vol de bestiaux	30 " "	4 "
Alex. Halmer	22	"	"	30 " "	4 "
David Campbell		Amherst, N.-E.	Effraction nocturne	22 juillet 1897	7 "
John T. Holden	16	Ottawa	Commerce charnel, fille âgée de moins de 14 ans	8 novembre 1899	4 "
Geo. Brett	29	Toronto	Effraction nocturne et viol	10 " "	7 "
John Gowans	23	"	Attentat la pudeur	10 " "	2 "
John Thomas	35	Stratford	Vol	9 " "	2 "
Joseph Woods	25	Port-Arthur	Vol avec violence	30 octobre "	3 "
Thomas Wade	27	"	" "	30 " "	3 "
Donald McCauley	51	Bracebridge	Blessures faites	23 novembre "	2 "
Nelson Gordon	26	Ottawa	Effraction	25 " "	5 "
Thos. E. Donnelly	25	"	Faux	10 " "	3 "
Geo. Anderson	42	Sandwich	Vol de cheval	28 " "	5 "
Thomas Blake	67	Perth	Homicide involontaise	29 " "	2½ "
John Chant	28	Paris	Vol	29 " "	3 "
Geo. Goff	20	Toronto	Bris de magasin en vol	5 décembre "	3 "
Geo. Hoover	44	Brockville	Vol	7 " "	5 "
Agnes Glendenning	23	Manitoba	Homicide involontaire	17 novombre "	5 "
Arthur Woods	23	"	Effraction nocturne et évasion	27 mai 1898	7 "
John Allen	64	Brampton	Faux	15 décembre 1899	3 "
Archibald Patterson	38	Chatham	Parjure et faux prétextes	12 " "	5 "
Jas. McNeil	31	Toronto	Bris de magasin et vol	22 " "	3 "
John McDonald	19	London	Effraction nocturne et vol à main armée	22 " "	5 "
Frank Cahill	27	"	" "	22 " "	10 "
John Martin	36	Stratford	Vol	23 " "	2½ "
Fred. Withyman	32	Brockville	Vol et obtention d'effet sous de faux prétextes	29 " "	5 "
Henry McMerney	21	Toronto	Incendie	30 " "	7 "
Napoléon Dufresne	31	Ile de Montréal	Effraction, infraction et vol	13 novembre 1897	4 "
Pierre Godin	23	Québec	Vol	25 " 1898	2 "
Thomas Arneau	27	Chatham	Séduction d'une fille âgée de moins de 14 ans	28 décembre 1899	4 "
John Lennon	37	Cornwall	Possession de substances explosives	18 octobre "	10 "
George Steadman	22	Toronto	Vol sur la personne	8 janvier 1900	10 "
Michael King	25	"	Effraction nocturne	8 " "	12 "
Albert Maher	27	Brampton	Effraction nocturne, vol de cheval et obtention d'effets sous de faux prétextes.	16 " "	7 "

PRISONNIERS ÉCROUÉS, ETC.—*Suite*—PÉNITENCIER DE KINGSTON—*Fin.*

Nom.	Age.	Lieu de la condamnation.	Crime.	Date de la condamnation.	Durée de la condamnation.
Thomas Sheehan	26	Toronto	Blessures faites	15 janvier 1900	2½ ans.
Leander Kimble	44	"	Possession de substances explosives	13 " "	7 "
Edward Gurry	66	"	Vol	16 " "	2 "
Stanley Steele	32	Antigonish, N.-E.	Tentative de meurtre	10 juin 1887	A perpétuité
George Cousins	18	Hamilton	Effraction et recel	30 janvier 1900	2 ans.
Henry B. Clayton	18	"	"	30 " "	2 "
Richard Howard	23	London	Dom. mal. à la propriété	31 " "	2 "
George Moore	28	Bracebridge	Incendie	27 " "	3 "
Robert H. McGibbon	22	"	Enlèvement et parjure	3 février "	3 "
Joseph Holland	40	Cornwall	Possession de substances explosives	18 octobre 1899	9½ "
Joseph Gillis	49	Brantford	Effraction, infraction et vol	12 février 1900	4 "
Elliott Shriner	27	Saint-Catharine	Vol	5 " "	2 "
Peter Bodah	37	Chatham	"	13 " "	4 "
Demetorey Pomoun	19	Port-Arthur	"	12 janvier "	2½ "
Luke Sullivan	17	Toronto	"	22 février "	2 "
Harris Almas	49	Hamilton	Inceste	27 " "	5 "
Adolphus Chamberlain	54	Ottawa	Emploi de faux documents et obtention d'effets sous de faux prétextes.	19 " "	4 "
Joseph Fitzstephen	34	Hull, Qué	Effraction nocturne	7 juin 1899	7 "
Arthur Levesque	37	Montréal	Effraction diurne	23 janvier 1900	7 "
Edward Brennan	30	"	Effraction, infraction et vol	29 novembre 1899	10 "
Jas. Rodgers	24	"	" "	29 " "	10 "
George Edwards	31	"	" "	29 " "	10 "
William Loiselle	45	Arthabaskaville, Qué.	Incendie	25 octobre 1894	A perpétuité
George Deranty	24	Montréal	Vol	25 janvier 1898	4 ans.
Francis Labrie	24	"	Bris de magasin	7 août 1897	7 "
Arthur Laframboise	23	"	"	21 décembre 1899	4 "
Louis Lemieux	30	"	"	1er février 1898	7 "
Nathan Jordan	22	District de Montmagny	Voies de fait et vol à main armée	4 mars "	8 "
Gaudias Fournier	20	Montréal	Bris de magasin	4 octobre "	7 "
Louis Giguère	19	"	"	4 " "	7 "
Joseph Brière	26	"	Effraction	23 janvier 1900	4 "
Alfred Killmaine	40	"	Vol	17 février "	5 "
Peter Ray	19	"	Bris de magasin	4 octobre 1898	7 "
Wm. Henderson	43	Cornwall	Bigamie	6 mars 1900	5 "
Robert Mitchell	61	Guelph	Attentat à la pudeur	6 " "	5 "
George Fanning	43	Cobourg	Voies de fait avec intention de meurtre	7 " "	5 "
Eva Milne	37	Saint-Thomas	Recel d'effets volés	5 " "	3 "
Anthony Decker	59	Woodstock	Contrefaçon	16 " "	5 "
Paul Decker	19	"	"	16 " "	5 "
Wm. Henderson	23	Toronto	Voies de fait et vol à main armée	19 " "	5 "
Vincent Stafford	18	"	" "	19 " "	5 "

John McKenzie	20	Milton	Tentative de viol	21 ″ ″	7 ″
Arthur E. Laing	31	Brantford	Vol	23 ″ ″	3 ″
Frederick McClellan	22	Perth, comté de Lanark	Sodomie	28 ″ ″	10 ″
Wm. S. Price	43	London	Viol	21 ″ ″	15 ″
Frederick Thornton	41	Toronto	Effraction, infraction et vol	2 avril ″	2½ ″
Julian Frietag	30	New-Westminster, C.-B.	Effraction nocturne (évasion)	15 ″ ″	7 18 ″
Henry Mosher	25	District de l'Est du Manitoba	Bris de magasin et vol	11 mai 1898	3 ″
Jacob Kennedy	71	Saint-Catherine	Inceste	4 avril 1900	2½ ″
Jacob Barrigan	30	Kingston	Vol	17 ″ ″	2 ″
Joseph A. McKane	28	Sandwich	Effraction diurne	18 ″ ″	5 ″
Zachariah Shields	28	Hamilton	Effraction norturne et tentative de viol	19 ″ ″	8 ″
Louis Connelly	33	″	Décharge d'arme à feu avec intention de meurtre	19 ″ ″	5 ″
Marie Labrie	25	Montréal	Inceste	27 mars ″	5 ″
Cornelius Wood	45	Napanee	″	24 ″ ″	7 ″
Wm. Baldwin	27	″	Obtention d'effets sous de faux prétextes	30 ″ ″	3 ″
Frederick Harris	19	Goderich	Vol de cheval et vol	30 ″ ″	3 ″
James Wilson	57	Chatham	Faux et obtention d'argent, etc	24 ″ ″	3 ″
Joseph Fedro	36	Cayuga	Viol	2 mai ″	12 ″
Arthur Cardinal	23	Toronto	Voies de fait avec intention de faire des blessures graves	27 janvier ″	20 ″
Alexander Ross	38	Barrie	Effraction nocturne, bris de magasin et vol	3 mai ″	5 ″
Michael Hough	24	Stratford	Effraction et intention de voler	2 ″ ″	2½ ″
John Thompson	28	Toronto	Blessures faites avec intention, etc	10 ″ ″	5 ″
Lewis Phillips	33	Sandwich, comté d'Essex	″ ″ ″	11 ″ ″	2 ″
Anson Moore	26	Stratford	Vol	14 ″ ″	2 ″
Thomas Campbell	27	Toronto	″	24 avril ″	4 ″
George Clark	51	Stratford	Effraction nocturne	22 mai ″	2½ ″
William Layno	60	″	Vol	22 ″ ″	4 ″
Harry Broderson	32	Toronto	Recel	21 ″ ″	4 ″
Karl Dullman	50	Welland	Avoir été la cause d'une expl. propre à mettre la vie en danger	25 ″ ″	A perpétuité
John Walsh	31	″	″ ″ ″ ″ ″	25 ″ ″	″
John Nolin	37	″	″ ″ ″ ″ ″	25 ″ ″	″
Frank Werke	60	″	Homicide involontaire	23 ″ ″	10 ans.
Gédéon Marchand	34	Ottawa	Vol sur la personne	15 ″ ″	2 ″
John I. Doyle	28	Toronto	Effraction nocturne, voies de fait et blessures	30 ″ ″	5 ″
Peter Sagle	42	Gore-Bay	Inceste	29 ″ ″	9 ″ 50 c. f.
George Hill	25	Parry-Sound	Blessures faites avec intention, etc	7 juin ″	3 ″
Bertie Wilson	24	″	Tentative de meurtre	1er ″ ″	10 ″
Isaac Lotridge	71	Peterborough	Vol	11 ″ ″	3 ″
Carl Krueger	82	Berlin	″	13 ″ ″	5 ″
Archibald Riddle	25	Toronto	Incendie	21 mai ″	3 ″
George M. Wilson	36	″	Vol	18 juin ″	7 ″
Chas. Norman	57	Sandwich	Bris de magasin	16 ″ ″	2 ″
William Harding	46	Brampton	Commerce charnel avec fille âgée de moins de 14 ans	19 ″ ″	5 ″
Alex. McDonald	44	London	″ ″ ″ ″ ″	18 ″ ″	5 ″
Frederick A. Harrison	40	Stratford	Possession de poinçon et de monnaie contrefaits	18 ″ ″	2½ ″
John Haines	63	Chatham	Commerce charnel avec fille âgée de moins de 14 ans	20 ″ ″	4 ″
John Pettet	40	Fort-William	Vol	24 ″ ″	$2\frac{1}{12}$ ″
Charles Prosser	21	London	″	21 ″ ″	3 ″
Chas. H. Goodwin	25	″	″	21 ″ ″	3 ″

PRISONNIERS ÉCROUÉS, ETC.—*Suite*—PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Nom.	Age.	Lieu de la condamnation.	Crime.	Date de la condamnation.	Durée de la condamnation.
Alphonse Ouellette	22	Saint-François	Vol sur la personne	30 juin 1899	4 ans.
Alexander Martin	19	Richelieu	Vol	24 " "	2 "
James Sheridan	40	Montréal	Vol sur la personne	4 " "	5 "
Francis Xavier Beaudin	44	"	Vol	13 " "	3 "
Michael Rossiter	38	"	Bris de magasin	13 " "	7 "
Octave Lagassé	33	Trois-Rivières	Vol	11 " "	$7\frac{1}{12}$ "
Auguste Couillard	21	Montréal	"	9 " "	3 "
Arthur Brunet	21	"	Bris de magasin	25 " "	3 "
James Martin	20	"	"	25 " "	5 "
Martin Dwyer	19	"	"	25 " "	5 "
John Gallaher	28	Iberville	Vol	29 " "	2 "
Bernard Miller	28	Montréal	Bris de magasin	27 " "	3 "
Joseph P. Ross	32	Québec	Vol	3 août "	3 "
Eugene Gilbert	36	Montréal	Faux	8 " "	3 "
Philias de Roy	39	"	Grossière indécence	10 " "	5 "
Adelard Dandelin	28	Richelieu	Vol	24 " "	2 "
James Tees	23	Montréal	"	28 " "	4 "
Hugh Miller	62	"	"	28 " "	4 "
Ferdinand Cusson	16	Ottawa	Effraction nocturne	6 septembre "	3 "
Amédée Carriere	18	"	"	6 " "	3 "
George Spells	28	Bedford	Bris de magasin	16 " "	2 "
Joseph St. Germain	17	Montréal	Vol	20 " "	4 "
Samuel Perron	20	Trois-Rivières	Bris de magasin	21 " "	12 "
Omer Richard	24	Montréal	Vol	22 " "	2 "
Abdalla Richani	50	"	Viol	23 " "	A perpétuité
Daniel Gallaher	42	"	Emploi d'un billet faux	23 " "	2 ans.
John Callahan	25	"	Voies de fait avec intention de voler	23 " "	5 "
Charles Martin	26	"	" " "	23 " "	5 "
William Henderson	30	"	" " "	23 " "	2 "
Armand Lefebvre	16	"	Faux	23 " "	2 "
Patrick Joyce	23	"	Blessures faites, etc	23 " "	3 "
Jean Bernier	45	Trois-Rivières	Bris de magasin	25 " "	6 "
George Pigeon	26	Montréal	Vol	26 " "	5 "
Damase Larose	38	"	Bris de magasin	26 " "	7 "
Hector Guillet	17	Québec	"	26 " "	3 "
Edmond Rochette	22	Montréal	Vol	18 " "	2 "
Joseph Leblanc	49	"	Voies de faits avec intention de voler	28 " "	2 "
Bernard Kert	28	"	Recel d'effets volés	28 " "	2 "
James Prendergast	35	"	Vol	28 " "	7 "
Michael Currie	33	"	Blessures faites, etc	5 octobre "	2 "
Emile Christin	21	"	Vol sur la personne avec violence	10 " "	4 "

Joseph Dubeau	18	Joliette	Vol	9	"	"	5	"
Octave Deslisle	28	Bedford	"	10	"	"	2	"
Louis Lachance	30	Saint-François	"	14	"	"	3	"
Hugh Reynolds	22	"	"	14	"	"	5	"
James Wells	28	"	"	14	"	"	5	"
Charles Lavigne	17	Montréal	Bris de maison	17	"	"	2	"
Albert Baril	19	"	"	17	"	"	3	"
Arthur Perras	18	"	"	17	"	"	4	"
Lucien A. Lavigne	40	Joliette	Obtention d'argent sous de faux prétextes	16	"	"	4	"
Edouard Charpentier	21	Montréal	Bris d'église et vol	24	"	"	3	"
Ludger Tardy	28	"	Dommages à la propriété	24	"	"	2	"
John McEnroe, *alias* Shanahan	22	"	Bris de magasin	26	"	"	3	"
John Brown	19	"	Bris d'église et vol	26	"	"	4	"
Azarie Bouret	38	"	Viol	24	"	"	2	"
Marin Filion	38	Saint-François	Bris de maison	27	"	"	2	"
Charles Jackson	26	"	Obtention par faux prétexte	27	"	"	2	"
James Wood	33	Montréal	Vol	9	nov.	"	2	"
Patrick Carmody	38	"	"	9	"	"	2	"
Edouard P. Rioux	32	"	"	12	oct.	"	2½	"
Joseph Giguère	21	Québec	"	18	nov.	"	7	"
Michael McDermott	20	"	"	18	"	"	7	"
Arthur Fredette	17	Saint-François	Bris de magasin	23	"	"	2	"
William Lloyd	27	Montréal	Vol	15	"	"	3	"
Edouard Papineau	37	"	"	16	"	"	3	"
Omer Leblanc, *alias* Jolicœur	38	"	"	24	"	"	4	"
Wilfred Monier	40	"	"	28	"	"	2	"
Richard Lehman	22	"	"	28	"	"	2½	"
John Kelly, *alias* Kearney,	25	"	Parjure	29	"	"	3	"
George A. Stone, *alias* Sloan	20	"	Subornation de témoin	29	"	"	5	"
Joseph Mazurette	44	"	Tent. de déch. arme à feu avec intention de tuer.	29	"	"	3	"
Arthur Poitras	21	"	Vol de grand chemin	29	"	"	4	"
Albert Robert	22	"	"	29	"	"	5	"
Edward Brennan	29	"	Effraction et inf. d'entrepôt	29	"	"	10	"
Joseph Rogers	24	"	" "	29	"	"	10	"
George Edwards	31	"	" "	29	"	"	10	"
Peter Boyle	27	"	" "	29	"	"	3	"
Samuel W. Cliff	45	"	Vol	29	"	"	2	"
Ismael Bouret	21	Québec	"	28	"	"	2	"
Joseph Chartrand	35	Terrebonne	"	27	"	"	3	"
Delphis Bruneau	30	Montréal	"	30	"	"	4	"
Ovila Beland	26	"	"	5	déc.	"	3	"
Octave Cyric, *alias* Sery	39	"	Bris de magasin	5	"	"	10	"
Achille Lalonde	21	"	Vol	5	"	"	3	"
John McCarthy	26	"	Bris de magasin	7	"	"	2	"
Francis Martin	25	"	Vol	11	"	"	3	"
Wilfred Lemay	27	"	"	16	"	"	4	"
Arthur Labrie	22	Richelieu	"	16	"	"	3	"
John Brochu	45	Trois-Rivières	Incendie	18	"	"	9	"
Arthur Laframboise, *alias* Amédée Dubuc	23	Montréal	Bris de magasin	21	"	"		

PRISONNIERS ÉCROUÉS, ETC.—*Suite*—PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL—*Fin.*

Nom.	Age.	Lieu de la condamnation.	Crime.	Date de la condamnation.	Durée de la condamnation.
Albert Asselin	26	Montréal	Vol sur la personne	28 déc. 1899	4 ans.
John Fury	26	"	Vol	28 " "	2 "
Napoléon Prevost	30	"	"	28 " "	2 "
Joseph Archambault	32	"	"	28 " "	2 "
Eugene Couture	25	Saint-François	Bris de magasin	3 jan. 1900	2 "
Azarie Riendeau	19	Montréal	Viol	3 " "	5 "
Luigi Sarralegci	22	Iberville	Vol	8 " "	5 "
George Moore	20	Montréal	Faux	11 " "	3 "
Ferdinand Lemieux	29	"	Falsification d'un état de banque	21 déc. 1899	7 "
Odilon Lebel	17	Québec	Bris de magasin	13 jan. 1900	7 "
Donat Gelineau	19	Montréal	Vol	16 " "	2 "
Joseph Michaud	19	Québec	"	18 " "	2 "
Joseph Briere	26	Montréal	Bris de maison	23 " "	4 "
Arthur Lévesque	32	"	" "	23 " "	7 "
Joseph C. Gousse	16	Beauce	Vol	16 " "	3 "
Thomas Elliott	21	Montréal	Bris de magasin	25 " "	5 "
Thomas Benard	32	"	" "	25 " "	3 "
Aldéric Beaudoin	31	"	" "	25 " "	5 "
Robert Elliott	26	"	" "	25 " "	3 "
Thomas Hoole	27	"	" "	25 " "	2 "
Edward Lightfoot	16	"	" "	25 " "	3 "
Harry Lightfoot	18	"	" " "	25 " "	3 "
Frederick Goodsell	33	Saint-François	Vol de cheval	24 " "	2 "
Charles Alex. Bessette	34	Bedford	Vol	27 " "	2 "
Joseph Badeau	30	Richelieu	Vol sur la personne	25 " "	5 "
Albert Lavallé	28	"	" "	25 " "	5 "
Zotique Thibeaudeau	44	Montréal	Vol	31 " "	5 "
Arthur Chevalier	23	"	Recel d'effets volés	1 fév. "	4 "
Maurice E. Scott	21	"	Faux	6 " "	4 "
John St. Jean	19	Bedford	Bris de magasin	10 " "	2 "
Hermengile Page	16	Richelieu	" "	19 " "	2 "
Raoul Default	23	Montréal	" "	1 mars "	5 "
François Lefebure	30	Joliette	Vol	5 " "	2 "
Joseph *alias* Exacphat Durocher	18	Terrebonne	Vol de lettre contenant de l'argent	1 fév. "	3 "
Edward George Duval	62	Québec	Faux prétextes	16 mars "	2 "
Joseph Garney	33	Bedford	Vol	23 " "	4 "
James Brady	37	Montréal	Vol sur la personne	20 " "	2 "
Joseph Mallioux	23	"	Vol	27 " "	4 "
Adolphe Clement	61	"	Faux prétextes	27 " "	2 "
Charles Lindrose	17	"	Fait blassures causant lésions corp.	27 " "	2 "
Edmond St. Hilaire	57	"	Faux prétextes	27 " "	2½ "
Angus Moffatt	21	"	Bris de magasin	27 " "	2 "

Paul Labrie	81	"	Inceste	27	"	"	5 "
Victor Mallioux	45	"	Incendie	27	"	"	6 "
Marie Labrie	......	"	Inceste	27	"	"	5 "
Jean Lortie	49	Québec	Vol[1]	30	"	"	3 "
Ovila Planté	20	Montréal	Blessures faites	3	avril	"	2 "
Leopold Apps	24	Ottawa	Lésions corporelles faites	4	"	1900	2 "
France Rocheleau	39	"	Bigamie	27	mars	"	5 "
Grégoire Bélanger	37	"	Inceste	5	avril	"	8 "
Jean Bte. Marchand	35	Bedford	Vol	6	"	"	7 "
Emery Malo	24	"	"	6	"	"	7 "
Edmond Boisvenu	18	Montréal	Bris de magasin	17	"	"	2 "
Florian Blanchette	19	"	"	17	"	"	2 "
Adolphe Perrault	18	"	"	19	"	"	2 "
Joseph A. Raymond	24	Kamouraska	Vol	12	"	"	2 "
John Smith	42	Montréal	Bris de magasin	24	"	"	5 "
Hormisdas Robillard	46	"	"	24	"	"	2 "
George Gagnon	23	"	Vol de grand chemin	26	"	"	4 "
Ernest Turcotte	20	"	Faux	28	"	"	3 "
James Baxter	68	"	Conspiration	31	mars	"	5 "
Alderic alias Charles Lefebvre	30	"	Vol	1	mai	"	9ans,8m.,6j
Edouard Jobin	26	"	Bris de magasin	5	"	"	2 ans.
Joseph Cadieux	22	"	"	5	"	"	2 "
Arthur Lavigne	18	"	Vol	3	"	"	3 "
Thomas W. Burdon	59	"	Faux	1	"	"	2 "
Thomas Gagnon	21	"	Bris de magasin	10	"	"	3 "
Dieudonné Tallard alias Allard	18	Saint-François	Emploi d'un billet faux	17	"	"	2 "
Pacifique Seguin	22	Montréal	Vol	17	"	"	2 "
William McNeil	28	Rimouski	Vol sur la personne	19	avril	"	2 "
John Dwyer	27	Montréal	"	31	mai	"	3 "
G. Ludger Bédard	40	Saint-François	Recel d'effets volés	4	juin	"	2 "
Sol'm'n Fonteneau alias Dumoulin	66	Bedford	Vol de cheval	5	"	"	2 "
Barnard McClanaghan	22	Montréal	Vol	6	"	"	2 "
Thomas Harrington	48	Québec	Incendie	6	"	"	7 "
Louis Plante	34	"	Vol	2	"	"	5 "
Joseph Menard	34	Montréal	"	12	"	"	2 "
Dieudonné Lecuyer	42	"	"	12	"	"	2 "
Alexander Merineau	27	"	Tentative de bris de magasin	12	"	"	2 "
Alfred Lamothe	30	"	" "	12	"	"	2 "
Louis Lamarre	28	Trois-Rivières	Vol dans une église	11	"	"	3 "
Thomas Lacourcière	26	"	"	11	"	"	3 "
Napoléon Lefebvre	30	Montréal	Vol à main armée et circon. ag	21	"	"	3 "
Elie Naudette	31	"	"	21	"	"	3 "
John D. Roach	27	"	"	21	"	"	20 "
Evangeliste Joly	34	"	Vol	21	"	"	9 "
Hector Bonin	20	Saint-Hyacinthe	"	23	"	"	2 "
Donat Metivier	33	Montréal	"	26	"	"	2 "
Robert Arnold	41	"	Tentative de vol	26	"	"	2 "
Edouard Lambert	21	SaintFrançois	Décharge d'arme à feu avec intent. de faire des bless. corp.	28	"	"	3 "
Alfred Trudel	18	Montréal	Vol	27	"	"	4 "
Martin Harvey	38	"	"	28	"	"	2 "

PRISONNIERS ECROUÉS, ETC.—*Suite*—PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

Nom.	Age.	Lieu de la condamnation.	Crime.	Date de la condamnation.	Durée de la condamnation.
Howard Symms	25	Annapolis	Larcin	21 juin 1899	5 ans.
James Smith	60	Andover	″	28 ″ ″	2 ″
Frank A. Davis	33	Woodstock	″	12 juillet ″	2 ″
John McGuire	35	″	Bris de prison	12 ″ ″	3 ″
Wm. Jones	27	Windsor	Effraction, infraction et vol	19 ″ ″	7 ″
Wm. Wood	14	Dorchester	″ ″ ″	25 ″ ″	2 ″
Richard Gilbert	20	Kentville	″ ″ ″	17 ″ ″	3 ″
Wm. Cripps	20	Charlotte	″ ″ ″	9 août ″	5 ″
James Cowan	20	Halifax	Avoir frappé un officier supérieur	11 ″ ″	1 ″
John O'Brien	22	Saint-Jean	Bris de prison	6 septembre ″	2 ″
Matthew Garnett	19	″	Larcin et voies de fait	5 ″ ″	2 ″
Jas. M. Miller	19	″	Effraction et infraction	29 août ″	4 ″
W. H. Smith	34	Halifax	Larcin	12 septembre ″	3 ″
Charles DeWett	48	Frédericton	Homicide involontaire	26 ″ ″	10 ″
Oliver Buckley	18	Richmond	Larcin	26 ″ ″	3 ″
Murdoch Buckley	20	″	″	26 ″ ″	3 ″
Thomas Wright	25	Frédericton	″	5 octobre ″	2 ″
James Hammond	59	″	Bris de fenêtre	5 ″ ″	2 ″
Arthur Munro	35	Guysboro	Parjure	5 ″ ″	2 ″
Perry Munro	26	″	Conspiration et vol	5 ″ ″	6 ″
Otto Feltmate	47	″	″ ″	5 ″ ″	6 ″
Charles Carey	39	Frédericton	Effraction, infraction et vol	14 ″ ″	3 ″
John A. Gillis	55	Pictou	Voies de fait et blessures	17 ″ ″	2 ″
John Dalton	15	Carleton	Larcin	17 ″ ″	5 ″
Charles Duplissey	21	Frédericton	Voies de fait	18 ″ ″	2¼ ″
Samuel J. Chisholm	32	Saint-Jean	Larcin	19 ″ ″	2 ″
Sarah J. Smith	31	Halifax	″	16 ″ ″	2 ″
Richard S. Layte	28	Annapolis	Voies de fait et blessures	25 ″ ″	2 ″
Wm. Duggan	34	Halifax	Effraction, infraction et vol	3 novembre ″	2½ ″
Thomas Ead	25	″	″ ″	3 ″ ″	2½ ″
John Boudreau	17	Digby	Vol de cheval et larcin	3 ″ ″	3 ″
George Palmer	25	Kentville	Vol à main armée	9 juin ″	7 ″
Mabel C. Jackson	19	Annapolis	Larcin	8 novembre ″	3 ″
Emille Durbec	22	Arichat	Bris de maison et vol	9 ″ ″	2 ″
Angus Chisholm	50	Amherst	Possession d'argent contrefait	17 ″ ″	5 ″
Peter Muise	27	Port-Hood	Vol	21 ″ ″	3 ″
Edward West	20	Halifax	Vol de la malle	17 ″ ″	12 ″
James Le Heve	16	″	Larcin	21 ″ ″	5 ″
Wm. Mudge	38	Newcastle	″	2 décembre ″	2 ″

George Griffin	16	Dorchester	"	2	"	"	2	"
Charles Riley	33	Saint-Jean	"	27	nov.	"	2	"
Redmond Joyce	32	Halifax	"	21	déc.	"	3	"
Herbert Layte	23	Annapolis	Parjure	12	"	"	2	"
Stephen Tobin	26	Albert	Obtention d'argent sous de faux prétextes	11	janv.	—1900	3	"
John Tobin	41	"	" " " "	11	"	"	2	"
Wm. G. Dicks	29	Guysboro	Conspiration et vol	11	"	"	6	"
Wm. Wood	28	Pictou	Larcin	22	"	"	2	"
John McGillivray	20	Charlottetown	"	20	"	"	10	"
John McKenna	24	"	"	20	"	"	10	"
Wm. E. Timmons	18	Port-Hood	Recel d'effets volés	13	fév.	"	2½	"
Joshua Timmons	20	"	Effraction et vol	13	"	"	3	"
John Timmons	16	"	"	13	"	"	2	"
George Renner	18	Halifax	Larcin	24	janv.	"	3	"
Peter Power	19	"	"	24	"	"	2	"
Henry Corbin	17	"	Effraction et vol	29	"	"	2	"
Charles Higgns	19	Saint-Jean	"	2	mars	"	6	"
Herbert F. Nice	21	"	Larcin	19	fév.	"	6	"
Thomas Howes	19	"	Effraction et vol	2	mars	"	4	"
Dar us Thornton	17	Woodstock	Larcin	15	"	"	7	"
William Nason	18	"	"	15	"	"	7	"
Thomas Davis	21	Saint-Jean	Voies de faits	16	"	"	4	"
Richard Foley	19	"	"	16	"	"	3¾	"
Aubrey Roy	19	Liverpool	"	26	"	"	2	"
Wm. Doyle	38	Halifax	Effraction et infraction	26	"	"	2	"
Joseph Dunn	24	"	"	26	"	"	3	"
William Boutilier	25	"	Effraction et vol	11	avril	"	2½	"
Thomas Sullivan	45	"	Voies de fait sur la police	24	"	"	2⅓	"
Robert Reilly	24	"	" "	24	"	"	2¼	"
Thomas Conners	47	"	" "	24	"	"	2⅓	"
James Burton	23	Sydney	Décharge d'armes à feu avec intention	30	"	"	2	"
Everett Cook	30	Windsor	Larcin	7	mai	"	2	"
James Gallagher	62	Queens	Attentat à la pudeur	15	"	"	2	"
Thomas Kelly	42	Dorchester	Résistance à un officier de police	6	juin	"	2	"
Melbourne Cullins	35	Woodstock	Larcin	8	"	"	2½	"
William Hochkins	33	Sydney	Décharge d'un revolver avec intention	9	"	"	2	"
Daley Langford	19	Digby	Voies de fait causant blessures corporelles	12	"	"	2	"
Charles Provost	23	Summerside	Bris de maison et larcin	13	"	"	9	"
John Perry	25	"	" "	13	"	"	6	"
Isaac Sanderson	54	"	Faux	13	"	"	5	"
Frak Thomas	30	Liverpool	Blessures faites, etc	7	"	"	2	"
James Campbell	34	Amherst	Effraction, infraction et vol	28	"	"	18	"

PRISONNIERS ÉCROUÉS, ETC.—*Suite*—PÉNITENCIER DU MANITOBA.

Nom.	Age.	Lieu de la condamnation.	Crime.	Date de la condamnation.	Durée de la condamnation.
Philip Phillips	30	Winnipeg	Effraction diurne et vol, effraction nocturne, 3 accusations.	11 juil.—1899	5 } Concur- 5 } remment
William Watson	24	"	Bris de magasin avec intention de voler	11 " "	2 ans.
William R. Shewan	28	"	"	11 " "	2 "
Headley J. Bracey	17	Moosomin	Sodomie et tentative de commerce charnel avec fille âgée de moins de 14 ans	15 " "	3½ "
John Taylor	42	Wolselley	Commerce charnel avec fille âgée de moins de 14 ans.	25 " "	3 "
Noah Heritage	23	Winnipeg	Vol et et deux condamnations antécédentes	18 août "	3 "
John Wilson	27	Portage-la-Prairie	Vol sur voiture de chemin de fer	21 " "	2¼ "
Alex. Wright	38	"	" "	21 " "	2½ "
Albert Clark	16	Winnipeg	Vol et 2 condamnations antérieures	28 " "	3 "
John Thomas	43	"	Vol et 4 " "	31 " "	4 "
Archie McDonald	22	"	Vol et 2 " "	26 sept. "	3 "
Fred. Taylor *alias* Smith	27	Brandon	Bris de magasin	13 oct. "	2 "
John White	28	Winnipeg	Huit accusations d'effraction nocturne et 2 condam. antér.	17 nov. "	5 "
Agnes Glendenning	24	Brandon	Homicide involontaire	17 " "	5 "
John W. Black	28	Winnipeg	Viol	28 " "	7 "
Paul Sabourin		Edmonton	Homicide involontaire	22 oct. "	A perpétuité
Thos. A. Quigley	28	Calgary	" "	27 déc. "	10 "
John Hansen	23	Winnipeg	Vol et 2 condamnations antérieures	19 janv.—1900	3 "
Thomas A. Porter	30	Regina	Vol	31 " "	5 "
George Brown	28	Winnipeg	"	12 fév. "	2 "
Fred. Burnham	20	Moosomin	Vol de cheval	1er mars "	2 "
Charles Sherman	29	Winnipeg	Vol sur la personne et 2 condamnations antérieures	2 " "	3 "
Olaf H. Baumgartin	27	"	Vol et une condamnation antérieure	6 " "	2 "
Percy Howard	25	"	Bris de magasins et vol	9 " "	3 "
Edward Cameron	29	"	Décharge d'armes à feu avec intention	20 " "	7 "
Henry R. Forsyth	24	Maple-Creek	Vol d'un bouvillon	26 avril "	$2\frac{8}{12}$ "
Martin Paschal	38	Yorkton	"	8 mai "	2 "
John Burnige	28	Whitewood	"	16 " "	$2\frac{1}{12}$ "
Alfred Johnston	43	Winnipeg	Vol d'un sac postal	23 " "	3 "
Thomas Lucas	28	"	Possession illégale d'outils d'effraction	23 " "	2 "
Henry Beggs	16	"	Bris de magasin et vol	31 " "	3 "
John E. Allen	23	"	Vol dans une maison et une condamnation antérieure	18 juin "	3 "

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Age.	Lieu de la condamnation.	Crime.	Date de la condamnation.	Durée de la condamnation.
John Bow	26	New-Westminster	Bestialité	25 juil.—1899	3 ans.
Felice Pasto	27	Nelson	Meurtre	30 mai "	A perpétuité

John Lerome	30	"	Effraction, infraction et vol dans un entrepôt	17 août "	2 ans.
Frank Kennedy	23	"	Recel d'effets volés	6 septembre "	2 "
Florence McKenzie	44	Vancouver	Avoir induit une fille âgée de moins de 16 ans à se livrer à la prostitution.	26 " "	1 "
John Cantwell	48	"	Vol sur la personne	25 " "	2 "
Rita King	21	"	Blessures faites, etc.	10 octobre "	3 "
Chester Brown	17	Nanaïmo	Bris de magasin et vol	17 " "	3 "
William B. Lee	44	"	Vol sur la personne	20 " "	2 "
Ah Chung	35	New-Westminster	Bris de magasin et vol	16 " "	5 "
James Armour	26	Victoria	Séduction	23 " "	2 "
Frederick Stoddart	30	"	Effraction et infraction de magasin	4 " "	2 "
Charles Clarke	52	Vancouver	Vol d'un bateau et attirail de pêche et d'un filet à saumon	24 " "	2 et 1 jour.
Frederick Flannigan	23	Nelson	Tentative de commerce charnel avec une fille	16 " "	2 50 c. de f.
James Blake	33	New-Westminster.	Effraction nocturne, magasin	11 " "	3 ans.
John Wilson, jeune	29	Clinton	Vol de bétail.	21 septembre "	2 "
William Scales	40	Vernon	Vol de cheval	24 octobre "	4 "
Robert Cameron	34	Kamloops	Incendie	17 " "	6 "
François	28	Vernon	Blessures faites avec intent.	24 " "	5 "
P. J. Quinlivan	28	"	Décharge d'arme à feu avec intent. de faire des bles. graves.	24 " "	3 "
Peter J. Kelly	50	"	Effraction	24 " "	3 "
B. G. Bertucci	17	Vancouver	Vol	11 novembre "	3 "
Herbert McMillan	23	"	Incendie d'une maison	18 " "	7 "
Edward Cunningham	17	"	Emploi d'un billet de banque faux et contrefait	5 décembre "	2 "
Francisco Gregoria Lombardo	33	Nanaïmo	Blessures faites	12 " "	3 "
Yon Kai	18	Victoria	Vol	12 " "	2 "
Frank Thompson	46	New-Westminster	Vol sur la personne	9 janvier 1900	5 "
John Fay	39	Victoria	Voies de fait avec intention de voler	13 " "	2 "
Joseph Hamilton	46	Vancouver	Voies de fait et vol sur la personne	16 février "	5 "
Manuel Johnston	43	"	" "	16 " "	3 "
Fred Bowes	28	Nelson	Recel d'effets volés	19 " "	3 "
Thomas Ganon	50	"	Effraction nocturne	13 " "	7 "
Joseph Sullivan	42	"	"	13 " "	7 "
James Turner	26	"	Bris de magasin	13 " "	3½ "
Harry H. Bowden	38	"	Vol	3 avril "	2 "
Thomas Clayborn	40	"	Vol sur la personne	3 " "	2 "
Alfred Irish	39	New-Westminster	Trouvé en possession d'objets volés	10 " "	2 "
Harry Daggett	48	"	" "	10 " "	2 "
Ed. Stubley	31	Vancouver	Attentat à la pudeur	17 " "	2 "
Francis Joseph Robinson	27	"	" "	17 " "	2 "
William Queen	27	"	Viol	17 " "	10 "
Joseph Zeith	39	Fort-Steele	Blessures graves faites avec un couteau	25 " "	3 "
Alexander Mikkleson	20	Nanaïmo	Blessures faites, etc., etc	4 mai "	2 "
William Bayless	23	Victoria	Effraction, infraction et vol	4 " "	3 "
Joseph Podvin	26	Nelson	Attentat à la pudeur	8 " "	2 "
Martin Sutherland Everett	30	Vernon	Vol à main armée	30 avril "	14 "
Charles Sterling	22	Kamloops	Vol	24 " "	5 "
Harry Stevenson	25	"	Trouvé en possession d'objets volés	18 " "	2 "
Jimmie Cisco	33	Ashcroft	Bris d'entrepôt et vol	17 mai "	2 "
John F. Elliott	60	Victoria	Emploi d'un chèque forgé, le sachant faux	23 " "	2 "

RÉINCARCÉRATIONS.—PÉNITENCIER DE KINGSTON.

N°	Nom.	Réincarcération.	Crime.	Lieu de la condamnation.	Date de la condamnation.	Durée de la condamnation.
1	John Lamb	1	Vol	Delhi, comté de Norfolk	27 juin 1899	4 ans.
2	Wm. McDonald	1	"	Kingston	11 juil. "	2 "
3	Humphrey Guest	1	Vol de cheval	Chatham	21 " "	3 "
4	Wm. H. Holden	1	Vol	Cobourg	23 sept. "	4 "
5	Chas. Brown	1	Effraction et vol	Sault Sainte-Marie	25 " "	5 "
6	John Nankeville	1	Déch. d'arme à feu et bles. faites avec int. de meurtre	Winnipeg, Man	16 mars 1896	A perpétuité
7	Jas. Rice, *alias* Creighton	1	Apporter en Canada des objets volés	Victoria, C.-B	18 mai 1897	5 ans.
8	Paul Brown	1	Meurtre	Winnipeg, Man	4 fév. 1899	A perpétuité
9	Geo. Dunsterville	1	Incendie	Brandon, Man	26 jan. "	5 ans.
10	Chas. Humphrey (H. Williams)	1	Vol de cheval	Orangeville	11 oct. "	9 "
11	August Halmer (Hammer)	1	Vol de bétail	Brantford	30 " "	4 "
12	Ales Malmer (Hammer)	1	"	"	30 " "	4 "
13	Donald McCauley	1	Blessures faites	Bracebridge	23 nov. "	2 "
14	Geo. Hoover	2	Vol	Brockville	7 déc. "	5 "
15	Pierre Godin	1	"	Québec	25 nov. 1898	2 "
16	Albert Maher	2	Effraction nocturne, vol de cheval, etc	Brampton	16 jan. 1900	7 "
17	Thos. Sheehan	2	Blessures faites	Toronto	15 " "	2½ "
18	Edw. Gurry	1	Vol	"	16 " "	2 "
19	Joseph Gillis	2	Effraction, infraction et vol	Brantford	12 fév. "	4 "
20	A. E. Chamberlain	1	Emploi d'un document faux, etc	Ottawa	19 " "	4 "
21	Joseph Fitzstephens	1	Effraction nocture	Hull, Qué	7 juin 1899	7 "
22	Fred'k Thornton	3	Effraction, infraction et vol	Toronto	2 avril 1900	2½ "
23	Arthur Cardinal	1	Voies de fait avec intention de faire des bles. graves	"	27 jan. "	20 "
24	Thos. Campbell	1	Vol	"	24 avril "	4 "
25	Geo. Clark	3	Effraction nocturne	Stratford	22 mai "	2½ "
26	Jno. J. Doyle	2	" " voies de fait et blessures	Toronto	30 " "	5 "
27	Isaac Lotridge	1	Vol	Peterboro'	11 juin "	3 "
28	Carl Krueger (Chas. Storms)	2	"	Berlin	13 " "	5 "

Nombre des détenus subissant une 1ère condamnation au pénitencier	450
" " 2e " "	61
" " 3e " "	22
" " 4e " "	12
" " 5e " "	1
" " 10e " "	1
	547

REINCARCÉRATIONS—*Suite.*

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Nom.	Première réincarcération.	Deuxième réincarcération.	Troisième réincarcération.	Quatrième réincarcération.
James Sheridan	1			
Francis X. Beaudin	1			
Michael Rossiter	1			
Octave Lagasse	1			
Arthur Brunet	1			
Samuel Perron	1			
Charles Martin	1			
William Henderson	1			
Jean Bernier	1			
George Pigeon	1			
Damase Larose		1		
James Prendergast	1			
Octave Delisle	1			
Lucien A. Lavigne	1			
Omer Leblanc	1			
Joseph Chartrand	1			
Delphis Bruneau	1			
Octave Cyrie			1	
Arthur Laframboise *alias* Amédée Dubuc	1			
John Fury	1			
Joseph Brière	1			
Arthur Levesque		1		
Thomas Elliott	1			
Alderic Beaudoin		1		
Frederick Goodsell		1		
Zotique Thibeaudeau		1		
Arthur Chevalier	1			
Francis Lefebvre			1	
Edward Geo. Duval				1
Joseph Mailloux	1			
Edmond St. Hilaire	1			
Victor Mailloux	1			
Jean Lortie		1		
France Rocheleau	1			
Jean Bte. Marchand	1			
Emery Malo	1			
John Smith		1		
George Gagnon	1			
Aldéric Lefebvre	1			
Thomas Gagnon	1			
Louis Plante	1			
Joseph Minard	1			
Dieudonné Lecuyer		1		
Alexandre Merineau		1		
Alfred Lamothe	1			
Donat Metivier	1			
Totaux	34	9	2	1

Nombre des détenus subissant une première condamnation au pénitencier	352
" " " deuxième " "	74
" " " troisième " "	27
" " " quatrième " "	5
" " " cinquième " "	3
" " " sixième " "	1
" " " septième " "	1
Total	463

RÉINCARCÉRATIONS—*Fin.*

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

Nom.	Réincarcération.	Crime.	Lieu de la condamnation.	Date de la condamnation.	Durée de la condamnation.
				1899.	
Sarah Smith	1	Larcin	Halifax	16 octobre.	2 ans.
Thomas Ead	1	Effraction, infraction et vol	"	3 nov	2½ "
George Palmer	1	Vol à main armée	Kentville	9 juin	7 "
Angus Chisholm	1	Possess. de fausse monnaie.	Amherst	17 nov	5 "
Redmond Joyce	1	Larcin	Halifax	21 déc	3 "
				1900.	
Stephen Tobin	2	Obtention d'argent sous de faux prétextes	Albert	11 janvier.	3 "
William Doyle	1	Effraction et infraction	Halifax	26 mars	2 "
Joseph Dunn	2	" "	"	26 "	3 "
William Boutilier	1	" "	"	11 avril	2½ "
Thomas Sullivan	1	Voies de fait sur la police	"	24 "	2⅓ "
Robert Reilly	2	" "	"	24 "	2¼ "
Charles Provost	1	Effraction et larcin	Summerside	13 juin	9 "
James Campbell	2	Effraction, infraction et vol,	Amherst	28 "	18 "

Nombre des détenus subissant une première condamnation au pénitencier	161
" " " deuxième " "	33
" " " troisième " "	10
Total	204

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

Nom.	Réincarcération.	Crime.	Lieu de la condamnation.	Date de la condamnation.	Durée de la condamnation.
				1900.	
Olaf H. Baumgartin, *alias* Chas. Hansen.	1	Vol et condamnation	Winnipeg	6 mars	2 ans.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-COLOMBIE.

Aucune.

RELEVÉ CRIMINEL.

Pénitencier de Kingston.

Terme.	Dans les pénitenciers.			Dans les prisons étrangères.			Dans les maisons provinciales de réforme.			Dans les prisons provinciales.			Dans les prisons de comté.		
	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.
Dét. qui ont sub. un 1er	439	11	450	8	....	8	11	1	12	53	....	53	29	1	30
" 2e.	61	......	61	2	....	2	....	....	......	8	....	8	9	....	9
" 3e.	22	......	22	1	...	1	...	....	......	4	....	4	3	1	4
" 4e.	12	....	12	....	....	....	....	....	......	....	....	.....	1	....	1
" 5e.	1	......	1	....	....	....	....	....	...	1	....	1	...	....	....
" 6e.	....	.....	.....	....	....	....	....	....	......	....	....	.....	2	1	3
" 7e.	......	.....	.....	....	....	....	....	....	......	1	....	1	....	....	....
" 10e.	1	..	1	....	....	....	....	..	......	....	....	.. ..	....	....	....
" 12e.	.....	....	.....	...	....	....	.. .	....	.....	....	..	......	1	....	1
Totaux...........	536	11	547	11	...	11	11	1	12	67	....	67	45	3	48

Saint-Vincent de Paul.

—	Dans les pénitenciers du Canada.	Dans les prisons provinciales.	Dans les maisons de réforme	Dans les autres pénitenciers.
	Hommes.	Hommes.	Hommes.	
Détenus subissant un 1er terme...........	352	32	9	1
" " 2e "	74	16	....	....
" " 3e "	27	7	....	....
" " 4e "	5	6	....	....
" " 5e "	3	3	....	....
" " 6e "	1	2	....	....
" " 7e "	1	....	....	....
" " 8e "	....	2	....	....
" " 10e "	....	1	....	....
" " 12e "	....	1	....	....
Totaux....	463	70	9	1

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

	Terme.	Dans les pénitenciers.			Dans les prisons étrangères.			Dans les maisons provinciales de réforme.			Dans les prisons de comté.		
		Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.
Détenus subiss. un..	1er	158	6	164	2	....	2	6	......	6	141	6	147
"	2e	36	......	36	....	....	....	......	......	......	50	......	50
"	3e	4	......	4	....	....	....	......	......	......	3	......	3
"	4e	......	......	......	....	....	....	......	......	......	2	......	2
"	5e	......	......	......	....	....	....	......	......	......	1	......	1
"	6e	......	......	......	....	....	....	......	......	......	1	......	1
Totaux...		198	6	204	2		2			6	198	6	204

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

	Terme.	Dans les pénitenciers.			Dans les prisons étrangères.			Dans les prisons provinciales.			Dans les maisons provinciales de réforme.			Dans les prisons de comté.		
		Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.
Détenus subis. un.	1er	93	....	93	3	....	3	20	....	20	2	......	2	10	....	10
" ..	2e	10	....	10	....	....	....	....	....	....	......	......	......	....	....	....
" ..	3e	3	....	3	....	....	....	....	....	....	......	......	......	....	....	....
Totaux........		106		106	3		3	20		20	2		2	10		10

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

	Terme.	Dans les pénitenciers.			Dans les prisons étrangères.			Dans les prisons provinciales.		
		Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.
Détenus subissant un............	1er	96	......	96	2	..	2	6	......	6
"	2e	5	......	5	....	......	......	......	....	......
Totaux......................		101		101	2		2	6		

LIEU DE LA CONDAMNATION.

Pénitencier de Kingston.

Comté.	Hommes.	Femmes.	Total.	Comté.	Hommes.	Femmes.	Total.
Algoma, district d'	10	......	10	Ontario	2	......	2
Brant	10	......	10	Parry-Sound	3	......	3
Carleton	20	1	21	Prescott et Russell	3	......	3
Dufferin	6	......	6	Prince-Edouard	3	......	3
Elgin	7	......	7	Perth	10	......	10
Essex	21	......	21	Peterborough	3	......	3
Frontenac	14	......	14	Peel	9	......	9
Grey	5	......	5	Renfrew	11	......	11
Haldimand	5	......	5	Rivière la Puie, district de la	4	......	4
Halton	2	......	2	Simcoe	17	......	17
Huron	3	......	3	Stormont, Dundas et Glengarry	7	......	7
Hastings	4	......	4	Tonnerre, district de la baie du	7	......	7
Kent	28	1	29	Victoria	1	......	1
Lennox et Addington	6	......	6	Wentworth	24	......	24
Lincoln	10	......	10	Waterloo	6	.....	6
Lanark	7	......	7	Welland	18	......	18
Lambton	4	......	4	Wellington	11	.....	11
Leeds et Grenville	16	......	16	Yo k	105	2	107
Manitoulin, district de	1	......	1				
Mukoka, " "	6	......	6		481	4	485
Middlesex	23	......	23	Pénitencier de Dorchester	8	......	8
Northumberland et Durham	7	......	7	" de la Colombie-Br.	4	2	6
Norfolk	5	.....	5	" du Manitoba	10	1	11
Nipissing	10	......	10	Pén. de Saint-Vincent-de-Paul.	33	4	37
Oxford	7	.....	7				
				Totaux	536	11	547

Pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul.

District.	Hommes.	District.	Hommes.
Montréal	308	Sherbrooke	12
Québec	29	Arthabaska	3
Richelieu	10	Beauharnois	4
Saint-François	14	Sweetsburg	5
Rimouski	8	Sorel	1
Bedford	12	Ottawa	8
Iberville	8	Terrebonne	2
Trois-Rivières	16	Beauce	1
Joliette	12	Kamouraska	1
Saint-Hyacinthe	6		
Montmagny	3	Total	463

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

Province.	Comté.	Hommes.	Femmes.	Total.	Province.	Comté.	Hommes.	Femmes.	Total.
Nouvelle-Ecosse ..	Halifax........	21	4	25	Nouv.-Brunswick—*Suite.*	Kings...........	5	....	5
	Guysboro'........	11	....	11		Northumberland..	4	....	4
	Cumberland......	10	....	10		Victoria..........	..	....	....
	Kings..........	10	....	10		Restigouche......	2	....	2
	Hants........	7	....	7		Albert...........	2	...	2
	Digby..........	6	....	6		Madawaska.......	2	...	2
	Annapolis........	6	1	7		Sunbury.........	1	....	1
	Inverness.........	5	....	5		Charlotte.........	1	....	1
	Shelburne.......	5	....	5		Queens..........	1	....	1
	Queens..........	5	....	5			1	...	1
	Richmond.......	4	....	4		Totaux.......			
	Cap-Breton.......	3	....	3			73	1	74
	Yarmouth........	3	....	3					
	Pictou..........	3	....	3					
	Lunenburg.......	3	....	3	Ile du Prince-Ed..	Queens........	9	....	9
	Antigonish......	3	....	3		Prince...........	6	....	6
	Colchester........	2	....	2		Kings...........	2	....	2
	Victoria.........	1	....	1					
						Totaux........	17	....	17
	Total........	108	5	113					
					Total par provinc.	Nouvelle-Ecosse...	108	5	113
Nouv.-Brunswick..	Saint-Jean........	23	1	24		Nouv.-Brunswick..	73	1	74
	Carleton..........	12	....	12		Ile du Prince-Ed..	17	....	17
	Westmorland.....	10	....	10					
	York............	9	....	9		Totaux.......	198	6	204

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

——	Hommes.	Total
Manitoba—		
District judiciaire de l'Etat..............	51	51
" " du centre..............	6	6
" " de l'ouest..............	3	3
Territoires du Nord-Ouest—		
Edmonton..............	6	6
Calgary..............	3	3
Moosomin..............	4	4
Regina..............	2	2
Lethbridge..............	1	1
Whitewood..............	2	2
Grenfell..............	1	1
Wolseley..............	1	1
Maple-Creek..............	1	1
Yorkton..............	1	1
Colombie-Britannique—		
Clinton..............	4	4
Vancouver..............	4	4
Nanaimo..............	1	1
Victoria..............	3	3
Kamloops..............	5	5
Vernon..............	2	2
New-Westminster..............	4	4
Cariboo..............	1	1
	106	106

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

District.	Homm's	Femmes	Total.
Ashcroft	2	......	2
Clinton	2	......	2
Fort-Steele	1	......	1
Greenwood	1	......	1
Kamloops	7	......	7
Midway	1	......	1
150 Mile-House.[1]	2	......	2
Nanaïmo	10	......	10
Nelson	17	.....	17
New-Westminster	19	......	19
Revelstoke	1	......	1
Vancouver	16	1	17
Vernon	8	......	8
Victoria	16	......	16
Total	......	......	104

CRIMES.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

Crimes.	Hommes.	Femmes.	Total.
Incendie	31	....	31
" bris de magasin, vol et évasion	1	......	1
Avoir fait prendre du poison avec int. de meurtre	......	1	1
Enlèvement et parjure	1	...	1
Complicité d'incendie et de recel	1	......	1
Av. permis la prost. d. sa maison	......	1	1
Vol à main armée, avec circonst. aggravantes	3	....	3
Voies de fait avec intention de blessures graves	1	...	1
Voies de fait et vol	12	......	12
" et blessures	1	......	1
" avec int. de viol	2	......	2
" " de vol	3	......	3
" " de tuer	1	......	1
Tentative de viol	3	....	3
" suicide	1	......	1
" meurtre et viol	1	......	1
Tentative de com. un meurtre	6	1	7
" de déc. une arme à feu avec int. de s'évader	1	.....	1
" de mut. av. un rasoir	1	......	1
" de comm. la bestialit.	1	......	1
" de décharg. arme à feu avec int. de meurtre	1	.....	1
Apporter en Canada des objets volés	1	....	1
Bigamie	3	.....	3
Effraction, infraction et vol	3	....	3
Effraction et infraction avec intention de voler	1	......	1
Bestialité	9	......	9
" avec une jument	1	......	1
Effraction nocturne	43	......	43
" " et tent. de vol.	1	..	1
" " et évasion	2	.....	2
" " v. et blessures	3	....	3
Effraction nocturne et vol	7	......	7
" " et tent. de viol	2	......	2
" " et port d'armes offensives	3	......	3
" " voies de f. et bles.	1	....	1
" " et voies de fait.	1	......	1
" " et port d'outils d'effraction	1	......	1
Effraction et infraction avec intention	1	.....	1
Effraction, infraction et vol	17	......	17
Commerce charn. avec une fille de 4 ans	1	......	1
Commerce charn. avec une fille de moins de 14 ans	14	....	14
Comm. charnel avec une idiote	1	.....	1
" " folle	1	......	1
Contrefaçon	4	......	4
Conspiration	1	.....	1
Vol de bétail	4	.....	4
Avoir été cause d'une explosion propre à mettre la vie en dang	3	......	3
Evasion de prison	1	......	1
Faux	6	......	6
" et emploi de faux documents	1	......	1
Contrefaçon de bill. fédéraux	1	.....	1
Faux et obtent. d'argent sous de faux prétextes	1	......	1
Altérat. fraudu. de b. de banq.	1	.....	1
Grossière indécence	1	......	1
Voies de fait et blessures corp. graves	......	1	1
Vol de grand chemin	4	......	4
Bris de maison et voies de fait	1	....	1
" et larcin	3	.....	3
" et recel	2	......	2
"	8	.....	8

PÉNITENCIER DE KINGSTON.—*Suite.*

Crimes.	Hommes.	Femmes.	Total.
Effraction avec intention de voler	3	......	3
Effraction et vol	21	......	21
Vol de cheval	9	.....	9
" et faux prétextes	1	.....	1
Effraction et port de substances explosives	1	.....	1
Ayant en sa possession des substances explosives	4	.....	4
Ay. en sa pos. des outils de contr	1	......	1
" des poinçons et de la mon. f.	1	......	1
Inceste	10	1	11
Attentat à la pudeur	4	.....	4
" " sur un garçon	1	....	1
" " sur une fille de 8 ans	1	....	1
Incitation au parjure	1	...	1
Larcin	10	......	10
Voies de fait et blessures	1	......	1
Meurtre	16	1	17
Homicide involontaire	21	2	23
Dommage mal. à la prop.	1	......	1
Obstruction sur ch. de fer et destruction de propriété	3	.....	3
Obtention d'argent sous de faux prétextes	1	....	1
Obtention d'argent sous de faux prétextes et circulation d'un billet de banque forgé	1	......	1
Vol au bureau de poste	1	......	1
Parjure	2	......	2
" et conspiration	1	......	1
Filouterie	1	....	1
Avoir gardé des objets volés	2	....	2
Recel d'objets volés	1	1	2
" " et déch. d'arme à f.	1	......	1
Vol à main armée sur la personne	1	......	1
Vol à main armée	9	......	9
" acc. de violenc	1	......	1
Vol à main armée et évasion	1	......	1
Viol	12	......	12
" sur son enfant	1	......	1
Avoir arrêté la poste	1	......	1
Séd. d'une fille âgée m. de 14 a.	1	....	1
Sodomie	1	......	1
Décharge d'arme à f. avec int.	8	.....	8
Déch. d'ar. à f. av. int. de meur.	2	.....	2
" " " et blessures	1	......	1
Bris de magasin	13	.....	13
" et vol	17	.....	17
" avec int. de voler	1	......	1
Vol	29	1	30
" dans les sacs postaux	1	.....	1
" d'une lettre chargée	1	...	1
" d'un bicycle	2	......	2
" de cheval, harnais et voiture	3	.....	3
" avec violence	3	....	3
" de la poste de Sa Majesté	1	......	1
Avoir mis le feu au bureau de poste et vol de lettres	1	......	1
Vol	41	...	41
" sur la personne	7	1	8
" et obtention	1	......	1
" et recel	2	......	2
" et faux	2	.....	2
" et recel d'objets volés	1	.....	1
" et avoir apporté en Canada des objets volés	1	......	1
Circul. d'un faux billet de banq	1	.....	1
Circulation de monnaie fausse	2	......	2
Emploi de faux documents et obtention	1	......	1
Blessures faites	7	....	7
" avec intention	7	...	7
Totaux	536	11	547

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL.

Crimes.	Nombre.	Crimes.	Nomber.
Vol	192	Possession illégale de substance explosive	2
Bris de magasin	74	Larcin	1
Recel d'objets volés	7	Tentative de meurtre	1
Bris de maison	11	Inceste	5
Blessures faites avec intention	13	Empoisonnement de bestiaux	1
Vol sur la personne	15	Vol et possession illégale d'armes à feu	1
Vol à main armée	8	Voies de fait et vol	1
Effraction de nuit	12	Vol et effraction	3
Viol	6	Apporter en Canada des objets volés	1
Incendie	4	Vol de grand chemin	7
Vol de cheval	6	Tentative de vol sur la personne	3
Voies de fait avec intention	3	Parjure	1
Homicide involontaire	5	Attentat à la pudeur	1
Décharge d'arme à feu avec intention	7	Contrefaçon	3
Grossière indécence	4	Attentat à la pudeur sur un homme	2
Emploi de faux billets	2	Nuisance publique	1
Faux	18	Conspiration	1
Meurtre	5	Fabrication d'un état de banque	1
Tentative de viol	3	Blessures faites illégalement	1
Obtention sous de faux prétextes	6	Vol acc. de violence	2
Décharge d'arme à feu avec intent. de tuer	4	Effraction et vol	2
Com. charnel avec une fille de m. de 14 ans.	2	Vol dans une église	2
Tentative de bris de magasin	4		
Vol à main armée et circonst. aggrav	6		
Bigamie	3		463

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

Crimes.	Homm's	Femmes	Total.	Crimes.	Homm's	Femmes	Total.
Incendie	9	.....	9	Larcin	61	2	63
" et larcin	1	.....	1	" et bris de prison	1	...	1
" et effraction nocturne	1	.....	1	" et voies de fait	1	.....	1
Tentative de viol	4	.....	4	Meurtre	2	.....	2
Voies de fait	2	.....	2	Homicide involontaire	2	1	3
" avec intention	3	2	5	Obstruction sur chemin de fer	1	.....	1
" et blessures graves	3	..	3	Obtention d'argent sous de faux prétextes	2	.....	2
" sur la police	3	.....	3	Parjure	2	.....	2
Effraction infraction et vol	35	....	35	Viol	3	.....	3
" et infraction	9	.....	9	Viol et vol à main armée	1	.....	1
Bris de fenêtre	1	....	1	Vol à main armée	2	.....	2
Effraction nocturne et larcin	3	.....	3	Vol des malles	1	.....	1
Conspiration et vol	3	.....	3	Recel d'objets volés	9	.....	9
Faux	3	.....	3	Résistance à la police	1	.....	1
Grossière indécence	1	....	1	Déch. d'arme à feu avec intent.	4	.....	4
Effraction et larcin	7	.....	7	" " et larcin	1	.....	1
Vol de cheval	3	.....	3	Bris de magasin	1	.....	1
Possession de fausse monnaie	1	.....	1	" " et larcin	1	.. ..	1
Blessures à un cheval	1	.....	1	Blessures faites avec intention	4	1	5
Attentat à la pudeur	1	.....	1				
Bris de prison	2	.....	2				
Avoir tué une vache	1	.	1	Total	198	6	204
Avoir tué un bœuf	1	.. ..	1				

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

Crime.	Nombre.	Crime.	Nombre
Incendie	1	Meurtre	6
Incendie et tentative de meurtre	1	Parjure	1
Voies de fait avec intention	1	Prostitution de sa fille âgée de m. de 14 ans.	1
" décharge d'armes à feu et circonstances aggravantes	1	Viol	2
Bestialité	1	Recel d'objets volés	2
Effraction et condamnation antérieure	1	Vol à main armée	4
" et vol	1	" et évasion	1
Com. charnel avec fille âgée de m. de 14 ans	3	" acc. de violence	1
Vol de bétail	5	Décharge d'armes à feu avec intention	3
Faux et condamnation antérieure	1	Bris de magasin	1
Faux et emploi de faux documents	2	" et larcin	12
Vol de grand chemin	1	" et condamnation antér.	3
Vol de cheval	3	Vol	5
Effraction et vol	1	Larcin	5
" avec intention	2	Larcin et condamnation antérieure	12
" et possession d'outils d'effract.	2	Bris d'entrepôt et vol	3
Homicide involontaire	15	Blessures faites avec intention	2
		Total	106

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Crime.	Homm's	Femmes	Total.	Crime.	Homm's	Femmes	Total.
Incendie	2		2	Homicide involontaire	3		3
Voies de fait causant des blessures graves	2		2	Possession d'outils d'effraction	1		1
Voies de fait et vol sur la personne	3		3	Avoir induit une fille à se livrer à la prostitution		1	1
Voies de fait avec intent. de vol.	1		1	Viol	1		1
Complicité de bris d'entrepôt et vol	2		2	Recel d'objets volés	6		6
Tent. de com. char. avec une fille	1		1	Vol à main armée	1		1
Tent. de faire dér. un tr. de ch. de f.	1		1	" acc. de violence	1		1
Tentative de bris de prison	1		1	Décharge d'armes à feu avec int.	3		3
Tent. d'effraction et d'infraction	1		1	Séduction	1		1
Tentative d'inceste	1		1	Bris de magasin	5		5
Tentative de viol	3		3	" et bris de prison.	1		1
Effraction et infraction	19		19	Garder chez soi une fille âgée de moins de 16 ans pour qu'elle ait un com. charn. avec un homme	1		1
Effraction nocturne	4		3	Vol	7		7
Bestialité	1		1	Vol dans une maison d'habitat.	1		1
Commerce charnel avec fille âgée de moins de 14 ans	1		1	Vol sur la personne	4		4
Vol de bétail	3		3	Vol chez son patron	1		1
Emploi d'un faux chèque	1		1	Blessures faites illégalement	1		1
Détournement	1		1	Circulation de fausse monnaie	1		1
Faux	1		1	" d'un faux billet de banque	1		1
Vol de cheval	2		2	Circulation d'un faux chèque	1		1
Effraction	2		2	Blessures faites avec intention	2		2
Attentat à la pudeur	2		2				
Meurtre	5		5				
				Total	103	1	104

OCCUPATION DES DÉTENUS ANTÉRIEUREMENT À LEUR CONDAMNATION.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

Occupation.	Hommes.	Femmes.	Total.	Occupation.	Hommes.	Femmes.	Total.
Comptables	2	....		Marchand	1	....	1
Agents	2	....	2	Maçons	8	....	8
Sommelier	1	....	1	Mouleurs	5	....	5
Commis de buvettes	7	....	7	Apprenti mouleur	1	....	1
Boulangers	4	....	4	Polisseur de marbre	1	....	1
Barbiers	7	....	7	Machinistes	6	....	6
Forgerons	8	....	8	Polisseur de métal	1	....	1
Teneurs de livres	2	....	2	Musiciens	2	....	2
Bouchers	9	....	9	Porteur de malle	1	....	1
Fabricant de bouilloires	1	....	1	Sans occupation	5	....	5
Fabricant de bicycles	1	....	1	Porteur de journaux	1	....	1
Commis de banque	1	....	1	Opticien	1	....	1
Cigariers	3	....	3	Editeurs	2	....	2
Charpentiers	17	....	17	Peintres	15	....	15
Commis	7	....	7	Plombiers	4	....	4
"Cowboy"	1	....	1	Modeleur	1	....	1
Tonnelier	1	....	1	Colleur de papier	1	....	1
Cochers	2	....	2	Imprimeurs	5	....	5
Cuisiniers	10	....	10	Photographe	1	....	1
Ouvrier en cercueils	1	....	1	Cordiers	2	....	2
Cardeurs	3	....	3	Employés de ch. de fer	2	....	2
Dentiste	1	....	1	Riveur	1	....	1
Distillateur	1	....	1	Matelots	10	....	10
Agent de police	1	....	1	Plaqueur en argent	1	....	1
Graveurs	2	....	2	Cordonniers	9	....	9
Mécaniciens	7	....	7	Monteurs d'app. à vapeur	6	....	6
Cultivateurs	61	....	61	Tailleurs de pierre	12	....	12
Pêcheur	1	....	1	Maître d'hotel	1	....	1
Employé de manufacture	1	....	1	Artiste scénique	1	....	1
Chauffeurs	7	....	7	Domestiques	....	6	6
Fourreur	1	....	1	Fab. de for. de chaussure	1	....	1
Jardiniers	3	....	3	" de ressorts	1	....	1
"Groom"	1	....	1	Tailleurs	18	....	18
Marchand de grain	1	....	1	Tailleuse	....	1	1
"Gambler"	1	....	1	Commerçant	1	....	1
Hôtelier	1	....	1	Ferblantiers	7	....	7
Commis d'hôtel	1	....	1	Tanneur	1	....	1
Palefrenier	1	....	1	Charretiers	5	....	5
Dompteurs de chevaux	3	....	3	Télégraphistes	2	....	2
Ecuyer	1	....	1	Tapissiers	2	....	2
Bourrelier	1	....	1	Médecin vétérinaire	1	....	1
Infirmier	1	....	1	Garçons de table	4	....	4
Logeuses	....	3	3	Horloger	1	....	1
Servante	....	1	1	Tisserand	1	....	1
Ouvrier en fer	1	....	1	Tourneurs en bois	2	....	2
"Jockey"	2	....	2	Ouvrier en bois	1	....	1
Journaliers	187	....	187				
Serrurier	1	....	1	Total	536	11	547
Avocats	2	....	2				

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL.

Occupation.	Nombre.	Occupation.	Nombre.
Comptables	3	Palefreniers	5
Agents	3	Journaliers	141
Barbiers	9	Coupeurs en cuir	8
Commis de buvettes	4	Souffleur de verre	1
Forgerons	6	Mécaniciens	7
Boulangers	2	Maçons	4
Teneurs de livres	7	Mouleurs	2
Courtier	1	Tailleur de marbre	1
Fabricants de bouilloires	2	Marchand	1
Serre-freins	3	Mécanicien de tramway	1
Finisseurs en cuivre	4	Notaire	1
Briquetiers	3	Peintres	18
Bouchers	8	Plombiers	5
Charpentiers	22	Plâtriers	4
Charretiers	18	Imprimeurs	2
Cigariers	7	Pilote	1
Chimiste	1	Carriers	4
Confiseur	1	Etudiant	1
Typographe	1	Matelots	4
Cuisiniers	6	Selliers	2
Commis	18	Cordonniers	21
Bouvier	1	Garçons d'écurie	4
Mécaniciens	8	Tailleurs de pierre	8
Cultivateurs	23	Monteurs d'appareils à vapeur	5
Chauffeurs	4	Tailleurs	23
Jardiniers	7	Ferblantiers	4
Orfèvre	1	Tapissier	1
"Grooms"	4	Garçons de table	3
Epiciers	3		
Chapelier	1	Total	463

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

Occupation.	Nombre.	Occupation.	Nombre.
Barbier	1	Peintres	2
Forgerons	3	Imprimeur	1
Charpentiers	6	Cordonniers	8
Cuisiniers	2	Tailleur de pierre	1
Confiseur	1	Matelots	9
Cultivateurs	4	Voilier	1
Chauffeurs	2	Soldat	1
Sellier	1	Tailleurs	2
Blanchisseur	1	Ferblantier	1
Journaliers	154	Médecin vétérinaire	1
Maçon	1		
Mineur	1	Total	204

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

Occupation.	Nombre.	Occupation.	Nombre.
Boulanger	1	Mécaniciens	2
Barbiers	3	Constructeur de moulin	1
Forgeron	1	Mineurs	3
Teneur de livre	1	Peintres	2
Fondeur de cuivre	1	Imprimeurs	2
Briquetier	1	Employés de chemin de fer	2
Vannier	1	"Rancher"	1
Réparateur de bicycles	1	Matelot	1
Charpentiers	4	Cordonnier	1
Cuisiniers	2	Aubergiste	1
Ebéniste	1	Tailleurs	3
Mécanicien (locomotive)	1	Charretiers	2
Cultivateurs	8	Télégraphiste	1
Chauffeur	1	Garçons de table	3
Souffleur de verre	1	Sans occupation	24
Infirmier	1		
Journaliers	28	Total	106

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE BRITANNIQUE.

Occupation.	Hommes.	Femmes.	Total.	Occupation.	Hommes.	Femmes.	Total.
Comptables	4	......	4	Capitaine de vaisseau	1	......	1
Boulanger	1	......	1	Mineurs	9	......	9
Barbier	1	......	1	Mouleur	1	......	1
Forgerons	2	......	2	Peintres	2	......	2
Teneur de livres	1	......	1	Potier	1	......	1
Boucher	1	......	1	Sellier	1	......	1
Charpentiers	4	......	4	Matelots	4	......	4
Cuisiniers	5	......	5	Cordonniers	2	......	2
Cultivateurs	4	......	4	Eleveur	1	......	1
Pêcheurs	3	......	3	Télégraphiste	1	......	1
Logeuse	......	1	1	Fondeur en caractères	1	......	1
Agent d'assurance	1	......	1	Garçon de table	1	......	1
Journaliers	47	......	47	Ouvrier en bois	1	......	1
Poseur de lattes	1	......	1				
Mécanicien	1	......	1	Totaux	103	1	104
Polisseur de marbre	1	......	1				

DURÉE DE LA CONDAMNATION

Pénitencier de Kinston.

Condamnation.	Hommes.	Femmes.	Total.
Deux ans	32	....	32
Plus de deux ans et moins de trois	24	1	25
Trois ans	92	2	94
Plus de trois ans et moins de quatre	2	....	2
Quatre ans	36	1	37
Plus de quatre ans et moins de cinq	11	.....	11
Cinq ans	96	5	101
Plus de cinq ans et moins de six	1	......	1
Six ans	14	.....	14
Sept ans	67	......	67
Huit ans	13	......	13
Neuf ans	3	......	3
Neuf ans et six mois	1	......	1
Dix ans	46	1	47
Onze ans	1	.....	1
Onze ans six mois	1	......	1
Douze ans	14	.....	14
Treize ans	1	......	1
Quatorze ans	13	......	13
Quinze ans	18	......	18
Dix-sept ans	2	......	2
Vingt ans	10	......	10
Vingt-deux ans	1	......	1
Vingt-trois ans	1	......	1
Vingt-cinq ans	2	......	2
Vingt-cinq ans et trois mois	1	.....	1
A perpétuité	33	1	34
Total	536	11	547

Pénitencier de Saint-Vincent de Paul.

Condamnation.	Hommes.
Deux ans	77
Plus de deux ans et moins de trois	6
Trois ans	95
Plus de trois ans et moins de quatre	3
Quatre ans	55
Cinq ans	126
Six ans	6
Sept ans	50
Huit ans	3
Neuf ans	5
Dix ans	12
Douze ans	3
Quatorze ans	9
Quinze ans	2
Seize ans	1
Vingt ans	2
A perpétuité	8
Total	463

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

Condamnation.	Homm'	Femmes	Total.	Condamnation.	Homm's	Femmes	Total.
Deux ans	40	1	41	Neuf ans	2	..	2
Deux ans et un mois	2	......	2	Dix ans	11	......	11
Deux ans et trois mois	2	......	2	Douze ans	5	......	5
Deux ans et quatre mois	4	......	4	Treize ans	1	.....	1
Deux ans et six mois	6	.....	6	Quatorze ans	2	1	3
Trois ans	40	1	41	Quinze ans	2	......	2
Trois ans et six mois	3	....	3	Dix-huit ans	1	......	1
Trois ans et neuf mois	1	.....	1	Vingt ans	2	......	2
Quatre ans	14	.....	14	Vingt-cinq ans	2	......	2
Cinq ans	27	1	28	Trente ans	1	......	1
Six ans	12	1	13	A perpétuité	4	1	5
Sept ans	13	......	13				
Huit ans	1	....	1	Totaux	198	6	204

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

Condamnation.	Nombre	Condamnation.	Nombre
Deux ans	18	Sept ans	12
Deux ans et trois mois	1	Dix ans	10
Deux ans et un mois.	1	Douze ans	1
Deux ans et six mois	2	Quatorze ans	2
Deux ans et huit mois	1	Quinze ans	4
Trois ans	21	Vingt ans	1
Quatre ans	4	A perpétuité	8
Cinq ans	19		
Cinq ans et six mois	1	Total	106

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Condamnation.	Homm's	Femmes	Total.	Sentence.	Homm's	Femmes	Total.
Deux ans	32	1	33	Six ans	5	......	5
Deux ans et un jour	1	......	1	Sept ans	4	......	4
Deux ans et six mois	2	......	2	Dix ans	2	......	2
Deux ans et neuf mois	1	.....	1	Quatorze ans	2	......	2
Trois ans	20	......	20	Seize ans	1	....	1
Trois ans et six mois	2	.....	2	A perpétuité	7	......	7
Quatre ans	4	......	4				
Quatre ans et neuf mois	1	......	1	Total	103	1	104
Cinq ans	19	.....	19				

LIEU D'ORIGINE.

Pénitencier de Kingston.

Lieu d'origine.	Nombre	Lieu d'origine.	Nombre
Canada	385	Suède	1
Etats-Unis	49	Danemark	1
Irlande	32	France	2
Angleterre	53	Italie	5
Ecosse	7	Autriche	1
Allemagne	6	Russie	1
Finlande	1	Australie	1
Bohème	1		
Bavière	1	Total	547

Pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul.

Lieu d'origine.	Nombre	Lieu d'origine.	Nombre
Canada	363	Allemagne	3
Etats-Unis	30	Suède	2
Angleterre	26	Pologne	3
Irlande	13	Russie	1
Ecosse	5		
France	10	Total	463
Italie	7		

Pénitencier de Dorchester.

Lieu d'origine.	Nombre	Lieu d'origine.	Nombre
Canada	171	France	2
Angleterre	10	Indes occidentales	1
Etats-Unis	9		
Irlande	6	Total	204
Terreneuve	5		

Pénitencier du Manitoba.

Lieu d'origine.	Nombre	Lieu d'origine.	Nombre
Canada	50	Norvège	1
Chine	1	Pologne	1
Danemark	3	Russie	1
Angleterre	22	Ecosse	4
Allemagne	1	Suède	1
Hongrie	1	Etats-Unis d'Amérique	12
Irlande	5		
Italie	3	Total	106

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE BRITANNIQUE.

Lieu d'origine.	Nombre	Lieu d'origine.	Nombre
Autriche	1	Italie	2
La Barbade	1	Japon	3
Canada	47	Norvège	1
Ile du Cap-Vert	1	Portugal	1
Chine	8	Ecosse	4
Angleterre	13	Etats-Unis	16
Finlande	1		
Allemagne	1	Total	104
Irelande	4		

AGE DES DÉTENUES.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

Age.	Nombre	Age.	Nombre
Ayant moins de 20 ans	27	De 50 à 60 ans	38
De 20 à 30 ans	226	De 60 à 70 ans	21
De 30 à 40 ans	148	Ayant plus de 70 ans	6
De 40 à 50 ans	81		
		Total	547

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL.

Age.	Nombre	Age.	Nombre
Ayant moins de 20 ans	31	De 50 à 60 ans	24
De 20 à 30 ans	207	Ayant plus de 60 ans	4
De 30 à 40 ans	125		
De 40 à 50 ans	72	Total	463

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

Age.	Nombre	Age.	Nombre
Ayant moins de 20 ans	46	De 50 à 60 ans	10
De 20 à 30 ans	90	Ayant plus de 60 ans	8
De 30 à 40 ans	34		
De 40 à 50 ans	16	Total	204

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

Age.	Nombre	Age.	Nombre
Ayant moins de 20 ans	8	De 50 à 60 ans	......
De 20 à 30 ans	58	Ayant plus de 60 ans	1
De 30 à 40 ans	23	Total	106
De 40 à 50 ans	16		

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Age.	Nombre	Age.	Nombre
Ayant moins de 20 ans	13	De 50 à 60 ans	7
De 20 à 30 ans	38	Ayant plus de 60 ans	3
De 30 à 40 ans	29	Total	104
De 40 à 50 ans	14		

HABITUDES MORALES.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

—	Hommes.	Femmes.	Total.	—	Hommes.	Femmes.	Total.
Abstentionnistes	111	......	111	Intempérants	105	1	106
Temperants	320	10	330	Total	536	11	547

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL.

—	Hommes.	—	Hommes.
Abstentionnistes	......	Intempérants	264
Tempérants	199	Total	463

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

—	Hommes.	Femmes.	Total.	—	Hommes.	Femmes.	Total.
Abstentionnistes	30	2	32	Intempérants	47	4	51
Tempérants	121	.....	121	Total	198	6	204

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

—	Hommes.	—	Hommes.
Abstentionnistes	13	Intempérants	60
Tempérants	33	Total	106

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-ANGLAISE.

—	Hommes.	Femmes.	Total.	—	Hommes.	Femmes.	Total.
Abstentionnistes	7	......	7	Intempérants	38	......	38
Tempérants	58	1	59	Totals	103	1	104

ETAT CIVIL.

KINGSTON.

Etat civil.	Hommes.	Femmes.	Total.	Etat civil.	Hommes.	Femmes.	Total.
Célibataires	337	7	344	Mariés	185	4	189
Veufs	14	......	14	Total	536	11	547

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL.

—	Nombre.	—	Nombre.
Célibataires	299	Veufs	7
Mariés	157		

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

—	Hommes.	Femmes.	Total.	—	Hommes.	Femmes.	Total.
Mariés	43	3	46	Veufs	11	1	12
Célibataires	144	2	146	Total	198	6	204

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

Etat civil.	Hommes.	Total.	Etat civil.	Hommes.	Total.
Célibataires	76	76	Veufs	.....	.....
Mariés	30	30	Total	106	106

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

—	Hommes.	Femmes.	Total.	—	Hommes.	Femmes.	Total.
Mariés	23	.....	23	Veufs	3	1	4
Célibataires	77	.....	77	Total	103	1	104

RACES.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

Race.	Nombre.	Race.	Nombre.
Blanche	508	Indigène	5
Africaine, pure ou mélangée	34	Total	547

PÉNITENCIER SAINT-VINCENT DE PAUL.

—	Nombre.	—	Nombre.
Blanche	460	Indigène	1
Africaine, pure ou mélangée	2	Total	463

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

—	Nombre.	—	Nombre.
Blanche	170	Indigène	1
Africaine, pure ou mélangée	33	Total	204

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

Race.	Nombre.	Race.	Nombre.
Blanche	94	Mongolienne	1
Métisse	3	Africaine, pure ou mélangée	2
Indigène	6		
		Total	106

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Race.	Nombre.	Race.	Nombre.
Blanche	74	Mongolienne	11
Indigène	9	Africaine, pure ou mélangée	4
Métisse	6		
		Total	104

DÉTENUS GRACIÉS.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

N°	Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
1	James Huton	Homicide involontaire	Toronto
2	James Edmonson	Incendie	Wellington
3	Henry Haas	"	Huron
4	John Daley	Vol	Pembroke
5	J. G. Gibson	Larcin	Toronto
6	Ambrose McTiernan	Contrefaçon	"
7	James Campbell	Effraction nocturne	Amherst, N.-E.
8	A. E. Lyons	Larcin	Berlin
9	G. O. Mann	Vol	Ottawa
10	Geo. Hilker	Larcin	Berlin
11	Adam Louden	Parjure	Brampton
12	Stanley Dafoe	Larcin	Cornwall
13	Carl Bauer	Faux	Toronto
14	Thos. Kelly	Vol de bétail	Essex
15	James O'Brien	Effraction	Ottawa
16	John Ratza	Homicide involontaire	Renfrew
17	James Atkins	Bestialité	Brockville
18	James Harrigan	Vol sur la personne	Toronto
19	Henry Robinson	Viol	Hastings
20	A. M. Macrae	Faux	Lincoln
21	William Pickens	Bris de magasin	Toronto
22	Thos. Griffin	Faux prétextes et conspiration	"
23	John Hamilton	Parjure	Brampton
24	James F. Farley	Meurtre	Peterborough
25	James Muir	Vol et larcin	Ottawa

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL.

N°	Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
1	B. J. S. Stackhouse	Usage de drogues avec int. de prov. l'avortem.	Ottawa
2	Ralph J. Howard	Vol	Montréal
3	Urbain Maldemay	Parjure	Gaspé
4	Michel de Torio	Vol sur la personne	Montréal
5	Jean Michaud	" "	"
6	Carl Brown	Faux	Saint-François
7	Alfred Gosselin	Bris de magasin	Montréal
8	William Crepeau	Vol	"
9	Alexis Manseau	Vol	Bedford
10	James Hunt	Bigamie	Saint-François
11	George Ainsworth	Vol de cheval	"
12	A. Senécal	Vol sur la personne	Montréal
13	Thomas Nambel	Viol	"
14	Fred. Smith	Empoisonnement de bétail	Sweetsburg
15	Joseph J. Chandler	Décharge d'arme à feu avec intent. de meurtre	Montréal
16	William King	Vol	Sherbrooke

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

N°	Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
1	James Murphy	Effraction, infraction et vol	Halifax.
2	Thomas McDonald	" "	Richibouctou.
3	Edward Conners	" "	Halifax.
4	Alexander Lang	Larcin	"
5	William Malcolm	Bris de magasin et larcin	Antigonish.
6	Arthur Bell	Effraction, infraction et vol	Saint-Jean.
7	Allen Joncho	Larcin	Newcastle.
8	Christopher O'Toole	Effraction, infraction et vol	Halifax.
9	Leonard Smothers	Viol	Guysboro.
10	William Wilson	Effraction et infraction	Halifax.
11	Thomas McCormick	" "	"
12	James Mullins	" "	"
13	William E. Fox	" "	"
14	John McLeod	Larcin	Cap-Breton.
15	John Joseph McDonald	Attentat à la pudeur	Summerside.

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

N°	Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
1	Edward Nelson	Viol et désertion de la police à cheval du N.-O.	Prince-Albert, T.N.-O.
2	Joseph B. Cressman	Incendie	Lethbridge.
3	Henry Burnett	Voi, condamtnaion antérieure	Winnipeg.
4	William Bennett	Vol	"
5	Alter-teet-yah	Viol, art. 269 code criminel	Clinton, C.-B.
6	William Mason	Vol	Portage-la-Prairie.
7	Michael Joyce	Vol à main armée	Winnipeg.
8	Paul Bruneau	Homicide involontaire	Calgary, T.N.-O.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

N°	Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
1	John McDougall	Homicide involontaire	Vancouver.
2	Charles Turner	Vol dans une maison	New-Westminster.
3	Claude E. Calhoune	Vol de cheval	Grand-Forks.
4	Rita King	Blessures faites illégalement	Vancouver.
5	A. C. Currie	Vol	New-Westminster.

DÉTENUS LIBÉRES SUR PERMIS.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
George C. Martin	Bris de magasin	Lindsay.
William Webster	Effraction, infraction et larcin	Ottawa.
Matthew Fraser	" " et vol	Brockville.
Francis Clarke	Conspiration de fraude	Brampton.
Gerald C. Irwin	Bris de magasin	Lindsay.
J. F. Niblock	Faux	Ottawa.
William McKishney	Avoir administré substances délétères	Chatham.
H. G. B. Lyon	Bris de magasin et vol	Perth.
W. S. Ross	Faux	Peterborough.
Charles Charlebois	Bestialité	Sault Ste. Marie.
Joseph Quinlan	Faux et emploi de faux documents	Pembroke.
Joseph Bonneau	Vol de bétail	Essex County.
S. J. Stoughton	Faux et emploi de faux documents	Pembroke.
James K. Ferguson	Larcin	Perth.
John McWilliams	Effraction	Ottawa.
J. C. Foster	Tentative de comm. charnel avec fille âgée de m. de 14 ans.	Pembroke.
Stanley Cassels	Attentat à la pudeur	Kingston.
J. B. Duff	Vol	Sault Ste. Marie.
Reuben Hilker	Vol	Berlin.
Léon Lavoie	Vol de bétail	Sandwich.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL.

Nom.	Crime.	Lieu de la condrm-nation.
Ovila Lachapelle	Vol d'une lettre contenant de l'argent	Montréal.
Henri A. Clermont	Vol de lettre	"
Adolphe Champoux	Vol	"
Stanislaus Vallée	"	"
Joseph Jones	"	"
Edward Lamoureux	Recel d'objets volés	"
Charles Khlemans	Vol de lettre	"
Eudore St. Pierre	Vol	"
Charles Black	Effraction	"
William Downey	Vol	"
Louis Lapointe	"	"
Charles Lefebvre	Bris de magasin	"
William McDonough	Faux	"
Edward Daly	Voies de fait causant des blessures corporelles graves	"
Frank South	Bris de magasin	"
Pacifique Marcil	Recel d'objets volés	Iberville.
George Johnson	Décharge d'armes à feu avec intention	Montréal.
Charles Bruneau	Vol	"
Raoul Bedard	Vol de lettre	Saint-Francis.
Arthur Landry	Vol et évasion	Rimouski.
Jean Chevalier	Vol	Montréal.
W. H. Brissette	Bris de magasin	Saint-Francis.
Marin Filion	Vol dans une maison	"
Wilfred Landreville	Vol	Montréal.
Leon Lalonde	Vol sur la personne	"
Henri St. Laurent	"	Rimouski.
Etienne Hug	Vol	Montréal.
Bernard D. Kert	Recel d'objets volés	"

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
John McCarthy	Larcin	Fredericton.
Frederick Bourke	"	Dorchester.
Lall Hill	"	Halifax.
Norman Thompson	Effraction et infraction	"
George Donovan	Recel d'objets volés	Charlottetown.
Henry Brown	Larcin	Fredericton.
William Budd	"	Dorchester.
Ross Budd	"	"
Sydney Stockton	"	Hampton.
William Moore	"	Halifax.
James Dean	"	"
Joseph Hanlon	"	Saint-Jean.
Samuel J. Chisholm	"	"
Edward Walsh	Effraction, infraction et vol	Halifax.
Thomas Donnelly	Voies de fait	Dorchester.
Harry Richards	Effraction et larcin	Summerside.
Fred. Day	"	Sunbury.
John McCallum	Larcin	Charlottetown.
Newman Hall	"	"
Gilbert Snow	"	Shelburne.

PÉNITENCIES DU MANITOBA.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
Raymond T. Bayer	Vol de cheval, voiture, harnais	Lethbridge.
William Liddell	Vol de bétail	Kamloops, C.-B.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
K. Finlayson	Vol	Victoria.

DÉCÈS.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

N°	Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
1	Joseph Handley	Blessures faites avec intention, etc	Halifax, N.-E.
2	George N. Cline	Décharge d'arme à feu avec intention de tuer.	Sainte-Catherine, Ont.
3	Jeese Reece	Effraction nocturne	Welland.
4	Walter W. McWherrell	Meurtre	Brampton.
5	Hiram Richardson	"	Chatham.
6	Ah Sam	"	Victoria, C.-B.
7	George E. Young	Homicide involontaire	Saint-Thomas, Ont.
8	Patrick Kavanagh	Voies de fait	Barrie.
9	Alfred Powell	Bris de magasin	Fort-William.
10	Joseph Latraverse	Larcin, voies de faits et circonst. aggav.	Sorel, Qué.
11	Silas W. Schofield	Bigamie	Toronto.
12	William J. Thompson	Vol et fraude	Toronto.
13	Austin Bowen	Conspiration	Ottawa.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL.

N°	Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
1	William Bach *alias* Brownrigg	Bris de magasin avec intention	Montréal.
2	Regis Blanchette	" "	"
3	Theophile Boutin	" "	Saint-François.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

N°	Nom.	Age.	Maladie.	Date de l'entrée au pénitencier.	Date du décès.
1	Peter Toney..................	21	Hydropisie..................	21 sept. 1898...	27 juil. 1899.
2	Stanley Izzard..............	18	Maladie des rognons........	10 fév. 1899...	19 août 1899.
3	Peter Doucette..............	31	Paralysie....................	19 avril 1899...	15 déc. 1899.
4	Elsworth Atkins.............	19	Néphrite.....................	17 avril 1899...	7 mai 1900.
5	Stanley Arnburg	20	Tuberculose..................	11 août 1898...	4 juin 1900.

PÉNITENCIER DU MANITOBA

(Aucun).

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Age.	Lieu de la condamnation.	Date de la condamnation.	Date du décès.	Cause de la mort.
Quee Duck............	28	Nanaimo...........	30 déc. 1898....	6 sept. 1899....	Suicide.

LISTE DES DÉTENUS ATTEINTS D'ALIÉNATION MENTALE.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

N°	Nom.	Date de l'admission.	D'où reçus.				Ce qu'ils sont devenus.		Restant en traitement, le 30 juin 1900.	Observations.
			de Kingston.	de Saint-Vincent de Paul.	de Dorchester.	du Manitoba.	Sortis guéris.	Assez rétablis pour retourner au travail.		
1	Maurice, Joseph	7 juillet 1899			1				1	Amélioration.
2	Edwards, Charles	18 " 1899	1					1		
	" "	1 fév. 1900	1				1			
3	Biddle, Elmer	12 août 1899	1				1			
4	McDonald, Wm	12 " 1899	1					1		
	" "	11 oct. 1899	1					1		
5	Dowling, Patrick	26 août 1899			1		1			
6	Delair, John	1 sept. 1899	1				1			
7	Jacques, Ezra	18 " 1899	1				1			
8	Dansterville, George	29 " 1899				1			1	Incurable.
9	Dudley, James	29 " 1899				1		1		
	" "	29 nov. 1899	1						1	
10	Brown, Paul	29 sept. 1899				1		1		
	" "	14 nov. 1899	1						1	"
11	Deverne, Wm	3 oct. 1899	1					1		
	" "	17 mars 1900	1					1		
12	Kahue, Edward	11 oct. 1899	1						1	"
13	Campbell, David	8 nov. 1899			1				1	Amélioration
14	Henderson, John, *alias* Elliot	13 " 1899	1				1			
15	Dunn, John	13 " 1899	1				1			
16	Phillips, Harry	7 déc. 1899	1					1		
	" "	20 mars 1900	1					1		
17	*Blake, Thomas	26 déc. 1899	1							
18	Dufresne, Napoléon	3 jan. 1900		1			1			
19	Godin, Pierre	3 " 1900		1				1		
	" "	18 " 1900	1						1	Amélioration.
20	Gullet, James	12 " 1900	1					1		
	" "	9 mai 1900	1					1		
	" "	29 juin 1900	1						1	"
21	Duprey, Paul	13 jan. 1900	1						1	Incurable.
22	Hughbanks, Chas	26 " 1900	1				1			
23	McCabe, John	20 fév. 1900	1				1			
24	Colombe, Chas	26 " 1900	1				1			
25	Pemcroff, Demetrius	28 " 1900	1					1		
	" "	4 mai 1900	1						1	"
26	Mullins, John	22 mars 1900	1				1			
27	Glassford, John	29 " 1900	1						1	Amélioration.
28	Howard, James	10 avril 1900	1				1			
29	Conley, Louis	1 mai 1900	1					1		
	" "	27 " 1900	1					1		
30	White, William	12 " 1900	1					1		
	" "	21 juin 1900	1						1	"
31	Werke, Frank	21 " 1900	1						1	"
			35	2	3	3	13	16	13	

* No. 17, Thomas Blake—Transféré à la prison de comté d'où il venait, conformément à l'amendement à l'Acte du pénitencier.

DANIEL PHELAN, M.D.,
Surint. méd., asile des aliénés.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL.

Pierre Godin, Napoléon Dufresne.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

Nom.	Crime.	Condamnation.	Observations.
David Campbell	Effract. nocturne.	7 ans	Transféré à Kingston le 6 nov. 1899.
Joseph Maurice	Effraction, infraction et vol	3 "	" " le 5 juillet 1889.
Robert Dixon	Recel d'objets volés	4 "	

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

Nom.	Crime.	Condamnation.	Observations.
G. E. Dunsterville	Incendie	5 ans	Transferé à Kingston, le 26 sept. 1899.
Paul Brown	Meurtre	A perpétuité	" " 26 " 1899.
James Dudley	Vol	3 ans	" " 26 " 1899.
Henry Mosher	Bris de magasin et vol	3 "	" " 31 mars 1900.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

(Aucun.)

RELEVÉ SOMMAIRE DES PUNITIONS.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

—	Nombre de fois administrées.	Nombre des prisonniers ayant subi la punition indiquée.	Nombre des prisonniers n'ayant pas subi la punition indiquée.
Admonestés	125	92	455
Privés de la rémission de peine	195	91	456
Envoyé à la prison d'isolement	8	8	539
Réduits en grade	2	2	545
Mis au cachot, au pain et à l'eau	176	85	462
Mis en réclusion solitaire au pain et à l'eau	67	34	513
Fouetté	1	1	546
Privés de lumière	85	60	487
Privés de lumière et de la bibliothèque	2	2	545
Privés de la bibliothèque	13	13	534
Mis au pain et à l'eau	1	1	546
Enchaîné à la porte de la cellule	1	1	546
Envoyé pour empiler de la pierre	10	10	537
Rations réduites	13	13	534
Punition suspendue	5	5	542

Nombre des prisonniers qui ont subi les punitions ci-dessus une fois ou plus..... 195
" " qui n'ont pas été punis..... 352

Total..... 547

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

—	Nombre.
Privés de lumière	299
Condamnés à coucher sur la dure	337
Mis au cachot, au pain et à l'eau	362
Mis en réclusion solitaire, au pain et à l'eau	108
Mis au pain et à l'eau	230
Admonestés	870
Privés de rémission de peine	787

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

—	Nombre de fois que la punition a été administrée.	Nombre des prisonniers ayant subi la peine indiquée.	Nombre des prisonniers qui n'ont pas été punis.
Mis au cachot, au pain et à l'eau	64	48	253
Mis au pain et à l'eau	142	70	231
Enchaînés à la porte de la cellule pendant les heures du travail	23	9	292
Privés de rémission de peine	134	66	235

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

—	Nombre de fois que la punition a été administrée.	Nombre des prisonniers ayant subi la peine indiquée.	Nombre des prisonniers n'ayant pas subi la peine indiquée.
Admonestés	10	10	96
Réprimandés	39	33	73
" sévèrement	18	14	92
Mis au pain et à l'eau et condamnés à coucher sur la dure	71	26	80
Mis au boulet et à la chaîne	4	4	102
Privés de la rémission de peine	59	42	64
Mis au pain et à l'eau et enchaînés à la porte de la cel. pend. les h. de tr.	2	2	104

Nombre de prisonniers qui ont subi les punitions ci-dessus une fois et plus	70
" " qui n'ont pas été punis	36
Total	106

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

—	Nombre de fois que la punition a été administrée.	Nombre des prisonniers ayant subi la peine indiquée.	Nombre des prisonniers qui n'ont pas été punis.
Admonestés	25	21	86
Réprimandés	1	1	100
Privés de privilèges	6	4	97
Privés de la rémission de peine	15	13	90
Mis au pain et à l'eau	99	44	63
Condamnés à la réclusion cellulaire	7	3	100
Mis au cachot, au pain et à l'eau	24	15	90

Sommaire.

Nombre total des détenus qui ont subi les punitions ci-dessus une fois ou plus durant l'année	55
Détenus libérés qui ont été punis durant l'année	9
Nombre des détenus qui n'ont pas été punis	55

DISTRIBUTION DES DÉTENUS.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

—	N°	—	N°
Asile	38	Ateliers des ferblantiers, peintres et imprim'rs	14
Boulangerie	7	Prison d'isolement	17
Atelier des forgerons	27	Carrière	20
" des charpentiers	20	Atelier des cordonniers	20
Département du gardien en chef	10	" des tailleurs	30
" de l'économe	21	Empileurs de pierre	49
" du mécanicien	7	Tailleurs de pierre	36
Chambre de rechange	18	Barrière du nord	1
Atelier de fabrication de ficelle	39	" de l'ouest	1
Cour à bois	11	Bureaux et dortoirs	32
Sur la ferme, aux jardins et aux étables	25	Chambres des chaudières, départements de la lumière électrique et des plombiers	10
Infirmerie	19	Prison des femmes	11
Equipe du travail forcé	14		
Buanderie	6		
Maçonnerie	44	Total	547

Pénitencier de Saint-Vincent de Paul.

——	N°	——	N°
Ferme	25	Barrière	1
Porcherie	6	Mécaniciens	13
Tailleurs de pierre	40	Logements du préfet et du sous-préfet	7
Excavations	21	Bureaux	3
Tailleurs	27	Chapelles	2
Chemin neuf	14	Messager	1
Cordonniers	20	Salle des gardiens	1
Charpentiers	31	Infirmerie	12
Chambre de rechange	19	Ecole et bibliothèque	2
Cuisine	24	Dortoirs	36
Cour à bois	23	Cellules des malades	10
Forgerons	14	Nouveaux venus	6
Cour	9	Cellules de réclusion	2
Boulangerie	4	Carrière	26
Maçons	23	Service d'égouts	20
Etables	10		
Ferblantiers	11	Total	463

Pénitencier de Dorchester.

——	N°	——	N°
Atelier des cordonniers	14	Buanderie	7
" tailleurs	21	Ailes de cellules	13
" charpentiers	7	Etables du pénitencier	7
" forgerons	4	Cour (à casser de la pierre)	21
" mécaniciens	4	A charger du charbon	8
Boulangerie	3	Etable de la ferme et porcherie	4
Scierie	11	Service du pénitencier	1
Ferme	8	Quartier des femmes	6
Carrière	11	Malades	7
Tailleurs de pierre et construction	35	Dans les cellules	4
Cuisine	8		
		Total	204

Pénitencier du Manitoba.

——	N°	——	N°
Charpentiers	6	Dépendances	1
Peintres	1	Buanderie	3
Tailleurs de pierre (mur)	16	Service de la chapelle	1
Carrière	7	" l'infirmerie	2
Reconstruction de buanderie	10	Malades à "	2
Atelier des tailleurs	11	Atelier de reliure	1
" cordonniers	6	Jardin	2
Service de sous-sol	1	Ferme	5
Cuisine	4	Cour et étables	4
Boulangerie	2	Porcherie	1
Barbier	1	Terrains du préfet	1
Service de l'économat	1	" sous-préfet	1
" du pénitencier	8	Service du vestibule	1
Dans les cellules (malades)	2	Atelier des plombiers	2
Chambre des machines	3		
		Total	106

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

——	N°	——	N°
Boulangerie	2	Cuisine	4
Atelier des forgerons	3	Magasin	1
" charpentiers	4	Messager	1
Buanderie	4	Hangar à pierre	36
Atelier des cordonniers	4	Service du pénitencier	4
Chambre des chaudières	1	" de la bibliothèque	1
Atelier des tailleurs	8	" du vestibule	1
" peintres	1	" du bureau	1
Jardin potager	1	" de la chapelle	1
Ferme	5	Dépendances	1
Etables	2	Terrains du préfet " sous-préfet	3
Porcherie	1		
Service de l'infirmerie	1	En punition	2
Malades à l'infirmerie	3	Dans les cellules (malade)	1
Atelier de reliure	1	En route pour Kingston	3
Chambre de rechange	2		
Service de sous-sol	1	Total	104

RELEVÉ DES ACCIDENTS.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

Aucun.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL.

Aucun.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

Aucun.

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

Nom.	Date.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Nombre de jours à l'infirmerie.
Sangster, W	1er avril 1900	Blessure au coude.	Chute	Encore à l'infirmerie le 30 juin.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Date.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Nombre de jours à l'infirmerie.
D. Dessault	20 janvier 1900	Fracture de la clavicule.	Chute de voiture	45

Liste des détenus admis et libérés, prison d'isolement de Kingston, pendant l'exercice clos le 30 juin 1900.

Date de l'entrée au pénitencier.	Nom.	Nombre de fois condamnés.	Age.	Crime.	Durée de la condamnation.	Nombre de fois condam. à la p. d'isol.	Date de la condamnation à la prison d'isolement.	Pour combien de temps — Mois.	Pour combien de temps — Jours.	Date de la sortie de la prison d'isolement.
5 juil. 1899.	Cusick, Jas.......	1	65	Bestialité...	5 ans.	1	1899. 6 juil..	5	21	1899. 26 déc.
19 " 1899.	Foster, J.........	1	16	Viol	2 "	1	19 " .	....	1	20 juil.
22 " 1899.	Stone, C..........	1	43	Attentat à la pudeur..	5 "	1	22 " .	6	....	1900. 22 janv.
22 " 1899.	Guest, H.........	9	78	Vol de cheval.........	3 "	1	22 " .	6	1	23 "
21 août 1899.	Cooper, J.........	1	63	Attentat à la pudeur..	2 "	1	21 août.	6	...	21 fév.
23 sept. 1899.	Hanna, I........	1	50	Viol	7 "	1	23 sept.	6	....	23 mars
23 " 1899.	McDonald, J.....	1	38	"	4 "	1	23 " .	6	....	23 "
29 " 1899.	Brown, P.........	2	37	Meurtre.............	A perpé.	1	3 oct..	....	15	1899. 18 oct.
20 juil. 1897.	Gullett, J	1	26	Bestialité............	4 ans.	2	18 nov..	1	24	1900. 11 janv.
20 nov. 1896.	Prentis, A........	1	23	Meurtre.............	A perpé.	1	5 déc..	...	30	4 "
7 déc. 1899.	Hoover, G........	3	44	Larcin..	5 ans.	1	8 " .	6	1	9 juin.
24 mars 1892.	Eager, J........ .	1	30	Vol de grand chemin..	10 "	1	13 " .	....	15	1899. 28 déc.
16 déc. 1899.	Woods, A	1	23	Effraction nocturne...	7 "	1	18 " .	5	12	1900. 1er juin.
9 mars 1898.	Jacques, E	1	23	Voies de fait	3 "	2	1900. 4 janv.	....	....	
17 janv. 1900.	Maher, A.........	3	27	Effraction nocturne...	7 "	1	17 " .	4	25	11 "
18 " 1900.	Sheehan, T........	2	26	Voies de fait.........	2 "	1	18 " .	4	24	11 "
24 " 1900.	Steele, S..........	1	32	Tentative de meurtre..	A perpé.	1	24 " .	....	....	
13 fév. 1900.	Gillis, J..........	3	50	Larcin	4 ans.	1	13 fév..	3	26	11 "
15 août 1898.	Doheney, T. ..	2	29	Voies de fait et batterie	5 "	1	27 " .	....	.. .	
28 fév. 1900.	Almas, H.........	1	50	Inceste.	5 "	1	28 " .	....	....	
15 nov. 1897.	Dalton, H........	1	21	Vol et voies de fait avec intention de blesser..	3 "	2	5 ma's.	....	....	
2 " 1899.	Howard, J........	1	44	Effraction nocturne....	4 "	1	22 " .	....	....	
31 mars 1900	Price, W....	1	42	Viol	15 "	1	31 " .	....	....	A l'infirmerie.
3 mai 1894.	Goldsmith, E.....	1	25	Tentative de viol, voies de f. et b. avec poig'd.	21 "	1	3 avril.	....	....	
4 avril 1900.	Thornton, F . .	4	41	Bris de magasin..	$2\frac{1}{2}$ "	1	4 " .	....	....	
5 " 1900.	Kennedy, J.......	1	71	Inceste...............	$2\frac{1}{2}$ "	1	5 " .	....	....	
11 janv. 1898.	Freitag, J	2	30	Effraction nocturne....	8 "	1	5 " .	....	....	
9 mai 1900.	Cardinal, A.......	2	23	Voies de fait et tentative de blesser gravement...............	20 "	2	9 mai .	....	.. .	
23 " 1900.	Clark, G...	4	51	Effraction nocturne....	$2\frac{1}{2}$ "	1	25 " .	....	....	
31 " 1900.	Doyle, J	3	28	" "	5 "	2	31 " .	....	....	
7 juin 1900.	Sagle, P..........	1	42	Inceste.....	9 "	1	7 juin.	....	....	
14 " 1900.	Kruger, C........	3	82	Vol de cheval...	5 "	1	14 " .	...	....	
21 " 1900.	Harding, W	1	46	Commerce charnel avec fille âg. de m. de 14 ans	5 "	1	21 " .	....	7	1900. 28 juin.
22 " 1900.	McDonald, A.....	1	44	" "	5 "	1	22 " .	....	....	
22 " 1900.	Haines, J.	1	63	" "	4 "	1	22 " .	....	....	
30 mars 1900.	McLellan, F......	1	22	Bestialité.............	10 "	1	30 ma's.	....	1	31 mars

Restant, le 30 juin 1899	47
Reçus	36
Total	83
Libérés, 65; à l'infirmerie, 1......	66
Restant, le 30 juin 1900	17

RELEVÉ sommaire de l'ouvrage fait à la prison d'isolement pendant l'exercice clos le 30 juin 1900.

—	Jours.	—	Jours.
Tissage de toile	719	Réparer chemises, caleçons, etc	101½
Tricot de chaussettes	656½	Racc. chaussettes pour prison d'isolement	84½
" de mitaines	87	" " pour la chambre de rechange	36½
Façon de chemises	25	Défaire des chaussettes pour la chambre de rechange	34½
" de paillassons	233½	Service	1,464
" de matelas	55	Nettoyage	1,523
" de brosses	41½	Blanchissage à la chaux	36
Finir monogrammes	17	Messager	307½
Ourler des serviettes	95½		
Charger les bobines des métiers	157		
Marquage des sacs pour atelier de fabrication de ficelle à engerber	192	Total	5,866½

ANNEXE G

VALEUR DU TRAVAIL ET DISTRIBUTION DES DÉTENUS

VALEUR DU TRAVAIL.

Pénitencier de Kingston.

—	Jours.	Taux par jour.	Valeur.
		$ c.	$ c.
Bureaux, etc	5,969½	0 30	1,790 85
Boulangerie	2,104	0 30	631 20
Taille de la pierre	11.514½	0 30	3,454 35
Buanderie	1,807½	0 30	542 25
Atelier des forgerons	7,560	0 30	2,268 00
" charpentiers	6,430	0 30	1,929 00
" ferblantiers et peintres	3,533½	0 30	1,060 05
" fab. de ficelle d'engerbage	9,858½	0 30	2,957 55
" cordonniers	6,108	0 30	1,832 40
" tailleurs	9,168½	0 30	2,750 55
Chambre de rechange	5,222	0 30	1,566 60
Cour à bois	3,376	0 30	1,012 80
Empilage de la pierre	15,883	0 30	4,764 90
Travaux généralement	1,527½	0 30	458 25
Machines	7,683½	0 30	2,305 05
Maçonnerie	9,927	0 30	2,978 10
Cuisine	6,960	0 30	2,088 00
Ailes et cellules	7,272½	0 30	2,181 75
Carrière	6,850½	0 30	2,055 15
Ferme	4,993	0 30	1,497 90
Etable	1,904	0 30	571 20
Service de la prison d'isolement	1,200	0 30	360 00
" de l'infirmerie	2,302	0 30	690 60
Travail forcé, prison d'isolement	2,261	0 20	452 20
" des femmes	3,818	0 20	763 60
	145,234	....	$42,962 30

Pénitencier de Saint-Vincent de Paul.

—	Jours.	Taux par jour.	Valeur.
		$ c.	$ c.
Carrièrs	5,590	0 30	1,677 00
Excavation	6,054½	0 30	1,816 35
Maçons, mur d'enceinte, nouveau chemin, canal	12,152½	0 30	3,645 75
Economat	12,093	0 30	3,627 90
Chambre de rechange	5,108	0 30	1,532 40
Tailleurs de pierre	9,975	0 30	2,992 50
Forgerons	4,063½	0 30	1,219 05
Remise à bois et casseurs de pierre	9,259½	0 30	2,777 85
Ferblantiers	3,232½	0 30	969 75
Mécaniciens	4,405½	0 30	1,321 65
Boulangers	1,397	0 30	419 10
Tailleurs	11,976¾	0 30	3,593 03
Cordonniers	7,602¾	0 30	2,280 83
Charpentiers	10,153	0 30	3,045 90
Ferme	5,417	0 30	1,625 10
Porcherie	1,666	0 30	499 80
Etables	1,336	0 30	400 80
Charretiers	1,780	0 30	534 00
Dôme	9,889	0 30	2,966 70
	123,151½	....	$36,945 46

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

——	Jours.	Taux par jour.	Valeur.
		$ c.	$ c.
Atelier des cordonniers	3,968	0 30	1,190 40
" tailleurs	5,962	0 30	1,788 60
" charpentiers	2,184	0 30	655 20
" forgerons	1,380	0 30	414 00
" mécaniciens	1,221	0 30	366 30
Scierie	1,578	0 30	473 40
Boulangerie	934	0 30	280 20
Ferme	3,298	0 30	989 40
Ecuries, étables, etc	3,261	0 30	978 30
Tailleurs de pierre et maçons	7,751	0 30	2,325 30
Carrière	3,899	0 30	1,169 70
Réservoir	920	0 30	276 00
Excavations, nivellement, etc	1,749	0 30	524 70
Buanderie	1,505	0 30	451 50
Cuisine	2,520	0 30	756 00
Ailes des cellules	3,759	0 30	1,127 70
Barbiers	592	0 30	177 60
Chaudières	461	0 30	138 30
Casseurs de pierre	8,997	0 30	2,699 10
Bibliothèque	311	0 30	93 30
Polissage des portes des cellules	93	0 30	27 90
Abattage du bois	743	0 30	222 90
Charriage du charbon et de la pierre	533	0 30	159 90
Réparations, prison des femmes	1,688	0 20	337 70
			$17,623 40

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

——	Jours.	Taux par jour.	Valeur.
		$ c.	$ c.
Ferme	1,400½	0 30	420 15
Porcherie	482	0 30	144 60
Etables	586	0 30	175 80
Jardin	340	0 30	102 00
Etables de la prison	287	0 30	86 70
Dépendances, résidence du préfet	200	0 30	60 00
" " du sous-préfet	66½	0 30	19 95
Service du vestibule	310½	0 30	93 15
" de la prison	2,230	0 30	669 00
" de la chambre de rechange	307	0 30	92 10
" de l'économat	314	0 30	94 20
" du sous-sol	334	0 30	100 20
" de la chapelle	288	0 30	86 40
" de l'infirmerie	305	0 30	91 50
Emploi général	3,222	0 30	966 60
Barbiers	166	0 30	49 80
Boulangerie	625	0 30	187 50
Mur	4,054	0 30	1,216 20
Cuisine	1,165	0 30	349 50
Buanderie	1,065	0 30	319 50
Chambre des chaudières	516½	0 30	154 95
Entretien des édifices	1,978	0 30	593 40
Reliure	40	0 30	12 00
Coupe du bois	558½	0 30	167 55
Couverture	158½	0 30	47 55
Chemins	167½	0 30	50 25
Cassage de la pierre	472	0 30	141 60
Atelier des cordonniers	934	0 30	280 20
" des tailleurs	2,488½	0 30	746 55
" des forgerons	412	0 30	123 60
" des mécaniciens	167½	0 30	50 25
" des charpentiers	1,094	0 30	328 20
			8,020 95

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

——	Jours.	Taux par jour.	Valeur.
		$ c.	$ c.
Boulangerie	616	0 30	184 80
Atelier des forgerons	997	0 30	299 10
Briqueterie	202	0 30	60 60
Construction de la porcherie	606	0 30	181 80
" de hangars	86	0 30	25 80
Atelier des charpentiers	1,519	0 30	455 70
Nettoyage des portes des cellules	46	0 30	13 80
Hangarage du charbon	103	0 30	30 90
Cassage de pierre	2,124	0 30	637 20
Ferme et jardin potager	2,434	0 30	730 20
Réparations aux clôtures	258½	0 30	77 55
Dépendances, résidence du préfet	302½	0 30	90 75
" " sous-préfet	300	0 30	90 00
Fabrication de paillassons	41	0 30	12 30
" de matelas	18	0 30	5 40
Service du sous-sol	302	0 30	90 60
" des chapelles	165½	0 30	49 65
" du quartier des femmes	215½	0 30	64 65
" des vestibules	441	0 30	132 30
" de l'infirmerie	286	0 30	85 80
" de la cuisine	1,132	0 30	339 60
" de la buanderie	1,210	0 30	363 00
" de la bibliothèque	313½	0 30	94 05
" du bureau	300½	0 30	90 15
" du magasin	305½	0 30	91 65
" de l'aile	1,175	0 30	352 50
Dépendances, nettoyage des toits, etc	36	0 30	10 80
Réparations, couverture du pénitencier	11	0 30	3 30
" magasin	734½	0 30	220 35
Chemins	134	0 30	40 20
Cave aux racines	115	0 30	34 50
Recherches et inhumation du corps d'un détenu noyé	11	0 30	3 30
Réparations d'égouts	145½	0 30	43 65
Barbiers	204½	0 30	61 35
Atelier des cordonniers	1,792½	0 30	537 75
Etables	314½	0 30	94 35
Tailleurs de pierre	1,590	0 30	477 00
Rue contiguë à réserve du pénitencier	472½	0 30	141 75
Dépendances	595	0 30	178 50
Atelier des tailleurs	2,585½	0 30	775 65
Charriage	1,019	0 30	305 70
Entretien des vaches	299½	0 30	89 85
" des porcs	331	0 30	99 30
Réparations à l'aqueduc	35	0 30	10 50
Coupe du bois, etc	301	0 30	90 30
	26,226½	0 30	7,867 95

ANNEXE H.

COÛT PAR TÊTE

Pénitencier de Kingston.

(Moyenne quotidienne, 555.)

——	Matériel en main, 1er juillet 1899.	Dépenses, 1899-1900.	Produits du pénitencier consommés.	Total.	Moins matériel en main, 30 juin 1900.	Coût net.	Coût par tête.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Personnel	1,100 11	67,395 44	....	68,495 55	1,322 16	67,173 39	121 03
Entretien des détenus	2,654 74	19,931 25	2,245 54	24,831 53	2,465 14	22,366 39	40 30
Dépenses relatives aux délibérations	328 00	3,205 83	....	3,533 83	331 23	3,202 60	5 77
Régie	10,518 66	17,792 19	923 28	29,234 07	6,546 91	22,687 16	40 88
Mobilier et fournitures	448 04	4,608 47	39 56	5,096 07	494 17	4,601 90	8 29
Industries	56,919 23	*64,695 44	....	121,614 67	50,680 60	70,934 07	127 80
Capital	2,079 14	3,859 55	....	5,938 69	2,154 08	3,784 61	6 82
Dépenses diverses	....	1,074 90	....	1,074 90	....	1,074 90	1 94
Dépenses diverses spéciales	....	63 50	....	63 50	....	63 50	0 12
Totaux	74,047 86	182,626 57	3,208 38	259,882 81	63,994 29	195,888 52	352 95

* $14,458.66 de ce montant ont été employés au paiement de chanvre acheté l'année dernière. Voir rapport pour 1898-1899, p. 29.

Coût brut	$352 95
A déduire pour revenu	119 11
Coût par tête	$ 233 84

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL

(Moyenne quotidienne, 450).

——	Matériel en main, 1er juillet 1899.	Dépenses, 1899-1900.	Produits du pénitencier consommés.	Total.	Moins matériel en main.	Coût net.	Coût par tête.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Personnel	573 62	56,626 51	110 81	57,310 94	806 79	56,504 15	125 56
Entretien des détenus	5,231 86	18,060 39	2,058 00	25,350 25	4,722 00	20,628 25	45 84
Dépenses relatives aux libérations	433 38	2,586 29	....	3,019 67	574 29	2,445 38	5 43
Régie	6,140 35	15,287 43	698 80	22,126 58	3,791 05	18,335 53	40 75
Mobilier et fournitures	386 11	1,759 06	....	2,145 17	912 08	1,233 09	2 74
Industries	1,497 39	2,213 41	1,058 74	4,769 54	2,833 85	1,935 69	4 30
Capital	18 37	2,151 13	....	2,169 50	30 40	2,139 10	4 75
Dépenses diverses	....	935 13	....	935 13	....	935 13	2 08
Totaux	14,281 08	99,619 35	3,926 35	117,826 78	13,670 46	104,156 32	....

Coût brut	$231 45
A déduire pour revenu	3 72
Coût par tête	$ 227 73

Pénitencier de Dorchester.

(Moyenne quotidienne, 219·7)

——	Matériel en main le 1er juillet 1899.	Dépenses, 1899-1900.	Produits du pénitencier consommés.	Total.	Moins matériel en main, 30 juin 1900.	Coût net.	Coût par tête.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Personnel	339 54	36,763 99	97 35	37,200 88	597 15	36,603 73	166 60
Entretien des détenus	1,355 83	8,317 34	887 15	10,560 32	1,787 20	8,773 12	39 93
Dépenses relatives aux libérations	116 68	1,395 64	....	1,512 32	167 00	1,345 32	6 12
Régie	975 23	4,156 52	168 00	5,299 75	683 43	4,616 32	21 01
Mobilier et fournitures	285 04	774 75	....	1,059 79	404 39	655 40	2 98
Industries	5,011 64	1,130 86	....	6,142 50	5,349 29	793 21	3 62
Capital	....	1,062 53	....	1,062 53	....	1,062 53	4 84
Dépenses diverses	....	258 42	....	258 42	....	258 42	1 18
Totaux	8,083 96	53,860 05	1,152 50	63,096 51	8,988 46	54,108 05	

Coût brut	$246 28
A déduire pour revenu	9 77
Coût par tête	$236 51

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

(Moyenne quotidienne, 111·7.)

——	Matériel en main le 1er juillet 1899.	Dépenses, 1899-1900.	Produits du pénitencier consommés.	Total.	Moins matériel en main, 30 juin 1900.	Coût net.	Coût par tête.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Personnel	361 94	25,929 42	31 91	26,323 27	331 90	25,991 37	232 69
Entretien des détenus	1,259 71	5,094 22	1,030 64	7,384 57	2,360 34	5,024 23	44 98
Dépenses relatives aux libérations	80 05	2,175 09	.....	2,255 14	109 69	2,145 45	19 22
Régie	1,967 56	8,601 73	.....	10,569 29	1,538 11	9,031 18	80 88
Mobilier et fournitures	160 55	618 85	.....	779 40	259 26	520 14	4 65
Industries	224 39	1,454 68	1,074 12	2,753 19	259 97	2,493 22	22 32
Capital	35 65	1,721 68	.....	1,757 33	1,693 05	64 28	0 57
Dépenses diverses	.....	515 35	.....	515 35	.....	515 35	4 62
Totaux	4,089 85	46,111 02	2,136 67	52,337 54	6,552 32	45,785 22	409 93

Coût brut	$409 93
A déduire pour revenu	15 84
Coût par tête	$394 09

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

(Moyenne quotidienne, 93.)

——	Matériel en main le 1er juil. 1899.	Dépenses, 1899-1900.	Produits du pénitencier consommés.	Total.	Matériel en main le 30 juin 1900.	Coût net.	Coût par tête par année.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Personnel	1,019 04	25,586 19	61 76	26,666 99	1,549 91	25,117 08	269 93
Entretien des détenus	2,394 30	5,567 91	734 99	8,697 20	2,508 76	6,188 44	66 51
Dépenses relatives aux libérations	203 74	1,832 07	....	2,035 81	133 37	1,902 44	20 44
Régie	2,255 15	5,272 49	294 00	7,821 64	2,207 35	5,614 29	60 34
Mobilier et fournitures	3,259 62	472 85	....	3,732 47	1,919 31	1,813 16	19 48
Industrie	731 11	1,601 24	674 33	3,006 68	1,066 83	1,939 85	20 85
Capital	....	2 00	....	2 00	....	2 00	} 0 95
Divers	30 00	82 35	....	112 35	26 00	86 35	
Total	9,892 96	40,417 10	1,765 08	52,075 14	9,411 53	42,663 61	458 50

Coût brut	$458 50
A déduire pour revenu	18 10
Coût net par tête	$ 440 40

ANNEXE I.

ÉTAT DES RECETTES

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

1900.		$ c.	$ c.
30 juin...	Département de la ficelle à engerber	59,481 78	
	" des tailleurs	357 29	
	" des cordonniers	240 38	
	" des charpentiers	273 22	
	" du mécanicien	8 46	
	" des tailleurs de pierre	282 49	
	" des forgerons	38 95	
	" des ferblantiers et peintres	86 94	
	" de l'économe	63 39	
	" de l'imprimerie	100 99	
	" de l'acqueduc	6 00	
	" du garde-magasin	23 02	
	Ferme	685 48	
	Prison des femmes	104 00	
	Infirmerie	84 58	
	Prison d'isolement	8 24	
	Carrière	5 00	
	Bibliothèque	0 63	
	Porcherie	272 00	
	Département des maçons	0 49	
			62,123 33
	Recettes casuelles.		
	Département du garde-magasin	2,955 29	
	" du mécanicien	6 00	
	" des charpentiers	1 60	
	" des ferblantiers et peintres	0 31	
	Ferme	25 00	
	Acqueduc	157 74	
	Entretien des édifices	591 77	
	Mobilier et fournitures	21 40	
	Etables du pénitencier	223 00	
	Rations	0 75	
			3,982 86
			66,106 19

Pénitencier de Saint-Vincent de Paul.

1900.		$ cts.	$ c.
30 juin...	Département des cordonniers	467 99	
	" des tailleurs de pierre	288 05	
	" des tailleurs	207 88	
	" des charpentiers	205 28	
	Loyer	191 36	
	Département des ferblantiers	82 33	
	Approvisionnement d'eau	52 50	
	Amendes	40 50	
	Atelier de reliure	34 17	
	Porcherie	32 00	
	Département des forgerons	20 42	
	" du mécanicien	19 19	
	Ferme	18 23	
	Etable du pénitencier	8 54	
	Département de l'économe	3 80	
	Bureau des arpentages	0 80	
			1,673 04
	Recettes casuelles.		
	Bureau des arpentages	151 77	
	Instruments aratoires	28 50	
	Chauffage	2 13	
			182 40
			1,855 44

Pénitencier de Dorchester.

1900.		$ c.	$ c.
30 juin...	Ferme	806 90	
	Fabrication d'articles en bois	345 86	
	Garde des prisonniers militaires	250 50	
	Atelier des cordonniers	176 30	
	" des tailleurs	128 32	
	" du mécanicien	36 53	
	" des charpentiers	16 70	
	" des forgerons	5 69	
	Boulangerie	3 15	
	Travail des détenus	21 60	
	Infirmerie	22 15	
			1,813 70
	Recettes casuelles.		
	Mobilier et fournitures	93 63	
	Ateliers généralement	238 50	
			332 13
			2,145 83

Péninencier du Manitoba.

1900.		$ c.	$ c.
30 juin ...	Ferme	1,059 13	
	Atelier des cordonniers	155 00	
	" tailleurs	48 26	
	" forgerons	5 60	
	" des charpentiers	16 46	
	Buanderie	5 90	
	Coupe du bois	60 06	
	Loyer de maison	60 00	
	Travail des détenus	11 45	
	Amendes	20 00	
	Atelier de reliure	1 32	
	Fournitures à l'infirmerie	63 03	
			1,506 21
	Recettes casuelles.		
	Chauffage	258 72	
	Rations	3 90	
			262 62
			1,768 83

Pénitencier de la Colombie-Britannique.

1900.		$ c.	$ c.
30 juin ...	Boulangerie	465 92	
	Atelier des forgerons	21 72	
	" charpentiers	276 37	
	" cordonniers	325 50	
	" tailleurs	173 92	
	Ferme	299 50	
	Magasin	0 04	
	Porcherie	15 00	
	Terrain	50 00	
			1,627 97
	Recettes casuelles.		
	Lits et literie	1 50	
	Infirmerie	6 63	
	Magasin	48 00	
			56 13
			1,684 10

ANNEXE J.

DÉPENSES

ÉTAT DÉTAILLÉ DES DÉPENSES.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

Appointements—direction générale.	$	c.
Préfet, J. M. Platt, 1 mois 15 jours, à $2,000	250	00
Préfet, J. M. Platt, 10 mois 15 jours, à $2,600	2,275	00
Médecin, D. Phelan, 1 an	1,800	00
Aumônier protestant, rév. C. E. Cartwright, 1 an	1,200	00
Aumônier catholique, rév. J. V. Neville, 3 mois à $1,200	300	00
Aumônier catholique, rév. M. Macdonald, 9 m. à $1,200	900	00
Comptable, Robt. R. Creighton, 1 m. 15 j. à $1,150, 10 m. 15 j. à $1.200	1,193	75
Mécanicien, W. H. Derry, 1 an	1,000	00
Secrétaire du préfet, J. R. Forster, 1 m. 15 j. à $600, 10 m. 15 j. à $800	775	00
Garde-magasin, T. W. Bowie, 1 m. 15 j. à $700, 10 m. 15 j. à $900	875	00
Asst. garde-magasin, T. A. Keenan, 1 an	600	00
Econome, C. H. Martin, 1 m. 15 j. à $700, 10 m. 15 j. à $900	875	00
Infirmier en chef, W. A. Gunn, 1 an	800	00
Asst. infirmier en chef, Thomas Thompson, 1 an	600	00
Directrice, Rose A. Fahey, 1 an	600	00
Sous-directrice, Mary Smith, 1 an	400	00
Electricien, Chas. Bailie, 1 an	800	00
Asst. électricien, R. McDonald, 1 an	500	00
Surveillant des travaux d'égout, C. A. Sullivan, 1 an	550	00
Messager, M. J. Kennedy, 1 an	600	00
Chauffeur, Robt. Irwin, 1 an	500	00
" I. Seymour, 1 an	500	00
" C. H. Fenning, 1 m. à $400, 11 m. à $500	491	67
G. G. Metcalfe, 4 m.	122	00
	18,507	42

Appointements—Service industriel.	$	c.
Instructeur en chef, E. J. Adams, 1 an	1,000	00
Surint. dépt. ficelle, T. P. Connor, 1 an	1,500	00
Asst. " " John Price, 1 an	900	00
Inst. des métiers, 9, chacun 1 an, à $700	6,300	00
" 1, 1 m. 15 j. à $690, 10 m. 15 j. à $700	698	75
" 2, chacun 1 m. à $700	116	66
" 1, 11 m. à $700	641	67
Gardes des étables, 3, chacun 1 an, à $500	1,500	00
" 1, 11 m. 27 j. à $500	493	84
	13,150	92

Appointements—Police.	$	c.
Sous-préfet, D. O'Leary, 1 an	1,500	00
Gardien en chef, etc., W. S. Hughes, 1 m. 15 j. à $1,200, 10 m. 15 j. à $1,400	1,375	00
Gardiens, 2, chacun 1 an, à $700	1,400	00
" 4 " 1 m. à $600	200	00
" 3 " 1 an, à $600	1,800	00
" 6 " 11 m. à $600	3,300	00

Appointements—Police—Suite.	$	c.
Gardes 6, chacun 1 m. à $500	249	96
" 31 " 1 an. à $500	15,500	00
" 2 " 1 m. 12 j. à $500	115	58
" 1, 1 m. à $500	41	66
" 1, 1 m. 2 j. à $500	44	35
" 2, chacun 1 m. 15 j. à $490	122	50
" 1, 8 m. 15 j. à $500	354	15
" 1, 10 m. 15 j. à $500	437	49
" 7, chacun 1 m. à $400	233	32
" 6, chacun 11 m. à $500	2,750	03
" 1, 5 m. à $400	166	66
" 1, 7 m. à $500	291	67
" 1, 11 m. à $400	366	67
" 1, 9 m. à $400	300	01
" 3, chacun 10 m. à $400	1,000	00
" 1, 8 m. à $400	266	68
" temporaires, différentes périodes à $400	301	19
	32,116	92

Uniformes.	$	c.
Boucles de pantalons 13 grosses à 12½c	1	63
Boutons " 36 " 8c	2	88
Grosse toile 20 vgs à 15c	3	00
" 52 vgs à 12½c	6	50
Cordonnet, 2 grosses à $1.49	2	98
" ¼ grosses à $7.20	1	80
Cuir de vache grenelé, 376 pieds à 12c.	45	12
Cuir à semelles, espagn., 1,680$\frac{3}{7}$ l. à 21c	352	89
Frais de messagerie	4	20
Etoffe à habits, 10 vgs à $3.00	30	00
" " 9 " 2.75	24	75
" italienne 7 " 50c	3	50
Cuir à trépointe, 36 liv. à 30c	10	80
Doublure bleue, 41½ vgs à 12c	4	98
Veau français, 109½ liv. à $1.05	114	98
Cuir fendu, 107¼ liv. à 75c	80	44
Œillets noirs, 10 boîtes à 15c	1	50
" " 1 boîte à 40c	0	40
Lacets, 3 grosses à 50c	1	50
Ardasse, 1 lb	5	00
" noir, 2½ liv. à $5	12	50
Fil, 12 lbs. à 65c	7	80
Lames en acier, dr. p. sem., 2¼ gr. à 90c	2	03
Doublure de guètres, 18 pcs à 20c	3	60
Agrafes noires, 5 boîtes à 25c	1	25
Veau glacé Dongola, 8¾ liv. à 45c	3	94
Cuir grenelé, 30 liv. à 20c	6	00
" 38¼ " 25c	9	56
" à semelles, 61 liv. à 28c	17	08
Chevreau, 8½ liv. à 45c	3	83
Fret	1	40
Port de lettres	0	12
Coutil, 492½ vgs à 5$\frac{5}{8}$c	27	68
Doublure mohair, 35¾ vgs à 24c	8	58
Batiste, 243¼ vgs à 7¾c	18	84
" 83¾ " 17½c	14	65
" 4 " 20c	0	80
Ratine, 313 vgs à 36c	112	68
Serge bleue, 700 vgs à 90c	630	00
" 776½ " 77½c	601	80
" 12 " 75c	9	00

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier de Kingston—*Suite.*

Uniformes—Fin.	$ c.
Drap venitien, 10 vgs à $3	30 00
Toile satinée, 10 vgs à 50c	5 00
" 306¾ " 7¾c	23 77
Bordure mohair, 36 grosses à 21c	7 56
Drap écarlate, 5 vgs à $3.50	17 50
Pardessus caoutchouc, 1	8 10
Satin, 90¼ vgs. à 7¾c	7 00
Soie, bobines, 3 liv. à $5.60	16 80
Etoffe dite "cheese cloth," 490 vgs à 2⅞c	14 10
Doublure de pardessus, 59¼ vgs à 19½c	11 55
Brandebourg militaire, 1 grosse	21 00
" ½ grosse à $11	5 50
" ¼ " $29	7 25
" 36 vgs à 10c	3 60
" 3 " 25c	0 75
" ½ grosse à $8.50	4 25
" ½ " $5.50	1 38
Veau verni, 1	3 00
Chevreau. 3 à $3	9 00
Elastique pour chaussures, 8 vgs à 35c	2 80
Agrafes et porte-agrafe, 2 grosses à 15c	0 30
Agrafes, 2 grosses à 3c	0 06
Soie torse pour machine, 1 liv	4 25
Clous en fer, 20 liv. à 5c	1 00
Pointes p. chaussures, 5 liv. à 15c	0 75
Cire noire, 10 liv. à 8c	0 80
Ptes p. formes de chaus., 2 boîtes à 25c	0 50
Trépointe, 37½ liv. à 30c	11 25
Mitaines Para Buck, (m. 5 p.c.) 85 paires à $13 par douz	87 48
Gants, Mocha, (m. 5 p.c.) 13 paires à $15 par douz	15 44
Boutons, uniformes, 4 grosses à $1.54	6 16
Ceinture, cuir, 1	8 50
Boutons, 4½ grosses à $2.31	10 40
Boutons, ½ grosse à $1.50	0 75
Collet, mouton de Perse, bonnet, etc	30 75
Coutil, 108 vgs à 6½c	7 02
Ouate, 3 balles à $5.65	16 95
Rouleaux de fil, ½ grosse à $12.09	6 05
" 4 à 5c	0 20
Grosse toile brune, 85 vgs à 13½	11 48
Toile élastique, 200 vgs à 6c	12 00
Chevreau glacé A. M., 2 à $2.50	5 00
Cuir à ceinture, 40¼ vgs. à 25c	10 06
Etoiles, police, 3 à 50c	1 50
Sifflets "	4 50
Camphre à mites 5 liv. à 10c	0 50
Ornement, V.R. 1	1 50
" " 6 paires à 75c	4 50
Doublure unie, 10 vgs à 10c	1 00
Bordure unie, 8 vgs à 2c	0 16
Cuir à ceinture, 2 vgs à 5c	0 10
Bandes de casques, 3 douz. à 75c	2 25
Boutons cuivre, 12	0 75
Visières de casques, 1 douz	2 25
Ciment, 1 gallon	1 75
	2,659 81
Mess de la police.	
Bœuf, 324 liv. à $5.89 par 100 liv	19 08
" 7,113 " $4.85 "	344 99
Mouton, 57 liv. à $5.89 par 100 liv	3 36
" 516 " $5.37 "	27 71
Raisins, 284 " 5c	14 20
Beurre, 940 " 15c	140 94
Café, 200 " 15c	30 00
Amidon de maïs, 100 pqts. à 6c	6 00

Mess de la police—Fin.	$ c.
Œufs, 115 doz. à 16c	18 40
Moutarde, 47 liv. à 19c	8 93
Tapioca, 60 " 4c	2 40
Sucre gran., 959 liv. à 4¾c	45 56
Poisson, 20 liv. à 7c	1 40
" 20 " 8c	1 60
" 20 " 10c	2 00
" 948½ " 7½c	71 14
Lait, 730 galls à 13⅜c	97 81
Raisins de Corinthe, 125 liv. à 5c	6 25
Citrons, 20 douz. à 15c	3 00
Sagou, 80 liv. à 4c	3 20
Muscades, 1 douz	0 70
Pommes sèches, 162½ liv. à 8c	13 00
Crème de tartre, 15 " 20c	3 00
Piment, 1 liv	0 35
Clous de girofle, 1 liv	0 35
Gingembre, 1 liv	0 35
Poivre, 1 liv	0 25
Canneberges, 1 brl	6 00
Ext. de vanille, 1 douz	0 60
" citron, 1 douz	0 60
Farine, 27 brls à $3.60	87 20
	960 37
Rations.	
Fret et charriage	83 22
Choux, 756 têtes, à 4c	30 24
" 600 " 3¼c	19 50
Bœuf, 4,254 liv. à $5.89 par 100 liv	250 56
" 97,175 " $4.85 "	4,712 98
Mouton, 252 " $5.89 "	14 84
" 2,461 " $5.37 "	132 16
Farine, 1,491 brls à $3.60	5,377 60
" d'avoine, 13,692 liv. à 2c	273 84
Riz, 1,250 " 3⅗c	45 00
" 12,060 " 3⅜c	407 06
Lard fumé, L.C. 11,513 liv. à 6½c	748 37
Poivre, 533 lbs. à 9c	47 97
Pommes de terre	522 54
Farine de maïs, 800 lbs. à 1c	8 00
" 6,450 " 1$\frac{1}{10}$c	70 95
Mélasse, 50 galls à 25c	12 50
" 477 " 27½c	131 19
Fèves, 1,658 liv. à 1¾c	29 02
" 18,443½ " 1⅝c	299 71
Pois fendus, 17,057 liv. à 2c	341 14
" ronds, 960 " 1½c	14 40
Sucre brut, 1,740 liv. à $3.50	60 90
" 20,836 " 3⅝c	755 42
Thé, 4,063 liv. à 16c	650 08
Salpêtre, 25 liv. à 10c	2 50
Levain, 368 liv. à 30c	110 40
Lard, 928 liv. à 6¾c	62 64
Sel, 34,162 liv. à 40c	136 65
Betteraves, 25 bois. à 25c	6 25
" 9 " 60c	5 40
Orge, 3,180 liv. à 2$\frac{2}{15}$c	67 42
Vinaigre, 295½ galls à 15c	44 33
Poisson, 3,550 liv. à 3¾c	133 15
Entretien d'un enfant	36 00
Graisse, 60 liv. à 8c	4 80
" 50 " 9c	4 50
" 50 " 10c	5 00
Navets, 2 sacs à 30c	0 60
" 7,472 liv. à $7 p. tonne	26 15
" 9,250 " $8 "	37 00
Oignons, 24 bois. à 75c	18 00
" 15 sacs à $1.05	15 75
Marinades 120 galls à 45c	54 00

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier de Kingston—*Suite.*

Extras de la Noël.	$	c.
Suif, 125 liv. à $5.37	6	71
Sucre, brun, 260 liv. à $3\frac{5}{8}$c	9	43
Graisse, 40 liv. à 8c	3	20
Lait, 40 galls à $13\frac{2}{5}$c	5	36
Poudre à pâte, 5 liv. à 10c	0	50
Café, 40 liv. à 15c	6	00
Raisins de corinthe, 260 liv. à 5c	13	00
Muscades, 1 douzaine	0	70
Raisins, 252 liv. à 5c	12	60
Epices, mélang., 9 liv. à 20c	1	80
Sucre granulé, 75 liv. à $4\frac{3}{4}$c	3	57
Ecorce de citron, 36 liv. à 15c	5	40
Œufs, 35 douz. à 16c	5	60
Beurre, 100 liv. à 15c	15	00
Pommes, 5 brls, à $3	15	00
	15,913	60
A DÉDUIRE—Remb. de dépenses.	59	41
	15,854	19
Vêtements des prisonniers.		
Fret et charriage	10	87
Encre à imp., 11 liv. à 36c	3	96
Boutons, os, 54 grosses à $8\frac{1}{4}$c	4	46
Chaussettes, coton, 2 douz. à $1.20	2	40
Boutons, gilets, 10 grosses à 40c	4	00
" habits, 8 " 75c	6	00
" " 3 " 90c	2	70
Cuir à empeigne, $591\frac{1}{2}$ liv. à 33c	195	21
Gants, 2 douz. à $3.75	7	50
" $2\frac{1}{2}$ " $10.50	26	25
Cuir esp. à semelle, $1,081\frac{3}{7}$ liv. à 21c	227	10
Lacets, cuir, 27 grosses à $1	27	00
Camphre à mites, 10 liv. à 15c	1	50
" " 5 " 10c	0	50
Laine, 678 liv. à $28\frac{1}{2}$c	193	23
Coton, $1,280\frac{3}{4}$ vgs à $4\frac{1}{2}$c	57	64
Cariset, 3,667 $\frac{7}{2}$ vgs à $20\frac{7}{8}$c	765	67
Coutil, $62\frac{2}{3}$ vgs à $5\frac{5}{8}$c	3	53
"Duck", (grosse toile) 60 vgs à 10c	6	00
Bottes, caoutchouc, 12 paires à $3	36	00
" " 10 " $3.50	35	00
Chaussures p. enfant, 1 paire	0	75
Etoffe, $2,522\frac{1}{2}$ vgs à 45c	1,135	13
Clous en fer, 140 liv. à 5c	7	00
Pointes à chaussure, 40 liv. à 15c	6	00
Huile de p. de bœuf, 10 galls. à 75c	7	50
Mitaines, moleskine, 25 d. à $3.75 (m. 5%)	89	05
Boutons, pant., 72 grosses à 8c	5	76
Peaux de moutons, 4 douz. à $3.75	15	00
Grosse toile, $220\frac{1}{2}$ vgs à $9\frac{7}{8}$c	21	78
Cotonnade, $92\frac{3}{4}$ vgs à $12\frac{7}{8}$c	11	94
Clous zinc, 60 liv. à 11c	6	60
Coton croisé, 378 vgs à $6\frac{7}{8}$c	25	99
Cuir à semelle, 999 liv. à 21c	209	79
Œillets noirs, 6 à 15c	0	90
Chapeaux de paille, 200 à 7c	14	00
Coton rayé, 1,067 vgs à $18\frac{5}{8}$c	198	78
File de toile, 12 liv. à $1.77\frac{1}{2}$	21	30
	3,393	79
A DÉDUIRE—Remb. de dépenses.	134	72
	3,259	07
Infirmerie.		
Œufs, 66 douz. à 16c	10	56
Biscuits, soude $212\frac{1}{2}$ liv. à 6c	12	75
Sucre granulé, 180 liv. à $4\frac{3}{4}$c	8	56
Amidon de maïs, 64 pqts à 6c	3	84
Beurre, $336\frac{1}{2}$ liv. à 15c	50	50
Lait, $1,919\frac{7}{8}$ galls à $13\frac{2}{5}$c	257	27

Infirmerie—Fin.	$	c.
Seringue fontaine	0	85
Médicaments, inst. de chirurgie, etc.	417	84
Whisky, 6 galls. à $3	18	00
Coton en feuille, 6 liv. à $8\frac{1}{2}$c	0	51
" 18 " 7c	1	26
Moutarde, 1 liv	0	50
Tabac, 48 liv. à 40c	19	20
Alcool méthylé	13	50
Fret	0	70
Mortier en verre	0	90
Verre gradué, 2 à 25c	0	50
Lunettes	0	75
	817	99
Vêtements aux forçats libérés.		
Bretelles, 2 douz. à $1	2	00
" 13 " 99c	12	87
Chapeaux de feutre, 1 douz.	4	75
" " $10\frac{1}{2}$ douz. à $4.69	49	24
Chemises et caleçons, 14 doz. à $2	28	00
" " 18 " $3.50	63	00
Coton à chemises, $109\frac{1}{4}$ vgs. à 9c	9	83
Cuir fendu, 297 liv. à 45c	133	65
Cuir esp. à semelle, $922\frac{1}{7}$ liv. à 21c	193	65
Mouchoirs, 16 douz. à 45c	7	20
Cravates, 15 doz. à $1.20	18	00
Etoffe, $698\frac{1}{4}$ vgs. à 28c	195	51
Chemises blanches, 13 douz. à $4.50	58	50
Chemise blanche	0	50
Batiste de fantaisie, $40\frac{1}{2}$ vgs à $7\frac{3}{4}$c	3	12
" " 55 " $5\frac{5}{8}$c	3	09
Faux-cols, 13 douz. à $1.15	14	95
Faux-col	0	10
Satin, $107\frac{3}{4}$ vgs. à $7\frac{3}{4}$c	8	34
Cache-nez, 7 douz. à $3	21	00
Châles, 5 à $2.50	12	50
Chapeaux, 1 douz.	4	69
" 11 " à $1.50	16	50
Etoffe à robe, $51\frac{1}{2}$ vgs à $18\frac{1}{2}$c	9	53
Boutons p. faux-cols, 48 douz. à 5c	2	40
Flanelle (union), $45\frac{1}{2}$ vgs à 8c	3	64
Etoffe, $218\frac{1}{2}$ vgs à 28c	61	18
Gants, 1 douz	2	25
Laine, 18 liv. à 40c	7	20
Bonnet d'enfant	0	75
Gilet "	1	50
" de femme	2	50
Boutons en os p. pant., 12 doz. à $8\frac{1}{4}$c	0	99
Manteaux, 3 à $2.50	7	50
Crochets à bottines, 3 boîtes à 25c	0	75
Trépointe, 39 liv. à 30c	11	70
Œillets noirs, 3 boites à 15c	0	45
Lacets, 2 grosses à 50c	1	00
" 2 " $1.25	2	50
Chaussures d'enfant, 1 paire	0	75
Fil, 10 liv. à 65c	6	50
Boutons, 6 grosses à 40c	2	40
Grosse toile, 100 vgs. à 6c	6	00
	992	48
Allocations de voyage aux détenus.		
Détenus, 1	5	00
" 2 à $6	12	00
" 5 à $7	35	00
" 20 à $8	160	00
" 1	8	90
" 21 à $9	189	00
" 45 à $10	450	00
" 4 à $11	44	00
" 39 à $12	468	00
" 1	12	45

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier de Kingston—*Suite.*

Allocation de voyage aux detenus—Fin.	$	c.
Détenus, 6 à $13	78	00
" 1	13	45
" 9 à $14	126	00
" 9 à $15	135	00
" 4 à $16	64	00
" 2 à $17	34	00
" 3 à $17.50	52	50
" 1	18	00
" 7 à $20	140	00
" 1	21	75
" 1	23	00
" 1	25	00
" 1	27	00
" 2 à $28	56	00
Usage de l'ambulance	2	00
Dépenses à Perth	8	55
	2,208	60
A DÉDUIRE—Remb. de dépenses.	15	00
	2,193	60
Inhumations.		
Cimetière de Sainte-Marie	4	50
" Cataraqui	15	25
	19	75
Chauffage.		
Fret et charriage	9	20
Bois mou, 45$\frac{3}{4}$ cordes à $2.85	130	39
" dur, 106$\frac{3}{4}$ cordes à $5	533	75
Houille, dure, 1,182$\frac{1960}{2000}$ ton. à $3.36	3,974	81
" bitum., 271$\frac{692}{2000}$ ton. à $1.89	512	86
Déclar. en douane	0	75
Barres de grilles, 590 liv. à 3$\frac{1}{2}$c	20	65
Soupapes, 3 à $4.40	13	20
Charriage de la houille	3	00
Mèches pour poêle à pétrole 2 à 4c	0	08
Rondelles	0	70
	5,199	39
A DÉDUIRE—Remb. de dépenses.	12	85
	5,186	54
Eclairage.		
Fret et messagerie	21	09
Houille, dure, 820$\frac{870}{2000}$ ton. à $3.36	2,756	68
Allumettes, 80 boites à 9c	7	20
Huile, 799·64 galls. à 14$\frac{1}{2}$c	115	93
Chandelles de suif, 271 liv. à 10c	27	10
Houille, bitum., 135$\frac{1346}{2000}$ tonneaux à $1.89	256	42
Déclar. en douane	1	50
Charriage	0	25
	3,186	17
A DÉDUIRE—Remb. de dépenses.	1	20
	3,184	97
Approvisionnement d'eau.		
Fret	47	28
Charriage	0	75
Déclar. en douane	0	25
Huile à cylindre, 60 galls. à 50c	30	00
	78	28
Etables du pénitencier et voiture.		
Rênes, 5 vgs à 60c	3	00
Feutre, brun, 5 vgs à $2.50	12	50

Etables du pénitencier et voiture—Fin.	$	c.
Avoine, 154·62 bois. à 36c	56	11
Rais de roues, voiture	2	25
" charrette	5	50
Jantes	3	38
Fret	1	25
Charrette	60	00
Huile de ricin, 11 liv. à 15c	1	65
Vente à l'encan, serv. de W. Murray, je	28	20
Farine de gr. de lin, 13 liv. à 2c	0	26
Cirage à harnais, 6 pts. à 50c	3	00
" 6 "	2	75
Fers à chevaux, 1 brl	4	50
" 1 "	7	00
Sel, 300 liv. à $\frac{40}{100}$c	1	20
Chêne rouge, 410 pds à $25 par m	10	25
Son, 1,500 liv. à $15 par ton	11	25
Services du méd. vétérinaire	48	00
Chevaux, 2 à $125	250	00
" 1	67	00
Couvertes, 4 à $1	4	00
Limons p. traîneau, 1 pr	0	90
Brosses p. chevaux, $\frac{1}{2}$ douz. à $3.60	1	80
Graisse à essieux, $\frac{1}{2}$ grosse à $5	2	50
Colliers, 4 à $3	12	00
	600	35
Entretien des bâtiments.		
Phényle, 5 galls à $2	10	00
"Pipe headers", 2 à $4.65	9	30
Fonte, 1,671 liv. à 3$\frac{1}{2}$c	58	49
Câble sat. cot., 700 pds à 11c	77	00
Fil de cuivre, 15 liv. à 32c	4	80
Corde, 200 vgs à 3$\frac{1}{2}$c	7	00
Galon Grimshaw, 10 liv. à 95c	9	50
Fil de fer, 15$\frac{1}{2}$ liv. à 36c	5	58
Crampes, 5 liv. à 20c	1	00
Fil de fer, R.C., 2,005 pds à $1 par 100	20	05
" 2,050 pds à $1.12 p. 100	22	96
Disjoncteurs, 6	0	90
" 12	2	40
Vis, 1 grosse	0	55
Fret	50	67
Terre sienne, brute, 6 bid. à 35c	2	10
" à l'huile, 12 bid. à 15c	1	80
" 12 bid. à 20c	2	40
Savon, 8,265 liv. à 2$\frac{3}{4}$c	227	30
" 766 liv. à 4$\frac{1}{2}$c	34	47
Savon de castille, 36 liv. à 8c	2	88
" " 228 " 7c	15	96
Pin, 14,058 pds à $18 par m	253	04
" voliges, 3,400 pds à $15 par m	51	00
Brique	0	32
" 3,320 à $18 par m	59	76
Chêne, 78 pd. à $40 par m	3	12
Pin p. planches, 2,600 pds à $18 par m	46	80
Erable sèche, 200 pds à $18 par m	3	60
Tilleul, 1,000 pds à $15 par m	15	00
Boucles, 12 à 50c	6	00
Réducteur	14	08
Coude, 1	0	18
Coudes S. P., 12 à 48c	5	76
" 8 à 70c	5	60
Tuyau, 50 pd. à 30c	15	00
" et 3 coudes, 240 pieds	185	00
Lances de boyau d'incendie, 2 à $2	4	00
" " 1 douz	10	00
Leviers de réserv., fonte, 59 liv. à 4c	2	36
Coudes medium, 24 à 55c	13	20
Pin, beau à sans nœuds, 300 pd. à $25 par 1,000		50

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier de Kingston—*Suite.*

Entretien des bâtiments—Suite.	$	c.
Pin, 750 pieds à $18 par 1,000	13	50
Pin, 1,490 pieds à $35 par 1,000	52	15
Tuyau de plomb, $6\frac{1}{2}$ liv. à 7c	0	46
S. Y's	16	90
Four	7	50
Charriage	10	34
Services du gardien de nuit	22	50
Papier de toilette, 2,000 paquets à $5\frac{1}{2}$c	110	00
" "	70	00
Acide muriatique, $10\frac{5}{6}$ gals. à 40c	4	33
Céruse, 4,525 liv. à 6 c	271	50
Poulies, 1 douz	1	00
Terre d'ombre, 12 liv. à 24c	2	88
" 6 boîtes à 20c	1	20
Toile métallique, 1 verge	0	30
Alabastine, 300 liv. à 6c	18	00
Clous de broche et zinc, 8 brls à $2.80	22	40
" " " 3 " $2.75	8	25
" " " 6 " $2.85	17	10
" " " 1 "	3	15
" " " 1 "	2	90
Rivets, 4 M à 36c	1	44
" 4 " $25\frac{1}{2}$c	1	02
Vitres, $28\frac{1}{2}$ boîtes à $3.60	102	60
" $8\frac{1}{2}$ " $3.80	32	30
" 2 " $4.20	8	40
" 6 lots à	3	76
Boulons "Acme," 6 à 62c	3	72
" voiture, 2 à $1.38	2	76
" " 1	0	75
Verrous à couliss, 6 à 35c	2	10
Clous à tête plate, 12 liv. à $6.05 par 100	0	73
Pentures, 2 douz. à $1.80	3	60
" 1 " 54c	0	54
" 1 "	1	13
Etain en bloc, 406 liv. à 30c	121	80
Jaune de chrome, 24 boîtes à 20c	4	80
" 6 " 35c	2	10
Bois mou, $50\frac{1}{2}$ cordes à $2.85	143	93
Lattes, 3 M à $1.50	4	50
Poudre à savon, 17,240 liv. à 5c	862	00
Savon poudre, 100 liv. à 5c	5	00
" 1,218 " $4\frac{1}{2}$c	54	81
Papier tenture, 14 rouleaux à 35c	4	90
Bordure " 24 verges à $12\frac{1}{2}$c	3	00
Colle, 212 liv. à 11c	23	32
Minium, 312 liv. à $4\frac{1}{2}$c	14	04
Térébenthine, 236·96 galls à 62c	146	81
Mastic, 1,352 liv. à $1.85 par 100	25	03
Rondelles, 15 liv. à 5c	0	75
Huile verte, 5 galls à $1.10	5	50
Vert de Frankfort, 70 liv. à $12\frac{1}{2}$c	8	75
" " 100 " 15 c	15	00
Clous coupés, 3 brls à $2.20	6	60
" 2 " $2.85	5	70
" 1 "	2	80
Sal soda, 4,125 liv. à 95c. par 100	39	21
Bardeaux, 2 M à $2.50	5	00
Terre d'ombre, 6 boîtes à 35c	2	10
" "Union," 10 galls à 45c	4	50
Bassins de trop plein brev., 1 douz	2	25
Peinture verte, 6 boîtes à 32c	1	92
Huile crue, $177\frac{2}{9}$ galls à 53c	93	93
Vernis à finir, 2 galls à $3.95	7	90
Plomb en sau., 3,157 liv. à $4.60 par 100	145	23
Vermillon, 1 liv	0	50
" 20 liv. à 25c	5	00
Clous à lattes 1 baril	4	15
Déclaration en douane	0	50
Peinture couleur de vin, 6 boîtes à 25c	1	50
" rouge de Toscane 6 " 27c	1	62
" " indien 6 " 22c	1	32

Entretien des bâtiments—Suite.	$	c.
Vis, 6 grosses à $11\frac{1}{6}$c	0	67
" 12 " $15\frac{2}{3}$c	1	88
" 12 " $16\frac{2}{3}$c	2	00
" 6 " $17\frac{4}{5}$c	1	07
" 72 " $14\frac{1}{2}$c	10	44
" 6 " $21\frac{2}{3}$c	1	30
" 2 " 29c	0	58
" 2 " 35c	0	70
Craie rouge, 10 liv. à 4c	0	40
Bleu d'outremer, 112 liv. à 12 c	13	44
Serrures, $\frac{1}{2}$ douz. à $16.49	8	25
Fluide sanitaire, 43 galls à $1.252	53	75
" " 87 " $1.35	117	46
Plâtre de Paris, 4 barils à $2	8	00
Borax, 60 liv. à 5c	3	00
Argile réfract., 2,017 liv. à $\frac{1}{2}$c	10	08
Câble manille, $316\frac{2}{3}$ liv. à $11\frac{1}{2}$c	36	41
Huile bouillie, $81\frac{1}{9}$ galls à 56c	45	41
Rouge vénitien, 800 liv. à $1\frac{1}{10}$c	8	80
Alabastine blanc, 80 liv. à 6c	4	80
Plomb en feuille, 1,634 liv. à $5\frac{3}{4}$c	93	95
Robinets pour eau chaude, 12 à 56c	6	72
Poignées, 3 douz. à 56c	1	68
Fonte, 457 liv. à 4c	18	28
Serrures, 1 douz. à	1	25
" assorties, $\frac{1}{2}$ douz. à $16.50	8	25
" 1	1	89
"	28	92
" 1 douz. à	1	50
" 1 "	1	20
Noir animal, 12 boîtes à 15c	1	80
Fonte et ouvrages en fonte, 1,135 liv. à 4c	45	40
Tampons en caoutch , 20 douz. à 20c	4	00
Chaux, 40 liv. à 13c	5	20
Fer galvanisé, 6,915 liv. à $5\frac{1}{2}$c	380	33
Fonte, 155 liv. à $3\frac{1}{2}$c	5	43
Huile de ricin, $2\frac{1}{2}$ liv. à 15c	0	38
Mèche, 500 pieds à $16 par 1,000	8	00
Frais de messagerie	1	85
Noix Hex., 25 liv. à $5\frac{1}{2}$c	1	38
Frêne sec, 500 pieds à $15 par 1,000	7	50
Barres de grilles, 3,402 liv. à 4c	136	08
Vernis "Damar," 1 gal	3	00
Papier "Cyclone," 525 liv. à 2c	10	50
Laque orange, 1 gal	3	00
Tuyau d'embranchement en cuivre, 1	0	98
Raccords de boyau à incendie, 2 à 30c	0	60
" " " 8 à 20c	1	60
Colliers, cuivre, p. boy à incen., 4 à 10c	0	40
Disques Jenkins, 6 à 30c	1	80
" 24 à 8c	1	92
" 12 à 20c	2	40
" 12 à 15c	1	80
" 12 à 10c	1	20
Ciment, 10 liv. à 50c	5	00
Bourrelets (fonte), 30 liv. à $3\frac{1}{2}$c	1	05
Tampons en fonte, 2 douz. à 84c	1	68
" 2 douz. à 72c	1	44
Tés en fonte, 3 à 45c	1	35
" 2 à 90c	1	80
" 3 à $1	3	00
" 4 à 80c	3	20
" 72 à 13c	9	36
Bride Union, 1	2	00
Coudres, 2 à $1.75	3	50
" 36 à 9c	3	24
Garniture, 6 x 5, 2 à 65c	1	30
" 3 at 30c	0	90
" 3 x 2, 1	0	18
" $3\frac{1}{2}$ x 1, 1	0	25
Boucles, 12 à 23c	2	76

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier de Kingston—*Suite.*

Entretien des bâtiments—Suite.		$ c.
Tampons, 4 douz. ⅓ 90c		3 60
Vis à tête ronde, 2 douz. à 25c		0 50
Tube en cuivre, 22½ liv. à 40c		9 00
Colle, 1 bout		0 10
Cuvette, 1		13 75
Boucle de fer forgé, 1		1 20
" " 1		1 40
Acier en feuille, 3,575 liv. à $3 par 100		107 25
Acier en barre, 498 liv. à $3 par 100		14 94
Bride "Union," 2 à $1.10		2 20
Coudres en fonte, 2 à $1.15		2 30
Tés, 2 à 60c		1 20
Raccords et tampons, 2		1 20
" 2		2 30
Fil de cuivre, 3 liv. à 35c		1 05
Boyau à incendie, 50 à 37c		18 50
Accouplement de lance		1 25
Alun, 1 liv		0 05
Bassin R. D., 1		1 65
		5,211 49
A DÉDUIRE—Remb. de dépenses		5 71
		5,205 78
Entretien des machines.		
Brique réfract., 3,000 à $32 par 1,000		96 00
Boîte à air comprimé		5 18
Soupape sphérique Jenkins		1 90
Remplir les commutateurs		355 00
Métal Mangolia, 56 liv. à 25c		14 00
" 56 liv. à 23c		12 88
Changer la courroie		3 00
Ciment pour courroie		0 50
Cuivre trempé, 160 liv. à 55c		88 00
Huile spermacéti, 1 gall		1 25
Brosse de fonderie, 1		0 50
Forer l'armature		17 00
Fonte de cuivre, 4		1 00
Nettoyeur, 1 à $6	$ 6 00	
" 3 à $10	30 00	
	36 00	
A déduire 20 %	7 00	
		28 80
Fil d'acier, 5 liv. à 10c		0 50
Fer en bande, 12 liv. à $2.55 par 100		0 31
Huile à cylindre		58 09
Déclic de frein, 83 liv. à 3½		2 91
Frais de messagerie		2 95
Huile à ma hine		85 01
Garnitures en caoutchouc, 21 liv. à 40c		8 40
" " 5¾ liv. à $1		5 75
Boyau pour vap., 3 ép. 100 pds à $33.50		33 50
" " 25 " $32		8 00
" " 75 " $18.50		13 88
Boîte à étoupe, 137 liv. à $3.50 par 100		4 80
Brosses à bronze, 155 liv. à 35c		54 25
Caoutchouc en feuille, 54½ liv. à 29c		15 80
Forage, tournage, etc		8 60
Métal Babbit, 54½ liv. à 15c		8 18
Chapeaux de sûreté, 2 à 45c		0 90
Soude caustique, 24 liv. à 8c		1 92
Anneaux, 30½ liv. à 30c		9 15
Forer et tourner 52 anneaux à 40c		20 80
Laine, 1 livre		0 22
Remplir commutateurs		145 00
Couronnes du piston, 205 liv. à 4c		8 20
" " 65 liv. à 5c		3 20

Entretien des machines—Suite.	$ c.
Argile réfract., 2,055 liv. à ½c	10 28
Métal Magnolia, 112 liv. à 23c	25 76
Ganiture asbeste, 4½ liv. à 75c	3 38
" 11¼ liv. à 50c	5 63
Tubes indicateurs 12 x ⅝, 1 douz	0 80
" 20 x ¾, 1 douz	1 70
Soufre, 10 liv. à 5c	0 50
Chaînons de concasseur, 36 prs à 90c	32 40
Dents d'engrenage, 2 à $18	36 00
" 2 à $21	42 00
" 6 à $1	6 00
Répar. et éprouv. indicateur	0 50
Huile spermacéti, ½ gal. à $2.50	1 25
Caoutchouc, 19 liv. à 52c	9 75
Rivets, 90 liv. à 8c	7 20
Cuivre en feuille, 5½ liv. à 35c	1 92
Anneaux en caoutchouc pour machine à forer, 19 1/8 à 70c	13 95
Suif, 323 liv. à 6c	19 38
" 25 liv. à 6½c	1 63
Tournage de brosses, 20 heures à 40c	8 00
Répar. la pompe à vap., 122½ hrs à 30c	36 75
Répar. la poulie, 3¾ heures à 40c	1 50
Fil en cuivre, 5 liv. à 32c	1 60
" 10 liv. à 35c	3 50
Déclaration en douane	0 50
Fret	6 70
Huile de ricin, 2 liv. à 15c	0 30
Anneaux, 9 liv. à 65c	5 85
Huile de pétrole, 96·13 galls à 14½c	13 94
Garniture en feuille, 50½ liv. à 29½c	14 64
" " 4¼ liv. à 75c	3 19
Chiffons de coton, 504 liv. à 6½c	32 76
" " 119 " 7¼c	8 63
Asbeste, 8½ liv. à 45c	3 83
Soupapes de caoutch., 1 douz. à $5.00	5 00
" " 1 " 3.25	3 25
" " 2 " 2.45	4 90
Mèche à chandelle, 10 liv. à 20c	2 00
Garniture spirale, 28 5/16 liv. à 60c	16 99
Plombagine, 2 liv. à 20c	0 40
" ⅝, 24 liv. à 34c	8 40
Verres de robinets de grais 6 à 20c	1 20
Cuir à lacets, 6⅜ liv. à 60c	3 83
Glycérine, 13½ liv. à 20c	2 70
Guide pour soupape, 1	8 40
Composition "Albany", 70 liv. à 20c	14 00
Fonte de cuivre	1 00
Thermomètre, 1	2 50
Garn. Garlock en anneaux, 48 an. à 65c	3 13
Fontes, 325 liv. à 3½c	11 38
Fil d'acier, 1 liv. à 6c	0 06
Courroie de cuir, 400 pieds à 14c	56 00
Réparation de courroie	14 50
Supports, 22 liv. à 3½c	0 77
Rivets de cour., 150 liv. à $3.60 p. 100	5 40
Engrenage pour jenny, 12 à $1.20	14 40
Gardes pour la chaîne, 2 pr. à $3	6 00
Coulisses du briseur, 1	3 50
Crampons d'acier, 12 à 40c	4 80
Réparer les machines	187 00
	1,876 56
Entretien de la salle d'armes.	
Soin de la salle d'armes	48 00
Vaseline, 2 liv. à 20c	0 40
Montures, 32 N.D., 1 pr	0 64
" 35, 1 pr	1 28
Ressorts de détente, 1 pr	0 25
Râtelier	0 12
Réparer les revolvers, 4	2 00

Détail des dépenses—Pénitencier de Kingston—*Suite.*

Entretien de la salle d'armes—Suite.	$ c.
Arrêt, 1	0 32
Fret	0 76
Déclaration en douane	0 25
Cartouches, 8,000 à $8 par 1,000	64 00
" 4,000 à $13.50, moins 40 %	32 40
Détente et plaque, 1	0 83
Port de lettres	0 07
	151 32
A déduire—Remb. de dépense	0 90
	150 42
Entretien des chapelles—Protestantes.	
Papier de musique, 5 qr. at 40c	2 00
" "	1 60
Hymnes 12 chaque à 30c	3 60
Livres de prière	4 08
Hymnes	42 50
Antiennes, 3	2 70
TeDeum en F, 10 à 10c	1 00
Réparer et accorder l'orgue	40 00
Vin St-Augustin, 3 bout. à 50c	1 50
	98 98
Chapelle catholique.	
Huile d'olive pure, 2 galls. à $2	4 00
Messe de Bullman, 12 chaque à 64c	7 68
Asile de la Providence	34 97
Liv. de prières français, 3 douz. à $1.35	4 05
Vin de messe, 4 bout. à 50c	2 00
Réparer l'orgue	38 00
Bougie, 36 liv. à 50c	18 00
Flotteurs, 6 boîtes à	0 75
Cierges, 2 à 12½c	0 25
	109 70
Entretien de l'école.	
Ardoises	1 44
Ontario Readers, part 2, 2 doz. à $1.44	2 88
" " " 24 chaque à 16c	3 84
	8 16
Fret	9 74
Papeterie et imprimeur de la Reine	685 13
Port de lettres	146 07
Camionnage	22 10
Téléphone	155 00
Télégraphe	61 71
Meubles et fourniture.	
Etampes caoutchouc, 1 seul à 60c	0 60
" " 3 chaque à 35c	1 05
Encriers, 3 chaque à 85c	2 55
Papier d'enveloppe, 2 rms à $7.50	15 00
Porte-plumes, 1 doz. à $1.08	1 08
Ficelle, n° 10, 3 liv. à 16c	0 48
" n° 26, 3 liv. à 54c	1 62
" 19 liv. 1 40c	7 60
"	5 33

Meubles et fournitures—Suite.	$ c.
Cuir ind., 1 pce	0 90
Roulettes, fonte, 36	2 00
Fret	3 39
Frais de messagerie	1 05
Natte de cocoa, 1	1 25
Pots à fleur, 300	5 95
Déclaration en douane	0 75
Nattes, 17 vgs. à 65c	11 05
Store de couleur, 2 vgs à 75c	1 50
Réparer l'horloge	0 75
Jonc, 1,070 pds à $18 par $1,000	19 26
Poinçon fer, 1 seul	1 10
"Bankins," 3 chaque à 25c	0 75
Toile huilée, 1 doz. à 28c	0 28
Plantes	2 00
Store, 1 seul	2 00
Brosse à cheveux, 1 seul	0 75
" " 1 doz	3 60
Cahiers de dessin, 2 chaque à 7.5c	1 50
Briques pour le fourneau, 8	3 50
Fontes pour le fourneau, 133 liv. à 8c	10 64
Fret sur fonte	0 75
Erable dur, 300 pds à $18 par 1,000	5 40
Péage	0 20
Rouleau Neostyle, 1 seul	1 15
Etampes caoutchouc	0 15
Grosse toile "Savannah", 50 vgs. à 9⅞	4 94
Courroie, 70 pds à 37c., moins 50%	12 95
Savon à barbe Williams, 30 liv. à 37½c	11 25
Galon, 3 grosses à 45c	1 35
Graine de gazon, 1 liv. à 25c	0 25
Savon Williams, 10 liv. à 35c	3 50
Prélart, 34 vgs à 55c	18 70
Chamois, 1 seul	1 00
Cadre à gravure, 1 seul	3 50
	174 37
Machines.	
Services de R. J. Park, install. des lumières électriques	212 70
Fret	3 55
Frais de messagerie	0 25
Appareil chauffeur d'eau, 1 seul	240 00
Pist. plong.—simple—garn. extérieure	325 00
Anches, 6 chaque à $1	6 00
Anches, 6 chaque à $2.05 moins 50%	6 15
Chaudières, 3 chaque	2,040 00
	2,833 65
A déduire—Remb. de dépenses	0 05
	2,833 60
Lits et literie.	
Fil de fer galv. par ress. 163 lbs. à 15c	24 45
Feutre, 2,413 vgs. à 6c. moins 5%	137 54
Fret et charriage	7 40
Grosse toile, 53 vgs à 9⅞c	5 24
Coton jaune, 556 vgs à 6⅞c	38 22
Couvertes, 89 chaque à $1.21½ cents	108 14
Ficelle, 10 liv. à 24c	2 40
Coutil, 830 vgs à12⅜c	102 73
	426 12
Ustensiles.	
Etain, 18 boîtes à $6.40	115 20
Balais, 87 douz. à $1.85	160 95
Cirage, 12 douz. à 75c	9 00

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier de Kingston—*Suite*.

Ustensiles—Suite.	$ c.
Sapolio, 36 doz. à $1.20	43 20
Briques à couteaux, 6 doz. à 45c	2 70
Brosses à chaussures, 1 doz	4 00
Peintures liquides Putz 19⅓ doz. à $5	96 67
Balais de crin, 4 à 75c	3 00
Brosse, 1	0 60
Cuiller à table en étain, 13 doz. à $1.25	16 25
Brosses à plancher, 6 à $1	6 00
Fer étamé 305 liv. à 9c	27 45
Brosses à poêles, 1 doz	3 00
Trépied, 1 seul	0 60
Chaudrons en agate, 2 à $1.40	2 80
Cuiller en agate 2 à 15c	0 30
Cuiller en agate, 1 seul	0 10
Pot en agate 1	0 95
Couteau à pain, 1	0 75
Casserole en agate, 1	0 45
Plateau, 1	0 30
Plombagine, ½ grosse à $2.25	1 13
Fusil de boucher, 1	0 75
Pelles, 1 doz	7 70
Tuyaux courbes pour closet 6 à 17c	1 02
Pelles de Jones, 2 doz. à $10	20 00
Gorets, 2 doz à $6.50	13 00
Brosse à cirer, 2 doz. à $4	8 00
Petits balais, 2 doz. à $1.30	2 60
Outil à peler les pommes de terre, 1 doz.	7 50
Rainettes, 1 doz	0 75
Vis pour rainettes, 1 douz	0 30
Frais de messagerie	1 90
Galon, 2 grosses à 45c	0 90
Coton, 2 vgs à 45c	0 90
Tasses, 1 doz	1 00
Brosses	5 54
Coussinets pour étamper, 2 à 15c	0 30
Râteaux en acier, 1 douz	3 30
Pommade liquide, chop., 40 doz. à $5	16 67
Fourches à fumier, 1	0 80
Vernis Spears, pintes, 3 doz. à $10	30 00
Globes de lampes, 3 douz. à 50c	1 50
Globes de lanternes, 2 doz. à $1.20	2 40
Réparer des balances	3 00
Robinet de bois, 1	0 15
Dame-Jeanne, 1	2 25
Miroir, 1	1 25
Plaque de dessus, 1	0 75
Plaques de fond, 2	2 50
" 2 paires	3 50
Rasoirs, 1 doz	6 00
Ressorts, 1 doz	0 50
Peignes, ½ doz. à $3	1 50
Peignes, 1 doz	1 20
Perforateur, 1	1 10
Clavigraphe "Remington" et accessoire	132 50
Tasses agate, 1 doz	1 80
Chapelets, 6 doz à 96c	5 76
Scapulaires, 6 doz à 60c	3 60
Pierre à aiguiser, 1	0 75
Urinoires, 10	4 50
Vase, 1	1 00
Crachoir, 1	0 30
Alun, 1 lb	0 05
Bouchons, 1 grosse	0 40
Bidons, 3 à 30c	0 90
Ruban à étampes	0 33
Plume à dessin, 1	0 75
Règle plate, 1	0 15
Toile à serviettes, 2,045 vgs à 6⅜c	130 38
Serviettes de toile, 4 doz. à $ 1.80	7 20
Serviettes, 48 à 15c	7 20
Epingles, 12 papiers à 5c	0 60
Lanterne, 1	0 75

Ustensiles—Suite.	$ c.
Serviettes de table, 6 doz. à $1.90	11 40
Téléphone, 1	10 00
Clavigraphe, 1	32 50
Assiettes, 2 doz. à 60c	1 20
Tasses, 2 doz. à $1	2 00
Epoussette, 1	0 60
Mèche de lampe, 2 grosses à 72½c	1 45
Bidon, 1	0 50
Plateau laqué, 1	1 00
Gobelets blancs, 1 doz	2 00
Epingles de sûreté, 1 grosse	0 38
Grille de fourneau, 63 liv. à 7c	4 41
" " 31 liv. at 4c	1 24
Répar. chaudrons	128 00
Verres de lampes, 9½ doz	5 43
Mèches	2 58
Globes de lanternes, 1 doz	0 75
" " 1 doz	1 20
Brûleurs, 2 doz. à $1	2 00
" 1 doz	1 20
Serrures, 2 seulement à 35c	0 70
Balai de crin, 1	1 10
Scapulaires, 12 doz. à 60c	7 20
Balances, 1 paire	35 00
Boîtes	3 60
Barils	3 70
Caisses	0 65
Bidons	1 40
	1,208 04
Bibliothèque.	
Abonnement au journal	4 00
Déclaration en douane	0 25
Abonnement aux magazines, 10	18 63
	22 88
Lirves de bureau.	
Articles divers du dépt. de la papeterie	49 99
Armes pour la police.	
Bi soda, 112 liv. à $2.65 par 100	2 97
Service de protection contre l'incendie.	
Boyau, 250 pds. à 37c	92 50
Raccords, cuivre, 5 à 85c	4 25
Crampes B. D., 10 à 20c	2 00
Boyau spécial	2 50
Raccord	1 00
Rondelle, cuir	0 20
Petit tuyau d'embranchement	0 75
	103 20
Ferme.	
Engrais	84 54
Vert de Paris 25 lbs. à 17c	4 25
" " 1 lb	0 25
" " 10 lbs. à 20c	2 00
Fret	10 47
Grains	82 69
Pommes de terre	89 43
Arbres, 150 à 35c	52 50
Avoine, 2,250 lbs. à 1½c	33 75
Orge, 500 liv. à 1½c	7 50
Soufre, 10 liv. à 5c	0 50
Insecticide, 320 liv. à 1c	3 20
Maïs, ½ boiss	0 55

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier de Kingston—*Suite.*

Ferme—Suite.	$	c.
Potirons, ½ minot	0	15
Plantes, 8 à 10c	0	80
Pesage des porcs	0	25
	372	83
Etables de la ferme.		
Cuir à harnais 39 liv. à 26c	10	14
Huile de ricin 5 liv. à 15c	0	75
Pin, 429 pieds à $18 par 1000	7	72
Chevaux, 1 paire	225	00
Ferrage	2	50
	246	11
Instruments aratoires.		
Manches de fourches, 24 à 15c	3	60
Faux, 6 à $1.25	7	50
Sections, 43 à 6c	2	58
Rivets	0	20
Couteau, 1	3	50
Manche de couteau, 1	0	40
Dents de râteau, 6	1	50
Moisonneuse	6	78
Boîte pour moisonneuse	1	20
Séparateur	0	50
Bras de râteau, 2 à $1	2	00
Barre transversale	0	25
Râteaux, 2 à 25c	0	50
"Landside", 1	0	65
Soc de charrue "Verity"	0	35
Socs de charrues, 12 à 25c	3	00
" " 12 à 30c	3	60
Viroles pour fourches, 6 à 5c	0	30
Couteau à foin, 1	1	00
Broyeur, 1	0	50
Dents à ressort, 6 à 40c	2	40
Charrues à parer, 2 à $9.50	19	00
Lieuse et train	126	50
	237	31
Porcherie.		
Nourriture, 7349 liv. à 6c par 100	4	41
Pesage des porcs	0	50
Verrats	18	00
	22	91
Ateliers généralement.		
Papier pelure, g. f., 10 rms à $3.00	30	00
" tellière, ½ feuille réglé, 5,000 à $1.52 par 1,000	7	60
" à impressions, 3 rms à $2.15	6	45
" tellière 5 " $4.00	20	00
" " 6 " $3.80	22	80
" "	4	96
" royal à impressions 1 rm à	2	15
" ferrocyanure, 3 roul	1	45
Crayons de charpentiers, 10 douz. à 22c.	2	20
Crayons, 4 boîtes	3	00
" 1 doz. à	1	25
Galon, 6 grosses à 45c	2	70
Anthracite, 766 $\frac{1684}{2000}$ ton. à $3.36	2,576	59
Huile, 15 gallons à $1.10	16	50
Dualine, 24 bâtons à 20c	4	80
Capsules, 120 à 1c	1	20
Gazoline, 5 gallons à 25c	1	25
" 15 " 20c	3	00
" 30 " 22c	6	60
Charriage	5	55
Frais de messagerie	7	90

Ateliers généralement.—Suite.	$	c.
Fret	37	21
Déclaration en douane	2	25
Gomme arabique, 4 liv. à 25c	1	00
Aiguilles, 10½ douz. à 30c	3	15
" 30 papiers à 2½c	0	75
" matelats, 3 pqts	0	45
" de gantiers	0	19
" ½ douz. à 24c	0	12
Dés, 1 douz. à	0	20
Rubans-mesures, 2½ douz. à 35c	0	88
Bobines, 10⅓ grosses à $3.39	35	03
Cordages, 428½ liv. à 11½c	49	28
Huile, 93 gallons à 22c	20	46
Règles bordées en cuiv., 6 douz. à $2.50	15	00
Huile à chaudières, 43 ½ gallons à 56c	24	14
Grosse toile coul. marron, 5 vgs à 45c	2	25
Limes, 1 douz	1	00
" 1 douz	1	43
" 2 douz. à $3.86	7	72
Papier éméri, 6 grosses à 88c	5	28
" 27 " 44c	11	88
Fer feuillard, 485 liv. à 4c	19	40
" 109 " 3½c	3	81
Criblures de houille, 135 $\frac{1346}{2000}$ ton. à $1.89	256	42
Alènes à coudre, 2 grosses à $1.50	3	00
Perçoirs, 12 doz. à 20c	2	40
Formes de chaus. plaquées, 6 pr. à 50c	3	00
" " 22 pr. à 30c	6	60
Clous de fer, 35 liv. à 5c	1	75
" 12 " 8¼c	0	99
" 12 " 7¼c	0	87
Clous zingués, 25 liv. à 11c	2	75
" " 18 "	1	56
Pointes à chaussures, 15 liv. à 15c	2	25
Cire noire, 20 liv. à 8c	1	60
Agrafes de bottines, 12 boîtes à 25c	3	00
Bandes éméri, 2 douz. à $1.65	3	30
Râpes, 3 douz. à $2.25	6	75
Couteaux, 2½ douz. à $1.50	3	75
Chevilles, 2 bois. à $1.10	2	20
Huile de pd. de bœuf, 10 galls à 75c	7	50
Aiguiles pour machine, 21 doz. à 35c	7	35
Manches d'alènes, 2 douz. à $1.00	2	00
" " à coudre, 1 douz	0	20
" " assortis, 1 gross	1	50
Alènes, 6 à 25c	1	50
Liège, 6 pcs. à 10c	0	60
Œillets	1	00
Poinçons pour œillet, 1	1	25
Pin, 500 pieds à $15 par 1,000	7	50
Pin, 2,750 pieds à $18 par 1,000	49	50
Pin, 400 pieds à $25 par 1,000	10	00
Pin, 500 pieds à $35 par 1,000	17	50
Tilleul, 2,300 pieds à $15 par 1,000	34	50
Navettes, ½ douz. à $4.50	2	25
" 2 à 75c	1	50
" D.H., 2 à $2	4	00
Chaîne de coton, 73 liv. à 16½c	12	05
" 122 " 18½c	22	57
" 133 " 21c	27	93
Laine, 141 liv. à 16½c	23	27
" 534 liv	59	65
" 24 liv. à 48c	11	52
" 295 liv. à 52c	153	40
Réglets cuivre, 5 à 16c	0	80
"Point slugs", 5 à 14c	0	70
Guide-aiguilles, 5 à 42c	2	10
Espaces, etc., 7¼ liv. à 32c	2	32

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier de Kingston—*Suite.*

Ateliers généralement—Suite.	$	c.
O.S. 4 figs., 3 liv. à 42c	1	26
Goupilles de tubes de niv., ½ douz. à 76	0	38
Alum. bronze, 1 liv	2	50
Marteaux 6 à 15c.	0	90
Chêne, 96 pieds à $25 par 1,000	2	40
Fil de caire 300 liv. à 5½c	16	50
" 308 " 4½c	13	86
" 300 " 4c	12	00
Fer étamé, 380 liv. à 7¼c	27	55
Brun Vandyke, 6 boîtes à 30c	1	80
Cuivre en barres, 12½ liv. à 35c	4	38
" 57¾ liv. à 29c	16	75
Pinceaux à blanchir, 3 douz. à $5.25	15	75
Fil de fer, 1,141 liv. à 3¼c	37	11
Fil drabe, 10 liv. à $1.42	14	20
" 30 " $1.77½	53	25
Fil de toile, 16 liv. à $1.77½	28	40
" jaune, 1 liv	0	90
" blanc, 12 liv. à 65c	7	80
Bayette verte, 4½ vgs à 50c	2	25
Brique réfract., 2,025 liv. à ½c	10	13
Pelles, 2 doz. à $7.70	15	40
Vis pour voitures, 6 à 5c	0	30
" de cuivre, 6 grosses à 63c	3	78
" " 6 grosses à 51c	3	06
" de pression	0	25
" "	0	28
" R.H	0	78
Acier fondu, 615 liv. à 7¼c	44	59
" 16 " 10¼c	1	64
" 50 " 9¼c	4	63
" 490 " 1c	4	90
" 513 " 7¾c	39	76
Amidon, 80 liv. à 5c	4	00
Alun, 2 liv. à 5c	0	10
Alcool, ½ gall. à $4 75	2	38
Benzine, 35 galls à 25c	8	75
Veau verni	3	00
Chevreau glacé, 3 peaux à $2.50	7	50
Poinçons, 1 doz	2	00
Broquettes acier, assorties, 5 grss. à 25c	1	25
" coup., 2 grosses à 20c	0	40
" 2 grosses à 24c	0	48
Soies de cochon, 1¼ liv. à $5.50	6	88
Ciment pour cuir	2	00
Poteaux de cèdre	0	30
1,000 pied de frêne	15	00
Cisailles, 2 pr. à $3.40	6	80
Tenailles, 2 pr. à $1	2	00
" poste 9c., 2 pr. à 42	0	93
" 1 pr	0	25
Ressorts, 8 à 10c	0	80
Réparations machine à coudre, 1	5	00
" " 1	45	00
Huile spermacéti 1 gallon	2	50
Bobines, 1 doz	0	50
" 1 "	0	60
Carton chine, 300 feuilles à 4c	12	00
" 300 " 2c	6	00
Fil p. tuyau, 10 liv. à 5c	0	50
Sel amoniac, 25 liv. à 12c	3	00
Vernis, Canadien, 1 gallon	3	75
Emeri, 91 liv. à 5c	4	55
Colle, 20 liv. à 14c	2	80
Papier sablé, 20 m. à 13	2	60
Brosses à mur garn. cuivre ½ dz. à $7.60	3	80
" " ½ " $9.58	4	79
Poudre à pétarder, 9 brls à $1.75	15	75
Fer rond, 1,828 liv. à $2.05 par 100	37	78
" 5,064 " $1.90	96	42
" 300 " $2.25	6	75
Charbon de bois, 220 boiss. à 30c	66	00
Boulons de poêles 5 à 23c.	1	15

Ateliers généralement—Suite.	$	c.
Houe à douille glissante ½ doz. à $3.10	1	55
Fonte, 1,432 liv. à 4c.	57	28
Mèches de tarières 6 douz. à 76c	4	56
" " 2 " $1.56	3	12
" " 2 " 60c	1	20
" " 3 " 63c	1	89
Fers à repasser 6 à 35c	2	10
" " 2 à 50c	1	00
" " 7 à 25c	1	75
Caractères d'imprimerie	16	11
Engrenage et fonte, 139½ liv. à 6c	8	37
" " 166 " 3½c	5	81
Anneaux 45 liv. à 6c	2	70
Roulettes, 46 liv. à 4c	1	84
Bleu liquide, 4 gallons à 75c	3	00
Manilla Mastedon, 4 rames à $7.50	30	00
Vitres Canada, 2 boîtes à $2.60	5	20
Fer galvanisé 796 liv. à 5½c	43	78
" " 413 liv. à 5c	20	65
Manches de haches, ½ douz. à $2.25	1	13
Drilles S. S., 1 douz	3	55
Drilles S. S., 1 douz	11	65
Pompe pour poêle à la gazoline, 1	0	60
Niveau, bois, 1	1	50
Brosses en soies, 1 douz	1	45
" " 1 "	2	00
Noir de fumée, 20 liv. à 6c	1	20
Noix hex. 45 liv. à 5c	2	25
" 25 " 5½c	1	38
" 25 " 6c	1	50
Clefs anglaises, ½ douz. $9.50	4	76
" 1	1	60
" 1	2	10
" 1	4	25
" 2 à $18.75 par douz	3	13
Serrures d'armoires, 1 douz	1	75
Œillets noirs, 16 boites à 15c	2	40
En-têtes de comptes, 1,000	1	00
Galon, 2,000 pieds	9	50
" 50 pieds à 65c. par 100	0	33
Clous à ferrer, 1 boite	3	75
Clous broche, 2 barils à $2.80	5	60
" 1 "	2	75
" 6 liv. à 13¾c	0	83
" 6 " 10½c	0	63
" 12 " 7c	0	84
Boulons pour voitures	6	04
Eponges de cordonniers, 2 douz. à 70c.	1	40
Trépointe 72¼ liv. à 30c	21	68
Alènes, 3 grosses à 80c	2	40
Encre à brunir, 7 gallons à 45c	3	15
Ciment Channel, 3 gallons à $1.75	5	25
Cuir à harnais, 39¾ liv. à 26c	10	33
Erable, 59 pieds à $15 par 1,000	0	89
" 200 " $18 "	3	60
Oreilles de chaudrons, fer étamé, 50 liv. à 4c	2	00
Oreilles de chaudron, fer étamé, 50 liv. à 6c	3	00
Œillets de vis 1 pqt	0	65
Pierres à aiguiser, 3¼ liv. à 85c	2	77
Niveau, bois, 1	1	50
" 1	3	38
Meule, 95 liv	1	43
Merlin en écheveau, 29 liv. à 15c	4	35
Acide oxalique, 2 liv. à 12c	0	24
Huile douce ¼ gallon à $2	0	50
Pinces, 1 pr	75	00
Colle, 130 liv. à 11c	14	30
Cuir fendu français 204 liv. à 75c	153	01
Veau grenelé, 16 liv. à 25c	4	00
Brosses, 6 à $2	12	00
Collets, 6	0	17

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier de Kingston—*Suite*

Ateliers généralement—Suite.	$ c.
Veau français, 11¾ liv. à $1.05	12 34
Machine à coudre White, rép	3 00
Parties de machine à coudre, D. H	4 30
Courroies de machine, 3 à 20c	0 60
Machine à tricoter	5 00
Anneaux de bobine, 2 à 5c	0 10
Plume à dessin, 1	0 75
Imitation de cuir, 13⅔ vgs à 45c	6 15
Truelles, 18 à 60c	10 80
Siccatif	2 75
Coton rayé, 58½ vgs à 18⅝c	10 89
Peaux de mouton, brunes, 1 douz	3 75
Cuir grenelé, 288½ liv. à 12c	34 62
Agrafes, 2 douz à 20c	0 40
Lignes de maçons, 1½ douz. à $1	1 50
Dynamite, 42 bâtons à 25c	10 50
Capsules déton.	0 12
Manches de marteaux, 2 douz. à $1.85.	3 70
" d'alènes, 1	0 05
" " de broch, 1	0 25
Chapeaux de feutre, 1¾ douz. à $12	21 00
Toile noire de Hollande, 45 vgs à 9⅜c	4 22
Règles en buis, 1 douz	2 50
Fers à chevaux, 100 liv. à $4.25 par 100.	4 25
" 40 " "	2 00
Mèches de tarière, ½ douz. à $2	1 00
Laque liquide, 2 galls à $3	6 00
Rivets de cuivre, 3½ liv. à 60c	2 10
Pinceaux de poils de putois, 3 douz	1 30
" à vernis, 3½ douz	11 65
Laque brune, 10 galls à 45c	4 50
Anneaux, ⅙ grosse à $1.20	0 20
Boucles, $\frac{5}{12}$ grosse à $1.25	0 52
" $\frac{5}{12}$ grosse à $1.25	0 52
Rouleaux à imp., 3 à $1	3 00
Embauchoirs	0 30
Soie torse p. boutonnière, 2 liv. à $4.25	8 50
Soie de Hollande, 91 vgs à 9⅜c	8 53
Coutil, 62 à 5⅝c	3 49
Chaussettes de laine, 178 paires à 25c	44 50
Grosse toile, 150 vgs à 12c	18 00
Tweed, 323½ vgs à 74c	239 39
Indienne, 573 vgs à 5½c	31 51
Drap italien, 158 vgs à 52c	82 16
Ouate, 4 balles à $5.65	22 60
Acier pour mach., 100 liv. à $3.20 p. 100	3 20
" " 86 " $3 "	2 58
Craie blanche, 25 liv. à 1c	0 25
Laque orange, 5 galls à $3	15 00
Cuir à courroie, 352¾ pieds à 30c	105 82
Barreaux de grilles, 965 liv. à 4c	38 60
Glycérine, 6 onces à 20c par liv	0 08
Doublure de guêtres, 12 pièces à 20c	2 40
Comp. à polir "Boston," 2 galls à 65c.	1 30
Cuir à semelles "Acton," 524 liv. à 21c.	110 04
Ardasse, 3 liv. à $5	15 00
Lames d'acier, 1¼ grosse à 9c	1 13
Teinture "Diamond," ½ paquet	0 50
Gomme adragante, 1 liv	0 40
Chapeaux, 158 à $1	158 00
Boucles serpent, 120 à 23c	27 60
Etoffe "Beaver," 289¾ vgs à $2.45	709 88
Flanelle "Militaire," 439¼ vgs à 47½c	208 64
Boutons couronne p. habits, 16 g. à $3.50	56 00
Soie, 2 boîtes à $6	12 00
Gazoline, 15 galls à 22c	3 30
Acier à ressort, 20 liv. à 4½c	0 90
Robinet en cuivre, 1	0 75
Charbon de forge, 5 tonnes, 1,650 liv. à $4.50	26 21
Bois mou, 17 cordes à $2.85	48 45
Brosses de fil de fer, 6 à 10c	0 60
" à mur, $\frac{7}{12}$ douz. à $9.58	5 59

Ateliers généralement—Suite.		$ c.
Meules émeri, 2 à $10.75		21 50
" 2 à $3.75		7 50
" 2 à $1.60		3 20
Borax, 60 liv. à 5c		3 00
Ceintures de cuivre, 12 douz. à 85c		10 20
Caractères romains, italique, 90½ liv		30 82
Etiquettes, 500 à 90c par 1000		0 45
Rivets zingués		2 43
Manches de balais		10 00
Papiers à dessin		3 40
Etiquettes, 100		0 07
Epoussettes de peintre, 1 douz.		2 40
Dualine, 8 bâtons à 20c		1 60
Capsules		0 05
Gazoline, 5 galls à 20c		1 00
Eponges, 6 à 25c		1 50
Godet, caoutchouc, 1		0 90
Broquettes pour le tricoteur, 6		0 95
Foret, 1		9 00
Pierre pourrie, 10 liv. à 15c		1 50
		7,359 61
Département de la ficelle à engerber.		
Timbres poste		75 00
Pinceaux à étampes, 1 douz		3 12
Chanvre de Manille, 140,335 liv. à 5½c	$7,718 42	
A ajouter échange	14 43	
	7,732 85	
A déduire, portion non expirée 90 jours à 6 p.c.	40 65	
		7,692 20
Chanvre de Manille, 123,344 liv. à 5½c	6,783 92	
A ajouter, échange	12 69	
	6,796 61	
A déduire p. escompte	30 15	
		6,766 46
Chanvre de Manille, 8,320 liv. à 9c		748 80
Anthracite, 727 tonnes, 880 liv. à $3.36		2,444 19
Frais de messagerie		1 15
Criblures de houille bit., 146 tonnes, 1,346 liv. à $1.89		277 21
Décharger de la houille		2 20
Télégrammes		19 43
Fret		757 02
Charriage		225 52
Déclaration en douane		2 75
Chanvre de la Nouv.-Zélande, 55,198 liv. à 4·481c	$2,473 42	
A déduire, fret	109 50	
	2,363 92	
A ajouter l'assurance	2 59	
" l'intérêt	22 37	
		2,388 88
Chanvre de la Nouv.-Zélande, 54,150 liv. à $8\frac{7}{16}$c	$4,568 90	
A ajouter 40 j. d'int. à 5 p.c.	25 03	
" échange	2 85	
		4,596 78
Chanvre de la Nouv.-Zélande et int., 1,246 liv. à 4 481c		58 63
Couteaux, 2 doz. à $1.50		3 00
Tablier de cuir, 4 douz. à $8		32 00
Sacs pour ficelle, 5,000 à $6\frac{4}{10}$c		320 00
" 2,000 à 8c		160 00
Huile à cordage, 15,632 galls à 7c		1,094 24
Barils, 315 à $1		315 00

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier de Kingston—*Suite.*

Départ. de la ficelle à engerber—Fin.		$ c.
Chanv. d'agavé, 47,753 l. à $8\frac{1}{8}$c.	$3,879 93	
" 3,296 l. à $8\frac{1}{16}$c.	426 99	
	4,306 92	
A déduire $1\frac{1}{2}$ p.c. p. arg. compt.	64 60	
		4,242 32
Chanv. d'agavé, 35,497 l. à $8\frac{7}{8}$c	$3,150 35	
A déduire $1\frac{1}{2}$ p.c. p. arg. compt.	47 25	
		3,103 10
Chanv. d'agavé, 15,756 l. à $8\frac{7}{8}$c.	$1,398 35	
A déduire $1\frac{1}{2}$ p.c. p. arg. compt.	20 97	
		1,377 38
Chanv. d'agavé, 24,573 l. $8\frac{3}{4}$c.	$2,150 14	
A déduire $1\frac{1}{2}$ p.c. p. arg. compt.	32 25	
		2,117 89
Chanv. d'agavé, 34,562 l. à 9c..	$3,110 58	
A déduire p. arbitrage..$ 3 89		
" $1\frac{1}{2}$ p.c. p. arg. c. 46 66		
	50 55	
		3,060 03
Chanv. d'ag've, 102,018 l. à $8\frac{3}{8}$c.	$8,544 00	
Allocation p. arbitrage $ 33 75		
Escompte............ 104 92		
	138 67	
	8,405 33	
Ajout. corr. d'erreur W. $362..	8 49	
	8,413 82	
Prime sur traite..............	1 31	
		8,412 51
Chanv. d'agavé, 38,027 l. $8\frac{3}{8}$c..	$3,184 76	
Arbitrage........ ... . $ 5 76		
A déd. $1\frac{1}{2}$ p.c. p. arg. c. 47 68		
	53 44	
		3,131 32
Ciseaux, 6 paires à 50c................		3 00
Avis de vente de ficelle..............		725 04
Chanvre Wellington, 31,416 liv. à $8\frac{7}{16}$c....................	2,650 73	
Ajout. intérêt, 82 jours à 5 p.c	29 77	
		2,680 50
		56,836 67
A déduire remboursement de dépenses.		380 00
		56,456 67
Bâtiments.		
Fret..................................		103 31
Pin, 14,845 pieds à $18 par 1,000 pieds..............................		267 33
Pin, voliges, 1,208 pieds à $15 par 1,000..................................		18 12
Pin à planch., 2,400 pds à $18 par 1,000		43 20
Epinette, 2,000 pieds à $15 par 1,000...		30 00
Poutres en acier, 1,631 liv. à $2\frac{1}{2}$c.		40 78
Erables, 195 pieds à $15, par 1,000 pieds..................................		2 93
Crin, 25 bois. à 25c..................		6 25
Closets "Titan," 34 à $5.57...........		189 38
Caisses p. closets....................		17 00
Charriage.............................		2 00
Coudes, petits, 512 liv. à $3\frac{1}{2}$c...........		21 42
Ventilateurs, 1,286 liv. à 4c.........		51 44
"Cantilevers," 5,146 liv. à $3\frac{1}{2}$..........		180 11
" 1,206 liv. à 4c..........		48 24
Tuyaux, 5,566 liv. à $3\frac{1}{2}$..............		194 81
" 110 pieds à 23c..............		25 30

Bâtiments—Fin.	
Pin, 200 pieds à $25 par 1,000	5 00
Four à chaux..........................	37 50
Chêne rouge, 98 pieds à $25 par 100...	2 25
Closets, 6 à $5.57	33 42
Caisses p. closets....................	3 00
Charriage.............................	50 00
Sel, 132 liv. à 40c. par 100...........	53 00
Sable, $482\frac{3}{4}$ vgs à 90c.................	434 55
" $70\frac{1}{3}$ vgs à 77c..................	54 16
Douane................................	0 25
Tuyaux d'égout, 160 longueur à $1....	160 00
" " 170 " $1.30.	221 00
Y doubles, 75 à 85c..................	63 75
" 8 à 65c.........................	5 20
" 19 à $1.15......................	21 85
Rivets R.H., 130 liv. à8c............	10 40
Tuyaux, plomb, 2,098 l. à $4.60 par 100	96 51
Tilleul, 1,510 pieds à $15 par 1,000....	22 65
Raccord pour ventilateur, 8 à $4.50...	36 00
" " 2 à $3.25...	6 50
" cuivre, $1.75................	3 50
Embranchement N. Y., 4 à $1.10....	4 40
" " 4 à 60c.....	2 40
Tés, 8 à 70c........................	5 60
Tuyaux courbres, 8 à 45c	3 60
" " 24 à 42c..	10 08
Anneaux N.P., 9 à 59c.	4 50
Angles d'acier, 3,058 l. à $3.85 par 100	117 73
Toile d'acier, 4,353 liv. à $3.25 par 100	141 47
Briques, 75 M. à $6.50................	487 50
" 56 M. à $7.00........	392 00
Ventilateurs, 2,319 liv. à $4\frac{1}{2}$....... .	104 37
Cadres et roues de ventilateurs, 1,325 liv. à 4c.........	53 00
Coudes, 1,353 liv. à $4\frac{1}{2}$c	60 89
Fer carré, 476 liv. à $1.90 par 100....	9 05
Gazoline, 5 galls à 22c.	1 10
Boulons de poêle, 8 à 19c.............	1 52
	3,859 55
Appel de soumissions.................	369 95
Dépenses de voyages.	
Billets de tramway.................	26 00
Mécanicien.........................	120 00
Inspecteur	100 00
Instructeur en chef des métiers	125 00
Préfet.............................	91 50
Instructeur agricole...............	13 80
Commis d'industries................	0 30
	476 60
A déduire remb. de dépenses..	155 60
Honoraires d'avocat.	
La Riene *vs* Connor.................	383 95
Dépenses spéciales.	
Tir au revolver et à la carabine	53 50
Usage des instruments de musique (ancien compte)..................	10 00
	63 50

RÉCAPITULATION.

Personel :—	$ cts.	$ c.	$ c.
Appointements, direction générale	18,507 42		
" service industriel	13,150 92		
" police	32,116 92		
		63,775 26	
Uniformes		2,659 81	
Mess de la police		960 37	
			67,395 44
Entretien des détenus :—			
Rations	15,913 60		
A déduire, remboursement de dépenses	59 41		
		15,354 19	
Vêtements des détenus	3,393 79		
A déduire, remboursement de dépenses	134 72		
		3,259 07	
Infirmerie		817 99	
			19,931 25
Dépenses relatives aux libérations :—			
Vêtements aux forçats libérés		992 48	
Allocations de voyage	2,208 60		
A déduire, remboursement de dépenses	15 00		
		2,193 60	
Inhumations		19 75	
			3,205 83
Dépenses d'entretien et de service :—			
Chauffage	5,199 39		
A déduire, remboursement de dépenses	12 85		
		5,186 54	
Eclairage	3,186 17		
A déduire, remboursement de dépenses	1 20		
		3,184 97	
Nouvelles machines		212 70	
Approvisionnement d'eau		78 28	
Etables du pénitencier et voitures		600 35	
Entretien des bâtiments	5,211 49		
A déduire, remboursement de dépenses	5 71		
		5,205 78	
Entretien des machines		1,876 56	
Entretien de la salle d'armes	151 32		
A déduire, remboursement de dépenses	0 90		
		150 42	
Entretien des chapelles :—			
Chapelle protestante	98 98		
Chapelle catholique	109 70		
		208 68	
Entretien de l'école		8 16	
Fret		9 74	
Papeterie et imprimeur de la Reine		685 13	
Coût postal		146 07	
Camionnage		22 10	
Service du téléphone		155 00	
Télégrammes		61 71	
			17,792 19
Fourniture du pénitencier :—			
Meubles et fournitures		174 37	
Machines	2,620 95		
A déduire, remboursement de dépenses	0 05		
		2,620 90	
Lits et literie		426 12	
Ustensiles		1,208 04	
Bibliothèque		22 88	
Livres de bureau		49 99	
Armes pour la police		2 97	
Service de protection contre l'incendie		103 20	
			4,608 47
Industries :—			
Ferme		372 83	
Etables		246 11	
Instruments aratoirs		237 31	
Porcherie		22 91	
Ateliers généralement		7,359 61	
Département de la ficelle d'engerbage	56,836 67		
A déduire, remboursement de dépenses	380 00		
		56,456 67	
			64,695 44

RÉCAPITULATION—*Fin.*

Capital :—			
Edifices	....		3,859 55
Divers :—			
Annonces	....	369 95	
Frais de voyage	476 60		
A déduire, remboursement de dépenses	155 60		
		321 00	
Honoraires d'avocats	....	383 95	
			1,074 90
Dépenses diverses spéciales :—			
Prix pour tir à la carabine et au revolver	....	53 50	
Usage des instruments de musique	....	10 00	63 50
			182,626 57

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL

APPOINTEMENTS.

Emploi.	Nom.	Période. Mois.	Période. jours.	Appointements.	Montant.
				$ c.	$ c.
Préfet	J. A. Duchesneau	10	17	2,400 00	2,109 65
"	"	1	14	2,000 00	241 93
Médecin	L. A. Fortier	10	17	1,600 00	1,406 42
"	"	1	14	1,590 00	181 45
Aumônier catholique	L. O. Harel	12	......	1,200 00	1,200 00
" protestant	John Rollitt	10	17	1,200 00	1,054 83
" "	"	1	14	800 00	96 73
Comptable	G. S. Malépart	10	17	1,200 00	1,054 82
"	"	1	14	1 100 00	133 05
Secrétaire du préfet	E. Lachapelle	10	17	700 00	615 33
"	"	1	14	600 00	72 59
Mécanicien	E. Champagne	12	......	900 00	900 00
Econome	N. Charbonneau	12	......	800 00	800 00
Ingénieur en chef	D. O'Shea	10	17	750 00	659 27
"	"	1	14	680 00	82 23
Instituteur	J. T. Dorais	10	17	800 00	703 20
"	"	1	14	700 00	84 67
Aide mécanicien	E. Leclair	12	.....	500 00	500 00
Messager	C. Taillon	12	.....	500 00	500 00
Garde-magasin	G. B. Lamarche	12	......	900 00	900 00
Aide garde-magasin	H. C. Fatt	5	......	500 00	208 38
					13,504 55

Service industriel.

Emploi.	Nom.	Période. Mois.	Période. Jours.	Appointements.	Montant.
				$ c.	$ c.
Instructeur en chef	G. A. Pratt	10	17	1,500 00	1,318 55
"	"	1	14	1,000 00	120 95
Fermier instructeur	E. Kenny	12	...	700 00	700 00
Instructeurs, 7		12	......	700 00	4,900 00
" 1		10	17	700 00	615 33
" 1		1	14	660 00	79 85
" 1		6	21	700 00	389 53
Gardes aux étables		12	....	500 00	1,000 00
					9,124 21

Service spécial.

Emploi.	Nom.	Mois.	Jours.	Appointements.	Montant.
Architecte	James Adams	1	......	1,500 00	125 00

Police.

Emploi.	Nom.	Mois.	Jours.	Appointements.	Montant.
Sous-préfet	O. Beauchamp	12	......	1,500 00	1,500 00
Gardien en chef	U. Chartrand	10	17	1,200 00	1,054 83
"	U. Chartrand	1	14	800 00	96 75
Gardiens, 6		12	......	600 00	3,600 00
" 1		5	......	590 00	245 30
" 1		7	......	600 00	350 00
" 2		5	......	600 00	500 00
" 1		5	10	600 00	266 13
Gardes, 26		12	......	500 00	13,000 00
" 1		1	14	490 00	59 27
" 1		5	17	500 00	231 16
" 1		11	15	500 00	479 09
" 1		5	......	490 00	204 15
" 1		7	......	500 00	291 70
" 2		7	.....	500 00	583 24
" 1		1	......	400 00	33 33
" 1		11	.....	500 00	458 34
" 3		5	......	400 00	499 95
" 3		7	......	500 00	875 10
" 1		2	......	400 00	66 66
" 1		10	.....	500 00	416 68
" 1		....	27	400 00	29 03
" 1		6	......	500 00	250 04
" 1		....	22	400 00	24 44
					25,115 69

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier de Saint-Vincent de Paul.

Allocation de retraite.	$ c.
James Flood, garde	241 31
Employés mis à la retraite en 1897—	
M. Plouffe, garde	335 06
P. Dumas, instructeur	1,274 42
G. Labelle "	498 42
O. Sigouin "	1,274 42
J. Demers, gardien	1,092 50
S. Filion, garde	402 09
A. Nadon "	216 32
N. Bastien "	370 94
	5,705 48
Uniformes.	
Elastique pour chausures, 10 verges	3 50
" plat, 12 verges	0 48
" rond, 1 grosse	3 50
Huile de Cuba, 1 gal	3 26
Bidons, 2	0 60
Cirage, 2 gals	1 50
Ardasse, 3 liv	15 50
Cire d'abeille, 1 liv	0 50
Soie pour machine, 8 liv	50 00
" " 2 liv	1 00
Agrafes et œillets, 7⅓ grosses	5 63
Grosse toile, F. & E., 705¾ vgs	77 26
" (duck), 60 vgs	6 91
Formes de chaussures, 9 paires	3 75
Soie à doublure	0 75
Etoffe à habits, 19 vgs	66 75
Ouate, 360 vgs	18 00
Satin, 80 vgs	8 74
Soie torse à boutonnière, 3 liv	12 75
Serge bleue, 836 verges	691 89
Batiste de fantaisie, 570¼ vgs	44 20
Dentelle, 2⅝ vgs	11 33
Lacets, 3 douz	0 60
Peaux de chevreaux	6 00
Soie à coudre, 4 douz	2 00
Etoiles et couronnes	60 10
Brandebourg, 70 verges	24 65
Peaux de loup marin (fourrure), 70	66 00
Peau de buffle, 15 pieds	3 00
Peau de mouton, vertes	3 00
Bordure, 19¼ verges	12 25
" 12½ "	145 83
Cuir espagnol à semelles, 859½ liv	180 15
Veau français, 208¾ liv	208 75
Cuir grenelé, 61 pieds	10 37
" pour tiges de botte, 2 côtés	9 10
Cordonnet argenté, 109¼ vgs	3 45
Bandes de casques, 200	2 00
Ciment de caoutchouc, 1 boîte	0 60
Pardessus de caoutchouc, 1	4 50
Guêtres, 1 paire	1 00
Corde Tardue, 582¾ verges	28 93
Soutache, écarlate et argent, 25 vgs	5 00
" " 1½ grosse	1 61
Boutons, 8 grosse	29 07
Drap italien, 661 verges	160 00
Drap écarlate, large, 19 verges	46 65
Doublure à chaussure, 8 pièces	3 60
Ratine, 311⅝ verges	143 88
"Myanese", 25 verges	4 50
Plaques et autres insignes 195	133 50
Mouton de Perse	89 50
Semelles de caoutchouc	1 50
Paramata, 1	8 00
Gants de peau de chien, 11 paires	13 75
Mitaines, 4$\frac{11}{12}$ douz	42 28
Gantelets, 2 paires	6 00
Toile en caoutchouc, 21¾ verges	13 05
Lames d'acier pour chaussures, 1 douz	0 35

Uniformes—Fin.	$ c.
Doublure mohair, 47 vgs	11 28
Soie huilée, 1¾ vgs	3 06
Œillets, 1000	0 65
Etoffe bleue, 17½ vgs	47 25
"Coat of arms," ½ douz	15 00
	2,588 56
A DÉDUIRE—Remb. des dépenses	278 78
	2,317 78
Mess de la police.	
Bœuf, 5,264 livres	300 41
Mouton, 91 liv	4 55
Œufs, 170 douz	30 95
Pommes sèches, 178 liv	21 36
Poudre à pâte, 42 boîtes	10 50
Lait, 266½ gals	29 70
Raisins, 196 liv	11 76
Café, 120 liv	39 60
Haddock, 510 liv	25 75
Essence de vanille, 2 liv	3 00
" de citron, 2 liv	3 00
Muscades, 10 liv	7 00
Epices, 60 liv	15 00
Raisins de corinthe, 214 liv	12 84
Beurre, 1,019½ liv	158 03
Cannelle, 25 liv	6 25
Fromage, 61¼ liv	9 68
Dinde, 33¼ liv	3 99
Moutarde, 16 liv	3 04
Thé, 55 liv	19 25
Jambon, 105 liv	11 03
Graine d'anis, 5 liv	0 50
Ecorce de citron, 5 liv	1 50
Raisins, 56 liv	3 36
	732 05
Rations.	
Bœuf, 66,801 liv	3,808 89
Mouton, 4,977 liv	248 85
Farine d'avoine, 6,940 liv	148 59
Mélasse, 1,245 gals	443 36
Lait, 5 gals	1 00
Fèves, 7,780 liv	147 68
Hareng 24 barils	102 75
Levure, 212 liv	63 60
Sucre, 8,010 liv	300 38
Morue, 2,389 liv	95 56
Riz, 4,000 liv	130 00
Orge mondé, 1,274 liv	25 48
Farine de maïs, 500 liv	6 25
Farine, 928 barils	3,340 80
Sel, 3,000 liv	90 00
Thé, 455 liv	72 80
Lard, 96 barils	1,416 00
Pois, 4,960 liv	111 60
Graisse, 1,203 liv	84 21
Vinaigre, 123½ gals	24 70
Haddock, 80 liv	4 00
Poivre, 593 liv	59 30
Pommes de terre, 1,005⅓ sac	497 48
Oignons, 2 barils	4 00
	11,227 28
A DÉDUIRE—Remb. des dépenses	102 11
	11,125 17

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier Saint-Vincent de Paul.—*Suite.*

Extras de la Noël.	$ c.
Graine d'anis, 5 liv	0 50
Œufs, 25 douz	18 05
Beurre, 210 liv	32 55
Lait, 10 gallons	1 25
Pommes, 6 brls	18 00
Essence de citrons, 3 bouteilles	3 75
" vanille, 3 "	3 75
Poudre à pâte, 10 boîtes	3 75
	82 85
Vêtements des prisonniers.	
Etoffe carreautée, 6,364⅝ verges	2,750 22
Coton croisé bleu, 329 verges	46 06
Rouleaux de fil, 30 grosses	110 70
Cuir espagnol, 1,158 liv	243 18
Rivets en fer, 40 liv	3 60
Pointes pour chaussures, 4 grosses	1 00
Clous en fer, 110 liv	5 50
Chevilles, 5 boisseaux	5 50
Fil, 135 liv	99 67
Huile de pied de bœuf, 20 gallons	15 00
Bidons 3	2 05
Pointes pour forme de chaus., 10 grosses	2 50
Peau de mouton, 75 liv	22 50
Cuir fendu, 559½ liv	251 78
" " 357 liv	71 40
Cire à chaussures, 25 liv	2 00
Boutons de pant, 41 grosses	15 48
Boucles, 10 grosses	1 80
Cariset, 3,022⅝ verges	630 99
Indienne, 244½ verges	19 37
Coton, 10 verges	2 00
Laine, 510 liv	168 00
Veau canadien, 146½ liv	95 23
Ouate, 600 verges	30 00
Cuir à semelles, 1,799 liv	377 79
Craie, 18 boîtes	8 10
Eponges, 2 douz	1 50
Benzine, 5 gallons	1 50
Contre rivures, 2 liv	1 00
Noir à chaussures, 3 douz	0 45
Acide oxalique, 1 liv	0 12
Gomme adragante, 1 liv	0 75
Vernis, 3 gallons	1 35
Coutil, 375 verges	25 78
Peaux de marsouin	36 75
Gallon, 6 grosses	3 00
Peaux de mouton, 50½ liv	15 15
Coton jaune, 474 verge	21 33
Chapeaux de paille, 41⅝ douz	33 33
Boutons en os, 12 grosses	3 60
Bordure, 4 grosses	2 00
Pointes pour chaussures, 45 liv	6 75
	5,135 78
A DÉDUIRE—remb. de dépenses	14 00
	5,121 78
Infirmerie.	
Beurre, 1917$\frac{1}{16}$ liv	303 90
Amidon de maïs, 11 paquets	1 10
Citrons, 10 douz	2 18
Œufs, 91 douz	19 30
Café, 3 liv	1 35
Biscuits "soda," 16 boîtes	4 00
" " 8½ liv	0 85
Coton ouaté, 30 verges	3 00

Infirmerie—Suite.	$ c.
Crème, 1 chopine	0 10
Biscuits mélangés, 2 liv	0 30
Acide carbolique, 2 liv	0 50
Emplâtres belladonne, 1 douz	1 20
Tabac, 1 boite	3 52
Réparation de lunettes, 1 paire	0 50
Poudre à pâte, 2 boîtes	0 50
Toile, 5 verges	0 40
Lait, 6,029 gallons	783 82
Médicaments, 11 lots	552 46
Pommes, 9 douz	1 62
Gomme de camphre, 1 liv	0 55
Bandage 1	0 43
Suspensoirs, 1 douz	1 25
Poulets, 16¾ liv	2 10
Poules, 3	1 80
Huîtres, 2 chopines	0 50
Coton, 2 verges	0 50
Saucisses, 1 liv	0 15
Alcool méthylique, 15 gallons	16 50
Sucre blanc, 75 liv	3 75
Moutarde, 4 liv	0 76
Instruments de chirurgie	8 65
Cathéters, 4	4 00
Gelée	1 50
Raisins, 4 liv	0 40
Coton léger, 35 verges	1 75
Eau de vie	0 75
Vin, 1 gallon	1 75
Vin de Sicile, 2 gallons	3 90
	1,731 59
A DÉDUIRE—remb. des dépenses	1 00
	1,730 59
Vêtements aux forçats libérés.	
Grosse toile F. et E., 1,400 verges	84 75
Boutons, gilet, 8 grosses	1 56
" habits, 35 grosses	13 80
Œillets d'agrafes, 4 boîtes	1 00
Œillets, 20 boîtes	3 00
Agrafes et œillets, 3 boîtes	0 75
Boutons, 43½ grosses	18 15
Batiste, 850¾ verges	53 17
Satin, 422¼ verges	33 78
Ouate 360 verges	18 00
Flanelle, 1,999½ verges	244 94
Encre, 4 gallons	1 80
Bidon, 1	0 75
Rivets, 20 liv	1 81
Cuir roussâtre, 58¼ liv	17 48
Gants de laine, 4 douz	9 00
Coton croisé, 230 verges	13 80
Coton jaune, 603 verges	41 46
Cravates, 10 douz	10 00
Bretelles, 10 douz	11 50
Mouchoirs, 10 douz	4 50
Tweed, 1,106½ verges	343 02
Fil ciré pour machine, 12 liv	13 80
Cuir à trépointe, 67¼ liv	20 18
Cuir espagnol, 450 liv	94 50
Cuir à semelle, 375 liv	78 75
Indienne, 300¼ verges	18 02
Toile brune de Hollande, 279¼ verges	26 18
Chapeaux, 5 douz	22 50
Soie torse pour boutonnières, 2 liv	8 50
	1,210 44

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier de Saint-Vincent de Paul—*Suite.*

Allocations de voyages.	Nombre	Allocation.	$ c.
Libérations	1	1 00	$ 1 00
"	3	3 00	9 00
"	22	5 00	110 00
"	1	6 00	6 00
"	24	7 00	168 00
"	37	8 00	296 00
"	1	9 00	9 00
"	39	10 00	390 00
"	1	11 00	11 00
"	5	12 00	60 00
"	3	15 00	45 00
"	2	20 00	40 00
Total			$1,145 00

	$ c.
Transferts.	
Transferts	208 35
Inhumations.	
Cierges, 50 liv	22 50
	22 50
Chauffage.	
Houille à grille, 508 $\frac{620}{2000}$ ton	2,439 89
" à fournaise 171 $\frac{1680}{2000}$ ton	847 17
" à poêle 46 $\frac{740}{2000}$ "	238 81
" bitumeuse 422 $\frac{720}{2000}$ "	1 520 49
Rép. calorifère, 4	44 56
Erable, 50¾ cordes	246 14
Bouleau, 50¼ "	238 69
	5,575 75
A DÉDUIRE—remb. de dépenses.	15 46
	5,560 29
Eclairage.	
Allumettes, 1 boîte	4 15
Boîtes vides, 106	43 20
Pétrole, 5929 $\frac{89}{100}$ galls	919 13
	966 48
A DÉDUIRE—remb. de dépenses	47 15
	919 33
Approvisionnement d'eau.	
Houille bitumineuse 260 ton	936 00
Etable du pénitencier.	
Services du vétérinaire	124 00
Ferrage des chevaux	47 33
Brosses, 2	0 60
Son, 4,535 liv	34 01
Paille, 25 $\frac{38}{2000}$ ton	75 06
Avoine, 622 $\frac{14}{68}$ sacs	460 44
Couvertures 2	4 00
Eponges, 2¼ liv	8 88
Plumeau, 1	1 25

Etable du pénitencier—Suite.	$ c.
Bottes en caoutchouc, 1 pr	2 98
Boucles, ⅙ douz	0 10
Médicaments, 1 lot	13 44
Foin, 14 $\frac{1730}{2000}$ ton	133 78
Moutarde, 4 liv	0 76
Huile Climax	1 50
Alcool camphré, 2¼ liv	1 80
Balais de bouleau, 25 douz	10 00
Clous à ferrer, 25 liv	2 88
Farine de graine de lin, 125 liv	2 50
Composition Harris, 2 douz	4 80
Savon mou, 10 liv	1 00
Fouet, 1	1 50
	932 66
A DÉDUIRE—remb. de dépenses	0 25
	932 41
Entretien des bâtiments.	
	17 44
Serrures d'armoires, 4 ⅚ doz	22 32
Huile crue, 42¼ gallons	10 92
Cuivre en feuilles, 42 liv	21 00
Laque, 10 gallons	69 70
Clous coupés, 30½ brls	
Fab. de tuyaux en acier	41 35
Clous à finir, 7 brls	20 65
Bourrure laine, 12 liv	3 60
Verre émaillé, 6¼ pd	1 25
" ondulé, 20 carr	5 00
" terne 40 "	4 00
" ordinaire, 1 "	0 80
" glace 30 "	14 94
Tube en caoutchouc, 7 verges	0 56
Papier tenture, 4 roul	1 77
Suif, 81 liv	4 05
Boulons à ressort ⅓ douz	2 33
Serrures de tiroirs 2½ douz	13 71
Fonds de chaise, 1 douz	1 00
Noix, 155 liv	7 87
Siccatif, 4 gallons	2 20
Vernis, 8 gallons	33 20
Fer, 5,030 lbs	120 07
" de Suède et Norvège, 1766 liv	62 19
Noyer, 278 pieds	40 28
"Damoise", 9 verges	4 50
Arrosoirs, 2	1 85
Bordure, 12 verges	0 72
Serrures (fortes)	58 94
Fil de fer, 554½ liv	17 72
Cuivre liquide, 1 pte	1 80
" barre, 3½ liv	7 25
Rivets, 96 liv	8 61
Bleu, 60 lbs	5 15
Sable, 165 charges	66 00
Sable à moulage, 4 sacs	2 85
Clef, 1	0 27
Papier résine, 16 roul	16 00
Papier goudronné, 4 roul	1 85
Feutre, 1 verge	0 40
Tuiles	6 00
Huile de lin, 42¾ gallons	23 96
Boulons pour voitures	8 10
Robinet, 1	0 72
Lessive caust., 48 douz	16 80
Réparer les stations des sentinelles	5 50
Céruse, 4 barls	6 07
Acier, 1,753½ liv	137 98
Fer galvanisé, 7,160 liv	358 46
Vis, 173 grosses	31 96
Fer rond, 200 liv	4 00
Colle, 200 liv	30 00

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier de Saint-Vincent de Paul—*Suite.*

Entretien des bâtiments—Suite.	$	c.
Fer feuillard, 400 livres	9	00
" 75 "	1	80
Verre "Canada", 12 boîtes	27	48
Bois, 18,705 pieds	404	35
Poison à mites, 17 livres	2	55
Eponges, 1½ livres	1	91
" 2½ "	2	05
Peinture, 12 livres	5	15
Colle, 10 livres	0	50
Alun, 25 livres	0	75
Gazoline, 12 gallons	5	40
Robinets d'urinoirs, automat	5	34
Pentures, 3½ grosses	18	81
Limes, 9 douzaines	15	50
Clous, cuivre, 6½ livres	2	73
" broche, 305 livres	16	10
" " 4 douzaines	0	96
Chlorure de chaux, 605 livres	18	15
Ecoupes, 1 douzaine	10	30
Lanterne	0	79
Bidons	1	10
Epinette, 3,623 pieds	46	58
Roulettes, bord caoutchouc, 8 pairs	38	00
Vitres, 43½ caisses	182	70
Pin, 12,547 pieds	250	94
Garnitures, 3 douzaines	1	80
Boucles	2	70
Plaque d'acier, 1,814 livres	69	84
Terre d'ombre, 30 livres	3	10
Tuyau d'égout, 54 pds	27	00
Câble, 264 liv	40	92
Térébenthine, 86½ galls	52	77
Tuyau fer galv., 2,893 pds	389	48
Téléphone intérieur	225	00
Vernis, P. et B., ¼ gal	1	50
Roulettes, 15 pairs	6	95
Toquets d'armoirs, 1 douz	1	00
Craie rouge, 35 liv	5	50
Céruse et minium, 2,249 liv	136	43
Serrure	18	70
Pentures, 35 paires	3	01
Corde, 40 liv	9	75
Ficelle, 5 liv	1	25
Prélart, 6 vgs	3	00
Planche, 2,811 pds	56	22
Meule, 1,250 liv	6	25
Caoutchouc pur, 22½	12	38
Crochets, cuivre ½ douz	0	25
Boulons p. poêle	0	70
Ventilateurs de plafond, ½ douz	11	10
Coudes, 65½ liv	5	89
Sciure de bois, 4 chgs (92 sacs)	7	68
Plaque, 1	1	00
Baril vide	0	20
Tonneau vide	1	00
Vieux tuyau de plomb, 30 pds	1	80
Bain étamé	24	00
Closets "Kenny" complets	19	00
Nettoyeurs	24	00
Coude, fonte, 12½ liv	1	03
Tuyaux de renvoi	3	87
Vases p. closets, etc., 3	169	65
Boutons de porte, cuivre, 44	5	50
" " ½ grosse	2	50
Verrous glissants, 1 douz	1	00
Agrafes et œillets, 2 grosses	4	60
Taquets, 1 douz	3	00
Boutons de p. blancs, 2	0	60
Savon, 8,973 liv	202	92
Ecran fil de fer, 10 vgs	2	50
Ressorts de canapé, 5 douz	2	00
Bronze, 3 liv	0	96
" foncé, 6 paqts	1	50

Entretien des bâtiments—Suite.	$	c.
Bronze liquide, 1 pinte	1	80
Etain en feuilles, 18 boîtes	148	50
" 171½ liv	18	87
" saumon, 89 liv	26	70
Fer lingot, 454 liv	127	20
Serrure de pupitre, 1	1	25
Creusets, 2	3	75
Serrure de pupitre, 1	3	60
Batteries et zinc	7	40
Pelles de bois, 206	41	20
Laque noire, 1 liv	0	25
Erable p. plancher, 4,386 pds	153	51
Imitation de cuir, 2 vgs	0	60
" roll, 1	1	25
Acid. mur., 56 liv	2	80
Acid. ammon, 10 liv	1	50
Ocre jaune, 50 liv	1	00
Rondelles, 50 liv	2	78
Grilles, 1	82	80
Plaque de Russie, 131 liv	18	34
Désinfectant, 50 galls	30	00
Fret sur tuyau d'égout	9	90
Clous cuivre, à tête plate, 2 liv	0	70
Peinture oxide métall., $40\frac{6}{13}$ galls	50	58
Fil pour télégraphe, 11 liv	3	85
Batteries, 2	0	70
Poulie et manivelle	7	00
Charbon de bois, 29 sacs	5	80
Chanvre de Mexique, 76½ liv	6	89
Bleu marin, 15 liv	3	25
Terre sienne, en poudre, 7 liv	0	56
" brute, 5 liv	0	40
Pearline, 6 boîtes	25	00
Loquets et cadenas Yale, 17	36	15
Garde-feu, 2	34	00
Serrure de pupitre, 1	0	50
Fers, 1 jeu	0	15
Boutons, 1	0	20
Crochets, 2 douz	0	30
Plomb saumon, 443 liv	19	49
Feutre, 2½ vgs	1	63
Etoffe verte, 2¼ vgs	5	62
Peinture rose, 10 liv	2	00
Poulies, 2 douz	1	00
Vermillon, 1 liv	0	75
Pentures, 55 liv	3	85
Galon noir, 1 roul	0	35
Tuyau courbe et embran., 1¼ p. 2 pcs, 1	0	61
Goudron de pin, 5 galls	3	00
Boutons de portes, 3 douz	1	50
Oreilles de seaux, 43½ liv	7	08
Papier sablé, 2¼ rames	5	56
Ressorts p. châssis, 30	3	00
Espagnolette p. châssis, 1	0	58
Serrures de boîtes, 1 douz	3	00
Balance, 1	18	40
Rép. balance, 1	24	05
Inspection de balance, 1	7	25
Boutons laqués, 1 grosse	2	00
Peinture verte, 12 liv	2	40
Ciment caoutchouc, 2 bids	0	80
Sacs, 2	0	20
Racine de riz, 25 liv	3	75
Sal. amoniac, 45 liv	6	75
Vis p. coussinet, 3 douz	1	62
Pommade Putz, 4 grosses	16	60
Poison p. coquerelles, 4 boîtes	4	00
Broquettes coupées, 24 douz	7	20
Boutons, cuivre, ½ douz	0	20
" de porte, cuivre, 8	1	20
Alabastine, 100 liv	3	00
Poison à rats, 3 boîtes	3	00
Mousse, 15 liv	1	50

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier de Saint-Vincent de Paul—*Suite.*

Entretien des bâtiments—Fin.	$ c.
Tuyau d'égout, 42 long	31 50
Boyau p. vapeur, 50 pds	34 10
Grilles, ½ douz	18 00
Rép. fourneau, 1	11 05
Briques réfract., 1	2 20
Poêles, 8	83 34
Grilles de poêles, ½ douz	3 00
	5,195 29
A DÉDUIRE—Remb. de dépenses.	231 19
	4,964 10
Entretien des machines.	
Courroie, cuir, 137 pds	22 03
Entêtoirs, 2	0 96
Cuir à lacets, 9 liv	6 75
Indicateurs, 2 douz	4 80
Bidons, 2	1 10
Chiffons, coton, 535 liv	41 46
Garniture caoutchouc, 55 liv	14 85
Noyau, 5½ liv.	3 22
Huile spermaciti, 1 gall	1 05
" de lard, 5 galls	4 00
" à cylindre, 42 galls	23 10
" p. machine, 44 galls	1 88
" " à coudre, 2 galls	1 60
" " 51 galls	17 09
" noire, 10 galls	4 00
Fonte, 1,717 liv	75 63
	233 52
Entretien de la salle d'armes.	
Cheminées, 10	0 63
Registres, 2	1 09
Cartouches de revolver, 1,000	8 10
	9 82
Entretien des chapelles.	
Boîte dorée pour saint Sacrement	5 00
Scapulaires, 2 grosses	5 00
Mérino, 10 vgs	22 50
Transport de l'orgue	35 00
Tapis, 34 vgs	23 80
Salaire de l'organiste, 2	99 92
Vin, 5 galls	8 75
" 1 bouteille	0 50
Huile	8 00
Paroissiens romains, 5 douz	15 00
Burettes	1 25
Rep, 3½ vgs	4 38
Hosties, pet. et grdes, 2,130	3 46
Visites, 104	26 00
Lavage et pressage, 6	24 00
Registres des morts civiles	2 00
Cierge pascal, 3 liv	2 25
Livres d'hymmes, 2 douz	7 68
Argenter l'encensoir	3 00
	297 49
Papeterie.	
Papeterie	71 99
Imprimeur de la Reine.	
Impressions	738 85
Port postal.	
Port postal	106 49

Télégrammes.	$ c.
Télégrammes	24 79
Téléphone.	
Téléphone	114 50
Fret.	
Fret	377 85
Meubles et fournitures.	
Laine, 2 liv	0 70
Tapis, 12 vgs	16 80
Linoléum, 4 vgs	5 40
Oreillers de plume, 3 paires	7 50
	30 40
Machines.	
Robinets purgeurs	14 55
Airmoteur, nouv. parties	68 50
	83 05
Lits et literie.	
Couvre-pieds de couleur, 14	12 60
Coutil imp., 50 vgs	4 00
Coutil, 569½ vgs	70 47
Couvertes, 150 vgs	181 13
Coton croisé, 422¼ vgs	69 67
Toile gross., 508 vgs	32 39
Lits et sommiers élastiques	168 00
Fibre africaine, 300 liv	18 00
	556 26
A DÉDUIRE—Remb. de dépenses.	0 50
	555 76
Ustensiles.	
Assiettes, 3 douz	2 85
Tasses et soucoupes, 1 douz	1 10
Briques à couteaux, 2 douz	1 00
"Tanglefoot", 2 boîtes	1 50
Balais, 56 douz	126 00
Nappes, 4 douz	10 00
Peignes, 2 grosses	13 20
Peignes de barbiers, 2 douz	2 45
Brosses à cheveux, 2 douz	1 42
Miroirs, 1	1 00
Etamine, 55 vgs	7 00
Filtre, 1	1 50
Bleu, 14 liv	2 17
Robinets de rafraîchissoir, ½ douz	6 00
Ciseaux, 1 paire	0 75
Plombagine, 1 grosse	1 90
Planche à laver, 2	0 45
Brosses à chaussures, ½ douz	0 67
Rasoirs, 1 douz	10 50
Cuillers, 1 grosse	4 80
Comp. à polir "Boston", 2 galls	4 00
Bidons, 2	0 55
Pots à barbe, 2	0 21
Eponges, 4	1 40
Vaporisateur, 1	0 50
Bouteilles, 2	1 00
Brosse, 1	0 30
"Union Jack"	13 85
Globe, grand, 1	3 00
Verres de lampes spéciaux, 1 douz	2 50
Pierres à aiguiser rasoirs, 3	4 00
Tondeuses, 3 paires	7 25

DÉTAIL des dépenses.—Pénitencier de Saint-Viencent de Paul.—*Suite.*

Ustensiles—Fin.	$ c.
Savon William, 3 boîtes	10 50
" de toilette, 12 douz	2 40
Serviettes, 4 douz	3 70
Appliques, $\frac{1}{2}$ doz	3 00
Globe de Bouquet, 1	1 35
Fontaines de lampe, $\frac{1}{4}$ douz	0 75
Lampe p. vestibule, 1	19 20
Brûleuse, 67$\frac{1}{2}$ douz	68 70
Verres de lampes, 799 douz	479 19
Lampes, $\frac{1}{2}$ douz	4 50
Lampe suspendue, 1	5 50
Applique de lampes. $\frac{1}{4}$ douz	2 25
Lampes de côté, $\frac{1}{3}$ douz	3 70
Anneaux, $\frac{1}{2}$ douz	0 60
Mèches, 54 rolls	2 56
" 3 douz	16 92
Reflecteurs, 14	4 75
Collets de lampes, 1 grosse	2 00
" $\frac{1}{4}$ douz	0 06
Chaudière en fer étamé, 1	1 40
Grands verres à boire, $\frac{1}{4}$ douz	0 25
Grandes assiettes, 1 douz	0 90
Couteaux, $\frac{1}{4}$ douz	0 50
Robinet, 1	0 20
" à mélasse, 2	2 50
Pot, 1	0 60
	872 80
Bibliothèques.	
Ficelle, 1 liv	1 20
Fil, 1 lb	1 50
Livres, 132 vols	116 50
" anglais, 112 vols	52 99
Abonnements aux journ. et magazines	38 60
	210 79
Armes pour la police.	
Rép. carabine	0 35
Aiguilles, 1 douz	2 41
	2 76
Service de protection contre l'incendie.	
Acide p. extinct. " Babcock " 24 bout	3 50
Ferme.	
Fil de fer, 103 liv	3 57
Ficelle, 125 liv	14 50
Tourbe, 577 charges	57 70
Graines, 7 lots	129 87
Echalottes, 2 sacs	4 50
Engrais, 1 tonne	32 50
Plâtre, 12 sacs	6 30
	248 94
Etable de la ferme.	
Clous à ferrer, 1 liv	3 35
" 50 liv	5 76
Avoine, 203$\frac{42}{68}$ sacs	150 68
Foin, 4 tonnes	36 00
	195 79
Instruments aratoires.	
Déplantoirs	0 80
Mousse, 25 liv	3 00
Boucles, 71 paires	8 98
Cuir à harnais, 381$\frac{3}{4}$ liv	99 44
Fers à chevaux, 100 liv	3 35

Instruments aratoires.—Fin.	$ c.
Bale d'avoine 80 liv	1 60
Cuir à harnais, 17$\frac{3}{4}$ pds	3 19
Rosettes, 8 paires	2 50
Bridon, 1	0 75
Demi-essieu	0 40
Pierrees à faux	2 32
Serge bleue, 5 vgs	3 50
Clef anglaise, 1	0 50
Agrafe	0 25
Mors, 2	3 10
Outil à canneler, 1	1 50
Rondelles, $\frac{1}{4}$ liv	0 10
Traits, 7 paires	3 85
Charrues, 2	28 00
Socs de charrues, 3 douz	12 05
Doigts pour la faucheuse, $\frac{1}{2}$ douz	3 75
Dents, 1 douz	0 10
Timons, 1 paire	1 80
Rênes, 10 vgs	6 00
Attelles, 18 paires	43 25
Charrues, lignes, 7 assorts	3 55
Epingles, $\frac{1}{4}$ liv	0 10
Ferrets, 3 paires	2 60
Vis p. coussinets, $\frac{1}{2}$ douz	0 30
Plaques, devant, 2	0 50
Anneaux, 1$\frac{5}{6}$ douz	1 07
Port postal	0 08
Plaques cuivre, $\frac{1}{2}$ doz	1 50
Rivets, têtes de cuivre, 1 M	0 40
Bourrure, 5 vgs	1 25
Semeuse de navets 1	15 00
Fonte p. tondeuse de gazon, 2	2 30
Housses de colliers, 2	1 55
Crochets de poteau, 1 paire	0 25
Caisse, 1	0 60
Bâti de selle, 1	0 20
Stores, 1 paire	0 40
Clous pour selle, $\frac{1}{2}$ douz	0 05
Crochet, 1	0 35
Boulon à croc, 1	0 15
Chaîne, 1	0 25
Anneaux, 2 paires	0 35
Ecrous, 1 paire	0 50
Cuir à harnais, 74 liv	19 24
Cuir fendu " 8$\frac{1}{2}$ liv	1 70
Vernis " 56 liv	13 75
Cuir blanc, anglais, 14 liv	8 40
	310 47
Porcherie.	
Service du vétérinaire	26 25
Pois, 225$\frac{13}{60}$ boisseaux	264 73
Moulée, 2$\frac{110}{2000}$ tonnes	51 38
Hache brevetée, 1	1 10
Paille, 31$\frac{260}{2000}$ tonnes	93 40
Son, 17 tonnes	417 75
	854 61
Ateliers généralement.	
Poulies, 1 douz	67 50
Pompe à compression	2 25
Cuiller	0 21
Fer pour scierie	0 60
Râpes, 2 douz	4 00
Aiguilles de sellier, 16 paquets	1 60
Craie de tailleurs, 6 boîtes	2 70
Haches, 8	8 10
Faulx, $\frac{1}{4}$ douz	2 40
Bouteilles vides, 1$\frac{1}{2}$ douz	0 60
Marteaux, 1 douz	3 50
Cuiller de ferblantiers, 1	0 20

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier de Saint-Vincent de Paul—*Suite.*

Ateliers généralement—Suite.	$ c.
Ventilateur, 1	0 25
Scie à ruban, 3½ pieds	0 88
Poulies 80 lbs	3 20
Manches d'outils, 73⅚ douz	22 10
Scies à glace, 2	9 50
Tire-bottes, 1 paire	1 00
Robinet de bois, 1	1 75
Ardasse noire	5 00
Filière, 1	1 50
Compas, 3 douz	4 00
Cisailles, 2 paires	3 50
Embauchoirs, 1	3 50
Pelles C. S. 3 douz	23 10
Bloc p. collier de cheval, 1	25 00
" " mesure, 1	3 50
Aiguilles à raccomm. 1 qt	0 08
Navettes	0 77
Poinçon à œillet, 1	0 60
Œillet, 1	0 60
Cuir, 1	0 42
Ciseaux à douille ⅙ douz	1 08
Ciseau, ⅙ douz	0 82
Gouges, ⅙ douz	1 55
Truelles, ½ douz	1 00
Etampe en acier, 1	1 00
" numéros, 1	4 50
Plioir M., 1	5 60
Formes de chaussures, 27 paires	8 10
Outils, 1 coffre	1 00
Roues, 3	3 00
Etau "Diamond" 1	4 00
Perçoir à rochet, 1	4 35
Bobines, 2	0 08
" 1 boîte de bobine	0 75
Brosses, 4½ douz	27 40
Robinets, ¼ douz	0 66
Noix, 1	0 25
Coupe-boutonnière, 1	0 75
Mèches de vilebrequin, 1 douz	3 50
Ciseaux, 13 paires	8 75
Plane, 1	1 90
Fers de plane 2	0 34
Cisailles, 1 9/12 douz	14 17
Ressort de tondeurs, 1	1 55
Pierres à aiguiser, ½ douz	0 19
Maillets de t. de pierre, 3 douz	36 00
Galons mesures, 2¼ douz	1 45
Tenailles, 1 paire	1 75
Broquettes, coupées, 5 liv	0 75
Pinceaux poils de blaireau, ⅙ douz	1 50
Couteaux de cordonnier 4 douz	6 00
Alènes à trépointe, 1 grosse	1 50
Couteaux de sûreté 1 douz	2 50
Balance nouv. Warren, 1	9 00
"Come-along", 1	2 00
Dés, 12 douz	1 50
Pinces, ⅓ douz	6 75
Rivet 1	0 75
Equerres, acier, 1 douz	9 60
Doloire, 1	0 75
Connecteurs, 1 paire	2 75
Racloire, 1	0 45
Limes, toutes sortes, 35 douz	81 05
" 1	1 25
Pinceaux, 1 douz	0 30
" comp., ½ douz	3 60
" poils de chameau, ⅙ douz	0 90
" ovale, ⅙ douz	0 77
Alènes de sellier, 7 douz	1 75
" à coudre, 1 grosse	1 50
Règles, 1 pd. 3 douz	10 50
" 3 ¼ douz	0 75
Alènes à chevilles, grosse	3 20

Ateliers généralement—Fin.	$ c.
Manches, 24 douz	4 52
Aiguilles ordin., 511 papiers	10 35
" grandes, 2	0 20
" machine, 848	12 56
" cuir, 3 douz	0 40
" broches à tricoter, 200	4 00
Abonnement au Tailors Journal	10 00
Equerre de tailleur, 1	2 50
Lames de scies, ½ douz	1 80
Scies à ruban, ass. 88 pds	16 50
	553 60
Dépenses diverses spéciales.	
Prix pour le tir à la carabine et au revolver	50 00
Carrière.	
Poutres, 4	56 00
Fer, 119 liv	2 32
Poudre de mine, 450 liv	34 88
Huile, 5 galls	2 25
Fusée, 1,000 pds	4 50
	99 95
Bâtiments.	
Bois, 27,981 pds	605 50
Briques, 50,000	475 00
Ciment, 100 brls	198 00
Sable, 103 charges	41 20
Mangeoire et râtelier, 20	200 00
Seaux, 2	7 50
Planche d'érable, 500 pds	17 50
Bois d'œuvre, 13,934 pds	362 28
Asphalte, 72 vgs	138 60
Boulons, 1 douz	2 00
Loquets, ½ douz	3 60
	2.051 18
Annonces.	
Annonces	80 31
Frais de voyages.	
Frais de voyages	698 22
Honoraires d'avocats.	
Honoraires d'avocats	156 60
RELEVÉ SOMMAIRE.	
Appointements	47,869 45
Allocations de retraite	5,705 48
Uniformes	2,317 78
Mess de la police	732 05
Rations	11,125 17
Extras de la Noël	82 85
Vêtements des détenus	5,121 78
Infirmerie	1,730 59
Vêtements aux forçats libérés	1,210 44
Allocations de voyages	1,145 00
Transferts	208 35
Inhumations	22 50
Chauffage	5,560 29
Eclairage	919 33
Approvisionnement d'eau	936 00
Etables du pénitencier	932 41
Entretien des bâtiments	4,964 10

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier de Saint-Vincent de Paul—*Fin.*

Relevé sommaire—Suite.	$ c.	*Relevé sommaire*—Fin.	$ c.
Entretien des machines	233 52	Service de protection contre le feu	3 50
" de la salle d'armes	9 82	Ferme	248 94
" des chapelles	297 49	Etables de la ferme	195 79
Papeterie	71 99	Instruments aratoires	310 47
Imprimeur de la reine	738 85	Porcherie	854 61
Port de lettres	106 49	Ateliers généralement	553 60
Télégrammes	24 79	Dépenses diverses spéciales	50 00
Service du téléphone	114 50	Carrière	99 95
Fret	377 85	Bâtiments	2,051 18
Meubles et fournitures	30 40	Annonces	80 31
Machines	83 05	Frais de voyages	698 22
Lits et literies	555 76	Honoraires d'avocats	156 60
Ustensilles	872 80		
Bibliothèques	210 79		99,619 35
Armes pour la police	2 76		

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

Appointements—Direction générale.	$ c.
Préfet, John B. Forster, 5 mois	1,000 00
" J. A. Kirk, 6 mois et 20 jours	1,107 48
Médecin, R. Mitchell	1,400 00
Comptable, J. A. Gray	1,200 00
Aumônier protestant, rév. J. R. Campbell	600 00
Aumônier catholique romain, rév. A. D. Cormier	600 00
Garde-magasin, F. A. Landry	700 00
Econome, W. J. Macleod	700 00
Mécanicien, J. A. Piercy	900 00
Infirmier en chef et instituteur, G. B. Papineau	800 00
Directrice Mlle McMahon	500 00
Sous-directrice, Mlle Cumming	141 65
Messager, James McDougall	550 00
	10,199 13
Appointements—Service industriel.	
Architecte, James Adams, 11 mois	1,375 00
Charpentier instructeur, Chas. Miller, 5 mois	291 65
Forgeron instructeur, John Downey	700 00
Cordonnier " N. Tattrie	700 00
Tailleur " W. R. Burns	700 00
Boulanger " A. M. McDonald	698 75
Fermier " A. B. Pipes	700 00
Gades des étables, 2 à $500	1,000 00
	6,165 40
Appointements—Police.	
Sous-préfet, Chas. Ross	1,500 00
Gardiens, 3 à $600	1,800 00
Gardes, 19 à $500	9,500 00
" 1 à $500, 10½ mois	437 50
" 1 à $500, 10 " 16 jours	439 75
" 1 à $500, 2 "	83 32
" 1 à $490, 1½ "	61 25
" 1 à $400, 7 " 4 jours	237 75
	14,059 57

Uniformes.		$ c.
470¾	verges de serge	437 72
74	" de ratine	27 75
3	" d'étoffe "melton"	15 75
2½	" " écarlate	6 88
250	" de baptiste	18 00
150	" de satin-coton	12 40
2	" de grosse toile	0 42
2	" de doublure laine	3 20
3	livres de soie terse pour machine	19 50
4¼	grosses de bordure	22 16
1	pardessus imperméable	9 00
12	manteaux "	21 00
1	paire de couronnes en or	2 00
1	" " dorées	0 75
7	" " en cuivre	4 20
1	" d'étoiles	1 50
2	monogrammes	2 00
18	"	9 00
3	douz. "olivettes"	3 60
4	grosses de boutons dorés	16 53
41	bonnets	164 00
2	"	5 58
2	" peaux de phoque	3 24
1	"	18 00
2	"	18 00
4	peaux de mouton de Perse	24 00
3½	douz. paires de mitaines	25 50
26	paires de tiges de bottes	39 00
12	" guêtres "	15 00
2	" chausures	2 20
32	" "balmorals"	48 00
15	" empeignes	19 25
6	peaux de cuir fendu	19 35
4	côtés de cuir à trépointe	16 00
8	peaux de mouton de couleur	4 00
5	douz. de peaux de mouton	20 00
2	pièces de doublure de chaussures	0 90
5	grosses de broquettes	1 25
20	bouteille d'encre à brunir	3 00
148	livres de cuir à semelles	31 08
	Fret, chemin de fer Intercolonial	6 85
		1,117 26

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier de Dorchester—*Suite.*

Allocations de retraite.	$	c.
Charles Miller, instructeur	1,706	25
John Fraser, garde-magasin (1897)	1,250	00
John Johnston, gardien "	1,214	03
Vital Légère, garde "	625	00
	4,795	28

Mess de la police.	$	c.
2,957 livres de bœuf	151	30
320 " de mouton	17	60
956 " de sucre	45	41
728½ " de beurre	131	22
140 " de café	28	00
218 " de raisins	14	17
317 " d'oignons	7	93
2½ barils de farine	10	00
3 gals. de mélasse	0	97
7½ " de vinaigre	1	50
10 livres de moutarde	1	80
1 livre d'épices mélangées	0	25
4 brlts de marinades	10	00
2 douz. de poudre à pâtre	7	20
	427	35

Rations.	$	c.
652½ barils de farine de blé	2,690	24
29 " " d'avoine	127	89
22 " " de maïs	53	90
18 " de lard	270	00
23,880 livres de bœuf	1,222	73
4,938 " de mouton	276	75
6,400 " de morue	240	00
415 " de thé Congo	64	40
455 " de thé Japon	72	80
4,154 " de sucre	170	29
4,795 " de fèves	92	34
2,548 " de pois fendus	57	33
1,285 " d'oignons	32	14
1,372 " d'orge	30	87
5,710 " de gros sel	25	68
730 " de sel fin	6	10
120 " de poivre	16	80
350 " de graisse	26	25
15 " de houblon	1	80
38 " de malt	1	52
30 " de biscuit de mer	1	50
684 gals. de mélasse	232	61
84 " de vinaigre	16	45
18 boisseaux de pommes de terre	6	55
Extras de la Noël :—		
45 livres de suif	2	20
5 " de cannelle	1	50
½ " de muscade	0	35
4 bouteille de vanille	0	80
4 livres de gingembre	1	35
2 oies	1	20
	5,661	00
A DÉDUIRE—Remb. des dépenses	27	84
	5,633	16

Vêtements des prisonniers.	$	c.
1,808¼ verges d'étoffe carreautée	777	55
1,776½ " de carinet	373	11
353½ " de coton jaune	16	35
246 " de coton croisé	17	53
278¼ " cotonnade	36	86
200½ " de toile	13	29
300 " de grosse toile	18	76
150¼ " de toile (duck)	17	80
140 " de toile d. "cheese cloth"	4	20

Vêtements des prisonniers—Fin.	$	c.
96 vgs de toile de Hollande, brune	9	36
153¾ " de coton croisé	29	21
40 douz. de mouchoirs	20	00
5½ grosses boutons	9	15
63 chapeaux de paille	6	30
400 livres de laine à tricot	112	00
26 " de fil de toile	38	30
10 grosses de rouleaux de fil	33	90
2,873 livres de cuir à semelles	587	74
602 " " empeignes	198	66
1 " soies de porcs	5	50
12 " ligneul	7	20
150 " clous de Hong	15	00
44 " clous zingués	4	84
44 " clous de fer	2	20
12 " pointes pour chaussures	1	80
2 douz. de paq. de pointes p. chaus.	33	00
6 M. œillets	1	50
1,800 livres de savon	58	50
1,568 " de sal soda	15	68
Fret, chemin de fer	2	11
	2,467	40

Infirmerie.	$	c.
Drogues et médicaments	164	81
21 douz. d'œufs	2	67
20½ liv. de biscuits soda	1	13
½ bois. de pommes	0	80
2¼ liv. de poulet	0	23
1 gal. de whiskey	5	00
200 filtres	0	90
2 entonnoirs en verre	0	32
1 mâche-bouchon	0	50
2 pipettes, verre	0	18
9 verres gradués	1	23
6 compte-gouttes	0	25
2 bandages doubles	0	89
5 thermomètres	7	10
6 verres de méd.	0	38
5 paires de pinces de dentiste	13	00
1 douz. de suspensoirs	1	25
1 " œillères	0	38
1 lampe à esprit de vin	0	25
1 éprouvette	0	15
1 poids	0	15
2 grosses de bouchons	0	50
½ " de bouteilles	0	66
3 douz. de lunettes à strabisme	1	85
4 " de lunettes	2	60
192 verges de coton blanc	9	60
	216	78

Vêtements aux forçats libérés.	$	c.
798¾ verges de tweed	268	39
165 " de satin-coton	13	61
239 " de coton croisé	17	03
150 " de grosse toile	9	38
1 balle de ouate noir	5	37
7 douz. de chapeaux	35	00
1 " de bonnets	4	80
7 " de chemises	21	00
7 " de camisoles	21	00
7 " paires de caleçons	21	00
7 " " de bretelles	7	70
7 " de cravates	8	75
10 " de mouchoirs	5	00
6 grosses boutons	0	60
	438	63

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier de Dorchester—*Suite.*

Allocations de voyage.	$	c.
Allocations de voyages aux détenus—		
1 à $4	4	00
9 " $5	45	00
23 " $6	138	00
2 " $7	14	00
26 " $8	208	00
19 " $10	190	00
5 " $12	60	00
3 " $15	45	00
1 " $20	20	00
Transfert de détenus.	724	00
3 transférés à Kingston	212	35
Inhumations.		
Vêtements, cercueils et accessoires	20	66
Chauffage.		
$698\frac{1940}{2000}$ ton., houille bitumeuse	1,672	27
$65\frac{200}{2000}$ ton., anthracite	328	92
	2,001	19
A DÉDUIRE—Remb. de dépenses.	29	45
	1,971	74
Eclairage.		
$1{,}554\frac{87}{100}$ gallons, huile de pétrole	305	06
1 grosse, allumettes	2	80
Fret ch. de fer sur huile	10	80
	318	66
Approvisionnement d'eau.		
Boyau en caoutchouc, 50 pieds	7	75
Robinet, 1 ¾ pouce	1	00
2 6 in. hub end gate valves	45	00
2 soupapes d'arret de ¾ pouce	1	90
Tuyaux C. I., 2 6 pouces, 800 lbs	12	40
" " 105 pds 1 pce	6	33
T, 1 6 pce, 1 courbe, 6 pce, 1 coude, 6 pce	12	78
6 bouch., 6 caps, 12 réducteurs	1	01
Ciment, 60 brls	189	00
Briques, 15 M	127	50
38 jrs., maçon p. constr. un réservoir	95	00
3 jrs., mesurer le terrain du réservoir	12	00
Fret, chemin de fer	2	94
	514	61
Etables de la prison et voitures.		
Selle, 1	27	30
Boucles à harnais, 4 douz	0	53
Anneaux à ressort, 4 douz	1	70
Câble, 30 liv	4	50
Robes de voiture, 2	7	50
	41	53
Entretien des bâtiments.		
Blanc de plomb, 100 liv	7	50
Poudre à peinture, dorée, 1 liv	1	00
Peinture noire, 6 bidons	1	32
" rouge, 2 galls	2	70
Laque, ½ gall	1	40
Huile bouillie, 46 galls	25	99
" crue, 50 galls	27	00
Térébenthine, 55 galls	34	38
Vernis à meubles, 2 galls	1	30
Laque, 5 galls	3	25
Entretien des bâtiments—Suite.		
Goudron, 1 gall	0	50
Gasoline, 10 galls	5	00
Boîtes de vitres, 6	12	70
Argile réfractaire, 5 sacs	7	50
Etoupe, 50 liv	3	00
Papier goudronné, 12 rouleaux	8	31
" aqua probo, 40 "	35	77
Charges de sable, 34	6	80
Alabastine, 10 pqts	3	50
Céruse, 1 brl	2	80
Poudre à mine, 371 liv	42	86
Fusée, 900 pieds	6	15
Coton en feuilles, 5 liv	0	70
Broquettes, 12 papiers	0	40
Corde, ½ grosse	0	60
Brosses w. w., 5 douz	4	80
Papier tenture, 60 rouleaux	7	57
Bordure, 6 rouleaux	2	60
Flanelle, 1½ vg	1	13
Peinture métallique, 300 liv	5	25
Evier et trappe pour la cuisine, 1	14	41
Soupape, 1	10	30
Cadenas Yale, 6	11	99
Potasse	0	13
Fer galvanisé, 145 liv	6	16
Vis, 1 grosse	0	63
Poignées de tirroir, 10	0	30
Rivets r. h., 10 liv	1	00
Câble, 7¼ liv	1	43
Résine, 25 liv	0	75
Clous coupés, 12 brls	28	80
Tuyau de plomb, 132 liv	8	28
Robinets de lavabo, ½ douz	6	00
" ordinaires, ½ douz	6	26
Noir de lampe, 5 liv	0	75
Savon, 720 liv	23	40
Tuyau galvanisé, 54 pds 2 pce	19	13
Coudes 6 2 pce	3	30
Foyer en tuiles et borbure, 1	7	75
Plancher de mérisier, 1,538 pieds	61	52
Plomberie	46	86
Fer galvanisé, 469 liv	19	93
Fret, chemin de fer	29	63
Pièces de poêle	3	92
Grille, 1	2	25
Doublure de fournaise, 65 liv	5	37
Fournaise Walker n° 50, 1	48	00
Grilles pour chaudières, 3	3	75
Porte de poêle, 1	1	50
Doublure de poêle, climax, 2	2	50
Doublures, 1	5	95
Clochettes, etc., 4	1	60
Fourneau double, 1	75	00
Tôle galvanisée, 15 liv	7	44
Tôle noire, 216 liv	4	86
Fonte, 50 liv	5	00
	739	64
Entretien des machines.		
Garniture garlock, 10¼ liv	8	2)
300 dents de houe	10	50
Feutre, 32 liv	12	80
Déchets de coton, 136 liv	8	50
Fil de fer, 50 liv	1	95
Raccords, 6 1-pce	1	19
2 ¾-in. S. & W cox	2	00
Verres lub., 1 douz	2	50
Tuyau W. I., 158 pieds	9	40
Tampons, 6 1-pce	0	42
Fonte, p. balance, 1	5	93
Coudes, 12	0	60
Argile réfractaire, 1,120 liv	5	88

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier de Dorchester—*Suite.*

Entretien des machines—Fin.	$ c.
Huile à machine, 49½ galls	14 85
Alabastine, 21 pqts	7 35
Ciment élastique, 12½ liv	1 00
Plomb, 5 liv	0 43
Limes demi-rondes, 1 douz	4 25
Plomb en feuilles, 80 liv	5 20
2 doz. boîtes de robinets ⅜ pc. eau chau.	0 50
2 doz. " eau froide	0 50
Réparation des scies	12 27
Inspection des chaudières	15 00
Fret sur chemin de fer	14 73
	145 95
Entretien des chapelles.	
Organiste catholique, Mad. Leblanc	50 00
" protestant, W. C. Forster	50 00
Catéchismes, 4 douz	2 00
Cierges, 25 liv	8 00
Charbon de bois pour encens	7 00
Vin de messe, 6 galls	14 00
	131 00
Papeterie.	
Imprimeur de la Reine	16 51
Papeterie	145 09
Port de lettres	55 65
Télégrammes	17 64
Téléphone	49 15
Fret	9 35
	293 39
Meubles et fournitures.	
Tapis liége, 63 vgs	66 15
" linoléum, 27¾ vgs	30 53
" prélat, 3½ vgs	1 23
Noyer, 70 pieds	14 00
Fret, chemin de fer	15 98
	127 89
Lits et literie.	
Coton à draps, 1,027½ vgs	202 93
Toile klondike, 309½ vgs	20 50
Couvertes, 100	122 50
Toile française, 201 vgs	40 20
	386 13
Ustensiles.	
Balais, 25 douz	50 00
Brosses à plancher, 1 grosse	10 02
" chaussure, 1 douz	2 40
" " 1 "	0 80
Pelles, 6 douz	36 00
Haches, 1½ douz	12 00
Manches de haches, 2 douz	2 00
Boîtes en étain, 3	13 75
Etain en saumons, 24 liv	7 76
Poudre d'argent, 490 liv	23 28
Savon à barbe, 15 liv	6 00
Chapelets, 5 douz	5 00
Ventilateurs rotatoires, 4	4 00
Plats à viande, 250	15 80
Poêles à frire, 3	1 05
Tasses et soupapes, 12	1 24
Chaudron, 1	0 65
Cuillers à bouch, 1 grosse	1 80
Pompe à mélasse, 1	6 00
Pots, 3	0 66

Ustensiles—Fin.	$ c.
Verres à boire, 12	0 60
Pot, 1	0 90
Plats à légumes, 3	1 65
Borax, 10 liv	0 80
Brosses à poêles, 1 douz	1 00
Briques à couteaux, 2 douz	0 70
Jarre pour fèves, 1	0 25
Fret, chemin de fer	5 47
Verres de lampes, 32 douz	16 00
Fontaines de lampes, 24	3 30
Lampe, 1	0 85
Abat-jour de lampe, 6	1 00
	232 73
Bibliothèque.	
"Canadian Magazine" 2 copies, 1 an	5 00
"Toronto Globe" 1 copie, 1 an	2 00
"Montreal Herald" 1 copie, 1 an	3 00
"St. John Globe" 1 copie, 1 an	5 00
"St. John Telegraph" 1 copie, 1 an	5 00
"Halifax Herald" 1 copie, 1 an	4 00
"Halifax Chronicle" 1 copie, 1 an	4 00
	28 00
Ferme.	
Graines	75 51
Engrais, 2 ton	68 00
Fumier, 58 charges	43 50
Fret, chemin de fer	6 41
	193 42
Etables de la ferme.	
Son, 3 ton	58 50
Souffre, 224 liv	5 60
Huile de pieds de bœuf, 5 gall	5 00
Graine de lin, 2 boisseaux	2 20
Etrilles, 2 douz	1 80
Brosses, 4 douz	5 00
Chaudière, 1	21 60
Cuir à harnais, 6 côtés	26 78
Harnais, 2	77 00
Chaîne, 1	1 00
Bride, 1	3 50
Martingales, 1 paire	1 25
Bouvillons, 5	94 75
Veaux, 2	31 50
	335 48
Instruments aratoires.	
Manches de fourches, 1 douz	1 00
" de râteaux, 1 douz	1 90
" de fourches, 1½ douz	4 50
Fourches (trident), 1 douz	4 90
Pelles R.H., 2 douz	12 00
Fourches à fumier, ½ douz	2 00
Râteaux de jardin, ½ douz	2 25
Manches de râteaux, 1 assortiment	1 50
Faux, 6	3 50
Jantes simples, 5 paires	7 50
" doubles, 1 paire	2 50
Rivets pour faucheuse, 1 liv	0 20
Parties de faucheuse, 4 douz	4 00
Ficelle à engerber, 60 liv	7 20
" " 18½ balles	8 34
Manche de râteau, 1	0 75
Dent de herse à ressort, 1	10 00
Boîtes à graisse, 2 paires	2 10
Machine à moudre, 1	10 00

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier de Dorchester.—*Fin.*

Instruments aratoires—Fin.	$ c.
Moisonneuse et lieuse Deering 1	125 00
Taillants 2	2 70
Charrues 2	20 50
Pointes de charrues 18	6 84
Socs de charrues 6	2 40
Plaques de fondation 10	3 84
10 "land sides"	7 20
Fil de fer 210 liv	7 66
Attelles, 2 prs	2 50
Cable 2 liv	0 30
Cuir à harnais 79 liv	20 54
Essieux coudés, 1 pr	14 40
Essieux, 1 pr	7 30
Rais coupés 60	7 80
	315 12
Ateliers généralement.	
Pierres à repasser, 3¾ liv	2 06
Clefs anglaises universelles, 2	2 15
Nettoyeur, tube, 1	3 00
Cisailles, 1 pr	2 55
Formes de chaussures, 14 pr	4 20
Alènes, 4 grosses	3 40
Tuyères, 2	2 25
Lames de scies, 1 doz	6 00
" " c. c., 1 doz	7 80
Crayons de charpentiers, 2 doz	0 80
Toile émeri, 1 qr	0 85
Presses d'étabi, 2	1 10
Limes, 3 doz	2 00
Ciseaux 1 doz	12 00
Craie, 2 boites	0 50
Résine, 5 liv	0 15
"Tailors' Journal," 1 an	10 00
Brosses, 2	0 64
Verres à niveau, 12	1 08
Vitriol, 1 brl	3 84
Aiguilles, 12 papiers	1 23
Boucles, 3 gros	1 20
Formes pour chaussures, 10 prs	3 00
Oeillets	1 50

Ateliers généralemeut—Fin.	$ c.
Cire d'abeille, 5 liv	3 00
Potasse, 1 bidon	0 12
Fret ,chemin de fer	0 85
Machine à coudre de tailleur, 1	50 00
" " cordonnier, 1	55 00
Rivets, 20 liv	2 05
Etain, 2 boîtes	8 50
Etain en saumons, 28 liv	8 96
Charbon de forge, 5¾ ton	15 23
Veau canadien, 99¾ liv	69 83
	286 84
Bâtiments.	
660 lames en métal, 84 carrés	302 40
Tringles pour couvertures, 170 pieds	8 50
Noulet galv. de 15 pcs., 56 pieds	4 48
Clous, 80 liv	4 80
Vitres, 2 boites	3 70
Vis, 2 grosse	1 00
Acier, 1,342 liv	108 18
Tôle, 224 liv	5 04
Fer galvanisé, 386 liv	16 40
Feuilles de cuivre étamé, 2	12 78
Fer affiné, 5,048 liv	108 10
Chaux, 75 tonneaux	90 00
Ciment, 75 "	236 25
Briques réfractaires, 500	17 50
Entretoises, 16	43 20
Travail à la maçonnerie, 39 jours	97 50
Peinture rouge, 2 gallons	2 70
	1,062 53
Dépenses diverses.	
Evasions	17 60
Annonces	69 03
Frais de voyages	104 14
Honoraires d'avocats	49 05
Commission pénitentaire, — clavigraphie	18 60
	258 42

RELEVÉ SOMMAIRE.

		$ c.
Personnel.		
Appointements :		
Direction générale........	$10,199 13	
Service industriel.........	6,165 40	
" police..........	14,059 57	
		30,424 10
Uniformes............................		1,117 26
Allocations de retraite................		4,795 28
Mess de la police.....................		427 35
		36,763 99
Entretien des détenus.		
Rations..................	$5,661 00	
A DÉDUIRE—remb. des dépenses............	27 84	
		5,633 16
Vêtements des détenus................		2,467 40
Infirmerie............................		216 78
		8,317 34
Dépenses relatives aux libérations.		
Vêtements aux forçats libérés.........		438 63
Allocations des voyages...............		724 00
Transfert des détenus.................		212 35
Inhumations...........................		20 66
		1,395 64
Frais généraux.		
Chauffage................	$2,001 19	
A DÉDUIRE—remb. des dépenses............	29 45	
		1,971 74
Eclairage............................		318 66
Approvisionnement d'eau............		514 61
Etable du pénitencier et voitures		41 53
Entretien des bâtiments.........		739 64
" des machines...............		145 95
" de la chapelle..............		131 00

	$ c.
Frais généraux—Fin.	
Papeterie...............................	161 60
Port de lettres..........................	55 65
Télégrammes.............................	17 64
Téléphone...............................	49 15
Fret....................................	9 35
	4,156 52
Meubles et fournitures.	
Meubles et fournitures..................	127 89
Lits et literie.........................	386 13
Utensiles...............................	232 73
Bibliothèque	28 00
	774 75
Industries.	
Ferme...................................	193 42
Etables de la ferme.....................	335 48
Instruments aratoires...................	315 12
Ateliers généralement...................	286 84
	1,130 86
Capital.	
Edifices	1,062 53
Dépenses diverses.	
Evasions	17 60
Annonces................................	69 03
Frais de voyage.........................	104 14
Honoraire d'avocats.....................	49 05
Commission pénitentiaire, clavigraphie..........................	18 60
	258 42
	53,860 05

ÉTAT DÉTAILLÉ DES DÉPENSES—*Suite.*

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

Uniformes.	$ c.
Boutons, cuivre, 117 douz	25 95
Chapeaux, feutre, 10	20 00
Gants, 3¼ douz	24 82
Cirage, 6 douz	1 50
Bottes en caoutchouc, 1 pr	3 00
Bordure Mohair, 2¼ grosses	15 56
" " 30 vgs	9 70
Matelassure en feutre, 36 vgs	12 60
Ouate, 1 balle	5 40
Elastique à chaussure,, 4 vgs	3 18
Boutons d'habit, 4 grosses	6 00
Savon de toilette, 4 douz	1 20
Couronnes en cuivre, 3 douz	9 75
Soie à machine, 5 liv	35 00
Batiste, 308 vgs	22 60
Peaux de Veau, 74¾ liv	82 23
Peaux de Kangaroo, 4	6 66
Œillets, 9 M	1 35
Agrafes, 5 M	2 50
Noix de galle, 1 liv	0 45
Peaux de chèvre, 4	6 66
Doublure de chaussures, 5 vgs	4 00
Uniformes pour le préfet, 2	110 00
Bonnets en peaux de phoque, 27	41 68
" en mouton de Perse, 4	26 43
Serge, 741½ vgs	619 35
Toile satinée, 367½ vgs	33 08
Terre à pipe, 10 liv	0 90
Couronnes dorées, 6	5 15
Cordon doré, 8 vgs	7 27
Doublure de pardessus, 206 vgs	21 63
Maroquin, 96 pieds	14 40
Etoffe écarlate, 2 vgs	6 40
Tissu en caoutchouc, 1 liv	2 50
" en crin, 50½ vgs	27 77
Fil de toile, 1 liv	1 60
Coutil, 75 vgs	4 50
Ratine, 100 vgs	37 50
Lames d'acier pour chaussures, 8 douz	0 48
Feutre "Dolges", 17 liv	8 50
Bonnet de grande tenue	9 85
Cuir à trépointe, 23¾ liv	9 03
Doublure de manches, 7 vgs	1 05
Agrafes et œillets, 12 douz	0 20
	1,289 38
Mess de la police.	
Bœuf, 1,172¾ liv	75 90
Beurre, 161¾ liv	25 88
Sucre, 150 liv	8 00
	109 78
Rations.	
Bœuf, 27,872¾ liv	1,823 54
Beurre, 615 liv	96 96
Farine, 495 barril	1,782 00
Thé, 704 lbs	112 64
Café, 50 liv	17 00
Sucre brun, 3,752 liv	173 08
Riz, 749 liv	32 21
Sel, 3,414 liv	38 23
Houblon, 31 liv	4 96

Rations—Fin.	$ c.
Graisse, 160 liv	12 64
Vinaigre, 84 galls	23 52
Fèves, 2,099 liv	48 91
Levure, 11 douz	4 07
Farine d'avoine, 3,018½ liv	75 47
Biscuits au soda, 16 liv	1 15
Sucre granulé, 10 liv	0 53
Mélasse, 88 galls	36 58
Lard fumé, 22 liv	2 75
Poivre, 25 liv	3 75
Pois fendu, 391 liv	9 78
Glace, 53 ton	26 48
Moulage du blé, 477½ boisseaux	59 68
Sacs à farine, 203	17 73
Poisson frais, 1735 liv	78 07
Orge mondé, 50 liv	1 17
Extras de la Noël—	
Essence de citron, 2 bouteilles	1 00
Raisins de corinthe, 10 liv	0 80
Raisins, 28 liv	1 96
Cannelle, ½ liv	0 10
Ecorces mélangées, 5 liv	1 25
Amidon de maïs, 9 liv	0 54
Pommes verte, 2 barils	9 20
	4,497 75
A DÉDUIRE—Rem. de dépenses	237 42
	4,260 33
Vêtements des prisonniers.	
Alcool mét., 1 gall	2 25
Duffel, 52¾ vgs	51 70
Peaux de caribou, 7	35 00
Extrait de campêche, ½ liv	0 15
Flanelle, 50 vgs	4 75
Coton croisé, 437½ vgs	85 31
Laine, 250 liv	70 00
Coutil, 20 vgs	2 10
Encre à brunir, 6 bouteilles	0 53
Coton, 982 vgs	64 29
Gants, 6 paires	2 00
Bleu, 27 liv	2 97
Fil de toile, 17 liv	29 30
Rouleaux de fil, 108 douz	31 41
Grosse toile, 441½ vgs	30 36
Cuir à semelles, 704 liv	154 88
Toile de hollande, brune 47½ vgs	4 16
Boutons, 82 grosses	21 28
Boucles, 6 grosses	5 28
Galons, 6 grosses	1 20
Amidon, 36 liv	1 80
Boucles de bretelles, 7 douz	1 32
Cuir de vache, 110 liv	41 80
" grenelé, 57 liv	21 66
Cire de cordonnier, 4 grosses	3 00
Rivets de cuivre, 45 liv	11 25
Pointes à chaussures, 5 liv	0 65
Etoffe, 541 vgs	202 88
Chevilles pour chaussures	1 20
Clous à chaussures, 43 liv	2 15
Teinture de fer, ¼ gall	1 20
" ½ gall	1 00
Clous, 14 liv	2 80

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier du Manitoba—*Suite.*

Vêtements des prisonniers—Fin.	$ c.
Œillets, 1 M.	0 15
Tissu p. bretelles, 150 vgs.	12 00
Ligneul, 15 liv.	10 50
Soie pour machine, 1½ liv.	8 55
Cariset, 890½ vgs	205 93
Batiste, 110 vgs	7 98
Chapeaux de paille, 6 douz.	5 22
Matelassure de feutre, 18 vgs.	6 30
Cire d'abeilles, 10 liv.	3 60
	1,152 40
A DÉDUIRE—Remb. des dépenses	1 08
	1,151 32
Infirmerie.	
Médicaments	240 90
Whiskey, 1¼ gall	3 95
Eau-de-vie, 1 gall.	4 95
Lunettes à strabisme, 1 doz.	0 60
Eponges, 6 douz.	0 30
Bouchons, 6 douz.	1 52
Verres gradué, 4	1 40
Tabac à fumer, 8 liv	6 00
Bandages, 4	6 67
Peau de chamois, 1	0 50
Pointes de vaccine, 10	1 20
Toile dite "Cheese cloth," 5 vgs.	0 25
Œufs, 8 douz	1 45
Tabac à priser, 2 liv	1 60
Pommes sèches, 5 liv.	0 63
Sucre blanc, 10 liv	0 53
Boîtes de pillules, 12 douz.	1 25
Jarretière élastique, 1	1 60
	275 30
Vêtements aux forçats libérés.	
Chemises, 1½ douz.	2 28
Habillements complets, 2	14 00
Bretelles, 2 douz.	2 92
Mouchoirs, 2 douz	1 44
Cravates, 2½ douz.	4 38
Boutons en os, 4 douz.	0 41
Faux cols, 2 doz	3 30
Doublure pour manche, 50 vgs	12 50
Cuir grenelé, 114½ pieds	14 89
Grosse toile, 120 vgs	8 25
Peaux de mouton, 12	5 00
Pâte parisienne, 20 liv	2 00
Gomme adragante, 1 liv	0 75
Bonnets, imitation de m. p., 18	10 13
Gants,, 12 paires	2 40
Cache-nez, 12	4 00
Tweed, 175¼ vgs	59 59
Etoffe, 7¼ vgs	2 75
Caleçons, 18 paires	6 62
Camisolles, 18	6 53
Peaux de veau, 19¼ liv	21 18
Boutons de collet, 2 douz.	0 21
Chapeaux de feutre, 6	3 00
Allocations de voyage.	193 43
Allocations aux détenus, 4 à $20	80 00
" " 1 à $15	15 00
" " 2 à $12	24 00
" " 14 à $10	140 00
" " 5 à $5	25 00
Chemins de fer	344 55
	628 55

Transfert.	$ c.
Transfert des détenus aux penitencier de Kingston	1,353 11
Chauffage.	
Houille à fournaise, 42$\frac{7}{10}$ ton	398 70
" à poêle, 258¾ ton	1,760 80
Epinette roug, 93$\frac{3}{16}$ cordes	437 98
Peuplier, 129$\frac{89}{128}$ cordes	369 63
	2,967 11
A DÉDUIRE—Rem. des dépenses	66 90
	2,900 21
Eclairage.	
Huile de charbon, 1,302 galls.	286 32
" pour fanaux, 20 galls	15 00
Allumettes, 20 grosses	8 00
Mèches de lampe, 1 grosse	0 30
	309 62
A DÉDUIRE—Rem. de dépenses	1 58
	308 04
Etable du pénitencier.	
Housses, 2	1 50
Brosses, 12	4 00
Fouets, 2	2 00
Ferrage des chevaux	15 10
Atelles, 1 paire	2 00
Eponge, 1	0 75
Clochettes de traîneaux	2 00
Couvertures pour chevaux, 2	2 00
" pour genoux	2 25
	31 60
Entretien des bâtiments.	
Bois, mou, 53,961 pieds	1,379 16
" dur, 1,926 pieds	129 04
Papier à tenture, 38 rouleaux	7 60
Bordure, 34 vgs	4 90
Peinture liquide, 1,250 liv.	94 05
" sèche, 708 liv.	41 01
Ciment, 32 brls.	146 70
Ecran en fil de fer, 33 pieds	2 64
Moulures, 670 pieds	13 47
Porte à paneaux	3 25
Clous, 3,687 liv	154 10
Lessive concent., 8 douz.	5 20
Chlorure de chaux, 300 liv	30 00
Toile émeri, 15⅝ douz. de feueilles	4 75
Pomade Putz, 10 douz	5 50
Laque noire, 22 galls	27 30
Robinets de pression, 20	14 26
Corde à chassis, 14 liv	4 20
Corniche, 432 pieds	151 20
Fer, 8,781 liv.	278 00
Huile de lin bouilli, 110⅓ galls.	93 98
Boulons, 50	2 19
Réparer cloches électriques	6 50
Bardeaux, 4 M.	11 40
Tôle galvanisée, 2,455 liv.	132 57
Argile réfractaire, 4 sacs	11 40
Etain en saumons, 59 liv.	22 72
Briques réfractaire, 500	26 75
Papier goudronné, 10 rouleaux	6 00
Corniche galvanisée, 2,430 pieds	157 95
Plomb en feuille, 200 lbs	16 30
Garniture, 18	0 90
"Weather strips", 12	0 94

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier du Manitoba—*Suite.*

Entretien des bâtiments—Fin.	$ c.
Insecticide, 3 liv	1 80
Accouplements, 6	0 28
Baignoires, 6	198 00
Urinoirs, 2	23 50
Pentures, 20 liv	1 60
Colle, 20 liv	2 80
Térébenthine, $44\frac{1}{20}$ galls	41 85
Vernis, 3 galls	7 40
Mastic, 100 liv	2 75
Poignées en acier, 5 douz	5 40
Vis, 47 grosses	18 81
Clous sans tête, 10 liv	1 20
Céruse, 6 barls	33 60
Poulies, 9 douz	18 00
Cloches, 4	0 80
Briques, 20 M	231 50
Piquets de pin, 595	22 84
Sciage du bois	1 50
Tuyaux de poêles, 26 longueurs	2 60
" coudres, 3	0 60
" clefs, 2	0 50
Cadenas "Yale", 6	11 10
Plâtre de Paris, 1 barl	4 00
Poil de chevreau, 21 barls	0 60
Noix, fer, 65 liv	5 48
Rivets, fer, 35 liv	5 33
Boutons de porte, 4	0 40
Batteries électriques, 10	8 50
Courroie de caoutchouc, $6\frac{1}{2}$ liv	2 93
Fontes, 12	10 60
Poutres, acier, 4	63 50
Réducteur	0 35
Ferrule	0 25
Appareil avertisseur	4 00
" " cloches d', 2	2 00
Coudes, 8	2 98
Tuyau de renvoi, 50 pieds	4 65
Sel ammoniac, 10 liv	1 50
Etain en saumons, 60 liv	27 60
Papier goudronné, 10 rolls	7 50
Raccords de boyau, 1 paire	0 50
Y's, 3	1 35
Coudes	0 73
Garniture	0 10
Tuyau, fer, 3 pds	2 50
Soupapes, 6	7 50
Accouplements, 14	0 83
Lance	1 50
Mèches p. poêle à h. de pétrole, 16 douz	1 30
Mine de poêle, 1 grosse	1 70
	3,784 54

Entretien des Machines.	$ c.
Lessive conc., $16\frac{1}{3}$ douz	10 51
Soude à laver, $934\frac{1}{4}$ lbs	12 15
Savon, 2,973 liv	144 92
Raccords de pompe, 12	0 75
Cable de manille, 130 liv	22 56
Cheminée	115 00
Tubes indicateurs, 6	0 90
Rondelles caoutchouc, 14	0 30
Garniture " $49\frac{1}{2}$ liv	15 08
Inspection des chaudières à vapeur	17 00
Tubes de chaudières, 168 pds	28 56
Huile de lard, 5 galls	7 50
Boyau caoutchouc, 50 pds	11 00
Asbeste, 17 liv	1 36
	387 59

Entretien de la salle d'armes.	$ c.
Cartouches de revolver, 450	4 46
" carabine, 560	12 60
	17 06

Entretien des chapelles.	$ c.
Organiste protestant, W. J. Grant	39 58
" catholique, Melina Beaupré	50 00
Lavage, chapelle catholique	14 70
" " protestante, 2 ans	16 00
Réparer l'orgue	5 00
Huile pour le sanctuaire, 5 galls	6 25
Cierges, 36 liv	3 33
	134 86

Entretien de l'école.	$ c.
Cahiers, 2 douz	12 00
Dictionnaires, 2 douz	6 00
Arithmétiques, 2 douz	7 20
Géographies, 2 douz	18 00
	43 20

Papeterie.	$ c.
Imprimeur de la Reine	112 79
Papeterie	131 87
	244 66

Port de lettres.	$ c.
Port de lettres	36 00

Télégrammes.	$ c.
Télégrammes	122 24

Service téléphonique.	$ c.
Bureau du préfet	100 00
Résidence du "	50 00
Appareils téléphoniques, 5	150 00
Fil de fer galvanisé	10 00
Accessions, 75	3 75
Isolateurs, 75	3 00
	316 75

Fret.	$ c.
Fret	274 98

Meubles et fournitures.	$ c.
Bayette verte, 3 vgs	1 68
Réparer horloges	17 00
Prélart, 3 pièces	5 85
Chêne, 748 pds	48 62
Broquettes à tapis, 2 douz. paquets	0 80
Serrure de pupitre	1 00
Pentures de cuivre, 8	0 43
Vis, 32 douz	1 60
Serrures de garde-robe, 4	2 50
Peinture, imitation de noyer, $\frac{1}{4}$ gall	0 50
Nattes en coco, 7	6 62
Loquets, 24	48 00
Plaques de cuivre, 24	2 50
Pentures de cuivre, 24	4 00
Cadrans, 1 boite	4 50
	145 60

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier du Manitoba—*Suite.*

Machineries.	$ c.
Pompe, 1	7 20
Lits et literies.	
Coton croisé, 600 vgs	44 25
Couvertes, 80	100 40
Coutil, 223 vgs	29 73
	174 38
Ustensiles.	
Verres à boire, 6	0 25
Ressorts de tondeuses, 12	1 40
Peignes, 6½ douz	7 35
Brosses à poêle, 6	1 20
" à plancher, 48	8 40
" à escalier, 12	3 75
" à étamper, 3	0 90
" à barbe, 2	0 70
" à chaussures, 12	2 40
Balais de maïs, 6 douz	14 70
Répar. d'ustensiles de cuisine	13 00
Cuillers à bouche, 73	1 60
Planches à laver, 6	0 93
Seaux de nuit, 24	24 00
App. p. ext. le jus d. l. viande de bœuf	4 00
Couteaux et fourchettes, 6	0 63
Casseroles, 2	0 80
Cuiller à pot	0 50
Cafetière	0 60
Paniers à linge, 2	1 70
Couteaux de boucher, 2	1 00
Pot en fer	0 75
Tasses et soucoupes, 12	1 15
Seaux galv., 6	1 80
Chaudrons, 3	5 50
Chaudière à charbon, 6	2 63
Tasses à thé, 24	5 60
Cuvettes, 12	5 95
Assiettes à dîner, 24	3 50
Poêles à pain, 5	3 35
Scies, 6	2 00
Manches de haches, 24	6 00
Hachoirs, 6	4 50
Petits balais, 6	0 63
Vase à humecter	0 75
Brosse à "	0 35
Razoirs, 4	5 00
Rateaux en acier, 24	13 00
Tenailles, 1 paire	0 65
Bois de lit	0 90
Fer galvanisé, 57 liv	3 42
Répar. outils de barbier	0 90
Serviettes, 18	2 47
Toile à serviettes, 416½ vgs	28 63
Savon de castille, 16¼ liv	1 46
Chausse-pieds, 6	0 35
Thermomètres, 2	0 90
Verres de lampes, 24⅚ douz	15 47
Bruleurs " 12 douz	9 20
" de lanternes, 3 douz	2 40
Verres " 4 douz	4 00
	223 02
Bibliothèque.	
Journaux	23 00
Magazines	5 00
Journaux illustrés, 3	25 00
"North-West Farmer," 2	2 50
Carton de pâte, 12 feuilles	4 00
Etoffe à reliure, 7 vgs	2 40
	61 90

Livres de bureau.	$ c.
Almanach des adresses	5 00
Almanachs	1 75
	6 75
Ferme.	
Avoine de semence, 300 boiss	120 00
"Timothy" pour semence, 30 liv	1 60
Pois pour semence, 120 liv	1 50
"Brome grass" pour semence, 50 liv	7 50
Orge pour semence, 150½ boiss	67 20
Pommes de terre pour sem., 20 boiss	10 00
Poteaux de clôture, 400	60 00
Ficelle d'engerbage, 420 liv	42 00
Charriage de grain, 10 jours	30 00
Graine pour jardin	27 24
Crampes pour clôture, 115 liv	6 07
Battage du grain	91 89
Loyer de terre à foin	18 77
Sacs de coton, 122	20 99
Pierre bleue, 30 liv	2 40
Fil de fer barbelé, 1,770 liv	74 14
	581 30
Etables de la ferme.	
Clous à ferrer, 25 liv	4 30
Fers à chevaux, 100 liv	4 90
Ferrage	17 20
Analyse de l'estomac d'une vache	65 00
Creusage d'un puits, 82 pds	205 00
Brosses à chevaux, 8	5 90
Câble, 14 liv	2 24
Balais d'écurie, 6	7 35
Huile de morue, 2 galls	2 00
Râpe pour dents de cheval	2 80
	316 69
Instruments aratoires.	
Cultivateur	43 00
Houes de jardin, 12	3 20
Pierres à faux, 6	0 40
Fourches, 12	4 12
Pelles, 3	3 00
Boulons à voiture, 100	1 28
Parties de faucheuse, 12	0 72
Huileur	0 15
Rép. instruments aratoires	9 70
Graisse pour essieu, 12	1 50
Huile de pied de bœuf, 1 gall	1 50
Fourches à fumier, 12	9 80
Coupe-foin	1 00
Attelles	1 00
Ressorts de rènes, 30	0 75
Coussinets, 1 paire	1 25
Jantes de roues de charrette, ½ set	1 58
Rais de roues, 24	2 40
	86 35
Porcherie.	
Verrat	10 00
Ateliers.	
Huile à machine, 3 galls	1 20
Manches de marteaux, 24	3 00
Ressorts, 12	0 50
Broches à tricot, 2	0 18
Huile pour machine à coudre, 1 gall	1 65
Aiguilles de tailleurs, 140 paquets	5 60
Ciseaux " 3 paires	5 75

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier du Manitoba—*Suite.*

Ateliers—Suite.	$ c.
2 boîtes de craie de tailleur	1 00
Modèles pour tailleurs, 63	30 00
Pierre de tailleurs	19 94
Aiguilles à repriser, 8 douz	0 16
Coupage du papier	5 00
Dés, 36	0 75
Chaîne, 16 liv	1 20
Mèche de tarière, 1 jeu	2 50
" 6 jets	4 95
Scie à main, 1 jet	1 00
Vrilles, 1 jet	1 00
Machine à mortaiser	15 50
Niveau	1 75
2 ciseaux	0 65
Plaines, 7	10 22
Mèche	1 35
3 marteaux	1 80
5 équerres d'acier	6 65
Crayons de mine, 10¼ doz	5 30
Râpes, 2	2 40
Limes, 37	11 60
Ciseaux à main, 2	1 50
Pierre à rasoir	0 50
Cisailles de ferblantier, 1 paire	3 00
Charbon de forge, 4 ton	57 90
Fers à souder, 16 liv	5 60
Planes, 4	2 40
Règles à mesurer, 3	1 05
Truelles, 4	6 00
Filières p. tuyau, 2	2 50
" 1 ass	35 70
Alènes à chevilles, 24 douz	1 60
Alènes à coudre, 60 douz	8 45
Manches à alènes, 5 doz	2 60
Marteaux de cordonniers, 7	2 30
Couteaux " 30	8 03
Acide oxalique, 2 liv	0 20
Pointes pour formes, 48 doz	0 80
Crampes, 4	2 00
Fers, 4	2 00
Formes de chaussures, fer, 4	1 00
Pinces, 12	5 00
Maillet	5 00
Rép. machines	4 00
Galons-mesures, 6	0 50
Forets, 2	1 10
Essieu de meule	0 30
Papier sablé, 1 rame	4 00
Grattoirs, acier, 2	0 60

Ateliers—Suite.	$ c.
Equerres, 4	1 40
Etau	0 65
Vis, 2	2 70
Ciseaux de charpentiers, 10	6 80
Pierres à aiguiser	1 60
Véroles cuivre, 33	0 82
Lames de scie	0 10
"Hat stretcher"	1 50
Brosse à badigeonner, 6	26 67
Pinceau à vernir, 10	10 37
" à peinturer	15 95
Tuyère en fer	1 00
Brosses à blanchir, 6	3 36
Ammoniac, ½ gall	1 00
Fil de cuivre, 1 liv	0 50
Ferrailles	1 75
Câble manille, 34 liv	5 44
	389 84
Chemins.	
Transport de pierre cassée	70 50
Murs.	
Pierre à chaperon, 555 pieds	1,665 00
Gages des maçons, 310 jours	930 00
Charriage de la chaux et du sable	69 00
Lignes de maçons, 9	1 35
Chaux, 1,189 boiss	185 16
Acier, 160 liv	24 00
Manches de marteaux, $8\frac{1}{12}$ doz	12 13
Equerres, acier, 6	6 00
Fer, 45½ liv	2 28
Bois dur, 180 pieds	12 60
Pelles, 6	6 00
Montants de chèvre, 2	8 16
	2,921 68
Dépenses diverses.	
Evasions	43 50
Annonces	22 00
Frais de voyages	437 35
Honoraires d'avocats	12 50
	515 35

RELEVÉ SOMMAIRE.

Personnel.		$ c.
Appoint. direct. générale	$ 8,196 58	
" police	11,543 41	
Service industrel	4,790 27	
		24,530 26
Uniformes		1,289 38
Mess. de la police		109 78
		25,929 42
Entretien des détenus.		
Rations		4,260 33
Vêtements des prisonniers		1,151 32
Infirmerie		275 30
		5,686 95
Dépenses relative aux délibérations.		
Vêtements aux forçats libérés		193 43
Allocations de voyages		628 55
Transferts		1,353 11
		2,175 09
Frais généraux.		
Chauffage		2,900 21
Eclairage		308 04
Etables du pénitencier et voitures		31 60
Entretien des bâtiments		3,784 54
" des machineries		387 59
" de la salle d'armes		17 06
" de la chapelle		134 86
" de l'école		43 20
Papeterie, etc		244 66
Port de lettres		36 00
Télégrammes		122 24
Service téléphonique		316 75
Fret		274 98
		8,601 73

Meubles et fournitures.	$ c.
Meubles et fournitures	145 60
Machines	7 20
Lits et literie	174 38
Ustensiles	223 02
Bibliothèque	61 90
Livres de bureau	6 75
	618 85
Industries.	
Cultures	581 30
Etables de la ferme	316 69
Instruments aratoires	86 35
Porcherie	10 00
Ateliers généralement	389 84
Chemin	70 50
	1,454 68
Capital.	
Murs	2,921 68
Dépenses diverses.	
Evasions	43 50
Annonces	22 00
Frais de voyages	437 35
Honoraires d'avocats	12 50
	515 35
	47,903 75
A DÉDUIRE—Montant payé 1900-1	1,792 73
Total des dépenses	46,111 02

ÉTAT DÉTAILLÉ DES DÉPENSES—*Suite.*

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

APPOINTEMENTS.	Traitement annuel.	Total.
Direction générale.	$ cts.	$ cts.
J. C. Whyte, préfet, 12 mois	2,000 00	2,000 00
Rév. T. Scouler, aumônier protestant, 12 mois	800 00	800 00
Rév. Charles DeVriendt, aumonier catholique, 12 mois	800 00	800 00
W. A. DeWolf Smith, médecin, 12 mois	600 00	600 00
J. W. Harvey, comptable et secrétaire du préfet, 12 mois	1,200 00	1,200 00
B. Burr, garde-magasin, 1½ mois	700 00	87 50
B. Burr, garde, magasin, 10½ mois	800 00	700 00
R. J. Robertson, économe, 1½ mois	700 00	87 50
R. J. Robertson, économe, 10½ mois	800 00	700 00
W. J. Carroll, infirmier en chef et instituteur, 12 mois	800 00	800 00
Mme William Moresby, balance du salaire de son défunt mari	....	83 33
		7,858 33
Service industriel.		
2 instructeurs, 12 mois	750 00	1,500 00
3 " 12 "	700 00	2,100 00
1 " 1 " 15 jours	690 00	86 98
1 " 10 " 16 "	700 00	611 77
		4,298 75
Police.		
D. D. Bourke, sous-préfet, 12 mois	1,500 00	1,500 00
1 gardien, 12 mois	700 00	700 00
1 " 12 "	600 00	600 00
7 gardes, 12 "	600 00	4,200 00
2 " 1½ "	560 00	140 00
2 " 10½ "	600 00	1,050 00
5 " 1½ "	500 00	312 46
4 " 10½ "	600 00	2,100 00
1 " 8½ "	600 00	425 00
1 " 1 " 17 jours	600 00	77 42
1 directrice intérimaire, 8 mois 26 jours	500 00	369 44
Mme McGillvray, balance du salaire de son défunt mari	....	45 16
		11,489 48

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier de la Colombie-Britannique—*Suite.*

Uniformes.	$ c.
Cirage 4 douz	2 40
Bordure mohair, assortie, 254¾ verges	20 89
Couronne d'orée, 1 pr	2 00
Etoiles d'argent, 1 paire	2 00
Bleu vénitien, 2⅝ verges	7 72
Gros drap bleu, 4⅞ verges	9 50
Lunettes d'approche et sacoches, 2	27 31
Boucles à pantalon, 2¾ grosses	0 70
Agrafes et œillets, 1 grosse	0 75
Bordure, 1⅝ gross	0 92
Chapeaux feutre "Stitson", 2	10 00
Tissu de crin, 32¾ verges	15 34
Plaques p. "Helmet" et bonets, 6 doz	39 81
Boutons métal part, 3 grosses	0 25
" " bretelles 7 grosses	0 69
" de gilet, 2 grosses	1 00
" cuivre, habits 1 grosses	3 30
" " gilet, 1$\frac{1}{16}$ grosses	2 23
" " pardessus, 2⅓ grosses	9 33
Cuir à trépointe, 45½ pieds	13 65
Veau français, 69 lbs	58 65
Kangaroo, 36 p	10 08
Cuir grenelé, 42½ liv	5 95
Cuir à semelle n° 1, 147¼ liv	34 60
Cuir à semelle B. C., 53 liv	13 78
" " tan de chêne, 106 liv	47 70
Peaux de mouton, ⅙ doz	0 67
Clous de cuivre, 20 liv	5 00
Doublure pour chaussure, 12½ verges	0 38
Elastique, 4 verges	1 60
Encre, 1 gallon	0 50
Cirage, 1½ gallon	1 35
Tissu en caoutchouc, 2 boîtes	2 50
Soie à machine, 5 liv	35 50
Grosse toile française, 358 liv	26 85
Doublure de manches, 11¾ liv	2 93
Bourre de feutre, 12½ liv	4 38
Serge bleue, 885½ liv	715 77
Soie torse pour bouton, 1⅝ boîte	8 35
Doublure pour pardessus, 62⅛ verges	15 53
Batiste satinée, 86 verges	7 74
Gants, 2$\frac{5}{12}$ doz	27 38
Batiste noire, 34 verge	2 46
Batiste de fantaisie, 116¼ verges	13 95
Ratine, 155 verges	58 90
Fil de toile pour machine 8 liv	15 04
Coutil, 52 verges	4 16
Coton croisé, 101 verges	6 45
Toile de Hollande 30$\frac{1}{16}$ verges	3 16
Commission sur mandats poste	0 70
Fret sur étoffe	0 60
" sur serge	17 30
Port sur étoffe bleue	0 36
	1,320 06

Allocation de retraite.	$ c.
James Miller, instructeur	507 77

Mess de la police.	$ c.
Bœuf, 897½ liv	67 31
Saumon frais, 93½ liv	5 91
Esturgeon " 29 liv	1 46
Morue fraîche, 13 liv	0 65
Hareng frais, 18 lbs	0 72
Flétan, " 4½ liv	0 32
Eperlan, " 4 lbs	0 16
Morue salée, 14½ lbs	0 80
Beurre, 232 liv	41 76
	119 09

Rations.	$ c.
Saumon frais, 2,220½ liv	132 83
Esturgeon " 543 liv	27 15
Morue fraîche, 206 liv	10 30
Flétan frais, 73 liv	5 11
Hareng, " 300 liv	12 00
Eperlan, " 76 li	3 04
Farine d'avoire, 1,400 liv	42 00
" de maïs, 1,000 liv	16 00
Bœuf, 21,701 liv	1,627 57
Farine, 155 brls	542 50
" 100 "	400 00
" 100 "	390 00
Orge mondé, 300 liv	12 00
" 37 "	1 30
Fèves, 3,525 liv	74 93
Graisse, 70 liv	7 00
Sirop, 420 gallons	126 00
Thé, 488 liv	78 08
Sucre, 2,800 liv	119 00
Vinaigre, 65 gallons	17 55
Sel fin, 1,300 liv	13 00
Gros sel, 1,200 liv	6 00
Poivre, 67 liv	6 70
Pois, 2,322 liv	34 84
Poudre à pâte, 4 lbs	0 80
Gingembre moulu, 5 liv	1 50
Houblon, 51½ liv	7 21
Oignons, 2 sacs	3 75
Asile d. alién., entret. d'un détenu	130 71
Extras de la Noël :—	
Suif, 30 liv	2 25
Raisins, 30 liv	2 50
Raisin de Corinthe, 30 liv	2 50
Ecorces mélangées, 8 liv	1 00
Cannelle, 1 liv	0 25
Vanille, 2 bout	0 70
Muscade, ¼ liv	0 30
Œufs, 8 doz	1 76
	3,861 13

Vêtements des prisonniers.	$ c.
Cuir espagnol à semelle n° 1, 306¼ liv	71 98
" " " n° 2, 95¾ liv	21 07
Cuir à empeignes, 157 liv	62 80
Buffle, 95⅝ liv	13 39
Veau canadien, 65 liv	32 82
" fendu, 50 liv	31 50
Peaux de mouton, ⅙ doz	0 66
Maroquin, 84⅞ pieds	12 73
Cuir à semelle C.B., 107 liv	27 82
Clous, 70 liv	4 20
Clous de cuivre, 20 liv	5 00
Rivets de cuivre, 20 liv	5 00
Encre à chaussure, 1 gallon	0 50
Cirage, 1½ gallon	1 35
Tweed, 1,078 verges	404 26
Cariset, 812¾ verges	193 04
Mitaines en laine, 6 doz	15 00
Flannelle grise, 1,069¼ verges	143 58
Laine, 400 liv	116 00
Coton blanc, 90¾ verges	9 08
" rayé, 466½ verges	94 23
Batiste noire, 34 verges	2 47
Coton croisé, 41 verges	2 62
Grosse toile franç., 66 verges	4 95
Coton jaune, 506 verges	27 83
Toile glacée de hollande, 30$\frac{1}{16}$ verges	3 16
Fil de toile pour machine 8 liv	15 04
Robes de nuit pour femmes, 4	3 75
Flanellette, 32½ verges	4 19
Corsets, 2 paires	2 50
Bas, 8 paires	3 50

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier de la Colombie-Britannique—*Suite.*

*Vêtements des prisonniers—*Suite.	$ c.
Gilets pour femmes, 2	2 50
Agrafes et œillets	0 15
Elastique	0 30
Plissé	0 10
Bordure	0 20
Indienne, 18 verges	1 80
Etoffe à robe, 5 verges	5 00
Grosse toile	0 25
Doublure, 3½ verges	0 55
Manteau de femme	4 50
Chapeau "	2 50
Chaussures, 1 paire	2 75
Bordure, 6⅝ grosses	3 41
Boutons de gilets, 3 grosses	3 00
Boutons d'habits, 2 "	2 40
Boucles de bretelles, 5 douz	2 50
Pantalons, 1⅝ grosses	0 45
Bottes en caoutchouc, 12 paires	39 00
Fret sur tweed	29 83
Boutons métal. p. pantalons, 2 grosses	0 18
Boutons métal	0 20
Pantalons huilés, 6 paires	6 00
Habits huilés, courts, 4	5 00
" ¾ 2	4 50
"Sou'westers," 4	1 40
Bougran, 12½ vgs	1 88
	1,456 37
Infirmerie.	
Beurre, 20 liv	5 93
Œufs, 24 douz	5 28
Champagne, 1 bout	2 00
Eau de vie, 1 bout	2 00
Eau gazeuse	0 25
Claret, 6 bout	3 75
Sauterne, 1 bout	0 75
Hockheim, 1 bout	1 75
Bœuf, 42 liv	3 15
Cotelettes de porc, 2 liv	0 25
Glace, 100 liv	0 50
Cocoa, 16 liv	12 00
Amidon de maïs, 2 liv	0 16
Lard fumé, 7 liv	1 12
Fruits	9 55
Poulets, 5	3 75
Thé, 1½ liv	0 70
Lard mariné, 2 liv	0 25
Riz du Japon, 6 liv	0 45
Jambon, 9½ liv	1 63
Fruits et légumes en conserves	0 70
Marinades, 1 bout	0 35
Morue desossée, 4 liv	0 22
Brioches, 4 douz	0 60
Sucre granulé, 4 liv	0 30
Bandages, etc	15 90
Médicaments	200 69
Dr Boggs, pour consultation	10 00
Dr Drews, pour services	15 00
	298 98
Vêtements aux forçats libérés.	
Tisu de crin, 32¾ verges	15 35
Bretelles, 3 douz	5 25
Cravates, 3 douz	5 40
Soie à machine, 4 1/12 liv	28 99
Grosse toile française, 357½ vgs	26 81
Doublure pour manches, 11½ vgs	2 88
Matellassure de feutre, 12½ vgs	4 37
Soie satinée, 87 vgs	7 83
Tweed, 230¼ vgs	80 59
Soie à boutonnières, 1⅓ boîte	6 68
Batiste noire, 34½ vgs	2 50
Batiste de fantaisie	13 95

Vêtements aux forçats libérés.	$ c.
Coutil, 52 vgs	4 16
Coutil croisé, 102½	6 52
Flannelle grise, 61 vgs	8 39
Soie glacée de Hollande, 30½ vgs	3 16
Fil de soie pour machine, 7⅞	14 81
Boutons métal. pour pantalons, 4 gr	0 38
Boutons de gilets, 5 grosses	2 50
Chapeaux de feutre, 2 douz	17 00
Boucles pour patalons, 1⅝ grosses	0 45
Bordure, 1⅝ grosses	0 92
Casquette en étoffe pour femme, 1	0 25
Châle tricot	1 50
Cuir espagnol à semelles, n° 1, 67¼ liv	15 81
Cuir à semelles C.-B., 54 liv	14 04
Cuir à trépointe, 22¾ pieds	6 83
Cuir grenelé, 21¼ pieds	2 98
Buffle, 30⅜ pieds	4 25
Maroquin, 30⅞ pieds	4 63
Paux de mouton, ⅙ douz	0 67
Clous, 30 liv	4 20
Doublure de chaussures, 12½ vgs	0 37
	314 42
Allocations de voyages.	
2 hommes à $ 2.50	5 00
5 " 5.00	25 00
3 " 7.50	22 50
1 " 9.00	9 90
9 " 10.00	90 00
1 " 11.00	11 00
10 " 15.00	150 00
1 " 17.50	17 50
2 " 20.00	40 00
Passages	184 85
	554 85
Transferts.	
6 billets, 2e classe, New-Westminster à Kingston	362 40
1 billet, 2e classe, New-Westminster à Ottawa	60 55
1 billet, 2e classe, Kingston à New-Westminster	60 60
1 billet, 2e classe, Ottawa à New-Westminster	61 00
2 billets, 1ère classe, Ottawa à New-Westminster	179 00
2 billets de touristes, New-Westminster à North-Bay	15 00
Dépenses incidentes	200 00
Jambon, 14 liv	2 55
Biscuits au soda, 2 boîtes	0 50
Pâte, 5 boîtes	1 00
Ananas, 5 boîtes	1 50
Fruits, 3 boîtes	1 00
Lait, 4 boîtes	0 50
Café cond., 4 boîtes	0 80
Thé, ½ liv	0 25
Sucre, 8 liv	0 50
Homard, 3 boîtes	0 90
Sardines, 5 boîtes	1 00
Fromage, 2 liv	0 35
Marinades, 1 bout	0 65
Citrons, 1 douz	0 25
Cocoa	0 30
Moutarde	0 20
Beurre, 2 liv	0 50
Gateaux mélangés	0 50
Bœuf, 10 liv	0 75
Poulets, 3 boîtes	0 75
	953 30

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier de la Colombie Britannique—*Suite.*

Inhumations.	$ c.
Recherches, cadavre d'un prison. noyé	9 50
Chauffage.	
Houille, meilleure, C.-B., 237·20 tons	1,197 89
" "Comox" à poêle, 142·64 tons	509 20
	1,707 09
Eclairage.	
Gaz, 653,300 pieds	1,021 10
" résidence du préfet	24 00
Allumettes, 3 boîtes	4 50
Huile de pétrole, 41·76 gals	10 25
	1,059 85
Approvisionnement d'eau.	
Eau de la cité	62 69
Etables du pénitencier et voitures.	
Rondelles, 3 douz	0 60
Œillets, 3 douz	0 75
Tissu en caoutchouc, 4 vgs	4 00
Doublure, 4 vgs	3 40
Traits, 1 paire	0 50
Boulons pour voitures, $1\frac{1}{2}$ douz	0 30
Cercle de boghée, 1	2 25
Cheville-maitresse, 1	0 50
"Anti-rattlers," 1 paire	0 25
Hickory, 1 morceau	0 25
Boulons pour jantes, 4 douz	0 30
Ressort de voiture, 1	5 10
Limons " 1 paire	3 15
Cuir à bordure, 1 côté	3 75
Rais, $2\frac{1}{2}$ douz	4 80
Timon de boghei, 1	0 50
	30 40
Entretien des bâtiments.	
Clous coupés, 18 brls	64 20
" forgés, 40 liv	3 20
" broche 20 liv	1 60
" à lattes, 20 liv	1 20
Vitres, 575 pieds	32 75
Fer et acier, 2,573 liv	84 36
Pentures assorties, $8\frac{7}{12}$ douz	9 68
Chaux, 55 brls	82 50
Térébenthine, 26 gals	28 60
Bois	425 65
Pilots, 530 pieds	29 15
Bardeaux, 5 M	8 75
Vernis "Damar", 1 chop	0 75
Peintures diverses	34 32
Tuyaux et access	26 22
Colle, 15 liv	2 70
Huile de lin crue, $49\frac{1}{2}$ liv	36 14
Mastic, 439 liv	15 37
Cadenas, 2	1 10
Vis, 22 grosses	12 00
Limes $\frac{1}{2}$ douz	0 60
Papier à mouche	9 00
Ficelle à voile, 12 liv	3 00
Tissu métallique, 3 rouleaux	15 00
Formes de clefs, $\frac{3}{4}$ douz	1 23
Goudron, 2 brls	14 00
Briques à couteaux, 1 douz	0 70
Glace, 4,780 liv	23 91
Lessive, 192 liv	19 20
Tuyau mat. vitrifiée	9 30
Briques réfract., 200	12 00
Argile " 50 liv	1 25

Entretien des bâtiments—Fin.	$ c.
Anneaux cuivre pour rideaux, 4 douz	0 90
Tube cuivre, 15 pieds	2 25
Anneaux, vis, cuivre, $\frac{1}{2}$ grosses	0 40
Ressort de porte, 1	0 25
Zinc en feuille, 12 liv	1 30
Fil de cuivre, 5 liv	2 50
Fil de laiton, $\frac{1}{4}$ liv	0 08
Cable en fil de fer, 6 pcs. 100 pds	3 50
Brunisseurs $\frac{1}{2}$ douz	4 50
Tissu fil d'acier, 1 verge	1 00
Boulons de fer, 6 pcs. $\frac{1}{2}$ douz	0 70
" de cuivre, 3 pcs. $\frac{1}{2}$ dou"	2 00
Planche, 150 pieds	4 50
Tuyaux de poêle, 8 pcs	0 87
Papier goudronné, 522 liv	18 27
Papier sablé, 16 M	4 00
Brosses à goudronner, 2	1 00
Poulies à vis, 8	0 80
Boutons de clochettes, 2	0 50
Agraffes et œillets, 2	0 50
Céruse, $3\frac{3}{10}$ brls	6 60
Tissu fil de fer galvan., 2 vgs	0 40
Acide muriatique, $\frac{1}{2}$ gal	0 75
Evier galvaln., 1	2 00
Corde à chassis, 150 pds	0 75
Fer galvan., 1,433 liv	89 56
Expert couvreur, replacer couverture du pénitencier, 477 heures	238 50
Expert couvreur, faire un ventil., 4 jrs	20 00
Coude en fer malléable, n° 16, 9 pcs	3 00
Tuyau " " n° 16, 9 pcs $7\frac{1}{2}$ p.	4 50
Dé en fer, 9 pcs, 1	0 25
Soudure, 65 liv	16 25
Acide muriatique, 15 liv	1 50
Rivets zingués, $\frac{1}{2}$ pc., 5 M	2 50
Boulons à poêle, $\frac{3}{16}$ pc., 1 paq	0 75
Vis à tête ronde, 1 paq	0 50
Gasoline, 1 caise	4 00
Plomb en feuille, 60 liv	5 40
Savon à laver, 2,800 liv	84 00
" 200 liv	10 00
Tablettes, lumière Auer, 10	6 00
Verres "	0 90
Mica " 6	1 50
Chaîne cuivre, 15 vgs	1 50
Fonte pour fourneau, 2	11 35
Grilles portatives, 3	9 00
Entretien des machine.	1,580 71
Huile pour machine, 36 gals	18 00
Cuir à lacets, $17\frac{13}{16}$ liv	22 06
Robinet graisseur, 1	2 50
Huileurs, $\frac{1}{4}$ douz	0 44
Garniture asbeste, $\frac{1}{2}$ pcs., $1\frac{3}{8}$ vgs	0 30
" $\frac{1}{4}$ pcs., 1 balle	0 15
Tubes indicateurs, 6	0 90
Collerettes du piston, 2	3 90
Barres de grille, 12	20 25
Répar. machine à vapeur	12 41
Entretien de la salle d'armes.	80 91
Salaire de l'armurier	24 00
Cartouches "S. et W.", 38 cal., 1 M	10 00
Poudre, 1 liv	0 25
Plomb, 3 liv	0 30
Cartouches vides	0 40
Huile à fusil, 1 pinte	0 35
Poudre Ambérite, 2 liv	4 00
	39 30

Détail des dépenses—Pénitencier de la Colombie-Britannique—*Suite.*

Entretien des chapelles.	$ c.
Salaire des organistes, 2	100 00
Hymnes, sans musique, 75	7 50
" 12	15 00
Cartes : textes de l'Ecriture	1 80
Lavage, chapelle catholique	20 75
Cierges, 12 liv	1 92
	146 97
Impressions et papeterie.	
Formules imp., pénitencier de Kingston	2 94
Fournitures	392 09
	395 03
Poste.	
Loyer de tiroir au b. de poste	5 00
Timbres	16 00
	21 00
Télégrammes.	
Télégrammes	91 29
Service du téléphone.	
Loyer des instruments	108 00
Frais addit	0 70
	108 70
Fret.	
Fret	57 42
Meubles et fournitures.	
Fonds de chaises, 2 douz	5 00
Clous p. chaise, 1 m	1 00
Balance, 1,200 liv	24 00
Horloges, 2	2 50
Roulettes, 1 douz	2 00
Rep. presse à copier	9 32
Etoffes à meubles, 7 vgs	8 75
Cadrans, 1 m	8 00
Rep. horloges	3 00
	63 57
Lits et literie.	
Toile "Forfar", 68½ vgs	14 73
Courtepointes, 61	128 10
Ficelle p. ressort, 2 pelotes	0 70
" à matelas, 1 "	0 60
"Hessian", 2 vgs	0 50
"Excelsior", 10 liv	0 30
Bourre, 5 liv	0 30
Fret sur courtepointes	6 60
	151 83
Ustensiles.	
Peignes ord., 6 douz	6 00
" qual. sup., 6 douz	3 00
Pierre à rasoir, 1	1 00
Brosses à plancher, 2 douz	3 50
Scie, 1	0 75
Fauberts, ½ douz	1 75
Ressorts de tondeuse, 1 douz	1 25
Couteaux à pain, ⅙ douz	0 83
Aiguisage de tondeuses, 6 paires	3 00
Grand verres, ¼ douz	0 20

Ustensiles—Fin.	$ c.
Plumeaux, 1 douz	5 00
Nettoyeur de tuyau, 1	3 00
Seaux de bois, 3 douz	6 75
Parties de machine à tricoter	2 07
Balais de maïs, 6 douz	18 00
Petits balais de maïs, 6 douz	6 60
Savon à barbe, 20 liv	9 00
Toile à serviettes, 579½ vgs	42 01
Seaux galv. et couv., 3 douz	16 50
" " 3 douz	9 48
Porte-ordures, 4 douz	5 88
Couvercles de pots, galv., 2	4 00
Seaux, étain, 3 pts, 3 douz	3 45
Chaudière à charbon, galv., ¼ douz	1 05
" " laquées, ¼ douz	1 05
Tasses d'étain, 3 douz	2 25
Pelles à feu, 2	0 30
Assiettes à soupe, 6 douz	10 50
Couvercle de bouilloire, galv., 1	2 00
Chopine-mesure, 1	0 25
Casserole de granite, 1	0 35
Rasoirs, ½ douz	9 00
Lampe, 1	1 75
Cuves à laver, galv., 2	2 50
Pièges à rats, ½ douz	1 00
	185 02
Bibliothèque.	
Abonnement au "Vancouver World", 1 an, avril 1900	5 00
Abonnement au "Vancouver World", 1 an, avril 1901	5 00
Abonnement au "Columbian", 31 déc. 1899, 1 an	7 50
Abonnement au "Columbian", 31 déc. 1900, 1 an	5 00
Abonnement au "Daily Globe", 26 déc. 1900, 1 an	2 00
Abonnement au "Weekly Province", fév. 1900, 1 an	2 05
Abonnement au "Evening Journal", déc. 1900, 1 an	2 00
Abonnement au "Canadian Magazine", mars, 1900, 2 ans	5 00
"Nations of the World", 60 vols	33 75
	67 30
Armes pour la police.	
Sifflets, 1 douz	6 29
Ferme—Cultures.	
Fumier, 355 charges	177 50
Service des taureaux	23 00
Moutons, 6	100 00
Poudre, 1 caisse	11 00
Fusée, 600 pieds	5 20
Capsules, 2 boîtes	2 25
Graines	23 43
Pois blancs, 1,000 liv	20 00
Avoine de semence, 1,000 liv	15 00
Pommes de terre, 4,000 liv	30 00
Alsyke, 50 liv	9 00
Trèfle rouge, 25 lbs	3 75
Graine de timothy, 50 liv	3 50
Orge, 500 lbs	7 50
	431 13

DÉTAIL des dépenses—Pénitencier de la Colombie-Britannique—*Suite.*

Ferme—Etables.	$ c.
Fourrage haché, 20 tons	520 00
Cuir à harnais, $16\frac{3}{4}$ liv	5 03
Boucles à harnais, 5 douz	0 97
Ressorts " 4 douz	1 15
" " 1 douz	3 50
Brosses, 2 douz	4 00
Graisse à essieux, 24 tins	3 60
Savon de castille, $42\frac{1}{4}$ liv	5 07
Gingembre moulu, 2 liv	0 60
Essieu en érable, 2	4 50
" " et flèche, 1	4 25
Rais de roues de charrette, 1 douz	2 25
Fers à chevaux, 190 liv	10 45
Clous à ferrer, 20 liv	3 40
Colliers, 2	6 00
Timon de charrette, 1	3 00
Savon à harnais, 6 liv	1 50
Eponges, 6	1 50
Balais, 1 douz	7 00
Cirage à harnais, 1 douz	3 50
Huile à harnais,, 1 douz	3 00
Fouets, 2	5 00
Services du médecin vétérinaire	18 50
	617 77

Ferme—Instruments aratoires.	$ c.
Pelle, 1	0 75
Pelles, 1 douz	9 00
Charrue, 1	19 00
Tondeuse de gazon, 1	10 00
Houes, 2 douz	6 00
Rateaux de fer, $\frac{1}{2}$ douz	1 25
Faux, $\frac{1}{4}$ douz	1 50
Fourches à foin, 2 douz	9 00
Rateaux à foin, 1 douz	2 00
Manches de fourches, 1 douz	1 40
Pierres à faux, $\frac{1}{2}$ douz	0 40
Gardes de charrue, 6	3 00
Tondeuse p. moutons, 1 paire	0 75
Chaine	2 60
	66 65

Ferme—Porcherie.	$ c.
Grain de brasserie, 194 charges	97 00
Frais de fourrière, porcs perdus	10 00
	107 00

Atelier des charpentiers.	$ c.
Manches de mart. et de haches, 18 douz	26 00
Meules, 284 liv	8 52
Accessoires de meule	1 50
Ligne-craie, 2,000 pds	5 00
Hache, large, 1	3 00
Truelles de briquetiers, 3	3 00
Hache, 1	1 50
Haches, 1 douz	8 00
Equerre d'acier, 2	3 00
Presses d'établi, 2	1 20
Mèches de tarière, $\frac{1}{4}$ douz	0 88
" à coulisse, $\frac{1}{6}$ douz	3 10
Perçoir à rochet, 1	2 75
Alènes, 1 douz	0 75
Hachettes, $\frac{1}{2}$ douz	3 75
Marteaux, $\frac{1}{3}$ douz	3 34
Filière, 1	0 25
Huile d'olive, $\frac{1}{2}$ gall	0 75
Pot à cole, 1	0 50
Planes "Victor", $\frac{1}{6}$ douz	0 50
Bidons en zinc p. huile, $\frac{1}{6}$ douz	0 29
Huileurs, $\frac{1}{2}$ douz	0 88

Atelier des charpentiers—Fin.	$ c.
Règles bordées de cuivre, $\frac{1}{2}$ douz	1 80
Limes, 4 p. et 5 p., $\frac{2}{3}$ douz	1 00
Limes q. de rats, 5 p., 6 p. et 8 p., 1 d	3 00
Limes américaines, grandes, $\frac{2}{3}$ douz	2 00
Pierre à aiguiser, 1	1 75
Niveau, 1	1 25
Verres-niveaux, 3	0 30
Pinceaux, $4\frac{10}{12}$ doz	21 20
	120 76

Atelier des cordonniers.	$ c.
Cuir à empeigne, 768 liv	128 78
"Grummets", 32 gross	15 79
Pot à cole	0 50
Noir à chaussures, 1 gross	0 90
"Grummet"	2 50
Couteau	2 00
Alènes, $1\frac{113}{144}$ gross	2 86
Rivets tubulaires, 3 liv	3 75
Boucles de cuivre, $45\frac{1}{2}$ douz	7 34
	164 42

Atelier des tailleurs.	$ c.
Aiguilles p. machines Singer, 11 douz	2 75
Navettes " " 2	2 50
Aiguilles de tailleur, 55 pqts	2 75
Crayons " 1 douz	1 20
Eponges " 2 douz	3 00
Mesures " 1 douz	2 50
" " $\frac{1}{6}$ douz	1 00
Huile p. machine à coudre, 1 gall	2 00
Abonnement au "Journal"	10 00
	27 70

Atelier des forgerons.	$ c.
Houille Cumberland 3 ton	55 50
Filières, 2	2 25
Pinces, 10 p., 1 paire	0 75
Clef Stilsen, 14 p., 1	2 00
" 24 "	4 50
	65 00

Boulangerie.	$ c.
Tamis, $\frac{1}{2}$ douz	1 00

Bâtiments.	$ c.
Blocs p. porcherie, 1 charge	2 00

Annonces.	$ c.
"The Province"	22 00
"The World P. & P. Co."	11 00
"The Columbian"	13 40
"The Times P. & P. Co."	8 25
	54 65

Frais de voyages.	$ c.
Préfet Whyte	10 50
Instructeur McKenzie	1 20
Louage de voiture	10 00
	21 70

Honoraires d'avocats.	$ c.
Asserm. comptes	6 00
	40,583 18

Relevé sommaire.

		$ cts.
Personnel.		
Direction génerale	$ 7,858 33	
Service industriel	4,298 75	
Police	11,489 48	
		23,646 56
Uniformes		1,320 06
Allocations de retraite		507 77
Mess de la police		119 09
		25,593 48
Entretien des détenus.		
Rations		3,861 13
Vêtements des prisonniers		1,456 37
Infirmerie		298 98
		5,616 48
Dépenses relative aux libérations.		
Vêtements aux forçats libérés		314 42
Allocations de voyages		554 85
Transferts		953 30
Inhumations		9 50
		1,832 07
Frais généraux.		
Chauffage		1,707 09
Eclairage		1,059 85
Approvisionnement d'eau		62 69
Etables du pénitencier et voitures		30 40
Entretien des bâtiments		1,580 71
" machineries		80 91
" de la salle d'arme		39 30
" chapelles		146 97
Papeterie		395 03
Port de lettres		21 00

	$ cts.
Frais généraux—Fin.	
Télégrammes	91 29
Servive du téléphone	108 70
Fret	57 42
	5,381 36
Meubles et fournitures.	
Meubles et fournitures	63 57
Lits et literie	151 83
Ustensiles	185 02
Bibliothèque	67 30
Armes pour la police	6 29
	474 01
Industries.	
Cultures	431 13
Etables de la fermes	617 77
Instruments aratoires	66 65
Porcherie	107 00
Ateliers généralement	378 88
	1,601 43
Capital.	
Edifices	2 00
Dépenses diverses.	
Annonces	54 65
Frais de voyage	21 70
Honoraires d'avocats	6 00
	82 35
	40,583 18

ANNEXE K.

EMPLOYÉS

LISTE DES EMPLOYÉS.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

Nom.	Grade.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.
						$
J. M. Platt, M.D.	Préfet	Méthodiste	18 avril 1840	17 mai 1899	17 mai 1899	2,600
*a*D. O'Leary	Sous-préfet	Catholique	15 oct. 1853	9 août 1897	9 août 1897	1,500
D. Phelan, M.D	Médecin	"	8 sept. 1854	4 " 1897	4 " 1897	1,800
R. R. Creighton	Comptable	Presbytérien	29 août 1861	1er fév. 1882	20 déc. 1892	1,200
Rév. C. E. Cartwright	Aumônier protestant	Anglican	15 mai 1837	25 oct. 1875	25 oct. 1875	1,200
Rév. M. McDonald	" catholique	Catholique	4 août 1853	30 sept. 1899	30 sept. 1899	1,200
J. R. Forster	Secrétaire du préfet	Anglican	14 " 1875	1er juil. 1894	1er jan. 1898	800
W. S. Hughes	Gardien-chef et commis des industries	Presbytérien	2 juin 1861	13 jan. 1893	1er " 1896	1,400
T. W. Bowie	Garde-magasin	"	6 avril 1841	5 août 1897	5 août 1897	900
E. J. Adams	Instructeur en chef des métiers	"	26 fév. 1861	6 avril 1894	1er fév. 1896	1,000
W. H. Derry	Mécanicien	Congrégationaliste	12 juil. 1847	1er sept. 1897	1er sept. 1897	1,000
Chas. Baylie	Electricien	"	19 jan. 1869	1er oct. 1890	1er oct. 1890	800
R. McDonald	Aide-électricien	Catholique	8 mars 1852	1er juin 1894	1er juin 1894	500
C. H. Martin	Econome	Méthodiste	5 fév. 1858	4 août 1897	4 août 1897	900
W. A. Gunn	Infirmier en chef et instituteur	Anglican	16 " 1845	1er juin 1890	1er juin 1890	800
T. Thompson	Aide " "	Méthodiste	17 jan. 1843	1er fév. 1869	1er mars 1896	600
T. A. Keenan	Aide-garde-magasin	Catholique	16 avril 1864	4 août 1897	4 août 1897	600
T. P. Connor	Surint. du dépt. de la ficelle d'engerbage	"	2 nov. 1862	1er juil. 1894	1er juil. 1894	1,500
Jno. Price	Aide " " "	Anglican	16 avril 1848	1er " 1894	1er " 1894	900
Rose A. Fahey	Directrice	Catholique	15 août 1849	6 mars 1886	6 mars 1886	600
Mary Smith	Sous-directrice	Presbytérien	4 jan. 1852	1er juin 1889	1er juin 1889	400
C. A. Sullivan	Surveillant des travaux d'égouts	Catholique	25 mars 1869	1er jan. 1894	1er juil. 1896	550
Wm. Coward	Boulanger instructeur	Méthodiste	19 juin 1855	6 juin 1878	6 juin 1878	700
Richard Young	Maçon "	"	31 oct. 1850	6 avril 1886	22 déc. 1890	700
Robt. Pogue	Cordonnier "	Anglican	1er juin 1848	1er sept. 1887	1er sept. 1887	700
C. Robinson	Tailleur "	Méthodiste	24 sept. 1850	1er août 1899	1er août 1899	700
P. Moncrieff	Ferblantier "	Presbytérien	6 mars 1862	1er " 1888	5 sept. 1895	700
B. H. Sherring	Tail. de pierre "	Anglican	13 mai 1851	22 " 1892	1er oct. 1894	700
J. A. McCaugherty	Fermier "	Presbytérien	22 déc. 1865	1er avril 1893	1er avril 1893	700
John Gordon	Maçon "	"	7 mai 1860	2 oct. 1894	2 oct. 1894	700
R. J. Burns	Charpentier "	Anglican	23 juil. 1855	1er juin 1895	1er juin 1895	700
T. W. Gibson	Carrier "	Méthodiste	6 nov. 1857	8 juil. 1896	8 juil. 1896	700
H. L. Walker	Forgeron "	Anglican	25 mars 1865	3 " 1897	3 " 1897	600
Jno. Kennedy	Gardien	Catholique	21 juil. 1852	1er mai 1870	24 sept. 1895	600
Alex. Atkins	"	Presbytérien	21 " 1857	1er juil. 1878	1er juil. 1891	600

a Inspecteur de la police fédérale du 2 déc. 1882 au 9 août 1897.

Pénitencier de Kingston.—*Suite.*

Nom.	Grade.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.
Thos. Moore	Gardien	Anglican	8 août 1844	9 mai 1870	1er mars 1899	600
P. O'Connor	" manufact. de ficelle d'engerbage	Catholique	7 " 1853	18 déc. 1882	18 déc. 1893	700
cÆ. D. O. Macdonell	" prison d'isolation	"	8 juin 1846	26 sept. 1876	5 fév. 1894	700
Chas. Bostridge	"	Anglican	20 nov. 1848	10 avril 1882m	1er août 1899	600
J. A. Rutherford	"	Méthodiste	17 fév. 1851	1er mars 1884	1er " 1899	600
P. M. Beaupré	"	Catholique	29 juil. 1860	10 jan. 1885	1er " 1899	600
Jno. Bannister	"	Méthodiste	13 sept. 1851	23 mai 1885	1er " 1899	600
Jas. Doyle	"	Catholique	19 oct. 1860	27 " 1885W	1er " 1899	600
Patrick, Madden	"	"	27 avril 1864	1er août 1889	1er " 1899	600
A. McConville	Garde	"	4 juil. 1862	1er juil. 1885	1er juil. 1885	500
Michael Koen	"	"	25 mai 1842	12 juil. 1886	12 " 1886	500
Wm. Mooney	"	Méthodiste	1er mars 1858	4 " 1885	4 " 1885	500
Thos. Fowler	"	Catholique	22 " 1864	1er août 1889	1er août 1889	500
A. Thompson	"	Anglican	20 juin 1850	1er " 1889	1er " 1889	500
Wm. Holland	"	"	26 mars 1850	1er " 1889	1er " 1889	500
E. R. Davis	"	Méthodiste	29 " 1850	1er fév. 1890	1er fév. 1890	500
Wm. Ryan	"	Catholique	14 nov. 1853	31 mai 1890	31 mai 1890	500
J. R. Birmingham	"	Méthodiste	16 déc. 1858	8 sept. 1890	8 sept. 1890	500
Jno. Givens	"	Catholique	6 juin 1866	7 juin 1892	7 juin 1892	500
C. S. Wheeler	"	Anglican	7 oct. 1852	23 juil. 1892	23 juil. 1892	500
Edward Johnson	"	Catholique	21 nov. 1851	23 août 1892	23 août 1892	500
Geo. McCauley, jr	"	"	19 sept. 1863	24 " 1892	24 " 1892	500
F. Hornibrook	"	Anglican	15 déc. 1855	1er sept. 1892	1er sept. 1899	500
Wm. Kenny	"	Méthodiste	5 nov. 1858	1er mars 1893	1er mars 1893	500
Jno. O'Neil	"	Catholique	5 déc. 1860	1er fév. 1894	1er fév. 1894	500
Jas. Bennett	"	Anglican	8 jan. 1854	14 " 1894	14 " 1894	500
R. Corby	"	Catholique	9 mai 1869	7 mai 1894	7 mai 1894	500
John Hughes	"	"	4 nov. 1869	22 fév. 1895	22 fév. 1895	500
Samuel McCormack	"	Presbytérien	3 " 1855	26 juil. 1895	26 juil. 1895	500
G. H. T. Marsh	"	Anglican	23 août 1866	25 sept. 1895	25 sept. 1895	500
T. H. Hennessy	"	Catholique	13 nov. 1861	26 " 1895	26 " 1895	500
S. J. Greer	"	Méthodiste	17 mars 1859	1er oct. 1895	1er oct. 1895	500
W. N. Carrigan	"	Presbytérien	16 août 1874	1er jan. 1896	1er jan. 1896	500
R. D. Dowsley	"	"	3 déc. 1858	6 mai 1896	6 mai 1896	500
R. Bryant	"	Méthodiste	12 fév. 1872	1er jan. 1898	1er jan. 1898	500
T. Reid	"	Presbytérien	9 nov. 1871	1er " 1898	1er " 1898	500
J. B. Toner	"	Méthodiste	6 juil. 1870	23 sept. 1895	23 sept. 1895	500
Geo. Sullivan	"	Catholique	20 avril 1875	22 août 1898	22 août 1898	500

V. Eccles	"	" "	27 mai 1865	1er sept. 1898	1er sept. 1898	500
M. P. Reid	"	Anglican	3 jan. 1871	24 août 1898	24 août 1898	500
*d*Thomas Tobin	"	Catholique	20 nov. 1849	1er sept. 1887	1er mai 1899	500
W. H. Matthews	"	"	20 oct. 1865	1er août 1899	1er août 1899	500
Jas. McWaters	"	Méthodiste	1er sept. 1861	1er " 1899	1er " 1899	500
Jos. Saunders	"	Presbytérien	30 nov. 1859	1er " 1899	1er " 1899	500
*e*J. C. Weir	"	"	15 oct. 1850	31 oct. 1876	1er " 1899	500
J. C. Franklin	"	Méthodiste	8 mai 1875	1er août 1899	1er " 1899	500
D. Germain	"	"	4 avril 1870	1er " 1899	1er " 1899	500
J. McQuade	"	"	24 juin 1859	6 déc. 1897	1er déc. 1899	500
*a*R. Patterson	"	"	1er avril 1849	7 août 1894	23 mai 1900	500
M. Tobin	Garde aux étables	Catholique	1846	7 déc. 1891	7 déc. 1891	500
P. Stover	"	Méthodiste	6 avril 1854	1er sept. 1894	1er sept. 1894	500
Jas. Weir	"	"	4 août 1856	4 mai 1896	4 mai 1896	500
R. Irwin	Chauffeur	Anglican	12 oct. 1867	1er sept. 1898	1er sept. 1898	500
I. Seymour	"	Catholique	2 déc. 1867	10 jan. 1899	10 jan. 1899	500
C. H. Fenning	"	Anglican	26 juil. 1860	1er août 1899	1er août 1899	500
M. J. Kennedy	Messager	Catholique	18 avril 1857	1er avril 1872	1er mai 1884	600

c Nommé garde au pénitencier du Manitoba le 21 septembre 1876. Congédié le 9 septembre 1892. Nommé à l'emploi actuel à la date ci-dessus.
d Congédié le 22 a ût 1898, nommé de nouveau le 1er mars 1899.
e Nommé garde le 31 octobre 1876 ; nommé économe le 1er septembre 1881. Congédié le 2 août 1897 ; nommé garde le 1er août 1899.
a A démissionné le 1er avril 1900 ; nommé de nouveau le 23 mai 1900.

Pénitencier de Saint-Vincent de Paul.

Nom.	Grade.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	Date de la nomination et l'emploi actuel.	Appointements.
						$ c.
*J. A. Duchesneau, M.D.	Préfet	Catholique	8 sept. 1832	15 déc. 1875	13 avril 1898	2,460 00
O. Beauchamp	Sous-préfet	"	22 juin 1851	21 fév. 1899	21 fév. 1899	1,500 00
Rev. L. O. Harel	Aumonier catholique	"	30 août 1847	27 avril 1887	27 avril 1887	1,200 00
Rev. J. Rollitt	" protestant	Anglican	9 avril 1841	25 oct. 1895	25 oct. 1895	1,200 00
L. A. Fortier, M.D.	Médecin	Catholique	18 août 1834	13 avril 1898	13 avril 1898	1,600 00
G. S. Malepart	Comptable	"	23 mai 1849	21 sept. 1880	21 sept. 1880	1,200 00
E. Lachapelle	Secrétaire du préfet	"	27 oct. 1860	7 mai 1898	7 mai 1898	700 00
G. B. Lamarche	Garde-magasin	"	23 avril 1842	20 " 1873	20 " 1873	900 00
H. C. Fatt	Aide garde-magasin	Anglican	14 " 1869	22 août 1894	1er déc. 1899	500 00
G. A. Pratt	Inst. en chef des métiers et com. des ind.	"	28 nov. 1862	20 fév. 1899	20 fév. 1899	1,500 00
N. Charbonneau	Econome	Catholique	20 juin 1847	1er juil. 1873	30 juin 1888	800 00
E. Champagne	Mécanicien	"	20 déc. 1853	1er fév. 1890	1er fév 1890	900 00
E. Leclerc	Chauffeur	"	20 mai 1871	1er jan. 1899	1er jan. 1899	500 00
D. O'Shea	Infirmier en chef	"	2 mars 1860	23 août 1882	24 " 1890	750 00
J. T. Dorais	Instituteur	"	16 oct. 1843	24 juil. 1882	24 juil. 1882	800 00
E. Kenny	Fermier instructeur	"	16 mai 1851	1er jan. 1876	1er jan. 1876	700 00
D. O'Borne	Maçon "	"	4 déc. 1843	1er juin 1877	1er mai 1881	700 00
A. Rochon	Boulanger "	"	20 oct. 1844	1er mars 1882	1er " 1893	700 00
T. Nantel	Forgeron "	"	31 août 1845	10 " 1887	10 mars 1887	700 00
V. Lortie	Cordonnier "	"	14 fév. 1854	15 juil. 1895	15 juil. 1895	700 00
W. Prevost	Carrier "	"	18 mai 1860	31 août 1896	31 août 1896	700 00
G. R. Lacasse	Charpentier "	"	14 oct. 1844	1er jan. 1899	29 mai 1899	700 00
C. Normand	Tailleur "	"	11 " 1854	18 mai 1898	18 " 1898	700 00
E. Picard	Tailleur de pierre instructeur	"	20 sept. 1857	1er juin 1899	1er juin 1899	700 00
V. Bisson	Ferblantier "	"	24 juin 1850	12 juil. 1884	1er fév. 1900	700 00
U. Chartrand	Gardien en chef	"	1er jan 1843	1er jan. 1878	8 avril 1899	1,209 00
G. Chartrand	Gardien	"	6 juil. 1841	1er juil. 1876	1er mars 1886	600 00
J. B. Lemay	"	"	2 août 1838	1er juin 1879	30 juin 1888	600 00
G. Nixon	"	Anglican	22 oct. 1846	6 août 1883	21 août 1994	600 00
W. W. Gibson	"	"	23 " 1843	6 " 1886	11 oct. 1897	600 00
J. D. Fitzgibbon	"	Catholique	23 mai 1860	25 juin 1887	11 " 1997	600 00
J. Desjardins	"	"	23 mar 1876	1er oct. 1897	9 avril 1899	600 00
G. Charbonneau	"	"	13 juil. 1846	30 juin 1888	1er juil. 1898	600 00
J. Lawlor	"	"	15 avril 1869	18 sept. 1896	1er fév. 1900	600 00
P. Blondin	"	"	2 oct. 1869	19 oct. 1896	1er " 1900	600 00
A. Plouffe	Garde.	"	9 avril 1846	14 juin 1883	14 juin 1883	500 00
F. Lesage	"	"	10 juil. 1845	29 août 1883	29 août 1883	500 00
E. Bertrand	"	"	9 fév. 1859	1er " 1885	1er " 1885	500 00

J. Charlebois	"	"	8 jan.—1846	4 mai 1887	4 mai 1887	500 00
D. J. McLennan	"	"	1er déc. 1855	16 août 1888	16 août 1888	500 00
H. Roger	"	"	20 nov. 1840	1er jan. 1889	1er jan. 1889	500 00
F. Clermont	"	"	17 jnin 1863	19 juil. 1889	19 juil. 1889	500 00
P. Forster	"	Anglican	12 oct. 1874	1er sept. 1889	1er sept. 1889	500 00
J. B. Charbonneau	"	Catholique	26 juin 1851	22 août 1891	22 août 1891	500 00
A. Desjardins	"	"	7 " 1863	9 nov. 1893	9 nov. 1893	500 00
M. Despré	"	"	18 oct. 1866	1er mai 1894	1er mai 1894	500 00
P. J. G. Lynch	"	"	16 fév. 1870	" 1894	1er " 1894	500 00
C. Letang	"	"	25 août 1858	27 avril 1894	27 avril 1894	500 00
H. Sigouin	"	"	6 avril 1873	8 mars 1897	8 mars 1897	500 00
W. Grece	"	Anglican	16 mars 1863	1er oct. 1897	1er oct. 1897	500 00
C. Clermont	"	Catholique	15 oct. 1876	13 " 1897	13 " 1897	500 00
L. Normand	"	"	13 sept. 1865	2 nov. 1897	2 nov. 1897	500 00
T. Mulroney	"	"	29 fév. 1860	5 " 1897	5 " 1897	500 00
H. Peloquin	"	"	30 oct. 1860	6 mai 1898	6 mai 1898	500 00
A. Charbonneau	"	"	1er juil. 1862	1er juil. 1898	1er juil. 1898	500 00
R. Meunier	"	"	15 " 1865	15 " 1898	15 " 1898	500 00
E. Jolicoeur	"	"	13 avril 1863	2 août 1898	2 août 1898	500 00
A. Pepin	"	"	15 juil. 1870	1er " 1898	1er " 1898	500 00
G. Forest	"	"	14 mars 1857	4 janv. 1899	4 janv. 1899	500 00
C. Desjardins	"	"	2 avril 1871	1er " 1899	1er " 1899	500 00
D. Cusson	"	"	24 nov. 1875	1er " 1899	1er " 1899	500 00
L. Gagnon	"	"	5 sept. 1855	1er " 1899	1er " 1899	500 00
O. Papineau	"	"	22 nov. 1864	19 avril 1899	9 avril 1899	500 00
E. Boucher	"	"	3 nov. 1861	1er déc. 1899	1er déc. 1899	500 00
H. Leonard	"	"	27 fév. 1864	1er " 1899	1er " 1899	500 00
A. Trudeau	"	"	21 mai 1864	1er " 1899	1er " 1899	500 00
J. Keiley	"	"	25 avril 1856	1er juin 1899	1er juin 1899	500 00
O. Taillefer	"	"	23 mai 1873	1er jan. 1900	1er jan. 1900	500 00
I. Cloutier	Garde aux étables	"	25 déc. 1843	4 nov. 1881	4 nov. 1881	500 00
D. Ouimet	" "	"	15 nov. 1862	1er jan. 1899	1er jan. 1899	500 00
C. Taillon	Messager	"	18 août 1838	1er mai 1880	1er mai 1880	500 00

* Nommé pour la première fois le 15 décembre 1875 ; congédié le 24 janvier 1881.

Pénitencier de Dorchester.

Nom.	Grade.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.
						$ cts.
a John A. Kirk	Préfet	Presbyterien	1er mars 1837	12 déc. 1899	12 déc. 1899	2,000 00
Charles Ross	Sous-préfet	"	5 " 1835	1er nov. 1867	4 juin 1889	1,500 00
Robert Mitchell, M.D.	Médecin	"	25 juin 1835	1er juil. 1880	1er juil. 1880	1,400 00
b John A. Gray	Comptable	"	30 mai 1853	1er sept. 1880	1er sept. 1880	1,200 00
Rév. J. Roy Campbell	Aumônier protestant	Anglican	7 août 1841	1er oct. 1883	1er oct. 1883	600 00
Rév. A. D. Cormier	" catholique	Catholique	27 nov. 1854	1er déc. 1889	1er déc. 1889	600 00
F. A. Landry	Garde-magasin	"	28 jan. 1843	15 nov. 1886	1er jan. 1898	700 00
Wm. J. Macleod	Econome	Presbytérien	7 août 1868	1er jan. 1896	1er " 1898	700 00
James A. Piercy	Mécanicien	Méthodiste	15 " 1852	12 mai 1885	12 mai 1885	900 00
G. B. Papineau	Infirmier en chef et instituteur	Catholique	22 juin 1856	1er jan. 1886	1er jan. 1898	800 00
Elizabeth McMahon	Directrice	"	7 avril 1870	21 " 1898	1er mai 1899	500 00
Elizabeth Cumming	Sous-directrice	Presbytérien	8 jan. 1848	8 fév. 1900	8 fév. 1900	400 00
John Downey	Forgeron instructeur	Baptiste	17 mars 1840	1er mai 1868	1er mai 1868	700 00
Nathan Tattrie	Cordonnier "	Presbytérien	3 avril 1814	1er sept. 1877	1er sept. 1877	700 00
Wm. R. Burns	Tailleur "	Catholique	14 mars 1858	10 mai 1891	10 mai 1891	700 00
c Angus M. McDonald	Boulanger "	"	26 nov. 1865	1er juin 1891	1er nov. 1894	700 00
Arthur B. Pipes	Fermier "	Anglican	31 oct. 1853	25 " 1889	25 juin 1889	700 00
Wm. Hogan	Gardien	Catholique	17 avril 1843	1er jan. 1869	1er juil. 1897	600 00
Henry Godsoe	"	"	25 déc. 1833	1er août 1869	1er " 1897	600 00
Wm. Alexander	"	Méthodiste	31 août 1846	1er juil. 1880	1er jan. 1898	600 00
John Corcoran	Garde	Catholique	12 avril 1847	1er " 1880	1er juin 1880	500 00
James A. Lane	"	"	14 oct. 1843	1er " 1880	1er juin 1882	500 00
Robert Colborn	"	"	10 juil. 1856	1er août 1881	1er jan. 1882	500 00
James Luther	"	Méthodiste	1er juin 1840	9 mai 1882	9 mai 1882	500 00
Joseph LeBlanc	"	Catholique	29 " 1849	1er " 1883	1er " 1883	500 00
Adolphus Allain	"	"	1er fév. 1855	10 juil. 1883	1er déc. 1883	500 00
Lorenzo H. Chambers	"	"	20 avril 1853	1er mai 1886	1er nov. 1888	500 00
John McDougall	"	"	6 mai 1861	5 avril 1891	1er oct. 1891	500 00
T. Frank Gillespie	"	Anglican	3 juil. 1873	18 oct. 1891	1er " 1892	500 00
N. A. Burden	"	"	25 " 1852	1er " 1892	1er fév. 1893	500 00
Angus A. McDonald	"	Catholique	27 fév. 1866	1er fév. 1893	1er " 1893	500 00
L. S. Hutchinson	"	Anglican	18 oct. 1874	1er " 1893	1er mai 1894	500 00
John McCaull	"	Presbytérien	1er mars 1850	23 juil. 1894	23 juil. 1894	500 00
Chas. S. Elsdon	"	Méthodiste	4 sept. 1869	23 " 1895	23 " 1895	500 00
Sinclair McDougall	"	Presbytérien	18 oct. 1871	23 " 1895	23 " 1895	500 00
Arthur Brown	"	"	26 sept. 1864	1er jan. 1898	1er jan. 1898	500 00
George Drillio	"	"	27 avril 1865	1er " 1898	1er " 1898	500 00
John H. DeForest	"	Anglican	26 juin 1870	1er " 1898	1er " 1898	500 00

Stephen H. Getson	"	Presbytérien	3 fév. 1873	1er " 1898	1er " 1898	500 00
John McLeod	"	"	20 sept. 1860	1er " 1898	1er " 1898	500 00
d Patrick Connell	"	Catholique	6 août 1849	1er juil. 1880	15 fév. 1899	500 00
Willard Lawrence	"	Anglican	14 mai 1849	27 sept. 1899	27 sept. 1899	500 00
John S. Milton	Garde aux étables	Baptiste	22 nov. 1853	1er mai 1894	1er juil. 1898	500 00
Thomas Walsh	" "	Catholique	1er jan. 1859	1er déc. 1896	1er " 1898	500 00
James McDougall	Messager	Presbytérien	19 juil. 1841	1er jan. 1873	1er " 1883	550 00

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

A. G. Irvine	Préfet	Anglican	7 déc. 1837	1er mai 1870	13 oct. 1892	2,200 00
A. Manseau	Sous-préfet	Catholique	14 jan. 1858	1er juil. 1891	2 sept. 1898	1,500 00
R. MacDonald, M.D.	Médecin	"	9 " 1852	1er sept. 1877	16 fév. 1898	1,500 00
Rev. F. M. Finn	Aumônier protestant	Méthodiste	9 fév. 1832	1er mar. 1898	1er mar. 1898	800 00
*Rev. G. Cloutier	" catholique	Catholique	1er " 1851	4 avril 1883	11 fév. 1898	800 00
J. Mustard	Comptable	Presbytérien	12 juin 1844	16 " 1883	1er juil. 1894	1,100 00
B. F. Power	Garde-magasin et économe	Catholique	14 " 1846	18 fév. 1892	1er " 1894	950 00
J. O. Beaupré	Infirmier en chef et instituteur	"	2 juil. 1859	28 juil. 1885	1er nov. 1892	900 00
J. Smith	Mécanicien et forgeron	Anglican	8 déc. 1848	10 déc. 1883	1er " 1889	1,000 00
§E. Lusignan	Charpentier instructeur	Catholique	11 mai 1852	1er avr. 1892	1er avr. 1892	700 00
†D. Farquhar	Maçon "	Presbytérien	15 fév. 1849	16 mars 1893	16 mar. 1893	1,000 00
W. R. Grahame	Fermier "	"	19 oct. 1860	1er juil. 1891	24 oct. 1893	700 00
T. Miller	Cordonnier "	Anglican	17 déc. 1857	10 nov. 1892	23 juil. 1895	700 00
F. Mercer	Tailleur "	Presbytérien	27 fév. 1845	30 mai 1899	30 mai 1899	700 00
E. Freeman	Aide-économe	Anglican	12 mai 1856	1er fév. 1886	11 déc. 1899	650 00
E. Harris	Gardien	Baptiste	15 juil. 1867	10 nov. 1895	1er jan. 1899	600 00
‖W. Eddles	Garde	Anglican	17 " 1858	19 août 1885	19 août 1885	650 00
¶G. Addison	"	Méthodiste	15 mai 1838	29 sept. 1881	20 oct. 1885	650 00
P. McFarlane	"	Presbytérien	29 mars 1854	1er fév. 1888	1er fév. 1888	600 00
D. G. Sutherland	"	"	6 " 1850	11 déc. 1888	11 déc. 1888	600 00
C. Gingras	"	Catholique	2 jan. 1864	1er fév. 1891	1er fév. 1891	600 00
E. Bourke	"	Anglican	2 mars 1867	1er sept. 1891	1er sept. 1891	600 00
A. Gillies, jr	"	Presbytérien	9 oct. 1865	1er mar. 1898	1er mar. 1898	600 00
A. Ward	"	Anglican	6 juin 1858	1er mai 1898	1er mai 1898	600 00
W. H. French	"	Méthodiste	24 mars 1873	4 avril 1899	4 avril 1899	600 00
J. Hogue	"	Catholique	13 nov. 1874	11 mai 1899	11 mai 1899	600 00
T. Douglas	"	Méthodiste	8 fév. 1869	1er juin 1899	1er juin 1899	600 00
T. A. Chapman	"	Anglican	27 juin 1871	17 juil. 1899	17 juil. 1899	600 00
A. J. Fletcher	"	Presbytérien	10 mai 1875	12 sept. 1899	12 sept. 1899	600 00
R. Abbott	"	Anglican	11 oct. 1873	16 " 1899	16 " 1899	600 00
W. J. Smith	"	Presbytérien	27 mai 1864	16 " 1899	16 " 1899	600 00
W. H. Shead	Chauffeur	Anglican	4 juin 1869	1er mai 1898	1er mai 1898	500 00

a Agent d'immigration à Halifax, N.-E., depuis le 1er juillet 1897 jusqu'au 12 décembre 1899. *b* Dans le service des douanes, depuis le 1er décembre 1879 jusqu'au 1er septembre 1880. *c* A démissionné le 31 mars 1894; nommé boulanger instructeur le 1er novembre 1894. *d* A démissionné le 31 décembre 1897; nommé de nouveau le 15 février 1899.

* Congédié le 7 janvier 1898; nommé de nouveau le 11 février 1898. § Destitué le 14 février 1898; réinstallé le 1er mai 1898. ‖ Destitué le 14 février 1898; réinstallé le 1er mai 1898. † A démissionné en juillet 1890; réinstallé le 16 mars 1893. ¶ A démissionné le 30 avril 1884; réinstallé le 20 octobre 1885.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Grade.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.
						$ c.
J. C. Whyte	Préfet	Presbytérien	2 août 1861	27 nov. 1896	27 nov. 1896	2,000 00
D. D. Bourke	Sous-préfet	Catholique	15 " 1845	23 juil. 1886	1er avril 1896	1,500 00
Rev. Thos. Scouler	Aumônier protestant	Presbytérien	10 juil. 1843	1er jan. 1897	1er jan. 1897	800 00
Rev. Chas. De Vriendt	" catholique	Catholique	7 avril 1861	13 " 1899	13 " 1899	800 00
W. A. De Wolf Smith, M.D	Médecin	Anglican	6 oct. 1859	1er nov. 1887	30 jan. 1890	600 00
J. W. Harvey	Comptable et secrétaire du préfet	Episcopalien	23 fév. 1856	29 juin 1895	27 fév. 1896	1,200 00
Benjamin Burr	Garde-magasin	Episcopalien réformé	26 mar. 1844	1er oct. 1888	1er mai 1899	800 00
R. J. Robertson	Econome	Presbytérien	28 janv. 1865	11 " 1887	1er oct. 1895	800 00
W. J. Carroll	Infirmier en chef et instituteur	Catholique	15 mar. 1860	23 juil. 1886	1er " 1895	800 00
George McKenzie	Cordonnier instructeur	Presbytérien	4 juil. 1854	1er nov. 1883	1er nov. 1883	750 00
Alex. Coutts	Forgeron "	"	13 sept. 1850	1er oct. 1886	1er oct. 1886	750 00
D. A. Fisher	Boulanger "	"	4 oct. 1865	1er déc. 1899	1er déc. 1899	700 00
H. Disney	Charpentier "	Anglican	17 déc. 1866	1er mar. 1895	1er mar. 1895	700 00
J. N. Aitchison	Tailleur "	Presbytérien	14 mar. 1868	9 août 1898	9 août 1898	700 00
John McNiven	Fermier "	"	6 mai 1856	1er juin 1889	1er oct. 1895	700 00
T. W. Quilty	Gardien	Catholique	1er juil. 1850	18 jan. 1882	10 nov. 1890	700 00
H. McKee	"	Presbytérien	24 mai 1849	7 nov. 1884	2 oct. 1895	600 00
F. Stewart	Garde	"	16 avril 1852	1er avril 1885	1er avril 1885	600 00
James Doyle	"	Catholique	8 mar. 1862	1er oct. 1886	1er oct. 1886	600 00
Patrick Smyth	"	"	17 mar. 1843	21 fév. 1879	21 fév. 1879	600 00
Thomas Sampson	"	Méthodiste	25 mai 1859	1er avril 1890	1er avril 1890	600 00
D. McMaster	"	Catholique	28 oct. 1864	1er nov. 1888	1er fév. 1891	600 00
W. A. Patchell	"	Anglican	12 août 1862	18 août 1890	18 août 1890	600 00
R. J. Atkins	"	Méthodiste	3 déc. 1860	1er avril 1885	1er sept. 1892	600 00
Ralph Dynes	"	Catholique	31 oct. 1867	1er jan. 1894	1er jan. 1894	600 00
A. McNeill	"	Presbytérien	17 juin 1862	29 " 1894	29 " 1894	600 00
Thos. G. Lobb	"	Anglican	31 mai 1857	1er oct. 1895	1er oct. 1895	600 00
William Walsh	"	Catholique	14 fév. 1864	1er juin 1896	1er juin 1896	600 00
R. J. Sainsbury	"	"	13 déc. 1872	1er avril 1899	1er avril 1899	600 00
Edward Walmsley	"	Anglican	8 fév. 1870	10 mai 1899	10 mai 1899	600 00
John Imlah	"	Presbytérien	20 juil. 1860	15 " 1900	15 " 1900	600 00

ANNEXE L.

RAPPORTS SUR LES FERMES

RAPPORT DE L'INSTRUCTEUR AGRICOLE.

PÉNITENCIER DE KINGSTON, 15 août 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel, comme instructeur agricole au pénitencier de Kingston, pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

Toutes nos terres arables sont maintenant en bon état de culture et nous donnent tout le rendement que nous pouvons raisonnablement en espérer avec une température favorable. L'état ci-annexé fait voir que, après avoir fourni un travail sain aux prisonniers pendant 3,132 jours, grâce à la discipline et à une soigneuse instruction, nous avons réalisé pendant l'année un gain d'au delà de $500.

Je suis d'avis que l'on pourrait cultiver avec profit et avantage 50 acres additionnels de terre, surtout si l'on y faisait de la culture potagère pour la production des racines et légumes nécessaires pour les besoins du pénitencier. Il y aurait également avantage à employer plus de grain pour l'élevage des porcs.

Les fosses récemment construites pour le compost donnent entière satisfaction. Le fumier d'étable que l'on achète est généralement sec et il acquiert beaucoup de valeur par l'addition des issues d'égouts du pénitencier. Je recommanderais toutefois que l'on employât chaque année une certaine somme d'argent en achat d'engrais artificiel de première qualité pour les cultures de racines et de légumes.

Les bâtiments de la ferme sont en bon état, mais je recommanderais l'exhaussement à dix huit pieds des murs de la grange n° 1 et l'achat de fourches à palan pour le déchargement du foin et du grain. Cet agrandissement donnerait l'espace suffisant pour l'engrangement d'une plus forte récolte et ferait disparaître la nécessité de battre le grain pendant la moisson.

La vieille clôture de piquets qui s'étend sur toute la longueur de la ferme, du côté est, devrait être enlevée et remplacée par une clôture en fil de fer ; cela empêcherait la neige de s'accumuler et de bloquer la grande route, et de tenir le sol froid et humide jusque tard dans le printemps. On pourrait mettre en culture plusieurs morceaux de terre inculte en les épierrant et les recouvrant avec du terroir que l'on prendrait sur le chemin que l'on est à ouvrir sur la ferme. On pourrait de la même manière améliorer les quinze acres de terrain pierreux et stérile près de la carrière, en faire un bon pâturage et y entretenir pendant plusieurs mois de l'année un nombre de vaches suffisant pour fournir le lait au pénitencier. Tous ces travaux demanderaient naturellement plus d'hommes que n'en comprend l'équipe ordinaire de la ferme ; mais je crois que les améliorations et l'augmentation de production dédommageraient amplement le pénitencier des frais qu'il faudrait faire.

Je dois ici remercier le préfet du grand intérêt qu'il porte à mon département et de son empressement, en toutes circonstances, à m'aider dans l'accomplissement de mes devoirs.

Respectueusement à vous,

JNO. A. McCAUGHERTY,
Instructeur agricole.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

FERME.

Relevé des dépenses et de la valeur des produits.

Dépenses.	Quantité.	Prix moyen.	Montant.	Produits.	Quantité.	Prix moyen.	Montant.
		$ c.	$ c.			$ c.	$ c.
Instruments aratoires, outils, etc			283 00	Foin, ventes ... tonnes.	98	5 90	578 20
Grain de semence et pommes de terre			174 87	" étables ... "	$57\frac{3}{4}$	5 90	340 63
Bois dur ... cordes.	$11\frac{3}{5}$	5 00	56 99	Paille ... "	45	3 91	175 97
Anthracite ... tonnes.	7 443/[illegible]	3 39	24 48	Lard ... livres.	23,082	5 50	1,434 51
Engrais			84 50	Porcs ... "	8,230	0 $05\frac{1}{5}$	428 36
Battage du grain			41 25	Avoine ... boisseaux.	2,004	0 $28\frac{1}{2}$	571 04
Fret			10 47	Pommes de terre ... "	$883\frac{1}{3}$	0 44	389 66
Papeterie			2 45	Carottes ... "	286	0 31	88 66
Verrats	2		18 00	Oignons, verts ... bottes.	1,471	0 $03\frac{1}{5}$	47 07
Pesage des porcs			0 75	Oignons ... boisseaux.	$115\frac{1}{2}$	0 74	85 37
Moulage			4 41	Choux ... têtes.	2,726	0 $03\frac{4}{5}$	103 61
Travail des détenus ... jours.	3,132	0 30	939 60	Betteraves ... boisseaux.	$230\frac{7}{13}$	0 39	89 91
" des chevaux ... "	1,092	0 50	546 00	Tomates ... "	$16\frac{1}{2}$	0 40	6 60
Salaire des charretiers	2	500 00	1,000 00	Panais ... "	$38\frac{1}{2}$	0 56	21 55
" de l'instructeur	1	700 00	700 00	Os ... livres.	8,560		16 02
Balance			500 69	Porcherie, jeune cochon	1	3 00	3 00
				" service du verrat	1	1 00	1 00
				Navets ... boisseaux.	5	0 15	0 75
				Plantes ... douzaine.	13	0 05	0 65
				Rhubarbe ... bottes.	29	0 05	1 45
				Pommes ... boisseaux.	$5\frac{1}{2}$	0 50	2 75
				Cerises ... pintes.	7	0 10	0 70
			4,387 46				4,387 46

JOHN A. McCAUGHERTY,
Instructeur agricole.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL.

SAINT-VINCENT DE PAUL, 30 juin 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

Je suis heureux de pouvoir dire que le résultat général a été satisfaisant, chaque partie en culture de la ferme ayant donné un bon rendement pour le travail qu'on y a fait. La ferme a été grandement améliorée pendant l'année par le nivellement des pentes abruptes qui bordaient les ravins et par la mise en culture des terrains où se trouvait l'ancienne briqueterie ; on y fait une bonne récolte de grain et tout promet que le rendement sera meilleur durant la saison prochaine. D'autres améliorations, y compris un système d'égouttement souterrain, seront commencées à l'automne, et j'ai tout espoir que les résultats en seront satisfaisants. La nécessité d'agrandir la ferme est chose admise ; en y ajoutant un certain nombre d'acres, on pourrait établir un système régulier d'assolement et fournir à l'institution tous les produits dont elle a besoin, à bien meilleur marché qu'il n'est possible de le faire à présent à cause de la restriction des opérations sur une ferme de peu d'étendue. Les terres que l'on peut acheter dans le voisinage immédiat du pénitencier ne sont pas assez fertiles pour produire avant quelques années les résultats désirés, car il faudra les égoutter et les ameublir avec soin.

La production du lard pendant l'année a augmenté. Cent neuf porcs ont été tués et remis à l'économe et il nous en reste encore trois cents. J'en ai augmenté le nombre en vue de fournir au pénitencier tout le lard dont on aurait besoin, comptant que la porcherie serait agrandie.

Je désire offrir mes remerciements au préfet pour sa bienveillance et sa constante attention durant l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

EDW. KENNY,
Instructeur agricole.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

COMPTE DE LA FERME.

Dt.	$ c.	Av.	$ c.	$ c.
Existences en main..................	1,139 75	Produits de la ferme :—		
Graines, vert de Paris, engrais, etc.	271 18	$33\frac{300}{2000}$ ton. de foin à $9...	....	298 35
Porcherie, nourr., serv. du méd. vét.	882 34	$62\frac{84}{2000}$ ton. de paille à $3.	....	186 12
Travail des détenus 7,587 jours à 30c.	2,276 10	2,533 liv. de pois à 1 ct...	....	25 33
Travail des chev. 1,312 jours à 50c..	656 00	15 bois. grain mêlé à 50c..	7 50	
Salaire de l'instructeur............	700 00	5,590 liv. " à 1c.	55 90	
Gages de charretiers..............	500 00			63 40
		173½ bois. orge à 48 c.....	83 25	
Balance.........................	189 23	2 sacs " à 75c....	1 50	
		760 liv. " à 1c......	7 60	
				92 38
		63,795 liv. avoine à 1c....	637 95	
		70 bois. " à 34c......	23 80	
				661 75
		1 bois. pommes de t. à 50c.	0 50	
		3 sacs " à 45c	1 35	
		1,818 sacs " à 40c.	727 20	
		16½ bois. " à 25c.	4 12	
		255 " " à 20c.	51 00	
		100 " " à 15c.	15 00	
				799 17
		49 bottes betteraves à 2c..	0 98	
		2½ bois. " à 25c	0 63	
				1 61
		250 bottes navets à 2c....	5 00	
		$20\frac{300}{2000}$ ton. " à $5....	100 75	
		135½ bois " à 25c.....	33 88	
				139 63
		7,174 têtes de choux à 2c..	143 48	
		1,000 " " à 1c.	10 00	
				153 48
		48½ bois. oignons à 50c....	24 25	
		662 pts " à 2c.....	13 24	
		25 bois. " à 40c....	10 00	
		400 bottes " 4c....	16 00	
				63 49
		$8\frac{70}{2000}$ ton. carottes à $5...	40 17	
		737 pts " à 2c.	14 74	
		104 bois. " à 25c.	26 00	
		½ ton. " à $3...	1 50	
		6 bois. " à 30c.	1 80	
		20 bois. " à 20c..	4 00	
				88 21
		7½ ton. bett. fourrag. à $4.	30 00	
		36 " " " à $5.	180 00	
				210 00
		45 bois. panais à 25c......	11 25	
		10 charges fumier à 40c...	4 00	
		3 " " à $1..	3 00	
		10 " " à 30c.	3 00	
				21 25
		25 balles poireaux à 10c..	2 50	
		Divers.............. ..	13 90	
		21,753 liv. lard à 5¼c......	1,142 03	
		Lard, menues ventes, per.	32 00	
				1,190 43
		Existences en main :—		
		106 porcs à $8..........	848 00	
		100 " à $6....... ..	600 00	
		94 " à $5... .,....	470 00	
		12 ton. avoine qualité moyenne, à $16.25 ..	195 00	
		460 sacs p. de terre à 45c.	207 00	
		1,000 ch. de fumier à 30c.	300 00	2,620 00
	6,614 60			6,614 60

EDW. KENNY,

Instructeur agricole.

PENITENCIER DE DORCHESTER.

DORCHESTER, 30 juillet 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

La saison s'est annoncée belle. Les semences ont été commencé le 1er de mai 1899 et continuées jusqu'au 15. A compter de cette date, la température a été mauvaise jusqu'au 15 de juin, de sorte que les semences n'ont pu être terminées avant la fin de juin.

Je suis heureux de dire que les récoltes en général ont été bonnes ; celle du foin et de l'avoine, très abondante ; celle de l'orge, assez bonne ; celle des navets, bonne ; celle des pommes de terres, moyenne, celle des carottes, betteraves et choux, bonne.

Les produits sont les meilleurs, tant en quantité qu'en qualité, que nous ayions jamais eus sur la ferme.

Considérant le travail nécessité par la construction des bâtiments, et la mauvaise température pendant le temps des semences, les opérations de la ferme pendant l'année ont été assez satisfaisantes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. B. PIPES,
Instructeur agricole.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

COMPTE DE LA FERME.

DT.	$ c.	AV.	$ c.
Graines	180 92	310 ton. de foin anglais à $7	2,170 00
Engrais	111 50	55 ton. " spartine à $4	220 00
220 liv. soufre	5 60	40 ton. " ensilage à $4	160 00
5 gallons huile de pieds de bœuf	5 00	2,055 boisseaux avoine à 42c	863 10
Instruments aratoires, outils, etc.	315 12	181 " orges à 60c	108 60
Salaire de l'instructeur	700 00	2,258 " pommes de terre à 30c	677 40
Salaire d'un garde à l'étable	500 00	3,607 " navets à 20c	721 40
Usage de 6 chevaux	750 00	320 " carottes à 30c	96 00
Légumes pour la porcherie	421 20	139 " betteraves à 30c	41 70
6,559 jours de trav. de détenus à 30c	1,967 70	30 " panais à 30c	9 00
		250 " betteraves four. à 25c	62 50
		597 têtes de choux à 4c	23 88
		2,429 liv. de bœuf	176 73
		4,077 liv. lard à 6c	244 62
		1,400 gallons de lait à 20c	280 00
		Service du taureau	6 00
		" du verrat	3 00
		Vente de 11 bœufs	626 00
		" 1 veau	8 00
Balance	1,618 29	Vente de 31 jeunes cochons	77 40
	6,575 33		6,575 33

A. P. PIPES,
Instructeur agricole.

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

STONY MOUNTAIN, 20 juillet 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport comme instructeur agricole au pénitencier du Manitoba. Je regrette d'avoir à dire que les espérances d'une abondante moisson sont très compromises à cause de la grande sécheresse que nous avons eue pendant tout le printemps et l'été. Il n'est pas tombé de pluie avant le 1er juillet. Nous avons dû faire le labourage de douze acres de blé et de quinze acres d'avoine. L'avoine se trouvait en terre neuve, c'était la première récolte. Les seuls terrains qui aient résisté à la sécheresse sont la jachère d'été et le champ de pommes de terre. Vers le 10 de juin, les récoltes avaient si mauvaise apparence que je fis labourer et ensemencer d'orge vingt-cinq acres que j'avais l'intention de laisser en jachère ; grâce aux pluies récentes, j'espère y faire une assez bonne récolte. L'avoine et l'orge semées dans le labour d'automne donneront à peine une demi récolte et les racines et graines de jardins, dont quelques-unes ont été semées dès le 5 avril, n'ont commencé à lever que le 5 de juillet. Pendant un certain temps j'ai été très inquiet au sujet du fourrage pour l'hiver prochain, mais toutes mes craintes sont maintenant dissipées.

Nous avons environ 225 acres de terre en culture et c'est à peu près autant que nous pouvons en cultiver avec la main-d'œuvre disponible, vu les autres travaux en progrès. Le nombre de nos bêtes à cornes augmente ; nous avons maintenant quarante têtes de bétail et notre étable ne peut en contenir que vingt-quatre. Nous serons forcés de convertir pour le présent une partie de la grange à foin en étable.

Le bétail est l'un des meilleurs placements que nous puissions faire ; la valeur en a augmenté depuis l'année dernière, et nous avons vendu pour environ $200 de viande de bœuf qui nous avait très peu coûté. En 1892, le préfet a acheté une vache à lait ; nous n'avions alors sur la ferme que deux génisses d'un an. Notre troupeau représente aujourd'hui l'augmentation qui s'est produite depuis cette date,

Nous nous trouvons dans une situation peu favorable avec nos bâtiments actuels, vu qu'il ne nous est pas possible de faire des améliorations permanentes, comme les clôtures de la cour et du parc des cochons, etc. Lorsque l'on construira la nouvelle étable, on pourvoiera aux besoins futurs. L'abattoir construit l'automne dernier est une grande commodité ajoutée à la porcherie. Le préfet prend toujours beaucoup d'intérêt à la ferme.

Je demeure, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. R. GRAHAME,
Instructeur agricole.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

COMPTE DE LA FERME.

Dt.	$ c.	Av.	$ c.
Salaire de l'instructeur	700 00	1,320 boiss., blé à 54c	712 80
Usage des attelages	498 75	2,357 " avoine à 25c	589 25
2,079½ jours trav. des détenus	623 85	967 " orge à 20c	193 40
Battage du grain	91 98	1,218 " pommes de terre à 20c	243 60
Charriage du grain	30 00	733 " navets à 15c	109 95
Graines de semence	273 52	14 " betteraves à 30c	4 20
Clôture	71 36	47 " carottes à 30c	14 10
Instruments aratoires, outils et répar.	122 56	11,746 liv. choux à ½c	58 73
Ficelle d'engerbage	42 00	22 " oignons à 1c	22
Loyer de terre à foin	18 77	2,348 " herbes vertes à ½c	11 74
Forage d'un puits pour l'étable	205 00	2,669 " bœuf	177 34
Médicaments	4 35	301 " veau à 6⅝c	20 07
Analyse de l'estomac d'une vache	65 00	13,595 " lard à 5¼c	699 17
1 verrat	10 00	89½ ton., foin à $2.50	223 75
Nourriture	287 55	1,178 galls. lait à 10¼c	120 74
		Service du verrat	3 75
		" du taureau	37 00
		1 verrat	8 20
		1 veau	9 00
Balance	193 01	Plantes de jardin	70
	3,237 71		3,237 71

W. R. GRAHAME,
Instructeur agricole.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

NEW-WESTMINSTER, 18 août 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

Nous n'avons, en dedans du mur d'enceinte du pénitencier, que 70 acres de terre, dont 30 sont en culture. Le reste consiste en un ravin très profond, et peut difficilement être utilisé, même comme pâturage.

Le préfet fait actuellement défricher 32 acres de terre en dehors du mur d'enceinte. Lorsque ces travaux seront terminés, nous aurons une plus grande étendue à mettre en culture, mais je ne crois pas que nous ayions, même alors, assez de terre pour fournir tous les produits de la ferme dont cette institution a besoin.

Nous avons acheté cette année six moutons de race pure qui, avec le temps, nous donneront une bonne quantité de viande.

Je suis, monsieur,

Votre très respectueux,

JNO. McNIVEN,
Instructenr agricole.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

COMPTE DE LA FERME.

	$ c.		$ c.
Travail des détenus, 3,679 jours	1,103 70	200 liv. paille	00 50
Graines	112 18	181 cordes bois	362 00
355 charges de fumier	178 50	74,092 liv. pommes de terre	370 46
Instruments aratoires, outils, etc	70 24	11,736 " navets	39 12
Réparations	202 86	29,472 " carottes rouges	98 24
3,000 liv. houille C. N	5 63	36,000 " " blanches	120 00
2 ton. fourrage haché	52 00	1,220 " oignons	6 10
Gingembre moulu	0 60	112 " poireaux	0 56
194 charges grain de brasseries	97 50	3,495 " choux	11 65
40,000 liv. pommes de terres	200 00	4,052 " panais	13 51
5,523$\frac{3}{4}$ liv. pois	69 04	142 " rhubarbe	00 47
6,800 liv. betteraves fourragères	22 66	170 " choux-fleurs	00 58
47,000 liv. carottes	156 65	5,000 " pois	62 50
1,000 liv. betteraves	3 32	2,672 " betteraves	8 91
2,150 liv. navets	7 16	15,000 " betteraves fourragères	50 00
4,500 liv. panais	15 00	165 " laitue	00 55
Frais de fourrière, cochons perdus	10 00	30 " radis	00 10
Service du taureau	23 00	54 " salsifis	00 18
Chaux	15 00	4,000 " avoine	40 00
5 cordes, bois	10 00	1,200 " orge	18 00
Travail des chevaux, 197 jours	98 50	32 ton. foin	288 00
Salaire de l'instructeur	700 00	Vente de 15 charges de fumier	7 50
		" de 2 veaux	9 00
		" de 1 génisse	15 00
		" de 1 vache et 1 veau	50 00
		882$\frac{7}{8}$ pts lait	176 58
		7,024 liv. lard	491 69
		10 cochons de lait	15 00
		Travail des détenus, 339 jours	101 70
		Fumier, 40 charges	20 00
			2,377 90
		Balance	775 64
	3,153 34		3,153 54

JNO. McNIVEN,
Instructeur agricole.

ANNEXE M.

PRISON DE RÉGINA

PRISON DE RÉGINA.

RAPPORT DU GEOLIER.

RÉGINA, 28 juillet 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 juin dernier.

Le tableau ci-dessous indique le mouvement des prisonniers pendant l'année.

—	Aliénés.			Autres prisonniers.			Total.	
	Hommes.	Femmes	Total.	Hommes.	Femmes	Total.		
Restant, à minuit le 30 juin 1899	....	....	....	21	....	21	21	
Reçus depuis	8	4	12	34	5	39	51	72
Transférés à l'asile de Brandon	8	4	12	....	....	....	12	
Libérés à l'expiration de peine	....	....	....	31	3	34	34	
Graciés	....	....	....	2	....	2	2	
Libérés sur parole	....	....	....	1	....	I	1	
Evadés	....	....	....	1	....	1	1	50
Restant, à minuit le 30 juin 1900	....	....	....	20	2	22	22	22

La moyennne quotidienne pendant l'année a été de $22\frac{306}{365}$ contre $15\frac{317}{365}$ l'année précédente. Il y a eu une évasion dont les détails vous ont été dûment rapportés. Pas de décès.

Je désire attirer de nouveau votre attention sur le fait que douze aliénés venant de différents points des Territoires ont été envoyés à cette prison durant l'année. Il ne semble pas y avoir de raison pour que la plupart de ces infortunés n'aient pas été transférés directement de leurs demeures respectives dans un asile, surtout ceux venant d'endroits comme Calgary et Médicine Hat, où l'on est porté à croire qu'il eût été facile de se procurer la preuve médicale nécessaire à cette fin, l'ordonnance concernant les aliénés ayant été amendée il y a quelque temps. J'espère que, avant longtemps, cette prison ne sera utilisée que pour les personnes subissant une condamnation.

Le résultat de nos opérations agricoles a été encore une fois satisfaisant ; nous avons pu fournir à la prison tous les légumes nécessaires, et aux étables le fourrage, à l'exception du foin. Nous avons continué cette année à défricher et à mettre en culture de la terre neuve, et j'espère dans un avenir prochain pouvoir produire tout le foin dont nous avons besoin, et plus peut-être.

Comme vous le savez, il faut pomper et charroyer les matières déversées au puisard par les canaux d'égout. Ce puisard est construit en bois et a dix ans d'usage ; afin de prévenir tout accident, je me permets de recommander, sauf votre approbation, la construction d'un puisard en pierre et ciment de Portland, plus loin de la prison si possible. Vu la situation de la prison et les alentours, ce système d'égoût avec puisard semble le seul praticable.

La toiture de la prison même commence à couler, surtout à l'endroit où le bâtiment principal se joint à l'aile des cellules ; cela est dû, je crois, au tassement causé par le grand poids de cette aile. J'ai aussi remarqué que l'eau s'introduit autour de quelques-unes des cheminées.

Je désire aussi attirer votre attention sur notre système de chauffage qui est insuffisant et dispendieux. En hiver, il est impossible de chauffer certaines parties du bâtiment. Cela peut dépendre du système lui-même, ou de la mauvaise construction de l'édifice, ou peut-être des deux causes à la fois.

Pour le puisard, la couverture, le système de chauffage et, je puis dire, tout l'édifice, je suggèrerais humblement que vous fassiez faire une inspection par quelque personne compétente en vue de remédier bientôt aux défauts sérieux existants.

L'honorable ministre de la Justice a honoré cette institution d'une visite en septembre dernier et je suis heureux de vous en faire rapport.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. L. LUNAN,
Géolier.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

RAPPORT DU MÉDECIN.

RÉGINA, 2 juillet 1900.

MONSIEUR,—D'après les instructions du médecin de la prison, j'ai l'honneur de faire rapport que,depuis mon entrée en fonctions, l'état sanitaire de la prison et la santé des prisonniers en général ont été bons.

Les régistres indiquent qu'il n'y a pas eu de maladie générale ou d'épidémie.

La coutume de permettre aux prisonniers de garder en leur possession les médicaments prescrits a été désapprouvée, pour plusieurs raisons. Après avoir entendu mes explications, le geôlier s'est rendu à mes suggestions et, depuis lors, l'officier de service voit à ce que les remèdes soient administrés en temps opportun. Comme résultat, il n'y a pas de gaspillage et moins de maladies simulées.

La nécessité où l'on se trouve de pomper si souvent les matières d'égouts du puisard, situé tout près des cellules, et la difficulté de combattre les odeurs malsaines qui s'en dégagent et qui, dans un cas de contagion, aggraveraient la situation en disséminant les germes de maladie chez les résidents du voisinage, sont des sujets importants sur lesquels je désire attirer votre attention lors de votre prochaine visite.

Des mesures devraient être prises pour isoler un prisonnier lorsqu'il est atteint d'une maladie contagieuse ou exposé à la prendre. Mon attention fut attirée sur ce point au sujet d'un détenu gardé dans la prison des casernes, alors soumise à la quarantaine à cause d'une irruption de diphtérie. On s'opposa à ce qu'il fut amené devant la cour avant que tout danger de communiquer la maladie qu'il avait été exposé à prendre fût disparu, parcequ'on craignait beaucoup pour les autres prisonniers et pour les fonctionnaires de la cour.

Une personne atteinte d'une attaque maligne de petite vérole ayant passé sur un chemin de fer par où viennent la majorité des prisonniers, on eut recours aux mesures préventives en vaccinant tous les prisonniers qui ne portaient pas une marque de vaccination.

La pratique, qui se continue, d'envoyer à cette prison les aliénés d'autres endroits, lorsque la législature locale a passé une ordonnance pour qu'ils soient transférés directement de leur demeure à un asile, est très repréhensible. Non seulement on augmente ainsi les dépenses ; mais, chose plus grave, on humilie par là les familles de ces pauvres malheureux, ce qui n'arriverait pas si la loi était mise à exécution.

Je désire attirer votre attention sur la quantité de médicaments que nous avons en mains ; une grande partie n'est d'aucune utilité et nous avons des autres beaucoup plus qu'il n'en faut pour les besoins de l'institution.

En terminant je désire offrir, par votre intermédiaire, mes remerciements aux employés de la prison pour l'attention avec laquelle ils ont suivi mes instructions et la courtoisie qu'il m'ont témoignée en toutes circonstances.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéisssant serviteur,

I. F. INGERSOLL,
Médecin de la prison (*Pro tem-*)

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

RELEVÉ DES CAS TRAITÉS A LA PRISON.

RÉGINA, 3 juillet 1900.

——	N°	——	N°
Démence	7	Rhumatisme musculaire	1
Acné	1	Contusion	1
Indigestion	6	Bursæ	1
Catarrhe de la gorge	1	Mal de tête	1
Mal au pied	1	Opthalmanie	1
Néphrite	1	Mal de dents	2
Fièvre intermittente	1	Mal de gorge	1
Cœur irritable	1	Ortorshœa	2
Catarrhe nasal	2	Dyssenterie	1
Débilité	1	Amygdalite	1
Diarrhée	2	Congestion des poumons	1
Brûlures	1	Maladie simulée	2
Hæmatosie	1		
Douleurs musculaires	1	Total	42

Médicaments en main le 30 juin 1899........................ $173 02
" " 30 " 1900........................ 173 83

RAPPORT DE LA DIRECTRICE.

RÉGINA, 2 juillet 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous faire rapport que, pendant l'exercice clos le 30 juin dernier, neuf prisonnières ont été confiées à mes soins :

Aliénées	4
Autres prisonnières	5
Total	9

Les aliénées ont été transférées à l'asile de Brandon. Trois des autres prisonnières ont été libérées à l'expiration de leur peine. Restant à minuit le 30 juin, 2.

Autant que les circonstances l'ont permis, les prisonnières ont été employées à divers travaux, couture, lavage, etc.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissante servante,

FLORA HOURIE,
Directrice.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

COUT PAR TÊTE.

Moyenne quotidienne, 23.

——	Existences en main, 1er juillet 1899.	Dépenses 1899-1900.	Produits de la prison consommés.	Total.	Moins, existences en main, 30 juin 1900.	Coût net.	Coût par tête.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Personnel	21 50	4,644 18	....	4,665 68	17 60	4,648 08	202 09
Entretien des détenus	1,821 79	1,306 10	156 25	3,284 14	1,676 48	1,607 66	69 90
Dép. relat. aux libérations	18 45	113 20	....	131 65	16 65	115 00	5 00
Frais généraux	305 48	1,918 40	80 00	2,303 88	232 84	2,071 04	90 05
Meubles et fournitures	540 53	224 31	....	764 84	479 60	285 24	12 40
Industries	27 20	43 54	....	70 74	27 65	43 09	1 87
Divers	....	29 85	....	29 85	....	29 85	1 29
	2,734 95	8,279 58	236 25	11,250 78	2,450 82	8,799 96	

Coût brut	$382 60
A déduire p. revenu ($89.70)	3 90
Coût par tête	$378 70

J. C. BLACK,
Econome.

A. L. LUNAN,
Geôlier.

Prison de Régina.—Liste des prisonniers reçus pendant l'année.

Nom.	Durée de la condamnation.	Date de l'emprisonnement.	D'où reçus.	Age.	Occupation.	Crime.
		1899				
John Booth	Aliéné	4 juill	Stat. de Qu'Appelle	39	Cultivateur	
William Phelps *alias* Charles Sinclair	2 ans, T.F.	21 "	Régina	44	Ingénieur civil	Vol.
" "	6 mois, T.F.					Evasion.
Henry Hatch	12 mois, T.F.	27 juillet	Wolseley	22	Journalier	Effraction nocturne.
Fred Sylvester	4 mois, T.F.	11 août	Régina	21	"	Voies de fait.
Philomene Delorme	1 mois, T.F.	12 "	Fort-Qu'Appelle	17	Domestique	Vol.
Virgine La Plante	"	12 "	"	18	"	"
Cah-shong-ah-me	6 mois, T.F.	26 "	Grenfell	18	Aucune (sauvage)	Séduction.
Shappenac	Atten. proc.	26 "	Moosomin	19	" "	"
Echo-ship	2 mois, T.F.	11 sept	Lac-Croche	43	Femme	Voies de faits.
Eliza Ann Stewart	Aliéné	21 oct	Medicine-Hat	29		
Joseph Tate	1 ans, T.F.	23 "	Fort-Qu'Appelle	40	Journalier	Vol.
Joseph Logan	6 mois	3 nov	Mâchoire-d'Orignal	37	Tanneur	Fournir de la boisson à un interdit.
Levi Bompstead	Atten. proc.	7 "	Régina	20	Journalier	Vol.
Warren Howard	"	8 "	Sintaluta	25	Machiniste	"
Octive Paquin	1 ans, T.F.	11 "	Mâchoire-d'Orignal	23	Journalier	"
Harry Richardson	Aliéné	16 "	Medicine-Hat	46	Rancher	
Walker McEwen	"	16 "	"	30	Journalier	
Roger Peltier	3 mois, T.F.	17 "	Fort-Qu'Appelle	23	"	Obtent. de marchandises sous de faux prétextes
Mary Bruchal	1 ans, T.F.	22 "	Edmonton	30	Femme	Vol.
Mary Kachmar	Aliéné	26 "	Whitewood	19	"	
John Lodge	4 mois, T.F.	29 "	Mâchoire-d'Orignal	26	Journalier	Paresse, etc.
John Kessler	Atten. proc.	29 "	Régina	35	Cultivateur	Vol.
Peter Simon Peterson	"	30 "	"	43	Mécanicien	"
John Koch	"	1er déc	Balgonie	42	Cultivateur	Faux.
Oscar Parker	"	4 "	Mâchoire-d'Orignal	14	Journalier	Vol.
		1900				
Joseph Grugelle	Aliéné	8 janv	Stat. de Qu'Appelle		Journalier	
Thomas Hardy	14 jours	19 "	Régina	50	Rancher	Ivrognerie, etc.
John Simpson	9 mois, T.F.	19 "	"	35	Journalier	Fournir de la boisson à un sauvage.
Thomas A. Porter	Atten. proc.	24 "	"	30	Messager	
John Schram	6 mois, T.F.	8 fév	Mâchoire-d'Orignal	52	Cultivateur	Effraction.
John Hardy	3 mois, T.F.	8 "	Tête du Sauvage		"	Vagabondage.
Frank Pisano	3 mois, T.F.	19 "	Mâchoire-d'Orignal	28	Maçon	Fournir de la boisson à un interdit.
Thomas Hardy	15 jours	13 mars	Régina	50	Journalier	Ivrognerie et tapage.

LISTE des prisonniers reçus pendant l'année—*Fin.*

Nom.	Durée de la condamnation.	Date de l'emprisonnement.	D'où reçus.	Age.	Occupation.	Crime.
		1900.				
John Kessler	6 mois, T.F.	20 mars	Régina	35	Cultivateur	Vol.
Simon Crow Moccasin	Aliéné	29 "	Fort-Qu'Appelle	23	Charpentier	
Thomas Hardy	1 mois, T.F.	29 "	Règina	50	Journalier	Ivrognerie et tapage.
Kate Legg	6 mois, T.F.	30 "	"	19	Femme	Bigamie.
John Roddie	1 mois	10 avril	"	71	Cordonnier	Vagabondage.
Fred Kemelson	Aliéné	17 "	"			
Albert Hayward	9 mois, T.F.	30 "	Mâchoire-d'Orignal	23	Journalier	Vol.
James Emerton	1 ans, T.F.	30 "	"	22	"	"
James Deflippo	6 mois, T.F.	7 mai	"	27	"	"
John Klott	"	8 "	Régina	24	Charpentier	"
Charles Salon Ostrander	Aliéné	9 "	Oxbow			
James Grace	1 ans, T.F.	14 "	Régina	29	Journalier	Vol.
John Butcher	Aliéné	7 juill	Fort-Qu'Appelle	29	Cultivateur	
Therese Lafontaine	"	7 "	"	22	Femme	
John Whitford	48 heures	9 "	Régina	26	Rancher	Vol.
Amelia Mary Powler	Aliéné	9 "	Calgary	27	Femme	
Robert H. Reid	4 mois, T.F.	23 "	Moosomin	21	Cultivateur	Port d'armes à feu.
Edouard Côté	2 mois, T.F.	23 "	Côté	21	Rancher	Voies de fait.

PRISON DE RÉGINA.

ETAT comparatif du mouvement des prisonniers, pendant les dix dernières années.

—	Reçus.							Libérés.												Restant à la fin de l'année.			Moyenne quotidienne.
	Prisonniers en général.		Aliénés.		Total.			A l'expiration de la peine.		Graciés.		Envoyés aux asiles d'aliénés.		Décédés.	Evadés.	Envoyés aux autr. pris. ou pénitenc.	Total.						
	Homm's	Femmes	Homm's	Femmes	Homm's	Femmes	Total.	Homm's	Femmes	Homm's	Femmes	Homm's	Femmes	Homm's	Homm's	Homm's	Homm's	Femmes	Total.	Homm's	Femmes	Total.	
1890-91	13	....	1	1	14	1	15	6	....	....	....	....	....	....	....	....	6	....	6	8	1	9	6
1891-92	40	2	12	3	52	5	57	40	2	1	....	2	4	....	....	....	43	6	49	17	....	17	17
1892-93	37	2	9	4	46	6	52	39	....	....	....	9	4	1	....	....	49	4	53	14	2	16	15
1893-94	55	....	13	5	68	5	73	51	1	....	....	13	5	2	....	3	69	6	75	13	1	14	19
1894-95	55	4	11	2	66	6	72	46	2	1	....	10	2	....	1	2	60	4	64	19	3	22	23
1895-96	20	5	18	5	38	10	48	16	3	...	....	17	4	1	....	....	34	7	41	23	6	29	22
1896-97	34	3	15	3	49	6	55	33	6	....	....	18	3	....	....	....	51	9	60	21	3	24	21
1897-98	31	2	15	6	46	8	54	40	4	1	....	15	6	....	....	....	56	10	66	11	1	12	20
1898-99	36	4	28	2	64	6	70	31	4	...	1	23	2	....	....	....	54	7	61	21	....	21	15
1899-1900	34	5	8	4	42	9	51	31	3	3	....	8	4	....	1	....	43	7	50	20	2	22	23

DEGRÉ D'INSTRUCTION.

——	Homm's	Femmes	Total.
Sachant lire	1	1	2
" et écrire	18	2	20
Ne sachant ni lire ni écrire	7	2	9
	26	5	31

OCCUPATION.

——	Homm's	Femmes	Total.
Charpentiers	1	......	1
Ingénieur civil	1	......	1
Domestiques	......	2	2
Cultivateurs	4	.....	4
Journaliers	13	......	13
Aucune (sauvage)	1	......	1
" Ranchers "	3	....	3
Cordonnier	1	......	1
Maçon	1	......	1
Tanneur	1	......	1
Femmes	......	3	3
	26	5	31

CRIMES.

——	Homm's	Femmes	Total.
Voies de fait	2	1	3
Bigamie	......	1	1
Effraction nocturne	1	......	1
Port d'armes à feu	1	....	1
Ivrognerie et tapage	3	......	3
Effraction	1	......	1
Paresse, etc	1	......	1
Obtention de marchandises sous de faux prétextes	1	......	1
Séduction	1	......	1
Fourniture de boisson à un interdit	2	......	2
" " aux sauvages	1	.....	1
Vol	10	3	13
Vagabondage	2	......	2
	26	5	31

Condamnations antérieures.

—	Homm's	Femmes	Total.
Première condamnation dans la prison de Régina ou dans un pénitencier du Canada..	24	5	29
Deuxième " " " " ..	1	.....	1
Troisième " " " " ..	1	.....	1
	26	5	31

Punitions.

—	Homm's	Total.
Mis au cachot et privés de lumière	2	2
" au pain et à l'eau et cond. à coucher sur la dure	4	4
Privés de lumière	5	5
" et de lecture	1	1
Privé de l'usage de la bibliothèque	1	1
Mis au cachot au pain et à l'eau	34	34
Réprimandés	42	42
	89	89

État civil.

—	Homm's	Femmes	Total.
Célibataires	20	2	22
Mariés	6	3	9
	26	5	31

Habitudes morales.

—	Homm's	Femmes	Total.
Abstentionnistes	7	2	9
Tempérants	15	1	16
Intempérants	4	2	6
	26	5	31

Races.

—	Homm's	Femmes	Total.
Blanche	21	4	25
Indigène	2	1	3
Métisse	3	......	3
	26	5	31

Lieu d'origine.

—	Homm's	Femmes	Total.
Etats-Unis	1	......	1
Autriche	......	1	1
Canada	11	3	14
Angleterre	5	......	5
Irlande	2	......	2
Italie	2	......	2
Russie	2	1	3
Ecosse	3	......	3
	26	5	31

Détenus graciés.

Nom.	Crime.	Résidence.
John Kessler	Vol	Régina.
Cah-shong-ah-me (sauvage)	Séduction	Grenfell.
P. Blakey	Vol	Medicine Hat.

Age.

—	Homm's	Femmes	Total.
Agés de 10 à 20 ans	1	3	4
" 20 " 30 "	14	1	15
" 30 " 40 "	4	......	4
" 40 " 50 "	4	1	5
" 50 " 60 "	1	......	1
" 60 " 70 "	......	......	......
" 70 " 80 "	1	......	1
Age non connu	1	......	1
	26	5	31

Religion.

—	Hommes.	Femmes.	Total.
Baptiste	1	......	1
Anglicans	4	......	4
Luthériens	1	......	1
Méthodistes	3	......	3
Presbytériens	5	......	5
Catholiques	9	4	13
Armée du Salut	1	......	1
Sans religion	2	1	3
	26	5	31

Durée de la condamnation.

	Hommes.	Femmes.	Total.		Hommes.	Femmes.	Total.
8 heures	1	....	1	6 mois	1	....	1
14 jours	1	....	1	6 ″ travaux forcés	5	1	6
15 jours	1	....	1	9 ″ ″	2	....	2
1 mois	1	....	1	12 ″ ″	1	....	1
1 mois, travaux forcés	1	2	3	1 ″ ″	4	1	5
2 ″ ″	1	1	2	2 ans et 6 mois, travaux forcés	1	....	1
3 ″	1	....	1				
3 ″ travaux forcés	2	....	2				
4 ″ ″	3	....	3		26	5	31

Compte de la ferme.

—	Montant.	—	Montant.
	$ c.		$ c.
A 12 boiss. avoine à 42c	5 04	A 175 boiss. de pommes de terre à 50c	87 50
10 ″ pommes de terre à 60c	6 00	11 ″ panais à 35c	3 85
Graines	2 30	34 ″ carottes à 35c	11 90
⅓ doz. lames de faux à $10	3 60	1,800 têtes de choux à 2c	36 00
⅔ ″ manches de râteaux à $1.50	1 00	403 boiss. navets à 10c	40 30
5 cochons à $2.50	12 50	8 tonnes avoine en gerbes à $10	80 00
300 jours de travail des détenus à 30c	90 00	908 liv. lard à 6½c	59 02
Allocation pour l'usage des bœufs de l'étable	50 00		318 57
Balance	148 13		
	318 57		

DEPENSES.

Appointements—Direction générale.	$ c.
Geôlier, A. L. Lunan, 1 ans	1,000 00
Médecin, O. C. Edwards, M.D., 1 an	360 00
Trésorier, J. G. Black, 2 mois à $600 par année	100 00
Sous-geôlier et trésorier, J. G. Black, 10 mois à $800	666 60
Chauffeur, J. McDougall, 1 ans	500 00
Directrice intér., Flora Hourie, 1 ans	200 00
	2,826 60
Police.	
Gardiens, 2 pour 1 an à $500	1,000 00
" 7 mois 14 jours à $500	310 12
" 3 " 9 " "	137 27
" 1 " 10 " "	55 34
" 2 jours à $500	2 73
	1,505 46
Uniformes.	
Prise de mesures, uniformes des fonct.	3 00
" bottes	2 50
5 paires de bottes d'uniformes à $3.75	18 75
3 peaux de veau français à $1.15	10 35
123¼ pieds, cuir grenelé à 17c	3 95
22½ liv. cuir à semelle à 24c	5 40
1 liv. gomme	75
5 paires de bottes à $3.75	18 75
5 " de mitaines à $1.25	6 25
Façon d'une paire de pantalons	2 50
Nettoyage et raccommodage d'habits	3 50
Façon d'une paire de pantalons	3 00
Rép. et doubler habits	3 50
Nett. rép. etc., habits	7 00
Nettoyer, réparer et doubler deux habillements	12 00
Altérer un habit et pantalon	4 50
Altérer un habit	3 00
Altérer 2 tuniques et 2 paires de pantalons à $4.50	9 00
Altérer un tunique	3 00
3 uniformes à $10.42	31 26
5 bonnets de service à 82c	4 10
Dépenses du tailleur instructeur venu du pénitencier Manitoba	34 10
1 habillement pour le geôlier	12 42
2 habillements pour le gardien	19 38
1 habillement pour le geôlier-adjoint	10 40
1 " chauffage	10 38
1 bonnet-service	2 36
4 bonnets-service à $1.18	4 72
5 paires de bottes d'uniformes, à $4.50	22 50
1 verge de serge	1 55
1 habillement pour geôlier adjoint	11 25
2 chapeaux cowboy à $7.50	15 00
3 chapeaux cowboy à $4.00	12 00
	312 12
Rations.	
835 pintes de lait à 5c	41 76
7,113½ liv. de bœuf à 6c	426 81
767 liv. jarrets de bœuf à 3c	23 01
14,252 liv. de pain à 2¼c	320 65
105 liv. liv. de pain à 2⅞c	3 02
89 liv. de biftek à 12½c	11 11
33 doz. d'œufs à 20c	6 60
27 liv. de beurre à 16c	4 32
9 liv. de suif à 10c	0 90
336 liv. sucre granulé à 5 9/10c	19 83
2,574 liv. de farine d'avoine	63 83
300 liv. de café à 16½c	49 50

Rations—Fin.	$ c.
28½ gall's mélasse à 84c	13 68
3 galls mélasse à $1	3 00
840 liv. sel à 9/10c	7 56
367 liv. sucre brun à $4.90	17 99
306 " " " $5.50	16 83
1 boîte abricots évap	6 25
19½ liv. poivre noir à 15c	2 93
203 liv. orge moulue à 2¾c	5 58
140 liv. pois fendue à 2 9/10c	4 06
	1,049 22
A DÉDUIRE. Remb. de dépenses	1 56
	1,047 66
Extras de la Noël.	
30 liv. flétan à 14c	4 20
1 boîte vanille	0 25
1 liv. écorses mêlées	0 25
7½ liv. raisins de Corinthe à 10c	0 75
5 liv. raisins à 15c	0 75
7 liv. farine	0 15
	6 35
Vêtements des prisonniers.	
15 vgs de coton à 11c	1 65
20 vgs coton à chemises à 12½c	2 50
2 liv. laine à75c	1 50
½ doz. cache-nez à $6	3 00
2 doz. sous-vêtements à $6.60	13 20
1 gall. huile de pieds de bœuf	1 90
2 doz. cuir à empeigne, 260 liv., à37c	96 20
76 liv. cuir à semelle, à23c	17 48
139½ " "	32 08
12 prs mitaines à 90c	10 80
43¼ liv. cuir à semelle à 30c	12 98
6 liv. laine à 75c	4 50
60 vgs coton à 10c	6 00
42¾ vgs indienne à 12½c	5 35
12 doz. agrafes à5c	0 60
½ doz. dées à 50c	0 25
24 prs bretelles à 22½c	5 40
	215 39
Infirmerie.	
Médicaments	36 70
Vêtements aux prisonniers libérés.	
2 habillements à $8.50	17 00
1 pardessus	8 00
1 pr. bottes	2 75
1 chapeau	1 00
1 habit court	6 50
1 camisole	1 00
12 chemises à 60c	7 20
	43 45
Allocations de voyage.	
4 à $1.50	6 00
3 à $2.30	6 90
2 à $3.10	6 20
1 à $13.15	13 15
1 à $17.20	17 20
1 à $20.30	20 30
	69 75

DÉPENSES—*Suite.*

	$ c.
Chauffage.	
51 $\frac{1375}{2000}$ ton. houille "Souris" à $3.50....	180 90
140 ton. houille "Crow's Nest" à $6.50.	910 00
22 cordes, bois à $3.70.................	81 40
	1,172 30
Eclairage.	
230.12 galls huile de pétrole à 25c......	57 54
Etvbles de la prison et voitures.	
15 $\frac{1635}{2000}$ ton. foin à $5.25.	83 04
2 balais, d'écurie à 75c	1 50
½ douz. étrilles à $2.40................	1 20
1 limonière...	2 00
Rép. siège...........................	0 50
Rép. train...........................	1 50
½ gall. vernis à $4....................	2 00
½ " $5...................	2 50
	94 24
Entretien des bâtiments.	
1 liv. insecticide......................	0 60
1 bout. comp. à polir meubles	0 40
1 charge de sable......................	3 00
2 boîtes teinture de chêne à 45c.... ...	0 90
256 pds épinette belle E. G. tiroir à $51	13 06
6 boutons de tiroir à 5c.	0 30
17 liv. penture à 6c.....	1 02
4 galls fluide Jeye's à $3.25......	13 00
1 serrure en cuivre....................	0 40
100 pds cordes à chassis	1 00
606½ liv. sel de soude à 2¾c.............	16 67
Hon. insp. des bouilloires.............	5 00
Peinturage du cottage..................	26 80
Lavage du cottage..................	7 50
2 carreaux, vitre 24 x 34 à $1..........	2 00
1 " " 16 x 30	0 40
2 " " 12 x 26 à 25c.........	0 50
2 " " 14 x 24 à 32½c........	0 65
3½ liv. mastic à 7c	0 25
Pose de vitre	1 50
Lavage des murs, 40 heures à 30c......	12 00
Peinture des boiseries.................	22 40
Badigeonnage des murs.........	27 00
Lavage de plancher..................	6 00
3 lumières verre 12 x 24 à 25c..........	0 75
2 " " 14 x 24 à 32½c	0 65
3 liv. mastic à 7c......................	0 20
Pose de vitre..........................	0 75
Peinture....	0 75
20 heures plâtrage à 45c...............	9 00
15 " journalier à 20c...............	3 00
½ charge de mortier à $8	4 00
½ brl mastic à $4	2 00
50 liv. piâtre de Paris à $3....	1 50
564 vgs plâtrage à 22c........	124 08
2 dés à 40c	0 80
Pose de 6,000 briques à $9.............	54 00
180 pds 8 pcs base à 4c.................	7 20
112 pds 5 pcs revêtement à 3c....	3 36
8 5 pcs blocks à 8c.....................	0 64
1 pce 1¼ x 6 x 14 beau à 4c	0 56
5 pcs 1 x 4 x 12 plafond V......... ..	0 64
12 pds moulure concave à 1c..........	0 12
10 pds ¼ rond à1c................ ..	0 10
25 liv. clous à finir à 7c.....	1 75
1 paire pentures	0 15
115 heures de charpentier à 30c........	34 50
5 galls huile bouillies à 75c............	3 75
25 liv. céruse à $7.75.................	1 94

	$ c.
Entretien des bâtiments—Fin.	
2 galls laque noire à $1.75............	3 50
2 " térébenthine à $1.25..........	2 50
10 liv. ocre jaune à 7c.................	0 70
20 liv. rouge vénitien à 7c..	1 40
1 brl clous coupés.	3 60
1,081 liv. fil de fer barbelé à $4.50.....	48 64
	478 88
Entretien des machines.	
30 liv. suif à 8c......................	2 40
3½ liv. mèche à chandelle à 40c... . .	1 40
100 liv. déchets de coton à 11c........	11 00
20 liv. suif à 10c	2 00
25 liv. minium sec à 8c................	2 00
36 liv. garniture de caoutchouc à 40c..	14 40
5 galls huile bouillie à35c	1 75
2 robinets en cuivre à $1.35......... .	2 70
	37 65
Papeterie.	
Divers.........................	3 95
Port de lettres.	
Port de lettres.........................	6 72
Télégrammes.	
Télégrammes	2 48
Service téléphonique.	
Service du téléphone......	45 00
Camionnage.	
Divers...............................	4 00
Fret.	
Divers...............................	15 64
Meubles et fournitures.	
1 chaise de bureau, chêne	15 00
Lit et literie.	
61½ vgs coton à 12½c.	7 69
Ustensiles.	
1 8-pce, tarière à $1.30..........	2 60
2 douz. aleines..............	0 10
2 rasoirs à $1.	2 00
1⅚ douz. brosses à plancher, maïs à $3.	5 50
2 douz. bruleurs de lampes à $1.50....	3 00
1 douz. balais..........................	3 50
6 manches de haches à 25c............	1 50
4 douz. boîtes de pillules à 7c.........	0 28
3 douz. boîtes en ferblanc à 17c.......	0 51
6 pds ⅜, chaîne à 15c..........	0 90
2 chaudrons étamés, ovales, à $6......	12 00
1 grosse 2½-pce, œillets de vis	0 75
1 bidon, 5-gall..	0 60
5 liv. ligneul à 75c.....................	3 75
1 pince..	2 00
6 douz. verres de lampe à 84c........ .	5 04
1 douz. rouleaux de fil..	0 50
	44 53

DÉPENSES—*Fin.*

	$ c.		
Bibliothèque.		*Porcherie.*	
92 volumes reliés en toile	49 89	5 cochons à $2.50	12 50
Armes de la police.		*Ateliers.*	
1 ceinture pour revolver	2 25	2 boîtes vernis à 45c	0 90
		12 feuilles d'étain à 18c	2 16
Service de protection contre l'incendie.		1 règle	0 60
		25 liv. mastic à 5c	1 25
2 anneaux pour boyau à 35c	0 70	3 galls térébenthine à $1	3 00
Pose de boyau sur le raccord	1 75	1 barre de fer, ⅝	0 40
50 p. 2½-p., boyau de c. non-doublé à 25c	12 50	½ douz. 8-p., limes de moulin à $1.80	0 90
6 extincteurs "Patton" à $ 15	90 00	1 grosse vis	0 50
		1 clef-anglaise	2 50
	104 95	8 liv. ½-p. fer rond à 6c	0 48
Cultures.		4½ liv. ⅜-p. " à 6¼c	0 28
		2 liv. ¼-p. " à 6½c	0 13
12 boiss. avoine à 42c	5 04		
12 " pommes de terre à 60c	6 00	*Evasions.*	13 10
Graines	2 30		
		Louage de voiture, évasion du détenu McFadden	7 00
	13 34	Dépenses du geôlier adjoint	2 50
Instruments aratoires.			
			9 50
⅓ douz. lames de faux à $10.80	3 60	*Annonces.*	
⅔ douz. manches de rateaux à $1.50	1 00		
	4 60	Divers	20 35

RELEVÉ SOMMAIRE.

		$ c.	$ c.
Personnel—			
Appointements—Direction générale	$2,826 60		
" Police	1,505 46		
		4,332 06	
Uniformes		312 12	
			4,644 18
Entretien des détenus—			
Rations		1,047 66	
Extras de la Noël		6 35	
Vêtements des prisonniers		215 39	
Infirmerie		36 70	
			1,306 10
Dépenses relatives aux libérations—			
Vêtements aux détenus libérés		43 45	
Allocation de voyage		69 75	
			113 20
Frais généraux—			
Chauffage		1,172 30	
Eclairage		57 54	
Etables de la prison et voitures		94 24	
Entretien des bâtiments		478 88	
" machines		37 65	
Papeterie		3 95	
Port de lettres		6 72	
Télégrammes		2 48	
Téléphones		45 00	
Camionnage		4 00	
Fret		15 64	
			1,918 40
Fournitures de la prison—			
Meubles et fourniture		15 00	
Lits et literie		7 69	
Ustensiles		44 53	
Bibliothèque		49 89	
Armes de la police		2 25	
Service de protection contre l'incendie		104 95	
			224 31
Industries—			
Culture		13 34	
Instruments aratoires		4 60	
Porcherie		12 50	
Ateliers		13 10	
			43 54
Divers—			
Evasions		9 50	
Annonces		20 35	
			29 85
			8,279 58

Etat des recettes.

1899.		$ c.	$ c.	1900.	Recettes.	$ c.	$ c.
26 oct....	Traite en faveur du receveur général........	4 38		30 juin...	Coupe de bois	3 25	
31 " ...	" "	23 30		30 " ..	" la glace........................	1 00	
1900.				30 " ..	Compte de la ferme.....	82 32	
31 jan....	" "	1 00					86 57
23 avril...	" "	1 00			*Recettes casuelles.*		
30 " ..	" "	59 02		30 " ..	Compte de l'infirmerie..............	....	3 13
31 mai ...	" "	0 25					
30 juin ...	" "	0 75	89 70				
			89 70				89 70

J. G. Black,
Trésorier.

A. L. LUNAN,
Geôlier.

Employés.

Nom.	Grade.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.
						$ c.
Alexander L. Lunan......	Geôlier....................	Presbytérien	22 déc. 1851....	28 mars 1887....	28 mars 1887....	1,000 00
Oliver C. Edwards, M.D	Médecin..................	Baptiste................	12 sept. 1850....	1er août 1897....	1er août 1897....	360 00
John G. Black	Geôlier adjoint et trésorier.	Presbytérien	29 août 1870....	15 " 1897....	1er sept. 1899....	800 00
John McDougall	Chauffeur..	Baptiste	16 oct. 1857....	15 " 1897...	15 août 1897....	500 00
Flora Hourie..............................	Directrice	Anglican	22 avril 1871...	1er déc. 1895...	1er déc. 1895....	200 00
Arch. McDougall............................	Gardien	Baptiste................	27 " 1861....	1er oct. 1896....	1er oct. 1896....	500 00
Alexander B. Dunnett.......................	"	Presbytérien	12 août 1861....	1er juin 1898....	1er juin 1898....	500 00

ANNEXE N.

PRISON DE PRINCE ALBERT

PRISON DE PRINCE ALBERT.

RAPPORT DU GÉOLIER.

PRINCE-ALBERT, 4 juillet 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel, avec divers états, pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

Nous avons eu la douleur de perdre M. H. J. Montgomery, le geôlier, décédé le 16 janvier dernier ; j'ai rempli la vacance ainsi créée pendant les derniers six mois.

Nous n'avons eu ni décès ni évasion pendant l'année. Aucun prisonnier n'a été gracié.

La moyenne quotidienne pendant l'année a été de $3\frac{43}{365}$. Le coût net par tête, $1,216.41, est élevé ; mais si l'on prend en considération la faible moyenne quotidienne, le fait qu'il nous a fallu payer $150 sur le prix d'une machine à gaz acétylène, $127.20 pour réparer l'aile ouest de la prison qui était dans un état dangereux et que, de plus, le chauffage des salles du palais de justice et du bureau du shérif est fait par la prison, on ne saurait trouver cette somme excessive.

A l'article "chauffage," dans l'état des finances, se trouve une somme de $344.75 pour charbon ; comme nous chauffons les salles de la cour et les bureaux du shérif, je crois que la moitié de ce montant devrait être portée au débit de ces services, avec aussi la moitié du salaire des chauffeurs, soit en tout $322.07. Cela réduirait considérablement nos dépenses, et je suis fortement d'avis que l'on devrait en agir ainsi, en justice pour l'institution.

Des mesures devraient être prises pour nous donner plus de terrain. Je n'ai actuellement qu'environ un acre en culture et j'éprouve beaucoup de difficulté à tenir les prisonniers profitablement employés. On peut acheter des terres à bas prix à proximité de la prison ; je recommanderais l'acquisition de vingt à trente acres.

La haute clôture en bois qui protège une partie des terrains de la prison devrait être continuée de manière à les entourer complètement, afin d'empêcher les personnes qui passent sur la rue de déranger les prisonniers dans leur travail. Cette clôture pourrait être construite à peu de frais ; elle serait faite par les détenus et l'on emploierait autant que possible les vieux matériaux.

Je recommanderais la démolition des vieux bâtiments, à l'extrémité sud des étables de la prison. Ils ont été construits avec des restes de bois, sont couverts de mousse et ont une très pauvre apparence. J'espère que l'on ordonnera d'enlever sans délai ces ruines qui déparent l'aspect des lieux.

L'approvisionnement d'eau est insuffisant pour les besoins de l'institution et pour le lavage convenable des égouts. Les ouvriers employés à creuser un puits artésien ont atteint un filet d'eau à une profondeur de 700 pieds ; mais cette eau ne peut être employée ni pour la prison ni pour les canaux, vu qu'elle est très chargée de sel. Si l'on ne parvient pas à trouver d'eau potable, il faudra avoir recours à quelque autre système, car un bon approvisionnement d'eau pure est absolument nécessaire.

J'attirerai de nouveau votre attention sur la nécessité d'avoir un cheval, un harnais, une charrette et un buckboard pour l'usage de la prison. Dorénavant, le puisard devra être vidé environ toutes les trois semaines—ce puisard, construit en bois, est saturé de matières d'égouts et il s'en dégage une mauvaise odeur qui nécessite un nettoyage fréquent. Il en coûte $6 pour le vider. Si l'on avait un attelage, les prisonniers pourraient faire le travail et le prix serait bientôt remboursé par l'économie effectuée.

La conduite des prisonniers a été bonne ; je n'ai eu à donner de punition que dans un seul cas.

Deux aliénés ont été confiés à mes soins pendant l'exercice. L'un a été amené devant la cour et libéré, l'autre est encore à la prison.

J'espère que dans un avenir prochain tout l'édifice sera consacré exclusivement aux besoins de la prison. Nous avons besoin de plus d'espace et il faudra faire des changements nécessaires avant que certains règlements de la prison puissent être mis en vigueur. L'impossibilité de faire observer ces règlements est une cause constante d'ennuis.

Des améliorations considérables ont été faites aux alentours de la prison. Les terrains ont été nivelés, des fossés ont été creusés et l'ensemble présente une belle apparence.

Les prisonniers ont été employés à ces travaux ainsi qu'au sciage du bois, au jardinage, au lavage, etc.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur.

F. W. KERR,
Geôlier intérimaire.

RAPPORT DU MÉDECIN.

PRINCE-ALBERT, 5 février 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

Cette institution a perdu un bon et fidèle serviteur dans la personne de M. H. J. Montgomery, geôlier, décédé en janvier dernier.

La santé des prisonniers en général a été bonne.

L'année dernière, j'ai fait mention du fait que le puisard était construit en bois et qu'il ne causait alors aucun embarras ; je regrette de dire qu'aujourd'hui le bois absorbe évidemment les matières d'égouts, car l'odeur qui s'en exhale est constante et se répand dans le voisinage. L'approvisionnement d'eau est tout à fait insuffisant et les tuyaux de renvoi de l'édifice ne peuvent être lavés aussi souvent qu'il est besoin.

S'il se déclarait en aucun temps un cas sérieux de maladie parmi les prisonniers, nous aurions beaucoup de difficulté a soigner le malade sur les lieux, vu que nous n'avons aucune chambre aménagée à cette fin.

Je joins à ce rapport un relevé des malades qui ont été traités à la prison pendant l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

H. A. LESTOCK REID, M.D.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

RELEVÉ des maladies traitées à la prison.

Maladie.	Nombre de cas.	Maladie.	Numbre de cas.
Etat bilieux	3	Pediculi capitis	1
Furoncles	1	Pediculi pubis	1
Bronchite	2	Pneumonie	1
Diarrhée	1	Maladie scrofuleuse de la peau	1
Eczema ani	1	Extraction de dents	3
Catarrhe gastrique	1	Ulcère à la gorge	3
Ibo-colitis	1	Dent ulcérée	1
Indigestion	7	Vaccinia	5
Cor enflammé	1	Panaris	1
Mélancolie	1		

Aliénés admis durant l'année 2
Achat de médicaments, etc., etc . . . . . . $ 19 61

H. A. LESTOCK REID, M.D.

RAPPART DE LA DIRECTRICE.

PRINCE-ALBERT, 2 juillet 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

Ci-dessous un état des prisonnières confiées à mes soins pendant cette période :—

Restant, le 30 juin 1899	3
Reçues depuis	0
Total	3
Libérées depuis	3
Restant, à minuit, le 30 juin 1900	0

Les prisonnières ont été employées à divers travaux, tels que lavage, nettoyage, couture, etc. Leur conduite a été bonne.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissante servante,

MARY MONTGOMERY,
Directrice.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

MOUVEMENTS DES PRISONNIERS.

——	Aliénés.		Écroués ou condamnés.				
	Hommes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	Total.	
Restant, à minuit le 30 juin 1898	.....	....	2	3	5	5	
Reçu depuis	2	2	17	.....	17	19	24
Libérés depuis—							16
A l'expiration de peine	1	1	12	3	15	.....	
							8
Restant, à minuit, le 30 juin 1900	1	1	7	....	7	8	8
Nombre de prisonniers condamnés et reçus durant l'année, compris dans le nombre ci-dessus	.....	....	16	....	16		

LISTE DES PRISONNIES REÇUS.

Nom.	Durée de la condamnation.	Date de l'emprisonnement.	D'où reçus.	Age.	Occupation.	Crime.
		1899.				
William Pruden	30 jours. . .	29 juillet. . .	Prince-Albert.	23	Journalier. .	Ivrognerie et tapage.
Victor Lajour.	4 mois. . . .	8 août. . . .	Lac a. Canards	18	" . . .	" "
Alexander McLeod.	. . . .	9 "	Prince-Albert.	. . . .	Cultivateur. .	Aliéné.
Ernest Janffret.	2 mois. . . .	17 " . .	Saskatoon . .	18	Journalier. .	Vol.
Howard Dulmage.	3 " . .	7 sept.	"	21	Opérateur. . .	Vol et faux.
Alexander Gouldhawke	Att. procès	3 oct.	Prince-Albert.	20	Journalier. .	Parjure.
Patrice Fayant	2 mois. . . .	14 "	Lac a. Canards	37	"	Vol.
		1900.				
William Waddell	30 jours. . .	25 janvier. . .	Saskatoon	42	"	Vagabondage.
James Bird.	23 mois. . .	12 février. . .	Battleford. . . .	52	Cultivateur.	Vol de cheval.
Napoleon Ledoux	4 " . .	19 mars	Lac a. Canards	24	Journalier. .	Vol.
Auge Gascord.	4 " . .	29 "	" . . .	37	Cultivateur.	"
François Dreavor.	8 jours. . . .	20 avril.	Prince-Albert.	50	Journalier. .	Voies de fait.
Star Blanket (sauvage). .	. . . .	30 "	. . . .	. . .	. . . .	Aliéné.
George Anderson	1 mois. . . .	12 mai.	Prince-Albert.	21	Journalier. .	Faux.
Arthur Pruden.	30 jours. . .	25 "	" . .	23	"	Ivrognerie et tapage.
David Whitford	1 an	29 " . . .	Battleford. . . .	25	"	Avoir tué un veau.
William Ducharme.	9 mois . . .	29 "	"	30	Cultivateur.	" "
Edward Smith.	30 jours . .	7 juin.	Prince-Albert.	36	Journalier. .	Ivrognerie.
Charles Pruden.	1 mois. . . .	27 "	" . .	17	" . . .	Vol de cheval.

MOYENNE QUOTIDIENNE 3 $\frac{43}{365}$.

—	Existence en main le 1er juillet 1899.	Dépenses 1899-1990.	Produits de la prison consommés.	Total.	Moins, existences en main le 30 juin 1900.	Coût net.	Coût par tête.
Personnel.	. . . .	2,521 46	. . . .	2,521 46	. . . .	2,521 46	808 72
Entretien des détenus . . .	405 23	268 19	28 66	702 08	445 65	256 43	82 24
Frais de libérations.	. . . .	15 95	. . . .	15 95	. . . .	15 95	5 12
Frais généraux.	149 29	1,074 98	. . . .	1,224 27	286 16	938 11	300 88
Outillage et mobilier.	146 90	23 20	. . . .	170 10	151 41	18 69	6 00
Industries.	. . . .	9 20	. . . .	9 20	. . . .	9 20	2 96
Divers.	. . . .	32 70	. . . . . .	32 70	. . . .	32 70	10 49
	701 42	. . . .	28 66	. . . .	883 22	3,972 54	1,216 41

Coût net par tête. $1,216 41

F. W. KERR,

Trésorier.

ETAT comparatif du mouvement des prisonniers depuis l'ouverture de la prison.

—	Admis.							Libérés.							Restant à la fin de l'année.			Moyenne quotidienne.
	Prisonniers en général.		Aliénés.		Total.			A l'expiration de peine.		Transféré aux asiles p. aliénés.		Total.						
	Homm's	Femmes	Homms	Femmes	Homm's	Femmes	Total.	Homm's	Femmes	Homm's	Femmes	Homm's	Femmes	Total.	Homm's	Femmes	Total.	
1898-1899......	24	10	1	1	25	11	36	22	7	1	1	23	8	31	2	3	5	2·96
1899-1900......	17	....	2	....	19	...	19	13	3	....	....	13	3	16	8	....	8	3·12

OCCUPATION ANTÉRIEURE.

—	Homm's	Total.
Cultivateurs	11	11
Journaliers	4	4
Télégraphiste	1	1
Total	16	16

DEGRÉ D'INSTRUCTION.

—	Homm's	Total.
Sachant lire et écrire	11	11
Ne sachant ni lire ni écrire	4	4
Sachant lire seulement	1	1
	16	16

CRIMES.

—	Homm's	Total.
Voies de fait	1	1
Ivrognerie et tapage	2	2
" et blasphème	1	1
Faux	1	1
Vol de cheval	2	2
Ivrognerie	1	1
Avoir tué un veau	2	2
Vol	4	4
" et faux	1	1
Vagabondage	1	1
Total	16	16

Réincarcérations.

Nom.	Réincarcération.	Crime.	Lieu de la condamnation.	Date de la condamnation.	Durée de la condamnation.
Arthur Pruden	1ère	Ivrognerie et tapage	Prince Albert.	25 mai 1900	30 jours.
Napoléon Ledoux	1ère	Vol	Lac-au-Canard	19 mars 1900	4 mois.

Punitions.

Mis au cachot, au pain et à l'eau 1

Etat civil.

—	Homm's	Total.
Mariés	6	6
Célibataires	10	10
Total	16	16

Condamnations antérieures.

—	Homm's	Total.
Première condamnation	13	13
Condamnations antérieures aux pénitenciers ou prisons du Canada	3	3
Total	16	16

Habitudes morales.

—	Homm's	Total.	—	Homm's	Total.
Abstentionnistes	3	3	Intempérants	11	11
Tempérants	2	2	Total	16	16

Races.

—	Homm's	Total.	—	Homm's	Total.
Blanche	4	4	Métisse	11	11
Indigène	1	1	Total	16	16

Lieu d'origine

Canada	13	Ecosse	1
Angleterre	1	France	1
		Total	16

Pardons.

Aucun.

Age.

Agés de moins de 30 ans	9	Agés de 50 à 60 ans	2
Agés de 30 à 40 ans	4	Total	16
" 40 à 50 ans	1		

Religion

Anglicans	8	Méthodiste	1
Catholiques romains	5	Baptiste	1
Presbytérien	1	Total	16

Durée des condamnations

—	Hommes.	Total.	—	Hommes.	Total.
8 jours	1	1	4 mois	3	3
30 "	4	4	9 "	1	1
1 mois	2	2	1 an	1	1
2 "	2	2	1 an et 11 mois	1	1
3 "	1	1	Total	16	16

Compte de la ferme.

Dt.	$ c.	A	$ c.
Graines	5 20	4⅓ bois. oignons à $2	8 66
Labourage	4 00	13 " carottes à 50c	6 50
Travail des prisonniers, 36 j. à 30c	10 80	4 " panais à 50c	2 00
Balance	8 66	5 " navets à 30c	1 50
		20 " pommes de terre à 50c	10 00
	28 66		28 66

DÉTAIL DES DÉPENSES.

Personnel.	$ c.
Appoint.—Direct. générale. $1,594 02	
" Police.......... 787 47	
	2,381 49
Uniformes........................	139 97
	2,521 46
Entretien des prisonniers.	
Rations............................	165 18
Vêtements des prisonniers............	83 40
Infirmeries..........................	19 61
	268 19
Dépenses relatives aux libérations.	
Allocations de voyages...............	15 95
Frais généraux.	
Chauffage.........................	424 75
Eclairage..........................	347 75
Entretien des bâtiments..............	262 64
" de la salle d'armes.........	21 40
Papeterie..........................	0 50
Port de lettres	6 00
Télégrammes........................	11 94
	1,074 98
Fourniture de la prison.	
Meubles et fournitures...............	1 30
Ustensiles	13 40
Bibliothèque	8 50
	23 20
Industries.	
Ferme..............................	9 20
Divers.	
Annonces...........................	32 70
	3,945 68
Appointements—Direction générale.	
Geôlier, H. J. Montgomery, 7 mois à $800..............................	466 62
Trésorier, F. W. Kerr, 1 an..........	375 00
Médecin, H. A. L. Reid, M.D., 1 an.	240 00
Chauffeur, Jos. Savard, 9 mois à $250.	187 00
" " 3 " $300.	75 00
Direct., Mary Montgomery, 9m. à $200	149 94
" " 3 " $400	99 99
	1,594 02
Police.	
Geôlier adjoint, F. W. Kerr, 1 an....	375 00
Gardien, Jos. Savard, 9 mois à $250..	187 47
" " 3 " $300.	75 00
" Jos. Roraff, 3 mois à $600..	150 00
	787 47
Uniformes.	
Uniforme de la directrice, été de 1898-99	10 07
"Helmets", 3 à $1..................	3 00
Mitaines p. les officiers, 4 prs. à $1.75.	7 00
Bonnet d'officier, 1 $1.50	1 50
" 2 à $6.64........	13 28
Prise de mesure p. uniformes.........	3 00
Uniformes d'hiver p. officier..........	21 75

Uniformes—Fin.	$ c.
Uniforme de la directrice, hiver......	10 00
Bottes d'hiver p. offic., 4 prs. à $3.75 .	15 00
Uniformes d'été p. offic., 2 à $10.51½...	21 03
Bottes d'été p. offic., 2 pr. à $4.50.....	9 00
Bottines p. la directrice..............	3 75
Bonnets de service, 2 à 82c...........	1 64
Altérer uniforme....................	1 50
Serge bleue, 1 vg....................	1 55
Bonnets, 2 à $1.20..................	2 40
Unif. de la directrice, été de 1899-1900.	10 00
Fret................................	1 00
Frais de messagerie..................	3 50
	139 97
Rations.	
Pain, 208 liv. à 2¾c	5 72
Pain, 1,600 liv. à 2⅜c...............	37 98
Bœuf, 63 liv. à 10c..................	6 30
Bœuf, 596½ liv. à 8c................	47 72
Farine d'avoine, 610 liv. à 3¾c........	22 88
Thé noir, 3 liv. à 23c...............	0 69
Thé vert, 3 liv. à 25c................	0 75
Thé, 126 liv. à 16c..................	20 16
Pommes de terre, 15 bois. à 50c.......	7 50
Morue, 10 liv. à 8½c................	0 85
Mélasse, 15 galls à 50c..............	7 50
Sel, 100 liv. à 1¼c..................	1 25
Pois fendus, 50 liv. à 4¼c...........	2 13
Orge, 100 liv. à 3¾c.................	3 75
	165 18
Vêtements des prisonniers.	
Bicarbonate de soude, 35 liv..........	2 25
Coton blanc, 50 vgs à 5c.............	2 50
Soude à laver, 25 liv. à 4c............	1 00
"Brogans", 24 paires à $1.80.........	43 30
Lacets cuir, 1 gross..................	1 50
Mocassins, Laragon..................	3 00
Mitaines chevreau, 2 paires à $1.00...	2 00
Boutons, pant., 3 gross à 25c.........	0 75
" chemise, 2 gross à 30c.......	0 60
Aiguilles, 10 paquets à 5c	0 50
Chapeaux paille, 12 à 15c	1 80
Huile de p. de bœuf, 1 gallon	1 75
Bidon de 1 galon....................	0 35
Ligneul, 1 liv.......................	1 25
Cire................................	0 15
Alène, 6............................	0 25
Aiguilles............................	0 25
Pierre..............................	0 10
Manche d'alène......................	0 25
Chaussettes, laine, 6 doz. à $2.10.....	12 60
Fret................................	5 25
Charriage...........................	1 25
	83 40
Infirmerie.	
Médicaments.........................	14 50
Farine de lin, 12 liv. à 8c	0 96
Boîte de ferblanc....................	0 25
Emplâtre de belladone...............	0 25
" adhésive.................	0 60
Savon	0 50
Chlorure de chaux, 10 liv. à 15c......	1 50
Tablettes	0 25
Baume et huile de ricin..............	0 35
Filasse, 1 liv........................	0 80
	19 61

Détail des dépenses—*Fin.*

Allocations de voyages.	$ c.
1 à $1.00	1 00
1 à 1.70	1 70
1 à 2.25	2 25
1 à 3.50	3 50
2 à 3.75	7 50
	15 95
Chauffage.	
Houille, Souris, $62\frac{1900}{2000}$ tonnes à $5.00	314 75
Charriage	30 00
Bois, 40 cordes à $2.00	80 00
	424 75
Eclairage.	
Carbure de calcium, 3,000 liv. à 5c	150 00
Allumettes, 20 boîtes à 12½c	2 50
Machine à gaz acétylène (à compte)	150 00
Brûleurs (acétylène) 1 douz	4 50
Change sur traites	0 25
Fret	38 50
Charriage	2 00
	347 75
Entretien des bâtiments.	
Portes écran, fil de fer, 2 à $3.00	6 00
Châssis " 12 à $1.60	19 20
" " 4 à $1.25	5 00
Souricières, 4 à 10c	0 40
Faux	1 50
"Galvanized evetrough," 80½ pds à 12½c	10 06
Tuyau de descente, 3 pcs, 25 pds 10c	2 50
Coudes, 3 à 15c	0 45
Raccords, 3 pcs	0 25
Couper un tuyau	0 50
Cadenas	0 40
Penture de cuir, 1 paire à 20c	0 40
Pentures fortes, 2 paires à 35c	0 70
Pinceaux à blanchir, 3 à 85c	2 55
Vis, 3 paqs à 33⅓c	1 00
Boutons de porte, 3 à 11⅔c	0 35
Crochet	0 10
"Hinged harp"	0 15
Peinture à plancher, 2 gals à $1.00	2 00
Huile de lin, 2 gals. à $1.00	2 00
Pinceau, 1	1 00
Bois à plancher, 75 pds à $24	1 80
Bois de revêtement, 100 pds	1 40
Bois de dimension, 537 pds à $18	9 66
" " 341 " $18	6 13
Epinette, 100 pds à $14	1 40
Nettoyage du puisard	18 50
Limes, plates, petites, 4 à 25c	1 00
" grandes, 2 à 50c	1 00
Chaux, 15 bois. à 35c	5 25
Colle blanche, 2 liv. à 32½c	0 65
Seau pour puits	1 00
Tenailles, 1 paire	0 50
Savon, 75 liv. à 6c	4 50
Vitres et peinture	0 95
Cloche pour porte de devant	2 00
Colle, 4 liv. à 35c	1 40
Pinceau, 1	1 00
Peinture à plancher, 2 gals. à $2.12½	4 25
Pinceaux à blanchir, ½ douz	2 00
Bois blanchi, 200 pds	3 80
" commun, 300 pds	5 49
Fichoirs	0 25
Clous coupés, 25 liv. à 5c	1 25
Répar. pot à l'eau	0 20
Pinceau	0 35
Ressorts de porte, 3 à 30c	0 90

Entretien des bâtiments—Fin.	$ c.
Pentures d'acier, 1 paire	0 20
Peinture blanche, 1 boite	0 35
Lumière, verre	0 20
Pearline, 5 boîtes à 10c	0 50
Faux	0 85
Pierre à faux	0 10
Gages du contremaître, réparat. des W.C., 6½ jours à $4.50	29 25
Gages du charpentier, réparat. des W.C., 5 jours à $3.00	15 00
Gages du briqueteur, réparat. des W.C., 6 jours à $4.50	27 00
Bois à plancher, 18 pds	0 45
Planche de chêne, 10 pds à 10c	1 00
Bardeaux, ¼ m. à $3.00	0 75
Rondelles de fer, 6 pcs, 4 à 12½c	0 50
Baguettes de fer, 4, 120 liv. à 8c	9 60
Plaques de fer4, 46 liv	3 65
Foret pour percer plaques de fer	2 50
Charriage	4 00
Chaux, 20 bois. à 30c	6 00
Briques, 1,000	15 00
Sable, 10 charges à $1.25	12 50
Pierre à faux	0 10
	262 64
Entretien de la salle d'armes.	
Bottes "Oregon", 2 paires à $10	20 00
Menottes	1 40
	21 40
Papeterie.	
Charriage	0 50
Port de lettres	6 00
Télégrammes	11 94
Meubles et fournitures.	
Crachoirs, 2 à 65c	1 30
Ustensiles.	
Brosses à plancher, 1 douz	3 60
Manche de hache	0 15
Toile à serviettes, 10 vgs à 10c	1 00
Poignée de tordeur	0 35
Bidon à sirop	1 25
Boîtes à thé et à café, 2 à 35c	0 70
Cuiller à pot, granit	0 35
Balais, 1 douz	6 00
	13 40
Bibliothèque.	
Musique sacrée	1 75
Bibles, protestantes, 12 à 25c	3 00
" catholiques, 3 à $1.25	3 75
	8 50
Ferme.	
Labourage	4 00
Graines de jardin	5 20
	9 20
Annonces.	
Prince-Albert "Advocate"	24 45
Edmonton "Bulletin"	8 25
	32 70
	3,945 68

EMPLOYÉS.

Nom.	Grade.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la nomination.	Appointements.
					$ c.
F. W Kerr	Geôlier adjoint et trésor.	Baptiste	3 janv. 1858	20 mai 1898	750 00
H. A. L. Reid, M. D.	Médecin	Anglican	14 oct. 1868	10 nov. 1898	240 00
Mary Montgomery	Directrice	Presbytérienne	21 avril 1863	13 oct. 1898	400 00
Jos. Savard	Gardien et chauffeur	Presbytérien	15 août 1855	1er mai 1898	600 00
Jos. Roraff	Gardien	Catholique	27 nov. 1865	1er avril 1900	600 00

MINISTÈRE

DE LA

MILICE ET DÉFENSE

DU

CANADA

RAPPORT

POUR

L'ANNÉE EXPIRÉE EN DÉCEMBRE

1900

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.



OTTAWA
IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LE ROI
1901

[N° 35—1901.]

A Son Excellence le Très honorable sir Gilbert John Elliot, comte de Minto et vicomte Melgund de Melgund, comté de Forfar, dans la pairie du Royaume-Uni, baron Minto de Minto, comté de Roxburgh, dans la pairie de la Grande-Bretagne, baronnet de la Nouvelle-Ecosse, gouverneur général du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence le rapport ci-joint du ministère de la Milice et Défense du Canada pour l'année expirée le 31 décembre 1900, lequel rapport est respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être, milord,
De Votre Excellence le très obéissant serviteur,

F. W. BORDEN,
Ministre de la Milice et Défense.

MINISTÈRE DE LA MILICE ET DÉFENSE,
OTTAWA, 1er février 1901.

TABLE DES MATIÈRES.

PREMIERE PARTIE.

DEUXIÈME PARTIE.

(Pour détails des matières, *voir* page 71.)

Annexes au rapport du major général commandant.

PREMIÈRE PARTIE

RAPPORT

DU

SOUS-MINISTRE

MINISTÈRE DE LA MILICE ET DÉFENSE,
OTTAWA, 1er février 1901.

A l'honorable F. W. BORDEN,
Ministre de la Milice et Défense.

MONSIEUR LE MINISTRE,—J'ai l'honneur de vous soumettre les rapports qui suivent, lesquels ont trait aux opérations du ministère de la Milice et Défense pour l'exercice terminé le 30 juin 1900.

1° Le rapport de l'officier général commandant la milice, avec des annexes concernant la milice active et les corps permanents, ainsi que le rapport de l'officier commandant le collège militaire royal.

2° Le rapport du directeur général des magasins militaires, donnant les détails accoutumés sur le service des magasins.

3° Le rapport de l'ingénieur en chef du ministère, indiquant les travaux faits sous sa surveillance dans les divers districts militaires.

4° Le rapport du directeur de la cartoucherie de l'Etat.

Suit l'état financier de l'exercice terminé le 30 juin 1900 :—

ETAT financier pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

Crédits affectés aux services de la milice, 1899-1900.	Dépenses.
	$ c.
Par la loi—	
Traitement du major général, de l'adjudant général et du quartier-maître général......	9,446 40
Par les Chambres—	
Solde de l'état-major, des corps permanents et de la milice active, y comp. les supplém.	333,225 72
Troupe du Yukon	173,266 21
Exercices annuels de la milice	424,990 64
Appointements et salaires des fonctionnaires civils	70,000 00
Propriétés, travaux et bâtiments militaires	176,874 74
Munitions de guerre et autres	58,086 72
Habillement et petit équipement	185,077 97
Vivres, approvisionnements et chevaux de remonte	117,933 58
Transport d'hommes, de chevaux et d'effets	39,863 09
Subv. pour venir en aide aux associations de tir, aux corps de musiq. et mus. militaires.	39,941 76
Subvention pour le champ de tir Rockliffe	1,500 00
Dépenses diverses et imprévues	19,981 70
Collège militaire royal du Canada	69,230 50
Monuments (champs de bataille du Canada)	250 00
Cartoucherie de l'Etat	102,952 22
Champ d'exercices et site d'une salle d'armes à Saint-Thomas, Ont	6,000 00
Médailles pour service généraux	3,988 12
Défenses d'Esquimalt—C.-B.—Solde et suppléments de solde pour détachement d'artillerie de marine ou du génie royal	12,989 13
Compte du capital—Armes, munitions et défenses, y compris Esquimalt, C.-B.	161,498 39
Champs de tir	71,208 37
Garnison provisoire de Halifax	118,265 14
Réclamations—	
F. X. Mathieu (frais judiciaires)	199 30
Octave Ouellette (accident)	750 00
Veuve du capitaine Stuart	500 00
E. W. Armstrong	125 00
Madame Kehoe	1,006 00
Service spécial, Afrique australe	1,427,502 35
Total	3,615,206 65
Pensions.	
Par les Chambres—	
Pensions—Milice—Insurrection, 1885	18,570 98
" " Invasions féniennes, etc	2,339 00
Par la loi—	
Pensions—Milice, Haut-Canada, guerre de 1812	840 00
	21,749 98

RECETTES.

	$ c.	$ c.
Revenu casuel	....	2,120 48
Munitions, effets d'équipement et d'habillement	14,363 18	
Divers	6,106 48	
Loyers	5,821 31	
		26,290 97
Collège militaire royal	....	21,464 19
Total, recettes	....	49,875 64

J. W. BORDEN,
Comptable.

J'ai l'honneur d'être, monsieur le ministre
Votre obéissant serviteur,

L. F. PINAULT, col.,
Sous-ministre de la Milice et Défense.

ANNEXE N° 1

AU

RAPPORT DU SOUS-MINISTRE

DE LA

MILICE ET DÉFENSE.

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES MAGASINS.

DIVISION DE L'INTENDANCE,
OTTAWA, janvier 1901.

MONSIEUR,—Aux postes que j'ai pu visiter au cours de l'année, j'ai trouvé que le service se faisait d'une façon satisfaisante, et il me fait bien plaisir de faire un rapport favorable sur l'efficacité en général des officiers et des fonctionnaires attachés à ce service de l'intendance.

MAGASINS GÉNÉRAUX.

Il est d'urgence que l'on recommande la mise à la disposition du ministère de la Milice un crédit dans les prévisions budgétaires pour la construction de nouveaux magasins à Kingston et à Toronto. Les effets militaires qui sont déjà à ces endroits sont de grande valeur, et il devrait y en avoir une grande quantité emmagasinée à raison de l'importance de ces postes comme points de ravitaillement de grands districts militaires ; mais, à raison du trop peu d'espace et de l'état actuel des bâtiments (ce sont de vieilles bâtisses de bois), il est devenu impossible soit d'augmenter la quantité emmagasinée, soit de prendre un soin convenable de ce qui s'y trouve déjà.

Par suite de l'impossibilité qu'il y a d'atteindre les magasins de l'île Sainte-Hélène, à Montréal, à certaines saisons de l'année, il va falloir aviser à trouver un local dans la ville pour y mettre une certaine quantité d'effets que les circonstances d'urgence peuvent faire mettre en réquisition.

On compte que le magasin que l'on est à construire à Ottawa sera prêt à occuper au commencement de l'été. Ce ne peut arriver trop tôt, le local dont on se sert actuellement étant loin de donner satisfaction, à cause de l'éloignement où sont les divers magasins les uns des autres, ce qui est cause de lacunes dans la surveillance générale.

CARTOUCHES DE FUSILS.

Les cartouches défectueuses reçues d'Angleterre sont à subir des transformations à la cartoucherie de Québec, et on en fait des distributions de cet endroit aux différents centres. Ces munitions transformées donnent lieu à des commentaires avantageux.

Afin de porter les quantités de munitions disponibles aux proportions voulues, la cartoucherie est également à fabriquer des cartouches nouvelles que l'on distribuera à mesure qu'on les aura prêtes aux postes où l'on en a besoin, si l'on y a l'espace voulu pour les emmagasiner.

Il a été fait au cours de l'année des distributions gratuites de cartouches aux associations suivantes :—

L'Association de tir de la Puissance.
" " d'Ontario.
" " du Nouveau-Brunswick.
" " du Manitoba.
" " de la Colombie-Britannique.
" " de l'Ile du Prince-Edouard.
La ligue de tir des militaires.

Un état accusant les sorties de ces munitions aurait dû nous venir de ces associations de tir, ou bien on aurait dû nous transmettre un certificat signé du président et du secrétaire, attestant que le nombre des cartouches reçues avaient été dépensées aux concours annuels qui en avaient occasionné les sorties.

MATÉRIEL DE CAMPEMENT.

L'approvisionnement de marquises et de tentes coniques que nous sommes à recevoir va nous permettre de mieux satisfaire les besoins des troupes sur ce point pendant les exercices annuels. Cependant, ces tentes seraient encore insuffisantes, vu que les tentes coniques que nous avions déjà sont vieilles, s'il nous fallait trouver du logement pour toute la milice. On devrait, à moins qu'on ne pourvoie annuellement à en faire des renouvellements plus considérables encore, restreindre l'usage de ce matériel à la milice active exclusivement.

Il ne saurait y avoir de doute que les régiments d'enfants recrutés dans les paroisses et dans les écoles publiques ne doivent un jour fournir à la milice active un champ fécond de recrutement pour son personnel ; mais, à moins que les Chambres ne fassent, sous forme de crédits supplémentaires, provision plus ample pour contrebalancer l'usure du matériel, on ne saurait s'attendre à voir les crédits affectés aux besoins exclusifs de la milice servir à fournir du matériel de campement, etc., pour d'autres organisations.

HARNAIS ET SELLERIE.

Les sorties qu'il a fallu faire pour compléter l'équipement des carabiniers à cheval et de l'artillerie qui sont allés en Afrique australe ont épuisé le fonds de harnais et de sellerie que nous avions en magasin.

Il n'y a pas de doute qu'au retour de ces troupes au Canada, si l'on doit les maintenir comme unités sur pied d'efficacité, il va falloir renouveler la plus grande part de cette partie de leur équipement, sinon la totalité, vu qu'il n'a pu, après avoir donné le service qu'il aura donné, manquer de devenir hors de service pour la plupart.

FUSILS, ETC.

A raison des distributions faites aux troupes qui sont allées en Afrique australe, il va falloir, pour pourvoir aux renouvellements qu'exige l'usage ordinaire des armes et pour équiper les nouveaux régiments de carabiniers à cheval que l'on ajoute à notre milice, faire l'importation d'une fourniture de carabines Lee-Enfield, afin d'en avoir assez pour répondre aux réquisitions qu'on pourrait nous adresser à cet égard.

On continue à faire des distributions aux régiments à la demande de l'officier général commandant, à mesure qu'ils se procurent un local convenable pour servir de salle d'armes.

L'entretien des fusils que nous avons en magasin et les réparations de ceux que les troupes ont par-devers elles absorbent tout le temps des armuriers.

Il faut un local pour un armurier à London. Celui qui est stationné à Toronto a tout le travail qu'il peut convenablement faire dans son propre district. A mesure que les fusils auront servi davantage, le travail devra s'accroître avec rapidité.

Il devrait être fait un examen minutieux des fusils que les troupes ont actuellement. Il est question de faire faire ce travail au cours de cette année par les armuriers de chaque district, et de retirer du service pour les réparer ceux qui pourraient se trouver à faire défaut.

Il faut pour Toronto une salle d'armes convenable avec râteliers et accessoires. Advenant la construction d'un nouveau magasin, il faudrait en aménager un dans ce bâtiment.

Une question qui demande qu'on y songe et qu'on établisse des règles et instructions s'y rapportant, c'est celle qui a trait au choix de l'arme qu'il faut pour les corps de cadets et les régiments d'enfants, ainsi qu'à l'usage qu'on en doit faire pour le tir ou autrement.

Il va falloir songer aux réquisitions croissantes que nous adressent les clubs et associations de tir pour des sorties d'armes. Les membres de ces sociétés prennent part aux concours des associations de tir fédérales et provinciales, ainsi que des ligues de tir, et ils comptent sur une distribution gratuite non seulement de l'arme, mais encore des cartouches requises. Il faut se rappeler que ces clubs sont pour la plupart des sociétés composées purement de civils et étrangers à la milice. On ne devrait donc pas s'attendre à voir le ministère leur faire ces distributions à même les crédits affectés à la milice. On devrait demander un crédit spécial destiné à satisfaire leurs demandes, et édicter des règlements pour leur gouverne, afin que, si on leur demande du service, elles puissent être à la disposition du pays. Des associations ou clubs exclusivement composés de civils à qui l'on distribue des fusils et des cartouches, ne sauraient manquer d'être nuisibles au recrutement destiné aux unités de la milice.

TUBES DE TIR MORRIS ET CARTOUCHES.

La quantité disponible de ces articles ne nous permet pas d'en établir l'usage dans toute la milice. On a dû admettre qu'il faut y avoir recours durant les mois d'hiver et aux endroits où il n'y a pas de champ de tir disponible. Pour s'en servir, il faut se procureur les pièces de montage, qui constituent la principale dépense de l'équipement. On suggère de commencer par une commande d'au moins cent pièces de montage ou mantelets, 200 tubes et 1,000,000 de cartouches, que l'on pourrait augmenter par la suite.

HABILLEMENT ET PETIT ÉQUIPEMENT.

L'expérience de l'année nous a démontré la nécessité qu'il y a d'avoir en magasin une plus grande réserve d'habillement et de petit équipement pour parer aux événements. Jusqu'ici la réserve n'a pas même suffi pour remplir les besoins de la milice qu'on a mise sur pied pour les exercices annuels. Il faut un grand choix de grandeurs diverses ; la réserve d'une année ne suffit pas pour combler les demandes de l'année suivante, et ce fait seul exige qu'on en ait un grand assortiment dont on puisse faire librement son choix.

PROPRIÉTÉS MILITAIRES.

Je n'ai pas pu visiter les propriétés militaires au cours de cette année ; cependant, les officiers qui en avaient la surintendance locale m'ont fait sur l'état de ces propriétés des rapports satisfaisants.

Je dois de nouveau rappeler à votre attention l'assistance très précieuse que m'ont donnée, dans l'accomplissement de mes fonctions, les officiers de l'intendance stationnés aux quartiers généraux, et les différents directeurs de magasins également. Ils sont pleins de zèle et se donnent de la peine.

D. A. MACDONALD, colonel,
Directeur général des magasins militaires.

(A.)—CARTOUCHES à fusil distribuées contre remboursement du 1er juillet 1899 au 30 juin 1900.

Districts militaires.	Cartouches.	Montant.
		$ c.
District militaire n° 1—London	40,730	610 15
" 2—Toronto	170,046	2,558 95
" 3—Kingston	14,500	161 50
" 4—Ottawa	71.633	1,227 97
" 5 et 6—Montréal	24,200	209 00
" 7—Québec	10,300	154 50
" 8—Saint-Jean, N.-B	23,350	349 33
" 9—Halifax, N.-E.	1,520	22 80
" 10—Winnipeg	68,969	992 60
" 11—Victoria, C.-B	65,632	975 00
" 12—Charlottetown, I.P.-E.	30,303	427 39
Total	521,183	7,689 19

	Cartouches.
Lee-Enfield, à balle	436,793
Martini-Henry, à balle	34,500
Snider, à balle	45,030
" à blanc	1,500
Tubes à tir Morris	3,160
Winchester, à balle	100
Revolver de Colt	100
Total	521,183

D. A. MACDONALD, colonel.
Directeur général des magasins militaires.

(B.)—CARTOUCHES à fusil distribuées pour le tir d'inspection du 1er juillet 1899 au 30 juin 1900.

Districts militaires.	Cartouches. à balle.	Cartouches. à blanc.
District militaire n° 1—London	100,380	2,780
" 2—Toronto	218,150	105.973
" 3—Kingston	186,940	33,350
" 4—Ottawa	78,265	4,090
" 5 et 6—Montreal	128,130	52,200
" 7—Québec	133,700	39,700
" 8—Saint-Jean, N.-B	39,000	54,520
" 9—Halifax, N.-E.	124,880	95,460
" 10—Winnipeg	9,880	7,002
" 11—Victoria, C.-B	25,600	6,350
" 12—Charlottetown, I.P.-E.	12,900	800
Distribuées aux corps de milice pour les concours de ligues de tir.	209,000	....
Total	1,266,825	402,225

D. A. MACDONALD, colonel,
Directeur général des magasins militaires.

(C).—ETAT de la poudre à canon et des étoupilles fulminantes fournies pour le tir d'instruction et les salves, du 1er juillet 1899 au 30 juin 1900.

Districts militaires.	Localités.	Corps.	Poudre à canon.	Etoupilles fulminantes.
			Livres.	Nombre.
N° 1.....	London.	Batteries d'artillerie de campagne..............	220	234
N° 2.....	Toronto			
N° 3.....	Kingston	Artillerie de campagne et de place, collège militaire royal et artillerie royale canadienne...	2,895¼	3,738
N° 4....	Ottawa.............	Batterie de campagne et salves.....	399	185
N°s 5 et 6.	Montréal...........	Artillerie de campagne et de place et salves.....	130½	50
N° 7.....	Québec	" "	2,277½	900
N° 8.....	Saint-Jean, N.-B....	" "	1,239	635
N° 9.....	Halifax, N.-E.......	" "	66	100
N° 10.....	Winnipeg...........	Batterie de campagne et salves.......	798	523
N° 12.....	Charlottetown, I.P.E	" "	695	178
		Total	8,720½	6,543

D. A. MACDONALD, colonel,
Directeur général des magasins militaires.

Locataires et loyers du 1er juillet 1899 au 30 juin 1900.

Nombre de locataires.	Localité.	Loyers perçus.	Observations.
		$ c.	
3	Chatham.. / London ... } D.M. n° 1..............	82 10	
8	Toronto... / Niagara... } D.M. n° 2.....	786 45	
24	Kingston.. / Ottawa.... } D.M. n°s 3 et 4.....	1,128 56	
7	Montréal, D.M. n°s 5 et 6........................	752 25	
45	Québec, D.M. n° 7..............................	2,760 84	
8	Saint-Jean, N.-B., D.M. n° 8..................	227 40	
13	Halifax, D.M. n° 9.	82 71	
2	Charlottetown, D.M. n° 12..........	1 00	
	.. ..Nombre total des locataires........... ...		
	........Total des loyers perçus.....................	$5,821 31	

D. A. MACDONALD, colonel,
Directeur général des magasins militaires.

CERTIFICATS DE DÉPÔTS.

Cartouches.	Effets militaires et habillement.	Divers.	Loyers.	Total.
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
7,689 19	30,800 46	1,971 82	5,821 31	46,282 78

D. A. MACDONALD, colonel,
Directeur général des magasins militaires.

Le tableau suivant fait voir le détail de l'habillement distribué sur demandes officielles durant l'année :—

SORTIES.

Tuniques, drap.				Tuniques, serge.				Pantalons, drap.			Pantalons, serge.			Coiffure de petite tenue.					Capotes.			Culottes de cavaliers.		Compagnie de brancardiers, Halifax.		
Cavalerie.	Artillerie.	Infanterie.	Carabiniers.	Cavalerie.	Artillerie.	Infanterie.	Carabiniers.	Cavalerie.	Artillerie.	Infanterie.	Artillerie.	Infanterie.	Carabiniers.	Cavalerie.	Artillerie.	Infanterie.	Carabiniers.	Service actif.	Cavalerie.	Artillerie.	Infanterie et carabiniers.	Cavalerie.	Artillerie.	Tuniques de serge.	Pantalons.	Coiffure de petite tenue.
74	553	313	139	615	2,324	9,176	4,369	144	179	353	2,314	8,380	4,496	436	1,830	3,948	876	4,576	422	691	1,120	1,398	8,323	251	61	205

D. A. MACDONALD, colonel,
Directeur général des magasins militaires.

ANNEXE N° 2

AU

RAPPORT DU SOUS-MINISTRE

DE LA

MILICE ET DÉFENSE.

RAPPORT DE L'INGÉNIEUR EN CHEF.

OTTAWA, 31 décembre 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport des travaux accomplis sous la direction du bureau de l'ingénieur dans les différents districts militaires du pays du 1[er] janvier au 31 décembre 1900.

DISTRICT MILITAIRE N° 1.

LONDON, ONT.

Casernes Wolseley.—On a fait des réparations générales aux bâtiments des casernes Wolseley. On a posé de nouveaux planchers, remis la plomberie en état et aménagé les quartiers des officiers, sous-officiers et soldats.

Hangar d'exercices.—On a restauré le hangar des canons de la 6[e] batterie. On a installé des râteliers d'équipement dans la salle d'armes du 26[e] régiment. On a fait des réparations générales au toit et au bâtiment.

Magasin.—On a mis en état les tuyaux du service de l'eau de ces bâtiments et fait des menues réparations.

Nouvelle salle d'exercices.—Le ministère des Travaux publics est actuellement à construire une nouvelle salle d'exercices.

CHATHAM, ONT.

Hangar d'exercices.—On a renouvelé la couverture du toit et fait des réparations générales.

WOODSTOCK ONT.

Dépôt central.—On est actuellement à préparer des plans pour la construction d'un nouvel édifice devant servir de dépôt central pour le 22[e] régiment d'infanterie.

ST-THOMAS, ONT.

Nouvelle salle d'exercices.—Le ministère des Travaux publics est à construire une nouvelle salle d'exercices à cet endroit.

WINDSOR, ONT.

Nouvelle salle d'exercices.—Le ministère des Travaux publics est à construire une nouvelle salle d'exercices à cet endroit.

STRATFORD, ONT.

Hangar d'exercices.—Ce bâtiment a subi des réparations générales et on y a installé le gaz d'éclairage.

DISTRICT MILITAIRE N° 2.

TORONTO, ONT.

Casernes Stanley.—On est actuellement à installer à ces casernes un nouvel appareil de chauffage à l'eau chaude. On a posé de nouveaux planchers en bois franc dans les chambres de la caserne, la salle de garde et les quartiers des officiers. On a mis en ordre la plomberie et établi un plancher de béton dans la cuisine du mess des officiers ; on a réparé les trottoirs et restauré d'une façon générale les quartiers des officiers, dés sous-officiers et des soldats.

Salle d'exercices.—On a complètement restauré les quartiers des grenadiers royaux. On a installé l'éclairage à l'électricité dans la galerie de tir, aux tubes de tir Morris. On a aussi restauré le champ de tir, ainsi que la plomberie. On a posé un plancher neuf dans la magasin de harnais de la 9e batterie de campagne. On a fait du vitrage aux châssis, qu'on a munis de filets protecteurs en tissu métallique.

Magasin.—Les quartiers du contremaître, de son aide et des magasiniers ont subi des réparations générales. Le bâtiment principal du magasin a été bien réparé et on y a adjoint une nouvelle boutique de brunissage. On a fait des réparations générales aux trottoirs qui entourent ces bâtiments.

Vieux Fort.—On a renouvelé en partie les trottoirs qui traversent ce fort.

BRANTFORD, ONT.

Salle d'exercices.—On a installé dans ce bâtiment un nouvel appareil de chauffage à l'eau chaude, et on a muni de châssis doubles les quartiers des sergents et du gardien.

HAMILTON, ONT.

Champ de tir au fusil.—On a complété l'installation du champ de tir, qui est à présent en état.

Salle d'exercices.—On a construit une clôture à l'arrière du bâtiment.

NIAGARA, ONT.

Terrain des campements militaires.—On a fait subir des réparations générales à tous les bâtiments qui se trouvent sur ce terrain.

OWEN-SOUND, ONT.

Hangar d'exercices.—On a construit un égout autour de l'édifice.

SAINTE-CATHERINE, ONT.

Hangar d'exercises.—On a installé des tables dans le magasin du 19e régiment.

Nouvelle salle d'exercices.—Le ministère des Travaux publics est à construire une nouvelle salle d'exercices à cet endroit.

SIMCOE, ONT.

Salle d'exercices.—On a réparé le puits qui alimente le système de chauffage, et on y a installé une pompe foulante.

DUNDAS, ONT.

Salle d'exercices.—Le ministère des Travaux publics est à ériger un nouvel édifice à cet endroit, comme addition à la salle d'exercices, dans le but d'en faire un arsenal central pour le 77e régiment d'infanterie.

BARRIE, ONT.

Salle d'armes.—On est à installer des râteliers dans la salle d'armes du 35e régiment et à réparer le toit.

YORK, ONT.

Hangar d'exercises.—On est à installer à cet endroit une salle d'armes pour le 37e régiment d'infanterie.

MILTON, ONT.

Hangar d'exercises.—On est à installer à cet endroit une salle d'armes pour le 20e régiment d'infanterie.

DISTRICTS MILITAIRES Nos 3 ET 4.

KINGSTON, ONT.

Casernes de la Tête de Pont.—On a fait des réparations générales aux bâtiments de ces casernes, et le hangar des canons de la batterie a subi des modifications et a été agrandi.

Fort-Henry.—On a reconstruit un pont et fait de menues réparations à ce fort.

Magasin.—On a muni ce bâtiment d'extincteurs pour les incendies.

Fort-Frederick.—On a fait de menues réparations à cet endroit.

Salle d'exercices.—La nouvelle salle d'exercices qu'est à construire le ministère des Travaux publics est maintenant achevée, sauf l'aménagement de l'intérieur.

COLLÈGE MILITAIRE ROYAL.

Bâtiments et terrain en général.—Ces bâtiments et le terrain ont été tenus en bon état de réparations. On a recouvert les tuyaux d'alimentation et de retour de l'appareil de chauffage du bâtiment principal. On a installé un nouvel appareil de chauffage, un bain et des cabinets d'aisance, etc, dans le quartier des officiers n° 3. On a placé un nouveau fourneau de cuisine dans la cuisine du mess des élèves.

Champ de tir.—Le champ de tir des élèves a été mis en bon état.

Hôpital.—On est actuellement à dresser des plans pour la construction du nouvel hôpital.

Gymnase.—On est à en préparer également pour la construction d'un édifice destiné à servir de gymnase et de salle d'exercices.

BELLEVILLE, ONT.

Hangar d'exercices.—On y a installé l'éclairage à l'électricité.

Champ de tir.—Réparations générales.

BROCKVILLE, ONT.

Champ de tir.—On a fait le relevé du terrain destiné à servir de nouveau champ de tir projetée, et on en a dressé un plan, avec l'intention d'établir le champ de tir.

Salle d'exercices—Une nouvelle salle d'exercices est en cours de construction à cet endroit par le ministère des Travaux publics.

CARLETON-PLACE, ONT.

Champ de tir.—On a remis à neuf le champ de tir à cet endroit.

LINDSAY, ONT.

Champ de tir.—La tranchée des marqueurs a été refaite.

ODESSA, ONT.

Hangar d'exercices.—Réparations générales au bâtiment.

PETERBOROUGH, ONT.

Hangar d'exercices.—Il a été fait des réparations générales à ce bâtiment, et on a renouvelé en partie le toit.

PORT-HOPE, ONT.

Champ de tir.—Le champ de tir a été reconstruit.

COBOURG, ONT.

Hangar des canons et arsenal.—On est à dresser des plans pour l'érection à cet endroit d'un bâtiment destiné à servir d'abri pour les canons et de salle d'armes centrale pour le 40e régiment d'infanterie.

CORNWALL, ONT.

Arsenal central.—Il est à se dresser des plans pour la construction d'un édifice qui servira de salle d'armes au 59e régiment.

BRIGADE D'OTTAWA.

OTTAWA.

Salle d'exercices.—Il a été fait des réparations générales aux diverses salles d'armes et quartiers installés dans cet édifice, ainsi qu'au toit.

Square Cartier.—Les clôtures, barrières et trottoirs en bois ont été mis en bon ordre.

Chalet du gardien, Square Cartier.—Réparations générales, peinture et restauration de l'intérieur et de l'extérieur.

Magasin.—Le ministère des Travaux publics est à construire un nouveau bâtiment pour servir de grand magasin d'habillement et d'équipement.

Champ de tir de Rockliffe.—Il a été fait à ce champ de tir plusieurs modifications et améliorations et on a parachevé le bâtiment de l'Association de tir au fusil de la Puissance.

DISTRICT MILITAIRE N° 5.

MONTRÉAL, P.Q.

Salle d'exercices.—Des râteliers d'équipement du type Oliver ont été installés dans toutes les salles d'armes du côté est de l'édifice. On a fait des changements généraux pour pourvoir au logement du gardien chef, et pour le 5e régiment royal écossais et le régiment de fusilliers Prince de Galles. Tout l'ouvrage en bois de l'intérieur de la grande salle a été peinturé, et il a été fait des réparations générales.

Champ de tir.—Un nouveau champ de tir pourvu de 40 cibles est à se construire à la Pointe-aux-Trembles sur un terrain acheté par l'Etat.

LAPRAIRIE, P.Q.

Champ de tir, terrain de campement.—Ce champ de tir a été réparé et généralement restauré.

WATERLOO, P.Q.

Salle d'armes.—Il a été installé une salle d'armes centrale dans l'édifice municipal de cet endroit pour le 79e régiment d'infanterie.

ÎLE SAINTE-HÉLÈNE, P.Q.

Magasins.—Il a été fait des réparations générales à tous les bâtiments érigés sur cette propriété.

LACHUTE, P.Q.

Salle d'armes.—Il est à se construire à cet endroit une salle d'armes centrale pour l'escadron B du 6e hussards, et le 11e régiment d'infanterie.

DISTRICT MILITAIRE N° 6.

SAINT-JEAN, P.Q.

Casernes.—Il a été fait des réparations générales à ces casernes, y compris renouvellement des planchers dans les chambres des casernes et peinturage à l'intérieur en général et tapissage dans tous les bâtiments. La plomberie a été mise en bon état. On est actuellement à installer un nouvel appareil de chauffage à l'eau chaude dans le bâtiment de l'hôpital et dans les quartiers des hommes mariés.

ÎLE-AUX-NOIX, P.Q.

Fort-Lennox.—Il a été fait des réparations générales à ces bâtiments et aux murs, et le fort a été mis en bon état de réparations d'entretien. On a mis en bon état un chemin militaire qu'il y a près de ce fort et on a renouvelé un pont qui s'y trouve.

DISTRICT MILITAIRE N° 7.

QUÉBEC.

Murs de fortification.—Les murs et les bastions de la citadelle ayant front sur le fleuve ont été presque entièrement reconstruits.

On a aussi refait en partie le bastion du Roi et le bastion Dalhousie de la citadelle, mais le travail n'est pas terminé. Le mur d'escarpe du fossé qui est en dehors des casernes de la Porte de Chaînes a été réparé. Il a été reconstruit une grande

partie du mur qui est à l'arrière de la cartoucherie et de celui qui est sur la Côte du Palais. On a jointoyé les murs des remparts, où le travail n'avait pas été complété l'an dernier.

Améliorations à la terrase Dufferin.—Il a été fait un trottoir en madriers large de 12 pieds de la terrasse Dufferin à l'Anse-des-Mères, sur le côté du fleuve, en dehors des murs de la citadelle.

Citadelle.—Il a été fait des réparations générales à toutes les constructions. On a installé un nouveau système d'égouts à la redoute de Jebbs, et on a reconstruit la terrasse et le belvédère du logement du Gouverneur général.

Casernes del'infanterie régulière royale canadienne.—Ces casernes, occupées naguère par la batterie de campagne, ont été aménagées pour servir à l'infanterie. On a réparé les quartiers des officiers, des sous-officiers et des soldats.

On est actuellement à restaurer complètement le système de chauffage du logement des officiers.

Salle d'exercices.—Il a été fait des réparations générales à cet édifice. On est actuellement à poser dans la grande salle un parquet en tuiles.

Manège couvert.—Il a été fait de menues réparations.

Quartier des hommes mariés.—Ce quartier a été tenu en bon état de réparations.

Bureaux de brigade.—On y a installé un nouvel appareil de chauffage à l'eau chaude, l'éclairage à l'électricité, et fait des réparations générales à la maison, y compris le logement occupé par l'officier commandant du district.

Magasin.—Ce bâtiment a été maintenu en bon ordre. On a renouvelé partie des toits des magasins, et il a été fait diverses menues réparations à tous les bâtiments.

Propriétés de la milice en général.—La clôture et les barrières qui entourent le glacis à la citadelle ont été renouvelées en partie et peinturées. On a réparé généralement les trottoirs et les chemins et l'on a planté des arbres.

CARTOUCHERIE.

Laminoir.—Le ministère des Travaux publics est actuellement à ériger une construction pour servir de laminoir.

On est actuellement à transformer et à installer un grand bâtiment à l'encoignure de la Côte du Palais et de la rue de l'Arsenal, autrefois occupé comme logements militaires. On se propose d'y installer de nouvelles machines.

Fabrique principale.—On a modifié l'appareil de chauffage de ce bâtiment ; ceci est devenu nécessaire par suite de la construction d'une nouvelle chambre de chauffe l'an dernier. Il a été aussi fait des modifications et améliorations générales.

Constructions en général.—Tous les bâtiments et les logements se rattachant à la cartoucherie ont été mis en bon état de réparations.

Laboratoire.—Il a été construit une nouvelle chambre des machines pour la laboratoire, et on transmet de là la force motrice à plusieurs autres bâtiments qui y sont raccordés.

LÉVIS, P.Q.

Forts.—Il a été fait des menues réparations générales à ces forts. La charpente du pont levis au fort n° 1 a été renouvelée et le parement extérieur du fort n° 3 a été peinturé.

Parc du génie.—Tous les bâtiments de ce terrain ont été mis en bon état et on y a reconstruit en partie le système d'égouts.

Champ de tir.—L'ancien champ de tir au parc du Génie (c'est un champ de 600 verges) a subi des réparations générales, et on y a construit une butée artificielle d'arrêt pour plus de sûreté.

Il a été fait un relevé et dressé un plan d'un champ de tir projeté de 1,000 verges au parc du Génie, et on en enlève actuellement les arbres et les broussailles.

DISTRICT MILITAIRE N° 8.

FRÉDÉRICTON, N.-B.

Casernes.—Il a été fait des réparations générales à toutes les constructions des casernes, et nombre de vieux hangars et de vieilles clôtures disgracieuses ont été démolis. On a peinturé le lambris extérieur des casernes de soldats, ainsi que l'hôpital et la salle de garde. On a mis en bon état de réparations les quartiers des officiers, sous-officiers et soldats. On a mis des planchers en ciment dans la cuisine des soldats et dans leur salle de toilette. On a restauré la salle de bain des soldats. On est actuellement à installer un nouvel appareil de chauffage à l'eau chaude dans le logement des officiers, dans la caserne des soldats et dans l'hôpital. On est à ériger une nouvelle construction pour servir de charbonnier, de fenil et de boutique de charpente, et remplacer celle que l'incendie a récemment détruite. On est à ériger des clôtures nouvelles sur le terrain des casernes.

Salle d'exercices.—On est à poser un plancher neuf dans la grande salle de l'édifice. Il a été établi une salle d'armes centrale pour le 71e régiment d'infanterie et fait des réparations générales.

L'extérieur de tout le bâtiment a été peinturé, et on y a fait certaines menues réparations.

Champ de tir.—Il a été fait un relevé et dressé un plan du site d'un champ de tir projeté à Nashwaakis, près de cette ville.

SAINT-JEAN, N.-B.

Salle d'exercices.—On a reconstruit deux cheminées à cet édifice, renouvelé en partie la couverture et fait des réparations générales.

Magasins et propriétés.—On a restauré une tour Martello que la tempête avait avariée, et tous les bâtiments et propriétés de la milice ont été mis en bon état de réparations.

Champ de tir.—On est à construire, sur le site de l'ancienne promenade de ceinture dont le gouvernement a fait l'acquisition, un nouveau champ de tir à six cibles.

NEWCASTLE, N.-B.

Abri des canons.—On est à modifier et à aménager, comme abri des canons et magasin de harnais pour la batterie de campagne de Newcastle, une maison dont le gouvernement a fait l'acquisition.

WOODSTOCK, N.-B.

Abri des canons et salle d'armes.—On est à dresser des plans pour une nouvelle construction dont on se servira comme d'abri pour les canons de l'artillerie et de salle d'armes d'infanterie.

SUSSEX, N.-B.

Salle d'armes centrale.—Le ministère des Travaux publics est à ériger ici une nouvelle construction destinée à servir de salle d'armes au 8e hussards et au 74e régiment d'infanterie.

Terrain de campement.—On a élevé un moulin à vent sur ce terrain, et on y a joint des conduites d'eau jusqu'aux lignes de l'infanterie pour service de ces régiments pendant le campement.

DISTRICT MILITAIRE N° 9.

HALIFAX, N.-E.

Nouvelle salle d'exercices.—On a installé des lampes électriques à arc sur le terrain des manœuvres avoisinant cette salle, pour servir aux exercices.

Vieille salle d'exercices.—On est à transformer ce bâtiment en magasin.

Bureau de brigade.—On a aménagé ce bâtiment en logement pour le directeur des magasins.

BEDFORD, N.-E.

Champ de tir.—On est à construire ici un nouveau champ de tir à 22 cibles.

BADDECK, C.-B.

Salle d'armes centrale.—Le ministère des Travaux publics est à construire à cet endroit un bâtiment nouveau destiné à servir de salle d'armes au 94e régiment d'infanterie.

ALDERSHOT, N.-E.

Terrain de campement.—On a reconstruit les écuries de la cavalerie à cet endroit, et il a été fait des réparations générales au champ de tir.

DISTRICT MILITAIRE N° 10.

WINNIPEG, MAN.

Casernes de la cavalerie.—Il a été fait des réparations générales aux quartiers des officiers, des sous-officiers et des soldats.

Salle d'exercices.—Des râteliers nouveaux d'armes et d'équipement ont été installés dans la salle d'armes du 90e régiment. Il a été apporté des modifications à l'éclairage au gaz des magasins du district, et il a été fait de menues réparations.

DISTRICT MILITAIRE N° 11.

VICTORIA, C.B.

Salle d'exercices.—On a modifié les portes principales de ce bâtiment, et on y a construit un cendrier. On a muni d'équipets les salles d'armes du 5e régiment d'artillerie canadienne.

Caserne de l'infanterie de marine.—On a érigé des constructions pour la cantine et les latrines pour la compagnie A du 3e bataillon de service spécial du régiment Royal Canadien.

Champ de tir.—Il y a un nouveau champ de tir de 8 cibles en voie de construction à la Pointe au Trèfle (*Clover Point*).

VANCOUVER, C.B.

Champ de tir.—Le champ de tir du Parc Central a été en partie reconstruit, et il y a été fait des réparations générales.

Nouvelle salle d'exercices.—La nouvelle salle d'exercice que construit actuellement le ministère des Travaux publics est à peu près terminée à l'exception de l'aménagement intérieur.

ROSSLAND, NELSON, KASLO, KAMLOOPS ET REVELSTOKE, C.B.

Hangars d'exercices.—On est actuellement à dresser les plans pour la construction que l'on se propose de faire de hangars d'exercices de compagnie à chacun des endroits ci-dessus.

Champs de tir.—On est à établir des champs de tir à chacun de ces endroits.

DISTRICT MILITAIRE N° 12.

CHARLOTTETOWN, I.P.-E.

Hangar d'exercices.—On est à faire des modifications et des additions à ce bâtiment, pour y installer une salle d'armes centrale et des magasins. C'est dans ce hangar d'exercices qu'on a aménagé un logement pour la compagnie du génie de Charlottetown.

LITTLE YORK, I.P.-E.

Champ de tir.—Il a été fait des réparations générales à ce champ de tir.

GÉNÉRALITÉS.

Râteliers d'équipement, type Oliver.—On s'est procuré des râteliers en fer d'un modèle type, que l'on a installés dans les salles d'armes des régiments qui étaient pourvus de cet équipement.

Artificiers de régiment.—Il a été fourni à tous les dépôts de régiment, du bois de service, du bois franc, de la peinture, etc., pour l'usage des artificiers de régiment.

Mantelets de tubes de tir Morris.—On a distribué aux différents campements d'école et aux salles d'exercices une quantité additionnelle de ces mantelets de cibles et d'écrans pour servir au tir d'instruction.

Transports.—Les divers paquebots qui ont servi de transports pour les contingents de service spécial au Sud-africain, ont été approvisionnés sous la direction du bureau de l'ingénieur.

Le paquebot *Sardinian,* de la ligne Allan, a été nolisé pour transporter le premier contingent au milieu d'octobre, et a été approvisionné sous la direction de l'ingénieur-suppléant de la Milice et Défense, l'ingénieur en chef se trouvant alors en tournée d'inspection dans les provinces maritimes. Ce transport a fait voile de Québec le 30 octobre 1900.

Les autres paquebots nolisés ont été le *Laurentian* et le *Pomeranian,* de la ligne Allan, et le *Montezuma,* de la ligne Elder-Dempster. Il a fallu mettre plus tard de côté ce dernier paquebot parce que la fièvre s'était déclarée à bord au milieu de l'équipage. On y a substitué le *Milwaukee,* de la même ligne.

Ces paquebots ont été aménagés comme transports pour les carabiniers à cheval et l'artillerie, avec chevaux et canons, sous la direction de l'ingénieur en chef de la Milice et Défense à Halifax, N.-E. Ils ont fait voile le 21, le 27 janvier et le 21 février respectivement.

Le *Monterey* a également été frêté à Halifax sous la direction de l'ingénieur en chef de la Milice et Défense, pour transporter la cavalerie Strathcona, qui a pris la mer le 17 mars.

Le *Monterey* et le *Milwaukee* étaient des vaisseaux pour le transport des marchandises, et étaient virtuellement vastes entre les ponts. Il a fallu planchéier tous les ponts et construire toutes les cabines et autres logements pour les officiers, les soldats et les chevaux. Il a aussi fallu installer sur les paquebots un système d'éclairage à l'électricité et des ventilateurs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

PAUL WEATHERBE, capitaine,
Ingénieur en chef M. et D.

ANNEXE N° 3

AU

RAPPORT DU SOUS-MINISTRE

DE LA

MILICE ET DÉFENSE.

CARTOUCHERIE ET FABRIQUE D'OBUS DE L'ÉTAT À QUÉBEC.

RAPPORT DU DIRECTEUR POUR L'EXERCICE CLOS LE 30 JUIN 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous faire le rapport qui suit sur les opérations de cet établissement pour l'exercice clos le 30 juin 1900.

CARTOUCHERIE.

Voici quelle a été la production de cette fabrique pour la période susmentionnée :

Cartouches :	303	à balle,	cordite,	marque	II,	16,500
"	303	"	"	"	V,	575,200
"	303	à blanc	"	"	V,	500,500
"	303	"	poudre noire	"	III,	500,500

A la réunion de l'association fédérale du tir au fusil, tenue en 1899, il y a eu de nombreuses plaintes au sujet de la qualité des cartouches fournies par nous. Un grand nombre des assertions publiées dans les journaux du temps paraissent avoir été faites sans réflexion ou avoir émané de personnes ne connaissant pas suffisamment la chose pour donner sur ce point une opinion ayant quelque valeur. Le manque de connaissance exacte en certains cas évidents se joignait à l'absence de considération juste et soigneuse. On prétend que le tireur expert n'est pas toujours connaisseur en ballistique, et que le compte des points du tireur influe souvent sur le jugement de l'individu, sans compter d'autres points importants. L'équation individuelle que fait le tireur n'est pour rien dans le problème qui se pose, et les assertions sans responsabilité qu'on a vues imprimées ont un caractère vraiment particulier. Tout en ne prétendant pas que les cartouches soient à l'abri de tout reproche, nous soumettons qu'elles ne sont pas du tout aussi inférieures qu'on l'a prétendu. On a tenté des expériences immédiatement après la réunion de concours de tir pour découvrir les causes des longs-feux, et l'on a transmis un rapport provisoire au bureau de la Guerre, avec prière de nous donner une opinion. Les expériences que ce bureau a faites ont consisté à tirer des cartouches dans des conditions climatériques artificiellement produites, se rapprochant de celles qui existaient à Ottawa lors du concours de tir, et de mesurer la rapidité de déflagration et la pression sur le calibre en faisant la comparison avec les effets des cartouches fabriquées au laboratoire royal de Woolwich. On a placé dans un mortier hydraulique 840 cartouches à balle de chacune des espèces, également, tant anglaises que canadiennes. On les a tenues au moyen d'un régulateur thermique à une température constante, qu'on a élevée graduellement par quantités différentielles successives de 10 degrés, depuis 60° jusqu'à 140° Fahr.

On en a tiré 100 pour éprouver la rapidité de déflagration, et 5 pour étudier la pression sur le calibre à chaque degré de la progression ascendante. Les cartouches canadiennes qui ont servi à l'épreuve ont été prises au hasard au magasin parmi la quantité de celles dont on s'était plaint, et les cartouches anglaises remontaient à 1897, celles qu'on avait fabriquées antérieurement ayant accusé la même défectuosité. J'ai imaginé un interrupteur de contact électrique que j'ai adapté au fusil Lee-Enfield, et que nous avons fait fonctionner conjointement avec le chronographe Boulanger pour mesurer la rapidité de déflagration. On a calculé la pression de la manière usuelle pour les fusils. Les données obtenues, nécessairement compliquées, peuvent se résumer comme suit :

Rapidité de la déflagration.	Déviation moyenne.	Déviation maxima.	Pression.	——
Sec.	Sec.	Sec.	Tonnes.	
0·002142	0·000173	0·000489	14·72	Cartouches canadiennes 1898.
0·002164	0·000156	0·000478	14·37	Cartouc. du laboratoire royal 1897.
0·000022	0·000017	0·000011	0·35	Différences.

Le chronographe dont on s'est servi mesure le temps avec exactitude au dix-millième de seconde, et, comme il était à désirer de savoir jusqu'à quel point d'exactitude la moyenne authentique des résultats obtenus représente la rapidité véritable de la déflagration, on a calculé l'erreur probable de la moyenne de façon à obtenir la résultat suivant :

Cartouche canadienne .... 0·00000489607 sec.
Cartouche anglaise .... 0·00000441053 sec.

Comme cette erreur n'équivaut qu'à un millionnième de seconde, on en a conclu que les résultats définitifs étaient d'une exactitude absolue pour les besoins de cet examen. On a comparé le temps le plus long qu'il a fallu pour produire la déflagration des deux espèces de cartouches avec la durée connue d'un léger long feu. Après toutes les concessions faites d'erreurs inévitables et incontrôlables, on a calculé que dans les deux cas la rapidité moyenne de la déflagration était plus grande que même le plus léger long feu par une proportion de 260 pour 100. Les pressions étudiées ont été partout modérées et uniformes. Le nombre des étuis qui ont éclaté dont il a été fait rapport à Ottawa n'a pas dépassé un pour cent, ce qui ne suffit pas pour justifier les plaintes, attendu qu'on ne saurait assurer que ces défectuosités ne se présenteront absolument pas. Il n'y a pas eu de plaintes à Ottawa que des balles aient été déchaussées, quand on a employé la balle de la marque II, mais comme cet inconvénient s'est produit ailleurs, on s'est enquis, et les journaux anglais ont dit subséquemment qu'il s'en était présenté plusieurs cas à des concours de tir à Bisley et à Edimbourg, où l'on avait employé des balles de la marque IV (à dilatation). On a donc modifié cette balle pour en faire la marque V, qui a donné satisfaction, et toute la quantité de balles marque IV qu'on avait en magasin à la fabrique, a été détruite. On regrette qu'il y ait eu distribution de cette balle avant qu'on en eut découvert la défectuosité, et ce qu'il en reste devrait s'utiliser pour le tir d'instruction. Pour découvrir au juste l'effet que pourraient avoir sur les divers points ci-dessus les défectuosités qui peuvent exister dans les fusils, on a éprouvé complètement et inspecté plus de 500 fusils en possession des troupes et 1,000 fusils neufs qu'on avait en magasin, et ce travail nous a suggéré les recommandations qui suivent. En trans-

mettant ce rapport au bureau de la Guerre, on a fait remarquer que les capsules n'avaient rien éprouvé de la haute température ; que la rapidité, la nature et le régularité de la déflagration produite, avait produit des projectiles qui restaient dans les limites établies, et que certaines variantes existant dans la fabrication des fusils sont causes de longs feux. On a dit de plus que, en tenant compte de l'impossibilité qu'il y a d'empêcher les étuis de cartouches d'éclater, il reste démontré que le mécanisme du fusil doit être en état de supporter la tension additionnelle qui lui est imposée sans se détériorer et sans blesser le tireur. Le rapport se terminait par les recommandations suivantes :

Qu'on fournisse un supplément de percuteurs au chiffre de 25 pour 100 des fusils distribués. Après examen fait par un armurier d'expérience on remplacerait par ceux-là les percuteürs qui se trouveraient à faire défaut ; qu'on établisse pour tous les corps de troupes urbaines l'inspection annuelle des armes par un artificier d'ici, ainsi que pour tels corps de troupes rurales dont on pourrait ci-après faire le choix tel que prescrit par le paragraphe 338 de la première partie des " Règlements d'équipement " pour les troupes de Sa Majesté, et qu'on se procure une quantité de ficelles doubles de nettoyage prescrites par la Liste des Mutations, et qu'on en fasse une distribution aux troupes, et qu'on prenne en considération et qu'on autorise l'établissement prochain d'un laminoir pour la fabrication du ruban de cuivre et de nickeline dont il a été fortement question par le passé. On a reçu du Bureau de la Guerre un rapport complet sur ces questions, et nous avons été avisés des changements qu'il y avait à faire dans la fabrication des capsules à percussion, lesquels changements on a fait du reste avec satisfaction complète. Les recommandations faites au sujet de l'inspection des armes, et la provision additionnelle à faire de percuteurs et de ficelles de nettoyage, ont reçu l'approbation des autorités, et nous espérons qu'on va s'y conformer. Après une longue correspondance et de nombreuses demandes, on a pu commander en Angleterre l'outillage du laminoir, et l'on doit ériger dans un endroit convenable près de la chambre des machines un bâtiment où l'on installera ce matériel. On a décidé d'adopter la balle de la marque II (solide) pour le service général, la marque V (à dilatation) étant réservée pour des fins spéciales. On peut, cependant, dire, vu qu'il paraît y avoir des préjugés contre la balle à tête concave, que le déchaussement qui se produit avec la marque IV n'existe plus avec la marque V, et l'on a découvert que cette cartouche donne de meilleurs résultats comme valeur que la balle solide. Les concurrents de l'association fédérale du tir au fusil ayant indiqué des préférences pour la poudre de carabine dite " Rifleite ", on a acheté de cette poudre, dont on va faire des distributions aux concours à venir en même temps que les cartouches à la cordite. On a ainsi décidé de donner aux concurrents le choix des cartouches suivantes :

Poudre	" Rifleite ",	marque	11.
"	"	"	V.
Cordite	"	"	V.
"	"	"	II. (cartouches du laboratoire royal recoiffées de nouvelles capsules.)

Il a été fait une épreuve très soigneuse de toutes les cartouches, et il y a lieu de croire que toutes les espèces vont donner ample satisfaction. On a encore affirmé que les étuis des cartouches qui ont servi sont remplis à nouveau à la fabrique ; sur ce point j'invite la référence aux rapports annuels de ce ministère pour 1897 et 1898, où l'on trouvera l'explication que cela ne se peut pas faire. C'était-là une de ces assertions inconsidérées et injustes dont j'ai déjà parlé ; elles n'ont pas de raison d'être et ne peuvent se justifier. Au cours des expériences on a suspendu le remplissage et le finissage des cartouches, et l'on en a profité pour mener à bonne fin de grosses réparations aux bâtiments de fabrication périlleuse où il y en avait grand besoin. Le travail à faire a pris plus de temps qu' on n'en comptait prendre, et on n'a pu le terminer que peu de temps avant d'être obligé de reprendre la fabrication usuelle. On a utilisé ce temps pour fabriquer des cartouches à blanc, dont il ne

restait qu'une petite quantité en magasin, et à finir quelques cartouches à poudre "Rifleite" qui étaient déjà en voie de fabrication.

La fabrication des cartouches à poudre "Rifleite" a nécessité des modifications aux machines destinées à charger les étuis de poudre granulée. On a pris la force motrice de la chambre de machines n° 2 pour tenir lieu d'un moteur hydraulique que l'usage avait démoli, la machine même a subi les modifications suggérées par le contremaître des bâtiments de fabrication périlleuse ; et ces changements nous ont permis de régler la charge à deux dixièmes de grain près en plus ou en moins. Ce résultat est des plus satisfaisant. On s'est aussi servi de cette machine pour charger quelques cartouches à blanc à la poudre noire pour fusil, marque III. Cette fabrication nous a permis d'utiliser un fonds considérable de R.F.G. 2 que nous avons en mains. La marine anglaise a adopté cette cartouche à blanc à poudre ordinaire, et tout en ayant l'effet d'encrasser le canon du fusil considérablement, elle a l'avantage de produire une détonation plus forte que la cartouche à blanc de cordite du modèle régulier. La substitution de capsules qu'on fait subir aux cartouches défectueuses ·303 de cordite achetées au Bureau de la Guerre en 1895 avance bien ; ce travail consiste à enlever la capsule défectueuse et à la remplacr par une autre, après quoi on met les cartouches en paquets et elles sont étiquetés "reformées". On s'est procuré des machines spéciales pour enlever et replacer les capsules en Angleterre d'abord, puis on en a fabriqué au pays. Il est satisfaisant de pouvoir dire que le ministère de la Guerre a pris en bonne considération les expériences dont ce bureau lui a donné les résultats, et qu'il s'est engagé à defrayer le coût de la restauration de toutes les cartouches que nous avons, ce qui va s'élever à près de $23,000.

On a éprouvé de la difficulté à individualiser les plaintes reçues au sujet des cartouches ; nos enveloppes sont sans date, et l'on se propose de remédier à ce manquement par l'achat d'une presse qui nous permettra d'imprimer toutes nos enveloppes et nos étiquettes avec la date comme il faut que cela soit.

Un mécanisme accessoire imaginé par le contremaître de nos bâtiments à fabrication périlleuse a été ajouté à une de nos machines actuelles pour étiqueter les cartouches. Ce mécanisme a une capacité de 25,000 par jour, ce qui permet à un seul ouvrier de faire autant de travail qu'en pouvaient faire quatre avec les presses à main que nous avions auparavant.

Quand le deuxième bataillon du régiment Royal Canadien s'est embarqué pour le Sud-africain, nous avons reçu l'ordre de rendre la mitrailleuse Maxim que nous avions en dépôt ; comme la mitrailleuse nous servait tous les jours pour les épreuves de cartouches, nous avons pu la rendre promptement, en bon ordre et en bon état de service. Comme il fallait absolument avoir une mitrailleuse pour le travail des épreuves, on nous en a donné une autre pour remplacer la première.

On devrait pouvoir vendre pour le bénéfice de la cartoucherie une grande quantité de débris que nous avons en mains.

Le principe posé à la page IX de votre rapport annuel en date du 17 avril 1900, recommandant que le produit des ventes contre remboursement fut porté au crédit du service qui les fait et non à celui du receveur général, s'applique tout particulièrement à notre établissement, qui est actuellement privé des bénéfices qui peuvent résulter des ventes de cartouches, des débris, rebuts, etc. Dans tous les établissements de commerce, on porte le produit des débris au compte du prix de fabrication, et ce principe est en vigueur dans les fabriques de l'Etat en Angleterre. Le compte de balance des fabriques de l'intendance de Sa Majesté contient au chapitre des recettes des articles tels que "Vente de bric-à-brac, recettes diverses, recouvrements, etc.", qui contribuent à atténuer le coût de la fabrication, tandis que d'après notre système, tout ceci va au crédit du receveur général. Je suggère de plus que la somme entière que va payer le gouvernement impérial pour les changements de capsules qu'il faut faire subir aux cartouches soit portée au compte de recettes de notre établissement.

On a inauguré la fabrication des étoupilles fulminantes, et nous comptons avant peu être en état de satisfaire à toutes les demandes. Nous avons aussi commencé à

fabriquer des gargousses recouvertes de soie. On pourra en fournir sur demande vides ou chargées de cordite ou de poudre ordinaire.

Il a été fait des expériences et recueilli des renseignements sur les sujets suivants dont il a été dressé des rapports :

La poudre picrique, inventée par M. Dickson, Winnipeg.

La rapidité de déflagration des capsules à cordite ·303.

Le pyro-collodion.

La poudre sans fumée.

La balle brevetée à dilation avec tête d'acier, inventée par W. H. Hill, Sydney, Nouvelle-Galles du Sud.

Conversion de la mitrailleuse Maxim du calibre ·45″ au calibre ·303″.

Ecran de tir en fibre durcie, proposé par A. Brunel, I.C.

Canon automatique de Colt.

Emploi de la gélatine de pétrole pour astiquer les armes, et devis devant servir à en diriger l'approvisionnement.

Combustion incomplète des cargousses de soie servant aux salves. Rapport à ce sujet de l'inspecteur d'artillerie, division de l'Est.

Le bureau des examens a été transporté aux poudrières et le changement a été un succès. On a construit une nouvelle chambre de machines et de chaudières près des poudrières, on a réparé complètement la machine, et l'on y a installé une chaudière qui servait auparavant dans la fabrique principale. Il a été construit deux petits corps de bâtiment pour y faire sécher le fulminate de mercure et y faire les mixtures des substances détonnantes. Le séchage se fait maintenant au moyen de chaleur produite par chauffage à l'eau chaude, ce qui offre plus de securité et donne plus de satisfaction.

FABRIQUE D'OBUS.

Suit la fabrication de cet établissement :

Obus à mitraille pour pièces de 12 se chargeant par la culasse........	632
" à mitraille pour pièces rayées de 9 se chargeant par la bouche....	1,480
" ordinaires pour pièces rayées de 64 se chargeant par la bouche..	1,075
" en segments pour pièces rayées de six se chargeant par la culasse..	500
Coques pour canons rayés de 6 se chargeant par la culasse..........	1,000
Potelets, 2½ pieds, en fer forgé......	100

On a entrepris la fabrication de projectiles pour les canons rayés se chargeant par la culasse, du système d'armature recouverte de plomb, et ce travail progresse bien ; jusqu'à ce jour il n'y a eu de délivré que des obus à segment pour pièces de 6 destinés au collège militaire royal, mais nous avons devant nous des commandes pour des obus à mitraille et des bombes ordinaires pour pièces de 40. On a jugé à propos d'inaugurer cette fabrication, vu que le tir d'instruction d'artillerie se fait actuellement en grande partie avec des pièces de 40 rayées et se chargeant par la culasse. La venue des obusiers "Howitzer" de 5 pcs se chargeant par la culasse a exigé la fabrication de projectiles de ce calibre, et nous avons reçu une commande de fabriquer des obus ordinaires de 5 pouces en fonte remplis de poudre à canon, dont on se sert pour le tir d'instruction au lieu des obus de lyddite en acier forgé.

Cette fabrique possède actuellement l'outillage voulu pour fabriquer tout ce qu'il faut de projectiles en fonte pour toutes les pièces en usage dans le pays. On s'est procuré un équipement complet d'outils et de calibres, qui est disposé et classé afin qu'on puisse y avoir recours à première demande. Ceci a occasionné une certaine dépense, mais on ne saurait s'en dispenser, si l'on veut s'assurer de l'efficacité et de la rapidité voulues dans la production. On a commencé, au cours de l'année, la fabrication de boîtes de bois pour y mettre les projectiles, et on a acheté de l'outillage additionnel pour cette fin.

On a depuis quelque temps l'idée de faire la fabrication des projectiles d'acier, qui ont définitivement pris la place des projectiles en fonte dans l'artillerie moderne. Après avoir être renseignés à fond, on a acheté l'outillage suivant pour l'atelier de finissage :—1 tour plat à crochet, 1 couteau et foret mécanique de 6 pouces, un tour à finissage de 18 pouces pour le cuivre, et un dressoir de 18 pouces x 70.

Toutes ces machines sont pourvues des améliorations les plus récentes et nous ont donné pleine et entière satisfaction. Nous nous sommes mis en rapport avec les meilleurs fabricants pour la fourniture d'un outillage de forge hydraulique pour la fabrication des obus d'acier forgé. Cet outillage comprendra une pompe à vapeur composée, un accumulateur et des presses, et nous espérons sous peu avoir les informations requises pour nous permettre de placer cette commande avec avantage. Nous nous proposons de commencer par la fabrication des obus pour pièces de 12 se chargeant par la culasse, mais l'outillage est organisé de façon à pouvoir convenablement augmenter la production et nous donner des obus de 5 et 6 pouces quand on en aura besoin. On va installer cet outillage dans la fabrique d'obus actuelle et les machines qui se trouvent à ce dernier endroit vont être transportées à un bâtiment nouveau qu'on a l'intention d'ériger pour cette fin. Nos machines actuelles ne suffisant plus pour nous donner le surplus de force motrice dont nous avons besoin ; on va installer de nouvelles chaudières à un endroit convenable à l'extrémité sud de la fonderie. La construction du laminoir pour la fabrication des cartouches de fusil exige qu'on transforme la fonderie actuelle en fonderie de cuivre. Il a été soumis des plans et devis pour la construction d'une nouvelle fonderie de fer, ainsi que des projets quant à la disposition qu'on se propose de faire des bâtiments actuels appartenant à l'Etat. On est encore à prendre le tout en considération. L'endroit le plus propice est le bastion de Saint-Jean, et je recommande fortement qu'on permettra d'ériger la construction à cet endroit. Notre local actuel est tout à fait trop restreint et est surchargé de personnel et d'outillage, et il faut faire en sorte qu'on nous donne plus de logement.

L'épreuve de projectiles s'est faite à l'île d'Orléans comme auparavant. A ce sujet, ce bureau a présenté un projet de règles et règlements pour les champs de tir au canon basés sur ceux de l'armée impériale. On les a publiés ensuite dans les ordres généraux. En dépit de toutes les précautions on a beaucoup de difficulté à assurer la sécurité des habitants, qui continuent à prendre dans leurs mains des projectiles qu'ils trouvent dans les champs de tir et qui n'ont pas fait explosion ; les conséquences fatales que cette malheureuse habitude a déterminées l'an dernier me portent à suggérer qu'on prenne les mesures les plus amples pour protéger les officiers à cet égard.

La butte construite à l'Anse des Mères pour éprouver les projectiles va être utilisée pour ce travail autant qu'on le pourra, et elle va offrir moins de dangers et plus de commodité.

ATELIER D'ARTILLERIE.

Les motifs qui ont présidé à l'établissement d'une usine de ce genre peuvent s'expliquer comme suit :

D'abord, les réparations à faire aux bouches à feu, aux affûts, caissons, équipement et munitions de guerre, ainsi que les modifications à apporter aux modèles existants pour nous conformer aux programmes de mutations et aux exigences de notre milieu, puis l'examen et la visite des pièces d'artillerie, des fusils et des canons à tir automatique ; en troisième lieu, la fabrication des articles qu'on ne peut commodément se procurer par des concessions d'entreprises, l'exécution des réparations ou la mise en œuvre de nouveaux travaux requis par le service de l'intendance, et enfin la formation d'artilleurs pour les canons à tir rapide, de charrons, maréchaux ferrants, selliers pour les ouvrages de la force permanente et de la milice active.

L'introduction des pièces se chargeant par la culasse et des canons à tir rapide, ainsi que des carabines à répétition et des canons à tir automatique a compliqué le travail des réparations et l'a rendu plus difficile à exécuter. Les montages améliorés, si l'on veut, mais plus complexes, en usage dans l'artillerie de place pour les canons à

tir rapide et autres pièces, exige qu'on en charge des spécialistes ayant des connaissances profondes.

Il a été transmis au ministère une liste des machines qu'il fallait pour cet atelier et les Chambres ont voté les crédits voulus pour en faire l'acquisition. Nous nous mettons en mesure de placer nos commandes aussi rapidement que possible. Il a été transmis un plan pour l'érection d'un bâtiment pour loger ces machines, mais on a décidé plutôt de se servir d'une partie du laminoir et d'une maison située au coin de la Côte du Palais, à laquelle on va faire subir les modifications voulues. Cette détermination, tout praticable qu'elle est, ne laisse pas que de présenter bien des inconvénients en ce que les bâtiments ne sont pas disposés pour l'installation de lourdes machines, et l'espace à l'intérieur est si restreint qu'il va être très difficile d'y faire manœuvrer des affûts de canon et autres lourdes pièces de fabrication pour l'artillerie.

Je propose qu'on renouvelle, l'an prochain, la réquisition de l'an dernier pour la construction d'un atelier à peu de frais.

On a commencé la visite et l'examen des pièces d'artillerie dont est chargé ce service, et les canons des batteries qui suivent ont passé à l'inspection : Les batteries de campagne A et B de l'artillerie royale canadienne, et la 3e et la 5e batterie de l'artillerie canadienne, les pièces de 7 rayées se chargeant par la culasse de Fort-Henry et de Fort-Frederick, à Kingston, ont aussi passé à l'inspection et subi des réparations. Nous entendons conserver copies de tous les mémoires ayant trait aux pièces d'artillerie et aux affûts dépendant de ce bureau, afin de pouvoir remplacer les copies perdues et faire la visite d'une manière régulière et systématique.

On a fait l'inspection complète de la première batterie de campagne de l'artillerie canadienne (Québec), et l'on en a expédié des rapports qui font voir que le roulant de cette batterie est en très mauvais ordre, et a grand besoin de réparations. On peut en conclure que d'autres unités qui n'ont pas passé par l'inspection sont dans le même état défectueux. Voici le travail qui va nous occuper tout d'abord, et pour l'exécution duquel nous avons déjà reçu des instructions : Réparer les pièces et les affûts retour de l'Afrique australe ; modifier l'équipement actuel pour le mettre d'accord avec le programme des mutations ; convertir en traîneaux les affûts de canons, fabriquer du plancher, portatifs des piquets, des glissoires de chargement, des rouleaux, des maillets, des montants de tente, etc, pour le service de l'intendance. Si l'on prend la détermination de convertir le matériel de 12, 6 quintaux, en matériel de canons à tir rapide, nous allons nous trouver en état d'exécuter ce travail, on est à préparer les devis et les calculs quantitatifs, et on va en faire une proposition. Les pièces de 9 se chargeant par la bouche sont bien surannées, et en Angleterre on les a mises au rang du matériel d'armement mobile des forteresses. Si l'on décide de garder cet armement pour les batteries de campagne, il peut être avantageux d'y faire certains changements pour le mettre de pair avec les pièces de 12 se chargeant par la culasse. Nous sommes prêts à entreprendre ce travail et on va en transmettre un rapport pour la considération du ministère. Lorsqu'on a mobilisé la batterie E de l'artillerie R. C. pour prendre du service en Afrique australe, on a tenté de faire subir au matériel quelques-uns des changements les plus pressants. Il y en avait qui étaient de la plus grande importance. Il est malheureux que le manque de temps et de facilités d'exécution nous ait empêché d'être plus utiles que nous ne l'avons été sur ce point. On a fait venir d'Angleterre un assortiment complet de livres et de blancs, afin de mettre autant que possible notre service sur le pied des fonderies de canons d'Angleterre. On espère que l'installation de l'atelier va être complète avant la fin de l'an prochain, et l'assistance que devra donner un établissement de ce genre s'impose par son importance et par sa valeur.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Les réparations et changements qu'on a fait subir aux bâtiments sont ceux qui suivent :

Bureaux.—Réparer une pièce et l'aménager comme bureau avec voûte de sûreté à l'épreuve du feu. Menues réparations aux châssis et au toit.

Cartoucherie.—Etablir un ascenseur d'une capacité de 2,000 livres ; reconstruire les égouts ; réparer les murs ; nouveau charbonnier ; diverses menues réparations.

Fabrique d'obus.—Réparations au ciel vitré et aux égouts.

Laboratoire.—Nouvelle chambre des machines ; transmission de la force motrice à l'atelier de remplissage ; nouveau bâtiment pour les combinaisons chimiques ; toit en tôle galvanisée aux bâtiments n°s 1 et 4 ; nouveau charbonnier ; nouveaux paratonnerres ; nombreuses menues réparations.

En sus de cela, la butte d'essai de projectiles à l'Anse des Mères a été agrandie, et on a mis une clôture au sommet du rampart, rue McMahon.

On a mis en place à notre système de chaudières un régulateur du tirage qui nous épargne environ 10 pour 100 de combustible. On a entièrement restauré l'appareil de chauffage de la cartoucherie, et on l'a amenagé de façon à utiliser la vapeur d'évacuation. Il nous est impossible par suite de l'installation défectueuse de certains tuyaux, de faire circuler la vapeur d'évacuation de façon à chauffer la cartoucherie, et l'on se sert de vapeur sèche. Je propose qu'on modifie notre appareil de façon à utiliser la vapeur de la basse pression, et je compte que l'on pourra ainsi chauffer tout l'établissement à un prix beaucoup moins élevé.

La dynamo dont on se sert pour l'éclairage des ateliers est trop petite, et il va falloir acquérir une machine plus grosse quand on aura construit les nouveaux bâtiments. L'ouverture projetée d'un chemin à l'Anse-des-Mères, et la vente qu'on y veut faire de lots à bâtir, tendent à gêner nos opérations, et l'on devrait renvoyer l'exécution de ces projets aussi loin que le ministère le pourrait faire. Nos poudrières devraient rester isolées, et l'on devrait réduire à l'extrême limite le trafic passant dans le voisinage.

Nous avons dans notre personnel plusieurs vieux employés qui ont rendu des services précieux durant des années, et qui sont actuellement incapables de remplir leurs fonctions d'une façon satisfaisante. Je suggère qu'on nous permette de congédier ces fonctionnaires et qu'on s'occupe de leur accorder leurs demandes de boni ou de compensation.

Nous avons fait tendre tous nos efforts à mettre à exécution la politique de progrès de ce département, en travaillant à l'établissement d'un arsenal qui marche de pair avec les besoins croissants du pays au point de vue militaire, et nous espérons que nous sommes à la veille de voir s'accomplir avec succès la tâche qui nous est dévolue. Ce succès est dû pour une large part aux efforts du personnel du bureau et à la soigneuse attention que prêtent à notre œuvre les fonctionnaires qui y sont attachés aux bureaux du ministère.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

F. M. GAUDET, major,
Directeur de la cartoucherie de l'Etat.

Au Sous-Ministre de la
Milice et Défense.

DEUXIÈME PARTIE

RAPPORT

DE

L'OFFICER GÉNÉRAL COMMANDANT

A l'honorable Ministre de la Milice et Défense,
Ottawa.

MONSIEUR LE MINISTRE,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport qui suit pour l'année terminée le 1er décembre 1900, sur les troupes de milice et les effectifs dont j'ai le commandement :

INSPECTIONS.

(1.) Comme je n'ai assumé le commandement de la milice canadienne que le 29 juillet, je regrette de ne pouvoir faire mon rapport aussi complet et aussi étendu que je l'aurais voulu, surtout au sujet du degré d'efficacité des troupes canadiennes, sujet pour lequel j'ai dû me borner à ce dont j'ai pu me rendre compte par mes inspections personnelles.

La difficulté en ceci provient du fait que depuis quelques années il y a eu tellement de changements dans la manière de procéder aux rapports d'inspections tant au point de vue de leur portée qu'au point de vue de leur nature même, que les officiers commandants de districts ne sont pas toujours certains—et cela se comprend—de la forme qu'ils doivent donner à ces rapports. Il devient ainsi impossible d'en arriver à une opinion définitive sur les résultats des exercices annuels en certains districts, résultats qu'accuse le degré d'efficacité que les unités ont pu atteindre. J'ai pris des mesures qui, je crois, vont remédier à cet état de choses, et nous assurer à l'avenir des rapports d'inspection uniformes et nous donnant la même somme de données et de renseignements.

TROUPES PERMANENTES.

(2.) Aussitôt que possible après mon arrivée au Canada j'ai cru qu'il était de mon devoir de faire l'inspection des troupes permanentes. Inutile de faire observer que les cadres des différents corps de toute arme avaient été tellement décimés d'officiers, de sous-officiers et de soldats par suite des conscriptions pour le Sud-africain, qu'elles ont paru avec beaucoup de désavantage quand j'ai fait mes inspections. C'est donc avec beaucoup de plaisir que, tenant compte du petit nombre d'officiers expérimentés, de sous-officiers aptes au service, et de la quantité anormale de recrues dont les rangs étaient remplis, je suis en état de faire rapport que je considère ces unités comme étant sur un pied méritoire honorable d'efficacité, tant pour la discipline que pour leur tenue et leur économie interne.

Le 3e bataillon du régiment royal canadien (de service spécial) ne fait pas à proprement parler partie des troupes permanentes, et je crois en conséquence qu'il est à propos d'en faire rapport à part. A raison des importants devoirs qui sont dévolus à ce corps, qui occupe la position d'un régiment impérial dans une place impériale d'une importance majeure, je me suis astreint à la soumettre à une inspection très minutieuse au point de vue des manœuvres, de la discipline, de l'économie interne et de l'intendance, et ce n'est que rendre justice à l'officier commandant et à ses collègues, ainsi qu'aux sous-officiers et aux soldats, que de consigner ici que je suis généralement satisfait de l'état où se trouve ce bataillon. Il y avait bien, comme on devait s'y attendre, quelques petites affaires de détail où il y avait matière à amélioration, et j'en ai fait l'observation à l'officier commandant, mais, à l'époque de mon inspection, le bataillon n'avait que cinq mois environ d'existence, et j'ai éprouvé beaucoup de satisfaction à trouver qu'il avait en aussi peu de temps atteint ce degré d'efficacité, et j'ai aussi été heureux d'apprendre de la bouche du commandant des troupes de Sa Majesté que le bataillon avait fait son devoir en garnison d'une façon très recommandable.

CORPS RURAUX.

(3.) Au cours de ma tournée d'inspection dans les provinces maritimes, j'ai passé quelques jours aux campements d'instruction d'Aldershot, N.-E., et de Sussex, N.-B., et j'ai fait l'inspection des troupes qui y faisaient leurs exercices annuels. L'intelligence, le zèle et la diligence dont tout le monde a fait preuve ne laissaient rien à désirer, et la conduite des hommes, de même que l'économie générale, la propreté, le bon ordre et l'état de santé des troupes m'ont donné satisfaction complète, et faisaient grand honneur aux officiers commandants et à l'état-major qui leur était adjoint. Dans le court espace de neuf jours ouvrables, cependant, il est impossible de faire autre chose que d'inculquer aux soldats les rudiments des manœuvres, car il ne faut pas perdre de vue que pas moins de 60 pour 100 des troupes réunies sont des recrues tout à fait " bleues ", et absolument étrangères à la discipline et la vie du soldat, et par conséquent il n'y pas le temps de leur donner une instruction élementaire sur le " dressage de campagne ", qui fait le partie la plus importante de la vie du soldat, tandis que l'instruction du tir doit se donner à la hâte dans les conditions les plus défavorables.

Les résultats pour ce qui est des manœuvres de revue et des mouvements de parade ont été supérieurs à ceux que je m'attendais de leur voir obtenir dans le court espace de temps que les troupes avaient à leur disposition. Ceci s'est présenté surtout pour la cavalerie et l'artillerie de campagne, dont le dressage est plus difficile et les corvées beaucoup plus lourdes que ceux de l'infanterie, et je suis en état de faire rapport que le plus merveilleux esprit régnait dans les corps ruraux qui sont passés sous mes yeux, mais je suis forcé d'ajouter que, en dépit des plus opiniâtres efforts de la part des officiers, des sous-officiers et des soldats, *on ne pourra jamais mettre convenablement ces troupes en état d'entrer en campagne, étant donné le temps restreint qu'on consacre au dressage annuel qu'on leur donne avec les dispositions actuellement prises.*

Je joins comme annexe à ce rapport copie de quelques recommandations que j'ai eu l'honneur de soumettre au ministère le 4 décembre 1900, lesquelles, si l'on y agrée, aideraient, je crois, au développement des excellents effectifs dont se compose la milice rurale du Canada.

CORPS URBAINS.

(4.) Il ne m'a pas été possible de me faire une opinion définitive sur la suffisance ou le valeur militaire d'aucun des corps urbains, parce que je n'ai pas eu l'occasion de les voir suffisamment pour cela. Les quelques unités qui ont pu passer en revue devant moi l'ont fait dans leurs salles d'exercices ou bien pour aller en corps à l'église, ce qui ne m'a pas permis de juger de leur suffisance au point de vue tactique. En

règle générale, elles étaient bien ordonnées, leurs armes et équipement en bon état de service, elles exécutaient les mouvements de parade avec précision, et faisaient l'exercice du maniement des armes et du tir avec exactitude et une précision très suffisante. Le seul corps rural qu'il m'eût été donné de passer en revue tant à sa salle d'exercices que sur le champ de manœuvre, le premier régiment d'artillerie de place s'est tiré d'affaire avec honneur en tous points, et nous avons là, je crois, un excellent type de bon corps urbain.

Il est fortement à désirer qu'on prenne les mesures voulues pour donner aux corps urbains la connaissance pratique de certains services de campagne, c'est-à-dire, le service des avants-poste, service d'éclaireurs, attaque et défense de positions, et l'exécution de retranchements improvisés; mais tant que leur instruction n'aura pour champ que l'espace renfermé entre les quatre murs de leur salle d'exercices avec une sortie en corps un soir par-ci par-là, et quelques marches à l'église, il leur est évidemment impossible d'apprendre ces choses, qui font partie des plus importants devoirs du soldat. Je suis bien sûr que tous les corps urbains sont animés du plus vif désir de se parfaitement qualifier en tous points, et je compte pouvoir inaugurer des plans qui vont leur donner plus de facilités pour apprendre le service de campagne qu'ils n'en ont maintenant.

ARTILLERIE.

5. L'événement le plus important de l'année passée qui concerne l'artillerie a été sans contredit l'organisation de la brigade qui a pris du service en Afrique australe. Elle comprenait trois batteries de campagne sur pied de guerre. L'ordre de mobilisation a été promulgé le 20 décembre (O.M. 265), il a fallu recruter ces unités, les équiper, les monter, et les expédier au port d'embarquement au cœur de l'hiver (janvier). On n'a pas jugé à propos d'envoyer les batteries existantes de la troupe permanente et, en conséquence, on a formé trois batteries de service spécial—C, D et E—qu'on a constituées au moyen de tirages des batteries A et B., A.R.C., et de volontaires pris de toutes les batteries d'artillerie de campagne du pays tout entier. On a merveilleusement répondu à l'appel et les offres de services des officiers et soldats dépassaient tellement les cadres de recrutement qu'il a fallu désappointer un grand nombre de postulants.

La batterie C a été organisée par la major J. G. Hudon, A.R.C., à Kingston, et la batterie E l'a été par le major G. H. Ogilvie, A.R.C., à Québec, sous la direction du lieut-colonel Stone, de l'artillerie royale. La batterie D l'a été, à Ottawa, par le colonel W. H. Cotton, sous-adjudant général pour l'artillerie, stationné aux quartiers généraux, et le major W. G. Hurdman, de la 2e batterie canadienne d'artillerie de campagne, en a reçu le commandement.

L'état-major de la brigade se composait des officiers suivants :

Lt-colonel C. W. Drury, A.D.C., A.R.C., commandant.
Adjudant—Capitaine H. C. Thacker, A.R.C.
Officier de santé—Chir.-major A. N. Worthington, A.D.M.
Vétérinaire—Major-vét. J. Massie, A.R.C.
Attaché—Capitaine H. J. Mackie, 42e régiment.

Le travail de recrutement a été une affaire de grandes responsabilités, surtout parce que les officiers qui en étaient chargés n'étaient pas au courant de ce qu'il faut pour une batterie sur pied de guerre, et que tous les sous-officiers et soldats ne connaissaient pas leurs officiers et étaient étrangers les uns aux autres. La preuve qu'on avait eu raison de reposer en eux la confiance qu'on leur a accordée se trouve dans l'excellente réputation que ces unités se sont acquise par leur conduite en campagne et dans les compliments que leur a décernés le feld-maréchal commandant en chef au Sud-africain.

Pour équiper ces batteries de pièces de 12 se chargeant par la culasse, il a fallu prendre tout le matériel d'équipement des batteries A et B, A.R.C., et celui de la 2e

batterie de campagne de l'A.C., et il a fallu en plus piger sur celui de la 1re et de la 3e batteries pour compléter l'équipement

On a aussi demandé à la 6e batterie de céder au résidu des batteries A et B demeurées à Kingston, ses canons et son équipement pour servir aux exercices et à l'instruction, et l'on voit par là que pour mettre trois batteries de campagne sur pied de guerre il a fallu en décimer sérieusement trois autres.

BATTERIES A ET B, A.R.C.

(6.) Ces deux batteries ayant été réduites à l'état rudimentaire, il a fallu les reconstituer en partie ; ce qui restait de la batterie B a été expédié à Kingston et fusionné avec la batterie A, le tout sous le commandement du lt-colonel J. A. Fages, et l'on a appelé à prendre du service avec d'excellents résultats différents officiers de milice appartenant à l'artillerie de campagne. J'ai moi-même fait l'inspection de ces unités à Kingston, et, tenant compte des grands obstacles qu'ils ont eus à surmonter, l'officier commandant a droit à de grands éloges pour avoir fait atteindre à de si jeunes soldats avec des chevaux de remonte ce degré d'efficacité et de discipline très satisfaisantes.

ARTILLERIE DE PLACE, A.R.C.

(7.) Les deux compagnies que comprend cette division des troupes, et qui sont cantonnées à la citadelle de Québec, ont aussi considérablement souffert des recrues qu'on en a tirées pour l'Afrique australe, bien que ceci ait atteint un chiffre moindre que ce qui s'est produit pour l'artillerie de campagne. J'ai moi-même passé à l'inspection ces compagnies, commandées par le lt-colonel Wilson, A.R.C., et je les ai trouvées sur un pied d'efficacité, bien dressées et en bon ordre. La discipline a été bonne et on s'est occupé avec soin du confort des soldats. Je regrette de ne pouvoir faire rapport que l'état de la citadelle soit de nature à donner satisfaction. En plusieurs endroits elle donne des signes de dilapidation sérieuse, et les mauvaises herbes commencent à envahir certaines parties des fortifications. Je ne crois pas que la garnison actuelle, même à son effectif complet (173 hommes en tout), puisse tenir des travaux aussi considérables en ordre convenable et y empêcher l'envahissement des herbes et de faux gazon, et faire en même temps son service d'artillerie et d'instruction militaire, et je recommande fortement qu'on engage en permanence quelques hommes d'ordonnance qu'on devrait prendre parmi les hommes licenciés des corps permanents et jouissant d'une bonne réputation. Ils seraient chargés de maintenir en bon ordre les fortifications et les chemins d'accès de la citadelle.

ÉTUDE DU CANON.

(8.) Je suis arrivé au Canada malheureusement trop tard pour assister au campement d'instruction de l'artillerie de campagne à Deseronto, et les seules unités dont j'ai pu voir exécuter le tir annuel ont été la 3e batterie de campagne à Montréal et le 1er régiment d'artillerie de place (Halifax). Ce dernier corps avait eu l'avantage, grâce à la bienveillance de l'officier commandant en chef des troupes de Sa Majesté au Canada, d'avoir comme instructeur un officier de l'artillerie royale de place ; elle a fait preuve d'un avancement très satisfaisant, et l'étude de la pièce rayée de 9 se chargeant par la bouche, avec cible mobile, a démontré que cette unité avait tiré tout le parti possible des avantages qu'on avait mis à sa portée.

Le rapport de l'inspecteur général de l'artillerie sur ce qui s'est passé au campement de Deseronto fait foi de l'excellence des résultats qu'il y a à obtenir en réunissant en brigades l'artillerie de campagne, de façon à unir au dressage annuel l'instruction supérieure de la tactique du canon, sous la direction d'un officier de hautes connaissances et de grande expérience.

Je me propose de renouveler cette tentative cette année à Deseronto, et il est fortement à désirer qu'on puisse grouper ainsi pour les études tactiques les unités d'artillerie des autres provinces.

Le progrès réalisé cette année par l'artillerie canadienne sous la direction du lieut.-colonel F. G. Stone, A.R.C., paraît avoir été tout à fait marquant. A en juger par mes propres observations et par le remarquable rapport ci-joint comme annexe D, cet officier a fait preuve d'une assiduité extrême dans l'accomplissement de ses fonctions, et le pays a été très heureux d'avoir à sa disposition, à l'époque de la formation du contingent sud-africain, les services de l'un des plus habiles, des plus énergiques et des mieux renseignés de tous les artilleurs de l'armée anglaise, et à qui l'artillerie canadienne est redevable de beaucoup de ce qu'elle a accompli.

ÉTUDE DU CANON (UNITÉS D'ARTILLERIE DE PLACE).

(9.) L'étude du canon pour les unités d'artillerie qui suivent s'est faite au mois d'aout à l'île d'Orléans :

Division d'artillerie de place—A.R.C.
6e régiment d'artillerie canadienne.
Compagnie d'artillerie de place de Cobourg.

Ces études, dont on trouve les détails dans le remarquable rapport du lieut-colonel Stone, ne paraissent pas avoir été couronnées de succès, vu que les seuls canons disponibles étaient des pièces rayées de 64 se chargeant par la bouche, et des pièces rayées de 40 se chargeant par la culasse. Ces deux types de canons sont virtuellement hors d'âge. Ils sont lents à manœuvrer et se travaillent à la poudre ordinaire. Comme on devait s'y attendre les études faites avec la pièce rayée de 40 se chargeant par la culasse par l'artillerie royale canadienne ont été aussi fructueuses qu'il était possible de les faire avec cette pièce. J'ai déjà fait allusion à l'excellent travail accompli par le premier régiment d'artillerie de Halifax sous les ordres du lieut.-colonel Oxley, qui s'est servi pour le tir de pièces de 9 à la redoute d'York, à Halifax. Les deux pelotons de ce régiment ont été dressés sous la direction du capitaine Phillips, de l'artillerie royale de place ; le rapport de cet officier est ci-joint, annexe G. Il a fait preuve d'énergie incessante dans l'accomplissement des exercices et des études. J'espère qu'on saura reconnaître comme ils le méritent les précieux services qu'il nous a donnés avec tant d'entrain.

Le 4e régiment a fait ses exercices à Fort Dufferin, à Saint-Jean, N.-B., avec des pièces rayées de 40 se chargeant par la culasse. Ces exercices ont donné toute la satisfaction qu'on en pouvait attendre.

Le 5e régiment de Victoria, C.A., n'a pas encore fait d'exercices avec les pièces de six pouces se chargeant par la culasse qui se trouvent à cet endroit, à raison, paraît-il, de l'arrivée tardive des munitions requises, mais on va les faire aussitôt qu'on le pourra.

Il est très regrettable que le manque d'armement moderne ait empêché de faire de grands progrès dans l'étude du canon.

L'arrivée des obusiers de cinq pouces va nous permettre de s'en servir pour les exercices de cette année, si, comme j'ai lieu de le croire, la cartoucherie de Québec est en état de nous fournir des projectiles d'exercices en fer.

Je me propose de présenter un projet de mobilisation des unités d'artillerie de place, suivant lequel auront lieu le dressage et les exerçices de 1901. De cette manière tout l'effectif se familiarisera avec le service de guerre qui peut incomber à chacun, et, même s'il fallait plus tard y apporter des changements, comme la chose est très possible, on ne saurait néanmoins trop priser l'instruction que les officiers en auront retirée.

BATTERIE D'INSTRUCTION DE QUÉBEC.

(10.) L'établissement d'une batterie d'instruction pour l'artillerie de place sur le fleuve Saint-Laurent à ou près de Québec est d'importance capitale. On a fait la levée d'un site qui conviendrait à cet établissement et on en a dressé des plans ; il est grandement à espérer qu'il va nous être possible d'en commencer la construction dans un avenir prochain.

ABRIS DE CANONS POUR L'ARTILLERIE.

(**11.**) Avec l'avènement du nouvel équipement d'artillerie de campagne l'établissement d'abris convenables pour les canons devient d'importance majeure, et à raison du haut prix que coûtent harnachement, la sellerie, etc., j'ose espérer que cet établissement va s'imposer à la considération prompte et attentive des autorités.

Je me permettrai aussi, si l'on veut donner à l'équipement de l'artillerie de campagne le soin et l'attention que mérite un matériel aussi dispendieux, de suggérer d'engager en permanence un gardien salarié.

POUDRIÈRES, MAGASINS DE MATÉRIEL DE GUERRE, ETC.

(**12.**) Dans son rapport de l'an dernier, le directeur en chef des magasins militaires attire l'attention sur le besoin urgent qu'il y a d'établir des poudrières à Toronto et à London, et des magasins à Toronto et à Kingston. Je suis absolument du même avis. La concentration de notre matériel de guerre à une des extrémités de ce vaste pays est absolument mauvaise au point de vue tactique. En temps de paix ceci est cause d'inconvénients extrêmes, et en temps de guerre, il ne faudrait pas grand'chose pour en faire une cause de désastres.

Toutes les autorités sur l'administration militaire reconnaissent tellement aujourd'hui les avantages de la décentralisation, que je ne puis trop fortement insister que l'ouest du Canada soit doté à la plus prochaine occasion possible de poudrières et de magasins suffisants pour répondre aux besoins des troupes.

En attendant, je recommande qu'on maintienne à Kingston une provision suffisante de munitions de guerre pour suffire aux troupes de toutes les armes de ce district.

INSTRUCTION DE TIR.

(**13.**) L'instruction du tir de la milice a été entravée par le manque de champs de tir suffisants. Ce défaut, je suis heureux d'en faire rapport, est l'objet d'une attention sérieuse, et le ministère fait tous ses efforts pour nous doter de ce qu'il nous faut à cet égard, aussitôt que les crédits pourront être obtenus pour cette fin. On est à construire un nouveau et excellent champ de tir à Saint-Jean, N.-B., et l'intendant militaire (Q. M. G.) a cette année fait la visite de sites projetés à Sherbrooke, P.Q., à Victoria, à Frédéricton, N.-B., à Kaslo et à Nelson, C.A.

Les tirs d'instruction avec la cartouche réduite (tubes de tir Morris) se sont faits avec des résultats satisfaisants, c'est une addition très utile à faire au matériel de l'instruction du tir, surtout pour le dressage des recrues, et j'ai recommandé qu'on distribue à chaque recrue des corps urbains 50 cartouches pour tubes de tir Morris, avec les armes voulues à tous les endroits où l'on pourra établir des champs de tir réduits pour y faire de l'instruction de tir au cours des mois d'hiver.

Bien que je croie que l'on a fait tous les efforts que les circonstances permettaient pour donner aux unités d'infanterie l'instruction du tir, je considère que sur le tout la valeur de nos troupes au point de vue de la mousqueterie est bien inférieure à la forme requise par les conditions actuelles de la guerre de nos jours, et j'ai eu l'honneur de vous soumettre une proposition de nommer un officier d'expérience comme inspecteur général de mousqueterie, dont les fonctions consisteraient à surveiller l'instruction des troupes dans l'art du fusil, ainsi qu'un plan d'établissement d'une école royale canadienne de mousqueterie sur le modèle de l'école impériale de Hythe.

Une telle école nous fournirait à point nommé des instructeurs d'expérience, officiers ou sous-officiers pour toutes nos troupes, et ce serait nous assurer pour l'avenir que l'instruction du tir se fera conformément aux meilleures méthodes modernes de tir. J'ose espérer que mes propositions vont être vues d'un œil favorable par le gouvernement canadien.

CONTINGENTS POUR L'AFRIQUE AUSTRALE.

(14.) L'équipement et l'expédition du premier contingent pour l'Afrique-sud a déjà fait le sujet d'un chapitre détaillé du rapport du major général E T. H. Hutton, C.B., A.D.C., en date du 31 décembre 1899.

Au cours des trois premiers mois de cette année, le deuxième contingent, composé de deux régiments de carabiniers à cheval et de trois batteries d'artillerie de campagne, a été organisé et expédié de Halifax le 21 et le 27 janvier et le 21 février.

La concentration, l'habillement et l'équipement de ces troupes—en tout 1,233 hommes—et l'achat des chevaux ainsi que leur transport au port d'embarquement, et l'approvisionnement et le casernement des unités, ont imposé à l'intendant militaire (Q. M. G.) et à ses subalternes un labeur onéreux et constant où il a reçu toute l'aide possible du personnel des départements administratifs civils du ministère.

La rapidité avec laquelle s'est organisé et expédié le 2[e] contingent, sans aucun accroc dont j'aie eu connaissance, jette le plus grand lustre sur tous les fonctionnaires du ministère qui ont affaire à la mobilisation.

Il y a lieu de se féliciter de ce que les officiers, sous-officiers et soldats du premier contingent aient pu rentrer au Canada avant la fin de l'année et participer aux fêtes bien méritées d'un joyeux Noël avec leurs proches au pays natal, et, suivant les informations que nous avons actuellement, le deuxième contingent devrait arriver au Canada le ou vers le 6 janvier 1901.

Les services signalés de toutes ces troupes canadiennes qui ont fait la campagne de l'Afrique australe appartiennent aujourd'hui à l'histoire, et le Canada de l'est à l'ouest a donné à ses enfants une réception digne du dévouement dont ils ont fait preuve aux lois du devoir dans les rangs de l'armée impériale. Ceux de ces officiers, sous-officiers et soldats qui sont passés par la mère-patrie ont eu l'honneur d'être passés en revue par Sa Gracieuse Majesté, elle-même, et S.A.R. le prince de Galles, et l'ovation qu'ils ont reçu en Angleterre fait foi de la manière cordiale et considérée dont on apprécie dans toutes les classes du Royaume-Uni l'attitude des sujets britanniques des avant-postes de l'empire.

Je ne puis clore ce sujet sans faire remarquer l'excellent travail qu'ont fait les principaux chemins de fer du pays en opérant le transport du grand nombre d'hommes et de chevaux qu'il a fallu faire passer par leurs lignes au cours de la mobilisation et de l'expédition des contingents au Sud-africain. L'intendant militaire (Q. M. G.) me fait rapport que le personnel des chemins de fer et des agents lui ont donné toutes les attentions, et ont fait preuve de patience et de courtoisie dans l'organisation de tous ces mouvements divers, qui se sont accomplis avec toute la promptitude et la régularité possibles, souvent à très bref délai et sans en avoir le temps suffisant. La manière dont les chemins de fer ont fait se concentrer à Halifax environ 3,000 hommes et 1,800 chevaux, par grandes ou petites escouades, et venant de toutes les parties du pays à des distances de près de 4,000 milles, et par la température la plus rigoureuse, a été un élément très important dans l'expédition heureuse des contingents et mérite qu'on en fasse la constatation toute flatteuse.

Je désire aussi consigner ici la reconnaissance que le ministère éprouve à l'endroit du personnel de la garnison impériale de Halifax, N.-E., pour l'assistance toute cordiale qu'elle a donnée à nos officiers. Je puis parler par moi-même de ce qui est du débarquement du 1[er] contingent, et j'espère qu'il sera possible de transmettre officiellement à l'officier commandant des troupes de Sa Majesté au Canada une déclaration appropriée de reconnaissance.

Il est à se préparer un rapport complet des opérations auxquelles ont été assignées les troupes canadiennes, et ce rapport sera présent en son temps comme rapport supplémentaire.

ORGANISATION DES CAMPEMENTS.

(15.) L'organisation des campements d'instruction s'est faite suivant les mêmes lignes qu'en 1899.

L'intendant militaire a visité tous les camps au cours de la période d'instruction (sauf celui d'Aldershot, N.-E.), et il a ainsi pu se mettre en état de voir par lui-même de quelle façon les sites divers s'adaptaient au nombre des troupes cantonnées à ces endroits, ainsi que se rendre compte de la suffisance des services d'eau, des besoins au point de vue du matériel de campement, des outillages d'ordinaire et de mess, et des champs de tir à l'usage des troupes.

Il fait rapport que tout l'a satisfait, à ces exceptions près, savoir :

London.—On a condamné le champ de tir comme offrant des dangers.

Kingston.—On devrait en faire autant du champ de tir de cet endroit pour la même raison.

Laprairie.—Le terrain est raboteux, marécageux et impropre à un campement. Le voisinage prochain du village est cause d'ivrognerie et d'indiscipline.

Lévis.—Le terrain est raboteux ; on devrait y faire un labour et l'ensemencer. Je recommande que les troupes du district militaire n° 4 fassent leurs exercices à Ottawa, à un campement établi, à ou près de champ de tir de Rockliffe, où l'on pourrait faire l'instruction du tir, et que les troupes des districts militaires n°s 5 et 6 fassent les leurs en brigades sur le nouveau champ de tir de Monereál, où l'on devrait établir un service des eaux.

MATÉRIEL DE CAMPEMENT.

(16.) La méthode existante en vertu de laquelle chaque officier commandant de district réquisitionne le matériel qu'il juge nécessaire, nuit à l'uniformité des campements, et impose beaucoup de travail de pointage aux bureaux d'administration. Je recommande qu'il soit établi une nomenclature de matériel de campement, qui sera publiée dans les ordres généraux pour servir dorénavant. Je recommande également que les règlements soient modifiés de façon à permettre à l'aide-adjutant général de district (B) de chaque campement, assisté de son fourrier et de quelques hommes, de délimiter le site du campement, de s'y trouver au moins deux jours avant l'arrivée des troupes, et d'y rester au moins aussi longtemps après leur départ afin qu'il soit en état de contrôler d'une façon satisfaisante les sorties et les rentrées du matériel de campement. Il est résulté de l'organisation de l'an dernier de la confusion, des pertes de matériel, et quelquefois du surcroît de travail individuel et des pertes d'argent. Le travail manuel requis pour l'établissement des campements et le montage devrait être puisé aux dépôts les plus rapprochés de troupes permanentes.

SALLES D'ARMES DE RÉGIMENTS.

(17.) Il a été fait quelque progrès dans l'établissement de salles d'armes de régiments, et il a été fait par l'intendant militaire une nomenclature de celles qu'il va falloir établir l'an prochain pour les prévisions budgétaires. Je désire insister sur l'importance majeure qu'il y a d'établir des salles d'armes et des abris de canons pour les corps ruraux pour pourvoir au logement des fusils Lee-Enfield et aux nouvelles pièces de campagne dont on veut armer toute la milice. Le fait que toutes nos troupes ne sont pas armées de la même manière cause de la confusion en temps de paix et pourrait occasionner des désastres en temps de guerre.

SALLES D'EXERCICES.

(18.) L'établissement de salles d'exercices à London, Peterborough et Sherbrooke est fortement requis, vu que les unités de ces postes importants ne possèdent pas de local convenable où elles puissent faire l'exercice ou emmagasiner leurs armes et leur équipement. Ceci nuit considérablement à l'efficacité de ces corps, et on espère qu'on va bientôt se mettre en mesure d'obvier à ces besoins.

RÉPARATIONS AUX CASERNES.

(19.) La somme de $25 par mois accordée aux unités de troupes permanentes a permis de faire par les soldats des corps mêmes certaines menues réparations aux casernes. Il en résulte du bénéfice pour les hommes eux-mêmes et de l'économie pour le public, en même temps que ce système évite l'ennui et le retard que causent les demandes de soumissions adressées aux gens de métier.

SERVICE DES ESTAFETTES.

(20.) Il ne paraît y avoir eu jusqu'à présent aucun service organisé d'estafettes dans la milice canadienne, et il paraît de première nécessité d'établir immédiatement sur une bonne et solide base cette partie très importante du service. J'ai suggéré d'établir une estafette d'état-major, qui soit attachée au bureau de l'intendant militaire, et comme il ne se peut guère que l'intendant militaire ajoute cette fonction à ses autres fonctions importantes sans y être aidé, j'espère que ma recommandation scra prise en bonne considération par le gouvernement.

Les levées de terrain faites par les élèves du collège militaire royal chaque année depuis 1895 se sont continuées au cours de la vacance d'été, et on a parfait une étendue de près 1,700 milles carrés dans les cantons de l'Est. Les travaux de l'année précédente ont été réduits en une carte à l'échelle d'un et trois pouces au mille, ce qui constitue une addition précieuse à nos renseignements topographiques.

SERVICE DE LA SANTÉ.

(21.) En même temps qu'aux autres services de la milice, l'expédition des contingents en Afrique australe ont imposé du travail considérable au directeur général du service de santé, le colonel J. L. H. Neilson, C.O.G.G., et la manière tout à fait satisfaisante dont ont été organisées et équipées pour le service actif les différentes unités de ce département, fait grand honneur, je crois, à cet officier et au personnel du service de santé.

NOUVELLES UNITÉS DU SERVICE DE SANTÉ.

(22.) Sous l'empire de l'O.G. 82 des effectifs de 1889, j'ai établi, organisé et recruté au cours de cette année huit nouvelles unités du service de santé, et je joins à mon rapport (Annexe C) un rapport complet et très éclairé du directeur général du service de santé, où se trouve le détail des progrès accomplis au cours de l'année par l'administration du service dont il a la direction.

DÉTAILS DU SERVICE DE SANTÉ AUX CAMPS.

(23.) J'ai eu l'occasion d'observer par moi-même le travail accompli par le service militaire de santé aux camps d'Aldershot, N.-E., et de Sussex, N.-B., et j'éprouve beaucoup de plaisir à faire rapport que ce service s'y est fait à ma satisfaction entière. Les campements d'ambulance étaient bien dressés, et dans un bon état de propreté et de rangement, et les rapports et pièces étaient préparés et tenus avec le soin et l'exactitude voulus.

UNITÉS ADDITIONNELLES.

(24.) Je ne me crois pas justifiable d'appuyer la recommandation du directeur général voulant que l'on organise et fasse le recrûtement en 1901 de quatre unités nouvelles du service de santé pour ce qui touche au personnel, parce que je considère qu'il y a d'autres services plus urgents, mais je recommande fortement l'acquisition du matériel suivant :

Equipement technique—

32 brancards de campagne.
4 voitures d'ambulance.
4 voitures de service des eaux.
32 tentes d'ambulance de campagne.

On peut réunir à assez bref délai les officiers et les soldats et se procurer les effets d'habillement et de petit équipement, mais la même chose ne peut se faire pour le matériel ci-dessus, et il est en conséquence d'importance de premier ordre qu'on se les procure sans délai et qu'on les tienne en magasin au cas de besoin.

ASSIGNATION D'OFFICIERS DE SANTÉ PRINCIPAUX À DES DISTRICTS RESPECTIFS.

(**25.**) J'appuie la recommandation que l'on a faite que l'on assigne des officiers de santé chefs à des districts militaires désignés par les numéros 3 et 4, 5 et 6, 8, 9 et 12 ; mais je ne considère pas que leurs fonctions soient de nature à exiger un taux d'appointements annuels en sus de ce qu'ils sont appelés à toucher au cours des exercices annuels. Je suggère que l'on accorde à ces officiers un honoraire pour bureau de $50 destiné à défrayer le coût des services des employés de bureau, de la papeterie, de l'affranchissement postal, et des menues dépenses auxquelles les entraîne l'accomplissement de leurs fonctions.

Le service de santé de la milice est, suivant moi, d'une efficacité particulièrement caractérisée.

COLLÈGE MILITAIRE ROYAL.

(**26.**) J'ai visité le collège militaire royal de Kingston, et l'institution m'a considérablement plu en tous points. Les élèves me paraissent une troupe de jeunes gens très alertes, bien dressés et intelligents, et l'on ma fait rapport que leur conduite et leur diligence est excellente. Le fait qu'un aussi grand nombre d'élèves reçoivent des commissions dans l'armée impériale fait foi de l'excellence de l'éducation que donne le cours du collège, et il y a lieu de regretter fortement que, après avoir reçu une aussi bonne instruction militaire, il se trouve aussi peu d'élèves qui prennent du service dans la milice de leur propre pays, tandis qu'il y en a un aussi grand nombre qui cherchent aux Etats-Unis un champ pour exercer les aptitudes acquises chez eux. Je me permets d'insister pour que, vu ce que coûte à l'Etat l'éducation de ces jeunes gens, on fasse une économie qui bénéfice à tout le pays en leur offrant une prime quelconque pour les induire à prendre du service dans la milice active ou dans les troupes permanentes.

Je joins à ce rapport (annexe E) le rapport du commandant, que je considère comme très satisfaisant. Le colonel Kitson, C.M.G., récemment assigné au poste d'attaché militaire à Washington, E.-U. d'A., a donné sa démission de la position qu'il occupait depuis au delà de quatre années avec beaucoup d'honneur pour lui-même et les meilleurs résultats pour le bien-être de l'institution. On ne saurait trop priser l'avantage que l'on a eu d'avoir à la tête d'une institution militaire de cette catégorie un soldat de l'habileté et de l'expérience du colonel Kitson, et en le perdant, le Canada se trouve privé des services d'un officier de premier ordre.

EFFECTIFS.

(**27.**) Les divers changements dans l'effectif des unités existantes et les nouveaux corps autorisés au cours de l'année figurent dans la liste ci-jointe.

Suivent les principaux accroissements :

	Effectif total.
Artillerie royale canadienne:	
Division de campagne, batterie A	17
Division de place—musique	26
Artillerie de place:	
Compagnie de Sydney, C.-B	53
Carabiniers à cheval:	
Un régiment de 8 compagnies à recruter au Manitoba et aux Territoires du Nord-Ouest	360
1 compagnie à recruter à Toronto	104
1 compagnie à recruter dans l'Ile du Prince-Edouard	46
Infanterie:	
Les nouveaux régiments qui suivent :	
24e régiment (comté de Kent, Ont.)	186
97e régiment, comprenant les compagnies de carabiniers du Saut-Sointe-Marie, de Sudbury et de Thessalon, et une compagnie additionnelle	186
1 compagnie indépendante de carabiniers à Dawson	45
L'effectif des régiments suivants est porté à 8 compagnies, savoir : les gardes à pied du G.G., le 43e, le 63e, le 75e et le 94e	
Les régiments suivants recevront une compagnie de plus : le 21e, le 27e, le 56e, le 62e, le 73e et le 18e	
4 nouvelles compagnies de brancardiers	140
4 nouvelles ambulances de campagne	92
24 pelotons assignés au canon automatique, composés de 1 lieutenant, 1 sergent, 1 caporal et 12 soldats, pour les corps urbains, pourvu qu'ils possèdent un canon de ce genre	360
Les réductions principales sont :	
Dragons du Manitoba à convertir en carabiniers à cheval	170
La 17e batterie de campagne remplacée par une compagnie d'artillerie de place	101
1er régiment de fusilliers Prince de Galles	100
Le 52e, le 76e, le 80e et le 81e réduits de deux compagnies chacun	360
Le 64e réduit d'une compagnie	45
La compagnie d'infanterie de Brandon transformée en carabiniers à cheval	45

Les nouvelles unités de carabiniers à cheval ne sont pas encore formées, mais, maintenant que les contingents de troupes à cheval du Sud-africain doivent bientôt rentrer au Canada, l'on se propose de s'occuper de leur recrutement de bonne heure en 1901.

NOMINATIONS D'OFFICIERS.

(**28.**) Les changements suivants dans le personnel des officiers de la milice canadienne se sont produits au cours de l'année :

Ont donné leur démission:

Le major général E. T. H. Hutton, C.B., A.D.C., commandant de la milice, le 12 février 1900.

Le lieut-colonel F. G. Stone, A.R., inspecteur général de l'artillerie, 7 août 1900.

Le colonel G. C. Kitson, commandant du collège militaire royal, 31 octobre 1900.

S'est retiré:

Le lieut.-colonel S. C. McGill, adjudant du personnel des officiers du collège militaire royal.

Nominations:

Le major général R. H. O'Grady Haly, C.B., commandant de la milice, 19 juillet 1900.

Le capitaine E. V. O. Hewett, 1er battalion du régiment de Kent, professeur de cours d'état-major, collège militaire royal, 27 octobre 1900.

NOMINATIONS AU SUD-AFRICAIN.

(29.) Le nombre des officiers et sous-officiers canadiens désignés pour occuper des postes d'état-major et devenir officiers de service spécial au Sud-africain, est une source de satisfaction profonde en ce qu'il nous donne la preuve de la haute opinion qu'a conçue le commandant en chef au sujet des contingents canadiens.

La liste qui suit contient partie des noms des heureux élus et la désignation des postes qui leur ont été assignés :

Le major S. J. A. Denison, I.R.R.C., A.D.C. du feld-maréchal, commandant en chef.

Le major J. C. MacDougall, I.R.R.C., officier des chemins de fer dans l'état-major, 5 avril jusqu'à date.

Lt-colonel W. D. Gordon, état-major du commandant du train, 1er juillet. Officier adjoint d'état-major, service des prisonniers, 28 août à ce jour.

Lt-colonel J. L. Biggar, A.A.G. de D.

Lt-colonel J. L. Biggar, A.A.G. de G.

Le lieut S. P. Layborn, I.R.R.C., attaché au service d'administration, division de la cavalerie, du 11 février au 18 juillet 1900.

Le capitaine D. I. V. Eaton, A.R.C., officier d'état-major, service des chemins de fer, 5 mai.

Le caporal A. E. Ross, R.C., chirurgien civil attaché au 1er régiment d'infanterie à cheval depuis le 1er mai.

Le brigadier W. H. Peebles, C.C. à C., service de l'administration, avec le grade de sous-lieutenant.

Le brigadier H. G. Baldwin, C.C. à C., chirurgien civil du 1er mai 1900.

COMMISSIONS DANS L'ARMÉE.

(30.) On a donné au Canada au cours des derniers douze mois un nombre inusité de commissions dans l'armée impériale. Il en a été décerné environ vingt et une à des diplômés et à des élèves du collège militaire royal.

Au commencement de l'année les officiers suivants, qui étaient candidats à des commissions dans l'armée aux termes des règlements qui accordent ces commissions aux troupes coloniales, ont obtenu de ces commissions sans subir d'autre examen :

Lieut L. B. Webster, 68e régiment.
Sous-lieut A. N. Vince, génie de Brighton.
Sous-lieut E. M. Harris, 7e régiment.
Sous-lieut C. A. Boone, 36e régiment.
Sous-lieut E. S. Osler, 36e régiment.
Sous-lieut A. Lewis, 10e régiment.

Trente autres commissions dans l'armée ont été mises à la disposition de Son Excellence le Gouverneur général ; vingt-quatre d'entre elles ont été décernées à nos troupes faisant du service spécial en Afrique australe, et les six autres Son Excellence les a réservées pour des candidats du Canada.

Ces commissions n'exigent aucun diplôme militaire, des civils peuvent y être nommés s'ils sont du reste éligibles comme officiers de ce grade.

Il a été aussi offert au Canada dix positions d'inspecteurs adjoints de la gendarmerie de l'Afrique occidentale au cours de l'année. On en a décerné cinq, les candidats heureux ont été :

Le capitaine J. L. R. Parry, 90e régiment.
Le capitaine J. Wayling, 12e régiment.
Le capitaine W. F. W. Carstairs, 56e régiment.
Le capitaine A. G. Rastrick, 37e régiment.
Le capitaine E. F. Fritze, 75e régiment.

Malheureusement le capitaine Fritze a failli à l'examen médical qu'il lui fallait subir, et l'on espère qu'on va faire bientôt le choix voulu pour remplir cette vacance.

Les cinq commissions restant n'ont pas encore été décernées, mais l'information nous est venue que les nominations à ces postes seraient prises en considération dès que l'occasion favorable s'en présentera.

ASSOCIATIONS DE TIR DU FUSIL ET DU CANON.

(31.) On ne saurait trop priser l'importance des deux associations fédérales de tir au fusil et de tir au canon dans leurs rapports avec la milice du Canada.

Les concours qui se font sous leurs auspices servent à stimuler un vif intérêt pour le tir du fusil et l'étude du canon, et ce n'est pas trop dire que les intérêts les plus considérables des troupes sont intimement liés au succès et à l'avancement de ces deux associations. Toutes deux, suivant moi, méritent l'appui cordial de tous ceux qui s'intéressent à la milice, et j'ajouterai qu'elles méritent l'assistance que l'Etat peut leur octroyer.

RAPPORT SUBSIDIAIRE.

(32.) Ci-joint (Annexe B) le rapport du colonel l'honorable M. Aylmer, l'adjudant général, qui entre le départ du major général Hutton et ma prise de commandement, a eu temporairement sous ses ordres la milice du Canada, et a fait l'inspection de tous les camps d'instruction, sauf ceux des provinces maritimes. La longue expérience qu'a cet officier des troupes du pays donne une valeur additionnelle à son rapport éclairé qui traite des corps ruraux dont je n'ai pas encore eu l'occasion de faire l'inspection.

CONCLUSION.

(33.) En terminant ce rapport, je désire exprimer ma satisfaction chaleureuse de l'excellente manière dont se sont acquittés de leurs devoirs importants les officiers de mon état-major et leurs subalternes. Je remercie aussi cordialement les fonctionnaires de la division civile du ministère pour la constante courtoisie et la coopération empressée que j'ai trouvées chez eux, ce qui m'a grandement facilité l'accomplissement de mes fonctions.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

R. H. O'GRADY HALY,
Major général commandant de la milice du Canada.

OTTAWA, 31 décembre 1900.

ANNEXE A.

MÉMOIRE SUGGÉRANT LES MESURES À PRENDRE POUR DRESSER D'UNE FAÇON PLUS SUFFISANTE LES UNITÉS DE LA MILICE DU CANADA.

LE COULAGE.

Au cours de mes inspections récentes, j'ai été frappé de l'énorme "coulage" qui se fait dans les corps ruraux et de la grande dépense inutile qui en résulte pour l'Etat.

Dans les conditions ordinaires le recrutement annuel de la milice pour remplir les cadres ne devrait représenter que 33 pour 100 de l'effectif total, mais un examen très attentif a démontré que le nombre de recrues, c'est-à-dire d'hommes de première année, dans le rang a atteint une moyenne de 50 et 60 pour 100 de l'effectif total sous les armes ; ainsi il doit y avoir eu près de 25 pour 100 de *désertions*, et l'on m'a assuré que la même chose se produisait tous les ans. Il n'est guère besoin de dire combien ceci nuit à l'efficacité des troupes canadiennes et la perte sérieuse d'argent que cela fait encourir au pays.

Pour moi, je trouve dégradant pour le sens moral du peuple de voir que chaque année un grand nombre de jeunes gens intelligents et d'éducation moyenne prennent un engagement de trois ans avec leur pays, pour le mettre ensuite impunément à néant de propos délibéré. Autant que je puis voir, l'engagement de service pour trois ans est généralement tenu pour une formalité vide de sens, qu'aucun gouvernement n'ose faire respecter, et ces mêmes individus qui n'hésitent pas de frauder l'Etat de cette façon exécuteraient assurément avec probité un engagement civil qu'ils se sentiraient tenus de remplir par les dispositions de la loi.

Je crois qu'il est plus que probable qu'on ne se rend pas compte de la gravité de cette offense, et que, s'il était bien entendu que les "déserteurs" seraient poursuivis en vertu de l'article 85 de l'acte de la milice, et que quelques-uns fussent poursuivis et condamnés, il disparaîtrait graduellement beaucoup de ces inconvénients, surtout si l'on instituait un système de permutation grâce auquel les jeunes gens qui veulent changer d'endroit pourraient terminer leur engagement dans une autre unité.

Il ne paraît pas y avoir dans l'acte de la milice une disposition qui permette d'appeler les miliciens qui sont sous engagement à venir faire leur service annuel au moyen d'avis personnels, tel que le prescrit l'acte de la milice anglaise de 1882, articles 21 et 22, auxquels j'attire l'attention. Je dis qu'il est de la plus grande importance pour l'efficacité des troupes canadiennes que notre acte de la milice soit modifié, en y insérant des dispositions comme celles-là, avec telles modalités qu'il pourra falloir y ajouter pour se conformer aux conditions du pays.

Il y a cependant une autre disposition à prendre qui, je crois, contribuerait beaucoup à populariser davantage les engagements dans la milice et aiderait à retenir les hommes dans les rangs, c'est une échelle graduée de solde proportionnelle à la valeur du milicien. Je me permets de suggérer que la solde du soldat de milice soit répartie comme suit :

1re année de service...........................	50 cents par jour.
2e " "	60 "
3e " "	75 "

Je recommande fortement aussi qu'à la fin de l'engagement de trois ans l'on encourage à rengager les soldats qui auront eu une bonne conduite et surtout des sous-officiers, sur attestations annuelles, ne devant pas dépasser six ans en tout, avec rémunération à la fin de chaque année de prolongement de service. On ne doit pas perdre de vue que ce n'est pas l'efficacité des soldats ainsi rengagés qui fera voir l'excellence

de ce système, comme l'effet que cela produit sur le milicien plus jeune d'être en compagnie d'une plus grande proportion de soldats mieux dressés et mieux disciplinés qu'eux, et je puis répondre de ceci, et c'est le résultat de l'expérience que j'ai depuis bien des années que je dresse de jeunes soldats : l'habitude d'obéir de bon gré, et les autres manières du soldat s'acquèrent beaucoup plus vite par l'exemple que par n'importe quelle somme de préceptes ou de contrainte.

DURÉE DU DRESSAGE.

Il est absolument impossible en douze jours (et encore faut-il en retrancher un dimanche et les jours de l'arrivée et du départ) de faire d'autre dressage que les éléments les plus rudimentaires des manœuvres aux corps ruraux au camp.

Je puis rendre témoignage au zèle admirable et à la diligence avec lesquels les hommes de tous grades exécutent les mouvements et font leur service, mais le temps est beaucoup trop limité pour produire des résultats pratiques quelconques d'efficacité tactique. L'un des défauts les plus saillants se trouve en ce que, avec la grande proportion de recrues que nous avons, l'instruction des soldats plus anciens est retardée jusqu'à ce que les premières soient pour ainsi dire en état de prendre place dans le rang, et pour obvier à ceci, je suggérerais que les recrues fissent l'exercice pendant les 16 jours complets que permet l'acte de la milice, en subissant quatre jours de dressage de recrues, avant que le reste de l'effectif se rendre au camp d'instruction.

Ces exercices devraient se faire au quartier du régiment sous la direction de l'adjudant, du sergent-major et de quelques instructeurs choisis, ou mieux encore aux camps d'instruction, et j'ai confiance que ceci ne manquerait pas d'augmenter de beaucoup l'efficacité des troupes.

Je dois néanmoins soutenir que même tous les 16 jours sont tout à fait insuffisants pour le dressage complet des troupes et que, pour arriver à une efficacité pratique, il faudrait modifier l'article 60 de l'acte de la milice de façon à fixer la période des exercices de huit à vingt-quatre jours au lieu de huit à seize comme elle l'est actuellement. Les recrues des corps ruraux feraient alors vingt et un jours de dressage, et les soldats déjà dressés en feraient quatorze, ceux-ci rejoignant l'effectif sept jours plus tard que les premiers. Ceci permettrait de consacrer quelques jours aux exercices de mouvements de campagne, ce qui n'est pas possible dans les conditions présentes, et je suis si fortement convaincu de l'avantage qui résulterait du prolongement de la période de dressage que, si l'on m'objecte que le coût de l'entreprise est un obstacle à sa mise en opération, je n'hésiterai pas à recommander d'exercer plutôt moins d'unités d'infanterie par année, et d'améliorer la qualité au prix d'un peu de quantité.

Il n'est pas à propos de supprimer le dressage d'aucune unité de cavalerie ou d'artillerie de campagne. Il a été dépensé de si fortes sommes pour établir des salles d'exercices et des salles d'armes luxueuses pour les corps urbains que je me permets de demander qu'on prenne en considération les demandes des corps ruraux. Ces effectifs constituent le matériel de troupes d'hommes robustes, bien disposés et intelligents, sur lesquels le pays peut compter avec confiance, si l'on développe convenablement en temps de paix leurs indiscutables aptitudes, et la dépense qu'on s'imposera pour améliorer les conditions dans lesquelles on les exerce et pour populariser le service davantage sera, j'en suis sûr, un placement avantageux.

CHEVAUX DE CAVALERIE ET D'ARTILLERIE.

En général, les troupes à cheval qui sont passées sous mes yeux dans les provinces maritimes étaient très bien montées, mais on fait observer que l'on faciliterait grandement le maintien des régiments de cavalerie et des batteries de campagne en établissant des abris improvisés pour les chevaux dans les camps.

J'ai vu de mes yeux, au camp de Sussex, N.-B., les chevaux du 8e hussards et de la 10e et 12e batteries rester là quarante-huit heures avec une couverte trempée et dormir dans des flaques d'eau.

Ceci détourne les cultivateurs de louer leurs chevaux ou de les amener au camp eux-mêmes, et l'on obvierait à cela en érigeant des abris grossiers. En campagne on ne peut éviter que hommes et chevaux souffrent de privations et de mauvais temps, mais on n'a aucune raison de les faire souffrir quand il s'agit d'instruction.

Ceci ne fait que dégoûter les hommes et dépopulariser le service.

D'après informations prises, j'ai raison de croire que, si l'on construisait de ces écuries grossières, on pourrait aisément obtenir que chaque homme paie de 50 cents à $1 par dressage annuel pour l'usage d'une place, ce qui avec le temps finirait par rembourser le coût de la construction et les dépenses d'entretien.

ORDINAIRE ET RATIONS.

Mon observation et mes renseignements puisés aux campements m'ont convaincu que les dispositions pour l'ordinaire des soldats ne sont pas aussi satisfaisantes qu'elles pourraient l'être, et je crois que ceci contribue à détourner les hommes de prendre du service et d'y rester ; la méthode de cuire les aliments et de les servir, et les conditions dans lesquelles on les mange, sont loin d'être ce qu'il faut. En campagne ceci est inévitable, mais à des camps d'instruction on pourrait aisément s'arranger d'une manière plus convenable. Naturellement ce qu'il y aurait de mieux ce serait de faire une distribution de marquises, soit une par deux compagnies, avec tables et bancs, mais ceci entraînerait peut-être une dépense plus grande que ne le justifie le temps limité de la durée des camps. Comme alternative, je suggérerais des dispositions que j'ai vu prendre par les 69e, 78e et le 93e régiments au camp d'Aldershot, N.-E. C'étaient des tables et des bancs en bois de service primitif et construits par des charpentiers faisant partie de ces régiments, et il y en avait en tout pour $25 par bataillon, moins la somme que produit la vente du bois, dont on dispose à la clôture du campement. Par les jours de beau temps les hommes étaient en état de prendre leurs repas d'une manière beaucoup mieux réglée, plus propre et plus convenable à ces tables que ceux qui mangent dans leurs tentes de soldat.

C'est au lieut.-colonel Irving, C.D., district n° 9, que revient le mérite de ce système, c'est à son instigation qu'on a tenté l'expérience, et elle a si bien réussi que je recommande qu'on en fasse encore l'essai aux campements d'été.

Les rations servies étaient à mon compte de très bonne qualité et amplement abondantes, mais je crois que les soldats verraient avec plaisir qu'on y mît un peu plus de variété, et je me permets de suggérer que deux fois la semaine on serve une ration de haricots au lard au lieu de bœuf et de fromage. Ceci n'entraînerait pas de frais additionnnels, mais serait plutôt une économie.

Douze livres de lard (lard ordinaire) et un demi-minot (30 livres) de haricots (James), peuvent, me dit-on, faire un bon repas pour cent vingt hommes en appétit, mais j'avoue que je trouve ceci quelque peu réduit.

Le lard se vend en moyenne 10 cents la livre, et les haricots $1.50 le minot, et, si l'on compte pour cent hommes 36 livres de lard, $3.60 ; un minot de haricots, $1.50, on a en tout $5.20 ; le prix de revient de la ration est d'une fraction au-dessus de 5 cents, tandis que les rations de bœuf et de fromage reviennent, je crois, à environ 6 cents.

La cuisine aux campements de Aldershot et de Sussex était primitive et très grossière, et je crois qu'il y a lieu de faire de grandes améliorations sur ce point. Il n'y a pas d'embarras, paraît-il, pour se procurer les services d'hommes s'entendant très bien au mode de cuisine en usage dans les chantiers, et je suis fortement d'avis qu'on engage un certain nombre de ces hommes pour les campements de l'été, comme " chefs cuisiniers ", par qui on fait surveiller la préparation des aliments des soldats pour que ces aliments soient mangeables. De cette façon il nous deviendra possible d'établir un système uniforme de cuisine des camps qui serait de nature à donner satisfaction aux troupes.

En présentant ces remarques et en faisant ces recommandations, je désire ajouter qu'elles résultent d'observations et de prises de renseignemnts très soignées ; elles représentent de plus la manière de voir de beaucoup de militaires d'expérience dont l'opinion est pour moi d'un grand prix. Mes suggestions ne comportent aucun bouleversement violent de l'organisation ou du système actuels, et j'ai confiance que si on s'y conforme, elles vont tendre à améliorer le service à un point tel que cette amélioration compensera amplement la petite surcharge qu'on aura mise au budget de ce chef. J'ose donc espérer que vous allez les voir d'un bon œil et que nous allons pouvoir y donner suite au cours de la saison prochaine.

R. H. O'GRADY HALY, major général,

Commandant de la milice canadienne.

ANNEXE B.

RAPPORT DE L'ADJUDANT GÉNÉRAL DE LA MILICE DU CANADA.

Au major général commandant de la milice au Canada :

OTTAWA, 14 janvier 1901.

MONSIEUR,—A votre demande, j'ai l'honneur de vous faire rapport des opérations de ma charge au cours de l'année close le 31 décembre dernier.

DRESSAGE ANNUEL.

(1.) Comme j'ai eu le commandement de la milice depuis le jour de la retraite du major général Hutton, c'est-à-dire du 12 février 1900 jusqu'à la date de votre arrivée à Montréal, c'est-à-dire, le 20 juillet 1900, j'ai eu la charge de faire l'inspection des camps d'instruction suivants :

District militaire n° 1, à London.
" n° 2, à Niagara.
" n°s 3 et 4, à Kingston.
" n°s 5 et 6, à Laprairie.
" n° 7, à Lévis.
et le campement d'artillerie à Deseronto.

Je crois qu'il est à propos de porter à votre connaissance, avant que vous ayez occasion de le voir par vous-même, les observations suivantes sur l'état des troupes dont vous avez le commandement dans les districts susnommées.

CAMPS DE DIVISION.

(2.) Le système des campements de division inauguré l'année précédente s'est continué en 1900. On pourrait tirer profit de ce système pour le dressage de la milice si l'étendue des terrains de campement et le personnel des instructeurs disponibles étaient suffisants et si l'on portait de 12 à 16 jours au moins la durée des exercices annuels.

On pourrait, suivant moi, réduire le nombre de soldats des compagnies des régiments ruraux d'infanterie, et établir une solde progressive à raison de la durée du service, de même que donner une meilleure solde à tous les sous-officiers qualifiés, dans le but d'induire cette bonne catégorie de soldats à se rendre entièrement compétents, ce qui nous permettrait de trouver en eux de bons commandants de pelotons ou peut-être des instructeurs.

Si l'on ne peut y arriver entièrement ou du moins en partie, alors il va falloir préférer le système des campements de brigade qui existait auparavant.

TERRAINS DE CAMPEMENT.

(3.) Dans tous les cas j'ai trouvé les terrains de campement disposés avec symétrie et intelligence, propreté et coquetterie. Je crains, cependant, qu'il va falloir en abandonner quelques-uns à cause de l'absence de champs de tir.

MATÉRIEL DE CAMPEMENT.

(4.) Le matériel de campement qu'on nous a fourni était tout ce qu'on pouvait raisonnablement attendre. A Laprairie et à Lévis il y a eu beaucoup de pluie. Il

m'a paru y avoir tout plein de couvertures et de draps à l'épreuve de l'eau, et les tentes m'ont paru étanches.

Je ne saurais, cependant, manquer de faire observer que les soldats ne sont pas pourvus de moyens convenables ou même raisonnables de consommer leurs aliments. Voir des sous-officiers et soldats assis sur leur talons autour de leurs tentes, avec des gamelles graisseuses sur les genoux, n'est pas un spectacle agréable par ces temps d'organisation militaire, et je crois qu'il faudrait prendre des dispositions immédiate pour remédier à cet état de choses.

Quelques régiments s'étaient pourvus de tables, de bancs et d'abris pour leur usage à eux, et ceux-ci se trouvaient en conséquence comparativement bien. $200 par régiment seraient de nature à défrayer beaucoup de la dépense nécessaire pour l'acquisition d'une tente réfectoire, etc. Et je considère qu'on ne saurait faire de dépense plus utile que celle-là dans l'intérêt de la discipline et du confort du soldat. Il ne me semble pas juste d'imposer à des officiers le coût d'objets de nécessité première que le public, j'en suis sûr, serait heureux de voir mettre à la charge du trésor public.

CAMPEMENT DE DESERONTO.

(5.) Il s'est réuni à Deseronto, sous le commandement du lieut-colonel Stone, de l'artillerie royale, inspecteur général de l'artillerie, des camps d'artillerie de campagne qui ont duré six semaines. Le rapport de cet officier est devant vous.

Deseronto a des avantages de site qui devraient en faire un point important de concentration pour les manœuvres d'artillerie, de même que pour la mobilisation et les manœuvres d'autres armes. Il se trouve dans une position géographique commode dans le district militaire n° 3 ; on s'y rend facilement, c'est un endroit excellent pour les tirs d'instruction du fusil et du canon ; le terrain de campement est vaste, et à portée des moyens de transport par chemin de fer et par bateaux, et en même temps il est près de la ville, et il y a abondance d'eau excellente. Il n'y a pas d'autres terrains dans le district militaire n° 3 où l'on puisse faire avec sécurité les tirs d'instruction du fusil ou du canon.

CANTINES.

(6.) On nous a dit bien des choses depuis quelques années au sujet de la vente de la boisson dans les camps. Tout en ne croyant pas qu'on doive permettre la vente des liqueurs alcooliques, je suis incapable, au bout de plusieurs années d'expérience avec la milice du Canada, de soutenir ou de comprendre comment des gens de bonnes intentions peuvent demander qu'on prohibe la vente de la bière légère, ou autres boissons douces. Exiger que des hommes qui ont fait un travail ardu sur le haut du jour se désaltèrent avec de l'eau tiède, qu'on a transportée sur le terrain dans des tuyaux presque en plein vent ou des barils défoncés par le haut, et ainsi exposée à recevoir toutes sortes de saletés, me paraît tout à fait hors de raison. Si les soldats peuvent se procurer des boissons douces ou de la bière légère au lieu d'être obligés de boire de l'eau impure ou infecte, ils se verront empêchés de chercher des liqueurs plus fortes hors du camp ou d'en emporter en bouteilles, et la cause de la tempérance n'en sera que mieux servie.

MOUVEMENTS DE PARADE.

(7.) Il y a des gens qui affectent de se moquer des mouvements de parade, mais la connaissance que j'ai de notre milice m'a démontré que rien n'affermit les rangs de toutes armes, au cours des exercices annuels que nous faisons aux camps, comme le jour de l'ancien défile en colonne ou " de la marche en avant pour la revue ", et le plus tôt qu'on peut faire ces mouvements au cours des exercices mieux c'est ; on devrait n'en faire qu'une ou deux répétitions.

A London cette parade a marché superbement ; à Niagara et à Lévis, elle a bien été, et aux autres campements j'ai vu chaque brigade passer en revue et accomplir le cérémonial d'usage, et, après un ou deux essais, faire des progrès surprenants

Ces mouvements resserrent les rangs des brigades, mettent en contact toutes les musiques et tous les grades, et créent une émulation qui prépare à des opérations plus importantes.

HABILLEMENTS ET CHAUSSURES.

(8.) J'ai trouvé l'habillement de bonne qualité et aussi bien ajusté qu'on puisse l'espérer quand on ne peut faire l'ajustage de chaque homme en particulier. Ce serait, je crois, donner un grand réconfort aux hommes que de leur permettre de porter une coiffure et un uniforme du genre de ce qu'on a fait à Niagara et à London l'an dernier, on y a substitué le chapeau de paille et la blouse de flanelle au bonnet de police et à la tunique pour quelques régiments.

La question chaussures est le problème le plus difficile et le plus sérieux que l'on ait à considérer. J'y trouve une solution comme ceci : Quand on découvre qu'un homme manque d'une paire de bonnes chaussures, retirer son nom de la liste de solde de sa compagnie et le renvoyer immédiatement à son quartier. S'il préfère rester avec son régiment, on doit lui donner une paire de chaussures d'ordonnance, à un prix déterminé, et en déduire le coût de sa solde. Ces bottes ne devraient pas être comptées plus de $1.90, et, si elles sont bien faites et avec de bonnes fournitures, elles devraient être une aubaine pour le soldat, qu'il soit en service ou non.

CAVALERIE, CORPS RURAUX.

(9.) Le sujet des régiments à cheval est si intéressant que j'aimerais à y attirer votre attention spéciale, sachant comme je le sais toute l'importance que vous donnez à la question des carabiniers à cheval.

Les hommes et chevaux de cavalerie sont, en termes généraux, tout ce qu'on peut désirer au point de vue physique.

Les soldats, qui sont des gens les mieux cotés des municipalités rurales, sont particulièrement intelligents. Il y a bien 90 pour 100 des chevaux qui sont tout à fait propres au service de la cavalerie légère ou des carabiniers à cheval, quelques-uns d'entre eux ont quelquefois peut-être trop de valeur. La sellerie est bonne, mais bon nombre de brides et des angles sont trop grandes—trop de cuir—et beaucoup de mors, ce qui est assez étrange, sont trop petits pour traverser commodément la bouche des chevaux, le mors et le bridon d'ordonnance ne conviennent pas du tout à nos chevaux du Canada, qui ne connaissent pas la gourmette. Le mors Pelham est le meilleur. J'ai constaté l'absence de beaucoup de martingales.

Le système de piqueter les chevaux est en général bien compris. Avec une provision suffisante de câbles de bonne qualité pour dresser à la tête et aux pieds, il ne devrait pas y avoir de danger que les chevaux se blessent, comme cela est déjà arrivé souvent.

La nourriture du cheval se donne aussi avec intelligence, et nos officiers vétérinaires sont à la hauteur des exigences de leurs fonctions, pour ce qui est de notre service.

Ce qui précède s'applique aux batteries de campagne comme à la cavalerie, sauf cependant ce qui a trait à la question des mors de bride.

On n'a pas toujours tiré parti pour les chevaux des abris naturels que donnaient contre le soleil les arbres du campement. J'en ai conclu que les commandants de cavalerie et d'artillerie de campagne ne sont pas tous des cavaliers.

RÉCRÉATIONS AU CAMP.

(10.) Dans quelques camps—London a été très heureux sous ce rapport—il y a des gens bien disposés, qui se dévouent pour donner des séances récréatives et pour fournir aux soldats ce qu'il faut pour écrire et des choses à lire, ainsi qu'un endroit où les hommes de tout grade peuvent lire et écrire. En tout ceci le clergé, les dames

et l'Association chrétienne des jeunes gens ont donné au commandant et à son état-major une assistance précieuse.

SENTINELLES ET POSTES DE RONDE.

(**11.**) Pendant quelques années on a décidé de se dispenser de gardes et de sentinelles. On s'est aperçu qu'on avait fait grande erreur, vu que le fait qu'on a négligé les inspections d'état-major de brigade, et surtout qu'on a supprimé les inspections journalières, a eu pour résultat que les fusils ont rouillé, l'équipement et la chaussure se sont souillés, et l'habitude peu conforme à l'ordonnance de porter les cheveux longs, sans compter les mille et un petits manquements qui comptent toujours et que l'inspection d'un officier d'état-major de brigade au fait de son affaire peut empêcher avec efficacité. Il est étonnant de voir les changements qu'opèrent ces inspections. En un jour ou deux les ceinturons et les fusils s'améliorent ; en une couple de jours de plus, les hommes paraissent les cheveux rasés, et ils ont l'air plus soignés, et à la fin de la première semaine on ne les reconnaît qu'à peine comme les troupes qui sont entrées au camp, et le peu qu'on gagne chaque jour semble envahir tout le corps, et tout à coup, comme par enchantement, on a devant les yeux dans tout le campement une troupe à l'apparence martiale.

SERVICE DE SANTÉ.

(**12.**) Je suis informé que le directeur en chef du service de santé vous fait lui-même le rapport de son service, mais j'aimerais à ajouter ici que rien de ce que j'ai vu au cours des campements ne m'a plus favorablement impressioné que l'avancement extraordinaire qui s'est fait dans ce service important. Ceci nous est d'un bon augure pour l'établissement prochain d'un service de santé pour l'armée et pour le corps du génie.

OFFICIERS.

(**13.**) Sauf quelques exceptions d'occasion spéciale, les officiers de toute arme était bien astiqués et bien uniformés. L'absence de dragonnes aux épées et de gants dans les mains me paraît être l'écueil où nombre d'entre eux échouent.

La plupart des jeunes officiers ne s'étaient pas munis de certificats de qualification pour leurs commissions, mais ils se sont engagés à s'en pourvoir prochainement. Ce qu'il est possible de faire, avec la direction et l'encouragement voulus, du personnel des officiers seul, ce dont j'ai pu me rendre compte au cours de mon inspection, est gros de promesses pour l'art militaire. Ils ont fait preuve de zèle et d'aptitudes bien supérieures à ce qu'on aurait pu croire possible avec le peu d'occasions qu'ils paraissent avoir de les mettre en jeu. Plusieurs d'entre eux sont des hommes d'affaires, travailleurs et à l'esprit lucide, et l'on devrait leur démontrer que le métier du soldat est une affaire et non pas seulement une question de congé, et qu'il est impossible de faire bon métier de soldats sans armes modernes, sans l'équipement le plus rational, et sans de bons officiers et soldats pour mener à bonne fin les plus menus détails.

Les officiers à cheval étaient astiqués remarquablement bien, et leur connaissance de l'équitation était exceptionnelle. J'en ai conclu que les cours d'équitation commandés par les règlements ont produit de bons fruits.

FUSILS ET ÉQUIPEMENT.

(**14.**) Le fusil Snider-Enfield, le sac au dos et le blanc de céruse devraient disparaître, et l'on devrait laisser les bayonettes au logis. Le sentiment général c'est que tout ceci est démodé, et l'on aura beau parler, chicaner, ou " inculper de la discipline ", on ne parviendra pas à exciter le soldat éclairé d'aujourd'hui à devouer son temps libre à astiquer un tas de niaiseries. Même si le ministère ne peut établir des salles d'armes convenables et nommer des officiers d'ordonnance en nombre suffi-

sant pour en prendre soin, cependant, je le maintiens, on devrait distribuer à toute l'infanterie le fusil Lee-Enfield et l'équipment du type "Oliver", et que les régiments s'arrangent avec leurs officiers pour qu'il en soit pris soin ; autrement, dans l'état actuel où ils sont, toute l'infanterie des corps ruraux perd le respect d'elle-même par suite de l'obligation où elle se trouve de recevoir une arme démodée et finie, et toute une masse d'équipement sans valeur. C'est à peine si j'ai pu prendre une seule carabine Snider dans mes mains à aucune inspection de cette année, qui ne fût pas hors de service.

INSTRUCTION DU FUSIL.

(**15.**) Quand il n'y avait pas de champs de tir de disponible, on s'est servi de tubes de tir Morris avec d'assez bons résultats pour apprendre à charger, à épauler et à tenir convenablement le fusil, etc, et en quelques cas on a pu tirer parti de ce système de tir réduit en ce qu'il suppléait à l'insuffisance du champ de tir même ; mais, dans aucun cas, il n'a été donné aux soldats l'instruction théorique ou pratique nécessaire pour arriver à un tir moyen.

Nos troupes ne paraissent pas avoir connu même le simulacre de ce que c'est que de juger le moins du monde de ce que c'est que la distance, et j'ai été très impressionné par la pensée qui m'est venue en passant d'un camp à l'autre de l'embarras extrême où se trouveraient nos troupes si on les armait du fusil le plus perfectionné au cas où ils auraient à faire face aux troupes regulières les plus inférieures, ayant une idée moyenne des distances, sans parler de leur discipline pour tirer, et de leur aptitude pour tirer juste.

ÉTAT-MAJOR DU CAMPEMENT.

(**16.**) Je me crois en droit de dire qu'aucun pays ne peut produire un état-major plus travailleur, plus intelligent que ceux qui ont fait ce service de l'aube à la nuit, jour par jour, à tous les campements de London à Lévis ; la preuve de leur compétence je la trouve dans le progrès et les améliorations dont on a eu les preuves et dans le fait qu'on a pu réunir, nourrir, abriter, instruire avec soin, et faire rentrer chez elles ces grandes troupes d'hommes et de chevaux sans qu'il y ait eu d'accident sérieux, de malheur ni de crime.

EFFECTIF DES TROUPES EXERCÉES.

(**17.**) Une caractéristique des campements de cette année, c'est le grand nombre de soldats qu'il a fallu engager pour compléter l'effectif autorisé des différents corps. La seule explication que j'en puisse donner, c'est d'abord le grand nombre de miliciens qui avaient pris du service en Afrique australe, et ensuite, la prospérité qui régnait alors. L'annexe F fait voir le nombre de soldats exercés en tout ou en partie, et le nombre de ceux qui ne l'ont pas été.

TROUPES DE SERVICE SPÉCIAL.

(**18.**) La présence de 3,000 hommes en campagne en Afrique australe a fait de cette année une période importante dans l'histoire de mon bureau.

Les officiers commandants ont recu à leur départ du Canada des instructions d'envoyer par la poste chaque semaine les renseignements suivants : l'état de force de la semaine, l'état hebdomadaire des cas de maladie, l'agenda hebdomadaire du personnel des officiers.

En outre de ces rapports, ils ont reçu instructions d'expédier, quand les circonstances le permettront, des rapports généraux ainsi que des rapports spéciaux des engagements sérieux auxquels leurs effectifs auraient pu prendre part.

Ils reçurent aussi instruction de faire rapport par câblegramme de tous les décès et autres événements d'une importance suffisante pour justifier la dépense de cette transmission. En termes généraux, les officiers généraux ont paru prendre grand soin de bien renseigner ce bureau de tout ce qui s'est passé, surtout des cas de mort, dont sir Alfred Milner, haut-commissaire à Cape-Town, a aussi tenu Son Excellence le Gouverneur général au courant. Par ces renseignements provenant de ces deux sources, le bureau a pu annoncer les cas de mort, à peu d'exceptions près, avec promptitude et exactitude.

Une fois la semaine, les officiers commandants en Afrique australe ont reçu des lettres de moi afin que le ministère et eux fussent toujours en contact et pour les tenir au courant de ce qui se faisait ici pour la milice.

Au commencement de juillet, on a pris des dispositions pour faire transmettre les câblegrammes entre les soldats qui se trouvaient en Afrique australe et leurs parents du Canada à un taux de transmission fortement réduit. Ces dépêches s'expédiaient comme télégrammes remis sous pli par l'intermédiaire du bureau de poste de Londres. Tous les télégrammes à destination du Canada ou en provenant passaient par ce bureau, où on les développait pour les répéter aux destinataires au Canada, ou bien on les y mettait sous pli commun et les expédiait au bureau de poste de Londres pour qu'ils fussent dirigées sur l'Afrique australe. Nos soldats d'Afrique ont tiré grand parti de ces dispositions, et leurs parents du Canada aussi, quoique à un degré inférieur.

On met beaucoup de soin à rendre complète la relation de ce que nos troupes de service spécial ont accompli. Ces mémoires sont consignés sur des cartes, dont l'une est destinée à chaqu'un des officiers, sous-officiers et soldats. Un côté de la carte portera le nom et les détails d'âge, le numéro matricule, le plus proche parent, l'endroit et la date de la nomination ou du recrutement, etc, du soldat. De l'autre côté l'histoire de l'officier ou du soldat au point de vue de l'avancement, des blessures, de la mort pour cause quelconque, de la réformation, de la date du licenciement, etc.

Quand le travail sera terminé, on a l'intention de ranger ces cartes par ordre alphabétique et de les relier. Cette préparation exige beaucoup de temps, et par suite une forte dépense, mais on croit que d'avoir à notre portée des moyens aussi faciles de se procurer des détails exacts au sujet de nos troupes de service spécial constitue un avantage qui fait plus que justifier la dépense qu'on aura faite de temps et d'argent pour se le procurer.

ÉCOLES D'INSTRUCTION.

(19.) Le grand nombre des officiers, sous-officiers et soldats des troupes permanentes qui sont allés prendre du service en Afrique australe a détruit l'effectif de nos écoles de cavalerie et d'artillerie de campagne, lors de l'organisation du 2e contingent au commencement de l'année. On n'a pas pu éviter l'interruption des cours d'instruction.

Afin de pouvoir reprendre les cours aussitôt que possible, les officiers, sous-officiers et soldats en service actif en Afrique australe ont été traités comme surnuméraires de l'effectif de leurs corps, et des officiers commandants d'unités de troupes ont reçu l'autorisation de recruter des soldats pour remplir les cadres, sauf qu'on n'a pas pu en prendre dans la batterie B, qui a été fusionnée avec la batterie A, à Kingston.

On a adjoint aux troupes permanentes pour les fins du service les officiers suivants :

DRAGONS ROYAUX CANADIENS.

Grade et nom.	Corps.	Corps auquel adjoint.	Du	Au
Le captaine E. H. T. Heward, commandant, avec le grade temporaire de major.	O. R.....	Escadron A... ...	26 fév. 1900	Enc. en serv.
Le captaine W. D. Johnston.......... ...	3e dragons......	"	26 " 1900	"
Le lieutenant A. H. H. Powell..........	D.G.P.L......	" . .	10 mars 1900	"
Le captaine J. L. R. Parry	90e régiment ..	" B... ...	13 sept. 1900	5 déc. 1900..

ARTILLERIE ROYALE CANADIENNE.

Le major J. M. Caines, avec le gr. de lieut.	5e batt. camp..	Batterie A camp..	19 mai 1900	Enc. en serv.
Le captaine L. J. O. Ducharme..........	13e " .	" ..	26 avril 1900	"
Capitaine vétérinaire W. J. Morgan	5e " .	" ..	12 mars 1900	"
Capitaine E. Laliberté.	1re " .	" ..	2 déc. 1899	13 mars 1900
Lieutenant W. T. Miller	4e " .	" ..	27 fév. 1900	Enc. en serv.
Capitaine F. W. L. Moore..........	4e régim. A. C.	Division de place..	5 mars 1900	"

RÉGIMENT ROYAL CANADIEN D'INFANTERIE.

Major J. S. Dunbar......................	8e régiment....	4e dépôt régiment.	8 janv. 1900	Enc. en serv.
" J. Galloway	14e " ..	1er " .	7 fév. 1900	17 août 1901
Capitaine E. E. F. Taylor	G. à p. du G.G..	2e " .	7 " 1900	31 juill. 1900
" J. J. Sharples.	8e régiment....	4e " .	7 " 1900	27 " 1900
Sous-lieutenant R. Wood	10e " ..	2e " .	10 " 1900	24 mars 1900
" J. Grant..........	66e " ..	5e " .	14 " 1900	10 janv. 1900
" J. Carlon...............	10e " ..	2e " .	24 mars 1900	Enc. en serv.
" G. W. M. Farrell........	66e " ..	4e " .	1er sept. 1900	"

On a repris les cours d'instruction aux dates suivantes :

Ecole de cavalerie à Toronto, 2 avril 1900.

" à Winnipeg, 25 mai 1900.

Ecole d'artillerie à Kingston, 21 avril 1900.

L'annexe F (2) fait voir le nombre de certificats décernés au cours de l'année.

TROUPE DU YUKON.

(20.) Le résidu de la troupe du Yukon n'ayant plus de raison d'être à ce titre et comme on avait grand besoin des officiers, sous-officiers et soldats à leurs stations respectives, on l'a retirée à l'ouverture de la navigation.

Les armes que cette troupe possédait et les cartouches sont restées à Dawson aux soins de la gendarmerie à cheval du nord-ouest.

Cette troupe s'est fait remarquer par son esprit martial et sa grande attention au devoir dans tous les grades durant les deux années qu'elle a servi au Yukon.

COURS D'ÉTAT-MAJOR.

(21.) Par suite de la démission du lieut-colonel H. H. Burney, des montagnards Gordon, professeur de stratégie, de tactique et d'état-major, au collège militaire royal, pour aller rejoindre son régiment, et à raison de la difficulté qu'il y a de se dispenser des services des officiers de troupes permanentes qu'on avait désignés pour suivre le cours, à cette époque où il y avait tant d'officiers au Sud-africain, le cours d'état-major de 1900, qui s'est commencé au collège militaire royal le 1er février, a dû se suspendre

le 17 du même mois. C'était à regretter, mais dans les circonstances on n'a pas pu l'éviter.

L'offre d'emploi temporaire dans nos écoles d'instruction qu'on a faite aux officiers qui avaient obtenu congé de leurs emplois civils pour suivre ce cours, a été une bonne pensée de l'honorable ministre, et a contribué à amoindrir le désappointement qu'avait causé la suspension du cours.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

M. AYLMER, colonel,
Adjudant général.

ANNEXE C.

SERVICE MILITAIRE DE SANTÉ DE LA MILICE DU CANADA—RAPPORT POUR 1900.

(Du directeur général des services de santé.)

Au major général
Commandant de la milice.

RÉSUMÉ DU TRAVAIL ACCOMPLI.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'année 1900.

2e CONTINGENT POUR L'AFRIQUE AUSTRALE.

Dès le commencement de janvier les opérations de service médical qui suivent se faisaient sous ma direction :

RECRUTEMENT.

1. Examen des recrues : Ce travail s'est fait assez bien dans les grands centres militaires, mais aux Territoires du Nord-Ouest il a fallu faire examiner les recrues par des praticiens civils en plusieurs endroits où il n'y avait pas d'officiers de santé de la milice, et le ésultat a été que sur nouvel examen plus tard il a fallu en rejeter 6 pour 100 environ comme impropres au service au point de vue physique et mental. Quelques examinateurs de milice ont aussi fait preuve de négligence à cet égard.

CHOIX DES OFFICIERS DE SANTÉ.

2. Les officiers de santé qui suivent ont été choisis sur environ 110 postulants pour prendre du service avec la milice canadienne en Afrique australe :

Le chirurgien-major H. R. Duff (chirurgien-major au 4e hussards), assigné aux dragons royaux canadiens.

Le lieut J. A. Devine (ancien chirurgien-lieut au 90e régiment), assigné aux carabiniers canadiens à cheval.

Le major A. N. Worthington (ancien chirurgien-major du 53e régiment), assigné à la division de brigade de l'artillerie de campagne.

Le lieutenant A. M. Vaux, du service de santé de la milice, sans assignation.

Ceux-ci sont en outre des trois officiers de santé qui avaient accompagné le 1er contingent.

AMBULANCIÈRES.

3. Environ 190 gardes-malades canadiennes diplômées ont offert de prendre du service en Afrique australe.

Les autorités impériales n'en ont accepté que quatre :

Melle D. Hurcomb,
" M. Horne,
" M. Macdonald,
" M. P. Richardson.

Quatre ambulancières étaient parties avec la premier contingent.* A leur retour au Canada j'ai recommandé d'inaugurer un cadre de gardes-malades pour la milice. et d'offrir de l'emploi à ces dames ainsi qu'à d'autres gardes diplômées et qualifiées.

*Mesdemoiselles G. Pope, S. Forbes, M. Affleck, et E. Russell.

ÉQUIPEMENT DU SERVICE DE SANTÉ PIED DE CAMPAGNE.

(*a.*) Comme il n'y avait pas de réserve de pansements de campagne n° 1, on en a fait préparer à la hâte 1,300 paquets, et on en a fourni à chaque unité la quantité requise. Ils nous ont paru bien faits et de valeur égale aux paquets distribués aux troupes impériales.

(*b.*) L'équipement de campagne requis par l'ordonnance pour les services militaires de santé de 1897, page 149, a été donné à chaque unité, et en plus 8 brancards légers de campagne (modèle canadien).

(*c.*) On a donné aussi pour servir à bord un coffret contenant les choses nécessaires pour la médecine et la chirurgie, et des caisses d'accessoires d'hôpital, afin que l'équipement de campagne fut intact en arrivant en Afrique.

(*d.*) On a pourvu chaque officier de santé d'une quantité suffisante du meilleur vaccin qu'on a pu se procurer, pour vacciner tout le monde ; on a aussi donné des bacilles de typhoide.

L'annexe A est copie des instructions qui j'ai données à chaque officier de santé qui était préposé aux troupes qui prenaient la mer.

RAPPORTS DE SANTÉ DU PERSONNEL.

5. Les rapports de cas de maladie qui nous sont venus de l'armée sont enregistrés au bureau de l'adjudant général sous les numéros suivants :

90140—Dragons royaux canadiens.
88245—Artillerie royale canadienne.
89015—Carabiniers canadiens à cheval.
89752— " " "
90905—1er " "

Je n'ai reçu aucun rapport quelconque de l'officier préposé à la cavalerie Strathcona.

RETOUR DES RÉFORMÉS.

6. On a demandé aux autorités impériales des instructions de bureaux médicaux pour faire rapport sur les cas d'incapacité survenus, permanente ou temporaire. Les miliciens qui sont de retour réformés attendent cependant des instructions définitives et de l'assistance. Quelques-uns toutefois ont obtenu des gratifications ou des pensions.

LES SERVICES DE SANTÉ.

LE PERSONNEL DU SERVICE MILITAIRE DE SANTÉ POUR LA MILICE CANADIENNE.

L'ordre général 62 de 1899, par. 12, du service militaire de santé pour la milice canadienne, pourvoit à ce que des officiers de santé principaux aient la direction de districts militaires, et par l'ordre général 41 de 1900, page 12, il a été préposé trois officiers à des districts militaires. Les districts militaires 3 et 4, 5 et 6, 8, 9 et 12 ont encore cette position vacante. Je propose que, en outre des trois officiers déjà nommés, il y ait de préposé à chaque groupe de districts un officier de santé principal. Aucune solde n'a encore été définitivement arrêtée (*voir* O.G. 62, 1899, par. 12). Je propose qu'on la fixe à 50 cents par jour pour tenir lieu de toute dépense pour l'administration du service, sauf que cet officier recevra toute sa solde quand il est de service avec les troupes.

(*a.*) D'après les dispositions de l'O. G. 62, 1899, et 19—1900, on a organisé le personnel du service de santé en mars de cette année, et les officiers qui avaient offert d'y prendre de l'emploi y ont été assignés officiellement par l'ordre général, pages 8, 9 et 10.

LE CORPS DU SERVICE MILITAIRE DE SANTÉ POUR LA MILICE CANADIENNE.

2. Le corps du service militaire de santé de la milice du Canada, 1re compagnie de brancardiers d'Halifax, s'est formée en septembre 1898, sous l'autorité de l'O. G. 34, 1898. Les détails de son personnel, de son organisation spécial et de son équipement technique se trouvent dans l'O. G. nº 57350. Cette compagnie est attachée au plan de défense de la citadelle d'Halifax.

J'ai inspecté cette compagnie le 16 mars 1900, ainsi que le 6 juillet 1900. Je suis heureux de faire rapport qu'elle est généralement alerte et bien en train. Les sous-officiers et soldats font preuve de beaucoup d'intelligence, et prennent intérêt et déploient du zèle dans l'accomplissement du devoir. L'officier général commandant des troupes de Sa Majesté au Canada rend témoignage de leur bon travail dans ses ordres généraux qui se trouvent dans l'ordre de milice 157 de 1900, par. 3. L'équipement technique qui leur a été prêté par les autorités impériales, et leurs accoutrements, sont bien tenus, et les uniformes sont propres et luisants. L'officier commandant, le major Jones, mérite des éloges spéciaux pour le bon travail qu'il fait. Ses deux subalternes se sont qualifiés depuis ma dernière inspection aux termes de l'O. G. 19 de 1900, par. 8 et 9.

HUIT UNITÉS DU SERVICE DE SANTÉ.

3. Sous l'autorité de l'O. G. 82 de 1899, sur les "effectifs" des corps du service de santé, on a localisé, organisé et recruté huit nouvelles unités du corps du service de santé sous la direction des officiers du service de santé de l'armée, auxquelles on a assigné des commandements par l'O. G. 23 et 25 de 1900. On les avait pourvus d'uniformes et d'équipement technique dès avant le mois de juin dernier. On a choisi les officiers subalterns du service de santé de l'armée et on leur a assigné leurs fonctions avec leurs unités respectives par les ordres de milice.

COMPAGNIES D'AMBULANCIERS DU CORPS DE SERVICE DE SANTÉ DE LA MILICE.

4. L'ambulance de campagne nº 2 a fait ses exercices et son instruction au camp de division nº 3, à Kingston, Ont., où elle a servi comme ambulance de brigade.

(*a*.) Ambulance nº 3. L'organisation définitive de cette unité s'est trouvée retardée par l'absence de son officier commandant, le major C. W. Wilson, du service de santé de l'armée, qui avait pris du service en Afrique australe. Il est maintenant de retour et s'occupe de compléter l'effectif et l'organisation de cette unité.

(*b*.) Ambulance nº 4. Sous la direction de son habile commandant, le capitaine A. Y. Scott, cette ambulance a fourni un excellent service ; et elle a rempli le programme des exercices prescrits d'une façon très satisfaisante au campement nº II, à Niagara.

(*c*.) L'ambulance nº 5 a déployé un zèle et des aptitudes particulières au camp de brigade nº IX de Lévis.

COMPAGNIES DE BRANCARDIERS DU CORPS DU SERVICE DE SANTÉ DE LA MILICE.

5. La 1re compagnie de brancardiers a déjà figuré dans ce rapport. Les quatre nouvelles compagnies de brancardiers organisées d'après l'O. G. 23, 1900, ont reçu 9 jours d'instructions à leurs quartiers et trois jours en campement dans les camps de division ou de brigade suivants :

2e	compagnie	de brancardiers au	IIIe	camp de division.
3e	"	"	IVe	"
4e	"	"	IIe	"
5e	"	"	IX et Xe	camps de brigade.

(*a*.) Ces instructions en campement de ces unités ne leur a pas seulement été d'un grand prix pour elles-mêmes, mais leurs services professionnels ont pu s'utiliser d'une

façon signalée, et elles ont également aidé à l'instruction des officiers et du rang des brigades ou des divisions auxquelles on les avait attachées.

(*b.*) J'ai ainsi inspecté toutes les unités du corps du service de santé de la milice, pendant les campements ou à leurs quartiers. Sauf le cas de la 2ᵉ compagnie de brancardiers, j'ai été bien satisfait des résultats de cette instruction, la première qu'elles ont reçue, et du zèle des officiers, de l'intelligence des sous-officiers et soldats, de leur ambition pour apprendre, de leur conduite exemplaire, qualités qui font espérer de belles choses pour l'avenir du corps du service de santé.

(*c.*) Les commandants des campements m'ont exprimé leur satisfaction des services qu'avait rendus et de l'exemple qu'avait donné le corps du service de santé.

HUIT NOUVELLES UNITÉS POUR 1900-1901.

6. L'organisation de huit unités additionnelles du corps du service de santé étant autorisée et comprise dans les effectifs de la milice pour 1900-1901, on a arrêté comme suit la localisation des nouvelles unités :

6ᵉ compagnie de brancardiers, à London, Ont.
7ᵉ " " Hamilton, Ont.
8ᵉ " " Saint-Jean, N.-B.
9ᵉ " " Vancouver, C.A.
6ᵉ ambulance, à Sarnia, Ont
7ᵉ " Toronto, Ont.
8ᵉ " Charlottetown, I.P.-E.
9ᵉ " Winnipeg, Man.

(*a.*) On va opérer le recrutement du personnel dès que les nominations d'officiers auront été faites (*Officiel* devant le Conseil privé).

Le corps du service de santé se composera alors comme suit :

9	compagnies de brancardiers,	344	hommes de tout grade.
8	ambulances,	192	" "
Totaux, 17		536	

(*b.*) L'effectif de ces unités est naturellement sur pied de paix. Sur pied de guerre leur effectif serait de

9	compagnies de brancardiers,	576	hommes de tout grade.
8	ambulances,	360	" "
Totaux, 17		936	

(*c.*) Les compagnies de brancardiers nᵒˢ 1 et 9 sont destinées au service des garnisons d'Halifax et d'Esquimalt.

RECOMMANDATIONS.

7. Si l'on s'en tient à la politique inaugurée par l'O. G. 62 de 1899, il va falloir créer quatre autres compagnies de brancardiers. Je recommande qu'on en sanctionne l'établissement et qu'on en ajoute le coût de création au budget de 1901-1902. On aura atteint tout l'effectif prévu par l'O. G. 62 de 1899. Deux de ces compagnies de brancardiers recevront un équipement qui leur donne une mobilité exceptionnelle afin de les faire agir conjointement avec deux brigades de cavalerie. Les autres seraient attachées à des troupes préposées à la défense de points stratégiques.

(*a.*) A la clôture de l'exercice 1901-1902, la milice aura donc le personnel de santé voulu, ainsi que 21 unités du corps de service de santé, ce qui est l'effectif voulu pour une force de campagne offensive et défensive, se composant de

2 divisions d'infanterie.

2 brigades de cavalerie.

2 brigades indépendantes de toutes armes.

5 compagnies de brancardiers pour 5 points de stratégie.

Il va falloir bientôt des additions au matériel médico-chirurgical.

INSTRUCTION ET DRESSAGE.

8. L'effectif des officiers du service militaire de santé du Canada est de 72. Sur ce nombre il n'y en avait que peu de qualifiés pour assumer leur grade, le 1er mars dernier (O. G. 19, 1900, par. 1). Pour leur donner, ainsi qu'aux officiers de régiment, l'occasion de se qualifier dans un avenir prochain, on a établi des cours d'instruction (O. G. 19, 1900, par. 8 et 9) dans les camps d'instruction qui suivent :

Campements de division nos 1, 2, 3 et 4, et les campements de brigade nos 9, 10, 11 et 12. Ceci a permis à 80 officiers de santé de suivre le cours d'instruction, et 11 de ceux-là ont failli à l'examen.

Actuellement il y a sur les 72 officiers de service de santé, 47 officiers qualifiés en vertu de l'O. G. 19 de 1900, par. 8 et 9, pour occuper les grades qu'ils ont dans le moment. Il y a aussi 38 officiers de santé de régiment qui se sont qualifiés.

(*a*.) L'instruction du corps de service de santé s'est faite aux quartiers de ces corps et dans les campements, sous la direction des officiers commandants et par 4 sergents-majors instructeurs qu'on avait envoyés l'an dernier suivre un cours spécial de dressage au camp d'Aldershot, en Angleterre. J'espère pouvoir les utiliser encore de cette façon durant l'année prochaine, et jusqu'à ce que les sous-officiers du corps de service de santé soient assez avancés pour remplir le rôle d'instructeurs.

LOGEMENT DANS LES SALLES D'EXERCICES.

9. Dans les districts militaires nos 1, 2, 5, 6, 8 et 12, ainsi qu'à Sarnia pour l'ambulance n° 6 et à Hamilton pour la 7e compagnie de brancardiers, il faut du logement qui vous permette d'avoir 1 magasin, 1 salle de conférences et 1 salle pour les officiers pour chaque unité ou groupe d'unités.

COLONEL HONORAIRE DU CORPS DU SERVICE DE SANTÉ.

10. Les officiers du service de santé m'ont exprimé l'opinion que ce serait un honneur signalé et un plaisir très grand pour tous les membres des services de santé si le chirugien lieut.-colonel l'honorable F. W. Borden, ministre de la Milice, voulait bien consentir à devenir le colonel honoraire commandant du corps du service de santé, avec le grade de colonel de milice. Le service de santé n'aurait probablement pas réussi à se tirer de son état antérieur désespéré et d'inefficacité, sans le grand intérêt qu'a éprouvé pour lui le chirurgien lieut.-colonel Borden, comme ministre de la Milice et Défense.

BUDGET DU SERVICE DE SANTÉ POUR 1901-1902.

11.

Solde de 4 nouvelles compagnies de brancardiers pour le dressage annuel		$ 1,355 52
Rations (420) pour 4 nouvelles compagnies de brancardiers, 3 jours de campement, environ		180 00
Habillement et accoutrement pour 4 compagnies		2,800 00
Equipement technique " "		1,600 00
32 brancards de campagne " "		375 00
4 voitures d'ambulance " "		900 00
4 charrettes pour l'eau " "		900 00
32 tentes d'ambulance, environ		1,500 00
Pour établir une réserve de matériel d'hôpital		1,000 00
Personnel requis pour ce qui fait le sujet du par. 1.		
Solde de 6 officiers de santé de district à 50 cents par jour	$912 00	
Moins 12 jours chacun, alors qu'ils reçoivent pleine solde	36 00	
		876 00
		$11,086 52

12. Le service de santé des régiments s'est bien fait, sauf par certains corps ruraux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur
Votre obéissant serviteur,

J. L. HUBERT NEILSON,
Directeur général du service de santé.

QUARTIER GÉNÉRAL, OTTAWA.
14 décembre 1900.

ANNEXE C. (A.)

AU RAPPORT DU SERVICE DE SANTÉ, 1900.

INSTRUCTIONS AUX OFFICIERS DE SANTÉ SUR LES TRANSPORTS NOLISÉS POUR CONDUIRE LES TROUPES À LA COLONIE DU CAP.

1. Vous répondrez à l'officier commandant du service de santé, de l'administration, de la tenue et de la discipline de l'infirmerie ; vous le tiendrez au courant de l'état sanitaire du convoi. Deux fois le semaine vous ferez l'examen médical de tous les soldats et de leurs quartiers.

2. Vous êtes chargés de l'instruction des aides-infirmiers et du dressage des brancardiers à l'exercice d'ambulance, et vous devrez organiser un cours de service d'urgence pour ces derniers, et vous verrez à ce qu'il soit donné des explications sur l'emploi des pansements d'urgence aux hommes de tous grades de façon à ce que tous l'entendent bien.

3. Pour les fonctions de quartier-maître, de préposé au dispensaire, etc., vous recommanderez à l'officer commandant la personne la plus compétente du nombre des sous-officiers ou des soldats. Il aura le grade de caporal d'ordonnance du service de santé; c'est à vous qu'il répondra de la discipline, de l'ordre et du fonctionnement régulier du service à l'infirmerie.

4. Pour l'accomplissement de vos fonctions en général votre guide seront les règlements de Sa Majesté de 1899 et l'ordonnance du service de santé de 1897.

5. Aussitôt que vous le jugerez convenable après que le paquebot aura pris la mer, vous vous entendrez avec l'officier commandant pour vacciner toute la troupe et ceux de l'équipage qui auront besoin de l'être, afin que les conséquences malignes de l'opération aient disparu avant le débarquement.

6. La provision de sérum anti-typhoïque est très restreinte, vous userez de discrétion pour n'en inoculer que les soldats plus jeunes, qui sont plus exposés à contracter la fièvre entérique.

7. Consultez l'officier commandant sur l'à-propos qu'il y a de mettre dans le ceinturon de tunique de chaque soldat avec la carte d'identification de chacun le pansement n° 1. Cela devrait se faire avant que le paquebot ne touche à la colonie du Cap.

8. On ne doit requérir les services des ambulancières au cours de la traversée que pour assister des cas graves de maladies ou de blessures.

9. Consignez dans un livre toutes les ordonnances et sorties tirées du coffret à médicaments. Le matériel qui vous est confié se divise en deux catégories.

(1.) Pour service à bord seulement :

1 coffret de médicaments.
1 coffret d'appareils de chirurgie, y compris une boîte contenant les instruments principaux.
1 boîte d'accessoires d'hôpital.
1 accoutrement d'hôpital d'après inventaire.

Il faudra déposer ce matériel au port de débarquement pour servir à la traversée de retour.

NOTE.—Il est à constater que ce matériel a suivi quelques unités dans la marche en avant. Heureusement que cela est arrivé, car les officiers de santé qui les accompagnaient se seraient trouvés à court de beaucoup de choses indispensables durant les premiers mois de la campagne.

(2.) Pour suivre les troupes en campagne :

1 paire de grands paniers de campagne.
1 trousse } ou une sacoche de chirurgien pour les troupes à
1 giberne de chirurgien } cheval.
2 gourdes.
4 brancards d'ambulance.

10. A votre arrivée à la colonie du Cap, vous réquisitionnerez l'officier d'intendance de l'unité afin qu'il vous procure 1 voiture d'intendance ou charrette, deux chevaux de trait, avec harnais, convenables pour le transport de votre équipement, des brancards, etc., dont vous aurez besoin en campagne.

11. Vos grands paniers pour la campagne, etc., vous les ferez remplir en vous adressant pour cela au plus prochain dépôt de matériel pour votre service.

12. Vous expédierez au directeur général du service de santé à Ottawa le rapport mensuel de tous les décès survenus dans l'unité à laquelle on vous aura attaché, avec toutes autres observations que vous pourrez juger à propos de faire.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

J. L. H. NEILSON, lieut-colonel,
Directeur général du service de santé.

ANNEXE D.

RAPPORT GÉNÉRAL DU CAMPEMENT DE DESERONTO PAR LE LIEUT.-COLONEL STONE, COMMANDANT DU CAMPEMENT.

1. Le camp d'artillerie de Deseronto a été monté le 30 mai 1900, conformément à l'O. G. n° 114 du 18 mai, et on l'a levé le 14 juillet.

La date où les officiers d'état-major et l'effectif sont venus ensemble, et tout ce qui a trait à l'instruction qu'on a donnée, se trouvent dans la deuxième partie du rapport.

SITUATION DU CAMPEMENT.

2. On a loué moyennant $20 le site du campement, qui s'est trouvé tout à fait satisfaisant, on a pu y trouver des abris sous les arbres pour les chevaux malades, et on a pu ainsi les protéger contre le vent et les ardeurs du soleil.

Il y a abondance d'espace convenable pour y établir un camp, les meilleurs sites sont désignés par ordre de mérite sous les n^{os} I, II, III et IV respectivement.

SOL.

Le sol s'égoutte d'un façon remarquable, et il n'y a pas de trace de boue, même à la suite de grandes pluies.

PIQUETS DE TENTES.

Néanmoins, à raison de ce qu'il se trouve une couche de pierre calcaire immédiatement au-dessous de la surface, il a fallu suppléer aux piquets grands et petits et aux montants des tentes par des montants et piquets en fer, qu'on a pu facilement enfoncer dans la pierre pourrie et en partie désagrégée.

On s'était prémuni contre ceci en se procurant à l'atelier d'artillerie de Québec 600 piquets grands et petits, et 400 pieux de piquetage en fer. Ceci s'est trouvé suffisant pour 5 batteries, et peut servir d'échantillon de ce qu'on devra prendre à l'avenir comme base de calculs estimatifs des besoins du service.

EAU.

3. L'eau potable nous est venue de l'aqueduc de la ville, qui nous l'a fournie à forfait, le concessionnaire fournissant les barils et les remplissant deux fois par jour. On avait d'abord estimé que l'eau était de bonne qualité, mais je suis assuré depuis du Dr Newton, de Deseronto, que les sources d'alimentation de l'acqueduc étaient contaminées et qu'il y a à Deseronto passablement de maladie qu'on a attribuée directement à la présence dans l'eau de matière putricide provenant des égouts

Il y a nombre de sources d'eau vive dans le voisinage du site de campement, et l'on pourrait s'assurer un bon approvisonnement d'eau pure à peu de frais en y creusant des puits et en érigeant un moulin à vent pour pomper et distribuer l'eau.

L'abreuvoir des chevaux est extrêmement avantageux, la baie de Quinté, qui avoisine le site du campement, ayant une grève à pente douce qui s'y prête bien.

Les soldats peuvent y prendre des bains excellents, et ils en ont grandement profité.

4. Les commodités de transport sont supérieures à Deseronto, il y a de bonnes lignes de vapeurs qui font escale de cet endroit, et le terminus de l'embranchement de Deseronto du chemin de fer de la Baie de Quinté est au même quai que celui où les bateaux font escale en allant et venant. Le quai est à deux milles du site de campement.

Le Grand Tronc passe par la Jonction de Deseronto, et c'est entre cette jonction et Deseronto qu'opère l'embranchement du chemin de fer de la Baie de Quinté.

TEMPÉRATURE.

5. La température a été favorable durant tout le temps que le camp est resté debout ; il y a bien peu de pluie ou de froid dans cette région après le 1er juillet.

ÉTAT DE SANTÉ DES TROUPES.

6. L'état général a été bon, mais il y a eu un assez grand nombre de légers cas de maladie qu'il a fallu traiter. Ils étaient probablement dus à l'eau. On trouvera à l'annexe (*c*) l'état en détail des cas.

DISPOSITIONS DU SERVICE DE SANTÉ.

7. Les dispositions du service de santé étaient insuffisantes ; il n'y avait qu'un médecin officier de santé dans le campement après le 14 juin, bien qu'il y ait eu 4 batteries à soigner jusqu'à la fin juin. Je considère que pour quatre batteries il devrait y avoir au moins deux officiers, et, si l'on dépasse cet effectif, il en faudrait trois. L'unique médecin officier de santé ne pouvait être présent à tous les exercices de tir du canon, être avec les deux côtés un jour de tactique, et soigner les malades au camp. De plus il y a toujours à un campement d'artillerie plus d'accidents qui requièrent des soins immédiats, et plus de risques d'accidents sérieux qu'aux campements de cavalerie ou d'infanterie. Il n'y avait pas même d'aide compétent pour l'hôpital.

DISCIPLINE.

8. La discipline au camp et à la ville a été maintenue d'une façon satisfaisante. L'artillerie s'est faite une bonne réputation à Deseronto, et l'établissement d'un campement qui sera ici en permanence est une question que tout le monde traite favorablement.

ÉTAT-MAJOR.

9. Je désire attirer l'attention spécialement sur l'excellent travail qu'a accompli l'état-major du campement. Il serait injuste de signaler des noms quand tout le monde a fait preuve de zèle et de compétence, mais il est très agréable et très encourageant de voir que l'on peut tirer sur la réserve et les officiers indépendants pour se procurer des officiers d'état-major qui nous permettent d'atteindre les résultats que nous avons eus à ce campement.

CONCESSIONS ET ENTREPRISES (SPÉCIALES).

11. On a fait les concessions et donné les entreprises suivantes qui sont spéciales et n'entrent pas dans les concessions ordinaires d'approvisionnement, etc. :

Service.	Nom.	Somme.	Autorité.
Louage du terrain...	T. Powlis.	$20	Bail provisoire accepté pour un an par le sous-ministre.
Emmagasinage du matériel de campement, des cibles, etc.	Powlis (cheval du passeur.)	$5	O.A.G. 92,011.
Destruction des obus non éclatés.	P. Bardy	$1 par obus trouvé et détruit; 50c. par obus trouvé par d'autres et détruit par P. Bardy.	Règlements touchant le recouvrement des projectiles publié avec l'ordre général et l'O.A.G. 90,178.
Louage d'une chambre pour un cas de rougeole.	Mlle Hill......	$2 par semaine............. ...	O.A.G. 91,394.
Téléphone..........	Cie de télégraphe de l'Am. du N.	$30	O.A.G. 90,950.

MATÉRIEL DE CAMPEMENT ET DE CASERNEMENT.

12. J'espère qu'on va dresser de ces articles une nomenclature convenable qui nous servira d'autorité pour obtenir d'autres sorties. Le service des magasins nous a octroyé une brouette et un râteau par batterie pour tenir le piquet des chevaux en état au lieu de 14 brouettes et 20 râteaux que nous avions demandées. L'absurdité de cet état de choses doit sauter aux yeux de tout homme qui réfléchit, vouloir tenir des piquets de chevaux en état de propreté avec une brouette et un râteau quand on songe qu'il faut transporter le fumier 200 verges en arrière du piquet afin d'être bien hors du quartier de la cuisine, des tentes d'ordinaire, etc. Je crois que cette fourniture devrait se faire sur la base qui suit :

Brouettes....................................	3 par batterie.
Râteaux (en fer)................................	6 " "
Balais (branches)................................	6 " "
Fourches (d'écurie, à 4 fourchons).............	3 " "

Dans tout campement de cavalerie ou d'artillerie il devrait y avoir, si possible, un tombereau à fumier. On peut dépêcher cette voiture trois fois par jour aux piquets de chevaux de chaque unité pour y faire des rondes régulières, et on sauvera ainsi beaucoup de temps et de travail que l'on dépense autrement à transporter au loin le fumier en brouettes. Le temps que l'on perd ainsi serait mieux employé à astiquer les harnais.

TENTES.

L'allocation des tentes dont le service des magasins a consenti à autoriser la sortie était tout à fait inférieure aux besoins. Ces camps sont des établissements permanents faits dans un but d'instruction, et il faut les mettre convenablement et confortablement si nous voulons conserver dans la milice des gens honnêtes et respectables. Tout le monde consent à se soumettre aux rigueurs et aux privations du service actif, mais on n'obtient rien de bon à jouer à ce jeu en temps de paix. Le service actif coûte de la santé au soldat, de même qu'il détériore la valeur des attelages et de l'armement ; il faut condamner l'usure inutile de tout ceci en temps de paix.

F. G. STONE, lieut-colonel,
Commandant du campement.

DESERONTO, 14—7—1900.

ANNEXE E.

RAPPORT DU COMMANDANT DU COLLÈGE MILITAIRE ROYAL.

A l'officier général commandant la milice canadienne, président du collège militaire royal.

KINGSTON, Ont., 31 octobre 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur le collège militaire royal depuis la date de mon dernier rapport, 1899, jusqu'à ce jour, où j'ai donné ma démission de commandant, le 31 octobre 1900.

NOMBRE DES ÉLÈVES.

1. Au commencement de l'année scolaire 1899-1900 nous avions d'élèves internes au collège, 87 ; sur ce nombre 14 ont pris leurs degrés durant la période que couvre ce rapport ; 21 ont reçu des commissions impériales sans prendre leurs degrés ; 4 ont été retiré du gré de leurs parents ; 5 n'ont pas pu passer l'examen et sont sortis en conséquence, et 2 ont été renvoyés comme physiquement impropres au service. Total des élèves partis au collège, pour causes de toutes natures, 46, laissant le nombre restant à 41. Il s'est joint à ceux-ci une nouvelle classe de 35 élèves en septembre 1900, ce qui porte le nombre à 76 au commencement de l'année 1900-1901. Il en a été retiré un depuis, ce qui laisse le nombre actuel à 75 élèves.

CONDUITE.

2. Je suis en état de faire rapport que la conduite des élèves a été satisfaisante, sauf sur un point. Je regrette absolument d'être obligé de constater combien la pernicieuse habitude de copier et de tricher aux examens est devenue générale. Il n'y a pas eu moins de cinq cas différents de plaintes à ce sujet qui ont été prouvées contre les élèves, et dans bien d'autres cas on avait des raisons plus que suffisantes pour justifier nos soupçons à cet égard, mais à défaut de preuves certaines, les plaintes n'ont pas été portées.

Sur les autres points je suis assez satisfait de la discipline dont ont fait preuve les élèves sous-officiers.

CHANGEMENTS DANS LE PERSONNEL.

3. Je désire porter à votre connaissance le degré d'appréciation que je fais des services du lieut.-colonel McGill, qui a démissionné de sa position d'adjudant de l'état-major du collège le 31 août dernier. Il avait fidèlement donné son concours à la maison dans cette position depuis 17 ans.

EXAMENS.

4. Les examens d'été non pas été aussi satisfaisants que les années passées, mais il ne faut pas perdre de vue que ni dans la première ni dans la seconde classe les élèves les plus capables n'y ont pris part, vu qu'on les avait déjà recommandés pour des commissions.

COURS D'ÉTAT-MAJOR.

5. Le second cours d'état-major ayant pour but d'instruire les officiers de la milice canadienne pour les hautes fonctions et responsabilités de l'état-major général d'une armée, a commencé le 1er février 1900, mais on l'a discontinué le 17 du même mois, par ordre du bureau d'état-major, parce que quelques-uns des officiers qui formaient partie du cours ont reçu ordre de se rendre en Afrique australe, et d'autres de retourner à leur service militaire.

LEVÉ TOPOGRAPHIQUE.

6. Au cours de la vacance d'été un groupe de neuf élèves diplômés et non diplômés, avec le sergent Brown, du génie royal, du personnel de C.M.R., sous la direction du major H. S. Logan, du régiment de Leicestershire, ont travaillé au levé topographique aux environs de Magog, P.Q., et ils ont ajouté environ 1,500 milles de superficie au travail déjà fait.

VISITE À L'UNIVERSITÉ M'GILL.

7. La classe avancée a encore reçu l'invitation de visiter les ateliers de l'université McGill, grâce à l'obligeance du doyen, et on a fait devant elle plusieurs intéressantes épreuves de métaux.

NOUVEAUX BÂTIMENTS ET RÉPARATIONS.

8. Bien que le crédit nécessaire pour la construction d'une salle d'exercices et d'une infirmerie aient été inclus dans les prévisions budgétaires de 1900-1901, il n'en a encore été rien fait, et il en résulte que l'espace que nous avons pour nos manœuvres est bien restreint ; le service d'hôpital est bien peu convenable. Le gymnase a un besoin urgent d'un plancher neuf ; le plancher actuel est très vieux et bien raboteux.

EXERCICES.

L'instruction en manœuvres et en gymnastique s'est continuée au collège sur un haut pied. On a devoué passablement de temps au tir du fusil, et le degré d'habileté atteint par les élèves sous ce rapport est très satisfaisant.

CAMPS DE MILICE.

10. Vingt-neuf élèves ont profité du privilège que leur confère l'article 73 des règlements du C.M.R. d'être attachés à la milice canadienne aux camps d'instruction.

COMMISSIONS.

11. Au cours de l'année les élèves suivants ont obtenu des commissions dans l'armée impériale :

Sous-lieutenants, artillerie royale de campagne, mars 1900 : C. W. W. McLean, R. C. Keith, A. G. Piddington et R. W. S. Burrill.

Sous-lieutenants, service d'administration de l'armée, mars 1900 : V. D. Denison, H. G. Reid, R. Simpson et G. C. Milson.

Sous-lieutenants, artillerie royale de campagne, mai 1900 : G. T. Hamilton, T. Kirkland, H. S. Stewart et A. Z. Palmer.

Sous-lieutenants, génie royal, juin 1900 : E. C. Baker, F. H. W. Archibald et G. B. Johnson.

Sous-lieutenants, service d'administration de l'armée, juillet 1900 : O. B. R. Dickey, M. L. B. H. Lambert, H. A. H. Oliver, J. H. Fessenden, F. W. B. Ridout.

Sous-lieutenants, infanterie de ligne : R. J. McLaren, régiment West Yorkshire, et F. P. Myles, régiment Leicester.

Sous-lieutenant, artillerie royale de campagne, octobre 1900 : J. K. C. Magee (alors en service spécial avec le contingent canadien en campagne).

DIPLÔMES.

12. Il a été décerne des diplômes aux messieurs suivants de la première classe, les cinq premiers les ont obtenus avec "Honneurs":

W. R. McConkey, E. C. Baker, G. B. Johnston, J. W. Rolston, T. V. Anderson, E. H. Pense, B. C. Caldwell, F. E. Patterson, W. B. Lindsay, H. E. Low, T. H. Byrne, H. L. Bucke, J. A. Riddell et W. Harty.

PRIX ET RÉCOMPENSES.

13. Les prix ont été décernés comme suit :

Médailles du Gouverneur général pour le plus grand nombre de points pour le cours entier : W. R. McConkey, médaille d'or ; E. C. Baker, médaille d'argent ; G. B. Johnson, médaille de bronze.

Prix de classe pour le plus grand nombre de points pour chaque classe : 1re classe, W. R. McConkey ; 2e classe, G. B. Hughes ; 3e classe, D. K. Edgar.

Prix de matières, pour le plus grand nombre de points sur chaque matière : Sujets étudiés finalement en première classe—génie militaire, arpentage militaire, arpentage civil, chimie, physique, génie civil, manœuvres et exercices—prix, W. R. McConkey.

Conduite : *ex æquo*, B. A. C. Caldwell et T. V. Anderson.

Matières étudiées en seconde classe : Prix de mathématiques, dessin géométral, tir des bouches à feu, tactique, anglais et français—G. B. Hughes.

Prix de tir du fusil (au meilleur tireur des concours de clubs) décerné à l'élève Cameron.

Prix de tir du revolver, à l'élève Gibbons.

Prix de l'Association fédérale de tir des bouches à feu: prix de la 1re classe, W. R. McConkey ; 2e classe, G. B. Hughes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

G. C. KITSON, colonel,
Commandant du collège militaire royal.

ANNEXE F (1.)

ETAT montrant le nombre des officiers, sous-officiers, soldats et chevaux qui ont été exercés dans les campements de district pendant l'année 1900.

District militaire.	Effectif autorisé convoqué.			Ont fait 12 jours d'exercice.			Ont fait moins de 12 jours d'exercice.			N'ont pas fait d'exercices.		
	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Chevaux.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Chevaux.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Chevaux.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Chevaux.
N° 1	300	3,211	345	209	2,727	310	......	......	......	91	484	35
N° 2	355	3,814	607	288	3,431	566	8	44	1	59	339	40
Nos 3 et 4	267	2,720	444	188	2,160	377	......	......	......	79	560	67
N° 5	206	2,094	233	166	1,454	188	......	7	......	40	633	45
N° 6	135	1,391	272	103	817	236	......	7	......	32	567	36
N° 7	205	2,163	78	138	1,287	66	......	......	......	67	876	12
N° 8	160	1,794	439	113	1,415	351	......	......	......	47	379	88
N° 9	212	2,380	104	175	1,954	101	3	36	......	34	390	3
N° 10	6	79	80	6	79	80	......	......	......	......	......	......
N° 12	43	442	4	34	390	4	2	26	......	7	26	......
Total	1,889	20,088	2,606	1,420	15,714	2,279	13	120	1	456	4,254	326

ETAT montrant le nombre des officiers, sous-officiers, soldats et chevaux qui ont été exercés dans des camps de district pendant l'année 1900.

District militaire.	Effectif autorisé convoqué.			Ont fait 12 jours d'exercice.			Ont fait moins de 12 jours d'exercice.			N'ont pas fait d'exercice.		
	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Chevaux.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Chevaux.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Chevaux.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Chevaux.
No 1	43	422	7	38	421	7	.....	.....	.....	5	1	.....
No 2	179	1,932	23	130	1,899	22	49	33	1	.....	.....	.....
No 3 } No 4 }	105	1,103	16	81	978	14	.....	.....	.....	24	125	2
No 5	147	1,914	147	129	1,862	138	.....	1	.....	18	51	9
No 6	36	387	6	28	336	6	.....	.....	.....	8	51	.....
No 7	89	985	88	66	908	80	.....	.....	.....	23	77	8
No 8	49	592	4	44	541	4	.....	7	.....	5	44	.....
No 9	85	1,283	8	76	1,005	8	4	181	.....	5	97	.....
No 10	34	389	54	28	382	50	.....	1	.....	6	6	4
No 11	64	870	.....	45	733	.....	1	101	.....	18	36	.....
No 12	12	220	.....	7	183	.....	.....	10	.....	5	27	.....
Total	843	10,097	353	672	9,248	329	54	334	1	117	515	2

SOMMAIRE.

Camps de district	1,889	20,088	2,606	1,420	15,714	2,279	13	120	1	456	4,254	326
Chefs-lieux	843	10,097	353	672	9,248	329	54	334	1	117	515	23
Total	2,732	30,185	2,959	2,092	24,962	2,608	67	454	2	573	4,769	349

Effectif total de la milice active, en officiers, sous-officiers et soldats, le 31 décembre 1900 35,686
Effectif total de la milice active—officiers, sous-officiers et soldats—convoqué pour l'instruction en 1900 32,917
Nombre total d'officiers, sous-officiers et soldats de la milice active, exercés ou en partie exercés pendant l'année 1900 27,575

M. AYLMER, colonel,
Adjudant général.

ANNEXE F (2.)

Liste des certificats donnés aux officiers et soldats de la milice active dans le cours de l'année finissant au 31 décembre 1900.

Arme et localité.	Cours complet.				Cours abrégé.				Cours Spécial				Cours de tir.			
	A.		B.		A.		B.		A.		B.		A.		B.	
	1er	2me	1er	2me	1er	2me	1er	2me	1er	2me	1er	2me	1er	2me	1er	2me
Cavalerie—Toronto	...	...	...	...	4	...	3	7	3	1	...	...	...	...	...	...
" Winnipeg	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...
Artillerie—Kingston	...	...	...	...	6	...	...	1	4	1	...	...	...	...	...	...
" Québec	...	...	...	...	4	1	3	2	10	...	...	...	...	...	...	...
" Victoria, C.A. (Ecole prov.)	...	...	...	...	...	...	...	...	2	2	3	3	...	...	...	...
Infanterie—London	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
" Toronto	...	...	3	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
" Saint-Jean, P.Q.	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
" Frédéricton	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
" Québec	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Total	...	...	3	1	14	1	6	10	19	4	3	3	1	...	...	...

Arme et localité.	Officiers supérieurs.		Capitaines.		Subalternes.		Sergents instructeurs.		Sous-officiers.		Equitation.	Clairons.			Sergents fourriers.	Total.
	Abrégé.	Spécial.	Abrégé.	Spécial.	Abrégé.	Spécial.	Abrégé.	Spécial.	Abrégé.	Spécial.		1er	2me	3me		
Cavalerie—Toronto	...	...	2	8	1	3	1	...	6	...	25	1	...	1	...	66
" Winnipeg	1	...	4	3	8	3	1	...	10	1	4	...	...	...	...	36
Artillerie—Kingston	...	...	...	...	...	1	...	...	5	...	3	2	...	...	2	25
" Québec	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	21
" Victoria, C.A. (Ecole prov.)	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	10
Infanterie—London	6	9	32	9	5	5	...	...	28	1	...	...	...	...	...	95
" Toronto	3	12	11	10	6	19	2	...	33	...	...	...	...	...	...	100
" Saint-Jean, P.Q.	...	2	...	5	...	28	...	...	13	...	...	...	...	...	...	48
" Frédéricton	...	5	5	12	6	7	5	...	27	...	15	...	...	...	...	82
" Québec	1	...	12	...	...	7	...	...	...	...	...	...	...	...	...	20
Total	11	28	66	47	26	73	9	...	122	2	47	3	1	1	2	503

M. AYLMER, colonel,
Adjudant général.

ANNEXE F (3.)

ETAT de situation annuel des corps permanents de la milice active (sous-officiers et soldats) pour l'exercice clos le 31 décembre 1900.

Nom du corps.	Complet autorisé.	Effectif au 31 déc. 1899.	Effectif au 31 déc. 1900.	Non-valeurs.								Enrôlement.					Composition du contingent actuel quant à la durée du service.				
				Dégagés à prix d'argent.	Congédiés comme impropres au service.	Réformes.	Libérés à l'expiration de leur temps.	Déserteurs.	Décédés.	Passés dans d'autres corps.	Total.	Enrôlés.	Rengagés.	Venus d'autres corps.	Déserteurs rentrés au corps.	Total.	Ayant moins d'un an de service.	1 à 2 ans.	2 à 3 ans.	Plus de 3 ans.	Servant avec pension du gouvernement impérial.
Troupe A, Dragons royaux canadiens	73	69	57	9	6	1	1	32	....	52	101	73	1	13	2	89	40	5	....	12	1
" B " "	76	74	41	6	4	1	3	7	1	47	69	32	4	....	....	36	32	2	2	5	
Batterie A de camp. Artillerie R.C.	154	97	105	5	2	....	7	40	...	63	117	76	....	41	8	125	55	15	7	28	
Division de place "	198	153	133	6	...	1	16	11	1	26	61	38	...	3	....	41	27	16	10	80	
Cie n° 4, infanterie royale canadienne	79	81	83	4	3	1	9	14	2	6	39	35	2	3	1	41	29	13	7	34	
" 2 " "	83	80	85	9	3	1	3	13	3	23	55	48	1	4	7	60	28	14	14	29	
" 3 " "	62	69	66	4	5	1	10	11	1	13	45	32	4	3	3	42	23	7	11	25	
" 4 " "	68	72	73	2	1	3	4	13	....	7	30	28	....	2	1	31	37	5	5	26	
" 5 " "	80	53	53	1	2	7	2	19	1	3	35	8	1	22	4	35	6	23	5	19	
Total	873	748	696	46	26	16	55	160	9	240	552	370	13	91	26	500	277	100	61	258	1

M. AYLMER, colonel,
Adjudant général.

ANNEXE F (4.)

ETAT indiquant la quantité des munitions dont ont fait usage les batteries de campagne, artillerie canadienne, aux concours de tir en 1900 ; indiquant aussi le type de canon.

Batterie de campagne.	Type de canon — de 12 pouces chargé par la culasse, 6 quint. — Obus à mitraille.	Type de canon — de 12 pouces chargé par la culasse, 6 quint. — Obus à balles.	Type de canon — Rayés de 9 pouces, 9 quintaux, ch. par la bouche. — Obus. — Ordinaire.	Type de canon — Rayés de 9 pouces, 9 quintaux, ch. par la bouche. — Obus. — A mitraille.	Type de canon — Rayés de 9 pouces, 9 quintaux, ch. par la bouche. — A balles.	Station.
"A," R.A.C.	102	14	....	....	....	Camp de Deseronto.
2e division de brigade — 4e Hamilton	152	6	....	....	....	
2e division de brigade — 7e Sainte-Catherine	143	28	....	....	....	
2e division de brigade — 9e Toronto	129	18	....	....	....	
2e Ottawa	154	32	....	....	....	
5e Kingston	110	16	....	....	....	
8e Gananoque	134	30	....	....	....	
14e Durham	....	....	41	68	24	
1er Québec	40	....	....	....	....	Aux chefs-lieux de commandement.
3e Montréal	40	....	....	....	....	
13e Winnipeg	....	....	12	24	....	
15e Shefford	....	....	6	17	....	
Total	1,004	144	59	109	24	

Les batteries de campagne 6e, 10e, 12e et 16e n'ont pas fait d'exercice.

W. H. COTTON, colonel,

Aide adjudant général pour la milice.

ANNEXE F (5.)

LISTE des régiments et compagnies d'artillerie de place de l'artillerie canadienne qui ont fait les exercices annuels au cours de l'année 1900, avec indication du type de canon, des munitions, etc.

Artillerie de place.	Type de canon. R. C. B. Pièce de 9. Boulets Palliser.	Rayé, ch. par la culasse. de 40. Obus. Ordinaires	Rayé, ch. par la culasse. de 40. Obus. à segments	Rayé, ch. par la culasse. de 40. A balles.	Endroit ou le tir du canon a eu lieu.
Artillerie de place, A.R.C	....	23	43	4	Ile d'Orléans.
1re régiment A.C. { 1re division ...	64	....	....	....	Halifax, redoute d'York.
1re régiment A.C. { 2e " ...	32	....	....	....	" "
2e "	....	14	25	6	Ile d'Orléans.
3e "	....	23	39	8	Saint-Jean, N.-B.
4e "	....	32	48	8	Charlottetown, I.P.-E.
6e "	....	21	23	4	Ile d'Orléans.
Compagnie de Cobourg	....	8	4	4	"
Total	96	121	182	34	

W. H. COTTON, colonel,
A.A.G. pour l'artillerie.

ANNEXE G.

RAPPORT SUR LA SECONDE TROUPE DU 1er REGIMENT DE L'ARTILLERIE CANADIENNE.

Il y a en 70 recrues sur environ 140 officiers, sous-officiers et soldats. Ces recrues ne connaissaient pas même les mouvements de peloton, et, par conséquent, ceci n'a fait qu'accroître la difficulté qu'on a eue à leur enseigner les manœuvres du canon. Il faudrait, si la chose était possible, leur apprendre les mouvements de peloton avant de les faire venir au dressage. Les officiers avaient pour la plupart d'entre eux fait des exercices d'instruction, et eu égard aux sous-officiers et aux soldats, étaient plus au fait de leur devoir.

Une ou deux compagnies avait l'accoutrement spécial pour les manœuvres de canon. Il serait avantageux d'en servir à tous, ce serait ménager leurs bons uniformes, qui ne tardent pas à se détériorer au travail.

Il serait avantageux d'avoir au début de l'instruction quelques instructeurs de plus (un par vingt sous-officiers et soldats) tirés des cadres des sous-officiers de l'artillerie royale. On pourrait se dispenser de leurs service après les cinq premiers jours de travail. On a donné une nuit l'exercice de montage du canon la nuit ; ceci a été très instructif pour tous grades. La discipline du tir a été excellente.

Il serait très avantageux pour tout le monde si l'on pouvait noliser un bateau à vapeur pour deux ou trois jours à la fin de l'instruction pour lui faire remarquer une cible qu'on pourrait tenter d'atteindre ; il en serait de même si l'on pouvait s'exercer avec quelques projectiles de tube de tir Morris. Ceci ne coûte pas cher, et accoutume les commandants de batteries à viser, et donne également confiance aux pointeurs pour leur tir.

On a choisi des spécialistes pour les appareils calculateurs de trajectoires et on les a exercés. Ces hommes ont eu bientôt fait d'apprendre l'instrument et nous ont fait d'excellent travail.

C. PHILLIPS,
I.G.B.N.A.

DEUXIÈME PARTIE.

RAPPORT DU MAJOR-GÉNÉRAL COMMANDANT.

TABLE DES MATIÈRES.

MINISTÈRE DE LA MILICE ET DE LA DÉFENSE

POUR LA

CONFÉDÉRATION DU CANADA

RAPPORT SUPPLÉMENTAIRE

ORGANISATION, ÉQUIPEMENT, ENVOI

ET

SERVICE DES CONTINGENTS CANADIENS

DURANT

LA GUERRE DANS L'AFRIQUE AUSTRALE

1899–1900

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE.
1901

A Son Excellence le Très honorable sir GILBERT JOHN ELLIOT, *comte de Minto et vicomte de Melgund de Melgund, comté de Forfar, dans la pairie du Royaume-Uni, baron de Minto, de Minto, comté de Roxburgh, dans la pairie de la Grande-Bretagne, baronnet de la Nouvelle-Ecosse, etc., etc., gouverneur général du Canada.*

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE—

J'ai l'honneur d'expédier à Votre Excellence le rapport supplémentaire du ministère de la Milice et de la Défense de la confédération du Canada concernant l'organisation, l'équipement, l'envoi et le service des contingents canadiens durant la guerre dans l'Afrique Australe en 1899-1900, lequel vous est respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être, Milord,

De Votre Excellence le très obéissant serviteur,

F. W. BORDEN,

Ministre de la Milice et de la Défense.

MINISTÈRE DE LA MILICE ET DE LA DÉFENSE,

OTTAWA, 10 mai 1901.

TABLE DES MATIÈRES.

1re PARTIE.

2me PARTIE.

RAPPORT DU MAJOR GÉNÉRAL COMMANDANT.

1er CONTINGENT.

2me CONTINGENT.

2me CONTINGENT—*Suite.*

CAVALERIE DE LORD STRATHCONA.

CORPS AUXILIAIRES.

REMARQUES GÉNÉRALES ET AUTRES.

RAPPORT

SUR LES

CONTINGENTS DU SUD-AFRICAIN

1re PARTIE.

MINISTÈRE DE LA MILICE ET DE LA DÉFENSE,
OTTAWA, 23 avril 1901.

A l'honorable
F. W. BORDEN,
Ministère de la Milice et de la Défense.

MONSIEUR,—Dans mon rapport à vous adressé en date du 17 avril 1900, sur les travaux faits par le ministère durant l'année 1899, j'ai fait les remarques suivantes sur l'organisation, l'équipement et l'envoi des contingents dans l'Afrique Australe, et l'on me permettra de les répéter au commencement de ce rapport. Je disais :

" De tout l'ouvrage qui a été fait dans le département pendant l'année, celui qui se rattachait à l'organisation, l'équipement et l'envoi du premier contingent, ainsi qu'à l'organisation et l'équipement du second contingent, a été, d'une manière, le plus important, et possédait un intérêt plus absorbant qu'aucune particularité des opérations militaires qui se rapportent aux corps permanents, ou bien à l'instruction pratique et aux manœuvres de la milice active.

" Je profite de l'occasion pour vous assurer que le sentiment de fidélité et de patriotique dévouement dont les Canadiens de toute croyance et de toute nationalité, où qu'ils vécussent, ont fait preuve à l'égard de la Grande-Bretagne, existait aussi au plus haut degré chez les employés de ce département.

" Le travail d'organisation et d'enrôlement des contingents a été fait avec zèle par les officiers de la division militaire de ce département, efficacement secondés par les officiers de districts commandants et les officiers d'état-major dans les différents districts militaires.

" Ainsi que je le donne à entendre ailleurs, dans le présent rapport, virtuellement tout l'habillement, l'équipement, etc., a dû être acheté pour les contingents et leur être servi dans l'espace d'environ deux semaines.

" Pour accomplir cette tâche les employés du bureau qui préside aux achats et à la tête duquel est le capitaine A. Benoit, ont fait de longues journées de travail, opérant d'une manière systématique qui ne laissait rien à désirer et en véritables hommes d'affaires.

" La distribution des effets, bien qu'exigeant une grande somme de travail et un soin exceptionnel, a été faite avec succès par la division de l'intendance sous le contrôle du lieutenant-colonel Macdonald, directeur général des magasins, qui dit que les employés de sa division n'ont épargné ni leur temps ni leur peine pour faire rapidement et parfaitement l'ouvrage qu'exigeait l'équipement des contingents.

" Les officiers et employés de toutes les divisions du département regardent l'expérience acquise à l'occasion de l'envoi de ces troupes, comme leur ayant été d'un grand avantage et d'une grand utilité.

"Je ne saurais clore ce rapport sans exprimer mon appréciation de l'aide que j'ai eue de tous les employés de ce département depuis que j'exerce les fonctions de sous-ministre. Ces messieurs ont invariablement rempli leurs devoirs d'une manière satisfaisante et empressée. Mais je veux surtout parler de leur zèle—de leur ardeur, pourrais-je dire—à travailler avec une infatigable application aux préparatifs de départ des contingents pour l'Afrique du Sud. Pendant des semaines, certains des commis du département sont restés à leurs bureaux jusqu'à une heure très avancée tous les soirs, et n'ont pas hésité à y venir les dimanches et les jours de fête quand c'était nécessaire ; le fait est qu'un certain nombre d'entre eux ont même sacrifié le jour de Noël et le jour de l'an pour avancer l'ouvrage qui leur incombait particulièrement, et ainsi éviter du retard. Le travail a été fait avec une merveilleuse rapidité. C'est grâce, dans une très grande mesure, à l'intelligente manière dont ce service a été fait, qu'il n'y a pas eu d'embarras dans les préparatifs ni de retard inévitable dans l'envoi de ces troupes.

"Je profite de l'occasion pour montrer que je reconnais et apprécie le zèle et la capacité dont le personnel du département a fait preuve dans l'accomplissement de ses différents devoirs."

Dans les remarques ci-dessus je me suis occupé plutôt de l'équipement des contingents que de leur organisation et de leur transport dans l'Afrique du Sud, et je n'ai pas parlé du tout de la grande quantité de besogne expédiée par la division de la comptabilité et par la division du génie en ce qui concerne l'aménagement des navires pour le transport des troupes en Afrique.

Je soumets maintenant des rapports distincts (Annexes A, B, C) de la part du comptable, du surintendant en chef des magasins et de l'ingénieur en chef ; aussi du major général commandant (2e Partie) ; dont la lecture donnera une idée de la nature du travail supplémentaire que l'envoi de ces contingents a procuré à ces divisions.

Votre attention spéciale est attirée sur cette partie du rapport du comptable dans laquelle il parle du travail supplémentaire fait dans cette division relativement aux contingents ; même cet exposé lucide du sujet ne saurait donner qu'une faible idée du travail fait par lui et son personnel depuis le commencement de l'organisation et de l'équipement des contingents jusqu'au moment actuel.

Jusqu'à présent je n'ai pas parlé du travail fait dans notre division de la correspondance, relativement aux contingents.

Bien qu'il soit vrai qu'une partie considérable de cette besogne ait été nécessairement expédiée par la division militaire, il est de fait, cependant, que des centaines et des centaines de demandes d'enrôlement vous ont été adressées à vous directement, comme ministre, et à moi, comme votre sous-ministre ; d'innombrables communications et recommandations ont été reçues de la part de personnes qui nous écrivaient sur toute espèce de sujet pouvant, à leur avis, se rapporter, même de très loin, à l'envoi des contingents ; tandis que des centaines de gens, du Canada et d'ailleurs, dont la curiosité avait été mise en éveil, écrivaient pour obtenir des renseignements sur des sujets aussi nombreux que divers.

Il a fallu répondre à toutes ces communications, les entrer dans nos registres, et les produire ; outre cela, il a fallu expédier la besogne courante du ministère.

Mais, vu la soudaineté, l'urgence et la nature du travail, il nous a fallu compter uniquement sur notre personnel régulier pour l'expédier ; nous n'avions pas le temps de mettre de nouveaux employés au courant de la besogne, et les employés réguliers ont travaillé avec zèle de bonne heure le matin et tard le soir durant des mois afin de suffire

à la besogne ; et maintenant que cette période de surmenage est passée, je ne puis m'empêcher d'exprimer ici ma haute appréciation de leur zèle et de leur activité au moment de l'épreuve.

Si l'envoi des contingents en Afrique a fait honneur au Canada et a procuré la gloire aux braves Canadiens qui ont combattu, à ceux qui sont morts pour l'empire ; s'il a resserré les liens de parenté qui nous unissent à la mère patrie, assurément notre personnel ministériel mérite quelques éloges pour avoir, avec tant d'empressement et sans espoir de récompense, expédié la besogne inusitée qu'il a été appelé à expédier.

L'envoi des troupes canadiennes au Sud-Africain, leur séjour et leurs services dans cette contrée, sont choses du passé ; en ce qui concerne leur retour, les remarques suivantes offriront peut-être un certain intérêt.

En ce qui concerne les habillements, l'artillerie, l'équipement, etc., envoyés du Canada, tous les habillements ont été usés et il n'en est pas revenu aux magasins.

Sur les trois batteries envoyées en Afrique, deux seulement ont été ramenées en Canada ; il est entendu que le Bureau de la Guerre doit ou renvoyer l'autre batterie ou la remplacer.

Les deux batteries qui ont été ramenées sont à la cartoucherie de Québec, où elles subissent des réparations complètes qui les rendront propres au service ; ces travaux de réparations seront terminés au commencement de ce mois.

Les harnais et les articles de sellerie qui ont été rapportés seront aussi complètement réparés.

Une partie de l'équipement des deux batteries a été perdue durant le service actif ou autrement ; les objets qui manquent seront remplacés à même le magasin.

Les chevaux et les wagons légers de prairie ont tous été vendus en Afrique au département de l'artillerie ; divers prix ont été reçus pour les chevaux—de £36 en descendant jusqu'à environ £18 ; quelques-uns ont rapporté un prix moins élevé.

Les wagons ont été vendus pour £10 chacun ; l'un d'entre eux a rapporté £49, soit plus qu'il n'avait coûté ici.

Il ne m'appartient pas de discuter l'impression permanente ou autre qui peut me paraître avoir été produite sur nos impulsions nationales, ni d'examiner si nos aspirations nationales ont pu être détournées vers des perspectives différentes ou nouvelles, mais nul de ceux qui n'ont pas lu l'énorme quantité de correspondance reçue au ministère depuis septembre 1899 au sujet de l'envoi de troupes pour aider à la mère patrie, ne saurait se faire une idée exacte de la loyauté et du patriotisme qui prévalent dans chaque partie du Canada.

Il me sera permis, cependant, d'affirmer que l'expérience acquise par un si grand nombre de Canadiens dans le service actif au Sud-Africain, et par le ministère au sujet de la besogne relative aux contingents, a été d'une valeur inestimable.

Je me bornerai à exprimer le ferme espoir de tous les Canadiens, qu'il ne sera jamais nécessaire d'utiliser cette expérience sur le champ de bataille, même pour la défense du pays ; si nous l'utilisons dans les camps, dans la vie de garnison, dans l'organisation et l'équipement de nos troupes, et de beaucoup d'autres manières dont nous pourrons en faire l'application, nous recevrons une récompense équitable pour toutes les dépenses faites relativement aux contingents.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. F. PINAULT, *colonel,*

Sous-ministre de la Milice et de la Défense.

ANNEXE A.

DÉPENSE DU SERVICE SPÉCIAL.

Du comptable au sous-ministre de la Milice et de la Défense :

S. *Sardinian*—transport des troupes et approvisionnements	$160,453 28
S. *Pomeranian*—transport des troupes et approvisionnements. S. *Laurentian*—transport des troupes et approvisionnements	218,202 45
S. *Milwaukee*—transport des troupes et approvisionnements	*256,948 20
S. *Montezuma*—(refusé après avoir été aménagé)	60,335 02
S. *Monterey*—107 officiers, sous-officiers et soldats	12,020 66
Transport en chemin de fer de troupes, chevaux et approvisionnements, aussi camionnage	108,350 59
Dépenses relatives à l'enrôlement et à l'entretien des recrues jusqu'à l'embarquement	46,049 78
Achat de chevaux	131,660 00
Habillement	290,287 17
Matériel de guerre et autres, y compris canons, carabines, buffleterie, etc	184,427 27
Frais de voyages d'officiers et autres	5,463 96
Câblegrammes et télégrammes	9,382 51
Solde des officiers, sous-officiers et soldats	440,465 31
Autres dépenses	29,780 87
Total	$1,953,827 07

J. W. BORDEN,
Comptable.

31 mars 1901.

L'exposé ci-dessus indique, à la suite des principaux sous-titres, les dépenses relatives à l'effectif du service spécial jusqu'au 31 mars 1901, couvrant une période d'environ dix-huit mois.

On se rappelle que le parlement a voté $2,000,000 pour ce service. Ce montant sera requis jusqu'au dernier sou pour payer toutes les réclamations et pour remettre en bon état les armes, le matériel, etc., fourni aux troupes. $707,960, soit plus d'un tiers de la dépense totale, ont été employés au paiement du transport des troupes, des chevaux et du matériel à bord des quatre navires-transports nolisés et aménagés à cette fin. Le transport aux ports d'embarquement a coûté $108,000, ce qui a porté à $815,960 le coût total du transport, soit plus des deux cinquièmes de la dépense totale. La solde des troupes et les allocations de séparation payées aux familles des hommes mariés ont absorbé $440,000, et il faudra encore $10,000 avant que toutes les réclamations soient réglées.

L'enrôlement et l'entretien des recrues jusqu'à la date de l'embarquement ont coûté $46,000. Environ la moitié du 2me contingent, ceux qui sont partis à bord du vapeur *Milwaukee*, a dû être entretenue durant plusieurs semaines avant que l'on pût terminer les arrangements pour son envoi.

L'habillement, qui comprend tous les vêtements portés par les soldats, a coûté $290,000, soit environ $105 par homme.

* $37,118 de ce montant doivent être remboursés par le gouvernement impérial pour le transport des prisonniers boërs de la ville du Cap à Sainte-Hélène.

Les 1,139 chevaux achetés ont coûté $131,660. Ceci ne comprend pas les chevaux qui ont été transférés par l'A. R. C. et les D. R. C. Les achats ont été faits dans les divers districts comme suit :—

District militaire n° 1	32	chevaux	$ 3,734 00
" 2 et 3	373	"	48,260 00
" 4	80	"	10,595 00
" 5 et 6	44	"	6,655 00
" 7	50	"	6,860 00
" 8	26	"	4,130 00
" 9	66	"	7,782 00
" 10	57	"	7,769 00
" 11	15	"	1,464 00
Gendarmerie à cheval du Nord-Ouest,	396	chevaux	34,411 00

Les chevaux dans les districts 2 et 3 ont été achetés par le colonel Kitson, ci-devant commandant du C.M.R. Il est donc difficile de séparer ces deux districts

Les chevaux achetés de la gendarmerie sont ceux qui ont coûté le moins, ayant coûté en moyenne moins de $90 chacun, tandis que la moyenne des prix payés dans les districts a été de $115 à $160 au comptant, les prix dans le district n° 1 étant les plus bas et ceux du district n° 8 étant les plus élevés.

En temps de guerre, il faut se servir beaucoup des lignes et des câbles télégraphiques, surtout lorsque les distances sont si longues. Ce service a coûté au gouvernement $9,382.

Les chiffres ci-dessus ne donnent pas une idée exacte de la somme considérable de travail que la dépense de ces $2,000,000 a fait retomber sur la division de la comptabilité. Contrairement à ce qui est arrivé dans la plupart des autres branches du ministère dans lesquelles il y a eu beaucoup de travail durant un court espace de temps, pendant toute la durée de ces dix-huit mois notre division a dû faire le double de sa besogne ordinaire, et la seule augmentation du personnel a été l'adjonction d'un commis de la classe cadette durant une courte période de temps.

Ce travail additionnel a été causé, non seulement par le nombre immense de comptes et de réclamations qui ont été apurés et payés, mais aussi parce que la division a dû faire tout le travail d'un département préposé à la solde des troupes.

Il y avait près de 2,500 hommes, cavalerie Strathcona non comprise. Il y avait la solde transférée qui devait être payée chaque mois aux familles et aux parents ; il y avait les allocations de séparation payables mensuellement aux femmes et aux enfants des officiers, sous-officiers et soldats mariés, le nombre de ces familles étant de 255 ; et il y avait la solde réservée qui devait être payée aux hommes à leur retour en Canada. Cette dernière représente la différence entre les taux de solde impériaux et canadiens, calculés depuis la date de l'arrivée du soldat dans l'Afrique-Sud jusqu'à son retour en Canada. Comme la plupart des hommes recevaient des soldes de diverses sources, il a été nécessaire d'ouvrir un compte pour chaque individu. Ceci a nécessité 2,500 comptes. Pour le paiement final à leur retour au Canada, l'on s'est servi d'un bordereau de paye spécial préparé par le comptable, ce bordereau contenant tous les détails et tous les paiements relatifs au service de chaque soldat depuis la date de son enrôlement jusqu'à la date de son congé. Chaque bordereau de paye relatif à ce paiement final a été préparé en double au bureau du comptable, et lors de l'arrivée des trois plus grands navires-transports ramenant les troupes au Canada, savoir : l'*Idaho*, le *Lake Champlain* et le *Roslin Castle*, portant réunis environ 1,600 soldats, un chèque de paiement a été préparé pour chaque soldat pour lui être remis sur apposition de sa signature au bordereau de paye.

En sus de la distribution de la solde pour le gouvernement canadien, une somme considérable a été distribuée à la demande du Bureau de la Guerre pour le gouvernement impérial ; la dernière demande étant à l'effet de distribuer la gratification spéciale de guerre à toutes les troupes canadiennes, y compris la cavalerie Strathcona. On a entrepris de faire cette distribution. Cela oblige à découvrir l'adresse du soldat, à écrire les reçu en double et à les lui envoyer par la poste pour qu'il les signe, le chèque étant tiré lors du retour des reçus. Il y a environ 2,900 soldats de tous rangs qui ont droit à cette gratification, et comme ils sont dispersés dans toute l'étendue du Canada il faut ouvrir une correspondance avec chaque individu.

J. W. BORDEN, *comptable.*

ANNEXE B.

CONTINGENTS POUR L'AFRIQUE AUSTRALE.

Du surintendant en chef des magasins de la milice au sous-ministre de la Milice et de la Défense.

La probabilité du recrutement d'un régiment canadien d'infanterie pour le service dans l'Afrique Australe a été communiquée le 13 octobre 1899, et la date probable du départ devait être le 31 octobre 1899.

A l'exception des armes et de l'équipement Oliver, il y avait peu de chose en magasin pour subvenir aux exigences d'un pareil effectif.

Une liste des articles à fournir fut préparée et l'on se mit en communication avec les entrepreneurs et marchands d'habillements qui étaient censés être en mesure de suppléer à la demande.

Il a fallu fabriquer les matériaux pour la confection—les entrepreneurs n'en ayant pas en mains. Cependant, tous les intéressés se sont mis à l'œuvre avec courage, et l'équipement décrit dans la liste suivante fut distribué au régiment. La date réelle du départ a été le 30 octobre 1899, une journée avant le délai fixé. Le travail a donc été fait en 14 jours par le personnel de la division, sans aide supplémentaire.

D. A. MACDONALD, *colonel,*
Surint. en chef des magasins de la milice.

RELEVÉ du matériel distribué au régiment du service spécial à son départ pour l'Afrique Australe à bord du vapeur *Sardinian*.

Armes.	
Canons Maxim, avec rouage complet	2
Revolvers, *Colt's army*	50
Carabines, M.L.E. ·303	1,000
Sabres-baïonnettes	1,000
Fourreaux de sabres-baïonnettes	1,000
Tubes, de tir, ·303	20
Buffleterie et équipement.	
Ceinturons pour revolvers	50
Nécessaires d'équipement Oliver	1,000
Bandoulières en cuir fauve pour carabine	1,000
Molletières, paires	1,000
Munitions.	
Cartouches—	
A balle S. A. ·303 anglaise, marque II	160,600
A poudre S. A	1,100
Pour tubes de tir	40,000
Pour revolver Colt	6,000
Instruments de musique.	
Clairons	16
Cordons verts pour clairons	16
Equipement de camp et outils pour creuser tranchées.	
Pics emmanchés	78
Couvertes pour service de campagne	2,400
Marmites de camp	53
Draps de lit imperméables	1,200
Pelles	104
Tentes circulaires, complètes	80
Valises, couvertes	120
Dispensaires d'hôpitaux.	
Brassières de brancardiers	20
Bouteilles, à eau, et de chirurgien	1
Tuniques d'hôpital	30
Appareils de pansements pr la campagne	1,000
Instruments (trousse) de chirurgien	1
Chemises de coton	30
Pantoufles, paires	63
Brancards, service de campagne	8
Seringues hypodermiques	2
Tuques	30
Habillement.	
Casquettes, serv. de campag. (d'Anglet.)	1,500
Vestons—	
Khaki	2,000
Serge	2,000
Pantalons—	
Khaki	2,740
Serge	2,000
Capotes	976
Casques, complets	1,000
Chevrons—	
Quadruples	2
Triples	148
Doubles	140
Simples	160
Boutons, menus	1,960

Nécessaires.	
Ceinturons, en flanelle	1,000
Boîtes de cirage	1,000
Bottines	3,000
" en toile	1,000
Bretelles, paires	1,000
Brosses—	
A cirage	1,000
A drap	1,000
A cheveux	1,000
A polir	1,000
Blaireaux	1,000
Bérets en laine	1,000
Cartes, d'identité	1,000
Peignes	1,000
Caleçons, paires	2,000
Fourchettes, de table	1,000
Graisse, boîtes	1,000
Mouchoirs	2,000
Serre-tout	1,000
Ménagères	1,000
Bourgerons	1,000
Couteaux de table	1,000
" à virole	1,200
Lacets de bottines, paires	2,000
Rasoirs et étuis	1,000
Savon, pains	2,000
Eponges, petites	1,000
Cuillers à table	1,000
Chemises—	
En laine	2,000
En flanelle grise	3,000
Chaussettes, paires	3,000
Serviettes	2,000
Divers.	
Briques à couteaux	12
Degras, 10 livres	10
Flanellette, vgs	50
Huile—	
Rangoon	5
A carabine	5
Morceaux de kaolin	1,000
Nécessaires d'écurie.	
Musettes	12
Couvertes d'écurie	12
Sacs, nécessaire d'écurie	12
Brosses—	
Dander	12
A cheval	12
Balais, de tilleul	3
Seaux d'écurie	3
Chaînes, licous de tête	12
Licous, étal à têtière	12
Etrilles	12
" à crin	12
Fourches d'écurie	2
Chevilles d'arrière	24
Câbles de tête	12
" d'arrière	36
Râteaux en fer	2
Pelles d'écurie	2
Eponges d'écurie	12

DEUXIÈME CONTINGENT.

Bien que ce contingent n'ait dépassé que très légèrement le premier sous le rapport du nombre, la difficulté éprouvée dans les distributions a été beaucoup plus considérable pour les raisons suivantes :—

1. Deux armes du service étaient représentées, et en conséquence il a fallu fournir deux sortes distinctes d'habillements.

2. Le grand nombre d'endroits où l'enrôlement a été fait et où il a fallu envoyer des habillements et des nécessaires avant la concentration.

3. Le fait que presque tout ce qui a été fourni a passé par la division de l'intendance.

4. La plus grande distance du quartier général au port d'embarquement.

On a fourni à l'artillerie l'habillement d'ordonnance en serge de cette arme. Les vestons en khaki étaient d'une coupe spéciale.

Les vestons pour les carabiniers à cheval, tant en serge qu'en khaki, étaient d'une coupe toute nouvelle et ont dû être spécialement confectionnés. La serge était bleue, avec parements blancs, bordés en milleret cramoisi foncé, un bourrelet diagonal a été posé sur le dos d'une épaule à l'autre pour y appuyer la carabine portée en bandoulière. Des pantalons des deux tissus, serge et khaki, des chapeaux de bouviers, des molletières et des bottines complétaient l'uniforme.

Un complet en serge et tous les articles des nécessaires de régiment pour les hommes du premier bataillon et les trois batteries d'artillerie ont été envoyés moins de deux jours après son arrivée au dépôt.

Ceci n'a pas été une tâche facile si l'on tient compte de la grande quantité d'autre besogne qui a dû être expédiée en même temps par un personnel très limité. L'officier commandant, le lieutenant-colonel Herchmer, s'est déclaré très satisfait non seulement de la rapidité de la livraison, mais encore de la qualité des articles distribués.

Les carabiniers à cheval ont été armés de la carabine Lee-Enfield, de sabres-baïonnettes et de revolvers, et pourvus de baudriers pour porter les munitions, et de ceinturons du modèle de l'équipement Oliver pour porter le révolver et le sabre-baïonnette.

Le contingent a été transporté à destination sur trois steamers, le *Pomeranian*, le *Laurentian* et le *Milwaukee.* Il a fallu fournir à chaque steamer le matériel spécial de l'arme du service selon le nombre d'hommes qu'il a transporté.

Une liste détaillée de tout le matériel fourni aux troupes et livré à bord des steamers est donnée ci-après.

D. A. McDONALD, *colonel,*
Surint. en chef des magasins militaires.

RELEVÉ des distributions faites à même les magasins au 2me contingent, comprenant deux bataillons de carabiniers à cheval et trois batteries d'artillerie.

Habillements.

Vestons—	
Serge	2,700
Khaki	2,675
Culottes, serge	2,664
Pantalons—	
Serge	1,334
Khaki	2,675
Casquettes, service de campagne	1,275
Manteaux	1,250
Capotes, imperméables	710
Chapeaux, de bouvier	1,340

Nécessaires.

Sacs, nécessaire, en toile	1,275
Ceinturons, flanelle	1,275
Cirage, boîtes	1,275
Bottines, paires	3,700
Bretelles, paires	1,275
Brosses—	
A cirage	1,275
A boutons	1,275
A drap	1,275
A cheveux	1,275
A polir	1,275
Blaireaux	1,275
Cuivres, boutons	1,275
Peignes—	
Grands	1,275
Petits	1,275
Fourchettes, de table	1,275
Gants, en laine, paires	1,275
Graisse, boîtes	1,275
Mouchoirs	2,550
Serre-tout	1,275
Ménagères	1,275
Bourgerons	1,275
Couteaux—	
De table	1,275
A virole	1,000
Lacets de rechange, bottines, paires	4,000
Molletières, paires—	
Noires	1,300
Khaki	2,600
Rasoirs et étuis	1,275
Souliers, en toile, paires	1,275
Savon, pains	1,275
Eperons, paires	1,000
Cuillères de table	1,275
Chemises—	
Flanelle grise	3,825
Tricotées	2,550
Chaussettes, paires	3,825
Serviettes	2,550
Tuques	1,275
Caleçons, paires	2,550

Armes.

Carabines, Lee-Enfield	722
Sabres-baïonnettes, L.-E	722
Fourreaux	722
Sabres-baïonnettes, Snider	186
Fourreaux	186
Huile, bouteilles	722
Protection pour la vue	722
Passe-à-travers	722
Sabres, cavalerie	113
Fourreaux, sabres de cavalerie	113
Revolvers, Colt	960

Buffleterie.

Baudriers	730
Etuis, révolver	760
Porte-fourreau, sabre-baïonnette	900
Havresacs	1,275
Nœuds d'épée, cavalerie	113
Aiguillettes, revolvers	960
Gibernes—	
Munitions, revolver	760
" équipement Oliver	36
Ceinturons—	
De cavalerie	113
Equipement Oliver	1,100
Bouteilles à eau avec courroies	1,350
Ferblanterie d'ordinaire, cavalerie	1,000

Munitions.

Cartouches—	
12, canon B. L., Cordite, $12\frac{7}{16}$ onc	9,000
S. A., ·303	575,500
Revolver	75,000
Tubes à tir	75,000
Fusées à mèche et à percussion	9,450
Obus, Shrapnel, B.L., 12	8,550
Gargoussières, "	450
Tubes, friction, T	10,080

Sellerie et nécessaires d'écurie.

Equipement de sellerie—	
Couvertes à cheval	1,275
Sacs—	
Musettes	1,300
Nécessaire d'écurie	1,200
Brosses—	
Dander	1,200
A cheval	1,200
A eau	1,200
Licous, têtières, navire	1,250
Couvertes, de selle	320
Etuis, fer à cheval	320
Peignes—	
Etrilles	1,225
A crin	1,225
Taille-sabot	1,225
Eponges, eau	1,225
Sous-sangle	1,000

Instruments de musique.

Clairons avec embouchures	11
Trompettes	7
Embouchures—	
Clairons de rechange	10
Trompettes "	8
Cordons verts	18

Divers.

Haches emmanchées—	
De bûcheron	21
Pics	37
De sûreté	60
Brosses à eau pour voiture	68
Couvertes	6,311
Livres et formules, caisses de	3
Cire d'abeilles, livres	371

RELEVÉ des distributions faites à même les magasins au 2me contingent, etc.—*Suite.*

Divers—*Suite.*	
Briques à couteaux	60
Seaux avec courroies, carabiniers	705
" en cuir, cavalerie	20
Sacs d'arçon	490
Tondeuses à manivelle	4
Cordes à fourrage	1,161
Couvre-selles imperméables	1,128
Chandelles, boîtes	12
Coffres d'outils complets—	
3F	2
5A	2
7	2
De cordonniers	3
D'armuriers	1
De bouchers	3
Chaises pliantes	12
Cisailles, coupe-broche	61
Draps épongés	400
Dégras, livres	450
Fourches à foin	72
Flanellette, verges	1,762
Drapeaux à signaux avec hampes	32
Hampes de rechange	8
Graisse à lubrifier de Field, livres	1,166
" anti-corrosive, livres	75
Meules—	
Montées	3
Encaissées	3
Service général	2
Menottes, paires	13
Serpes	28
Fers à marquer, jeux	8
Marmites de camp	100
Lanternes sourdes	26
Cuir, rouleaux de	3
Petits quaranteniers	9
Maillets de bois—	
Gros	24
Petits	30
Merlin, écheveaux	18
Masses	20
Filets à fourrage	1,100
Avoine roulée, boîtes	30
Huile, gallons—	
De pied de bœuf	20
Rangoon	36
De colza ou d'olive	36
A carabine	36
Chevilles d'entraves	1,470
Poteaux d'entraves, 2 pds 6 pouces	145
Petrolatum, livres	275
Sellerie de bât	4
Câbles—	
De tête	1,100
D'arrière	1.455
A entraves	1,065
Réflecteurs, miroirs	3
Jeux de patrons	7
Sacs à maïs	74
Courroies de valise	280
Eponges, petites	150
Boîtes à réparations pour selliers	6
Pelles	62
Bêches	62
Fers à cheval	1,500
Clous à ferrer, livres	450
Sangles de lit	1,270
Douilles pour fouets	36
Barres de savon	1,500
Savon à selle	500
Papeterie, boîtes	3
Ciseaux de tailleur	42
Draps imperméables	1,225

Divers—*Suite.*	
Suif russe, livres	50
Grosse étoupe, livres	30
Equipement de tailleur—	
Garnitures	3
Serge et khaki	3
Charbon de bois, sacs de	3
Tentes circulaires	150
Tubes de tir	18
Brosses à nettoyer	30
Cartons de cible, boîtes de	3
Mantelets et appliques	9
Tables à rallonge	6
Valises d'artillerie	140
" de cavalerie avec courr. à bagage	340
Wagons à fourrage	3
" de l'intendance, artillerie	3
" de prairie, lourds	24
" " légers	14
Harnais, lourds	48
" légers	14
Appliques, caisse d'	6
Harnais, pièces de rechange	1
Trousses de vétérinaires	3
Déchets, ballots de	3
Vêtements hôpital—	
Tuques	40
Robes de chambre	50
Vestons	30
Culottes	30
Pantoufles, paires	30
Robes de nuit	40
Brassières de brancardier	50
Insignes, feuille d'érable, grandes	1,200
" " petites, noires	5,000
" " en métal doré	4,000
Lettres, C.M.R., chacune	2,300
Chiffres 1	600
" 2	600
Lettres, C.D.E., chacune	700
Chevrons—	
Rouge sur blanc—	
Triples	100
Doubles	100
Jaune sur rouge—	
Quadruples	20
Triples	60
Doubles	60
Simples	30
De carabiniers—	
Triples	100
Doubles	100
Chiffres, petites séries d'étampes	5
(D'autres fournitures ont été prises aux quartiers généraux des régiments par les unités et détachements.)	
Fournitures d'artillerie—	
Essieux, 2e classe	3
Boulons-vérins	16
" d'arrêt	16
Applique de mire-télescope	1
Traits d'accouplement	48
Cordage goudronné, $\frac{3}{4}$ pouce	168
Chaînes à frein et sabot	1
Sus-bandes de gauche	1
" de droite	1
Marteaux à river	1
Clavettes de sus-bandes nos 16 et 17, ch.	1
Serrures à ressort de boîte à munitions	9
Embrelage 15 pieds	24
" 30 "	8
Cadenas, petits	1
Clavettes pointues, vis de pointage	18
Timons de trait	6

RELEVÉ des distributions faites à même les magasins au 2[me] contingent, etc.—*Suite.*

Divers—*Suite.*		**Divers**—*Fin.*	
Fournitures d'artillerie—*Suite.*		Fournitures d'artillerie—*Fin.*	
Clavettes, 2e classe	17	Ressorts—*Fin.*	
" d'embrelage, vis de pointage	16	d'arrêt en acier pour mire d'avant	16
" porte-anneau d'embrelage	4	Palonniers n° 10	10
Tubes de poche	12	Pierres à encaustiquer	1
Mire-télescopes	15	Rondelles, servante	1
Ressorts—		(Ce qui précède est en sus des fournitures en charge des batteries et des transferts faits par la division militaire, en dehors de la division de l'intendance.)	
Ressorts d'arrêt, de cache-lumière	6		
Gâche d'arrêt, porte-anneau d'embr.	6		
Arrêtoirs en acier	16		

CAVALERIE STRATHCONA.

Le Très honorable lord Strathcona ayant offert de lever un régiment de carabiniers à cheval pour le service de l'Afrique Australe, et son offre patriotique ayant été acceptée par feue Sa Très Gracieuse Majesté la Reine Victoria, la division de l'intendance a été chargée de fournir l'équipement nécessaire.

Les hommes ont été concentrés à Ottawa, et ont été cantonnés dans les édifices de l'Association de l'Exposition centrale du Canada, au Parc Lansdowne.

L'équipement fourni ne différait que légèrement de celui qui a été fourni aux carabiniers canadiens à cheval qui ont formé partie du 2[me] contingent. Une paire de longues bottes à cou-de-pied lacé, faites en cuir fauve par la Compagnie Slater de Montréal, a été livrée à chacun au lieu d'une paire de bottines, et les éperons ont été munis de courroies en cuir fauve au lieu de courroies en cuir noir.

Les revolvers, habillements et nécessaires ont été distribués à Ottawa. Les carabines et autres fournitures ont été envoyées à bord du vapeur à Halifax.

Les dépenses de l'équipement ont été payées par lord Strathcona, qui s'est déclaré entièrement satisfait de sa qualité, etc.

D. A. MACDONALD, *colonel,*
Surint. en chef des magasins militaires.

RELEVÉ des habillements, équipement, etc., de la "cavalerie Strathcona" distribués par le ministère de la Milice.

Selles et brides	450
Sacs, pour selles	450
Tables de camp	6
Tabourets de camp	12
Savon (Comfort) boîtes	15
Chandelles, boîtes	3
Lanternes sourdes	44
Tourniquets pour carabines	520
Sangles de lit	540
Musettes	550
Glènes de câble	550
Licous de tête	550
Sous-sangles	550
Sacs de poste	3
Courroies d'éperons, paires	262
Sacs de petit équipement	512
Meules à aiguiser, au complet	3
Pics	12
〃 emmanchés	12
Couteaux—	
Grands	2
En acier	1
Couperets	1
A dépouiller	1
Petits pour bouchers	5
Scies de bouchers	1
Couperets de bouchers	1
Crochets à viande	12
Marmites de camp	75
Brouettes	10
Foin, tonnes	$87\frac{3}{4}$
Paille 〃	$12\frac{3}{4}$
Avoine, boisseaux	701
Sacs	210
Câble pour licous	500
Câble de tête	500
Seaux (de carabiniers)	512
Etuis de revolver	540
Courroies de ceinturons	512
Gibernes, munitions	540
Courroies d'éperons, paires	250
Câbles d'arrière	600
Lanières	540
Sacs, petit équipement d'écurie	550
Serre-tout	512
Grands sacs imperméables d'équipement	512
Drapeaux—	
2 x 2	15
3 x 3	16
Hampes	8
Fers à cheval, barillets	10
Clous à ferrer, boîtes	7
Outils de menuisier, caisse	1
Boîtes de cirage	512
〃 graisse	512
Peignes—	
Grands	512
Petits	512
Serviettes	1,024
Bourgerons	512
Savon, pains	512
Chemises, flanelle grise	1,536
Chaussettes, paires	2,048
Bandes hygiéniques	1,024
Caisson de tailleur, outils et fournitures	1
Bonnet de police (à carreaux)	24
Papeterie pour caisson (navire)	1
〃 〃 (casernes)	1
Cartes d'identité	2,200
Machines à tondre les chevaux	3
Harnais pour wagons lourds	16
〃 Concord	2
Ceinturons et cartouchières de soldat	540
Porte-fourreau de baïonnette	540

40 douz. savon à selle, 25 livres	120
Savon à selle, 2 barils	2
3 caisses de drogues, etc	3
Equipements de tubes Morris	4
Caisson de sellier	1
Boîtes d'outils de cordonniers	1
Cuir à rasoirs, douz	44
〃 〃	1
Bouts de semelles, douz	20
Semelles de gauche 〃	20
Tabliers de forgerons	7
Sacs de selle	450
Wagons et pièces de rechange	8
〃 〃	6
Charrettes à eau	4
Baudriers Orndorff pour cartouche	512
Lettres en laiton, "S," "H"	812
Cuillers	512
Haches, de sûreté	30
Cartouches pour revolvers	40,000
Rasoirs et étuis	512
Etrilles	550
Couteaux et fourchettes	512
Revolvers	540
Etrilles à crin	550
Cisailles (coupe-broche)	100
Capotes en caoutchouc	512
Draps 〃	540
Couvre-selles, imperméables	450
Etampes	15
Charbon de forge en sacs	17
Menottes	2
Bottes, paires	512
Lacets fauves en peau de marsouin	600
〃 noirs 〃 〃	600
Souliers en toile	512
Lacets de rechange, caisson de cordonnier	500
Brosses à cheveux	512
〃 polir	512
〃 cirage	512
〃 drap	512
〃 blaireaux	512
〃 cheval	550
〃 boutons	512
Bottines	512
Couvertes à cheval	550
Chemises, tricotées	1,024
Caleçons 〃	1,024
Chapeaux de bouvier	500
Cordons en cuir et œillets	500
Tuques	512
Sacs, à maïs	12
Mouchoirs rouges	1,100
Gants	504
〃	8
Licous et strapontins pour chevaux	20
Bretelles	512
Ménagères	512
Haches, de bûcheron	12
Cuivres, boutons	512
Bouteilles à eau et courroies	512
Couvertes grises	2,160
Clairons, avec embouchures	7
Balais, en tilleul	25
Sabres-baïonnettes	520
Bouteilles d'huile	520
Buis, munitions	524
Cire d'abeille	25
Briques à couteaux	6
Casquettes de campagne	512
Manteaux, sans pèlerine	512
Mentonnières	712
Chevrons	405
Cartouches, S.A., ·303	366,400

Habillements, etc., distribués à la "cavalerie Strathcona"—*Suite.*

Cartouches, tubes de tir	25,000	Petrolatum, livres	25
Cordes, à fourrage	548	Piquets d'entraves, 2 pieds 6 pouces	50
Couteaux à virole et lanières	512	Chevilles pour piquets	700
Dégras, boîtes	100	Protecteurs de la vue	520
Vestons, khaki	1,080	Passe-à-travers	520
" serge	1,080	Molletières, noires	512
Flanellette, verges	100	" brunes	512
Paniers de campagne (paires)	1	Pantalons, khaki	1,080
Brassières de brancardiers de campagne	12	" serge	1,080
" civières "	4	Câbles à entraves	700
Boîtes de graisse à lubrifier	250	Carabines Lee-Enfield	520
Havresacs	512	Eponges à eau	550
Taille-sabot	550	Cordons pour clairons	7
Cuir (un côté) livres	64	Fourreaux de sabres-baïonnettes	520
Ferblanterie d'ordinaire (cav. avec courr.)	512	Bandoulières de carabine	512
Embouchures de clairons	7	Pelles	12
Masses, de bois	62	Bêches	12
Maillets, gros	24	Eperons, paires	512
" petits	70	Culottes, serge	540
Martelets, cibles en fer à bord du str	3	Tentes circulaires	75
Filets à fourrage	548	Déchets, de coton, ballot	1
Huile, de pied de bœuf, gallons	5	Mêches à ressort de Whitman	1,000
" à carabine, gallons	10	Vis de Whitman	500
" Rangoon "	10	Caisson d'outils d'armurier	1

Habillements, nécessaires, etc., émis à 1 officier et 50 soldats de la "cavalerie Strathcona."

Divers.		**Divers**—*Fin.*	
Sacs, blancs, petit équipement	51	Ceuteaux et fourchettes	50
" grands, imperméables	51	" à virole avec lanières	50
" d'écurie	51	Linières de revolver	51
" musettes	51	Lettres en laiton "S"	148
Sangles de lit	51	" "H"	148
Boîtes de cirage	50	Lacets, paires	100
Bandes hygiéniques	100	Ferblanterie d'ordinaire, avec courroies	50
Ceinturons	51	Protecteurs de la vue	50
Baudriers	50	Passe-à-travers	50
Bottes	50	Pantalons, serge	102
Bottines	50	Molletières, khahi	51
Couvertes grises	200	" noires	51
" à cheval	50	Giberne, munitions	51
Bretelles	50	Pantalons, khaki	102
Bouteilles, à huile	50	Rasoirs et étuis	50
" à eau avec courroies	51	Carabines—Lee-Enfield	50
Sabres—baïonnettes	50	" à émerillon	50
Cuivres, boutons	50	" seaux	50
Brosses—		Revolvers, Colts	51
à cirage	50	Porte-revolvers	51
à cuivre	50	Câbles à entraves	51
à drap	50	de tête	51
à cheveux	50	d'arrière	51
à cheval	50	Selles, etc	51
à polir	50	" sacs (valises)	51
Blaireaux	50	Couvre-selles imperméables	50
Cartouches à revolvers	5,000	Fourreaux. baïonnettes, sabre	50
Peignes—		Bandoulières de carabine	50
Etrilles	50	Etoiles, en laine torse	1
A crin	50	Chemises en flanelle grise	140
Grands	50	" tricotées	100
Petits	50	Chaussettes, paires	200
Capotes imperméables	50	Savon, pains	50
Manteaux, sans pèlerine	50	Bourgerons	50
Casquettes de campagne	50	Souliers en toile	50
Chevrons	18	Cuillers	50
Cordes à fourrage	51	Draps de lit, imperméables	51
Couronne en laine torse	8	Eperons	50
Caleçons tricotés	100	" courroies de rechange	51
Porte-fourreau, sabres-baïonnettes	50	Etampes (patrons), série	1
Vestons, serge	100	Mentonnières	50
" khaki	102	Cuirs à rasoirs	50
Tripoli de campagne	51	Cordons de trompette	1
Filets à fourrage	51	Eponges à cheval	50
Boîtes de graisse	50	Courroies pour carabines	50
Chapeaux (poney)	50	Serviettes	100
Serre-tout	50	Tuques	50
Mouchoirs	150	Trompettes	1
Ménagères	50	Culottes, serge	51
Havresacs	51		

ANNEXE C.

DE L'INGÉNIEUR EN CHEF DE LA MILICE ET DE LA DÉFENSE SUR L'AMÉNAGEMENT DES NAVIRES-TRANSPORTS POUR LES CONTINGENTS CANADIENS ENVOYÉS À L'AFRIQUE AUSTRALE, 1899-1900.

Au Sous-Ministre
De la Milice et de la Défense.

J'ai l'honneur de faire le rapport suivant :—

Le premier contingent canadien envoyé à l'Afrique-Sud se composait d'un bataillon d'infanterie qui a été transporté par le paquebot de la ligne Allan *Sardinian.*

Le deuxième contingent canadien comprenait deux bataillons de carabiniers à cheval, et une division de brigade d'artillerie de campagne qui ont été transportés par les paquebots de la ligne Allan *Laurantian* et *Pomeranian*, et le vapeur *Milwaukee*, de la Compagnie Elder Dempster, lequel a été substitué au vapeur *Montezuma* rejeté parce que la fièvre typhoïde s'est déclarée parmi l'équipage à Halifax, N.-E.

La cavalerie Strathcona comprenait un régiment d'infanterie à cheval recruté en Canada qui a été transporté par le vapeur *Monterey* de la Compagnie Elder Dempster.

Le transport *Sardinian* a été envoyé à Montréal et à Québec en quinze jours de temps environ pour l'installation de 41 officiers, 978 officiers et soldats et 7 chevaux.

Les officiers et sous-officiers ont été logés dans des cabines avec baignoires et une salle d'ordinaire à part pour chaque catégorie, le tout sur le premier tillac.

Les hommes ont été installés, moitié dans des cabanes et moitié dans des hamacs, et ils ont été divisés en escouades d'ordinaire avec une table pour chaque escouade. Les tables étaient construites de façon à pouvoir être enlevées et serrées lorsqu'il était nécessaire de parer le pont. Les tables et les hamacs des hommes étaient sur le tillac principal et les cabanes des hommes étaient dans l'entrepont.

Une cuisine et boulangerie avec fourneau en acier, fours et bouilloire à vapeur ont été installés sur le tillac ainsi qu'une cantine. Une grande glacière a été construite à bord du navire.

On a aussi construit des latrines et des lavoirs pour les hommes sur le même pont.

Deux champs de tir en miniature pour carabine et deux pour revolvers ont été aménagés sur le tillac pour être utilisés lorsqu'il ferait beau. Une salle de bagage et d'équipement, salle pour les casques, corps-de-garde et prison, et des râteliers pour les carabines ont été construits pour l'usage de chaque homme embarqué à bord.

Un hôpital et un dispensaire a été construit et pourvu de lits, etc.

Un magasin pour 160,000 cartouches de mousqueterie a été construit en dessous de deux ponts. Des étables pour les chevaux ont été construits sur le tillac Des appareils de sauvetage et tuyaux de pompe, etc., en quantité suffisante pour le nombre de soldats à bord, ont été fournis et installés. Des bannes ont été faites et placées à bord, pour être utilisées dans la zone torride ; des pièces d'air et des manches à vent ont été aménagées pour l'aération. Des lumières électriques et des ventilateurs électriques ont été installés par tout le navire.

Le navire a été complètement peinturé à l'intérieur et à l'extérieur, et toutes les tables, etc., ont été convenablement numérotées.

Le transport a été ouvert à l'embarquement des troupes le 30 octobre 1899.

Les transports *Laurantian* et *Pomerarian* ont été aménagés à Halifax, N.-E., dans l'espace d'environ trois semaines chacun ; ils sont partis le 21 et le 27 janvier 1900, respectivement.

Les transports *Milwaukee* et *Monterey* ont aussi été aménagés à Halifax en moins de trois semaines chacun ; ils sont partis le 21 février et le 17 mars 1901, respectivement.

Le *Laurantian* et le *Pomeranian* étaient des navires pour le transport du fret et des passagers, et quelques légers changements ont suffi pour installer les officiers. Il a fallu construire une salle d'ordinaire sur chacun des deux navires pour les sous-officiers, et des cabines à bord du *Pomeranian.*

Les chevaux ont été logés dans des stalles modelées sur le patron d'ordonnance de l'amirauté, à l'arrière du *Laurentian* et à l'avant du *Pomeranian*

Le *Milwaukee* et le *Monterey* étaient des navires à fret avec tillacs en fer d'une extrémité à l'autre. Il a fallu les planchéier en bois.

Ils ne pouvaient loger que quelques passagers de cabine ; il a fallu construire de nouvelles cabines et deux grandes salles d'ordinaire pour les officiers sur chaque navire.

Les chevaux ont été installés à l'arrière du *Milwaukee* et sur tout le tillac principal à bord du *Monterey*. On a aménagé un certain nombre de stalles de rechange et de compartiments pour chevaux laissés libres.

Une pharmacie a été construite sur chaque navire pour le médecin-vétérinaire. Un hamac en toile a été fourni pour chaque cheval durant le gros temps. La stalle ordinaire mesurait deux pieds sur six en dedans, avec ballots latéraux, planche de poitral et d'arrière. Des lattes ont été clouées sur le pavé pour empêcher les chevaux de glisser. Des auges mobiles pour la nourriture des chevaux ont été fournis, et de grands poinçons ont été placés sur le pont pour l'eau. On a étendu de la sciure de bois sous les pieds des chevaux, et un certain nombre de nattes de fibre de coco ont été fournies. Des travails pour embarquer et débarquer les chevaux au besoin ont été faits.

Tous les hommes ont été installés dans des hamacs, et divisés en escouades d'ordinaire, avec une table d'ordinaire faite de façon à pouvoir être enlevée et serrée, pour chaque escouade.

Des crochets pour le fourniment ont été posés sur les ponts de l'ordinaire, et l'on a construit des chambres pour le pain et la distribution. Des boîtes ont été posées pour y mettre l'équipement de chaque soldat. Des salles de bagage, corps-de-garde, salles de police, sellerie, magasins, hôpitaux et dispensaires ont été construits et aménagés.

Une grande cuisine et boulangerie, munie de fourneaux en acier, fours et bouilloires à vapeur ont été aménagées à bord du *Milwaukee* et du *Monterey*, et une grande glacière avec doublure en plomb et sciure de bois de neuf pouces d'épaisseur a été aménagée sur chaque navire, à l'exception du *Monterey*, qui était pourvu d'appareils réfrigérants.

Des lumières électriques et des ventilateurs mus par l'électricité ont été installés. On a aménagé des latrines et des baignoires pour les officiers et sous-officiers, et de grandes baignoires en toile pour les soldats. Des latrines, des lavoirs et des cantines ont été aménagés pour les soldats, et des bannes ont été faites pour le passage sous les tropiques.

On a aménagé de petits champs de tir pour la carabine et le revolver. Des bergeries ont été construites pour les moutons vivants destinés à varier le menu provenant des viandes de conserves. Des prises d'air, éventails et manches à vent ont été fournis à chaque navire.

Des bateaux de sauvetage en nombre suffisant ont été fournis et aménagés conformément aux ordonnances de l'amirauté.

Des manches à eau et autres appareils contre l'incendie ont aussi été mis à bord.

Les navires et aménagements ont été peinturés en dedans et en dehors et des écriteaux numérotés ont été fournis à chaque navire.

Les transports du 2me contingent ont été pris pour l'embarquement des troupes comme suit :—*Laurentian*, le 21 janvier 1900 ; *Pomeranian*, 27 janvier 1900 ; *Milwaukee*, le 21 février 1900, et *Monterey*, 16 mars 1900.

Vous trouverez ci-annexé un plan du vapeur *Monterey*, comme exemple de la manière dont les transports ont été aménagés.

PAUL WETHERBE, *capit.*,
Ingénieur en chef, M. et D.

PARTIE II.

RAPPORT

DU

MAJOR GÉNÉRAL

SUR LES

CONTINGENTS DE L'AFRIQUE-SUD.

A l'honorable
Ministre de la Milice et Défense.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre, à titre de supplément au rapport annuel, les rapports des officiers commandant les corps envoyés du Canada à l'Afrique-Sud, pour y servir à la guerre entre la mère-patrie d'une part, et le Transvaal et l'Etat Libre d'Orange d'autre part.

En vous soumettant ces rapports, je crois l'occasion favorable pour faire un résumé du travail d'organisation des divers contingents en tant qu'il s'agit de la partie militaire de ce travail, et je suis assuré que cela ajoutera à l'intérêt de la question si je commence à la date de la première dépêche du bureau colonial insinuant que des troupes canadiennes seraient acceptées pour le service dans le Sud-Africain.

1ER CONTINGENT.

Le 3 octobre 1899, le Très honorable Secrétaire d'Etat pour les Colonies a envoyé le télégramme suivant à Son Excellence le Gouverneur général :—

"Le Secrétaire d'Etat pour la Guerre et le commandant en chef désirent exprimer leur haute appréciation de la manifestation insigne d'esprit patriotique dont le peuple du Canada a fait preuve en offrant de servir dans l'Afrique Australe, et fournir les renseignements suivants pour aider à l'organisation des unités adaptées aux exigences militaires. Premièrement, les unités devraient être composées d'environ 125 hommes; deuxièmement, elles peuvent être d'infanterie, d'infanterie à cheval ou de cavalerie; en vue des nombres déjà disponibles, l'infanterie est la plus, et la cavalerie la moins utilisable; troisièmement, toutes devraient être armées de la carabine ou du mousqueton ·303, que le gouvernement impérial pourra fournir si cela est nécessaire; quatrièmement, toutes doivent fournir leur propre équipement, et les troupes montées leurs propres chevaux; cinquièmement, pas plus d'un capitaine et de trois subalternes dans chaque unité. Tout l'effectif pourra être commandé par un officier d'un grade pas plus élevé que celui de major. En considérant le nombre qui peut être employé, le Secrétaire d'Etat pour la Guerre, guidé par la nature des offres, par le désir que chaque colonie soit équitablement représentée, et par les limites nécessaires si l'effectif doit être entièrement utilisé par l'état-major disponible, comme partie intégrante des forces impériales, accepterait avec joie quatre unités. Conditions comme suit: Les troupes seront débarquées au port d'atterrissage dans l'Afrique Australe, complètement équipées aux frais du gouver-

nement colonial ou des volontaires. A partir de la date du debarquement, le gouvernement impérial fournira la solde aux taux impériaux, les vivres et les munitions, et paiera les frais de retour au Canada, les pensions pour blessures et les allocations de commisération aux taux impériaux. Les troupes devront s'embarquer pas plus tard que le 31 octobre et se rendre au Cap pour y recevoir des ordres. Prévenez, en conséquence, tous ceux qui ont offert de recruter des volontaires."

Il est peut-être intéressant de remarquer que 35 minutes avant l'envoi de ce télégramme un message semblable avait été envoyé aux gouverneurs de l'Australie méridionale, de la Nouvelle-Galles du Sud et de Victoria, et qu'il avait été précédé de quelques minutes seulement par des télégrammes au lieutenant-gouverneur du Queensland et au gouverneur de la Nouvelle-Zélande, conçus à peu près dans les mêmes termes.

Le 13 octobre, Son Excellence le Gouverneur général envoya la réponse suivante à M. Chamberlain :—

"J'ai beaucoup de plaisir à vous annoncer que mon gouvernement offre 1,000 fantassins d'après l'organisation proposée par votre télégramme du 3 octobre."

Et le 16 octobre, Son Excellence reçut un accusé de réception dans les termes suivants :—

"Le gouvernement de Sa Majesté a reçu avec beaucoup de plaisir votre télégramme du 13 octobre annonçant l'offre généreuse par le Canada de 1,000 soldats, qu'il accepte avec reconnaissance."

Le 14 octobre, Son Excellence a approuvé le rapport suivant du Conseil privé :—

"Le comité du Conseil privé a pris en considération une dépêche, datée du 3 octobre 1899, du Très honorable M. Chamberlain.

"Le Très honorable sir Wilfrid Laurier, à qui la dite dépêche a été soumise, remarque que le Secrétaire Colonial, en réponse aux offres qui lui ont été envoyées de diverses parties du Canada, exprimant de la part des Canadiens la disposition et le désir de servir le gouvernement de Sa Majesté dans la guerre qui menaçait d'éclater avec la République du Transvaal, et qui, malheureusement, est réellement commencée, énonce les conditions auxquelles ces offres pourront être acceptées par les autorités impériales. Ces conditions peuvent être virtuellement résumées par la déclaration qu'un certain nombre de volontaires, par unités de 125 hommes, avec quelques officiers, seront acceptés pour servir dans l'armée britannique opérant maintenant dans le Sud-Africain, du moment qu'ils arriveront sur le littoral, pourvu que les dépenses d'équipement et de transport au Sud-Africain soient payées par les soldats ou par le gouvernement colonial.

"Le premier ministre, en vue du désir bien connu d'un grand nombre de Canadiens qui sont prêts à servir à ces conditions, est d'avis que la dépense modérée qu'entraînerait l'équipement et le transport de ces volontaires peut être facilement encourue par le gouvernement du Canada sans convoquer le Parlement, vu surtout que cette dépense, dans de telles circonstances, ne peut être considérée comme une infraction aux principes bien connus du gouvernement constitutionnel et à la pratique coloniale, ni interprétée comme un précédent pour l'avenir.

"Déjà, dans des conditions identiques, la Nouvelle-Zélande a envoyé deux compagnies, le Queensland est sur le point d'envoyer 250 hommes, et l'Australie occidentale et la Tasmanie envoient 125 hommes chacune.

"En conséquence, le premier ministre recommande qu'à même les effets maintenant disponibles au ministère de la Milice, le gouvernement entreprenne d'équiper un certain nombre de volontaires, n'excédant pas 1,000 hommes, et de pourvoir à leur transport de ce pays au Sud-Africain, et que le ministère de la Milice fasse tous les arrangements nécessaires à cet effet.

"Le comité recommande qu'il plaise à Votre Excellence envoyer une copie certifiée de cette minute au Très honorable Secrétaire d'Etat pour les Colonies.

"Le tout respectueusement soumis à l'approbation de Votre Excellence.

"JOHN J. McGEE,
"*Greffier du Conseil privé.*"

Une copie de cette minute fut transmise par Son Excellence à M. Chamberlain, lequel, le 15 novembre, accusa réception comme suit :—

" MILORD :

" J'ai reçu de vous le 2 courant copie d'un rapport approuvé du Conseil privé du Canada, daté le 14 octobre 1899, par lequel vos ministres ont autorisé l'équipement et l'expédition de 1,000 volontaires pour le service avec les troupes impériales dans l'Afrique-Sud."

" Le grand enthousiasme et l'empressement général à prendre une part active à une expédition militaire, dont la nécessité a été malheureusement constatée pour le maintien des droits et des intérêts britanniques dans l'Afrique-Sud, ont causé beaucoup de satisfaction au gouvernement de Sa Majesté et au peuple de ce pays. Le désir ainsi manifesté de partager les risques et les fardeaux de l'empire a été accueilli, non seulement comme une preuve de la ferme loyauté de la Confédération, et de sa sympathie en faveur de la ligne de conduite suivie par le gouvernement de Sa Majesté dans l'Afrique-Sud, mais encore comme l'expression de ce sentiment croissant d'union et de solidarité avec l'empire qui a marqué les relations de la mère-patrie avec les colonies durant les dernières années. Les remerciements du gouvernement de Sa Majesté sont spécialement dus à vos ministres pour la manière cordiale avec laquelle ils ont entrepris et mené à bonne fin le travail d'organisation et d'équipement du contingent canadien."

La dépêche de M. Chamberlain, du 3 octobre, exigeait que les troupes fussent embarquées pour le Cap pas plus tard que le 31 octobre. La décision d'envoyer des troupes fut prise le 13 au soir, ce qui ne laissait que 18 jours pour organiser, équiper et concentrer l'effectif au point d'embarquement.

Le major général E. T. H. Hutton, C.B., qui commandait alors la milice, était dans la Colombie-Britannique, et, en l'absence du colonel l'honorable M. Aylmer, adjudant général, qui était en Angleterre, le travail d'organisation du contingent retombait sur le colonel Hubert Foster, quartier-maître général, le doyen des officiers au quartier général.

RECRUTEMENT.

Le 14 octobre des ordres furent adressés à tous les intéressés, les avertissant que l'enrôlement de 1,000 hommes, en 8 compagnies d'infanterie, avait été autorisé, et énonçant les conditions auxquelles les hommes seraient acceptés.

Les endroits suivants furent fixés comme centres de recrutement, savoir :

Dans la Colombie-Britannique—Victoria et Vancouver.
Le Manitoba—Winnipeg.
Ontario—London, Toronto, Ottawa et Kingston.
Québec—Montréal et Québec.
Le Nouveau-Brunswick—Saint-Jean.
La Nouvelle-Ecosse—Halifax.
L'Ile du Prince-Edouard—Charlottetown.

Les hommes furent tous enrôlés comme simples soldats. La convention qu'ils étaient tenus de signer était comme suit :

SERMENT DEVANT ÊTRE PRÊTÉ EN PRÉSENCE DE L'OFFICIER ATTESTANT.

Je, ... jure que je servirai bien et fidèlement notre Souveraine Dame la Reine, dans le contingent canadien pour le service actif, jusqu'à ce que je sois légalement congédié, et que je résisterai aux ennemis de Sa Majesté, et que je ferai maintenir la paix de Sa Majesté par terre et par mer, et que dans toutes les affaires relatives à mon service, je remplirai fidèlement mon devoir conformément à la loi. Que Dieu me soit en aide.

Je, ... déclare par les présentes que je consens à servir partout où Sa Majesté la Reine pourra ordonner que je serve dans le contingent canadien pour le service actif, en

vertu des dispositions de l'Acte concernant la milice du Canada en tant qu'il s'applique, en vertu des règlements de la Reine et des ordres pour l'armée et de l'acte concernant l'armée, pour un terme de six mois, ou d'un an si j'en suis requis, ou jusqu'à ce que je sois, avant cela, légalement déchargé ou congédié, au taux de solde fixé pour les corps permanents du Canada, jusqu'à mon débarquement dans l'Afrique-Sud, et après mon débarquement à servir dans les troupes régulières de Sa Majesté, aux taux de solde fixés par mandat royal pour la solde de l'armée britannique.

Signé .... Volontaire.

.... Officier attestant.

Endroit..................................

Date..

COMPAGNIES DÉSIGNÉES.

Le 20 octobre, les compagnies furent désignées comme suit :—

Compagnie	A	recrutée	dans la Colombie-Britannique et le Manitoba.
"	B	"	à London.
"	C	"	à Toronto.
"	D	"	à Ottawa et Kingston.
"	E	"	à Montréal.
"	F	"	à Québec.
"	G	"	dans le Nouv.-Brunswick et l'Ile du P.-Edouard.
"	H	"	dans la Nouvelle-Ecosse.

CONCENTRATION À QUÉBEC.

Le 23 octobre, des ordres furent donnés pour la mobilisation des compagnies à Québec, le point de concentration, où il fallait employer plusieurs jours à habiller et à équiper les hommes. La moitié de la compagnie A recrutée dans la Colombie-Britannique partit pour Québec le même jour.

FORMATION EN RÉGIMENT.

Le 18 octobre, Son Excellence télégraphia à M. Chamberlain, offrant un régiment d'infanterie au lieu de huit compagnies indépendantes, comme suit :—

" Après mûre considération, mes ministres ont décidé d'offrir un régiment d'infanterie, composé de 1,000 hommes, sous le commandement du lieutenant-colonel Otter.

" Mes ministres espèrent que le contingent canadien sera tenu ensemble autant que possible, mais comprennent que cela doit être laissé à la discrétion du bureau de la Guerre et du commandant en chef."

Le 23 octobre, M. Chamberlain répondit comme suit :—

" Relativement à votre télégramme du 18 octobre, pas d'objection à l'organisation proposée de l'effectif, pourvu que chaque bataillon d'infanterie soit commandé par un major et qu'un lieutenant-colonel soit nommé pour commander le tout. Veuillez communiquer à vos ministres la substance du télégramme chiffré du 16 octobre"

Le 27 octobre, le régiment, qui reçut la désignation de 2me (service spécial) bataillon, Régiment Royal Canadien, fut formé, et les noms des officiers parurent dans la *Gazette Officielle :*

ÉTABLISSEMENT.

L'établissement autorisé était comme suit :—

Lieutenant-colonel	1
Commandant en second	1
Major	1
Capitaine	10
Lieutenants	24
Adjudant	1
Quartier-maître	1
Officiers médicaux	2
Total, officiers	41
Sergent-major du régiment	1
Sergent quartier-maître du régiment	1
Sergents d'état-major	8
" porte-drapeau	8
"	32
Total, sergents de l'état-major du régiment et sergents	50
Caporaux	40
Tambours et clairons	10
Soldats	872
Total, hommes	912
Total, de tout rang	1019
Chevaux—Officiers	7

OFFICIERS.

Les officiers choisis et nommés parmi le grand nombre de postulants ont été les suivants :—

Commandant :—

Lieutenant-colonel W. D. Otter, état-major canadien, A.D.C. de Son Excellence le Gouverneur général.

Pour être major et commandant en second :—

Lieutenant-colonel L. Buchan, R.I.R.C.

Pour être major :—

Lieutenant-colonel O. C. C. Pelletier, état-major canadien.

Pour être capitaines :—

Major H. M. Arnold, 90me bataillon.
" W. A. Weeks, ingénieurs de Charlottetown.
" D. Stuart, 26me bataillon.
" S. M. Rogers, 43me bataillon.
" J. E. Peltier, 65me bataillon.
Capitaine H. B. Stairs, 66me bataillon.
" R. K. Barker, 2me bataillon.
" C. K. Fraser, 53me bataillon.

Pour être lieutenants :—

Capitaine H. A. Panet, artillerie royale canadienne.
" H. E. Burstall " "
" A. H. Macdonald, régiment royal canadien.
" M. G. Blanchard, 5me régiment, A.C.
" J. H. C. Oglivy, artillerie royale canadienne.
" W. T. Lawless, gardes à pied du Gouverneur général.
" F. C. Jones, 3me régiment, A.C.
" A. E. Hodgins, compagnie de carabiniers de Nelson.
" J. M. Ross, 22me bataillon.
" J. C. Mason, 10me bataillon.
Lieutenant C. J. Armstrong, 5me bataillon.
" A. E. Swift, 8me bataillon.
" R. B. Willis, 66me bataillon.
" W. R. Marshall, 13me bataillon.
" J. H. Kaye, régiment royal canadien.
" L. Leduc " "
" C. S. Wilkie, 10me bataillon.
" A. C. Caldwell, réserve d'officiers.
" S. P. Layborn, régiment royal canadien.
" A. Laurie, 1er bataillon.
" E. A. Pelletier, 55me bataillon.
" R. G. Stewart, 43me bataillon.
" F. D. Lafferty, artillerie royale canadienne.
2me lieutenant J. C. Oland, 63me bataillon.
" " R. H. M. Temple, 48me bataillon.
" " C. W. W. McLean, 8me hussards.

Section des canons mécaniques : Lieutenant et capitaine A. C. Bell, des *Scots Guards*, A.D.C. du major général commandant la milice canadienne.

Pour être adjudant :—

Major J. C. MacDougall, régiment royal canadien.

Pour être quartier-maître :—

Capitaine et major sous brevet S. J. A. Denison, régiment royal canadien.

Pour être officiers médicaux :—

Chirurgien-major C. W. Wilson, 3me batterie de campagne A.C.
" " E. Fiset, 89me bataillon.

Pour être attachés au service de l'état-major :—

Le major L. G. Drummond, des *Scots Guards*, secrétaire militaire de Son Excellence le Gouverneur général.

Les officiers dont les noms suivent ont été assignés aux compagnies suivantes :—

COMPAGNIE A.

Capit. H. M. Arnold,
Lieut. M. G. Blanchard,
" A. E. Hodgins,
" S. P. Layborn.

COMPAGNIE B.

Capit. D. Stuart,
Lieut. J. M. Ross,
" J. C. Mason,
" R. H. M. Temple.

COMPAGNIE E.

Capit. C. K. Fraser,
Lieut. A. E. Swift,
" A. Laurie,
" C. J. Armstrong.

COMPAGNIE F.

Capit. J. E. Peltier,
Lieut. H. A. Panet,
" L. Leduc,
" E. A. Pelletier.

COMPAGNIE C.

Capit. R. K. Barker,
Lieut. W. R. Marshall,
" C. S. Wilkie,
" F. D. Lafferty.

COMPAGNIE D.

Capit. S. M. Rogers,
Lieut. W. T. Lawless,
" R. G. Stewart,
" A. C. Caldwell.

COMPAGNIE G.

Capit. W. A. Weeks,
Lieut. F. C. Jones,
" J. H. Kaye,
" C. W. W. McLean.

COMPAGNIE H.

Capit. H. B. Stairs,
Lieut. H. E. Burstall,
" R. B. Willis,
" J. C. Oland.

Les officiers envoyés plus tard comme renforts ont été assignés aux compagnies suivantes :—

Lieut. A. T. Boyd, à la compagnie A.
" A. E. Carpenter, à la compagnie B.
" C. F. Winter, à la compagnie F.
" J. A. MacDonald, à la compagnie G.

PROMOTIONS ET NOMINATIONS APRÈS L'ORGANISATION.

Les nominations et promotions suivantes ont été faites dans le bataillon après sa formation :—

Pour être quartier-maître :—Le capitaine W. A. Weeks, en remplacement de Denison, transféré au service de l'état-major, à partir du 31 janvier 1900.

Pour être capitaines :—Le lieutenant H. E. Burstall, en remplacement de Weeks, nommé quartier-maître, du 31 janvier 1900, et A. H. Macdonell, en remplacement d'Arnold, mort de blessures reçues en combattant, du 23 février 1900.

Pour être lieutenant :—Lieutenant J. A. Macdonald, 82me régiment, en remplacement de Burstall, promu.

Pour être lieutenants (surnuméraires) et pour être confirmés dans leurs grades à mesure que les vacances se produiront : Les capitaines C. F. Winter, gardes à pied du Gouverneur général, et A. J. Boyd, 10me grenadiers royaux, et le lieutenant et capitaine à brevet A. E. Carpenter, R.I.R.C., à partir du 13 mars 1900.

Pour être adjudant :—J. H. C. Ogilvy, en remplacement de McDougall, promu, à partir du 5 avril 1900.

Le rang de capitaine a été accordé au lieutenant Ogilvie à partir de la même date.

INFIRMIÈRES.

Le 19 octobre, Son Excellence a télégraphié à M. Chamberlain dans les termes suivants pour lui offrir des officiers médicaux et des infirmières :—

" Un grand nombre de capitaines et de lieutenants médicaux de la milice, et aussi des infirmières exercées, offrent de servir en qualité de volontaires comme auxiliaires du corps de l'état-major médical dans l'Afrique-Sud, moyennant l'échelle ordinaire de solde accordée pour service auxiliaire. Le Canada donnera le transport gratuit avec le contingent si ses services sont acceptés. Engagement pour six mois ou douze mois. Deux infirmières offertes aux frais de la Société Canadienne de la Croix Rouge ; vais-je les envoyer ? "

Le 23 octobre la réponse suivante a été reçue :—

" Relativement à votre télégramme du 10 octobre, le Secrétaire d'Etat pour la Guerre accepterait avec joie l'équipement médical et chirurgique, le personnel médical, officiers et soldats, et les infirmières exercées, en nombre suffisant pour l'hôpital du contingent canadien. Les troupes britanniques ne peuvent légalement recevoir en fait de soins médicaux que ceux des chirurgiens enregistrés dans le Royaume-Uni et des infirmières appartenant à la réserve de l'armée."

En conséquence, l'officier médical et les quatre infirmières dont les noms suivent ont été choisis parmi les nombreux postulants, savoir:—

Capitaine.

A. B. Osborne, A.M.S.

Infirmières.

Mlle Georgina Fane Pope, Ottawa, Ontario.
Mlle Sara Forbes, Liverpool, Nouvelle-Ecosse.
Mlle Minnie Affleck, Middleville, Ontario.
Mlle Elizabeth Russell, Hamilton, Ontario.

Je vous soumets ci-joint un rapport très intéressant de Mlle Pope, la doyenne des infirmières (page 65).

OFFICIERS POUR L'INSTRUCTION ET AUTRES FINS.

Le 26 octobre, le télégramme suivant a été reçu par Son Excellence le Gouverneur général de la part de M. Chamberlain:—

"En réponse à votre télégramme du 24 octobre, le Secrétaire d'Etat pour la Guerre regrette que les exigences militaires excluent la possibilité d'adjoindre des officiers d'un service spécial quelconque à l'état-major impérial, mais pas plus de seize officiers surnuméraires en dehors du nombre autorisé pour les régiments impériaux peuvent accompagner le contingent pour instruction."

OFFICIERS SURNUMÉRAIRES.

Les quatre officiers suivants ont été spécialement choisis pour se rendre dans l'Afrique Sud pour les fins d'instruction, savoir:—

Lieut.-colonel C. W. Drury, A.D.C., artillerie royale canadienne.
Lieut.-colonel F. L. Lessard, dragons royaux canadiens.
Major Robert Cartwright, sous-adjudant général au quartier général.
Capitaine W. Forester, dragons royaux canadiens.

Les officiers suivants du 2e bataillon (S.S.) R.R.C. excédaient le nombre fixé par le Bureau de la Guerre pour un bataillon d'infanterie, savoir:—

Capitaine A. H. Macdonell, } adjudants de bataillon.
Lieutenant J. H. C. Ogilvie, }

Lieutenant A. C. Bell, commandant la section des canons mécaniques.

" C. J. Armstrong,
" A. C. Caldwell,
" S. P. Layborn,
" E. A. Pelletier,
" F. D. Lafferty, } Un dans chaque compagnie.
" J. C. Oland,
" R. M. H. Temple,
" C. W. W. McLean,

Chirurgien capitaine E. Fiset.

Les officiers ci-dessus formaient les 16 officiers surnuméraires autorisés.

Trois officiers, savoir: le rév. J. Almond (Eglise d'Angleterre); le rév. J. F. Fullerton (presbytérien); le rév. P. M. O'Leary (catholique romain); ont été envoyés en sus du nombre autorisé, et sont partis avec l'entente que leurs services seraient retenus après l'arrivée du contingent canadien dans le Sud-Africain seulement, au cas où ces services seraient requis par le gouvernement impérial.

Le capitaine F. J. Dixon, O.R., a été envoyé comme chroniqueur historique.

Le lieut.-colonel S. Hughes, 45e régiment, le capitaine Todd, fusiliers royaux de Dublin; MM. F. Hamilton, Stanley Brown, Wm Smith et T. Simonski, représen-

tants de la presse, et un représentant de la Y.M.C.A., ont aussi accompagné le contingent.

Le 27 octobre on constata que le contingent pourrait être vêtu et équipé pour le 30 octobre, soit une journée avant la date fixée par le Secrétaire d'Etat pour les Colonies, et le fait fut annoncé en conséquence. Il est bon de remarquer ici que c'est le 13 octobre seulement qu'il a été décidé d'envoyer le contingent; l'effectif a été organisé et équipé en onze jours de moins que le temps alloué par la dépêche de M. Chamberlain portant la date du 3 octobre.

Le même jour, le major général commandant, qui était revenu de la Colombie-Britannique le 25, s'est rendu à Québec.

Le 30 octobre, jour fixé pour l'embarquement, le bataillon fut inspecté par le major général commandant à onze heures et demie, et plus tard passé en revue par Son Excellence le Gouverneur général, qui était accompagné de l'honorable premier ministre, de l'honorable ministre de la Milice et de plusieurs autres ministres.

Il se mit alors en marche pour les docks au milieu d'un grand enthousiasme, s'embarqua à bord du vapeur *Sardinian* avec un ordre qui lui fait beaucoup d'honneur, et partit à 3 heures et demie, la scène d'adieu étant d'une nature tellle que les citoyens de Québec et les troupes en partance s'en rappelleront longtemps avec un sentiment d'orgueil.

Voici l'état de mobilisation :—

Effectif autorisé		1,019
Troupes embarquées—		
2e (S.S.) bataillon R.R.C. :		
Total des officiers	41	
Sous-officiers et sergents d'état-major	10	
Autres rangs	988	
	1,039	
Excédent		20
	1,039	1,039
Attachés pour les fins d'instruction—		
Lieuts.-colonels		2
Majors		2
Capitaines		6
Lieutenants		1
Attachés pour le passage—		
Infirmières		4
Correspondants spéciaux		4
Représentant de la Y.M.C.A.		1
Lieut.-colonel S. Hughes		1
Capitaine Todd, fusiliers royaux de Dublin		1
		1,061

Le 24 octobre, Son Excellence reçut le télégramme suivant de M. Chamberlain, transmettant les remerciements de Sa Majesté la Reine à son peuple canadien pour avoir volontairement envoyé des troupes dans le Sud-Africain :—

" Sa Majesté la Reine désire remercier le peuple de sa confédération du Canada de la manifestation frappante de loyauté et de patriotisme qu'il a donnée par son offre volontaire d'envoyer des troupes pour coopérer avec les forces impériales de Sa Majesté à maintenir sa position et les droits des sujets britanniques dans le Sud-Africain. Elle souhaite aux troupes que le ciel les protège et qu'elles reviennent saines et sauves."

Et un autre le 30 octobre conçu dans les termes suivants :—

" Relativement à votre télégramme du 29 octobre, le gouvernement de Sa Majesté offre ses félicitations cordiales au gouvernement canadien et aux autorités militaires canadiennes pour l'organisation et l'embarquement rapide du contingent. L'enthousiasme manifesté par le peuple du Canada cause beaucoup de satisfaction ici."

Dans la *Gazette du Canada* du 11 novembre 1899, vous avez exprimé votre appréciation et votre satisfaction de l'aide qui vous a été accordée dans l'organisation de ce contingent par les officiers civils et militaires de votre ministère, dans les termes suivants :—

DÉPARTEMENT DE LA MILICE ET DE LA DÉFENSE.

OTTAWA, le 10 novembre 1899.

Le gouvernement impérial ayant offert ses cordiales félicitations au gouvernement canadien et aux autorités militaires canadiennes pour l'organisation rapide et l'embarquement du contingent envoyé au Sud-Africain, le ministre de la Milice et de la Défense désire exprimer sa grande satisfaction à la vue de la prompte réponse donnée par chaque partie du Dominion à l'invitation pour enrôlement dans la troupe volontaire pour le Sud-Africain.

La difficulté qu'il a éprouvée a consisté surtout dans le choix—vu le grand nombre d'officiers, sous-officiers et soldats qui ont offert leurs services. Il regrette la déception qu'ont dû certainement éprouver ceux qui ont été forcés de demeurer en arrière. Il désire de plus exprimer sa vive appréciation de l'assistance loyale que lui ont accordée les officiers de son département, et les féliciter du succès qui a couronné leurs efforts.

L. F. PINAULT, *lt.-colonel,*
Sous-ministre de la Milice et Défense.

RENFORTS.

Le 7 mars, Son Excellence a envoyé le télégramme suivant à M. Chamberlain, lui offrant des renforts pour remplir les vides dans le premier contingent :—

" Mon gouvernement désire savoir si le Bureau de la Guerre considère qu'il serait à propos d'envoyer des recrues pour remplir les rangs de son premier contingent. Réponse immédiate nécessaire afin d'utiliser les moyens de transport maintenant disponibles. (Personnel.) Mes ministres aimeraient beaucoup à avoir une réponse demain."

Le 8 mars ordre a été donné d'enrôler 100 hommes, comme suit :—

Toronto	20
Kingston	10
Montréal	10
Ottawa	10
Saint-Jean, N.-B.	10
Halifax	15
Charlottetown	15
Québec	10
Total	100

Ces hommes furent enrôlés aux mêmes conditions quant à la solde, à la durée du service, etc., que les hommes qui servaient alors dans le bataillon au Sud-Africain.

Les officiers suivants furent choisis pour se rendre en Afrique-Sud avec ce détachement.

Capitaine C. F. Winter, G. à P. du G. G.
" A. J. Boyd, 10me grenadiers royaux.

Lieutenant et capitaine à brevet A. E. Carpenter, R.I.R.C., pour être confirmés comme lieutenants à mesure que des vacances se produiraient.

Le capitaine J. A. MacDonald, du 82me régiment, était déjà parti pour le Sud-Africain pour être confirmé dans son grade dès qu'il se produirait une vacance.

Ce détachement s'est embarqué le 16 mars à Halifax pour le Cap, à bord du vapeur *Monterey*. Les hommes furent enrôlés, concentrés à Halifax, quelques-uns d'entre eux ayant parcouru 1,500 milles, et vêtus et équipés en huit jours.

L'histoire du 2me (service spécial) bataillon, régiment royal canadien, depuis l'heure où il s'est embarqué à Québec jusqu'à son licenciement, sera mieux racontée par le colonel Otter, sous l'habile commandement duquel le bataillon s'est acquis une réputation dont n'importe quel régiment de l'armée régulière pourrait s'enorgueillir. Son rapport a été préparé avec beaucoup de soin, et il sera lu avec beaucoup d'intérêt.

RAPPORT A.

De l'officier commandant le 2ième (service spécial) bataillon, régiment royal canadien, à l'adjudant général, ministère de la Milice, Ottawa.

TORONTO, 26 janvier 1901.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire, en ma qualité d'officier commandant le 2me (service spécial) bataillon, régiment royal canadien, un rapport général sur les services de ce bataillon depuis son organisation jusqu'à son licenciement.

Le bataillon a été mobilisé le 28 octobre 1899, à Québec, d'où il est parti à bord du vapeur *Sardinian*, pour le Cap, le 30 octobre, à 3 heures et demie de l'après-midi, au milieu de l'enthousiasme délirant de milliers de personnes réunies pour assister à son départ.

Le 30 au matin, le bataillon a été inspecté par Son Excellence le Gouverneur général, le comte de Minto, G.C.M.G., qui lui a fait une harangue, ainsi que le Très honorable sir Wilfrid Laurier, C.C.M.G., l'honorable F. W. Borden, ministre de la Milice, Son Honneur le maire de Québec, et le major général Hutton, C.B., commandant la milice.

Nous avons eu du mauvais temps durant un jour ou deux dans le golfe Saint-Laurent, après quoi la traversée, en ce qui concerne la température, a été très délicieuse. Nous avons dépassé les Iles du Cap-Vert sans faire escale le 12 novembre, à 7 heures du matin, et nous avons jeté l'ancre dans la baie de la Table à midi, le 29, après une traversée ayant virtuellement duré 30 jours.

On a constaté que le *Sardinian* est un navire très lent et qu'il manquait beaucoup d'espace et de logement pour le nombre des passagers qu'il y avait à bord. Les arrangements relatifs à la salubrité étaient surtout mauvais, et le navire était tellement encombré qu'il était extrêmement difficile de procéder aux parades et aux exercices ; cependant les unes et les autres ont eu lieu très régulièrement.

Immédiatement après notre arrivée au Cap, un officier de l'état-major de Son Excellence le Haut-commissaire du Sud-Africain, est venu à bord avec un message de bienvenue de la part de Son Excellence ; il fut bientôt suivi de Son Honneur le maire et de plusieurs membres de la municipalité de cette ville apportant de semblables messages. Le 30, le bataillon est débarqué à 7 heures du matin et s'est mis en marche pour la Commune de la Pointe Verte, où il a campé en attendant des ordres.

OFFICIERS, SOUS-OFFICIERS ET SOLDATS.

Lorsque nous sommes arrivés au Cap, j'avais pu me faire une idée des qualités des hommes composant le bataillon, et depuis je n'ai eu aucune raison de modifier l'opinion que je m'étais formée alors. A l'exception de ceux qui avaient fait partie des corps permanents et de quelques autres, aucun d'eux n'avaient beaucoup d'idée de ce que sont les devoirs, l'économie intérieure ou la discipline. En ce qui concerne l'exercice un grand nombre étaient compétents, mais j'ai constaté avec étonnement qu'un nombre très considérable en ignoraient les premiers principes.

Cependant, dans tous les rangs l'esprit était des meilleurs, et grâce à une série de conférences aux officiers et sous-officiers, et à autant de travail pratique que l'encombrement du navire le permettait, il a été possible, avant d'arriver au Cap, d'effectuer une grande amélioration dans la compétence du bataillon, bien qu'il restât encore beaucoup à faire avant de le rendre propre au service de campagne.

Quant au physique et à la haute intelligence de tous les rangs du bataillon, je n'ai pu m'empêcher de m'en former la plus haute opinion ; ce sont ces qualités qui ont assuré le succès final.

EXERCICES, SERVICE ET DISCIPLINE.

En ce qui concerne l'exercice, j'ai déjà parlé du manque de connaissance en ce qui concerne cette nécessité militaire que l'on remarquait chez un grand nombre des soldats, et à bord du navire, tous les efforts possibles ont été faits pour remédier à ce défaut; cependant, vous pouvez facilement vous imaginer qu'à bord d'un bâtiment de transport encombré, les exercices ont dû être limités aux éléments des exercices d'escouade, au maniement des armes et au tir à la cible. Il ne fallait pas songer aux mouvements et aux formations, et ce n'est qu'après notre arrivée à Belmont que l'on a pu pratiquer ces derniers exercices.

Durant nos deux mois de service sur les lignes de communications, nous avons profité de tous les avantages, et lorsque nous avons entrepris notre marche en avant avec l'armée principale, le bataillon était devenu depuis quelque temps très preste dans ses évolutions de campagne.

Les hommes y avaient également acquis une somme assez considérable de connaissances des devoirs nécessaires au camp et durant une campagne, et particulièrement en ce qui concerne le service d'avant-postes, service dont une part considérable nous avait été dévolue. Nous avions aussi pratiqué constamment la marche de route et le tir à la cible.

SOLDE.

Conformément aux règlements en vertu desquels le bataillon a été organisé, les officiers et les soldats ont touché la solde des corps permanents canadiens en campagne, jusqu'à leur débarquement dans l'Afrique-Sud; après cela, les taux de solde accordés dans le service impérial devaient être reçus.

ARMES.

Je n'aborderai pas maintenant la question des armes, de l'équipement et des vêtements. En ce qui concerne les armes, le bataillon était aussi bien armé que tout autre dans le service impérial, et je crois que si l'on considère le traitement dur et l'usure dont la carabine et la bayonnette Lee-Enfield ont été l'objet, on ne saurait trouver à redire ni contre l'une ni contre l'autre de ces deux armes.

ÉQUIPEMENT.

En ce qui concerne l'équipement, je considère que les buffleteries en cuir fauve sont très satisfaisantes. La valise n'a jamais été portée en campagne, mais elle a été laissée par ordre au Cap, et en conséquence je ne saurais faire rapport là-dessus avec un certain degré d'exactitude. Les bretelles et courroies de l'équipement Oliver, qui ont été portées, ont provoqué une grande diversité d'opinion comparées à celles qui étaient portées par les troupes du service impérial; mais personnellement, je suis d'opinion que la bretelle principale n'a pas été tout à fait satisfaisante, vu qu'elle est sujette à porter trop bas en dessous des épaules et apte à blesser ou à serrer en dessous des bras. Le sac à balle semble avoir bien supporté sa charge de 80 cartouches.

BOUTEILLE À EAU.

La bouteille à eau qui nous a été distribuée a été tout simplement inutile, étant trop petite pour les besoins, et elle a dû être changée immédiatement pour le modèle du service impérial.

BANDOULIÈRE.

Je considère que la bandoulière est un article d'équipement très nécessaire en campagne; mais le modèle de celles qui nous ont été distribuées n'a pas été à la hauteur de l'occasion, vu que les divisions n'ont pas tardé à s'étendre, laissant tomber

les cartouches, dont la perte a été constante et tout à fait hors de proportion, tandis que les rangées de têtes de cuivre sur le devant offraient au feu de l'ennemi une marque distincte et facile. Je recommanderais une baudoulière faite d'un tissu comme était la nôtre, mais pourvue d'une couverture pour renfermer les cartouches et dissimuler le brillant.

NÉCESSAIRES.

Je dois aussi faire rapport que le nécessaire appartenant à l'équipement Oliver s'est trouvé trop petit. C'est un article qui ne sera jamais porté par les hommes en campagne, et comme réceptacle pour l'équipement supplémentaire devant être laissé à la base, il n'est pas de moitié assez grand.

HABILLEMENT, VESTES ET CULOTTES.

Les vestes et culottes khaki de distribution canadienne, faites en toile brune, ont certainement résisté à l'usure tout autant que la distribution impériale de coutil brun, mais elles avaient le défaut d'être très raides et très rudes sur le corps du soldat, ce qui rendait le port des culottes très pénible par suite de l'échauffement excessif. Un autre inconvénient, c'est que la couleur brune disparaît graduellement par le lavage et que l'habillement devient presque blanc.

BOTTES.

Nous avons eu l'expérience du port des bottes de fabrication canadienne et des bottes de fabrication anglaise, et bien que j'aie été autrefois fortement en faveur de celles-ci, je crois fermement aujourd'hui que la botte canadienne à semelle garnie de gros clous, est beaucoup plus confortable, plus légère, et dans une région chaude et sèche, plus durable que la botte anglaise.

CASQUES.

Je ne suis pas en faveur du casque pour le service actif, et je crois que mon opinion sera partagée par la plupart de ceux qui ont été obligés de le porter. Il est lourd et encombrant. Le chapeau de feutre est une coiffure beaucoup plus confortable et beaucoup plus durable, et il a été adopté dans l'Afrique-Sud par tous les corps qui ont pu se le procurer. Ce chapeau devrait avoir un bord mou et d'une largeur modérée, avec couronne également molle, et être de nuance grise ou brune.

CAPOTES.

Je ne puis parler très favorablement de la capote de fabrication canadienne. Elle est faite d'un tissu trop léger ; elle n'est pas assez large du corps et de la jupe ; il faudrait des goussets en avant, et pour l'infanterie, il vaudrait mieux qu'elle eut une bande ajustable en arrière, au lieu du ceinturon complet que l'on perd constamment.

BATAILLES ET MARCHES.

On n'a pas permis au bataillon de rester longtemps au Cap, car le 30 novembre au soir, ordre a été reçu de se rendre à la frontière le jour suivant. Le 1er décembre au matin, on abattit les tentes et l'on se prépara à se mettre en marche pour quitter la Commune de la Pointe Verte. A midi le bataillon parada au nombre de quarante officiers et 933 sous-officiers et soldats en ordre de marche légère, c'est-à-dire sans valises, lesquelles furent laissées au magasin ; mais avec capotes et une couverture par homme, tout autre bagage devant être roulé dans la capote, les officiers étant limités à 35 livres de bagage chacun, et cet ordre de marche devait se continuer durant les onze mois suivants.

En nous rendant à la gare du chemin de fer, précédés par les cornemuses de l'artillerie de place du Cap, nous avons trouvé les rues bordées de gens qui nous applaudissaient avec grand enthousiasme. A notre arrivée à la gare le bataillon est monté par demi-bataillons dans deux trains qui l'attendaient, et à deux heures de l'après-midi Son Excellence le Haut-commissaire, sir Alfred Milner, arriva en voiture pour dire "adieu" au régiment. Tous les officiers furent présentés à Son Excellence, qui leur exprima le plaisir et la satisfaction qu'il éprouvait à rencontrer le premier contingent canadien.

Le premier train, contenant l'état-major et l'aile droite du bataillon, quitta le Cap à 2 heures et demie de l'après-midi, pour destination inconnue, suivi du second train avec l'aile gauche du bataillon environ vingt minutes plus tard. Durant les deux jours suivants nous avons continué notre voyage vers le nord, arrivant à 4 heures et demie du matin le 3 décembre à DeAar, où nous avons quitté le train et où nous avons campé. Une terrible tempête de sable a sévi durant la journée, nous donnant notre première expérience réelle des incommodités d'une campagne dans l'Afrique-Sud. DeAar était alors un grand dépôt d'approvisionnements, et nous y sommes restés quatre jours, durant lesquels on nous a fourni notre première et seconde ligne de transport, les bêtes de trait étant des mules.

Le 7 décembre à cinq heures du matin nous quittions DeAar par le train. Quelques heures après nous sommes arrivés à la rivière Orange, où nous avons campé. Ici nous avons eu une autre expérience désagréable sous forme d'un terrible orage de pluie qui nous a assaillis avant que nous eûmes dressé nos tentes.

C'est ici que nous avons d'abord rencontré le 1er bataillon des *Gordon Highlanders*, avec lequel nous devions avoir subséquemment des relations si intimes et si agréables. Ce bataillon était arrivé au Cap le même jour que nous et nous avait précédé dans la région. En arrivant à la rivière Orange nous l'avons trouvé là, et comme lord Methuen, qui était à la rivière Modder, avait un urgent besoin de troupes, on se demanda, si je suis bien informé, si nous serions poussés en avant, ou retenus là pour permettre aux Gordons de procéder en avant.

La question fut décidée en faveur des Gordons, qui prirent notre train, ce qui eut pour conséquence de leur faire prendre part au combat de Magersfontein, le 11 décembre, où ils éprouvèrent des pertes assez sérieuses.

Nous ne restâmes qu'un jour ou deux à la rivière Orange, mais durant ce temps nous avons su mériter quelque crédit pour la manière prompte et efficace avec laquelle nous avons construit un long quai à la gare du chemin de fer.

A 8 heures du matin, le 9 décembre, l'état-major et l'aile droite du bataillon se rendirent en chemin de fer à 40 milles plus loin, à Belmont, suivis le lendemain par l'aile gauche, où nous avons relevé les fusiliers *Royal Munster*, qui ont remonté la ligne. Nous nous vîmes alors relégués à la ligne de communication, rivière Orange—rivière Modder, sous les ordres du colonel Miles, C.B., et plus tard sous ceux du major général Wood, I.R.

Nous avons pu alors nous fixer sous la tente et consacrer un peu de temps aux exercices, bien que le service d'avant-postes, etc., fut très lourd. Nous avons trouvé à Belmont une partie de la compagnie d'infanterie à cheval, fusiliers royaux de Munster, qui est restée avec nous, et un jour ou deux plus tard nous avons été rejoints par une section de la batterie P, artillerie royale à cheval, pour l'infanterie à cheval du Queensland et par deux compagnies de l'infanterie royale du duc de Cornwall, formant une garnison d'environ 1,600 officiers et soldats.

Aucun commandant n'ayant été nommé, alors je me trouvai à avoir le commandement de la station jusqu'au 25 courant, alors que le lieutenant-colonel Pilcher est arrivé et a pris le commandement.

Le 1er janvier 1900, une partie du bataillon a vu le feu pour la première fois, vu que la compagnie C, capitaine Barker, formait partie d'une petite colonne volante qui, sous les ordres du colonel Pilcher, attaqua un détachement de l'ennemi à Sunnyside. Heureusement la compagnie C ne subit aucune perte, bien qu'elle prît une part active au combat et dut faire une marche très difficile pour se rendre à Douglas. La colonne volante revint à Belmont le 4 janvier; les compagnies A, B, G et H du bataillon ont formé partie de semblables colonnes volantes

envoyées en reconnaissance dans les environs. Ces petites expéditions ont été d'une grande valeur pour les compagnies qui y ont pris part, leur procurant l'expérience de la marche et la connaissance de la région.

Après un séjour d'environ cinq semaines à Belmont, les officiers et les soldats commencèrent à se fatiguer de la monotonie de leur service et à demander quelque chose de plus excitant. Leur désir fut bientôt exaucé, car, le 8 février, le feld-maréchal, lord Roberts, commandant en chef, et lord Kitchener, passèrent en route pour la frontière. Le commandant en chef resta quelques instants à Belmont et me parla au sujet du régiment. Quelques jours après nous recevions la nouvelle que nous serions probablement appelés en avant. Alors plusieurs compagnies furent envoyées à Gras-Pan, à quelques milles au nord, pour un jour ou deux, mais furent de nouveau ramenées à Belmont, et finalement, le 10 courant, des ordres définitifs furent reçus enjoignant à tout le bataillon de se rendre à Gras-Pan pour faire partie de la 19e brigade nouvellement formée, sous les ordres du major général Smith-Dorrien, C.B., O. d'E. M. de D. Le soir du 12 février, le bataillon se rendit en chemin de fer à Gras-Pan et joignit la 19e brigade qui fut composée comme suit :—

1er bataillon—Infanterie légère du Duc de Cornwall.
2e " " " *King's Own* de Shropshire.
1er " *Gordon Highlanders*
2e " régiment royal canadien.

Cette brigade, avec la brigade des montagnards, sous les ordres du major général Hector S. Macdonald, formaient la neuvième division, commandée par le major général sir Henry Colville, C.C.M.G.

Les tentes furent laissées à Belmont, et cette nuit-là nous avons eu notre première expérience en bivouac.

La célèbre marche de lord Roberts allait commencer à partir du chemin de fer vers l'ouest jusqu'à Bloomfontein, marche qui a changé toute la phase de la guerre, qui a eu pour effet de dégager Kimberley et Ladysmith, et a forcé les armées boërs à se retirer de leur position avantageuse dans le Natal et la Colonie du Cap.

L'effectif de l'armée de lord Roberts était d'environ 35,000 hommes, avec 5,000 conducteurs indigènes et 25,000 animaux. Cet effectif se séparait de sa base pour un laps de temps inconnu, et en conséquence devait apporter avec lui tous ses approvisionnements. Naturellement, ceci nécessitait un nombre très considérable de wagons et de bêtes de trait ; et ordre fut donné de laisser en arrière tout ce qui était superflu ou pas absolument nécessaire.

La composition de l'effectif de lord Roberts était comme suit :—

Division de cavalerie, major général French.
Artillerie du corps, major général Marshall.
6e division, major général Kelly-Kenny.
7e division, major général Tucker.
9e division, lieut. général sir H. Colville.
Canons de la marine, capitaine Bearcroft, M.R.

La neuvième division étant une partie de l'armée principale sous les ordres du feld-maréchal lord Roberts, qui devait marcher vers l'est dans l'Etat Libre d'Orange, est partie le 13 février ; la brigade des montagnards quittant Enslin ce jour-là, tandis que la 19e brigade est partie de Gras-Pan à 5 heures du matin le même jour. Notre première marche a été très pénible, car non seulement la chaleur était excessive, mais les retards furent nombreux et vexants, vu que les wagons de transport, qui dans un grand nombre de cas étaient ou surchargés ou mal chargés, se brisaient constamment.

Nous sommes arrivés à Ram-Dam à 2 heures et demie de l'après-midi, avec une perte de plus de (50) cinquante traînards, après avoir marché 12 milles, tout le monde étant très fatigué. Notre effectif en partant de Gras-Pan était de 31 officiers et de 865 sous-officiers et soldats. Le lendemain nous avons atteint Waterval, sur la rivière Reit, à environ 13 milles de distance. Cette marche fut toute aussi pénible que celle du jour précédent, et nous étions à peine arrivés au Drift que le bataillon dut fournir de forts partis de corvée afin d'aider à passer les canons de la marine. Ce service a été fait admirablement, et les officiers de marine ont fait de grands éloges

de nos partis. C'est ici que, le lendemain, après le départ de la division, environ 200 wagons furent pris par l'ennemi, ce qui amena la réduction des rations durant les quatre semaines qui suivirent. En partant le matin de Waterval nous y avions laissé environ 10 hommes qui étaient incapables de suivre, et ce fut avec beaucoup d'anxiété que nous apprîmes la prise de ce convoi, et durant quelques temps après nous restâmes sous l'impression qu'ils avaient été faits prisonniers. Cependant, je n'ai pas fait rapport à ce sujet, et en conséquence j'ai été très heureux d'apprendre plus tard qu'ils s'étaient échappés. Le jour suivant nous amena à Wegdraai. Notre avant-garde avait engagé le combat avec l'ennemi à Jacobsdal cet après-midi, et avait réussi à s'emparer de l'endroit; notre brigade la suivit, et fit halte pour la nuit à moins de trois milles de Jacobsdal, où nous prîmes notre premier tour de service d'avant-poste dans la brigade.

Le 16 au matin nous sommes entrés dans Jacobsdal, où nous sommes restés la journée. A neuf heures, ce soir-là, nous nous sommes mis en marche pour Klip Drift, sur la rivière Modder, formant l'avant-garde de la division et arrivant là à quatre heures le lendemain matin, après une marche de 16 milles. Ce changement dans les heures de marche a été d'un grands secours contre les ardeurs du soleil, les nuits étant généralement fraîches; bien que, à moins d'avoir un bon clair de lune, le veldt devienne très difficile, vu ses inégalités. Nous nous sommes reposés tout le jour à Klip Drift, et à six heures du soir nous nous remettions en marche, formant l'arrière-garde de la division.

Cette marche fut très longue et excessivement ennuyeuse. Les interruptions en avant étaient très fréquentes, la nuit était sombre, et la distance parcourue a été exceptionnellement longue, étant de 23 milles. Nous sommes arrivés à Paardeberg Drift à 6 heures du matin, le 18, et des préparatifs ont été faits immédiatement pour le déjeuner. A peine avions-nous fini de manger lorsque nous entendîmes des coups de feu et reçûmes immédiatement l'ordre de nous mettre en rangs, vu que l'ennemi, sous les ordres du général Cronje, avait pris position dans le lit de la rivière Modder, d'où nous devions le déloger ou le prendre prisonnier.

A 7 heures 20 minutes du matin, nous quittâmes nos lignes temporaires et nous nous rendîmes derrière certaines hauteurs à quelques centaines de verges plus loin, à l'abri desquelles nous pûmes voir la brigade des Montagnards déjà engagée avec l'ennemi. Nous reçûmes immédiatement l'ordre de revenir virtuellement sur nos pas et de traverser la rivière Modder, ayant près de cinq pieds de profondeur à Paardeberg Drift, ce que nous fîmes, et à 9 heures et demie du matin commença notre part du premier des neuf jours de combat à Paardeberg. Le rapport spécial de cette bataille, avec plan, est ci-annexé, comme étant l'annexe " A 1 ".

Le 19 février nous avons inhumé nos malheureux camarades qui étaient tombés le jour précédent, et j'envoyai, par messager spécial à Kimberley, un câblegramme donnant la liste complète des morts et des blessés. J'ai appris depuis que cette liste ne vous est pas parvenue. Dans l'après-midi nous formâmes une ligne d'avant-postes à quelques trois milles en amont sur la rivière et à moins de 3,500 verges du laager boër. Le lendemain matin, le 20, notre brigade fut envoyée encore plus loin en avant, et durant tout le jour combattit l'ennemi, avec une perte de quatre blessés du côté des royaux canadiens. Le rapport de cette action vous a été dûment envoyé et est maintenant annexé, avec plan, comme annexe "A 2."

Le 21, le bataillon fut désigné pour appuyer les canons de la marine sur la Colline de l'Artillerie, lesquels canons lancèrent toute la journée des obus à la lyddite dans le laager boër, et durant la nuit le bataillon fit sa part dans le service d'avant-poste. Le 22, l'arrivée d'une troupe de renforts pour l'ennemi fut cause que le bataillon fut envoyé à environ deux milles à l'ouest de la Colline de l'Artillerie pour occuper, de concert avec le reste de la brigade, une ligne de kopjes, et durant près de trois jours il fut employé à ce devoir. La pluie ne cessa de tomber durant tout ce temps, et en conséquence les officiers et soldats étaient continuellement trempés jusqu'aux os.

Dans l'après-midi du 24, le bataillon fut, pour la première fois durant cette rude semaine, relevé de son service et renvoyé à Paardeberg (à environ quatre milles de distance) pour s'y reposer. Cependant, la pluie ayant continué toute la nuit et

ayant fait de notre camp une véritable fondrière, bien que le temps fut beau le lendemain (25), les hommes furent, durant la majeure partie de la journée, occupés à repousser à l'aide de gaules les carcasses d'animaux et les cadavres humains que le courant avait emportés du laager ennemi le long de nos lignes et qui menaçaient de former un barrage. Le temps passé à cet endroit n'eut de repos que le nom. Durant cette journée (25), un calcul modéré a été fait du nombre d'hommes et d'animaux morts qui sont passés devant notre bivouac, et l'on a constaté qu'il en était passé un à chaque deux minutes des vingt-quatre heures, soit un total de 720, pour ne rien dire des saletés provenant du laager en amont.

Le seul approvisionnement d'eau disponible devant être pris dans cette rivière, la Modder, durant les neuf jours que nous avons passés dans cette localité, l'on peut, sans crainte de se tromper, attribuer dans une grande mesure à l'usage de cette eau l'épidémie de fièvres entériques et typhoïdes qui s'est déclarée plus tard dans le bataillon, et dont le nombre de cas a atteint un total d'environ 350.

Le 26 février au matin, le bataillon reçut l'ordre de relever les Cornwalls dans les tranchées que l'on poussait graduellement vers la position de l'ennemi, toujours sur la rive nord de la rivière. A midi, ce jour-là, ce travail était terminé, et nous nous trouvâmes à occuper une ligne de retranchements à moins de 600 verges de l'ennemi. Durant tout le reste de la journée nous combattîmes l'ennemi dans ces tranchées, et dans le cours de l'après-midi nous fûmes informés que l'on se proposait de faire une attaque à 2 heures du matin le lendemain. On fit alors des préparatifs pour l'attaque, qui eut lieu tel qu'ordonné le 27 février au matin, dix-neuvième anniversaire de Majuba Hill.

Mon rapport officiel avec le plan de cette action vous a été expédié quelque temps après, et forme maintenant l'annexe A 3. Après que le feu eut cessé, l'ennemi évacua le laager, alors que nous donnâmes la sépulture à ceux qui étaient tombés, et le bataillon entra dans le laager à 9 heures et demie du matin et reçut l'ordre d'y attendre l'arrivée du feld-maréchal lord Roberts, commandant en chef, qui désirait voir le bataillon. Il était cependant quatre heures de l'après-midi lorsqu'il arriva. Il nous remercia pour ce que nous avions fait le matin et nous félicita d'avoir contribué à la capture du général Cronje et de son armée. Cette nuit-là nous avons bivouaqué au côté nord du laager, et le lendemain notre brigade a été à Kodoes Rand, à environ cinq milles en remontant la rivière, dans le voisinage de laquelle toute l'armée était concentrée. Nous y sommes restés jusqu'au 7 mars, et nous y avons pris un assez bon repos. Le 6, ordre fut reçu à cet endroit de faire un mouvement pour attaquer une position fortement occupée par l'ennemi à l'est de Poplar Grove et qui couvrait un front de bandière d'environ treize milles. A 4 heures du matin, le 7, une heure avant l'aube, la brigade se portait sur la droite de la position ennemie. L'ordre du mouvement de la brigade était : 1. L. de Shropshire ouvrant la marche, suivie des Cornwalls, des Gordons et des royaux canadiens. A notre droite se trouvait la brigade des Montagnards, tandis que notre gauche était protégée par un fort détachement d'infanterie à cheval. Nous avons marché dans cet ordre durant deux heures environ, puis nous avons fait une halte d'une demi-heure, les Shropshires couvrant le front, appuyés par les Cornwalls, avec les Gordons et les royaux canadiens comme réserve. Notre objectif immédiat était un grand kopje à sommet plat. Après nous en être approchés à une distance de 4,000 à 5,000 verges, nous avons fait halte et nous avons attendu les développements de l'attaque par d'autres parties de l'armée. Vers neuf heures, nos canons de marine, qui étaient arrivés à notre droite, ouvrirent le feu sur le grand kopje et attirèrent immédiatement le feu de deux canons Creusot qui y étaient en position. Le duel d'artillerie dura environ deux heures, au détriment de nos canons, qui durent se retirer hors de portée, et nous fûmes envoyés comme escorte pour leur protection. Nous avions à peine exécuté cet ordre, qui nous avait obligé à faire une marche d'environ deux milles vers l'arrière-droite, lorsque nous reçumes l'ordre de nous joindre à la brigade des Montagnards, qui se portait rapidement au front droit pour y appuyer la 7e division, qui se portait contre le centre de l'ennemi, conjointement avec la 6e division et la cavalerie qui était censée être alors sur le flanc gauche de l'ennemi et sur ses derrières. Après avoir rejoint la brigade des Montagnards, nous avons dû faire une marche assez vive de dix milles

jusqu'à Poplar Grove, ou nous avons trouvé la 7e divison, et avançant encore un mille sur le flanc gauche de la brigade des Montagnards, nous reçûmes subitement l'ordre de traverser directement à gauche, et de prendre possession d'une ligne de petits kopjes que l'on ne croyait pas occupés par les Boërs. Avançant avec toutes les précautions possibles dans cette direction, nous les avons atteints sans opposition, et du sommet de l'un d'eux, Slags Kraal, nous avons vu une partie considérable de l'armée boër qui retraitait en toute hâte. Il était 4 heures de l'après-midi. Le résultat de cette action fut l'évacuation de toute la position de l'ennemi et son occupation par nos troupes. Les pertes furent comparativement minimes, bien que le travail fut excessivement dûr et les résultats des plus importants. Une particularité intéressante de la journée était la présence, dans la ligne ennemie, des présidents de l'Etat-Libre d'Orange et du Transvaal, qui, soit dit en passant, faillirent être faits prisonniers. Ordre ayant été donné le matin de se charger le moins possible, les capotes et les couvertures avaient été laissées à notre dernier bivouac ainsi que tous les approvisionnements, et ce ne fut qu'à deux heures le lendemain matin que ces effets nous parvinrent. En attendant, nous étions sans nourriture, et la nuit fut l'une des plus froides que nous ayons eues durant nos onze mois de campagne. Nous avions marché au moins vingt milles sous le soleil ardent, et bien que nous fussions affamés et fatigués, nous ne pouvions nous reposer à cause du froid intense. Le reste de notre brigade avait continué à s'avancer sur la droite de l'ennemi, qu'elle combattit à intervalles durant le jour jusqu'à la retraite générale des Boërs. Il était neuf heures ce soir-là lorsque la brigade fut réunie.

Le 8 mars nous eûmes l'occasion longtemps désirée de nous laver, et nous en profitâmes, et dans l'après-midi du 9 notre division fut ramenée à environ trois milles en arrière au drift de Poplar Grove, où elle traversa du côté sud de la Modder. Notre tour de traverser n'arriva qu'à 7 heures du soir, et après deux heures de dur travail nous atteignîmes la rive opposée. Les hommes furent traversés sur des pontons, et il fallut une forte corvée avec des câbles pour monter les wagons sur une levée très escarpée.

Le 10 mars au matin, lord Roberts commença la dernière phase de la marche vers Bloemfontein sur trois colonnes, notre division faisant partie de la colonne du centre, où se trouvait lui-même le commandant en chef. La 6e division, qui formait la colonne du nord, se vit engagée de bonne heure durant la journée dans un combat à la course avec notre ennemi du 7 courant, lequel combat commença à Abraham's Kraal. Ceci fut cause que la direction primitive de la colonne dût être changée quelque peu vers le sud, et dans l'après-midi notre colonne vint en contact avec les troupes ennemies et prit une légère part au combat désigné sous le nom de bataille de Driefontein. Dans cette action les Boërs ont perdu beaucoup d'hommes et de canons.

Durant les trois jours suivants aucun incident digne de remarque ne se produisit, rien ne s'opposant plus à la marche des trois colonnes. Durant l'après-midi du troisième jour (13 mars) l'avant-garde de l'armée atteignit Bloemfontein. Notre division bivouaqua cette nuit-là à Ferreira Spruit Siding, station du chemin de fer à environ six milles de la ville. Elle y resta une journée, et le 15 mars au matin nous entrâmes dans Bloemfontein, et nous bivouaquâmes au côté sud-ouest de cette ville. Il était entendu que l'armée y resterait pendant quelque temps pour se reposer et se refaire, vu que les hommes et les animaux étaient passablement fatigués, les pertes d'animaux ayant été extraordinairement considérables, et le besoin d'approvisionnements de toutes sortes, de vivres surtout, se faisait rudement sentir.

Le régiment Royal Canadien avait souffert à l'égal des autres du fait d'avoir été rationné. Tout le monde, depuis trois semaines, recevait une demi-ration au maximum, et parfois moins que cela. Quant aux vêtements et aux bottes, le bataillon était dans un état pitoyable.

La prise du chemin de fer de l'Etat-Libre d'Orange nous avait fait espérer que tous les approvisionnements nécessaires nous arriveraient bientôt, mais l'ennemi ayant détruit le pont sur la rivière Orange à Norval's Pont, cet espoir ne fut que partiellement réalisé, et les approvisionnements furent bien lents à arriver à Bloomfontein.

Les services dévolus à partir de ce moment à la 7e division n'étaient pas excessifs, et l'on put trouver le temps de reprendre, dans une mesure limitée, les exercices du bataillon. Les pertes subies par la mort, les blessures et les difficultés de la marche en colonne avaient réduit notre effectif, lors de notre arrivée à Bloomfontein, à 28 officiers et 712 sous-officiers et soldats.

Quelques jours après notre arrivée la fièvre entérique et typhoïde fit son appation parmi nous, et avant la fin du mois nous avions plus de 100 cas aux hôpitaux, et de nouveaux cas se déclarant tous les jours.

Dans l'après-midi du 30 mars, nous reçûmes subitement l'ordre de nous mettre en marche avec la division de bonne heure le lendemain matin, et à 5 heures et demie du matin, le 31 mars, nous nous avancions comme arrière-garde dans une direction à l'est de Bloomfontein. Vers midi, ce jour-là, nous rencontrâmes de petits partis de cavalerie et d'infanterie à cheval qui nous informèrent à la hâte du désastre survenu ce soir-là à Koorn Spruit, ou Sannah's Post. Nous fûmes hativement poussés en avant, et à 1 heure après-midi nous atteignîmes Boesman Kop, un point qui commande le pays environnant à 18 milles à l'est de Bloomfontein. Ici je reçus ordre de rester avec quatre compagnies du bataillon et de défendre le Kop, tandis que le reste du bataillon se rendit à 6 milles plus loin, au drift de Waterval, sur la rivière Modder. Durant cet après-midi il y eut un léger engagement entre la division et l'ennemi le long de la rivière entre le drift de Waterval et l'aqueduc, mais la 19e brigade ne subit aucune perte. Le jour suivant, 1er avril, la division fut concentrée à Boesman Kop, et le 1er avril commença sa marche de retour vers Bloomfontein, où elle arriva le 3 au matin. Nous avions à peine atteint notre ancien bivouac, lorsque la division reçut l'ordre de se remettre en marche le jour suivant, et à une heure et demie de l'après-midi nous commencâmes notre marche vers le sud-est, atteignant Reitfontein à 8 heures et demie du soir. Cette marche fut très ennuyeuse, sa dernière partie étant à travers un pays très raboteux et dans l'obscurité. A 5 heures et demie du matin, le 5 avril, nous repartîmes de nouveau, et peu de temps après nos troupes à cheval et nos canons engagèrent le combat. Cependant, l'ennemi n'offrit point une résistance sérieuse, et la position que nous venions de prendre sur le Kop Leeuw devint inutile, de sorte que, après un repos de quelques heures nous retournâmes à Reitfontein. Peu de temps après notre arrivée en cet endroit, une forte pluie commença à tomber et continua toute la nuit. Notre bivouac devint un trou de vase, et il était impossible d'être plus mal à l'aise que nous l'étions.

Le lendemain matin, le 6, nous fûmes bien aises de quitter ce camp et de retourner à Bloemfontein. Ce jour-là nos tentes arrivèrent du sud et furent immédiatement dressées sur le terrain de notre bivouac primitif.

Durant les deux semaines qui suivirent nous fûmes beaucoup plus confortables que nous ne l'avions été depuis deux mois, et n'eût été le grand nombre de cas sérieux de fièvre, nous nous serions peut-être estimés très heureux, vu qu'une distribution de vêtements était aussi arrivée et que la nourriture était abondante; tandis qu'une bonne partie des envois que nous avaient si généreusement faits nos amis du Canada et de l'Angleterre parvinrent aussi jusqu'à nous.

Le 20 avril, la 19e brigade reçut ordre de se mettre en marche pour Springfield, une ferme située à environ huit milles à l'est de Bloemfontein, pour y assumer le service de la 18e brigade. Ordre nous était donné en même temps de n'apporter que la quantité la plus minime possible de bagages, vu que notre absence ne devait probablement pas durer plus de trois jours. En conséquence, lorsque nous partîmes, le lendemain matin, nous laissâmes notre camp debout, avec une quantité considérable de bagage personnel et autres effets qui s'étaient accumulés depuis quinze jours. Il nous fallut aussi laisser au camp trois officiers et environ 150 hommes qui étaient incapables de supporter la fatigue de la marche, outre ceux qui étaient à l'hôpital. Notre effectif de marche était de 27 officiers et de 584 sous-officiers et soldats.

Nous assumâmes le service de la 18e brigade dans l'après-midi (21), et à neuf heures du matin, le 23, la brigade reçut l'ordre de se mettre en marche, à une demi-heure d'avis, pour Boesman Kop. Ce fut le commencement de notre deuxième série de marches longues et ardues et de combats qui ne cessèrent qu'à notre arrivée à Prétoria, le 5 juin.

La brigade partit à 11 heures de l'avant-midi, et au lieu de faire halte à Boesman Kop, nous dépassâmes cet endroit et continuâmes vers l'aqueduc. Comme nous approchions, on entendit des coups de feu en avant et nous apprîmes bientôt que l'infanterie à cheval qui nous avait précédés avait combattu l'ennemi et l'avait forcé à se retirer de la position qu'il occupait sur la rivière Modder. Nous campâmes cette nuit-là à environ deux milles en deçà de l'aqueduc, à Klip Kraal, et le lendemain matin, de bonne heure, nous nous avançâmes en ordre de bataille sur la rivière jusqu'aux hauteurs de la montagne Momema, que le bataillon escalada à environ 1 heure de l'après-midi. Ces hauteurs avaient été occupées le matin par l'ennemi, lequel s'était retiré à notre approche. Notre bivouac ce soir-là fut des plus agréables, au pied des hauteurs, et nous apprîmes que nous étions devenus partie de la colonne sous le commandement du général Ian Hamilton, comprenant la batterie P de l'artillerie royale à cheval, l'infanterie à cheval de Marshall, deux canons Cow, les 19e et 21e brigades. La major général Smith-Dorrien assuma alors le commandement des deux brigades d'infanterie, tandis que le colonel Speirs, de l'infanterie légère de Shropshire, prit le commandement de la 19e brigade. Cet arrangement comportait la dissolution de la 9e division, la brigade de Montagnards étant laissée à l'aqueduc.

Le 25 avril, la colonne se mit en marche à 9 heures du matin, les Royaux Canadiens formant l'avant-garde. Vers midi, on entendit un feu assez vif sur notre front gauche, et il devint bientôt apparent que l'infanterie à cheval était engagée. La colonne fit halte, et les canons poussés en avant ouvrirent le feu. On trouvera dans l'annexe A 4 de plus amples détails sur ce combat. Je fus blessé ce jour-là et renvoyé à Bloemfontein, et le commandement du bataillon retomba sur le lieutenant-colonel Buchan jusqu'à mon retour le 26 mai.

La blessure que j'avais reçue fut classée comme légère, et le 12 mai j'étais propre au service. Durant les quatre ou cinq derniers jours de ma convalescence à Bloemfontein, j'ai fait des arrangements pour avoir un entrepôt afin d'y placer les effets personnels et les effets du régiment qui, jusqu'alors, avaient été dans le camp sous la garde de détachements laissés-là le 21 avril. Dans le magasin j'ai fait convenablement classer et étiqueter les effets et je les ai laissés sous les soins d'un sous-officier et de deux soldats. Je suis parti de Bloemfontein le 12 mai, me rendant vers le nord jusqu'au terminus de la voie ferrée à la voie de garage de Welgelegen, et j'ai fait le reste du voyage avec des convois d'approvisionnements traînés par des bœufs. Le voyage fut lent et fatigant, vu qu'en chemin de fer nous eûmes souvent de longs arrêts, et les convois de bœufs étaient encore pires, de sorte que ce fut le 26 mai seulement que je pus rejoindre le bataillon et reprendre le commandement à Wonderheuval.

Durant mon absence, les officiers et les hommes du bataillon avait fait beaucoup de rude besogne et pris part à plusieurs combats ; mais comme je n'étais pas présent je dois demander la permission d'insérer ci-joint comme annexe A 5, le journal du lieutenant-colonel Buchan.

Le jour où j'ai repris le commandement notre colonne a traversé le Vaal, à Boschbank, à 3 heures 10 de l'après-midi ; la traverse a été facile, et notre bataillon formant l'avant-garde de l'infanterie ce jour-là, il a eu l'honneur d'être le premier bataillon d'infanterie de l'armée principale qui ait pénétré dans le Transvaal, vu que la colonne de lord Roberts n'a traversé que le 28. Notre effectif ce jour-là était de 25 officiers et de 418 sous-officiers et soldats.

Nous fîmes halte pour la nuit du côté nord du Vaal, et le jour suivant, le 27, nous fîmes une étape d'environ quinze milles.

Le 28 mai nous fîmes une autre marche de dix milles jusqu'à Cyferfontein. Durant cette marche nous pouvions entendre distinctement la canonade des troupes du général French, qui durant toute cette journée combattirent vigoureusement l'ennemi.

Le 29 au matin nous nous mîmes en marche à 7 heures 15, arrivant à Kliprivérsberg vers 11 heures de l'avant-midi. Ici nous rejoignîmes les troupes du général French, et nous constatâmes que, bien qu'elles eussent combattu depuis 24 heures, elles n'avaient pu faire la moindre impression sur l'ennemi, qui occupait une très

forte position à Doorn-Kop, célèbre comme étant l'endroit de la reddition du docteur Jameson et de ses soldats. Notre colonne reçut immédiatement l'orde de marcher au combat, et les 19e et 21e brigades furent envoyées à leurs lignes d'attaque respectives. Pour les détails de cette action je dois vous renvoyer à mon rapport fait dans le temps, avec carte, et maintenant inclus comme annexe A 6.

La nuit qui suivit cet engagement fut une nuit de misère. Nos trains d'approvisionnements ne nous arrivèrent qu'à minuit, et en attendant les officiers et les hommes souffrirent beaucoup de la faim, de la soif et du froid. Nous étions aussi très affligés des lourdes pertes subies par nos bons camarades les Montagnards de Gordon ; un grand nombre des disparus nous étaient bien connus.

Le lendemain matin, 30 mai, nous reçûmes l'ordre de parader, prêts pour la marche à 4 heures et demie du matin, et nous restâmes sous les armes jusqu'à ce que l'ordre de marcher nous arriva à 10 heures de l'avant-midi. Comme nous nous attendions d'un moment à l'autre à recevoir l'ordre de nous mettre en route, il fut impossible de préparer le déjeuner.

Quittant notre bivouac à 10 heures et demie de l'avant-midi, nous entrâmes dans Florida, l'un des faubourgs de Johannesburg, du côté ouest, où nous bivouaquâmes et où nous restâmes jusqu'au 1er juin, alors que nous nous rendîmes à six milles plus loin, à Braamfontein, un autre faubourg au nord-est de Johannesburg, où nous restâmes jusqu'au 3 juin.

A cette dernière date nous quittâmes Braamfontein à 6 heures du matin, et nous fîmes une marche de seize milles jusqu'à la rivière Jacksie. Tandis que la colonne de lord Roberts s'avançait le même jour dans la direction du nord par le grand chemin, la nôtre prit la direction du nord-ouest.

Le 4, nous commençâmes notre marche à 7 heures du matin, notre brigade étant à l'arrière. Peu de temps après notre départ notre direction fut changée du nord-ouest au nord-est, et vers midi nous entendîmes des coups de feu en avant de nous. C'était le commencement du combat appelé Six-Mile Spruit au sud de Prétoria. A 3 heures de l'après-midi, le feu ayant augmenté, il devint évident qu'une bataille avait lieu, et bientôt la 21e brigade avec les Cornwalls et les Gordons de notre brigade fut poussée en avant dans la ligne de bataille, étant obligée d'escalader les Kopjes Schwartz, tandis que nous étions tenus en réserve au pied de ces hauteurs, et que les Shropshires étaient préposés à la garde des bagages. L'action se continua jusqu'à 5 heures de l'après-midi et eut pour résultat la retraite des Boërs à travers Prétoria. Cette nuit-là nous bivouaquâmes où nous nous trouvions, et le lendemain matin (5 juin) la marche triomphale dans Prétoria commença. C'était au tour de la 19e brigade de s'avancer la première, et c'était au tour des Royaux Canadiens de marcher en tête de cette brigade, de sorte que nous avons eu l'honneur de devancer l'infanterie de notre colonne dans la ville. A onze heures de l'avant-midi nous atteignîmes Skinner's Court, du côté ouest de la ville, où la brigade bivouaqua pour la nuit.

Dans l'après-midi de ce jour, toute l'armée défila devant le feld-maréchal lord Roberts, commandant en chef, qui prit position sur la place du Marché. Tout le régiment était en excellentes dispositions d'esprit, et ses évolutions en cette occasion furent remarquées par leur prestesse et l'air martial du bataillon.

L'effectif du bataillon, à son entrée à Prétoria, était de 27 officiers et de 411 hommes.

Ce jour-là, l'ordre du jour annonçait la dissolution de la 19e brigade, et à cette occasion un ordre d'adieu du major général Smith-Dorrien fut promulgué. On le trouvera sous le titre de "Messages élogieux" accompagnant ce rapport. Nous fûmes avertis que, pour le moment, nous resterions avec les Gordons à Prétoria; les Cornwalls et les Shropshires étant désignés pour le service sur la ligne du chemin de fer. Le 6, nous fûmes envoyés à Arcadia, un faubourg à l'extrémité est de la ville, et attachés à la 7e division, major général Tucker.

Cependant, le 7 au matin, nous reçûmes l'ordre de nous préparer à partir dans l'après-midi pour le sud, et en arrivant au rendez-vous, à cinq heures de l'après-midi, nous constatâmes que la 19e brigade était reformée de nouveau sous les ordres du major général Smith-Dorrien; les Suffolks prenant la place des Shropshires.

A six heures du soir la brigade se rendit à un bivouac, vers le sud-est, à deux milles et demi d'Irene Station, pour y prendre place avec la 21e brigade dans ce qui était virtuellement l'ancienne colonne sous les ordres du général Ian Hamilton.

Le lendemain matin, avant neuf heures, cet arrangement fut changé, et tandis que le général Ian Hamilton, avec la 21e brigade, se dirigeait vers le nord-est, notre brigade, avec la 74e batterie de campagne et une demi-compagnie d'ingénieurs royaux, marchait vers le sud sous les ordres du major général Smith-Dorrien, étant désignée pour la ligne de communication.

Nous fîmes halte cette nuit-là à Kaalfontein, et continuâmes notre marche le lendemain matin (le 9), laissant de forts détachements des Cornwalls et des Suffolks à diverses gares de chemin de fer le long de la ligne.

Le 10 juin, ce qui restait alors de la brigade, savoir : les Gordons et les royaux canadiens, avec l'artillerie et les ingénieurs, atteignit la gare d'Elandsfontein et y établit un bivouac.

Le lendemain, je reçus ordre de prendre cinq compagnies et d'occuper Springs, un centre d'exploitation houillère, à environ 18 milles à l'est de Johannesburg, à l'extrémité de l'embranchement de la voie ferrée. Je me mis en marche à 2 heures de l'après-midi, le 12 juin, avec les compagnies A, B, C, F et G, arrivant à Boksburg, à cinq milles de distance, à 5 heures de l'après-midi, où je fus rejoint par un escadron de la cavalerie de Loch, sous les ordres du capitaine Brown.

A sept heures et demie du matin, le 13, je repris ma marche vers Springs, que je trouvai, contrairement aux prévisions, inoccupé par l'ennemi, et je pris possession de la gare du chemin de fer et du village. Dans le parc du chemin de fer je trouvai trois excellentes locomotives, dépourvues de leurs bielles, qui avaient été enlevées, et environ quarante trucks et voitures de chemins de fer.

Dans le village il y avait environ cinq houillères, employant à peu près trois mille indigènes. Ces mines n'avaient cependant pas été exploitées depuis quelque temps, et seuls les indigènes employés à l'une d'elles, savoir, la Great-Eastern, étaient présents. On recommença à exploiter cette mine quelques jours après notre arrivée, pour fournir de la houille à Johannesburg, à Prétoria, et au chemin de fer Impérial Militaire. Immédiatement après avoir pris possession du village, nous avons pris des mesures de précautions pour la défense de l'endroit, établissant des piquets sur les talus de houille, qui offraient d'excellents points d'observation, et creusant des tranchées à ces endroits et à d'autres points avantageux, de sorte que la sécurité de la place fut bientôt passablement assurée. Un système régulier de patrouille par l'infanterie à cheval fut aussi organisé. Ces dispositions furent inspectées par le major général Smith-Dorrien le 21 juin, et pleinement approuvées par lui. Nous fûmes bientôt informés de la présence d'un détachement ennemi errant dans les environs. Cela dura tout le temps de notre occupation de la station, le nombre des ennemis variant de 150 à 800 en différents temps.

Le 14 juin, les trois autres compagnies du régiment arrivèrent sous le commandement du lieutenant-colonel Buchan, ainsi qu'une section de la 74e batterie de campagne sous les ordres du lieutenant Julian, portant ainsi l'effectif de la garnison à 600 en tout.

Ayant été désigné par le major général Smith-Dorrien comme commandant de cette station et de la ligne Springs Elandsfontein, qui comprenait Boksburg, je nommai les officiers suivants comme officiers d'état-major de station : officier d'état-major et de renseignements, le capitaine J. H. C. Ogilvie; officier d'état-major du chemin de fer, lieutenant F. D. Lafferty ; sous-commissaire de district, capitaine W. A. Weeks.

Le 14 juin, l'une de nos patrouilles rencontra un parti d'ennemis et fut repoussée, plusieurs coups de feu ayant été échangés. Le service pour la protection convenable de la place devint très dur, et afin de rendre la défense sûre on dût enfermer tous les talus des houillères dans nos lignes de défense, lesquelles, couvrant une grande étendue, exigeaient non seulement des partis nombreux, mais encore beaucoup de temps pour l'aller et retour. Au moins la moitié de l'effectif était requis à la fois pour le service d'avant-postes, gardes, etc. Il fallut beaucoup de travail pour préparer les talus pour la défense et pratiquer des tranchées, et chaque matin toute la

garnison devait être sous les armes avant l'aube, et y rester au moins une heure. Il fallait visiter tous les habitants des environs, enregistrer leurs noms, leur enlever leurs armes, et leur administrer le serment de neutralité. Il fallait de plus recueillir les animaux et le bétail des fermes dont les propriétaires étaient absents. Les communications par voie ferrée furent immédiatement établies avec Johannesburg et des convois circulèrent régulièrement entre les deux endroits. Il fallait patrouiller régulièrement cette ligne jusqu'à Boksburg, la nuit, au moyen de partis d'infanterie sur des wagonnets, et le 18 je reçus l'ordre de renforcer un détachement d'infanterie à cheval stationné à Boksburg en lui envoyant une compagnie d'infanterie. J'y envoyai la compagnie H sous les ordres du capitaine Stairs, et je donnai le commandement de la station à cet officier.

Durant le premier et le deuxième jour de notre arrivée à Springs, le bataillon bivouaqua, mais ayant trouvé un grand nombre de maisons et deux grands bâtiments vacants, ceux-ci furent transformés en casernes et en logements, et bientôt tout l'effectif était à l'abri dans le voisinage immédiat de la gare du chemin de fer, nous assurant ainsi la protection contre les nuits froides, la saison étant celle de l'hiver dans le Sud-Africain. Le 19 juin un grand dépôt d'approvisionnement fut établi ici sous la charge d'un officier du corps de service de l'armée. Le but de cet établissement fut bientôt évident, vu que l'on s'en servit en grande partie pour des opérations que l'on fit subséquemment au nord de cet endroit. En attendant, c'était plutôt une source d'anxiété, vu que l'ennemi dans les environs était notoirement à court de vivres.

Le 21 juin la colonne du général Ian Hamilton arriva, en route pour Heidelberg et l'Etat-Libre d'Orange, et elle passa la nuit à Springs. Le 23, le détachement de cavalerie de Loch a été relevé par l'infanterie à cheval sous les ordres du lieutenant Ewing.

Le 28 juin au matin l'ennemi, au nombre de 600, attaqua nos lignes. L'attaque ne fut pas très rigoureuse, car à l'exception d'un nombre relativement restreint d'assiégeants qui s'approchèrent à 500 ou 600 verges de l'un de nos postes, les Boërs se contentèrent de rester à longue portée des canons et des carabines. Pendant une demi-heure nous avons entretenu un feu de salve intermittent à 1,600 verges, et nous avons lancé une demi-douzaine d'obus à 3,000 verges. Ce dernier feu a eu pour effet de les faire battre en retraite, après avoir perdu un homme et un ou deux chevaux. Nous n'avons pas essuyé de pertes. Le bataillon a été très prompt à se rendre à ses diverses stations dès que l'alarme a été donnée.

Le jour suivant (29 juin), nous fûmes informés qu'une nouvelle attaque devait avoir lieu le lendemain matin. L'officier général commandant les lignes de communications fut averti et des renforts furent demandés. Ces renforts arrivèrent de bonne heure le 30 au matin, sous forme d'un train blindé avec pom-pom et canons mécaniques, d'un canon de 6 pouces monté sur un truck de chemin de fer, et 200 des Gordons sous les ordres du lieutenant-colonel Macbean. Plus tard, dans la matinée, une forte compagnie d'infanterie à cheval sous les ordres du capitaine Harris arriva également, mais aucune attaque n'ayant été faite, de bonne heure le matin, comme nous nous y étions attendus, trois fortes patrouilles d'infanterie à cheval furent envoyées à l'est et au nord ; une ou deux de ces patrouilles eurent à combattre, perdant un cheval et capturant deux hommes et deux chevaux, après quoi l'ennemi se retira beaucoup trop loin pour qu'il nous fût possible de le poursuivre. Considérant, d'après tous les renseignements que nous pouvions obtenir, que tout danger était passé pour le moment, les renforts furent renvoyés le jour suivant à leurs stations respectives.

Le 6 juillet j'ai dû, conformément aux ordres reçus, relever le détachement des Gordons avec le train blindé stationné à Elandsfontein par deux officiers et soixante hommes ; comme on était à réformer de nouveau la 19e brigade pour le service en campagne et que le régiment nommé ci-dessus devait en faire partie, la compagnie G sous les ordres du lieutenant Jones, fut désignée pour ce service. A propos du retour de la 19e brigade au service de campagne, l'intention première était que les Royaux Canadiens y resteraient, mais comme il n'y avait pas de troupes disponibles pour les relever, la brigade fut envoyée avec seulement 3 bataillons.

Vers le 5 juillet, le major général Hutton, avec un détachement d'artillerie et d'infanterie à cheval, qui comprenait les dragons royaux canadiens, les carabiniers à cheval canadiens et les canons de marine, arriva à Reitvlei, à environ dix milles au nord de Springs, dans le but d'opérer contre une troupe considérable de Boërs, formée de ceux qui avaient opéré contre Springs, et d'une partie de l'armée du général Botha de Middleburg. Le l'endemain, je reçus l'ordre de partir de Springs avec une colonne volante d'artillerie, d'infanterie à cheval et d'infanterie pour prendre part à une attaque devant être faite par le major général Hutton, s'il réussissait à chasser l'ennemi vers le sud. Le même jour, le lieutenant-colonel Ross, commandant le 8e d'infanterie à cheval, avec la cavalerie de Lumsden, est venu se mettre à ma disposition pour ce service, et deux compagnies des Gordons sont aussi venues pour relever provisoirement le régiment Royal Canadien pendant son absence de Springs.

Le 7 juillet, conformément aux instructions reçues la veille au soir, tout l'effectif disponible, environ 650 officiers et soldats, à l'exception des deux compagnies des Gordons ci-dessus mentionnées, est parti sous mon commandement à 6 heures et demie du matin pour se diriger vers le nord, dans le but d'intercepter la retraite de l'ennemi s'il était repoussé par les troupes du général Hutton. Vers midi la communication était établie entre nos avant-postes et la droite de l'armée du général Hutton à Olifantsfontein, et l'on entendait un feu de grosses pièces assez nourri à environ cinq milles plus au nord. C'était un combat engagé sur son flanc gauche, auquel prirent part les dragons royaux canadiens qui perdirent sept combattants. Cette action ayant cessé vers une heure de l'après-midi, et l'ennemi n'étant plus visible nulle part, je retournai à Springs avec mon effectif, conformément aux ordres que j'avais reçus advenant ce cas.

Les 8 et 9 juillet, il était évident que l'effectif du général Hutton combattait au nord de Springs, car on entendait tonner les canons dans cette direction, et j'appris que le mouvement de la part de l'armée du général Botha avait commencé à Balmoral, sur le chemin de fer Lorenzo Marquez au sud.

Le 9 juillet, la ligne de communication Prétoria-Kroonstadt passa sous un nouveau commandement, le major général sir H. Chermside, I. R., relevant le major général Smith-Dorrien.

Le lendemain, un effectif de 250 hommes d'infanterie à cheval, sous les ordres du lieutenant-colonel Ross, fut ajouté à la garnison de Springs, d'où partaient quotidiennement de forts convois d'approvisionnements, et un grand nombre de malades et plusieurs blessés de l'armée du général Hutton arrivèrent en route pour l'hôpital de Johannesburg.

Du 11 au 22 juillet, nos troupes et celles de l'ennemi occupaient encore le pays avoisinant Springs, et se livraient des combats intermittents, et le 18 nous apprîmes la mort glorieuse des lieutenants Borden et Burch, des dragons royaux canadiens De forts convois d'approvisionnements étaient envoyés de Springs aux armées des généraux French et Hutton, tandis qu'un grand nombre de malades arrivaient de ces armées en route pour l'hôpital.

Une grande infirmerie pour les chevaux malades fut établie, afin d'y loger les malheureux animaux incapables, pour le moment, de faire le service.

L'ennemi continuait à rôder aux environs de Springs, et en plusieurs occasions fit feu sur nos patrouilles, ce qui nous fit perdre un homme tué, deux blessés et deux chevaux tués.

Vers le 24 juillet, un mouvement en avant vers le nord-est fut fait par les généraux French et Hutton, ce qui fut cause que l'ennemi se retira. Ceci fut un soulagement pour Springs, vu qu'il ne restait plus que peu de Boërs, et le départ de nos propres troupes fit cesser l'activité au dépôt d'approvisionnement ainsi que la nécessité d'occuper Springs.

Durant notre séjour à Springs, l'effectif de notre bataillon s'éleva à 25 officiers et 523 sous officiers et soldats, par suite du retour des convalescents.

Le 2 août ordre fut reçu d'évacuer immédiatement la place, et à 9 heures du soir nous partîmes en chemin de fer, emportant avec nous le dépôt d'approvisionnements. L'infanterie à cheval et l'infirmerie des chevaux se mit en marche par la route ordinaire.

Nous dirigeant vers le sud, nous traversâmes le Vaal et nous atteignîmes Wolvehoek à 9 heures du matin, le 3, et nous quittâmes le convoi. Dans l'après-midi nous reçûmes l'ordre de rejoindre la colonne d'infanterie à cheval du major général Ridley, qui formait partie de l'armée de lord Kitchener, laquelle combattait un corps nombreux d'ennemis sous les ordres du général Dewet, dans le voisinage de Vredefort.

A neuf heures du matin, le 4, sept compagnies du bataillon (laissant la compagnie G sur le train blindé de la ligne de communication Prétoria-Kroonstadt), avec le 8e d'infanterie à cheval, sous les ordres du lieutenant-colonel Ross, se mirent en marche à Wolvehoek et se dirigèrent vers le sud-ouest pour aller rejoindre le général Ridley. Nous comptions 23 officiers et 463 sous-officiers et soldats.

Le 5, dans l'après-midi, après deux marches de 12 milles chacune, nous ouvrîmes des communications héliographiques avec cet officier à partir d'un point à peu près à mi-chemin entre Vredefort et Parijs. Cet après-midi l'infanterie à cheval de Ross eut un léger engagement avec l'ennemi durant une heure ou deux, mais sans subir de pertes, et durant la soirée les lieutenants-colonels Delisle et Legge nous rejoignirent avec leurs détachements d'infanterie à cheval, suivis le lendemain (6 août) par le général Ridley et le reste de son armée. Nous nous trouvâmes alors avec une colonne forte d'environ 2,500 hommes composée d'une batterie d'A. R. à C. (la batterie P), de plusieurs pom-poms, de cinq bataillons d'infanterie à cheval, et du régiment Royal Canadien.

Le 7, durant l'avant-midi, on entendit une vive canonnade à l'ouest où la colonne de lord Methuen était évidemment occupée à attaquer l'ennemi dans cette direction. Dans l'après-midi de forts partis ennemis purent être vus à distance, se dirigeant précipitamment vers le nord.

Le 8 août au matin la colonne du général Ridley recommença à poursuivre l'ennemi, se portant vers le nord jusqu'à Lindeque Drift, où il arriva le 9 dans l'après-midi. Un léger engagement eut lieu en cet endroit entre l'arrière-garde de l'ennemi et notre avant-garde.

Le 10 août nous reçûmes subitement l'ordre de rejoindre la colonne du général Hart, qui était arrivée à Lindeque durant la nuit et comprenait :—

Cavalerie du Maréchal.
84e batterie A. R. de C.
2 canons de marine 4. 7.
Fusiliers de Northumberland.
Infanterie légère de Somerset.
Régiment du Derbyshire.
Fusiliers royaux de Dublin.

Avec cette colonne nous avons traversé le Vaal à 7 heures et demie du matin, au Drift de Lindeque, une très mauvaise traverse, et nous avons continué la poursuite de l'ennemi, arrivant à Losberg dans l'après-midi, après avoir parcouru onze milles contre un vent très fort, ce qui avait été très fatigant.

Le 11, nous eûmes à lutter contre un vent semblable soufflant à travers le veldt brûlé, et nous avons fait quinze milles dans des circonstances peut-être les plus difficiles de tout notre service dans le Sud-Africain. Continuant vers le nord, nous avons traversé la voie ferrée à Welverdiend le 12 août, parcourant 20 milles le 13. Les 14 et 15 août nous avons marché continuellement, éprouvant beaucoup de difficulté à nous procurer de l'eau. A cette dernière date nous sommes arrivés à " Zandfontein ", et nous avons bivouaqué avec les colonnes du général Ian Hamilton et du général de brigade Mahon. Ici nous avons appris que l'ennemi était passé à travers Olifants Nek, qui était censé avoir été occupé par nos troupes, rendant ainsi la poursuite impossible, et aussi qu'un faible détachement sous les ordres du colonel Hore avait été entouré et était en danger d'être pris à Zeerust, à environ 60 milles de l'endroit où nous nous trouvions, et notre colonne dut se mettre en marche immédiatement pour aller dégager ce détachement.

Le 16 nous avons changé notre direction vers Zeerust, mais nous n'avions parcouru que trois milles environ, lorsque nous avons appris que la troupe du colonel Hore avait été dégagée, et la colonne du général Hart a reçu l'ordre de retourner à Prétoria. Des ordres subséquents reçus ce jour-là cependant, nous ont obligés à nous

diriger vers la rivière Elands pour y rejoindre lord Kitchener. A une heure du matin, le 17, nous nous dirigeâmes vers l'ouest jusqu'à Footsfontein, et nous parcourûmes au moins 20 milles avant d'avoir l'occasion de déjeuner. A une heure et demie de l'après-midi nous nous remettions en marche, mais une heure après notre départ nous recevions l'ordre de retourner à Footsfontein, où nous avons passé la nuit. Ici nous reçûmes de nouveau l'ordre de retourner à Prétoria, *via* Krugersdorp, afin de permettre à la colonne du général Hart de se refaire et de compléter ses approvisionnements.

Le 18 août nous commençâmes notre marche de retour, et nous arrivâmes à Krugersdorp à midi le 23. Ici nous fûmes détachés de l'armée du général Hart, et envoyés en chemin de fer à Prétoria, où, le 24, nous reçûmes l'ordre de prendre le service de la ligne de communication à Silverton et Eerste Fabricken, deux stations immédiatement à l'est de Prétoria.

Avant de cesser de parler de notre service avec les troupes des généraux Ridley et Hart, je crois devoir dire un mot de la dureté de ces marches et du surmenage auquel les officiers et les soldats ont été assujettis. Non seulement les marches étaient longues, leur moyenne étant de 17 milles par jour, mais elles étaient continues ; les chemins étaient très poudreux, l'eau était rare et le repos très irrégulier. Jamais, cependant, dans toute la campagne Sud-africaine, les services incombant aux soldats de tous rangs n'ont été faits avec plus d'entrain, d'audace et d'endurance que n'en ont montré tous les membres du régiment.

L'une des particularités de ces marches fut l'adoption du système des chants organisés, qui relevaient beaucoup la monotonie de la route, et je pourrais dire que plus de 1,000 milles de marche à pied avaient alors été parcourus par le bataillon.

Le 25 août au matin nous nous mîmes en marche à Prétoria, et conformément aux instructions trois compagnies (E, F et H), sous les ordres du major Pelletier, furent laissées à Silverton pour y relever un nombre égal de soldats de l'infanterie légère du duc de Cornwall, qui avaient reçu l'ordre de se rendre plus loin sur la ligne.

Outre ces trois compagnies, une compagnie de cavalerie Roberts et une section de la 18e batterie de l'A. R. de C. formait la garnison.

Avec les quatres autres compagnies, A, B, C et D, je me suis rendu à Eerste Fabricken, et j'ai pris le commandement de cette station, relevant le reste de l'I. L. du D. de C. J'ai trouvé ici une compagnie de cavalerie Roberts.

La compagnie G, R.R.C., faisait encore le service sur le train blindé.

J'ai constaté que Eerste Fabricken était un village de quelque importance, et le siège de la distillerie Hatherley. L'ennemi rôdait en petites troupes dans les environs vers le nord, menaçant de couper la ligne de chemin de fer Prétoria-Middleberg, sur lequel passaient un grand nombre de troupes et d'approvisionnments en route pour le quartier général de l'armée.

Le général de brigade Barker, I.R., commandait cette ligne, et avait alors ses quartiers généraux à Bronkhurst Spruit.

J'ai trouvé les travaux de défense d'Eerste Fabricken déjà faits; en conséquence les devoirs qui incombaient aux officiers et soldats n'étaient pas lourds. L'ennemi ne se montrait pas très énergique, cependant le 30 août un homme de la patrouille de l'infanterie à cheval fut tué et deux chevaux abattus par des coups de feu.

Le 2 septembre je reçus l'ordre de relever les troupes à la rivière Olifants avec trois compagnies des royaux canadiens, ce que je fis avec les trois compagnies C, E et I, sous les ordres du major Pelletier, envoyant la compagnie D à Silverton, laquelle station fut placée sous le commandement du capitaine Stairs.

Le 7 septembre je reçus un télégramme du feld-maréchal commandant en chef me demandant si le régiment consentirait à prolonger son service dans le Sud-Africain, mais comme je traite cette question sous un autre titre, je n'entrerai pas ici dans des détails à ce sujet.

Le 24 septembre, les officiers et soldats qui avait décidé de s'en retourner au Canada à l'expiration de leur engagement quittèrent leurs diverses stations pour Prétoria, et y prirent le train pour le Cap, le 26.

Avant leur départ lord Roberts les passa en revue et exprima sa grande satisfaction pour les services qu'ils avaient rendus depuis dix mois.

Ces détachements, comprenant 16 officiers et 413 sous-officiers et soldats, partirent du Cap pour Halifax sous les ordres du major Pelletier à bord du vapeur *Idaho* le 1er octobre 1900.

Il ne restait plus que 12 officiers et 250 hommes du régiment dans l'Afrique-Sud faisant le service de régiment, comprenant les compagnies A et B, les sous-officiers et soldats des corps permanents et de la conscription, plus quelques hommes des diverses compagnies qui avaient préféré rester. De ces trois dernières classes, je formai une troisième compagnie ou compagnie provisoire appelée compagnie I, et je la mis sous le commandement du capitaine A. H. Macdonell.

Lors du départ des détachements dont le terme de service était expiré, ayant reçu l'ordre de fournir des garnisons pour Eerste Fabricken et Silverton seulement, j'envoyai la compagnie I à cette dernière station, mettant la station sous le commandement du capitaine Weeks, et gardant les compagnies A et B à la première de ces stations. Le 6 octobre trois compagnies des *King's Own Scottish Borderers* nous relevèrent à Eerste Fabricken, les deux compagnies qui y étaient et moi-même étant envoyés à Silverton, où nous nous rendîmes le 8 courant. Je pris le commandement de cette station le même jour et nous y restâmes jusqu'au 24 octobre, sans aucun incident important.

Le 24 octobre, les royaux canadiens furent relevés à Silverton par la compagnie volontaire du régiment de *West Riding ;* ils se rendirent à Prétoria pour y prendre part à la cérémonie d'annexion du 25, et allèrent camper à Arcadia. Le 25, eut lieu la célébration de l'annexion du Transvaal et dans ce but des unités représentatives de l'armée, telles que le régiment composite de la cavalerie du palais, la batterie A de l'A. R. à C., les grenadiers de la garde, les gardes Coldstream, le 2e des Montagnards de Gordon, le régiment Royal Irlandais, les carabiniers royaux du Roi, l'infanterie à cheval de l'Australie, deux bataillons de volontaires anglais, la cavalerie de Brabant, et le régiment Royal Canadien se sont joints à la garnison de Prétoria.

La cérémonie consistait en la lecture de la proclamation de l'annexion et en un défilé devant le feld-maréchal commandant en chef lord Roberts. Je suis heureux de pouvoir faire rapport que le bataillon a remarquablement bien figuré dans le défilé, et y a avantageusement lutté de bonne tenue avec les meilleurs régiments alors présents. Durant les quelques jours qui suivirent le bataillon resta oisif au camp, et le 30 octobre il reçut l'ordre de prendre le train cette nuit-là et le lendemain matin en trois partis, dans le but de se rendre au Cap et de s'y embarquer pour retourner au Canada en passant par l'Angleterre.

A une heure de l'après-midi le 31 courant, tout ce qui restait du bataillon (la compagnie et l'état-major) avait quitté Prétoria.

Le voyage jusqu'au Cap fut très fatigant et très ennuyeux; les sous-officiers et soldats étant entassés dans des wagons ouverts servant au transport du bétail, et les trains ne pouvaient circuler que durant le jour, vu le danger de trouver la ligne brisée, jusqu'à notre arrivée à la colonie du Cap. Durant les trois premières nuits du voyage la pluie tomba constamment, et tout le monde était plus ou moins transi et trempé. Ce n'est qu'à 6 heures du matin, le 7. que nous arrivâmes au Cap, et nous fûmes aussitôt transférés sur le transport *Hawarden Castle*, l'effectif étant de 12 officiers et de 246 sous-officiers et soldats.

Le navire prit la mer à 5 heures de l'après-midi le même jour, mais avant cela, cependant, le maire du Cap, le colonel Hanbury Williams, représentant le haut-commissaire, et trois membres du gouvernement de la colonie du Cap, sont venus à bord nous souhaiter bon voyage et exprimer leur appréciation des services rendus par le régiment Royal Canadien depuis douze mois.

Outre les royaux canadiens, les troupes suivantes retournaient en Angleterre à bord du *Hawarden Castle :—*

Le régiment composite de la cavalerie du Palais, consistant en un escadron de chacun des régiments suivants 1er *Life Guards ;* 2e *Life Guards* et cavalerie de la garde à cheval, sous les ordres du lieutenant-colonel Napier Miles.

La batterie A, artillerie royale à cheval, maj. Paget, A. R. à C.

La troisième colonne du train de munitions—major Findlay, A. R. de C.

Avant de quitter le Cap, j'avais été nommé au commandement des troupes à bord, et j'ai fait les nominations suivantes pour le voyage :—

Officier d'état-major—Capitaine Ferguson, 2e *Life Guards.*

Quartier-maître—Lieutenant Stubbs, gardes R. à C.

Principal officier médical—Major Fiset, R.R.C.

Aumônier—Capitaine Knox Little, récemment attaché aux *Coldstream Guards.*

La traversée en Angleterre fut sans incident remarquable, mais elle fut très agréable, nos relations avec les autres troupes à bord étant empreintes de la plus grande cordialité possible.

PERTES.

C'est avec beaucoup de regret que je dois parler des pertes subies par le bataillon durant son service récent dans l'Afrique-Sud. *Voir* annexes A 7, A 8 et A 9.

Ces pertes ont été essuyées en très grande partie durant la première partie de ce que l'on peut appeler la deuxième phase de la guerre, savoir : durant les mois de février, mars et avril 1900, et proviennent des nombreux combats à Paardeberg et de l'eau impure de la rivière Modder, dont les officiers et les soldats ont dû se servir durant les neuf jours qu'ils ont passés dans les environs de cet endroit.

Bien que la plupart des cas de fièvre entérique et typhoïde qui se sont développés plus tard puissent être facilement retracés à l'usage de cette eau, il est cependant étonnant qu'un plus grand nombre n'aient pas été atteints par la même cause.

Le bataillon n'a perdu que six prisonniers pris par l'ennemi durant son service.

PROLONGATION DU SERVICE.

Une question très importante s'est présentée à moi en juillet dernier, savoir, celle de la continuation du service des officiers, sous-officiers et soldats du bataillon, au cas où elle serait demandée par les autorités impériales.

Aux termes de leur enrôlement, les sous-officiers et soldats devaient servir durant six mois, ou, s'ils en étaient requis, durant douze mois, à partir de dates variant du 18 au 30 octobre 1899, et leurs services ayant été requis au delà des six mois (18-30 avril), la conquête du Transvaal restant encore à faire, j'ai jugé à propos, en juillet, de demander à notre gouvernement des instructions au sujet du rengagement des sous-officiers et soldats, à l'expiration des douze mois, s'ils y consentaient et si les autorités impériales le désiraient.

Le 13 juillet, je vous écrivis en conséquence, demandant une réponse qui ne m'est parvenue que longtemps après que l'affaire eut été réglée.

Ayant appris le vif désir de la part d'un grand nombre d'officiers et de soldats de retourner au Canada au bout de douze mois, j'écrivis au major général Hart, sous le commandement duquel le bataillon se trouvait alors, le 13 août, l'informant des conditions de l'enrôlement en vertu desquelles les officiers et soldats servaient, et lui disant que, vu le fait qu'un grand nombre d'entre eux avaient des occupations dans le commerce ou le service civil qui réclamaient leur présence, il était à désirer que l'on prit des mesures pour qu'ils fussent relevés de leurs devoirs et renvoyés dans leurs foyers, si c'était possible, pour le 15 octobre.

J'ai en même temps vu personnellement le major général Hart à ce sujet, je lui ai complètement expliqué la situation, et je lui ai demandé d'envoyer immédiatement une lettre aux autorités compétentes, ce qu'il a promis de faire.

Le 22 août j'ai revu le major général Hart à ce sujet et j'ai appris qu'il n'avait pas encore expédié ma lettre ; il me l'a remise et je l'ai expédiée moi-même au secrétaire militaire du commandant en chef, télégraphiant en même temps un résumé de cette lettre à cet officier.

Je ne reçus aucun renseignement à ce sujet avant le 8 septembre, de bonne heure le matin, alors que j'ai reçu le télégramme suivant du commandant en chef.

BELFAST, 7 septembre 1900.

" De lord Roberts au colonel Otter, régiment Royal Canadien, Eerste Fabricken C 4371—J'espère que le plus grand nombre possible des royaux canadiens prolongeront

leur service jusqu'à la fin de la guerre. Ils ont servi si vaillamment que ce serait vraiment dommage que quelqu'un d'entre eux partit maintenant que la fin semble si rapprochée—accusez réception."

Le bataillon était alors divisé en quatre détachements distincts, mais j'ai immédiatement réuni les officiers qui étaient avec moi au quartier général du bataillon, je leur ai lu le télégramme de lord Roberts, et je leur ai demandé leur opinion.

Ils furent unanimement d'avis de se conformer à la demande de lord Roberts pour retenir les hommes à l'armée. Je n'ai guère besoin d'ajouter que j'étais aussi de cet avis.

Ma réponse au télégramme de lord Roberts fut comme suit:—

EERSTE FABRICKEN, 8 septembre 1900.

Du lieut.-colonel Otter, commandant le régiment Royal Canadien.
A lord Roberts, Belfast.

"En réponse à votre télégramme C 4371 d'hier, serons heureux de nous conformer à votre demande—demanderai autorisation en faveur d'un ou deux officiers et de quelques hommes dont les cas sont urgents de leur permettre de s'en retourner immédiatement."

Immédiatement après l'envoi de cette dépêche j'ai lancé un ordre du jour contenant les deux télégrammes qui a été envoyé sans délai aux diverses stations occupées par le bataillon et promulgué à la parade aux deux compagnies (A et B) alors au quartier général du bataillon.

Lord Roberts répondit à mon télégramme du 8 septembre comme suit:—

BELFAST, 11.15 a.m., 9 septembre 1900.

De lord Roberts au colonel Otter, Eerste Fabricken.

"C 4437. Mille remerciements pour votre réponse très satisfaisante. Certainement, donnez à un ou deux officiers et à quelques soldats dont les cas sont urgents la permission de s'en retourner immédiatement."

Vers neuf et demie du soir, le même jour (9 septembre), j'ai reçu ce qui suit de l'O. C. la L. de C. Prétoria-Middleburg.

MIDDLEBURG, 4.30 p.m., 9 septembre 1900.

Du colonel Barker à l'O. C. des royaux canadiens, Eerste Fabricken.

"416. Bureau de la Guerre télégraphie que tous les hommes du régiment canadien engagés pour servir un an, dont le service expire en octobre, et qui ne consentent pas volontairement à prolonger leur service doivent être envoyés au Canada le plus tôt possible. Veuillez-vous assurer et me télégraphier le nombre d'officiers et le nombre d'hommes de votre régiment qui désirent se rendre au Canada en vertu de cet ordre, et. en second lieu, le nombre de ceux qui désirent rester pour continuer le service dans l'Afrique-Sud. Information requise sous ces deux chefs pour le régiment sous votre commandement maintenant à Elandsfontein, Silverton, Eerste Fabricken et la rivière Olifants. Répété—Elandsfontein, Silverton, Eerste Fabricken et rivière Olifants."

Vous remarquerez que ce dernier télégramme a été envoyé directement aux diverses stations où le bataillon avait été distribué, et a dû y arriver à peu près en même temps que l'ordre du jour mentionné ci-dessus.

En présence du message de lord Roberts à moi adressé le 7 septembre, il m'était impossible de comprendre celui de l'O. C. la L. de C. que je viens de citer.

A midi, le 10 septembre, lord Roberts lui-même arriva en route pour Prétoria et exprima de nouveau sa satisfaction de la conduite du régiment, ajoutant en même temps qu'une conduite différente de sa part aurait probablement eu pour effet d'engager d'autres corps coloniaux à se retirer.

Je lui montrai alors le télégramme que je venais de recevoir de l'O. C. la L. de C., qui, je le craignais, devait probablement tromper son attente.

A cela il répliqua que le télégramme n'aurait jamais dû nous être envoyé, et il donna immédiatement à un A.D.C. l'ordre d'aller l'annuler, ce qui fut fait.

Le 11 septembre, je vous télégraphiai la mesure que j'avais prise en réponse à la demande de lord Roberts et je demandai s'il y avait des ordres, et à ceci je reçus votre réponse, le 18 septembre, à l'effet qu'il n'y avait nulle objection à ce que le bataillon, ou une partie du bataillon, continuât son service.

Les 11 et 12 septembre je reçus de fortes représentations de la part des O.C. les compagnies C, E, F, G, et H, stationnés à Silverton, à la rivière Olifants, et sur le train blindé, à l'effet que leurs soldats étaient décidément opposés à la prolongation de leurs services, et réclamaient leur congé, en Canada, à la fin de la période de leur enrôlement.

En présence de ces faits, il ne semblait plus me rester rien autre chose à faire que de retirer mon télégramme du 8 septembre à lord Roberts, ce que je fis le 13 septembre dans les termes suivants :—

EERSTE FABRICKEN, 13 septembre 1900.

Du lieutenant-colonel Otter, commandant le régiment Royal Canadien, à lord Roberts, commandant en chef, Machadadorp.

" Relativement à votre C 4371 du 7 courant, je regrette d'avoir à vous informer que, vu la crainte de perdre leurs emplois, ou de compromettre leurs affaires, la grande majorité des officiers et soldats du régiment Royal Canadien sont convaincus qu'ils ne peuvent, en justice pour eux-mêmes et pour leurs familles, se rengager pour servir plus longtemps en ce pays, et désirent recevoir leur congé en Canada le 15 octobre prochain, conformément aux conditions de leur engagement, et je dois en conséquence demander que cela soit fait si c'est possible. En répondant à votre demande, le 8 courant, je crains que mon propre zèle ne m'ait entraîné à juger trop hâtivement de celui de mes officiers et soldats, dans les circonstances spéciales où ils se trouvent placés, et je regrette profondément de vous avoir induit en erreur."

Le même jour j'ai reçu ce qui suit :—

MACHADADORP, 9h.50 p.m., 13 septembre 1900.

De lord Roberts au lieutenant-colonel Otter, commandant le régiment R.C.

" C. 4593. Je regrette beaucoup la décision prise par les officiers et soldats du régiment R. C. Il n'est pas probable que leurs services seraient requis beaucoup plus longtemps, et leur départ les empêchera de prendre part à la cérémonie d'annexion que j'espère faire à Prétoria, et de figurer dans la parade que, si je suis bien informé, Sa Majesté à l'intention d'honorer de sa présence lors du retour des troupes qui ont pris part à cette guerre. Si, sur réception de ceci, vous m'informez que les officiers et soldats désirent encore retourner en Canada, les arrangements nécessaires pour le transport seront faits."

Je transmis immédiatement ce télégramme, par voie télégraphique, aux diverses stations, demandant une réponse aussi prompte que possible, et le 15 les diverses compagnies m'avaient informé de leur détermination, que je donne ci-après :—

Eerste Fabricken.	Cie A, capitaine Burstall. B, lieutenant Mason.	resteront au service.
Rivière Olifants. " "	C, capitaine Barker. E, " Fraser. F, lieutenant Leduc.	Désir unanime de retourner au Canada.
Train blindé.	G " Jones.	Les hommes ne s'engageront pas pour servir plus longtemps.

Siverton.	D, lieutenant Lawless.	Dix hommes resteront au service, les autres veulent s'en retourner.
"	H, capitaine Stairs.	Trois hommes seulement consentiront à rester au service.

Le 15 septembre, je télégraphiai ce qui suit au commandant en chef :—

EERSTE FABRICKEN, 15 septembre 1900.

" *Du lieutenant-colonel Otter, commandant le régiment Royal Canadien, à lord Roberts, Machadadorp.*"

" En réponse à votre C 4593 du 13 courant, environ 300 sous-officiers et soldats du régiment R. C., avec la même proportion d'officiers sous mon commandement, seront heureux de rester au service jusqu'à la fin de la guerre. Les autres regrettent que, pour les raisons déjà mentionnées, ils doivent retourner au Canada sous le plus court délai possible."

En ce qui concerne ce dernier télégramme je dois dire qu'à elles seules les compagnies A et B ne formaient pas 300, mais je n'ai pas jugé opportun d'inclure les sous-officiers et soldats des corps permanents, ou de la conscription, dans la liste de ceux qui s'en retournaient, vu que leur terme de service ne devait pas expirer avant un certain temps.

Je dois aussi faire rapport que plusieurs des officiers appartenant aux compagnies qui retournaient au Canada désiraient rester, mais je n'ai pu y consentir, vu que leurs services étaient requis avec ceux qui quittaient le Sud-Africain et qu'il ne restait pas assez de sous-officiers et soldats pour que leurs services fussent requis.

Le 19 septembre je reçus le télégramme suivant :—

MACHADADORP, 16 septembre 1900."

" *De lord Roberts au lieutenant-colonel Otter, Eerste Fabricken.*"

" C 4693,—Je suis très heureux de voir que 300 membres du régiment R.C. sous votre commandement resteront au service jusqu'à la fin de la guerre. Des arrangements seront bientôt faits pour envoyer ceux qui ont décidé de retourner au Canada. Télégraphiez au S.A.G. à Prétoria tous les détails, avec le nombre par rangs de ceux qui s'en retournent."

Les arrangements mentionnés ci-dessus furent dûment faits, et le 1er octobre 17 officiers et 385 sous-officiers et soldats du bataillon s'embarquaient au Cap pour le Canada à bord du paquebot *Idaho.*

SOUSCRIPTIONS.

Dès le début une preuve non équivoque de l'intérêt que le bataillon inspirait à ses amis et au public en général a été fournie : une forte somme d'argent avait été mise entre mes mains pour pourvoir au confort et aux besoins des soldats avant leur départ de Québec, et ces souscriptions se sont de beaucoup augmentées de temps à autres durant notre service.

Outre l'argent, nous avons reçu de nombreuses consignations de sous-vêtements, thé de bœuf, tabac, etc., qui nous étaient constamment expédiées de diverses parties du Canada, ainsi que de l'Angleterre, de l'Ecosse et de l'Allemagne. Beaucoup des donateurs nous étaient connus, cependant un assez bon nombre nous étaient tout à fait étrangers et désiraient, selon leur expression, manifester leur appréciation de la mesure prise par le Canada pour envoyer des troupes au secours de la mère-patrie.

Tout l'argent reçu a été dépensé dans l'intérêt des officiers et des soldats, et j'inclus, comme annexe A 10, un extrait du relevé de caisse transmis par moi aux donateurs à mon retour au Canada.

Je regrette de dire qu'un grand nombre des articles qui nous ont été envoyés ne nous sont jamais parvenus, mais ceux qui, par bonheur, sont arrivés, ont été immédiatement distribués, reçus avec reconnaissance et hautement appréciés.

COMMUNICATIONS POSTALES ET TÉLÉGRAPHIQUES.

Durant toute la campagne nous avons éprouvé beaucoup de difficultés et d'inconvénients relativement aux services postaux et télégraphiques, mais nul d'entre ceux qui étaient là et qui connaissaient les difficultés qu'on avait à tenir ouvertes les voies de communications n'a été surpris de l'inefficacité de ces services.

On a entendu parler de confusion dans le bureau de poste général au Cap, mais cela n'a pas affecté du tout les Canadiens, car grâce au personnel très compétent envoyé dans l'Afrique-Sud par le ministère des Postes du Canada, sous les ordres du capitaine Ecclestone, toutes les matières postales destinées au régiment Royal Canadien étaient immédiatement réunies au Cap par ce personnel, assorties par compagnies et envoyées à l'intérieur spécialement étiquetées, et arrangées de façon à pouvoir être facilement distribuées.

Des commis compétents de ce même personnel étaient stationnés à Bloemfontein, toria et autres endroits, et étaient renseignés sur la distribution du bataillon, ce qui assurait une livraison aussi prompte et aussi exacte que possible.

MAGASIN DE BASE.

Le besoin d'un magasin convenable à la base se faisait vivement sentir, et bien que la campagne fut avancée nous avons pu nous arranger de façon à en avoir un à Bloemfontein et au Cap, cependant cela avait l'air de " fermer la porte de l'écurie après le vol du coursier ", vu que les officiers et les hommes avaient déjà perdu un grand nombre d'articles de valeur aux endroits nommés ci-dessus.

En débarquant au Cap, le bataillon dut en repartir le surlendemain de son arrivée, et en conséquence le bagage des officiers, les valises et les nécessaires des sous-officiers et soldats, que l'on avait reçu l'ordre d'y laisser, durent être placés dans un grand entrepôt avec ceux des autres troupes. On semble avoir donné indistinctement accès à tous venants dans cet entrepôt, et le résultat a été tel qu'il a déjà été dit.

EMPLOI D'OFFICIERS À L'ÉTAT-MAJOR.

Il sera peut-être intéressant de mentionner, au sujet des services du bataillon dans le Sud-Africain, le fait qu'un grand nombre de ses officiers ont été choisis pour le service d'état-major, ce qui est une preuve de leur intelligence et de leur compétence. Je donne ci-dessous un tableau-liste de ceux qui ont obtenu ces nominations :—

Lt-col. Lawrence Buchan—Commandant des convalescents à Elandsfontein durant trois mois, du 1er août au 31 octobre.

Major J. C. MacDougall—D. A. A. C. pour les chemins de fer au Cap durant sept mois, du 15 avril au 15 novembre.

Major S. A. Denison—A. D. C. du M. Roberts, C. en C., durant dix mois, du 1er février ou 30 novembre.

Capit. W. A. Weeks—Commissaire et commandant de station durant six semaines à partir du 15 juin.

Capit. D. Stuart—Commandant des dépôts de base au Cap et à Bloomfontein durant trois mois, janvier, février et avril, et exerçant encore cette fonction.

Capit. S. M. Rogers—Commandant du dépôt canadien au Cap durant un mois—septembre.

Capit. H. B. Stairs—Commandant de station, L. de C. à Bokesburg et Silverton, durant trois mois, du 17 juin au 2 août, et du 1er au 20 septembre.

Lieut. H. A. Panet—O. d'E. M. de station, L. de C. Belmont, quinze jours à partir du 13 janvier

" J. H. C. Ogilvie—Officier d'état-major et de renseignements, L. de C., du 15 juin au 1er août, et du 1er au 30 septembre. Resté en Afrique-Sud comme S. A. G. S. de la colonne du général Smith-Dorrien, à partir du 1er novembre; encore en fonctions.

" A. E. Hodgins—En charge de la construction du chemin de fer militaire impérial, à partir du 10 juin 1900 et encore en fonctions.

" C. J. Armstrong—En charge de la construction du chemin de fer militaire impérial, à partir du 10 juin, et encore en fonctions.

" A. C. Caldwell—En charge des cartes au Cap durant sept mois, du 1er avril au 31 octobre.

" S. P. Layborn—Officier d'approvisionnements à la division de cavalerie en campagne, du 1er février au mois d'août.

" F. D. Lafferty—Officier d'état-major du chemin de fer, L. de C. à Springs et Eerste Fabricken durant trois mois, du 15 juin au 2 août et du 26 août au 10 octobre.

" C. W. W. McLean—A. D. C. du général sir Henry Colville durant deux mois, février et mars.

Chirurgien-major C. W. Wilson—Officier médical, L. de C. à Belmont en décembre 1899 et janvier 1900.

Chirurgien-cap. E. Fiset—Officier médical, L. de C. Klip River et Myerton, du 15 juillet au 15 septembre.

COMMISSIONS DANS L'ARMÉE IMPÉRIALE.

Durant le mois d'avril 1900, j'ai reçu avis par l'entremise des Ordres de l'Armée qu'un certain nombre de commissions dans l'armée impériale seraient accordées aux officiers, sous-officiers et soldats des corps coloniaux, sur la recommandation du feld-maréchal lord Roberts, et l'on demandait aux officiers commandants d'expédier immédiatement les requêtes à ce sujet.

Un grand nombre de requêtes, dont quelques-unes furent retirées plus tard, furent faites par les royaux canadiens, mais on m'a avisé que les officiers suivants ont été nommés et ont reçu l'ordre de joindre leurs corps respectifs.

Je crois qu'il y en a un ou deux autres, mais l'avis officiel de leur nomination ne m'est jamais parvenu.

Nº	Rang.	Nom.	Corps dans lequel il a permuté.	Date.
....	Lieut.	McLean, C. W. W	Artillerie Royale de campagne	9, 4, 1900
....	"	Pelletier, E. A	6e dragons d'Enniskillen	23, 6, 1900
7345	Soldat	Hendrie, M	2e dragons de la gardes	6, 1900
7090	"	Patterson, W. O	Lancashire-Est	12, 9, 1900
7540	Sergt.	Ross, A. L	2e fusiliers du Lan	9, 1900
7037	Soldat	Crooke, M	4e Warwicks royaux	15, 10, 1900
7364	Cpl.	McGee, G. K	Artillerie Royale de campagne	17, 10, 1900
7253	Soldat	Whigham, R. D	1er fusiliers du Lan	10, 1900
7027	Cpl. postiche	Campbell, R. B	2e I. L. du duc de Cornwall	31, 10, 1900

CONGÉS.

Les sous-officiers et soldats suivants ont demandé et obtenu leurs congés dans l'Afrique-Sud, conformément au pouvoir qui m'avait été conféré de les leur accorder.

No	Rang.	Nom.	Où congédié.	Date.
7685	Soldat	Robarts, G. P.	Silverton, Transvaal....................	22, 10, 1900
7076	"	Moodie, W. H..........	" "	22, 10, 1900
7719	"	Doucet, R. P............	" "	22, 10, 1900
7876	Cpl. postiche	McNeill, J. D...........	" "	23, 10, 1900
8179	Soldat	Tierney, G. Y	" "	23, 10, 1900
7566	"	Dalberg, R. P	Pretoria "	31, 10, 1900
7415	"	Playfair, S. B...........	" "	31, 10, 1900
7017	"	Andrews, H.............	" "	31, 10, 1900
7005	Cpl..... ...	Fowle, W. T.....	Au Cap, pour rester dans le S.-A...........	7, 11, 1900
7525	Soldat ...	Mallock, E., St. J	" "	7, 11, 1900
7519	"	Morrison, C. R.........	" "	7, 11, 1900
7414	"	Wallbridge, G..........	" "	7, 11, 1900
7706	"	Walters, J. H	" "	7, 11, 1900

DISPARUS.

Je suis heureux de dire que je n'ai à faire rapport d'aucune " disparition ". On à rendu compte de chaque officier, sous-officier ou soldat qui s'est enrôlé dans le bataillon.

DÉPÊCHES ÉLOGIEUSES.

Il ne sera pas hors de propos dans ce rapport de mentionner le grand nombre de dépêches élogieuses reçues dans le Sud-Africain par le bataillon durant sa récente campagne, comme preuve de la haute appréciation dont ses services ont été l'objet de la part des autorités et du public en général.

Du Très honorable sir Wilfrid Laurier, C. C. M. G.
Premier ministre de la Confédération du Canada.

Daté le 22 février 1900.

" Au Lieut.-col. Otter "
" Régiment Royal Canadien
" Afrique-Sud.

" Je désire vous transmettre ainsi qu'à vos soldats les sincères remerciements du gouvernement et du parlement de la Confédération pour la bravoure déployée sur le champ de bataille. Le Canada apprécie hautement le sacrifice fait par ses fils pour l'honneur de l'Empire.

" Les blessés ont notre sympathie et nos prières pour leur prompte guérison. Ceux qui ont sacrifié leurs vies vivront à jamais dans la mémoire d'un peuple reconnaissant."

De lord Strathcona, haut-commissaire du Canada.

Reçue le 1er mars 1900.

" Félicitations cordiales pour avoir noblement maintenu la réputation de vaillance des Canadiens ; profondes sympathies."

Dépêches publiées dans les ordres de l'armée, le 1er mars 1900, comme ayant été reçues par le F.-M. lord Roberts, C. en C., après la reddition du général Cronje."

De Sa Majesté la Reine.

" Félicitations au sujet des excellentes nouvelles."

Du gouvernement de Sa Majesté.

"Félicitations sur grand exploit si opportun."

De S.A.R. le prince de Galles.

"Félicitations les plus sincères."

Du F.-M. le vicomte Wolseley, C. en C.

"Félicitations de tout mon cœur."

De S.A.R. le duc de Connaught.

"Félicitations les plus cordiales à vous et à vos braves soldats."

Du colonel Ivor Herbert, C.-B., ex O.G.C. de la milice canadienne.

Reçue 1er mars 1900.

"Acceptez les félicitations les plus cordiales de votre ancien O.C. sur le brillant exploit des royaux canadiens ; je m'attendais à cela."

Du Maire de Saint-Jean, N.-B.

"Saint-Jean est fière de ses fils et du régiment Royal Canadien ; sympathies aux blessés ; regrets aux défunts."

Du Maire de Rossland, C.-B.

Reçue le 1er mars 1900.

"Félicitations les plus cordiales ; sympathies pour les pertes."

Du F.-M. lord Wolesley, commandant en chef, Londres.

Reçue le 3 mars 1900.

"Veuillez transmettre au régiment Royal Canadien, dont je suis le colonel, ma haute appréciation de sa vaillante conduite dans les opérations qui ont amené la reddition du général Cronje."

De la Bourse de Montréal.

Reçue le 3 mars 1900.

"Nos félicitations cordiales aux vaillants Canadiens."

Des High Schools, Montréal.

Reçue le 3 mars 1900.

"Les plus vives félicitations aux royaux canadiens."

Du Président du Conseil législatif et de l'Orateur de l'Assemblée législative, au nom de la législature de la Nouvelle-Ecosse.

Reçue le 3 mars 1900.

"Nous vous transmettons à vous et aux fils les plus braves du Canada, sous votre commandement, le témoignage de notre admiration pour la vaillance distinguée dont vous avez fait preuve et qui fait le plus grand honneur au pays. Le Canada est fier de ses fils, tandis qu'il regrette profondément la mort de ceux qui sont tombés."

Du Secrétaire d'Etat pour les colonies.

Reçue le 6 mars 1900.

" Le Canada et l'Empire ont lieu d'être fiers de l'exploit du régiment Royal Canadien. La nouvelle de leur vaillant exploit a été reçue avec enthousiasme au Parlement et ailleurs. Nous envoyons nos cordiales félicitations, tout en regrettant les pertes."

Du Maire de Pétrolia, Ontario.

Reçue le 6 mars 1900.

" Pétrolia félicite le régiment Royal Canadien. Un frisson d'enthousiasme a parcouru tout l'Empire à la nouvelle du grand exploit. Le Canada est fier de vous."

Du Maire de Vancouver, C.-B.

Reçue le 6 mars 1900.

" Vancouver se réjouit."

Du Président, commission des écoles canadiennes, Toronto.

Reçue le 6 mars 1900.

" La commission des écoles, représentant 30,000 enfants, instituteurs et fonctionnaires, est fière des soldats canadiens."

De la Bourse de Toronto.

Reçue le 6 mars 1900.

" Appréciation la plus cordiale de la bravoure et des succès canadiens ; sympathies aux blessés."

Ordre du jour de la brigade par l'O. G. C. la 19e *brigade,* 9e *division.*

Daté le 8 mars à Poplar Grove.

" Le major général commandant désire que tous les rangs de la brigade qu'il a l'honneur de commander comprennent bien jusqu'à quel point il apprécie complètement l'esprit et le zèle dont ils ont fait preuve depuis que la brigade s'est réunie à Gras-Pan le 12 février. Tous ont été obligés de faire des efforts extraordinaires, d'exécuter des marches forcées, de se contenter de rations restreintes, de rester trempés jusqu'aux os, de se voir privés d'eau et de sommeil, et de prendre part à de rudes et sanglants combats, le tout couronné par une marche de flanc extrêmement ardue, d'environ vingt milles, qu'ils ont faite hier.

" Il leur sera agréable d'apprendre que la marche d'hier a contourné les positions de l'ennemi, et permet à la brigade des Montagards de s'avancer directement vers les tranchées de l'ennemi, sans opposition, et a causé de plus la retraite d'un détachement considérable de troupes à cheval et de canons qui occupait le Kopje Noir, et qui depuis le matin tenait en échec notre infanterie à cheval sur le flanc gauche de la brigade.

" Tous seront heureux d'apprendre que, grâce à l'énergie infatigable dont chacun a fait preuve, la 19e brigade s'est acquis une réputation que tous voudront maintenir au prix des plus grands efforts, le major général en a la conviction."

De S.E. le Gouverneur général du Canada.

Reçue le 6 mars 1900.

" Veuillez offrir au régiment mes sincères félicitations sur ses succès et sa vaillance. Je regrette profondément les pertes."

Des Dames de la Société de la Croix Rouge de Toronto.

Reçue le 9 mars 1900.

" Fières des Canadiens."

Du Club du collège militaire royal, Ottawa.

Reçue le 9 mars 1900.

" Nous offrons nos félicitations cordiales aux Canadiens."

De l'Association athlétique des amateurs de Montréal.

Reçue le 9 mars 1900.

" Mille membres réunis ce soir félicitent leurs camarades canadiens."

De la Chambre de Commerce de Montréal.

Reçue le 10 mars 1900.

" Assemblée publique, Chambre de Commerce de Montréal envoie ses salutations à votre commandant."

Du Bureau de direction et du personnel du " Globe " de Toronto.

Reçue le 10 mars 1900.

" Vous félicitons sur splendide exploit ; sympathies pour les pertes."

Des Sociétés-unies de Saint-George, de Saint-André et de Bienfaisance Irlandaise Protestante de Toronto.

Datée le 9 mars 1900.

" Les Anglais, Ecossais et Irlandais des sociétés ci-dessus de Toronto ont lu avec orgueil les nouvelles relatives à la vaillance, à la bravoure et à l'héroïsme déployés par le régiment Royal Canadien dans de récents combats en Afrique-Sud.

" En même temps, nous regrettons profondément qu'un si grand nombre de nos braves soldats aient perdu la vie ou aient été blessés. Nous vous félicitons cordialement, vous et vos officiers et soldats, sur votre glorieuse victoire, et avec le reste de l'empire britannique, nous exprimons notre admiration pour les travaux du premier contingent canadien."

Du major général Smith-Dorrien au major général Ian Hamilton.

25 avril 1900.

" Je n'ai pas encore demandé à Otter et à ses Canadiens de faire quoi que ce soit qui n'ait pas été exécuté d'une façon satisfaisante."

Du F.-M. lord Roberts, C. en C.

5 mai 1900.

" Lord Roberts désire exprimer sa haute appréciation des travaux récemment exécutés par tous les rangs dans la colonne Winburg." (Major général Ian Hamilton, C.B., et dont le régiment Royal Canadien faisait partie.)

De la colonne de Batoche (Association de l'A. de C. du N.-O.).

Reçue le 16 mai 1900.

" Félicitations sur la vaillance des Canadiens."

Du F.-M. lord Roberts, C. en C., au major général Ian Hamilton, C.-B.

31 mai 1900.

" Je suis enchanté de vos succès et peiné outre mesure du fait que vos pauvres troupiers sont privés de rations. Un train chargé ira chez vous demain. Je m'attends à recevoir l'avis que Johannesburg s'est rendu ce matin, et alors nous entrerons dans la ville. Je souhaiterais que votre colonne, qui a tant fait pour nous en assurer la possession, pût être avec nous."

De l'Ordre du jour de la 19e brigade à Prétoria.

5 juin 1900.

"La 19e brigade s'est signalée par des hauts faits dont pourrait s'enorgueillir n'importe quel corps d'infanterie. Depuis la date de sa formation (12 février 1900) elle a marché sur un parcours total de 620 milles, souvent à la demi-ration et rarement avec rations complètes. Elle a contribué à la prise de dix villes. Elle a combattu dans dix batailles générales et a pris part à 27 autres combats. Durant une période de 30 jours elle a combattu 21 fois à diverses dates, et elle a marché sur une distance de 327 milles."

Du major général Smith-Dorrien, Koomatipoort.

5 octobre 1900.

" Rien ne saurait peindre la déception que j'ai éprouvée en apprenant que je ne devais pas vous revoir, ainsi que votre brave détachement, avant votre départ. Veuillez dire adieu aux soldats de tous rangs. Souhaitez leur de ma part beaucoup d'heureux destins, et dites-leur que tout l'honneur que j'ai pu acquérir dans cette guerre, je le devrai en grande partie à la manière splendide dont les Canadiens m'ont servi.

" J'appellerai toujours de mes vœux le temps où je pourrai avoir l'honneur de les commander de nouveau. Il n'y a pas, dans le monde entier, de plus belles ou de plus vaillantes troupes."

Du F.-M. lord Roberts, C. en C., Johannesburg.

4 novembre 1900.

" Je regrette beaucoup de n'avoir pas eu l'occasion de voir le régiment royal canadien avant son départ de Prétoria. Veuillez dire adieu de ma part à tous les officiers, sous-officiers et soldats.

" Je suis très fier d'avoir eu le régiment sous mes ordres, et je me rappellerai toujours l'excellent service qu'il a fait dans le Sud-Africain, surtout à Paardeberg le 27 février 1900. Je souhaiterais pouvoir être à Londres pour me joindre à vous lors du chaleureux accueil que la nation anglaise ne manquera pas, j'en suis certain, de faire au régiment."

VOYAGE EN ANGLETERRE.

Le 29 novembre nous sommes arrivés à Southampton à 9 heures et demie du matin, environ 24 heures plus tard que l'on ne s'y attendait. A 11 heures et demie de l'avant-midi, le même jour, le bataillon est débarqué et a été rencontré par le major général Stewart, commandant le district méridional, qui nous a souhaité la bienvenue dans un discours très pathétique et très émouvant. Nous avons ensuite pris le convoi aux docks, et à midi le train sortait de la gare en route pour Londres. Une course rapide de deux heures nous amena à la gare d'Addison Road, Kensington, à 2 heures de l'après-midi, et nous y trouvâmes, qui nous attendaient, Sa Grâce le duc d'Abercorn et le comte de Grey, président et vice-président, respectivement, du comité colonial de réception ; lord Onslow, sous-secrétaire d'Etat pour les colonies ; lord Strathcona, Haut-commissaire du Canada ; J. G. Colmer, écr, C.M.G., secrétaire du Haut-commissaire pour le Canada ; le colonel Lake, ancien quartier-maître général,

Canada; le major général Trotter, commandant le district local, et un grand nombre d'autres qui nous firent l'accueil le plus bienveillant et le plus cordial. Sa Grâce m'informa alors que nous serions les hôtes du comité de réception des troupes coloniales, les sous-officiers et soldats étant hébergés aux casernes de Kensington, que les *Coldstream Guards* avaient évacué pour l'occasion, et les officiers au Royal Palace Hotel, Kensington, qui se trouve tout près. Il me donna aussi une liste des inspections et des divertissements projetés, qui avaient été arrangés pour les dix jours de notre séjour à Londres, dont j'ai l'honneur de soumettre une copie ci-annexée. Le bataillon étant descendu du convoi, a marché jusqu'aux casernes de Kensington, accompagné d'une escorte de la garde royale à cheval, et précédé par la musique des *Coldstream Guards.* Les rues à travers lesquelles nous sommes passés étaient encombrées de gens qui nous applaudissaient de la façon la plus enthousiaste.

En arrivant aux casernes, le major général Trotter nous a officiellement souhaité la bienvenue dans son commandement, et a parlé dans les termes les plus bienveillants des services du régiment.

Les hommes ont été ensuite envoyés à leurs chambres, et nous avons constaté que l'on avait pris tous les soins possibles pour assurer notre confort, au point d'avoir recruté un personnel de cuisiniers et de garçons de table, nous laissant sans aucuns devoirs à remplir, sauf ceux d'une petite garde de régiment. Ce soir-là, les sous-officiers et soldats furent retenus dans les casernes afin d'y faire l'astiquage nécessaire pour la parade du lendemain, dont j'avais donné avis.

Le temps avait complètement changé : de nuageux et pluvieux il était devenu ensoleillé le vendredi, 30 novembre, lorsque le bataillon a paradé à 9 heures et demie de l'avant-midi et s'est mis en marche pour la gare d'Addison-Road, où il a pris le convoi pour Windsor, arrivant à ce dernier endroit à 11 heures a.m. Nous fûmes rencontrés à la gare par le maire et la municipalité du bourg, et cordialement accueillis. Précédés de la musique des grenadiers de la garde, nous avons marché jusqu'au château de Windsor, au milieu des vivats enthousiastes des citoyens, et à 11 heures 45 a.m. nous avons reçu Sa Majesté dans le quadrilatère par un salut royal. Sa Majesté m'a alors envoyé chercher, et en quelques mots elle a exprimé le plaisir de nous voir et s'est informée avec beaucoup de bienvaillance des malades et des blessés. Le bataillon défila ensuite sur quatre rangs et se forma en colonne à quart de distance en avant du carrosse de Sa Majesté avec les officiers en ordre de revue. Sa Majesté parla alors au bataillon, exprimant ses remerciements pour nos services dans le Sud-Africain et ses regrets pour les pertes subies durant cette campagne. Je répondis en peu de mots, exprimant notre bonheur à l'idée que l'on nous permettait de servir l'empire de cette manière, puis je demandai trois " hourras " pour Sa Majesté la Reine, et vous pouvez facilement vous imaginer qu'ils furent donnés avec tout l'entrain et l'enthousiasme possibles. Je saisis alors l'occasion, à la demande de Sa Majesté, de présenter les officiers du bataillon et le soldat Armstrong, des dragons royaux canadiens, qui avait perdu la jambe dans un combat et nous avait accompagné à Windsor. Alors Sa Majesté conduisit sa voiture jusqu'à la porte d'entrée du quadrilatère et assista au défilé sur quatre rangs du bataillon se rendant au manège, où l'on mit les armes en faisceaux. Tous les soldats furent ensuite introduits dans les appartements royaux par lord Edward Clinton, contrôleur du palais, et le lieutenant-colonel L gge, l'écuier de service. Une photographie fut prise des officiers et soldats sur la terrasse de l'est. A une heure et demie on servit le dîner aux sous-officiers et soldats dans le manège, tandis que les officiers étaient reçus dans le château à un goûter auquel prenaient part lord Edward Clinton, lady Downe, dame d'honneur, le lieutenant-colonel Legge et plusieurs dames du palais. Je dois ajouter que Sa Majesté nous a accordé la permission de visiter le mausolée à Frogmore, mais malheureusement le temps à notre disposition ne nous a pas permis de profiter de ce privilège spécial. A 3 heures de l'après-midi la musique de la garde a reconduit le bataillon à la gare à travers des foules de gens encore plus enthousiastes que celles qui nous avaient reçus, et nous sommes retournés à Londres en chemin de fer puis nous avons marché jusqu'à nos casernes. Dans la soirée on nous procura des voitures qui conduisirent les officiers et les soldats aux divers théâtres et les ramenèrent, et moi-même, avec le

lieutenant-colonel Buchan et le capitaine Macdonell, adjudant suppléant, avons eu l'honneur de dîner avec Sa Majesté au château de Windsor.

Je n'ai pas l'intention de donner en détail tous nos mouvements de chaque jour durant le reste de notre voyage en Angleterre, vu que vous trouverez cela spécifié dans mon journal et dans le programme qui accompagne ce rapport ; je ne parlerai donc que de quelques-uns des événements les plus importants.

Le samedi, 1er décembre, parmi le grand nombre d'autres choses préparées à notre intention était une réception officielle par le lord maire et les shérifs de Londres au Guild-Hall, en grande gala, alors que le maire nous a fait un discours exprimant le plaisir qu'il éprouvait, comme premier magistrat de la ville, à nous souhaiter la bienvenue, et parlant longuement de nos services conjointement avec les autres colonies durant la dernière campagne J'ai répondu à ce discours, et cela a mis fin à la cérémonie.

Le dimanche, 2 décembre, le bataillon a été conduit au service du matin dans l'abbaye de Westminster, où le chanoine Wilberforce a fait un sermont très éloquent et très patriotique au sujet des services rendus par les colonies dans le Sud-Africain.

Le principal incident de lundi, le 3 décembre, a été l'inspection du bataillon par S.A.R. le prince de Galles, aux casernes de la rue Albany, en même temps que les escadrons de service de la cavalerie du Palais. A cette inspection assistaient S.A.R. le prince de Galles, LL. AA. RR. le duc et la duchesse d'York, S.A.R. le prince Edouard de Saxe-Weimar, S.A.R. le duc de Cambridge, le feld-maréchal lord Wolseley, le général sir Evelyn Wood, le général lord Chelmsford, le secrétaire d'Etat pour la Guerre, le général sir Richard Harrison, et un grand nombre d'autres personnages marquants. Son Altesse Royale inspecta d'abord la cavalerie du Palais, puis le régiment Royal Canadien. Il adressa la parole à ce dernier après son inspection de la manière la plus cordiale et la plus bienveillante, lui souhaitant la bienvenue en Angleterre, et exprimant au nom de la nation la haute appréciation de celle-ci pour les services du bataillon. Avant l'inspection, les officiers du corps furent présentés à S.A.R. et prirent le goûter avec lui sur l'invitation du lieutenant-colonel sir A. Neeld, et des officiers du 2e *Life Guards.*

Le mardi, 5 décembre, le bataillon est allé à Portsmouth sous les ordres du lieutenant-colonel Buchan, et y a été cordialement accueilli par le maire et la municipalité de cette ville, ainsi que par l'amiral sir A. Hotham, C.C.B., commandant la station, et un grand nombre d'officiers de la marine royale.

Le bataillon a visité l'arsenal de marine ainsi que les diverses classes de navires de guerre à l'ancre dans le port. Une vi ite fut également faite à l'Ile à la Baleine, et les soldats et l'infanterie de marine cantonnés dans l'île se sont mis en rangs pour l'inspection et nous ont applaudis avec enthousiasme.

Le mercredi, 6, nous avons visité les Chambres du parlement, et d'élogieux discours de bienvenue ont été prononcés par le marquis de Lansdowne, secrétaire d'Etat pour les Affaires Etrangères, autrefois gouverneur général du Canada: le comte d'Aberdeen, aussi un ancien gouverneur général ; le Très honorable Joseph Chamberlain, secrétaire d'Etat pour les Colonies, et le colonel Howard Vincent, M.P., et j'ai cru de mon devoir de faire de courtes réponses à ces discours. Les officiers et les soldats ont été conduits à travers les deux chambres. Dans la chambre des Pairs, lord Lansdowne s'était fait notre guide, et M. Chamberlain nous a rendu le même service aux Communes.

En sortant des Chambres du parlement, les officiers et soldats ont été conduits au palais de Kensington, où ils ont été reçus par Son Altesse Royale la princesse Louise et le duc d'Argyll, qui leur ont offert un goûter. Tous se sont assis à la table dans la salle des banquets de l'ancien palais, et après le goûter le duc d'Argyll a fait un discours au bataillon, exprimant le plaisir que Son Altesse Royale et lui-même éprouvaient de voir les officiers et soldats présents. Il a aussi parlé avec beaucoup de plaisir de ses anciennes relations avec le Canada. J'ai fait une courte réponse et j'ai demandé "trois hourras" pour nos hôtes, et ces "hourras" ont été loyalement donnés. Le duc ayant exprimé le désir d'entendre une chanson canadienne, le sergent McHarg, de la compagnie A, a chanté avec beaucoup du succès *The Land of the Maple*, le reste du bataillon se joignant avec animation au refrain. On nous a

fait visiter le palais, Son Altesse Royale se donnant beaucoup de peine pour nous indiquer les nombreuses particularités intéressantes qu'il contient. Le soir les officiers assistèrent à un banquet donné en leur honneur par le club du Canada, lequel fut présidé par lord Strathcona. Le banquet fut très agréable. On y remarquait la plupart des Canadiens qui se trouvaient à Londres et un grand nombre d'autres personnes ayant des relations avec le Canada. Après le banquet, lord Strathcona proposa la santé du régiment Royal Canadien dans un discours très élaboré et très clair. Cette santé fut bue avec enthousiasme et j'y répondis.

Le jeudi, quelques-uns allèrent à Brighton sur invitation, et le vendredi, 7, une proportion considérable des officiers et des soldats furent conduits à Woolwich, où on leur fit visiter l'arsenal. La musique de l'artillerie royale précédait le bataillon dans sa marche d'aller et de retour. Le goûter fut servi à ceux qui avaient profité de ce voyage. Le soir, un banquet fut donné aux officiers et soldats par le maire et la municipalité du bourg de Kensington à l'hôtel de ville, après quoi l'on s'amusa beaucoup à chanter des chansons. Ce qu'il y eut de plus remarquable dans cette fête, ce fut l'intérêt manifesté envers le bataillon, non seulement par nos hôtes, mais aussi par le major général Trotter et les officiers du 1er des grenadiers de la garde, qui assistaient en corps.

Le samedi, 8 courant, deux fonctions très intéressantes et très agréables nous furent dévolues. La première, un *At Home* donné par lord et lady Strathcona à l'institut impérial, auquel furent invités les officiers et soldats du bataillon, ainsi que des Canadiens de toutes les parties du royaume. Au moins mille personnes y assistaient, et la soirée se passa très agréablement au milieu de nos propres gens. Nous fûmes très étonnés d'y rencontrer un aussi grand nombre de Canadiens, dont beaucoup nous étaient connus de nom ou personnellement, et notre plaisir fut augmenté en apprenant la satisfaction avec laquelle tous, en leur qualité de Canadiens, ils appréciaient les services que nous avions rendus à l'empire dans le Sud-Africain. Lord Strathcona, lui-même, fit un discours à ceux qui étaient présents, exprimant sa satisfaction d'avoir pu ménager une réunion aussi heureuse, et je répondis à ce discours.

La deuxième—un banquet donné aux officiers par le comte et la comtesse d'Aberdeen,—rien n'aurait pu surpasser la bienveillance et les délicates attentions de nos hôtes en cette occasion.

Le dimanche, 9, les officiers et un certain nombre de soldats ont été conduits à la cathédrale de Saint-Paul, après quoi ils ont paradé aux casernes, à la demande du comte et de la comtesse d'Aberdeen, afin de leur permettre de nous voir et de nous parler personnellement. Lord Aberdeen a exprimé le grand plaisir que lui avait fait éprouver l'attitude prise par le Canada au sujet de la guerre Sud-africaine, et son appréciation des services rendus par le bataillon. Il a aussi parlé de l'heureuse période de son administration en Canada, et nous a souhaité un bon voyage et un heureux retour dans nos foyers.

Le lundi, 10, le bataillon a paradé à 7 heures du matin et s'est mis en marche pour la gare d'Addison-Road, où il a pris le convoi pour Liverpool, le départ ayant lieu à 8 heures et 10 du matin. Lord Strathcona, M. Colmer et un grand nombre d'autres Canadiens assistaient à notre départ. Ayant à régler plusieurs affaires relatives à la solde, à l'habillement, etc., des soldats, je n'ai pu quitter Londres avec le bataillon, qui est parti sous le commandement du lieutenant-colonel Buchan. Cet officier m'informa que l'accueil que l'on a fait au bataillon dans les rues de Liverpool était tout simplement merveilleux d'enthousiasme et de manifestations amicales.

La cour d'assises s'est ajournée afin de souhaiter la bienvenue au bataillon lorsqu'il est passé au St. George's Hall. Le lord-maire et les échevins l'ont reçu officiellement à l'hôtel de ville ; à la "Bourse" l'enthousiasme était au comble et tenait presque du délire.

Le vapeur *Lake Champlain* étant arrivé en retard du Canada, n'était pas prêt à recevoir le bataillon ; en conséquence, celui-ci s'embarqua à bord du vapeur *The Ems*, autre navire de la même ligne, pour y passer la nuit et le jour suivant.

Parti de Londres le 11, j'arrivai à Liverpool de bonne heure dans la matinée du 12, et le *Lake Champlain* étant alors prêt, le bataillon fut transféré de l'*Ems* à son

bord, à 10 heures du matin. Le lord maire et le lord évêque de Liverpool, avec un grand nombre d'amis, sont venus à bord du navire à 11 heures a.m., et les deux premiers ont harangué les officiers et soldats, exprimant le plaisir qu'ils éprouvaient d'avoir pu manifester le sentiment de la ville de Liverpool envers le Canada et les Canadiens, et nous souhaitant un heureux retour dans nos foyers. Nous avons tous répondu par des vivats en l'honneur de nos amis de Liverpool, et à midi le navire quittait le ponton flottant. Des milliers de personnes remplissaient les pontons et bordaient les docks, poussant des hourras à mesure que le navire descendait la rivière.

A propos de notre voyage en Angleterre, j'aimerais à ajouter quelques mots. D'abord pour insister sur l'extrême bienveillance, de fait, je pourrais dire, sur la profonde reconnaissance et le plaisir manifestés par tous ceux que j'ai eu l'occasion de rencontrer dans le Royaume-Uni. Les mots ne sauraient peindre la bienveillance et l'enthousiasme avec lesquels on nous a accueillis partout. Sa Majesté et les membres de la famille royale se sont montrés prodigues de flatteuses appréciations de l'attitude prise par le Canada pour appuyer l'empire, tandis que le président et les membres du " comité de réception des troupes coloniales ", les lords maires de Londres et de Liverpool, les maires de Kensington, Portsmouth et Brighton, avec leurs édilités respectives, ainsi que tous les individus que nous avons rencontrés, ont manifesté le plus vif désir de nous honorer et de rendre notre voyage agréable et profitable en même temps.

Mêmes efforts de la part des autorités parlementaires et militaires, du duc d'Argyll, du marquis de Lansdowne et du comte et de la comtesse d'Aberdeen, du Très honorable Joseph Chamberlain, le comte de Grey, lord Onslow, de lord Tweedmouth, du colonel sir Howard Vincent, M.P., de Gilbert Parker, écr, M.P., du lieutenant-colonel Lee, M.P., du colonel Mackinnon, autrefois des grenadiers de la garde et C.I.V.; tandis que le haut-commissaire du Canada, lord Strathcona, le secrétaire, M. Colmer, M. Duff-Miller, agent général pour le Nouveau-Brunswick, et un grand nombre d'autres amis canadiens ont été constamment avec nous, s'efforçant de pourvoir à nos besoins et de nous aider à nous divertir.

En second lieu, j'aimerais à rendre témoignage en faveur de la conduite des officiers, sous-officiers et soldats du bataillon en cette circonstance, qui a dû être la plus difficile de leur existence. Parmi les innombrables tentations que leur offrait l'enthousiasme délirants de nos bienveillants amis, il devenait très difficile de refuser sans froisser personne les nombreuses invitations qui semblaient naturellement faire partie de ces démonstrations. Je suis heureux de dire, cependant, qu'à une ou deux exceptions près, les soldats de tous grades ont eu le courage moral de résister—se rappelant qu'ils représentaient le Canada, et qu'à ce titre leur réputation était en jeu. L'opinion générale, qui m'a été maintes fois exprimée par ceux qui ont eu l'occasion de nous voir souvent, était que l'apparence et le maintien en public des hommes de tous rangs nous faisaient le plus grand honneur.

TRAVERSÉE DE RETOUR AU CANADA.

Le vapeur *Lake Champlain*, de la ligne Beaver, a quitté Liverpool à midi, le 12 décembre, et peu de temps après les officiers et les soldats s'étaient établis dans leurs quartiers. Ceux-ci étaient très confortables, les officiers étant logés en première classe et les sous-officiers et soldats en deuxième classe, et la nourriture ne laissait rien à désirer. La traversée a été un peu lente, vu que nous avions vent debout et une mer houleuse, et ce n'est que le 23 au matin que nous sommes arrivés à Halifax.

Les sous-officiers et soldats ont été immédiatement payés, licenciés et conduits sur le convoi qui devait les rendre à leurs foyers respectifs.

CONCLUSION.

En terminant mon rapport, j'aimerais à parler brièvement de deux autres sujets, savoir :—1° Nos relations avec les autres troupes. 2° Les services des officiers, sous-officiers et soldats.

Durant nos longs mois de service nous sommes naturellement venus en contact, et souvent en relations intimes, avec un grand nombre de troupes, tant de l'armée régulière que des unités coloniales comme nous, et je suis heureux de dire que ces rapports ont toujours été des plus agréables.

Chacun de nous conserve le souvenir le plus affectueux de nos camarades de la 19e brigade, et c'est un fait curieux que les trois premiers bataillons que nous avons rencontrés durant notre première semaine devant l'ennemi étaient destinés à devenir intimement liés à nous durant plusieurs mois, plus tard.

En arrivant à DeAar, le 3 décembre, nous y avons trouvé les Cornwalls, qui ont immédiatement mis leurs voitures à notre disposition et nous ont aidé à établir notre premier camp.

A la rivière Orange, quelques jours après, nous sommes tombés sur les Shropshires, qui se sont montrés également bienveillants à notre égard, et peu de temps après nous rencontrions les Gordons, avec lesquels nous nous sommes liés d'une amitié que selon toute probabilité ne sera jamais oubliée.

Durant des mois, les Gordons et les Royaux Canadiens ont couché pendant des nuits consécutives dans des bivouacs voisins, et pendant des journées consécutives les deux bataillons ont marché sur le veldt à la suite l'un de l'autre, et la conséquence en a été un lien mutuel de confiance et de sympathie.

Dans mes rapports spéciaux des batailles j'ai mentionné les noms des officiers, sous-officiers et soldats qui se sont distingués sous mes yeux ou dont les prouesses m'ont été rapportées spécialement, mais il ne faudrait pas en conclure qu'eux seuls ont rendu de bons et vaillants services au bataillon et à l'empire. Ce ne sont là que les veinards qui se sont trouvés à des endroits remarquables, tandis que des centaines d'autres, moins heureux, ont fait leur devoir, et souvent plus que leur devoir, silencieusement et paisiblement, mais non moins efficacement et courageusement. Des cas innombrables de ce genre se sont produits à ma connaissance personnelle, tels que l'audace indomptable du lieutenant Mason, qui, souffrant encore d'une blessure grave, s'est frayé un passage jusqu'au front de bataille et a pris part à la dernière série de marches du bataillon ; le lieutenant Lafferty, dans le service prosaïque et monotone d'officier de transport, qui, par son infatigable énergie et son intelligence, et le bon soin qu'il a pris de ses mules, a toujours trouvé moyen d'arriver avec ses wagons au bivouac avant les autres ; et le n° 7552, le soldat R. R. Thompson, dont la bravoure, les 18 et 27 février, lui ont conquis l'honneur de recevoir l'une des quatre écharpes de la reine, présentées par Sa Majesté aux troupes coloniales.

Pour en dire plus long il faudrait faire une liste si longue que la distinction deviendrait une banalité, de sorte que je m'abstiendrai, et cependant je désire insister le plus fortement possible sur le courage, l'enthousiasme et l'endurance déployés par ceux que j'ai commandés durant toute la campagne, convaincu que mon humble opinion sera pleinement approuvée par tous ceux sous les ordres desquels ou avec lesquels, le deuxième régiment Royal Canadien a servi dans le Sud-Africain.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. D. OTTER, *colonel,*

Ex-commandant du 2e régiment Royal Canadien.

PAARDEBERG – 1ST ENGAGEMENT

POSITION OF IX DIVISION IN WHICH WAS 2ND ROYAL CANADIAN REGIMENT

18TH FEBY 1900

ENG'R. BRANCH M&D
FEBY 1901

APPENDIX TO COL OTTER'S
REPORT A.I.



OUTPOST HILL
OCCUPIED BY R.C.R
FEBY 22ND 23RD & 24TH

GUN HILL

82ND FB.
1/1-6-1/1

R.C.R. MAXIM

K.S.L.I. K.S.L.I. GORDONS GORDONS
PART OF XIX BRIGADE

TO GENERAL CRONJE'S LAAGER
ON NORTH BANK OF MODDER RIVER
ABOUT 3000 YDS. FROM GUN HILL

OPEN VELDT
NUMEROUS ANT HEAPS
AFFORDING SLIGHT COVER

PAARDEBERG HILL

ENFILADING BOER POSITION
NOT DISCLOSED UNTIL CHARGE

CANADIAN ADVANCE

CANADIANS 10 A.M.

CANADIANS 9 A.M.

CANADIAN FIRING LINE
FROM 11 A.M TO 4 P.M.
WHEN REINFORCED BY CORNWALLS

5.15 P.M. FINAL
POSITION AFTER
CHARGE BY
CORNWALLS AND
CANADIANS

BOER
POSITION
18TH FEB. 1900.

CANADIAN GRAVEYARD
(NAMES AS BELOW)

MAIN ROAD FROM
KIMBERLEY
(ABOUT 55 MILES)

FORD
MAIN DRIFT
(DEPTH OF FORD 4' 6")

HOUSE USED AS HOSPITAL

GRAVEYARD
(FEW CANADIANS)

CAPT ARNOLD
PTES MCCREARY, BARRY
AND JOHNSTONE

MODDER RIVER

D.C.L.I.
UNTIL 2 P.M.
WHEN THEY CROSSED
THE RIVER

SEAFORTHS 42 B.W A&S.H
HIGHLAND BRIGADE

D.C.L.I. XIX BGDE K.S.L.I.
AT 6.30 A.M.

R.C.R.

GORDONS

TO BLOEMFONTEIN

MAIN ROAD FROM
JACOBSDAAL
(ABOUT 40 MILES)

1/1-6-1/1

BURIED IN CANADIAN GRAVEYARD ABOVE

SGT SCOTT A Co	PTE WHITE B.Co.	PTE MCQUEEN E Co
PTE JACKSON "	" FINDLAY C.Co.	CORPL GOODFELLOW "
" MAUNDRILL "	" MANION "	PTE TAYLOR G Co
" TODD "	" LEWIS D Co	
" SOMERS "	" BURNS "	
" SMITH B Co	" JACKSON "	
" DONEGAN "	" LISTER E Co	

SCALE 6 INCHES TO 1 MILE
V. I. 10 FEET.



ANNEXE A 1.

De l'officier commandant le 2e bataillon du régiment Royal Canadien, à l'officier chef d'état-major de la Milice, Canada.

PAARDEBERG DRIFT, 26 février 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport relativement à la part prise par le bataillon sous mon commandement au combat de Paardeberg le 18 courant.

Le bataillon est arrivé près de Paardeberg Drift avec la 19e brigade à 6 heures du matin, le 18 courant, ayant formé l'arrière-garde de la brigade dans sa marche durant la nuit, depuis Klip Drift, à 22 milles de distance.

Moins d'une demi-heure après son arrivée le bataillon reçut l'ordre d'être prêt à parader à 7 heures du matin, et à 7 heures et 20 il se mettait en marche pour aller appuyer l'artillerie, à environ un mille plus loin. En attendant, les hommes avaient mangé un biscuit et bu une tasse de thé. Le bataillon avait à peine atteint l'endroit désigné qu'il reçut l'ordre de se porter vers le drift et de traverser la rivière. Ceci fut fait, et la traverse commença vers huit heures et demie du matin. Le courant avait à une vélocité de 9 milles à l'heure, et l'eau était assez profonde pour atteindre jusqu'aux aisselles des soldats. On se servit de deux gués éloignés de 50 verges l'un de l'autre, à l'un desquels on avait tendu un câble auquel les soldats se cramponnaient en avançant, et à l'autre gué les hommes passèrent en se tenant quatre par quatre les bras enlacés. A mesure que les compagnies traversaient, elles étaient poussées en avant, et à 10 heures de l'avant-midi les compagnies A et C, sous les ordres des capitaines Arnold et Barker, étaient en ligne de bataille à environ 1,800 verges de l'ennemi, qui occupait le bois tout près du bord de la rivière, mais n'était pas du tout visible. Il occupait de plus une série de dongas qui prenaient notre flanc gauche en enfilade, mais ceci ne fut découvert que dans l'après-midi, alors qu'il fit son apparition, bien qu'il eut " tiraillé " tranquillement dans cette direction durant tout le jour. Les compagnies D et E, sous les ordres des capitaines Rogers et Fraser, formaient le support, et lorsque les compagnies B, F, G et H, commandées respectivement par le lieutenant Ross, le capitaine Peltier, le lieutenant Macdonell et le capitaine Stairs, arrivèrent, elles formèrent la réserve.

Le reste de la brigade était disposé comme suit : l'I. L. du duc de Cornwall, à notre droite, mais de l'autre côté de la rivière ; les Shropshires et les Gordons à notre gauche dans l'ordre ci-dessus ; mais sur l'autre versant du coteau, ayant derrière eux une batterie d'artillerie. Cependant, le bataillon était virtuellement seul, et durant tout le jour il ne reçut ni ordre ni instructions de qui que ce soit, jusqu'à 4 heures de l'après-midi, comme on le verra plus tard. Outre la 19e brigade, la 3e (Montagnards) combattait du côté sud de la rivière, et avec elle étaient les Cornwalls, jusqu'à environ 2 heures de l'après-midi.

Le feu commença vers 9 heures et demie du matin, de la gauche de l'ennemi, à très longue portée, et se propagea le long de son front vers le centre. Le bataillon s'avança à travers un terrain parfaitement découvert, quelque peu onduleux, et n'offrant aucun autre abri que les inégalités du sol et quelques fourmillières.

La ligne de combat atteignit une position à une distance de l'ennemi variant de 400 verges sur la droite, à 800 verges sur la gauche, et y resta jusqu'à une heure avancée de l'après-midi. Après l'établissement de la ligne de combat, le feu de l'ennemi fut pendant un certain temps très meurtrier. Le capitaine Arnold, qui avait fait un excellent service, fut blessé à mort, et un grand nombre d'autres furent atteints.

Durant ce temps, trois ou quatre hommes de la réserve (compagnie H) furent blessés de coups de feu tirés d'une distance de seize cents verges (1,600). A midi, la compagnie D vint renforcer la ligne de bataille, et peu de temps après la compagnie E et une partie de la compagnie B vinrent aussi la renforcer, le reste de la

compagnie B et les compagnies F et G devenant le support, avec la compagnie H encore dans la réserve.

On n'avait pu traverser qu'un seul canon Maxim, et le capitaine Bell le mit bientôt en position sur une éminence à gauche, à une distance d'environ 1,000 verges, où il rendit d'excellents services durant la journée, étant en position de ralentir le feu des ennemis qui occupaient les dongas sur notre gauche. Une batterie d'artillerie de campagne occupait le coteau sur notre arrière-gauche, et, par intervalles, durant la journée, elle lança des obus sur la ligne ennemie. La discipline de combat des diverses compagnies qui prirent part à l'action fut excellente, et l'on conerva un sang-froid parfait, ce qui donna au tir beaucoup de précision.

Le feu continua durant toute la journée, étant parfois comparativement ralenti, puis très vif. Il était évident que l'ennemi avait marqué les portées, car son feu à certains endroits éminents était tellement sûr que ces positions devenaient presque intenables pour nous. Notre feu fut interrompu plusieurs fois durant le jour par le cri venu de la droite de notre ligne, ordonnant de " cesser le feu à gauche ", vu que dans cette partie de la ligne des soldats étaient atteints par le feu venant de notre gauche. Je suis convaincu que le feu dont on se plaignait provenait des dongas occupés par l'ennemi sur notre gauche, et non de nos propres soldats.

Vers 4 heures de l'après-midi, trois compagnies de l'I. L. du duc de Cornwall arrivèrent, sous les ordres du lieutenant-colonel Aldworth, et cet officier m'informa qu'il avait été envoyé " pour terminer cette affaire et qu'il se proposait de la terminer à la baïonnette ". Il demanda alors des renseignements que je lui donnai sur notre position et sur celle de l'ennemi.

Une compagnie des Cornwalls fut aussitôt envoyée dans la ligne de combat, où elle fut suivie vingt minutes après par les deux autres. Ces renforts étant accueillis par un feu très vif sur toute la ligne ennemie.

A cinq heures de l'après-midi, le lieutenant-colonel Aldworth m'avertit qu'un mouvement général en avant allait avoir lieu, et vers 5 heures et quart toute la ligne, à l'exception d'une partie des compagnies G et H, qui furent gardées en réserve, s'élança en avant. Le feu de l'ennemi devint intense, et après une marche en avant d'environ 200 verges réussit à arrêter nos hommes, de sorte qu'il était devenu impossible d'aller plus loin. Les pertes subies par les deux bataillons qui prirent part à la charge furent très nombreuses. Le lieutenant-colonel Aldworth et son adjudant ayant été tués, tandis que le lieutenant Mason, de notre bataillon, fut grièvement blessé.

Cependant, la position conquise fut maintenue, et un feu vif et bien nourri se continua jusqu'à ce que l'obscurité vint l'interrompre, vers 7 heures du soir, alors que je donnai l'ordre de recueillir les morts et les blessés et de se retirer dans le bivouac au drift. L'ennemi se retira également de sa position dans le laager boër, à environ deux milles en remontant la rivière, laissant dans les dongas à notre gauche quelques hommes qui continuèrent à tirer sur nos partis envoyés pour recueillir les morts et les blessés jusque vers 10 heures du soir. Plusieurs exemples de bravoure personnelle furent donnés durant la journée, comme par exemple le cas du n° 8110, le soldat Kennedy, qui conduisit l'une des mules du train de munitions jusqu'à la ligne de combat, où elle fut tuée instantanément. Les brancardiers des compagnies firent preuve de beaucoup de courage, et cinq d'entre eux furent blessés ; trois furent blessés en emportant le capitaine Arnold de la ligne de combat, le brancard sur lequel il était ayant attiré l'attention spéciale des bons tireurs boërs. A propos de cet incident, je dois faire remarquer le courage déployé par le chirurgien capitaine Fiset, qui, lorsque le brancard sur lequel le capitaine Arnold était transporté en arrière fut arrêté à une courte distance de la ligne de combat par le fait que l'un des porteurs avait été blessé, est allé en avant, a donné ses soins au capitaine Arnold, et subséquemment a aidé comme brancardier à le transporter en arrière. Le capitaine Fiset a aussi donné ses soins, sous le feu de l'ennemi, à un grand nombre de blessés durant la journée.

Le lieutenant-colonel Buchan était chargé de la ligne de combat, dont il a dirigé et contrôlé le feu avec le plus grand sang-froid et la plus grande efficacité, tandis que mon adjudant suppléant, le lieutenant Ogilvy, a rendu d'excellents services en portant

mes ordres sur divers points. Les sous-officiers et soldats dont les noms suivent se sont distingués durant la journée, savoir :—

N° 6559—Sergent F. W. Utton.
N° 7017—Soldat H. Andrews.
N° 7040—Soldat J. H. Dickson.
N° 7043—Soldat C. W. Duncafe.
N° 7360—Soldat W. L. McGivern.
N° 7376—Soldat F. Page.
N° 7552—Soldat R. R. Thompson.
N° 7806—Soldat J. Curphey.

Ce sont des partis des Royaux Canadiens qui ont recueilli les morts et les blessés tant de notre bataillon que ceux de l'I. L. du duc de Cornwall, et ce travail a duré toute la nuit. Ce devoir est très onéreux, et l'on ne saurait trop louer ceux qui y ont pris part. A 7 heures du matin, tous les morts du bataillon étaient inhumés, outre un grand nombre de ceux de l'I. L. du D. de C., et les blessés étaient renvoyés en arrière. Je dois signaler ici les grands services rendus par l'aumônier catholique du bataillon, le révérend Père O'Leary, qui était présent sur le champ de bataille durant toute la journée, et vers la fin, dans la ligne de combat, et qui, durant la nuit, s'est prodigué à la recherche des blessés et a officié à l'inhumation des morts. Plusieurs officiers ont accompagné ces partis jusqu'à minuit, et le n° 685, sergent Q.-M. E. Reading, le n° 7304, sergent J. H. Ramage, le n° 7302, sergent H. Middleton, et le n° 7253, soldat R. D. Wingham, ont été occupés à ce devoir durant toute la nuit.

Un autre exemple de sang-froid et de courage a été celui du n° 7347, soldat J. L. Hornibrook, qui à l'aube, le 19 courant, est allé à l'extrême droite des lignes occupées la veille par l'ennemi. Il était désarmé et rencontra inopinément un Boer armé qui cherchait un cheval égaré. Avec une grande présence d'esprit, Hornibrook prétendit être armé d'un revolver, et appela à lui un renfort imaginaire, ordonnant en même temps au Boer de se rendre.

Le Boer se soumit immédiatement, et lorsqu'il fut amené à nos lignes on découvrit que c'était l'un des adjudants du général Cronje et un officier très important.

J'ai l'honneur d'annexer une esquisse du terrain occupé par le bataillon.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

W. D. OTTER, *lieut.-colonel,*
Commandant le 2e bataillon, régiment Royal Canadien.

ANNEXE A 2.

De l'officier-commandant le 2e bataillon, régiment Royal Canadien, à l'officier chef d'état-major de la Milice, Ottawa, Canada.

PAARDEBERG, 27 février 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport sur les opérations auxquelles le bataillon sous mon commandement a pris part le 20 courant, et au cours desquelles quatre hommes du bataillon ont été blessés.

A la suite de la retraite de l'ennemi de la position qu'il a abandonnée le soir du 18 courant, le bataillon, à 6 heures du matin, le 20 courant, a été détaché de la ligne d'avant-postes, et s'est avancé jusqu'à 1,000 verges des retranchements en avant du laager boër, l'infanterie légère de Shropshire étant à notre droite, les montagnards Gordon à notre gauche.

Le terrain occupé par le bataillon était en rase campagne, légèrement ondulé, mais passablement couvert de fourmillières.

On servit du thé et des biscuits aux soldats vers 10 heures a.m.; le fourgon de cuisine et la charrette à eau étant amenés jusqu'à 200 verges en arrière de la réserve.

Une fusillade intermittente fut entretenue toute la journée jusqu'à environ quatre heures de l'après-midi, alors que le feu de l'ennemi augmenta et que leur célèbre canon Vickers-Maxim (pom-pom) fut dirigé contre nous pas moins de cinq fois différentes, mais heureusement sans nous causer aucune perte. Cependant, l'effet moral de ce canon est très considérable, et infiniment plus désastreux en ce sens qu'aucune arme dont nous ayons fait l'expérience.

Toutes les blessures reçues l'ont été par les hommes de la réserve, et provenaient de coups de carabine tirés à longue portée—à environ 1,700 verges.

La journée a été très rude ; il faisait très chaud et le feu de l'ennemi nous mettait dans l'impossibilité de procurer de l'eau aux soldats. C'était le fait d'avoir essayé de faire avancer la charrette à eau qui avait attiré sur nous le feu du " pom-pom ".

A 6 heures du soir, le bataillon se retira à son bivouac complètement épuisé. J'ai représenté la position occupée sur l'esquisse accompagnant ce rapport, et j'ai inclus une liste des blessés dans la liste générale.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

W. D. OTTER, *lieut.-colonel.*
Commandant le 2e bataillon, régiment Royal Canadien.



APPENDIX TO COL. OTTER'S REPORT A.2.

ANNEXE A 3.

De l'officier commandant le 2e bataillon, régiment Royal Canadien, à l'officier chef d'état-major de la Milice, Ottawa.

OSSFONTEIN, A.S., 2 mars 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport du combat du 27 dernier, auquel a pris part le bataillon sous mon commandement.

Conformément aux instructions reçues de l'officier général commandant la 19e brigade, 9e division, le soir précédent, la disposition suivante du bataillon était faite à dix heures du soir, le 26 courant.

Dans la tranchée principale, se dirigeant du nord au sud à partir de la rivière, et commençant à gauche, étaient placées les compagnies C, D, E, F, G et H sous les ordres des officiers suivants, savoir :—les capitaines Barker, Rogers et Fraser, les lieutenants Leduc et Macdonnell et le capitaine Stairs, respectivement ; à l'extrême droite se trouvait un parti de 30 soldats du génie. La tranchée avait environ 350 verges de longueur, sa droite s'appuyant à environ 25 verges de la rivière, et à 550 verges de la tranchée boëre la plus rapprochée. L'effectif placé dans cette tranchée était composé de 500 officiers et soldats du bataillon ; la compagnie A, sous les ordres du lieutenant Blanchard, était restée du côté sud de la rivière, où elle avait été détachée en service spécial le 26 au matin, et était postée tout vis-à-vis la ligne de la tranchée principale, qui se prolongeait vers le sud, tandis que la compagnie B, sous les ordres du lieutenant Ross, et quelques détachements, formaient la réserve au bivouac, à environ 300 verges en arrière, et les wagons étaient à au moins 1,000 verges plus loin en arrière.

Le prolongement de la tranchée principale, à partir de l'endroit où il se tournait vers le nord-est, était occupé par 200 montagnards Gordon, et à environ 1,500 verges à notre gauche se trouvait l'infanterie légère de Shropshire.

D'après le plan d'attaque, nos six compagnies occupant la tranchée principale devaient s'avancer sur les tranchées boëres à 2 heures du matin ; le premier rang de chaque compagnie s'avançant la baïonnette au canon, et ordre avait été donné de ne pas tirer avant d'avoir essuyé le feu de l'ennemi, tandis que le rang de derrière portait des pelles et des pics pour creuser des retranchements. Lorsqu'il deviendrait impossible de continuer d'avancer, les soldats du génie à droite devaient donner une base et un retranchement depuis le couvert du bois jusqu'à la rivière.

A 2 heures et quart du matin les six compagnies, avec les hommes du génie, se portèrent en avant, les rangs étant éloignés d'une distance de quinze pas, et un intervalle d'un pas étant laissé entre chaque homme.

Le brigadier général était à droite, le lieutenant-colonel Buchan et le major Pelletier en charge de la ligne d'attaque, le premier à gauche, le deuxième à droite ; l'O. C. en arrière de la ligne d'attaque à gauche.

La ligne avança sans interruption sur une distance d'environ 450 verges, lorsqu'elle fut accueillie par un feu terrible de la part de l'ennemi. La décharge prématurée d'un ou deux coups de feu avant la fusillade générale servit d'avertissement à un grand nombre de nos hommes, qui se jetèrent immédiatement sur le sol, mais l'effet de cette fusillade fut désastreux pour nous ; la compagnie H étant dans le bois, le long de la rivière, n'a pas souffert, mais les compagnies G et F, étant en rase campagne, ont beaucoup souffert, la première ayant 4 tués et 12 blessés et la seconde 2 tués et 9 blessés. La compagnie G était à 65 verges (elles ont été mesurées) de la tranchée avancée de l'ennemi, lorsqu'on a ouvert le feu sur elle. Les compagnies à gauche E, D et C étaient à 75 ou 100 verges d'une tranchée secondaire dans le prolongement de la ligne ennemie.

En recevant le feu de l'ennemi la ligne se coucha immédiatement et y répondit, tandis que le rang de derrière commençait à creuser une tranchée ; il était environ 3 heures du matin.

La tranchée à droite, commencée par le parti d'I. R., était à environ 100 verges de la tranchée ennemie et couverte par les compagnies G et H; on y fit de rapides progrès, mais celles qui avaient été commencées par les autres compagnies n'avançaient pas très rapidement, et après que le bataillon eut été exposé au feu durant quelques minutes, quelqu'un qui est resté inconnu cria sur un ton impérieux: " Retraitez et emportez vos blessés ", ce qui fut cause que les compagnies de la gauche ne s'établirent pas dans les nouvelles tranchées, et se retirèrent dans la tranchée principale qu'elles avaient récemment occupée, laissant les compagnies G et H occupant le terrain sur la droite, le lieutenant-colonel Buchan étant le dernier à se retirer, ce qu'il fit par la droite.

L'aurore trouva les compagnies G et H bien retranchées et les I. R. continuant à pousser los travaux.

Le feu continua à droite jusqu'à environ 5 heures et quart du matin, alors que l'ennemi dans les tranchées avancées proposa de se rendre. Nos hommes ayant des doutes sur la sincérité de cette proposition, continuèrent leurs travaux et leur fusillade durant près d'une heure. Vers 6 heures du matin, l'un des ennemis s'avança avec un drapeau blanc et le feu cessa. Les ennemis commencèrent à arriver par bandes au nombre de 200.

Le général sir Hy. Colville, commandant la division, était arrivé vers six heures et quart, et il donna les ordres pour que l'on disposât des prisonniers, envoyant en avant un officier dans la partie la plus rapprochée du laager boër pour arrêter les conditions de la capitulation, et le résultat fut la reddition sans condition du général Cronje avec tout son effectif, s'élevant à plus de 4,000.

Le capitaine Stairs et le lieutenant Macdonnell, avec leurs compagnies, méritent les plus grands éloges pour la tenacité dont ils ont fait preuve en persistant à rester comme ils l'ont fait, ce qui a, sans aucun doute, eu pour effet de contribuer beaucoup à hâter le dénouement final.

Les compagnies d'appui des montagnards Gordon n'ont pas pris part à l'action, bien que la tranchée qui les protégeait ait été exposée à un feu très vif de la part de l'ennemi.

Le bataillon de l'infanterie légère de Shropshire à notre gauche a tiré des salves à longue portée durant quelques temps après que nous eûmes commencé notre attaque, ce qui nous a beaucoup aidé.

Tous les blessés ont été recueillis avant l'aube et envoyés au dépôt en arrière par nos hommes et les brancardiers de la compagnie de la N. G. du S. et la brigade navale (N. de S. M. *Barrossa*), qui nous ont aidés autant que possible dans cette tâche ardue.

Les morts ont été inhumés près de l'endroit où ils sont tombés, à 7 heures du matin, par le rév. Père O'Leary, aumônier catholique du bataillon.

Que les devoirs dévolus au régiment Royal Canadien aient été très difficiles et très dangereux, c'est ce que personne ne voudra nier, et bien que le mouvement en avant n'ait pas réussi sur certains points aussi bien que l'on aurait pu le désirer, cependant, le résultat final a été un succès complet, et le mérite peut en être réclamé par le bataillon, qui a virtuellement agi seul.

J'annexe une esquisse des positions occupées et une liste des tués et blessés durant les opérations de la journée. La nuit était étoilée et la lune était à son dernier quartier à 4 heures du matin.

Les diverses actions commencées le 18 et terminées le 27 février ont reçu le nom de Paardeberg.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

W. D. OTTER, *lieut.-colonel,*
Commandant le 2e bataillon, régiment Royal Canadien.

PAARDEBERG — CRONJE'S LAAGER

Showing disposition of XIX Brigade with Royal Canadian Regt.

— Morning of Surrender Feby 27th 1900 —

ENG'R. BRANCH M. & D. FEB^Y 1901

Gun Hill
Naval Guns

King's Shropshire L. I.



Buried in Graveyard Marked Above

Corpl. Withey F. Co.	Pte. Scott C. Co.
Pte. Orman "	" Johnson "
" Riggs G. Co.	Corpl. Withers "

Yards ¼ 400 300 200 100 0 ¼ ½ ¾ Miles

Scale 6 in. to 1 Mile
V. I. 10 Feet.

Appendix to Col. Otter's Report A 3.

ANNEXE A 4.

De l'officier commandant le 2e bataillon, régiment Royal Canadien, à l'officier chef d'état-major, Ottawa, Canada.

BLOEMFONTEIN, 27 avril 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport sur le combat à Israels Poort le mercredi, 25 avril, auquel le bataillon a pris part, conjointement avec une brigade d'infanterie à cheval et la 19e brigade, sous les ordres du général Smith-Dorrien, tout l'effectif étant sous le commandement du général Ian Hamilton.

Après avoir quitté le kopje Momoma, qui est à deux milles à l'est de l'aqueduc de Bloemfontein, sur la rivière Modder, à 9 heures du matin, le 25, le bataillon a formé l'avant-garde de la 19e brigade. Après avoir parcouru une distance de six milles la marche de l'infanterie a été arrêtée durant plus de deux heures, tandis que l'infanterie à cheval et l'artillerie faisaient une reconnaissance et bombardaient plusieurs kopjes occupés par l'ennemi sur notre front et sur nos flancs. A environ deux heures et demie de l'après-midi, je reçus l'ordre de faire avancer le bataillon, sur un front déployé d'environ 1,200 verges, et de prendre possession, si c'était possible, d'un petit kopje et de ses versants inférieurs des deux côtés, qui se trouvaient immédiatement en avant de nous, tandis que l'infanterie à cheval et le reste de la 19e brigade devaient faire un détour à notre gauche et menacer le flanc droit de l'ennemi, qui, on l'avait constaté, occupait tous les kopjes environnants.

Formant le bataillon en quatre doubles compagnies en ordre déployé, avec intervalles de douze pas et 150 verges de distances entre les doubles compagnies, je fis avancer le bataillon à trois heures de l'après-midi.

1re ligne	à gauche,	Cie G, lieut. Jones ;	à droite,	Cie H, capit. Stairs.
2e	"	Cie E, capit. Fraser	"	Cie F, lieut. LeDuc.
3e	"	Cie C, capit. Barker	"	Cie D, capit. Rogers.
4e	"	Cie D, capit. Burnstall	"	Cie A, lieut. Blanchard.

La première ligne était sous les ordres du major Pelletier, et j'étais avec lui ; les troisième et quatrième lignes étaient sous la surveillance du lieutenant-colonel Buchan.

Après avoir avancé environ un mille, et comme nous arrivions à une clôture en fil de fer s'étendant à travers notre front de bataille, à environ 600 verges du kopje central, un feu très vif nous accueillit et chacun s'abrita de son mieux. Un fossé s'étendant près de la clôture sur une courte distance offrit un bon abri à une partie de la première ligne, tandis que le reste de cette ligne se trouvait dans le veldt ouvert.

En dirigeant la disposition de la première ligne j'ai été obligé de rester debout durant quelques secondes, et comme je m'asseyais je fus atteint par une balle au côté droit du menton, la balle me traversant aussi le côté droit du cou et y causant une légère blessure dans les chairs, tandis qu'une autre balle traversait aussi l'insigne sur mon épaule droite, mais la blessure n'était pas assez sérieuse pour m'empêcher de conserver le commandement durant le reste de la journée.

Je regrette d'avoir à annoncer trois autres accidents d'une nature plus sérieuse survenus vers le même temps, savoir :—

N° 8,074, soldat J. Defoe, compagnie H, tué d'un coup de feu à travers la tête.
N° 7,835, soldat Culver (engagé sous le nom de Raymond, comme il a déjà été rapporté), compagnie F, sérieusement blessé à la jambe.
N° 7,454, sous-caporal Burns, compagnie D, légèrement blessé au bras.

J'ai rapporté toutes ces pertes par câblegramme à mon arrivée ici hier.

Durant trois quarts d'heure le bataillon resta là sous le feu, auquel sa première ligne répondait par un feu constant et bien dirigé. Ayant constaté que le feu de l'ennemi se ralentissait, et entendant le bruit d'un combat livré par le reste de notre brigade vers la gauche, je résolus d'avancer. Je renforçai donc la première ligne et nous nous portâmes en avant, à travers le crépitement d'un feu mal nourri, au moyen duquel on faisait un faible effort pour arrêter notre marche. Ce feu cessa bientôt, et enfin nous occupâmes le terrain que l'on nous avait primitivement désigné et où le bataillon bivouaqua la nuit suivante.

Relativement à ce combat peu important, qui n'a pas duré plus de trois heures du commencement à la fin, je suis heureux de faire rapport de l'excellente conduite des soldats de tous grades, et j'ai l'honneur de signaler spécialement à votre attention le précieux concours qui m'a été donné par le lieutenant J. H. C. Ogilvy, mon adjudant suppléant, dont l'énergie et le sang-froid ont été très remarquables.

Je suis heureux en même temps de faire rapport que, durant la soirée, le major général Smith-Dorrien est venu à notre bivouac, et a exprimé sa complète approbation et sa grande satisfaction de la manière dont ses ordres avaient été exécutés ; et que le lendemain matin, avant que j'eusse été renvoyé ici, le général Ian Hamilton m'a rendu visite ici, à l'hôpital de campagne, et a réitéré et confirmé les paroles prononcées par le major général Smith-Dorrien le soir précédent.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

W. D. OTTER, *lieut.-colonel,*
Commandant le 2e bataillon, régiment Royal Canadien.

ANNEXE A 5.

RAPPORT DU COLONEL OTTER, COMMANDANT LE RÉGIMENT D'INFANTERIE ROYAL CANADIEN (2e BATAILLON).

Extraits du journal du lieutenant-colonel Buchan, 26 *avril*-25 *mai* 1900.

Le 26 avril le bataillon arriva au village de Thabanchu, après une marche de six milles, et reçut ordre de défendre le mont Thaba, à environ trois milles au sud, avec une section de l'A. R. à C. et une compagnie d'infanterie à cheval. Cette dernière troupe se retrancha fortement durant la nuit.

De retour au village le lendemain après-midi, deux compagnies (B et D) durent être détachées en service spécial avec les montagnards Gordon pour aller au secours d'un corps de cavalerie Kitchener, lequel, disait-on, avait été cerné sur un kopje à environ cinq milles au N.-E., tandis que le reste de la brigade reçut ordre d'être prêt à se mettre en marche pour aller appuyer cette troupe si cela était nécessaire.

Le 28 avril, le bataillon (6 compagnies) se mit en marche vers le N.-E., dans l'obscurité, à 5 heures du matin, rejoignant les Cornwalls et les Shropshires avec de l'artillerie et de l'infanterie à cheval.

Après avoir marché environ six milles nous atteignîmes un très grand kopje et nous fûmes assaillis par de nombreux coups de feu.

J'avançai graduellement avec le reste de l'effectif, et le kopje fut débarrassé de l'ennemi vers 10 heures a.m. L'ennemi était en grand nombre partout dans les collines avoisinantes, sur le mont Eden, où il avait de gros canons tirant sur nos troupes.

A 4 heures p.m. le bataillon reçut l'ordre d'escalader le mont Eden et de le défendre contre une troupe de 3,000 Boërs qui, disait-on, se trouvait sur le versant opposé.

Deux compagnies de Cornwalls firent la même chose sur notre gauche.

A 5.40 p.m. nous avons atteint, après une ascension très pénible, une espèce de plateau à environ mi-distance du sommet. L'obscurité était alors survenue, mais nous avons commencé à construire des " scances " et à nous préparer à défendre notre position sur un front d'environ un demi-mille. Pendant que nous étions ainsi occupés l'obscurité augmenta et le temps devint très froid. Vers 7 heures nour reçûmes l'ordre de nous retirer graduellement et sans bruit et de nous en retourner à Thabanchu. Cette opération était très difficile à cause de l'obscurité et de la nature excessivement escarpée et raboteuse de la montagne.

Vers huit heures et demie, tous étaient réunis et en rangs au pied de la montagne, et après une longue marche par des chemins détournés, dans l'obscurité, le bataillon (6 compagnies) arriva au bivouac à Thabanchu à 11 heures du soir.

Pour organiser et effectuer la descente de la montagne, pour réunir les diverses compagnies et pour retrouver dans l'obscurité le chemin de retour à Thabanchu, j'ai été puissamment secondé par les lieutenants Hodgins et Ogilvy, et j'ai fait un rapport à cet effet à l'O. G. C. de la brigade.

A mon retour au bivouac, j'y ai trouvé les compagnies B et D, lesquelles, avec les Gordons, avaient été conduites dans une fausse direction durant la nuit précédente, et étaient revenues à Thabanchu dans le cours de la journée.

Le jour suivant a été consacré au repos.

Le lundi, 30 avril, le bataillon s'est mis en marche à 6 heures du matin pour Hout Nek, étant le troisième bataillon de la brigade. Nos éclaireurs à cheval ont été arrêtés par l'ennemi à dix milles de distance, au Nek.

J'ai détaché les compagnies E et F comme escorte pour l'artillerie de campagne. Les Gordons furent envoyés pour prendre possession du mont Thaba, sur notre front gauche. Les Shropshires à la colline sur notre front droit. Un feu très vif dans toutes les directions. Vers une heure de l'après-midi, les obus des Boërs atteignirent

nos voitures disposées en laager à environ deux milles en arrière, et comme elles se retiraient le feu des canons fut dirigé sur le bataillon et sur la première ligne de transport où nous nous trouvions.

Tous durent s'esquiver immédiatement, et comme on se retirait la nouvelle arriva que les Gordons avaient besoin d'aide dans leur attaque sur Thaba. Les compagnies A et C furent désignées pour aller appuyer les Gordons, et la compagnie B pour couvrir le flanc droit, dans la direction duquel arrivaient les obus des Boërs.

Peu de temps après deux autres compagnies furent requises pour aider à l'attaque contre Thaba, et les compagnies G et H furent envoyées. De nouveau, deux autres compagnies furent requises, et les compagnies E et F furent retirées de l'escorte des canons et envoyées en avant.

Vers 4 heures p.m., deux autres compagnies furent requises pour cette attaque, et je me portai en avant avec les compagnies B et D, les deux seules qui restaient, et qui avaient été tenues en réserve.

En s'approchant du mont Thaba, dont la hauteur est de 300 à 400 pieds, toutes les compagnies durent passer à travers une zone d'environ 600 verges de largeur qui était balayée par le feu d'enfilade direct d'un gros canon boër qui se trouvait à environ trois quarts de mille de notre droite, ainsi que par la fusillade provenant de la montagne en avant.

Ce fut une expérience très difficile pour tous, mais, heureusement, les Boërs se servaient d'obus à segment, avec des fusées qui étaient apparemment à percussion, et l'effet produit par l'éclat de ces bombes était presque entièrement nul. C'est pendant le passage de la compagnie D à travers cette zone que le soldat Cotton a été tué, tel qu'il a été rapporté par le câble.

Les obus balayaient le flanc de la montagne que nous devions gravir, mais la nature du sol offrait là des occasions de s'abriter que la plaine n'avait pas offertes. Lorsque nous avons atteint la crête de la montagne, la fusillade provenant du côté le plus éloigné du sommet de l'espèce de plateau était très vive, mais l'abri était bon.

Nous trouvâmes les Gordons et quelques Shropshires qui tenaient bon sur la crête. Je m'occupai immédiatement de rallier toutes nos compagnies et de construire des "scances", et lorsque la nuit vint, vers 6 heures p.m., le tout était assez bien arrangé, l'ordre étant de défendre la montagne à tout prix.

La fusillade se continua jusqu'à une heure avancée de la nuit, et finalement tous se préparèrent à passer la nuit de leur mieux, sans nourriture, sans eau, sans couvertes ni capotes, par un froid intense. Nous nous couchâmes avec nos armes chargées et la baïonnette au canon jusqu'au lendemain matin.

Au lever du soleil, le 1er mai, ayant aligné nos compagnies à la gauche des Gordons, j'avançai notre ligne jusqu'au sommet de la montagne vers son extrémité sud-ouest, une compagnie des Gordons s'avançant jusqu'à environ 200 verges de leur front.

Vers neuf heures et demie de l'avant-midi nous avions franchi la montagne, dont l'extrémité la plus éloignée était à environ trois quarts de mille de distance.

La compagnie B, sous les ordres du capitaine Burstall, a essuyé le feu le plus vif, et a livré le plus rude combat. C'est dans cette action que le lieutenant Ross et cinq hommes ont été blessés, tel que rapporté par le câble. A deux heures et demie de l'après-midi, nous avons reçu l'ordre de nous joindre aux troupes dans la plaine, et les ayant rejointes, nous sommes allé bivouaquer à Jacobrust, à environ cinq milles de distance, où nous sommes arrivés à six heures et quart du soir, et où chacun a pris son premier repas depuis quatre heures du matin le jour précédent. Dans mon rapport à l'O. G. C. la brigade, j'ai mentionné spécialement le capitaine Burstall pour sa conduite courageuse en cette occasion.

Le 2 mai fut un jour de repos, et ce jour-là il se fit un changement dans la formation et le nom de l'effectif avec lequel le bataillon opérait. Cet effectif devait demeurer sous le commandement du major général Ian Hamilton, mais il devait être augmenté et porter le nom de colonne Winburg. Sa composition comme telle devint comme suit :—

Deux batteries d'artillerie à cheval, 2e brigade de cavalerie, quatre troupes d'infanterie à cheval, cinq batteries d'artillerie de campagne, deux canons de cinq pouces, la 19e brigade, la 21e brigade.

Le 3 mai nous avons marché quinze milles, et le jour suivant nous avons repris notre marche à 8 heures du matin.

A dix heures de l'avant-midi ce jour-là l'ennemi fut rencontré, et il s'ensuivit un duel d'artillerie qui dura quatre heures. L'infanterie ne prit aucune part à ce combat, si ce n'est qu'on la fit marcher d'un endroit à l'audre pendant sa durée. La marche fut reprise dans l'après-midi et l'on bivouaqua à Welkom, à environ douze milles de l'endroit que nous avions quitté le matin.

Nous atteignîmes Winburg le 5, à quatre heures de l'après-midi, et le lendemain une autre marche de 3 milles amena le bataillon à Taailboschkoil, où nous fûmes rejoints par le détachement de 100 hommes qui avait quitté Bloemfontein le 1er mai.

Durant les deux jours suivants le bataillon se reposa et se rendit à Bloemplaats, à 11 milles plus loin, le 9 mai.

Ici nous avons entendu une canonnade assez vive dans la direction de la rivière Zand, à environ 3 milles en avant, et nous avons reçu l'ordre d'attaquer le lendemain matin. Les compagnies A et H ont été détachées comme escorte pour les canons de 5 pouces.

Le 10 mai, quatre compagnies (B, D, D, F) ont paradé à 5.45 du matin comme avant-garde de la brigade, et ont été envoyées pour défendre le flanc de l'extrême droite de la position sur la rivière Zand.

En arrivant au sommet d'une éminence à environ un demi-mille de la rivière, elles ont été accueillies par un feu très vif provenant des broussailles de la rivière et des dongas. J'ai envoyé le capitaine Burstall en avant avec la moitié de la compagnie B pour éclairer et tâter le terrain, le reste suivant lentement.

A environ 250 verges de la rivière, le capitaine Burstall a été accueilli par un feu très vif qui l'a forcé de s'arrêter. L'autre moitié de sa compagnie a été immédiatement envoyée en avant pour le renforcer, et la compagnie D, sous les ordres du lieutenant Lawless, a été envoyée pour prolonger sa ligne à droite, les deux autres compagnies étant réservées comme support.

Tout le reste de la brigade était alors à un mille et demi à notre gauche, appuyant la 21e brigade dans l'attaque principale. Le feu dirigé contre nous du lit de la rivière augmenta rapidement en vivacité, et ce n'est que grâce au courage et à la résolution de nos hommes que nous pûmes conserver notre position et diminuer autant que possible le feu de l'ennemi. Dès que quelqu'un, officier, brancardier ou porteur de munitions, se montrait au-dessus du pli de terrain, le feu de l'ennemi reprenait avec une recrudescence de fureur.

Vers midi, les compagnies C et G revinrent de leur service d'escorte des canons et furent tenues en réserve. Vers une heure et demie de l'après-midi, j'allai trouver le général Smith-Dorrien, que l'on m'avait dit être dans les environs ; je lui expliquai notre situation et je lui demandai une section d'artillerie pour aller bombarder le lit de la rivière, les broussailles et les dongas. Environ une heure après, ces artilleurs nous furent envoyés d'une position qu'ils avaient occupée à notre arrière-droite, d'où ils tiraient depuis 2 heures p.m. pour appuyer de l'infanterie à cheval. Le feu de la batterie, joint à celui de nos hommes, eut bientôt fait de débarrasser la rivière sur notre front, et vers 4 heures p.m. nous avons pu transporter nos blessés et enterrer l'homme qui avait été tué, le soldat Lloyd (mort annoncée par câblegramme de Kroonstadt vers le 12 mai). Les six compagnies marchèrent vers le drift au crépuscule, deux d'entre elles, C et F, ayant jusqu'alors été en service de piquet sur la rivière.

Nous avons bivouaqué au drift cette nuit-là. Les compagnies A et H sont allées à Petersburg avec les canons de cinq pouces.

J'ai mentionné spécialement le capitaine Burstall et le lieutenant Lawless dans mon rapport à l'O. G. C. de la brigade pour leur vaillante et courageuse conduite durant le combat.

L'O. G C. m'a subséquemment informé que nous avions eu à combattre 800 Boërs durant toute la journée. Nous n'avions que cent hommes dans notre ligne de tir.

Le 11 mai nous avons fait une longue marche de 22 milles, arrivant à notre bivouac à Tevistriet à huit heures et demie du soir, et le jour suivant nous avons fait

une étape de 21 milles qui nous a amenés à Kroonspuit, à 4 milles de Kroonstadt, où se trouvait l'armée principale avec lord Roberts.

Les 14 et 15 mai nous sommes restés à Kroonspuit, lord Roberts, le commandant en chef, inspectant le bataillon le 15.

Le 15, nous nous remîmes en marche pour Lindley, et un mauvais drift sur la rivière Valsch nous retint si longtemps que notre étape ce jour-là fut réduite à six milles.

Le 16 nous parcourûmes 12 milles, et le 17, 16 milles. Le 18 mai, la 21e brigade se rendit à Lindley, tandis que la 19e brigade s'arrêta avant d'y arriver, et je reçus l'ordre d'attaquer, avec un demi-bataillon de royaux canadiens, deux canons et de l'infanterie à cheval, une ferme qui se trouvait dans les environs et d'où l'on avait tiré des coups de feu.

A notre arrivée l'ennemi s'enfuit, mais l'on trouva à la ferme de grandes quantités de vivres et de fourrage.

Le 19, l'étape a été de 9 milles jusqu'à Quagga Spruit, l'ennemi ayant été vu dans les collines environnant cet endroit. La 19e brigade avait été seule à franchir cette étape.

Le dimanche, 20, fut une journée très fatigante, vu que nous poursuivîmes l'ennemi durant toute la journée, et que nous ne pûmes bivouaquer que le soir, à Boschran, où nous fûmes rejoints par la 21e brigade.

Le 21 mai, nous marchâmes 11 milles jusqu'à Witpoort.

Le 22 mai, nous nous mîmes en marche à six heures et demie du matin, le bataillon servant d'avant-garde, et nous atteignîmes les environs d'Heilbron vers dix heures. Le feu commença en avant et le bataillon se forma pour l'attaque en s'avançant vers la ville. L'ennemi se retira vers l'ouest suivi par les troupes à cheval, et le bataillon entra dans la ville sans opposition. On posta immédiatement des piquets et des gardes à l'hôtel de ville, au bureau de poste et aux magasins, et le général Hamilton entra et prit officiellement possession de la ville. A neuf heures et demie du matin, le 23, la colonne quitta la ville, l'ennemi en reprenant possession immédiatement et prenant prisonniers le chirurgien-capitaine Fiset et son domestique, qui avaient été laissées malades à l'hôpital allemand. La brigade fit halte à Elands Spruit pour la nuit, après une marche de 11 milles.

Le 24 (fête de la naissance de la reine) nous avons rencontré l'armée principale, sous les ordres de lord Roberts, près de Prospect, sur le chemin de fer, puis, tournant vers le nord, nous sommes allés à la gare de Vredeport, où nous avons bivouaqué à une heure de l'après-midi, après une marche de 14 milles.

Une ration de rhum fut distribuée aux troupes, et le bataillon en profita pour boire à la santé de la reine. Trois hourras furent poussés pour la reine et l'on chanta l'hymne national.

Le 25, nous étions de nouveau en marche, et après avoir traversé la voie ferrée, nous avons attendu un convoi d'approvisionnement. Dans l'après-midi nous sommes repartis dans la direction du nord-ouest et nous avons bivouaqué à Zwartbank, à sept heures et demie du soir, après avoir parcouru neuf milles.

Le 26 mai, le lieutenant-colonel Otter a rejoint le bataillon et je lui ai remis le commandement.

BATTLE OF
—DOORN—KOP—
MAY 29TH 1900
SHOWING
—DISPOSITION OF XIX BRIGADE WITH ROYAL CANADIAN REGT—

LINE OF HIGH IRREGULAR KOPJES

RIGHT OF XXI BRIGADE

TO FLORIDA AND JOHANNESBURG

BAGGAGE AND TRANSPORT

SHROPSHIRES

KLIP RIVER

DUKE OF CORNWALL'S L.I. (SUPPORTING)

5 COW GUN

GORDON HIGHLANDERS (IN FOUR LINES)

MAIN POSITION CARRIED BY GORDONS WITH BAYONET (3 CHARGES)

DOORN—KOP

BOER 40 PR CREUSOT GUN

FROM CYFERFONTEIN BIVOUAC OF MAY 28TH 1900

74TH F.B.

UNDULATING VELDT (BURNING FIERCELY)

ROYAL CANADIAN REGIMENT (IN FOUR LINES)

KAFFIR HUT AND KRAAL

POSITION OCCUPIED BY R.C.R. AT DUSK

BOER LONG RANGE 40 PR

ROCKY GROUND

R.C.R. MAXIM POSITION

BOER FARM HELD BY SNIPERS

N

ENG'R BRANCH
FEBY 1901



SCALE 6 INCHES TO 1 MILE

V. I. 10 FEET

APPENDIX TO
COL. OTTER'S REPORT A.6.

ANNEXE A 6.

De l'officier commandant le 2e bataillon, régiment Royal Canadien, à l'officier chef d'état-major, ministère de la Milice, Ottawa, Canada.

FLORIDA, JOHANNESBURG, 31 mai 1900.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport du combat à Doornkop, qui a eu lieu le 29 courant, et auquel le bataillon a pris part.

Après avoir quitté le bivouac à Cyferfontein à sept heures et quart du matin, le 29 courant, la 19e brigade a suivi la 31e brigade dans l'ordre suivant, savoir :—

Montagnards Gordon.
Royaux Canadiens.
I. L. du Duc de Cornwall.
I. L. Shropshire du Roi, arrière-garde.

Après avoir marché vers le nord durant près de quatre heures, puis un peu vers le sud, tout l'effectif d'infanterie fit halte vers midi à Klipriversberg, l'ennemi étant fortement posté sur une ligne de hauteurs, et empêchant la cavalerie du général French d'avancer plus loin du côté ouest de Johannesburg. A une heure et trois quarts de l'après-midi, le bataillon reçut l'ordre de former une ligne d'attaque conjointement avec les Montagnards Gordon, sur cette partie de la crête occupée par le flanc gauche de l'ennemi, tandis que la 21e brigade s'avançait contre sa droite. A 2.30 p.m. le bataillon s'avança sur quatre lignes avec 25 pas d'intervalle entre les hommes et 150 verges de distance entre les lignes ; les Montagnards Gordon étant en formation semblable sur notre gauche. Nos deux premières lignes furent placées sous les ordres du lieutenant-colonel Buchan, tandis que le major Pelletier avait la surveillance immédiate de la troisième et de la quatrième lignes. Notre mouvement en avant commença à une distance d'environ 3,000 verges de la position de l'ennemi, et nous passâmes à travers un terrain onduleux, dont toute la partie la plus rapprochée de l'ennemi avait déjà été brûlée et était toute noircie, tandis que la partie la plus rapprochée de nous brûlait encore, les flammes se dirigeant avec fureur de notre côté. L'effet de cette herbe brûlée avait pour résultat de faire ressortir plus distinctement la couleur khaki de nos uniformes, aidant ainsi à la précision du tir de l'ennemi.

Nous avions à peine commencé notre mouvement en avant lorsque l'ennemi ouvrit sur nous le feu de deux canons de cinq pouces, et bien que ses projectiles passassent au-dessus de nos têtes, l'effet sur les wagons de transport, au milieu desquels ils tombèrent, fut tout à fait démoralisant. De notre côté, deux canons de même calibre, ainsi que les canons de l'une de nos batteries de campagne, répondirent à ce feu pendant que nous continuions à avancer.

A environ 2,000 verges, l'ennemi ouvrit un feu de mousqueterie et l'un de nos hommes dans la troisième ligue fut grièvement blessé. A mesure que nous continuions à avancer, le feu devenait plus vif, surtout lorsque nous entrâmes dans la "zone brûlée", en traversant laquelle la plupart des hommes furent grillés par l'herbe enflammée, mais, heureusement, ne reçurent pas d'autres blessures jusqu'à ce que nous fûmes arrivés au pied de la crête, que nous gravîmes graduellement sur une distance d'au moins 1,000 verges, jusqu'à ce que nous atteignîmes le sommet occupé par les Boërs. Une hutte de Cafre, entourée d'un mur de pierre, offrit un bon abri à nos hommes. Au moins un tiers du bataillon s'élança à l'assaut de cette position et l'occupa. Nous perdîmes là trois hommes qui furent blessés par un feu vif, à la fois direct et d'enfilade, concentré sur eux. Ici, cependant, nos hommes étaient relativement abrités, et ils firent bon usage de la position ainsi conquise. Il devint alors apparent qu'une tentative était faite pour contourner notre flanc gauche, et j'envoyai l'un des canons Maxim pour ouvrir le feu dans cette direction. Cet ordre fut exécuté à merveille sous la direction du lieutenant Hodgins, et une heure après notre flanc était dégagé.

Sur notre gauche, les Montagnards Gordon vinrent évidemment en contact avec la partie la plus forte de la position ennemie, et rencontrèrent une résistance opiniâtre, comme l'attestent les pertes sérieuses qu'ils ont subies, mais ils ont fini par réussir et se sont avancés sur la crête d'une colline en même temps que nous avançions, repoussant l'ennemi de sa position quelques instants avant cinq heures du soir, et, le bataillon étant concentré, a occupé la crête durant la nuit.

Je regrette d'avoir à rapporter les pertes suivantes, bien qu'en les comparant à celles des Montagnards Gordon, je me félicite sincèrement qu'elles n'aient pas été beaucoup plus nombreuses.

N°	7038,	Soldat	J. E. Davies,	sérieuse.
"	7235	"	J. B. Robinson	"
"	7355	"	J. Jordan	"
"	7688	"	F. Richardson	"
"	7888	"	A. Y. Evans,	légère.
"	7838	"	E. Hill	"
"	7938	"	A. Haydon	"

Il est évident que l'ennemi considérait qu'il était très important de conserver cette position, et qu'il avait fait tous les préparatifs nécessaires pour la défendre ; et il n'y a aucun doute que son occupation par nos troupes a ouvert la voie à l'entrée paisible de lord Roberts dans Johannesburg, le lendemain, avec l'armée principale.

Je ne saurais parler en termes trop élogieux de la conduite des soldats de tous rangs du bataillon durant ce combat, la conduite de tous ayant été tranquille, ferme et intelligente. Le combat a pris très peu de temps, ayant duré moins de trois heures du commencement à la fin, grâce à la façon animée et résolue dont l'attaque a été exécutée.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

W. D. OTTER, *lieut.-colonel,*
Commandant le 2e régiment Royal Canadien.

ANNEXE A 7.

2e BATAILLON—RÉGIMENT ROYAL CANADIEN.

RÔLE NOMINAL des sous-officiers et soldats morts de maladie et tués accidentellement.

N°	Rang.	Nom.	Pertes.	Endroit.	Date.	Lieu d'inhumation.
7452	Soldat	Deslauriers, E....	Maladie de cœur..	En mer.......	3-11-1899	En mer.
7914	" ..	Chappell, M. C....	Tonsilite	Belmont......	13-12-1899	Belmont, à 500 vgs au S.-E. de la gare.
7157	" ..	Farley, J. E	Entérique	Riv. Orange..	5- 2-1900	Cimetière de la riv. Orange.
3264	" ..	Purcell, J. J	"	" ..	11- 2-1900	" "
7089	" ..	Moore, D. L.. ...	"	" ..	14- 2-1900	" "
7013	" ..	Adams, J.... ...	"	Jacobsdal	1- 3-1900	Jacobsdal.
7541	" ..	Ross, W. J. H....	"	Wynberg, C.C.	6- 3-1900	Wynberg.
7811	" ..	Forrest, H	"	Bloemfontein .	31- 3-1900	Cimetière de Bloemfontein.
7802	" ..	Harrison, R......	"	" .	14- 4-1900	"
7301	Sergt.	Beattie, A.........	"	" .	14- 4-1900	" n° 9, lot 6.
7319	Soldat	Blight, W. S.....	"	" .	15- 4-1900	" n° 20, lot 6.
7160	" ..	Adams, W. G.....	"	" .	16- 4-1900	" n° 12.
7806	" ..	Curphy, J..	"	" .	18- 4-1900	" n° 21, lot 6.
8140	" ..	Purcell, E........	"	" .	22- 4-1900	"
7165	" ..	Barr, H. B.......	"	Naauwport ...	30- 4-1900	Naauwport.
8176	" ..	Zong, E	"	Bloemfontein .	1- 5-1900	Cimetière de Bloemfontein, n° 207, lot 11.
7068	" ..	Liston, R	"	" .	2- 5-1900	" n° 219 " 11
4272	" ..	Haines, W	"	Johannesburg.	6- 6-1900	Cimetière de Johannesburg.
7118	" ..	Whitley, W. F....	"	" .	19- 6-1900	" "
7610	" ..	Bolt, G. H........	"	Naauwport . ..	1- 6-1900	" Naauwport.
4263	" ..	Vanornam, A. F..	"	Bloemfontein .	7- 6-1900	" Bloemfontein.
7377	" ..	Rasberry, J	"	" .	24- 5-1900	" "
3676	" ..	Mullins, E..	"	Kroonstadt...	11- 6-1900	Kroonstadt.
7818	" ..	LaRue, L	"	Wynberg, C.C.	24- 6-1900	Cimetière cathol., Wynberg, n° 28-B.
7865	" .	Duhamel, W......	"	Norvals Pont..	27- 6-1900	Cimetière de Norval's Pont.
7204	" ..	Irwin, R..........	"	Bloemfontein .	1- 7-1900	" Bloemfontein.
7464	Sergt.	Clunie, P	"	Angleterre....	6- 7-1900	Woolwich.
8088	Soldat	Farrell, G. P......	....	"	6- 9-1900	Pas connu.
7655	" ..	Lecouteur, R	Tué accidentellem. (Tombé du convoi.)	Worcester, C.C	30- 9-1900	Worcester C. C.
						Total..... 29

ANNEXE A 8.

2e BATAILLON—RÉGIMENT ROYAL CANADIEN.

RÔLE NOMINAL des officiers, sous-officiers et soldats tués au combat et morts de blessures reçues au combat.

N°	Rang.	Nom.	Pertes.	Endroit.	Date.	Lieu d'inhumation.
7004	Sergt.	Scott, W. I.	Tué............	Paardeburg...	18-2-1900	Paardeberg, sur le champ de bataille du 18-2-1900, au N. de la rivière dans un petit bouquet d'arbres.
7059	Soldat	Jackson, W. E....	"	" ...	18-2-1900	" "
7074	" ..	Maundrell, A. A..	"	" ...	18-2-1900	" "
7113	" ..	Todd, J...... ..	"	" ...	18-2-1900	" "
7105	" ..	Somers, J. H.....	"	" ...	18-2-1900	" "
7236	" ..	Smith, R.........	"	" ...	18-2-1900	" "
7188	" ..	Donegan, J. A....	"	" ...	18-2-1900	" "
7255	" ..	White, W........	"	" ...	18-2-1900	" "
7339	" ..	Findlay, J. H....	"	" ...	18-2-1900	" "
7371	" ..	Manion, W. T....	"	" ...	18-2-1900	" "
7506	" ..	Lewis, Z. R. E...	"	" ...	18-2-1900	" "
7455	" ..	Burns, O. T	"	" ...	18-2-1900	" "
7500	" ..	Jackson, C. E. E..	"	" ...	18-2-1900	" "
7608	" ..	Barry, C. H ..	"	" ...	18-2-1900	Paardeberg, du côté S. de la rivière, à 150 vgs au S.-O. du gué, à 200 vgs à l'ouest de la maison qui a servi d'hôp.
7654	" ..	Lester, C.........	"	" ...	18-2-1900	Paardeberg, sur le champ de bataille du 18-2-1900, au N. de la rivière dans un petit bouquet d'arbres.
7670	" ..	McQueen, A......	"	" ...	18-2-1900	" "
7636	Caprl.	Goodfellow, R. C.	"	" ...	18-2-1900	" "
7993	Soldat	Taylor, R. D.....	"	" ...	18-2-1900	" "
7960	" ..	McCreary, P. H..	Mort de ses blessur.	" ..	19-2-1900	Paardeberg, du côté S. de la rivière, à 150 vgs au S.-O. du gué, à 200 vgs à l'ouest de la maison qui a servi d'hôp.
....	Capit.	Arnold, H. M...	" " ..	" ...	23-2-1900	" "
7376	Soldat	Page, F. C.. . ..	Tué............	" ...	27-2-1900	Au nord de la riv. Modder, à 1 mille du laager de Cronje, à 50 vgs de la rive vis-à-vis la traverse du ponton.
9786	Caprl.	Withey, A	"	" ...	27-2-1900	A 60 vgs à l'O. du laager de Cronje, à 100 vgs au N. de la rivière Modder, sous une aubépine.
7775	Soldat	Orman, G	"	" ...	27-2-1900	" "
7979	" ..	Riggs, W. A ..	"	" ...	27-2-1900	" "
6582	" ..	Scott, Jacob B....	"	" ...	27-2-1900	" "
8004	Caprl.	Withers, F. W....	"	" ...	27-2-1900	" "
7944	Soldat	Johnston, J. M...	"	" ...	27-2-1900	" "
7463	Caprl.	Brady, W. S......	Mort de ses blessur.	" ...	27-2-1900	Cimetière de la cavalerie de la N.G. du S., au S. de la rivière Modder, et à 2 milles du laager de Cronje.
7553	" .	Thomas, C. T	" " ...	" ...	27-2-1900	" "
7502	" .	Living, F. J.....	" " ...	" ...	27-2-1900	" "
7708	Soldat	Wasdell, F.	" " ...	" ...	27-2-1900	" "
7854	" ..	Roy, A......... ..	" " ...	" ...	27-2-1900	" "

Annexe A 8—2[e] bataillon, régiment Royal Canadien—Rôle nominal des officiers, sous-officiers et soldats tués au combat et morts des blessures reçues au combat—*Suite.*

N°	Rang.	Nom.	Pertes.	Endroit.	Date.	Lieu d'inhumation.
8105	Soldat	Johnstone, G......	Mort de ses blessur.	Paardeberg ...	27-2-1900	Paardeberg, du côté S. de la rivière, à 150 vgs au S.-O. du gué, à 200 vgs à l'ouest de la maison qui a servi d'hôp.
778	" ..	Sievert, J. G......	" " ...	Klip Drift....	2-3-1900	Klip Drift, rivière Modder.
8074	" ..	Defoe, J	Tué..	Israels Poort..	25-4-1900	Au S. de la grande route de Israels Poort, entre Thaba N'chu et la hutte de Cafre et la grande route, à 500 verges de chacune.
7468	" ..	Cotton, H........	"	Hout Nek...	30-4-1900	Au pied de la montagne Tobah, à 650 vgs de la base de la colline, pic S.-E.
7193	" ..	Floyd, F. G. W...	"	Rivière Zand..	10-5-1900	Rivière Zand, à 2 milles au S. et 1 mille à l'E. de la grande route Kroonstadt, Winburg.
7208	" ..	Leonard, G. W...	Mort de ses blessur.	" ...	11-5-1900	Boemplatz.
....	Lieut.	Blanchard, M.....	" " ...	Rhenoster	15-6-1900	Kroonstadt, tombe n° 7, lot n° 7.
						Total, 39.

ANNEXE A 9.

RÉGIMENT ROYAL CANADIEN (S.S.).

LISTE DES BLESSÉS.

Date.	Cie.	N°	Nom.	Endroit.	Où frappé.	Nature.
1900.						
18 fév..	A	7017	Soldat Andrews, H. J. D	Paardeberg	Cuisse gauche	Sérieuse.
18 "	"	7021	" Beech, A. C	"	Gorge	"
18 "	"	7043	" Duncafe, C. W	"	Poignet	Légère.
18 "	"	7046	" Finch-Smiles, F	"	Cuisse	Sérieuse.
18 "	"	7070	Caporal Lohman, A. O	"	9 blessures à la figure et au torse	"
18 "	"	7082	Soldat MacKenzie, H	"	Jambe	Légère.
18 "	"	7084	" Niebergall, H. E	"	"	"
18 "	"	7111	" Thompson, C. C	"	Epaule	Sérieuse.
18 "	"	7041	" Dixon, J. H	"	"	Très légère.
18 "	"	....	Capitaine Arnold, H. M	"	Tête	Mortelle.
18 "	B	7152	Sergent Sippi, G. R. B	"	Pied	Légère.
18 "	"	5062	" Shreeve, J	"	Bras droit	Sérieuse.
18 "	"	7156	Caporal Smith, J	"	Genou et hanche	"
18 "	"	2500	" Power, L	"	Dos	"
18 "	"	7211	Soldat McLaren, C. D	"	Hanche	Légère.
18 "	"	7252	" Wheatcroft, A. H	"	"	"
18 "	"	7225	" Paddon, A. E	"	Bras et côté	Sérieuse.
18 "	"	7218	" Marentette, V. F	"	Bras	Légère.
18 "	"	7197	" Green, W. J	"	Pied	"
18 "	"	3206	" Kingwell, Jno	"	Poitrine	Sérieuse.
18 "	"	3115	" Baugh, E	"	Cuisse	Légère.
18 "	"	7180	" Corley, J. B	"	Bras	"
18 "	"	7182	" Day, J	"	Epaule	"
18 "	"	....	Lt. Mason, J. C	"	" et poumon	Sérieuse.
18 "	C	7393	Caporal Stewart, M. M.	"	"	Légère.
18 "	"	7356	Soldat Kennedy, J	"	Bras et corps	Sérieuse.
18 "	"	7406	" Ward, S. M	"	Gorge	"
18 "	"	4105	" McLaughlin, R. H	"	Epaule et poumon	"
18 "	"	7397	" Ussher, J. F. H	"	Dos	Pas sérieuse.
18 "	"	7398	" Vander Water, W	"	Doigt	Légère.
18 "	"	7360	" McGiverin, W. L	"	Pied	"
18 "	"	7392	" Sutton, J. H	"	"	Très légère.
18 "	"	7336	" Day, E. C	"	"	"
18 "	D	4111	Sgt p.-drapeau Thompson, C.H.	"	Bras droit	Sérieuse.
18 "	"	7462	Soldat Bradshaw, J. L. H	"	Dos et gorge	"
18 "	"	7510	" Laird, A	"	Jambe	Légère.
18 "	"	7493	" Gibson, C. A	"	"	Très légère.
18 "	"	7475	" Clarke, C. P	"	5 blessures	Sérieuse.
18 "	"	7527	" Macaulay, A	"	Genou	"
18 "	"	7474	" Coleman, J. D	"	"	Légère.
18 "	"	7542	" Ritchie, W. J	"	"	Très légère.
18 "	E	5094	" McGill, D. R	"	"	"
18 "	"	7671	" McIver, W	"	Epaule	Légère.
18 "	"	7697	" Thomas, A. P	"	"	"
18 "	"	7689	" Shaw, A. C	"	Aine	Sérieuse.
18 "	"	7702	" Turner, A. J	"	Bras	Légère.
18 "	"	7637	" Gorman, J. F	"	Dos	Pas sérieuse.
18 "	"	7685	" Robarts, G. P	"	Bras	Légère.
18 "	"	7659	Caporal Moore, T. D	"	Avant-bras	"
18 "	F	6559	Sergent Utton, F. W	"	Pied	Sérieuse.
18 "	"	7829	Soldat Hunter, W. L	"	Epaule	Légère.
18 "	"	7777	" Scott, J. A	"	Hanche	Sérieuse.
18 "	"	7818	" LaRue, L	"	Epaule	Légère.
18 "	"	7861	" Hudon, J. A. A	"	Pied	"
18 "	"	6579	" McLaughlin, H. P	"	Jambe	"
18 "	G	7931	" Gifford, B	"	Epaule	Pas sérieuse.
18 "	"	7943	" Johnston, J. N	"	Jambe	"

RÉGIMENT ROYAL CANADIEN (S.S.).

LISTE DES BLESSÉS.

Date.	Cie.	N°	Nom.	Endroit.	Où frappé.	Nature.
1900.						
18 fév..	G	8001	Soldat Waye, J. F.	Paardeberg	Jambe et pied.	Pas sérieuse.
18 "	"	7960	" McCreary, P. H	"	Tête	Mortelle. Mort.
18 "	H	8054	" Adams, W. F	"	Epaule	Légère.
18 "	"	8105	" Johnstone, G	"	Tête	Mortelle. Mort.
18 "	"	8128	" McCollum, G. D	"	"	Sérieuse.
18 "	"	8151	" Regan, W. J	"	Bras et jambe	Pas sérieuse.
20 "	C	7357	" Kidner, R. W	"	" "	Légère.
20 "	"	7412	Clairon Holland, J. B.	"	Corps	Très légère.
20 "	F	7827	Soldat Downing, W	"	Dos	Sérieuse.
20 "	H	8142	" Parker, A	"	"	Très légère.
27 "	C	7399	" Vickers, J. R.	Laager de Cronje	Cuisse	Sérieuse.
27 "	"	7326	" Cozzens, H	" "	"	Très légère.
27 "	"	7342	" Gray, N. F	" "	"	"
27 "	"	7313	" Allen, C. W	" "	"	"
27 "	D	7463	Caporal Brady, W. S	" "	Epine dorsale	Mortelle. Mort.
27 "	"	7553	" Thomas, C. T	" "	Abdomen	" "
27 "	"	7502	" Living, F. J	" "	Epaule et poumon	" "
27 "	"	7498	" Hulme, G. G	" "	" "	Très légère.
27 "	"	7497	Soldat Holland	" "	Bras gauche	Sérieuse.
27 "	"	7531	" McConnell, J. F	" "	Mollet droit	"
27 "	E	5136	Caporal Baugh, T. E.	" "	Genou droit	"
27 "	"	7708	Soldat Wasdell, F.	" "	Abdomen	Mortelle. Mort.
27 "	"	——	Lieut. Armstrong, C. J	" "	Cuisse droite	Légère.
27 "	F	7782	Soldat Matheson, O	" "	Jambe gauche	"
27 "	"	7803	" Sutherland, A.	" "	Croupe	Pas sérieuse.
27 "	"	7868	Sergent Peppiatt, W.	" "	Pied gauche	Légère.
27 "	"	7871	Caporal Macdonald, J. A.	" "	Genou droit	Sérieuse.
27 "	"	7822	Soldat Harrison, Chas.	" "	Avant-bras gauche	Légère.
27 "	"	7841	" Bajot, A.	" "	Epaule droite.	Sérieuse.
27 "	"	7852	" Proulx, H	" "	Avant-bras gauche	Pas sérieuse.
27 "	"	7854	" Roy, A	" "	10 bles. au crps et tête	Mortelle. Mort.
27 "	"	7778	" Sievert, J. G	" "	Abdomen	" "
26 "	E	7815	" Theriault, J. A.	" "	Pied	Légère.
27 "	G	7935	" Harris, J. A	" "	Bras gauche	Pas sérieuse.
27 "	"	7923	" Durant, H. E.	" "	Hanche gauche	Sérieuse.
27 "	"	7972	" Pelkey, A	" "	Coude	"
27 "	"	2929	" Fradsham, H	" "	Cuisse	Légère.
27 "	"	6363	" Quinn, M. J	" "	9 bl., poitr. et abdom.	Sérieuse.
27 "	"	7915	Caporal Coombs, F. W.	" "	Epaule gauche	"
27 "	"	7985	Soldat Simpson, A.	" "	Cou	"
27 "	"	7950	" Leavitt, H	" "	Hanche et dos	"
27 "	"	7996	" Unkauf, W. C.	" "	" "	Très légère.
27 "	"	7920	" Donohoe, W. W.	" "	Jambe gauche.	Amputation.
27 "	"	7987	" Sprague, F. W	" "	Bras gauche	Pas sérieuse.
27 "	"	7909	" Brace, N. T	" "	" "	Très légère.
27 "	"	——	Major Pelletier, O.C.C.	" "	Epaule	Légère.
25 avril	"	——	Lt.-col. Otter, W. D.	Israel Poort	Menton et cou	"
25 "	G	7833	Soldat Culver, J. W.	"	Jambe	Sérieuse.
25 "	D	7454	Caporal Burns, R	"	Avant-bras	Légère.
1er mai	B	——	Lt. Ross, J. M	Hoot Nek	Côté droit	"
1er "	G	7955	Soldat Lutz, J. A.	"	Jambe	Très légère.
1er "	"	7952	" Letson, J	"	"	Légère.
1er "	D	7486	Clairon Foster, P. R	"	"	"
1er "	B	7204	Soldat Irwin, R.	"	Figure	"
1er "	"	7234	" Rorison, C. K.	"	Jambe	"
10 "	"	7221	" McLean, A.	Rivière Zand	3 blessures, cuisses	Sérieuse.
10 "	"	7208	" Leonard, G. W	"	Epaule et dos	Mortelle. Mort.
10 "	A	7018	" Armstrong, E.	"	Pied	Légère.
29 "	"	7038	" Davies, J. E	Doornkop	3 bl. épaule et jambe.	Sérieuse.
29 "	B	7235	" Robinson, J. B.	"	Cuisse	"
29 "	C	7355	" Jordan, J.	"	Epaule	"
29 "	F	7888	" Evans, A. V	"	Jambe gauche	Légère.
29 "	"	7838	" Hill, J	"	Bras	"
29 "	G	7938	" Haydon, A	"	"	"
29 "	E	7688	" Richardson, F. S	"	Avant-bras droit	Sérieuse.
30 sept.	"	7722	" Lamden, J	Pan Station	Epaule	Légère.
						Total, 123.

ANNEXE A 10.

BILAN.

RECETTES.

MONTANTS reçus par l'O. C. le 2e régiment Royal Canadien.

De qui.				£.	s.	d.
Société des Dames de la Croix-Rouge.—Toronto.	£.	s.	d.			
30 nov. 1899, 1er versement	329	0	0			
" 2e "	62	0	0			
22 déc. 1899, 3e "	83	0	0			
26 janv. 1900, 4e "	150	0	0			
20 avril 1900, 5e "	61	0	0			
				684	13	0
22 mai 1900—						
Don spécial de Toronto, par D. R. Wilkie				150	0	0
Société de la Croix-Rouge—Toronto.						
30 nov. 1900, 1er versement	100	0	0			
30 " 1900, 2e "	100	0	0			
				200	0	0
30 nov. 1899—Fonds des Dames de Hamilton				174	13	1
3 mars 1900—Dames d'Ingersoll, par le lieut.-col. Hegler				22	10	0
28 " 1900—Comté de Carleton, Ottawa				20	9	6
9 avril 1900—Comité de S. A. R. la Princesse Louise				66	13	4
5 juillet 1900—Société de la Croix-Rouge, Windsor				27	0	0
Enfants de Niagara pour les malades et les blessés				2	8	9
30 juillet 1900—Des membres de la compagnie A, voté à même un fonds reçu par eux de M. C. Magee, Ottawa				50	0	0
23 juillet 1900—Dames de Revelstoke, C.-B., par Mme Thompson				10	3	1
23 août 1900—Don de Tutti-frutti par Mme Fitzgibbon, Toronto				20	6	10
31 déc. 1900—Profits transférés de la vente d'articles à la cantine de tempérance				12	3	0
Montant brut des recettes				1,441	0	7

DÉBOURSÉS.

MONTANTS dépensés par l'O. C. le 2e régiment Royal Canadien.

Pour quoi.	£.	s.	d.
Pour médicaments, réconfortants et besoins d'hôpitaux, tableau marqué A	250	3	9
Pour supplément de nourriture, tabac et fournitures, tableau marqué B	521	11	2
Pour supplément d'habillement et de chaussures, tableau marqué C	222	12	5
Pour dons en argent aux hommes laissés aux hôpitaux, tableau marqué D	185	12	0
Pour câblegrammes et télégrammes, tableau marqué E	40	18	9
Pour transport de vivres, de malles, etc., et frais de voyages à cet égard, tableau marqué F	77	16	4
Pour frais de représentation du contingent à Londres, du 29 novembre au 15 décembre, tableau marqué G	49	17	6
Pour divers item, tableau marqué H	92	8	8
Dépenses totales	1,441	0	7

ANNEXE A 11.

2e RÉGIMENT ROYAL CANADIEN.

LISTE DES DONATEURS ET DES DONS.

Société des Dames de la Croix-Rouge, Toronto (envoyé au vapeur *Sardinian*), 206 caisses contenant des réconfortants, des friandises, des jeux, des journaux, des livres, etc., etc.

Dames de la Croix-Rouge, Toronto (envoyé au S.A. en différents temps), 36 caisses, caleçons, chaussettes, chemises, journaux, tabac, colis privés, etc.

Mme Nordheimer, Toronto, harmonium.

Woodward Medecine Co., 10 grosses de tablettes Hutch.

Safety Bottle & Ink Co., limitée, encre, etc.

Warwick, Frères et Rutter, 1,000 portefeuilles, matériaux pour écrire.

Société Biblique de Watford, bibles françaises et anglaises.

American Tobacco Co., Canada, 1,000 livres de tabac.

H. P. Eckhardt & Co., Toronto, 44 caisses de bœuf.

Société Auxiliaire Biblique de Québec, bibles.

M. Corby, Belleville, caisses de whisky.

Capitaine A. E. Gooderham, Toronto, 25 caisses de whisky.

Ligue des épouses de soldats, Montréal, tabac, cigares, mouchoirs, journaux, etc., etc.

S. Davis et Fils, 11,000 cigares.

Mme W. McIntyre, Edimbourg, Ecosse, 300 articles divers d'habillement.

Mme Duncan Conchra et Mlle Matheson, Kintall, Ecosse, chaussettes, tricotées par les femmes de Kintail et Lochalsh, Ecosse.

Patrons de la Compagnie Générale Electrique, Peterborough, 5 caisses de tabac et de gomme.

Mme Holland, Guernsey, 1 caisse de tabac.

Mme Fitzgibbon, Toronto, 2 caisses de gomme Tutti-frutti.

Mme Ballachey, Norwich, Angleterre, chaussettes, etc.

Mme Lillie, Berlin, Allemagne, 2 caisses de friandises.

Société de la Croix-Rouge (par le Dr Ryerson), bourgerons, couvertes, etc., etc.

Dames de Vancouver, G.-B. :—

Revelstoke, Vernon, Kamloops, Kaslo, Wellington, Nanaïmo, New-Westminster, 11 ballots de chaussettes, jerseys, chemises, pipes, tabac, etc., 2 caisses pour la compagnie A.

Officiers et mécaniciens, *Empress of China*, Vancouver, C.-B., 4 boîtes de tabac et cigares.

Mlle Lillian Birt, Liverpool, 1 caisse de vêtements chauds.

Mme Lee, Edimbourg, 3 ballots de chemises, casquettes, gilets Cardigan, etc., etc.

Mme C. J. Bowell, Belleville, 3 caisses de friandises d'hôpital.

Haut-commissaire canadien, lord Strathcona, Londres, caisses du R.R.C., partie de 132 caisses de toutes sortes d'articles, fournies en Angleterre pour les Canadiens dans le S.A.

RAPPORT B.

OTTAWA, CANADA, 17 janvier 1901.

MONSIEUR,—Conformément à la demande que vous m'en avez faite en ma qualité de doyenne des quatre sœurs infirmières envoyées avec le premier contingent dans le Sud-Africain, j'ai l'honneur de soumettre le rapport suivant du travail fait par nous.

A notre arrivée au Cap, le 30 novembre 1899, nous avons été accueillies par un comité de la Croix-Rouge et par le chirurgien en chef de l'hôpital New-Somerset, de la ville du Cap. Celui-ci nous apportait une invitation de la part de la directrice (Sœur Agatha), nous priant d'accepter son hospitalité en attendant les ordres de service de la part du P.O.M. Nous acceptâmes avec joie, vu que tous les hôtels étaient encombrés. Nous reçûmes aussi une lettre de félicitations sur ce que l'on appelait notre " splendide patriotisme " de la part de M. Frederick Treeves, chirurgien consultant des troupes, lequel, avec ses deux infirmières particulières, venait d'arriver à bord du *Dunvegan Castle*, et était sur le point de s'en aller au Natal par Durban.

Nous débarquâmes le 1er décembre, et en apprenant que nos troupes avaient ordre de partir immédiatement pour l'intérieur, nous fîmes tous nos efforts pour que l'on nous permît de les accompagner à la frontière. On nous dit que cela était impossible, vu qu'on ne pouvait loger des sœurs infirmières dans les hôpitaux de campagne. Il fallut donc, à notre grand regret, nous résoudre à voir nos compagnons prendre le train sans nous le 3 décembre, et nous comprîmes, ce jour-là, l'idée qui devait nous soutenir plus tard, savoir : que nous aussi, nous étions soldats pour faire ce que l'on nous disait de faire et pour aller où l'on nous envoyait. Plus tard, le même jour, nous reçûmes l'ordre de nous rendre à Wynberg pour y faire le service dans le grand hôpital de base appelé l'hôpital général n° 1. Nous constatâmes que l'on y avait grand besoin de nos services, les blessés de Gras Pan et de Belmont, etc., ayant été transportés ici récemment, et le nombre des sœurs étant très restreint. Je puis ajouter ici que le nombre des sœurs envoyées d'Angleterre à cette date peu avancée était de 40, tandis qu'un an plus tard, en comprenant et d'autres sœurs coloniales, nous étions au nombre de 1,000.

A l'hôpital général n° 1, nous soignions dans des huttes, trouvant parfois le travail très dur, et il nous arrivait souvent de ne prendre notre dîner qu'à neuf et dix heures du soir. Nous reçûmes notre premier convoi de blessés quelques jours après les batailles de Magersfontein et de la rivière Modder, alors que nos lits furent occupés par les hommes de la brigade des Montagnards, qui avait subi des pertes si nombreuses à la première de ces deux batailles. Nous restâmes à Wynberg près d'un mois, alors que l'hôpital général n° 3, avec 600 lits, fut établi sous des tentes à Rondebosch, à quelques milles plus loin, sous la direction du lieutenant-colonel Wood, C.M.A.R., et, avec trois sœurs de l'armée anglaise (dont l'une était surintendante), nous formâmes le personnel des infirmières à cet hôpital. Nous y arrivâmes le jour de Noël, et nous y restâmes six mois, ayant parfois beaucoup de besogne, parfois couvertes de sable sous un " vent de sud-est du Cap ", parfois inondées par des orages avant-coureurs de la prochaine saison des pluies, et toujours obsédées par la crainte d'avoir des scorpions et des serpents comme compagnons de lit.

En février, quelques-uns de nos hommes commencèrent à venir, et à l'arrivée de chaque convoi nous recherchions avec anxiété ceux qui portaient la feuille d'érable comme insigne, et nous considérions comme une bonne fortune de les avoir parmi nos patients. Un grand nombre des hommes nous arrivèrent, mais les officiers furent envoyés au n° 1, à Wynberg, vu que nous n'avions pas d'hôpital pour les officiers, bien que, lorsque nos devoirs le permettaient, nous ayons fait plusieurs visites en cet endroit pour y voir nos compatriotes. Au mois de mai, l'ordre arriva d'en-

voyer la moitié de l'équipement et du personnel des infirmières de notre hôpital à Springfontein, C. de la R. O., pour y camper sous les ordres du lieutenant-colonel Keogh, notre commandant en second comme O.M.P. La sœur surintendante Browne, avec la moitié de notre personnel (qui s'était récemment beaucoup augmenté en nombre), y comprises les sœurs Affleck et Russell, allèrent avec le colonel Wood, notre O.M.P., préférant nous garder, sœur Forbes et moi, vu que nous soignions dans les tentes où se trouvaient les malades atteints de fièvre entérique, lesquelles tentes étaient isolées du camp principal, et étaient sous ma surveillance depuis le mois de février. Quinze jours plus tard, notre moitié de l'hôpital reçut subitement l'ordre d'aller à Kroonstads, C. de la R. O., les sœurs devant s'y rendre sans délai. Quatre heures plus tard, la sœur Forbes, huit sœurs anglaises de la réserve et moi-même (je portais les ordres et j'agissais comme surintendante), nous partîmes pour Kroonstadt. Après un voyage de deux jours, nous atteignîmes Springfontein, où nous passâmes une heure avec nos sœurs qui étaient là et qui supportaient gaîment de grandes misères. La sœur Affleck, qui faisait le service de nuit, me dit que les nuits étaient tellement froides que les remèdes gelaient dans les verres lorsqu'elle les portait aux divers patients.

A Bloemfontein, nous avons été retardées deux jours, le fret étant si abondant que l'on avait dû limiter le transport des voyageurs à l' " Institut des Dames " et au " Collège Grey ", deux constructions converties en hôpitaux pour le service général n° 10, où deux de nos sœurs du deuxième contingent étaient infirmières et deux autres, étant très malades, avaient dû s'aliter.

Après huit jours d'un voyage très fatigant nous arrivâmes à Kroonstadt de bonne heure le matin de la fête de la Reine. A Bloemfontein, nous avions été de nouveau renforcées par cinq sœurs de la Nouvelle-Galles du Sud. Ce renfort était très opportun, vu qu'il y avait grand besoin de nous toutes,—les troupes de lord Roberts et de lord Methuen étaient passées récemment et avaient laissé un grand nombre de malades et de blessés. Les hôtels et l'église hollandaise furent rapidement convertis en hôpitaux. Nous nous partageâmes entre ces endroits, assurant le confort de nos patients autant qu'il était possible de le faire avec le faible équipement à notre disposition. L'infirmerie de l'hôpital de l'hôtel Kroonstadt fut placée sous ma direction, et j'y fus puissamment secondée par la sœur Forbes et cinq des sœurs de la réserve anglaise. Nous avions là 30 officiers et plus de 200 soldats, presque tous souffrant de la fièvre entérique. En cet endroit, si nouvellement occupé par les Anglais, durant le retard inévitable apporté à la livraison de nos fournitures d'hôpital, nous avons été puissamment aidées par le lieutenant-colonel Ryerson et son approvisionnement de la Croix-Rouge. Des vêtements de pyjamas, des boîtes de lait condensé, d'essence de bœuf, de bon whisky et d'autres articles pour le confort des malades, nous ont été donnés par le colonel, qui s'occupa aussi avec bienveillance de notre confort personnel. Durant plus d'un mois, nous sommes restés à cet hôtel, puis, dès que les patients purent être transportés, nous retournâmes à l'hôpital général n° 3, qui, avec le *Scottish National Hospital*, était arrivé dans l'intervalle et avait été établi en dehors de la ville. Ici, sous la tente, en juin, comme nos sœurs à Springfontein, nous avons souffert du froid aigu, chaque matin une couche épaisse de frimas recouvrait le dedans et le dehors de nos tentes-pavillons simples. Nous étions beaucoup privées d'eau et nous vivions de rations qu'une ordonnance faisait cuire pour nous sur un feu dans le veldt, le dîner étant une fête très incertaine par un jour de pluie. Autour de nos camps, à moins de 50 verges, se trouvaient plusieurs canons de six pouces, tandis que nous avions préparé, dans un donga, un abri sûr pour les patients impotents, et un abri à l'épreuve des obus pour tout le personnel de l'hôpital, en prévision d'une attaque dont nous fûmes journellement menacés durant quelque temps. Pendue dans notre salle d'ordinaire, se trouvait une copie des ordres devant être exécutés en cas d'attaque, etc. Plusieurs fois le matin, à notre réveil, nous avons entendu le bruit du canon, qui, cependant, n'était jamais assez rapproché pour nous obliger à recourir à notre abri.

Au commencement de juin, nous fûmes agréablement surprises de recevoir l'ordre de nous rendre à Prétoria. Cet ordre est venu directement de lord Roberts, qui, ayant entendu dire que nous espérions voir Prétoria avant de quitter le pays, avec cette

grande bonté qui caractérise toujours ses actes, ordonna à l'O. M. P. de nous envoyer là immédiatement pour y faire le service. Nous attendîmes que les sœurs Affleck et Russell vinssent nous rejoindre, et, deux jours plus tard, dans un wagon attelé au train de lady Roberts, précédées par un train blindé, nous avons franchi en douze heures la distance qui nous séparait de Prétoria. Lord Roberts et son état-major, y compris le major Denison, A.D.C., étaient à la gare pour y rencontrer lady Roberts et ses filles, et le major Denison nous présenta au feld-maréchal, ce qui nous procura le plaisir de le remercier personnellement de sa bonté. A Prétoria, nous avons été attachées à l'hôpital du Palais de Justice, lequel contenait l'hôpital irlandais, envoyé par lord Iveagh, et nous avons fait le service d'infirmières pour le docteur George Stoker, un spécialiste de Londres, qui commandait en second à l'hôpital irlandais, et qui fit preuve de beaucoup de courtoisie à notre égard. Environ huit jours après, nous avons été rejointes par trois sœurs du deuxième contingent, la quatrième, la sœur Horne, ayant été renvoyée au pays comme invalide. Nous sommes restées ici jusqu'au mois de novembre, alors que nous avons reçu l'ordre de nous rendre à Wynberg, en attendant notre embarquement pour le Canada. Après que nous eûmes terminé une année de services, le colonel Gubbins, O. M. P. nous donna dix jours de congé, que nous employâmes à visiter le Natal, arrêtant à Ladysmith, Spion Kop, Colenzo, Chieveley, Pietermaritzburg et Durban, mais, malheureusement, notre retour à Prétoria ayant été retardé par le fait que la ligne avait été occupée, nous y arrivâmes trop tard pour nous joindre aux royaux canadiens, avec lesquels nous devions retourner chez nous en passant par l'Angleterre.

Durant notre service à Prétoria, le major Denison s'est occupé avec beaucoup de bienveillance de notre confort, et après huit mois passés sous la tente, dans le veldt, nous nous estimions heureuses de nous trouver sous un toit et d'avoir de l'eau à discrétion.

J'aimerais aussi à mentionner la bienveillance et la courtoisie avec lesquelles nous avons été invariablement traitées par le corps médical de l'armée royale. Le chirurgien général Wilson, l'O. M. P. de l'armée dans l'Afrique-Sud, avec lequel nous avons eu de fréquents rapports, a fait preuve d'une courtoisie qui ne s'est jamais démentie. Le colonel Gubbins, O.M.P., Prétoria, le lieutenant-colonel Wood, O.M.P., Kroonstadt (avec lequel la sœur Forbes et moi avons servi huit mois), le lieutenant-colonel Keogh, O.M.P., Springfontein, le lieutenant-colonel Grier, O.M.P., hôpital général n° 1, Wynberg, se sont montrés également courtois et bienveillants envers nous en toute occasion. De même, la sœur surintendante Browne, de l'hôpital général n° 3, et la sœur surintendante Garrioch du n° 1, Wynberg, se sont montrées très bienveillantes dans l'appéciation de nos travaux. Nous avons eu, en la personne du lieutenant-colonel Biggar, à la base, un ami éprouvé de nos intérêts, et nous lui devons un grand nombre de délicates attentions. En ce qui concerne les sœurs, mes compagnes, il me fait plaisir de faire rapport qu'elles se sont montrées bonnes infirmières, très estimées de leurs patients, infatigables dans leur zèle, et supportant fréquemment avec courage les misères les plus pénibles. Je ne saurais trop faire leur éloge, et c'est avec un profond regret que je dois renoncer à leur constante et agréable société.

Nous avons constaté que " Tommy Atkins " est un très bon patient et un charmant garçon, toujours reconnaissant, généralement gai, supportant la perte d'un membre, la perte de la santé et un grand nombre d'inconvénients secondaires avec un courage propre à satisfaire notre opinion de la crânerie britannique, tandis que sa considération pour la présence de la " sœur " était parfois des plus touchantes.

Le 13 décembre, nous nous embarquâmes à bord du *Roslin Castle* avec le deuxième contingent, qui avait ordre de se rendre directement à Halifax. Ceci fut pour nous une amère déception, car nous nous étions fait une grande joie de visiter Londres. Après une semaine passée en mer, plusieurs cas de fièvre entérique se déclarèrent, et nous offrîmes nos services au chirurgien-major Buff pour lui aider à soigner les malades. A partir du Cap Vert, la mer devint très houleuse et le service d'infirmerie devint très difficile. Nous fûmes très attristées par le décès en mer de deux patients, le sergent Inglis, D.R.C., qui mourut le jour de l'an, et le lieutenant Sutton, D.R.C., le 6 janvier, alors que nous n'étions plus qu'à deux jours de marche de Halifax. Le

8 janvier, dans l'après-midi, nous aperçûmes la côte de Chibouctou, et plus tard, dans la soirée, nous fûmes très heureuses de nous retrouver dans le pays bien-aimé de " Notre-Dame des Neiges ".

Je ne saurais clore ce rapport sans dire que cela a été un grand bonheur pour nous, mes sœurs et moi, que d'avoir pu servir l'Empire en aidant à soigner les malades et les blessés dans les lointaines régions du Sud-Africain, et que si nous avons diminué leurs souffrances, nous sommes amplement récompensées des misères que nous avons dû nécessairement endurer dans une pareille campagne.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissante servante,

GEORGINA FANE POPE,
Surint. 1er *contingent des Sœurs infirmières Canadiennes au Sud-Africain.*

Colonel J. L. H. NEILSON, H. C. du G. G.,
Directeur des services médicaux,
Ottawa, Canada.

LE 2e CONTINGENT.

Le 2 novembre 1899, Son Excellence envoya un télégramme à M. Chamberlain, lui transmettant l'offre d'un deuxième contingent du Canada. L'offre était rédigée comme suit :—

" Une profonde émotion a été causée au Canada par les rapports de revers essuyés dans le Sud-Africain, mais partout on a le ferme espoir qu'il n'y a pas lieu de s'alarmer. Cependant, mes ministres, ici, sont prêts à agir conformément à votre dépêche antérieure et à envoyer immédiatement un autre contingent si le gouvernement de Sa Majesté le juge à propos."

Le même jour, fut envoyé un accusé de réception qui se lisait comme suit :—

" J'ai communiqué au Secrétaire d'Etat pour la Guerre l'offre généreuse et patriotique de votre gouvernement relativement à l'envoi d'un contingent supplémentaire. Sa réponse vous sera télégraphiée aussitôt que possible ; en attendant, je désire vous exprimer ma gratitude."

Et le 7 novembre l'offre fut refusée, la décision étant transmise dans les termes suivants :—

" L'offre généreuse de vos ministres relativement à l'envoi d'un deuxième contingent pour le service dans le Sud-Africain a été l'objet de la sérieuse considération du Secrétaire d'Etat pour la Guerre et de ses conseillers militaires, mais ils regrettent que, dans les circonstances actuelles, il leur est impossible de l'accepter. Cependant, l'on tiendra certainement compte de cette offre, et le gouvernement de Sa Majesté n'hésitera pas à s'en prévaloir si les événements futurs rendent son acceptation désirable. Le gouvernement de Sa Majesté attache une grande importance à cette nouvelle preuve de sympathie et de bonne volonté de la part des Canadiens, et désire exprimer sa reconnaissante appréciation de cette offre.

L'OFFRE ACCEPTÉE.

Le 16 décembre, M. Chamberlain télégraphia comme suit à Son Excellence :—

" Relativement à mon télégramme du 7 novembre, à la suite du télégramme de la Nouvelle-Galles du Sud, commençant par les mots : Le gouvernement de Sa Majesté désire-t-il que les colonies envoient de nouvelles troupes dans l'Afrique-Sud ? et finissant. Le suivant envoyé en réponse commence par : Consent à accueillir favorablement de nouvelles offres de la part des colonies. Si pareille offre était faite, il préférerait probablement des troupes à cheval ; les hommes devraient être exercés et bons tireurs, et ils devraient amener leurs propres chevaux. Communiquez ceci à vos ministres pour leur gouverne en ce qui concerne leur offre d'un deuxième contingent, que le gouvernement de Sa Majesté sera maintenant heureux d'accepter."

Ce télégramme fut suivi, le 19 décembre, par un autre de la part de M. Chamberlain, lequel se lisait comme suit :—

" Relativemeat à l'expression " hommes exercés " contenue dans mon télégramme du 16 décembre, le Secrétaire d'Etat pour la Guerre explique que les volontaires doivent être de bons tireurs et de bons cavaliers, mais qu'il n'est pas nécessaire qu'ils appartiennent à un corps régulièrement exercé."

Le 22 décembre, Son Excellence répondit comme suit, par télégramme, à M. Chamberlain :—

" Relativement à votre télégramme du 16 courant, pour le contingent, me ministres proposent la composition suivante :—Trois escadrons de carabiniers à cheval choisis avec soin en ce qui concerne le tir et l'équitation, et un quatrième escadron d'éclaireurs spécialement choisis sur les Territoires du Nord-Ouest."

" Effectif des escadrons, 160. Aussi, artillerie de campagne, trois batteries—approximativement, 1,230—de tous rangs, 18 canons et 1,124 chevaux. Pourriez-vous me dire si vous approuvez la composition ci-dessus, afin que l'on puisse procéder immédiatement à l'organisation ? "

Des ordres provisoires furent lancés, portant la date du 20 décembre, pour l'organisation d'un régiment de carabiniers à cheval de trois escadrons, conformément à l'établissement en vigueur dans l'armée pour un régiment de cavalerie, 1898, d'un effectif total de 25 officiers, 417 sous-officiers et soldats, et 538 chevaux, et une division de brigade d'artillerie de campagne de trois batteries. Des ordres furent aussi préparés pour l'organisation d'un escadron d'éclaireurs spécialement choisis.

Le 22 décembre, M. Chamberlain répondit comme suit :—

" Relativement à votre télégramme du 21 décembre, le gouvernement de Sa Majesté apprécie très hautement l'offre de vos ministres d'envoyer un supplément d'aide militaire qu'il accepte avec beaucoup de plaisir. Il suggérerait cependant à la considération du gouvernement la question de savoir si la substitution d'un plus grand nombre de troupes à cheval de la même classe que celles des troupes à cheval du Nord-Ouest à une partie du contigent d'artillerie projeté ne serait pas une amélioration à la composition de l'effectif en vue des exigences spéciales du moment."

M. Chamberlain télégraphia aussi à Son Excellence le 24 décembre, dans les termes suivants :—

I. " Relativement à mon télégramme du 22 décembre, après avoir dûment considéré la question, le gouvernement de S. M. sera heureux de voir vos ministres envoyer des batteries comme ils l'ont proposé. Ces batteries devraient être complètes sous tous les rapports, avec chevaux, 500 charges de munitions par canon, si c'est possible, et fourgons au complet.

II. " Le gouvernement de S. M. serait également heureux d'accepter l'offre d'employés de poste expérimentés, reçue par l'entremise du Haut-commissaire le 20 octobre.

III. " Les troupes à cheval devraient être organisées par unités de 125 sous-officiers et soldats, un capitaine et quatre subalternes, avec une bonne proportion de maréchaux-ferrants et selliers. Elles devraient être équipées au complet, emportant, si possible, 500 cartouches " marque deux " de munitions de service, équipement personnel et d'ordonnance, y compris l'équipement de camp, la sellerie, les effets d'écurie et d'attaches, musettes, nécessaires de pansement, fers à cheval pour trois mois, outils de maréchaux-ferrants, fourgons de régiment et autres.

IV. " Télégraphiez aussitôt que possible la date du départ du contingent et la date probable de son arrivée dans l'Afrique-Sud, avec détails complets sur l'effectif, la composition de l'armement, la qualité des munitions, et tout défaut inévitable dans l'équipement. Envoyez aussi les rôles nominaux à la première occasion. Le gouvernement de S. M. reconnaît cordialement la grande valeur morale et matérielle de l'aide si spontanément offerte par vos ministres et l'enthousiasme patriotique du peuple canadien."

Le 27 décembre, le major général commandant, auquel avait été soumis le télégramme de M. Chamberlain du 24, a fait rapport comme suit :—

" Relativement au câblegramme du Secrétaire d'Etat pour les Colonies, daté du 24 courant, dont copie est annexée et paragraphiée, j'ai l'honneur de déclarer ce qui suit :—

" La brigade de division, artillerie de campagne, consistant en trois batteries de canons de 12 B.L., est en voie d'organisation. Elle sera au complet sous tous rapports avec chevaux, 500 charges de munitions pour chaque canon, et fourgons au complet.

" II. On m'informe que vous avez pris des mesures en ce qui concerne les employés de la poste.

" III. L'organisation d'un régiment de carabiniers à cheval avait déjà été mise à exécution, conformément à l'établissement pourvu pour l'état-major du régiment, et trois escadrons de service, d'après l'établissement de guerre, avant l'arrivée du câblegramme en question. Des mesures avaient en outre été prises pour ajouter à ce

régiment un corps d'éclaireurs, conformément à la demande du Secrétaire d'Etat pour les Colonies, datée du 22, avec l'effectif d'un escadron de service.

" Par suite de difficultés imprévues relatives au recrutement dans les Territoires du Nord-Ouest, l'effectif à cheval mentionné ci-dessus a été organisé en deux bataillons distincts de carabiniers à cheval, comprenant chacun un état-major de régiment et deux escadrons.

" Cela causerait beaucoup de confusion et de délais si cette organisation était modifiée de façon à donner l'effectif des unités indiquées dans le câblegramme du Secrétaire d'Etat pour les Colonies. J'insiste fortement pour que des représentations soient faites afin que la formation actuelle soit acceptée comme finale. *Voir* tableau ci-annexé.—Le tableau n'est pas imprimé dans ce rapport—virtuellement le même que l'établissement subséquemment autorisé.

" Les deux bataillons de carabiniers à cheval seront équipés au complet, avec 500 cartouches marque (II) S.A.A., équipement personnel et d'ordonnance, y compris équipement de camp, effets d'écurie et d'attache, musettes, nécessaires de pansement, fers à cheval pour trois mois, outils de maréchaux ferrants et fourgons de régiment.

" IV. La date probable du départ sera communiquée plus tard."

Le 28 décembre, une recommandation a été soumise à la considération de Son Excellence en conseil, conformément à ce qui précède, et le 30 décembre, Son Excellence l'a approuvée. Ci-suit le rapport du comité du conseil, approuvé par Son Excellence :—

" Le comité du Conseil privé a pris en considération deux dépêches télégraphiques ci-annexées, datées des 22 et 24 décembre 1899, respectivement, du Très honorable M. Chamberlain, Secrétaire d'Etat pour les Colonies, relatives à la formation du 2e contingent militaire pour le service dans l'Afrique-Sud.

" Le ministre de la Milice et de la Défense, auquel les dites dépêches ont été soumises, expose qu'elles ont été considérées avec soin, et que l'opinion du major général cammandant a été obtenue, comme on le verra par le rapport ci-joint de cet officier, daté du 27 décembre 1899, lequel démontre que l'organisation du corps en question était presque terminée lorsque les télégrammes susmentionnés ont été reçus ; et le ministre s'accorde avec le major général commandant sur l'opportunité de maintenir le contingent dans son état actuel ; en conséquence, le ministre recommande qu'il plaise à Votre Excellence télégraphier aux autorités impériales afin que la formation actuelle soit acceptée comme finale.

" Le comité recommande de plus qu'il plaise aussi à Votre Excellence transmettre une copie certifiée de cette minute et du rapport y annexé au Très honorable Secrétaire d'Etat principal de Sa Majesté pour les Colonies.

" Le tout respectueusement soumis à l'approbation de Votre Excellence."

(Signé) JOHN J. McGEE,
Greffier du Conseil privé.

Le 28 décembre, les ordres provisoires lancés le 20 furent amendés de façon à pourvoir à la formation d'un régiment de carabiniers à cheval de deux bataillons, devant être appelés le * 1er et le † 2e bataillons des Carabiniers Canadiens à cheval. Les escadrons du 1er bataillon furent nommés A et B, et ceux du 2e, C et D.

CARABINIERS CANADIENS À CHEVAL—ÉTABLISSEMENT.

ÉTAT-MAJOR DU RÉGIMENT.

Rang.	Personnel.							Chevaux, publics.			
	Officier.	Sous-officier.	Sergents-d'état-major et sergents.	Artisans.	Trompettes.	Hommes.	Total.	De selle.	De trait.	De bât.	Total.
Lieutenant-colonel	1	....	....	....	....	....	1	3	....	....	3
Commandant en second	1	....	....	....	....	....	1	3	....	....	3
Adjudant	1	....	....	....	....	....	1	3	....	....	3
Officier de transport	1	....	....	....	....	....	1	3	....	....	3
Quartier-maître	1	....	....	....	....	....	1	1	....	....	1
Officier médical	1	....	....	....	....	....	1	2	....	....	2
Officier vétérinaire	1	....	....	....	....	....	1	2	....	....	2
Sergent-major du régiment	....	1	....	....	....	....	1	1	....	....	1
Sergent-quartier-maître	....	....	1	....	....	....	1	1	....	....	1
Sergent de transport	....	....	1	....	....	....	1	1	....	....	1
Sergent de chambrée d'ordonnance	....	....	1	....	....	....	1	1	....	....	1
Fourrier de chambrée d'ordonnance	....	....	1	....	....	....	1	1	....	....	1
Sergent-trompette	....	....	1	....	....	....	1	1	....	....	1
Sergeant-quartier-maître des maréchaux ferrants	....	....	....	1	....	....	1	1	....	....	1
Sergent armurier	....	....	....	1	....	....	1	....	....	....	....
Sergent sellier	....	....	....	1	....	....	1	1	....	....	1
Fabricant d'arçon	....	....	....	1	....	....	1	1	....	....	1
Muletiers	....	....	....	....	....	13	13	....	....	....	....
Cuisiniers	....	....	....	....	....	2	2	....	....	....	....
Cochers	....	....	....	....	....	11	11	....	22	....	22
Préposés aux wagons	....	....	....	....	....	3	3	....	....	....	....
Ordonnances pour l'officier médical	....	....	....	....	....	2	2	....	2	....	2
Détachement du canon mécanique	....	....	....	....	....	3	3	3	....	....	3
Total, état-major du régiment	7	1	5	4		34	51	29	24		53

* Changé en celui de Dragons Royaux Canadiens, à partir du 1er août 1900.
† Changé en celui de Carabiniers Canadiens à cheval " "

DÉTAIL DE L'ESCADRON DE SERVICE.

Rang.	Officier.	Sous-officier.	Sergents-d'état-major et sergents.	Artisans.	Trompettes.	Hommes.	Total.	De selle.	De trait.	De bât.	Total.
Major	1	....	....	....	....	....	1	3	....	....	3
Capitaine	1	....	....	....	....	....	1	3	....	....	3
Subalternes	4	....	....	....	....	....	4	12	....	....	12
Sergent-major d'escadron	....	....	1	....	....	....	1	1	....	....	1
Sergent-quartier-maître d'escadron	....	....	1	....	....	....	1	1	....	....	1
Sergents	....	....	8	....	....	....	8	8	....	....	8
Sergent des maréchaux ferrants	....	....	....	1	....	....	1	1	....	....	1
Brigadiers des maréchaux ferrants	....	....	....	1	....	....	1	1	....	....	1
Maréchaux ferrants	....	....	....	3	....	....	3	3	....	....	3
Sellier	....	....	....	1	....	....	1	1	....	....	1
Trompettes	....	....	....	....	2	....	2	2	....	....	2
Brigadiers	....	....	....	....	....	8	8	8	....	....	8
Soldats	....	....	....	....	....	108	108	108	....	1	109
Cochers	....	....	....	....	....	4	4	....	8	....	8
Muletiers	....	....	....	....	....	12	12	....	....	....	....
Cuisiniers	....	....	....	....	....	2	2	....	....	....	....
Préposés aux wagons	....	....	....	....	....	2	2	....	....	....	....
Total, escadron de service	6	....	10	6	2	136	160	152	8	1	161

DÉTAIL DU BATAILLON.

—	Personnel.							Chevaux, publics.				Remarques.
	Officiers.	Sous-officiers.	Sgts d'état-major et sergents.	Artisans.	Trompettes.	Hommes.	Total.	De selle.	De trait.	De bât.	Total.	
Etat-major de régiment	7	1	5	4	....	34	51	29	24	....	53	Deux canons Maxim sur fourgons de course sont compris.
Deux escadrons de service	12	....	20	12	4	272	320	304	16	2	322	
Total, effectif du bataillon	19	1	25	16	4	306	371	333	40	2	375	

RÉGIMENT DE CARABINIERS À CHEVAL CANADIENS.

Deux états-major du régiment	14	2	10	8	....	68	102	58	48	....	106	Quatre canons Maxim.
Quatre escadrons de service	24	....	40	24	8	544	640	608	32	4	644	
	38	2	50	32	8	612	742	666	80	4	750	

RECRUTEMENT ET CONCENTRATION.

L'enrôlement du 1er bataillon a été fait et les compagnies ont été concentrées comme suit :—

Escadron A.	Lieu de recrutement.	Endroit de concentration.
1re compagnie	Toronto	Toronto.
2e compagnie	Toronto Sainte-Catherine	Toronto.
3e compagnie	Peterborough Ottawa Montréal	Montréal.
4e compagnie	London Kingston	Toronto.
Escadron B.		
1re compagnie	Winnipeg	Winnipeg.
2e compagnie	Portage-la-Prairie Virden Brandon Yorkton Winnipeg	Winnipeg.
3e compagnie	Montréal Québec Cookshire	Québec.
4e compagnie	Sussex, N.-B. Saint-Jean, N.-B. Canning, N.-E.	Halifax.

Le 2e bataillon a été recruté dans les Territoires du Nord-Ouest. L'enrôlement des hommes et la concentration des compagnies ont été faits en vertu d'arrangements conclus par le contrôleur de la police à cheval. Le nombre d'hommes enrôlés aux divers centres a été comme suit :—

Police à cheval du Nord-Ouest	134
Calgary	48
Régina	44
Edmonton	40
Pincher-Creek	30
Macleod	22
Moosomin	12
Maple-Creek	11
Prince-Albert	3
Manitoba	2
Ontario	2
Nouvelle-Ecosse	2
Québec	1
Inconnu	1
	352

Officiers.

Ci-suit une liste des officiers qui ont reçu des commissions, leur nomination datant du 29 décembre 1899. La répartition des officiers donnée ci-après est celle qui a été faite en premier lieu, sujette aux changements par les officiers commandants après l'embarquement.

1er BATAILLON.

Officier-commandant.

Lessard, F. L. (Lieut.-col., dragons royaux canadiens).

Major.

(*Commandant en second*).

Evans, T. D. B. (Major et provisoirement lieut-col. des dragons royaux canadiens).

ESCADRON A.

Commandant l'escadron.

Forester, W., (Capit., dragons royaux canadiens).

Capitaine.

Pearse, C. St. A. (Capit., dragons royaux canadiens).

Lieutenants.

1re compagnie, Elmsley, J. H. (Lieut. des dragons royaux canadiens).
2e " Cockburn, H. Z. C. (Capit., gardes du corps du G. G.).
3e " Van Luven, R. M., (Capit., 4e hussards).
4e " King, A. H. (Major, 1er hussards).

ESCADRON B.

Commandant l'escadron.

Williams, V. A. S. (Capit., dragons royaux canadiens).

Capitaine.

Greenwood, H. S. (Lieut.-col., 3e dragons).

Lieutenants.

1re compagnie, Van Straubenzee, C. T. (Lieut., dragons royaux canadiens).
2e " Young, F. V. (2e lieut., dragons du Manitoba).
3e " Turner, R. E. W. (Capit. Q. O. C. hussards).
4e " Borden, H. L. (Major K. C. hussards).

Adjudant.

Nelles, C. M. (Capit., dragons royaux canadiens).

Quartier-maître.

Wynne, J. H. (Capit., 2e régiment A. C.).

Officier médical.

Duff, H. R. (Chir.-major, 4e hussards).

Officier de transport.

Harrison, C. F. (Capit., 8e hussards).

Officier vétérinaire.

Hall, W. B. (Major vétérinaire, dragons royaux canadiens).
Promotion depuis l'organisation :
Lieut. A. H. King, pour être capitaine, *vice* Pearce, décédé, à partir du 17 octobre 1800.

2e BATAILLON.

Officier-commandant.

Herchmer, L. W. (Commissaire, G. à C. du N.-O.).

Major.

(Commandant en second).

Steele, S. B. (Surintendant, G. à C. du N.-O.).

ESCADRON C.

Commandant l'escadron.

Howe, J. (Surintendant, G. à C. du N.-O.).

Capitaine.

Macdonell, A. C. (Inspecteur, G. à C. du N.-O.).

Lieutenants.

1re compagnie, Moodie, J. D. (Inspecteur, G. à C. du N.O.).
2e " Bégin, J. V. " "
3e " Wroughton, T. A. " "
4e " Inglis, W. M., ancien capitaine, régiment de S. M. Berkshire.

ESCADRON D.

Commandant l'escadron.

Sanders, G. E. (Surintendant, G. à C. du N.-O.).

Capitaine.

Cuthbert, A. E. R. (Inspecteur, G. à C. du N.-O.).

Lieutenants.

1re compagnie, Davidson, H. J. A. (Inspecteur, G. à C. du N.-O.).
2e " Chalmers, T. W. (Lieut., réserve d'officiers).
3e " Taylor, J. (Lieut., dragons du Manitoba).
4e " Cosby, F. L. (Inspecteur, G. à C. du N.-O.).

Adjudant.

Baker, M. (Inspecteur, G. à C. du N.-O.).

Quartier-maître.

Allan, J. B. (Inspecteur, G. à C. du N.-O.).

Officier médical.

Devine, J. A. (Chirurgien-lieut. 90e bataillon).

Officier de transport.

Eustace, R. W. B.

Officier vétérinaire.

Riddell, R.

PROMOTIONS ET NOMINATIONS APRÈS L'ORGANISATION.

Les promotions et nominations suivantes ont été faites après la formation du bataillon:—

Pour commander le régiment—Le lieutenant-colonel T. D. B. Evans, du 1er bataillon des carabiniers canadiens à cheval, *vice* Herchmer, en retraite, à partir du 1er août 1900.

Pour commander en second—Le major J. Howe, *vice* Steele, en retraite, à partir du 7 mars 1900.

Pour commander en second—Le major G. E. Sanders, *vice* Howe, promu, à partir du 20 mai 1900.

Pour être majors—Le capitaine A. E. R. Cuthbert, *vice* Howe, promu, à partir du 7 mars 1900 ; le capitaine A. C. Macdonell, *vice* Sanders, promu, à partir du 20 mai 1900.

Pour être capitaines—Le lieutenant T. W. Chalmers, *vice* Cuthbert, promu, à partir du 7 mars 1900 ; le lieutenant J. D. Moodie, *vice* A. C. Macdonell, promu, à partir du 20 mai 1900 ; le lieutenant J. V. Bégin, *vice* Chalmers, tué durant le combat, à partir du 3 novembre 1900.

Pour être lieutenant—Le sergent Charles Tryon, *vice* Bégin, promu, à partir du 3 novembre 1900.

DIVISION DE BRIGADE D'ARTILLERIE DE CAMPAGNE.

Les trois batteries de division de brigade d'artilerie de campagne ont été nommées C, D et E. Une section de chaque batterie a été formée à même l'artillerie royale canadienne.

ÉTABLISSEMENT.

Etat-major de division de brigade—

Rang.	Officiers.	Sous-officier.	Maréchaux des logis d'état-major et maréchaux des logis.	Artisans.	Trompettes.	Hommes.	Total.	Chevaux. Publics. De selle.	Chevaux. Publics. De trait.	Chevaux. Total.
Etat-major de division de brigade.										
Lieut.-colonel commandant..........	1	....	......	......	......	.....	} 4	2	....	2
Adjudant	1	....	......	.....	......	......		2	......	2
Officier médical....................	1	....	......	.....	.....	.....		1	......	1
Officiers vétérinaires................	1	.....	... .	.....	.....	.....		1	.....	1
Maréchal des logis, chef............	......	1	.....	.....	.....	.....	1	1	......	1
Maréchal des logis, trompettes	...	.....	1	......	......	......	} 3	1	......	1
Fourriers..............................	......	....	2	......	....	......		. .	......	......
Conducteurs..........................	....	......	......	......	......	3	} 9	......	6	6
Maréchaux des logis et muletiers....	......	......	......	......	......	6		. ..	......	......
*Ordonnances pour les offic. médicaux	...	......	.... .	...	......	......	......	......	2	2
Total, état-major de div. de brigade.	4	1	3	......	......	9	17	8	8	16
Détail d'une batterie de campagne.										
Major................................	1	......	......	......	....	....	} 5	2	.....	2
Capitaine..............................	1	......	....	......	......	....		1	.....	1
Subalternes...........................	3	.....	......	......	......	......		3	.....	3
Maréchal des logis, chef de batterie..	......	......	1	......	......	......	} 8	1	.....	1
Maréchal des logis, qtr-mtre de batt.	......	......	1	......	......	......		1	. ....	1
Maréchaux des logis.................	......	......	6	.....	.....	......		6	.....	6
Maréchal des logis, maréch. ferrants.	.....	......	.....	1	......	......	} 9	1	......	1
Maréchaux ferrants..................	...	......	......	4	....	.....		1	..	1
Bourreliers...........................	......	.....	.. ..	2	......	...		......	......	......
Charrons..............................	......	......	......	2	......	......		......	......	......
Trompettes...........................	...	...	......	......	2	...	2	2	...	2
Brigadiers	......	......	....	......	....	6	} 147	} 6	......	} 6
Artificiers............................	......	......	......	.. .	......	6			....	
Canonniers	....	......	......	......	......	76		......	....	....
Conducteurs.........................	......	......	. ..	......	.....	} 62		......	100	100
Surnuméraires........................	...	......	....	......	.....			5	8	13
Total, batterie de campagne..	5	...	8	9	2	150	174	29	108	137
Récapitulation.										
Etat-major de division de brigade....	4	1	3	......	....	9	17	8	8	16
3 batteries de campagne...........	15	......	24	27	6	450	522	87	324	411
Total, division de brigade en campagne................	19	1	27	27	6	459	539	95	332	427

*Deux hommes appartenant à des batteries de la division de brigade (l'un d'eux faisant fonctions d'artificier) exercés à ce service, agissent comme ordonnances pour l'officier médical ; un homme mène la voiture pour les approvisionnements médicaux.

RECRUTEMENT ET CONCENTRATION.

Le recrutement s'est fait et les batteries ont été concentrées comme suit :—

Batterie.	Lieu d'enrôlement.	Endroit de concentration.
C	Kingston, Gananoque, Winnipeg, Hamilton, Sainte-Catherine, Toronto	Kingston.
D	Guelph, Ottawa, London, Port-Hope	Ottawa.
E	Québec, Montréal, Granby, Woodstock, New-Castle, Sydney	Québec.

OFFICIERS.

Les officiers ont été nommés, leur nomination datant du 29 décembre 1899. L'assignation des diverses sections aux officiers, comme ci-dessous, était sujette aux changements par les officiers commandant des batteries, après l'embarquement.

Officier-commandant.

Drury, C. W. (Lieut.-colonel, artillerie royale canadienne).

BATTERIE C.

Major.

Hudon, J. A. G. (Major, artillerie royale canadienne).

Capitaine.

Panet, H. A. (Capitaine, artillerie royale canadienne).

Lieutenants.

1re section, Leslie, J. N. S. (Lieut., artillerie royale canadienne).
2e " King, W. B. (Capitaine, 7e batterie de campagne, A. C.).
3e " Irving, I. E. W. (Capitaine, réserve d'officiers).

BATTERIE D.

Major.

Hurdman, W. H. (Major, 2e batterie de campagne, A.C.).

Capitaine.

Eaton, D. I. V. (Capitaine, artillerie royale canadienne).

Lieutenants.

1re section, Van Tuyl, T. W. (Capitaine, 6e batterie de campagne, A.C.).
2e " McCrea, J. (Lieut., 16e batterie de campagne, A.C.).
3e " Morrison, E. W. B. (Lieut., 2e batterie de campagne, A.C.).

BATTERIE E.

Major.

Ogilvie, G. H. (Major, artillerie royale canadienne).

Capitaine.

Costigan, R. (Major, 3e batterie de campagne, A.C.).

Lieutenants.

1re section, Murray, W. P. (Lieut., 9e batterie de campagne, A.C.).
2e " Ogilvie, A. T. (Lieut., artillerie royale canadienne).
3e " Good, W. C. (Capitaine, 10e batterie de campagne, A.C.).

Adjudant.

Thacker, H. C. (Capitaine, artillerie royale canadienne).

Officier médical.

Worthington, A. N. (Chirurgien-major, 53e bataillon).

Officier vétérinaire.

Massie, J. (Major vétérinaire, artillerie royale canadienne).

Adjoint pour le service.

Mackie, H. J. (Capitaine, 42e bataillon, ci-devant de la 2e batterie de campagne).

CONDITIONS DE SERVICE.

Les conditions du service du 2e contingent étaient les mêmes que celles du 1er, sauf que la solde, à partir de la date de l'enrôlement jusqu'à la date de l'arrivée dans le Sud-Africain, était la solde allouée aux membres de la gendarmerie à cheval du Nord-Ouest, au lieu de la solde allouée aux membres de l'effectif permanent du Canada.

DÉPART POUR L'AFRIQUE-SUD.

L'achat des chevaux, et l'aménagement de trois transports pour l'envoi des chevaux en sus des troupes ont rendu le travail d'organisation du 2e contingent beaucoup plus considérable que celui du premier. Les transports nolisés étaient le *Montezuma*, le *Laurentian* et le *Pomeranian*. L'on s'attendait, et l'on avait pris des mesures à cette fin, que les deux premiers partiraient d'Halifax le 13 janvier et que le *Pomeranian* partirait deux jours plus tard.

Cependant, la mise à exécution de ce programme n'a pu être effectuée, vu qu'une commission médicale a rejeté le *Montezuma* en conséquence du fait qu'à son arrivée à Halifax il y avait sept cas de fièvre typhoïde parmi son équipage. Le vapeur *Milwaukee* a été nolisé pour le remplacer. Ce navire était alors en mer, en route pour la Nouvelle-Orléans. Il revint à Halifax aussitôt que possible et y arriva le vendredi 4, à 6 h. 20 du soir.

DÉPART DU "LAURENTIAN".

Le 20 janvier, les troupes assignées au *Laurentian* s'embarquèrent. Le même jour, à 10.45 du matin, les batteries D et E furent inspectées par le major général commandant. Elles furent subséquemment passées en revue et haranguées par Son Honneur le lieutenant-gouverneur de la Nouvelle-Ecosse, et par l'honorable ministre de la Milice et de la Défense.

Les batteries se rendirent ensuite, escortées par un détachement du 1[er] bataillon, les carabiniers canadiens à cheval et les corps de musique du 1[er] bataillon, régiment Leinster, le 60[e] carabiniers de Halifax et le 66[e] "Fusiliers de la Princesse-Louise", à l'arsenal de la marine de Sa Majesté, où elles s'embarquèrent à deux heures de l'après-midi pour la ville du Cap, et le départ eut lieu à huit heures du matin le 21.

Ci-suit le détail de l'effectif embarqué :—

DIVISION DE BRIGADE D'ARTILLERIE.

——	Officiers	S. O.	Maréchaux-des-logis d'ét.-maj. et mar.-d.-log.	Trompettes.	Autres rangs.	Chevaux.
Etat-major de division	3	1	3	.....	9	16
Batterie D	5	....	7	2	158	130
" E	5	....	8	2	136	93
Total embarqué	13	1	18	4	303	239
Retenu à cause de symptômes de pneumonie chez les chevaux	....	....	1	....	24	51
Requis pour compléter	1	....	....	....	....	....
Etablissement	14	1	19	4	327	290

2[e] bataillon carabiniers canadiens à cheval.

1 maréchal-des-logis, 11 hommes et 22 chevaux.

Officiers, infirmières et soldats surnuméraires.

1 représentant de la Société de la Croix-Rouge—Chirurgien lieutenant-colonel G. Stirling Ryerson, état-major médical de l'armée canadienne.
1 chapelain—Le révérend W. J. Cox.
1 officier médical supplémentaire.—Le lieutenant F. Vaux, état-major médical de l'armée canadienne.

Infirmières :
- M[lle] D. Hurcomb, doyenne des infirmières.
- " M. Horne.
- " M. Macdonald.
- " M. Richardson.

1 officier pour le service de la section du canon mécanique du 21[e] bataillon, carabiniers à cheval, lieut. A. L. Howard, liste non attachée, avec deux chevaux.
1 officier du corps postal—W. R. Ecclestone.

4 hommes du corps postal :
- Rowan Johnston.
- Kenneth A. Murray.
- Thomas E. Bedell.
- Joseph Lallier.

1 soldat Yeomanry Cavalry, troupes impériales—le soldat Wainright.

—
14

DÉPART DU "POMERANIAN".

Le *Pomeranian* est parti pour le Cap le 25 janvier, ayant à bord le 2[e] bataillon des carabiniers à cheval.

Ci-suit l'ordre de marche du bataillon :—Officiers, 17 ; S. O., 1 ; maréchaux-des-logis, 22 ; trompettes, 4 ; autres ran,gs, 277 ; chevaux, 295.

Attaché :—1 chapelain, le révérend J. C. Sinnett.

Un officier, 2 maréchaux-des-logis, 34 hors rangs et 58 chevaux sont restés à Halifax pour être envoyés dans l'Afrique-Sud par le transport suivant.

DÉPART DU "MILWAUKEE".

Le reste du 2e contingent s'est embarqué à bord du *Milwaukee* le 21 février.

Ci-suit le détail de l'effectif embarqué :

(*a*) 1er bataillon, carabiniers canadiens à cheval : 17 officiers, 352 autres rangs et 368 chevaux, ce qui faisait 2 officiers de moins que l'établissement autorisé (le lieut.-col Lessard et le major Forester qui étaient dans l'Afrique-Sud), aussi 7 chevaux.

(*b*) Batterie C, division de brigade canadienne d'artillerie de campagne : 4 officiers, 168 autres rangs et 137 chevaux, manquant au nombre fixé pour l'établissement 1 officier (le capitaine Panet qui était dans l'Afrique-Sud) et 1 soldat.

(*c*) Attachés au 1er bataillon des carabiniers canadiens à cheval : détachement du 21e bataillon C.C. à C., qui n'avait pu trouver place à bord du vapeur *Pomeranian* : 1 officier, 37 autres rangs et 53 chevaux.

(*d*) Pour les fins d'instruction, pour remplacer les officiers de la milice canadienne dans l'Afrique-Sud et assignés aux carabiniers canadiens à cheval ou à la division de brigade d'artillerie de campagne : le lieut.-col. W. D. Gordon, O.C.D., district militaire n° 5, le major T. L. Boulanger, commandant la 1re batterie de campagne de Québec, et le lieut. J. E. Burch, 2e dragons.

(*e*) Lieut. J. A. Macdonald, 82e d'infanterie du comté de Queen, pour être attaché et enregimenté dans le 2e (service spécial) bataillon, régiment royal canadien.

(*f*) Le révérend W. G. Lane, comme chapelain.

(*g*) Sept selliers, 11 maréchaux ferrants et 5 charrons pour le service dans les troupes impériales.

(*h*) Attachés à la batterie C, division de brigade canadienne d'artillerie de campagne : Détachements des batteries D et E de la division de brigade canadienne d'artillerie de campagne, retenus à Halifax pour cause de symtômes de pneumonie parmi les chevaux, 1 maréchal-des-logis, 24 autres rangs et 51 chevaux.

(*i*) Le capitaine H. J. Mackie, 42e bataillon, pour le service avec l'artillerie de campagne.

RÉCAPITULATION.

—		Officiers.	Autres rangs.	Chevaux.
Laurentian	Batteries D et E, état-major de brigade	13	326	239
	Attachés	9	5	2
	2ième bataillon C.M.R.	....	12	22
Pomeranian	2ième " "	17	304	295
	Attachés, chapelain	1	....	....
Milwaukee	1er bataillon, C.C. à C.	17	352	368
	Attachés au 1er bataillon, C.C. à C.	1	37	58
	Batterie C	4	168	137
	Attachés à la batterie C	....	25	51
	Pour fins d'instruction et autres	6	....	....
	Artisans	....	23	....
	Total embarqués dans trois transports	68	1,252	1,172

CANONS, MUNITIONS, ETC.

En sus des 68 officiers, 1,252 autres rangs et 1,172 chevaux, ces trois transports ont emporté des canons, caissons, munitions, etc., comme suit :—

Canons, caissons et avant-trains		18
Fourgons de munitions et avant-trains		18
Fourgons de fournitures et avant-trains		3
Fourgons de forge et avant-trains		5
Wagons, légers		14
Wagons, de prairie		22
Munitions à canon	Gargousses remplies de cordite	9,000
	Fusées, T. et P	9,450
	Obus, shrapnel, chargés	8,550
	Gargoussières	450
	Tubes, friction T.	10,080
A. A. S.	·303	370,000
	à pistolet	74,480

RAPPORTS.

Les rapports des officiers commandants les divers corps, sous leurs commandements respectifs, sont annexés comme suit :—

1. Du lieut.-col. F. L. Lessard, commandant les dragons royaux canadiens, avec la liste des pertes, etc. (Rapport C.)

2. Du lieut.-col. T. D. B. Evans, commandant les carabiniers canadiens à cheval, avec la liste des pertes, etc. (Rapport D.)

3. Du lieut.-col. C. W. Drury, A. D. C., commandant la division de brigade de l'artillerie de campagne (Rapport E), avec les rapports du lieut.-colonel J. A. Hudon et des majors W. G. Hurdman, et G. Hunter Ogilvie, commandant les batteries C, D et E, respectivement, avec liste des pertes, etc.

4. De Mademoiselle Hurcomb, doyenne des sœurs infirmières qui ont accompagné le 21e contingent (Rapport F.)

RAPPORT C.

De l'officier commandant les dragons royaux canadiens à l'adjutant général, Ottawa.

TORONTO, 21 janvier 1901.

MONSIEUR,—Conformément à vos instructions, j'ai l'honneur de vous présenter mon rapport concernant le régiment sous mon commandement pendant le temps qu'il a fait le service actif dans l'Afrique Australe.

ORGANISATION.

Lorsque le régiment arriva à Cape-Town, Afrique Australe, on lui donna le nom de 1er bataillon des carabiniers canadiens à cheval. On l'avait levé pour faire un service spécial dans l'Afrique Australe, les dragons canadiens royaux formant un noyau.

Il se trouvait par conséquant dans une position défavorable vis-à-vis de l'artillerie et de l'infanterie canadiennes permanentes, qui avaient toutes deux des titres royaux distinctifs.

L'on savait que le changement du nom conféré à ce corps par la Reine en celui de 1er bataillon des carabiniers canadiens à cheval empêcherait nos soldats de porter l'insigne distinctive qui leur avait été donnée par Sa Majesté et d'attacher à leur régiment les honneurs qu'ils s'efforceraient de remporter dans cette campagne.

Les membres du régiment désiraient qu'il leur fût permis de servir comme soldats d'un corps que Sa Majesté avait honoré d'une manière spéciale, mais qui avait pour la première fois l'occasion de prouver son dévouement pour sa personne et l'Empire.

Je demandai par conséquent que le titre Royal fût redonné au régiment, ce à quoi, je suis heureux de le dire, les autorités consentirent.

ARRIVÉE DU STEAMER "MILWAUKEE".

Le steamer *Milwaukee* arriva à Cape-Town à 4 heures de l'après-midi le 21 mars 1900, mais par suite du temps orageux qu'il faisait, le débarquement du régiment n'eut lieu qu'a 10 heures de l'avant-midi le 26 mars 1900.

Aussitôt que le régiment fût débarqué, il reçut ordre de camper à Green-Point, Cape-Town, et resta à cet endroit jusqu'à une heure de l'après-midi le 4 avril 1900.

INSPECTION, 1ER AVRIL 1900.

Le régiment fut inspecté le 1er avril 1900, à Green-Point, par le colonel Cooper, qui avait été délégué par le lieut. général sir Forestier Walker, C.C.B., C.M.G.

Le colonel Cooper exprima le regret qu'éprouvait le général Forestier Walker de ne pouvoir être présent, et se déclara très satisfait de l'apparence des hommes et des chevaux.

ORDRE DE MARCHE.

Le 4 avril, le régiment reçut ordre de marcher de Cape-Town à Stellenbosch distance de 33 milles. La marche fut accomplie dans l'espace de 1½ journée, le régiment arrivant à Stellenbosh à 5 heures de l'après-midi le 5 avril.

STELLENBOSH.

Le régiment resta campé à Stellenbosh du 5 au 10 avril.

Le 8 avril, je reçus ordre de diriger le régiment vers Bloemfontein par chemin de fer, en trois parties, comme suit:—

Escadron B, le 8 avril.

Escadron A, le 9 avril.

Détachements du régiment, le 10 avril.

Du 10 au 30 avril le régiment fut séparé. L'escadron B prit le train pour Bloemfontein le 8 avril, mais reçut ordre de descendre lorsqu'il aurait atteint Norval's Pont. L'escadron arriva à ce dernier endroit le 10 avril, et reçut ordre de se mettre en marche pour Springfontein, qu'il atteignit le 12 avril.

L'escadron A prit le train le 9 avril, et à son arrivée à Naauwpoort, reçut ordre de se rendre à Bethulie, où il devait descendre du train pour se mettre en marche pour Springfontein.

En arrivant à Bethulie, l'escadron reçut ordre d'escorter 700 mulets et 50 chariots. La distance entre Bethulie et Springfontein est de 26 milles. Cette distance fut couverte en une journée, l'escadron étant arrivé à Springfontein le 14 avril.

Les détachements du régiment prirent le train à Stellenbosh le 10 et arrivèrent à Springfontein le 13 avril, où ils reçurent ordre de rejoindre le régiment.

Le 15 avril, l'escadron B reçut ordre d'escorter une colonne de munitions d'obusier et un convoi qui se dirigeaient vers Bloemfontein. L'escadron arriva à Bloemfontein à midi le 21 avril, et reçut immédiatement ordre de se rendre sans retard avec le premier corps d'infanterie à cheval à Springfield, Leeuwkop et Waterworks. Ici nos soldats furent en action le 22, le 23 et le 24 avril, et à un moment donné essuyèrent un feu très vif, le cheval que montait le lieutenant Van Straubenzee ayant été tué et quelques autres chevaux ayant été blessés. L'escadron retourna ensuite avec le premier corps d'infanterie à cheval à la ferme de Fisher.

Le 16 avril, l'escadron A et l'état-major du régiment reçurent ordre d'escorter 2,000 mulets et chevaux, un convoi et un bataillon des volontaires impériaux de la cité de Springfontein à Bloemfontein.

La colonne ci-dessus mentionnée, qui était sous le commandement du colonel Mackinnon, Volontaires Impériaux de la cité, arriva à Bloemfontein sans incident à 5.30 heures de l'après-midi le 22 avril.

En arrivant à Bloemfontein, je reçus ordre de camper à la ferme Lawton, 6 milles au sud de Bloemfontein. Le régiment resta campé à cet endroit pendant une journée, après quoi nous reçumes ordre de nous rendre à la ferme de Fisher, située à 6 milles au nord de Bloemfontein, pour relever les Inniskillings et faire le service d'avant-poste.

INSPECTION.

L'escadron A et l'état-major du régiment furent inspectés le 25 avril par le feld-maréchal commandant en chef, lord Roberts, qui se déclara très satisfait de l'apparence de l'escadron en général. Au cours de l'allocution qu'il prononça, le commandant en chef parla de la bravoure du second bataillon du régiment canadien royal à Paardeberg, et ajouta qu'il était convaincu que le premier bataillon des carabiniers canadiens à cheval soutiendrait la réputation que les Canadiens s'étaient déjà faite.

Le 1er mai, le régiment au complet, avec le 1er corps d'infanterie à cheval, sous le commandement du lieutenant-colonel E. A. H. Alderson, quitta la ferme Fisher.

Le 1er corps faisait partie de le 1re brigade d'infanterie à cheval, sous le commandement du major général E. T. H. Hutton, A.D.C. L'effectif de cette brigade est indiqué plus loin. (*Voir* annexe marquée C 1.)

COMBAT À BOSCHMAN'S KOP.

Le régiment eut son premier engagement à 12.35 heures de l'après-midi, le 3 mai, à Boschman's Kop, dans les circonstances suivantes:—

Le régiment avait reçu ordre de fournir l'avant-garde, et c'était le tour de l'escadron B de faire ce service. Le détachement avancé de l'avant-garde était sous le

commandement du lieut. C. T. Van Straubenzee et du lieut. F. V. Young. L'ennemi laissa ce détachement approcher tout près de sa position, puis ouvrit un feu très vif sur nos hommes, ce qui les força de se replier sur le corps principal.

Le régiment reçut alors ordre de descendre de cheval et de se mettre en position, les canons opérant sur notre droite.

Après un engagement d'une couple d'heures l'ennemi se retira.

Nos pertes, ce jour-là, furent peu considérables ; un homme seulement fut blessé,—le soldat F. Brown, n° 104, ayant reçu une balle dans la jambe ; en outre 4 chevaux furent blessés.

Le 1er corps d'infanterie à cheval continua sa marche en avant et bivouaqua cette nuit-là à environ 5 milles au nord de Boschman's Kop.

CONSTANTIA ET BEISEBUILT KOP.

Le 4 mai, à 12.30 heures de l'après-midi, nous sommes encore venus en contact avec l'ennemi à Constantia, et pendant deux heures le régiment eut à essuyer un feu d'artillerie et de mousqueterie. L'escadron B reçut ordre d'occuper une ferme, tandis que l'escadron A recevait ordre de mettre pied à terre pour engager l'action.

Le régiment, en cette occasion (c'était la première fois qu'il affrontait les bombes), se comporta aussi bien qu'on pouvait le désirer. Ce qu'il y eut de plus remarquable dans cet engagement, c'est que le régiment échappa sans aucune perte.

L'ennemi se retira, laissant derrière lui une grande partie de ses effets, qui furent brûlés.

Nous bivouaquâmes à 5 heures de l'après-midi à 2 milles au nord de Beisebuilt Kop.

RIVIÈRE VETT.

Le régiment eut un troisième engagement le 5 mai, a 2 heures de l'après-midi, l'ennemi occupant encore une forte position près de la rivière Vett et des kopjes environnants.

L'escadron A fut détaché pour escorter une batterie, R.H.A., et l'escadron B mit pied à terre pour engager l'action. Ce dernier escadron, sous mon commandement, reçut instructions de se diriger vers la rivière et d'attaquer l'ennemi. Dès que le détachement avancé fut à portée de fusil, l'ennemi ouvrit tout de suite le feu sur lui, le forçant de battre en retraite. Le feu de l'ennemi ne pouvait être facilement localisé, mais après quelque temps nous réussîmes à atteindre la rivière. En cette occasion, les lieutenants Borden et Turner, avec 5 hommes, traversèrent la rivière à la nage, et une fois rendus sur la rive opposée, trouvèrent 40 ou 50 boers retranchés dans un kraal en pierre. Ces hommes attaquèrent l'ennemi, et pendant qu'ils attiraient son attention, je donnai ordre à l'escadron B de monter à cheval ; et trouvant un gué étroit, nous traversâmes la rivière sous un feu de mousqueterie assez vif. La traversée fut effectuée conjointement avec le 1er corps d'infanterie à cheval sur notre droite et notre gauche.

Aussitôt que l'ennemi nous vit en possession de son côté de la rivière, il se retira.

Nos pertes furent encore très légères : un cheval seulement tué et deux ou trois blessés.

Le 1er corps d'infanterie à cheval reçut les félicitations du feld-maréchal commandant en chef pour sa belle conduite dans cet engagement.

WELGELEGEN.

Nous sommes arrivés à Welgelegen à 1.30 heures de l'après-midi, le 7 mai, alors que le général fut informé que l'ennemi, fort d'environ 8,000 hommes, était à Virginia Siding—seulement 8 milles plus loin. Ordre nous fut donné de seller nos chevaux et de nous rendre à la rivière Zand. Ici l'ennemi était à faire sauter la ligne du chemin de fer et le pont. Nous sommes venus en contact avec l'ennemi à 4

heures de l'après-midi. Les Boers occupaient une forte position sur la rivière Zand. Dès qu'ils nous aperçurent ils se mirent à diriger sur nous un feu roulant d'artillerie. Trouvant l'ennemi trop fort et trop solidement retranché, le général nous ordonna de battre en retraite sur Welgelegen.

Nous sommes restés à Welgelegen une journée et demie, attendant l'arrivée du corps principal. Le 9 mai, le 1er corps d'infanterie à cheval avança jusqu'à Du Preez Laager, où il bivouaqua pour la nuit.

Le 10 mai, la division de cavalerie étant arrivée avec le général French comme commandant le 1er corps d'infanterie à cheval opéra de concert avec elle.

A 11.30 de l'avant-midi, le même jour, la cavalerie vint en contact avec l'ennemi. Le régiment dut encore une fois mettre pied à terre et subir le feu de l'ennemi pendant plusieurs heures.

L'ennemi se retira vers 3 heures de l'après-midi. Le régiment ne subit aucune perte, sauf que quelques chevaux reçurent des écorchures.

Le 11, le 12 et le 13, le 1er corps d'infanterie à cheval marcha continuellement jusqu'à ce qu'il eût atteint Kroonstadt, où il arriva vers 5 heures de l'après-midi, le 13 mai, sans avoir rencontré d'opposition.

Du 14 au 19 mai, le régiment ainsi que le 1er corps d'infanterie à cheval restèrent à Kroonstadt, où ils se reposèrent en attendant qu'on leur envoya des provisions.

Le 17 mai, 100 hommes du 1er et du 2nd corps des carabiniers canadiens à cheval prirent part à une expédition à environ 35 ou 40 milles au nord-ouest de Kroonstadt, pour arrêter quelques ennemis dont la présence avait été signalée dans ces parages.

Le 19 mai, le 1er corps d'infanterie à cheval reçut ordre de se tenir prêt à se mettre en marche le lendemain (dimanche) à 8 heures de l'avant-midi après le service religieux.

DOORN SPRUIT.

A 8 heures de l'avant-midi, le 20 mai, le 1er corps d'infanterie à cheval assista au service religieux, qui fut conduit par le capitaine Lane, chapelain du 1er bataillon des carabiniers canadiens à cheval.

A 9 heures de l'avant-midi, le corps se mit en marche dans la direction de Doorn Spruit, et fit halte à la jonction de Doorn Spruit et du chemin de Klerksdorp, où il bivouaqua pour la nuit. Pas d'ennemis en vue.

KOPJES DE BOSCH.

Le corps se mit en marche à 6 heures de l'avant-midi, le 21, et vers 3 heures de l'après-midi fit halte aux Kopjes de Bosch, où il bivouaqua pour la nuit. Pas d'ennemis encore en vue.

ENGLISCHE-KUIL ESSENBOSCH.

Le bataillon partit à 6 heures de l'après-midi, le 22, d'Englische-Kuil, et arriva à Essenbosch vers 1 heure de l'après-midi, le 23 mai. Le régiment bivouaqua ici.

PARIS-VILJOEN'S DRIFT.

Départ à 4.30 heures de l'avant-midi, le 24 mai. En arrivant à Paris, la division de cavalerie traversa la Vaal, et le 1er et le 3e corps d'infanterie à cheval se dirigèrent vers Viljoen's Drift, où ils arrivèrent tard dans la soirée, ayant parcouru une distance de près de 30 milles durant la journée.

La division de cavalerie bivouaqua sur la rive nord de la Vaal à White Kopfontein, et l'infanterie à cheval sur la rive sud de la Vaal.

RIET SPRUIT.

A 6 heures de l'avant-midi, le 25, le 1[er] et le 3[e] corps d'infanterie à cheval commencèrent à traverser la Vaal à Viljoen's. Ici nous sommes venus en contact avec un détachement ennemi qui avait évidemment été pris par surprise et avait dû arriver durant la nuit. Ce détachement avait pris une position sur les kopjes au nord-ouest de Viljoen's Drift. Quelques coups de fusil furent échangés, mais rien de sérieux à signaler.

Nous sommes arrivés sans encombre à Riet Spruit, à 4 heures de l'avant-midi, le même jour.

WILDEBEEST-FONTEIN.

A 5 heures de l'avant-midi, le 26 mai, le 1[er] corps d'infanterie à cheval quitta Riet Spruit et arriva à Wildebeest-Fontein à 5 heures de l'après-midi. Le régiment bivouaqua ici pour la nuit, le 1[er] corps d'infanterie à cheval ayant reçu ordre de se rendre à quatre milles plus loin pour relever la cavalerie, qui avait réussi à chasser l'ennemi et à prendre une position sur les kopjes.

OLIPHANTS-VLEI (RIVIÈRE KLIP).

Le 1[er] corps d'infanterie à cheval se mit en marche à 6 heures de l'avant-midi, le 27, et atteignit la rivière Klip vers 11 heures de l'avant-midi.

L'O. G. C. avait été informé que l'ennemi était en force au Berg, et il donna l'ordre à l'infanterie à cheval d'avancer jusqu'à quelques petits kopjes qui se trouvaient au-dessous du Berg.

Ordre fut donné au 2[e] bataillon des carabiniers canadiens à cheval d'avancer le premier, et le 1[er] bataillon des carabiniers reçut instruction de l'appuyer. Nous dûmes tout d'abord passer un pont sur la rivière, puis traverser une plaine découverte d'environ un mille de longueur.

A peine avions-nous passé le pont que l'ennemi ouvrit un feu assez vif, d'abord sur le 2[e] bataillon et ensuite sur le 1[er] bataillon. Nos adversaires étaient pourvus de gros canons, de pompoms et de carabines à longue portée.

Les petits kopjes que nous avions reçu ordre de prendre n'étaient qu'à environ 1,500 verges de la position de l'ennemi, et au moment de notre marche en avant étaient occupés par l'ennemi, mais lorsque celui-ci vit que les carabiniers canadiens à cheval avançaient toujours, il battit en retraite sur sa position principale.

Il s'agissait pour l'infanterie à cheval de s'emparer de ces kopjes afin de permettre à la division de cavalerie de faire un détour vers Doornkop et de tourner la droite de l'ennemi, ce qui fut éventuellement fait.

Juste avant la tombée de la nuit, le 27 mai, le 1[er] bataillon releva le 2[e] bataillon des carabiniers canadiens à cheval, qui se trouvait dans la première ligne, et resta là jusqu'au lendemain après-midi. Pendant tout ce temps-là l'ennemi lançait des bombes sur la position que nous occupions.

Le 2[e] bataillon prit alors une autre position à notre gauche.

Dans l'après-midi du 28 mai, vers 1 heure de l'après-midi, le mouvement de flanc ayant été accompli, le 1[er] battaillon des carabiniers canadiens à cheval reçut ordre de se retirer de sa dangereuse position, ce que nous fîmes sous une grêle d'obus. Cette canonnade de la part de l'ennemi était évidemment son dernier effort avant de se replier sur Johannesburg.

Cette nuit-là nous bivouaquâmes un peu plus loin que Doornkop.

DRIEFONTEIN.

Le 1[er] corps se mit en marche à 6 heures de l'avant-midi, le 29 mai, et arriva à Driefontein vers 7 heures du soir le même jour.

Vers midi, ce jour-là, nos patrouilles signalèrent un convoi de Boërs sur notre front droit. Notre O. G. C. demanda immédiatement la permission de poursuivre ce convoi, permission qui fut accordée par le général French.

Le 1er et le 2e corps se mirent tout de suite à la poursuite de l'ennemi. Le 1er corps captura trois fourgons, dont un chargé de munitions et les deux autres remplis de vêtements pillés et de diverses autres choses.

Le 3e corps fut plus heureux, il captura un canon.

Je dois mentionner spécialement ici le lieutenant Borden et les hommes de sa compagnie, qui agissaient comme garde de flanc du 1er corps. Ils furent les premiers à venir en contact avec la queue du convoi de l'ennemi, et ce sont eux qui capturèrent les fourgons.

Après que les hommes eurent mis pied à terre quelques-uns des chevaux de somme s'échappèrent, et le soldat F. S. Morrison, n° 431, de l'escadron B, qui était avec le lieutenant Borden, eut assez de courage et de sang-froid pour rassembler ces chevaux et les conduire en lieu sûr, et cela, sous un feu de mousqueterie.

Le même jour, nous apprenions que Johannesburg avait été évacué par l'ennemi.

KLIPFONTEIN.

A 8 heures de l'avant-midi, le 2 juin, le 1er et le 3e corps d'infanterie à cheval transférèrent leur camp à Klipfontein, près d'une fabrique de dynamite.

KALK HEUVEL.

Le 3 juin, nous nous sommes mis en route pour Kalk-Heuvel, le 1er et le 3e corps couvrant la droite de la division de cavalerie.

Vers 4 heures de l'après-midi, un bruit de fusillade se fit entendre, et nous apprîmes bientôt que la cavalerie essuyait un feu très vif. L'O. G. C. manda le 1er corps et nous partîmes tout de suite au trot pour prendre part au combat.

En arrivant sur les lieux, nous constatâmes que l'ennemi avait laissé le détachement avancé de la cavalerie s'engager bien avant dans un défilé et avait ensuite ouvert un feu roulant, tuant ou blessant presque tous les hommes qui avaient eu le malheur de faire partie de ce détachement.

Les 1er et 2e bataillons des carabiniers canadiens à cheval recurent immédiatement ordre de faire un détour et d'essayer de tourner le flanc droit de l'ennemi, ce qu'ils firent. Le 1er bataillon des carabiniers canadiens à cheval occupa pour la nuit le kopje qui commandait la passe.

BROEDER-STROOM.

Le lendemain, 4 juin, le 1er bataillon des carabiniers canadiens à cheval, qui occupait le kopje principal, par lequel la marche en avant de la division était couverte, reçut ordre de former l'arrière-garde et de suivre après que toutes les troupes et tous les bagages auraient franchi la passe.

La brigade d'infanterie à cheval bivouaqua, la nuit du 4, à Broeder-Stroom, à l'exception du 1er bataillon des carabiniers canadiens à cheval, qui, chargé de faire le service d'arrière-garde, ne put atteindre le camp de la brigade et dut par conséquent rester encore une nuit sur les kopjes commandant la passe.

Il y avait plusieurs collines et spruits à franchir, et la colonne des munitions et des bagages eut beaucoup de difficulté à se frayer un passage.

ZANDFONTEIN.

Durant toute la journée du 5 juin le 1er bataillon dut encore faire le service d'arrière-garde. La route que la division avait maintenant à suivre était large et unie, et comme il n'y avait pas d'ennemi pour entraver notre marche, le transport se fit facilement. Toute la division bivouaqua, cette nuit-là, à Zandfontein, situé à 3 milles seulement au nord-ouest de Pretoria.

En arrivant à Zandfontein, nous apprîmes que les Anglais étaient en possession de Prétoria et que lord Roberts était entré dans la ville le même jour.

KOUDOESPOORT.

Le 6 juin, la brigade d'infanterie à cheval marcha à travers les rues de Prétoria en route pour Koudoespoort, situé à environ 7 milles à l'est de la ville.

Le 1er et le 3e corps d'infanterie à cheval restèrent campés à Koudoespoort du 6 au 8 juin inclusivement.

KAMEEL-DRIFT.

Le 9 juin, à 7 heures du matin, la brigade partit pour Kameel-Drift, et resta là jusqu'au 11 juin.

KAMEEL-FONTEIN.

A 6 heures du matin, le 11, la division de cavalerie et la brigade d'infanterie à cheval se mirent en route pour Kameel-Fontein. L'on avait été informé que les Boers, sous les ordres de DeLarey et de Grobier, occupaient en force les kopjes N. N. E. et E. de Kameel-Drift.

Tous les corps reçurent ordre d'avancer; la division de cavalerie, avec l'infanterie à cheval, devait essayer de tourner la droite de l'ennemi.

La division de cavalerie et la brigade d'infanterie à cheval étaient si faibles, ayant perdu un grand nombre de chevaux durant leur rapide marche vers Prétoria, qu'il nous fut impossible de mettre notre projet à exécution. C'est à peine si nous pûmes conserver notre position durant deux jours consécutifs de combat acharné.

Le corps principal, sous le commandement de lord Roberts, fut plus heureux et força l'ennemi à battre en retraite, nous dégageant ainsi d'une très fâcheuse position.

La brigade d'infanterie à cheval reçut ordre de se rendre à Brockenhoutskloop-Drift, où nous bivouaquâmes pour la nuit.

DERDEPOORT.

Le 13 juin, à 6.30 heures du matin, la brigade d'infanterie à cheval retourna à Derdepoort, qui se trouve à environ 7 milles à l'est de Prétoria.

Le 16 juin, une colonne d'infanterie et d'artillerie à cheval et un bataillon d'infanterie, sous le commandement du major général E. T. H. Hutton, marchèrent de Derdepoort à Rustenberg.

Un escadron, composé des hommes et des chevaux du 1er bataillon des carabiniers canadiens à cheval en état de se mettre en campagne, prit part à cette expédition.

Ce détachement se distingua durant l'expédition et réussit à capturer deux canons.

Le major général Hutton, au cours d'une lettre adressée au secrétaire militaire, quartier général, disait:—"Je désire signaler spécialement à l'attention du commandant en chef le lieutenant Young, le sergent Ryan et le sergent Purdon, et un détachement du 1er bataillon des carabiniers canadiens à cheval (maintenant dragons canadiens royaux), ainsi que le sergent Vaughan et le soldat Murchie, guides de Remington, pour l'habileté et l'intrépidité dont ils ont fait preuve en surprenant l'ennemi et en s'emparant de deux canons dans des circonstances difficiles."

Cette lettre, avec d'autres documents, fut mentionnée dans les ordres généraux 84, octobre 1900.

Les autres troupes, y compris ce qui restait du 1er bataillon des carabiniers canadiens à cheval, demeurèrent au camp.

Je dois attirer ici votre attention sur la manière merveilleuse dont nous avions échappé jusque-là, n'ayant eu aucun homme tué ou blessé. Le régiment avait continuellement combattu avec le 1er corps d'infanterie à cheval depuis son départ de Bloemfontein, et avait souvent été exposé à un feu très violent, et cependant nous ne subîmes aucune perte, sauf peut-être quelques hommes qui reçurent des écorchures et quelques chevaux tués ou blessés.

Je mentionnerai spécialement les combats de la rivière Zand, de la rivière Klip et de Kameel-Fontein, où tous ceux qui nous virent aux prises avec l'ennemi croyaient que nos pertes seraient lourdes, mais furent surpris d'apprendre qu'elles avaient été virtuellement nulles.

LES PYRAMIDES.

Le 30 juin, à 4 heures de l'après-midi, une compagnie composée de la manière indiquée plus bas et sous mon commandement reçut ordre d'occuper une position dans le voisinage de l'extrémité ouest des kopjes connus sous le nom de "Pyramides", à une distance d'environ 7 milles à l'ouest du chemin de fer de Pietersberg (près de Waterval) :—

	Hommes.
Infanterie à cheval régulière	100
1er bataillon des carabiniers canadiens à cheval	50
Carabiniers à cheval de la Nouvelle-Zélande	50
	200

L'objet que l'on avait en vue en postant là cette compagnie était de couvrir l'abord de Prétoria du côté d'Hebron et du nord-ouest et d'empêcher les Boërs qui étaient en dedans de Prétoria de communiquer avec l'ennemi au dehors.

La communication par héliographe fut établie avec Prétoria, dont nous étions éloignés d'environ 18 milles.

Le 3 juillet, cette petite compagnie retourna à Derdepoort après avoir rempli sa mission.

RIETVLEIFONTEIN.

Le régiment se mit en marche avec le 1er corps d'infanterie à cheval à 7 heures du matin, le 4 juillet, et arriva à Rietvleifontein à 4 heures de l'après-midi. Pas d'ennemis en vue.

A 8.30 heures de l'après-midi, le 5 juillet, le 1er corps d'infanterie à cheval, qui avait dans l'intervalle rejoint les troupes du général Mahon, quitta Rietvleifontein, et après avoir parcouru une distance d'environ 12 milles, la colonne fit halte.

Nous bivouaquâmes ici, mais les chevaux restèrent sellés et les hommes se couchèrent avec leurs armes et leurs accoutrements.

RIETFONTEIN.

La colonne reprit sa marche au point du jour, et arriva à Rietfontein vers 5 heures de l'après-midi.

Durant la journée l'escadron A des carabiniers canadiens à cheval fut envoyé pour escorter 2 canons R.H.A., qui devaient bombarder une chaîne de collines où un petit détachement de Boers avait été vu et avait tiré sur nos flanqueurs.

OLIPHANTSFONTEIN.

A 8 heures du matin, le 1er corps d'infanterie à cheval se mit en marche vers Oliphantsfontein, en suivant la route de Standerton, un laager de Boers ayant été signalé là.

Le 1er bataillon des carabiniers canadiens à cheval escorta les canons R.H.A.

L'ennemi fut trouvé en force à Oliphantsfontein, et le bombardement commença de part et d'autre. L'O. G. C., jugeant l'ennemi trop fort, nous ordonna de battre en retraite sur Rietfontein.

Ce jour-là, un officier (le capitaine Nelles) et 7 soldats du régiment furent tués ou blessés.

Du 6 au 11 juillet inclusivement, le régiment resta avec le 1er corps d'infanterie à cheval à Rietfontein, où nous avons été entourés et harcelés par l'ennemi durant 6 jours consécutifs.

Le régiment, durant ce temps-là, fut occupé soit à faire le service d'avant-poste ou à escorter les canons.

Le lieutenant F. V. Young fut légèrement blessé dans le cours d'un de ces combats à Witklip.

WITTPOORT—KOFFYSPRUIT—OLIPHANTSFONTEIN—RIETVLEI.

A 2 heures de l'après-midi, le 11 juillet, une partie de la division de cavalerie sous le commandement du général French arriva, et le lendemain, au point du jour, les troupes reçurent ordre d'attaquer la position des Boers, qui couvrait une chaîne de collines appelées Wittpoort, Koffyspruit et Oliphantsfontein.

Cette attaque fut couronnée de succès, et au bout de quelques heures l'ennemi était en pleine retraite.

Dans la nuit du même jour, le général French, avec la division de cavalerie, et le général Mahon, avec le 3e corps d'infanterie à cheval et l'I.L.H., retournèrent à Prétoria.

Le général Hutton établit un camp pour sa brigade à Kietvlei, et nous restâmes à ce dernier endroit jusqu'au 23 juillet, alors que toutes les troupes reçurent ordre d'avancer vers Middelberg.

Dans l'intervalle il fallut maintenir une ligne d'avant-postes, où le 1er bataillon des carabiniers canadiens à cheval fit sa part de service.

Le 16 juillet, l'ennemi dirigea une forte attaque contre notre ligne d'avant-postes à Wittpoort, Dorstfontein, Koffyspruit et Oliphentsfontein.

L'escadron B du 1er bataillon des carabiniers canadiens à cheval fut détaché pour appuyer les avant-postes de l'infanterie à cheval, et l'escadron A du même bataillon fut désigné pour faire partie d'une réserve de troupes qui devait rester au camp.

Cette réserve, qui était sous mon commandement, fut subséquemment envoyée à la gauche de la position (Wittpoort) pour renforcer notre flanc gauche, où avaient été postés les Néo-Zélandais et qui avait été tourné par l'ennemi. Le 2e bataillon des carabiniers canadiens à cheval, sous le commandement du col. Evans, fut détaché de la réserve spécialement pour déjouer l'attaque des Boers contre ce flanc, mission dont il s'acquitta avec succès.

L'escadron B du 1er bataillon des carabiniers canadiens à cheval fut dépêché vers la chaîne de collines à la droite de Wittpoort pour appuyer les fusiliers irlandais royaux, qui occupaient le Poort.

C'est ici que nous subîmes les pertes suivantes :—

Lieut. H. L. Borden, tué.
" J. F. Burch, "
N° 61, soldat A. W. Brown, blessé,
" 175, " L. N. R. Mulloy, "

Relativement à ce qui précède, la lettre suivante me fut adressée par l'officier commandant les Fusiliers Irlandais Royaux :—

RIETVLEI, 17 juillet 1900.

CHER COLONEL LESSARD,

Dans les quelques mots que je vous ai adressés ce soir je crains de ne pas vous avoir exprimé assez fortement la profonde gratitude que mon régiment doit au 1er bataillon des carabiniers canadiens à cheval (maintenant D.C.R.) pour la vaillance dont il a fait preuve en se portant avec tant d'empressement au secours de notre détachement assiégé à Wittpoort, hier.

La contre-attaque que votre régiment à faite a eu lieu à un moment des plus critiques, et elle a sans doute sauvé la vie de plusieurs hommes de notre détachement.

Nous déplorons vivement les pertes que vous avez subies, et soyez assuré que nous n'oublierons jamais la conduite noble et héroïque du 1er B. C. C. en cette occasion.

Votre tout dévoué,

(Signé) JOHN REEVES, col.
Commandant le 2e bataillon des fusiliers irlandais royaux (de la Princesse Victoria).

Copie du télégramme envoyé par le major général E..T. H. Hutton au secrétaire militaire, quartier général de l'armée :—" Veuillez informer le commandant en chef que le lieut. H. L. Borden, un des officiers du 1er bataillon des carabiniers canadiens à cheval tués à la bataille de Rietvlei, hier, était le fils unique de l'honorable F. W. Borden, ministre de la Milice du Canada.

" Les lieutenant Borden et Burch, du 1er bataillon des carabiniers canadiens à cheval, ont été tués hier pendant qu'ils dirigeaient bravement leurs Canadiens dans une contre-attaque contre le flanc de l'ennemi au moment où celui-ci menaçait sérieusement notre position à Wittpoort. J'ai signalé deux fois, dans mes dépêches, le nom du lieut. Borden à l'attention du commandant en chef pour conduite intrépide et vaillante. Les funérailles ont lieu ce soir. Ces officiers sont tous deux enterrés près de la ferme, à Reitvlei."

Le 20 juillet, le télégramme suivant de lord Roberts fut reçu par le général Hutton, commandant la 1re brigade d'infanterie à cheval :—

" Le ministre de la Guerre me fait savoir que c'est le désir de Sa Majesté qu'avant de retourner dans leurs colonies respectives, les contingents de chaque colonie visitent la mère patrie, probablement pour être passés en revue personnellement par elle et recevoir une bannière qui sera présentée à chaque contingent et qui devra à l'avenir être portée par le corps auquel elle aura été décernée. Les contingents de l'Afrique Australe sont naturellement compris dans cette invitation.

Vous voudrez bien communiquer cette dépêche à tous les officiers commandant des contingents coloniaux dans les limites de votre juridiction, et me télégraphier aussitot que possible le nombre d'hommes qui veulent profiter de cette offre, en nommant le régiment. Il sera probablement nécessaire de limiter le nombre, mais je ne puis rien décider à ce sujet avant de savoir quels sont ceux qui acceptent. Veuillez accuser réception."

(Signé) ROBERTS.

Tous ceux à qui l'on fit part de cette invitation déclarèrent qu'ils l'acceptaient.

BOSCHPOORT.

A 6 heures du matin, le 23 juillet, la 1re brigade d'infanterie à cheval quitta son camp, à Rietvlei, et se mit en marche vers Boschpoort, où elle arriva à 7 heures du soir. C'est là que nous bivouaquâmes pour la nuit.

Durant la marche en avant le 1er bataillon des carabiniers canadiens à cheval forma d'abord l'avant-garde, et ensuite la garde de flanc. Nous sommes venus en contact avec l'ennemi à 12.30 de l'après-midi et à 4 heures de l'après-midi, et les deux fois l'ennemi battit en retraite. Aucune perte à signaler.

VLAKFONTEIN.

Le 24 juillet, la colonne se mit en mouvement à 5.45 du matin et marcha jusqu'à Vlakfontein, où elle fit halte pour la nuit.

La brigade vint en contact, ce jour-là, avec l'arrière-garde de l'ennemi, à 3 heures de l'après-midi. Rien d'important à signaler,—l'ennemi continuant toujours à battre en retraite.

NAAUWPOORT.

A 5.45 heures du matin, le 25 juillet, la brigade se mit en marche et arriva à Naauwpoort à 7.30 heures de l'après-midi. Elle bivouaqua là pour la nuit.

Ce jour-là, l'escadron B du 1er bataillon des carabiniers canadiens à cheval formait une arrière-garde pour le convoi et les canons de 5 pouces de la brigade.

FERME DE GOOD-HOPE.

La brigade se mit en marche à 6 heures du matin, le 26 juillet, et arriva à la ferme de Good-Hope à 9 heures du soir. Nous bivouaquâmes ici. Rien à signaler.

MIDDELBERG

Le 27 juillet, la brigade partit au point du jour et arriva à Middelberg à 3 heures de l'après-midi.

Du 28 juillet au 25 août, le régiment fut tenu sur les lignes de communication entre Middelberg et Belfast, et fut détaché pour occuper les endroits ci-après mentionnés, en différents temps, comme suit :—

A Buffelskloof		31 juillet
Doornkop		1er "
Bankfontein	Du 2 au 6	"
Pan-Station	Du 6 au 11	"
Nooitgedacht	Du 11 au 13	"
Pan-Station	Du 13 au 15	"
Leeuwfontein	Du 15 au 17	"
Nooitgedacht	Du 17 au 23	"
Belfast	25	"

Le régiment faisait partie de la réserve durant les 3 jours de combat à Belfast-Bergundal.

Du 25 août au 23 novembre, date à laquelle le régiment quitta Belfast pour se rendre à Prétoria, en route pour Cape-Town, et de là pour le Canada, nous fûmes occupés à faire différents services, tels que reconnaissances, patrouilles, etc., et nous fûmes aussi désignés pour accompagner la colonne volante du général Smith-Dorrien.

Comme il ne serait d'aucun intérêt pour le public de relater la routine quotidienne du régiment, je n'indiquerai que les événements les plus importants qui sont survenus durant la période de temps ci-dessus mentionnée.

Le 27 août, l'extrait suivant des ordres de l'armée du 21 août, fut publié pour l'information de qui de droit :—

" Vu que l'on a attiré l'attention des autorités sur le fait que presque tous les officiers et une grande partie des soldats servant dans le corps connu sous le nom de " 1er bataillon des carabiniers canadiens à cheval " appartiennent aux dragons canadiens royaux, ce corps sera à l'avenir désigné sous le nom de " Dragons Canadiens Royaux ". (W. O. n° 58, 2,396, 24, 7' '00).

Le 30 août, une troupe, composée comme suit, reçut ordre de parader sous le commandement du lieutenant-colonel Lessard :—

Dragons canadiens royaux, 85 hommes.

Deux compagnies des Irlandais royaux, 120.

Deux canons de l'artillerie canadienne royale.

Deux canons.

Cette troupe devait faire une reconnaissance dans la vallée de Steelpoort, entre Spitzkop et Boschpoort.

Des télégrammes avaient été envoyés par l'O. G. C. à Wonderfontein et Nooitgedacht, où les carabiniers canadiens à cheval étaient postés, ordonnant à ceux-ci de se joindre à nous à une heure fixe.

Au dernier moment, ordre fut donné que les dragons canadiens royaux, avec 2 mitrailleuses, devaient seuls faire cette reconnaissance.

A 7 heures du matin, la petite troupe quitta Belfast, et vers 11 heures du matin vint en contact avec l'ennemi.

Nous comptions que les troupes qui étaient à Wonderfontein et à Nooitgedacht se joindraient à nous, mais elles ne firent pas acte de présence, n'ayant pas reçu les télégrammes envoyés par le général.

Pendant deux heures nous fûmes dans une position très critique; notre retraite fut coupée et nous fûmes obligés de nous replier sur Wonderfontein.

Ce jour-là, je ne subis aucune perte en fait d'hommes, mais j'eus plusieurs chevaux blessés.

Le 8 septembre, le lieutenant A. L. Howard et 5 sous-officiers et soldats, avec un canon Colt appartenant aux dragons canadiens royaux, furent attachés temporairement à une colonne volante que commandait le général Hutton et qui devait se rendre à Devil's Kantur.

Le 23 septembre, une petite patrouille composée de dragons canadiens royaux quitta Wonderfontein en route pour la vallée de Boschpoort, et peu de temps après son départ vint en contact avec l'ennemi.

Une courte escarmouche eut lieu, durant laquelle nous subîmes les pertes suivantes:—

Tués—N° 168, soldat A. M. Spence; n° 21, soldat A. Radcliff.

Blessé—N° 88, soldat F. Thornton.

Quelque temps avant cela, un canon escorté d'un détachement des dragons canadiens royaux, avait été prêté aux carabiniers canadiens à cheval postés à Nooitgedacht, et le 25 septembre je reçus la lettre suivante, qui parle par elle-même:

De l'officier commandant les troupes à Nooitgedacht,

A l'officier commandant les Dragons Canadiens Royaux.

"MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous exprimer ma vive appréciation de la promptitude avec laquelle le soldat Harbottle, de votre section de canons, a rempli ses devoirs comme sentinelle de camp, hier matin.

"Son qui-vive, suivi d'une prompte action, a sans doute empêché le camp d'être surpris, et lui fait beaucoup honneur ainsi qu'à son corps.

"J'ai l'honneur d'être, monsieur,
"Votre obéissant serviteur,

"(Signé) T. D. B. EVANS, lt.-col.
"*Commandant des troupes à Nooitgedacht.*"

Vers le 1er octobre, l'on fut informé que plusieurs petits détachements de Boers, comprenant de 5 à 15 hommes chacun, rôdaient autour de Boschpoort. L'on apprit en même temps que la ligne du chemin de fer était menacée entre Wonderfontein et Belfast. De plus, 2 hommes des dragons canadiens royaux avaient été tués et un autre blessé pendant qu'ils faisaient la patrouille dans la vallée de Boschpoort.

En conséquence, 65 sous-officiers et soldats des dragons canadiens royaux, avec deux canons, sous mon commandement, paradèrent à 8 heures du matin et se mirent en marche vers Spitzkop, au nord-ouest de Belfast.

Cette petite troupe vint bientôt en contact avec l'ennemi, qui occupait des positions à deux endroits, à Boschpoort et Klipfontein.

Après un feu très vif de part et d'autre, l'ennemi évacua ses positions et battit en retraite sur Spitzkop. A un moment donné l'ennemi fut renforcé par un détachement de 20 Boers venu de la direction de Nooitgedacht. Pendant ce temps-là la patrouille sur notre flanc gauche essuyait une fusillade dirigée du haut d'une chaîne de collines qui se trouvait sur notre front gauche et où l'ennemi pouvait être vu. Le sergent Ryan, avec quelques hommes, fut envoyé pour prendre une position sur notre gauche et opérer le long de la chaîne de collines.

Ayant atteint l'objet de ma reconnaissance et ayant de plus réussi à chasser l'ennemi du voisinage immédiat de Belfast, je fis sonner la retraite.

Je félicitai le sergent Ryan, D.C.R., ce jour-là, pour la manière dont il avait exécuté ses instructions.

Nos pertes consistèrent en deux chevaux tués et un blessé.

Le 4 octobre, je pris le commandement des troupes à Belfast.

Le 5 octobre, à 8 heures du matin, 60 sous-officiers et soldats des dragons C.R., avec un canon de l'artillerie canadienne royale, sous la direction du lieutenant Morrison, le tout sous mon commandement, paradèrent et se mirent en marche vers Suikerbosch Kop pour faire une reconnaissance au nord et au nord-ouest de Belfast.

A 10 heures du matin, les éclaireurs de cette petite troupe vinrent en contact avec l'ennemi, qui occupait des positions à deux ou trois endroits à Weltefreden, à environ 7 milles au nord de Belfast.

Les précautions ordinaires furent alors prises, et une marche générale en avant eut lieu. Après quelques coups de fusil tirés de part et d'autre, l'ennemi se retira et prit des positions successives derrière des rochers.

L'artillerie vint en action trois ou quatre fois.

L'ennemi fut repoussé et évacua plusieurs chaînes de collines jusqu'à ce qu'il eût atteint Spitzkop.

Je savais alors à quoi m'en tenir sur la force et la position de l'ennemi et je retournai à Belfast à 3 heures de l'après-midi.

Nos pertes, ce jour-là, furent: N° 143, soldat P. McCarthy, blessé; 5 chevaux tués et 3 blessés.

Le 12 octobre, 30 hommes des dragons canadiens royaux, un Colt, sous la direction du lieut. Howard, et un canon de campagne, A. C. R., sous la direction du lieut. Morrison, paradèrent sous mon commandement à 12.30 de l'après-midi.

Un espion nous avait informé qu'il avait vu près de sa ferme, dans les environs de Carolina, à peu près 300 Boërs, et qu'ils avaient tiré sur lui.

La petite troupe dont je viens de parler se mit en marche au temps fixé, et à 2 heures de l'après-midi elle atteignait les hauteurs au sud-ouest de Belfast commandant la ferme où les Boërs avaient été vus. Toutes les fermes furent fouillées d'un bout à l'autre, et après que les patrouilles envoyées en différentes directions m'eurent assuré qu'il n'y avait pas d'ennemi en vue, je donnai ordre à ma compagnie de retourner à Belfast.

L'on apprit plus tard que les Boërs étaient venus à l'endroit où l'espion avait signalé leur présence, mais ils s'étaient retirés avant notre arrivée sur la scène.

Le 11 octobre, je reçus le télégramme suivant de l'hôpital de la Yeomanry n° 6, Prétoria: " Le capitaine Pearse est atteint de la tuberculose et est dangereusement malade."

Durant les 14 jours que j'eus le commandement des troupes à Belfast, nous fûmes constamment sur le qui-vive. Tous les jours, des espions, des éclaireurs, etc., nous informaient qu'une troupe de Boërs était à se concentrer au nord de Belfast sous le commandement de Louis Botha, et une autre au sud de Belfast sous le commandement de Prinsloo, la première forte de 400 à 500 hommes, avec un *long tom*, 2 canons de campagne et un pom-pom, la seconde forte de 1,000 hommes avec trois canons de campagne et un pom-pom.

Le général French, avec la division de cavalerie, quitta Machadodorp le 13 octobre et fit route pour Carolina, en suivant le chemin principal, tandis que le général Mahon se dirigeait vers Geluk.

Aussitôt que le général Mahon fut arrivé près de Geluk, l'ennemi l'attaqua de trois côtés et il dut battre en retraite vers Delmanutha.

Le général Lyttleton, qui était parti de Lydenberg en suivant une direction sud-ouest, arriva à Dullstroom le 11 octobre. Pendant deux jours consécutifs les troupes du général Lyttleton se battirent avec l'ennemi au nord de Belfast.

Je vous donne ces détails pour vous montrer dans quelle position précaire Belfast s'est trouvé pendant quelques jours.

C'est un fait bien connu maintenant, d'après les informations reçues des prisonniers boërs, que l'ennemi se proposait de faire irruption sur le chemin de fer pour s'emparer des approvisionnements et, si possible, prendre Belfast.

Grâce à l'excellent travail fait par mon régiment aux avant-postes ainsi que dans les reconnaissances, patrouilles, etc. (ce qui nous permit d'obtenir des renseignements exacts), les plans des Boërs furent déjoués. Puis, l'arrivée opportune des généraux French et Lyttleton mit fin à notre anxiété.

Le 17 octobre, les extraits suivants des Ordres de colonne lancés par le général major général E. T. H. Hutton, C. B., A. D. C., furent publiés pour l'information de qui de droit:

LICENCIEMENT DES TROUPES DU GÉNÉRAL HUTTON.

" 1.—Les troupes sous le commandement du major général E. T. H. Hutton, C.B., A. D. C., sont licenciées en conséquence de la conclusion des opérations dans la vallée d'Elands, région orientale du Transvaal, et par suite de la suspension des hostilités actives dans l'Afrique Australe.

ADIEUX DU MAJOR GÉNÉRAL HUTTON, C.B., A.D.C.

" 11.—Le major général Hutton, en abandonnant le commandement des troupes placées sous ses ordres, désire offrir aux officiers, sous-officiers et soldats des différents corps qui ont servi sous ses ordres durant la campagne, ses sincères félicitations pour le succès qui, avec l'aide de la Providence, a couronné leurs efforts pendant tout le cours des opérations auxquelles ils ont pris part.

" Les corps de troupes impériales choisis pour faire le service avec l'infanterie à cheval et ceux des troupes coloniales à cheval, représentant le Canada, les six colonies de l'Australie et la Nouvelle-Zélande, se sont également distingués par leur bravoure sur les champs de bataille et par leur bonne conduite au camp.

" La sympathie, l'admiration et la bonne entente mutuelles qui se sont manifestées à un si haut degré entre les troupes impériales et les troupes coloniales placées sous le commandement du major général devront nécessairement, d'après lui, amener cette union et solidarité de sentiment, qui est un facteur si important et si essentiel dans le succès de l'armée de l'empire britannique.

" Le major général désire offrir ses remercîments à tous les officiers de l'état-major attaché à ses troupes, tant impériaux que coloniaux, pour les excellents services qu'ils ont rendus, mais spécialement au lieut.-col. Martyr, officier en chef d'état-major, et à ceux de son quartier-général.

DÉPART DU MAJOR GÉNÉRAL HUTTON, C.B., A.D.C.

" 111. Le major général Hutton, accompagné du lieut.-col. Onslow, N.S.W.I., A.D.C., et du lieut. Fox, Q.M.I., A.D.C. adjoint, part aujourd'hui pour Cape-Town en route pour l'Angleterre.

" Vraie copie,

" (Signé) J. HILL, *major S.A.A.G.*

" *Officier en chef intérimaire de l'état-major de la colonne du général Hutton.*"

PRÉTORIA, 8 octobre 1900.

Le 19 octobre, je reçus de Prétoria un télégramme m'annonçant que le capitaine C. St. A. Pearse était mort de tuberculose le 17 octobre au soir.

Le 26 octobre, l'on fut informé par le département des renseignements que 300 Boers, avec un canon, devaient attaquer Delmanutha dans la matinée de ce jour-là. En conséquence, 50 sous-officiers et soldats des D.C.R., avec un canon, sous le commandement du lieut. A. H. King, paradèrent à 3 heures du matin et firent une reconnaissance à l'est et au sud-est de Belfast.

Ils parcoururent une distance d'environ 10 milles et fouillèrent toutes les fermes environnantes, mais ils ne purent localiser l'ennemi.

Le 28 octobre, un détachement de 16 sous-officiers et soldats des D.C.R., sous le commandement du lieut. A. H. King, paradèrent à 2 heures du matin et entourèrent une maison de ferme située à environ 5 milles au sud de Belfast, mais l'on constata que l'ennemi avait évacué la maison.

Le 29 octobre, je reçus la lettre suivante du major général E. T. H. Hutton, C. B., A.D.C. :—

" CAPE-TOWN, 14 octobre 1900.

" MON CHER COLONEL,—Je pars pour l'Angleterre le 17, et bien que j'espère vous voir ainsi que vos officiers et vos soldats avant la fin de l'année, je ne puis quitter

l'Afrique sans vous écrire quelques mots de félicitation pour le succès que votre régiment a remporté pendant qu'il a été sous mon commandement dans la récente campagne.

" Ce doit être avec un sentiment réel de satisfaction que vos officiers et vous-même jetez un regard en arrière sur les événements des sept derniers mois, et le Canada a lieu d'être fier de la manière dont votre régiment a soutenu la réputation des troupes canadiennes.

" Il était réservé à votre régiment, composé comme il l'est de détachements représentant presque tous les corps de cavalerie de la milice cauadienne, de démontrer ce que les carabiniers coloniaux à cheval peuvent accomplir conjointement avec l'infanterie impériale à cheval et la cavalerie régulière.

" Rien n'est plus certain que l'impossibilité d'élever la cavalerie de milice au niveau de la cavalerie régulière, mais il a été démontré et clairement prouvé que nos colonies peuvent fournir, en fait de carabiniers à cheval, des hommes d'une très grande valeur. J'espère que ce fait sera signalé à l'attention, non seulement de tous ceux qui font partie de la cavalerie de la milice du Canada, mais encore de tout le peuple canadien.

" Vous avez eu l'inestimable avantage de servir sous le col. Alderson et d'apprendre ce que des troupes à cheval peuvent faire lorsqu'elles sont dirigées avec jugement, habileté et fermeté.

" Les pertes en fait d'hommes tués et blessés ont été peu considérables eu égard au nombre de combats auxquels votre régiment a pris part, et ce fait seul prouve que tous, officiers comme soldats, ont bien fait leur devoir.

" Je vous prierais de bien vouloir présenter mes félicitations à vos officiers et soldats pour le succès qu'ils ont remporté pendant tout le cours de la campagne, et leur souhaiter, de ma part, un heureux retour dans leurs foyers.

" Veuillez dire à vos officiers que M[de] Hutton sera heureuse de les recevoir à Londres, à notre maison, 34 Eaton Place, où j'espère avoir le plaisir de vous voir.

" Avec mes meilleurs souhaits,

" Croyez-moi, votre tout dévoué,

" (Signé) E. T. H. HUTTON, *major général.*

" Au Lieut.-Col. LESSARD.

" Commandant des dragons canadiens royaux.

" Ci-devant 1[er] bataillon des carabiniers canadiens à cheval."

A 11 heures du soir, le 30 octobre, 40 sous-officiers et soldats, en deux détachements de 20 hommes chacun, paradèrent sous le commandement des lieutenants King et Cockburn dans le but d'entourer deux fermes qui étaient situées à 4 ou 5 milles au sud-est de Belfast.

Les fermes furent entourées et deux Boers armés furent capturés. Un de ces Boers reçut une balle dans le bras au moment où il tentait de s'échapper.

VAN WYKS VLEI.

Le régiment sous mon commandement se mit en marche à 5.30 heures de l'après-midi, le 1[er] novembre, et se dirigea vers le lieu du rendez-vous,—la station du chemin de fer,—où il devait rejoindre la colonne sous les ordres du lieutenant-colonel Spens. Cette colonne faisait partie des troupes sous le commandement du général Smith-Dorrien.

Le reste des troupes du général Smith-Dorrien, sous son commandement personnel, devait opérer dans la direction sud-est, et notre colonne (celle du colonel Spens) dans la direction sud-ouest.

L'objectif était Van Wyks Vlei, et si possible, Wilkloof.

Il faisait très sombre et il pleuvait lorsque la colonne se mit en marche, mais peu après le temps devint affreux ; mais comme les colonnes étaient séparées par une distance de plusieurs milles et devaient s'appuyer l'une l'autre, il était impossible de reculer.

Une pluie torrentielle, un vent froid perçant, un épais brouillard et de profondes ténèbres rendirent la marche de nuit des plus difficiles.

A 1 heure du matin, le 2 novembre, la colonne reçut ordre de faire halte pour attendre le point du jour, et mon régiment fit le service des avant-postes.

En ce moment, je ne crois pas qu'il y eût un seul homme dans toute la colonne qui ne fût trempé jusqu'aux os et qui eût l'espoir de jamais revoir mon pays. Pour ma part, je dois avouer que je ne me suis jamais imaginé qu'il fût possible de passer une nuit aussi misérable.

Au point du jour, la colonne reprit sa marche, mais les hommes avaient si froid et étaient dans une condition si pitoyable qu'ils ne montrèrent guère d'entrain. J'ai vu des hommes qui étaient tellement transis par le froid qu'il ne pouvaient monter sur leurs chevaux.

Le régiment fournit l'avant-garde et les patrouilles de flanc de la colonne, et nos mouvements furent une complète surprise pour l'ennemi, mais le brouillard favorisa ce dernier.

Avant que l'on atteignît Van Wyks Vlei, l'ennemi tira sur la droite de notre avant-garde; le feu semblait venir d'une maison de ferme distante d'environ 2 milles. Je dépêchai une troupe sous le commandement du lieut. Turner pour prendre cette maison, qui, une fois entourée, fut trouvée vide. L'ennemi occupait la chaîne de collines au-dessus et en arrière de la maison, mais il se retira à l'approche de nos hommes.

Les deux colonnes (celle du général Smith-Dorrien et celle du colonel Spens) atteignirent Van Wyks à 7 heures du matin, et bien qu'elles fussent en contact avec l'ennemi, le général décida de se replier sur Belfast, dont nous étions alors séparés par une distance d'à peu près 18 milles, à cause du mauvais temps et de l'état effroyable dans lequel se trouvaient les hommes et les chevaux.

Les deux colonnes se retirèrent alors vers le nord, les dragons canadiens royaux formant l'arrière-garde de la colonne du colonel Spens, qui précédait celle du général Smith-Dorrien.

En arrivant à un spruit (creek) l'on constata que les Boers serraient de très près les Gordon Highlanders, qui formaient l'arrière-garde de la colonne de Smith-Dorrien. En ce moment-là, 1 officier et 12 soldats des Gordons avaient été blessés.

Prévoyant que les Boers saisiraient la chaîne de collines commandant le spruit où l'artillerie passait en file, je dépêchai une troupe, avec un canon Colt, sous le commandement du lieutenant King, pour prendre une position commandant la chaîne de collines et couvrant le spruit.

Ce mouvement fut couronné de succès, et l'ennemi fut tenu à une respectable distance des highlanders.

Je dois insister ici sur l'importance du petit canon Colt dans les opérations de ce genre. Il est très meurtrier, peut être tenu en action jusqu'à la dernière minute, et peut être retiré au grand galop avec peu de risque d'être frappé, vu qu'il n'offre pas de cible. Il est si petit qu'il suffit d'un cheval pour le tirer.

Les deux colonnes arrivèrent au camp à 4 heures de l'après-midi, complètement épuisées par le froid et la pluie, un combat d'arrière-garde ayant été soutenu tout le temps.

PERTES.

N° 203, soldat A. McDonald, blessé.

Deux chevaux tués et plusieurs blessés.

Le 3 novembre, environ 40 hommes des D. C. R. paradèrent, souffrant de rhumatisme contracté durant la marche de nuit du 1er et du 2 novembre. Leurs mains, leurs bras et leurs jambes étaient enflés, et quelques-uns d'entre eux étaient dans un très pitoyable état.

Le 6 novembre, le général Smith-Dorrien, désirant reprendre et compléter les opérations qu'il avait laissées inachevées trois jours auparavant, se mit en marche,

à 3 heures du matin, vers Witkloof et la rivière Komati, avec les troupes suivantes :

Dragons canadiens royaux,	Troupes avancées sous le commandement du col. Lessard.	Avant-garde sous les ordres du col. Spens.
Escadron, 5e lanciers,		
2 pom poms,		
2 canons de l'artillerie canadienne royale.		
4 compagnies Shrops., infanterie légère.		
Carabiniers canadiens à cheval,	Colonne principale.	
4 canons, 84e batterie, R.F.A.,		
2 canons de 5 pouces,		
Section des officiers du génie royal,		
4 compagnies Shrops., infanterie légère,		
2 compagnies Suffolks,		
Compagnie de porteurs,		
Bagage	Arrière-garde sous un officier supérieur.	
2 compagnies Suffolks,		
20 sous-officiers et soldats, 5e lanciers.		

Voici une copie du télégramme publié par l'officier général commandant au sujet des deux jours de combat, le 6 et le 7 novembre :—

"Les troupes sont retournées ici ce matin, après avoir soutenu avec succès un rude combat qui a duré 2 jours. L'objet que l'on avait en vue était de détruire les fermes où les Boërs avaient établi leurs avant-postes et leurs camps et d'où ils avaient tiré sur nous le 2 courant, et aussi de chasser l'ennemi de Witkloof (421) et de Liliefontein (22). Les troupes quittèrent Belfast à 3.30 du matin, le 6, et les Boërs commencèrent à s'opposer à notre marche à Eersterlingfontein, à 7.40 heures du matin. Puis ils s'accrochèrent à notre front, à nos flancs et à notre queue comme des Cosaques, mais ils furent forcés de reculer à travers Van Wyks Vlei (96) jusqu'à ce qu'ils eurent atteint une très forte position le long de la Komati, s'étendant de Witkloof à Liliefontein. Là, ils firent une résistance opiniâtre, et ce n'est qu'à 4 heures de l'après-midi que les Suffolks et les troupes canadiennes à cheval (dragons canadiens royaux) réussirent à tourner leur flanc gauche. Les Boërs, après avoir été repoussés, se dirigèrent vers Carolina. Pendant toute la journée des feux de signaux furent aperçus dans toutes les directions. Je vous ai déjà fait savoir que nous avions eu 6 hommes tués et 20 blessés,—la plupart appartenant au régiment des Shropshires, qui se sont tous battus comme des lions. Le 7, au lieu de traverser la Komati, comme je l'avais laissé croire aux Boërs en continuant ma route, et en campant à Liliefontein après les avoir chassés, nous tournâmes vers l'est le long de la rive nord. Plusieurs centaines de Boërs partirent immédiatement au galop pour reprendre leurs anciennes positions sur la Komati, mais il était trop tard : le colonel Evans, avec les carabiniers canadiens à cheval et 2 canons (84e), sous la direction du major Guiness, parcourut au grand galop une distance de 2 milles, s'assura la clef de la position et tint en respect environ 300 Boërs dans le lit de la rivière. Les canons de 5 pouces faisaient en même temps beaucoup de ravages parmi l'ennemi en rase campagne. Comme les Boërs descendaient la Komati, je donnai ordre au col. Spens, commandant l'avant-garde, de s'emparer des hauteurs à Van Wyks Vlei, ce qu'il fit avec le 5e lanciers sous les ordres du capit. Collis.

"L'on s'aperçut bientôt que les Boërs avaient reçu un renfort considérable, et le colonel Lessard, avec les dragons canadiens royaux et 2 canons canadiens, ceux-ci sous la direction du lieut. Morrison, couvrit la queue de notre armée, et je ne saurais trop louanger les soldats de ce régiment pour la vaillance dont ils ont fait preuve en empêchant l'ennemi d'approcher de l'infanterie et du convoi.

"A 2 heures de l'après-midi, un événement sans précédent dans cette guerre se produisit. Environ 200 Boërs à cheval attaquèrent soudainement notre arrière-garde, tirant furieusement en-deçà de 70 verges sur nos dragons à pied.

"Le fait que nos pertes totales, ce jour-là, n'ont été que de 14, montre combien les coups de l'ennemi étaient mal dirigés.

" J'ai plusieurs noms à signaler à l'attention du commandant en chef pour bravoure signalée ; quelques-uns seront recommandés pour la C. V. Les Boërs se sont très bien conduits envers les 16 Canadiens,—dont quelques-uns blessés,—qui sont tombés entre leurs mains et qui ont été relâchés au bout de quelques heures. Ces Canadiens nous ont appris que les pertes des Boërs avaient été très lourdes.

" Après que les Canadiens eurent repoussé les Boërs, ceux-ci en très grand nombre dans un rayon plus grand, mais nos canons les tinrent en respect à à partir de ce moment ils ne nous molestèrent plus sérieusement. Nous avons campé à Blyvoortzich (12) à 4 heures de l'après-midi. Nous avons tiré 563 bombes, outre les pom-poms. Le second jour nous avons eu 2 hommes tués et 12 blessés. Nous avons brûlé 12 fermes, capturé un prisonnier, 14 bêtes à cornes, 350 moutons et 19 chevaux, et tué un grand nombre de Boërs."

Copie d'un ordre du major général Smith-Dorrien, D.S.O., en date du 9 novembre 1900 :—

" Le sommaire de nouvelles publié avec les ordres d'hier était une copie d'une dépêche envoyée par l'O.G.C. au chef d'état-major au sujet du récent combat de deux jours, et la copie suivante de télégramme est la réponse à cette dépêche :—

" De lord Roberts au général Smith-Dorrien, 8 novembre, n° C6146. Vous semblez avoir remporté beaucoup de succès dans un combat de deux jours avec l'ennemi, et je vous félicite ainsi que toutes vos troupes pour la manière admirable dont les opérations ont été conduites. Le col. Lessard, qui avait été chargé, avec ses Canadiens, de protéger la queue de votre armée lors de votre marche de retour, avait une tâche difficile à remplir, et il mérite les plus grandes louanges, ainsi que tous ceux qui étaient avec lui.

Par ordre,
(Signé) F. WELDON, capit.
Officier en chef de l'état-major des troupes de Smith-Dorrien.

Les pertes des Dragons Canadiens Royaux, je regrette de le dire, ont été lourdes, étant donné que j'avais moins de 100 hommes de tous rangs avec moi. Elles ont été comme suit :—

TUÉS.

N° 26, caporal E. A. Filson.
N° 102, caporal W. J. Anderson.

MORT DE BLESSURES REÇUES.

N° 105, sergt. N. D. Builder.

GRAVEMENT BLESSÉS.

Lieut. J. H. Elmsley,
Lieut. R. E. W. Turner.
N° 30, sergt. F. F. Metcalfe.
N° 42, soldat H. H. Loosemore.
N° 157, soldat W. Dougall.
N° 327, A. H. Roberts.
N° 185, W. A. Kinsley.

LÉGÈREMENT BLESSÉS.

Lieut. H. Z. C. Cockburn.
N° 312, sergt. Far. C. E. Cope.
N° 370, soldat F. Berg.
N° 225, soldat G. Richardson.

Le soldat A. H. Roberts me pria de le classer au nombre de ceux qui n'avaient été que légèrement blessés, à cause de sa mère. J'acquiesçai à sa demande. Il avait été frappé aux deux poignets.

Le lieutenant Cockburn fait encore le service.

Je dois ajouter que nous avons eu beaucoup de difficulté à sauver nos deux canons canadiens. Les Boërs, dont l'attaque fut très vive, se trouvèrent à un moment donné à environ 50 verges seulement des canons. Si nous n'avions pas tenu bon aussi longtemps que nous l'avons fait, non seulement les canons auraient été capturés, mais encore nous aurions probablement perdu la plus grande partie de la colonne de bagage, outre que nous aurions subi beaucoup de pertes parmi l'infanterie, qui se retirait et se trouvait par conséquent dans une position désavantageuse vis-à-vis des Boërs, qui avaient de splendides montures. Le régiment avait une tâche très difficile à remplir, mais il s'en acquitta avec grand honneur, spécialement deux troupes qui avaient été laissées en arrière pour couvrir la retraite des canons et qui comprenaient une partie de la 2e troupe de l'escadron A et la 2e troupe de l'escadron B.

J'ai beaucoup admiré la conduite de mes hommes en cette circonstance.

Je reçus aussi le télégramme suivant du général Anderson, notre ex-commandant de corps.

Du général Anderson au colonel Lessard.

Prétoria, 9 novembre T 25—"Sommaire des nouvelles d'aujourd'hui reçu. Mes meilleures félicitations. J'espère que les blessés sont en bonne voie de guérison."

Le 9 novembre, nous reçumes ordre du G.C.C. de nous tenir prêts à partir pour Prétoria.

Les ordres spéciaux suivants fûrent publiés par le major général H. L. Smith-Dorrien, D.S.O.

QUARTIER GÉNÉRAL, Belfast, 20 novembre 1900.

"Le major général Smith-Dorrien ne peut permettre au dragons canadiens royaux, non plus qu'à la section gauche, batterie D, et aux carabiniers canadiens à cheval de partir pour le Canada sans les remercier pour les précieux services qu'ils lui ont rendus dans la colonne volante de Belfast.

"Pendant 8 jours ils se sont battus avec les Boërs et se sont montrés des cavaliers très braves et très mobiles, et c'est avec un grand plaisir que le major général a transmis, par l'entremise du général l'honorable N. Lyttleton, au feld-maréchal commandant en chef un compte-rendu détaillé de leurs splendides faits d'armes et qu'il a signalé à l'attention du commandant en chef 5 officiers et 7 sous-officiers et soldats pour conduite distinguée sur les champs de bataille durant ces opérations.

"En leur souhaitant à tous bon voyage et bonne chance, il ne peut trouver de mots pour exprimer combien leur départ sera regretté dans les rangs de la colonne volante. Il ne peut que dire qu'il ne leur préférerait aucune autre troupe au monde si on lui laissait à faire son choix, et il espère avec confiance que le jour viendra où il pourra les avoir encore sous son commandement."

Par ordre,

(Signé) F. WELDON, capit.
Officier en chef de l'état-major des troupes de Smith-Dorrien.

Le 6 décembre, je reçus la lettre suivante du général de brigade E. A. H. Alderson :—

Mon cher Lessard,—J'arrive justement de la gare, où je m'étais rendu pour souhaiter le bonjour à vos soldats. Par suite de la destruction d'un pont au cours de la tempête d'hier soir, ils n'ont pu partir ; mais je sais que leur départ ne pourra guère tarder, et je tiens à vous écrire aujourd'hui pour vous dire combien je regrette qu'ils doivent si tôt cesser d'appartenir à la brigade d'infanterie à cheval.

"Pendant juste 7 mois nous avons combattu côte à côte, et plus j'ai connu les carabiniers canadiens à cheval, plus je les ai aimés.

"Nous qui faisons partie de l'armée régulière, nous sommes élevés avec des idées préconçues et des principes rigides, et je tiens à vous dire combien j'ai apprécié la facilité avec laquelle ceux de vos gens qui n'ont pas été ainsi élevés se sont faits à mon caractère et à mes manières.

"Je n'ai inséré qu'une très courte note dans les ordres de la brigade au sujet de votre départ, vu que je ne crois pas que les ordres soient l'endroit convenable pour exprimer ses sentiments; mais je vous laisse libre de faire de la présente lettre l'usage que vous voudrez, et j'espère que vous ferez savoir a tous vos soldats combien je regrette leur départ (bien que je sois content pour eux) et combien j'apprécie l'excellent travail qu'ils ont fait.

"J'ai toujours été fier de les appeler "mes Canadiens" chaque fois que j'ai eu l'occasion de parler d'eux."

Votre bien dévoué,

(Signé) E. A. H. ALDERSON, *général de brigade,*
Commandant de la brigade
d'infanterie à cheval.

L'on voit par ce qui précède que le régiment a parcouru une distance de 1,700 milles et pris part aux engagements suivants :—

22, 23, 24 avril—Leeuw Kop (Waterworks), combat de 3 jours.
3 mai—Brantford, combat d'une journée.
4 mai—Constantia, combat d'une journée.
5 mai—Vett River, combat d'une journée.
7 mai—Virginia Siding, combat d'une journée.
10 mai—Verdris Verdrag, combat d'une journée.
25 mai—Viljeons Drift, combat d'une journée.
27, 28 mai--Klip Riverburg, combat de 2 jours.
30 mai—près de Driefontein, combat d'une journée.
3 juin—Kalkhenvel, combat d'une journée.
11, 12 juin—Diamond Hills, combat de 2 jours.
18 juin—Loutspans Drift, combat de 2 jours.
6 juillet—Rietfontein (6), combat d'une journée.
7 juillet—Olphansfontein, combat d'une journée.
8, 9, 10 juillet—Reitfontein, combat de 3 jours.
12 juillet—Withoort-Koffyspruit, combat d'une journée.
16 juillet—Witpoort-Doostfontein, combat d'une journée.
23 juillet—Boschfontein, combat d'une journée.
27 juillet—Bankfontein, combat d'une journée.
1er d'août—Buffelspruit, combat d'une journée.
3 août—Dornkop, combat d'une journée.
25, 26, 27 août--Belfast-Bergandal, combat de 3 jours.
1er octobre—Booschpoort, combat d'une journée.
5 octobre—Weltefreden, combat d'une journée.
2 novembre—Witkloof, combat d'une journée.
6 novembre—Van Wyks Vlei—
Liliefontein, combat de 2 jours.
13, 14, 15 novembre—Witpoort—
16, 17 novembre—Dulstroom, combat de 5 jours.

REMARQUES GÉNÉRALES.

CHEVAUX.

Les chevaux canadiens étaient de belles bêtes et ont très bien fait le service si l'on tient compte de toutes les privations qu'ils ont eu à subir et des lourds fardeaux qu'ils ont eu à porter.

Quelques-uns étaient encore dans le régiment lorsque nous nous sommes embarqués pour le Canada.

Voici ce qui est advenu des chevaux canadiens:—

Morts durant la traversée entre le Canada et l'Afrique Australe	40
Morts d'épuisement, tués en action ou détruits	194
Rendus impropres au service et laissés en arrière à différentes stations	123
Vendus aux autorités impériales, lors de notre départ de l'Afrique Australe, comme suit:	
Livrés à l'officier commandant le 5e lanciers	7
Livrés au dépôt des remontes à Prétoria	11
	375
Effectif des D. C. R.	375

ARMES.

Le régiment était armé de la longue carabine, et bien que je reconnaisse pleinement l'importance d'armer toutes les troupes à cheval avec cette carabine en campagne, je trouve, cependant, la Lee-Enfield trop lourde à porter pendant les longues marches sous un soleil brûlant.

Les hommes se sont plaints de la chose et m'ont souvent demandé de leur permettre de porter leurs carabines dans la gaine, mais cela était contre les ordres de L'O. G. C. Le général Hutton était d'opinion que si l'on permettait à un homme de porter sa carabine dans la gaine, il s'y appuierait après quelque temps, et cela aurait pour effet de faire peser la charge inégalement sur le dos du cheval, blessant ainsi l'animal.

Ne pourriez-vous pas avoir une carabine plus courte et plus légère que la Lee Enfield, qui fût tout aussi efficace sans être aussi encombrante?

REVOLVERS.

Des revolvers furent aussi distribués au régiment, mais l'on n'aurait pu s'en servir en aucun temps pendant la campagne. C'était imposer inutilement un poids additionnel aux hommes et aux chevaux déjà surchargés; aussi donnai-je ordre de les renvoyer au magasin.

CANONS.

Deux canons furent attachés au régiment, savoir: un Colt et un Maxim. Le Colt est préférable au Maxim pour les raisons suivantes:—

1—Il est léger, et il suffit d'un cheval pour le tirer.
2—Il peut être mis en action rapidement et tout près de l'ennemi.
3—Il ne s'embarrasse jamais.
4—Il n'a pas besoin d'une chemise à eau, étant pourvu d'un obturateur.

5—Si l'on est serré de très près par l'ennemi, il peut être détaché de l'affût très facilement et être emporté sur le selle. Cela a été fait au moins en deux occasions dans le régiment durant la campagne.

Désavantages du Maxim comparativement au Colt.

1—Il est très lourd et très encombrant, et il faut au moins 4 chevaux pour le tirer.
2—A cause de son poids il ne peut être mis en action aussi rapidement et aussi près que le Colt.
3—Il s'embarrasse souvent.
4—Il faut continuellement remplir la chemise à eau afin de tenir l'âme fraîche.

Désavantages du Colt.

L'affût et les roues Dundonald ne sont pas assez forts.
Il serait facile de remédier à cela.

TRANSPORT.

Les fourgons étaient faits avec de bons matériaux.

Ils résistèrent splendidement aux charges les plus fortes, et étaient bien supérieurs aux fourgons impériaux. Je suggérerais que des planches soient posées sur les côtés des fourgons afin de faciliter le chargement ; ces planches permettraient en même temps de prendre de plus grosses charges.

CORPS DE RÉSERVE.

Si jamais des troupes à cheval sont encore envoyées en service actif, je recommanderais que des hommes de réserve soient enrôlés d'avance dans le pays et tenus en disponibilité pour combler les vides dans les cadres.

La force totale de mon régiment était supposée être de 381 hommes de tous rangs, y compris les transfèrements, etc.

Or, le 12 novembre 1900, je n'avais plus que 3 officiers et 83 hommes d'autres rangs.

Ces chiffres montrent ce qui restait des 21 officiers, y compris 2 attachés, et des 381 hommes d'autres rangs que comptaient mon régiment au début des opérations.

Il y a plusieurs officiers, sous-officiers et soldats qui ont été signalés à l'attention du commandant en chef et dont je crois devoir mentionner les noms ici :—

Major W. Forester, commandant de l'escadron A.
" V. A. S. Williams, commandant de l'escadron B.
Capit. C. M. Nelles, adjudant.
Lieut. H. L. Borden, escadron B.
" R. E. W. Turner, " "
" H. Z. C. Cockburn, " A.
" J. H. Elmsley, " "
" F. V. Young, " B.
" J. E. Burch, officier S. S. attaché.
" A. L. Howard, canonnier.
N° 410—Sergt. R. H. Ryan.
151 " E. L. Purden.
176 " E. J. Holland.
105 " N. D. Builder.
185—Soldat W. A. Knisley.

Outre les noms qui précèdent, je désire signaler les officiers suivants à l'attention général de l'officier commandant la milice du Canada :

Chirurgien-major H. R. Duff, pour zèle et assiduité dans l'exercice de ses fonctions et pour bravoure en secourant les blessés sur les champs de bataille.

Lieut. Jas. H. Elmsley, pour fidélité à exécuter mes instructions en tout temps et pour bravoure signalée sur les champs de bataille en diverses occasions.

En terminant, je tiens à remercier tous les officiers, sous-officiers et soldats du régiment sous mon commandement pour l'excellent travail qu'ils ont accompli et pour l'aide qu'ils m'ont prêtée pendant la campagne.

La manière dont mes hommes se sont conduits est digne des plus grands éloges. Tous, ils ont déployé un zèle et une énergie vraiment admirables; tous, ils ont supporté avec un courage héroïque sans jamais faire entendre un murmure les fatigues et les privations de cette campagne, la plus rude des temps modernes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

F. L. LESSARD, lt.-col.,
Ex-commandant des D.C.R.
(Troupe de service spécial.)

ANNEXE

DIVISION D'INFAN

Première brigade

Major général E. T. H. Hutton,

A. D. C., major lord Rosmead, 6e fusiliers du Lancashire.

Assistant grand-prévôt, capitaine Lascelles, fusiliers royaux.

Les officiers de service spécial ci-après mentionnés feront partie de l'état-major et exerceront respectivement les fonctions suivantes, savoir :—

D. A. G. ligne de communications pour les troupes canadiennes et australiennes et 1re brigade—Colonel Gordon, commandant, Australie méridionale.

Officier d'état-major (base avancée)—Major Rankin, infanterie de Queensland.

1er corps d'infanterie à cheval.	Officiers.	Soldats.	Chevaux.	† 2nd corps d'infanterie à cheval.	Officiers.	Soldats.	Chevaux.
Com. lieut.-col. Alderson..........	1	.....	2	Com. lieut.-col. DeLisle....	1	....	2
Offic. d'ét.-maj.(capit. McMicking)	1	......	2	Offic. d'ét.-maj. (capit. Fanshawe).	1	.....	2
1er bataillon d'infanterie à cheval (Amphlett)........	23	480	500	6e bataillon d'infanterie à cheval (Pennefather).................	23	480	500
Cie Aldershot (carabiniers) ; 3e carabiniers royaux de Kings ; 4e carabin. royaux de Kings ; 1re brigade d'infanterie ; 4e brigade d'infanterie ; Cie S. E. ; 2nd Buffs ; 1er Liverpool ; 1er Suffolk ; 1er W. Riding ; Cie Southern ; 2nd fusiliers Northumberland ; 2nd Devon ; 1er S. Lancashire ; 2nd Shrops, infanterie légère ; Cie Cork ; 2nd Norfolk ; 1er irlandais royaux ; 2nd Cheshire ; 2nd Manchester ; 1re section de Welsh.				2nd Bedford. 1er Welsh. 2nd Wilts. 1er Essex. 1er Gordon.			
				Carabiniers à cheval de la N.G.S. (Knight)..	23	480	500
				Infanterie à cheval de l'Australie Occidentale (Moor)	14	240	250
1er bataillon des carabiniers canadiens à cheval (Lessard).	17	350	369				
2nd bataillon des carabiniers canadiens à cheval (Herchmer)......	17	350	368				
*Cavalerie Strathcona (Steele)....	25	550	545				
Total	84	1,730	1,786	Total	62	1,200	1,254

* N'a pas joint le corps. † 2nd et 4e corps d'infanterie à cheval avec une autre colonne.

C 1.

TERIE À CHEVAL.

d'infanterie à cheval.

C.B., A. D. C., commandant.

Major de brigade—Lieut.-col. Cyril Martyr, officier d'état-major de district, agissant comme officier en chef d'état-major.

Les officiers de service spécial mentionnés feront partie de l'état-major et exerceront respectivement les fonctions suivantes :—

A.A.G.—Colonel Hoad, état-major des troupes militaires Victoriennes.
D.A.A.G. (a)—Major Bridges, artillerie australienne royale, N.G.S.
D.A.A.G. (b)—Major Cartwright, état-major canadien.

Directeur du service des convois—Capitaine et major titulaire Vandeleur, officier d'état-major de district, gardes Ecossais.

Intendant—Capitaine Lea, corps du service de l'armée.

3e corps d'infanterie à cheval.	Officiers.	Soldats.	Chevaux.	4e corps d'infanterie à cheval.	Officiers.	Soldats.	Chevaux.
Com. lieut.-col. Pilcher..........	1	......	2	Com. colonel Henry	1	......	2
Officier d'état-major ( )...	1	......	2	Officier d'état-maj. (capit. Everett)	1	......	2
3e bataillon d'infanterie à cheval (Anley)........................	23	480	500	4e bataillon d'infanterie à cheval ( )...............	28	480	500
1er fusiliers Northumberland.				2e Warwick.			
1er Loyal N. Lancashire......				1er Yorks.			
2e Yorks (infanterie légère)...				2e D. de C. (infanterie légère).			
2e Northamptons............				2e Shrops. (infanterie légère)..			
1er fusiliers Munster.........				Carab. Victoriens à cheval (Price).	11	240	250
Infanterie à cheval de Queensland (Richards).....................	23	480	500	Carabin. S. Australiens à cheval (Reade)......................	5	120	125
Infanterie à cheval de la Nouvelle-Zélande......................	23	480	400	Infanterie à cheval de Tasmanie (Cameron).....................	23	480	500
Total.....	71	1,440	1,504	Total....	64	1,320	1,379

ANNEXE C 2.

RELEVÉ des officiers, sous-officiers et soldats des dragons canadiens royaux tués en action ou morts de blessures reçues en action.

N° régtr.	Nom et rang.	Cause de la mort.	Endroit.	Action.	Date.	Où enterré.
.....	Lieut. Borden, H. L.	Tué en action	Witpoort	Witpoort	16- 7-1900	Riet Vlei.
.....	" Burch, J. E.	"	"	"	16- 7-1900	"
105	Sergt Builder, N. D.	Mort de blessures reçues en action.	Liliefontein.	Liliefontein.	7-11-1900	Belfast
26	Caporal Filson, E. A	Tué en action	"	"	7-11-1900	"
102	Cap. brevetés Anderson, W. J.	"	"	"	7-11-1900	"
21	Soldat Ratcliff, A	"	Boschpoort	Boschpoort	23- 9-1900	"
168	" Spence, D. McL	"	"	"	23- 9-1900	"

RELEVÉ des officiers, sous-officiers et soldats des dragons canadiens royaux qui sont morts de maladie.

N° régtr.	Nom et rang.	Endroit.	Date.	Cause de la mort.	Où enterré.
.....	Capit. Pearse, C. St. A.	Prétoria	17-10-1900	Tuberculose	Prétoria
.....	Lieut. Harrison, C. F.	Wynburg	10- 6-1900	Fièvre entérique	Wynburg
.....	" Sutton, F. H. C	A bord du transport *Roslin Castle*	6- 1-1901	Pneumonie	Québec, Qué.
52	S. Q. M. S. Hunt, B.	Johannesburg	16- 6-1900	Fièvre entérique	Johannesburg.
5	Sergt Tpte. Inglis, L. J. S.	A bord du transport *Roslin Castle*	1- 1-1901	"	En mer
334	Soldat Bing, A. B	Johannesburg	7- 6-1900	"	Johannesburg.
294	" Brand, W. E	Bloemfontein	9- 7-1900	"	Bloemfontein.
216	" Crone, D. J	Johannesburg	4- 8-1900	"	Johannesburg.
67	" Dunsmoor, R. J	Prétoria	9-12-1900	"	Prétoria
169	" Hampton, W. J	Naauwpoort	12- 6-1900	"	Naauwpoort
73	" Hughes, N	Cape-Town	8- 1-1901	"	
177	" Hull, W. A.	Kroonstadt	6- 6-1900	"	Kroonstadt
367	" Kingsley, A. R	"	15- 5-1900	Pneumonie	"
331	" Merchant, E. T	Johannesburg	12- 6-1900	Fièvre entérique	Johannesburg.
378	" Owen, C. C.	Karee-Siding	1- 5-1900	Mort d'une bles. qu'il s'était infl. lui-même	Karee-Siding.
82	" Ramsay, D. L.	Cape-Town	28- 3-1900	Péritonite	Cape-Town
275	" Shipp, T. P.	Prétoria	27- 7-1900	Fièvre entérique	Prétoria
*92	" Winyard, W.				

* A paradé à Kliffintein le 4 juin 1900. La dernière fois qu'on l'a vu il marchait en arrière de Kalkheuval. Aucunes nouvelles de lui reçues depuis. Est tout probablement mort.

DOC. DE LA SESSION No. 35a

Relevé des officiers, sous-officiers et soldats des dragons canadiens royaux blessés en action.

N° régtr.	Rang et nom.	Date.	Endroit.	Nature des blessures.
	Capit. Nelles, C. M.	7- 7-1900	Rietfontein	Légères.
	Lieut. Cockburn, H. Z. C.	7-11-1900	Liliefontein	"
	" Elmsley, J. H.	7-11-1900	"	Dangereuses.
	" Turner, R. E. W.	7 11-1900	"	Graves.
	" Young, F. V.	8- 7-1900	Rietfontein	Légères.
312	Sergt. Farr'r. Cope, C. E.	7-11-1900	Liliefontein	"
30	Sergent Metcalfe, F. F.	7-11-1900	"	Graves.
258	Tpte. Lord, J. W.	7- 7-1900	Rietfontein	"
413	Soldat Armstrong, B. R.	7- 7-1900	"	Dangereuses.
370	" Berg, F.	7- 7-1900	"	Légères.
61	" Brown, A. W.	16- 7-1900	Witpoort	Dangereuses.
104	" Brown, F.	3- 5-1900	Brantford	Légères.
305	" Carter, G. St. L.	7-10-1900	Wonderfontein	Graves.
157	" Dougall, W.	7-11-1900	Liliefontein	"
324	" Harvey, J. J.	7- 7-1900	Rietfontein	"
185	" Knisley, W. A.	7-11-1900	Liliefontein	"
42	" Loosemore, H. H.	7-11-1900	"	"
325	" Marriott, T. H.	7- 7-1900	Rietfontein	"
175	" Mulloy, L. W. R.	16- 7-1900	Witpoort	"
143	" McCarthy, P.	5-10-1900	Spitzkop	"
203	" McDonald, A. A.	2-11-1900	Belfast	Légères
330	" McGregor, S. J.	7- 7-1900	Rietfontein	"
284	" Palmer, H.	7- 7-1900	"	"
225	" Richardson, G.	7-11-1900	Liliefontein	"
327	" Roberts, A. H.	7-11-1900	"	"
88	" Thornton, F.	23- 9-1900	Boschpoort	Graves.
408	" White, H. B.	7- 7-1900	Rietfontein	"

RAPPORT D.

De l'officier commandant les carabiniers canadiens à cheval à l'adjudant général, Ottawa.

Transport de Sa Majesté *Roslin Castle*, 3 janvier 1901.

Monsieur,—Conformément aux instructions que j'ai reçues par l'entremise de l'officier d'état-major canadien, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport suivant au sujet du bataillon sous mon commandement.

TRAVERSÉE.

Le 27 janvier 1900, le bataillon (moins la 4e troupe, escadron C), s'embarqua à Halifax sur le *Pomeranian*, et arriva à Cape Town le 26 février. Le débarquement s'effectua le 28. Comme il n'y avait pas assez de place sur le navire, la 4e troupe, escadron C, reçut ordre de partir par le *Milwaukee*, avec le 1er bataillon.

Durant la traversée, tout le temps que l'on n'employa pas à soigner les chevaux fut consacré à l'exercice et au tir avec le revolver et le tube Morris. Les chevaux, bien qu'entassés dans un petit espace, furent débarqués à Cape-Town avec une perte de 9 seulement. Etant donné que ces chevaux furent pris sur les ranches au milieu de l'hiver et qu'on leur fit parcourir presque 3,000 milles par chemin de fer et 6,500 milles par mer, cela parle hautement en faveur de la qualité des bêtes et témoigne des bons soins qui leur furent donnés par les hommes et de l'excellente gestion du vét.-lieut. Riddell.

CAPE-TOWN.

Le bataillon resta à Cape Town 9 jours, que l'on employa à compléter l'équipement et l'exercice. L'état des chevaux après un voyage aussi long et aussi difficile dans un climat malsain réclamait au moins un mois de repos, avec une alimentation libérale, afin de les mettre en mesure de supporter les fatigues et les privations. Cependant, nous reçumes ordre de nous mettre en marche, et les chevaux commencèrent la partie la plus difficile de la campagne dans des conditions défavorables.

CORPS DE CARNARVON.

Le 8 et le 9 de mars, le bataillon se rendit par chemin de fer à Victoria, West Road, et marcha de là à Carnarvon, où il fut réuni au corps de Carnarvon, organisé par le colonel sir Charles Parsons dans le but de faire une démonstration parmi les rebelles dans la région septentrionale de la colonie du Cap. Cette expédition nous imposa la marche la plus difficile de la campagne, principalement à travers le pays désert de Karoo, et mit à une rude épreuve le moral et le physique des hommes et des chevaux. Pendant presque tout ce temps-là la ration quotidienne de fourrage consista en 1 gerbe de paille d'avoine (environ 2½ livres) et 8 livres de blé moisi, et cela, avec l'état débile des chevaux après la longue traversée, fut la cause d'une forte mortalité. Des pluies ininterrompues et torrentielles ajoutèrent aussi au mal-être des hommes et des chevaux. Les sous-officiers et les soldats subirent très courageusement cette dure épreuve physique.

Le bataillon atteignit De Arr le 14 avril, après avoir parcouru une distance de 700 milles pendant le mois précédent dans des conditions beaucoup plus difficiles, relativement à la nourriture, au fourrage, aux routes et à la température, que celles qui se rencontrèrent subséquemment durant la campagne.

Le lieut.-col. Herchmer tomba malade le 20 mars, et le major Howe prit le commandement du bataillon. Le bataillon se transporta par chemin de fer de De Arr à Norval's-Point, puis se mit en marche pour Bloemfontein, où il arriva le 29 avril.

MARCHE EN AVANT.

L'escadron C et l'état-major du quartier général entrèrent dans Bloemfontein le 29 avril et furent réunis au 1er corps d'infanterie à cheval de la 1e brigade d'infanterie à cheval, sous le commandement du maj. gén. Hutton. L'escadron D joignit la brigade le 4.

Le lieut.-col. Evans prit le commandement du bataillon (alors complet) le 5 mai.

Durant la marche en avant de Bloemfontein à Kroonstadt le bataillon prit une part active aux engagements suivants: Brandfort, Constantia Siding, rivière Vett, rivière Zand (7 mai), rivière Zand (10 mai). L'incident le plus remarquable de cette partie de la campagne a été la marche de nuit faite par un escadron composé de 2 troupes prises dans les escadrons C et D respectivement, sous le commandement du capit. A. C. Macdonell. Cet escadron, après une journée de rude combat et 15 heures en selle, traversa à 8.30 heures du soir les lignes de l'ennemi et brûla un important ponceau près de la jonction de Smaldeel, rejoignant la brigade sans encombre le lendemain matin. Cet incident fut mentionné dans les dépêches. La brigade se reposa à Kroonstadt du 12 au 20 mai, et pendant ce temps-là le lieut. Chalmers, avec 50 hommes, prit part à la course de nuit du col. Alderson à Bothaville, alors que plusieurs prisonniers importants furent capturés. La marche en avant fut continuée le 20, la brigade du général Hutton agissant de concert avec la colonne de French sur le flanc gauche de toute la ligne. Durant la marche de Kroonstadt à Prétoria, le bataillon prit part à un rude combat de 2 jours à Klipriversberg, près de Johannesburg, le 28 et le 29 mai, et à un engagement à la rivière aux Crocodiles, près de Prétoria, le 3 juin. Le bataillon fut spécialement complimenté devant toute la brigade pour avoir, le 29 mai, couvert la retraite de la 1re brigade d'infanterie à cheval pendant que le général French opérait son mouvement de flanc. La brigade marcha dans les rues de Prétoria le 6 courant, et après 2 jours de repos continua sa marche en avant le 9, prenant part à une bataille de 2 jours à Diamond-Hills, au cours de laquelle les deux escadrons subirent un feu vif et ininterrompu d'obus et de mousqueterie pendant 10 heures chaque jour; mais comme ils étaient à couvert nos pertes furent très légères, soit 1 homme tué et 3 blessés. La grave blessure reçue par le capit. Macdonell priva le bataillon pour le reste de la campagne des services d'un de ses officiers les plus capables et les plus actifs.

La brigade retourna à Prétoria le 14 juin, et dans la soirée de ce jour-là, à la demande du commandant en chef, le bataillon fut détaché pour faire le service sur les lignes de communication entre Vereeniging et Kroonstadt, qui étaient alors menacées par le général DeWet.

LIGNES DE COMMUNICATION.

Le bataillon fut sur les lignes de communication entre Vereeniging et Kroonstadt, y compris la marche de retour vers Prétoria, du 15 juin au 15 juillet, ayant été divisé en détachements postés sur les points les plus vulnérables de la ligne. L'incident le plus remarquable de cette phase des opérations se produisit durant l'attaque de DeWet sur Katbosch, près de Honing Spruit, où, avec 1.000 hommes et plusieurs canons, le général Boer attaqua sans succès 2 compagnies du régiment des Shropshires et 50 hommes de mon bataillon, sous le commandement du lieut. Davidson. L'héroiqne résistance faite contre 50 ennemis par un groupe de 4, savoir: le caporal Morden, le caporal Miles et les soldats Kerr et Miles, a été le sujet d'un rapport spécial de ma part qui fut publié dans les ordres généraux canadiens. Les membres du bataillon se souviendront toujours avec orgueuil de cet acte de sublime courage, qui coûta la vie à deux des plus braves parmi leurs frères d'armes.

Aux autres endroits le long de la ligne un excellent travail fut fait par les différents détachements, le lieutenant Chalmers et le caporal Callaghan ayant été spécialement félicités par le général Smith-Dorrien pour l'habileté avec laquelle ils avaient fait le service d'éclaireurs.

Durant ce mois-là, le bataillon fit un trajet d'environ 500 milles et acquit une belle réputation parmi les divers régiments avec lesquels il vint en contact. Dans la personne du lieutenant Inglis, qui fut blessé à Honing Spruit, j'ai perdu les services d'un autre officier très capable.

Le bataillon atteignit Irène, près de Prétoria, le 12 juillet, et après s'être pourvu de remontes et de vêtements, il se mit en marche, le 15 juillet, vers Rietvlei, où il rejoignit la brigade.

MARCHE SUR MIDDELBURG.

Le bataillon prit part à la bataille de Witpoort, le 16 juillet, et se mit en marche avec les autres corps vers Middelburg, le 23, venant en contact avec l'arrière-garde de l'ennemi ce jour-là et le 24, et entrant dans Middelburg le 27.

LIGNES DE COMMUNICATION.

Du 27 juillet au 22 novembre le bataillon fut divisé en détachements, échelonnés entre Middelburg et Belfest. Ces détachements furent constamment en contact avec de nombreuses troupes d'ennemis et durent faire aux avant-postes un service ardu et harassant. Parmi les nombreux engagements de peu d'importance qui eurent lieu pendant cette période de temps, je citerai les suivants :—

(1.) L'attaque de nuit faite le 5 septembre par le commandant Dirkson, avec 2 canons, sur Nooitgedacht, qui était occupé par un détachement de 100 hommes du bataillon, sous le commandement du major Sanders. Cette attaque, qui fut très vive et qui eut lieu au point du jour, fut vaillamment repoussée avant l'arrivée des renforts.

Cette bataille fut mentionnée dans les dépêches du commandant en chef. Deux officiers, le major Sanders et le lieutenant Moodie, furent légèrement blessés, et le soldat D. F. Johnstone, n° 109, reçut une grave blessure. Je signalai à l'attention de l'O.G.C. les noms suivants pour actions d'éclat accomplies en cette circonstance : Major Sanders (commandant), 159 soldat D. F. Johnstone, 128 J. Geoghegan, et 235 soldat R. J. Northway.

(2.) L'engagement à Belfast, le 2 novembre, offrit au bataillon l'occasion de montrer toutes ses qualités guerrières. L'avant-garde de la colonne était composée de 50 sous-officiers et soldats sous le commandement du major Sanders, le détachement avancé étant sous les ordres du lieutenant Chalmers. Le détachement avancé fut attaqué par une nombreuse troupe d'ennemis et le lieutenant Chalmers fut tué alors qu'il se disposait à porter secours au major Sanders, qui avait été blessé, et au moment où il avertissait une ordonnance de descendre de cheval à un endroit dangereux. Le lieutenant Chalmers était éminemment qualifié pour le service actif; il avait beaucoup de sang-froid, il était prudent et audacieux, et sa mort dans ces circonstances tragiques fut vivement déplorée par les hommes de tous rangs. Cet incident fut le sujet d'un rapport spécial de ma part et fut mentionné dans les dépêches de l'O.G.C. Je soumis les noms suivants à l'O.G.C. pour brillants faits d'armes en cette occasion : Major Sanders, sergent Tryon, caporaux Eaton et Herchmer, et soldats G. G. Smith et Hutchinson.

(3.) Le détachement de Belfast prit une part active aux engagements à la rivière Komati, le 6 novembre, et les exploits qu'il accomplit furent mentionnés dans les dépêches.

Durant les trois derniers mois de service, les éclaireurs du quartier général du bataillon, notamment le caporal T. Callaghan et les soldats J. Davis, Leggatt, et Harris, se distinguèrent par leurs habiles manœuvres, et les hommes de tous rangs se montrèrent de taille à combattre avec succès les Boërs avec leur propre tactique.

Le bataillon se concentra à Prétoria le 3 décembre et prit le train pour Cape-Town le même jour. Il arriva au camp de Maitland le 11 et s'embarqua pour le Canada le 13.

EXTRAITS DES DÉPÊCHES SE RAPPORTANT AU BATAILLON.

Du général Smith-Dorrien au commandant, Kromellinboog Spruit, 5 *juillet*.

"Très heureux d'apprendre que vous avez eu des carabines de Parys; je télégraphie à lord Roberts. Remerciez les carabiniers canadiens à cheval pour moi."

Du général Hutton au lieut. col. Evans.—"Mes sincères félicitations à vos Canadiens et à vous-même pour la bravoure et l'intrépidité déployées par le détachement dans la bataille du 22 du mois dernier. C'est avec un grand plaisir que je vais signaler la chose à l'attention du commandant en chef. Vous avez tous ma sympathie dans vos pertes en tués et blessés."

Du com. en chef au major général commandant, 18 *juillet*.—"Vous avez remporté un grand succès dans la bataille du 16, et je vous félicite sincèrement ainsi que tous ceux qui ont pris part."

De l'O.G.C. au col. Alderson, 9 *août*.—"Le caporal Callaghan et et le soldat Drury ont déployé beaucoup de bravoure, d'audace et d'intrépidité dans la reconnaissance du bivouac de l'ennemi. Veuillez présenter à ces deux hommes du 2me bat. des carabiniers can. à cheval, par l'entremise de leur officier commandant, mes bien sincères félicitations."

Du général Hutton à l'officier en chef d'état-major, 6 *septembre*.—"Vous voudrez bien faire part au major Sanders, C.C. à cheval, et, par l'entremise du lieut.-col. commandant, aux officiers, sous-officiers et soldats qu'il appartiendra, de l'extrême satisfaction que j'ai éprouvée en apprenant la défense héroïque et couronnée de succès faite par le détachement du 2me Canadiens, hier, contre un nombre bien supérieur d'ennemis, accompagnés d'artillerie. C'est avec un grand plaisir que j'ai signalé la conduite du major Sanders et de son détachement à l'attention du F.-M.C. en chef dans ma dépêche au sujet de cette affaire."

Des ordres de l'armée, Belfast, 4 *novembre*.—"L'extrait suivant d'un télégramme envoyé hier par l'O.G.C. à lord Roberts est publié pour l'information de qui de droit:—Dans la bataille d'hier le major Sanders, du corps des carabiniers canadiens à cheval, fut blessé, et le lieut. Chalmers, du même corps, tué dans l'accomplissement d'actes de bravoure. Sanders partit au galop sous un feu très vif pour ramener un sergent qui avait perdu son cheval. Comme ils chevauchaient ensemble, le cheval sur lequel ils étaient montés fut frappé d'une balle. Puis, comme il revenait à pied, Sanders fut atteint d'une balle. Le lieut. Chalmers s'avança alors vers Sanders, lui parla et s'en alla, et bien que Sanders, qui était étendu derrière une pierre, l'ait imploré de ne pas s'exposer de nouveau au feu de l'ennemi, le lieut. Chalmers revint bravement à son secours et reçut une balle qui le tua instantanément. L'O. G. C. déplore la mort de ce vaillant officier."

Des ordres lancés par le major général Smith-Dorrien, Belfast, 6 *novembre*.—"Le 8, au lieu de traverser la Komati, comme je l'avais laissé croire aux Boërs en continuant à marcher et en campant à Liliefontein, après les avoir chassés, nous tournâmes vers l'Est, le long de la rive nord. Plusieurs centaines de Boërs partirent immédiatement au galop pour reprendre leurs anciennes positions sur la Komati, mais il était trop tard: le colonel Evans, avec les carabiniers canadiens à cheval et 2 canons du 84me, sous la direction du major Guiness, parcourut au grand galop une distance de 2 milles, s'assura la clef de la position, et tint en respect environ 300 Boërs dans le lit de la rivière."

Du major gén. Hutton au lt.-col. Evans, 15 *oct.*—"Je m'embarque pour l'Angleterre le 17, mais avant mon départ je veux vous présenter mes félicitations pour le succès que votre bataillon a remporté durant la campagne, et vous souhaiter ainsi qu'à vos officiers et soldats un bon voyage et un heureux retour en Canada et dans vos foyers. Les précieux services que votre bataillon a rendus et les lauriers qu'il a conquis devront toujours être une source d'orgueil et de satisfaction pour chacun de vous.

Le Canada, et les Territoires du Nord-Ouest en particulier, ont raison d'être fiers du bataillon, et vous donneront sans doute des preuves de leur appréciation à votre retour."

Ordre spécial lancé par le major gén. Smith-Dorrien, Belfast, 20 *novembre.*—" Le major général Smith-Dorrien ne peut permettre aux dragons canadiens royaux non plus qu'à la section gauche, batterie D, et aux carabiniers canadiens à cheval, de partir pour le Canada sans les remercier pour les précieux services qu'ils lui ont rendus dans la colonne volante de Belfast.

" Pendant 8 jours ils se sont battus avec les Boërs et se sont montrés des cavaliers très braves et très mobiles, et c'est avec un grand plaisir que le major général a transmis, par l'entremise du général l'honorable N. Lyttleton, au feld-maréchal commandant en chef un compte rendu détaillé de leurs splendides faits d'armes, et qu'il a signalé à l'attention du commandant en chef 5 officiers et 7 sous-officiers et soldats pour conduite distinguée sur les champs de bataille durant ces opérations.

" En leur souhaitant à tous bon voyage et bonne chance, il ne peut trouver de mots pour exprimer combien leur départ sera regretté dans les rangs de la colonne volante. Il ne peut que dire qu'il ne leur préférerait aucune autre troupe au monde si on lui laissait faire son choix, et il espère avec confiance que le jour viendra où il pourra les avoir encore sous son commandement."

Du brigadier général Alderson au lieutenant-colonel Evans.—" Je tiens à vous dire combien je suis peiné d'apprendre que les carabiniers canadiens à cheval devront bientôt se séparer de la brigade d'infanterie à cheval. Depuis le 1er mai nous avons combattu côte à côte, et je vous prie de croire que j'ai été très fier et très heureux d'avoir vos gens avec moi. Tout ce que je leur ai demandé de faire ils l'ont fait, non seulement avec une grande ponctualité, mais encore de très bonne grâce. Je ne crois pas que les ordres de l'armée soient un endroit convenable pour exprimer ses sympathies ; aussi, je vous écris cette lettre semi-privée pour que vous fassiez savoir à vos gens combien j'ai été fier de les appeler " mes Canadiens " chaque fois que j'ai eu l'occasion de parler d'eux et combien je regrette leur départ (bien que je sois content pour eux), et pour que vous leur fassiez part à tous de mes vœux de bonheur et de prospérité."

Suit la liste des officiers, sous-officiers et soldats mentionnés dans les dépêches ou dans les rapports de l'O.G.C. durant la campagne :

	Lieut.-col.	Evans,	98	Cap.	Eaton, R. B.,
	Major	Sanders (blessé),	133	"	Herchmer, S.,
	Capitaine	Macdonell (blessé),	291	"	Stephens, R.C.H. (blessé),
	Lieut.	Chalmers (tué),	159	Soldat	Johnstone, D. F. "
	"	Moodie (blessé),	128	"	Geoghegan,
	"	Davidson,	235	"	Northway, R. J. (blessé),
	"	Inglis (blessé),	169	"	Kerr, R. J. (tué),
310	Sergt.	Tryon, C. R.,	207	"	Miles, H. V.,
202	"	Miles, (T. R. (blessé),	140	"	Hutchinson, C. E.
201	Cap.	Morden (tué),	80	"	Drury, P.,
218	"	Callaghan, T.,	149	"	Smith, G. G.

SOMMAIRE.

Durant les neuf mois que le bataillon a fait le service actif, il a pris part à 15 engagements généraux, 7 engagements isolés importants et 6 engagements de peu d'importance.

En sus des batailles dont j'ai parlé plus haut, le bataillon a été occupé pendant 3 mois à faire le service aux avant-postes et a dû, presque tous les jours, repousser les attaques de l'ennemi sur nos postes ou contre nos patrouilles, ou bien attaquer à son tour les postes de l'ennemi. Les incursions faites de jour et de nuit pour s'emparer des bestiaux de l'ennemi et pour capturer des prisonniers méritent aussi une mention.

La distance parcourue par le bataillon a été d'environ 2,600 milles, et les pertes totales sur les champs de bataille ont été de 5 tués, 22 blessés et 16 manquants à l'appel. A l'exception du soldat O. J. Weaver, que l'on suppose avoir été tué, tous ceux qui manquaient à l'appel ont subséquemment rejoint le régiment.

Etant donné le service que le bataillon a été appelé à faire, les pertes ont été extrêmement légères.

SANTÉ.

La santé du bataillon durant la campagne, tout en soutenant avantageusement la comparaison avec celle des autres régiments, accuse cependant une forte proportion d'hommes de tous rangs rendus invalides par la maladie.

Soixante-dix officiers, sous-officiers et soldats frappés de maladie furent envoyés en Angleterre, et après la prise de Prétoria le bataillon comptait environ 200 hommes seulement sur un enrôlement de 371 ; il était cependant de beaucoup le plus fort de la brigade proportionnellement à son effectif.

Une chose qui nous causa beaucoup d'ennuis, c'est qu'une fois qu'un homme avait été renvoyé malade à l'ambulance, son bataillon perdait toute trace de lui pendant plusieurs mois et souvent même n'en entendait plus jamais parler. Aucunes facilités ne lui étaient offertes pour lui permettre de rejoindre son régiment, et il était détenu aux camps de repos ou bien on lui donnait un emploi dans une des branches civiles du service sans consulter son officier commandant.

La fièvre et la dysenterie sont les maladies qui ont prédominé et qui ont fait le plus de ravages. Lorsque le bataillon était en marche, les malades étaient peu nombreux, mais lorsqu'il faisait halte au camp pour une période de temps tant soit peu longue, la liste des malades, malgré toutes les précautions sanitaires possibles, augmentait tous les jours. Le nombre total des décès causés par maladie durant la campagne a été de 7.

DISCIPLINE.

La discipline du bataillon a été, somme toute, excellente, et cela malgré que les trois cinquièmes environ du bataillon fussent composés de civils, habitués à une vie de liberté sur les plaines du Nord-Ouest. La facilité avec laquelle ces civils se sont pliés aux règlements du service a été vraiment remarquable. Dans le cas d'une future campagne, la valeur de cet excellent élément augmenterait considérablement si on l'organisait en corps de milice en temps de paix. Lorsque les troupes sont appelées à faire le service actif l'on n'a que très peu de temps pour les dresser à la discipline, à l'usage et au soin des armes, etc.

CHEVAUX CANADIENS.

Si les chevaux du bataillon avaient eu la chance de se reposer avant d'entrer en campagne ils auraient fait très bonne figure, mais les exigences de la situation ne leur ont pas fourni l'occasion de se remettre des fatigues de la traversée; et c'est dans une piètre condition qu'ils affrontèrent l'expédition à travers le pays désert de Karoo, l'opération la plus rude de la campagne. Malgré cela et en dépit du manque continuel de fourrage et d'eau durant le reste de la campagne près de 50 pour 100 atteignirent Prétoria. Lorsque le bataillon fut sur le point de repartir pour le Canada, nous avions encore 33 des chevaux primitifs; 122 avaient été livrés aux dépôts de repos et de remontes sur la ligne de marche et redistribués pour la plupart parmi les autres corps; 177 avaient été abandonnés sur la ligne de marche, épuisés; 7 avaient été échangés pour des chevaux indigènes; 24 avaient été tués en action ou étaient morts en service, et 13 étaient morts en mer (9 sur le steamer *Pomeranian*, 3 sur le steamer *Milwaukee* et 1 sur le steamer *Laurentian*).

Ces chiffres montrent que 376 chevaux avaient été amenés avec le bataillon. Si l'on avait donné un mois de repos à ces chevaux à Cape-Town, je suis convaincu qu'au moins 75 pour 100 se seraient trouvés avec le bataillon à l'expiration de son service.

SELLES MEXICAINES.

Les selles employées par le bataillon ne laissaient rien à désirer en ce qui concerne la résistance à l'usure et le confort des hommes et des chevaux, mais leur poids offrait un grave inconvénient dans la lutte contre les hommes et les chevaux les plus légèrement équipés des temps modernes.

FOURGONS CANADIENS.

Les fourgons apportés du Canada par le bataillon donnèrent entière satisfaction. Les fourgons légers méritent une mention spéciale. Durant la campagne, ils suivirent le bataillon d'étape en étape lourdement chargés, et étaient encore en assez bon état lorsqu'ils furent remis aux autorités impériales en novembre dernier.

CANONS, ARMES ET VÊTEMENTS.

Les canons Maxim accompagnèrent le bataillon jusqu'à Pan, près de Middelburg, alors que l'O. G. C. crut devoir s'en dispenser à cause de la rareté des chevaux. Je suis d'opinion que le canon Colt est un engin de guerre plus utile en campagne que le Maxim.

Les carabines Lee-Enfield ont donné satisfaction. Les revolvers Colt ont été particulièrement utiles lorsqu'il s'agissait d'aller à la découverte, la nuit, et de fouiller les maisons pour capturer des prisonniers. Je les considère comme une arme indispensable pour les troupes à cheval.

Les vêtements étaient amplement suffisants et d'excellente qualité. Les habits de serge distribués par le gouvernement impérial étaient plus confortables que ceux en toile à voile fournis par les autorités canadiennes.

FOURRAGE ET RATIONS.

La ration de fourrage était libérale lorsque les circonstances le permettaient, mais le manque de foin lorsque la brigade marchait à travers des prairies brûlées nous mettait dans un sérieux embarras. Durant la dernière partie de la campagne la distribution du foin s'est faite assez régulièrement, et avec le nouveau foin qui se mit à pousser, les chevaux ne manquèrent de rien en fait de nourriture.

Les rations pour les hommes étaient tout aussi libérales lorsque l'occasion se présentait, et la distribution de marmelade, de lard et de fromage apportait de la variété dans le menu.

Les arrangements du commissariat étaient des plus admirables.

FONDS DE LA CROIX-ROUGE, ETC.

Les sommes suivantes furent reçues de la Société de la Croix-Rouge et d'autres sources pour procurer plus de confort au bataillon et pour assister ses malades :—

Société de la Croix-Rouge (branche des dames de Toronto).

Association Chrétienne des Jeunes Gens (branche canadienne).

Société Canadienne de la Croix-Rouge.

Dames Canadiennes de Londres, Angleterre.

Citoyens de Régina.

Comme mon bataillon était constamment en mouvement et généralement éloigné de la ligne du chemin de fer, il était presque impossible de faire parvenir à leur destination les nombreuses caisses de linge, etc. Les très libérales sommes d'argent qui furent contribuées et que je mentionne plus haut m'ont permis d'acheter diverses choses de luxe pour les malades et les combattants. Tous les membres du bataillon apprécient vivement la grande bienveillance de leurs amis au Canada et en Angleterre.

Dans la distribution de ces fonds j'ai été habilement aidé par mon chapelain, le Rév. Père Sinnett, qui s'est montré plein de dévouement pour les malades, qu'il visitait souvent et auxquels il donnait des secours au besoin.

La direction du *Globe* de Toronto et celle du *Star* de Montréal ont eu la bonté de nous envoyer régulièrement un nombre considérable de numéros de leurs journaux quotidiens ; le bataillon a été très sensible à cette délicate attention.

ARRANGEMENTS POSTAUX.

Les arrangements faits par le corps postal canadien étaient parfaits.

AUTORITÉS IMPÉRIALES.

Les officiers des diverses branches du service impérial avec lesquels nous sommes venus en contact se sont montrés très courtois et très obligeants envers mon bataillon. Nos relations ont toujours été des plus cordiales, et en plusieurs occasions lorsque le bataillon était transféré d'une brigade à l'autre et principalement à notre départ de Belfast en route pour Prétoria et le Canada, ce bon sentiment s'est manifesté d'une manière très marquée.

AUTORITÉS CANADIENNES.

La circulaire hebdomadaire transmise par le ministère de la Milice et de la Défense nous a permis de nous tenir au courant des mouvements de la milice au Canada, et la prompte attention donnée à toutes les affaires référées au ministère a beaucoup facilité notre tâche.

CAPE-TOWN.

Le départ du 2[e] contingent pour le Canada, le 13 décembre, a été l'occasion d'une très flatteuse démonstration de la part des autorités civiles de Cape-Town.

Le lieut.-col. Biggar, l'officier d'état-major canadien à Cape-Town, m'a rendu de grands services à notre arrivée et lors de notre embarquement pour le Canada.

Les officiers et les malades du bataillon ont été traités avec les plus grands égards par M. R. Stewart Solomons.

VOYAGE DE RETOUR.

Les arrangements à bord du *Roslin Castle* étaient parfaits.

De nombreux cas d'entérite se déclarèrent peu de temps après notre départ de Cape-Town, mais heureusement une très faible proportion seulement de ces cas appartenait à mon bataillon. La présence des sœurs infirmières canadiennes et l'excellent aménagement auquel il avait été pourvu à bord du navire pour le traitement des malades furent beaucoup appréciés en cette occurrence. La mort du lieutenant Sutton et celle du sergent trompette Inglis furent vivement regrettées par tous les membres du bataillon.

HALIFAX.

En arrivant à Halifax, l'on crut qu'il faudrait au moins deux jours pour compléter la paye des soldats et pour dépêcher les troupes dans leurs foyers. La rapide expédition de tout ce travail par le ministère de la Milice et de la Défense dans l'espace de 24 heures après notre arrivée dans le port a provoqué des commentaires élogieux de la part de tous les intéressés.

La bienveillance et la sympathie que les citoyens de Halifax nous avaient témoignées à l'occasion du départ du bataillon ont été plus que répétées dans la cordiale et enthousiaste bienvenue qui a salué notre retour et qui restera à jamais gravée dans les cœurs des hommes des Territoires du Nord-Ouest.

CONCLUSION.

En terminant ce rapport je tiens à exprimer ma sincère appréciation du très loyal appui que m'ont constamment donné mes officiers, sous-officiers et soldats.

Le splendide travail accompli par les hommes dressés de la police à cheval du Nord-Ouest, conjointement avec les hommes non dressés des plaines du Nord-Ouest, a amplement prouvé qu'ils possédaient tous cet esprit guerrier que leur ont légué leurs ancêtres, combiné avec la confiance en soi-même et la connaissance du pays produits par les devoirs et les occupations particuliers à cette partie du Canada.

DISTRIBUTION, ETC.

Vous trouverez ci-joints les relevés suivants :—

1. Rôle nominal du bataillon, indiquant la distribution de tous les sous-officiers et soldats, y compris ceux qui sont retournés au Canada par le *Roslin Castle.*
2. Situation générale du bataillon.
3. Rôle nominal des officiers, sous-officiers et soldats qui sont retournés par le *Roslin Castle.*
4. Relevé indiquant la distribution des membres du corps de police à cheval du Nord-Ouest appartenant au bataillon.
5. Liste des pertes.
6. Liste des malades laissés dans les hôpitaux de l'Afrique Australe.
7. Liste des endroits où nos morts ont été enterrés.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

T. D. B. EVANS, *lieut.-col.,*
Ex-commandant des carabiniers canadiens à cheval.

ANNEXE D (1).

* RELEVÉ des officiers, sous-officiers et soldats des carabiniers canadiens à cheval tués en action ou morts de blessures reçues en action.

N° régtr.	Rang et nom	Cause de la mort.	Endroit.	Action.	Date.	Où enterré.
.....	Lt. Chalmers, T. W.	Tué en action...	Près Belfast...	Belfast...	2-11 1900	Belfast.
201	Cap. Morden, J. F..	" ...	Honing Spruit	Katbosch.	22-6-1900	Katbosch, près de la stat. Honing Spruit.
308	" Taylor, J. R..	Mort de blessures reçues en action.	Doornkop	Doornkop	19-8-1900	Doornkop, près de Middleburg.
108	Soldat Frost, W....	Mort de blessures reçues en action.	Diamond-Hills	Diamond-Hills.	12-6-1900	Kammeelfontein, près de Prétoria.
169	" Kerr, R. J...	Tué en action...	Honing Spruit	Katbosch.	22-6-1900	Katbosch, près de la stat. Honing Spruit.

* Le lieut. A. L. Howard, U.L., qui s'embarqua pour l'Afrique Australe en qualité de commandant des canonniers de ce corps, une fois rendu là, organisa la compagnie des éclaireurs de Howard, compagnie qu'il commandait comme major, fut tué à Derby, le 17 février 1901, alors qu'il servait avec les troupes du général French.

DOC. DE LA SESSION No. 35a

Relevé des officiers, sous-officiers et soldats des carabiniers canadiens à cheval qui sont morts de maladie.

N° régtr.	Rang et nom.	Endroit.	Date.	Cause de la mort.	Où enterré.
25	Soldat Ball, J. E....	Kroonstad........	29-7-1900	Fièvre entériq.	Cimet. militaire, Kroonstadt
65	" Clements, H. H.	Springfontein...	25-5-1900	"	Springfontein.
186	" Lett, R.........	Prétoria	21-7-1900	"	Cimetière de l'Egl. d'Ang., Prétoria, tombe n° 167.
242	" O'Kelly, G. M..	Johannesburg.....	16-6-1900	Dysenterie ..	Cimet. de Johannesburg, tombe et lot n° 9550.
298	" Smith, O........	Près stat. de Pan..	17-8-1900	Insolation	Bankfontein, près de Pan.
333	" Wood, W.......	Prétoria	29-7-1900	Fièvre entériq.	Cimetière de l'Egl. d'Angl., Prétoria, tombe n° 197.
334	" Woollcombe, J..	Carnarvon........	23-4-1900	Dysenterie et pleurésie....	Carnarvon.

Relevé des officiers, sous-officiers et soldats des carabiniers canadiens à cheval blessés en action.

N° régtr.	Rang et nom.	Date.	Action.	Nature de la blessure.
	Major Sanders, G. E...............	5-9-1900	Nooitgedacht.. ..	Légère.
	" "	2-11-1900	Près de Belfast....	"
	Capitaine Macdonell, A. C.........	12-6-1900	Diamond Hills....	Dangereusement blessé. (Accidentellement).
	Lieut. Moodie, J. D.	5-9-1900	Nooitgedacht.. ...	Légère.
	" Ingles, W. M................	22-6-1900	Hoining Spruit....	Grave.
229	Sergent McCulloch, D.	5-5-1900	Brandfort....	Légère.
46	Caporal Baines, H. H.	12-6-1900	Diamond Hills. .	"
202	" Miles, T. R...............	22-6-1900	Honing Spruit....	Grave.
291	" Stevens, R. C. H.	28-5-1900	Klip River........	Dangereuse.
176	Soldat Aspinall, A.......	22-6-1900	Honing Spruit....	Grave.
45	" Birney, J. A............ .	22-6-1900	"	"
66	" Crawley, A. W. V..........	3-7-1900	Près de Prétoria...	Dangereuse.
85	" Dore, G. L...........	28-5-1900	Klip River........	Légère.
105	" Flynn, W. B................	19-8-1900	Doornkop.........	Grave.
127	" Gray, J..................	28-5-1900	Klip River........	Légère.
129	" Greenall, F..............	12-6-1900	Diamond Hills ...	"
159	" Johnston, D. F..........	5-9-1900	Nooitgedacht......	Grave.
112	" Leggat, M..............	11-10-1900	Wonderhock	Légère.
235	" Northway, R. J............	2-11-1900	Près de Belfast....	"
248	" Pratt, F. E...............	2-11-1900	"	Grave.
174	" Ruth, F. C...............	5-5-1900	Brandfort.. ...	Légère. (Accidentellement).
198	" Wildman, G. E...........	7-5-1900	Vet River........	"

MANQUANT À L'APPEL.

Le soldat O. J. Weaver, n° 326, des carabiniers canadiens à cheval, fut signalé comme manquant à l'appel à Nooitgedacht, le 22 octobre 1900, et l'on suppose qu'il est mort.

ANNEXE E.

Du lieut.-col. C. W. Drury, commandant de la division de brigade de l'artillerie de campagne canadienne royale, à l'adjudant général, quartier général, Ottawa.

KINGSTON, 18 janvier 1901.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur la division de brigade A. C. C. R., spécialement organisée pour faire le service dans l'Afrique Australe.

Trois batteries furent équipées et dépêchées du Canada, dont 2, D et E, s'embarquèrent à Halifax le 20 janvier 1900, arrivant à Cape-Town dans la soirée du 16 février. Le débarquement commença dans la matinée du 17 et se termina le lendemain soir, après quoi les batteries allèrent camper à Green Point pour se préparer à entrer en campagne.

Les deux batteries avaient perdu plusieurs chevaux durant la traversée; les autorités impériales furent en conséquence priées de nous procurer des remontes pour combler les vides. L'on constata qu'il n'y avait plus de remontes d'artillerie. Des poneys de l'Argentine nous furent fournis en leur lieu et place et tous les chevaux de selle canadiens furent mis en réquisition. Même par cet arrangement il n'y avait pas assez de gros animaux pour tirer les caissons, et l'on dut par conséquent demander des mulets.

Ainsi, le temps qui nous avait été alloué pour faire nos préparatifs fut presque entièrement consacré à la question des chevaux. Cependant, le 27 février, nous étions prêts à nous mettre en marche, et à partir de cette date-là jusqu'au 10 mars, l'on s'occupa à dresser les hommes et les chevaux pour la rude besogne qui les attendait.

A l'arrivée du *Laurentian*, je fus beaucoup désappointé de voir que deux batteries seulement étaient à bord; tout de même j'espérais qu'avant de recevoir ordre d'entrer en campagne la batterie C arriverait, et compléterait ma brigade, mais il ne devait pas en être ainsi.

J'ignorais complètement ce qui avait été fait au Canada sous le rapport de l'organisation, mais d'après l'expérience que j'avais déjà acquise dans le service actif, je considérais qu'une colonne de munitions pour approvisionner les batteries était indispensable. Les événements subséquents démontrèrent amplement que j'avais raison, car non seulement l'on eût beaucoup de difficulté à se procurer des caissons pour transporter les munitions de réserve, mais de plus, comme les bœufs étaient lents, l'on avait perdu tout espoir de voir jamais la colonne de munitions venir en contact avec les canons, et le fait est qu'elle s'est trouvée souvent éloignée de quelques milles, probablement bloquée sur la route. En outre, l'on ne pouvait pas compter sur les conducteurs indigènes pour faire avancer les caissons même jusqu'aux limites de la zone de feu.

Trois ou même deux batteries, avec une colonne de munitions, auraient formé une organisation beaucoup plus mobile et auraient épargné beaucoup d'inquiétude et d'anxiété aux capitaines, qui étaient en tout temps responsables de la suffisance des munitions. D'après notre expérience dans l'Afrique Australe, je recommanderais fortement que des caissons pour une colonne de munitions soient achetés et tenus en disponibilité au Canada.

Il est malheureux qu'un si grand nombre de chevaux soient morts durant la traversée; de plus, plusieurs chevaux contractèrent l'influenza à bord du navire et étaient très émaciés lorsqu'ils débarquèrent; cependant, grâce aux bons soins dont ils furent entourés, ils ne tardèrent pas à se rétablir complètement. La mortalité a été beaucoup plus forte parmi les chevaux tirés des corps permanents que parmi

ceux qui avaient été achetés pour la campagne, mais ceux d'entre les premiers qui survécurent à la traversée firent très bonne figure sur le Veldt; ce sont les plus âgés qui paraissent avoir le mieux résisté aux fatigues.

Dimanche, le 4 mars 1900, à 11.45 heures du matin, 4 canons et 4 caissons de la batterie D reçurent ordre de prendre le train (destination inconnue) et d'entrer en campagne. A 1.15 heures de l'après-midi les canons sortirent du camp, et la rapidité avec laquelle s'effectua leur déplacement provoqua des commentaires élogieux de la part du col. Cooper, A.D.C., commandant de base.

Samedi, le 10 mars, à 9 heures du matin, le reste de la batterie D et toute la batterie E, avec l'état-major de la division de brigade, reçurent ordre de se rendre par chemin de fer à DeAar, à 12.30 heures de l'après-midi. Les deux trains qui devaient nous conduire à notre destination s'ébranlèrent à 2 heures de l'après-midi. Au point du jour, le 12, il y eut arrêt à la station de Victoria-Road, et ordre nous fut donné de descendre; c'est ici que nous trouvâmes les 4 canons de la batterie D. Les deux batteries reçurent alors ordre de former la troupe d'artillerie d'une colonne que l'on était à organiser pour marcher sur Kenhardt, *via* Carnarvon. Le col. sir Chs. Parsons avait la direction des opérations. Après avoir quitté Carvarvon, les troupes comprenant les batteries D et E, A. C. C. R., les carabiniers canadiens à cheval, les carabiniers à cheval de l'Australie Occidentale, les carabiniers à cheval de la Nouvelle-Zélande et les D. I. Y., étaient sous mon commandement. Après une rude marche de 500 milles, la colonne entra dans DeAar sans opposition; voici la route qu'elle avait suivie: de Victoria-Road à Carnarvon, de là à Van Wyks Vlei et Kenhardt, de là à Carnarvon, puis à Vosberg, Britstown et DeAar. Les troupes ont beaucoup souffert durant cette expédition; le temps fut parfois extrêmement mauvais, et en certains endroits les chemins étaient presque impraticables. Un grand nombre de chevaux et de bœufs sont morts de privations et d'épuisement.

Presque immédiatement après avoir atteint DeAar, les troupes à cheval prirent le train pour Bloemfontein; ordre fut donné à la batterie D de garder les lignes de communication, et à la batterie E de rejoindre sir Chs Warren à Griqualand-Ouest. L'état-major de la division de brigade obtint la permission de se rendre à Mafeking pour rejoindre la batterie C avec le major général Baden-Powell, cette dernière batterie ayant marché de Beira à Mafeking et aidé à délivrer la ville assiégée.

Cette marche est devenue fameuse, le feld-maréchal commandant en chef ayant fait la remarque qu'elle avait été accomplie avec une rapidité incroyable.

La batterie C opéra avec les troupes du major général Baden-Powell au N. et au N.-O. de Prétoria. La batterie D, qui avait été envoyée de DeAar à Bloemfontein, opéra au N.E. de Prétoria avec le lieut. général Ian Hamilton, et la batterie E au S. O. de Prétoria, sous le commandement du major général Settle. Ainsi, bien qu'elle laissât à désirer sous certains rapports, l'A. C. R. était représentée dans presque tous les districts importants du théâtre de la guerre.

Voici les batailles auxquelles chaque batterie a pris part:—

Batterie C.

16 et 17 mai, délivrance de Mafeking.	3 au 10 septembre, Warm Baths.
19 et 25 juillet, Oliphants Nek.	24 octobre, Jerico.
20 août, Hamans Kraal.	1er novembre, Twee River.
21 " Pienaars-River.	4 " Ratsgaie.
22 " Warm Baths.	6 " Zeerust Road.
24 " Nylstroom.	8 " Reitfontien.

Batterie D.

21 juillet, Dewagendrift.	6 novembre, Van Wyks Vlei.
21 " Ouverwacht.	6 " Liliefontein.
23 " Rustfontein.	6 " Carolina Road.
27 août, Belfast.	7 " "
3 septembre, Zwarts Kopjes.	7 " Liliefontein.

6 septembre,	Rooidaal.	7 novembre,	Blyvoorlizich.
6 "	Spitz Kop.	13 "	Wettervreven.
6 "	Lydenburg.	13 "	Laken Vlie.
7 "	"	13 "	Lang Kloof.
27 "	Zovenfontein.	14 "	Vlakplaats.
3 octobre,	Elands Kop.	14 "	Schoongenzicht.
6 "	Tweefontein.	14 "	Whitpoort.
6 "	Zurkevbos Kop.	15 "	Zwarts Kopjes.
6 "	Lang Kloof.	16 "	Dulstroom.
2 novembre,	Whit Kloof.	16 "	Welgevricht.
6 "	Esteringfontein.	17 "	Elands Kloof.

Batterie E.

27 mai, Douglas, Griqualand.	4 juin, Koffefontein, Griqualand.
27 " Steyns Farm, Griqualand.	4 " Elizabeth Rust, C.R.O.
30 " Fabers Putts "	4 " Wegdrie, C.R.O.
30 " Tweefontein "	

Parmi les batailles plusieurs ont été importantes, particulièrement celle de Mafeking, à laquelle la batterie C prit part, et celle de Belfast, à laquelle la section gauche de la batterie D participa, sous le commandement du lieutenant Morrison, qui fut spécialement mentionné dans les dépêches du général et recommandé pour marque de la faveur de Sa Majesté. L'active coopération de la batterie E durant l'attaque de nuit sur Faber's Putts mérite aussi une mention spéciale.

Lorsque le feld-maréchal commandant en chef décida que les batteries devaient se concentrer en vue de leur retour au Canada, les généraux qui commandaient la colonne à laquelle les batteries étaient attachées firent beaucoup d'efforts pour retenir leurs services, ce qui prouve combien ma brigade était tenue en haute estime.

Le 1er décembre, les batteries C et D partirent de Prétoria en route pour Cape-Town, mais elles durent descendre du train à Worcester, C. C., pour être présentes avec les autres troupes à la grande assemblée du Bond qui devait avoir lieu le 6. La batterie E arrêta également ici, et pour la première fois ma brigade se trouva au complet. Nous sommes restés là pendant 7 jours, après quoi nous nous sommes rendus à Cape-Town pour nous embarquer pour le Canada. Les contingents de l'Australie s'embarquèrent le même jour. Avant de monter à bord les contingents coloniaux paradèrent, et le maire de Cape-Town ainsi que Son Excellence sir Alfred Milner et le lieutenant général sir Forrestier Walker leur adressèrent la parole.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Les canons de 12 se chargeant par la culasse dont les batteries étaient armées n'étaient certainement pas assez puissants pour lutter avec succès contre l'artillerie des Boërs.

Les canons manquaient de plusieurs accessoires modernes, tels que la " bêche de recul ", le frein sud-africain, etc.

Je suis d'avis que les harnais-poitrails pour les chevaux sont bien supérieurs aux harnais-colliers, en temps de campagne.

Les caissons fournis par le gouvernement canadien étaient solidement construits, mais il y a 5 points sur lesquels je désire attirer votre attention, savoir : les boîtes des gros caissons n'étaient pas assez grandes pour porter les charges qui leur étaient assignées ; les freins à levier ne fonctionnaient pas bien ; les boîtes devraient être pourvues de montants avec crochets pour porter les bêches, haches, serpes, etc. ; les moyeux devraient être en métal et non pas en bois ; les cerceaux sur le couvert ne sont pas nécessaires.

PERSONNEL.

Je ne saurais parler en termes trop élogieux de la conduite et du courage des hommes de tous rangs durant la campagne, souvent dans des circonstances très difficiles.

Parmi les officiers je désire mentionner particulièrement mon adjudant, le capitaine H. C. Thacker, A. R. C. Non seulement a-t-il rempli ses devoirs ordinaires à mon entière satisfaction, mais de plus dans les diverses occasions où je l'ai employé comme mon officier d'état-major lorsque je commandais un corps de troupes mixtes, il a, par son tact et sa constante attention au devoir, rendu ma tâche relativement facile.

Ceux parmi les officiers des batteries qui méritent une mention honorable ont déjà été signalés à l'attention des autorités par les généraux de leurs colonnes respectives.

Le sergent-major de la division de brigade C. E. Long, A.C.R., s'est fait une bonne renommée non seulement pour les services qu'il a rendus dans son propre corps, mais encore pour l'aide efficace qu'il a prêtée à divers autres régiments.

Comme les relevés de nos pertes vous ont déjà été transmis de l'Afrique Australe, je ne les reproduirai pas ici.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

C. W. DRURY, *lt.-col.*
Ex-commandant de la division de brigade, A. C. C. R.

ANNEXE E (1).

De l'officier commandant la batterie C à l'officier commandant la division de brigade de l'artillerie de campagne canadienne royale.

KINGSTON, ONT., 7 mars 1901.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter, conformément à vos instructions du 1er février, le rapport suivant au sujet de la batterie que j'avais sous mon commandement dans l'Afrique Australe.

Nous nous sommes embarqués sur le transport *Milwaukee*, à Halifax, N.E., le 21 février 1900, et avons immédiatement fait voile pour Cape-Town, où nous sommes arrivés le 21 mars.

A midi, jeudi, le 22, nous avions parcouru une distance de 200 milles. Ce jour-là, des ordres furent publiés concernant l'inspection médicale, l'inspection vétérinaire, le temps alloué pour fumer, les stations de bateaux, les bains et le lavage du linge. Nous avons eu deux jours de mauvais temps, jusqu'à dimanche, le 25, après quoi nous avons joui d'un temps magnifique pendant 25 jours consécutifs, pas une seule goutte de pluie et pas la moindre vague ne venant troubler la surface placide de l'océan ou la monotonie du voyage.

L'office divin fut célébré tous les dimanches pendant le temps que nous avons été à bord. Une fanfare fut organisée, et comme il y avait un piano et un orgue à bord du navire l'on ne manqua pas de musique. Les rations servies aux hommes étaient de bonne qualité et en quantité suffisante. Une cantine fut aussi établie. Les chevaux souffraient beaucoup et il fallut leur donner beaucoup de soin et d'attention, quelques-uns mourant de temps à autre durant le voyage, la perte totale se chiffrant par 14. Vu la grande chaleur qui régnait près de l'équateur, l'on jugea nécessaire de les tondre afin d'alléger leurs souffrances. Je ne saurais prodiguer

trop de louanges aux officiers, sous-officiers et soldats pour le dévouement et l'énergie qu'ils déployèrent dans cette circonstance. L'intense chaleur, jointe au roulis persistant du navire, était extrêmement fatigante, et c'est grâce aux efforts énergiques des hommes que j'avais sous mon commandement si une plus grande perte a pu être évitée. L'on dut soigner les chevaux dans une partie du navire où la chaleur était presque intolérable et l'air extrêmement fétide.

Nous sommes venus en vue de l'Ile Fogo, Cap-Vert, vers 5 heures du matin, le 5 mars. Ce jour-là, je donnai ordre de vacciner toutes les troupes, ce qui fut fait par le chirurgien-major Duff et ses aides.

Nous traversâmes l'équateur à 6 heures du matin, le 9, et de bonne heure le 11, nous sommes venus en vue de l'Ile de l'Ascension, que nous passâmes vers 9 heures du matin. Sainte-Hélène fut passée vers 11 heures du matin, le 14. Les conducteurs de la batterie commencèrent l'exercice du revolver ce jour-là. Un autre examen médical des hommes eut lieu le 19. Le 20, un ordre de l'officier commandant fut publié, défendant de communiquer aucun renseignement militaire à la presse sans une autorisation spéciale.

Nous sommes venus en vue de Table Mountain vers midi, mercredi, le 21 mars, le navire arrivant dans le port au large de Table Bay, Cape-Town, vers 4 heures de l'après-midi. Nous ne sommes débarqués que le 26.

Le capitaine Panet, qui attendait notre arrivée à Cape-Town, vint à bord dans l'intervalle et fit la connaissance de ceux avec qui il devait partager le sort des armes durant la campagne. L'ordre de débarquer fut reçu le 24 et publié pour l'information des troupes. Après que le navire eût accosté au quai du Bras Sud, le thé fut servi aux troupes grâce à la bonté et à la libéralité de quelques dames de Cape-Town.

Lundi, le 26, les troupes débarquèrent et se rendirent au camp de Green-Point, à environ 2 milles du centre de la ville.

Le camp était sous le commandement du col. Mainwaring, C.M.G., tout y respirait la vie militaire. A l'entrée de notre campement, nous passâmes devant l'enclos des prisonniers Boërs, où se trouvaient plusieurs centaines d'hommes de l'armée de Cronje. Nous fûmes frappés de leur beau physique—et c'est tout. Ils étaient bien en vue, de sorte que nos hommes purent se faire une idée des adversaires avec lesquelles ils allaient se mesurer. Ils se promenaient nonchalamment dans l'enclos ou conversaient par groupes et paraissaient tout à fait indifférents à leur sort. Ils étaient misérablement vêtus; ils étaient émaciés et avaient l'air affamés, ce qui était probablement dû aux longues heures passées dans les tranchées et aux effets de la campagne.

Le camp de Green-Point était excessivement bien conduit, et les hommes furent vite installés dans leur nouveau quartier. Les canons de Cronje, qui étaient ici, éveillèrent beaucoup d'intérêt chez nous tous. Ici se trouvait aussi une batterie 4·7, qui attendait l'ordre de partir.

Tous les hommes de la batterie étaient frais et dispos à leur arrivée à Cape-Town. Quant aux chevaux, leur état de santé laissait à désirer. Bien que nous n'en eussions perdu que 14 durant la traversée, plusieurs parmi les autres étaient dans une piètre condition. Ils ne tardèrent pas, cependant, à se rétablir complètement. Nous nous sommes procuré 1 remonte à Green-Point et 21 à Stellenbosch, dépôt de remontes situé à environ 30 milles de Cape-Town, sur le chemin de fer. Nous reçumes notre premier courrier canadien le 29 mars, à Green-Point. En arrivant à Cape-Town, le capitaine Mackie prit le commandement des détachements des batteries D et E et continua à les avoir sous ses ordres jusqu'à ce qu'ils eussent atteint le quartier général de la division de brigade de l'artillerie.

Dimanche, le 1er avril, il y eut une parade d'église au camp pour toutes les dénominations. Le 2, à 11 heures du matin, la batterie C, les C.C. à cheval, les éclaireurs de Loch et l'escadron irlandais furent inspectés par l'officier commandant le camp,—toutes ces troupes étant sous le commandement du lieut.-col. Lessard, D.C.P.

Ce fut pour nous une rude tâche que d'équiper la batterie, vu le grand nombre d'articles qui étaient nécessaires pour faire la campagne.

Le 3 avril, nous reçûmes ordre de nous mettre en route pour Stellenbosch, le lendemain. Nous partîmes à deux heures de l'après-midi le 4, les habitants de Cape-Town nous acclamant sur notre passage. Bien qu'il ne se fut écoulé que 9 jours depuis notre débarquement, la belle apparence de nos chevaux provoqua des commentaires élogieux de la part des citoyens de Cape-Town. L'amélioration qui s'était produite chez eux était en effet remarquable.

La nuit du 4, nous bivouaquâmes à Durban-Road, à 12 milles de Cape-Town. La marche fut reprise le lendemain matin, et nous arrivâmes à Stellenbosch tard dans l'après-midi. Nous reçumes ici 21 remontes, pour la plupart des chevaux de trait des C. C. à cheval qui avaient été envoyés au dépôt—et les derniers préparatifs furent faits pour mettre les hommes et les chevaux en état d'entrer en campagne.

La batterie fit beaucoup de progrès ici dans les manœuvres à cheval; c'était en réalité la première occasion qu'elle avait de faire ce genre d'exercice. Le 12 avril, un télégramme fut reçu de Cape-Town de tenir la batterie prête à partir à un moment d'avis. Lorsque cette dépêche fut reçue les carabiniers canadiens à cheval avaient déjà pris le train pour DeAar. A midi, le 13, ordre nous fut donné de partir pour Cape-Town dans l'après-midi de ce jour-là et de nous embarquer le lendemain pour Beira. La batterie parada à 3 heures de l'après-midi et se mit en marche à 3h. 30, A peine étions-nous partis qu'une ordonnance arriva avec un télégramme nous donnant instruction de nous trouver à Cape-Town aussitôt que possible après 7 hrs du matin le lendemain. Nous bivouaquâmes encore à Durban-Road, et arrivâmes à Cape-Town à 8.30 du matin le lendemain, le 14.

Nous nous rendîmes immédiatement au quai du Bras Sud et commençâmes à embarquer nos canons, nos munitions, etc., sur le steamer *Colombian*. A midi tout était rendu à bord. Sir Frederick Carrington, sous le commandement duquel nous étions alors, exprima sa surprise de voir avec quelle rapidité nous avions fait le trajet de Stellenbosch à Cape-Town et la promptitude avec laquelle notre équipement avait été mis à bord, vu que nous n'étions pas attendus à Cape-Town avant 1 heure de l'après-midi. Nos chevaux étaient en parfaite condition.

Le *Colombian* fit voile vers 4.30 de l'après-midi. Malgré la traversée qu'ils venaient de faire, plusieurs des hommes ne tardèrent pas à attraper le mal de mer. De petits détachements des R. A. M. C. et R. E. étaient à bord, ainsi que le personnel du payeur de la troupe rhodésienne à laquelle nous appartenions maintenant.

Nous arrivâmes à Durban dans la soirée du 17 avril; l'on jeta l'ancre à une couple de milles au large, et les troupes restèrent là jusqu'à 3 hrs de l'après-midi, le lendemain.

Le 18, il fit très chaud ; nous perdîmes un cheval ce jour-là, plusieurs autres étant sur la liste des malades, Nous arrivâmes à Beira le 21.

Les hommes reçurent alors ordre de serrer leurs hardes propres et de porter leurs vieux vêtements. Les harnais furent nettoyés et graissés d'un bout à l'autre.

Le général Carrington et son état-major parurent s'intéresser beaucoup à la manière dont nos hommes soignaient les chevaux et entretenaient les écuries.

Le lendemain de notre arrivée dans le port de Beira, le secrétaire du gouverneur portugais vint à bord, et plus tard un dîner,—auquel je fus invité,—fut donné ou offert au général Carrington et à quelques officiers. Les autorités portugaises d'ici se montrèrent des plus courtoises envers les Anglais.

Un navire de guerre anglais entra dans le port le 22. De bonne heure, lundi le 23 avril, l'on commença à débarquer les chevaux, les canons et les munitions, Les chevaux furent tenus dans un parc jusque dans la soirée, alors que les conducteurs et leurs bêtes sous les ordres du lieutenant Irving furent envoyés par chemin de fer à Bomboo-Creek, endroit situé à 60 milles de Beira sur le chemin de fer de Beira-Salisbury. Le train qui portait ce détachement s'ébranla à 8.40 hrs du soir. Il comprenait 42 wagons, la voie ferrée n'ayant que 2 pieds 6 pouces de largeur. Nous avions toute la ligne à nous, la voie ayant été dégagée d'un bout à l'autre pour le transport de la batterie. Le lendemain, 23 avril, le reste de la batterie parada sur le *Colombian* à 8.15 hrs du matin et gagna la rive sur un chaland. Le débarquement des chevaux et du bagage se fit par des allèges.

L'apparence que présentait Beira à mesure que nous en approchions justifiait bien sa réputation de foyer de fièvre—une étendue de pays bas, plat et marécageux, d'où s'échappait une odeur fétide. L'intérieur de la ville, cependant, est propre, et les bâtiments sont plus ou moins attrayants, bien qu'ils soient pour la plupart construits en bois et qu'ils soient très bas.

Nous prîmes immédiatement le train. Avec nous se trouvaient 100 Queenslandais qui devaient nous servir d'escorte. Le train qui comprenait 31 wagons et 3 locomotives, s'ébranla à 11.10 hrs du matin, marchant à une vitesse d'environ 7 milles à l'heure. Les sous-officiers et les soldats reçurent chacun une carabine et des munitions. Ils firent le trajet dans des wagons à bestiaux et furent très à l'étroit. Quelques-uns durent se placer sur le sommet des wagons, d'autres sur les canons, les fourgons et les harnais. Le territoire que nous traversâmes en quittant Beira consistait en un terrain fangeux et marécageux; puis l'aspect du pays changea et de vastes et magnifiques jardins, remplis de bananiers et de cocotiers, se déroulèrent devant nos yeux.

A 2.10 hrs du matin, nous atteignîmes Dundo (passage à niveau d'Indigo), premier lieu d'arrêt, à 18 milles de Beira. L'endroit suivant fut Carman, 28 milles. Ici se trouvaient de nombreuses équipes de nègres travaillant au pic et à la pelle, leur rémunération étant de $5 par mois avec la pension. Ils marmottaient tous un espèce de chant guttural, comme ils le font invariablement lorsqu'ils travaillent. Ils ont aussi une manière particulière de manier la pelle ou le pic, balançant leur outil en cadence avec une sorte de mouvement gymnastique. Peu après notre départ d'ici nous fûmes entourés de nuages de locustes, le ciel en était assombri. Les locustes entrent pour une large part dans l'alimentation des nègres. On les ramases et on les fait sécher au soleil; elles ont à peu près le même goût que les crangons.

Nous arrivâmes à Fontesville à 4.10 hrs, et à Forty-Mile Siding à 5 hrs; vitesse moyenne, environ 7 milles à l'heure. Nous commençâmes alors à avoir une expérience pratique du brouillard de la fièvre, qui s'élève très épais, commençant un peu avant le coucher du soleil et poursuivant son œuvre meurtrière qui a fait donner à cette partie du pays le nom de " Tombe de l'Homme Blanc ". Le brouillard pénètre tout et même dans les maisons l'on n'est pas à l'abri de son atteinte. Les nuits sont aussi très froides. L'on conseilla aux sous-officiers et aux soldats de se tenir autant que possible sous leur couverture de laine. L'intense chaleur du jour, cependant, ne tarde pas à sécher tout. Le plus longtemps qu'un blanc ait jamais vécu dans cette région est à peu près trois ans. L'on a beaucoup de difficulté à trouver des blancs pour manœuvrer les trains sur le chemin de fer, vu que tous attrapent la fièvre sans exception.

Nous atteignînes Bamboo-Creek, 61 milles, tard dans la soirée; nous y passâmes la nuit,—couchant dans les wagons. Ici se trouvaient quelques-uns des conducteurs et des chevaux, les autres étant partis de l'avant. Nous apprîmes à notre arrivée à Bamboo-Creek que cette partie du pays était exceptionnellement fatale aux chevaux, et que dans ce moment-là ceux des Australiens mouraient par centaines.

Le lendemain de notre arrivée, le 25, les canons, les vivres, etc., durent être transférés dans des wagons sur le chemin de fer à voie large,—la ligne à voie étroite finissant ici. Cela fut fait dans un espace de temps remarquablement court sous la direction du capitaine Panet. Notre séjour ici fut des plus charmants, Bamboo-Creek répondant parfaitement à l'idée que l'on se forme de ce que doit être un pays tropical. Le chef de gare et son aide se montrèrent très courtois et très obligeants.

Nous quittâmes Bamboo-Creek, le 25, dans 4 trains de 4 wagons chacun,—dont un, contenant le reste des conducteurs et des chevaux, s'ébranla à 1.30 heure de l'après-midi, les autres partant à divers intervalles dans le cours de l'après-midi. L'état-major et moi montâmes dans le premier train, qui était sous ma direction. La nuit fut très mouventée, et je ne crois pas que personne parmi nous l'oubliera jamais. L'on avança très lentement au début, les trains montant une suite de pentes toute la nuit. Il y eut plusieurs longs arrêts par suite de l'impossibilité pour les trains de marcher. Sur un ou deux des trains les hommes durent descendre et fendre du bois pour la locomotive pendant que les nègres sablaient la voie. Les hommes ne purent dormir, non seulement parce qu'ils étaient trop à l'étroit, mais encore parce

qu'il fallait les efforts réunis de tout le monde pour empêcher les trains de brûler. Les locomotives, qui ne brûlaient rien autre chose que du bois et qui n'étaient pas pourvues de pare-étincelles, projetaient des millions de flammèches, et celles-ci en tombant sur le bagage, y mettaient le feu, brûlant même les bâches qui le couvraient. Il y avait beaucoup de munitions sur le train, et l'on dut dépenser une grande quantité d'eau pendant toute la nuit pour empêcher le feu de les atteindre. Les vêtements des hommes prenaient feu sur leur dos pendant qu'ils travaillaient. Leur apparence, le lendemain matin, était comique à l'extrême.

Nos rations consistaient alors en conserves de bœuf, biscuits et eau. Il y avait très peu de bonne eau. Une quantité limitée de bière en bouteille et d'autres liqueurs pouvait être achetée, mais à des prix si exorbitants qu'il n'y avait pas à craindre que personne n'en fit un usage immodéré.

Nous arrivâmes à Mandagas, 144 milles, à 8.30 heures du matin, le 26. Nous trouvâmes ici de la bonne eau et nous fîmes du café. Le chef de gare, un Américain, m'informa que Mandagas était un des endroits les plus malsains de la côte.

A partir de Mandagas il nous fallut encore monter une suite de pentes. La frontière de la Rhodésie, à 216 milles de Beira, fut atteinte après beaucoup de tiraillement ; et à six milles plus loin nous entrâmes dans Umtali,—village de 235 habitants, qui renferme un hôtel et un restaurant assez considérables. Il y avait un grand nombre de magasins ici, et plusieurs de nos hommes s'approvisionnèrent de différentes choses. Nous fûmes très peinés d'apprendre qu'un des Australiens appartenant à un détachement qui avait été envoyé à Marandellas était décédé la veille. Les habitants d'Umtali se proposaient de lui élever un monument, vu que c'était le premier soldat des colonies qui était mort en cet endroit pour l'empire. Il y a beaucoup d'or à Umtali ainsi que dans plusieurs autres localités entre ce village et Bulawayo.

Tous les trains atteignîrent Marandellas, 351 milles de Beira, à différentes heures vendredi, le 27 avril, le dernier arrivant vers minuit. Nous avions pris environ 84 heures pour faire le trajet de Beira à Marandellas. C'était là notre terminus par chemin de fer, et nous commençâmes alors notre marche de 300 milles pour Bulawayo. Les hommes avaient eu très peu de sommeil, depuis 4 jours ; mais, à peu d'exceptions près, ils étaient frais et dispos. Il était bien entendu maintenant que nous allions au secours de Mafeking.

Les chevaux avaient été placés dans des wagons presque imperméables à l'air et avaient beaucoup souffert de la chaleur, des secousses et du manque d'eau.

Nous trouvâmes un camp de base à Marandellas, à environ un mille du chemin de fer, et après être descendus du train nous dressâmes nos tentes. D'autres troupes, composées en grande partie d'Australiens, étaient déjà rendues ici. L'on était à faire construire un grand nombre de baraques par des nègres,—les hommes faisant la structure et les femmes appliquant l'enduit,—lequel consistait en vase. Ces baraques étaient destinées principalement à la yeomanry impériale, dont un corps condérable fut posté ici plus tard. Le lendemain de notre arrivée, j'allai voir l'officier en chef de l'état-major afin de m'entendre avec lui relativement à la formation des détachements et à l'envoi de 4 de nos canons au colonel Plumer, à Sefeteli. Ces canons devaient être tirés par des mulets, ces animaux ayant été jugés plus propres aux marches forcées que nos chevaux. Les deux autres canons, avec les chevaux, devaient suivre à petites étapes. Il fut aussi décidé que l'on se rendrait de Marandellas à Bulawayo par détachements et en des jours différents. Comme mesure de précaution, les sous-officiers et les soldats furent équipés de carabines et de bandoulières,—50 charges de munitions étant portées par chaque homme et 100 sur chacune des malles,—les malles-postes sur cette route ayant été réquisitionnés pour la circonstance.

L'arrangement pour le 1[er] détachement était comme suit :—

1. Canon.
2. Escorte : 1 officier et 8 hommes de l'A.C.C.R. et 7 hommes de Q.M.I.
3. Canon.
4. Escorte : 1 officier et 8 hommes de Q.M.I. et 8 hommes de l'A.C.C.R.

5. Canon.

6. Escorte: 1 officier et 8 hommes de l'A.C.C.R. et 3 hommes de Q.M.I.

Les autres détachements se mirent en marche à peu près dans le même ordre.

Les arrangements pour les rations étaient les suivants:—

4 jours de rations pour 16 hommes, 4 jours de rations pour 15 hommes et 4 jours de rations pour 12 hommes,—en sus des rations pour une journée portées par les hommes.

En arrivant à Bulawayo je devais me présenter devant le col. Nicholson ou son représentant. L'arrivée de chaque détachement à chaque station de télégraphe devait être signalée par dépêche à l'officier en chef de l'état-major, à Marandellas. Nous apportâmes avec nous une grande quantité de munitions et de provisions de toutes sortes.

Lundi, le 30 avril, le 1er détachement, comprenant votre humble serviteur, le lieut. Leslie, 23 sous-officiers et soldats de la batterie C et 17 Australiens avec un officier, quitta Marandellas à 6 hrs du matin.

Il y avait 10 mulets pour chaque canon, caisson ou malle. Les hommes montèrent dans 3 malles, et comme il y avait peu d'espace, ils se trouvèrent très à l'étroit. Ceux qui ne purent trouver place dans les malles s'installèrent sur les canons.

La manière dont ces mulets étaient maniés par les indigènes ne cessa d'étonner nos hommes et de provoquer leur admiration. Les mulets sont comme des chiens dressés; chacun connaît sa place et va s'y ranger,—et le harnachement et l'attellement sont aussi très intéressants à voir. L'entrepreneur en cette occasion était M. Zeederberg, qui, bien que Boër, est populairement connu comme un homme sur lequel les Anglais peuvent toujours compter. Il fut des plus obligeants pour nous durant ce voyage, et nous devons beaucoup à sa connaissance du pays et à son bienveillant concours.

Le lieut. King, avec 2 autres canons, un caisson et à peu près le même nombre d'hommes et de malles, partit le lendemain, 1er mai, à la même heure, une escorte de Queenslandais l'accompagnant.

Le capitaine Panet, avec le 3e détachement, se mit en route le même soir avec 2 caissons et deux malles. Le lieut. Irving, avec les conducteurs et les chevaux et la section centrale, partit le jeudi suivant.

Les détachements arrivèrent à Bulawayo aux dates suivantes: celui qui était sous mon commandement personnel, le 6 mai; le 2e et le 3e le 7, et le dernier, sous les ordres du lieut. Irving, le 21,—les trois premiers ayant fait le trajet de 300 milles en 6 jours à peu près, soit une moyenne de 50 milles par jour. Les hommes eurent très peu de sommeil durant le voyage et durent prendre leurs repas à la hâte au milieu des cahotements et dans des positions trop serrées pour une bonne digestion. L'on nous servit en cette occasion du biscuit très dur et très huileux, mais d'une forme artistique et estampé de la grande flèche. Il n'était guère succulent, ayant un goût fort prononcé de tinette. Le biscuit que l'on nous donna après la conclusion de nos opérations fut l'opposé de celui-là: il était savoureux et sucré et l'on ne pouvait rien désirer de mieux en fait de biscuit de campagne.

Bien que notre voyage de Marandellas à Bulawayo ait été fait à la hâte et dans des circonstances difficiles, il n'en a pas moins été très intéressant. Occasionnellement, la nuit, le rugissement d'un lion se faisait entendre; et de temps à autre durant le jour un cerf, un léopard ou un chacal s'élançait à travers le chemin. Le premier poste de la police de l'Afrique Australe Britannique que l'on atteignit fut Fort Charter, à 60 milles de Marandellas; puis Inkledoorn, à 50 milles plus loin.

Sebakwe, ou Orton's Falls, à 114 milles de Marandellas, fut atteint sans encombre. La rivière Sebakwe sépare ici Mashonaland de Matabeleland. Nous trouvâmes la ligne télégraphique coupée, ici, la raison de cela étant que le télégraphiste civil était un partisan des Boërs. Après Sebakwe, Iron Mines. Puis Gwelo, un autre endroit intéressant et le plus considérable que nous avions vu depuis notre départ de Beira. Il y avait un hôtel, une banque, un grand bureau de poste et d'autres établissements importants. Gwelo est un district de fièvre aussi, plus de la moitié de la population en étant atteinte dans le temps. Jusque-là il était tombé

très peu de pluie depuis notre débarquement à Beira, et je pourrais dire depuis notre arrivée à Cape-Town. C'était la saison d'hiver dans la Rhodésie, toute la végétation étant séchée. Aussi, le pays présentait-il une apparence de désolation. Les chemins étaient extrêmement mauvais par places, et les fondrières en certains endroits étaient presque impraticables et excessivement dangereuses pour les hommes et les chevaux. De plus, la poussière était parfois si épaisse qu'elle étouffait presque les hommes et les bêtes.

A notre arrivée à Gwelo—180 milles de Marandellas—je reçus instruction par dépêche de l'officier en chef de l'état-major de diviser les troupes en détachements plus petits, deux voitures seulement devant marcher ensemble au lieu de 6, et un intervalle de 5 heures devant être laissé entre chaque détachement. Nous avions reçu jusque-là des relais de mulets à tous les 10 milles ou à peu près. A partir de ce moment ces animaux se firent rares, et l'on dut se servir de bœufs pour quelques-uns des canons et des caissons. Il était surprenant de voir la vitesse avec laquelle les bœufs avançaient.

L'endroit suivant que nous atteignîmes fut Shangani. C'est ici, le 26 octobre 1893, que fut livré le premier grand combat avec les Matabeles. Nous traversâmes le champ de bataille historique. Le magasin ici est construit sur l'emplacement du laager de Salisbury, qui fut si bravement défendu en cette circonstance. L'on trouve encore plusieurs crânes de Matabeles dans le lit de la rivière. C'est sur les rives de cette rivière, à quelque distance plus haut, que Wilson essuya sa mémorable défaite. Après cela nous passons Pongo, Tekwe et Lion's Vlei, puis nous atteignons Bambesi, la scène d'une autre grande bataille avec les Matabeles, 4 novembre 1893.

Nous fûmes reçus avec une très grande bienveillance par les habitants de Bulawayo, ainsi que par les officiers, sous-officiers et soldats de la police de la Compagnie de l'Afrique Australe Britannique postés ici et aux endroits le long de la route.

L'administrateur, qui était forcément absent, nous envoya un très courtois message par son représentant, exprimant son regret de ne pouvoir être présent et nous souhaitant la bienvenue. Durant notre séjour à Bulawayo (nous y restâmes environ deux jours) les hommes de tous rangs reçurent une très cordiale hospitalité. La Compagnie de Brasserie de la Rhodésie eut l'obligeance d'expédier à notre camp plusieurs barils de bière et d'autres breuvages.

Bulawayo est une ville attrayante et florissante d'environ 1,500 habitants. Ici, comme à Gwelo, il y avait beaucoup de monde atteint de la fièvre. A l'exception du parti sous le commandement du lieutenant Irving, tous les détachements étaient rendus ici le 7 mai, ceux de la batterie représentant un total de 4 officiers et 62 sous-officiers et soldats, ce qui était suffisant pour manœuvrer les canons, tout en laissant quelques canonniers de réserve. Le lendemain, le 8, l'on s'occupa à faire les préparatifs nécessaires pour le transport des troupes par chemin de fer à Ootsi, distance de 429 milles dans la direction de Mafeking.

Un concert fut donné dans la soirée aux hommes de tous rangs par le colonel Nicholson, commandant de la police de l'A.A.B. à cette station, un officier sympathique et populaire. Nous apprîmes de la police que les Matabeles étaient plus ou moins agités, et qu'un soulèvement parmi eux était une chose à laquelle il fallait s'attendre. La principale difficulté paraît être l'impôt sur les huttes,—une taxe de 10 schellings par année pour chaque hutte étant levée sur les Matabeles par le gouvernement de la Rhodésie. C'est la police de l'A.A.B. qui est chargée de percevoir cette taxe, et sa tâche n'est pas des plus faciles.

Ordre fut reçu, dans la soirée du 8, de nous tenir prêts à partir le lendemain matin. Nous nous mîmes en route à 10.15 h. du matin, suivis des acclamations et des bons souhaits des citoyens de Bulawayo et de la police de l'A.A.B. Madame Lawley, la femme de l'administrateur, se rendit à la gare pour nous souhaiter un bon voyage et pour nous faire part du regret de son mari de ne pouvoir être présent.

L'intérêt que nous porta Mme Lawley fut considéré par nous comme un grand compliment.

Nous laissâmes un sergent et un canonnier à l'hôpital de Bulawayo. Le colonel Nicholson nous accompagna et prit la direction du train. Ce chemin de fer offrait un frappant contraste avec celui de Beira, et nous marchâmes à une grande vitesse.

Nous atteignîmes Crocodile Pools à 8 h. du matin, le 11, et un train blindé nous accompagna de là jusqu'à Ootsi. Nous arrivâmes à ce dernier endroit à 9.30 h. du matin le même jour, ayant fait le trajet de 429 milles en moins de deux jours. Nous trouvâmes ici un petit camp d'hommes de Plumer. L'on se hâta de décharger les canons et les provisions. Les munitions furent préparées pour l'action et des arrangements furent faits pour partir dans l'après-midi. Je pris dès lors personnellement le commandement. Les hommes du colonel Plumer qui se trouvaient ici avaient été détachés pous nous accompagner jusqu'à Sefeteli comme partie de notre escorte.

Nous partîmes à 4 h. de l'après-midi le 11, et bivouaquâmes à 11 h. du soir, après avoir parcouru une distance de 25 milles. Avant que nous eussions rejoint le colonel Plumer, un cycliste de son camp nous apporta un message d'urgence, disant que le colonel était en contact avec la colonne du brigadier général Mahon, qui arrivait du sud, et qu'une jonction immédiate avec cette colonne était nécessaire. Nous nous reposions dans le temps, mais nous reprîmes aussitôt notre marche et avançâmes jusqu'en deçà d'un mille du camp du colonel dans la nuit du 13 ; puis nous bivouaquâmes et signalâmes notre arrivée.

De bonne heure le lendemain matin, nous entrâmes dans le camp, et je ne crois pas qu'aucun de nous n'oubliera jamais la scène qui se passa, lorsque, au milieu des acclamations, nous passâmes à travers les lignes d'un corps d'hommes dignes d'être classés parmi les plus braves et les plus intrépides qui aient jamais pris les armes pour la défense de l'Empire Britannique. La troupe campée à cet endroit avait enduré tant de privations que sur un effectif d'environ 800 hommes il y en avait à peu près 300 sur la liste des malades. La vue de ces hommes déguenillés, affamés et sales, mais au cœur vaillant et généreux, fit courir un frisson dans chacun de nous et sous l'impulsion des chaleureuses acclamations de ces braves, nous prîmes plus fermement que jamais la résolution de faire de notre mieux, quoi qu'il advint, pour défendre l'honneur du Canada et le drapeau de l'Empire. N'eût été le manque d'artillerie cette troupe aurait vite délivré Mafeking. Elle n'avait qu'un canon de 12 se chargeant par la culasse et trois canons de 7 se chargeant par la bouche. Elle avait rôdé dans les environs de Mafeking, combattant et harcelant l'ennemi et faisant tout en son pouvoir pour encourager la petite garnison à tenir bon jusqu'à l'arrivée des secours. Elle avait beaucoup souffert aussi, tant de la maladie que du feu de l'ennemi, ayant eu dans une seule bataille, à Ramathlabama, plus de 50 hommes tués ou blessés. Ici, à Sefeteli, elle était bien retranchée, et gardait les provisions que l'on tenait prêtes à envoyer à Mafeking aussitôt que le siège serait levé.

Suit mon rapport sur la délivrance de Mafeking, que je vous ai déjà soumis et que j'aimerais à incorporer dans le présent rapport :—

" Dans la matinée du 14 mai, après une série de marches forcées à partir de Marandellas, je rejoignis la colonne du colonel Plumer à Sefeteli. Vers 2 heures de l'après-midi, le même jour, la colonne se mit en marche vers Mafeking ; elle atteignit Jan Massibi, sur la rivière Molopo, distante de 20 milles, dans la matinée du 15 mai, opérant sa jonction avec la colonne méridionale sous les ordres du colonel Mahon, qui arriva là vers le même temps.

" La colonne du colonel Plumer comprenait les corps suivants : police de la Compagnie de l'Afrique Australe Britannique, régiment de la Rhodésie, un escadron à pied de l'infanterie de Queensland, volontaires de la Rhodésie Méridionale (à pied), et les sections droite et gauche de la batterie C, artillerie de campagne canadienne royale.

" Artillerie : Police de l'A.A.B : 1 canon de 12 se chargeant par la culasse et 3 canons de 7 se chargeant par la bouche, sous le commandement du capitaine Liewellyn, P.A.A.B.

" Quatre canons de 12 se chargeant par la culasse de la batterie C, A. C. C. R.

" Je ferai remarquer ici que les canons canadiens furent tirés par des mulets, avec des conducteurs indigènes, les chevaux de la batterie C ayant été laissés à la base à Marandellas, incapables qu'ils étaient de supporter les fatigues d'une marche forcée par suite de leur mauvaise condition et de l'état maladif de plusieurs.

" Le lieutenant Leslie, de la batterie C, fut attaché à l'état-major de l'artillerie pendant les opérations du 16.

" Conformément aux ordres lancés dans la soirée du 15, les colonnes combinées, sous le commandement du colonel Mahon, quittèrent le camp le lendemain et se mirent en route pour Mafeking.

" L'avant-garde était formée par la P.A.A.B., l'infanterie à cheval de Queensland et le régiment de la Rhodésie, sur notre droite, et l'artillerie de la P. A. A. B. sur notre gauche; toute la colonne sud était aussi sur notre gauche—les deux colonnes avançant ensemble.

" Le colonel Plumer commandait la colonne nord, la colonne sud étant sous les ordres du lieutenant-colonel Edwards, cavalerie légère impériale.

" Toutes les troupes d'artillerie étaient sous le commandement du major Jackson, A.R.

" Les troupes commencèrent à avancer vers l'est du côté de Mafeking en longeant le bord sud de la rivière Molopo. Trois escadrons du régiment de la Rhodésie suivaient la rive nord. Le terrain était presque partout découvert et libre de kopjes.

" Les troupes firent halte à la station de Sanie, à environ 10 milles de Mafeking; les chevaux, les mulets et les bœufs furent abreuvés et les hommes prirent un léger lunch. Sur ces entrefaites, ordre fut reçu de monter en selle et d'atteler, et la marche fut immédiatement reprise. L'ennemi avait, disait-on, été aperçu par nos éclaireurs.

" A peine les troupes s'étaient-elles remises en marche que je reçus instruction de prendre position, l'avant-garde étant déjà aux prises avec l'ennemi. Je partis au galop pour recevoir mes instructions après avoir donné ordre de préparer la batterie pour l'action.

" Les canons furent placés en position à la main dans un champ de maïs, et dans une direction faisant face presque directement à l'est. Pendant que cela était à se faire une des bombes de l'ennemi éclata en avant de la batterie, mais ne causa aucun dommage.

" L'ouverture de notre feu dans cette première position fut beaucoup retardée par suite de l'impossibilité pour nos canonniers de localiser les canons des Boërs. Nous fîmes demi-tour à droite, notre premier coup ayant été tiré vers 2.30 avec des obus à balles à percussion sur un bocage à la droite d'une maison blanche, la distance étant de 5,000 verges. Deux autres feux furent tirés dans cette position, l'un sur une chaîne de collines où se trouvait de l'artillerie, l'autre sur un bocage à la droite d'une maison en brique, les distances étant de 5,000 et 4,500 verges respectivement.

" Nous restâmes dans cette position pendant environ $\frac{3}{4}$ d'heure, la canonnade étant lente pour la raison que je viens de donner et à cause du vaste espace qu'occupaient les canons des Boërs. Quelques décharges seulement furent tirées par nous de cette position. Quelques-unes des bombes de l'ennemi tombèrent au-dessus et au-dessous de la batterie, mais sans causer de dommage et sans blesser personne.

" L'on jugea alors à propos de changer de position, et la batterie fut établie sur une chaîne de collines à environ 1,000 verges à l'est de notre première position. Ce mouvement fut effectué en échelon, la section gauche prenant les devants; la batterie essuya pendant quelque temps un feu d'enfilade de canons, de pom-pons et de carabines, mais heureusement sans effet.

" Nous ouvrâmes le feu à 3,700 verges sur un laager en pierre, où se trouvait de l'artillerie; et après avoir constaté que la distance était de 3,350 verges, nous eûmes immédiatement recours aux obus à balles avec fusées de $15\frac{1}{2}$. La position de l'ennemi paraissait être bien protégée par des arbres, et était à peu près de niveau avec la nôtre. Nous réduisîmes, cependant, au silence les canons des Boërs après quelques décharges; puis nous chassâmes l'ennemi de sa position et le suivîmes avec nos bombes, qui étaient apparemment effectives.

" Nous fûmes bientôt exposés à un feu dirigé de droite et provenant de canons de campagne et de pompoms situés dans un bocage près d'une maison blanche. Notre section droite se porta par conséquent à la droite pour répondre à ce feu, les premiers coups étant tirés à 3,750 verges avec fusées de $17\frac{3}{4}$. La section gauche entra presque immédiatement en scène, avec le résultat que l'ennemi parut bientôt être délogé.

" Nous dirigeâmes alors notre feu sur la maison blanche. Le canon n° 1 fut en moment détaché et envoyé, sous le commandement du capitaine Panet, vers la droite pour prendre une position d'où un des pom-pons de l'ennemi pouvait être localisé. Le canon n° 2 fut ensuite braqué sur le bâtiment en brique, à la droite de la maison blanche, à une distance de 4,500 verges. La section gauche, de son côté, se mit à tirer à 4,700 verges sur l'artillerie entre la maison blanche et le bâtiment en brique, l'ennemi cessant presque aussitôt son feu de cette direction; le canon n° 32 participa à cette opération.

" Le feu d'artillerie de l'ennemi, cependant, fut repris, des bombes continuant à venir de la direction de la maison blanche. Les canons des Boërs étaient bien à couvert, abrités qu'ils étaient par des arbres et des arbustes, et à certains moments il était impossible de les localiser. Le feu de l'ennemi devint momentanément plus vif, et 2 de nos hommes, n° 65, bombardier intérimaire W. Patton, subdivision n° 5, et n° 135, canonnier W. McCollum, subdivision n° 6, furent légèrement blessés par des morceaux de bombes.

" En ce moment, nous reçumes ordre d'avancer plus à l'est afin d'avoir un champ de feu plus court et de pouvoir ainsi mieux juger de l'effet de notre canonnade. Nous ouvrîmes de nouveau le feu sur la maison blanche à 3,650 verges, et avec de meilleurs résultats; l'ennemi évacua sa position dans un grand désordre, ses canons ayant été réduits au silence par notre feu. Le capitaine Panet nous rejoignit peu de temps après avec le canon n° 1. Ce fut là la dernière position prise par nous ce jour-là,—l'ennemi ayant cessé son feu à 5.35 et notre dernière bombe ayant été lancée à 5.40. L'action générale cessa vers le même temps, à l'exception de quelques coups de carabines tirés par-ci par-là.

" La batterie rejoignit alors le reste de la colonne, qui se trouvait à une courte distance du centre de la position des Boërs, la maison blanche étant occupée par les Queenslandais qui nous avaient servi d'escorte. La colonne du colonel Plumer rejoignit, en même temps, la colonne méridionale qui était postée, avec le convoi, vers le sud. L'on fit ensuite halte et l'on donna à manger aux mulets.

" Ordre fut alors reçu de bivouaquer pour la nuit,—la diane devant être battue à 4 heures du matin. Avant d'entrer au camp, cependant, nous remplîmes nos caissons à même la réserve, les munitions se trouvant à une distance considérable des canons. Sur ces entrefaites, ordre fut reçu de faire avancer toutes les troupes,—et l'on se remit en marche vers Mafeking à minuit. Il avait été constaté que nous avions le champ libre. Nous arrivâmes à Mafeking sans autre opposition vers 4 heures du matin, le 17 mai, et bivouaquâmes pendant quelques heures.

" Vers 7 heures du matin, nous reçumes ordre de nous rendre dans la banlieue de Mafeking pour bombarder le laager des Boërs. La batterie prit une position du côté nord du chemin de fer et ouvrit le feu. Les Boërs furent chassés et se sauvèrent dans le plus grand désordre, suivis de nos bombes. Cela nous occupa pendant environ ¾ d'heure. La rapidité avec laquelle la batterie s'était mise en mouvement, après le rude travail de la veille et avec si peu de repos, provoqua des commentaires élogieux de la part du colonel Plumer, qui se déclara très satisfait de la promptitude et de la ponctualité avec lesquelles ses ordres avaient été exécutés.

" J'ajouterai que, le 18, le colonel Baden-Powell adressa la parole aux hommes de la batterie, les remerciant et les complimentant pour la part qu'ils avaient prise à la délivrance de Mafeking et pour les grands efforts qu'ils avaient été appelés à faire afin d'atteindre la colonne du colonel Plumer à temps pour lui être utiles. Il exprima aussi sa surprise de voir qu'ils ne paraissaient nullement fatigués après une marche aussi longue et aussi difficile.

" La bonne humeur des officiers, sous-officiers et soldats de la batterie ne s'est pas démentie un seul instant, non seulement durant les opérations à Mafeking, mais encore pendant tout le cours de l'ardu voyage depuis Beira. La conduite des hommes sous le feu et l'habileté avec laquelle ils ont manœuvré les canons, les deux jours, sont dignes des plus grands éloges.

" L'on s'est servi de mires Scott pendant tout le cours des opérations, et les munitions que l'on a employées ont toutes été prises dans les caissons."

La première nuit que nous passâmes à Mafeking, il fut annoncé que "Canada" était le mot de ralliement, et nous acceptâmes naturellement cela comme un compliment pour notre participation à la délivrance de la ville.

Inutile de dire que les habitants de Mafeking furent ravis de nous voir et furent très expressifs dans leurs remercîments pour le service que nous leur avions rendu. Lady Sarah Wilson, entre autres, s'intéressa beaucoup aux Canadiens et parla de nous, à ce qu'on m'a dit, en termes très élogieux dans quelques-uns de ses articles de journaux.

Le 19 mai, nous quittâmes Mafeking avec les troupes de Plumer en route pour Ramathlabama, situé à une distance de 16 milles au nord de Mafeking, sur le chemin de fer. Ce mouvement fut fait afin de protéger les ouvriers occupés à réparer le chemin de fer et le pont à cet endroit, que les Boërs avaient fait sauter. C'est entre Ramathlabama et Mafeking que la dynamite envoyée de ce dernier endroit par le général Baden-Powell fit explosion et tua tant d'ennemis.

La déroute des Boërs dans ces parages paraissait maintenant être complète, nos éclaireurs n'ayant vu d'ennemis nulle part. L'on supposa que la majorité d'entre eux s'étaient rendus à Zeerust, une ville importante du Transvaal située à 40 milles de l'autre côté de la frontière. Nous jugeâmes, cependant, à propos de bien retrancher notre position, ce qui nous prit trois jours, des palissades, etc., avaient été construites.

Le 22 mai, nous fûmes appelés pour la première fois sous les armes avant la pointe du jour. Les réparations au pont et au chemin de fer furent terminées ce jour-là ; en même temps nous arrivait un courrier canadien, le premier que nous recevions depuis 6 semaines. Il était venu par voie de Beira.

Les poux nous causèrent beaucoup d'ennuis. Il était absolument impossible de s'en débarrasser ; ils étaient partout par millions et paraissaient sortir du sol.

Le 23, nous apprîmes que lord Roberts approchait de Prétoria. Le 24, une parade de toutes les troupes eut lieu en l'honneur de l'anniversaire de naissance de Sa Gracieuse Majesté la Reine. La batterie défila avec les canons et les mulets et fit bonne figure.

Bien qu'il fit très chaud le jour, il faisait excessivement froid la nuit, plusieurs des hommes souffrant beaucoup du froid aux pieds. Il faisait assez froid pour geler l'eau dans les cruchons.

Le 25, le lieutenant Irving, avec presque tout le reste de la batterie et des chevaux, caissons, etc., nous rejoignit à Ramathlabama, après avoir fait le trajet depuis Bulawayo par chemin de fer. Un grand nombre de chevaux malades avaient été laissés en arrière à ce dernier endroit sous la garde du sergent maréchal-ferrant et de quelques hommes ; ces chevaux rejoignirent la batterie quelques jours après. Plusieurs hommes malades avaient aussi été laissés en arrière.

Le transport des hommes et des chevaux de la batterie de Marandellas à Bulawayo—distance de 300 milles—puis à Ramathlabama—autre distance de 500 milles, était une tâche peu facile. Cette tâche fut accomplie par le lieutenant Irving avec un remarquable succès. Plusieurs des chevaux étaient malades et réclamaient beaucoup d'attention ; les chemins étaient extrêmement raboteux et difficiles et l'eau était très rare, et je crois que cet officier mérite les plus grandes louanges pour le travail qu'il a accompli.

Suit un court sommaire des incidents qui ont marqué la marche des hommes sous le commandement du lieutenant Irving de Marandellas à Bulawayo :—

Ils quittèrent Marandellas jeudi, le 4 mai, après avoir été inspectés par le général Carrington, qui les complimenta sur leur apparence. Il y avait environ 100 sous-officiers et soldats, 120 chevaux, 2 canons, 2 caissons, 4 fourgons de prairie, les forges de campagne et les chariots de vivres. Il y avait aussi 10 fourgons tirés par des bœufs, avec munitions, bagage, fourrage, etc. Sur la route deux chevaux moururent de morsures de mouches tse-tse et un de langue-bleue. Un qui souffrait de pneumonie dut être tué. Un autre se noya accidentellement. La marche se fit la plupart du temps après le coucher et avant le lever du soleil, vu que les bœufs ne pouvaient résister à la chaleur. Une autre raison pour cela, c'est qu'il fallait faire paître les bœufs le jour, car la nuit il aurait été difficile de les empêcher de rôder çà et là et de

devenir la proie des bêtes sauvages. Trois des hommes furent gravement atteints de la fièvre, ce qui causa un retard considérable, et finalement l'on dut les laisser en arrière avec un détachement pour en prendre soin. Après que la colonne eût quitté Gwelo, un ordre par télégraphe fut reçu de faire des marches forcées pendant le reste du trajet avec les 2 canons, 2 caissons et 2 fourgons de prairie seulement.

Le 26 mai, une partie des troupes qui se trouvaient à Ramathlabama, y compris la section droite et la section centrale de la batterie, partirent pour Zeerust, Transvaal, à 5 heures du matin. Tous les officiers de la batterie accompagnèrent ces troupes, à l'exception du lieutenant King, qui resta à Ramathlabama en charge de la section gauche. Cet officier, avec cette section, nous rejoignit à Rustenburg, le 19 juin, après avoir quitté Ramathlabama le 1er juin en route pour Mafeking, et à partir de ce moment la section fut attachée aux troupes sous les ordres du major général Baden-Powell, qui s'étaient rendues à Rustenburg par une route différente de celle que nous avions prise.

Le sergent maréchal ferrant qui avait été laissé à Bulawayo avec 27 chevaux et 20 hommes arriva à Ramathlabama le 28 mai, les hommes et les chevaux rejoignant leurs sections respectives. Les troupes, avec les sections droite et gauche de la batterie, s'avancèrent avec précaution vers Zeerust, arrivant là sans incident. La place fut trouvée libre de combattants. Le landrost hésita tout d'abord à nous livrer les clefs des édifices publics, mais après avoir reçu avis du col. Plumer que la ville serait bombardée, il ne tarda pas à s'exécuter. Zeerust est une jolie petite ville d'environ 1,000 habitants, bien que dans ces trois dernières années elle ait été un foyer de fièvre. Nous sommes restés ici jusqu'au 8 juin.

Voici quel était l'effectif de la batterie en ce moment :—à Zeerust, 4 officiers, 109 sous-officiers et soldats ; Mafeking, 1 officier, 51 sous-officiers et soldats ; hôpital à Mafeking, 1 ; hôpital à Bulawayo, 1 ; hôpital à Marandellas, 4 ; hôpital à Cape-Town, 1 ; envoyé en Angleterre pour y être hospitalisé, 1 ; garde-magasin à la base, Cape-Town, 1 ; total 174.

Les troupes quittèrent Zeerust en route pour Rustenburg à 7 heures du matin le 8 juin, la batterie laissant 6 hommes en arrière à l'hôpital. Nous arrivâmes à Vlakfontein à 9 heures du soir le 9. Le 10, nous reçumes un télégramme de lord Roberts félicitant les troupes pour la part qu'elles avaient prise à la délivrance de Mafeking. Nous partîmes à 2 heures de l'après-midi le 11, arrivant à Reit Valley à 9 heures du soir. Nous quittâmes ce dernier endroit à 2 heures du matin le 12, arrivant à Woodstock à 6 heures du soir. Ici, le fils aîné de Kruger se rendit. Quelques-uns des Australiens, sous les ordres du col. Aury, faillirent être capturés ici par une force supérieure de Boërs, qui avait évacué Woodstock peu de temps avant notre arrivée. Rustenburg fut atteint à 5 heures du matin le 14. Huit cents Boërs bien armés avaient quitté cet endroit quelques heures avant notre arrivée, de sorte que nous pûmes y entrer et en prendre possession sans être inquiétés. Nous avions recueilli chemin faisant un grand nombre de carabines et une grande quantité de munitions, et les fouilles se continuèrent dans les environs de Rustenburg pendant quelques semaines, plus de 1,000 carabines ayant été apportées dans un court espace de temps. Le président Kruger possédait une ferme près d'ici.

Le district que nous avions traversé présentait une amélioration considérable sur tout ce que nous avions vu jusque-là en fait de sol et de ressources agricoles, les mêmes conditions régnant dans toute l'étendue de la vallée de Rustenburg, cette vallée étant ce que l'on peut appeler avec raison (et je crois que c'est le nom qu'on lui donne) le jardin du Transvaal.

Rustenburg est situé à 50 où 60 milles à l'ouest de Prétoria, et dans les temps ordinaires a une population de 1,000 à 2,000 âmes. Le major général Baden-Powell nous rejoignit avant notre arrivée à Rustenburg et prit le commandement des troupes, qui étaient désignées sous le nom de " Troupes de la Rhodésie ". Nous fûmes tous très heureux de revoir le populaire héros de Mafeking. Rustenburg était destiné, comme les événements l'ont démontré, à être la scène et la base de nos opérations pour longtemps encore. Notre camp se trouvait sur une chaîne de collines à environ un mille de la ville et commandait celle-ci.

Le 16 juin, une circulaire de lord Roberts fut publiée, remerciant les troupes pour le travail qu'elles avaient accompli depuis qu'elles étaient entrées en pays ennemi, et leur faisant savoir qu'aussitôt que le district aurait été pacifié il (lord Roberts) les attacherait à un corps plus considérable sous son commandement personnel. Malheureusement, le projet du commandant en chef ne s'est pas réalisé, les autorités militaires ayant rencontré dans ce district plus de difficultés que partout ailleurs dans le Transvaal ou la colonie de la Rivière-Orange. Le général Baden-Powell, qui était allé à Mafeking, revint le 19, amenant avec lui le régiment du Protectorat, qui avait subi le siège à Mafeking, et notre section gauche, sous le commandement du lieut. King. Ils étaient venus par la route d'Ottoshoop et de Malmani, la section gauche ayant perdu 7 chevaux et laissé 3 hommes en arrière à l'hôpital.

Le 20 juin, le lieut. col. Drury, commandant de la division de brigade, le capit. Thacker, adjudant, et 10 sous-officiers et soldats de l'état-major nous rejoignirent à Rustenburg, étant venus par voie de Kimberley et de Mafeking. Le 23, la batterie C fut inspectée par le lieut.-col. Drury. L'on sortit 6 canons, 6 caissons, un fourgon et une forge de campagne. La batterie subit une rigide inspection et exécuta plusieurs manœuvres. Après la revue, nos hommes furent complimentés par l'officier inspecteur.

Le 26, 19 remontes furent reçues par la batterie. Un grand nombre de Boërs s'étaient rendus dans l'intervalle, et le 29 les troupes reçurent ordre de se tenir prêtes à quitter Rustenburg le 2 juillet.

Ordre fut reçu, le 1er, de faire avancer la plus grande partie des troupes vers Sterkstroom à 10 heures du matin, le 2, et d'apporter des rations pour 14 jours. Un escadron de Pionniers Australiens, le canon de 12 appartenant à la P.A.A.B. et un maxim, avec des détachements, restèrent à Rustenburg. Nous partîmes à l'heure fixée, et, arrêtant une heure seulement pour le dîner, nous continuâmes notre marche le long du chemin de Prétoria à une allure rapide jusqu'à 9.30 heures du soir, alors que nous bivouaquâmes au milieu des ténèbres et de la pluie. Nous reprîmes notre marche à 7 heures du matin, atteignant Wolherter's Kop vers midi. Nous nous attendions à rester ici quelques jours, mais ordre nous fut donné de nous remettre en route à 2.30 heures de l'après-midi. Nous arrivâmes à Commando Nek dans la soirée. Après avoir quitté Rustenburg, les troupes furent constamment sur le qui-vive, vu que la présence d'un grand nombre de Boërs avait été signalée dans le dis-district. La section gauche prit position, avec une partie des troupes, à l'entrée de la passe, et resta là jusqu'au lendemain à midi. Le reste des troupes bivouaquèrent à environ deux milles plus loin et sur les bords de la rivière aux Crocodiles, le temps étant devenu très mauvais durant la nuit. Le lendemain matin, notre section centrale fut détachée pour prendre position sur Umsiligazi's Nek, à environ 3 milles plus loin dans la Passe et de l'autre côté de la rivière aux Crocodiles, et resta là quelques jours, le reste des troupes occupant le kopje de Reitfontein. L'ennemi ne fut pas rencontré, cependant, et, le 6 juillet, nous nous remîmes en route pour Rustenburg, où nous arrivâmes le 8. L'ennemi, paraît-il, avait essayé de reprendre la ville en notre absence. La petite garnison avait bien combattu, mais elle était sur le point de succomber lorsqu'elle fut secourue par un corps d'Australiens qui venait d'arriver de Flandsfontein. L'ennemi fut repoussé,—les Australiens combattant avec beaucoup de bravoure et perdant 4 ou 5 hommes.

Nous restâmes quelque temps à Rustenburg. Nous apprîmes de bonne source qu'un grand nombre d'ennemis qui avaient été chassés d'un autre territoire, étaient dans le district. Le fait est que notre situation était si sérieuse que le général Baden-Powell jugea à propos de faire des préparatifs pour un siège, et, pour commencer, l'on nous mit à trois quarts de rations.

Toutes les précautions furent prises pour défendre le camp. Sous la surintendance du colonel Panet, un excellent fort fut construit pour protéger les canons de la batterie et un abri pour les chevaux fut aussi érigé. Ces ouvrages ne furent pas construits sans une nombreuse main-d'œuvre, toute la batterie ayant été utilisée pendant plusieurs jours. Le général Baden-Powell, dans un de ses ordres caractéristiques, nous recommanda de " nous accrocher fermement à nos canons et de tirer

droit", et lord Roberts nous envoya un message encourageant, disant qu'il nous ferait délivrer aussitôt qu'une colonne pourrait être dépêchée pour cela.

Notre section gauche, sous les ordres du lieutenant King, fut détachée pour prendre une position au centre de la ville. Les chevaux furent enfermés dans une plantation d'orangers. Les canons furent retranchés de manière à commander les principales rues. De temps à autre, le bruit courait qu'une attaque était imminente; mais je crois que la majorité des hommes considéraient le siège et l'attaque dont nous étions menacés comme quelque chose qu'il ne fallait pas prendre trop au sérieux.

Le 20 juillet, ordre fut donné de tenir les troupes prêtes à se mettre en marche à 7 heures du matin le lendemain matin. Les Boërs étaient en force à Oliphant's Nek, à environ 7 milles de Rustenburg; le général lord Methuen, qui avait été envoyé à notre secours, devait les attaquer le matin, et l'on comptait sur nos troupes pour couper leur retraite. Methuen fit son attaque et chassa l'ennemi; mais par suite, je crois, d'un malentendu, nous n'étions pas au moment de son attaque assez près pour faire beaucoup de mal à l'ennemi en retraite. Environ 25 bombes furent tirées par nos canons, à une distance de 5,000 verges.

Le 22, un corps d'Australiens tomba dans un piège à la Passe de Mahato; un détachement envoyé du camp pour les secourir arriva juste à temps pour les sauver de l'annihilation. Les Australiens avaient perdu presque tous leurs chevaux—plus de 200—et un grand nombre de leurs officiers et soldats avaient été tués ou blessés.

Le 22, les généraux Methuen, Smith-Dorrien et Baden-Powell visitèrent le "Fort Canada",—comme notre fort était appelé,—et parurent très satisfaits de la manière dont cet ouvrage avait été construit.

Dans la nuit du 25, un violent orage, accompagné de tonnerre, éclata. Nous étions trempés jusqu'au os et nous passâmes une nuit très misérable. Le lendemain matin, l'on nous servit notre première ration de rhum, ou "dop", pour employer un terme sud-africain. Une ration de cette boisson nous fut distribuée après cela à peu près une fois par semaine.

Rien d'important n'est survenu jusqu'au 30 juillet, alors que le bruit se répandit que nous allions probablement être attaqués. Nous fûmes appelés sous les armes tous les matins avant la pointe du jour. La position était très forte, et il aurait fallu un corps considérable d'ennemis pour la capturer. Des carabines furent distribuées aux canonniers de réserve; et pendant que ceux-ci, tous les matins, avant la pointe du jour, faisaient la garde dans les retranchements en dedans du fort et que les canonniers apprêtaient les canons, les conducteurs harnachaient leurs chevaux et les tenaient prêts à partir à un moment d'avis.

Un courrier seulement fut envoyé par nous de Rustenburg durant le mois de juillet, et comme il avait été capturé par l'ennemi, nous avions tout lieu de croire que nous serions attaqués.

Le 1er août, un ordre fut reçu portant que le lieutenant-colonel Plumer aurait le titre de brigadier général pendant tout le temps qu'il commanderait un corps de troupes mixtes.

Un feu violent fut entendu dans la direction de Commando Nek le 2 août. Vers ce temps-là notre section droite, sous le commandement du lieutenant Leslie, fut détachée pour remplacer un des canons de 7 de la police de l'A.A.B. sur Hello Kop, un kopje très haut, du sommet duquel une excellente vue du pays environnant pouvait être obtenue. L'on eut beaucoup de difficulté à faire monter les chevaux et les canons sur cette élévation.

Les Boërs avaient dans le district de Rustenburg 3.750 hommes avec 10 canons, avec une troupe additionnelle à Commando Nek. Les laagers étaient stationnaires; mais 1,000 hommes pouvaient facilement nous être opposés à un endroit quelconque à un moment d'avis. Un feu violent d'artillerie continua le 4 et le 5 de la direction de Mahato's Nek, et la plus grande partie des troupes partirent pour cet endroit le 5, accompagnées de la section centrale et de la section gauche de la batterie. Elles s'avancèrent jusqu'à la rivière de Koster, et revinrent le lendemain sans avoir rencontré l'ennemi. Ordre fut alors donné d'évacuer Rustenburg, tous les habitants qui désireraient accompagner les troupes devant être libres de le faire. Une colonne sous les ordres du brigadier général Mahon, qui était arrivée la veille, devait aussi retour-

ner dans la direction de Commando Nek, direction que nous devions prendre nous-mêmes. Nous apprîmes sur ces entrefaites que la colonne du général Carrington avait été forcée de se replier sur Mafeking.

Nous quittâmes Rustenburg dans la matinée du 7 août, après avoir détruit une grande quantité de munitions des Boërs.

Nous avions des prisonniers marquants avec nous, entre autres, Pete Kruger, fils de l'ex-président, le commandant Duplessis, un parent de l'ex-président Steyn, un officier français, etc. Commando Nek fut atteint le 9, et en entrant dans la Passe nous rencontrâmes un corps considérable de troupes britanniques sous le commandement du général Ian Hamilton.

Le lendemain, les troupes du général Baden-Powell traversèrent de nouveau la rivière aux Crocodiles, et reprirent la position que nous avions déjà occupée sur le kopje de Reitfontein ; nous restâmes là jusqu'au 19 août, un grand nombre de Boërs se trouvant dans les environs. Subséquemment à notre dernière visite ici, un corps de troupes britanniques était tombé dans un piège et avait été capturé à peu de distance de cette position, à un endroit maintenant bien connu sous le nom d'Umsiligazi's Nek.

Pendant que nous étions sur le kopje de Reitfontein, Dewett passa à peu de distance de nous, son avant-garde attaquant nos fourrageurs. Dans la soirée, il envoya un message au général Baden-Powell, le sommant de se rendre ; celui-ci lui répondit : " Venez nous chercher ". Aucune attaque ne fut faite, cependant. Deux canons de 5 pouces avaient été cédés à nos troupes par le général Hamilton, et nous étions en mesure de faire face à toute éventualité. Ces canons furent manœuvrés par des détachements de l'artillerie royale et nous accompagnèrent pendant le reste de la campagne.

Nous n'étions qu'à 16 milles de Prétoria, et bien que nous ayons aperçu la ville à distance quelques jours après, nous n'étions pas destinés à y entrer avant 3 mois.

Le 15, un courrier nous arriva, et comme nous avions été depuis 3 mois presque sans communication avec le monde extérieur, ce fut tout un événement.

Nous avons beaucoup souffert du froid sur ce kopje, surtout lorsque nous prenions les armes le matin, à la pointe du jour, les fortes gelées offrant un contraste frappant avec l'extrême chaleur qui régnait durant le jour.

Le lendemain de notre arrivée ici, la section centrale, sous le commandement du lieut. Irving, fut détachée pour occuper une position près d'un stadt de Kaffirs à quelque distance de notre kopje et à portée d'Umsiligazi's Nek. Le 18, les 4 autres canons prirent part à une reconnaissance en force à ce dernier endroit, ayant été rejoints là par la section centrale. L'ennemi ne fut pas rencontré, et nous retournâmes au camp, après quoi nous reçûmes ordre de nous mettre en marche à 2 heures du matin le lendemain, l'heure du départ ayant été subséquemment fixée à 5 heures du matin. Comme nous nous attendions à faire une marche forcée, nos fourgons et notre bagage, le surplus de munitions et les hommes de réserve devaient nous suivre à petites étapes, sous le commandement du capitaine Panet.

Nous partîmes le 19 août, suivant sur une certaine distance le chemin de Prétoria. Nous prîmes la direction du nord, ayant pu juste entrevoir Prétoria entre les collines. Lord Roberts et l'état-major rejoignirent nos troupes ici, et nous défilâmes devant le général. Lord Roberts m'envoya chercher et me fit part de la vive satisfaction qu'il éprouvait de rencontrer la batterie qui, pour employer sa propre expression, avait fait cette fameuse marche de Beira à Mafeking. La bienveillance qu'il me témoigna et la manière dont il s'enquit de la santé des hommes indiquaient qu'il était sincère dans tout ce qu'il disait et qu'il tenait l'artillerie canadienne en très haute estime.

Le lieut.-col. Drury et l'état-major de la division de brigade quittèrent temporairement la batterie, ici, pour se rendre à Prétoria.

Après un court arrêt pour le dîner, nous continuâmes notre marche, nous dirigeant vers Waterval ; nous bivouaquâmes à l'endroit où un engagement avait eu lieu la veille, à environ 6 milles de Waterval.

Peu de temps après nous arrivâmes à Waterval, où tant de prisonniers britanniques ont été confinés durant la guerre. Nous fûmes alors attachés à la colonne du

général Paget. Le 20, l'avant-garde de cette colonne livra bataille à l'arrière-garde de l'ennemi. Comme nous nous trouvions alors dans un dépôt d'approvisionnement, ordre nous fut donné d'apporter avec nous autant de rations que possible.

Il fut alors décidé que la colonne du général Baden-Powell entreprendrait une longue chasse, la colonne de Paget devant suivre et agir comme corps d'approvisionnement. La batterie C, avec effectif au complet, accompagna les troupes du général Baden-Powell. La batterie était très légèrement équipée, n'ayant apporté aucunes couvertures de laine et ayant laissé tous ses fourgons, 3 caissons et ses hommes de réserve avec les troupes du général Paget. Celles-ci devaient nous rejoindre le même soir, mais elles ne purent le faire.

Pendant trois jours nous pourchassâmes l'ennemi sur une distance de plus de 60 milles ; la batterie C ainsi que les autres troupes furent en action la plupart du temps, la bataille ayant commencé peu de temps après notre départ de Waterval. Les pertes de nos troupes, le premier jour, à Klip Drift (Haman's Kraal), furent de 27, y compris 5 tués. Parmi ces derniers se trouvait le col. Spreckly, de l'escadron E, régiment de la Rhodésie, un officier très populaire résidant à Bulawayo. Sa mort fut vivement regrettée par toutes les troupes, mais principalement par les officiers de la batterie C, avec lesquels il était en relations très intimes. C'est durant ce combat que la batterie C, par son feu de bombes, réussit à sauver deux escadrons du régiment de la Rhodésie qui avaient été embusqués par l'ennemi. Les hommes composant ces escadrons purent juger de l'efficacité du feu de la batterie. L'officier commandant me remercia en leur nom. Les distances auxquelles nous avons tiré durant cet engagement n'ont jamais été plus longues que 1,300 verges, et parfois elles n'étaient que de 800 verges.

Nous continuâmes notre chasse les deux jours suivants, éprouvant quelques pertes. Nous passâmes la rivière de Pienaar, pourchassant les Boërs jusqu'à Warm Baths ; l'ennemi parvint à s'enfoncer dans les collines autour de cet endroit, mais nous réussîmes tout de même à libérer 150 prisonniers britanniques. Le convoi des Boërs faillit être capturé. Nous prîmes immédiatement les mesures nécessaires pour nous prémunir contre une attaque sur notre position ici.

Nous restâmes quelque temps à Warm Baths, vu que la chasse avait épuisé les chevaux, quelques-uns étant morts sur la route.

Warm Baths tire son nom des sources d'eau chaude qui s'y trouvent et des 200 salles de bains modernes qui y ont été érigées. Les bains et l'eau chaude firent beaucoup de bien à nos hommes après toutes les fatigues qu'ils avaient endurées.

Pendant toute la campagne les marches se firent généralement la nuit. L'on battait la diane à 2 ou 3 heures du matin et la marche commençait à 3 où 4 heures. Cela était très fatiguant pour les conducteurs, qui n'avaient qu'une heure pour harnacher et atteler, prendre leur déjeuner et empaqueter leurs couvertures, etc. Il y avait ordinairement un arrêt à 9 ou 10 heures du matin, puis l'on se remettait en marche et l'on bivouaquait pour la nuit. Dans l'intervalle les hommes devaient cuire leur pain, laver leur linge et tenir leur nécessaire en bon ordre, soigner les chevaux, voir aux harnais, aux canons, etc. L'abreuvement des chevaux prenait souvent beaucoup de temps, l'eau généralement étant très rare ou se trouvant à de longues distances des lignes. Nos opérations de la dernière semaine avaient épuisé les hommes et les chevaux. Les hommes n'avaient pas de couvertures de laine et avaient par conséquent beaucoup souffert du froid la nuit. A partir de Klip Drift les chemins avaient été très mauvais, et la chaleur du jour, jointe à l'absence d'eau sur un parcours de 80 milles, avait eu un funeste effet, plusieurs de nos chevaux tombant d'épuisement sur la route.

Vers midi, le 24, les troupes du général Baden-Powell se remirent en marche, accompagnées de la batterie ; elles se dirigèrent vers le Nek,—direction prise par les Boërs en retraite. L'ennemi était là et la batterie tira quelques coups, mais le général ne jugea pas à propos de tenter le passage du Nek, et il fut décidé que nous entrerions dans la vallée de Nylstroom par une autre passe. Toute la journée du lendemain fut employée à faire des reconnaissances dans les environs de Nylstroom, mais l'on ne rencontra plus d'ennemis. Nous retournâmes par conséquent à Warm Baths. Nous apprîmes plus tard, cependant, que notre position à Nylstrom était

extrêmement périlleuse par suite du grand nombre d'ennemis qui se trouvaient dans ces parages et qui se préparaient à couper notre retraite sur Warm Baths, et il n'y a pas de doute que notre petite troupe franchit la passe juste à temps. Le col. Drury et l'état-major ainsi que le capit. Panet et les fourgons étaient à Warm Baths à notre retour.

La colonne du général Plumer, à l'exception de la batterie C, partit peu de temps après pour la rivière de Pienaar,—le général Baden-Powell ayant été à Prétoria pour organiser la gendarmerie de l'Afrique Australe. Baden-Powell adressa la parole aux hommes de la batterie avant son départ : il les complimenta sur leurs faits d'armes et leur déclara que n'eût été le concours qu'ils lui avaient prêté il se serait trouvé plus d'une fois dans un sérieux embarras. Nos hommes regrettèrent beaucoup de voir les Rhodésiens de Plumer se séparer d'eux.

Le col. Chapman, un officier d'artillerie britannique très capable, commandait le camp à Warm Baths, sous les ordre du général Paget, et nos relations avec lui furent des plus cordiales. J'ai beaucoup regretté d'apprendre qu'il était mort de la fièvre depuis notre retour. La 38e batterie,. A.R., était avec nous à cet endroit. Cette batterie avait pris une part active à la campagne, ayant perdu presque tous ses officiers et un grand nombre de ses sous-officiers et soldats.

Le 29 août, le lieut.-col. Drury se mit en route pour Prétoria,—le capit. Thacker et le reste de l'état-major de la division de brigade partant le lendemain.

Le 31, un train arriva de Prétoria avec des remontes, dont la batterie reçut un grand nombre le lendemain.

Ordre fut reçu dans la soirée du 2 septembre de faire prendre les armes aux troupes de bonne heure le lendemain matin et de conduire les canons de la batterie sur un kopje à environ un mille au-dessus des lignes de la batterie. Les Boërs avaient, paraît-il, dressé des canons sur les kopjes à portée de notre camp et devaient nous attaquer dans la matinée. L'attaque eut lieu plus tôt que l'on ne s'y attendait, car à peine la batterie avait-elle fini d'atteler, le lendemain matin, que les Boërs commencèrent à nous bombarder. Leurs canons étaient pour la plupart de 45, et ils continuèrent leur tir pendant la plus grande partie de la journée, leurs canons ayant été finalement réduits au silence par nos deux pièces de 5 pouces. Leur 3ème bombe tomba à quelques pieds de la tente des officiers de la batterie C pendant qu'une escouade d'hommes était à la détendre. Plusieurs autres bombes tombèrent en dedans de nos lignes et près des canons durant la journée, mais heureusement elles ne firent pas explosion. Un homme de la batterie C fut gravement blessé pendant qu'il manipulait une des bombes qui n'avaient pas éclaté.

Les Boërs cessèrent alors de lancer des bombes, mais une fusillade persistante fut dirigée sur notre camp jusque dans la soirée du 9—soit sept jours de combat ininterrompu.

Cette période de notre service dans l'Afrique Australe a été une des plus intéressantes de toute la campagne. Les Boërs occupaient des positions imprenables d'où ils pouvaient nous bombarder tout à leur aise, et n'eût été la présence de nos canons de 5 pouces nous n'aurions pu résister. Le feu de mousquetterie des Boërs était incessant et plusieurs balles Mauser tombèrent dans nos lignes. Chaque jour, la diane était battue à 3.30 heures du matin, et nos canonniers prenaient leurs positions à 5 heures ou avant. Un canon de la section gauche sous la direction du lieut. King, fut envoyé à environ 8 milles plus loin sur le chemin de fer, où la ligne avait été coupée. Le second jour, une attaque déterminée à la carabine fut faite sur la station, l'ennemi s'avançant jusqu'en deçà de quelques cents verges. Cela nécessita l'envoi d'un canon de 5 pouces à cet endroit, et notre section centrale, sous le commendement du lieut. Irving, fut aussi postée là.

Là les Boërs se faisaient fort de prendre Warm Baths, et je crois que plusieurs de notre côté étaient convaincus qu'ils réussiraient à nous déloger. Le général Paget commandait, et il manda immédiatement, par dépêche, le général Plumer, qui se trouvait à la rivière de Pienaar, à une distance d'environ 30 milles.

A l'arrivée du général Plumer, la section gauche de la batterie C fut détachée pour accompagner une partie de ses troupes, sous les ordres du major Rolt, en une reconnaissance de la position des Boërs, qui paraissait imprenable. Les fusiliers de

Munster, avec la colonne de Paget, tenta de prendre à la baïonnette une partie de la position de l'ennemi, afin de capturer un canon, mais l'on jugea que le risque serait trop grand. De bons coups furent tirés par nos canons, chaque jour. Les Boërs poursuivirent également leur canonnade, prenant l'hôpital dans l'hôtel comme cible, malgré nos protestations.

Pendant tout ce temps-là la bonne eau était très rare et l'odeur émanant des animaux morts dans les environs du camp était presque insupportable. C'est probablement la raison pour laquelle la place fut évacuée, vu que plusieurs hommes étaient atteints de la fièvre chaque jour, sans excepter notre propre batterie. Dans tous les cas, ordre fut donné de sortir de la place. Nous évacuâmes nos positions avec précaution dans la nuit du 9 septembre, et le lendemain matin (le 10) nous étions rendus à la rivière de Pienaar.

Le 11, il fut décidé que la colonne de Plumer, y compris la batterie C, ferait une autre attaque sur l'ennemi. Tout notre bagage et toutes nos munitions de réserve furent confiés aux troupes de Paget, qui devaient encore agir comme corps d'approvisionnement. Les valises des hommes furent laissées à la rivière de Pienaar pour être expédiées, croyait-on, à Prétoria. Le 12, nous partîmes pour Zoutpan (Salt-pan), arrivant là le 13 ; la colonne de Paget nous rejoignit à cet endroit vers le même temps, étant venue par une autre route. Le lendemain, nous atteignîmes Hebron, une ville Kaffir de quelque importance. Pendant que nous étions ici nous apprîmes que M. Kruger s'était formellement démis de sa charge de président de la république Sud-africaine, et que lui et M. Reitz avaient traversé dans le territoire portugais avec les archives.

L'on se mit ensuite en marche vers Roode Kop ; l'avant-garde des troupes de Plumer fut attaquée ici par des Boërs en khaki et un des hommes de notre colonne fut tué. La vallée dans laquelle nous nous trouvions était désolée,—les récoltes ayant été détruites et les maisons incendiées.

Le 20, à Waterval, les deux colonnes se séparèrent encore une fois, les troupes de Plumer se dirigeant vers Haman's Kraal et celles de Paget vers Wagon Drift, celles-là rejoignant celles-ci au Drift quelques jours après. Des milliers de moutons et de bêtes à cornes furent capturés ici et envoyés à Prétoria. Le 21, les troupes se transportèrent à Sybrand's Kraal, quelques milles plus loin, et restèrent là jusqu'au 5 octobre. Le 24 septembre, je fus conduit à l'hôpital, à Prétoria, le lieutenant King prenant temporairement le commandement de la batterie. L'effectif de la batterie, en ce moment, était de 124 hommes de tous rangs, les 50 autres étant à l'hôpital dans diverses parties du pays. C'est vers ce temps-là que le général Erasmus fit certaines ouvertures au général Paget en vue de la reddition de son commando. Les négociations avortèrent, bien que de petits corps de Boërs se soient rendus de temps à autre. Des sports furent organisés, et des représentants de tous les régiments y prirent part.

Le capitaine Panet, qui avait reçu une blessure et qui était à l'hôpital depuis le 19 septembre, rejoignit la batterie le 30 du même mois et prit le commandement. Le 5 octobre, les troupes se mirent en marche vers Pretoria par une route détournée, arrivant à Derdeport, à 7 milles de Prétoria, le 12. Nous étions ici à 2 ou 3 milles seulement du camp du 1er contingent canadien, et l'on s'empressa d'échanger des visites. Le lendemain de notre arrivée, les troupes du général Plumer, à l'exception de la batterie C, partirent pour Daspoort, où elles devaient se débander, et c'est avec un sincère regret que la batterie C les vit s'en aller.

Nous fûmes peu de temps après attachés aux troupes du colonel Hickman, et nous repartîmes pour la rivière de Pienaar. Le général Plumer arriva presque aussitôt avec un autre corps, composé de membres de la police de l'A.A.B. et d'Australiens, et à notre grande satisfaction nous fûmes encore une fois placés sous son commandement.

Le 22, le sergent payeur de la batterie fut envoyé à Prétoria, pour se rendre de là à Cape-Town, où sa présence était requise relativement aux feuilles d'émargement. C'était la première indication que les Canadiens allaient repartir sous peu pour leur pays.

Dans l'après-midi du 22 octobre, la batterie, avec les troupes de Plumer, quitta la rivière de Pienaar et prit encore une fois la route conduisant à Makapan's Stadt.

La batterie s'équipa très légèrement, laissant en arrière 3 caissons, 23 chevaux et 28 sous-officiers et soldats. La saison pluvieuse commença alors pour tout de bon, la marche vers Makapan's Stadt se faisant au milieu d'une pluie torrentielle accompagnée de tonnerre. Nous bivouaquâmes au Stadt, cette nuit-là, dans une obscurité complète, et sans les éclairs, dont l'éclat nous éblouissait et qui embrasaient tout le firmament,—des éclairs comme nous n'en avions jamais vu encore,—il nous eût été impossible d'attacher nos chevaux. Le temps fut très humide pendant tout le reste de la campagne. Cette nuit-là, nous étions tous trempés jusqu'aux os, et comme il n'y avait pas de feux nous nous passâmes de souper ; d'un autre côté il était impossible de dormir.

Le lendemain, notre section gauche accompagna les troupes du col. Hickman dans une marche vers Jericho, le reste des troupes de Plumer se rendant à Finch Zyn Drift. Ces dernières troupes capturèrent chemin faisant un grand nombre de Boërs et 2,000 têtes de bétail. Nous apprîmes dans le cours de la journéee que les troupes d'Hickman avaient aussi capturé un petit laager de Boërs, des fourgons et 1,500 têtes de bétail.

Le 24, les troupes de Plumer se dirigèrent vers Jericho, et ayant entendu, peu de temps après leur départ, le bruit d'une vive canonnade, elles se portèrent à l'endroit d'où venait ce bruit et trouvèrent la section gauche en action et justement sur le point de cesser son feu, après avoir tiré 42 coups. Avec ces quelques coups l'on avait réussi à réduire au silence les pièces des Boërs, qui comprenaient, paraît-il, 2 canons de 15 et 1 de 7 (se chargeant par la bouche). Les troupes réunies restèrent à Jericho toute la journée du 25. Le lendemain, la section centrale, avec une partie des troupes, fut envoyée à Syn Kop, distance de 5 milles. Une partie de la colonne de Paget, qui arrivait de la rivière de Pienaar, nous rejoignit ce jour-là, amenant avec elle nos trois caissons et 33 remontes. Le 27, le reste des troupes se rendirent à Syn Kop. Le 28, le reste de la colonne de Paget fit route avec nous, la 8e A. C.R. nous accompagnant. Cette batterie avait pris part à presque tous les combats importants et n'avait perdu qu'un seul homme. Elle avait reçu 14 M.S.D. et 1 C.V., celle-ci étant la première qui ait été accordée durant la présente guerre dans l'Afrique Australe.

Toutes les troupes se mirent alors en marche vers Rustenburg, arrivant là dans la nuit du 29. La place était occupée par deux bataillons d'infanterie et une section de l'A.C.R., le col. Campbell ayant le commandement. Le Fort Canada fut trouvé intact.

Le 31 octobre, les troupes partirent pour Mahato Pass. Près de cet endroit, à la rivière Twee, l'ennemi fut rencontré en force le lendemain, notre section centrale ayant été en action depuis 11.30 heures du matin jusque dans la soirée. Environ 100 coups furent tirés. Les distances variaient entre 1,600 et 2,700 verges. Le pays était quelque peu difficile pour les opérations d'artillerie. Les pertes de notre côté, ce jour-là, furent : 2 hommes de la Yeomanry tués et 5 blessés. A la fin de la journée l'on constata qu'un immense essaim de guêpes avait pris possession du fourgon des officiers, et ce n'est qu'au bout de 2½ heures que l'on est parvenu à s'en débarrasser, et non sans avoir reçu de nombreuses piqûres. Ce jour-là, une communication fut reçue de l'adjutant général, à Prétoria, demandant la date de l'expiration du temps de service de la batterie C.

La pluie incessante des derniers jours nous avait beaucoup incommodés. Il avait plu toute la journée et toute la nuit du 1er novembre, et cela continua pendant 24 heures encore, les hommes n'ayant aucun moyen de se sécher.

Nous nous sommes dirigés vers le sud de bonne heure dans la matinée du 2, et durant la journée les deux canons de 5 pouces s'embarrassèrent dans une fondrière, où on dût les laisser toute la nuit par suite de l'impossibilité de les dégager. Il fallut de 50 à 90 bœufs, le lendemain, pour les dépêtrer. Les chemins étaient affreusement mauvais, et il y avait des bœufs morts partout. Nous arrivâmes à Ratsegaai dans la soirée du 2, n'ayant parcouru qu'une distance de 7 milles. L'ennemi fut rencontré dans les environs le lendemain, et de bons coups furent tirés avec nos canons de 5 pouces à longue distance. La section droite fut détachée pour service spécial ce jour-là, et retourna à notre bivouac tard dans la soirée. Dimanche, le 4,

les trois sections opérèrent dans différentes positions, tirant quelques coups de temps à autre. Cela continua pendant quelques jours, les troupes avançant lentement et rencontrant l'ennemi presque tous les jours.

Un autre engagement important eut lieu le 8. Les Boërs nous avaient préparé une habile embuscade à l'établissement de Simoonfontein,—leur intention étant de nous attaquer lorsque nous traverserions la fondrière. Nous ne la traversâmes pas, cependant, nous contentant d'abreuver les chevaux, mais à portée tout de même des Boërs, qui retinrent leur feu. Comme nous nous éloignions, l'ennemi se vit, à son grand désappointement, obligé de nous attaquer par derrière. Cette attaque nous surprit beaucoup, mais braquant nos canons, nos pom-poms et nos carabines sur les Boërs, nous les forcâmes de se retirer, la batterie prenant part à cet engagement. Nous aurions sans doute éprouvé de sérieuses pertes si nous avions tenté de traverser la fondrière.

Nous commencâmes alors notre marche de retour vers Prétoria, *via* Rustenburg, arrivant à ce dernier endroit à midi le 10. Nous trouvâmes la colonne de Broadwood ici.

L'effectif de la batterie était alors réduit à 115 hommes de tous rangs, et quelques jours après il n'était plus que de 102. Nous quittâmes Rustenburg le 12, et en passant à Sterkstroom nous fûmes surpris de voir le grand nombre de bœufs morts que la colonne de Broadwood avait perdus là en amenant son convoi.

Nous atteignîmes Wonderboon, à quelques milles de Prétoria, le 20. Le lieutenant-colonel Drury nous avait déjà fait savoir que nous devions nous embarquer pour le Canada le 1er décembre. Il avait tout d'abord été question de nous laisser sous les armes jusqu'à la fin de novembre, mais comme l'effectif de la batterie en hommes et en chevaux était beaucoup réduit, il fut finalement décidé que notre service prendrait fin ici. Avant de se séparer de la batterie, le général Paget adressa la parole aux officiers et soldats à la parade, les remerciant pour le travail qu'ils avaient accompli durant la campagne, tant sous son propre commandement que sous celui du général Plumer, et terminant par la remarque qu'ils pouvaient retourner dans leur pays avec l'assurance qu'ils ne le cédaient à aucun autre corps de troupes au monde. Les généraux Paget et Plumer furent ensuite chaleureusement acclamés par la batterie. Le général Plumer était très ému et ne put faire un discours ; il se contenta de dire adieu aux hommes et de serrer la main aux officiers. Ceux qui avaient servi avec lui pendant les huit derniers mois sentaient qu'ils se séparaient d'un officier en qui ils avaient toute confiance et sous le commandement duquel ils serviraient encore avec plaisir si l'occasion se présentait.

Nous remîmes alors les meilleurs de nos chevaux à la section des pom-poms de la 7e batterie, A.C.R., et le 21 novembre nous entrâmes dans Prétoria. La batterie D arriva plus tard. Les deux batteries partirent pour Cape-Town le 3 décembre, après beaucoup de retards et d'ennuis par suite de l'effondrement d'un pont du chemin de fer à Irène, à quelques milles de Prétoria. Nous arrêtâmes une journée à Worcester, colonie du Cap, les colons hollandais établis à cet endroit paraissant plus ou moins disposés à se soulever. Nous rencontrâmes ici la batterie E. Nous arrivâmes au camp de Maitland le 12, et y passâmes la nuit.

Les batteries et les carabiniers canadiens à cheval arrivèrent à Cape-Town le 13, et se rendirent presque immédiatement à bord du *Roslin Castle*. Avant cela, cependant, une parade eut lieu sur la place du marché, à Cape-Town, sous le commandement du lieutenant-colonel Drury, et le général forestier Walker ainsi que le maire de Cape-Town adressèrent la parole aux hommes. Le général, entre autres choses, dit " qu'il avait été chargé de diriger la batterie C, A.C.C.R., sur Mafeking, *via* Beira, et qu'il s'était spécialement intéressé à ce qu'elle arrivât à temps, ce qu'elle était parvenue à faire grâce a son étonnante marche. Il savait que les hommes de la batterie avaient enduré beaucoup de privations durant cette marche, et d'après lui, l'Empire leur devait une dette de reconnaissance non seulement pour cela, mais encore pour leur précieux concours lors de la délivrance de Mafeking."

Le maire de Cape-Town dit : " Les coloniaux d'outre-mer étaient venus au secours de la Colonie du Cap dans un moment très critique. Les Canadiens et les Australiens avaient montré de quelle étoffe ils étaient faits à Paardeberg et à Elands

River, et l'artillerie canadienne avait donné des preuves éclatantes de sa valeur à Mafeking. Si le Canada ou l'Australie se trouvait jamais dans la même position, ils pourraient compter sur l'aide de la Colonie du Cap. La Colonie se proposait de présenter un digne souvenir d'appréciation à chacun des Canadiens et des Australiens qui avaient servi dans l'Afrique Australe, un souvenir qui pourrait être conservé avec orgueil dans leurs familles respectives de génération en génération."

Au dernier moment, ordre fut reçu de laisser en arrière les canons et l'équipement de la batterie C. Lorsque la batterie eût atteint Cape Town, le capitaine Panet, qui la commandait depuis le 30 septembre, m'en remit le commandement. Le lieutenant King avait reçu une commission dans la gendarmerie de l'Afrique Australe, et 17 sous-officiers et soldats avaient reçu leur congé pour joindre les éclaireurs canadiens et la batterie Colt du major Howard, un corps composé entièrement de Canadiens qui étaient restés en arrière pour continuer à faire le service dans l'Afrique Australe. Les conditions étaient que chaque homme serait fait sergent et serait payé au taux colonial. Neuf sous-officiers et soldats furent laissés à l'hôpital dans l'Afrique Australe, le nombre de ceux qui sont retournés au Canada par le *Roslin Castle* étant de 126—soit 4 officiers et 122 sous-officiers et soldats.

Le *Roslin Castle* quitta Table Bay à 4.30 h. de l'après-midi, le 13 décembre. La traversée fut des plus agréables, bien que nous ayons essuyé une violente tempête en approchant d'Halifax. Nous arrivâmes à Halifax dans la soirée du 8 janvier.

Nous débarquâmes dans la matinée du 9, et après une marche dans les principales rues d'Halifax, l'on nous offrit un banquet à la salle d'exercice. Les hommes avaient déjà reçu leur congé et ils partirent pour leurs foyers dans la soirée.

Nécessairement, le nombre de ceux qui sont retournés immédiatement à Kingston était peu considérable—soit 30 ou 40—mais ils furent bien reçus par les citoyens, qui les convièrent à un somptueux banquet quelques jours après.

Je n'ai plus qu'à ajouter quelques mots sur certains points qui paraissent mériter une mention spéciale. Tout d'abord, je ferai remarquer que bien que la batterie ait été en action plus de 20 jours durant la campagne, elle n'a pas perdu un seul homme. L'on peut dire la même chose des hommes qui sont tombés malades en campagne; bien que 60 à 70 aient été admis à l'hôpital, souffrant principalement de la fièvre et de la dysenterie, il n'est survenu aucun décès. Les pertes parmi les chevaux ont été considérables, environ la moitié du nombre total mourant durant la campagne.

Avant de clore ce rapport, je désire attirer spécialement votre attention à l'aide efficace que m'ont prêtée mes officiers durant toute la campagne. J'ai été très habilement secondé par le capitaine Panet dans la direction des opérations générales de la batterie, et les différentes sections, sous le commandement des lieutenants Irving, King et Leslie, respectivement, ont été en tout temps maintenues sur un haut pied d'efficacité. Je tiens aussi à signaler à votre attention les efforts infatigables du sergent-major W. G. Gimblett, dont le précieux concours en matières de discipline, etc., a beaucoup contribué à assurer le bon fonctionnement du service. Quant aux autres sous-officiers et aux soldats, leur conduite pendant la campagne est au-dessus de tout éloge. En toutes circonstances ils ont bien et fidèlement fait leur devoir; et j'ajouterai que les n[os] 1 des subdivisions méritent les plus grandes louanges pour l'attention qu'ils ont donnée aux détails se rattachant à leurs subdivisions.

En terminant, je n'ai aucune hésitation à dire que la batterie C a fait tout en son pouvoir pour soutenir l'honneur du Canada, et si j'étais appelé de nouveau à commander une autre batterie pour le service actif, je ne demanderais qu'à avoir des officiers, sous-officiers et soldats comme ceux qui composaient la batterie C, artillerie de campagne Canadienne Royale.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

J. A. G. HUDON, *lieut.-col.*,
Ex-com. de la batterie C, S.S., A.C.C.R.

ANNEXE E 2.

De l'officier commandant la batterie D, A.C.C.R., à l'officier commandant la division de brigade, A.C.C.R.

OTTAWA, 9 mars 1901.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter, conformément à vos instructions du 1er février 1901, le rapport suivant concernant la mobilisation de la batterie D, A.C.R., et son service dans l'Afrique Australe.

Suivant l'ordre en date du 27 décembre 1899, la mobilisation de la batterie D, A.C.R., fut commencée à Ottawa sous ma direction. Les canons de la 2me batterie, A.C., furent mis à notre disposition, et la batterie fut mise sur le pied de guerre en fait d'équipement par des réquisitions sur les magasins des 2me et 3me batteries. A.C., et du ministère de la Milice. Les chevaux furent achetés à Port-Hope, London, Guelp et Ottawa, le plus grand nombre ayant été obtenus à ce dernier endroit. La batterie fut inspectée, le 10 janvier, par le major général Hutton, O.G.C., et prit le train pour Halifax dans la matinée du 15. Les hommes furent installés dans des wagons-lits de colons et les chevaux dans des wagons-écuries, et bien que le temps fut extrêmement froid, un voyage très agréable fut fait jusqu'au lieu d'embarquement, qui fut atteint le 17 janvier. Les hommes furent logés dans la salle d'armes et les chevaux furent établés sur les terrains de l'exposition. L'embarquement des canons à bord du transport *Laurentian* fut immédiatement commencé sous la direction du lieutenant McCrea. La batterie E, A.C.R., arriva à Halifax dans la matinée du 19, et ses canons furent aussi embarqués. Des chevaux des deux batteries furent embarqués vendredi, le 19, à l'exception de 46, qui étaient malades. Les hommes des deux batteries quittèrent la salle d'armes après avoir été inspectés par le lieutenant-gouverneur de la Nouvelle-Ecosse, le général lord William Seymour, commandant des troupes à Halifax, et le major général Hutton. Ils arrivèrent à l'arsenal de marine à midi et s'embarquèrent sur le *Laurentian*. Par suite d'une épaisse brume, le navire ne put partir que le lendemain matin à 8.30 heures.

Les troupes à bord étaient sous mon commandement comme officier le plus ancien. Durant les trois premiers jours le temps fut très orageux et les chevaux furent plus ou moins bousculés. Deux moururent le troisième jour de la traversée. Plusieurs furent atteints de congestion des poumons et de pneumonie et exigèrent beaucoup de soin. Après que la tempête se fût appaisée, la routine régulière fut inaugurée, Deux canons furent installés sur le pont et il y eut exercice deux fois par jour, et des conférences furent données par les officiers sur la balistique et l'artillerie. Il y eut aussi des exercices de gymnastique pour améliorer le physique des hommes. Nous arrivâmes au Cap-Vert le 31 janvier, et accompagné du major O'Gilvie et de l'adjudant de la division de brigade, je visitai le navire de Sa Majesté *Cambrian* et signalai notre arrivée au capitaine McAlpine. J'envoyai aussi un câblegramme à l'officier en chef d'état-major, à Ottawa, lui annonçant notre arrivée et lui faisant savoir que 16 chevaux étaient morts jusque-là. Le *Laurentian* fit voile le même jour pour Cape-Town. Après que l'on eût atteint les tropiques la santé des chevaux s'améliora graduellement. Les tondeuses furent mises en opération, et autant de chevaux que possible furent tondus. Les chevaux étaient très à l'étroit, surtout sur le pont inférieur, et leur santé s'en est beaucoup ressentie. Durant le reste de la traversée la même routine qu'au commencement du voyage fut suivie à bord du navire. Une classe de signaux fut établie parmi les officiers, et ceux qui en faisaient partie devinrent très habiles à envoyer et à recevoir des messages avec des pavillons. Je désire attirer spécialement votre attention sur cela, vu que la batterie s'en est très bien trouvée plus tard, et je recommande fortement qu'un petit corps de signalistes soit formé dans chaque batterie. Le temps

continua à être calme pendant le reste du voyage, et l'on arriva à Cape-Town vers 11 heures du soir, le 16 février. Nous avions perdu 26 chevaux durant la traversée, la plupart étant morts des suites de rhumes contractés avant l'embarquement.

ARRIVÉE À CAPE-TOWN.

Le *Laurentian* entra dans le bassin à midi, le 17 février, et le déchargement des canons et des munitions fut immédiatement commencé. En arrivant à Cape-Town je remis le commandement de la division de brigade au lieutenant-colonel C. W. Drury et lui livrai les documents à son adresse qui m'avaient été confiés. Dimanche, le 18 février, la batterie D, les chevaux et les harnais furent débarqués. La batterie marcha avec ses canons jusqu'à la commune de Green Point, où elle campa à 5 heures de l'après-midi. Lundi, le 19 février, les munitions furent distribuées et l'équipement fut complété, sauf ce qui manquait en fait de bidons, d'outres et de valises, l'insuffisance de ces articles étant due à ce que les réquisitions faites à Halifax n'avaient pas été remplies. Le lendemain, l'artillerie canadienne parada en tenue d'exercice et marcha à travers la ville, recevant une réception très cordiale de la part des citoyens, qui s'étaient rassemblés dans les rues pour voir la parade.

Du 21 février au 3 mars, des parades en tenue de marche eurent lieu tous les jours sous le commandement de l'officier commandant la division de brigade. Les chevaux se rétablirent promptement, et au bout d'une semaine ils étaient en parfaite condition. L'on fit faire l'exercice, tous les jours, aux canonniers et aux conducteurs.

A midi, dimanche, le 4 mars, ordre fut reçu de diriger 4 canons de la batterie D sur Victoria Road par chemin de fer. La section droite et la section centrale quittèrent le camp de Green Point à 1.20 heures et prirent le train à 3 heures de l'après-midi, le départ de Cape-Town s'effectuant à 4.45 heures. Officiers : major Hurdman, capitaine Eaton, lieutenants Van Tuyl et McCrea. Nous arrivâmes à Victoria Road, à 420 milles au nord de Cape-Town, à 2.20 heures du matin, le 6 mars, et les canons furent descendus du train à 5.30 heures du matin. Le lendemain, nous marchâmes jusqu'à Victoria-Ouest, escortés par un escadron des carabiniers à cheval de la Nouvelle-Zélande. Les troupes campèrent à Victoria-Ouest et furent renforcées le lendemain par deux escadrons de la Yeomanry Impériale. Samedi, le 10 mars, la section gauche de la batterie D, qui avait été laissée à Cape-Town sous le commandement du lieutenant Morrison, rejoignit la batterie, accompagnée d'un escadron des carabiniers canadiens à cheval. Le lendemain, un escadron de l'infanterie à cheval rejoignirent les troupes, que l'on était à mobiliser pour une expédition dans le district de Karoo, sous le commandement du colonel sir Chas. Parsons

MARCHE DE KAROO.

Mardi, le 13 mars, les troupes commencèrent leur marche dans le district de Karoo, un pays très stérile ressemblant au Soudan. Les provisions de toute sorte, y compris le fourrage pour les chevaux, durent être transportées avec la colonne. Il y avait très peu d'eau, et encore fallait-il la prendre dans de petits étangs vaseux et saumâtres. Nous arrivâmes à Carnarvon à 10.45 heures du matin le 17 mars, après une série de rudes marches, y compris une marche de nuit où les chevaux restèrent sous harnais de 8 heures du matin à 2 heures le lendemain matin. L'infanterie à cheval alla à la découverte sur le front et les flancs, mais les rebelles, qui avaient été signalés en force dans le district, se retirèrent à notre approche sans offrir de résistance. A Carnarvon, une colonne volante, composée de la section droite de la batterie D, sous les ordres du lieutenant McCrea, et escortée d'escadrons des régiments des Carabiniers Canadiens à cheval, des Néo-Zélandais et des Australiens de l'Ouest, fut envoyée en avant vers Kenhardt. Cette colonne partit à 5.45 heures de l'après-midi, le 19 mars, et durant les semaines suivantes eut à subir de dures épreuves. Elle avança aussi rapidement que possible, mais du 22 au 27 mars elle fut détenue par des pluies diluviennes au sud de la rivière Oliphant. A cette dernière date,

les pluies ayant cessé, la colonne put traverser, mais non sans beaucoup de difficulté la rivière avec ses abords ayant 1,500 verges de largeur. Le 31 mars, après une rude marche, au cours de laquelle plusieurs chevaux d'artillerie tombèrent d'épuisement, la colonne arriva à Kendardt, où elle fut rejointe par le colonel sir Chas. Parsons, et le pavillon britannique fut hissé, les rebelles s'étant retirés de la ville sans offrir de résistance. Les troupes restèrent là jusqu'au 8 avril, alors qu'elles commencèrent leur marche de retour vers Victoria Road, où elles arrivèrent le 17 avril. Durant la marche l'on se trouva court de fourrage pour les chevaux, dont 5 moururent ou durent être fusillés. En arrivant à Victoria Road, nos bêtes étaient dans une piètre condition, ayant beaucoup souffert de la faim et étant pour la plupart sans fers.

CORPS PRINCIPAL DANS LE KAROO.

Le lieutenant-colonel Drury, avec la batterie E, rejoignit les troupes à Carnarvon le 17 mars. Le 21 mars, le corps principal, sous le commandement du lieutenant-colonel Drury, partit de Carnarvon et se mit en marche vers Kenhardt, parcourant 24 milles le premier jour et 17 milles le second jour. Le 23 mars, la colonne fut surprise à Van Wyks Vlei par un violent orage, qui continua pendant trois jours et empêcha tout mouvement durant ce temps-là. Cet orage nous intercepta aussi la ligne de communication, et les provisions, y compris le fourrage, étaient presque épuisées. Le 27, la colonne marcha jusqu'à la rivière Oliphant, mais la trouva impraticable. Après être resté là trois jours à attendre que l'eau baissât, l'on se trouva tellement court de provisions qu'il fallut retourner à Carnarvon. Kenhardt, l'objectif de l'expédition, ayant été occupé par la colonne volante, sir Chas Parsons ordonna au corps principal de se diriger vers De Aar. Le 1er avril, tandis que nous étions campés à Van Wyks Vlei, le conducteur R. Bradley, de la batterie D, tomba dans un trou d'eau pendant qu'il abreuvait son cheval au barrage, et comme il ne pouvait pas nager il fut sauvé avec beaucoup de difficulté. Il était sans connaissance lorsqu'on le sortit de l'eau, mais reprit ses sens au bout d'une demi-heure. Ses poumons, cependant, s'étaient tellement remplis de vase et de sable durant son immersion qu'il mourut dans la nuit du même jour. Le conducteur Hal Walters, de la batterie D, et le soldat T. Firne, des Australiens de l'Ouest, déployèrent beaucoup de bravoure dans le sauvetage de Bradley. Les troupes se mirent en marche pour Carnarvon le 4 avril, et arrivèrent là le 7. L'on ne put se procurer que très peu de fourrage à cet endroit, et la colonne se mit en route, le lendemain, pour De Aar, où elle arriva samedi, le 14 avril. Durant la plus grande partie de cette marche dans le désert le seul fourrage que l'on put obtenir pour les chevaux fut du blé et de la menue paille, et en très petite quantité encore; aussi les chevaux souffrirent-ils beaucoup de la faim. Plusieurs tombèrent d'épuisement et durent être fusillés, et la plupart étaient tellement affaiblis qu'ils pouvaient à peine porter leurs harnais lorsqu'on arriva à De Aar.

À DE AAR.

À De Aar, la batterie D reçut 6 remontes, qui étaient arrivées d'Halifax sur le *Milwaukee.* Les deux sections de la batterie D restèrent à De Aar jusqu'au 29 avril, alors que la section centrale, sous le commandement du lieutenant Van Tuyl, se mit en marche vers la rivière Orange, distance de 70 milles, arrivant là le 1er mai. Les trois sections firent le service sur la ligne de communication à Victoria Road, De Aar et la rivière Orange, jusqu'au milieu de juin, alors que la batterie fut encore une fois mobilisée à Bloemfontein (23 juin). Pendant que nous étions à De Aar le canonnier Picot, de la section gauche, mourut de fièvre entérique, le 1er mai.

DANS L'ÉTAT LIBRE D'ORANGE.

Le 23 juin, la section gauche, sous le commandement du lieutenant Morrison, reçut ordre de se rendre à Edenburg, sous le commandement du général Knox. La section se retrancha sur une colline commandant la ville et resta là jusqu'au 10

juillet. Durant ce temps-là les canons firent plusieurs sorties, escortés par les compagnies d'infanterie à cheval Northumberland et Norfolk. La section exécuta aussi des manœuvres de compagnie en deux occasions sous la direction du général Knox.

Le 2 juillet, la section droite et la section centrale, sous mon commandement, reçurent ordre de se rendre à Sanna's Post, mais cet ordre fut rescindé par suite des grosses pluies qui rendaient les chemins impraticables. Nous nous mîmes en route dans la matinée du 6 juillet, après avoir été inspectés par le général Kelly-Kenney, qui complimenta la batterie sur sa belle apparence. Nous arrivâmes à Sanna's Post le 7 et restâmes en garnison là jusqu'au 10, alors que nous reçumes ordre de retourner à Bloemfontein. A Bloemfontein la batterie obtint 25 remontes du gouvernement britannique et mit à la réforme 11 chevaux canadiens qui avaient été beaucoup surmenés depuis la marche de Karoo. Le 11 juillet, toute la batterie prit le train pour Prétoria, la section gauche étant arrivée d'Edenburg dans l'intervalle. Le chirurgien-major Worthington et le capitaine Eaton, ce dernier ayant été attaché à l'état-major, rejoignirent la batterie ici.

A PRÉTORIA.

La batterie arriva à Prétoria le 13, et se remit en route dans la soirée du même jour pour Fort Wonderboom. Comme la batterie arrivait, les troupes qui occupaient le fort étaient à bombarder un détachement de Boërs au nord vers Pyramid Kopje. Le lendemain, la batterie fut attaché à la division du général Ian Hamilton, qui quitta Fort Wonderboom lundi matin, le 16 juillet.

AVEC LA DIVISION D'HAMILTON.

Le 16 juillet, la division d'Hamilton avança jusqu'à Waterval sans venir en contact avec l'ennemi, bien que quelques bombes soient tombées près de nous après que les troupes eurent bivouaqué. Le lendemain, la section droite fut dépêchée à l'arrière-garde, la section gauche et la section centrale restant avec le corps principal. A 4 milles de Haman's Kraal, nos éclaireurs furent attaqués par l'ennemi sur un pic boisé; pertes: un homme tué et un blessé, et deux chevaux tués. Je reçus ordre de tirer à 2,000 verges, mais je ne pus ouvrir le feu vu que j'étais incapable de voir notre ligne de front dans les broussailles. La division bivouaqua cette nuit-là à Kaman's Kraal, et retourna le lendemain à la station de la mission de Walman's Drift, où nous vînmes en contact avec la colonne du général Mahon. Les trois jours suivants la colonne se dirigea vers l'est, ayant plusieurs escarmouches avec l'ennemi. Le 21 juillet, la section centrale fut attachée à l'arrière-garde à Dewagen Drift. A 7.30 heures du matin, après que le corps principal eût quitté le camp, l'ennemi, qui avait évidemment installé des canons durant la nuit, sur le kopje faisant face à notre camp, ouvrit le feu sur notre convoi avec ses pièces de 6 pouces. La section centrale de ma batterie, sous le commandement du lieutenant Van Tuyl, vint immédiatement en action et fut la première à ouvrir le feu sur l'ennemi, étant suivie de deux canons (5 et 6 pouces) de la batterie d'Elswick et de pom-poms, qui ne tardèrent pas à réduire au silence les canons des Boërs. A environ 4 milles du camp, la section droite et la section gauche, sous mon commandement, furent bombardées par de gros canons de l'ennemi, la première bombe tombant à 150 verges à peu près en deçà de notre flanc gauche. J'ouvrais immédiatement le feu, et à peine avions-nous tiré notre premier coup qu'une autre bombe éclata à environ 100 verges plus loin, montrant que l'ennemi avait bien calculé la distance et que nous allions bientôt être atteints. Les chevaux et les avant-trains des affûts furent mis à couvert à 300 verges en arrière, ce qui diminua beaucoup la cible pour l'ennemi, dont les canons étaient cachés et ne pouvaient être localisés avec précision. Plus tard, une section de la batterie d'Elswick, avec 2 canons de 5 pouces et 2 de 6 pouces, et une section de pom-poms, arrivèrent, prolongeant notre flanc à gauche. Le combat dura environ ½ heure, et 68 coups furent tirés par ma batterie. Dans l'engagement d'arrière-garde

le lieutenant Van Tuyl tira 28 coups, soit un total de 96. Les officiers, outre moi-même, qui prirent part aux actions, furent le capitaine Eaton, les lieutenants Van Tuyl, McCrea et Morrison, et le chirurgien major A. N. Worthington. Je ne saurais parler en termes trop élogieux des officiers et des soldats sous mon commandement; ils firent bravement leur devoir, et cela dans des circonstances très difficiles, des bombes tombant continuellement autour de la batterie. Je les ai vus beaucoup plus excités à Deseronto. Durant la journée trois ambulances des Boers furent capturées et l'on fit un grand nombre de prisonniers. Les éclaireurs de Montmorency nous apprirent plus tard qu'ils avaient trouvé neuf tombes fraîchement creusées sur le kopje que nous avions bombardé. Nos pertes furent très légères: 2 conducteurs de convoi et environ 10 mules tués. Le 22 juillet, le colonel Pilcher, avec l'infanterie à cheval et la batterie M, R.H.A., rejoignit la division. Les Boërs lancèrent un grand nombre de bombes durant la journée avec leurs canons à longue portée, mais ils se retirèrent à notre approche. La division se reposa à Rustfontein le 23, et durant l'après-midi l'ennemi commença à bombarder le camp. La section droite de la batterie D, sous le commandement du lieutenant McCrea, reçut ordre d'aller prendre position sur un kopje distant d'environ deux milles du camp, d'où elle canonna l'ennemi avec beaucoup d'effet, car l'on vit tomber plusieurs Boërs. Les canons de l'ennemi ripostèrent, mais furent vite réduits au silence. Le lendemain, la division se mit en route pour Bronkhorst's Spruit, où nous campâmes.

AVEC LE FELD-MARÉCHAL LORD ROBERTS.

A Bronkhorst's Spruit, la division du général Hamilton rejoignit l'armée principale, sous le commandement de lord Roberts, et nous nous mîmes en marche le 25 juillet pour Balmoral, où nous arrivâmes vers 4 heures de l'après-midi. Le temps était extrêmement froid pour ce climat, et les hommes et les chevaux souffrirent beaucoup, surtout tard dans l'après-midi, alors qu'éclata un violent orage qui dura tout la nuit. Le convoi s'embarrassa dans une fondrière, et les hommes et les chevaux n'eurent rien à manger jusqu'à 8 heures le lendemain. L'armée eut à endurer beaucoup de privations; un officier des *Argyle and Sutherland Highlanders* et neuf soldats appartenant aux différents corps moururent de froid et de misère; en outre, 250 chevaux, mulets et bœufs de trait succombèrent. Les officiers non plus que les soldats n'avaient de couvertures de laine, de sorte qu'ils souffrirent beaucoup, mais aucun d'eux n'était malade le lendemain. Les Boërs ayant battu en retraite et le général French ayant occupé Middelburg, le général lord Roberts retourna à Prétoria, et les troupes furent distribuées le long du chemin de fer, en attendant qu'il fût réparé, afin de permettre à l'armée, lorsqu'elle reprendrait sa marche en avant, d'amener des provisions vers Belfast. La section centrale à Eerste Fabricken, avec les Fusiliers Royaux et les *Connaught Rangers*, Deux canons furent montés sur un kopje élevé à Pienaar's Poort, où les sections firent le service d'avant-poste à tour de rôle durant notre séjour là.

Le 15 août, je me mis en route pour la rivière Wilger avec la section gauche et trois compagnies des Fusiliers Royaux, arrivant le 17 août. Nous nous retranchâmes et restâmes là jusqu'au 25 août. Durant ce temps-là l'ennemi nous entoura en force et attaqua continuellement les petites patrouilles à cheval qui étaient envoyées des postes. Le 23 août, les Boërs poursuivirent notre infanterie à cheval jusqu'à portée de fusil et tirèrent dans le camp. Le 26 août, la batterie D fut mobilisée à Bronkhorst's Spruit et prit le train pour Belfast.

BATAILLE DE BELFAST.

Les trois sections de la batterie partirent pour Belfast dans des trains spéciaux, la section droite arrivant de bonne heure dans la matinée du 27, et les deux autres sections plus tard dans la journée. Nous fîmes notre apparition au fort d'un combat qui avait duré quatre jours et qui était sur le point de finir. Le général Buller, qui arrivait du Natal, était venu en contact avec le flanc gauche des Boërs près de

Bergendal, tandis que le corps principal du commandant en chef tenait l'ennemi en avant à Belfast, et que la cavalerie du général French, appuyée par la division du général Pole-Carew, opérait un mouvement de flanc vers le nord. Les Boërs défendaient le kopje de Bergendal avec beaucoup de ténacité, et dans l'après-midi du 27 cette position fut soumise à une des plus vives canonnades de toute la guerre. L'ennemi avait aussi un long Tom monté sur un truck, qu'il avait placé sur le chemin de fer et avec lequel il tirait des bombes par intervalles. Deux de ces bombes tombèrent en deçà de 30 verges des canons de la batterie D, qui avait été placés vis-à-vis de la tranchée du chemin de fer pour couvrir ce point-là. Tard dans l'après-midi la clef de la position fut emportée, et les Boërs essuyèrent de lourdes pertes durant leur retraite. Le lendemain le temps était brumeux, et lorsque le brouillard se fût dissipé l'on constata que l'ennemi s'était retiré sur toute la ligne. La ligne occupée par les Anglais le dernier jour de la bataille, depuis l'extrême droite de l'armée du général Buller jusqu'à la base d'opération du général French au nord, couvrait, paraît-il, une distance de 30 milles. Dans la soirée de ce jour-là, le commandant en chef se rendit au quartier de ma batterie avec son état-major et nous félicita; il nous promit aussi que nous l'accompagnerions dans la marche sur Lydenburg.

Le 30 août, la batterie D fut inspectée par lord Roberts, qui se déclara très satisfait de son apparence. Le généralissime me demanda de lui présenter mes officiers, et leur demanda à chacun combien de temps ils avaient servi et à quels corps ils avaient appartenu en Canada.

CAMPAGNE DE LYDENBURG.

La batterie D fut encore une fois attachée à la division du général Hamilton, qui reçut ordre de se diriger vers Lydenburg le 3 septembre. Ordre me fut donné de détacher une section de ma batterie, à Belfast, pour faire le service avec les troupes à cheval sous les ordres du général Hutton. La section gauche, sous le commandement du lieut. Morrison, fut choisie pour cela. Dans la matinée du 3, la section droite et la section centrale, sous mon commandement, se mirent en route pour Lydenburg avec la division d'Hamilton. Ce district est très accidenté, avec de hautes montagnes ressemblant, comme le disait lord Roberts, aux Himalayas près de Simla.

Dans l'après-midi, près de Schwartz Kopje, l'ennemi ouvrit le feu sur nous avec un obusier de 4.5, mais nous réussîmes à le repousser. Le lendemain, les Boërs nous harcelèrent de nouveau avec un feu d'artillerie à longue portée, mais notre artillerie et notre infanterie à cheval les forcèrent de battre en retraite. Le 5, la batterie D fut détachée pour agir comme artillerie à cheval avec le 18me hussards. Le pays était extrêmement difficile, avec des collines escarpées et des vallées profondes que les troupes à cheval et surtout l'artillerie eurent beaucoup de peine à franchir. L'ennemi maintint un feu de mousqueterie incessant. Le 6, l'on dut mettre 10 chevaux à chacun des canons pour les monter sur quelques-uns des kopjes abrupts, qui s'élevaient à plus de 500 pieds au-dessus du chemin. Les Boërs nous canardèrent continuellement, et nous leur lancâmes des bombes à plusieurs reprises pour les déloger de leurs positions. Lorsque nous fûmes à environ un mille de la ville les Boers ouvrirent le feu sur nous avec leurs longs Toms. Ils attendirent que nous fussions bien a leur portée avant de tirer sur nous, et comme nous n'avions pas de canon qui pût atteindre leur position, le général Brocklehurst nous ordonna de reculer et de nous mettre hors de l'atteinte des bombes. C'est ce que nous fîmes, et nous campâmes pour la nuit à quelque distance en avant de la division, ayant parcouru environ 24 milles dans un pays très montagneux. Le 7 septembre, ma batterie avança avec le 19me hussards sur le flanc gauche, tandis qu'une section de la batterie A R.H.A., et le 18me hussards formaient l'aile droite. De nombreux coups de fusil furent tirés, et nous fûmes occupés pendant quelque temps à bombarder les Boërs sur les kopjes près de la ville de Lydenburg. A 1 heure de l'après-midi, nous fûmes relevés par l'avant-garde du général Buller et nous rejoignîmes la division du général Hamilton. A 2.30 heures, les Boërs ouvrirent le feu sur nous du sommet d'une col-

line à 1,500 pieds au-dessus de nous, où ils avaient 5 canons à longue portée en position et d'où ils nous bombardèrent sans interruption jusqu'à la nuit. L'infanterie et le convoi reculèrent et se mirent hors de l'atteinte des bombes, mais comme l'artillerie n'avait pas reçu ordre de quitter sa position nous restâmes où nous étions, nous contentant de mettre nos chevaux à couvert. Le bombardement fut par moments très vif dans notre voisinage, et durant l'après-midi 18 bombes éclatèrent en dedans de nos lignes. Si nous avons pu échapper sans aucune perte, c'est probablement dû au fait que les bombes réglées des Boërs éclatèrent très haut, bien que quelques-uns des corps d'infanterie aient beaucoup souffert.

Dans la matinée du 8 septembre, nous nous mîmes en marche pour attaquer la position des Boërs, la division du général Hamilton sur le flanc droit et l'armée du général Buller sur l'aile gauche. La position des Boërs était enveloppée de nuages de brume, ce qui nous permit d'approcher assez près de l'ennemi sans être vus. Dès que les Boërs nous eurent aperçus ils se mirent à nous bombarder. L'ennemi continua sa canonnade pendant que l'infanterie avançait, nos canons à longue portée ripostant avec de la lyddite, et vers 10 heures il était évident que les Boërs en avaient eu assez et se disposaient à retirer leurs gros canons. Vers 10.30 heures, l'artillerie de campagne s'avança et convergea sur la colline principale, qu'elle gravit. Lorsque nous fûmes à peu près à mi-chemin l'ennemi ouvrit le feu sur nous avec ses pom-poms, mais il fut bientôt forcé de se retirer. Nos canons avancèrent à environ 400 verges plus loin et commencèrent à bombarder la crête de la colline pour préparer la voie à notre infanterie, qui s'avança bientôt et qui à 3 heures de l'après-midi occupait la cime de la colline, nous assurant ainsi la position. Peu après le temps devint brumeux, ce qui nous empêcha d'avancer plus loin. L'armée du général Buller occupa la position, et la division du général Hamilton, après avoir tourné le flanc des Boërs, retourna au camp. Je ferai encore remarquer ici que pendant tout le temps qu'ils furent exposés au feu, et surtout pendant le violent bombaadement qui eut lieu le 7 et le 8, les officiers et les soldats déployèrent beaucoup de courage et de bravoure. Les officiers, outre moi-même, qui prirent part aux engagements se terminant avec Paardeplaats, furent le capitaine Eaton, le lieut. Van Tuyl, le lieut. McCrea et le chirurgien-major Worthington.

Le lendemain, la batterie se dirigea vers le sud, arrivant à Helvetia le 11, et se mit ensuite en marche vers l'est en suivant la ligne de la baie Delagoa. La section droite, sous le commandement du lieut. McCrea, fut détachée pour faire le service à Machadodorp et se rendit là. Le 17 septembre, je reçus ordre de prendre le commandement d'une colonne comprenant une section de la batterie D, une section de la batterie d'Elswick, 125 hommes des Royal Scots et 10 hommes de l'infanterie à cheval, avec une colonne de munitions et un convoi, et de traverser le pays entre Kaapsche Hoope et Nelspruit Station. Chemin faisant, nous capturâmes 6 prisonniers avec leurs chevaux et 106 têtes de bétail. Je remis les prisonniers entre les mains du général Stephenson. Le 19, la section centrale fut détachée pour faire le service à Crokodile Poort.

La section droite, sous le commandement du lieut. McCrea, arriva à Machadodorp le 21 et resta là jusqu'à ce que la batterie eût été encore une fois mobilisée à Prétoria pour retourner au Canada. Le 27 septembre, le lieut. McCrea reçut ordre de faire une sortie avec 100 hommes d'infanterie à cheval et attaqua les Boërs à Zevenfontein, à environ 8 milles de Machadodorp. Le 2 octobre, la section sortit de nouveau de Machadodorp et marcha jusqu'à la ferme de Grobler, distance de 15 milles. Les Boërs tirèrent plusieurs coups de fusil, mais n'offrirent pas de résistance sérieuse. Un canon, avec 3 compagnies des Fusiliers Irlandais, fut laissé à Zevenfontein. Le lendemain, les troupes continuèrent leur marche dans la direction du sud et brûlèrent plusieurs fermes d'où les Boërs nous avaient canardés. Le 8 octobre, la section droite pris aussi part à l'expédition des troupes à cheval à Eland's Kop et engagea l'action contre les Boërs, qui tiraient sur l'avant-garde derrière des rochers. L'ennemi fut repoussé avec quelques pertes.

SECTION GAUCHE À BELFAST.

La section gauche de la batterie D, sous le commandement du lieutenant Morrison, fut attachée à la brigade du général Hutton le 3 septembre. Le lendemain, l'ennemi attaqua Noitgedacht et la section reçut ordre de renforcer ce point-là, mais l'ordre fut subséquemment contremandé, vu que l'ennemi avait été repoussé. Durant le mois de septembre la section resta au camp, couvrant la station de Belfast. Les chevaux eurent amplement de temps pour se reposer et leur condition s'améliora rapidement. Le lieutenant Morrison réussit aussi à réquisitionner assez de chevaux pour tous les canonniers d'un détachement. Les deux détachements de la section firent alternativement l'exercice comme artillerie à cheval et acquirent beaucoup d'habileté dans leurs nouvelles manœuvres. Le 6 octobre, les Dragons Canadiens Royaux, avec un canon Colt, un Maxim et le détachement d'artillerie à cheval du lieutenant Morrison, firent une reconnaissance au nord de Belfast et pénétrèrent à travers un pays difficile jusqu'à la vallée de Steilpoort, à 9 milles au nord. Les Boërs firent une vive résistance, et pendant que les troupes se retiraient dans l'après-midi l'ennemi attaqua vigoureusement et faillit capturer le corps de canonniers d'Howard. L'arrière-garde eut à soutenir un vif combat pendant que les troupes regagnaient les avant-postes. Les Dragons eurent 2 hommes tués et 6 chevaux tués. Le 11 octobre, nous fîmes une reconnaissance au sud-ouest de Belfast avec les Dragons Canadiens Royaux et un canon Colt. Quelques Boërs tirèrent sur nous comme nous nous retirions. Le 28 octobre, la section gauche fut attachée à la division du général Smith-Dorrien, que l'on était à mobiliser à Belfast.

Dans la soirée du 1er novembre, la section se mit en marche, avec la colonne volante sous le commandement du colonel Spens, pour coopérer avec une autre colonne, sous les ordres du général Smith-Dorrien, au sud de Belfast. Il faisait très froid, il pleuvait et il grésillait. La colonne marcha jusque passé un peu minuit, alors qu'elle fit halte. Les hommes étaient trempés jusqu'aux os et le vent glacial qui soufflait les faisait beaucoup souffrir. Au point du jour, la colonne se dirigea vers Witklooff, les Dragons Canadiens Royaux et la section gauche de la batterie D formant l'avant-garde. Les Boërs firent leur apparition en force et nous attaquèrent sur le flanc droit, mais ils furent forcés de se retirer. De bonne heure dans la journée la colonne du général soutint un vif combat à l'est, et vers 10 heures du matin la colonne du colonel Spens rencontra l'ennemi dans une forte position. La marche en avant des Dragons s'effectua avec une perte d'un homme blessé et capturé, et leur retraite fut couverte par les canons de la section gauche, qui bombardèrent la position de l'ennemi à 3,500 verges. Dans l'intervalle la colonne du général Smith-Dorrien avait eu un rude engagement, et comme le temps était extrêmement froid, humide et brumeux et que les troupes et les chevaux souffraient beaucoup, le général décida de retourner à Belfast et d'attendre des conditions plus favorables. Comme d'habitude, les Boërs harcelèrent la colonne pendant qu'elle se retirait, et le 5me Lanciers et trois compagnies des Gordons, qui faisaient partie de l'arrière-garde, souffrirent beaucoup, celles-ci perdant 12 hommes, dont 2 tués et 10 blessés. Leurs pertes auraient probablement été plus lourdes si une troupe de Dragons Canadiens Royaux, sous le commandement du lieutenant King, et le canon Colt canadien n'étaient venus à leur secours. Les troupes arrivèrent à Belfast vers 3 heures de l'après-midi, complètement épuisées, ayant marché 35 milles depuis la soirée précédente par un temps froid et pluvieux. En sus des pertes que je mentionne plus haut, le lieutenant Chalmers, des Carabiniers Canadiens à cheval, qui opérait en avant de la colonne du général, fut tué, et le major Sanders blessé.

Le 6 novembre, une colonne sortit de Belfast à 3 heures du matin sous le commandement du général Smith-Dorrien. Elle comprenait les Dragons Canadiens Royaux, avec un canon Colt, les Carabiniers Canadiens à cheval, le 5me Lanciers, deux canons de la batterie D, quatre canons de la 84me batterie, 2 canons de 5 pouces, 4 pom-poms, les régiments d'infanterie Shropshire et Suffolk, une compagnie de porteurs, etc., avec des rations et du fourrage pour trois jours. Vers 9 heures du matin, les Boërs firent leur apparition sur les chaînes de collines en groupes isolés. La section gauche de la batterie D et les Dragons Canadiens Royaux, avec deux

pom-poms, formaient l'avant-garde. Les canons bombardèrent l'ennemi à des distances variant entre 4,000 et 5,000 verges durant la matinée et portèrent de bons coups, chassant les Boërs d'une chaîne de collines à l'autre jusqu'à midi. Une de nos bombes éclata près de l'endroit où se trouvaient le général Prinsloo et le commandant Fourie, les tuant tous deux, comme nous l'apprîmes subséquemment. Après une courte halte, vers midi, les Boërs furent aperçus en force sur notre gauche, dans la direction de la rivière Kumati. Ordre nous fut donné d'avancer, et soudainement un vif feu de mousqueterie fut ouvert sur notre avant-garde d'un kopje bas et rocheux, qui était, comme nous le constatâmes plus tard, le château-fort des Boërs. La section gauche engagea l'action à 1,700 verges et commença à tirer des obus à balles réglés à 1,650. Les canons furent manœuvrés avec beaucoup de rapidité et les hommes furent très attentifs à leur devoir. Le canon Colt vint en action à 300 verges sur la gauche, et les Shropshires couvrirent les canonniers en se tenant debout et en tirant trois volées afin de détourner le feu de l'ennemi. Lorsque les canons furent bien ajustés et commencèrent à lancer des obus à balles réglés sur le bord du kopje, le feu des Boërs se ralentit perceptiblement, et une section de la 84[me] batterie étant venue en action à quelque distance sur notre arrière-gauche, le feu cessa presque complètement, mais il reprit aussitôt que le feu d'artillerie se fût relâché. Le régiment des Shropshires reçut ordre d'avancer et d'attaquer la position, mais il fut repoussé avec une perte de 36 hommes, dont 6 tués et 20 blessés. Le conducteur W. R. Hare, n° 273, de la section gauche, fut gravement blessé à l'épaule droite.

Le général Smith-Dorrien ordonna un mouvement de flanc afin de tourner la position, et le colonel Lessard, avec les Dragons Canadiens Royaux, une section de la batterie D, une section de pom poms et quelques hommes d'infanterie, reçut ordre de se porter sur la droite et de faire un large détour afin de couper la retraite des Boërs de leur château-fort par le chemin de Carolina. Voyant que leur queue était menacée, les Boërs commencèrent à évacuer la position et furent bombardés avec beaucoup de précision par les canons de la batterie D à 5,000 et 5,500 verges comme ils se retiraient par le chemin. Cette nuit-là, les troupes bivouaquèrent à l'endroit que les Boërs avaient évacué.

COMBAT D'ARRIÈRE-GARDE À LILLEFONTEIN.

A 7 h. du matin, le 7 novembre, la colonne commença sa marche de retour vers Belfast. Les Dragons Canadiens Royaux avec un canon Colt et la section gauche de la batterie D, le tout sous le commandement du colonel Lessard, formaient l'arrière-garde. Aussitôt que l'ennemi eût discerné l'objet de ce mouvement, il devint très actif. Le colonel Lessard, avec 95 dragons et les deux canons, dut occuper un plateau d'environ 2 milles de longueur et 1½ mille de largeur, pendant que le convoi et l'infanterie gagnaient la chaîne de collines suivante. La colonne du convoi avait à peu près 5 milles de long, et le corps principal des troupes marchait en avant d'elle, de sorte que l'arrière-garde était isolée, à l'exception de 60 Carabiniers Canadiens à cheval et 2 canons de la 84[me], sous le commandement du colonel Evans, qui protégeaient le flanc droit du convoi à environ 3 milles en arrière. Le convoi mit trois heures à faire le trajet. De bonne heure dans la journée 300 Boërs partirent au galop sur le chemin de Carolina et essayèrent de reprendre leur château-fort, qui se trouvait sur notre flanc droit et qui commandait le chemin conduisant à Belfast. Les canons de l'arrière-garde les bombardèrent comme ils passaient à extrême portée, mais ils ne tardèrent pas à se mettre à couvert derrière un kopje intermédiaire. Heureusement que le colonel Evans, agissant de sa propre initiative, anticipa le mouvement en saisissant le château-fort et repoussa l'ennemi. Les Boërs se mirent bientôt à harceler l'arrière-garde, et il était évident qu'ils étaient en force. Les canons de la batterie D se portèrent d'un point à l'autre, dispersant les petites bandes de Boërs à mesure qu'elles apparaissaient sur les chaînes de collines. Le convoi et l'infanterie avaient presque franchi la chaîne de collines lorsque l'ennemi commença à serrer de très près notre arrière-garde. Ce point était occupé par le lieutenant Cockburn, avec deux troupes de D.C.R. Le colonel Lessard envoya le lieutenant Morrison avec un canon à son secours. Lorsque les canons ouvrirent le

feu, les Boërs, qui s'avançaient en force, mirent pied à terre, mais continuèrent à avancer au pas de course en ayant soin de se mettre à couvert, et les canonniers furent bientôt exposés à un feu roulant de mousqueterie. Sur ces entrefaites, l'ennemi fit son apparition en force à quelque distance sur l'arrière-gauche, l'arrière-droite et la queue des troupes, menaçant de les couper. Le colonel Lessard ordonna aux canonniers de se retirer avec leurs pièces aussi vite que possible. Le lieutenant Morrison mit l'avant-train à l'affût du canon n° 5 et galopa vers la chaîne de collines sous un vif feu de mousqueterie. En même temps ordre était donné d'accélérer le transport de l'autre canon, qui était déjà rendu tout près de la chaîne de collines. Environ 500 Boërs à cheval en ligne chargèrent l'arrière-garde et essayèrent de capturer les canons. Les troupes sous le commandement du lieutenant Cockburn furent presque anéanties—cet officier ayant été blessé et capturé, et tous ses hommes, à l'exception de 6, ayant été tués, blessés ou capturés. Les B ërs poursuivirent les canons dans la plaine, tirant de leurs chevaux. Pendant ce temps-là, le col. Lessard, avec le reste des Dragons, contrecarrait la marche en avant des détachements de flanc afin d'empêcher que les canons ne fussent coupés. Les chevaux du canon n° 5 étaient très fatigués, et lorsqu'ils furent rendus à peu près à mi-chemin ils étaient tellement épuisés qu'ils se mirent à marcher au pas. Le lieut. Morrison fit halte et engagea l'action contre la queue des Boërs à 800 verges. Bien que la ligne de l'ennemi ait été rompue directement à la queue par ce feu, les Boërs continuèrent à avancer ; aussi le lieut. Morrison mit-il encore une fois l'avant-train à l'affût de son canon afin de faire un effort final pour sauver les pièces. Il fut puissamment aidé par un détachement de Dragons, sous le commandement du lieut. Turner, qui, bien qu'il eût été déjà blessé deux fois, fit bravement mettre pied à terre à ses hommes et réussit par un feu bien dirigé à détenir les Boërs assez longtemps pour permettre au canon d'atteindre le sommet d'une colline où était postée l'infanterie. Dans la dernière partie du trajet les canonniers mirent pied à terre et aidèrent aux chevaux à tirer dans les traits. En arrivant à la colline ils étaient tellement épuisés qu'ils pouvaient à peine monter sur les chevaux, et deux d'entre eux saignaient des poumons tant ils s'étaient surmenés. Comme l'infanterie se retirait maintenant, le lieut. Morrison ne jugea pas prudent d'engager l'action sur la colline, vu que la ligne des Boërs n'était qu'à environ 200 verges de distance. Les canons franchirent la colline et furent rencontrés par le général Smith-Dorrien, qui donna ordre au lieut. Morrison de traverser le Spruit et de prendre une position de l'autre côté, ce qui fut fait. Sur ces entrefaites arrivèrent les Carabiniers Canadiens à cheval, sous le commandement du col. Evans, qui occupèrent, avec les Dragons, le chemin et une partie de la colline. L'ennemi les prit en flanc des deux côtés, mais il fut tenu en échec par la section de la batterie D qui avait été postée de l'autre côté du Spruit et qui fut renforcée plus tard par une section de la 84me batterie et les pom-poms. Les Boërs firent alors un effort déterminé pour tourner notre flanc gauche, mais leur ligne fut rompue par le feu des canons. Après cela ils ne nous attaquèrent plus en force, mais se contentèrent de harceler notre queue et notre flanc pendant quelque temps. Les troupes arrivèrent à Belfast le lendemain sans incident. Dans le combat du 7 les Dragons Canadiens Royaux eurent 3 hommes tués, 12 blessés et 16 manquant à l'appel sur un nombre de 95 officiers et soldats.

D'après les rapports reçus des officiers qui prirent part à l'engagement du 6 et du 7, le lieut. Morrison ainsi que les sous officiers et soldats de la section gauche se sont conduits en braves. Le général Smith-Dorrien dans son rapport à lord Roberts au sujet du combat d'arrière-garde disait :—

" Il fut bientôt évident que les Boërs avaient reçu un renfort considérable depuis la veille. Le col. Lessard, avec les Dragons Canadiens Royaux, ces derniers sous la direction du lieut. Morrison, couvrait la queue, et tous méritent les plus grands éloges pour la vaillance dont ils ont fait preuve en empêchant l'ennemi d'approcher du convoi et de l'infanterie."

Dans un télégramme félicitant le général Smith-Dorrien pour le succès de ses opérations, lord Roberts disait : " Le col. Lessard, avec ses Canadiens, avait une tâche difficile à remplir, chargé qu'il était de garder la queue lors de votre mar-

che de retour, et il mérite les plus grandes louanges ainsi que tous ceux qui étaient avec lui."

Le général Smith-Dorrien recommanda subséquemment le lieut. Morrison pour " une marque spéciale de la faveur de Sa Majesté pour l'habileté et le sang-froid avec lesquels il avait manœuvré et finalement sauvé ses canons ".

Durant les deux jours de combat la section tira 240 coups.

DANS LA VALLÉE DE STEILPOORT.

Le 13 novembre, la section gauche se mit en marche vers le nord du côté de la vallée de Steilpoort avec la colonne volante, comprenant les Dragons Canadiens Royaux, les Carabiniers Canadiens à cheval, le 5[me] Lanciers, la 3[me] Infanterie à cheval, quatre canons de la 84[me] batterie, une section de pom-poms, deux canons de 5 pouces, les Gordon Highlanders et le régiment Royal Irlandais. L'ennemi fit beaucoup de résistance le premier jour, et la section tira 80 coups." Le 14 novembre la section de la batterie D et les Dragons Canadiens Royaux, qui formaient l'avant-garde, prirent part à trois engagements, dont le dernier eut pour théâtre une forte position couvrant le village de Witpoort, qui fut subséquemment pris et brûlé; un " laager " avaient été établi là par les Bœrs qui nous attaquaient alors. La colonne se dirigea vers le sud du côté de Swartz Kopjes. Les canons de la batterie D bombardèrent un convoi de Boërs et nous permirent de capturer 150 bêtes à cornes et 500 moutons, que les Boërs essayaient de pousser en avant d'eux. Le corps principal bivouaqua à Swartz Kopjes, et le lendemain une colonne volante, composée principalement de troupes à cheval, s'avança vers Dullstroom, qui fut occupé après une faible résistance. C'était encore là un endroit où les Boërs avaient établi un " laager ", et tout fut brûlé à l'exception de l'église et de quelques bâtiments appartenant à des étrangers. Dans plusieurs des maisons se trouvaient de grandes quantités de munitions qui firent explosion lorsque le feu les atteignit. Les Boërs attaquèrent la colonne comme elle repartait de Dullstromm et ouvrirent un vif feu du flanc droit à 1,000 verges sur les canons de la batterie D, tuant un des hommes de l'escorte, un sergent de la 3[me] Infanterie à cheval. Ils furent repoussés par le feu des canons et des pom-poms. Le cinquième jour, les troupes retournèrent à Belfast, et le 21 novembre, la section gauche de la batterie D prit le train pour Prétoria.

Au moment où la section gauche quittait Belfast l'ordre général suivant fut publié par le major général Smith-Dorrien :—

" Le major général Smith-Dorrien ne peut permettre aux Dragons Canadiens Royaux non plus qu'à la section gauche de la batterie D, Artillerie Canadienne Royale, et aux Carabiniers Canadiens à cheval de repartir pour le Canada sans les remercier pour les précieux services qu'ils lui ont rendus dans la colonne volante de Belfast. Pendant huit jours ils ont combattu les Boërs et se sont montrés des soldats très braves et des cavaliers très mobiles, et c'est avec un grand plaisir que le major général a transmis, par l'entremise du général l'honorable N. Littleton, au feld-maréchal commandant en chef, un compte rendu détaillé de leurs brillants faits d'armes, et qu'il a signalé à l'attention du commandant en chef 5 officiers et 7 sous-officiers et soldats pour conduite distinguée sur les champs de bataille durant ces opérations. En leur souhaitant à tous bonne chance, il ne peut trouver de mots pour exprimer combien leur départ sera regretté dans la colonne volante. Il ne peut que dire qu'il ne leur préférerait aucun autre corps de cavalerie au monde s'il avait son choix, et il espère sincèrement qu'un jour viendra où il pourra les avoir encore sous son commandement."

MOBILISATION À PRÉTORIA.

Les sections droite, centrale et gauche arrivèrent à Prétoria le 22 novembre, et furent formées en brigade avec la batterie C, artillerie Canadienne Royale, sous mon commandement. Les chevaux furent cédés au gouvernement britannique moyennant une somme fixée par un conseil d'officiers britanniques et canadiens. La batterie fut mobilisée à Ottawa avec 137 chevaux ; 10 moururent en mer, 48 mouru-

rent dans le service actif, 11 furent échangés pour des remontes à Bloemfontein, et 68 furent cédés au gouvernement britannique pour une somme totale de £1,418, soit une moyenne de £21 par cheval. Quelques-uns des attelages d'artillerie rapportèrent jusqu'à £30 par cheval ; c'étaient des chevaux qui avaient été achetés directement des cultivateurs dans les environs d'Ottawa et qui avaient fait toute la campagne. Ils étaient en aussi bonne condition, d'après le vétérinaire qui les examina, que lorsqu'ils furent achetés, et le vétérinaire attira l'attention sur l'excellente constitution de tous les chevaux et fit remarquer que malgré les rudes marches qu'ils avaient faites leurs membres étaient aussi nets que des fouets, et qu'il y en avait seulement un ou deux dont la respiration était affectée. Je crois qu'il sera intéressant de savoir que les chevaux inexpérimentés pris sur les fermes résistèrent aux fatigues de la campagne beaucoup mieux que les chevaux dressés qui nous furent fournis par la batterie A, dont un très petit nombre survécurent. Comparativement aux chevaux anglais dans les batteries britanniques, le contraste était frappant. Quelques-unes des batteries britanniques durant le même terme de service changèrent complètement de chevaux deux ou trois fois. Une batterie qui était débarquée en même temps que la mienne n'avait plus qu'un seul de ses chevaux primitifs lorsque nous quittâmes Prétoria.

Je regrette de dire que le 9 novembre, n° 363 C. M. Bomb. W. J. Moore mourut de fièvre entérique à Prétoria. Le 18 novembre, n° 355 sergent E. Evett mourut de fièvre entérique à Waterval Onder.

A Pretoria les quatre fourgons " de prairie " qui avaient été construits pour la batterie à Ottawa furent cédés au gouvernement britannique moyennant la somme de £10 chacun. A la fin de la campagne ces fourgons étaient aussi bons qu'au début des opérations. Au point de vue de l'économie dans le transport et sous tous autres rapports, je crois que ces fourgons sont égaux sinon supérieurs à ceux dont on se sert dans l'armée britannique.

Le 3 décembre, la batterie D marcha jusqu'à Elandsfontein et prit le train pour Cape-Town. Vu l'attitude menaçante des rebelles dans la Colonie du Cap la batterie dut descendre du train à Worcester, où elle fut retenue pendant 48 heures. Elle prit position sur une colline commandant la ville, avec les batteries C et E et plusieurs corps coloniaux. Le 11 décembre, la batterie prit le train pour Cape-Town, arrivant là le même soir. Le 12, les canons et les munitions furent expédiés à bord du steamer *Roslin Castle*, et le 13, après une marche dans les rues de la ville et après que sir Alfred Milner et le général Forestier-Walker eurent adressé la parole aux hommes, la batterie s'embarqua pour le Canada. Le steamer prit la mer à 4 heures de l'après-midi, arriva au Cap Vert le 27 et à Halifax le 8 janvier. Le lendemain les hommes débarquèrent et partirent dans la soirée, par chemin de fer, pour leurs foyers respectifs.

LISTE DES BATAILLES.

La batterie prit part à 32 batailles, outre plusieurs engagements peu importants où nous essuyâmes un vif feu de canons à longue portée sans pouvoir riposter, notamment à Lydenburg, où nous fûmes bombardés pendant 3 heures consécutives sans être capables de nous défendre. Suit la liste des batailles avec les dates :—

21	juillet	Dewegendrift.	6	novembre	Van Wyks Vlei.
21	"	Onverwacht.	6	"	Liliefontein.
23	"	Rustfontein.	6	"	Chemin de Carolina.
27	août	Bataille de Belfast.	7	"	Chemin de Carolina.
3	sept.	Zwarts Kopjes.	7	"	Liliefontein.
6	"	Rooidaal.	7	"	Blpvoorlizich.
6	"	Spitzkop.	13	"	Wettervreven.
6	"	Lydenburg.	13	"	Laken Vlie.
7	"	Lydenburg.	13	"	Lalkloof.
27	"	Zevenfontein.	14	"	Vlakplatts.

3	octobre	Elandskop.	14	novembre	Schoongenzicht.
6	"	Tweefontein.	14	"	Witpoort.
6	"	Zurkerkoshkop.	15	"	Zwarts Kopjes.
6	"	Langkloof.	16	"	Dullstroom.
2	nov.	Witkloof.	16	"	Welgevricht.
6	"	Esteringfontein.	17	"	Elandskloof.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

H. G. HURDMAN, *major*,
Ex-commandant de la batterie D, A.C.R.

De l'officier commandant la batterie E, artillerie de campagne Canadienne Royale à l'officier commandant la division de brigade, artillerie de campagne Canadienne Royale.

KINGSTON, 12 mars 1901.

MONSIEUR,—L'enrôlement pour la batterie E, A.C.C.R., commença à Québec le 27 décembre 1899, et le 15 janvier 1900 tout était prêt pour le service actif, et à 9 hrs du matin le 17, nous prîmes le train à la Pointe-Lévis.

Par suite du temps très froid qu'il avait fait la semaine précédente et vu que nos remontes nouvellement achetées avaient été établies dans l'école d'équitation, nous fûmes obligés de laisser en arrière une demi-douzaine de chevaux qui étaient atteints d'influenza. Notre train fut divisé en deux et arriva à Halifax à minuit le 18. Comme les wagons où les chevaux avaient été placés étaient des wagons à bestiaux ordinaires et que le thermomètre était tombé à 22° au-dessous de zéro durant la nuit, notre nombre de chevaux fut encore réduit de 44, qui furent laissés en arrière à Halifax.

Par suite d'une épaisse brume, nous fûmes obligés de jeter l'ancre durant la nuit, et les deux jours suivants la mer fut grosse et le temps humide et froid.

Le 31 janvier, à 10 heures du matin, nous entrâmes dans le port des Iles du Cap-Vert. Nous restâmes là deux heures seulement. Le temps à bord du navire fut employé à soigner les chevaux, à faire l'exercice et à nettoyer les harnais. Nous eûmes beaucoup de difficulté à relever nos chevaux ou à les sortir lorsqu'ils tombaient ou après qu'ils avaient expiré; la proportion de la mortalité fut beaucoup plus forte sur le pont inférieur.

L'équateur fut traversé à 11.15 heures du matin, le 6 février, et il faisait si chaud que nous fûmes obligés de tondre nos chevaux. Le 16, le temps devint très orageux et très frais, et à 6.30 heures de l'après-midi, le même jour, nous aperçûmes les phares au large de Table Bay. Nous commençâmes à débarquer à 11 heures du matin, le 17, et marchâmes dans le camp de Green-Point à 5 heures de l'après-midi, le 18. Nous avons perdu 14 chevaux durant la traversée, et avec les 44 laissés à Halifax, notre effectif se trouvait réduit de 58. Quatre autres transports arrivèrent le même jour que le nôtre, deux de l'Australie, un de l'Inde et un de l'Angleterre.

Le 23, ordre nous fut donné de nous rendre à Kimberley, mais il nous manquait tant de chevaux que l'ordre fut contremandé, et nous restâmes à Cape-Town jusqu'au 10 mars, alors que nous prîmes le train pour le chemin de Victoria, Colonie du Cap. Dans l'intervalle nous nous étions procuré des chevaux d'Australie et de l'Argentine ainsi que des mulets pour nos fourgons de prairie. Il y avait 6 mulets et 2 garçons indigènes pour chaque fourgon lourd, et 4 mulets et un garçon indigène pour chaque fourgon léger à ressort, cet arrangement donnant entière satisfaction. Le 10, nous reçumes ordre de nous mettre en marche. La batterie quitta le camp à 11 heures

du matin, marcha environ 3 milles, prit le train et partit de Cape-Town à 2.2 heures de l'après-midi. Nous arrivâmes au chemin de Victoria le 12; nous restâmes là deux jours. Nous nous remîmes en marche le 14, accompagnant une colonne sous le commandement du colonel sir Chs Parsons, qui arriva à Carnarvon, région nord-ouest de la Colonie du Cap, dans la soirée du 17. Cette courte marche nous révéla les points faibles dans les chevaux et les harnais. Les chevaux n'étaient pas encore remis des fatigues de la traversée, et, de plus, comme leurs colliers étaient trop grands, ils avaient tous mal aux épaules.

A partir de Carnarvon en gagnant le nord-ouest le Karoo est nu, sauf de petits arbustes que l'on rencontre çà et là. Des pluies torrentielles nous forcèrent d'arrêter à Van Wyks Vlei, et le 6 avril nous étions de retour à Carnarvon. Nous repartîmes le 8, nous dirigeant vers le nord-est du côté de Britstown. Nous atteignîmes le chemin de fer à De Aar le 14, après avoir parcouru environ 23 milles par jour. Ici nous fûmes rejoints par 23 hommes et 39 chevaux qui avaient été laissés à Halifax.

La batterie resta à De Aar à peu près trois semaines, assez longtemps malheureusement pour que les hommes devinssent infectés des germes de la fièvre entérique,—le canonnier O'Reilly succombant le 17 mai.

Le 9 mai, la batterie E partit de De Aar et se mit en route pour Belmont. Elle arriva là le 13 et rejoignit la colonne sous le commandement du général sir Charles Warren. La colonne quitta Belmont le 15, se dirigeant vers le nord-ouest du côté de Douglas sur la rivière Vaal, où nous arrivâmes à 4 heures du matin le 20. C'est ici qu'eut lieu notre premier engagement. Nous entrâmes dans la ville à 12.30 heures de l'après-midi, l'ennemi se retirant de l'autre côté de la rivière; il revint à l'attaque vers 3 heures de l'après-midi, alors que les canons vinrent encore une fois en action. Les pièces furent si bien manœuvrées que le général crut devoir présenter personnellement ses remercîments et ses félicitations aux canonniers.

Le 26 mai, la colonne se dirigea vers Faber's Putts. C'est dans la matinée du 30 que nous essuyâmes la fusillade la plus vive de la campagne, alors que nous fûmes éveillés par un feu meurtrier venant des côtés de notre bivouac, en certains endroits à moins de 100 verges de distance. C'est ici que le corps de canonniers qui servait une des pièces eut un homme tué et 5 blessés sur un effectif de 7; nous eûmes en tout 1 homme tué et 9 blessés, outre 3 ou 4 qui reçurent de légères blessures et qui continuèrent à faire le service. Trois chevaux furent tués et 5 furent frappés de panique et manquaient. Il n'y a pas de doute que tous nos chevaux auraient été frappés de terreur ou tués si les conducteurs n'avaient eu le soin de les éloigner des lignes et de les mettre à couvert sur la ferme, et cela sous un feu roulant à bout portant. Aucun corps de troupes expérimentées n'aurait pu déployer plus de fermeté et de bravoure que ces jeunes canonniers canadiens, qui obéissaient à tous les ordres avec autant de sang-froid que s'ils eussent été à la parade.

Le 3 juin, la colonne se remit en marche, chassant les Boërs à coups de bombes de leur position à Knoffelfontein, d'où ils se dispersèrent dans le pays. De là nous nous transportâmes successivement à Campbell, Griquatown, Daniel's Quil, atteignant Blikfontein le 21. Le 23, le colonel Sam Hughes revint au camp avec 200 rebelles qu'il avait capturés, outre de grandes quantités d'armes et de munitions et plusieurs chevaux, bœufs et fourgons. Nous restâmes ici à pacifier le pays jusqu'au 5 juillet, alors que nous retournâmes vers le chemin de fer, atteignant Schmidts Drift sur le Vaal le 9. Nous restâmes à cet endroit, situé à 45 milles directement à l'ouest de Kimberley, jusqu'au 29, occupant nos loisirs à soigner les chevaux et à réparer les uniformes. La section gauche rejoignit la batterie à Campbell et la section droite se dirigea vers Kimberley. Le reste de la batterie arriva à Kimberley à 3 heures de l'après-midi le 31 juillet et prit le train à 5 heures de l'après-midi, laissant la section gauche à Warrenton et la section centrale à Vryburg, et c'est alors que pour la première fois nous pûmes profiter de toutes les choses utiles qui nous avaient été envoyées par nos bons amis en Canada.

Je trouve très étrange la coutume de démembrer les régiments en campagne, la batterie E était dispersée le long de la ligne depuis Kimberley jusqu'à Vryburg, et cependant pendant les six semaines que j'ai agi comme O.C.A.R. et O.C. des défenses de Vryburg, district ouest, je commandais une batterie dont la section droite

était formée de 2 canons de l'artillerie de campagne Royale, la section centrale de 2 canons de l'artillerie de campagne Canadienne Royale, et la section gauche de 2 canons de l'artillerie Australienne Royale, agglomération des plus disparates. En comparant les sections, j'ai constaté que les canonniers anglais étaient bien dressés et très expérimentés, et que leurs chevaux étaient plus gros que ceux des colonies; d'autre part les Canadiens et les Australiens étaient plus robustes et d'une stature plus athlétique et leurs chevaux étaient plus rapides et plus légers.

La colonne de Vryburg, comprenant 3,200 hommes, sous le commandement du général Little, quitta Vryburg le 19 septembre 1900. L'artillerie consistait en 4 canons de la 4e batterie de campagne, A.B., 4 canons de la batterie E, A.C.C.R., et 2 canons de la 37e batterie d'obusiers de campagne. La colonne avait 5 milles de longueur, mais marcha généralement en 3 lignes parallèles. C'est ici que le fourgon de prairie canadien prouva sa grande supériorité en légèreté et en capacité. Les deux fourgons, qui portaient 400 charges de munitions de réserve, outre 1 journée de rations et de fourrage de réserve, et tous les effets, couvertures de laine, ustensiles de cuisine, etc., des officiers et hommes de la batterie, étaient tirés chacun par 8 mulets, tandis que les autres corps, dont le bagage ne pesait pas plus que le nôtre, avaient deux fois plus de fourgons du type ordinaire, tirés par 10 mulets chacun. C'était là la première occasion qu'avait la batterie d'entrer dans la colonie de la Rivière Orange et le Transvaal; elle coopéra à la délivrance de Switz Reneke, Transvaal, et de Hoopstad, colonie de la Rivière Orange, et prit aussi part aux batailles d'Elizabeth Rust et de Wegdrei.

Quoique les chevaux fussent exténués par les constantes marches et qu'ils eussent beaucoup souffert du manque de fourrage et d'eau (c'est là la difficulté la plus sérieuse que nous ayons eu à surmonter), nous avons pu, après neuf mois de marche, couvrant environ 2,000 milles, livrer au dépôt de remontes 44 chevaux canadiens au prix de £28 chacun, le plus haut prix alloué.

Je dois dire que j'ai trouvé les chevaux canadiens, particulièrement ceux de la province de Québec, plus aptes pour le service que les chevaux anglais, américains, australiens et de l'Argentine.

A la demande des autorités, j'ai préparé et soumis un rapport sur les avantages que présente le fourgon de prairie comme chariot de convoi.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

G. HUNTER O'GILVIE, *major*,
Ex-O.C. de la batterie E, A.C.C.R.

ANNEXE E (4).

DIVISION DE BRIGADE, ARTILLERIE DE CAMPAGNE CANADIENNE ROYALE.

LISTE des officiers, sous-officiers et soldats qui ont été tués en action ou qui sont morts de blessures reçues en action.

BATTERIE E.

N°	Rang et nom.	Cause de la mort.	Endroit.	Date.	Où enterré.
482	Bombardier W. Latimer.....	Tué...............	Faber's Putts.....	30-5-1900..	Faber's Putts.

LISTE des officiers, sous-officiers et soldats qui sont morts de maladie ou des suites d'un accident.

BATTERIE D.

N°	Rang et nom.	Cause de la mort.	Endroit.	Date.	Où enterré.
275	Conducteur R. Bradley......	Submersion.........	Van Wyks Vlei ..	2-4-1900...	Van Wyks Vlei.
255	Canonnier E. Picot..........	Fièvre entérique....	De Aar	1-5-1900...	Cimetière de Aar.
363	Bourrelier W. J. Moore.....	"	Prétoria	9-11-1900..	Cimet. de Prétoria.
355	Sergent E. Evett.......	"	Watervalonder....	18-11-1900.	Station de Watervalonder.

BATTERIE E.

N°	Rang et nom.	Cause de la mort.	Endroit.	Date.	Où enterré.
409	Trompette G. Bradley......	Fièvre entérique....	Kimberley	28-7-1900..	Kimberley.
449	Canonnier E. P. O'Reilly....	"	De Aar	17-5-1900..	De Aar.
528	" J. Neild	Blessure accidentelle	Kimberley	22-9-1900..	Kimberley.
486	" W. E. Price.....	Fièvre entérique....	Netley, Angleterre	23-7-1900..	

Liste des blessés.

BATTERIE C.

Date.	N°	Rang et nom.	Endroit.	Nature des blessures.
1900.				
16 mai	65	A Bombardier W. Patton	Mafeking	Légères.
16 "	135	Canonnier W. McCollum	"	"

BATTERIE D.

6 nov	273	Caporal W. R. Hare	Belfast	Graves.

BATTERIE E.

30 mai	408	Caporal H. M. Brown	Faber's Putt	Graves.
30 "	411	Conducteur J. Kane	"	Légères.
30 "	421	Canonnier G. F. Fletcher	"	Graves.
30 "	491	" R. C. Jackson	"	Légères.
30 "	420	Bombardier J. McAskill	"	"
30 "	445	Canonnier G. H. Ross	"	Graves.
30 "	531	" C. Woollard	"	"
30 "	529	" H. B. Taite	"	Légères.

MANQUANT A L'APPEL.

N° 29 F. J. Sheed, de la batterie G, quitta l'hôpital à Marandellas, sans permission, le 9 mai 1900, et l'on n'a pas eu de nouvelles de lui depuis.

RAPPORT F.

OTTAWA, 17 janvier 1901.

MONSIEUR,—En vous présentant ce rapport, je dois dire que, sauf un court espace de temps à Kimberley, nous avons toujours été sous la surintendance des sœurs infirmières de l'armée anglaise. Nous avons partagé avec elles le travail dans les différents hôpitaux et avons été ainsi déchargées de toute responsabilité quant à nos mouvements. Nous avons été en tout temps traitées avec beaucoup de considération et de bonté par nos sœurs anglaises, ce qui a beaucoup contribué à rendre notre tâche agréable. Nous sommes toutes revenues au pays avec la conviction que l'expérience que nous avions acquise ne pourrait manquer d'être très utile à nos semblables si jamais nos services étaient requis de nouveau. Nous nous rassemblâmes à Halifax le 20 janvier 1900, et embarquèrent à bord du transport *Laurentian* les infirmières Hurcomb, Horne, Macdonald et Richardson. Nous partîmes d'Halifax le 21 janvier. Nos quartiers à bord du navire étaient des plus confortables, et, de fait, nous fûmes toutes satisfaites de la manière dont on nous traita durant le voyage. Aucun cas sérieux de maladie ne s'étant déclaré à bord, nous ne fûmes pas appelées à exercer notre ministère, et après une heureuse traversée nous arrivâmes à Cape-Town samedi, le 19 février 1900. Nous nous présentâmes de suite devant le colonel Supple, P. M. O., de Woodstock, qui nous donna ordre de nous rendre immédiament à l'hôpital général n° 3, à Rondebosch. C'était là un hôpital de base, où les patients arrivaient continuellement du théâtre des hostilités et où ils restaient jusqu'à leur convalescence, alors qu'ils étaient renvoyés en Angleterre ou reprenaient le service, s'ils étaient assez bien. A cet hôpital nous faisions le service environ 9 heures par jour. Il y avait ici de 15 à 20 autres sœurs infirmières, y compris quatre qui étaient parties avec le premier contingent. Vendredi, le 16 mars, nous reçumes ordre de nous rendre à Kimberley, et partîmes le même soir. Nous arrivâmes à Kimberley dans la soirée du 18. Nous fûmes reçu par le colonel Ryerson, qui avait fait des arrangements pour notre séjour au Grand Hôtel pendant quelques jours, après quoi nos quartiers furent établis dans une maison privée et l'on nous donna tout le confort possible. Nous fûmes finalement instalées dans le Temple Maçonnique, qui avait été converti en hôpital temporaire. Cet édifice pouvait loger environ 100 patients. En ma qualité d'infirmière en chef je fus préposée à la direction de l'hôpital, le personnel comprenant les trois autres sœurs canadiennes et plusieurs ordonnances. La plupart des malades étaient atteints des fièvres entériques (très maligne) et de dysenterie. La proportion des décès ne fut pas au-dessus de la moyenne. Le colonel Ryerson et la société de la Croix Rouge Canadienne eurent l'obligeance de nous fournir un grand nombre d'articles de tout genre, ce qui facilita beucoup notre tâche. Nous restâmes à cet hôpital, à Kimberley, environ un mois. Le 20 avril, ordre nous fut donné d'aller à Bloemfontein. Nous partîmes le lendemain et arrivâmes là le 23. A Bloemfontein, nous fûmes attachés à l'hôpital général n° 10; c'est ici que nous eûmes le plus grand nombre de malades à soigner. Les patients étaient la plupart affectés de fièvres entériques et de dysenterie : à un moment donné l'on comptait de 4,500 à 5,000 cas dans la ville. Tout d'adord nous fûmes à court de médicaments et de comestibles, et cela, joint au fait que l'approvisionnement de bonne eau était très limitée, nous empêcha de donner aux malades tous les soins voulus. Plusieurs des médecins et des infirmières contractèrent la maladie, et deux de nos sœurs, Mlles Richardson et Horne, étaient sur le rôle des malades environ trois semaines après notre arrivée à cet endroit. Mlle Richardson fut absente de son poste à peu près deux mois, et Mlle Horne est encore en congé de convalescence.

Nous quittâmes Bloemfontein le 18 juillet et nous nous dirigeâmes vers Prétoria, où nous arrivâmes le 20 juillet. Nous fûmes immédiatement attachés au personnel de l'hôpital irlandais, qui avait été établi dans le palais de justice. Nous rencontrâmes

ici les quatre infirmières qui étaient parties avec le premier contingent et que nous avions vues la dernière fois à Rondebosch. Nous étions toutes de service dans le même hôpital ; notre tâche ici ne fut pas aussi ardue. Cet hôpital avait été aménagé par lord Iveagh et était bien pourvu de comestibles et des autres choses nécessaire. Il y eût une moyenne de 400 à 500 patients pendant le temps que nous avons été là. Nous rencontrâmes ici plusieurs de nos soldats canadiens, et nous eûmes quelques officiers et hommes comme patients. Le 15 octobre, le personnel de l'hôpital irlandais partit pour l'Angleterre. Les autorités militaires prirent alors la direction de l'hôpital, et nous restâmes ici jusqu'au 23 novembre, alors que nous partîmes pour Cape-Town, en route pour le Canada. Avant de quitter Prétoria nous obtînmes un congé d'une semaine. Durant ce temps-là nous visitâmes Ladysmith, Colenso, Durban et d'autres endroits d'intérêt. Le trajet de Pretoria à Cape-Town fut fait en 5 jours. En arrivant nous prîmes nos quartiers à Wynberg en attendant le moment de nous embarquer. Nous partîmes de Cape-Town sur le *Roslin Castle* le 13 décembre. Par suite de maladie à bord les infirmières furent appelées à exercer leur ministère, mais comme nous étions 7 sur le navire, notre besogne fut relativement légère. Je regrette de dire, cependant, que deux des cas eurent un dénouement fatal. Nous arrivâmes à Halifax le 8 janvier, et de là nous gagnâmes nos foyers respectifs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissante servante,

D. HURCOMB,
Infirmière en chef du 2e contingent canadien.

Col. J. L. H. NEILSON, G.G.H.S.,
Directeur général du service médical,
Ottawa, Canada.

RÉGIMENT DE CAVALERIE DE LORD STRATHCONA.

Le corps suivant que l'on organisa en Canada pour faire le service dans l'Afrique Australe, le régiment de cavalerie de lord Strathcona, fut recruté, pourvu de chevaux, armé, équipé, vêtu, transporté dans l'Afrique Australe et payé jusqu'à la date de son arrivée là entièrement aux frais de lord Strathcona et Mount-Royal, et la différence entre la solde de la cavalerie impériale et les émoluments accordés par le Canada au corps de police à cheval du Nord-Ouest fut aussi payée aux membres de ce régiment, à partir de la date de leur arrivée dans l'Afrique Australe, à même la bourse privée de lord Strathcona.

Aucun corps ne quitta le Canada, et il est douteux qu'il y en eût un seul en Afrique Australe aussi bien équipé et vêtu que celui qui fut placé au service de l'Empire par lord Strathcona et Mount-Royal. C'est, j'en suis sûr, avec orgueil et avec plaisir que les officiers des départements de la Milice et Défense et de la police à cheval du Nord-Ouest aidèrent à l'organisation de ce régiment.

EFFECTIF.

Le régiment comprenait un état-major et trois escadrons, conformément à l'effectif fixé pour un régiment de cavalerie, 1898.

L'état-major et la composition des escadrons étaient les mêmes que ceux des carabiniers canadiens à cheval (pages 69 et 70), sauf qu'il y avait six conducteurs par escadron au lieu de quatre, et douze chevaux de trait par escadron au lieu de huit.

L'effectif était par conséquent comme suit :—

Rangs.	Personnel.							Chevaux.			
	Officiers.	Officier breveté.	Sergents d'état-major et sergents.	Ouvriers.	Trompettes.	Soldats.	Total.	De selle.	De trait.	De bât.	Total.
Etat-major régimentaire	7	1	5	4	....	34	51	29	24	....	53
Trois escadrons	18	....	30	18	6	414	486	456	36	3	495
	25	1	35	22	6	448	537	485	60	3	548

ENRÔLEMENT.

Lord Strathcona demanda spécialement que le régiment fût recruté dans le Manitoba, la Colombie-Britannique et les Territoires du Nord-Ouest. Le recrutement fut commencé le 5 février 1900, et le nombre d'hommes enrôlés dans les différents centres fut comme suit :—

Manitoba.

	Hommes.
Winnipeg, Portage-la-Prairie, Brandon et Virden	40

Territoires du Nord-Ouest.

	Hommes.
Moosomin	40
Régina	40
Prince-Albert et Battleford	40
Calgary	40
Edmondton	40
Macleod	40
Pincher-Creek	20
Lethbridge	20
Medicine-Hat et Maple-Creek	20

Colombie-Britannique.

Fort-Steele	40
Nelson	40
Golden	10
Revelstoke	10
Vernon	15
Kamloops	15
Vancouver	15
Victoria	15
Région orientale du Canada, ouvriers, etc	12
	512

CONDITIONS.

Les conditions auxquelles les hommes furent enrôlés étaient les mêmes que celles qui furent fixées lors de l'enrôlement du deuxième contingent.

CONCENTRATION.

Le régiment fut concentré à Ottawa par trains spéciaux, le premier, sur lequel se trouvaient 5 officiers et 280 sous-officiers et soldats, arrivant le 15 février.

OFFICIERS.

Le lieut.-col. S. R. Steele, qui se trouvait à Halifax en route pour l'Afrique Australe, comme commandant en second du 2e bataillon des Carabiniers Canadiens à cheval, fut choisi comme officier commandant. Lui et les officiers auxquels des commissions avaient été accordées dans ce corps furent nommés à des grades temporaires dans l'armée.

Le corps du col. Lumsden, levé dans l'Inde, et le régiment de cavalerie de lord Strathcona, furent les seuls parmi les corps spécialement enrôlés pour faire le service dans l'Afrique Australe dont les officiers reçurent cette faveur.

Suit la liste des officiers auxquels des commissions furent accordées :—

Lieutenant-colonel.

Lieut.-col. S. B. Steele (police à cheval du Nord-Ouest).

Commandant en second.

Major R. Belcher (police à cheval du Nord-Ouest).

Majors.

Major A. E. Snyder (police à cheval du Nord-Ouest).
" A. M. Jarvis " "
" R. C. Laurie (lieutenant, réserve d'officiers).

Capitaines.

Capitaine D. M. Howard (police à cheval du Nord-Ouest).
" G. W. Cameron (major, 5e bataillon).
" F. L. Cartwright (police à cheval du Nord-Ouest).

Lieutenants.

Lieutenant R. H. B. Magee (lieutenant, réserve d'officiers).
" F. Harper (police à cheval du Nord-Ouest).
" J. A. Benyon (capitaine, artillerie canadienne royale).
" E. F. Mackie (capitaine, 90e bataillon).
" P. Fall (2nd lieut., dragons du Manitoba).
" M. H. White-Fraser (ex-inspecteur, police à cheval du N.-O.)
" H. D. B. Ketchen (police à cheval du Nord-Ouest).
" J. F. McDonald (capitaine, 37° bataillon).
" J. E. Leckie.
" R. M. Courtney (capitaine, 1er bataillon).
" T. E. Pooley (capitaine, 5e régiment, A.C.)
" A. E. Christie.
" A. W. Strange.
" G. E. Laidlaw (lieutenant, réserve d'officiers).
" G. H. Kirkpatrick " "
" H. Tobin " "

Quartier-maître.

" W. Parker.

Officier de convoi.

" I. R. Snider, (2nd lieut., dragons du Manitoba).

Officier de santé.

" C. B. Keenan.

Officier vétérinaire.

" G. T. Stevenson.

Voici, par ordre hiérarchique, les grades qu'occupaient les officiers :—

RÉGIMENT DE CAVALERIE DE LORD STRATHCONA.

Lieutenant-colonel (avec grade temporaire de lieut.-col. dans l'armée).

Steele, S. B., surintendant de la police à cheval du Nord-Ouest........................ .... 7 mars 1900

Major (commandant en 2nd).

Belcher, R., inspecteur de la police à cheval du Nord-Ouest........... ... .18 juillet 1900
Belcher, R., major temporaire dans l'armée............ 7 mars 1900

Majors (avec grade temporaire de major dans l'armée).

Laurie, lieut. R. C., milice canadienne, rés. d'officiers.	7	mars	1900
Jarvis, A. M., inspecteur de la police à cheval du N.-O.	7	"	1900
Snyder, A. E. " "	7	"	1900

Capitaines (avec grade temporaire de capitaine dans l'armée).

Howard, D. M., police à cheval du Nord-Ouest........	7	mars	1900
Cameron, major G. W., milice canadienne...............	7	"	1900
Cartwright, F. L., insp. de la police à cheval du N.-O..	7	"	1900

Lieutenants (avec grade temporaire de lieutenant dans l'armée).

Courtney, capit. R. M., milice canadienne...............	7	mars	1900
Macdonald, capit. J. F. "	7	"	1900
Mackie, capit. E. F. "	7	"	1900
Mageo, lieut. R. H. B. " rés. d'officiers	7	"	1900
Fall, 2nd lieut. P. "	7	"	1900
Christie, A. E., inspect. de la police à cheval du N.-O.	7	"	1900
Lackie, J. E..	7	"	1900
Strange, A. W., ci-devant de la milice canadienne....	7	"	1900
Ketchen, H. D. R., ex-2nd lieut. des fusiliers Innis. royaux..	17	"	1900
White-Fraser, M. H., ex-inspecteur de la police à cheval du Nord-Ouest....................................	17	"	1900
Harper, F., insp. de la police à cheval du Nord-Ouest.	17	"	1900
Kirkpatrick, G. H..	17	"	1900
Laidlaw, G. E....	17	"	1900
Tobin, H. S..	17	"	1900
Benyon, capit. J. A., artillerie canadienne royale....	21	"	1900
Adamson, A., ex-capitaine de la milice canadienne...	12	mai	1900

Quartier-maître (avec grade temporaire de lieutenant dans l'armée).

Parker, W., police à cheval du Nord-Ouest....	7	mars	1900

Officier de santé (avec grade temporaire de capitaine).

Keenan, C. B., M.D.	7	mars	1900

Officier vétérinaire (avec grade temporaire de lieutenant vétérinaire).

Stevenson, G. T...	21	avril	1900

Officier de convoi (avec grade temporaire de lieutenant dans l'armée).

Snider, I. R., 2nd lieut. de la milice canadienne......	17	mars	1900

Les nominations et promotions suivantes furent faites pendant la campagne :—

Pour être majors :
Capitaines D. M. Howard et G. W. Cameron, en remplacement de A. E. Snyder et R. C. Laurie, à partir du 7 décembre 1900.

Pour être capitaines :
Lieutenants R. M. Courtney et J. F. Macdonald, en remplacement de D. M. Howard et G. W. Cameron, à partir du 7 décembre 1900.

Pour être payeur avec grade de lieutenant :
Sergent-major régimentaire Elmes J. Steele, à partir du 5 août 1900.

Pour être lieutenant vétérinaire intérimaire :
F. Q. M. S. Adam McMillan, durant l'absence pour cause de maladie du lieutenant vétérinaire Stevenson, à partir du 15 août 1900.

Le 12 mars, le régiment partit par des trains spéciaux pour Halifax, où il arriva le 15. Il s'embarqua sur le steamer *Monterey* pour Cape-Town le lendemain, à 5 heures de l'après-midi.

Voici quelles étaient les troupes que portait le *Monterey*:

Régiment de cavalerie de lord Strathcona: 28 officiers, 512 hommes d'autres rangs et 599 chevaux, soit 3 officiers et 51 chevaux en excès de l'effectif autorisé.

Trois officiers et 101 sous-officiers et soldats, pour renforcer le 2nd bataillon S.S., régiment canadian royal, major honoraire J. L. Biggar, 15me "Infanterie Légère d'Argyll", pour être attaché au corps de service de l'armée pendant la campagne. Major D. F. C. Bliss, R. O., pour être attaché au 2nd bataillon des carabiniers canadiens à cheval, avec le grade de lieutenant. Lieutenant et capitaine F. H. C. Sutton, D. C. R., pour être attaché au 1er bataillon des carabiniers canadiens à cheval, avec le grade de lieutenant. Un commis civil.

RENFORT.

Subséquemment, lord Strathcona demanda qu'un officier et 50 hommes fussent envoyés comme renfort pour son corps.

Le capitaine Agar S. A. M. Adamson, des gardes à pied du gouverneur général, fut choisi comme officier. Les hommes, comme ceux du régiment qui les avaient précédés, furent, à peu d'exceptions près, recrutés dans le Manitoba, la Colombie-Britannique et les Territoires du Nord-Ouest, et aux mêmes conditions relativement à la solde, aux qualifications, etc.

Le détachement arriva à Ottawa le 25 avril. Les hommes furent vêtus et équipés et partirent, le 30 avril, pour Montréal, où ils s'embarquèrent, le 1er mai, sur le steamer *Vancouver* en route pour Liverpool.

RAPPORT G.

OTTAWA, 23 mars 1901.

Du lt.-col. S. B. Steele, M. V. O., commandant du régiment de cavalerie de lord Strathcona, à l'honorable ministre de la Milice et Défense, Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément aux instructions que j'ai reçues par l'entremise de lord Strathcona, j'ai l'honneur de vous présenter mon rapport comme officier commandant du régiment de cavalerie de lord Strathcona, organisé spécialement en Canada pour faire le service dans l'Afrique Australe.

Feu notre regrettée reine ayant bien voulu accepter l'offre que lord Strathcona dans son patriotisme avait faite de lever et équiper un régiment de cavalerie pour faire le service dans l'Afrique Australe, l'on me demanda de prendre le commandement de ce régiment, et après avoir bien pesé la responsabilité que comportait cette charge, j'acceptai.

Dans le moment j'étais à Halifax en route pour l'Afrique Australe comme commandant en 2nd des carabiniers canadiens à cheval, mais à la réception de votre télégramme je partis pour Ottawa et m'abouchai immédiatement avec vous.

A mon arrivée à Ottawa, j'appris que le régiment que l'on se proposait de lever aurait le plein effectif de 3 escadrons, avec corps de canonniers et service complet de convoi. J'appris de plus que les hommes devaient être recrutés dans le Manitoba, la Colombie-Britannique et les Territoires du Nord-Ouest et que les officiers devaient être expérimentés dans la vie sur les plaines et dans les montagnes.

Après plusieurs consultations avec vous et M. Fred White, contrôleur de la police à cheval du Nord-Ouest, au cours desquelles les officiers furent choisis et les arrangements préliminaires arrêtés, je partis pour l'Ouest le 31 janvier, arrivant à

Winnipeg le 2 février. Ici, je donnai les instructions nécessaires quant au nombre et à la classe d'hommes qui devaient être choisis, et je partis pour Régina dans l'après-midi du même jour.

Pendant que j'étais à Ottawa, je fus autorisé à requérir l'aide des officiers de la police à cheval du Nord-Ouest qui pourraient m'être utiles pour le recrutement, de sorte qu'à mon arrivée à Régina, le 3, je pus demander au surintendant Greisbach et aux inspecteurs Wilson, Howard, Harper et Morris de commencer l'enrôlement, et c'est grâce à leur concours et à celui des officiers déjà choisis pour le corps si le recrutement a pu se faire aussi rapidement et aussi systématiquement.

Je surveillai personnellement le recrutement à Calgary, et je me proposais de rester quelque temps dans l'Ouest pour aider le Dr McEachran dans l'achat des chevaux, mais le major Belcher, qui devait voir à l'organisation du régiment à Ottawa, étant tombé malade, je fus obligé de partir plus tôt pour la capitale.

Le recrutement cessa le 9 février, et le 10 les hommes des régions nord et ouest de la Colombie-Britannique se concentrèrent à Calgary et furent dépêchés sous le commandement du lieut. Strange, rencontrant les recrues de Nelson, Rossland, Fort-Steele, Pincher-Creek et Lethbridge à Medicine-Hat. Tous partirent ensuite pour Ottawa, prenant en route les hommes de Régina, Moosomin, Brandon, Winnipeg et autres endroits.

J'arrivai à Ottawa le 14, et après avoir constaté que les terrains de l'exposition avaient été aménagés pour recevoir les hommes, j'ordonnai de les former en troupes et en escadrons et leur fis faire l'exercice à pied.

Le régiment était complet le 7 mars, et une parade à cheval fut ordonnée pource jour-là, qui avait été fixé pour l'inspection par Son Excellence le gouverneur général. Comme l'espace était limité et qu'il y avait beaucoup de neige, le régiment ne put exécuter tous les mouvements qui se font généralement en ces occasions, mais Son Excellence se déclara satisfaite de l'apparence des hommes et des chevaux. Son Excellence, vous-même, sir Charles Tupper, M. Nicholas Flood Davin, député, et M. Klock, député, adressèrent la parole aux hommes, ce dernier présentant au régiment un joli drapeau au nom des citoyens de la ville de Sudbury.

Le 8, le régiment parada de nouveau à cheval et marcha jusqu'à la terrasse du parlement, où Mme Borden, au nom des dames du service civil à Ottawa, lui présenta quatre guidons artistiquement travaillés, cadeau qui fut beaucoup apprécié par les officiers, sous-officiers et soldats du corps.

Une parade d'église fut ordonnée par l'officier commandant le district d'Ottawa pour le dimanche, 11 mars, et à 10 heures le régiment, précédé des fanfares du 43e carabiniers d'Ottawa et Carleton, et les gardes àpied du Gouverneur général, se rendit, les presbytériens à l'église Saint-André, les anglicans à la cathédrale Christ Church, et les catholiques-romains à l'église Saint-Jean-Baptiste. D'éloquents sermons furent faits dans chacune des églises.

Lundi, le 12, fut le jour fixé pour le départ du régiment pour Halifax, et comme il fallait de toute nécessité partir de bonne heure, les chevaux furent tous placés dans les wagons le 11. Nous prîmes le train à 10 heures et quittâmes la capitale au milieu des acclamations des citoyens, qui étaient venus en grand nombre nous reconduire à la gare. A Montréal, où nous arrivâmes à 3 heures de l'après-midi, l'on nous fit une réception des plus enthousiastes. Toute la garnison de ce district était à la parade, et la foule était si compacte dans les rues à travers lesquelles nous marchâmes, que l'escorte de cavalerie eut de la difficulté à tenir le chemin libre. Dans la soirée les membres du régiment furent les hôtes de la ville à un lunch qui leur fut donné à la salle Windsor. Des discours patriotiques furent prononcés par Son Honneur le maire Préfontaine, sir Alex. Lacoste, M. Peterson, principal de l'université McGill, M. R. Wilson-Smith et l'archevêque Bruchési, discours auxquels je répondis, remerciant les citoyens pour leur bonté et pour la manière magnifique dont nous avions été reçus dans la métropole.

Le corps reprit le train à 10 heures du soir et arriva à Halifax dans la matinée du 15 mars. A presque toutes les stations le long de la ligne, jour et nuit, les foules se portèrent à notre rencontre. A Campbelltown, N.-B., les citoyens nous présentè-

rent une bannière de soie, et à Moncton nous reçumes un autre drapeau, accompagné de l'adresse suivante :

" Au colonel Steele, aux officiers et hommes du régiment de cavalerie de lord Strathcona.

" Les citoyens de la ville de Moncton, province du Nouveau-Brunswick, désirant témoigner d'une manière tangible et pratique leur profonde admiration pour l'ardent patriotisme de Lord Strathcona et pour le corps de troupes à cheval qui est connu parmi nous et qui sera connu parmi les générations à venir sous le nom de régiment de cavalerie de lord Strathcona, vous prient d'accepter ce drapeau canadien, qui porte dans ses plis les emblèmes si chers à tous les cœurs britanniques et canadiens, Il est le symbole de la grandeur de l'Angleterre, et il dit l'histoire de l'unité de l'Empire.

" Le cœur rempli d'un patriotisme dévoué, nous vous donnons ce drapeau avec la ferme assurance que son honneur est sauf entre les mains de la cavalerie Strathcona, et que, si l'on vous demandait de risquer votre vie, sans vous arrêter à calculer les pertes, vous répondriez comme autrefois :

" Il n'y a pas à murmurer.
Il n'y a qu'à vaincre ou à mourir."

" Pour vous, ce morceau de soie sera un symbole sacré—une inspiration de faire ce qui est juste, un encouragement à faire votre devoir, et dans sa signification la plus élevée, il vous rappellera que les prières des Canadiens vous accompagnent dans le sentier du devoir.

" Et lorsque, dans le veldt ou sur les kopjes africains, vous servirez à l'ombre de ce drapeau, il vous rappellera votre fidélité et votre dévouement envers Dieu, la Reine et l'Empire, qu'il faudra toujours conserver avec un soin jaloux au moment du danger—qu'il ne faudra jamais céder, excepté avec la vie.

" En vous offrant ce drapeau aujourd'hui, nous vous assurons que de chacun de nos cœurs s'élèvera la fervente prière : Que Dieu bénisse, guide et garde la cavalerie Strathcona."

Moncton, 20 mars 1900.

Les chevaux furent immédiatement descendus des wagons et embarqués. Ceci fut fait sur l'avis du docteur McEachran, qui avait découvert des preuves de maladies dans la ville, et considérait qu'il serait dangereux de mettre les chevaux à l'écurie pour la nuit. Des précautions furent également prises pour traiter au moyen de bains de vapeur ou autrement tous les chevaux paraissant avoir pris du froid durant le voyage d'Ottawa à Halifax.

Les hommes furent confortablement logés pour la nuit sur le terrain de l'Exposition et à la salle d'exercices, et le soir un concert de fumeurs fut donné en leur honneur par la garnison d'Halifax.

Le 16, à 3 heures de l'après-midi, il y eut parade du régiment, qui fut massé en colonne dans la salle d'exercices et inspecté par le lieut.-général lord Wm Seymour, commandant les troupes dans l'Amérique Britanniqne du Nord. Le message suivant de notre regrettée reine, reçu par le câble et par l'entremise de lord Strathcona, fut lu au régiment, et fut reçu avec le plus vif enthousiasme par les milliers d'assistants: " Sa Majesté serait heureuse si, avant leur départ vous leur transmettiez l'expression de la confiance qu'elle a de les voir se montrer de dignes camarades de ses soldats canadiens qui, à l'heure qu'il est, combattent si vaillamment pour la cause de l'empire: la reine leur souhaite tous les succès et un heureux retour dans leurs foyers canadiens."

Après l'inspection, le régiment défila dans les rues, précédé de toute la garnison, jusqu'au navire, et s'embarqua immédiatement. Quelques instants après, au milieu du plus vif enthousiasme possible, le navire alla prendre son mouillage dans la baie, où il resta jusqu'au jour suivant. Le voyage de Halifax au Cap s'est fait par un temps remarquablement beau—pas une fois durant tout le voyage la mer n'a été houleuse—mais la jouissance de cette température a été gâtée en grande partie par l'inquiétude et le regret causés par la perte d'un grand nombre

de nos chevaux. Un ou deux jours après notre départ, il a été constaté qu'un grand nombre de nos chevaux étaient incapables de supporter le changement absolu de climat entre la région des prairies et Ottawa et entre cette dernière ville et Halifax. Les rhumes d'abord légers qu'ils avaient contractés s'accentuèrent bientôt, en dépit de tout ce que l'on put faire, et peu de jours s'étaient écoulés lorsque nous eûmes à lutter contre une épidémie de pneumonie parmi les animaux. 176 chevaux moururent durant la traversée.

Le service, tel qu'exposé dans les *Queen's Regulations*, fut fait à bord durant la traversée. Les hommes prirent part à des instructions théoriques de tir et autres, autant que le permettait l'espace limité du pont.

Le navire arriva dans la baie de la Table le 10 avril, et nous débarquâmes le lendemain ; nous allâmes camper sur la commune de la Pointe Verte.

Le 13 avril, je commençai les exercices à cheval et, profitant de la région montueuse située vers le sud, j'exerçai les hommes aux manœuvres que je jugeai devoir être les plus utiles devant l'ennemi. Malheureusement ces services durent être défendus le 21 avril, vu que l'on avait découvert des cas de morve parmi nos chevaux, et l'on dut faire une épreuve longue et sérieuse afin de constater jusqu'à quel point cette maladie s'était développée. Au bout de dix jours, les autorités vétérinaires impériales constatèrent que 32 chevaux avaient été atteints, et ceux-ci durent être abattus. En tout 44 chevaux durent être abattus pour cette cause.

En dépit des recherches sérieuses que j'ai faites, il m'a été impossible de découvrir où cette maladie fatale des chevaux avait été contractée. Elle a d'abord été découverte chez les chevaux de transport achetés à Montréal, mais il serait injuste de dire qu'elle a été apportée du Canada. Le terrain sur lequel nos lignes avaient été établies avait servi depuis le commencement de la guerre de terrain de récupération pour les chevaux et les mules amenés de toutes les parties de l'univers, et il est possible que la maladie ait été contractée de cette manière. De fait, je suis en mesure de déclarer que l'on avait constaté de nombreux cas de morve parmi 700 chevaux débarqués du vapeur *Rapidan*, et qui avaient occupé durant un certain temps le terrain même occupé plus tard par les chevaux du Strathcona.

Dès que les symptômes de la morve eurent disparu, l'escadron C, sous les ordres du major Laurie, fut envoyé à Maitland, un camp de cavalerie situé à environ huit milles de distance de la Pointe Verte, et cet escadron amena avec lui des remontes de la République Argentine en nombre suffisant pour tout l'escadron.

Lorsque le régiment arriva au Cap, je reçus un télégramme de lord Roberts, alors à Bloemfontein, à l'effet que nous ne devions pas nous chagriner du fait que nous n'étions pas envoyés immédiatement devant l'ennemi, vu qu'il nous réservait pour un service très important.

Le 22 mai, je reçus du commandant de la base l'ordre d'être prêt à embarquer les escadrons A et C, les canons Pom-pom et Maxim et les fourgons de transport du régiment, à l'exception des animaux de bât, dont 500 nous avaient été livrés sous les ordres du capitaine (maintenant lieutenant-colonel) Chesney, du 18e lanciers du Bengale, maintenant commandant la garde du corps du commandant en chef. Ceci avait pour but la mise à exécution d'un plan que l'on discutait depuis quelque temps et qui consistait à faire sauter le pont à Konati Poort, sur le chemin de fer de la baie de Delagoa, afin d'intercepter les communications des Boërs avec la mer.

Les escadrons A et C, sous le commandement du major Belcher, se sont embarqués le 24 mai à bord des vapeurs *Mohawk*, *Maplemore* et *Chicago* pour Durban, où ils débarquèrent et se rendirent en chemin de fer jusqu'à la station inférieure de la Tugela, sur la frontière entre le Zoulouland et le Natal.

Le 23 mai, l'escadron B, ayant un effectif de 200 officiers et soldats, s'embarqua sous mon commandement à bord des vapeurs *Wakool* et *Colunbian*, et partit le 29 pour la baie de Kosi, sur la frontière sud de l'Afrique Portugaise de l'Est.

Arrivés à la baie le 2 juin, nous y rencontrâmes l'amiral sir R. W. Harris et le vaisseau-pavillon Doris, ainsi qu'un certain nombre d'autres vaisseaux de guerre qui étaient là pour protéger notre débarquement dans les eaux dangereuses de la baie, lequel débarquement devait commencer le lendemain matin. Durant l'après-midi, cependant, un bateau arriva de Lorenzo Marques avec une dépêche à l'effet que le

plan qui, par son essence même devait être un coup de surprise, avait été découvert par les Boërs, et que ceux-ci avaient, depuis quelques jours placé un fort commando à droite de la route que nous devions suivre et un autre à gauche, formant en tout un effectif d'environ 1,500 hommes qu'il nous eut fallu dépasser avec un parti de 200 hommes. Il devenait donc tout à fait évident que le plan était impraticable pour le moment. Nous retournâmes à Durban, où nous arrivâmes le 4 juin.

Je reçus immédiatement l'ordre de me rendre à Peitermaritzburg pour conférer avec l'officier général commandant les lignes de communication dans le Natal, le lieutenant général Wolfe-Murray. Je retournai le même jour à Durban, avec l'ordre de me rendre par chemin de fer à la Tugela inférieure, de marcher de là avec tout le régiment jusqu'à Eshowe, dans le Zoulouland, et de m'efforcer de détruire le pont en l'atteignant par cette route. Nous arrivâmes à Eshowe le 11 juin, mais le 13 nous reçumes l'ordre de revenir par le chemin en une marche forcée de trois jours. Ceci fut fait, et le 16 le régiment prenait le train à Durban pour arriver à Newcastle la nuit du 17 juin. La nuit du 29, après une marche de deux jours depuis Newcastle, nous rejoignîmes l'armée de sir Redvers Buller à Zand Spruit, et le lendemain matin nous nous joignîmes à la marche sur Standerton, étant attachés à la 3me brigade à cheval, sous les ordres du comte de Dundonald.

Standerton fut occupée le 22 juin, et tout l'effectif y resta jusqu'au 30 juin, pendant que l'on replaçait et que l'on ouvrait le chemin de fer au sud, mais le régiment fut continuellement employé à fournir des patrouilles et à faire d'autres services rendus nécessaires par la proximité d'un corps nombreux d'ennemis.

Le 30 juin, des communications par voie ferrée ayant été établies au sud, un effectif composé de la 2me division de la 3me brigade à cheval, le tout sous le commandement du lieutenant général Clery, se transporta vers le nord dans le but d'ouvrir une ligne de communication jusqu'à Neidelburg, où manœuvrait l'effectif du général Hart.

Le 1er juillet (jour de la Confédération) le régiment, étant à l'avant-garde, reçut son baptême de feu. Les compagnies sous les ordres des lieutenants Tobin et Kirkpatrick, en protégeant le flanc gauche, vinrent en contact avec un effectif nombreux d'ennemis sous les ordres de Ben Viljoen, qui d'un kopje situé en avant et d'une ferme où flottait le drapeau blanc, sur le front droit, leur tira dessus. Ce fut en cette occasion que le major Howard, sans qu'il y eut faute de sa part, fut fait prisonnier. L'ennemi fut repoussé par nos hommes, aidés de l'artillerie. Pertes : n° 509, soldat A. Jenkins, tué; le major Howard, et le n° 456, le soldat J. Nobson, disparus.

Durant la marche sur Greylingstad, le 2 juillet, et la halte qu'on y fit le 3, le régiment fut constamment exposé au feu, mais ne subit aucune perte.

Avant notre départ pour Vlaakfontein, le 4 juillet au matin, je reçus l'ordre d'envoyer un escadron en arrière au pont de Watervaal, pour agir conjointement avec le régiment de Devonshire et garder un pont très long et très important à cet endroit. L'escadron C, sous les ordres du capitaine Cameron, fut choisi, et durant tout le mois que l'escadron fut occupé à ce service il fut presque tous les jours en contact avec l'ennemi. C'est à cet endroit que le n° 332, caporal B. N. Lee, a été tué le 6 juillet, et que le n° 514, le sergent E. G. Parker, a été tué, et le soldat Arnold (mort depuis) a été blessé le 30. L'escadron C mérite beaucoup d'éloges pour le service qu'il a fait en cet endroit.

Le reste du régiment arriva à Vlaakfontein le 4 dans l'après-midi, et le 5, conformément aux ordres reçus, il envoya 59 hommes pour renforcer l'escadron C à Watervaal, et 100 hommes, sous les ordres du major Snyder, pour former partie de l'escorte d'un convoi venant de Greylingstad sous les ordres du major Rycroft. Au retour, l'ennemi, placé sur des kopjes aux environs de Greylingstad, ouvrit un feu très vif qui accompagna toute la marche de retour au camp. Un canon Maxim sous les ordres du lieutenant Benyon fit un excellent service. La compagnie, sous les ordres du lieutenant Ketchen, fut envoyée à un kopje éloigné, par le major Rycroft, et pendant qu'elle était là on commanda la retraite. La compagnie fut presque cernée, si bien que les hommes dont les noms suivent ne purent revenir : le caporal Mills et les soldats Morris, Simpson et Gilroy.

J'ai appris plus tard que le soldat Morris avait été tué en cette occasion.

Le 6, j'envoyai de nouveau 150 hommes en arrière pour escorter sir Redvers Buller de Standerton à Johannesburg. L'ennemi pointa ses pièces de campagne et ses pom-poms sur l'escorte, mais celle-ci passa sans éprouver aucune perte. La batterie A de l'A. R. à C., qui partit de Vlaakfontein dans l'après-midi, au commencement de la canonnade, perdit un tué et deux blessés. Le régiment formé pour escorter sir Redvers Buller jusqu'à Meidelburg revint le 7.

Le 9 juillet, le corps retourna à Greylingstad, escortant un convoi de wagons. Nous avions ordre d'y rester, mais le 11 la 3e brigade à cheval et la 2e division arriva, et 140 hommes de mon régiment accompagnèrent un parti nombreux envoyé pour repousser le commando de Ben Viljoen, qui avait harcelé la ligne depuis Vlaakfontein jusqu'à Standerton-Sud.

Depuis lors jusqu'au 24, le jour où l'effectif revint de Greylingstad, il y eut des combats presque continuels, parfois peu étendus et se bornant à des feux d'embuscades, mais parfois, lorsque l'ennemi trouvait une position convenable pour ses canons, il s'en suivait un combat à peu près général.

Le 13 l'effectif se dirigea vers Platkop, les Strathcona's Horse en avant. On savait que l'ennemi occupait Lone Tree Hill, à trois milles en avant, mais le guide, en nous dirigeant, nous mena à gauche et nous exposa à un feu croisé très vif. Le major Saugmeister, des *Border Mounted Rifles* attaché à notre régiment le 30 juin, amenant une compagnie vers la droite, vint en contact avec l'ennemi sur la colline et fut fait prisonnier. Le corps principal de marche manœuvrant plus loin, fut accueilli par un feu très vif à une distance de 600 verges, et notre pom-pom et un canon de la batterie A de l'artillerie royale à cheval furent requis pour déloger l'ennemi. Nous avons continué jusqu'à la tombée de la nuit, imposant des pertes sérieuses aux Boërs. Pertes : blessés, 2. Disparus, 6.

A Holgatefontein, le 14, nous avons pris part à ce qni pourrait être appelé une bataille générale, vu que toutes les troupes et l'artillerie étaient engagées sous les ordres du lieutenant général Clery. L'ennemi occupait une position s'étendant sur une distance de trois milles sur notre front. Un feu très vif d'artillerie venant du kopje plat situé au nord fut dirigée sur la colonne, et il fallut une batterie d'obusiers et deux canons de cinq pouces pour le réduire au silence. On se servit de pom-poms pour enrayer notre mouvement en avant, mais un mouvement dirigé par le comte de Dundonald eut pour résultat de tourner la position, et l'ennemi se retira comme à l'ordinaire.

L'armée marcha jusqu'à Lieu Spruit, à l'est de Standerton, et le but des opérations ayant été atteint, nous retournâmes à Greylingstad, d'où nous allâmes à Zwickerbosch Spruit près de Neidelburg, où nous restâmes jusqu'au 30. Ce jour-là nous nous mîmes en marche avec ordre de rejoindre sir Redvers Buller à Paardekop. Nous y arrivâmes le 3 août sans avoir subi de pertes.

Le temps qui s'écoula entre le 3 et le 7 août fut consacré aux préparatifs de la marche de sir Redvers Buller vers le nord, marche à laquelle devait prendre part la cavalerie de Strathcona comme faisant partie de la 3me brigade à cheval. L'effectif était composé comme suit, et à l'exception de la 3me brigade à cheval et des fusiliers royaux d'Inniskilling, avait composé la garnison de Ladysmith durant le siège.

ÉTAT-MAJOR DU QUARTIER GÉNÉRAL.

2e brigade de cavalerie.

Quartier général de brigade. (Major général J. E. Brooklehurst O.M.T.)
- 5e lanciers.
- 18e hussards.
- 19e hussards.
- Colonne d'approvisionnement.
- Hôpital de campagne de la 2e brigade de cavalerie.
- 3e brigade à cheval.

Quartier général de brigade. (Major général le comte de Dundonald, C.B. O.M.T.)

Batterie A, artillerie royale à cheval.
Compagnie de campagne n° 2, ingénieurs royaux.
Cavalerie légère de l'Afrique-Sud.
" de lord Strathcona, avec 3 maxim et un pom-pom.
Colonne d'approvisionnement.
Hôpital de campagne de la 3e brigade à cheval.
Détachement du canon Colt.

4e *division.*

Quartiers généraux de division. (Lieutenant général hon. N. G. Lyttleton, C.B.).
Bataillon d'infanterie à cheval de la 4e division
Division de brigade d'artillerie royale de campagne.
21e batterie de campagne, 42e batterie de campagne.
53e batterie de campagne et colonne des munitions.
23e compagnie de campagne du génie royal.

7e *brigade.*

Quartiers généraux de brigade. (Général de brigade F. W. Kitchener).
1er bataillon. Régiment du Devonshire.
1er " " de Manchester.
2e " Montagnards de Gordon.
2e " Brigade des carabiniers.
Colonne d'approvisionnements.
Compagnie de brancardiers de la 7e brigade.
Hôpital de campagne de la 7e brigade.

8e *brigade.*

Quartier généraux de brigade. (Major général F. Howard, C.B., C.M.G.)
1er bataillon du régiment de Liverpool.
1er " " du Leicestershire.
1er " des fusiliers royaux d'Inniskilling.
1er " du corps des carabiniers royaux du Roi.
Compagnie des brancardiers de la 8e brigade.
Hôpital de campagne "
Colonne d'approvisionnements de la 4e brigade.
4e hôpital divisionnaire de campagne.
Section n° 6, hôpital vétérinaire de campagne.

Troupes du corps.

Compagnie n° 16, division méridionale, artillerie royale de place (2 canons de 5 pouces).

Compagnie n° 6, division occidentale, artillerie royale de place (2 canons de 2.4.7 pouces).

Compagnie n° 2, division occidentale, artillerie royale de place (2 canons de 12 pouces).

Batterie de montagne n° 10 (2 canons de 12 pouces).
6e batterie d'obusiers, artillerie royale de campagne (6 obusiers de 5 pouces).
Pom-poms nos 3 et 4.
Colonne de munitions des troupes de corps.
Dépôt mobile de remonte.
Parc d'approvisionnements.
Train muletier des Indes.

Les Boërs occupaient les collines successives avec 13 canons pom-poms et canons mécaniques, du côté sud-ouest d'Amersfoort, et ces collines furent prises d'assaut par les troupes le 7 août. La 3e brigade à cheval couvrait la gauche et le front gauche, tandis que le régiment était en avant de la brigade.

La conduite du régiment en cette occasion fut excellente. Tout le régiment couvrait le front et les flancs durant la marche, et une manœuvre habile de la part du corps eut pour effet de tourner la position de l'ennemi, qui fut forcé de se retirer. La brigade fut souvent forcée de changer de direction, de sorte que l'escadron qui couvrait la marche en avant se trouvait parfois à couvrir le flanc gauche et l'escadron de flanc formait l'avant-garde. Ceci se produisit au nord d'Amsfoort, et après une marche de deux ou trois milles entravée par l'ennemi, l'escadron B entra dans la ville sous le feu de l'ennemi.

Le major Snyder et le major Jarvis firent preuve de beaucoup d'habileté en manœuvrant avec leurs escadrons, tandis que le capitaine Mackie, l'adjudant du régiment, m'a donné toute l'assistance possible. Le major Belcher, commandant en second, qui commandait la réserve, l'a très bien dirigée jusqu'à ce qu'elle se fut déployée, puis a fait sentir sa présence sur le champ de bataille partout où ses services étaient requis. Les officiers du régiment ont agi si vaillamment qu'il serait difficile de les mentionner individuellement, mais les sous-officiers et soldats dont les noms suivent ont été remarqués par moi :

N° 459, maréchal des logis chef d'escadron Richards, qui commandait une compagnie et a tourné durant la journée une forte position occupée par les Boërs.

N° 269, maréchal des logis Whitehead.

N° 517, maréchal des logis Nelles, qui commandait les éclaireurs d'avant-poste.

N° 346, le soldat Pyn.

Pertes, n° 402, soldat W. E. S. Menteth.

Par suite d'un épais brouillard et du retard éprouvé par le transport qui durant sa longue marche avait du traverser des feux de prairie, l'effectif a fait halte le 8.

Il était tard lorsque nous avons bivouaqué le soir du 9. Le régiment avait formé l'avant-garde ce jour-là et avait éprouvé une opposition persistante de la part de l'ennemi, qui occupait les dongas et les ravins et qui était nombreux aux environs de Rolfontein. Finalement, les Boërs furent chassés par nos éclaireurs, appuyés par le pom-pom habilement manœuvré par le lieutenant Magee et le n° 396, le brigadier Bell.

Le 11, en marchant de Begin Der Lyn à Ermelo, nous avons éprouvé un violent orage de poussière dont les hommes et les chevaux ont beaucoup souffert. L'escadron B entra dans la ville, et le major Jarvis, conformément aux ordres reçus fit le service ordinairement assigné au maréchal-prévôt. On perquisitionna les maisons et l'on saisit un nombre considérable de carabines. La marche en avant avait été si rapide que l'infanterie et le train ne purent couvrir la distance ce jour-là, de sorte que la 3e brigade à cheval fit halte en cet endroit jusqu'au 12, alors qu'elle continua à s'avancer jusqu'à Klip Stapel.

Le 14, durant la marche sur Witbank, je reçus l'ordre d'envoyer une partie du régiment prendre possession de Carolina, ville importante située à quelques milles en dehors de la route que nous suivions. Les hommes devaient rester en possession de la ville jusqu'à ce qu'elle eût été perquisitionnée par le corps des renseignements de l'armée. Le major Belcher, avec l'escadron C sous les ordres du lieutenant Harper, fut chargé de cette tâche. Un parti d'ennemis qui se trouvait dans cette ville offrit une résistance assez vigoureuse. Il était venu là pour y chercher des approvisionnements pour l'aile gauche de l'armée de Botha, alors fortement retranchée dans une position s'étendant d'un point au nord du chemin de fer près de Belfast, vers le sud jusqu'à la ferme Geluk. Les compagnies sous le commandement du major Belcher se conduisirent à merveille, attaquant la ville et la prenant d'assaut en dépit d'un feu très vif. On fit sauter la poudrière et la ville fut perquisitionnée de fond en comble par le major Henderson.

Pertes, n° 30, le soldat Morris, coup de feu à travers les poumons. Les soldats n° 624, Carey, n° 155, Saxby, et le n° 255, Stewart, envoyés en éclaireurs au sud de la ville, n'étaient pas revenu à l'escadron lorsque l'ordre fut donné de retraiter, et

l'obscurité fut cause qu'ils ne purent revenir au camp. En conséquence, ils restèrent là jusqu'au matin, se protégeant en faisant accroire aux gens qu'ils avaient été envoyés en patrouille par un fort parti qui entourait la ville. Ils recueillirent une foule de renseignements précieux sur le nombre d'hommes et de canons que Botha avait à sa disposition, ainsi que sur la position qu'il occupait sur notre front.

Le lendemain, à cinq heures, les hommes arrivèrent au camp à Twyfelaar, ayant été poursuivis presque tout le temps par de petits partis de Boërs. Ils reçurent les plus grands éloges de lord Dundonald, qui considérait les renseignements recueillis comme étant d'une grande valeur.

L'effectif fit halte à Twyfelaar jusqu'au 20, mais le service y était fatigant et dangereux, vu que nous nous trouvions là presque en face de la position où les Boers devaient offrir leur " dernière résistance". De forts commandos de l'ennemi se trouvaient dans le voisinage, et nos patrouilles et avant-postes étaient continuellement exposés au feu des francs-tireurs.

L'extrait suivant du journal du régiment explique la part prise par le régiment aux opérations faites contre Botha dans la position qu'il occupait aux environs de Machadorp et à la poursuite qui eut lieu après qu'il eut été chassé de cette position :

21 août.—La brigade s'est mise en marche ce matin à 8.10 heure, pour Van Wycks Vlei, la cavalerie légère de l'Afrique Sud prenant les devants, la cavalerie Strathcona couvrant la droite et les derrières. L'escadron G, sous les ordres du capitaine Cameron, formait l'arrière-garde. Sur la droite, aujourd'hui, le feu a été très vif, les Gordons et la 2e brigade de cavalerie ont subi des pertes considérables. Douze Montagnards blessés sont venus à travers les lignes et ont été traités par notre chirurgien. Ce soir, l'escadron B est allé en service d'avant-poste, reliant l'infanterie à gauche et la cavalerie à droite.

22 août.—Nous avons fait halte aujourd'hui. Feu très vif d'artillerie à l'est et au nord du camp durant toute la journée. La position de l'ennemi sur la première crête a été prise hier soir.

23 août.—Nous nous sommes mis en marche à six heures du matin, la brigade protégeant la droite et les derrières. Feu très vif sur le front droit. Dans le voisinage de Geluk, l'ennemi a démasqué ses canons et à lancé des obus et des coups de pom-pom. La cavalerie légère de l'Afrique-Sud, placée en avant, a perdu six blessés. L'infanterie a subi de lourdes pertes, celles du Liverpool étant de 14 tués, 40 blessés et 40 disparus. Nous avons fait halte à la ferme Geluk. L'escadron C est en service d'avant-poste sur la droite cette nuit.

24 août.—Le régiment est de service, la cavalerie légère de l'Afrique-Sud étant en piquets sur les collines au nord-est du camp. Durant la nuit, le régiment reçut l'ordre d'être prêt pour le service au point du jour ; l'ordre fut révoqué. Vive canonnade au nord, au nord-ouest et au nord-est du camp. L'ennemi répondait, ses obus éclatant, mais sans faire de mal, dans toutes les parties du camp. L'ennemi a aussi dirigé un feu de pom-pom sur les piquets de la G. L. de l'A. S. sur le kopje rocheux au N. E. Le feu était si vif que deux canons de la batterie A de l'artillerie royale à cheval ne purent y répondre et durent se tenir à couvert jusqu'à la nuit.

25 août.—Le régiment est de service avec la 4e division d'infanterie à cheval. Piquets établis sur les collines. Sous un feu très vif durant toute la journée. Le pom-pom du régiment mis en position sur le kopje rocheux a tiré un grand nombre de coups.

26 août.—Nous avons levé le camp ce matin. Les escadrons B et C, sous les ordres du major Jarvis et du capitaine Cameron, ont été envoyés dans les tranchées à la pointe du jour et les ont occupé jusqu'à une heure avancée de l'après-midi, appuyés par l'A. R. à C. et un pom-pom. Les tranchées étaient situées de telle façon qu'à leur départ les hommes ont été exposés au feu de l'ennemi sur une distance d'environ 600 verges. La conduite des hommes aujourd'hui a offert un splendide exemple de courage, exposés qu'ils étaient à un feu d'artillerie et d'infanterie des plus vifs. Il est réellement merveilleux que si peu d'entre eux aient été atteints lorsqu'on a commandé la retraite. Cartouches brûlées, mousqueterie, 12,500, pom-pom, 500. Nous avons campé à Vogelstruitpoort.

27 août.—Nous nous sommes mis en marche ce matin à 6.30 heures. Trois escadrons de la C.L.A.S. ont relevé les montagnards Gordon aux avant-postes à six heures. La cavalerie Strathcona a couvert le flanc gauche et sur la droite un combat général a duré toute la journée ; le kopje rocheux à la ferme Bergendal, défendu avec tant de ténacité par l'ennemi en face d'une terrible canonnade, fut finalement emporté après une magnifique attaque faite par la brigade des carabiniers, aidée des fusiliers dInniskilling.

Nous avons campé à Bergendal.

29 août.—A 6 heures du matin, la brigade s'est mise en marche pour Delmanuthe, où elle est arrivée sans opposition. A une courte distance de la gare, la C.L. S.A. tenant les devants, la brigade vint en contact avec l'ennemi et la cavalerie Strathcona fut amenée comme renfort, deux escadrons sous les ordres du major Belcher étant envoyés sur la gauche. Le feu cessa durant un certain temps et les escadrons revinrent, avançant avec le reste du corps jusqu'à l'éminence suivante qui commandait la ville. L'ennemi avait bombardé la brigade à intervalles, mais ici, lorsque lord Dundonald ordonna au régiment de mettre pied à terre, les obus, bien dirigés, se succédaient avec rapidité. Bientôt après, l'escadron A, sous les ordres du capitaine Cartwright, pénétra dans la ville, le reste de la brigade le suivant. Traversant la ville, le régiment gravit la haute colline et dut essuyer jusqu'au soir le feu d'un gros Long Tom et des obusiers dont les coups se succédaient avec une grande rapidité. La brigade campa sur les hauteurs au nord de Machadodorp.

28 août.—La brigade s'est mise en marche à sept heures, la cavalerie Strathcona ouvrant la marche. L'escadron B, sous les ordres du major Jarvis, en avant, a franchi la chaîne de montagnes et, appuyé par la compagnie n° 2, sous les ordres du lieutenant Christie, est entré dans Helvétia et a poussé jusqu'à deux milles plus loin. De retour à Helvétia, le régiment fut rallié et prit la route de droite dans le but d'opérer une reconnaissance vers Watervaal Boven. La compagnie n° 2, escadron C, sous les ordres du lieutenant McDonald, était en avant et réussit à s'approcher considérablement de la ville en face d'un feu bien nourri. L'effectif du général French arriva alors, et comme il doit demain traverser Watervaal Boven en route pour Barberton, nous lui avons abandonné le terrain gagné et nous sommes retournés au camp à Helvétia. Les troupes sous les ordres du général sir Redvers Buller, du lieutenant-général Pole-Carew et du lieutenant général French, venues par diverses routes, se sont concentrées ici ce matin.

30 août.—La brigade s'est avancée ce matin jusqu'aux hauteurs qui commandent Nooitgedacht, à environ douze milles d'Helvétia. Le pays est extrêmement accidenté et montagneux, ressemblant en certains endroits aux parties non boisées de la Colombie-Britannique. On essuya des feux d'embuscade assez nombreux qui ne nous causèrent aucune perte. Arrivés sur le terrain, l'on constata que ce mouvement avait eu pour effet de faire relâcher les prisonniers anglais qui se trouvaient dans le laager boër, et que 1,800 d'entre eux déambulaient le long du chemin de fer dans la vallée en contre-bas. Le lieut. Leckie fut envoyé avec six hommes pour reconnaître la ville et informer le général French de notre présence sur les hauteurs. Le but de la marche en avant ayant été effectué la brigade alla passer la nuit au camp à Vluichtfontein.

31 août.—Nous avons fait halte aujourd'hui.

1er septembre. L'effectif s'est mis en marche à 7 h. 30, les Strathcona en avant. Nous sommes venus en contact avec l'ennemi au pont qui traverse la rivière Crocodile. Le pom-pom et l'A. R. à C. ont été mis en position et ont bombardé le kopje conique, et l'ennemi, repoussé, a campé à un mille du pont. L'escadron B a établi des piquets pour la nuit et a pris prisonnier un Boër qui tirait en embuscade. Avant d'établir le camp, la région située en avant fut explorée et des renseignements précieux furent recueillis.

Pertes, le n° 151, le soldat McGillivray, disparu.

De bonne heure le matin du 2 septembre, tout l'effectif était prêt à se mettre en marche pour Lydenburg, situé à 3 milles plus loin, mais il était extrêmement douteux qu'un pareil mouvement put être fait immédiatement, vu que l'on avrit appris que l'ennemi avait l'intention de défendre la crête élevée et raboteuse qui s'étend à

travers la vallée, et qu'il suffisait de regarder pour se convaincre qu'elle pouvait être défendue par un parti peu nombreux. L'attaquer de front eut été courir à la mort, et la configuration du sol rendait impossible tout mouvement de flanc. La 3me brigade à cheval reçut l'ordre de se porter en avant pour reconnaître la colline et pour découvrir la force de l'effectif qui l'occupait. L'ordre fut exécuté, mais nous fûmes exposés à l'une des canonnades les plus vives de la guerre. On constata que toute l'armée de Botha, avec quatorze canons, y était retranchée et qu'elle ne pouvait en être délogée qu'en la prenant en flanc par le chemin de Belfast qui longe les hauteurs s'élevant comme un mur élevé de 1,500 pieds à notre gauche. Nous retournâmes à notre bivouac la nuit venue, et nous y restâmes jusqu'au 6 septembre, le jour où le général Ian Hamilton, opérant sur la route Belfast-Lydenburg, arriva au kloof et rendit la position de l'ennemi intenable.

Pendant que nous étions arrêtés ici, le régiment fit son tour de service des avant-postes et autres pour la protection du camp, et le 3 septembre, en nous efforçant d'occuper une haute crête à droite du camp, sur laquelle nos éclaireurs supposaient que l'ennemi essayait à monter un canon, nous avons subi une forte perte, de fait, la plus forte que nous ayons éprouvée en un seul jour durant la guerre.

Notre tour de service d'avant-poste étant arrivé, le lieut. Leckie fut envoyé pour établir un poste d'observation sur la crête en question, mais constatant que le terrain était occupé par un parti considérable de Boërs, il m'envoya demander du renfort. Je fis rapport à lord Dundonald, qui me conseilla d'envoyer deux compagnies. Ceci fut fait, les lieut. Kirkpatrick et Tobin commandants. En avançant à travers le terrain rocailleux et accidenté qui constitue le caractère distinctif de la colline, ils rencontrèrent l'ennemi, et les sous-officiers et soldats suivants furent tués: n° 465, maréchal des logis J. Brothers; n° 508, soldat Cruickshanks.

Avant cela, lorsque le lieutenant avait été envoyé en avant, le maréchal des logis Logan avec une section d'hommes s'étant avancé vers le sommet de la colline pour occuper un point plus avancé vers le front, rencontra l'ennemi et, ayant refusé de se rendre, tous furent tués à l'exception d'un homme. Voici les noms:—

N° 465, maréchal des logis Logan; n° 284, le soldat West; n° 297, le soldat Jones; n° 312, le soldat Wiggins.

Durant notre séjour à Badfontein, nos pertes ont été de 6 tués, 2 blessés et 1 disparu.

Nous sommes arrivés à Lydenburg le 7 septembre, et le même soir notre camp fut bombardé par des Long Toms en position sur la haute chaîne vers Spitz Kop. Comme je m'attendais à la continuation du bombardement dans la matinée, je fis sonner la diane à quatre heures et demie, afin d'être prêt à me mettre à l'abri d'une donga qui se trouvait tout près. L'ennemi ouvrit de nouveau le feu à 8 heures du matin, mais tous les hommes étaient à l'abri.

Sir Redvers Buller attaqua la position vers midi et l'emporta le soir, notre brigade étant sur le flanc gauche de la ligne d'attaque. Durant les trois jours suivants, nous avons chassé l'ennemi devant nous à travers le terrain raboteux entre Lydenburg et le Mauchberg et à travers les Jointures du Diable jusqu'à Spitz Kop. C'était une tâche très difficile pour des hommes à cheval, vu qu'il était impossible à certains endroits de quitter le chemin, dont les sinuosités gravissaient, redescendaient et contournaient les montagnes escarpées sur tout le parcours. Nos canons Maxim firent une excellente besogne le 10 septembre, lorsque la brigade était tout près des convois des Boërs. Le régiment arriva le premier de l'autre côté du Mauchberg, et, au pied de la colline, le lieut. Tobin trouva, cachées dans un ravin, plusieurs tonnes d'approvisionnements des Boërs, que ceux-ci avaient cachées dans leur retraite précipitée.

Le lendemain, le corps monta à l'assaut d'un Long Tom qui était en position sur le chemin, à environ trois milles en avant, mais comme il n'y avait pas de renfort disponible, sir Redvers Buller m'ordonna de ne pas aller plus loin. Cependant, le canon fut transporté ailleurs et nous nous emparâmes d'un wagon chargé d'obus ainsi que de la grue et de la mire du canon. Sir Redvers a déclaré que le corps s'était conduit ce jour-là avec vaillance et discrétion et il m'a dit cela à moi-même.

Nos pertes durant les trois jours ont été de deux blessés, dont voici les noms :—n° 193, brigadier Flintoff; n° 386, soldat Nicholson.

Le 12 septembre, les Carabiniers Royaux du Roi attaquèrent la position de l'ennemi sur la grande route, tandis que la cavalerie de lord Strathcona s'emparait des hautes collines à gauche. L'ennemi se retira alors devant nous, et bientôt toute l'armée de Botha était en pleine retraite vers le nord, mais un terrible ravin de quelques milles de largeur, s'étendait en avant de notre ligne et nous empêcha d'avancer jusqu'à ce que le gros de l'armée eut atteint Spitz Kop.

Nous sommes restés à Spitz Kop jusqu'au 23 septembre, mais durant ce temps, outre que nous avons dû fournir une forte garde à la mine Glyn de Lydenburg, à Sabi Drift, nous avons en outre fourni plusieurs avant-postes et escortes pour les convois allant à Neil Spruit, sur la voie ferrée.

Durant le temps que l'escadron B, sous les ordres du major Jarvis, a monté la garde à la mine Glyn de Lydenburg, on a pris plusieurs prisonniers, ainsi que 5,000 moutons et environ 2,000 têtes de bétail.

Le 25 septembre, nous sommes arrivés à Sabi Drift, et le lendemain à Mac Mac nous avons de nouveau rencontré l'ennemi qui, du Repos du Pélerin, sur la route de Lydenburg, a dirigé sur nous un feu très nourri. La position était forte, mais les Devons, appuyés par une vive canonnade, ont monté à l'assaut des hauteurs et ont repoussé les Boërs.

Le lendemain, la cavalerie Strathcona précédant la 3e brigade à cheval, se mit en marche pour le Repos du Pèlerin, et après avoir rencontré une assez vive opposition aux environs de la ville, nos hommes y sont entrés, prenant quelque prisonniers, et ont gardé la place jusqu'au lendemain, alors que sir Redvers Buller s'est retiré pour s'en retourner à Lydenburg en passant par Kruger's Post.

Après avoir gravi la haute colline au sud du Repos du Pèlerin, l'armée fit halte pour faire reposer les animaux de transport à Morgasen's Nek, et le 1er octobre elle descendit dans la vallée que commande, près de Kruger's Post, une haute crête rocheuse, d'où les Boërs avaient l'intention de nous bombarder au passage. Cependant, sir Redvers Buller fit venir la 2e brigade de cavalerie de Lydenburg, et ce mouvement rejeta les Boërs à droite des collines qui commandent la vallée d'Obrigstad. Quelques feux d'embuscade se firent entendre de temps à autres, mais le feu fut particulièrement vif à la bifurcation de la route près de la crête mentionnée ci-dessus, et il fallut avoir recours à l'artillerie pour se frayer un passage.

En venant de Lydenburg, la cavalerie négliga d'éclairer la chaîne de collines à environ 6,000 verges à droite de Kruger's Post, et l'ennemi, profitant de cette omission, mit des canons en position et nous bombarda depuis 3 heures de l'après-midi jusqu'à 9 heures du soir, tuant un certain nombre de chevaux du régiment et blessant grièvement le n° 370, soldat E. Seymour.

Nous sommes restés à Lydenburg jusqu'au 5 octobre, et ce jour-là la 3e brigade à cheval est retournée avec sir Redvers Buller à Machadodorp, arrivant à cet endroit le 8 sans aucun incident. Comme nous approchions de la ville je reçus l'ordre de hâter la marche, vu que sir Redvers Buller désirait haranguer le régiment avant de partir pour Prétoria, en route pour l'Angleterre. Sir Redvers parla en termes très élogieux et termina sa harangue par les mots suivants :—

" Je n'ai jamais eu sous mes ordres un corps d'hommes plus noble, plus brave et plus utile. Lorsque je rencontrerai mon ami, lord Strathcona, j'aurai le plaisir de lui dire quel magnifique corps d'hommes porte son nom."

L'effectif de campagne du Natal ayant été congédié à Machadodrop, je reçus ordre de me préparer à accompagner la colonne du général French dans sa marche sur Standerton. Cet ordre fut cependant révoqué, et il fut décidé que nous livrerions nos chevaux au 6e dragons de la garde et que nous nous rendrions à Prétoria en chemin de fer. Nous y arrivâmes le 14 et nous y dressâmes notre camp.

A Prétoria, je reçus ordre de me préparer à faire de nouveau le service en campagne. De nouvelles remontes nous furent données et les hommes furent pourvus de tout ce dont ils avaient besoin en tant qu'il fut possible de le leur procurer.

Le 26 octobre, le régiment se mit en marche pour Elandsfontein, où il arriva dans l'après-midi du 21. Le lendemain, nous prîmes le train qui nous conduisit à

Welverdend, station située à environ 50 milles à l'ouest de Johannesburg. Ici, nous apprîmes que nous devions faire partie d'une colonne qui allait renforcer la 6e brigade, sous les ordres du général Barton, à Frederickstad. La batterie Elswick, la cavalerie de Brabant et le régiment d'Essex arrivèrent le lendemain, et le 25 la colonne se mit en marche, la cavalerie Strathcona prenant les devants. Trois cents Boërs défendaient la crête à gauche, qui était couverte par nos hommes, et à un moment donné l'on se servit du pom-pom. La colonne arriva à Frederickstad vers midi, à temps pour prendre part au combat où les fusiliers écossais, les fusiliers gallois et la cavalerie légère impériale firent subir de si lourdes pertes à l'armée de Dewet en cet endroit. Le colonel Hicks, qui commandait la colonne, complimenta le régiment sur la manière prudente et satisfaisante avec laquelle il avait protégé la colonne durant la marche. Le régiment entra alors dans une période de service très ardu. Dewet, profitant de la nature accidentée de la région s'étendant au sud du chemin de fer jusqu'au Vaal, en fit le centre de toutes ses opérations. Outre cela on savait que Delarey était dans les collines à travers la vallée au nord, et il était nécessaire d'user de la plus grande vigilance pour empêcher les deux armées de se rejoindre. Les troupes durent exécuter un grand nombre de marches, la nuit ou de bonne heure dans la matinée, et la saison pluvieuse étant commencée, les hommes ont beaucoup souffert des intempéries.

Le 28 octobre, le régiment formait l'avant-garde d'une armée envoyée sous les ordres de sir John Colleton, à la recherche de DeWet. A l'aube, les éclaireurs découvrirent un corps nombreux d'ennemis à Boschock. Les éclaireurs du régiment méritent les plus grands éloges pour ce service, vu qu'en dépit des rapports mensongers des habitants et des Cafres, ils ont agi avec prudence et habileté jusqu'à ce qu'ils eussent découvert de forts partis d'ennemis dans une embuscade bien préparée.

La région s'étendant entre Krugersdorp et Potchesfstroom avait été parcourue en août, mais la voie ferrée n'avait pas été maintenue en exploitation et les villes n'avaient pas été pourvues de garnisons. Il fut alors jugé nécessaire de remédier à cette omission, et l'armée sous les ordres du général Barton fut occupée durant quelque temps à ce service. La première marche sur Potchesfstroom eut lieu le 30 octobre, alors que le régiment servit d'avant-garde. Il ne se produisit rien d'important, bien qu'il fut nécessaire d'user de la plus grande prudence. Durant la nuit du 31, un faible parti du régiment était a garder un pont près de la ville, lorsqu'un parti de Boërs l'attaqua avec vigueur mais fut facilement repoussé. L'un des Boërs abandonna son cheval et sa carabine.

Le 4 novembre, nous sortîmes de nouveau de Frederickstad à trois heures du matin pour aller reconnaître la région située au sud-est jusqu'au défilé de Buffelsdoorn. Nous avons été en contact avec l'ennemi durant toute la journée. Toutes les maisons et tous les villages furent perquisitionnés et l'on s'empara de 250 têtes de bétail. Le 4 novembre, à 9 heures du soir, nous marchâmes de nouveau sur Potchesfstroom et, au moyen d'une série d'opérations la région fut purgée d'ennemis ce qui permit au premier convoi de chemin de fer que l'on eut vu depuis plusieurs mois d'arriver en toute sécurité. Les *Coldstream Guards* furent laissés en garnison dans la ville, le reste de l'armée retournant à Frederickstad le 6.

A 2 heures de l'après-midi, le 8, nous marchâmes en avant de la colonne pour cerner un village à 6 milles à l'ouest du camp. Les piquets des Boërs se retirèrent vers le nord-ouest à mesure que nous avancions et une chaîne de postes à la cosaque fut établie avec renforts entre le village et la chaîne de collines. L'escadron B, sous les ordres du major Jarvis, pénétra ensuite dans le village avec ordre de rechercher les Boërs et de brûler les maisons occupées par eux. On ne prit aucuns prisonniers, mais un certain nombre de maisons furent brûlées. Un feu très vif, provenant de la direction des collines, fut dirigé contre nous, mais fut bientôt réduit au silence par notre pom-pom.

Le soir du 9, je reçus l'ordre de me mettre en marche à 1 heure du matin pour défendre une ligne dans la plaine s'étendant du Défilé de Buffelsdoorn jusqu'à tout près de Boshoep, et d'être en position à 4 heures du matin. Nous atteignîmes le poste en avant de Deel Kraal à 4 heures et demie et nous établîmes une ligne de piquets jusqu'au défilé, trois compagnies, sous les ordres du capitaine Cameron, avec

P

le pom-pom comme renfort. Nous restâmes en position jusqu'à l'après-midi, alors que nous reçumes l'ordre de nous retirer. Le régiment fut continuellement exposé au feu, qui augmenta durant la retraite, et l'on se servit du pom-pom. Le régiment s'empara de 600 têtes de bétail et d'un grand nombre de moutons.

Pertes: n° 39, soldat Treston; blessé et disparu, n° 132, soldat Read.

Ce dernier revint le lendemain, s'étant échappé des Boërs durant la nuit. Il apportait des renseignements précieux.

Le général Barton, considérant que la conduite du régiment était digne de remarque, m'écrivit ce qui suit:—

"Je ne saurais trop louer la manière très pratique et très efficace avec laquelle la tâche confiée à votre splendide régiment a été remplie par vous et tous ceux que vous avez commandés hier, et j'ai mentionné ceci tout spécialement dans mon rapport au feld-maréchal commandant en chef. Je regrette seulement que les circonstances m'aient empêché d'appuyer votre mouvement en avancant plus loin avec le gros de l'armée. La capture des animaux est très satisfaisante. Je regrette beaucoup la perte d'un homme blessé et d'un autre disparu.

Le 13, toute la brigade, à l'exception d'une faible garnison laissée à Frederickstad, se mit en marche, sous les ordres du général Barton, pour Potchesfstroom, et le lendemain le régiment, précédant un effectif considérable, marcha sur Klerksdorp avec un fort convoi d'approvisionnements pour le général Douglas. On s'attendait à une forte résistance, mais elle ne s'est guère produite, bien que le feu fut parfois assez vif.

A notre arrivée à Klerksdorp, le 16, nous livrâmes des vivres pour trente jours au général Douglas, et le jour suivant nous commencâmes notre marche de retour, arrivant à Potchefstroom le 13.

Un accident déplorable se produisit dans les lignes le 21, alors que le n° 157, soldat Scott, de Régina, fut accidentellement tué d'un coup de feu par un camarade. Il paraît qu'en passant une carabine au soldat Scott, le n° 132, soldat Read, toucha fortuitement la détente et que le coup partit. L'accident jeta un voile de tristesse sur le régiment, vu que le soldat Scott était très populaire. Il avait fait la campagne à son honneur et à l'honneur du régiment.

Le régiment resta à Potchefstroom jusqu'au 29 novembre, faisant à son tour les différents services nécessaires à la protection de la ville, faisant le service d'éclaireurs dans la région, et allant parfois avec d'autres troupes capturer des animaux et des vivres.

Le 29, nous sommes partis en chemin de fer avec ordre de nous rendre à Aliwal North, dans la Colonie du Cap, mais à Béthulie, à 11 heures du soir, le 2 décembre, je reçus l'ordre de quitter le convoi. A minuit, nous nous mettions en marche avec la colonne du colonel Long, et à l'aube nous rejoignions l'armée du général Knox. Nous allâmes ensuite appuyer l'artillerie jusqu'à sept heures, alors que, ayant pris contact avec l'ennemi, je reçus ordre d'envoyer cent hommes appuyer des Montagnards de Seaforth et des Yeomen irlandais qui étaient censés être à une ferme vers le centre de la position de l'ennemi. La colonne du colonel Herbert attaqua à la droite notre colonne au centre et une autre brigade à gauche. Je pris avec moi l'escadron B et je me dirigeai le long de la donga afin de pouvoir tirer parti de l'abri qu'elle offrait pour me rendre à la ferme. Une clôture en fil métallique embarrassait notre marche, et pendant que nous étions occupés à la couper nous étions exposés à un feu très vif venant de la gauche qui nous tua neuf chevaux. Je poussai l'escadron jusqu'à la donga et envoyai chercher les deux autres escadrons, qui durent passer par la même épreuve. Je fis ensuite amener le pom-pom, qui fit d'excellente besogne sous l'habile direction du lieutenant Laidlaw. Le major Jarvis, avec son escadron, attaqua et prit possession des sangers et des kraals. Il fut puissamment secondé par les lieutenants Kirkpatrick et Tobin. Le major Belcher, avec le renfort, traversa ensuite la ferme au galop sous le feu de l'ennemi et s'y établit. Plus tard, le major Jarvis, avec l'escadron B, s'empara des kopjes en avant, à droite et à gauche. Une compagnie de l'escadron C, sous les ordres du capitaine Boyd, R.I.R.C., après avoir repoussé des ennemis qui occupaient un kopje sur la gauche, essuya le feu de nos canons, par suite d'une erreur de la part d'un officier d'artillerie,

et l'un des hommes fut blessé par la lyddite. Il est heureux que l'on ait mal ajusté, car toute la compagnie aurait été détruite. La conduite des officiers et des soldats a été ce que l'on pouvait désirer de mieux, et les lieutenants Kirkpatrick et Tobin méritent une mention spéciale. L'ennemi abandonna sa position et vers le soir le régiment fut relevé sur la ferme par les Montagnards.

Le 5 décembre, la colonne partit à la poursuite de l'ennemi. La pluie tomba par torrents durant toute la journée, et lorsque nous fîmes halte le soir à la ferme Wessel, nous étions trempés jusqu'aux os. Nous profitâmes des maisons et des hangars pour faire sécher nos habits. Le lendemain matin, la marche se continua jusqu'à un drift sur la rivière Caledon. Lorsque le régiment arriva la rivière était encore considérée comme guéable, et une partie de la colonne avait réussi à traverser, mais l'eau avait monté à tel point que le régiment, avec une partie du convoi, dut attendre que la pluie eut cessé. Nous bivouaquâmes donc, et comme j'avais fait des marques sur les rives, je constatai, vers trois heures du matin, que l'eau avait baissé suffisamment pour que l'on put tenter de traverser. Je fis parader le régiment et, marchant à la file indienne, avec vingt pieds d'intervalle entre les chevaux, le régiment traversa dans l'espace d'environ une demi-heure. Bientôt après, la rivière grossit de nouveau et il devint impossible de traverser le convoi, qui fut renvoyé au pont de Comassi sous la garde d'une escorte commandée par le lieutenant Leckie de l'escadron C. En traversant le cours d'eau, qui était très rapide, quelques-uns des hommes des autres régiments faillirent se noyer, et furent sauvés par des membres de la cavalerie Strathcona.

Le 7 décembre, nous partîmes en avant de la colonne à 4 heures et demie. A une distance d'environ 4 milles, à la bifurcation de la route, j'entendis une forte canonnade sur notre front gauche, et comme le chemin de gauche conduisait au pont de Comassi, il était évident que De Wet tentait de se frayer un passage. Je fis rapport au colonel Barker, qui déclara que, vu que le général Knox craignait une attaque sur Rouxville, il était nécessaire de suivre la route vers le front, ce que nous fîmes, et nous arrivâmes peu après sur les hauteurs qui commandaient la ville. La place ne fut pas attaquée.

Nous restâmes à Rouxville le 8, et le 9 nous nous mîmes en marche à 6 heures et demie du soir, parcourant 12 milles dans l'espace d'environ trois heures. Nous fîmes halte au pont de Comassi, où nous constatâmes que De Wet avait attaqué le poste le 7 avec son artillerie et un pom-pom, et que sans la résistance opiniâtre de la garde d'infanterie, il aurait réussi à y effectuer un passage.

L'armée s'arrêta encore ici le 10, mais les compagnies des lieutenants Kirkpatrick et Tobin furent envoyées pour découvrir la position de l'ennemi. Ces officiers furent complimentés par le général Barton sur la manière dont ils avaient rempli leur tâche. Il était alors évident que l'ennemi n'était plus qu'à huit milles de distance. La poursuite se continua à travers Smithfield jusqu'à la ferme Helvétia où, le 12 décembre, nous vînmes de nouveau en contact avec l'ennemi. Son convoi était visible à 4 milles de distance, passant à travers un nek commandé des deux côtés par une chaîne raboteuse de kopjes. La colonne du colonel White était en avant ce jour-là, et ayant été accueillie par le feu de l'ennemi sur la ferme Helvétia, la colonne du colonel Barker se mit en mouvement pour tourner la gauche de l'ennemi, tandis que le colonel Williams tournait sa droite. Le régiment formait l'avant-garde de la colonne du colonel Barker et je reçus l'ordre de me porter le long du flanc gauche de l'ennemi et de l'arrêter, ce que je fis le plus rapidement possible, et je fus bientôt rendu à deux milles en avant. Une vive fusillade fut dirigée contre nous de la droite de la ferme Helvétia, où l'avant-garde du régiment serrait l'ennemi de près. Une vive fusillade à longue portée fut aussi ouverte sur le renfort de la réserve, les balles sifflant à travers les rangs mais sans atteindre personne. Je tournai la droite de l'ennemi et je me mis en position à un endroit d'où l'on pouvait voir tout son convoi. J'envoyai alors en arrière pour demander des canons, mais il fut impossible d'en envoyer, vu que le général était sous l'impression qu'ils étaient requis à un autre endroit. Je poussai en avant, appuyé par le 9e lanciers, venant directement sur le flanc gauche du convoi, et je m'avançai jusqu'à une distance très courte, faisant feu du pom-pom et des canons mécaniques. Le soir, nous étions à environ 10

milles en avant de l'endroit où nous avions d'abord reçu des coups de feu, et l'ennemi a alors placé des forces nombreuses pour nous arrêter. Le chemin s'avançait alors à travers une longue et profonde vallée. Comme la nuit tombait et comme il eut fallut des renforts considérables pour déloger l'ennemi, je fis halte en cet endroit pour y attendre l'arrivée de la colonne.

Les 13 et 14, nous fîmes avec succès de longues marches à la poursuite de la colonne de DeWet. Parfois, du haut d'une éminence, nous pouvions le voir en pleine retraite. En marchant la nuit et grâce au nombre illimité de ses chevaux de remonte, il avait gagné un peu de terrain. Le 15 nous marchâmes à travers Dreifontein à 5 heures et demie, et à 9 heures nous étions en vue de Spring-Hook-Nek et de Thaba-N'chu. A cet endroit, un message héliographique fut reçu à l'effet que DeWet se frayait un passage à travers le nek, sous le feu de nos troupes, et que le col. Thorneycroft, avec son régiment d'infanterie à cheval, s'opposait à son passage. Le général Knox ordonna alors au colonel White de prendre vers Thaba-N'chu et à la colonne du col. Williams de prendre à droite, tandis que la colonne du col. Barker, à laquelle nous étions attachés, devait s'avancer vers le centre. Nous arrivâmes à Spring-Hook-Nek, à 30 milles, à quatre heures et demie et nous nous y arrêtâmes. Nous constatâmes alors que l'infanterie à cheval de Thorneycroft n'avait pu défendre le défilé, mais que DeWet avait subi de lourdes pertes en se frayant un passage; l'infanterie de Thorneycroft avait réussi à s'emparer de 60,000 cartouches et d'un pom-pom. Considérant les forces nombreuses que le col. Thorneycroft avait eu à combattre, on fut généralement d'opinion qu'il s'en était bien tiré.

Nous passâmes toute la journée du 16 à Spring-Hook-Nek pour y attendre des vivres, et le 17 au matin nous nous sommes mis en marche vers Makola près de Holstein, où les Boërs étaient censés être retranchés dans une forte position sur les kopjes environnants. Les renseignements que nous avions étaient à l'effet que les ennemis étaient là au nombre de 4,000 et que, dans les circonstances ordinaires, ils devaient s'opposer à notre marche, mais à mesure que la colonne avançait, l'ennemi se retirait, bien que parfois nous ayons été accueillis par un feu très vif. Durant les marches entre Spring-Hook-Nek et Clocolan, où nous arrivâmes le 22, le régiment fut constamment occupé à fournir des patrouilles et des partis d'éclaireurs afin d'éprouver la force de l'ennemi, et ces services furent faits de façon à exciter l'admiration de toutes les troupes. Nous devions rester à Clocolan jusqu'à l'arrivée des vivres, mais le 23 nous reçûmes l'ordre de nous mettre en marche pour chercher du fourrage dans la région. L'escadron sous les ordres du major Jarvis devait marcher vers le nord, fouiller les dongas et en même temps protéger la droite de la colonne du col. Williams. En faisant ce service, le major Jarvis se vit obligé d'envoyer un parti de trois hommes pour occuper un poste sur une crête avoisinante. En gravissant cette hauteur, les hommes rencontrèrent un fort parti d'ennemis. Le n° 368, soldat Ingram fut tué, et le n° 337, le brigadier McDonnell, fut blessé. Trois des Boërs furent tués et deux blessés.

Le 26, nous fîmes une longue marche de nuit, nous rendant à Ficksburg à travers le Basutoland. Nous fîmes le service autour de Ficksburg jusqu'au 28, détruisant des moulins, et nous réussîmes de plus à nous emparer d'une quantité de munitions. Le 30, nous rencontrâmes l'ennemi à Kaffir-Kop. La position était forte et le régiment fut exposé durant toute la journée à un feu très vif. La position fut tournée et l'ennemi se retira. Il n'y a pas eu de pertes, bien qu'il soit étrange qu'aucun homme n'ait été tué ou blessé.

Le 3 janvier, au sortir de Lindley, la cavalerie de lord Strathcona forma l'avant-garde de la colonne du colonel Barker. Lorsque nous arrivâmes au camp du colonel White, à quelques milles plus loin, nous apprîmes qu'on avait tiré sur un parti de la garde du corps du commandant en chef qui escortait Piet De Wet, lequel s'était rendu à nos troupes et que l'on conduisait à sa ferme. Un certain nombre des gardes avaient été tués ou blessés. On nous envoya en avant pour chasser l'ennemi et couvrir le parti qui recueillait les morts et les blessés. En exécutant cet ordre, nous nous emparâmes d'un wagon contenant une grande quantité de vivres.

Le 4, nous rejoignîmes le colonel White, qui, la veille, s'était avancé d'environ six milles, et nous apprîmes que le colonel Lang, de la garde du corps du comman-

dant en chef, avait été envoyé le matin en reconnaissance, qu'il était tombé dans une embuscade et avait été tué avec un grand nombre de ses hommes. Cette fâcheuse nouvelle répandit un voile de tristesse sur tout le camp.

Le 6, le régiment fournit l'arrière-garde et fut serré de près par l'ennemi durant toute la journée. Encouragé par le succès qu'il avait remporté sur la garde du corps, l'ennemi fit preuve d'une audace que nous ne lui avions presque jamais connue, mais vers le soir, nous lui tendîmes un petit piège dans lequel il donna et un certain nombre de ses hommes furent tués. Durant une journée ou deux, l'arrière-garde ne fut plus tracassée.

Le 8 janvier, le régiment forma de nouveau l'arrière-garde durant la marche à travers la dangereuse région située entre Lindley et Kroonstadt. Le flanc gauche était en contact avec l'ennemi depuis notre départ, et parfois l'arrière-garde était attaquée à longue portée par de faibles partis de l'ennemi. Nous fîmes halte pour panser les chevaux sur la rivière Vet à une heure et demie, puis nous commençâmes à marcher à travers la région où tant d'arrière-gardes avaient subi de fortes pertes. Lorsque nous arrivâmes au pont, je constatai que l'ennemi s'était réuni en grand nombre sur les kopjes rocheux mais, appuyés par les canons mécaniques sur l'autre rive et en prenant beaucoup de précautions, nous pûmes traverser sans subir aucune perte. Ce fut une rude journée, vu que les bagages ne pouvaient faire qu'une moyenne d'un peu plus d'un mille par heure.

La colonne atteignit Kroonstadt le 9 janvier, et le 10 nos chevaux furent livrés à l'officier commandant le dépôt de remonte à cet endroit, et il était généralement entendu, de fait la remarque en avait été faite au commandant en chef, que notre terme de service étant expiré, et vu que les hommes étaient fortement intéressés dans les affaires en Canada, qu'il serait injuste de les garder plus longtemps dans le pays. Nous prîmes le train le 11, et nous nous rendîmes à Elandsfontein, où nous arrivâmes le lendemain. J'appris à cet endroit qu'il avait été décidé de renvoyer le régiment directement au Canada, mais je fus informé plus tard que lord Strathcona avait pris des mesures pour que le régiment visitât l'Angleterre à son voyage de retour. Nous reçûmes l'ordre de prendre le train pour le Cap le 15, mais avant notre départ, le commandant en chef, lord Kitchener, inspecta le régiment et remercia les officiers et les soldats des services qu'ils avaient rendus. Il nous dit que nous avions marché à travers presque toutes les parties du Transvaal et de la Colonie de la Rivière-Orange maintenant sous le contrôle britannique, et qu'il n'avait jamais entendu parler qu'en termes élogieux du régiment. Il ajouta que le régiment serait très flatté s'il lui disait le nombre de lettres qu'il avait reçues des généraux dans toutes les parties du pays, demandant qu'on leur envoya la cavalerie Strathcona.

Nous arrivâmes au Cap le 20, et nous nous embarquâmes immédiatement à bord du *Lake Erie* pour Londres. Avant de partir, j'allai voir le haut-commissaire, sir Alfred Milner, qui me parla en termes très élogieux des services rendus à l'empire par la cavalerie de lord Strathcona.

Le temps fut beau durant toute la traversée et, à l'exception de six cas de fièvre entérique qui se déclarèrent à bord du navire, il n'y eut pas de maladie du tout. A notre arrivée à Gravesend, le 13 février, les hommes atteints de la fièvre entérique furent débarqués et installés à l'hôpital et, cela ayant pris beaucoup de temps, le navire manqua la marée et nous dûmes rester là toute la journée. Je rencontrai là plusieurs membres du comité de réception coloniale qui me firent voir un magnifique programme pour la réception du régiment en Angleterre. En outre, je reçus des ordres à l'effet que le régiment serait employé à former la haie, à son arrivée le matin, dans les rues que Sa Majesté le roi devait parcourir en voiture en se rendant à Westminster pour y ouvrir son Parlement. L'honneur de prendre une faible part à cet événement historique fut hautement apprécié par les soldats de tous rangs.

A notre arrivée aux docks Royal Albert, le 14, le régiment débarqua immédiatement et prit le train pour se rendre aux casernes de Kensington, d'où nous marchâmes jusqu'au Pall Mall, où nous nous mîmes en position.

Le 15, le régiment fut inspecté par Sa Majesté le roi Edouard VII, après quoi il présenta à chaque officier et soldat présent la médaille de la guerre Sud-Africaine,

la premère distribution qui en ait été faite durant cette guerre. Sa Majesté présenta aussi au régiment le drapeau du roi, et en le présentant, parla en ces termes:—

" Ma mère défunte avait l'intention de vous présenter ce drapeau. Je vous le présente maintenant, et je vous demande de le garder en son nom et en mon propre nom."

Avant que le régiment se mit en marche, Sa Majesté lui adressa la parole en ces termes :—

" Colonel Steele, officiers, sous-officiers et soldats,—Je vous souhaite la bienvenue sur ces rives à votre retour du service actif dans le Sud-Africain.

" Je sais que c'eut été le vif désir de ma mère bien-aimée, notre reine vénérée, de vous souhaiter aussi la bienvenue, mais cela ne devait pas être ; mais soyez assurés qu'elle appréciait les services que vous avez rendus, aussi hautement que je les apprécie.

" C'est avec un grand plaisir que je vous ai inspectés aujourd'hui et que je vous ai présenté vos médailles de guerre ainsi que le drapeau du roi. Je suis assuré, en vous confiant ce drapeau, à vous, colonel Steele, et à ceux que vous commandez, que vous le défendrez toujours et que vous ferez votre devoir comme vous l'avez fait depuis un an dans le Sud-Africain, en toute occasion qui pourra se présenter à l'avenir.

" Je suis heureux que lord Strathcona soit ici aujourd'hui, vu que c'est grâce à lui si cette magnifique troupe a été équipée et envoyée au combat. Je souhaite que votre séjour en Angleterre vous soit agréable et que vous retourniez sains et saufs dans vos foyers pour y retrouver vos parents et vos amis.

" Soyez assurés que ni moi, ni la nation britannique, nous n'oublierons jamais les précieux services que vous avez rendus dans le Sud-Africain."

Durant notre séjour à Londres, lord Strathcona, le comité colonial de réception et tout le monde en général firent tout ce qu'ils purent pour nous être agréables. Tous les endroits offrant un intérêt aux visiteurs et tous les théâtres nous furent ouverts à deux battants. Le comité prit d'excellentes mesures pour permettre aux hommes de visiter tous ces endroits en mettant des guides et des voitures à leur disposition. Outre cela, tout le monde était disposé à nous entourer d'attentions individuelles, au point que nous finîmes par croire que nous ne méritions pas tout cela.

Lord Strathcona donna deux goûters aux hommes, les 18 et 21. Y assistaient le comte d'Aberdeen, le marquis de Hertford, le comte de Dundonald, le duc d'Abercorn, lord Stanley et un grand nombre d'autres personnages distingués.

Le régiment quitta Londres à 7 heures et 30, le 23 et à Liverpool nous fûmes les hôtes du lord-maire, M. Arthur Crosswaite. Nous fûmes reçus par une foule nombreuse qui fit preuve de beaucup d'enthousiasme durant la marche de la gare à la salle Saint-George. Après le goûter, le régiment se mit en marche pour l'hôtel de ville, et fut harangué du haut de l'estrade par le lord-maire, qui parla très éloquemment des services rendus à l'empire par le régiment. Le régiment se mit alors en marche pour le navire, éloigné d'environ deux milles, les rues étant encombrées par la foule. Les quais étaient également couverts de gens venus pour nous acclamer à notre départ. Durant le goûter, à la salle Saint-George, plusieurs discours éloquents et patriotiques furent prononcés par les hommes distingués qui étaient présents et qui étaient aussi les hôtes du lord-maire.

Les politesses qu'on nous a faites, tant à Londres qu'à Liverpool, resteront toujours dans la mémoire des membres du régiment.

Un certain nombre d'hommes sont restés en Angleterre, en congé. Les autres sont partis à bord du *Numidian* le 23, arrivant à Halifax le 9, après une orageuse raversée.

Le régiment quitta Halifax le même jour, et tout le long de la route jusqu'à Ottawa, nous avons rencontré une foule de gens désireux de saluer notre retour dans nos foyers. A Moncton, les loyaux habitants de cette ville me présentèrent une adresse. Arrivé à Montréal le 11 au matin, le régiment y fut reçu par la musique de l'artillerie de place et par un grand nombre de citoyens.

Les soldats de tous rangs vous sont très reconnaissants à vous et aux membres de l'état-major militaire pour la bienveillance dont vous avez fait preuve à notre égard durant l'organisation du régiment, ici, et depuis lors, à lord Strathcona, qui a été la bienveillance même.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

S. B. STEELE,
Lieutenant-colonel.

ANNEXE G (1)

Ce qui suit est emprunté à la *London Gazette* de février 1901, étant un extrait d'une dépêche du général sir Redvers Buller en date du 9 novembre 1900 :—

CAVALERIE DE LORD STRATHCONA

" A rejoint l'armée en juin, et dès son arrivée a servi avec un succès remarquable. Je ne saurais trop louer la valeur des services rendus par la cavalerie Strathcona à l'armée en campagne au Natal.

" Le lieutenant-colonel S. B. Steele, commandant, a beaucoup d'influence sur ses subordonnés de tous rangs dans son régiment. Possédant une connaissance complète des opérations de campagne, ses services ont été très précieux.

" Le major A. M. Jarvis, le major R. Belcher, le capitaine et adjudant E. F. Mackie, et le lieutenant R. H. B. Magee, ont fait un excellent service durant toute la campagne et se sont montrés des soldats très utiles dans toutes les tâches qu'ils ont été appelés à remplir.

" Les officiers par brevet, sous-officiers et soldats dont les noms suivent m'ont été signalés comme s'étant spécialement distingués :—

Maréchal des logis chef du régiment, J. Hynes.
N° 517, maréchal des logis H. W. Nelles.
N° 87, maréchal des logis armurier J. R. Brigham.
N° 457, brigadier A. K. McLellan.
N° 35, soldat C. W. Rooke.
N° 476, soldat G. Gramsby.
N° 362, soldat W. F. Graham.
N° 98, soldat A. C. Garner.

" La remarque que j'ai faite au sujet de la cavalerie légère de l'Afrique-Sud s'appliqué également au cas actuel, et j'ajoute une liste de noms :—*

Major A. E. Snyder.
Capitaine G. W. Cameron.
" F. L. Cartwright.
Lieutenant F. Harper.
" J. A. Benyon.
" P. Fall.

---

* Parlant de la cavalerie légère de l'Afrique-Sud, sir Redvers Buller dit dans sa dépêche : "Dans un régiment comme la cavalerie légère de l'Afrique-Sud, il sera difficile de récompenser les bons services excepté en les signalant publiquement. J'ignore s'il sera possible de le faire, mais, pour le cas où cela serait possible, je donne ici une liste des officiers et des soldats qui durant les douze mois ont fait des actes de bravoure spéciaux ou qui ont été choisis pour des reconnaissances difficiles et des services dangereux et se sont bien acquittés de leur tâche."

Lieutenant J. F. Macdonald.
" J. E. Leckie.
" T. E. Pooley.
" A. E. Christie.
Chirurgien-lieutenant, C. B. Keenan.
Lieutenant W. Parker (quartier-maître).
" E. J. Snider (officier de transport).
" E. J. Steele (payeur).
Lieutenant A. McMillan (officier vétérinaire).
Lieutenant A. H. L. Kyle (attaché).
Chirurgien civil A. E. Houseman.
N° 459 maréchal des logis chef Richards.
462 maréchal des logis trompette J. Farmer.
49 maréchal des logis R. H. Moir.
260 maréchal des logis-ferrant A. Gillies.
468 maréchal des logis J. S. Lambert.
49 maréchal des logis G. Clarke.
269 maréchal des logis C. A. W. Whitehead.
315 maréchal des logis S. A. Kelly.
314 maréchal des logis P. G. Routh.
15 brigadier E. H. Clarke.
102 brigadier Alex. Norquay.
207 brigadier W. M. Lafferty.
492 brigadier F. Mulligan.
337 brigadier C. R. McDonald.
328 brigadier R. N. Grogan.
457 brigadier Read.
85 soldat J. E. V. Carpenter.
204 soldat C. E. Kindrew.
292 soldat R. Hammond.
155 soldat H. D. Saxby.
135 soldat A. W. Stewart.
490 soldat J. T. Waite.
506 soldat J. Devine.
264 soldat S. A. White.
286 soldat R. Dearing.
346 soldat T. M. L. Pym.

ANNEXE G (2)

Rôle nominal des sous-officiers et soldats de la cavalerie de lord Strathcona tués au combat ou morts de blessures reçues en combattant.

No. de matricule.	Rang.	Nom.	Endroit.	Date.	Lieu d'inhumation.
402	Soldat	Arnold, F. G	Watervaal	11- 8-1900	Watervaal.
465	M. de L.	Brothers, J	Badfontein	4- 9-1900	Badfontein.
508	Soldat	Cruickshank, C	"	4- 9-1900	"
368	"	Ingram, W. H	Clocolan	23-12-1900	Clocolan.
509	"	Jenkins, A	Watervaal	1- 7-1900	Watervaal.
297	"	Jones, A	Badfontein	4- 9-1900	Badfontein.
332	Brigadier	Lee, B. H	Watervaal	6- 7-1900	Watervaal.
335	M. de L.	Logan, A. E. H	Badfontein	4- 9-1900	Badfontein.
152	Soldat	Norris, F	Vlakfontein	5- 7-1900	Sur le terrain.
514	M. de L.	Parker, E. C	Watervaal	30- 7-1900	Watervaal.
284	Soldat	West, W	Badfontein	4- 9-1900	Badfontein.
312	"	Wiggins, H. J	"	4- 9-1900	"

Rôle nominal des sous-officiers et soldats de la cavalerie de lord Strathcona morts de maladie ou d'accidents.

No. de matricule.	Rang.	Nom.	Cause du décès.	Endroit.	Date.	Lieu d'inhumation.
171	Soldat	Banks, E. M	Appendicite	Cape-Town	2- 6-1900	Cape-Town.
398	"	Cancellor, E. V	Entérique	Germiston	13-11-1900	Germiston.
321	"	Cotterill, C. W	"	Durban	24- 6-1900	Durban.
51	"	Dandy, C. R.	"	Potchefstroom	11-12-1900	Potchefstroom.
324	"	Davis, L. S	"	Longmans	9-10-1900	Longmans.
361	"	Fernie, M	"	Bloemfontein	31- 1-1901	Bloemfontein.
381	"	Harris, C. B	"	Woolwich		
629	"	Hunt, W. Devere	Maladie de Bright.	Pretoria	14-11-1900	Prétoria.
364	"	Hunter, E. T	Entérique	Gravesend	16- 2-1901	Gravesend.
221	"	McIntosh, E	"	Bloemfontein	28- 1-1901	Bloemfontein.
483	"	McNicoll, A	"	Newcastle	19- 7-1900	Newcastle.
500	Brigad.	St.George, B.A.L'E	"	Johannesburg	21-12-1900	Johannesburg.
157	Soldat	Scott, L. B	Fusillé par accid.	Potchefstroom	21-11-1900	Potchefstroom.
392	"	Simmill, J	Abcès	Cape-Town	25- 4-1900	Cape-Town.

RÔLE NOMINAL des sous-officiers et soldats de la cavalerie de lord Strathcona qui ont été blessés durant le combat.

Date.	No. de matricule.	Rang et nom.	Endroit.	Gravité.
1900.				
3 nov......	175	Soldat Bull, V. J..................	Frederickstad....................	Dangereuse.
26 août.	357	" Switzer, P. P...	Ferme Geluk.......	"
23 déc.......	337	" McDonell, C. R...........	Près de Clocolan...	Sérieuse.
14 nov.......	135	" Stuart, A. W.............	Machavie Station....	"
1er oct.......	370	" Seymour, E. B	Kruger's Post...	"
10 sept......	386	" Nicholson, C. J G.	Jointures du Diable............	"
10 sept......	193	Brigadier Flintoff, W............	"	"
24 août.	324	Soldat Davis, L. S................	Carolina, près de la ferme Geluk..	"
4 sept......	98	" Garner, A. C........	Badfontein	"
26 août.	341	" Palmer, R. H.....	Ferme Geluk.....	"
26 août.	494	" Childers, H. C............	"	"
14 août.	30	" Nicks, J.....	Carolina..................	"
7 août.	305	" Menteth, W. E. S.........	Amesfoot.......	"
5 juillet. ..	646	" Sparks, G. A. S....	Standerton.......	"
5 juillet ...	606	" McArthur, Alex.........	"	"
5 juillet. ..	605	" McDougal, J. C..........	"	"
13 juillet....	34	" Robinson, A..............	One Tree Hill....................	"
13 juillet....	18	" Dodd, G. S....	"	"
28 août.	622	" Burnet, D................	Machadodorp.....	Légère.
11 nov..	39	" Treston, J................	Botha's Kraal....................	"
27 oct	67	" Machell, S.	Près de Frederickstad, Gat's Rand	"
28 août.	266	" Whiteley, F. C........ ..	Machadodorp....	"
26 août......	292	" Hammond, R. B. C	Ferme Geluk.....	"
2 sept.	58	" Watts, C. G. N	Helvetia	"

CORPS AUXILIAIRES.

LES SŒURS INFIRMIÈRES.

Bien qu'elles fussent peu nombreuses, les sœurs infirmières envoyées du Canada ont rendu d'excellents services et ont fait une besogne non moins honorable que celle des troupes qu'elles sont allé soigner. Le parti de quatre sœurs qui a accompagné le premier contingent est arrivé dans le Sud-Africain au moment ou le personnel des infirmières était très restreint, leur nombre n'étant que d'environ 40, et le fait que, durant leur période de service, le personnel a dû être porté à 1,000, démontre que leur arrivée dans le pays était très opportune. Les services des infirmières du deuxième contingent, qui sont arrivées quatre mois plus tard, ne furent pas moins acceptables.

Je crois que la recommandation contenue dans le dernier rapport annuel du directeur général des services médicaux, à l'effet que les cadres du service d'infirmerie devraient être inaugurés dans notre service militaire et que des positions devraient y être offertes à ces sœurs infirmières, est excellente et devrait être mise en pratique.

CORPS POSTAUX.

Le corps postal envoyé dans l'Afrique-Sud par le ministère des Postes, composé du capit. W. R. Ecclestone, commandant, et de MM. Rowen Johnston, Kenneth A. Murray, Thomas B. Bedell et Joseph Lallier, adjoints, a fait un travail très utile. Lorsque des troupes sont constamment en mouvement à travers une région si étendue, il est impossible que leur courrier leur parvienne régulièrement et promptement. Cependant, la présence de ce corps, spécialement chargé de surveiller les intérêts postaux des Canadiens, a été d'un grand avantage et ses services ont été très appréciés.

La branche militaire du ministère de la Milice n'a pas été dépourvue d'expérience postale, vu qu'environ 8,500 lettres lui ont été expédiées par le ministère des Postes, ou de Shorncliffe et directement du Sud-Africain, pour être expédiées aux soldats qui étaient partis de l'Afrique-Sud avant leur réception. Un très grand nombre d'autres lettres adressées à des soldats morts sur le champ de bataille ou autrement, ont été reçues. Il est satisfaisant de remarquer qu'au moment actuel il ne reste plus de lettres non livrées.

ARTISANS.

Le Bureau de la Guerre faisait savoir, en janvier 1900, par l'entremise du haut-commissaire du Canada, que l'on accepterait dans l'Afrique-Sud les services de maréchaux ferrants, selliers et charrons compétents, devant être employés aux dépôts de remonte et aux établissements de transport, et l'on a retenu, à bord du vapeur *Milwaukee*, le passage pour 20 de ces artisans. Cependant, on en a envoyé trois de plus que ce nombre.

Les conditions de leur engagement étaient les suivantes :—

Pour servir avec les troupes de Sa Majesté " dans n'importe quelle partie de l'Afrique-Sud, à raison de six chelins par jour, plus les rations, pour un terme de six mois, ou tel autre terme moins long durant lequel leurs services pourraient être requis. Si l'on se dispensait de leurs services avant la fin des six mois, l'on devait leur donner un mois d'avis, ou un mois de solde.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES ET AUTRES.

RETOUR DES TROUPES.

Le 13 juillet, le premier détachement de soldats revenant d'Afrique est arrivé au Canada, comprenant 28 invalides que le vapeur *Parisian* a débarqués à Québec. Le lieutenant-colonel B. H. Vidal, faisant fonctions de sous-adjudant général au quartier général fut envoyé à Québec pour y rencontrer les soldats, les payer et leur remettre leurs congés.

La musique de la division de place, A.R.C., accompagna les soldats jusqu'à la citadelle, où ils furent cantonnés jusqu'à ce qu'il leur fut possible de réintégrer leurs foyers, et la milice de la ville de Québec offrit spontanément de parader dans les rues pour y faire la haie et contribuer à rehausser l'éclat de la réception faite à ses frères d'armes par les citoyens de Québec.

D'autres détachements sont arrivés de temps à autres, et le 1er novembre, lorsque les vapeurs ont cessé de se rendre à Québec, plus de 300 soldats y étaient débarqués.

Les troupes sont revenues dans l'ordre suivant :—

(*a*) Détachements d'invalides venus en passant par l'Angleterre qui sont débarqués à Québec jusqu'au 1er novembre 1900	316
(*b*) Troupes par le transport *Idaho* débarquées à Halifax le premier novembre 1900	434
(*c*) Colonel Otter et partie de ses hommes, à bord du vapeur *Lake Champlain*, revenus en passant par l'Angleterre et arrivés à Halifax le 24 décembre 1900	289
(*d*) Transport *Roslin Castle* venu directement du Cap à Halifax, arrivé le 8 janvier 1901,	830
(*e*) Lieutenant-colonel Steele et partie de ses hommes, par le vapeur *Numidian*, qui est revenu en passant par l'Angleterre et est arrivé à Halifax le 8 mars 1901	280
(*f*) Détachements d'invalides venus par l'Angleterre et débarqués à Halifax, jusqu'à cette date (27 mars)	276
	2,425

Chaque fois que les soldats sont arrivés en grand nombre, des officiers, accompagnés du nombre de commis nécessaires, ont été envoyés des quartiers généraux, afin de permettre aux sous-officiers et soldats de toucher la solde qui leur revenait, recevoir leurs congés et leurs feuilles de route pour rentrer dans leurs foyers, sous le délai le plus court possible. Un certificat le libérant de tout service ultérieur dans l'Afrique-Sud a été remis à chaque sous-officier et soldat.

COMMISSIONS DANS L'ARMÉE.

En mars 1900, le Très honorable secrétaire d'Etat pour la Guerre offrit au Canada 42 commissions directes dans l'armée, dont 12 devaient être données aux élèves suivant les cours du Collège Militaire Royal du Canada. Sur les 30 qui restaient, 24 furent réservées par Son Excellence le gouverneur général pour les membres des corps canadiens servant dans l'Afrique-Sud.

Les nominations à ces 24 commissions furent faites par Son Excellence et les nominations furent publiées dans la *Gazette* comme suit :—

ARTILLERIE ROYALE.

Rang et nom.	Corps auquel il appartenait.	Incorporé dans	Date.
Soldat H. M. T. Pym	Cavalerie de lord Strathcona	A. R. de C	14-12-1900
Canonnier E. Duval	Batterie E, A.R.C	"	5-10-1900
Lieut. T. E. Pooley	Cavalerie de lord Strathcona	"	5-10-1900
Brigadier J. K. G. McGee	Infanterie canadienne	"	5-10-1900
Canonnier J. R. Jago	Batterie E, A.R.C	"	5-10-1900
" D. H. N. Russel	" D, "	"	5-10-1900
Mar. de logis M. N. Ross	" D, "	"	5-10-1900

INFANTERIE.

Mar. de logis A. L. Ross	30e rég., carabiniers Wellington.	Lancashire Fusiliers	24- 8-1900
Soldat W. O. Paterson	Carabiniers Nelson	East Lancashire	24- 8-1900
" R. B. Campbell	"	Infanterie légère du duc de Cornwall	18- 9-1900
" M. Cook	R.I.R.C	Royal Warwicks	2-10-1900
" R. D. Whigham	R.I.R.C	Lancashire Fusiliers	2-10-1900
Soldat E. H. R. Thackwell	Carabiniers canadiens à cheval	East Lancashire	2-10-1900
Mar. de logis J. A. Belford	Batterie D, A.R.C.	Middlesex	2-10-1900
Brigadier J. C. Anderson	" "	Infanterie légère du duc de Cornwall	2-10-1900
" D. A. McDonell	" "	Royal Berkshire	2-10-1900
Lieut. R. B. Willis	R.I.R.C. (*voir* ann. de l'armée)	Manchester	20-10-1900
Canonnier W. N. Cosby	Batterie C, artillerie canadienne.	Middlesex	2-10-1900
Soldat H. S. Mitchell	R.I.R.C	"	4-12-1900
" A. N. Bredin	2e bat C. à C. C	Leinster	4- 1-1901
" A. Butler	Carabiniers canadiens à cheval	Norfolk	4- 1-1901
Brigadier Leach, F. E.	" "	Liverpool	4- 1-1901

Sur le nombre des officiers nommés ci-dessus ceux dont les noms suivent ont depuis donné leur démission :

Brigadier J. C. Anderson.
Maréchal de logis J. A. Belford.
Brigadier F. E. Leach.

Les officiers suivants ont été nommés par Son Excellence le gouverneur général, mais ont refusé d'accepter leurs commissions :—

ARTILLERIE ROYALE.

Rang et nom.	Corps auquel il appartenait.
Lieut. W. P. Murray	Batterie E, A.R.C.
Lieut. T. W. Van Tuyl	" "

INFANTERIE.

Lieut. C. J. Armstrong	R.I.R.C.
Soldat I. Currie	5e rég. Royal Scots.
" F. S. Dickinson	5e rég. A. C.
" P. S. Stevenson	R.I.R.C.

TÉLÉGRAMMES À DES PRIX SPÉCIAUX.

Au commencement de l'été dernier c'était le désir général qu'un arrangement fut conclu, si cela était possible, pour la transmission à prix réduit de télégrammes entre nos soldats dans le Sud-Africain et leurs parents, de même que cela avait été fait relativement aux télégrammes échangés entre les gens de la Grande-Bretagne et leurs parents dans l'armée. Une demande fut en conséquence faite au bureau colonial, et celui-ci s'entendit avec le ministère des Postes pour appliquer au Canada le système de télégrammes enveloppes dont se servait le ministère des Postes. Le prix d'un télégramme du *Canada* à l'Afrique-Sud ou *vice versa*, en vertu de cet arrangement, était le prix spécial entre l'Angleterre et l'Afrique-Sud, plus le prix du gouvernement entre l'Angleterre et le Canada, soit un coût total de 61 centins par mot. Naturellement, il fallait ajouter à cela les taux ordinaires pour la transmission à l'intérieur en Canada et pour la transmission entre ce bureau et le point de départ ou de réception.

Tous les télégrammes, tant ceux qui ont été reçus de l'Afrique-Sud que ceux qui y ont été envoyés, sont passés par ce bureau et par le bureau de poste de Londres, vu que dans les deux bureaux les messages étaient enveloppés ou développés au besoin. Cet arrangement a été plus satisfaisant pour les soldats du Sud-Africain que pour ceux qui leur envoyaient des messages du Canada, et en conséquence il a été reçu beaucoup plus de messages de l'Afrique-Sud qu'il n'en a été envoyé du Canada. Cela est dû au fait que, dans l'Afrique-Sud, celui qui envoyait un message n'avait qu'à faire parvenir sa dépêche à un bureau de télégraphe pour assurer virtuellement sa livraison en Canada, tandis que toutes les dépêches à destination de l'Afrique-Sud étaient envoyées au Cap, où il fallait découvrir le cantonnement du destinataire, ce qui était parfois très difficile vu la rapidité avec laquelle les diverses troupes se portaient d'un endroit à l'autre, et il était même possible qu'après avoir découvert le cantonnement l'on constata que le destinataire était absent de son régiment.

En somme, cet arrangement a fonctionné d'une façon très satisfaisante. Le secrétaire du Bureau de Poste général de Londres, M. Ardron, s'est montré très dévoué aux intérêts des Canadiens à ce sujet et c'est à lui et aux autorités de Londres que les gens du Canada doivent l'avantage d'avoir pu télégraphier à leurs parents de l'armée à un prix n'atteignant pas la moitié du coût ordinaire.

Un arrangement a aussi été fait avec le Bureau de la Guerre pour la transmission, par l'entremise du ministère, des dépêches officielles au même prix.

UN INCIDENT REGRETTABLE.

Un incident regrettable relatif à la conduite de notre effectif de service spécial dans l'Afrique-Sud est celui qui a surgi de la question de la continuation du service du premier contingent après l'expiration de son terme d'enrôlement.

Le col. Otter parle de la question dans son rapport et je n'y fais allusion que parce qu'il est très évident, à la lumière des faits, qu'il n'y avait aucune raison pour le malentendu qui s'est malheureusement produit entre le colonel Otter et ses subordonnés.

Le 13 juillet, le colonel Otter, dans sa lettre hebdomadaire, demandait des instructions au sujet de la continuation du service de ses sous-officiers et soldats, au cas où l'on aurait besoin d'eux après le 15 octobre. Sa lettre a été reçue à ce bureau le 20 août, et le 22 j'ai soumis la question à la décision du gouvernement. Le 24 août, la question fut soumise de la manière ordinaire au ministère de la Justice. Le 29 août, alors qu'aucune décision n'avait été reçue du ministère de la Justice, Son Excellence le gouverneur général reçut un télégramme du Très honorable secrétaire d'Etat pour les colonies, demandant l'opinion du gouvernement de Son Excellence quant à la meilleure manière de résoudre la difficulté. Le 30 août, Son Excellence répondit à M. Chamberlain que "les hommes pouvaient réclamer leur congé après l'expiration de leur terme de service, à moins qu'ils ne consentissent volontairement à une prolongation de service".

Malheureusement, cette décision ne me fut pas communiquée, et en conséquence le colonel Otter n'en sut rien avant que ce renseignement lui vint après avoir passé par le Bureau de la Guerre. Le 14 septembre, M. Chamberlain télégraphia à Son Excellence que des instructions avaient été envoyées dans l'Afrique-Sud à l'effet que tous les hommes qui ne désiraient pas prolonger leur terme de service seraient renvoyés dans leurs foyers. Les instructions dont parle M. Chamberlain semblent avoir été reçues dans l'Afrique-Sud vers le 7 septembre, et elles ont probablement inspiré le télégramme envoyé par le commandant en chef au colonel Otter à cette date, télégramme dont une copie figure dans le rapport du colonel Otter.

En réponse à la demande de lord Roberts, le colonel Otter, le 8 septembre, parlant au nom de son régiment, avec beaucoup de raison, à mon avis, promit de s'y conformer et prit des mesures dans ce but.

Le colonel Barker, commandant les lignes de communication, envoya les instructions du Bureau de la Guerre directement aux officiers commandant les compagnies du Régiment Royal Canadien qui se trouvaient éloignées du quartier général du bataillon, et la réception de la permission de retourner au pays ainsi communiquée, tandis que le colonel Otter s'efforçait en même temps d'obtenir de ses hommes leur consentement à la prolongation de leurs services, a été cause du regrettable malentendu. Sur ce, le colonel Otter télégraphia à Ottawa le 10 septembre. Son télégramme, dont suit une copie, n'a été reçu que durant la nuit du 13 septembre :—

"Avant d'avoir reçu du Bureau de la Guerre l'autorisation de renvoyer dans leurs foyers les hommes qui désirent retourner au Canada, Roberts a personnellement demandé que le régiment restat durant une période plus longue. J'ai cru qu'il était à propos de me conformer à cette demande et j'ai répondu dans ce sens; aucune période définie n'a été spécifiée, et j'attends vos ordres pour agir. Télégraphiez d'urgence."

Sur réception de ce télégramme, je demandai une décision sur la question soumise le 22 août, et ce n'est qu'alors que j'ai découvert que Son Excellence avait télégraphié comme ci-dessus à M. Chamberlain le 30 août.

Le 15 septembre, je télégraphiai au colonel Otter dans le sens du télégramme de Son Excellence à M. Chamberlain, ajoutant qu'il n'y avait nulle objection à ce que le bataillon, en tout ou en partie, continuât à servir. Le colonel Otter ne reçut ma réponse que le 18 septembre, et comme la seule réponse qui eut pu lui être utile eut été un ordre formel à l'effet que les hommes continuassent à servir, cela n'arrangea pas les choses.

On peut dire que les sous-officiers et soldats étaient dans leur droit en demandant leur congé à l'expiration de leur terme d'engagement; que les soldats de tous

rangs avaient eu une rude besogne et une surabondance de guerre durant toute l'année, et qu'un grand nombre d'entre eux étaient exposés à perdre leur emploi civil s'ils ne retournaient pas au Canada à l'expiration du temps pour lequel ils s'étaient enrôlés.

C'étaient-là pour un grand nombre d'entre eux de fortes raisons pour revenir; mais le Canada avait fait de fortes dépenses pour envoyer des contingents dans le Sud de l'Afrique et avait traité ses soldats beaucoup plus généreusement qu'il n'avait entrepris de le faire; de plus, ceux-ci avaient été traités d'une façon splendide par le commandant en chef, qui n'avait perdu aucune occasion de les tenir en avant ou de favoriser leurs intérêts de toute autre manière.

Le bataillon s'était conquis une réputation dont le peuple canadien, qu'il représentait, était orgueilleux à juste titre, et cette réputation y eut gagné beaucoup si tous les officiers, sous-officiers et soldats du bataillon qui étaient encore en campagne eussent pu continuer leurs services durant la courte période requise par lord Roberts.

SOLDE ET ALLOCATIONS.

Le gouvernement du Canada s'était engagé à payer aux membres du premier contingent à partir de la date de l'enrôlement jusqu'à la date de l'arrivée dans l'Afrique du Sud, la solde accordée aux corps permanents du Canada. C'est à ces conditions que les officiers ont accepté leurs nominations et que les hommes se sont enrôlés.

Les conditions auxquelles les officiers ont été nommés et les hommes se sont enrôlés dans le deuxième contingent étaient qu'ils recevraient, jusqu'à la date de leur arrivée dans l'Afrique du Sud, la solde qu'ils recevaient dans leurs rangs respectifs dans la police à cheval du Nord-Ouest.

Le gouvernement a subséquemment soumis au parlement un bill à l'effet de pourvoir à la continuation du paiement de cette solde durant toute la période de service des contingents respectifs, la différence entre la solde pourvue par mandat royal, que le gouvernement de Sa Majesté s'était engagé à payer à partir des dates de l'arrivée des troupes dans l'Afrique du Sud, et la solde des corps permanents et de la police à cheval étant payée par le gouvernement du Canada. Ce bill a été sanctionné le 4 avril 1900.

L'Acte, qui est intitulé " Acte à l'effet de pourvoir aux dépenses des volontaires canadiens servant Sa Majesté dans l'Afrique du Sud ", se lit comme suit :

CONSIDÉRANT que des hostilités ayant éclaté entre la Grande-Bretagne et la République de l'Afrique du Sud et l'Etat Libre d'Orange, pendant que le parlement n'était pas en session, le gouvernement à jugé à propos d'anticiper l'action du parlement en autorisant l'affectation de certaines sommes de deniers afin d'équiper et expédier des volontaires canadiens au siège de la guerre; et considérant qu'il est à propos que cette affectation et les dépenses faites à sa suite soient approuvées et ratifiées, et que de nouveaux crédits soient votés ainsi que ci-après prévu: A ces causes, Sa Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit:— Préambule.

1. Il sera et pourra être payé et affecté, à même les fonds du revenu consolidé du Canada, une somme n'excédant pas en totalité le chiffre de huit cent cinquante mille piastres, montant formé par la somme de deux cent cinquante mille piastres autorisée par un ordre en conseil daté du quatre novembre mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf, et par la somme de six cent mille piastres autorisée par un ordre en conseil daté du cinq janvier mil neuf cent, pour couvrir les dépenses faites ou à faire pour l'envoi des contingents de volontaires canadiens dans l'Afrique du Sud, Dépense autorisée pour l'envoi de volontaires dans l'Afrique du Sud.

Certaines personnes exonérées de responsabilité.

ou se rattachant à cet envoi; et les membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada, ainsi que les officiers et personnes qui ont autorisé ou dépensé quelque partie des dites sommes sous l'autorité des ordres en conseil ci-dessus mentionnés, ou en vertu d'un mandat du Gouverneur général émis par suite ou en vertu de ces ordres en conseil, sont par le présent dégagés et exonérés de toute responsabilité pour avoir employé ou autorisé l'emploi des sommes ci-dessus mentionnées, ou d'aucune partie de ces sommes, sans autorisation légale régulière; et tout paiement fait jusqu'ici d'aucune des dites sommes sera considéré comme ayant été fait légalement.

Nouvelle dépeuse autorisée.

2. En sus de la dite somme de huit cent cinquante mille piastres mentionnée à l'article qui précède, il sera et pourra être payé et affecté, à même les fonds du revenu consolidé du Canada, une autre somme n'excédant pas en totalité un million cent cinquante mille piastres, pour couvrir toutes dépenses nouvelles qui pourront être faites au sujet de l'envoi de volontaires canadiens pour service actif dans l'Afrique du Sud, et pour pourvoir, comme il est dit ci-après, à la création d'un fonds, sous forme d'allocation en faveur des dits volontaires ou de leurs familles.

"Dépenses" définies.

3. Le mot "dépenses", dans les articles qui précèdent, comprend les suivantes:—

Equipement, transport, etc.

(*a*) Les dépenses de toute espèce se rattachant à la levée, à l'enrôlement, l'armement, l'équipement et l'approvisionnement, à l'envoi et au transport des dits volontaires jusqu'à l'époque de leur arrivée au lieu de débarquement dans l'Afrique du Sud;

Solde des volontaires.

(*b*) La solde et les allocations de chacun de ces volontaires (tant avant qu'après la date de son débarquement en Afrique), aux taux fixés dans l'arrêté en conseil en date du treizième jour de mars mil neuf cent, reproduit à l'annexe du présent acte,—les prescriptions duquel arrêté en conseil sont par le présent approuvées et ratifiées.

Allocations de séparation.

(*c*) Les allocations de séparation payables en vertu des prescriptions de l'arrêté en conseil en dernier lieu mentionné.

Emploi de la solde pendant le service en Afrique.

4. Les sommes payables à chacun de ces volontaires en vertu de l'arrêté en conseil reproduit à l'annexe du présent acte, après la date de leur débarquement en Afrique, ne seront pas payées à ce volontaire pendant qu'il sera en service, mais seront portées à son crédit et affectées, de la manière que le Gouverneur en conseil décidera, au bénéfice de ceux dont il est le soutien, ou, si elles ne sont pas ainsi affectées, elles seront payées à lui-même ou à ses représentants, à la fin de son temps de service.

ANNEXE.

EXTRAIT *d'un rapport du comité de l'honorable Conseil privé, approuvé par Son Excellence le* 13*me jour de mars* 1900.

Vu le mémoire, daté du 12 mars 1900, du ministre de la Milice et de la Défense, recommandant que la solde des officiers, sous-officiers et soldats des contingents canadiens en service spécial dans l'Afrique du Sud, soit comme il suit:—

1. Jusqu'à la date, inclusivement, du débarquement en Afrique:—

(*a*) 1[er] contingent, comprenant le 2[e] (service spécial) bataillon, régiment des *Royal Canadian* et renforts :—

Rang.	Solde.	Allocation.	Total.
	$ c.	$ c.	$ c.
Lieut.-colonel	4 00	0 75	4 75
Major	3 50	0 75	4 25
Capitaine	2 82	....	2 82
Lieutenant	2 00	....	2 00
Adjudant, selon le rang	....	0 50	....
Quartier-maître	2 82	....	2 82
Officier médical	3 00	....	3 00
Sergent-major du régiment	1 25	....	1 25
Sergent-quartier-maître	1 00	....	1 00
Sergents d'état-major	1 00	....	1 00
Sergents-porte-drapeaux	1 00	....	1 00
Sergents	0 80	....	0 80
Caporaux	0 70	....	0 70
Soldats	0 50	....	0 50
Clairons	0 50	....	0 50

Etant les taux de solde établis pour les corps permanents du Canada, avec allocations, excepté que la solde des simples soldats est aux taux de 50 centins par jour —qui est celui de la solde d'un soldat dans les différents corps de la milice active— au lieu de 40 centins, qui est le taux fixé pour les corps permanents.

Et en sus de ce qui précède, dans le cas d'officiers ayant un emploi permanent, telles sommes qui rendra leur solde égale à la solde et aux allocations de leur grade, et, dans le cas d'officiers des corps permanents, des sommes égales aux augmentations de solde qui leur reviendront en vertu des règlements qui régissent la solde des corps permanents. (Partie III, art. 2, parg. 15 des Règlements et Ordres pour la Milice, 1898.)

(*b*) Le 2[e] contingent, comprenant les carabiniers à cheval canadiens et la division de brigade de l'artillerie Royale Canadienne :—

OFFICIERS.

Police à cheval du N.-O.	*Corps du service spécial.*	
Commissaire	Lieut.-colonel	$7 12
Sous-commissaire	Major	4 38
Surintendant	Capitaine	3 84
Inspecteur	Lieutenant	2 75
Chirurgien	Médecin	3 84
Chirurgien-vétérinaire	Vétérinaire	2 75

SOUS-OFFICIERS ET SOLDATS.

Police à cheval du N.-O.	Par jour.	*Corps du service spécial.*	Par jour.
Sergent d'état-major (au plus)	$2 00	Sergent-major de régiment	$2 00
Autres serg. d'état-maj. (au plus)	1 50	Sergent-major de batterie ou d'escadron	1 50
		Sergent-fourrier de batterie ou d'escadron	1 50
		Sergent de salle d'ordonnance	1 50
		Sergent d'hôpital	1 50
		" payeur	1 50

	Par jour.		Par jour.
Autres sous-officiers sergents....	1 00	Commis de la salle d'ordonnance.	1 00
		Sergents..................	1 00
Autres sous-officiers, caporaux...	0 85	Brigadiers..................	0 80
		Bombardiers..................	0 80
Soldats..................	0 75	Soldats..................	0 75
		Maréchal ferrant..................	1 75
		Sergent..................	1 50
Autres artificiers..................		Brigadier,...... Bombardiers,.. Soldat, ...	1 25
		Trompette..................	1 00

Etant les taux de solde établis pour la police à cheval du Nord-Ouest, excepté que la solde des simples soldats est portée au maximum de la solde des simples soldats dans ce corps, savoir: 75 centins par jour au lieu de l'être de 50 à 75 centins par jour, suivant le service.

(2.) A compter de la date du débarquement dans l'Afrique du Sud.

(*a*) 1[er] contingent et renforts :—

Par le gouvernement de Sa Majesté, tel que convenu :

Les taux de solde établis pour l'infanterie dans le mandat royal pour la solde;

Par le gouvernement du Canada :—

Telles sommes supplémentaires qu'il faudra pour porter la solde de chaque officier, sous-officier et soldat au même chiffre que celui spécifié à l'alinéa 1 (*a*) ci-dessus;

(*b*) 2[me] contingent :—

Par le gouvernement de Sa Majesté, tel que convenu :

Les taux de solde établis, dans le cas des carabiniers à cheval, pour la cavalerie; et dans le cas de l'artillerie de campagne, pour l'artillerie de campagne, dans le mandat royal pour la solde.

Par le gouvernement du Canada :—

Telles sommes supplémentaires qu'il faudra pour porter la solde totale de chaque officier, sous-officier et soldat au chiffre spécifié à l'alinéa 1 (*b*).

Le ministre recommande en outre que tous les officiers attachés à l'armée dans un but d'instruction ou autre, à la demande et avec l'approbation du gouvernement du Canada, y compris les chapelains avec le grade relatif de capitaine, et les infirmières avec le grade relatif de lieutenant, soient payés aux taux de solde établis pour ces grades dans le corps permanent auquel ils ou elles sont attachés, excepté dans le cas d'officiers appartenant au corps permanent ou ayant un emploi permanent, qui recevront, en sus, les allocations et augmentations auxquelles ils ont droit en vertu des règlements et ordres pour la Milice, 1898, et que toute partie de leur solde qui ne sera pas payée par le gouvernement de Sa Majesté, le soit par le gouvernement du Canada.

Le ministre recommande, de plus, que des allocations de séparation soient payées comme il suit :—

Dans le cas d'officiers : moitié du montant de la solde de cet officier à son épouse.

Dans le cas de sous-officiers et soldats :—

Grade.	Epouse.	Fils mineur de 14 ans.	Filles mineures de 16 ans.
Sergent..................	0 50	0 05	0 05
Caporal..................	0 35	0 05	0 05
Soldat..................	0 25	0 05	0 05

Ces allocations devant être payées à compter de la date, inclusivement, de leur embarquement.

Le comité soumet ces recommandations à l'approbation de Votre Excellence.

JOHN J. McGEE,
Greffier du Conseil privé.

Le tableau suivant indique les résultats de cette législation :—

1er CONTINGENT.

Rang.	Solde depuis la date de l'enrôl. jusqu'à la date de l'arrivée dans l'Afrique-Sud, par le gouvern. du Canada, tel que convenu.	Solde depuis l'arrivée dans l'Afrique-Sud par le gouvern. de Sa Majesté, tel que convenu.	Différence de solde entre les taux brit. et canad., depuis la date de l'arriv. dans l'Afrique-S'd, payée par le gouv. canadiens en sus de ce qui était convenu.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Lieut.-colonel $4 00	4 75	4 38	37
" allocation 75			
Major 3 50	4 25	3 89	36
" allocation 75			
Capitaine	2 82	2 82	
Lieutenant	2 00	1 58	42
Adjudant, selon son rang	....	Adj., cap. 60	
" allocation	50	" lieut. 85	
Quartier-maître	2 82	2 19	63
Officier médical	3 00	3 65 à 7 30	
Sergent-major de régiment	1 25	1 09	16
Sergent-quartier-maître	1 00	97	03
Sergents d'état-major	1 00	85	15
Sergents-porte-drapeaux	1 00	73	27
Sergents	80	56	24
Caporaux	70	40	30
Soldats	50	24	26
Clairons	50	26	24

2ième CONTINGENT.

Rang.	Solde depuis la date de l'enrôl. jusqu'à la date de l'arrivée dans l'Afrique-Sud, par le gouvern. du Canada, tel que convenu.	Solde depuis l'arrivée dans l'Afrique-Sud par le gouvern. de Sa Majesté, tel que convenu.	Différence de solde entre les taux brit. et canad., depuis la date de l'arriv. dans l'Afrique-S'd, payée par le gouv. canadiens en sus de ce qui était convenu.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Lieut.-colonel	7 12	5 23	1 89
Major	4 38	3 65 à 4 38	
Capitaine	3 84	3 16	68
Lieutenant	2 75	1 86	89
Officier médical	3 84	3 65 à 7 30	
Officier vétérinaire	2 75	3 33 à 6 08	
Sergent-major de régiment	2 00	1 28	72
Sergt.-major de batterie ou d'escadron	1 50	1 05	45
Sergent-quartier-maître de batterie ou d'escadron	1 50	80	70
Sergent de salle d'ordonnance	1 50	65	85
Sergent d'hôpital	1 50	65	85
Sergent payeur	1 50	65	85
Commis de la salle d'ordonnance	1 00	48	52
Sergents	1 00	65	35
Caporaux	85	49	36
Bombardiers	80	54	26
Soldats	75	29	46
Artificiers — Sergent des maréchaux ferrants	1 75	97	78
Artificiers — Sergent	1 50	69 à 89	
Artificiers — Brigadier	....	48 à 89	
Artificiers — Bombardier	1 25	....	
Artificiers — Soldat	....	40	
Trompettes	1 00	32	68

Lorsque les contingents ont été recrutés, nos règlements ne prévoyaient pas d'allocations de séparation, et en conséquence les allocations prévues dans le Mandat Royal relatif à la solde étaient applicables. Elles étaient de :—

Epouses	15 centins par jour		
Chaque fille au-dessous de 16 ans	5	"	"
" garçon au-dessous de 14 ans	5	"	"

Des ordres de l'armée lancés quelques mois plus tard établissaient l'échelle beaucoup plus libérale contenue dans le dernier paragraphe de l'Acte ci-dessus, et en adoptant cette échelle pour nos troupes, on l'a rendue rétroactive jusqu'à la date de l'enrôlement.

Des mesures ont été également prises pour payer aux femmes des officiers une allocation égale à la moitié de la solde de leurs maris. Aucune allocation semblable n'est payée aux épouses des officiers de l'armée.

Ce qui précède semble établir que le gouvernement a traité nos soldats avec générosité. De plus, on peut affirmer avec certitude qu'aucune réclamation honnête n'a été produite contre le ministère au sujet de la solde ou des allocations d'un officier, sous-officier ou soldat sans être promptement réglée lorsque les circonstances ont permis de le faire, et chaque fois qu'il s'est agi d'un point douteux, la décision a toujours été rendue en faveur du réclamant.

SOLDE RÉSERVÉE, 1ER CONTINGENT.

On s'est naturellement demandé pourquoi les taux de solde du deuxième contingent étaient de beaucoup plus élevés que ceux du premier. Tout le monde admettra que les sacrifices faits par les officiers et soldats du premier contingent, qui avaient quitté leur emploi civil, étaient aussi grands que ceux qui ont été faits par les membres du deuxième, et que les misères endurées par le deuxième contingent ne dépassaient certainement pas celles que le premier a endurées. La seule justification du fait que l'on a accordé un taux plus élevé au deuxième contingent, c'est que dans l'armée les troupes à cheval reçoivent une solde plus élevée que les troupes à pied, mais la différence est loin d'être aussi considérable que celle qui existe entre les premier et deuxième contingents.

Ces taux ont été basés sur l'échelle de solde de la garde à cheval du Nord-Ouest, vu que le deuxième bataillon des carabiniers canadiens à cheval devait être recruté parmi les membres de ce corps, et il eut été odieux d'offrir une solde moins élevée aux sous-officiers et soldats du premier bataillon du même régiment recrutés en grande partie parmi les Dragons Royaux canadiens et dans les unités de cavalerie de la milice active.

Vu ce qui précède, et convaincu que comme soldats, les membres du premier contingent n'ont pas été suffisamment payés, bien qu'ils aient été traités moins généreusement que le deuxième contingent, j'ai cru de mon devoir d'insister auprès du gouvernement pour que le premier contingent reçut la solde anormale payée au deuxième contingent.

SOLDE RÉSERVÉE POUR LA BATTERIE C, A. DE C.R.C.

Un autre exemple de traitement exceptionnel en matière de solde a été la solde réservée pour la batterie C.

Lorsque les officiers envoyés du quartier général sont arrivés à bord du *Roslin Castle* pour payer les soldats revenus à bord de ce navire, on a attiré leur attention sur le fait que la batterie C avait été autorisée à recevoir les taux rhodésiens de solde depuis son départ du Cap pour Baira, le 14 avril, jusqu'à la date de son débarquement en Canada. Ces taux excédant de beaucoup les taux canadiens, la solde réservée pour la batterie fut retenue et la question de savoir si elle devait être payée ou non fut soumise aux quartiers généraux.

Il y avait un doute sur la question de savoir si cette solde supplémentaire devait être payée par le gouvernement impérial ou par le gouvernement rhodésien, mais ayant appris subséquemment que c'était la solde impériale payée aux troupes en campagne dans la Rhodésie, le ministre de la Justice décida que les officiers et sous-officiers de la batterie C n'avaient aucun droit à la solde réservée, dont le but n'était que d'amener la solde impériale qu'ils avaient déjà reçue dans l'Afrique Australe à un maximum égal aux taux canadiens.

VAILLANCE DES TROUPES CANADIENNES.

Un grand nombre de communications exprimant l'admiration pour la vaillance des troupes canadiennes durant la campage ont été reçues de temps à autres. De ce nombre était celle de notre regrettée reine défunte, qui se lit comme suit :—

M. Chamberlain à lord Minto.

LONDRES, 27 février 1900.

Sa Majesté la reine désire que vous exprimiez au peuple de la Confédération son admiration pour la vaillante conduite de ses troupes canadiennes dans le récent combat, et le chagrin que lui fait éprouver la perte de tant de braves.

(Signé.) CHAMBERLAIN.

Parmi d'autres télégrammes reçus se trouvent les suivants :—

Lord Roberts à lord Minto.

PAARDEBERG, 22 février 1900.

Le régiment canadien a servi d'une façon admirable depuis son arrivée dans l'Afrique-Sud. Je regrette profondément les lourdes pertes qu'il a subies durant le combat du 18 courant, et je vous prie de donner au peuple canadien l'assurance de la profonde admiration qu'a inspiré à tous ceux qui sont ici, la vaillance hors ligne dont nos camarades canadiens ont fait preuve en cette occasion.

(Signé.) ROBERTS.

Lieutenant-gouverneur de la Nouvelle-Galles du Sud à lord Minto.

SYDNEY, 26 février 1900.

Le premier ministre, au nom du peuple de la Nouvelle-Galles du Sud, désire exprimer sa profonde sympathie envers le peuple du Canada pour la perte d'un si grand nombre de ses braves et vaillants fils.

(Signé.) FRED. M. DARLEY,
Lieutenant-gouverneur.

M. Chamberlain à lord Minto.

LONDRES, 28 février 1900.

Félicitations cordiales au Canada sur la noble part prise par les troupes canadiennes à l'exploit de Roberts.

(Signé.) CHAMBERLAIN.

Gouverneur de l'Honduras britannique au gouverneur général du Canada.

NOUVELLE-ORLÉANS, 13 mars 1900.

Félicitations cordiales aux troupes canadiennes en service actif.

(Signé.) GOUVERNEUR DE L'HONDURAS BRITANNIQUE.

Gouverneur de l'Australie Méridionale à lord Minto.

ADÉLAIDE, 15 mars 1900.

Le gouverneur, les ministres et le peuple de l'Australie Méridionale ont l'honneur d'offrir leurs félicitations au peuple canadien sur la conduite splendide de ses contingents dans l'Afrique-Sud, et ils offrent aussi leurs sympathies pour les pertes cruelles subies par ces contingents.

(Signé) TENNYSON.

M. Chamberlain à lord Minto.

LONDRES, 22 mai 1900.

Je félicite le Canada sur le grand service rendu par l'artillerie canadienne en délivrant Mafeking.

(Signé) CHAMBERLAIN.

Lord Roberts à lord Minto.

PRÉTORIA, 6 juillet 1900.

J'éprouve beaucoup de plaisir à faire connaître à Votre Excellence, l'excellente besogne faite par les 1er et 2e bataillons de carabiniers à cheval, qui se sont à maintes reprises distingués par leur vaillance et leurs instincts militaires. Durant l'attaque faite par les Boërs à Katborch, le 22 juin, un faible parti d'hommes de Pincher's Creek, appartenant au 2e bataillon, ont fait preuve d'une grande vaillance et d'une grande fidélité au devoir, tenant en échec un parti de Boërs beaucoup plus nombreux qu'eux. Le brigadier Morden et le soldat Kerr ont continué à combattre jusqu'à ce qu'ils furent mortellement blessés ; le sous-brigadier Miles et le soldat Miles (sic), blessés, ont continué à tirer et sont restés de pied ferme.

Le 18 juin, un parti du 1er bataillon, sous les ordres du lieutenant Young, opérant avec un effectif sous les ordres du général Hutton au nord-ouest de Prétoria, a réussi à s'emparer de deux canons appartenant à l'ennemi et ont amené un troupeau de bétail et plusiers prisonniers sans perdre un seul homme.

(Signé) ROBERTS.

M. Chamberlain à lord Minto.

LONDRES, 18 juillet 1900.

La dépêche suivante reçue de lord Roberts commence comme suit : " Le 18 juillet, les deux jeunes officiers canadiens mentionnés dans mon télégramme ont été tués en conduisant vaillamment leurs hommes à une contre-attaque sur le flanc de l'ennemi à un moment critique de son assaut contre nos positions. Le lieutenant Borden, fils unique du ministre de la Milice, Canada, avait été deux fois auparavant

signalé à mon attention dans les dépêches pour conduite vaillante et intrépide ", et se termine comme suit : Exprimez au docteur Borden ma profonde sympathie pour la perte de son vaillant fils.

(Signé) CHAMBERLAIN.

Lord Roberts à l'honorable F.W. Borden.

QUARTIER GÉNÉRAL DE L'ARMÉE,
PRÉTORIA, 18 juillet 1900.

CHER M. BORDEN,—En vous expédiant une copie du télégramme par lequel le général Hutton m'a transmis la triste nouvelle de la mort de votre vaillant fils, j'ose ajouter un mot de sympathie cordiale et sincère à votre adresse relativement à la perte douloureuse que vous venez d'éprouver. Vous verrez par le télégramme avec quel zèle votre fils s'est acquitté de son devoir et comme il est tombé bravement en conduisant ses hommes à l'ennemi. Je sais que, pour le moment, rien ne saurait atténuer votre douleur, mais j'espère que, par la suite des temps, ce sera pour vous une légère consolation que de savoir qu'il est tombé en faisant son devoir au service de sa mère-patrie, et qu'il a laissé, comme le dit le général Hutton, la mémoire d'une conduite intrépide et vaillante manifestée en plusieurs occasions.

Croyez-moi votre bien sincère,

ROBERTS.

Sir Alfred Milner à lord Minto.

CAPE-TOWN, 7 septembre 1900.

Le 7 septembre l'extrait suivant d'un télégramme de lord Roberts, commence comme suit: Un poste occupé par 125 hommes de l'Infanterie Canadienne à cheval gardant le chemin de fer entre Pan et Wondersfontein a été attaqué à la pointe du jour par un détachement ennemi sous les ordres du commandant Trekhart, avec deux canons et un pom-pom. Le général de brigade Mahon est allé à leur aide mais a constaté à son arrivée qu'ils avaient repoussé l'ennemi, exploit qui leur fait grand honneur. Le major Saunders, le lieutenant Moodie, légèrement blessés, et D. V. Johnson, blessé; disparus les sergents Hague, McCulloch, et les soldats Strong, Clendinnin, Shunn, Duxbury, tous de l'infanterie canadienne à cheval (fin).

(Signé) MILNER.

M. Chamberlain à lord Minto.

LONDRES, 26 octobre 1900.

Le gouvernement de Sa Majesté apprend avec satisfaction les arrangements qui ont été faits pour souhaiter la bienvenue aux membres du régiment canadien. Leurs splendides services dans l'Afrique-Sud ont conquis l'admiration et la reconnaissance de tout l'empire, et la mémoire de leur courage à toute épreuve et de leur résolution indomptable vivra toujours dans les annales de l'armée britannique.

(Signé) CHAMBERLAIN.

AIDE DONNÉE PAR LE CANADA À L'EMPIRE.

Le relevé ci-joint indique que le Canada a envoyé dans l'Afrique-Sud, pour aider à la métropole dans cette guerre, 160 officiers et 2,932 sous-officiers et soldats. Le relevé indique également le nombre de pertes et contient des renseignements très intéressants.

Le Canada a aussi mis à la disposition de la métropole le 3e (service spécial) bataillon, Régiment Royal Canadien, pour relever temporairement le 1er bataillon, régiment de Leinster du Prince de Galles, royaux canadiens à Halifax. Bien que ce bataillon ne se soit pas rendu dans le Sud-Africain, en relevant le 1er bataillon, régiment de Leinster, qui a pu ainsi servir ailleurs qu'à Halifax, nous avons ainsi virtuellement augmenté l'effectif militaire de l'empire de 29 officiers et de 975 sous-officiers et soldats. Le total des troupes recrutées en Canada pour venir en aide à l'empire dans cette guerre a donc été comme suit :

	Officiers.	Sous-officiers et soldats.
Envoyé en Afrique	160	2,932
Pour le service de garnison à Halifax	29	975
Total	189	3,907

On aurait pu sans difficulté envoyer un effectif beaucoup plus considérable, et il n'y a aucun doute que l'envoi d'un plus grand nombre de troupes eut été autorisé si l'on avait eu besoin de leurs services, mais le but principal des colonies en envoyant des contingents dans l'Afrique-Sud était de démontrer à l'univers que l'Angleterre ne pourrait être attaquée sans que les assaillants fussent obligés de compter avec les colonies ; qu'il existe dans les colonies, bien qu'il n'y ait pas même là ce que l'on pourrait appeler un noyau d'armée permanente, un effectif de soldats-citoyens qui constitue pour l'empire une force formidable. On a envoyé des troupes en nombre suffisant pour démontrer cela, et nul acte de la part des colonies n'aurait pu contribuer dans une aussi grande mesure à unir la métropole et les colonies et à créer ainsi un empire sans rival dans sa grandiose étendue et ouvrant des perspectives inouïes à la paix, à la liberté et à l'expansion du christianisme et de la civilisation.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

R. H. O'GRADY HALY, major général,
Commandant la milice canadienne.

QUARTIER GÉNÉRAL, OTTAWA,
27 mars 1901.

TABLEAU indiquant le nombre total d'officiers, sous-officiers et soldats envoyés du Canada en service spécial dans l'Afrique australe, 1899-1900, et les pertes, etc.

—	Etablissement. Officiers.	Etablissement. Sous-offic'ers et soldats.	Total offic'rs, sous-officiers et soldats. Officiers.	Total offic'rs, sous-officiers et soldats. Sous-offic'ers et soldats.	Tués ou morts de blessures reçues en combattant. Officiers.	Tués ou morts de blessures reçues en combattant. Sous-offic'ers et soldats.	Morts de maladie ou tués par accident. Officiers.	Morts de maladie ou tués par accident. Sous-offic'ers et soldats.	Invalides envoyés dans leurs foyers. Officiers.	Invalides envoyés dans leurs foyers. Sous-offic'ers et soldats.	Nommés avec commission dans l'armée impériale. Officiers.	Nommés avec commission dans l'armée impériale. Sous-offic'ers et soldats.	Congéd. pour s'engager dans le corps des constabl. du Sud-afric. Officiers.	Congéd. pour s'engager dans le corps des constabl. du Sud-afric. Sous-offic'ers et soldats.	Congédiés pour s'enrôl. dans les Eclaireurs de Howard. Officiers.	Congédiés pour s'enrôl. dans les Eclaireurs de Howard. Sous-offic'ers et soldats.	Congéd. pour s'enrôl. dans d'autres corps ou p. rester dans le S.-A. Officiers.	Congéd. pour s'enrôl. dans d'autres corps ou p. rester dans le S.-A. Sous-offic'ers et soldats.	Disparus. Officiers.	Disparus. Sous-offic'ers et soldats.	Au régiment dans le Sud-africain, en congé d'abs. ou de service. Officiers.	Au régiment dans le Sud-africain, en congé d'abs. ou de service. Sous-offic'ers et soldats.	Retournés dans leurs foyers après l'expiration de leur serv. Officiers.	Retournés dans leurs foyers après l'expiration de leur serv. Sous-offic'ers et soldats.	Total, officiers, sous-officiers et soldats. Officiers.	Total, officiers, sous-officiers et soldats. Sous-offic'ers et soldats.	Blessés. Dangereusement. Officiers.	Blessés. Dangereusement. Sous-offic'ers et soldats.	Blessés. Sévèrement. Officiers.	Blessés. Sévèrement. Sous-offic'ers et soldats.	Blessés. Légèrement. Officiers.	Blessés. Légèrement. Sous-offic'ers et soldats.	Blessés. Non classés. Officiers.	Blessés. Non classés. Sous-offic'ers et soldats.	Total blessés. Officiers.	Total blessés. Sous-offic'ers et soldats.
2e (service spécial) bataillon, régiment Royal Canadien	41	978																																		
Excédent	...	20																																		
Renforts	4	106																																		
Enrôl. spécial dans le Sud-africain	......	7																																		
	45	1,111																																		
Transférés au 1er bataillon, C. à C.C.	......	5																																		
" " A. de C.R.C.	1	......	44	1,106	2	37	......	29	8	352	2	7	......	......	......	......	4	13	......	......	3	15	25	653	44	1,106	......	...	1	39	4	69	......	......	5	108
CARABINIERS CANADIENS À CHEVAL.																																				
1er bataillon, plus tard Dragons Royaux Canadiens	19	352																																		
Enrôlés dans l'Afrique-Sud	......	3																																		
Transférés des C.R.C	....	5																																		
" de la cavalerie Roberts	....	2																																		
Attaché (absorbé, une vacance étant survenue)	1	....																																		
	20	362																																		
Transféré au 2e bataillon, C.C. à C.	1	2	19	360	1	5	3	15	1	77	....	......	......	6	.....	14	......	22	....	....	7	19	7	202	19	360	1	2	1	12	3	8	......	......	5	22
2e bataillon, plus tard C.C. à C.	20	354																																		
Transférés du 1er bataillon	1	2																																		
Attaché	1	.....																																		
Enrôlé dans le Sud-africain	......	1																																		
	22	357																																		
Nommé à la caval. de Strathcona	1	......	21	357	1	4	.....	7	4	66	....	2	.....	20	1	14	.....	62	.....	1	1	10	14	171	21	357	1	2	1	6	3	9	...	......	5	17
Division de brigade, artillerie de campagne Royale canadienne.																																				
Etat major de brigade	4	13	......	......	......	......	......	......	....	2	....	...	......	......	......	1	...	...	......	......	......	2	4	8	...	......	.....	....	....	......	......	......	......	......	....	.....
Batterie C	5	169	......	....	......	......	......	......	..	13	......	.....	1	......	...	20	.....	2	......	1	......	11	4	122	...	......	.....	.....	....	.....	.....	2	......	......	....	......
" D	5	169	....	......	......	...	.....	4	....	16	.....	.....	......	......	......	15	1	5	...	......	.....	6	4	123	...	.....	...	......	....	1	......	4	....	......	....	......
" E	5	169	.....	.....	......	1	.....	4	.....	10	.....	2	......	......	......	21	.....	1	......	...	.....	3	5	127	...	...	.....	...	....	4	....	......	.....	....	....	.....
			19	520	....	......	...	......	......	....	......	.....	......	......	......	......	......	......	......	.....	.....	.....	....	......	19	520	.....	.....	.....	......	......	......	..	.....	....	11
CAV. DE LORD STRATHCONA.	25	512																																		
Excédent de l'établissement	3	....																																		
Renforts	1	53																																		
Enrôl. spéciaux dans l'Afrique-Sud	......	3																																		
	29	568																																		
Nommés avec commissions	......	2																																		
	29	566																																		
*Commissions données à de simples soldats	2	.....	31	566	......	12	.....	14	4	44	1	1	1	2	.....	6	4	59	......	....	.....	24	21	404	31	566	......	2	....	16	.....	6	...	...	....	24
Officiers instructeurs et autres, y compris six aumôniers et huit infirmières	26	.....	26	....	†2	......	..	......	5	.....	....	......	......	......	......	......	......	......	......	...	3	....	16	....	26	......	....	......	....	....	......	......	......	......	......	....
Artisans	.....	23	...	23	......	......	......	3	......	5	......	......	......	......	......	......	......	...	......	.....	......	6	...	9	...	23	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	....	....
Grand total	....	......	160	2,932	6	59	3	76	22	585	3	12	2	28	1	91	9	164	......	2	14	96	100	1,819	160	2,932	2	6	3	78	10	98	......	......	15	182

† Lieutenants J. E. Burch et A. L. Howard.

